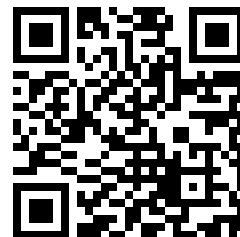
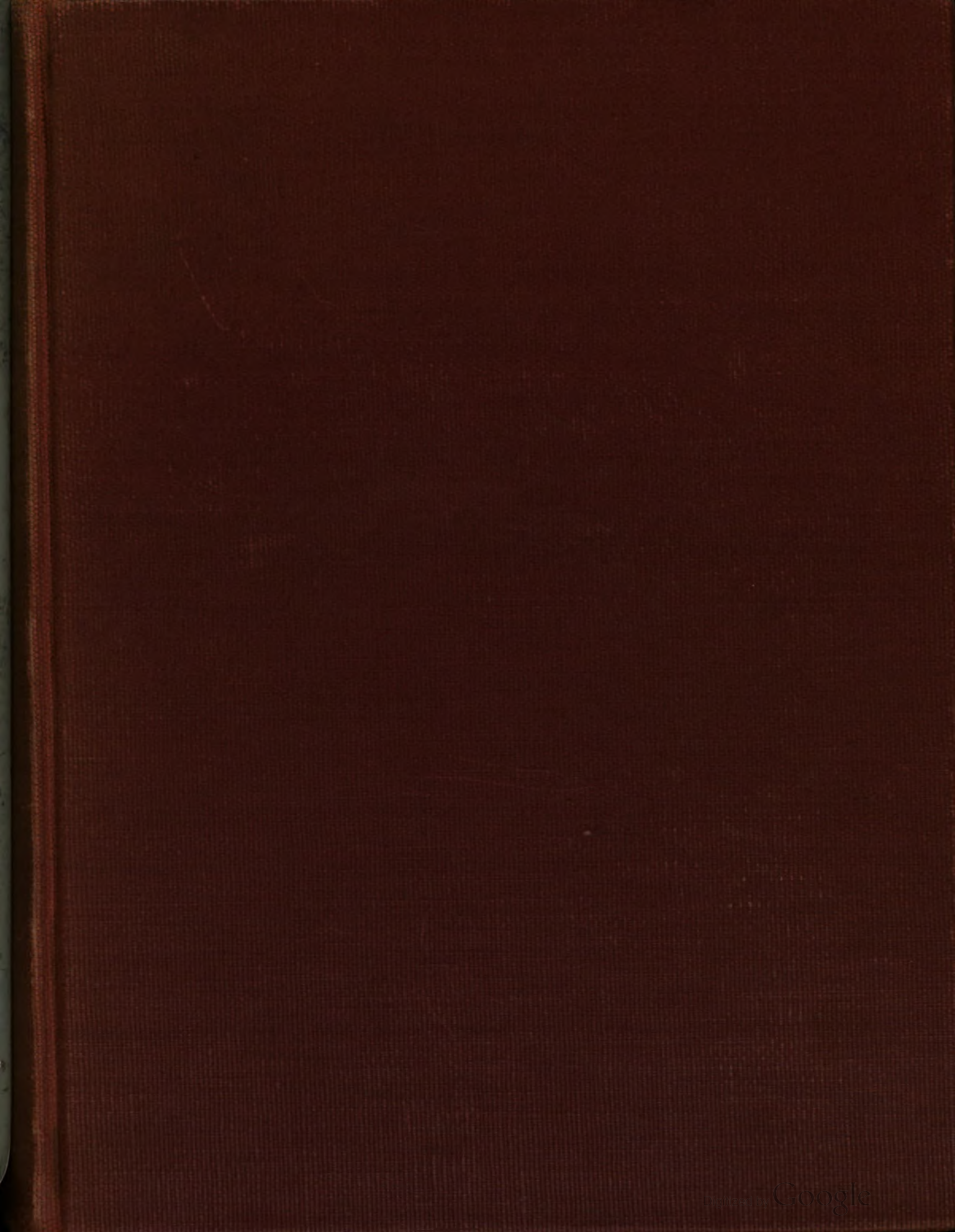

This is a reproduction of a library book that was digitized by Google as part of an ongoing effort to preserve the information in books and make it universally accessible.

Google[™] books

<https://books.google.com>





PROPERTY OF
*University of
Michigan
Libraries*
1817
ARTES SCIENTIA VERITAS

U

11

— AN —

ENGLISH-CHINESE
VOCABULARY

OF THE

SHANGHAI DIALECT.



PREPARED BY

A COMMITTEE OF THE SHANGHAI VERNACULAR SOCIETY.



SECOND EDITION.



SHANGHAI:

PRINTED AT THE AMERICAN PRESBYTERIAN MISSION PRESS.

1913.

PL

2066

.E58

700 East
Yellow Hall
11-10-52
80903

PREFACE.

As so many people speak the Shanghai or kindred dialects, and there are many missionaries and other foreigners living in this region, it has long been felt that an English-Chinese Vocabulary of the Shanghai Dialect was a great desideratum. Dr. Edkins had prepared a small work in 1853, which has been very useful in its day, but its range was too limited. No one volunteering to undertake the work, the happy thought occurred to one or more of the missionaries to divide the work of preparation among the different missionaries of Shanghai, assigning to each a certain portion; the whole to be based upon Morrison's Vocabulary of the Ningpo Dialect as a guide, but to be enlarged and improved upon. The system of Romanization to be used was that already agreed upon by the Shanghai Vernacular Society, and the copy, after being prepared, was to be submitted to a Revision Committee for final correction and amending. The work was undertaken in 1896, and it was hoped that the first draft of the manuscript would be ready within a year. But like many another good scheme the work has met with various hindrances, and is only now completed in its fifth year.

It is inevitable that a work prepared by so many different people, of such varying ability and fitness for the work, should be somewhat mosaic in its character, yet the final revision by the Editing Committee has, it is hoped, done much to correct this, and while the work is far from being perfect, yet in lieu of something better, it is trusted that it will fill a very useful sphere.

Those who are familiar with the Chinese language will not need to be told that in a place like Shanghai, which has never had any literature in the colloquial, except such as has been prepared by the missionaries for use in their work, there are many words which have no corresponding character, such as, 撥 *peh*, to give; 囡 *noen*, child; 勃相 *beh-siang*, amusement; 蠻 *man*, very; 哩沒 *m-meh*, none, etc. In this, however, Shanghai is not so badly off as some of the dialects further south.

In Morrison's Ningpo dictionary an attempt has been made to evade this difficulty by using *vang-li* characters, to which a small circle is attached to indicate that there are no corresponding characters in the colloquial, and so the *vang-li* is given instead. In preparing this work, however, it has been

thought wise to give a character for every sound, and where there was no proper character, to "borrow" one, similar in sound, but, of course, with a possible different meaning. To the initiated foreigner there is no difficulty about this; and while to the Chinese who first sees it, it appears incongruous, he soon becomes accustomed to it, and learns to interpret such characters according to their sound and not according to their original *meaning*.

Another difficulty in preparing a work in a local dialect is in finding teachers who agree as to their pronunciation of certain words. This is inevitable where there is no certain standard, and the wonder is that the differences are not more marked than they are. There is also a distinction between what may be called *old* and *new* Shanghai sounds. A certain class of words like *su*, *ts'u*, and *dzu*, used to be pronounced *sui*, *ts'ui* and *dzui*, and are still so called to some extent. Either pronunciation may be said to be good, and is perhaps equally well understood.

Missionaries living in Kashing, Soochow, Kiaugyin, and other places within a radius of eighty miles or more of Shanghai, who have had advance portions of the work, have found it very useful in their dialect, with only some slight modifications, easily made. And so it is hoped that the work may have a wider sphere of usefulness than the immediate neighborhood of Shanghai, and that it will prepare the way for something better and more extended further on.

SHANGHAI, 1901.

PRONUNCIATION OF SHANGHAI SYLLABLES

AS REPRESENTED BY THE UNION SYSTEM OF ROMANIZATION.

THE true pronunciation of Chinese sounds can only be learned from a Chinese teacher. A large majority of the sounds have no true equivalent in English; hence the student should bear in mind that *any Romanization used does not represent English sounds, but Chinese sounds*. This fact cannot be too strongly emphasized. The committee which formulated the present Union System of Romanization did not have in mind the representation of Chinese sounds by their nearest English equivalents so much as it had in view the production of a complete, simple, and systematic table whereby all the Chinese sounds should be represented by Roman letters or combinations thereof—and this without the use of diacritical marks. While retaining some inconsistencies, as representing in some instances a compromise of conflicting opinions and tastes, the system has been doing good service since its adoption in 1889, only two or three slight changes having since been introduced. It should be borne in mind by the student that this system does not divide a word into all its phonetic elements, but rather does it follow a plan well-known to Chinese scholars, viz., that of dividing each syllable represented by a Chinese character into two elements—one initial and one final.

THE INITIALS.

The Initials are divided by some Chinese teachers into a "Higher," a "Middle" or "Aspirated," and a "Lower" Series.

1. THE HIGHER SERIES comprises sounds represented by *p, 'm, 'v, t, ts, s, 'l, 'n, 'ny, 'ng, k, ky, kw, pure vowel sound, i* and *'w*. They are unaspirated, and are pronounced with closed glottis and almost no vibration of the larynx.

2. THE MIDDLE OR ASPIRATED SERIES comprises sounds represented by *ph, f, th, tsh, kh, ch, khw, h, hy* and *hw*.

3. THE LOWER SERIES comprises sounds represented by *b, m, v, d, dz, z, l, n, ny, ng, g, j, gw, (or low vowel sounds, slightly aspirated), y* and *w*. In pronouncing these sounds there is a decided vibration of the larynx.

The following description of sounds may be found helpful, but the true sound in most cases must be learned from a Chinese teacher. After each description there is given a Chinese character representing, or containing, the sound described.

p—pronounced much the same as in English, but without any aspiration. Many foreigners pronounce like *b*, from which it should be carefully distinguished. 百

ph—aspirated; somewhat as an American or Irishman would pronounce *p* in *pin*, but with a still more decided aspiration. 拍

b—nearly as in English, but approaching an unaspirated *p*. 白

'm—more explosive than *m*, and with less vibration of the larynx. 每

m—as in English. 煤

'v—a sound less aspirated than the English *f* and with less vibration of the larynx than *v*. 勿

f—as in English. 法

v—nearly as in English, but often approaching *w*, with which it is often confused. 罰

t—harder than in English and without aspiration, and should be carefully distinguished from *d*. 丁

th—with decided aspiration. 聽

d—nearly as in English, but approaching an unaspirated *t*. 停

ts—less aspirated than in English. 節

ths—with more aspiration. 切

dz—nearly as in English, but approaching unaspirated *ts*. Many Shanghai natives fail to distinguish between this sound and that represented by *z*. 集

s—as in English. Very often pronounced with a slight lisp. 息

z—softer and more sibilant than in English. 席

'l—higher than *l*, and with less vibration of larynx. 拎

l—as in English. 鈴

'n—higher than *n* and with less vibration of larynx. 乃

n—as in English. 內

'ny—higher than *ny* and with less vibration of larynx. 拈

ny—much the same as *n* in *new*, but with a more decided *y* sound following the *n*. 年

'ng—higher than *ng* and with less vibration of larynx. 顏 as in 一顏

ng—nearly as *ng* in *song*. 顏

k—with less aspiration than in English. 加

kh—with more aspiration. 揩

g—as in *go*, but approaching unaspirated *k*. 茄

ky—a peculiar sound which cannot be represented by any English combination. Perhaps *ky* might better represent it. It is much the same as *ch*, unaspirated and without vibration of the larynx. 雞

ch—with more aspiration than *ch* in *church*. 氣

j—nearly as *j* in *jug*. 旗

kw—as *qu* in *quart*. 規

kw—the same sound strongly aspirated. 塊

gw—nearly as *gu* in *Guelph*. 葵

Vowel initials are pronounced with less vibration of the larynx than in English.

h—as in *hat*. Confused with *f* sounds by many natives. 海

'—before an initial vowel indicates that the word belongs to the lower series. The vowel is pronounced with considerable vibration of the larynx and seems to be slightly aspirated. This aspiration is little more than a huskiness in the throat and foreigners often make the mistake of too much aspiration. It should not be confused with *h*. 害

i—lighter than the *y* sound,—as in *view*. Only as an initial is this sound given to *i*. In other positions *i* represents a vowel sound. 因

ky—somewhat like *sh* in *should*, but less sibilant. It is more like *ti* in *initial*. 興
y—as in *young*. 刑
'w—with less vibration of the larynx than *w*. 碗
hw—as *wh* in *where*. 歡
w—as in *way*. 完

DOK-YONG Z-MOO.

In this class there is no clear and distinct vowel sound. The final sound in the syllables formerly written *ts*, *ts'*, *dz*, *s*, and *z*, might be regarded as a vowel sound akin to that in the final syllable of *able*—prolonged, but without any *l* sound, as pronounced by some foreigners. Edkins, Mateer, Baller, and others represent this sound by *i*, and would spell—*tsi*, *ts'i*, *dzi*, *si* and *zi*. Others insist that there is no true vowel sound in the syllables represented, and that there is only a prolonged sounding of *s* or *z*. The syllables represented by *m*, *r* and *ng*, have a slight vowel sound before the consonant, this sound being much the same as that represented by *i* in the list mentioned: *m* represents much the same sound as *m* in *chasm*—prolonged: and *ng* is much the same as *ng* in *song*: *r* is a sound between that of the English *r* and *l*—or rather a blending of them. We give below a Chinese character representing the syllables described as *Dok-yong z-moo*.

<i>m</i> —無	<i>ts</i> —紙	<i>ths</i> —此	<i>s</i> —思	<i>'r</i> —耳
<i>ng</i> —魚	<i>dz</i> —池		<i>z</i> —時	<i>r</i> —而

THE FINALS.

The Finals are divided into three classes; viz.—

1. VOWEL ENDINGS, comprising sounds represented by *a*, *e*, *i*, *au*, *o*, *oo*, *oe*, *eu*, *u*, *ui*, *iu*, *iau*, and *ieu*; also *ie*, used in reading the *wén-li*.
2. NASAL ENDINGS, comprising sounds represented by *ang*, *an*, *en*, *ien*, *ing*, *aung*, *ng*, *oen*, *ung*, *uin*, and *iang*.
3. ABRUPT VOWEL ENDINGS, comprising sounds represented by *ak*, *ah*, *eh*, *ih*, *auh*, *ok*, *ceh*, *uh*, and *iak*.

The *ng* sounds are less distinct than the English *ng* in *song*, and often approach the French *n* as in *bon*.

Final *n* is sounded in the combination *uin*, and then approaches an *ng* sound, but in other combinations does little more than lengthen out and impart a nasal quality to the preceding vowel.

Final *k* and *h* are not pronounced: they indicate that the preceding vowel is pronounced in a short, abrupt manner. Single vowels followed by *k* retain their long sound,—followed by *h* are shortened.

The vowels are sounded as follows:—

a, *ang*, *ak*—*a* as in *father*. 挨櫻白

an, *ah*—*a* as in *mat*. 晏押

e, *en*—*e* as in *prey*. 哀暗

eh—*e* as in *met*. 末

i, *ien*—*i* as in *caprice*. 衣先 In the combination *ien*, *ie* may be regarded as a diphthong, the *e* being lightly sounded, its quality being nearly that of *e* in *prey*.

ing, ih—*i* as in *pit*. 林必
au, aung, auh—*au* as in *fraud*. 凹
o—*o* as in *no*. 馬
ong—*o* as *ou* in *mourn*, or as *oo* in *n*
 rather, it is a combination of the two English sounds in the words given. 翁
ok—*o* as in *mote*. 屋
oo—as in *moon*. 烏
oe, oen, oeh—*oe* somewhat as in the German Goethe 歲安葛
eu—somewhat as *i* in *mirth*. *Eu* should be carefully distinguished from *ir* as in
 Foreigners often mistake by adding an *r* to the vowel sound. 偃
ung, uh—*u* as in *sun*. 恩德
u—somewhat as *oo* in *foot*, but lengthened out. 主
ui—as *u* in the French *vertu*. 雨
uin—*ui* somewhat like the preceding, but only to be learned from a Chinese teac
 The *n* is between *n* and *ng*. 雲
ia, iang, iak—short *i* is followed by *a* as in *father*. 謝兩削
ieu—short *i* followed by *eu*. 洗
ie—an occasional sound used in reading *wén-li*: short *i* is followed by a sound a
 to *e* as in *prey*.

TONE SIGNS.

°to the left of a word indi
 °to the right indicates th
 Final *h* or *k* indicates the
 All other words are in the *bing-sung*. 平聲



A VOCABULARY

OF THE

SHANGHAI DIALECT.



A or An, is expressed in Chinese by the use of different classifiers, e. g., 一个 ih knh, 一條 ih diau, 一棍 ih kung, etc.
a man, 一个人, ih kuh nyng;
an orange, 一隻橘子 ih tsuk kyoh °ts;
a chapter, 一章 ih tsang;
a book, 一本書 ih °pung su;
a dollar, 一塊洋錢 ih khwe° yang-dien;
a tael of silver, 一兩銀子 ih °liang nyng-°ts;
twice a month, 一个月兩回 ih kuh nyoh °liang we.

Abacus, 算盤 soen°-ben;
rings on an —, 算盤珠 soen°-ben-°tsu;
do you understand the —, 算盤儂會否 soen°-ben noong° we° va°?
to reckon on an —, 打算盤 °tang soen°-ben.

Abandon, *to*, 棄脫 chi°-thoh;
 — *a business*, 棄行 chi°-'anng;
 — *a wife*, 拋棄娘子 phan-chi°-nyang-°ts;
to — *entirely*, (as the use of strong drink, etc.,) 戒脫 ka°-thoh.

Abandoned, *an infant abandoned by its mother*, 小囡撥伊个娘放脫哉 °siau-noen peh yi-kuh nyang saung° theh-tse;
 — *morally*, 無所不為 voo° soo peh we.

Abase, *to degrade*, 降低 kanng° ti;
 — *him*, 使伊降低 s° yi kanng° ti; 降級 kaung°-kynh.

Abash, 羞恥 sien°-ths.

Abashed, *to be* —, 怕羞 pho° sien;
to feel —, 慚愧 dzau-gwe°.

Abate, *to*, 減 °kan.
 — *the rigor of punishment*, 減輕罪名 °kan chung °dzoe ming;
 — *the price*, 減價 °kan ku°.

Abated, *the wind has somewhat* —, 風小點哉 foong °siau °tien tse;
the wind has entirely —, 風停哉 foong ding tse.
the fever has —, 熱病退哉 nyih-bing° the° tse.

Abatement, 減 °kan;
a small —, 減少點 °kan san °tieu.

Abattis, 柵欄 suk-lan.

Abbess, *Buddhist*, 當家尼姑 taung-ka nyi-koo; *Roman Catholic*, 女修道長 nyui sien-dan°-°tsang.

Abbey, 庵 en, 庵堂 en dang;
Roman Catholic —, 修道堂 sian-dan° dang.

Abbot, *Buddhist*, 方丈和尚 faung °dzang 'oo-zaung°; *Roman Catholic* —, 修道長老 siau-dau° tsang°-'lau.

Abbreviate, *to* — *strokes in writing*, 小寫 °siau °sia,
to —, (as words,) 短寫 °toen °sia.

Abbreviation, 總而言之 °tsoong-r-yien-ts, 短寫 °toen-°sia

Abdicate, *to* — *the throne*, 退位 the°-we°;
 —, (as an office,) 卸任 sian° zung°;
 —, *in favor of another*, 讓位 nyang°we°.

Abdomen, 肚皮 °doo-bi 小肚子 °siau-
°doo-ts.

Abdominal Viscera, 臟腑 zaung°-°foo.

Abduct, to—by deception, 拐帶 °kwa-ta°;
—(said of a woman), 拐逃 °kwa-dau;
to—by force, 擄掠 °loo-liak.

Abed, 拉牀上 la°-zaung-laung°.

Aberration, 離開正路 li-khe tsung° loo°,
差 tsho.

Abet, to aid, 幫助 paung-dzoo°;
—in crime, 挑唆 thiau-soo;
—, to put one up to, 擷掇 tshoen-toch.

Abettor, 幫助个 paung-dzoo°-kuh.

Abeyance, in, 無主意 m°-tsu-i°.

Abhor, to, 嫌 yien, 可惡个 °khau-oo°-kuh;
—, dislike excessively. 厭棄 ien°-chi°.

Abhorrent, to the feelings of a man, 惹人
恨个 °za nyung 'ung°-kuh.

Abide, to, 住拉 dzu° la°, 等拉 °tung la°.

Ability, 能幹 nung-koen°, 才情 dze-dzing;
a person of little—, 無本事 m°pung-z°;
a person of great—, 大本事 doo°pung-z°;
having native—, 有才情 °yeu dze-dzing;
he has no other—, 無沒別个本事 m-
meh bih-kuh °pung-z°;
give or do according to your—, 照力量
幫助 tsau° lih-liang° paung-dzoo°.

Abject, an, 下流 °au lieu;
—, mean or poor, 貧賤 bing-dzien°;
—in condition, as slaves, 卑賤 pe-dzien°,
低微 ti-vi.

Abjure, to, 罰咒 vah-tseu°, 斷絕 °doen-
dzih;

to—going, 罰咒勿去 vah-tseu°'veh chi°.

Able, 能 nung, 會 we°, 能殼 nung-keu°,
可以 °khau°-i;

—, has strength equal to, 能殼做 nung-
keu° tsoo°;

is he—to do it? 伊會做否 yi we° tsoo° va°?

—to enter, 走得進 °tseu tuh tsing°;

—to ascend, 會上去 we° °zaung-chi°;
—to manage business, 會辦事 we° ban°-
z°, 會做事體 we° tsoo° z°-°thi;
an—man, 一个有能幹个人 ih-kuh
°yeu nung-koen°-kuh nyung.

Able-bodied, 强健个 jang-jien°-kuh.

Aboard, 拉船上 la° zen laung°;
to go—, 下船 °au zen, 上船 °zaung zen.

Abode, 住處 dzu° tshu°, 寓所 nyui°-soo;
fixed—, 一定个住處 ih-ding°-kuh dzu°-
tshu°;

temporary—, 就擱 tan-kaub, 暫居 dzan°
kyui;

where is your honorable— (said of an
official), 公館 kong°-kwen, 府上 °foo-
laung°, 貴寓拉那裏 kwe°-nyui° la°
°a-li?

Abolish, to, 廢脫 fi°-thesh;
—law, 毀脫律法 °hwe-thesh lih-fah.

Abominable, 可恨 °khau-'ung°.

Abominate, 恨 °ung°.

Abomination, 可惡个事體 °khau oo°-kuh
z°-thi.

Aborigines, 土人 °thoo nyung, 生番 sang-
fan, 苗子 miao°-ts.

Abortion, 小產 °siau °tshan;
to cause—, 打胎 °tang the.

Abound, to—, 多个 too kuh, 非凡之多
fi-van-ts too;
—everywhere, 各處全有 kauh-tshu° zen
°yeu.

About, 大約 da°-iak, 約規 iak-kwe, 約酌
iak-tsak;

—thirty li, 大約三十里 da°-iak san-seh
°li;

—, nearly, 差勿多 tsho°-veh-too;

round—, 周圍 tseu-we;

—to die, 死快 °si khwa°, 將要死 tsiang-
iau° si;

—to go, 去快 chi° khwa°.

Above, 上 °zaung, 拉上頭 la° °zaung-deu;
 —the house, 拉房子上頭 la° vaung-
 °ts °zaung-deu°;
 —me in rank, 品級比我高 °phing-
 kyuh °pi °ngoo kau;
over and—, beside, 另外 ling°-nga°, 格
 外 kuh-nga°, 餘拉个 yui la°-kuh, 透
 頭 theu°-deu;
see—, 見上文 kyien° °zaung-vung, 看
 前頭 khoen° zien-deu.
Abrade, 刮削 kwah-siak, 磨擦 moo-tshah.
Abreast, 並排, bing°-ba.
Abridge, 減省 kan°-°sang, 摘要 tsak-iau°.
Abroad, 外 nga°;
to go—, 出外 tshch nga°, 出洋 tshch
 yang, 出門 tshch mung;
having gone—, 出遠去哉 tshch-°yoen
 chi°-tse;
comes from—, 從外國來 dzoong nga°-
 kok le;
beyond customs' barriers, 關外 kwan
 nga°;
spread—, 傳開 dzen-khe, 傳揚 dzen-
 yang.
Abrogate, 裁割 ze-koeh, 廢脫 fi°-thch, 廢
 約 fi°-iak.
Abruptly, 突然 deh-zen, 直性子个 dzuh
 sing°-°ts-kuh.
Abscess, 爛洞 lan°-doong°, 膿管 noong-
 °kwen.
Abscission, 割斷 koeh-°doen.
Abscond, 逃走 dau-°tseu.
Absence, 勿拉拉 'veh leh-la°;
leave of—, 告假 kau°-°ka.
Absent, 勿拉拉 'veh leh-la°;
to—one's self, 勿到 'veh-tau°;
—minded, 勿留心个 'veh lieu-sing-kuh,
 心勿拉拉 sing 'veh leh-la°;
—on duty, 公出 koong-tsbeh.
Absolute, 全 dzien, 一定 ih-ding°;

—power, 全權 dzien joen;
 —refusal, 一定勿肯 ih-ding° 'veh
 °khung;
 —promise, 必定應許 pih-ding° iung°-
 °hyui.
Absolution from sin, 赦罪 so° °dzoe.
Absolve from sin, 赦免 so°-°mien.
Absorb, to, 吸 hyih, 容 iung°, 吃 chuh.
Absorbent, 會吃水个 we-chuh-°s-kuh,
 有吸力个 °yeu-hyih-lih-kuh.
Abstain, to 戒 ka°;
 —for fear of results, 忌 ji°;
 —entirely, 戒脫 ka°-thch;
 —from food, 禁食 kyung° zuh;
 —from wine, 戒酒 ka° °tsieü;
 —from opium, 戒鴉片 ka° a-phien°.
 —voluntarily, 情願戒脫 dzing-nyoen°
 ka°-thch.
Abstemious, 吃物事有頓節 chüh meh-
 z° °yeu tung°-tsih.
Abstract, an, 大略 da°-liak, 摘要 tsak-
 iau°;
 —, 無形狀个 m-iung-zaung°-kuh.
Abstract, to, 減少 kan°-sau;
 —, take without leave, 不問而取 peh-
 vung°-r-°tshui.
Abstraction, 出神 tshch-zung.
Abstruse, 深奧 sung-au°, 難測度个 nan°
 tshuh-dauh-kuh.
Absurd, 勿合理 'veh 'eh-°li;
 —talk, 瞎話 hah-wo°.
Abundance, 極盛 juh-zung°;
 —of native ability, 綽綽有餘 tshak-
 tshak °yeu yui;
 —of animal spirits, 血氣旺 hyoeh-chi°
 yang°, 精神足備 tsing-zung tsok-
 be°.
Abundant, 極多 juh too;
 —crops, 五穀豐盛 °ng-kok foong-zung°,
 出產茂盛 tshch-°tshan meu°-zung°.

Abuse, an, 弊端 bi°-toen.
Abuse, to treat badly or revile, 罵 mo°,
殘害 dzan°-e°;
—by soiling (as a book), 糟蹋 tsau-thah.
Abusive, language, 罵人个說話 mo°
nyung-kuh seh-wo°.
Abut, to, 附近 voo°-jung, **貼近** thih-
jung.
Abutment, of a bridge, 橋脚 jau-kyak.
Abyss, 深潭 sung-den;
bottomless—, 無底深淵 m°-ti sung-ioen,
無底坑 m°-ti kang, **地獄** di°-nyok.
Academic course of study, 書院裏个課程
su-yoen°-°li-kuh khoo°-dzung.
Academician, member of the Hanlin College,
翰林 °oen°-ling.
Academy, 書院 su-yoen°.
Acanthus, 荳蔻花 liang-lih hwo.
Accede, to, 應許 iung°-'hyui, **允准** 'iuin-
'tsung;
—to a request, 應許 iung°-'hyui, **應承**
iung°-dzung;
did not—to a request, 勿答應 'veh tah-
iung°.
Acceded, to what I wanted, 我所要个
應許 拉哉 °ngoo °soo iau°-kuh iung°-
hyui la° tse.
Accelerate, to 催 tshoe;
—, to increase speed gradually, 一步快
一步 ih-boo° khwa ih-boo°.
Accent, an, 圈聲 choen-sung;
—, provincial, 聲氣 sang-chi°, **口音**
°kheu-iung.
Accent, to, 聲音分輕重 sung-iung fung
chung° dzoong.
Accept, to, 受 zeu 收 se;
pray you—, 請假收 °tshing noong°
se;
—your kind invitation, 領情 °ling-dzing;
—office, 承當 dzung-taung.

Acceptable, 合意个 'eh-i°-kuh, **稱心个**
tshung-sing-kuh.
Access, 門路 mung-loo°.
Accessory, in guilt, 從犯 dzoong°-van;
—apparatus, 附件 voo°-°jien.
Accessible, 近便个 °jung-bien°-kuh,
—(as a person), 可以親近个 °khau-°i
tshing°-jung-kuh.
Accession to the throne, 卽位 tshih we°,
登位 tung we°, **登基** tung kyi;
—to an office, 到任 tau° zung°.
Accident, 意外个事體 i°-nga°-kuh z°-
°thi;
to meet with an—, 遇害 nyui°-'e°, **遇有**
不測 nyui°-'yeu peh-tshuh.
Accidental, 偶然 °ngeu-zen;
—in music, 偶號 °ngeu au°.
Accidentally, 偶然 °ngeu-zen.
Acclaim, 歡呼 hwen-hoo, **喝采** hoeh-tshe.
Acclamation, 衆人歡呼 tsoong° nyung
hwen-hoo.
Acclimated, 服水土 vok °s°-thoo.
Acclimatation, 使伊服地土 s° yi vok
di°-°thoo.
Acclivity, 高坡 kau-phoo.
Accommodate, to, 依 i, **且就** °tshien
dzieu°;
to—one's self to circumstances, 隨機應變
dzoe-kyi-iung°-pien°.
Accommodating (said of a person), 和順
'oo-zung°.
Accommodation,
by way of—, 圓通 yoen-thoong;
good—, 房子寬綽 vaung°-ts khwen-
tshak.
Accompaniment, 副調 foo°-diau°, **助音**
dzoo°-iung.
Accompany, to, 同伴 doong-ben°;
—a friend on leaving, 送 song°;
—in music, 和 'oo°.

Accomplice, 同黨 doong°-taung.
Accomplish, to complete, 成功 dzung-koong, 完工 wen-koong;
 —satisfactorily, 做來稱心 tsoo° le tshung°-sing.
Accomplished, completed, 做完哉 tsoo° wen-tse, 做好哉 tsoo° °hau-tse;
 —scholar, 博學 pok-yak;
 —undertaking, 成功哉 dzung-koong tse;
 —nothing, 落空哉 lauh-khoong tse.
Accomplishments, 技藝 ji°-nyi°.
Accord, 相合 siang °eh;
 —with one's mind, 合意 °eh-i°;
 —in singing, 唱和 tshaung°-°oo°.
According to, 照 tsau°, 依 i;
 —my idea, 照我意思 tsau° °ngoo i°-s°;
 —custom, 照規矩 tsau° kwe°-kyui;
 —law, 照律法 tsau° lih-fah;
 —reason, 照理 tsau° °li.
Account, 帳 tsang°, 帳目 tsang°-mok;
 to give in one's—of money entrusted, 報帳 pau° tsang°, 交帳 kau tsang°;
 to reckon up an—, 算帳 soen° tsang°;
 to open an—, 做帳 tsoo° tsang°;
 to enter on—, 上帳 °zaung tsang°;
 to collect an—, 收帳 seu tsang°;
 charge to my—, 記我個帳 kyi° °ngoo-kuh tsang°;
 —, of expense, 零用帳 ling-yoong° tsang°;
 —to balance, 結帳 kyih tsang°;
 pay an—, 付帳 foo° tsang°;
 make out an—, 開帳 khe tsang°;
 on—of, 因為 iung-we°;
 on no—, 斷勿 toen°-veh;
 of no—, 無用 m-yoong°.
Accountable for, 拉伊身上 la° yi sung laung°;
 I am not—, 勿關我事 °veh kwan °ngoo z°;

I am—, 擔干係 tan koen°-i;
 —, with others, 有關涉 °yeu kwan-dzeh, 牽連 chien-lien.
Accountant (in business house), 管帳个 °kwen tsang° kuh;
 —(in a magistrate's yamén), 主簿 tsu-°boo.
Account-book, 帳簿 tsang°-°boo.
Accumulate, to, 積蓄 tsih-hyok;
 —wealth, 積財 tsih dze;
 —merit, 積德 tsih tuh.
Accurate, without faults, 毫無差處 °au voo tsho-tshu°;
 —, minute, 仔細 °ts-si°.
Accurately, 細細能 si°-si°-nung, 一顏勿差 ih ngan °veh-tsho.
Accusation, 告狀 kau° zaung°;
 written—, 狀紙 zaung°-°ts, 稟單 °ping-tan;
 to bring in an—, 遞呈紙 di° dzung°-°ts, 進稟單 tsing° °ping-tan.
Accuse, to, 告 kau°;
 —before an officer, 報官 pau° kwen;
 —falsely, 謊告 °hwaung kau°.
Accused (the person), 被告 °be kau°.
Accuser, 原告 nyoen-kau°;
 your—, 告儂个人 kau° noong° kuh nyung.
Accustomed, to become—, 慣哉 kwan° tse;
 —to do, 做慣哉 tsoo° kwan° tse;
 cannot become—to hearing it, 到底聽勿慣 tau°-°ti thing°-°veh-kwan°.
Acetous, 酸 soen.
Ache, 痛 thoong°;
 head—, 頭痛 deu thoong°;
 tooth—, 牙齒痛 nga°-ths thoong°.
Aching, the whole body, 渾身痛 wung-sung thoong°, 周身痛 tseu-sung thoong°.

Achieve, to, 成功 dzung-koong;
—*an object* (in a good sense), 有志竟成
°yeu ts° kyung°-dzung;
—*renown*, 成名 dzung-ming.

Acid, 酸 soen;
this fruit is—, 第个菓子是酸个 di°-
kuh °koo°-ts °z soen-kuh.

Acidity, 酸味 soen-mi°.

Acknowledge, to own, 認 nyung°;
to confess, 承認 dzung-nyung°;
—*an error*, 認差 nyung° tsho;
—*an offence*, 認罪 nyung° °dzoe.

I—the receipt of your letter, 儂个信收
到哉 nong°-kuh sing° seu-tau° tse.

Acme, 極處 juh tshu° 頂 °ting.

Aconite, 草烏頭 °tshau-oo-deu.

Acorn, 橡子 °ziang°-ts.

Acoustics (in science), 音學 iung yak;
—*of this hall or church is bad*, 第个堂
勿聚音 di°-kuh daung° veh° dzui-iung.

Acquaintance, 認得个人 nyung°-tuh-kuh
nyung, 相熟个人 siang-zok-kuh
nyung.

an intimate—, 知己朋友 ts°kyi bang°-°yeu;
a slight—, 認得一面 nyung°-tuh ih
mien°, 半面之交 pen°-mien°-ts-kyau.

Acquainted with, 相熟 siang-zok, 認得
nyung°-tuh;
—*with the business*, 熟悉 zok-sih, 內行
ne°-aung.

Acquiesce, to, 依 i, 依順 i-zung°, 應許
iung°-°hyui; 聽從 thing° dzoong;
—*cheerfully*, 甘心情願 ken-sing-dzing-
nyoen°.

Acquire, to, 得着 tuh-dzak;
—*property*, 得產業 tuh °tshan-nyih;
—*money*, 賺銅錢 dzan° doong-dien;
—*knowledge*, 加添學問 ka-thien °anh-
vung°. 加添知識 ka-thien ts-suh;
—*fame*, 得好名聲, tuh °hau ming-sang.

Acquit, to—him, 定伊無罪 ding° yi m°-
°dzoe, 釋放 suh-faung°.

Acquittal, 發落 fah-lauh;
—*of crime*, 免罪 °mien °dzoe.

Acre (Chinese), 畝 °meu or °m.

Acrid, 辣 lah, 苦 °khoo.

Acrimony, of language, 說話辣 soeh-wo°
lah, 心辣 sing lah;
—*of temper*, 性子辣燥 °sing°-°ts lah-
sau°.

Across, 橫 wang, 斜角 zia kauh;
lying—the road, 橫拉路上 wang la°
loo° laung°.

Acrostic, 藏頭詩 dzaung-deu-s.

Act, to, 做 tsoo°, 行 °ang;
—*well*, 做來好 tsoo° le °hau;
—*benevolently*, 行善 °ang °zen, 做好事
tsoo° °hau-z°.

—*a play*, 做戲 tsoo° hyi°;

—*the hypocrite*, 假冒爲善 °ka-mau°-we
°zen.

Action, 行爲 °ang-we;

bad—, 怵行爲 cheu °ang-we;

that is a good—, 伊个是好行爲 i-kuh
°z °hau °ang-we;

to put into—, 就要做 zieu° iau° tsoo°;

—, *a battle*, 打一回仗, °tang ih we
tsang°.

Active, fond of action, 活動个 weh-
°doong-kuh, 活潑个 weh-pheh kuh;
—, *as a child*, 活來完个 weh le wen-kuh;
—*and intelligent*, 靈動 ling-doong;
—, *quick, in work*, 手快 °seu-khwa°;
strong and—, 燥撇 sau°-phih, 撇脫
phih-thoeh.

Activity, 活潑个樣式 weh-pheh-kuh
yang°-suh.

Actor, 戲子 hyi°-°ts.

Actors, a company of, 戲班 hyi°-pan.

Actress, 女戲子 °nyui hyi°-°ts.

- Actual, true, 實在** z-h-°dze, **確實** chak-zeh, **真正** tsung-tsung°, **果然** °koo-zen.
Actually, really, 實在个 zeh-°dze-kuh.
Actuate, 使得 s°-tuh, **激動** kyuh-°doong.
Acute, sharp, 尖 tsien;
 —discernment, **眼力尖** °ngan-lih tsien;
 —pain, **痛得極** thoong° °tuh-juh.
Acutely, 利害 li°-e°;
 to reason—, **論理精詳** lung° °li tsing-dziang.
Adage, 俗語 dzok-°nyui, **俗話** dzok-wo°;
 ancient—, **古話** °koo-wo°.
Adamant, 金鋼石 kyung-kaung-zak, **頂硬个** °ting ngang° kuh.
Adam's Apple, 咽喉 ien-°eu, **喉結** °eu-kyih.
Adapt, to—one's self, 隨機應變 dzoe-kyi-iung°-pien, **圓通** yoen-thoong, **合宜** °eh-nyi;
 can—himself to circumstances, **能屈能伸** nung-choeh nung-sung.
Adaptability, 合宜 °eh-nyi, **可以圓通** °khai-°i yoen-thoong.
Adapted to use, 合用个 °eh-yoong° kuh.
Add, to, 加 ka, **添** thien, **加添** ka-thien;
 —coal, **加煤** ka me;
 —, to complete the sum, **湊** tsheu°;
 —sin to sin, **罪上加罪** dzoe laung° ka °dzoe.
Addendum, 附錄 voo°-lok, **附件** voo°-°jien.
Adder, an, 秃虺蛇 thok-°hwe-ze.
Addicted to, 戀戀不捨 lien° lien° peh °so.
Addition, in arithmetic, 加法 ka-fah;
 —to the family, of a son only, **添丁** thien ting, **添人口** thien nyung-°kheu.
Additional, 另 ling°, **另外** ling°-nga°;
 —expense, **外費** nga°-fi°;
 nothing—, **無啥外加** m-sa° nga°-ka.

- Addle, of an egg, 臭壞** tsheu° wa°.
 —headed boy, **無清頭个** 小囡 m tshing-deu-kuh °siau-noen.
Address, an, 一回講論 ih we °kaung-lung°;
 he made a good—, **伊講得好** yi °kaung tuh °hau;
 —of a letter, place only, **地名** di° ming;
 —, superscription, on a letter, **開信面** khe sing° mien°.
Address, to, 對伊話 te° yi wo°, **當面話** taung mien° wo°;
 —a number of people, **對衆人講論** te° tsong° nyung °kaung-lung°.
Adduce, to, 援引 yoen °yung.
Adept, 熟手 zok-°seu, **熟悉** zok-sih.
Adequate, 殼 keu°, **足** tsok, **足殼** tsok-keu°, **殼事** keu°-z°;
 —to an undertaking, **做得來** tsoo°-tuh-le;
 do you feel— to it? **儂當得起否** nong° taung-tuh-°chi va°?
Adequately, 合式 °eh-suh, **對个** te°-kuh.
Adhere, to, 糙牢 teh lau;
 —to correct principles, **守住真理** °seu dzu° tsung-°li;
 —to one's own opinion, **固執** °koo tseh, **執一** tseh ih;
 —to custom, **守規矩** °seu kwe-°kyui;
 —to ancient notions, **泥古不通** nyi °koo peh thoong, **執一不通** tseh ih peh thoong.
Adherent, 跟從个 kung-dzoong kuh;
 —of a church, **附從拉个** voo° dzoong la°-kuh.
Adhesive, 粘得牢个 teh-tuh-lau-kuh.
Adieu, 再會 tse° we°, **願一路平安** nyoen° ih loo° bing oen, **順風順水** zung° foong zung° °s.

Adjacent, 近 °jung. 貼近 thih-°jung;
—countries, 相近个國度 siang-°jung-
kuh kok-doo°.

Adjective, 形容字眼 yung-yoong-z°-ngan.

Adjoin, to, 連 lien, 接連 tsih-lien, 連絡
lien-lauh.

Adjoining, 鄰 ling;
—countries, 鄰國 ling-kok;
—room, 隔壁 kah-pih.

Adjourn, 散會 san° we°, 散堂 san° daung,
散場 °san dzang;

—to another day, 散會到某日再聚
san° we° tau° °meu nyih tse° °dzui;

—sine diè, 散會再聚無定期 san° we°
tse° °dzui voo ding°-ji.

Adjudicate, to try, 判斷 phen°-toen°;
to judge, 審問 °sung-mung°, 審判 °sung-
phen°.

Adjunct, 附 voo°, 屬 zok.

Adjure, 逼人詞咒 pih nyung vah-tseu°.

Adjust, 較準 kyau°-°tsung;
—these stones, 排整石頭 ba°-tsung
zak-deu;

—matters, 料理事體 liau°-li z°-°thi;

—the hair, 理頭髮 °li deu-fah;

—a difficulty, 排解 ba°-ka.

Adjustable, 排得正个 ba-tuh-tsung°-kuh.

Adjusted, 齊整哉 zi°-tsung tse.

Administer, to, 辦理 ban°-°li. 管理 °kwen-°li;
—medicine, 拿藥撥人吃 nau yak peh
nyung°-chuh;

—affairs, 辦事 ban° z°;

—public affairs 辦公事 ban° koong°-z.

Administrator, to an estate, 辦理家產个
ban°-li ka-tshan kuh.

Admirable, 極好 juh °hau. 可讚 °khau
tsan°.

Admirable! 好極哉 hau jhi tse.

Admiral, 水師提督 °soe-s-di-tok, 海軍
大將 °he-kyuin-da°-tsiang°.

Admire, to, 愛看 e° khoen°, 愛慕 e°-moo°.

Admissable, 可以个 °khau-°i-kuh, 准伊
做个 °tsung-yi tsoo°-kuh.

Admission, by ticket, 憑票進門 bing-phiau°
tsing°-mung;

—fee, 門費 mung fi°;

—to a society or church, 進會 tsing° we°;

—ticket, 入場券 zeh-dzang-kyoen°, 門票
mung-phiau°.

***Admit him** 讓伊進來 nyang° yi tsing°-le.

Admittance, 准入 °tsung-zeh;

—no, 不准進內 peh °tsung tsing° ne°.

Admix, 調和 diau°-°oo°. 拌和 °ben-°oo°.

Admixture of things, 併和拉个 °ping-
°oo° la°-kuh, 雜物 zeh-veh;

—, not desirable, 混雜 °wung-zeh.

Admonish, to, —not to do, 勸戒 choen°-ka°;

—people, 勸人 choen° nyung;

—the age, 勸世 choen°-s°;

—each other, 大家相勸 da°-ka siang-
choen°.

Admonition, 勸戒个說話 choen°-ka°-
kuh seh-wo°.

Adobe, 天燃磚 thien-zen-tsen.

Adolescence, 少年時 sau°-nyien z.

Adopt, to, 承繼 dzung-kyi°, 承嗣 dzung-
z°.

Adopted child, 過房小团 koo°-vaung°
siau-noen°;

—brother, 結拜弟兄 kyih-pa° di°-
hyoong;

—a child, 領一个兒子 °ling ih-kuh
nyi°-ts;

—the saying of another, 借用別人个說話
tsia° yoong° bih-nyung-kuh seh-wo°;

—Chinese dress, 中國打扮 Tsoong-kok
°tang-pan°;

—child, of another name 義子 nyi°-°ts,
螟蛉子 °ming-ling °ts, 過房兒子
koo°-vaung nyi°-°ts.

Adopted (*a male relative of the same family name*), 嗣子 z°-°ts.

Adoration, 敬拜 kyung°-pa°;
—to God, 拜神 pa° Zung.

Adorable, 可以敬拜个 °khau-°i kyung°-pa°-kuh, 敬重 kyung°-°dzoong;
the only—God, 獨一敬奉个神 dok ih kyung°-voong°-kuh Zung.

Adore, to, 敬拜 kyung°-pa°;
—, *as God*, 敬之如神 kyung° ts zu Zung;
—*heaven and earth*, 求天拜地 jeu-thien-pa°-di.

Adorn, to—, as the person, 裝扮 tsaung-pan°;
—, *as houses*, 裝修 tsaung-sieu;
—, *as things*, 裝飾 tsaung-suh.

Adrift, 余來余去 °thung-le-°thung-chi°;
the boat is—, 船余開哉 zen °thung-khe tse.

Adroit, 巧 °chau. 玲巧 ling-°chau, 會算計 we° soen°-kyi°;
—*workman*, 巧手 °chau-°seu;
—*person (in a bad sense)*, 猾客 wah-khak.

Adroitly, *he did it—*, 手法巧妙 °seu-fah °chau-miau°.

Adulation, 討好 °thau-°hau, 諂媚 °tshen-me°, 趨奉 °tshui-voong°, 奉承 voong°-dzung.

Adult, arrived at—age, 成丁 dzung ting, 成人 dzung nyung.

Adulterate, 夾雜 kah-zeh, 攪和 tshan-°oo°;
—*with water*, 着水 tsak-°s.

Adulterer, 姦夫 kan-foo.

Adulteress, 淫婦 yung-voo°.

Adultery, 姦淫 kan-yung, 私通 s-thoong, 通姦 thoong-kan.

a case of—, 姦淫案件 kan-yung oen°-°jien;

to commit—, 犯姦淫 °van kan-yung.

Adulterous, 犯姦淫个 °van kan-yung-kuh, 淫亂个 yung-loen°-kuh.

Ad Valorem (duty), 照價完稅 tsau° ka° wen soe°.

Advance, to, 上前 °zaung zien, 朝前 dzau zien;

price will—, 價錢要漲 ka°-dien iau° °tsang;

—*wages*, 借工錢 tsia° koong-dien;

—, *to improve*. 長進 °tsang-tsing°, 進益 tsing°-iuh, 進步 tsing°-boo°;

—*and retire*, 進退 tsing° the°;

—*before me*, 儂先請 noong° sien °tshing, 比我上前 °pi °ngoo °zaung zien;

—*in virtue*, 棄惡從善 chi°-auh-dzoong-°zen.

Advanced, in years, 有年紀个 °yeu nyien-°kyi kuh.

—*student*, 頭班學生 deu pan °auh-sang.

Advancement, great, 大有長進 doo° °yeu °tsang-tsing°.

Advantage, profit, 益處 iuh-tshu°, 便宜 bien°-nyi;

benefit, 益處 iuh-tshu°, 好處 °hau-tshu°;

to take—of him, 佔伊个便宜 tsien° yikuh bien°-nyi;

to take—of another's reputation, 佔別人个面子 tsien° bih-nyung-kuh mien°-°ts.

Advantageous, 有益 °yeu-iuh, 順當 zung°-taung°, 順境 zung°-kyung°.

Advent,

supernatural—, 降臨 kaung°-ling.

Adventist church, 基督復臨安息會 kyi-tok vok-ling oen-sih-we°.

Adventure, 意外个事體 i°-nga°-kuh z°-°thi, 想勿到个事體 °siang-°veh-tau°-kuh z°-°thi;

to meet with a strange—, 撞着希奇事體 bang°-dzak hyi-ji z°-°thi.

Adventurous, fond of going into danger,
歡喜走危險个路 hwen°hyi°tseu
we°hyien-kuh loo°, 伊歡喜冒險 yi
hwen°hyi mau°°hyien.

Adverb, 帮助活字眼个字 paung-dzoo°
weh-z°°ngan-kuh z°.

Adversary, 冤家 ioen-ka, 仇敵 jeu-dih.

Adverse, 勿順 'veh zung°;

—*day*, 勿順當个日脚 'veh zung°-
taung°-kuh nyih-kyak;

—*wind*, 逆風 nyuh foong;

—*tide*, 逆水 nyuh°s.

Adversity, as sickness, fires, persecution,
災難 tse-nan°;

—*in business*, 倒運°tau yuin°;

in—災難當中 tse-nan° taung-tsoong.

Advert, to, 想起°siang°chi, 提起 di°chi.

Advertise, to, 出告白 tshoh kau°-bak, 貼
招紙 thih tsau°°ts;

—*in a paper*, 上新聞紙°zaung sing-
vung°°ts;

do you—your goods, 儂个貨色上新聞
紙个否 nong° kuh hoo°-suh°zaung-
sing-vung°°ts kuh va?

Advertisement, 告白 kau°-bak, 招紙 tsau-
°ts.

Advice, 勸 choen°, 勸免个說話 choen°-
°mien-kuh seh-wo°;

will not listen to—, 勿肯聽勸 'veh
°khung thing choen°, 勿受勸 'veh°zeu
choen°;

I will take your—, 領教°ling kyau°.

Advisable, 理所當然°li°soo taung-zen.

Advise, to, 勸勉 choen°-°mien 開導 khe-
dan°, 指教°ts-kyau°.

I beg you to—me, 請儂指教°tshing
noong°°ts-kyau°.

Advisedly, 照理咗講 tsau°°li°lau°kaung°;

I speak—, 我想整作之咗話个°ngoo
°siang°tsung-tsauh-ts°lau wo°-kuh.

Adviser, 勸免个人 choen°-°mien-kuh
nyung°;

magistrate's—, 師爺 s-ya°;

emperor's—, 諫官 kyau°-kwen.

Advocacy, 替人辯明 thi° nyung° bien-
ming.

Advocate, mediator, 中保 tsoong°-pau°;

attorney, 律師 lih-s, 訟師 dzoong°-s,
辯護士 bien°-°oo°-°z.

Adytum, 後殿°eu-dien°.

Adze, 斧頭°foo-deu.

Aerate, 灌滿氣 kwen°-°men chi°.

Aerated water, 荷蘭水°oo-lan°s.

Aerial, 天空裏个 thien-khoong°-li-kuh.

Aerometer, 測氣表 tshuh-chi°°pia.

Aerolite, 隕石°yuin-zak.

Aesthetic, 華麗之學 wo-li° ts yak.

Afar, 遠遠裡°yoen°yoen°li.

Affable, 和氣°oo-chi°, 溫厚°wung°°eu,
謙和 chien°°oo.

Affability, 和氣°oo chi°, 好白話°hau-
bak-wo°.

Affair, 事體 z°°thi°;

important—, 要緊事體 iau°°kyung
z°°thi°;

small—, 小事體°siau z°°thi°;

that's not your—(*in anger*), 勿關儂事
'veh kwan noong° z°.

Affect, to influence, 感動 ken°-doong, 激動
kyuh°°dong°;

—*to be a scholar*, 假斯文°ka s-vung°;
—*to be clever*, 使乖°hwa.

Affectation, to practise, 裝模作樣°tsang
moo tsauh-yang°, 裝腔作勢°tsang
chang tsoo°-s°.

Affection, for equals, 同儕之情°tsung
e°-sih°;

—*for superiors*, 愛敬°ai-king°;
warm—, 親熱 tshing-r°;
filiial—, 孝心 hyau°-suh°.

Affection, lasting—, 情分長 dzing-vung°
dzang, 重情° dzong dzing;

—of the mind, 心思 sing-s;

mutual—, 相愛 siang-e°;

an—of the mind, 心病 sing-bing°.

Affectionate, 極愛 juh e°;

—heart, 愛心 e° sing;

—mother, 慈母 dz° moo.

Affiance, to, 定親 ding°-tshing.

Affidavit, 口供° kheu-koong°.

Affiliate, to, 往來° waung le.

Affinity, natural, 本性相連° pung-sing°
siang-lien, 親屬 tshing-zok;

chemical—, 愛力 e° lih, 緣分 yoen
vung°.

Affirm, to, 話着實 wo° dzak-zeh.

Affirmation, 確實个說話 chak-zeh-kuh
seh-wo°.

Affirmative, 是拉个°z-la°-kuh, 算勿差
soen° 'veh tsho, 是个°z-kuh.

Affix, to, 附拉後頭 voo° la° 'eu deu;

—one's name, 簽名 tshien ming, 簽字
tshien z°;

—one's mark, 簽花押 tshien hwo-ah;

—a seal, 蓋印 ke° iung°; 打圖書° tang
doo-su, 蓋戳 ke° tshok, 打印° tang
iung°.

Afflict, to, 磨難 moo°-nan°;

heaven afflicts, 天災 thien tse.

Afflicted, to be, 受難°zen nan°, 吃苦 chuh
°khoo;

greatly—, 苦極哉°khoo juh tse.

Affliction, 災難 tse-nan°, 患難 wan°-nan°.

Affluence, 富 foo°, 財主 dze°-tsu.

Affluent, 富足 foo°-tsok, 茂盛 meu°-zung°.

Afford, to supply, 供給 koong°-kyih;

can you—to buy it? 儂買得起否
nong° 'ma-tuh°-chi va°?

I can—to buy it, 我買得起个°ngoo
°ma-tuh°-chi-kuh;

I can't—it, 我買勿起°ngoo 'ma-'veh-
°chi;

can't—the expense, 費用出勿起 fi°-
yoong° tshoh-'veh°-chi.

Affranchisement, 選舉權°sien-kyui-joen.

Affray, 相打 siang°-tang, 爭鬪 tsung-teu°.

Affright, 驚嚇 kyung-hak.

Affrighted, 怕 pho°, 嚇 hak.

Affront, to, 得罪 tuh°-dzoe, 冒犯 mau°-
°van, 衝撞 tshoong-dzaung°, 怠慢
de°-man°;

—, unintentionally, 無心冒犯 voo sing
mau°-°van.

Affronted, 怪 kwa°, 見怪 kyien°-kwa°.

Afloat, on the sea, 尒拉海面上°thung
la° 'he mien° laung°;

floating, 浮 veu, 尒°thung, 飄蕩 phiau
°daung.

Afoot, come, 走來个°tseu le-kuh, 步行來
个 boo°-'ang le-kuh, 約來个 pau°-le
kuh.

Aforesaid, 纔纔話个 khan-khan wo°-kuh,
上文所言 zaung° vung° soo yien, 從
前所話个 dzoong-zien° soo wo°-kuh.

Afraid, 怕 pho°, 嚇 hak;

very much—, 嚇來 hak le;

—of death, 怕死 pho° 'si;

—of reform, 怕改正 pho° 'ke-tsung°;

don't be—, 勿要嚇 'veh iau° hak;

nothing to be—of, 無啥怕頭 m-sa° pho°-

deu;

—of wind, 怕風 pho° foong.

Afresh, 重新 dzoong sing, 翻新 fan sing.

Aft, 後艙°eu sau.

Aft-sail, 後篷°eu boong.

After, 後°eu, 後頭°eu deu;

—ages, 後世°eu s°;

—this (or that), 以後°i°'eu;

—this time, 從今以後 dzoong-kyung-

i°-eu;

After a month, 一月之後 ih nyoeh ts^oeu ;
—all 究竟 kyeu^o kyung^o. 到底 tau^o-^oti.
After-birth, 胞 pau, 胞衣 pau-i.
Afternoon, 下晝 'au tseu^o, 下半日 'au-pen^o-nyih.
After-pains, 產後痛 'tshan-^oeu thoong^o.
After-times, 後來個時候 'eu-le-kuh z-^oeu, 後首 'eu-^oseu.
After-part, 下一半 'au ih pen^o, 末脚一段 meh-kyak ih doen^o.
After-thought, 轉念頭 'tsen nyan^o-deu, 後來想到個 'eu-le 'siang-tau^o-kuh.
Afterwards, *subsequently*, 然後 zen-^oeu, 後來 'eu-le.
Again, 再 tse^o, 又 yi^o, 重 dzoong ;
do it—, 再做 tse^o t^ooo^o ;
say it—, 再話 tse^o wo^o ;
over and over—, 再三 tse^o san ;
—and—, 反覆 fan-fok ;
don't mention it—, 勿要再提起 'veh iau^o tse^o di-^ochi.
Against me, 搭我作對 tah 'ngoo tsauh-te^o ;
leaning or resting—, 翫 ge^o, 靠 khau^o ;
touch—, 碰 bang^o or phang^o ;
—the tide, 逆水 nyuh 's ;
—the wind, 逆風 nyuh foong ;
—reason, 逆理 nyuh 'li.
Agape, 看呆哉 khoen^o nge tse.
Agar-agar, 洋菜 yang tshe^o, 石花菜 zak-hwo tshe^o.
Agate, 瑪瑙 'mo-nau.
Age, 年紀 nyien-kyi^o ;
an—, 一世 ih s^o, 一代 ih de^o ;
what is your—(ordinary address), 儂幾化年紀 noong^o 'kyi-hau^o nyien-kyi^o ?
what is your honorable—, 貴庚 kwe^o-kang, 尊庚 tsung-kang, 高壽 kau zeu^o ;

what is his—(of a child), 伊幾歲 yi 'kyi soe^o ;
through endless—, 到世世代代 tau^o s^o-s^o-de^o-de^o.
Aged, 老年人 'lau nyien nyung, 年紀大個 nyien-kyi^o doo^o-kuh ;
an—person, 一个老年人 ih kuh 'lau nyien nyung ;
an—lady, 一个老太太 ih kuh 'lau tha^o-tha^o ;
an—man (disrespectful), 一个老頭子 ih kuh 'lau deu-^ots ;
an—woman (disrespectful), 一个老太婆 ih kuh 'lau tha^o-boo.
Agency, 代辦處 de^o-ban^o tshu^o ;
general—, 總局 'tsoong jok.
Agent, 替身 thi^o-sung, 經手個 kyung-^oseu-kuh, 搵手個 taung^o-^oseu-kuh ;
to act as an—for another in selling goods, 代賣 de^o ma^o, 寄賣 kyi^o ma^o, 託賣 thauh ma^o.
Aggrandize, *to*, 推尊 the-tsung ;
—one's self, 自尊自大 z^o-tsung-z^o-doo^o.
Aggrandizement, *country's—*, 國家興旺 kok-kya hyung-waung^o ;
self—, 只顧自家好 tsuh koo^o z^o-ka 'hau, 自顧自 z^o koo^o z^o.
Aggravate, *to, a disease*, 加重 ka 'dzoong ;
to provoke anger, 惹動氣 'za-doong-chi^o.
Aggregate, *the*, 總數 'tsoong-soo^o, 共總 goong^o-^otsoong.
Aggregate, *to*, 聚攏來 'dzui-^oloong-le, 結攏來 kyih-^olong-le.
Aggressor, 先動手個 sien 'doong-^oseu-kuh.
Aggressive, 先有心拉個 sien 'yeu sing la^o kuh, 凡事上前 van-z^o 'zaung-zien.
Aggrieve, 使人昏悶 s^o nyung hwung-mung^o, 使人憂愁 s^o nyung ieu-dzeu.

Aggrievance, 害人个事體 'e°-nyung-kuh z°-°thi.

Aghast, 嚇殺 hak-sah. 嚇昏 hak-hwung.

Agile, 輕快 chung-khwa°, 輕靈 chung-ling.

Agility, 手脚快 °seu-kyak khwa°, 手段好 °seu-doen° °hau.

Agitate, to, 動 °doong, 搖動 yau-°doong, 激動 kyuh-°doong;
—*the water*, 攪動水 °kau-°doong °s.

Agitated, as by fear, 驚動 kyung-°doong;
—*by wind*, 撥風搖動 peh foong yau-°doong;
—*and distracted*, 慌張 hwaung-tsang.

Agitation, 慌忙抖亂 hwaung-maung °teu-loen°, 性急慌忙 sing°-kyih hwaung-maung.

Agnostic, 話勿能識神个人 wo° 'veh nung suh Zung-kuh nyung.

Ago, how long—? 幾年前頭 °kyi nyien zien-deu?

twenty years—, 廿年前 nyan° nyien zien;
long—, 長遠哉 dzang-°yoen tse;
not long—, 勿長遠 'veh dzang-yoen.

Agonize, 痛苦異常 thoong°-°khoo yi°-dzang.

Agony, 痛 thoong°, 心焦 sing-tsiau.

Agree, to—well together, 對个 te° kuh, 合 °eh, 合宜 °eh nyi;

—, *perfectly, as two persons*, 話得投機 wo° tuh deu-kyi;

—, *to correspond*, 合符 °eh-voo;

don't—, 勿合符 °veh °eh-voo;

the accounts do not—, 帳勿對 tsang° 'veh te°;

—*together to buy*, 議定要買 nyi°-ding° iau° °ma;

—*upon a day*, 約定日脚 iak-ding° nyih-kyak;

two parties—, 兩相情願 °liang-siang dzing-nyoen°;

the climate does not—, 水土勿服 °s-°thoo 'veh vok.

Agreed, 約定哉 iak-ding° tse.

Agreeable to, 合宜 °eh-nyi, 合式 °eh-suh;
—*person*, 好搭講个人 hau tah-°kaung-kuh nyung.

Agreeably, I was—disappointed, 虧得勿成功 chui-tuh 'veh dzung-koong.

Agreement, 約 iak;

—, *indenture*, 關約 kwan-iak;

• *written—*, 議單 nyi°-tan;

to make an—, 約好 iak °hau;

to make a written—, 立約 lih iak;

—, *contract*, 承攬 dzung°-lan, 合同 °eh-doong.

Agriculture, 種田个事體 tsoong° dien-kuh z°-°thi.

Aground, to run—, 擱淺 kauh-°tshien.

Ague, fever and—, 瘧子 ngauh-°ts, 瘧疾 ngauh-dzih;

to have—, 臨乏 ling vah.

Ah, 噯呀 e°-ya, or ah-ya.

Ahead, 拉前頭 la° zien-deu;

—*of me*, 拉我前頭 la° °ngoo zien-deu.

Ahoy, cry of sailors and working-men, 呀啉 °a-°hau.

Aid, to, 幫助 paung-dzoo°, 相幫 siang-paung;

—*with strength*, 助力 dzoo° lih;

—*with money*, 助錢財 dzoo° dzien-dze;

—*the government with money*, 助餉 dzoo° hyang°.

Aid-de-camp, 幫辦軍務 paung-ban° kyuin-voo°.

Ails, what—you, 儂有啥个勿受用 nong° °yeu sa° kuh 'veh °zeu-yoong°?

Aim, take good— 拿得定準頭 nau-tuh-ding° °tsung-deu;
high— 志向高 ts°-hyang° kau;
—to excel, 巴圖上進 po-doo °zaung-tsing°.

Aimless, 無心想 m sing°-siang.

Air, 空氣 khoong-chi°;
—, wind, 風 foong;
the—we breathe, 活氣 weh-chi°;
in the— 空中 khoong-tsoong.
—, in music, 正調 tsung diau°, 正品 tsung° phing.

Air, to, 吹吹 ths-ths;
—the room, 透透風 theu°-theu° foong°;
—the clothes in the sun, 衣裳曬曬 i-zaung so°-so°;
—the clothes (by hanging on a line), 衣裳晾晾 i-zaung laung°-laung°.

Air-balloon, 氣球 chi°-jeu.

Air-bladder, *of fish* 魚脬 ng-phau.

Air-gun, 氣槍 chi°-tshiang.

Air-hole, 出氣洞 tshih-chi° doong°.

Air-pump, 抽氣機器 tshu-chi° kyi-chi°.

Air-tight, 勿走氣 'veh °tseu chi°.

Airs, to put on— 裝模作樣 tsaung-moo tsauh yang°.

Airy, 通風 thoong-foong;
—talk. 話大話 wo° doo° wo°.

Airing, to take, 乘風涼 'dzung foong-liang.

Aisle, 甬道 °ioong-°dau.

Akimbo arms, 兩隻手撐拉腰裡 °liang-tsak-°seu tshang-la° iau°-li.

Akin, 親屬 tshing-zok.

Alabaster, 大理石 da°-°li zak, 石膏 zak-kau, 白玉 bak-nyok.

Alacrity, to do with— 歡喜做 hwen°-hyi tsoo°, 爽快性子 °saung-khwa° sing°-°ts.

Alarm, in a state of— 驚嚇 kyung-hak;
must not—him, 勿要嚇伊 'veh iau° hak yi.

Alarm-bell, 警鐘 °kyung-tsoong, 火著鐘 °hoo-dzak-tsoong.

Alarm-clock, 鬧鐘 nau°-tsoong.

Alas! 可惜 °khau-sih!

Albatross, 海鷗 °he ngoo.

Albino, 白點瘋 bak° tien-foong.

Album, 小照書 °siau-tsau° su.

Albumen, in an egg, 蛋白 dan°-bak;
—in hens' eggs, 鷄蛋白 kyi-dan° bak.

Alchemy, 煉丹之事 lien°-tan ts z°.

Alcohol, 酒精 °tsieu-tsing.

Alcoran, 古爾亞尼經 °koo-r°-a-nyi kyung.

Alcove, 套房 thau°-vaung.

Alderman, 紳董 sung° toong.

Ale, 大麥酒 da°-mak °tsieu, 皮酒 bi°tsieu,

Alembic, 蒸鍋 tsung-koo.

Alert, 心靈个 sing-ling kuh.

Algebra, 代數 de°-soo°.

Alias, 改名 °ke ming.

Alien, an, 異邦人 yi°-paung nyung.

Alienate, 離開 li-kyien°, 使人勿和睦 s° nyung 'veh 'oo-mok.

Alight, as a bird, 飛下來 fi°-au-le.
—from a horse, 下馬 °au° mo.

Alignment, 齊整 zi°-tsung;
the—of this type-writer is good, 第个寫字機器齊整得極 di° kuh° sia-z° kyi-chi° zi°-tsung tuh-juh.

Alike, 相同 siang-dong, 一樣个 ih yang°-kuh;
—in most things, 大同小異 da°-doong °siau-yi°.

Aliment, 吃局 chuh-jok, 口糧 °kheu-liang.

Alimentary canal, 肚腸 °doo-dzang.

Alive, 活个 weh-kuh;
 —or dead, 活侏死 weh nyi° si;
 is he still—? 伊還活否 yi wan weh va°?
 he is still—, 伊還活拉 yi wan weh la°?
 just—, 死快哉 °si khwa° tse;
 are your parents—? 儂个爺娘還全拉否 noong°-kuh ya-nyang wan dzien la° va°?

Alkali, 鹼類 °kan le°.

All, 攏總 °loong-°tsoong, 總共 °tsoong-goong°, 一切 ih tshih, 一齊 ih zi, 全 zen. 共計 goong°-kyi°;
 —men. 攏總人 °loong-°tsoong nyung;
 take out—the things. 攏總物事拿脫 °loong-°tsoong meh-z° nau theh;
 —the way, 一路 ih loo°.

Allay, to check. 減輕 °kan chung;
 —pain, 止痛 °ts thoong°;
 —thirst, 止渴 °ts khoeh;
 —anger, 消氣 siau chi°.

Allegation, a true, 着實个說話 dzak-zeh-kuh seh-wo°.

Allege, truly, to, 真實 tsung zeh, 話確實 °wo° chak-zeh;
 —as an excuse, 借因頭 tsia° iung-deu;
 —a false reason, 推托 the-thauh.

Allegiance, 忠信之道 tsoong sing° ts° dau.

Allegory, 比喻 °pi-yui°, 譬喻 phi°-yui°, 比方 °pi-faung.

Alleviate, to—pain, 止痛 °ts thoong°;
 —his burden, 減輕擔子 °kan chung tan°-°ts.

Alley, an—, 街 loong°, 巷 aung°. 里 °li.

Alliance, to form a family—, 結親 kyih tshing;
 to form an—between countries, 會盟 we° mung.

Allied, 結連 kyih-lien;
 nearly—, 至親 ts° tshing;
 —by marriage, 表親 °piau tshing.

Alligator, 鱷魚 ngauh-ng.

Allopathy, 老法醫家 °lau fah i-ka.

Allot, to, 分派 fung-pha°;
 —to each his share, 照名分派 tsau° ming-vung° pha°;
 —equally, 均分 kyuin fung.

Allow, to, 許 °hyui, 讓 nyang°.

Allowable, proper, 好做个 °hau tsoo° kuh.

Alloy, an, 五金个相頭 °ng-kyung-kuh siang°-deu;
 —, to. 著假 tsak°-ka, 攪和 tshan°-oo°.

Alloyed silver, as *silver*, 紋銀 vung-nyung.

Allude, to—to, 指點 °ts-°tien, 提起 di-°chi;
 to whom do you—? 儂拉話啥人 noong° la° wo° sa° nyung?

Allure, to, 引誘 °yung-°yeu.

Allurement, bait, 引頭 °yung-deu;
 —for birds, 餌 °r, nyi°;
 —men, used figuratively in speaking of persons, 引頭 °yung deu, 媒頭 me-deu.

Alluring, 引眼个 °yung-°ngan-kuh.

Allusion, to make an unpleasant—, 話隱話 wo° °iung-wo°.

Alluvium, 淤積 iui-tsih.

Ally, to 結連 kyih-lien.

Alma Mater, 本人出身个學堂 °pung nyung tshih-sung kuh °auh-daung.

Almanac, 歷本 lih°-pung;
 —, calendar, 月份牌 nyoeh-vung° ba.

Almighty, 全能 dzien nung, 無所不能 voo-soo-peh-nung.

Almonds, 杏仁 °ang-nyung;
 bitter—, 苦杏仁 °khoo °ang-nyung.

Almoner, 辦賑官 ban° tsung°-kwen, 辦賑濟个 lan° tsung°-tsi°-kuh.

Almost, 差不多 tsho-'veh-too, 相仿 siang-°faung, 幾乎 °kyi-'oo and °kyi-'oo.

Alms, 賙濟 tseu-tsi°.

Alms-giver, 做好事个 tsoo° hau°-z°-kuh, 施主 s°-°tsu.

Alms-house, 善堂 °zen-daung ;

—for old men, 養老堂 °yang °lau daung ;

—for widows, 清節堂 tshing-tsih daung ;

—for children, 育嬰堂 yok-iung daung.

Aloes, 蘆薈 loo-we°, 沉香 dzung-hyang.

Aloft, 拉上頭 la° °zaung-deu ;

—, on the mast, 拉槽子上 la° ziang-°ts laung°.

Alone, 獨自 dok-z°, 獨干子 dok-koen°-ts.

—干子 ih koen°ts ;

—in the world, 孤身 koo-sung.

Along with, 同 doong, 一淘 ih-dau ;

—side, 拉邊頭 la° pien-deu ;

—side of a dock, etc., 傍碼頭 baung °mo-deu ;

—, abreast, 並排 bing°-ba.

Aloud, 響 °hyang ;

—, in ordinary tones, 平常个聲氣 bing-dzang-kuh sang-chi° ;

to read or study—, 讀來響 dok le °hyang ;

to cry—, 喊來響 han° le °hyang, 喊來鬧 han° le nau°.

Alpaca, 羽紗 °yui-so.

Alpha, 啞喇呖 (希臘國首字) °A-li°-fah.

Alphabet, letters of the—, 西國字母 Si-kok z°-°moo.

Alphabetical, 照字母挨 tsau° z°-°moo a.

Already, 已經 °i-kyung, 曾經 dzung-kyung

Also, 也 °a ;

—, again 又 yi° ;

there is—another, 也有一个 °a °yeu ih-kuh.

Altar, 壇 dan, 祭壇 tsi°-dan.

Alter, to, 改 °ke. 改變 °ke pien°, 改換 °ke wen°.

—this garment, 改第件衣裳 °ke di° °jien i-zaung ;

—one's opinions, 改變意思 °ke-pien° i°-s°.

Altered, cannot be—, 勿能更改 °veh nung kung°-ke.

Altering, the rules need—, 應該改換章程 iung-ke °ke-wen° tsang-dzung.

Altercate, to, 爭 tsang. 鬭口 teu° °kheu.

Altercation, 爭論 tsang-lung°.

Alternate, to act as an—, 做替身 tsoo° thi° sung ;

to—with another in performing, 輪流 lung lieu, 調來換去 diau-le wen°-chi° ;

on—days, 隔日 kak nyih, 日間日 nyih kan nyih.

Alternately, 輪班 lung pan.

Alternative, to choose one of two alternatives,

兩個當中揀一个 °liang-kuh taung-tsoong °kan ih-kuh ;

no—, 無法 m-fah, 無奈何 m ne°-'oo, 無可如何 voo°-khau zu-'oo.

Although, 雖然 soe-zen, 雖是 soe°-z.

Altitude, 高 kau.

Alto, 副品 foo°-°phing.

Altogether, 共總 goong°-tsoong, 一共 ih goong°, 一齊 ih zi.

—bad, 攏總勿好 °loong-°tsoong °veh °hau ;

—wrong, 攏總差个 °loong-°tsoong tsho-kuh ;

—unable, 一定勿能 ih ding° °veh nung, 全勿能 zen °veh nung.

Altruism, 忠恕之道 tsoong-su°-ts °dau.

Alum, 白礬 bak van, 明礬 ming van.

Aluminum, 鋁汁 lui°-tseh.

Alumnus, 畢業生 pih-nyih-sang.

Always, 常常 dzang-dzang. 常庄 dzang-tsaung, 時常 z-dzang. 三不時 san-peh-z;
 —been so, 常常實蓋 dzang-dzang zeh-ke°, 一向實蓋 ih-hyang° zeh-ke°.

Am, 是 z;
I (often omitted)—going, 我去哉 °ngoo chi° tse;
I—here, 我坵裏 °ngoo leh° li;
I—writing, 我坵裏寫字 °ngoo leh° li °sia z°.

Amalgamate, 併和 °ping °oo°;
will not— 併勿攞 °ping °veh °loong.

Amalgam, 相頭 ts'iang deu.

Amanuensis, 代筆 de° pih;
 —, copyist, 抄寫个 tshau° sia kuh.

Amass, to, 積聚 tsih° dzui, 積蓄 tsih-hyok.

Amateur, photography, 拍照勃相 phak tsau° beh-siang°;
 —actor, 清客串 tshing-khak tshen.

Amazed, 希奇 hyi-ji;
 —, astonished, 駭然 hyien-zen.

Amazement, 希奇 hyi-ji.

Amazing, wonderful, 希奇 hyi-ji, 奇怪 ji-kwa°.

Amazon, 女將 °nyui tsiang°.

Ambassador, 欽差 chung-tsha;
 —from abroad, 外國欽差 nga° kok chung-tsha.

Amber, 琥珀 °hoo-phak,
false— 假琥珀 °ka °hoo-phak;
 —beads, 琥珀珠 °hoo-phak tsu.

Ambidextrous, 左右開風 °tsoo yeu° khe foong.

Ambiguity, 活絡个說話 weh-lauh-kuh seh-wo°, 混稱 °wung-tshung.

Ambiguous, 半明半暗个說話 pen° ming pen° en° kuh seh-wo°;
 —, obscure, 勿明勿白 °veh ming °veh bak;

—words, 隱語 °iung °nyui;
 —, words having double meaning, 雙關說話 saung-kwan seh-wo°.

Ambition, 望高 maung° kau, 志向高 ts° hyang° kau.

Ambitious, to be — of fame, 好名 hau° ming;
 —of false fame, 愛慕虛名 e° moo° hyui ming.

Ambulance, 載病人个車子 tse° bing° nyung-kuh tsho° ts.

Ambuscade, 埋伏 ma-vok.

Ambush, 埋伏个地方 ma-vok-kuh di° faung.

Ameliorate, 使光景好點 s kwaung-kyung °hau °tien.

Amen (the English word transferred), 亞孟 °a mung°;
 —, (so be it), 心裏情願 sing °li dzing-nyoen°.

Amenable, to law, 擔干係 tan koen-kyi°;
 —to instruction, 肯聽教訓 °kung thing kyau°-hyuin°.

Amend, to reform, 棄舊換新 chi° jeu° wen° sing.

Amendment, to a motion, 參端 tshan-toen.

Amends, to make—, 補 °poo, 賠差 be tsho, 賠勿是 be °veh° z.

Amerce, 罰款 vah° khwen.

Amethyst, 紫晶 °ts-tsing.

Amiable, 和順 °oo-zung°, 溫和 °wung°oo.

Amiably, 蠻要好 °man iau° °hau.

Amicable, 和睦 °oo-mok.

Amid or Amidst, 拉當中 la° taung-tsoong.

Amida Buddha, 阿彌陀佛 °oo-mi-doo-veh.

Amiss, 差 tsho, 過失 koo° seh;
 to speak—, 話差 wo° tsho;
 do not take it—, 勿要見怪 °veh iau° kyien°-kwa°.

Amity, 交情 kyau-dzing.
Ammonia, 阿摩呢阿 a-mo-nyi-a.
Ammunition, 火藥鉛彈 'hoo-yak khan-dan°.
Amnesty, 恩赦 ung so°;
to grant an—, 赦罪 so° °dzoe;
—from the emperor, 皇恩大赦 waung ung da° so°.
Among them, 在其中 °dze ji tsoong, 拉伊拉當中 la° yi-la° taung-tsoong;
mingled—, 混雜拉當中 °wung-zeh la° taung-tsoong;
the chief—thousands, 萬人之上 van° zung ts zang°.
Amorous, 溺愛 nyuh-e°.
Amount, 共總 goong°-°tsoong, 一共 ih-goong°;
what is the—, 統共幾化 °thoong-goong° °kyi-hau°?
Amounting to less than three dollars, 勿滿三塊洋錢 'veh °meu san khwe° yang-dien.
Amphibious, 水陸並居之物 °soe lok bing° kyui ts veh.
Amphitheatre, 戲場圈 hyi° dzang choen.
Ample, *abundant*, 儘殼 °tsing-keu°, 綽綽有餘 tshak-tshak °yeu yui.
Amply, *gave—*, 捐來足相哉 kyoen le tsok-siang° tse.
Amplify, 推廣 the °kwaung, 推開來 the khe le.
Amputate, 割斷 koeh °doen;
—a limb, 截斷肢體 zih °doen ts-°thi.
Amulet, *for expelling evil*, 辟邪符 phih-zia voo.
Amuse, *to—one's self*, 勃相 beh-siang°, 勃相相 beh-siang°-siang°;
ditto, by walking about, etc., 走勃相 °tseu beh-siang°;

ditto, by drinking, etc., 吃酒作樂 chuh °tsieu tsauh lauh;
—him, i.e., a child (primarily by deceiving), 騙騙伊 phien°-phien° yi;
—, to divert one's mind, 散心 san° sing.
Amused, pleased, 快活哉 kha-°weh tse.
Amusement, 勃相事體 beh-siang° z°-°thi.
An, — ih, 一个 ih-kuh.
Anaconda, 大蛇 doo° zo.
Analogous, 相仿 siang-°faung, 大同小異 da° doong °siau yi°.
Analogy, 原意彷彿 nyoen i° °faung-feh, 本意相同 °pung i° siang-doong.
Analysis, chemical, 化分原質 hwo°-fung nyoen-tseh;
—of a subject, 分層次 fung dzung-ths°.
Analyze, to, 分清 fung tshing, 考究 °khau-kyeu°;
—a subject, 破題 phoo° di;
—logically, 自然个層次 z°-zen-kuh dzung-ths°;
—chemically, 分開原質 fung-khe nyoen tseh.
Anarchy, 作亂 tsauh-loen°, 反亂 °fan-loen°;
a time of—, 亂世 loen° s°.
Anathema, 咒 tseu°, 咒詛 tseu°-tsoo°.
Anatomy, science of the human body, 全體總論 dzien °thi °tsoong lung°;
—, dissection, 剖開屍首个法則 °pheu khe s°-seu kuh fah-tshuh.
Ancestors, 祖宗 °tsoo-tsoong, 祖上 °tsoo-laung°;
—, worship of, 拜祖宗 pa° °tsoo-tsoong, 祭先 tsi°-sien;
to honor and glorify one's—, 榮宗耀祖 yoong-tsoong yau°-°tsoo.
Ancestral tablet, 神主牌 zung-°tsu-ba, 牌位 ba-we°;
to worship the—, 拜神主 pa° zung-tsu.

Anchor, 錨 mau ;
to cast—, 拋錨 phau mau ;
to drag—, 拖錨 thoo mau ;
to weigh—, 起錨 °chi mau ;
wooden—, 木錨 mok-mau ;
iron—, 鐵錨 thih-mau.

Anchorage, 拋錨个地方 phau mau-kuh di°-faung.

Anchored, 拋錨拉哉 phau mau la° tse.

Anchorite, 修仙 sieu sien, 隱士 °iung-°z.

Anchylosis, 骨節勿活動 kweh-tsih 'veh weh-°doong.

Ancient, 古 °koo ;
very—, 上古 °zaung °koo ;
—times, 古時候 °koo z-eu°, 古時間 °koo z-kan ;
men of—times, 古人 °koo nyung ;
—books, 古書 °koo su ;
—sages, 古聖人 °koo sung° nyung ;
—family, 舊家 jiu° kya ;
—and modern, 古今 °koo kyung.

Ancients, 古人 °koo nyung ;
the moderns do not equal the—, 今不及古 kyung peh jih °koo.

And, 咗 °lau, 搭之 tah-ts ;
you—I, 儂咗我 noong° °lau °ngoo ;
—(still more), 還有 wan °yeu ;
—(further), 再者 tse° tse, 並且 bing° °tshia, 并且 °ping °tshia ;
one hundred—one, 一百零一 ih pak ling ih.

And so forth, 咗啥 °lau-sa°, 等 °tung.

Anecdote, 故事 koo° z° ;
to tell an—, 講一樁故事 °kaung ih tsaung koo°-z° ;
an amusing—, 一个笑話 ih kuh siau°-wo°.

Aneroid, 空盒風雨表 khoong ah foong-°yui-piau.

Anemone, 菟葵蓆 °thoo-gwe-hyi.

Anesthetic, 麻藥 mo-yak.

Aneurism, 青筋飽綻 tshing-kyung-°pau-dzan°.

Angel, 天使 thien-s°.

Anger, 氣 chi°, 怒 noo°, 動氣 °doong chi° ;
to excite—, 激怒 kyuh noo° ;
to appease—, 息怒 sih noo° ;
nursing one's—, 氣勿罷 chi° veh °ba ;
eyes standing out with—, 怒目 noo° mok, 睖眼露睛 dan°-°ngan-loo°-tsing.

Angle, *an*, 一隻角 ih tsak kauh ;
acute—, 尖角 tsien kauh ;
obtuse—, 斜角 zia kauh ;
right—, 直角 dzuh kauh.

Angle, *to*, 釣魚 tiau° ng.

Angler, 釣魚个 tiau° ng kuh.

Anglicize, 改作英文式 °ke tsauh iung-vung suh.

Angry, 動氣 °doong-chi° ;
very—, 大動氣 doo° °doong-chi° ;
to become—, 發怒 fah noo° ;
do not be—, 勿要動氣 'veh iau° °doong-chi° ;
I am not—, 我勿動氣 °ngoo 'veh °doong-chi° ;
—words, 氣話 chi° wo° ;
—looks, 動氣面孔 °doong-chi° mien° °khoong, 板面孔 °pan mien° °khoong.

Anguish, *of mind*, 悲慘 pe-°tshen, 傷心 saung-sing.

Angular, 有角个 °yeu kauh kuh ;
—person, 有稜角个人 °yeu lung-kauh-kuh nyung.

Animadversion, 批評 phi-bing, 辯駁 °bien-pok.

Animal, 中牲 tsoong-sang ;
—, quadrupeds, 走獸 °tseu-seu° ;
—(horse, cow, ass), 牲口 sang-°kheu ;
wild—, 野獸 °ya seu° ;
—food, 葷腥 hwung-sing.

- Animal, to eat—food**, 吃葷 chuh hwung;
not to eat—food, 守齋 °seu tsa;
commence eating—food after abstaining,
 開葷 khe hwung.
- Animalcule**, 看勿出个小蟲 khoen°-veh
 tshēh-kuh °siau dzoong.
- Animate, to**, 激動 kyuh-°doong.
- Animation**, 活氣 weh-chi°, 活潑个樣式
 weh-pheh-kuh yang°-suh.
- Animosity**, 恨 'ung°, 怨 ioen°.
- Animus**, 本性 °pung-sing°, 心思 sing-s.
- Aniseseed**, 茴香 we-hyang.
- Ankle**, 脚踝骨 kyak-koo-kweh;
 —*joints*, 脚阶 kyak ga°.
- Annalist**, 太史 tha°-s°, 史官 s° kwen.
- Annals**, 史記 s°-kyi°;
 —, *historical compilations*, 史鑑 s°-kan°;
 —*of the dynasties*, 歷代史記 lih de°
 s°-kyi°;
to write—, 作史 tsauh s°.
- Anneal, to temper**, 焯火 tsan° °hoo;
 —, *toughen*, 焯煉 toen° lien°;
 —*wire*, 煉鐵絲 lien° thih-s.
- Annex, an**, 接連 tshih-lien, 通連 thoong-
 lien, 相連 siang-lien.
- Annex, to**, 接拉上 tshih la° laung°.
- Annihilate, to**, 滅盡 mih °dzing.
- Annihilation**, 消滅 siau-mih.
- Anniversary**, 一年滿期 ih nyien °men-ji,
 週年 tseu nyien.
- Annotations**, 解釋 ka°-seh, 註解 tsu°-
 ka°.
- Announce, to**, 報 pau°;
 —*it*, 關照 kwan-tsau°;
 —, *to inform*, 通知 thoong-ts, 通報
 thoong-pau°.
- Annoy, to**, 煩惱 van-nau°, 嘈鬧 tsi-tseu;
 —*by requests*, 囉唆 °loo-soo.
- Annoyance**, 煩雜 van-zeh, 討厭 °thau-
 ien°.
- Annoyed**, 囉唆 °loo-soo;
excessively—, 勿耐煩 'veh ne°-van, 煩
 惱殺哉 van-nau° sah tse.
- Annual**, 年年 nyien nyien;
 —*festival*, 節期 tshih-ji.
- Annually**, 每年 °me nyien.
- Annuity**, 年俸 nyien foong°;
 —*for life*, 終身年俸 tsoong-sung nyien
 foong°.
- Annul, to**, 廢脫 fi° theh.
- Annular eclipse**, 環形日蝕 gwan yung
 nyih-zuh.
- Annunciate, to**, 講明 °kaung ming.
- Anoint, to**, 抹油 meh yeu.
- Anomalous**, 勿合理 'veh 'eh°-li, 異常
 yi°-dzang.
- Anon**, 晏一歇 an° ih hyih, 勿多一歇
 'veh too ih-hyih.
- Anonymous**, 無名頭 m ming-deu;
 —*letter*, 匿名信 nyuh-ming sing°;
 —*placard*, 無頭榜 m den °paung, 匿名
 揭帖 nyuh-ming kyih-thih.
- Another**, 別个 bih kuh, 另外 ling°-nga°;
 —*man*, 別人 bih nyung;
have—, 還有 wan °yeu;
come again—day, 別个日脚再來 bih-
 kuh nyih-kyak tse° le;
love one—, 相愛 siang e°;
they do not visit one—, 伊拉勿來往
 yi-la 'veh le°-waung.
- Answer, an**, 答 teh;
verbal—, 回音 we iung;
written—, 回信 we sing°;
question and—, 問答 mung° teh.
- Answer, to**, 回答 we-tah;
 —*back* (as when reproved), 回嘴 we°-ts,
 還口 wan-kheu;
will it—or not? 合意否 'eh-i° va°?
 稱心否 tshung°-sing va°?
will it—your purpose? 合用否 'eh-
 yoong° va°?

Answerable, *to be*, 擔當 tan-taung.
Ant, 螞蟻 °mo-nyi°;
numerous as —s, 螞蟻能多 °mo-nyi°
 nung too.
Antagonist, 對敵 te°-dih, 對頭 te°-deu.
Antagonistic, 相敵 siang-dih.
Antarctic, 屬於南寒帶个 zok-yui nen
 'oen-ta°-kuh.
Antecedent, 由頭 yeu-deu, 來頭 le-deu;
what are his —s, 伊个來歷那能 yi-kuh
 le-lih °na-nung.
Antedate, 先期 sien ji.
Antediluvian, 洪水以前 °oong°-s °i zien.
Antelope, 羚羊 ling yang.
Antennæ, *of insect*, 蟲鬚 dzoong soo.
Anterior, 前頭 zien deu.
Ante-room, 門房間 mung-vaung kan,
 牆門間 ziang-mung kan.
Anthem, 讚美頌 tsan°-°me dzoong°.
Anti-Christ, 敵基督个 dih Kyi-tok-
 kuh.
Anticipate, *conjecture*, 猜度 tshoe-dauh,
 預料 yui°-liau°;
not as I —ed, 料想勿到 liau°-siang
 'veh tau°;
did not —, 料勿到 liau° 'veh tau°;
—difficulty, 預料難處 yui°-liau° nan-
 tshu°;
—his wishes, 猜着伊个念頭 tshoe-
 dzak yi-kuh nyan°-den;
—eagerly, 專心想望 tsen-sing °siang-
 maung°.
Antics, 戲弄 hyi°-loong°, 勃相 beh-siang°,
 跌交打滾 tih-kau°-tang°-kwung.
Antidote (to poison), 解毒藥 ka° dok-yak.
Antimony, 銻 di.
Antipathy, *to have an —to*, 厭棄 ien-
 kyhi.
Antipodes, 立拉地球過面个人 lih la°
 di°-jeu koo-mien°-kuh nyung.

Antiquary, *one versed in antiquities*, 博古
 个人 pok-koo-kuh nyung;
one fond of antiquities, 愛古董个人 e°
 °koo°-toong-kuh nyung.
Antiquated, *style*, 古式 °koo suh;
—ideas, 口派 °koo pha°;
—methods, 古法 °koo fah.
Antique, 古時間个 °koo z-kan kuh.
Antiques, 古董 °koo°-toong, 古玩 °koo-
 wan°.
Antiquity, 古時間 °koo z kan, 上古
 °zaung °koo;
of great —, 太古 tha° °koo, 太初 tha°
 tshoo;
ruins of —, 古蹟 °koo tsih;
relics of —, 古董 °koo °toong;
mén of —, 古人 °koo nyung.
Antiseptic, 癘穢氣个 phih 'we°-chi°
 kuh.
Antispasmodic, 治驚瘋个 dz° kyung-
 toong kuh.
Antithesis, 對句 te° kyui°.
Antithetical sentences, 對聯 te°-lien, 聯
 句 lien kyui°.
Antitype, 映證 iung° tsung°, 對證 te°
 tsung°.
Antlers, *deer's*, 鹿角 lok kauh.
Anus, 穀道 kok-dau°, 肝門 kaung-
 mung.
Anvil, 鐵墩 thih tung.
Anxiety, 憂愁 ieu-dzeu, 煩惱 van-nau°;
a matter of —, 憂愁事體 ieu-dzeu z°-
 °thi.
Anxious, *to be —*, 勿放心 'veh faung° sing,
 憂慮 ieu-lui°;
I am — about him, 我掛念伊 °ngoo
 kwo°-nyan° yi°;
do not be too —, 勿必過慮 'veh pih koo°
 lui°.
Anxiously, 着急來 dzak-kyih le.

Any one, 隨便啥人 dzoe-bien° sa° nyung,
 勿拘啥人 'veh kyui sa° nyung;
have you—? 儂有啥否 noong° °yeu sa°
 va°? °
has—one been here? 有啥人來歇否
 °yeu sa° nyung le hyih va°?
—a affair, 勿論啥事體 'veh lung° sa°
 z°°thi.

Anyhow, 隨便那能 dzoe-bien° na°-nung.
Anything, 隨便啥 dzoe-bien° sa°, 勿拘
 啥 'veh kyui sa°;
do you want—? 儂要啥否 noong° iau°
 sa° va°?
I do not want—, 我勿要啥 °ngoo 'veh
 iau° sa°.

Anywhere, 隨便那裏 dzoe-bien° °a li°,
 勿論那裏 'veh-lung° °a-li°.

Aorta, 總脈管 °tsoong-mak-°kwen.

Apace, 豪燥 'au-sau°. 速卽 sok-tsih.

Apart, *separate*, 各管各 kauh kwen kauh.
 各顧各 kauh koo kauh;
sit—, 坐開點 °zoo khe tien;
a little further—, 懸開點 yoen khe
 tien;
to pull—, 拉開 'la khe.

Apartment, 一間房子 ih kan vaung-°ts;
a female—, 閨房 kwe vaung;
private or inner—, 內室 ne° suh.

Apathy, 勿在心 'veh °dze sing. 勿用心
 'veh yooŋg° sing.

Apathetic, 木來死 mok le °si.

Ape, 獼猴 weh-sung.

Aperient, *gentle*, 瀉藥 sia° yak.

Aperture, 洞眼 doong° °ngan, 竅竅 hwah-
 hwah.

Apex, 頂 °ting, 尖頭 tsien-deu.

Aphelion, 行星離太陽極遠之處 'ang-
 sing li tha-yang juh °yoen ts tshu°.

Aphorism, 格言 kak yien, 箴言 tsung
 yien.

Apiece, *each*, 每一個 °me ih kuh;
how many cash—? 幾錢一個 °kyi dien
 ih kuh?
a cash—, 一錢一個 ih dien ih kuh;
give them a dollar—. 撥每人一塊洋錢
 peh° 'me nyung ih khwe° yang-dien.

Apocryphal, *books*, 假造個書 °ka °zau
 kuh su.

Apogee, 月離地球極遠之處 nyoeh li
 di°-jeu juh °yoen ts tshu°.

Apology, *to make an—*, 認差 nyung° tsho.

Apologetical books, 發明聖教之書 fah
 ming sung°-kyau° ts su.

Apologize, *to*, 賠勿是 be 'veh °z, 服禮
 vok °li.

Apoplexy, 渾身麻木 wung sung mo-mok.

Apostasy, 背教 be° kyau°.

Apostate, 背教個 be° kyau° kuh.

Apostatize, 出教 tshoh kyau°.

Apostle, 使徒 s°-doo.

Apostolic, 屬於使徒個 zok yui s'-doo kuh.

Apostrophe, 省筆字 °sang-pih-z°.

Apotheosis, 封神道 foong zung-dau°.

Apothecary, 開藥房個 khe yak-vaung kuh;
—shop. 藥店 yak tien, 藥局 yak jok.

Appall, 驚慌 kyung-hwaung, 驚嚇 kyung-
 hak.

Apparatus, 傢生 ka-sang, 器具 chi°-jui°;
philosophical—, 格物器具 kuh-veh
 chi°-jui°.

Apparel, 衣裳 i-zaung.

Apparent, 顯明 hyien°-ming 顯見 hyien°-
 kyien°.

Apparently is so, 好像實蓋 °hau-°ziang
 zeh-ke°;
—, but not really, 似是而非 z° °z r fi.

Apparition, *a ghost*, 鬼出現 °kyui tshoh-
 yien°, 妖怪出現 iau-kwa° tshoh-yien°;
—, any strange sight, 奇形怪狀 ji yung
 kwa° zaung°.

Appeal, to a superior, 上控 °zaung khoong°;
 —to any one to redress a grievance, 求伸
 冤 jiu sung ioen;
 to the feelings, 懇情 °khung dzing.

Appear, to be manifest, 顯現 hyien°-yien°;
 —very like a man, 真像一个人 tsung
 °ziang ih kuh nyung;
 this appears larger, 第个好像大點
 di° kuh °hau-°ziang doo° tien.

Appearance, 形狀 yung-zaung°, 情形
 dzing-yung;
 wears a suspicious—, 形跡可疑 yung-
 tsih °khau nyi;
 miserably poor—, 窮相 joong siang°.

Appease, to—anger, 息怒 sih noo°;
 to—anger, by owning one's fault, 下氣
 °au chi°.

Appellation, 名頭 ming-deu, 號 °au°, 別號
 bih °au°.

Appellee, 被告 be° kau°.

Appellor, 原告 nyoen kau°.

Append, to attach, 接拉上 tsih la° laung°,
 縛拉上 vok la° laung°;
 —at the end, 接連 tsih-lien;
 —to add to, 補湊 °poo-tsheu°.

Appendage, 附拉上个 voo° la° laung° kuh.

Appendix, to a book, 補遺 °poo yi;
 —to a writing, 加批 ka phi.

Apperception, 醒悟 sing-ngoo°.

Appertain, to—to, 關係 kwan-i°, 相關
 siang-kwan;
 this appertains to him, 第个是屬於伊
 个 di° kuh °z zok yui yi kuh.

Appetite, 胃口 we°-°kheu;
 good—, 好胃口 °hau we°-°kheu;
 no—, 無沒胃口 m-meh we°-°kheu, 胃口
 勿好 we°-°kheu 'veh °hau;
 to excite an—, 開胃 khe we°;
 impelled by—, 血氣所使 hyoch-chi°
 °soo s°.

Appetizing, 對胃口个 te° we°-°kheu kuh.

Applaud, to—with a cheer, 喝彩 hoeh °tshe;
 —, to praise, 稱讚 tshung-tsan°;
 —, to clap hands, 拍手 phak°seu.

Applause, 讚美之言 tsan°-°me ts yien.

Apple, a large—, 槲果 bing°-°koo;
 small yellow—with red tinge, 花紅 hwo-
 °oong.
 (There is no generic term for apple.)

Apples, dried, 槲果乾 bing°-°koo koen.

Appliance, 器具 chi°-jui°, 傢生 ka-sang.

Applicable, 合宜 °eh-nyi;
 —to everybody, 合若衆人个 °eh dzak
 tsoong° nyung kuh;
 not—to him, 勿關若伊 °veh kwan dzak yi.

Applicant, 謀幹事體个 meu-koen° z°-
 °thi kuh.

Application, diligence. 認真 nyung°-tsung,
 用功 yoong° koong;
 —for export, 出口單 tshoh° kheu tan;
 —for import, 進口單 tsing° °kheu tan.

Apply, to have recourse to, 投奔 deu-pung;
 —, to one's self 提醒自家 di°-sing z°-ka,
 勸勉自家 choen°-°mien z°-ka;
 —for help, 求幫助 jiu paung-dzoo°;
 —to the local constable, 喊地保 han°
 di°-°pau;
 —to the doctor, 請醫生 °tshing i-sung;
 —to the customs, 報關 pau° kwan;
 —the mind, 用心 yoong° sing.

Appoint, to, 分派 fung pha°;
 —, as by the Emperor, 放差 faung° tsha°.
 —to an office, 派職司 pha° tshuh°-°bien
 —a day, 定日期 ding° ri°-°veh koo°;
 —a place, 定規地, 辯來明白 °bien
 faung.

Appointed, time of the—, 撥伊駁倒哉
 nyih-ji °veh °au tse.
 who was—to, koen-sau°;
 nyung chi°-°loen.

Appointed, I was—to come, 我是奉差來
个 °ngoo °z voong° tsha le kuh;

—by an officer, 奉憲 voong° °nyien;

—by the Emperor, 奉旨 voong° °ts.

Appointment, 職司 tsuh-s;

who receives the—' 哈人當第个差 sa°
nyung taung di°-kuh tsha?

to purchase an—, 捐功名 kyoen kong-
ming;

a good—, 好差使 °hau tsha-s°.

Apportion, 分出 fung tsheh, 攤派 than
pha°;

• —equally, 均分 kyuin fung, 公攤 koong
than.

Apposite, 合式 °eh suh, 合宜 °eh nyi.

Appraise, to, 估價 °koo ka°.

Appreciable, no—difference, 無哈上下 m
sa °zaung °au.

Appreciate, to, 看重 khoen° dzoong;

does not—, 無沒感恩个心 m-meh
°ken ung kuh sing;

—jolly, 耿耿於心 °kung °kung yui
sing;

—, to understand, 看穿 khoen° tshen.

Apprehend, to seize, 捉 tsauh;

—, to understand, 明白 ming-bak, 懂
°toong.

Apprehensive, 驚恐 kyung-°khoong.

Apprentice, an, 徒弟 doo-°di, 學生子
'auh-sang-°ts;

to be an—, 學生意 °auh sang-i°;

to—to a trade, 放伊去學生意 faung°

Apri.chi °'auh sang-i°.

Aperture, 洞 ip, 投師 deu s, 從司務
hwah.

Apex, 頂 °ting, 尖 頂 tsau°.

Aphelion, 行星離太 昴ng-dau°.

sing li tha-yang juh °tseu °jung °loong

Aphorism, 格言 kak jung le;

yien. °jung sung;

he fears to—, 伊勿敢近身 yi °veh °ken
°jung sung;

the time approaches, 時候近哉 z °eu°
°jung tse.

Approbation, 中意 tsoong° i°, 合意 °eh i°;

has my—, 如意 zu i°, 稱我个心
tshung° °ngoo kuh sing.

Appropriate, or proper, 合宜 °eh nyi, 對
个 te° kuh.

Appropriate, to—to one's self, 獨吞 dok
thung;

—and deny it, 吃沒 chuh meh, 吞沒
thung meh, 圖賴 doo la°.

Approval, 允 °iuin, 准 tsung, 應許 iung°
°hyui;

he expressed his—, 伊話伊是歡喜个
yi wo° yi °z hwen-°hyi kuh.

Approve, 歡喜 hwen-°hyi, 答應 tah-iung°.

Approximate, 近近乎 °jung °jung °oo, 約
歸 iak-kwe.

Appurtenance, 連拉上个傢生 lien la°
laung° kuh ka-sang.

April, 西四月 si s° nyoeh.

Apricot, 杏子 °ang-°ts.

Apron, 圍身 yui sung;

workman's—, 作裙 tsauh-juin.

Apropos, 合意 °eh i°. 相宜 siang-ny.

Apt to learn, 善於學 °zen yui °auh;

—to get angry, 容易動氣 yoong-yi°
°doong chi°, 輕易動氣 chung yi°
°doong chi°.

Aquarium, 魚池 ng dz.

Aquatic, 水族 °s zok;

—birds, 水鷀 °s °tiau;

—animals, 水族 °s zok;

—plants, 水草 °s °tshau.

Aqueduct, 水槽 °s zau.

Aqueous, vapor, 水汽 °s-chi°.

Aquiline, nose, 鷹爪鼻 iung-°tsau bih.

Arable land, 好耕種个地 °hau kung-tsoong° kuh di°.

Arbiter, 斷公道个 toen° koong-dau kuh.

Arbitrary, 獨幅心思 dok-fok-sing-s, 自以爲是 z° i we °z;
—*rule*, 霸道 po° dau°;
—*exactions*, 取民無度 tshui ming voo doo°, 浮收 veu seu.

Arbitrate, 調處 diau-°tshu.

Arbitration, *to exhort to*—, 請人調處 °tshing nyung diau-°tshu.

Arbor, 涼棚 liang-bang, 涼亭 liang-ding;
grape—, 葡萄棚 beh-dau bang.

Arbutus, 楊梅 yang-me.

Arc, 月牙式 nyoeh-nga-suh.

Arch, 一環洞 ih da° gwan-doong, 環洞 gwan-doong°, 月洞 nyoeh-doong°.

Arched, *window*, 月洞窗 nyoeh doong° tshaung;
—*bridge*, 環洞橋 gwan-doong° jau.

Archaeology, 博古之書 pok °koo ts su.

Archbishop, 監督長 kan-tok °tsang, 主教長 °tsu kyau° °tsang.

Archdeacon, 執事長 tseh-z° °tsang.

Archenemy, 大仇敵 doo° jeu-(or dzen) dih.

Archangel, 天使長 thien-s° °tsang.

Archer, 弓箭手 koong tsien° °seu.

Archery, 射箭个技藝 zauh tsien° kuh ji°-nyi°.

Archipelago, 羣島 juin tau°.

Architect, 打圖樣个 °tang doo-yang° kuh;
—, *a contractor*, 作頭 tsaub-deu.

Architecture, 建造个格式 kyien°-°zau kuh kak-suh.

Architrave, 房子上个花作 vaung-°ts laung° kuh hwo-tsauh.

Archives, *of an office*, 案卷 oen° °kyoen, 護書 °oo°-su;
the place for the—, 國史館 kok-s°-kwen°;

—, *the records, as just written*, 實錄 zeh-lok;
—, *the records when revised*, 校正實錄 kyau° tsung° zeh-lok.

Archway, 月洞衙堂 nyoeh-doong° loong°-daung.

Arctic pole, 北極 pok-juh.

Ardent, 熱心 nyih-sing;
—*disposition*, 烈性 lih-sing°;
—*effort*, 奮勉 fung°-°mien, 着力 dzak-lih.

Ardor (*in any pursuit*), 勇往 °iong-°waung.

Arduous, 辛苦 sing°-°khoo, 勞碌 lau-lok.

Are (*generally unexpressed*), 是 °z;
where—you? 假拉那裏 noong° la° °'a-li°?
we—here, 佢拉此地 nyi° la° °'hs-di°;
—*there any?* 有點否 °yeu tien va°?

Area, 地面个方數 di°-mien° kuh faung-soo°, 見方幾化 kyien°-faung° kyi hau°;
what is the—of China? 中國地面有幾化方里 Tsong-kok di° mien° °yeu °kyi-hau° faung° li°?

Arena, *of a theatre*, 戲場 hyi° dzang;
literary—, 考場 °khau dzang;
—*of war*, 戰場 tsen°-dzang.

Argue, 辯論 °bien-lung°;
—, *to dispute*, 辯駁 °bien-pok°;
—, *to reason*, 議論 nyi°-lung°;
—*clearly*, 辯明 °bien-ming°;
—*consecutively*, 推論 the lung°.

Argument, 辯論 °bien-lung°;
unable to conquer in—, 辯勿過 °bien °veh koo°, 話勿過 wo° °veh koo°;
—*is clearly expressed*, 辯來明白 °bien le ming-bak°;
he got the best of the—, 撥伊駁倒哉 peh yi pok °tau tse.

Arid, *dry*, 乾燥 koen-sau°;
—, *parched*, 乾 koen.

Aright, 正直 tsung°-dzuh.
Arise, to get up, 起來 °chi-le;
 —from the dead, 從死裏復活 dzoong
 °si °li vok-weh.
Aristocracy, 鄉紳 hyang-sung, 紳衿 sung-
 kyung.
Arithmetic, 數學 soo°-yak;
 written—, 筆算 pih-soen°;
 mental—, 心算 sing-soen°;
 to learn—, 學算法 'auh soen°-fah.
Arithmetician, 算學先生 soen° yak sien-
 sang.
Ark, 方舟 faung-tseu.
Arm, 臂膊 pi°-pok.
Arm, to, 發軍器 fah kyuin-chi°, 拿軍器
 nau kyuin-chi°;
 —the people, 發兵器拉百姓 fah ping-
 chi° la° pak-sing°.
Armature, 電鎗 dien°-yak.
Armed chair, 扶手椅 voo°seu iui°.
Armistice, 暫時停戰 dzan°-z ding tsen°.
Armlet, 手鐲 °seu-dzauh, 釧臂 tshen-pi°.
Armor, 盔甲 khwe-kah.
Armory, 軍裝局 kyuin-tsaung jok.
Armpit, 胳膊 keh-lauh.
Arms (clubs and spears, but not cannon),
 兵器 ping-chi°. 軍器 kyuin-chi°.
Army, soldiers, 一隊兵馬 ih de° ping°-
 °mo. 一隊兵丁 ih de° ping-ting;
 to raise an—, 招兵 tsau ping;
 to enter the—, 投軍 deu-kyuin, 入營
 zeh yung.
Aroma, 馨香 hyung-hyang.
Aromatic taste, 香 hyang, 香味 hyang mi°;
 —vegetables, 香菜 hyang tshe°.
Aromatics, 香料 hyang liau°.
Around, 周圍 tseu-we;
 all—, 四周圍 s° tseu-we;
 walk—, 兜圈子 teu choen°-ts, 兜轉來
 teu °tsen-le;

to go—the city, 城外兜轉來 dzung
 nga° teu °tsen-le.
Arouse, to awaken, 叫覺 kyau° kau°, 叫醒
 kyau° °sing;
 —, by reminding of duty, 提醒 di°-sing.
Arraign, to—a person, 解到案前 ka° tau°
 oen° zien.
Arrange, to, 整頓 °tsung-tung°, 安排 oen-
 ba;
 —properly, 排列 ba-lib;
 —in succession, 挨順排好 a-zung° ba
 °hau;
 —regularly, 排齊 ba zi;
 —tastefully, 排得花描 ba tuh hwo-
 miao;
 —affairs, 調排事體 diau ba z°-°thi;
 —a difficulty, 排難解紛 ba nan° kya°
 fung.
Array, adorn, 裝飾 tsaung-suh;
 —, of dress, 打扮 °tang-pan°;
 —in regular order, 排列 ba-lib;
 —in battle, 排陣 ba dzung°.
Arrears, to be in—, 欠 chien°, 拖欠 thoo
 chien°, 欠債 chien° tsa°, 欠款 chien°
 °khwen.
Arrest, to seize, 捉 tsauh, 捉住 tsauh dzu°;
 —, to stop, 止住 °ts dzu°;
 —, to bring a warrant for, 出牌捉人
 tsheh ba tsauh nyung.
Arrive, to, 到 tau°;
 when did you—? 儂幾時到 noong° °kyi-
 z tau°?
Arrival, of an escort, or a present, 送到哉
 soong° tau° tse.
Arrogant, 驕傲 kyau-ngau°, 自大道 z°
 doo-dau°.
Arrogate, 自作主 z°-tsauh°-tsu, 僭越
 tsien°-yoeh.
Arrow, 箭 tsien°;
 to shoot an—, 射箭 zauh tsien°.

Arrow-root, *native*, 藕粉 °ngue °fung.
Arsenal, *for storage*, 軍器局 kyuin-chi°
 jok, 軍裝局 kyuin-tsaung jok;
 —, *for manufacture*, 製造局 ts°zau jok,
 軍器廠 kyuin-chi° °tshang.
Arsenic, 砒霜 phi-saung.
Arson, 放火 faung° °hoo.
Art, *the*, 法子 fah°ts, 方法 faung-fah, 法
 則 fah-tsh; —, *as painting and sculpture*, 技藝 ji°
 nyi°; —, *the mode of bread-making*, 做饅頭个
 法子 tsoo°-men-deu kuh fah°-ts.
Arts, 技藝 ji°-nyi°;
the six Chinese—, 六藝 lok nyi°, viz.,
etiquette, 禮 °li;
music, 樂 yak;
archery, 射 ze°;
trades, 御 nyui°;
literature, 書 su;
mathematics, 數 soo°;
the hundred—, 百藝 pak nyi°.
Artery, 血脈管 hyoeh-mak °kwen;
arteries and veins, 血脈管啫廻血管
 hyoeh-mak °kwen lau° we-hyoeh °kwen.
Arterial system, 血脈大小管 hyoeh-mak
 doo° °siau °kwen.
Artesian well, 自來井 z° le °tsing.
Artful, 奸詐 kan-tso°, 詭計 kwe° kyi°.
Artichoke, 洋芋茛 yang yui°na, 百合
 pak°eh.
Article, *a clause, or rule*, 一條 ih diau, 一
 款 ih °khwen, 一項 ih °aung;
an—(*of clothing*), 一件 ih jien°.
The articles a or an are expressed by
 classifiers, as
a man, 一个人 ih kuh nyung;
a teacher, 一位先生 ih we° sien-sang.
Articles of faith, 相信个規條 siang-sing°
 kuh kwe-diau;

—*of food*, 食物 zuh veh, 吃个物事
 chuh kuh meh-z°.

Articulate, *of joints*, 節節相配 tsih-ga°
 siang-phe°;

—, *speak distinctly*, 舌音清爽 zeh iung
 tshing°-saung.

Articulating well, 話來清爽 wo° le
 tshing°-saung.

Articulation, *distinct*, 口音清爽 °kheu
 iung tshing°-saung.

Articulations, *of the bodily system*, 全體
 節節 dzien thi tsih-ga°.

Artifice, *trick*, 奸計 kan kyi°.

Artificer, 工匠 koong-ziang°, 匠人 ziang°-
 nyung.

Artificial, *made by man*, 人做个 nyung
 tsoo° kuh;

—*flowers*, 紙花 °ts hwo.

Artillery, *men*, 砲手 phau° °seu;
 —, *cannon*, 砲 phau°.

Artisan, 司務 s-voo°, 匠人 ziang°-nyung.

Artist, *one who paints pictures*, 畫畫先生
 wo°-wo° sien-sang, 畫師 wo° s, 畫畫
 个 wo°-wo° kuh.

Artistic, 華麗 wo-li°, 格式好 kak-suh
 °hau.

Artless, 勿會做作 °veh we° tsoo°-tsauh;
 —, *true*, 真情實意 tsung-dzing-zeh-i°.

Artlessly, 直道 dzuh dau°, 勿裝腔个
 °veh tsaung-chang kuh.

As, *for example, like*, 好像 °hau°-ziang,
 猶如 yeu-zu;

—*you say*, 照儂所話个 tsau° noong°
 °soo woo kuh;

—*you please*, 隨便儂 dzoe-bien° noong°;

—*much as you please*, 隨儂多少 dzoe
 noong° too °sau;

—*I walked along*, 我拉走个辰光 °ngoo
 la° °tseu kuh zung-kwaung;

As, good—you, 像儂能好 °ziang noong°
nung °hau;

do just—I tell you, 貼準照我話个做
thih° tsung tsau° °ngoo wo° kuh tsoo°;

—*before,* 像前頭 °ziang zien-deu, 照舊
tsau° jiu°, 同上 doong zaung°;

—*usual,* 照常 tsau° dzang;

do—customary, 仍照舊章 dzung tsau°
jeu° tsang;

a ball—large—an egg, 球像鷄蛋能大
jeu °ziang kyi-dan° nung doo°.

Asafoetida, 阿魏 ah-we°.

Asbestos, 陽起石 yang chi zak, 不灰木
peh hwe mok.

Ascend, to, 上 °zaung, 升 sung;

—*by walking,* 走上 °tseu °zaung;

—*to Heaven,* 升天 sung thien;

—*the throne,* 登位 tung we°, 登基 tung
kyi;

—*and descend,* 上落 °zaung lauh.

Ascension, 升天 sung thien, 上天 °zaung
thien.

Ascent, an, 上去个路 °zaung chi° kuh
loo.

Ascertain, to—by enquiry, 問着實 mung°
dzak-zeh, 查考明白 dzo °khau ming-
bak, 打聽明白 °tang-thing° ming-
bak.

Ascertained, not to be—, 問勿着 mung°
'veh dzak, 無查考 m dzo-khau.

Asceticism, 刻苦修行个 khuh° khoo
sieu° ang kuh.

Ascites, 蠱脹 °koo tsang°.

Ascribe, to, 歸撥 kwe-peh;

—*glory to God,* 榮耀歸拉神 yoong-
yau° kwe-la° Zung;

—*merit to another,* 歸功於人 kwe koong
yui nyung;

—*blame to him,* 歸罪拉伊 kwe °dzoe
la° yi, 派伊有罪 pha° yi °yeu °dzoe.

Ashamed, 慚愧 dzan-gwe°, 羞恥 sieu° ths;
slightly—, 勿好意思 'veh °hau i° s°,
難為情 nan-we-dzing.

are you not—? 儂勿慚愧否 noong°
'veh dzan-gwe° va°?

you ought to be—, 儂應該毋寵 noong°
iung-ke than-tshoong°;

to feel—, 覺着羞恥 kauh-dzak sieu ths;

—*of his appearance,* 寒酸 °oen-soen, 窮
酸 joong-soen;

I am—of him, 我見伊難為情 °ngoo
kyien° yi nan-we-dzing.

Ash-colored, 灰色 hwe-suh.

Ashes, 灰 hwe;

coal—, 煤灰 me hwe;

wood—, 柴灰 za hwe.

Ashore, 拉岸上 la° ngoen° laung°;

has he gone—? 伊上岸去否 yi °zaung
ngoen° chi° va°?

Aside, 拉邊頭 la° pien-deu, 旁邊 baung-
pien;

to talk—, 摘談 tsak dan;

to turn—, 靠邊走 khau° pien° tseu.

Ask, to, 問 mung°, 求 jeu, 請 °tshing;

—*about,* 問問看 mung° mung° khoen°;

—*indirectly,* 遠兜轉問 °yoen teu° tsen
mung°;

—*a question,* 問一句 mung° ih kyui°;

—*a favor,* 討情 °thau dzing, 求恩 jeu
ung;

—*permission,* 請問 °tshing mung°, 請命
°tshing ming°;

—*for a cup of water,* 討一盃水 °thau
ih pe° s°;

—*your pardon,* 請儂原諒 °tshing
noong° nyoen-liang°;

—, *to invite.* 請客 °tshing khak;

—*of whom?* 問啥人 mung° sa° nyung°?

—*of me,* 問我 mung° °ngoo;

—*a girl in marriage,* 求親 jeu tshing.

Askew, 歪 hwa, 勿正 'veh tsung°.
Aslant, 斜 zia, 歪斜 hwa-zia.
Asleep, 睡着 khwung°-dzak;
 —peacefully. 好睡 °hau khwung°;
 —or awake, 或者睡或者醒 °ok-tse khwung°, °ok-tse °sing;
 my foot is—, 脚麻哉 kyak mo tse.
Asp, 毒蛇 dok-zo.
Asparagus, 龍鬚菜 loong-sui tshe°.
Aspect, 光景 kwaung°-kyung, 景緻 °kyung-ts°, 情形 dzing-yung;
 miserable—, 勿好看 'veh °hau khoen°, 光景勿好 kwaung-kyung 'veh °hau.
Aspen tree, 白楊樹 bak yang zu°.
Asperity, of manner. 粗氣 tshoo-chi°;
 —of tone, 口氣硬 °kheu-chi° ngang°;
 —of temper, 脾氣粗糙 bi-chi° tshoo-tshau°.
Aspersions, 毀謗 °hwe°-paung.
Asphalt, 黑石油 huh zak-yeu.
Aspirant, 望高个人 maung° kau kuh nyung.
Aspirate, 出風个字音 tshoh-foong kuh z°-iung.
Aspiration, 志向高大 ts°-hyang° kau doo°.
Aspire, to, 望高 maung° kau;
 can't—to union with, 勿能高攀 'veh nung kau phan;
 I dare not—to associate, 勿敢仰攀 'veh °ken °nyang phan.
Aspiring after greatness, 貪圖功名 then-doo koong-ming.
Asquint, to look—, 斜看 zia khoen°.
Ass, 驢子 li°-ts;
 a stupid—, 鈍漢 dung° hoen°, 笨人 bung° nyung.
Assail, to (in words), 罵 mo°;
 —Confucianism, 攻儒教个 koong zu-kyau° kuh;
 —, to strike, 打 °tang.

Assailant, 動手打个人 °doong °seu °tang kuh nyung.
Assassin, 刺客 ts° khak.
Assassinate, to, 暗殺 en° sah;
 —a person, 暗裏殺人 en° °li sah nyung, 暗箭傷人 en° tsien° saung nyung.
Assault, an, 攻打 koong°-tang;
 to make the first—, 先下手个 sien °au-°seu kuh, 先動手个 sien °doong-°seu kuh;
 —a woman. 強姦 jang kan.
Assay, to, 試試看 s°-s°-khoen°, 要想做 iau° °siang tsoo°;
 —, as metal. 試煉金石 s°-lien° kyung-zak.
Assemble, to, 聚集 °dzui-dzih, 聚攏來 °dzui °loong le.
Assemblage, 會衆 we°-tsoong°.
Assembled, in one place, 聚拉一處 °dzui la° ih tshu°;
 not all—, 聚勿齊 °dzui 'veh zi, 勿到齊 'veh tau° zi.
Assembly, an, 會 we°;
 —room, 會堂 we°-daung.
Assent, to, 答應 tah-iung, 遵從 tsung-dzoong, 應允 iung°-iui°;
 I—to your proposition, 我遵命 °ngoo tsung ming°;
 he gave full—, 漢口應許 °men °kheu iung°-hyui, 全答應 zen tah-iung°.
Assert, to, 確實話是个 chak-zeh wo° z° kuh;
 —obstinately, 一口咬定 ih °kheu °ngau-ding°;
 —that one's self is in the right, 自以為是 z° i we° z°;
 —one's rights, 理論 °li-lung°, 講情理 °kaung dzing°-li;
 —one's rights publicly, 公官理論 koong yien °li-lung°.

Assertion, 決定个說話 kyoeh-ding° kuh seh-wo°.

Assess, to—taxes, 定稅 ding° soe°, 定糧 ding° liang;

—, to fix customs' duty, 定稅 ding° soe°;
—, to estimate customs' duty, 估稅 °koo soe°.

Assessment, 稅銀 soe°-nyung.

Assessor, 估稅个 °koo soe° kuh.

Assets, 貨色 hoo°-suh, 家產 ka°-tshau.

Asseverate, to testify with an oath, 罰咒 vah-tseu°, 立誓 lih-z°.

Assiduity, with, 勤謹 jung°-kyung;
to work with—, 認真做生活 nyung°:
tsung tsoo° sang-weh.

Assign, to—duties, or employments, 分派行當 fung-pha° 'aung-taung°;
—a day, 限定日脚 °an ding° nyih-kyak.

Assignee, 受人之託 °zeu zung ts thauh.

Assignor, 託付个人 thauh-foo° kuh nyung

Assignment, to make an—, 交託 kau-thauh.

Assimilate, to, 合得和个 keh tuh 'oo° kuh;

—food, 受食物个精液 °zeu zuh-veh kuh tsing-yuh.

Assimilation, 相像 siang°-ziang.

Assist, to, 帮助 paung-dzoo°, 扶助 voo-dzoo°, 相帮 siang-paung;

—in managing affairs, 帮辦 paung-ban°;

—her to her chair, 扶伊上轎 voo yi °zaung jau°;

—him into the boat, 撥伊上船 tshan yi °zaung zen.

Assistant, 帮辦个 paung-ban° kuh.

Associate, an, 一个淘伴 ih kuh dau-ben, 一个同事 ih kuh doong-z, 同伴 doong-ben°;

—in business, 合夥計个 keh °hoo-kyi° kuh.

Associate, to, 搭伴 tah ben°, 做淘伴 tsoo° dau-ben°;

—in business, 同事 doong-z°;

—(as friends), 結交 kyih-kyau, 劫朋友 gah bang°-yeu;

—with the good, forsake the evil, 親君子, 遠小人 tshing kyuin°-ts, °yoen °siau-zung.

Association, 會 we°;

—, for relief of widows, 孤孀會 koo-saung we°;

—, for giving coffins, medicine, etc., 捨棺施藥會 °so kwen s° yak we°;

—, for giving food, 賙濟會 tseu-tsi° we°.

Assort, to, 分別開來 fung-pih khe le. 剔選好恁 thih°-sien °hau cheu.

Assortment, 分別排列 fung-pih ba-lih.

Assuage, to, 解開 °ka khe;

—sorrow, 解悶 °ka mung°;

—pain, 解痛 °ka thoong°, 止痛 °ts thoong°.

Assume, to—the liberty of doing, 擅專 zen-tsen;

—, usurp, 僭越 tsien-yoeh;

—, suppose, 算爲實盖 soen°-we zeh-ke°;

—another's power or place, 代理 °de°-li, 代庖 °de-bau.

Assurance, 確實个說話 chak-zeh kuh seh-wo°, 放心托膽 faung° sing thauh °tan;

I have the full—, 我深信無疑 °ngoo sung sing° voo nyi.

Assure, to—confidently, 擔保 tan°-pau;

—others, 使人放心托膽 s° nyung faung° sing thauh °tan.

Assuredly, 必定 pih-ding°, 必然 pih-zen, 一定 ih-ding°.

Astern, 船艏上 zen-sau laung°, 船艏後頭 zen-sau °eu-deu.
Asteroid, 小行星 °siau 'ang-sing.
Asthma, 吼病 heu-bing°, 氣喘 chi°-°tshen.
Astonish, to, 使得人希奇 s°-tuh nyung hyi-ji.
Astonished, they were much—, 伊拉大希奇 yi-la° doo° hyi-ji. 駭然得極 hyien zen tuh juh.
Astonishment, 驚駭 kyung-°kyien;
I was filled with—, 我滿心希奇 °ngoo °men sing hyi-ji.
Astound, 嚇得靈魂出竅 hak tuh ling-wung tshch chau°.
Astray, gone—, 走差 °tseu tsho, 迷路 mi loo°.
Astride, 騎跨 ji-khwo°.
Astringent medicine, 收斂个藥 seu-lien° kuh yak.
Astrologer, 算命个 soen° ming° kuh, 算命先生 soen° ming° sien-sang.
Astrology, science of, 星命之學 sing-ming° ts yak, 算命 soen° ming°.
Astronomer, 天文士 thien-vung °z, 考究天文个 °khau kyeu° thien-vung kuh, 天文家 thien-vung kya;
imperial—, 欽天監 chung-thien-kan°.
Astronomy, 天文 thien-vung.
Astronomical instruments. 天文器具 thien-vung chi°-jui°.
Astute, 精明 tsing-ming.
Asunder, 分開个 fung-khe kuh;
broken—, 拗斷 °au-°doen, 彎斷 °wan-°doen, 彎脫 °wan-theh.
Asylum, founding. 育嬰堂 yok-iung daung;
orphan—, 孤兒院 koo-r yoen°;
—for the aged. 養老堂 °yang-lau daung, 老人堂 °lau-nyung daung;

—for the blind, 瞽目院 koo-mok yoen°;
—for the deaf and dumb, 聾啞院 loong-°au yoen°.
At, 拉拉 leh-la°, 在 °dze;
—home, 拉屋裏 la° ok-°li;
—this place, 拉第頭 la° di°-deu, 拉第塊 la° di°-khwe°;
—that place. 拉伊頭 la° i-deu, 拉伊塊 la° i-khwe°;
—Peking, 拉北京 la° Pok-kyung;
—first. 起頭 °chi-deu, 起初 °chi-tshoo;
arrived—the same time, 一淘到 ih-dau tau°.
Atheist, 勿信神道个 °veh sing° Zung-dau° kuh.
Atheism, 百勿信个 pak °veh sing° kuh, 無天無地个 m thien m di° kuh.
Athirst, 渴 khoeh.
Athlete, 打拳个 tang-jöen kuh.
Athletic, 强健 °jang-jien°, 强壮 °jung-tsaung°.
Athwart, 橫 wang.
Atlas, 地圖書 di°-doo su.
Atmosphere, 空氣 khoong-chi°, 天氣 thien-chi°.
Atom, 極小之物 juh °siau ts veh, 元點 nyoen °tien, 微點 vi °tien;
to divide into atoms, 分到極細 fung tau° juh si°.
Atone, 取贖 °tshui-zok;
to—for sins, 贖罪 zok-°dzoe.
Atonement, 代贖之事 °de-zok ts z°.
Atrocious, cruel, 兇惡 hyoong-auh;
—crime, 罪大惡極 °dzoe da° auh juh, 窮凶極惡 joong hyoong juh auh.
Atrocity, 極惡事體 juh auh z°-°thi.
Attach, to, 連攏 lien-°loong, 接連 tsih-lien;
—, to append, 結 kyih;
—people's hearts to one's self, 收拾人心 seu-zeh nyung sing.

- Attach, to one's person, 籠結人** loong-lauh nyung.
- Attached (as a friend), 親密个** tshing-mih kuh.
- Attachment (friendly), 愛情** e°-dzing;
mutual—, 相愛 siang-e°.
- Attack, an, 相戰** siang-tsen°;
—*to*, 攻打 kong°-tang.
- Attain, to—one's object, 稱心如意** tshung°-sing zu-i°;
—*benefits*. 得好處 tuh°hau-tshu°;
—*the (Chinese) degree of A.B.*, 進學 tsing°'auh, 入泮 zeh phen°;
—*the (Chinese) degree of A.M.*, 中舉人 tsoong°°kyui-nyung, 發榜 fah°paung.
- Attainable, 可以得个**°khau°i tuh kuh,
做得到 tsoo°-tuh-tau°.
- Attempt, an, 試一回看** s° ih we khoen°;
—, *to*, 試試看 s°-s° khoen°. 試驗 s°-nyien°.
- Attend, to heed, 當心** taung-sing, 用心 yoong°-sing, 留心 lieu-sing;
—*to one's duties*, 守本分°seu°pung-vung°, 安分守己 oen vung°°seu kyi°;
—*the sick*. 服事病人 vok-z° bing° nyung;
—*a funeral*. 送喪 soong°-saung;
—*another's call*, 聽使喚 thing s°-hwen°.
- Attendance, 到** tau°;
his—at school is good, 伊常常到館 yi dzang-dzang tau°°kwen;
large—, 來个人多 le kuh nyung too.
- Attendant, 跟班** kung-pan;
—(*secretary*), 二爺 nyi°-ya.
- Attention, to what is said, 留心聽** lieu-sing thing;
undivided—, 專心聽 tsen-sing thing, 一門心思聽 ih-mung-sing-s thing.
- Attentive, 用心个** yoong° sing kuh;
—*to business*, 巴亟 po-kyih.
- Attenuate, 單薄** tan-bok, 稀薄 hyi-bok.
- Attenuation, 做來薄** tsoo° le bok.
- Attest, to, 做干證** tsoo° koen-tsung°.
- Attestation, 見證** kyien°-tsung°.
- Attic, an, 屋頂上个小樓** ok°ting laung° kuh°siau leu.
- Attire, 衣裳** i-zaung.
- Attire, to, 着** tsak, 穿着 tshen-tsak.
- Attitude, 形狀** yung-dzaung°.
- Attorney, 律師** lih-s, 訟師 dzoong°-s. 代理事體个°de°li z°-thi kuh, 辯護士 bien°-oo°-z°;
power of—, 照憑據代辦个 tsau° bing-kyui°°de ban° kuh.
- Attract, to, 引**°yung. 吸引 hyih°yung, 引導°yung-dau°, 引誘°yung-yeu°.
- Attraction, 吸力** hyih-lib.
- Attractive, 有吸力**°yen hyih-lib;
strongly—, 大有吸力 doo°°yeu hyih-lib.
- Attribute of God, 神个性情** Zung kuh sing°-dzing, 上帝之全德 Zang-ti ts dzien tuh;
lore is an—of God, 神性是愛 Zung sing°°z e°.
- Attune, to, 調和聲音** diau°oo sung-iung.
- Auburn, 紫棕色**°ts-tsoong suh.
- Auction, to sell goods by—, 拍賣个** phak-ma° kuh.
- Auctioneer, 賣叫貨个** ma° kyau°-hoo° kuh.
- Audacious, 大膽** doo°°tan, 勇敢°ioong-°ken, 面皮厚 mien°-bi°meu.
- Audaciously, 膽大个樣式**°tan-doo° kuh yang°-suh.
- Audacity, 膽量**°tan-liang°.
- Audible, 聽得出** thing tuh tsheh.
- Audience, large, 聽个人多** thing kuh nyung too.
- Audit, to, 對帳** te° tsang°.
- Auditorium, 會堂** we°-daung.
- Auger, 螺絲鑽** loo-s tsoen°.

Aught, have, 有點啥 °yeu °tien sa°.
Augment, 增添 tsung thien, 加多 ka to.
Augur, 預斷吉凶 yui° °toen kyih hyoong.
August, 八月 pah nyoeh.
Auricle, 心房 sing-vaung.
Aunt, paternal, 姑母 koo°moo, 娘娘 nyang-nyang;
 —, *maternal,* 姨母 yi°moo, 大姨 doo°-yi, 娘娘 nyang-yi.
Aurora, 天笑 thien siau°, 天開眼 thien khe °ngan.
Aurora-borealis, 北天笑 pok thien siau°, 北曉 pok °hyau.
Auspicious, 吉祥 kyih-dziang;
 —*day,* 好日脚 °hau nyih-kyak;
 —*omen,* 好預兆 °hau yui°-dzau°.
Austere, 嚴緊 nyien°-kyung, 嚴切 nyien-tshih.
Austerity, 莊嚴 tsaung-nyien.
Authentic, 靠得住个 khau° tuh dzu° kuh, 真實个 tsung-zeh kuh.
Authenticated, fully, 有憑有據 °yeu bing °yeu kyui°.
Author of all, 造化萬物个 °zau-hwo° van°-veh kuh;
 —*of a book,* 著書个 tsu° su kuh;
 —*of false reports,* 造謠言个 °zau yau-yien kuh.
Authority, 權柄 joen-ping°;
to have official—for doing, 奉憲 voong° hyien°;
to use—in oppressing another, 倚勢欺人 i° s° chi nyung.
Authoritative, 行權勢个 °ang joen-s° kuh, 弄權 loong° joen.
Authorities, official, 官長 kwen°-tsang;
 —*of an institution,* 經管个 kyung°-kwen kuh;
 —*in literature,* 名家 ming-kya.

Authorize, to, 奉命 voong° ming°;
 —*officially,* 奉委 voong° °we.
Authorized, by a magistrate, 奉憲委个 voong° hyien° °we kuh;
 —, *has a certificate,* 有執照 °yeu tseh-tsau°.
Autograph, 親筆 tshing pih.
Autobiography, 自筆行述 z° pih °ang-dzeh.
Autocrat, 君主 kyuin°-tsu.
Autocratic, 獨掌國柄 dok °tsang kok-ping°.
Automaton, 牽線木人頭 chien sien mok-nyung-deu.
Automatic, 自家會動个 z°-ka we° °doong kuh.
Autonomy, 獨立 dok-lih.
Autopsy, 剖屍法 °pheu-s fah.
Autumn, 秋 tshieu, 秋天 tshieu thien.
Autumnal, 秋裏个 tshieu °li kuh.
Auxiliary, 帮助个 paung-dzoo° kuh;
 —*troops,* 額外个 兵 ngak-nga° kuh ping.
Avail, to, 趁 tshung°;
to—one's self of the convenience, 趁便 tshung° bien°;
 —*one's self of an opportunity,* 趁機會 tshung° kyi-we°.
Available, 好用个 °hau yoong° kuh.
Avalanche, 山坍 san than.
Avarice, 貪心 then-sing.
Avaricious, 貪心个 then-sing kuh, 貪婪个 then-len kuh;
extremely— 極貪个 juh then kuh, 貪很个 then-hung kuh.
Avenge, to, 報讎 pau°-dzeu;
 —*of wrong,* 伸冤 sung-ioen.
Avenger, 報讎个 pau°-dzeu kuh.

Avenue, 大路 doo° loo°;
 —between trees, 樹蔭裏个路 zu° iung°
 °li kuh loo°.

Aver, 話確實个 wo° chak-zeh kuh.

Average, 通扯 thoong°-tsha, 扯盤°tsha-
 ben;
 —price, 通扯个價錢 thoong°-tsha kuh
 ka°-dien;
 general—, 通扯所失 thoong°-tsha °soo
 seh.

Averment, 確實个說話 chak-zeh kuh
 seh-wo°.

Averse, 嫌 yien, 勿中意 'veh tsoong°-i°.

Aversion, have an—to, 厭棄 ien°-chi°, 恨
 'ung°, 可惡°khau-oo°.

Avert, to, 避開 bi° khe. 阻住°tsoo dzu°;
 —calamity, 避難 bi° nan°.

Aviary, 養寫个棚°yang °tiau kuh bang.

Avidity, to eat with—, 吃得快 chuh tuh
 khwa°.

Avoid, to, 免脫°mien theh. 避開 bi° khe;
 —danger, 避脫危險 bi° theh we°-hyien;
 —one's creditors, 躲避債主°too-bi° tsa°
 °tsu.

Avoidable, 避得脱个 bi° tuh theh kuh.

Avoirdupois, 輕重 chung-dzoong°, 分兩
 vung°-liang.

Avow, 認明 nyung° ming, 話實話 wo°
 zeh-wo°.

Await, to, 等候°tung-'eu°, 伺侯°z-'eu°.

Awake, he is—, 伊是醒拉 yi°z°sing la°;
 —'a, 醒°sing, 覺醒 kau°-°sing.

Awakened, startled, 驚醒 kyung°-°sing.

Award, to, 斷定 toen°-ding°.

Awarding, just rewards or punishments,
 有賞有罰°yeu °saung °yeu vah. 善
 有善報, 惡有惡報°zen °yeu °zen
 pau°, auh °yeu auh pau°.

Aware, to know previously. 預先曉得 yui°-
 sien °hyau-tuh.

Away, absent, 勿拉裏 'veh leh-li°;
 went—yesterday, 昨日去个 zau-(or zo)
 nyih chi° kuh;
 take—, 拿脫 nau theh, 拿開 nau khe,
 拿去 nau chi°;
 throw—, 甩脫 hwah theh, 撮脫 gwan°
 theh, 丟脫 tieu theh;
 go—, 走開°tsen khe.

Awe, 畏懼 we°-jui°;
 filled with—, 怕懼 pho°-jui°.

Awe-inspiring, 威風凜凜 'we-foong-ling°-
 ling°.

Awful, 可怕个°khau pho° kuh, 可敬可
 怕°khau kyung°°khau pho°.

Awhile, 勿多幾時 'veh too°kyi-z, 暫時
 dzan°-z.

Awkward, 粗笨 tshoo-bung°, 蠢笨
 °tshung-bung°;
 —manner, 行爲粗俗 'ang-we tshoo-
 dzok.

Awl, 錐鑽 ts-tsoen°, 錐子 tsoe°-°ts.

Awning, 天幔 thien-men°, 布幔 poo°-
 men°. 涼棚 liang-bang. 幔天帳 men-
 thien-tsang°;
 to put up an—, 撑起天幔 tshang°chi
 thien-men°. 搭涼棚 tah liang-bang.

Awry, 歪 hwa, 斜 zia;
 all—, 攏總歪个°loong-tsoong hwa kuh.

Ax, 斧頭°foo-deu.

Axiom, self-evident truth, 自然之理 z°-
 zen ts°li;
 —, a maxim. 俗語 dzok°nyui.

Axis, 樞軸 chui-jok;
 heaven's—, 天樞 thien chui.

Axle, 輪軸 lung-jok, 車軸 tsho-jok;
 —bar, 輪轄 lung-hah.

Aye, 是°z.

Azure, 青 tshing°;
 —blue, 天藍色 thien-lan suh.

Azalea, 杜鵑花°doo-kyoen hwo.

B

- Babble**, *senseless talk*. 亂話 loen° wo°.
- Baboon**, 狗頭獼猴 °keu deu weh-sung.
- Baby**, 小小囡 °siau °siau-noen.
- Babyish**, 像个小囡 °ziang kuh °siau-noen. 小囡性子 °siau-noen-sing°-°ts.
- Bachelor**, 童男子 doong-nen-°ts;
—*of arts*, 秀才 sieu°-dze, 生員 sung-yoen.
- Bachelor-button**, 萬壽菊 van°-zeu° kyok.
- Back**, *the*—, 背 pe°;
—*of the hand*, 手背 °seu pe°;
on the—, 背上 pe° laung°;
behind one's—, 背後 pe° °eu;
come—, *to return*, 轉來 °tsen-le, 歸來 kyui-le;
turn—, 縮轉來 sauh tsen-le, 回轉來 we °tsen-le;
when will he come—? 幾時轉來 °kyi-z °tsen-le?
- Backbite**, 背後罵人 pe° °eu mo°-nyung.
- Backbone**, 背脊骨 pe tsih-kweh.
- Back court**, 後天井 °eu thien-°tsing.
- Backdoor**, 後門 °eu-mung.
- Background**, *of a picture*. 補景 °poo°-kyung.
- Back-handed**, *to write*, 反手寫字 °fan°-seu °sia-z°.
- Backing**, *going backward*, 退縮 the°-sauh.
- Back-room**, 後房 °eu-vaung.
- Back-side**, 後頭 °eu-deu.
- Backslide**, 甩脫道理 hwah-theh dau°-°li,
倒退 °tau-the°, 冷心 °lang-sing.
- Backstair**, 後扶梯 °eu voo-thi°.
- Backstitch**, 勾針 keu-tsung.
- Backward**, 落後 lauh-°eu;
—, *averse to undertake*, 怕上手 pho° °zaung°-seu, 怕起手 pho° °chi°-seu;
—, *late in developing*, 知識開得晚 ts-suh khe tuh an°;

to be driven—, 打退 °tang the°;
to fall—, 仰缸跌倒 °nyang-kaung tih °tau.

- Bacon**, 鹹猪肉 °an ts-nyok, 風肉 foong-nyok, 肋條肉 luh-diau-nyok.
- Bad**, 勿好 °veh °hau, 恹 cheu;
—*heart*, 心惡 sing auh;
—*disposition*, 恹脾氣 cheu bi-chi°, 性子恹 sing°-°ts cheu;
—*reputation*, 壞名聲 wa° ming-sang, 恹名氣 cheu ming-chi°;
—*smell*, 臭氣 tsheu° chi°;
—*weather*, 天勿好 thien °veh °hau, 天恹 thien cheu°.
- Badge**, 記號 kyi°-°au°;
secret—, 暗號 en°-°au°, 暗記 en°-kyi°;
—*of merit*, 功牌 koong-ba.
- Badger**, *a*—, 猪獾 ts-hoec;
—, *in Bible*. 貉 lauh.
- Badly**, *to do*—, 做來勿好 tsoo° le °veh °hau.
- Badness**, 本性惡 °pung-sing° auh.
- Baffle**, 破脫計策 phoo°-theh kyi°-tshak.
- Baffled**, 敗哉 ba°-tse.
- Bag**, *leather*, 皮袋 bi-de°;
money—, 銀袋 nyung-de°, 褙褙 tah-lien;
cloth—, 布袋 poo° de°;
rice—, 父袋 tsho-de°;
let the cat out of the—, 露出馬脚 loo° tshoh °mo-kyak;
to put in a—, 擺拉袋裡 °pa la° de° °li.
- Bag**, *to*, 放拉袋裏 faung° la° de° °li.
- Baggage**, 行李 °ang°-°li.
- Baggage-master**, 管行李个 kwen °ang-°li kuh.
- Bagging**, 麻袋布 mo-de° poo°.
- Baggy**, 打氣拉个 °tang chi° la° kuh.
- Bag-net**, 網袋 °maung-de°.
- Bag-pipe**, 氣袋琴 chi°-de° jung.
- Bail**, *to give*, 具保狀 jui° °pau-zaung°;
—*of a pail*, 桶鑿 °doong phan.

Bait, *a*, 餌 °r, or nyi°, 曲蟻 chok-°zen.
 Bait, *to*—, 像釣魚能 °ziang tiau° ng nung.
 Baize, 租呢 tshoo nyi.
 Bake, 烘 hoong, 燒 sau;
 —*bread*, 烘饅頭 hoong men-deu.
 Baker, 饅頭司務 men-deu s-vo°.
 Baking-powder, 酵頭粉 kau°-deu °fung.
 Bakery, 饅頭作 men-deu tsauh.
 Balance, *a remainder*, 餘下 yui °au, 尙欠 zang° chien°;
 —*of account*, 找頭 °tsau-deu.
 Balance, *to*—*an account*, 結帳 kyih tsang.
 Balances, 天平 thien-bing, 庫平 kho°-bing, 曹平 zau-bing.
 Balcony, 洋臺 yang-de.
 Bald, 禿頂 thok-°ting.
 Baldheaded, 光頭 kwaung-deu.
 Baleful, 滿心憂悶 °men sing ieu-mung°.
 Bale, *a*, 一包 ih pau.
 Bale out water, *to*, 舀水 °yau °s;
to—*goods*, 打包 °tang pau.
 Baling-press, 打包架子 °tang pau ka-°ts.
 Balk (*said of a horse*), 馬發性子 °mo fah sing°-ts, 馬發囚 °mo fah dzieu.
 Ball, 毬 jeu;
to play—, 打毬 °tang jeu, 拍毬 phak jeu;
 —, *a dance*, 跳舞會 thiau°-voo° we°.
 Ballad, 曲子 chok-°ts.
 Ballast, 壓船个物事 ah zen kuh meh-z°.
 Ballast, *to*, 壓船 ah zen.
 Balloon, 氣毬 chi°-jeu.
 Balloon-fish, 氣毬魚 chi°-jeu ng, 河魴 °oo-dung.
 Ballot, *a*, 密選單 mih-°sien tan;
 —*to*, 行密選 °ang mih-°sien;
 —*box*, 密選箱 mih-°sien siang.
 Balm, 乳香 °zu-hyang.
 Balmy day, 和暖 °oo-°noen.
 Balustrade, 欄杆 lan-koen, 扶梯擋 voo-ti taung°, 扶手 voo °seu.

Bamboo, 竹頭 tsok-deu;
large—, 毛竹 mau-tsok;
 —*grove*, 竹園 tsok-yoen;
black—, 紫竹 °ts-tsok;
 —*sprouts, for eating*, 竹筍 tsok-°sung;
 —*poles*, 竹竿 tsok-koen;
 —*bout pole*, 篙子 kau-°ts.
 Bamboo, *to*, 打板子 °tang °pan-°ts.
 Bamboozle, 哄騙 °hoong-phien°.
 Ban, *under a*, 受咒 °zeu tseu°.
 Banana, 香蕉 hyang-tsiaun.
 Band, *a tape or string*, 一條帶 ih diau ta°, 箍 koo;
 —*of soldiers*, 一隊兵丁 ih de° ping-ting;
 —*of musicians*, 一班吹手 ih pan ths°-°seu.
 Band, *to*, 籊拉上 koo la° laung°.
 —*together*, 結黨 kyih-°taung.
 Bandage, *a*, 狹長个布 °ah dzang kuh poo°;
 —*for the foot*, 纏脚布 dzen°-kyak poo°, 脚帶 kyak-ta°.
 Bandage, *to*, 纏 dzen°.
 Bandana, 花手巾 hwo °seu-kyung.
 Banditti, 賊匪 zuh-fi.
 Bandy, 打來打去 °tang le °tang chi°.
 Bandy-legged, 曲脚 chok kyak.
 Bane (*poison*), 毒物事 dok meh-z°.
 Baneful, 有害處 °yeu °e-°tshu.
 Bang, *to, with a stick*, 拷 khau, 乒乒兵兵 phing phing phang-phang.
to—*against*, 撞若 bang°-dzak, 撞着 dzaung°-dzak.
 Banging, *noise*, 嘖嘖響 bang°-bang° °hyang.
 Bangles, *or bracelets*, 手鐲 °seu-dzauh, 鐲頭 dzauh-deu, 釧臂 tshoen°-pi°.
 Banish, 500 li one to two years, 定徒罪 ding° doo-°dzoe;
 —1,000 to 2,000 li for life, 定流罪 ding° lieu-°dzoe;
 —*to the wilds of Tartary*, 定軍罪 ding° kyuin-°dzoe.

Banishment, 充軍 tshoong-kyuin.
Banister, 欄杆 lan-koen.
Banjo, 弦子 yien-°ts.
Bank, of earth, 泥堆 nyi-te;
river—, 江岸 kaung-ngoeng°;
 —, *Chinese*, 錢莊 dzien-tsaung;
 —*for money*, 銀行 nyung-°aung;
 —*bill*, 鈔票 tshau-°phiau°;
 —*draft*, 滙票 we-°phiau°;
 —*deposit*, 存項 dzung-°aung;
 —*check*, 支票 ts-phiau°, 銀票 nyung-
 phiau°;
 —*check-book*, 支票簿 ts-phiau° °boo;
 —*credit*, 銀行存款 nyung-°aung dzung-
 °khwen;
 —*stock*, 銀行股分 nyung-°aung °koo-
 vung°.
Banker, 開銀行个 khe nyung-°aung kuh.
Bankrupt, 行倒脫 °aung °tau-tsheh.
Banner, 大纛旗 doo°-dok-ji.
Banquet, 酒席 °tsieu-zih, 筵席 yien-zih;
to go to a—, 赴席 foo° zih;
to partake of a—, 坐席 °zoo zih, 吃筵席
 chuh yien-zih;
to prepare a—, 辦筵席 ban° yien-zih.
Bantam chicken, 小洋雞 °siau yang-kyi.
Banter, 戲謔 hyi°-hyak.
Banyan tree, 榕樹 yoong-zu°.
Baptism by sprinkling, 洗禮 °si-°li;
 —*by immersion*, 浸禮 tsing°-°li;
to receive—, 受洗禮 °zeu °si-°li, 受浸
 禮 °zeu tsing°-°li.
Baptistery, 浸池 tsing°-dz.
Baptize by sprinkling, 行洗禮 °ang °si-
 °li;
 —*by immersion*, 行浸禮 °ang tsing°-
 °li.
Bar, cross, 橫擋 wang-taung°;
 —, *upright*, 直擋 dzuh-taung;
 —, *for a door*, 門門 mung-sen;

—*of a river*, 沙線 so-sien°, 沙帶 so-ta°;
 —*of iron*, 鐵條 thih-diau°;
 —*of gold*, 金條 kyung-diau°;
 to—a door, 門門 sen mung.
Barb, 倒梭鈎 °tau-soo-keu.
Barbarian, 野人 ya-nyung, 夷人 yi-nyung;
 —*aborigines*, 生番 sang-fan, 勿識教化
 个 °veh sub kyau°-hwo° kuh.
Barbarism, in language, 別字 bak-z.
Barbarous, 兇惡 hyoong-auh.
Barbed spear, 鈎鏢鎗 keu-lien-tshiang.
Barber, 剃頭司務 thi°-deu s-voo°.
Bard, a, 做詩个人 tsoo° s kuh nyung, 詩
 人 s nyung.
Bare, 精光 tsing-kwaung;
 —, *naked*, 赤膊 tshak-pok;
 —, *as a tree*, 光秃秃 kwaung-thok-
 thok.
Bare-faced, 老面皮 °lau mien°-bi, 勿要
 面孔 °veh iau° mien°-°khoong, 勿要
 廉恥 °veh iau° lien-°ths.
Bare-headed, 秃頭 thok-deu.
Bare-footed, 赤脚 tshak-kyak.
Barely, 推板一顏 the-pan ih ngan, 幾
 幾乎 kyi-kyi-°oo, 不過 peh-koo°;
 —*enough to use*, 只殼用 tshu keu°
 yoong°.
Bargain, a, 約定拉个價錢 iak-ding° la°
 kuh ka°-dien;
a good—, 買來便宜 °ma le bien°-nyi,
 買來公道 °ma le koong-°dau;
 —, *to*, 商量價錢 saung-liang ka°-dien,
 講行情 °kaung °aung-dzing;
to agree upon a—, 講好價錢 °kaung-
 °hau ka°-dien.
Bargain-maker, 中人 tsoong-nyung.
Bargain-money, 定錢 ding°-dien, 定頭
 錢 ding°-deu-dien.
Barge, 駁船 pok-zen.
Bark, of a tree, 樹皮 zu°-bi.

- Bark, to, as a dog, 叫** kyau°;
 —, *as to bark a tree, 剝皮* pok-bi;
 —*louse, 樹皮虱* zu°-bi seh.
- Barley, 大麥** da°-mak;
pearl—, 薏苡米 i°-i mi, *薏仁* i°-nyung.
- Barn, 牛馬棚** nyeu° mo bang;
 —, *granary, 穀倉* kok tshaung, *倉間* tshaung-kan.
- Barometer, 風雨表** foong°-yui piau.
- Barnacles, 海螺** he-loo.
- Barracks, 兵房** ping-vaung.
- Barrel, 橄欖桶** °kan°lan °doong, **花鼓桶** hwo°-koo °doong;
 —*of a gun, 鎗管* tshiang°-kwen.
- Barren, land, 不毛之地** peh mau ts di°;
 —*womb, 石胎* zak-the;
 —, *from age, 經水斷絕* kyung°-s °doen-dzih.
- Barricade, 柵欄** sah-lah;
 —*of stones, 石城* zak-dzung;
 —*of earth, 泥城* nyi-dzung.
- Barricade, to, 築城** tsauh dzung.
- Barrier, hindrance, 阻擋** °tsoo°-taung;
 —, *Customs, 關卡* 个 柵 kwan°-kha kuh sak, *卡子* °kha°-ts;
 —, *for water, 閘* zah.
- Barrister, 大狀師** da° zaung°-s.
- Barrow, 小車** °siau-tsho.
- Barter, 貨換貨** hoo° wen° hoo°, **交易** kyau-yuh.
- Base, bottom or stand, 座子** zoo°-ts.
- Base, of a triangle, 三角形底** san-kauh yung °ti, **勾** keu;
 —, *mean, 下流* °au lieu.
 —*upon, to, 靠* khau°, *誣* voo°.
- Baseless charge, 謊告** °hwaung-kau°.
- Basement, 底間** °ti-kan.
- Bashful, 怕坌銃** pho° than-tshoong°, **怕羞** pho° sieu, **怕難為情** pho° nan-we dzing.
- Basin, 面盆** mien°-bung.

- Basis, 地基** di°-kyi.
- Bask, to, 暴日晃** boo° nyih°-waung.
- Basket, 籃** lan;
 —*for clothes, 衣裳籃* i-zaung lan;
 —*for fruit, 菓子籃* °koo°-ts lan;
 —*for charcoal, 炭簍* than°-lieu;
 —*for washing rice, 淘籬* dau-loo;
 —*for lunch, 伙食籃* °hoo-zuh lan;
 —*for work, 針線籃* tsung-sien° lan;
 —, *travelling, 網籃* °maung-lan.
- Basque, 女衫** °nyui san.
- Bass, a fish, 鱸魚** loo-ng.
- Bass-horn, 低聲喇叭** ti sung la-pa.
- Bass string, 老弦** °lau yien;
- Bastard, 野種** °ya °tsoong;
 —, *son of a concubine, 庶出* su tsheh.
- Baste, 定兩針** ding° °liang tsung;
 —, *as in cooking, 澆湯* kyau thaung.
- Bat, (bird), 蝙蝠** pien-fok;
 —*a (of wood), 板子* °pan°-ts;
 —*to, 拷* khau, *打* °tang.
- Bath, 浴** yok.
- Bathe, 淨浴** zing°-yok.
- Bathing tub, 浴盆** yok-bung.
- Bath-house, 浴室** yok-daung.
- Bath-room, 淨浴間** zing°-yok kan.
- Battalion, 一隊兵丁** ih de° ping-ting.
- Batten, to, 縫上釘木條** voong° laung° ting° mok-diau.
- Batter (for cakes), 麵料** mien° liau°;
 —*(to spoil), 碰壞* bang° wa.
- Battering ram, 攻城个槌** koong dzung kuh dz.
- Battery, 砲臺** phau°-de.
- Battle, to fight a, 打仗** °tang-tsang°;
 —*field, 戰場* tsen°-dzang;
- Battle ax, 月斧** nyoeh°-foo.
- Battlement, 敵樓** dih-leu.
- Bawd, female, 老鴇** °lau°-pau.

Bawdy-house, 妓院 *ji°-yoen°*, 堂名 *daung-ming*. 堂子 *daung°-ts.*

Bawl, 喊叫 *han°-kyau°*.

Bay, 海灣 *°he-'wan*;

to keep at—, 敵住 *dih-dzu°*;

—*tree*, 月桂 *nyoeh-kwe°*;

—*window*, 環洞窻 *gwan-doong° tshaung*;

—*horse*, 紅馬 *'oong °mo*.

Bayonet, 鎗頭刀 *tshiang-deu tau*.

Be, 是 *°z*, 拉拉 *leh-la°*.

Beach, 海灘 *°he-than*.

Beacon, *in the sea*, 海裏个表竿 *°he °li kuh piau°-koen*;

—, *light-tower*, 燈塔 *tung-thah*;

—*fire*, 烟墩 *ien-tung*.

Beads, 珠子 *tsu°-ts.*

—, *worn by officers or ladies*, 朝珠 *dzau-tsu*;

—, *rosary*, 念珠 *nyan°-tsu*;

—, *Buddhist's rosary*, 念佛珠 *nyan°-veh tsu*;

string of—, 一串珠子 *ih tshen° tsu°-ts*;

aromatic—, 香珠 *hyang-tsu*;

common—, 燒料珠 *sau-liau° tsu*.

Beak (*bird's*), 鴛嘴 *°tiau°-ts.*

Beam, 樑 *liang*;

—, *the center in the roof*, 正樑 *tsung°-liang*;

—*of light*, 光線 *kwaung-sien°*.

Beam engine, 天平汽機 *thien-bing chi°-kyi*.

Beaming, 發光 *fah kwaung*.

Bean, 荳 *deu°*;

—*pod*, 荳莢 *deu°-kyih*;

—*curd*, 荳腐 *deu°-voo°*;

—*curd, dried*, 荳腐乾 *deu°-voo°-koen*;

—*cake*, 荳餅 *deu°-ping*.

Bear, a, 熊 *yoong*;

—, *to sustain*, 担当 *tan-taung*, 承當 *dzung-taung*;

—*on the shoulders*, 搨 *jien*;

can—, 担当得起 *tau-taung tuh °chi*, 吃得住 *chuh tuh dzu°*;

cannot—, 担当勿起 *tan-taung 'veh °chi*, 吃勿消 *chuh 'veh siau*;

not worthy to—, 勿配担当 *'veh-phe° tan-taung*, 勿敢當 *'veh °ken-taung*;

—*a child*, 生養 *sang°-yang*;

—*witness*, 做對證 *tsoo° te°-tsung°*, 做干證 *tsoo° koen-tsung°*;

—*in mind*, 配拉心裏 *kyi° la° sing °li*, 記牢 *kyi°-lau*, 記得 *kyi°-tuh*;

—*great responsibility*, 担当大事體 *tan-taung doo° z°-°thi*;

—*patiently*, 忍耐 *°nyung-ne°*;

—*with*, 原諒 *nyoen-liang°*;

—*fruit*, 結果 *kyih-°koo*;

—*cold*, 勿怕冷 *'veh pho° °lang*, 凍得起 *toong° tuh °chi*;

—*sorrow*, 忍耐苦難 *°nyung-ne° °khoo-nan°*.

Bearable, 當得起个 *taung tuh °chi kuh*.

Beard, 鬚 *soo*.

Bearer, 挑夫 *thiau foo*;

burden—, 挑物事个 *thiau meh-z° kuh*, 挑擔个 *thiau tan° kuh*;

—*of a sedan chair*, 轎夫 *jau°-foo*.

Bearing, *conduct*, 品行 *°phing-yung°*;

—, *direction*, 方向 *faung-hyang°*.

Beast, 中性 *tsoong-sang*;

wild—, 野獸 *°ya-seu°*;

man's face—heart (bad character), 人面獸心 *nyung mien° seu° sing*.

Beastly, 中性性子 *tsoong-sang sing°-°ts.*

Beat, 打 *°tang*;

—*one another*, 相打 *siang°-tang*;

—*to death*, 打殺 *°tang-sah*;

—*rice*, 春臼 *tshung °jeu*;

—*a drum*, 敲鼓 *khau °koo*.

Beat, cotton, 彈棉花 dan mien-hwo, 彈花衣 dan hwo-i;
 —clothes, as when washing, 敲衣裳 khau i-zaung;
 —the back, as by barber, 敲背 khau pe°;
 —the breast, 敲胸膛 khau hyoong-daung;
 —time, 拍板 phak °pan;
 —down the price, 打落價錢 °tang lauh ka°-dien, 還價 wan ka°.

Beaten by his teacher, 撥拉先生打 په la° sien-sang °tang.

Beatific, 有福氣个 °yeu fok-chi° kuh.

Beatify, 賜福 s° fok.

Beating, his father gave him a, 伊个爺打伊一頓 yi-kuh ya °tang yi ih tung°.

Beatitude, greatest, 頂大个福氣 °ting doo° kuh fok-chi°;
 the eight—, 八福 pah-fok.

Beautiful,好看 °hau khoen°, 趣來 tshui° le, 華麗 wo-li°, 華美 wo-°me;
 —woman, 美女 °me-nyui;
 —as a flower, 像花能趣 °ziang hwo nung tshui°.

Beautify, to, 裝飾 tsaung-suh, 修築 seu-tsauh.

Beauty, a. 面孔好看 mien-°khoong °hau khoen°, 標緻 piau-°ts.

Beaver, 水獺 °s-thah;
 —skin, 獺皮 thah-bi.

Becalmed, 風靜哉 foong °zing tse.

Because, 因爲 iung-we°;
 —, for this purpose, 特爲 duh-we°.

Beche-de-mer, 海參 °he-sung.

Beckon, 招手 tsau °seu, 搖手 yau °seu.

Beclouded, obscure, 昏迷 hwung-mi, 懵懂 moong-°toong.

Become, 做成 tsoo°-dzung, 爲 we°;
 to—a man, 成人 dzung-nyung;

to—good, 成功善人 dzung-koong °zen nyung;
 to—angry, 動氣 °doong-chi°, 惹氣 °za-chi°, 火胃 °hoo-mau°;
 to—rich, 發財 fah-dze;
 what will—of it, 有啥个結局 °yeu sa° kuh kyih-jok.

Becoming, 合宜 °eh nyi;
 —, in dress, 配身个衣裳 phe° sung kuh i-zaung.

Bed, 床 zaung;
 make the—, 攤床 than zaung, 舖床 phoo zaung.

Bed-bug, 臭虱 tshue°-sch.

Bed-curtain, 蚊帳 mung-tsang°, 帳子 tsang°-°ts.

Bedding, 舖盖 phoo°-ke°.

Bed-fellow, 合舖 keh-phoo°.

Bed-pan, 扁馬桶 °pien °mo-°doong.

Bed-room, 房間 vaung-kan.

Bed-tick, 褥子套 nyok-°ts thau°.

Bed-time, 個个時候 kwung° kuh z-°eu°.

Bee, honey, 蜜蜂 mih-foong;
 —comb. 蜜房 mih-vaung;
 —hive, 蜜蜂箱 mih-foong siang, 蜜蜂籠 mih-foong loong;
 —'s wax, 蜜蠟 mih-lah;
 —line, 直線 dzuh-sien°, 壁立直 pih-lih-dzuh.

Beef, 牛肉 nyeu-nyok;
 —steak, round, 腿排 the-ba;
 —steak, porter house, 角尖 kauh-tsieh;
 —steak, rump, 米龍 °mi-loong;
 —, sirloin, 腰窩 iau-°oo;
 —, tender-loin, 肺利 fi°-li°;
 —, roast, 燒牛肉 sau nyeu-nyok;
 —, corned, 鹹牛肉 °an nyeu-nyok.

Beer, 苦酒 °khoo-°tsieu, 啤酒 bi-°tsieu.

Beet, 紅菜頭 °oong tshe-°deu.

Beetle, a maul, 木榔頭 mok laung-deu.

Beetle, 硬殼蟲 ngang°-khauh-dzoong.
Befall, 臨着 ling-dzak.
Befitting, 合理 'eh°-li. 相宜 siang-nyi.
Befogged, 糊塗 'oo-doo, 心裏發渾 sing
°li fah wung.
Before, *in front*, 前頭 zien-deu ;
—*the face*. 面前 mien°-zien ;
—*one's eyes*, 眼前 °ngan-zien ;
—*and behind*, 前後 zien °eu ;
—, *in time*, 從前 dzoong-zien ;
—*and after*, 先後 sien °eu ;
day—yesterday. 前日 zien nyih.
Beforehand, 預先 yui°-sien ;
come—, 先來 sien le ;
prepare—, 先預備 sien yui°-be°.
Befriend, 提拔 di-bah.
Beg, *to*, 討 °thau, 求 jeu ;
—*earnestly*, 懇求 °khung-jeu ;
—*for food*, 討飯 °thau van°, 求吃 jeu
chuh ;
I—your pardon. 我得罪儂 °ngoo tuh-
°dzoe noong°, 對勿住 te°-veh-dzu°.
—*to be excused (leave to retire)*, 告辭
kau°-dz ;
—*leave of absence*, 告假 kau°-°ka.
Beget, 生養 sang°-yang.
Beggar, 叫化子 kau°-hwo° °ts, 討飯个
°thau-van° kuh.
Begin, 起頭 °chi-deu ;
—*to write*, 起頭寫 °chi-deu °sia ;
—*to write essays*. 開筆 khe-pih ;
—*to learn*, 起頭學 °chi-deu 'auh ;
—*to speak*. 開談 khe-dan ;
—*again*, 再起頭 tse° °chi-deu ;
—*a journey*. 動身 °doong-sung ;
—*a work*, 開工 khe-koong. 動工 °doong-
koong.
Beginner, 暴動手 bau° °doong°-seu, 生手
sang°-seu.

Beginning, *in the* 起初 °chi-tshoo ;
—*of the world*, 開天闢地 khe-thien-
phih-di° ;
—*of an affair*, 事體个起頭 z°-°thi
kuh °chi-deu ;
of the year, 年頭 nyien-den ;
—*and ending*, 起頭咗末脚 chi°-deu
lau meh-kyak.
Begone, 去末哉 chi°-meh-tse, 去罷 chi°-
°ba.
Begrudge giving, 小氣 °siau-chi°. 肉麻
nyok-mo, 捨勿得 °so°-veh-tuh ;
—*other's possessions*, 妒忌別人所有
个 °too-ji° bih-nyung °soo °yeu kuh.
Beguile, *to*, 欺騙 chi-phien°.
Behalf, *on account of*, 爲之 we°-ts ;
to speak in—of, 代替話 °de-thi° wo°.
Behave well, *to*, 照規矩做 tsau° kwe-
°kyui tsoo°, 有規矩, °yeu kwe°-kyui,
有好行爲 °yeu °hau 'ang-we ; °
to—badly, 無規矩 m kwe°-kyui.
Behavior, 行爲 °ang-we.
Behead, 殺頭 sah deu.
Behest, 命令 ming°-ling°, 吩咐 fung-foo°.
Behind, *at the back of*, 後頭 °eu-deu ;
—*one's back*, 背後 pe°-°eu ;
—*the door*, 門背後 mung pe°-°eu ;
—, *in time*, 過時哉 koo°-z tse, 晚哉
an° tse ;
—*the times*, 勿軋時路个 'veh gah z-
loo° kuh.
Behind-hand, 樣樣落後 yang°-yang°
lah° eu.
Behold, 看呀 khoen°-°a.
Beholder, *eye-witness*. 親眼看見 tshing-
°ngan khoen-kyien°, 目覩 mok-too.
Behoove, 應該 iung-ke. 應當 iung-taung.
Being, *a*. 動物 °doong-veh.
Belabor, 打得重 °tang tuh °dzoong.
Belch, 欬 °ge.

- Beleaguer**, 圍困 we-khwung°, 圍住 we-dzu°.
- Belfry**, 鐘樓 tsoong-leu.
- Belie**, *to*, 說謊 soeh-°hwaung.
- Believe**, 信 sing°, 相信 siang-sing°;
do not—what you say, 勿信儂个說話 'veh sing° noong° kuh seh-wo°.
- Believed**, 相信哉 siang-sing° tse;
worthy to be—, 信得過 sing°-tuh-koo°;
impossible to be—, 信勿過 sing°-'veh-koo°, 勿能相信 'veh nung siang-sing°.
- Believer**, 信道个人 sing°-dau° kuh nyung, 相信个人 siang-sing° kuh nyung.
- Bell** (*large*), 鐘 tsoong;
—(small), 鈴 ling;
ring a—, 敲鐘 khau tsoong, 搖鈴 yau ling.
- Bell-clapper**, 鐘舌頭 tsoong zeh-deu.
- Belle**, 趣女人 tshui° nyui-nyung, 美女 me°nyui.
- Belligerent**, 打仗个人 °tang-tsang° kuh nyung.
- Bellow**, 中牲叫 tsoong-sang kyau°.
- Bellows**, 風箱 foong-siang;
blow the— 搨風箱 sen° foong-siang.
- Belly**, 肚皮 °doo-bi;
—ache, 肚裏痛 °doo-°li thoong°;
—full, 肚裏飽 °doo-°li °pau;
—band, 肚帶 °doo-ta°.
- Belongs**, 關於 kwan-yui, 屬 zok, 關涉 kwan-dzeh;
—to the dragon, born under the dragon, 屬龍 zok loong;
this house—to me, 第个房子是我个 di° kuh vaung-°ts °z °ngoo kuh.
- Beloved**, 親愛个 tshing-e° kuh.
- Below**, 下頭 °au-deu, 下底 °au-ti, 後面 °eu-mien°;

- heaven above, earth—* 天上地下 thien-laung° di-°au, 上天下地 °zang-thien ya°-di°.
- Belt**, 帶 ta°;
—for the waist, 東腰帶 sok-iau ta°.
- Belting**, 皮帶 bi-ta°.
- Bemoan**, 歎氣 than°-chi°, 歎苦 than°-°khoo.
- Bench**, 長凳 dzang tung°.
- Bend**, *to*, 彎轉來 'wan-°tsen-le;
—it, 彎曲伊 'wan-chok yi;
—forward, 偃倒 eu°-°tau;
—, as a bow, 拉開 'la-khe;
—up, as a board 扳起來 pan °chi-le.
- Beneath**, 底下 °ti-°au;
—the table, 檯子下底 de-°ts °au-°ti.
- Benediction**, 祝福个說話 tsok-fok kuh seh-wo°.
- Benefaction**, 恩典 ung-°tien, 恩惠 ung-we°.
- Benefactor**, 恩人 ung-nyung.
- Beneficial**, 有益處个 °yeu iuh-tshu° kuh.
- Benefit**, 好處 °hau-tshu°, 益處 iuh tshu°;
no— 無益 m iuh.
—one's self to the injury of others, 損人利己 sung° nyung li° kyi°.
- Benevolence**, 善事 °zen-z°, 好事 °hau-z°.
- Benevolent**, 仁愛 zung-e°;
—heart, 仁心 zung-sing.
- Benign**, 溫和 °wung-'oo.
- Benignant**, 慈悲 dz-pe.
- Bent**, 彎曲个 'wan-chok kuh;
—on doing, 定規做 ding°-kwe tsoo°, 偏要做 phien-iau° tsoo°;
—against doing, 一定勿肯 ih-ding° 'veh° khung.
- Benumbed**, 麻木 mo-mok, 木囑 mok-gok.
- Benzine**, 篇先呢 phien-sien-nyi.

Bequeath, to, 傳下來 dzen °au-le;
 —*property*, 傳下產業 dzen °au °tshan-nyih. 送脫產業 soong°-thesh °tshan-nyih.

Bequest, a, 遺囑捐脫產業 yi-tsok kyoentheh °tshan-nyih.

Berate, 咒罵 tseu°-mo°;
 —*people*, 罵人 mo°-nyung.

Bereaved, 傷心 saung-sing;
 —*of one's parents*, 爺娘早死 ya nyang °tsau °si;
 —*of a wife*, 斷絃 °doen-yien.

Berry, 小菜子 °siau °koo-°ts.

Berth, or cabin, 房艙 vaung tshaung.

Beryl, 綠寶石 lok °pau-zak.

Beseech, 懇切求 °khung-tshih jeu, 切心求 tshih-sing jeu.

Beset, 圍住 we-dzu°, 圍住 choen-dzu°;
 —, *to involve*, 累及 le°-jih;
 —*on all sides*, 四面受敵 s°-mien° °zeu dih.

Beside, at the side of, 旁邊 baung-pien, 邊頭 pien-deu;
 —*himself*, 顛狂 tien-gwaung, 發癡 fah-ths

Besides, 另外 ling°-nga°, 以外 °i-nga°;
 —, *moreover*, 而且 r°-tshia, 并且 °ping-tshia. 况且 hwaung°-°tshia.

Besiege, 圍困 we-khwung°.

Besmeared, 搗累 thah-le°, 塗沒 doo-meh;
 —*the wall*, 搗拉牆上 thah la° ziang laung°.

Bespatter, to, 灑醒醒 zan° auh-tshauh;
 —*with mud*, 灑一身泥漿 zan° ih sung nyi-tsiang

Bespeak, 預先話好 yui°-sien wo° °hau, 預先話起 yui°-sien wo°-°chi.

Best, 頂好 °ting °hau, 最好 tsoe° °hau, 變好 °man °hau;
very—, 極好 juh °hau, 出色 tsheh-suh;

I like this the—, 我最歡喜第個 °ngoo tsoe° hwen-°hyi di°-kuh.

Bestir, 自家激動自家 z°-ka kyuh-°doong z°-ka, 勉勵自家 °mien-li° z°-ka.

Bestow, 賜撥 s°-peh, 賞賜 °saung-s°;
 —*happiness* 賞賜福氣 °saung-s° fok-chi°;
 —*a reward*, 賞賜 °saung-s°;
 —*favours*, 賜恩 s° ung;
 —*charity*, 賜濟 tseu-tsi°.

Bet, to, 賭東道 °too toong-dau°, 旺東道 waung° toong-dau°.

Betel-nut, 檳榔 ping-laung.

Bethink, to, 想着 °siang-dzak.

Betray, 洩漏 sih-leu°, 露風 loo°-foong;
 —*a trust*, 失信 seh-sing°;
 —*a secret*, 走漏消息 °tseu-leu° siau-sih;
Julias —ed Jesus, 猶大賣脫耶穌 Yeu-da° ma°-thesh Ya-soo.

Betroth, 攀親 phan-tshing, 定親 ding°-tshing;
 —*a daughter*, 因攀親 noen° phan-tshing;
 —*a son*, 兒子攀親 nyi-°ts phan-tshing.

Betrothal paper, 禮書 °li-su;
to exchange—papers, 遞帖子 di° thih-°ts, 傳紅 dzen-foong.

Better, 好點 °hau tien, 好一顏 °hau ih ngan;
still—, 更加好 kung-ka °hau, 越發好 yoeh-fah °hau;
 —*than that*, 比伊个好 °pi i-kuh °hau;
 —*that I should go*, 倒勿如我去好 °tau °veh-zu °ngoo chi° °hau;
the quicker. the—, 越快越好 yoeh khwa° yoeh °hau;
gradually getting—, 漸漸能好 dzien°-dzien°-nung °hau;
to get the—of others, 勝過別人 sung° koo° bih-nyung.

Better, *to make*—, 改正 °ke-tsong°, 改換 °ke-wen°, 弄好點 loong° °hau tien, 做好點 tsoo° °hau tien.
Between, 當中 taung-tsoong;
sit—, 挨拉化 a la° hau°;
Bevel, 斜 zia;
 —, *a*, 斜尺 zia-tshak;
 —*edge*, 斜邊 zia-pien.
Beverage, 止渴个 °ts-khoeh kuh.
Bevy, *a*, of birds 一羣 鴛 ih-juin °tiau.
Bewail, 哀哭 en-khok, 號咷大哭 'au-dau doo° khok.
Beware, *on one's guard*, 防備 baung-be°, 當心 taung-sing, 小心 °siau-sing.
Bewilder, *to*, 弄得心亂 loong°-tuh sing loen°, 攪亂人心 °kau-loen° nyung sing.
Bewitch, 用邪法騙人 yoong° zia-fah phien° nyung.
Bewitched, 受迷惑哉 °zeu mi-'ok tse.
Beyond in space, 過邊 koo°-pien;
 —*in limit*, 外頭 nga°-deu, 以外 °i-nga°;
a little—, 遠開一顏 °yoen-khe ih-ngan;
 —*in time* 過時 koo°-z, 過期 koo°-ji;
 —, *too much*, 忒多 thuh too;
 —*what is right*, 過分 koo° vung°.
Bias, *to cut*, 斜剪 zia°tsien.
Biased, 偏向 phien-hyang°, 偏見 phien-kyien°.
Bib, 父胸袋 tsho-hyoong-de°.
Bibber, *wine*, 好酒量 °hau °tsieu-liang°, 酒量 °tsieu-bang°.
Bible, 聖經 sung°-kyung, 聖書 sung°-su.
Bicker, 口角 kheu-kauh, 相爭 siang-tsung.
Bickering, 多口多舌 too°-kheu-too-zeh.
Bicuspid, 雙峰牙齒 saung foong nga°-ths.
Bicycle, 腳踏車 kyak dah tsho.
Bid, 叫 kyau°, 吩咐 fung-foo°;
 —*at an auction*, 加添價錢 ka-thien ka°-dien;

—*him go*, 叫伊去 kyau° yi chi°;
 —*him good bye*, 分別 fung-bih, 辭別 dz-bih;
 —*him welcome*, 好好能迎接伊 °hau-°hau-nyung nyung-tsih yi, 歡迎伊 hwen nyung yi.
Bidder, 加價个人 ka-ka° kuh nyung.
Bidding, *to do his*, 聽伊个說話 thing yi kuh seh-wo°.
Bide, *or endure*, 忍耐 °nyung-ne°, 等待 °tung-de°.
Biennial, 兩年一回 °liang nyien ih we.
Bier, 棺材架子 kwen-dze ka°-°ts.
Big, 大 doo°;
grow—, 大起來 doo° °chi-le;
talk—, 話大話 wo° doo°-wo°, 高談闊論 kau-dau-khweh-lung°.
Bigamist, 駭大小老媽个 ke doo° °siau °lau-mo kuh.
Bigamy, 討兩個娘子个罪 °thau °liang kuh nyang-°ts kuh °dzoe.
Bigot, 獨幅个人 dok-fok kuh nyung, 固執个人 °koo-tseh kuh nyung.
Bihbo, 枇杷 bih-bo.
Bilateral, 雙邊 saung pien.
Bile, 膽汁 °tan-tseh;
 —*duct*, 膽管 °tan°kwen.
Bill, *a*, 一張帳 ih tsang tsang°;
 —, *for silver or bank*, 銀票 nyung-phiau°;
 —, *for cash*, 錢票 dzien-phiau°;
 —*of sale*, 發票 fah-phiau°;
 —*of lading*, 報貨單 pau°-hoo°-tan;
 —*of exchange*, 滙票 we°-phiau°;
 —*of indictment*, 狀紙 zung°-°ts;
to make out a—, 開賬 khe tsang°;
bird's—, 寫个嘴 °tiau kuh °ts.
Billet, 字條 z°-diau.
Billiard table, 彈子檯 dan°-°ts de;
 —*s*, *to play*, 打彈子 °tang dan°-°ts.

Billion, 十萬萬 zeh man° man°.
Billow, 大浪頭 doo° laung°-deu.
Bin, rice, 米倉 °mi-tshaung, 米囤 °mi-
 °d'ung, 米箱 °mi-siang;
 —, coiled bamboo matting, 棧條 °dzan-
 diau;
 coal—, 煤棧 me-°dzan.
Bind, 綑綁 °khwung-°paung, 繫束 tsah-
 sok;
 —him, 縛牢伊 vok-lau yi;
 —the feet, 纏脚 dzen° kyak;
 —, as an apprentice, 立關書 lih kwan-
 su, 寫關約 °sia kwan-iaik;
 —firmly, 綑牢 °khwung-lau, 繫緊 tsah-
 °kyung;
 —books, 釘書 ting° su.
Binder, bandage, 綑索 °khwung-sauh.
Binocular (field glass), 雙眼遠鏡 saung
 °ngan °yoen-kyung°, 千里鏡 tshien-
 °li-kyung.
Binomial, 代數雙式 de°-soo° saung-suh.
Binding, of a book, 書簿面 su °boo-mien°,
 裝釘 tsaung-ting°;
 —is bad and must be renewed, 書簿面
 壞. 要換新个 su-°boo-mien° wa°, iau°
 wen° sing kuh.
Biography, 言行錄 yien-yung° lok.
Biology, 生物學 sung-veh-yak.
Biped, 兩脚動物 °liang kyak °doong-veh.
Birch, 樺樹 wo-zu°.
Bird, 窩 °tiau.
Bird-cage, 窩籠 °tiau-loong.
Bird's-nest, 窩窠 °tiau-khoo.
Birth, give birth to a son, 養兒子 °yang
 nyi-°ts;
 —time, 生產个時候 sang-°tshan kuh
 z-°eu°;
 high—, 好出身 °hau-tsheh-sung;
 low—, 出身勿好 tshieh-sung °veh °hau.
Birthday, 生日 sang-nyih, 誕 °tan.

Birth-place, 原籍 nyoen-dzih, 出身之地
 tshieh-sung ts di°, 故鄉 koo°-hyang.
Birthright, 長子个名分 °tsang-°ts kuh
 ming-vung°, 本來个名分 °pung-le
 kuh ming-vung°.
Biscuit, 小餅 siau °ping, 小饅頭 °siau
 men-deu.
Bisect, 平分兩段 bing-fung °liang doen°.
Bishop, 監督 kan-tok.
Bishopric, 監督治下 kan-tok dz° °au.
Bit, a little, 一顏 ih-ngan;
 — (a tool), 錐鑽 ts-tsoen.
Bitch, 雌狗 ths °keu.
Bite, 咬 °ngau;
 mosquito—, 蚊子叮 mung-°ts ting;
 snake—, 蛇咬 zo zauh.
Bits, of a bridle, 高嚼鐵 °mo-ziak-thih;
 —of broken crockery, 碎碗个粒屑 se°
 °wen kuh lih-sih, 碗片 °wen-ban.
Biting, as pepper, 麻舌頭 mo zeh-deu,
 辣 lah.
Bitter and sweet, 苦咭甜 °khoo °lau dien;
 —experience, 受歇苦處 °zeu hyih
 °khoo-tshu°, 吃過苦 chuh koo° °khoo.
Bitters, 苦藥酒 °khoo yak-°tsieu.
Bittern, 鷺鷥 loo-s.
Bitterly weeping, 哀哭 e-khok, 痛哭
 thoong°-khok.
Bitumen, 瀝青 lih-tshing.
Bi-weekly, 每禮拜兩回 °me °li-pa°
 °liang we, 每安息兩次 °me oen-sih
 °liang ths°.
Blab mouth, 嘴快 °ts-khwa°, 多嘴 too °ts,
 搬說話 pen seh-wo°.
Blabber, 搬嘴弄舌 pen °ts loong° zeh,
 嘴尖舌快 °ts tsien zeh khwa°.
Black, 黑 huh;
 —art, 邪術 zia-dzeh;
 —man, 黑人 huh nyung;
 —eyes 黑眼窩珠 huh °ngan-oo-tsu.

Black, clothes, 元色衣裳 *yoen-suh i-zaung* ;
 —*paint*, 黑漆 *huh-tshih* ;
 —*and white*, 黑白 *huh bak*.
Black-bird, 百舌 *pak-zeh*, 百鷓 *pak-koo*.
Black-board, 寫字个黑板 *'sia z° kuh*
huh °pan.
Blacken, 弄來黑 *loong° le huh*, 黑咄咄
huh tshéh-tshéh.
Blackguard, a, 臭嘴 *tshéu° °ts*.
Black-haired, people of China, 黎民 *li-*
ming.
Black-hearted, 黑心 *huh-sing*.
Blacking, for shoe, 刷鞋墨 *seh 'a muh* ;
stove—, 刷火爐墨水 *seh °hoo-loo muh°s*.
Black lead, 黑鉛 *huh-khan*, 炭 *than°*.
Black-mail, 拆梢 *tshak-sau*.
Blacksmith, 鐵匠 *thih-ziang°*.
Bladder, man's, 尿脬 *s-phau*, 膀胱 *baung-*
kwaung ;
 —*a hog's*, 豬尿脬 *ts-s-phau* ;
 —*of a fish*, 魚脬 *ng-phau*.
Blade, of grass, 一根草 *ih kung °tshau* ;
 —, *knife*, 刀 *tau* ;
edge of—, 刀口 *tau°kheu*, 刀鋒 *tau-*
foong ;
shoulder—, 油蓋骨 *yeu°tsan kweh*.
Blamable, 應該責備个 *iung-ke tsuh*
(tsak)-be° kuh.
Blame, 怪 *kwa°*, 責備 *tsuh (tsak)-be°* ;
who is to—? 好怪啥人 *'hau kwa° sa°-*
nyung?
 —*one's self*, 怪自家 *kwa° z°-ka* ;
 —*others without reason*, 無緣故責備
 人 *m yoen-koo° tsuh (tsak)-be° nyung*.
Blameless, 毫無錯處 *'au voo tsho-tshu°*.
Blanch, from fear, 脫色 *thoeh-suh*, 夾醮
 白 *kah-liau-bak*.
Bland, 溫和 *'wung-'oo*.
Blandish, to, 諂媚 *'tshen-me°*, 拍馬屁
phak °mo-phi°.

Blandishment, 趨奉个事體 *tshui-voong°*
kuh z°-°thi.
Blank, 空 *khoong* ;
 —*book*, 空簿子 *khoong °boo-°ts*.
Blanket, 絨毯 *nyoong-than* ;
horse—, 馬衣 *'mo-i*.
Blarney, 甜言蜜語 *dien-yien mih-°nyui*.
Blaspheme, 褻瀆 *sih-dok*, 毀謗真神
'hwe °paung Tsung-zung.
Blasphemy, 褻瀆个罪 *sih-dok kuh °dzoe*,
 褻瀆个說話 *sih-dok kuh seh-wo°*.
Blast, of wind, 一陣風 *ih dzung° foong* ;
a—of a trumpet, 號筒个響聲 *'au-doong*
kuh hyang-sung.
Blast, to, as a rock, 轟石頭 *hoong zak-deu* ;
 —, *as fruit*, 乾瀟 *koen-pih*.
Blasted hopes, 絕望哉 *dzh-maung° tse* ;
 —*reputation*, 玷辱聲名 *'tien zok sung*
ming.
Blasting, destructive, 消滅个 *siau-mih kuh*.
Blaze, a, 火舌頭 *'hoo-zeh-deu* ;
to—up, 旺起來 *yang° °chi-le*.
Blazing, as a fire, 火光熠熠 *'hoo-kwaung*
yan°-yan°.
Blazon, 傳揚開來 *dzen-yang khe-le*.
Bleach, 漂白 *'phiau-bak*.
Bleached, cloth, 漂白布 *'phiau-bak poo°*.
Bleachery, 漂布坊 *'phiau-poo° faung*.
Bleak, 荒涼 *hwaung-liang*.
Blear-eyed, 爛眼皮 *lan° °ngan-bi*.
Bleat, 羊咩 *yang kyan°*.
Bleed, 出血 *tsheh hyoeh* ;
 —*a person*, 放血 *faung° hyoeh*.
 —*to death*, 出枯之血咭死 *tsheh kho-*
ts hyoeh °lau °si.
Blemish, 毛病 *mau-bing°*, 癍點 *pan-°tien*.
Blend, to mix, 拌和 *'ben-'oo°*, 調和 *diau-*
'oo° ;
 —*or unite*, 拚攏 *phing-°loong*, 合攏
keh ('eh)-°loong, 配攏 *phe°-°loong*.

Bless, to, 祝福 tsok-fok, 賜福 s°-fok;
 —*God*, 感謝神 °ken-zia° Zung;
 —(as priests do), 拜懺 pa° tshan°.

Blessed, 有福氣个 °yeu fok-chi° kuh.

Blessedness, 福氣 fok-chi°.

Blessing, *ask a*, 祝謝 tsok-zia°, 感謝 °ken-zia°.

Blighted, *harvest*, 減年成 kan° nyien-dzung, 小年 °siau nyien;
 —*hopes*, 失望 seh maung°, 無望頭截 m-maung°-deu tse.

Blind, 瞎眼 hah°ngan;
 —*person*, 瞎子 hah°°ts;
 —*in one eye*, 一隻眼 ih tsak °ngan, 獨龍 dok-loong.

Blind, to, (to deceive), 瞞 men, 瞞三瞞四 men-san men-s°.

Blinded, *by love*, 溺愛 nyuh-e°, 護兒窮 °oo°-nyi-joong.

Blinds, *window*, 板窗 °pan-tshaung, 百葉窗 pak-yih-tshaung;
bamboo—, 竹簾子 tsok lien°-ts, 竹絲簾 tsok-s lien;
let down the—, 下簾子 °au lien°-ts;
to roll up the—, 捲簾子 °kyoen lien°-ts.

Blindfold, 遮沒眼睛 tso-meh °ngan-tsing.

Blindly, *foolishly*, 糊塗 °oo-doo.

Blind-man's-buff, 捉瞎瞎 tsauh mang-mang, 捉野貓 tsauh °ya-mau.

Blink, *to wink*, 眼睛霎霎 °ngan-tsing sah-sah.

Blinder, *of bridle*, 眼罩 °ngan-tsau°.

Bliss, 福氣 fok-chi°;
eternal—, 永福 °ioong-fok.

Blister, *a*, 泡 phau°;
 —*plaster*, 起炮膏藥 °chi phau° kau-yak;
raise a—, 起炮 °chi phau°.

Blithe, 快活 kha°-weh.

Bloat, *to*, 脹大 tsang° doo°.

Bloated by wine, 酒癰 tsieu-he.

Block of wood, 一塊木頭 ih khwe° mok-deu;
 —*and tackle*, 溜頭 lieu°-deu, 葫蘆 °oo-loo, 轆轤 lok-loo;
chopping—, 砧墩 tsung-tung;
 —*for printing*, 書板子 su °pan°-ts.

Block, to, 攔住 lan-dzu°, 塞住 suh-dzu°.

Blockade a river, 封港 foong °kaung;
 —*a port*, 封海口 foong °he°-kheu.

Blockhead, 呆笨个人 nge-bung° kuh nyung, 呆大 nge-doo°.

Blood, 血 hyoeh;
to shed—, 流血 lieu hyoeh.

Blood-relation, 親屬血 tshing tih-hyoeh.

Bloodshot, 起紅筋 °chi °oong-kyung.

Blood-sucker, 螞蝗 °mo-waung.

Bloodthirsty, 殺性重 sah-sing° °dzoong.

Blood-vessels, 血管 hyoeh-kwen.

Bloom, 開花 khe hwo;
 —*of life*, 長發个時候 °tsang-fah kuh z°-eu°.

Blossom, 花 hwo.

Blot, a, 墨跡 muh-tsih.

Blot, to, 搨墨跡 thah muh-tsih;
 —*out*, 塗沒 doo-meh, 搨糊塗 thah °oo-doo.

Blotch, a, 癍 pan;
to make a—, 搨累 thah-le.

Blouse, a, 短衫 °toen-san.

Blotter, 容水紙 iung°-°s-ts.

Blow, to give a, 打一記 °tang ih kyi°:
give 30 —s with a bamboo, 打三十板 °tang san-seh °pan;
give a—with the fist, 打一拳 °tang ih joen.

Blow, to, 吹 ths;
 —*out the candle*, 吹隱蠟燭 ths°iung lah-tsok;
 —*a trumpet*, 吹號筒 ths °au°-doong, 吹招軍 ths tsau-kyuin.

Blow hard, 用力吹 *yoong°-lih ths*;
 —*down*, 吹倒 *ths °tau*;
 —*away*, 吹去 *ths chi°*, 吹脫 *ths theh*;
 —*up with gunpowder*, 用火藥轟壞
yoong° °hoo-yak hoong-wa°
the wind —*s*, 風吹 *foong ths*;
 —*open*, 吹開 *ths khe*.

Blow-pipe, 吹筒 *ths-doong*.

Bludgeon, 大頭棍 *doo°-deu °kwung*.

Blue, 藍 *lan*;
light—, 月藍 *nyoeh-lan*, 淡藍 *°dan-lan*;
dark—, 深藍 *sung-lan*;
azure—, 天藍色 *thien-lan-suh*;
Prussian—, 洋青 *yang-tshing*, 洋藍
yang-lan;
 —*vitriol*, 膽礬 *tan-van*.

Bluff, *high steep shore*, 削壁 *siak-pih*;
 —*man*, 板來死个人 *pan-le°-si kuh*
nyung.

Blunder, 失錯 *seh-tshoo°*.

Blundering, 失錯多 *seh-tshoo° too*.

Blunderer, 莽撞个人 *°maung-dzaung°*
kuh nyung.

Blunt, 心直口快 *sing-dzuh °kheu-khwa°*;
 —*edge*, 鈍 *dung°*.

Blurred eyes, 眼花 *°ngan-hwo*, 眼打影
°ngan °tang-°iung;
 —*print*, 印得糊塗 *iung° tuh °oo-doo*;
 —*writing*, 字寫來勿清爽 *z° °sia le °veh*
tshing-°saung.

Blush, *a face without a*, 面皮厚 *mien°-bi*
°eu, 老面皮 *°lau mien°-bi*;
to—, 面孔漲紅 *mien°-°khoong tsang°*
°oong;
whole face suffused with—, 滿面緋紅
°men-mien° fi-°oong.

Bluster, *to*, 海外奇談 *°he-we° ji-dan*, 吵
 鬧 *°tshau-nau°*.

Blustering, *disposition*, 猖狂 *tshaung-*
gwaung.

Boa-constrictor, 蟒蛇 *°maung-zo*.

Boar, 雄猪獠 *yoong ts-loo*;
 —, *wild*, 野雄猪 *ya yoong ts*.

Board, *a*, 一塊板 *ih khwe° °pan*;
 —*measure*, 板尺 *°pan-tshak*;
chess—, 棋盤 *ji-ben*.

Board a ship, *to*, 上船 *°zaung zen*, 下船
°au zen.

Board, *to*—, 寄飯 *kyi° van°*, 貼膳 *thih*
°zen;
 —*money*, 飯錢 *van°-dien*, 飯金 *van°-*
kyung.

Boarder, 寄飯个人 *kyi° van° kuh nyung*,
 貼飯个人 *thih van° kuh nyung*.

Boards, *six*, 六部 *lok °boo*;
 —*of civil office*, 吏部 *li°-°boo*;
 —*of Revenue* (formerly), 戶部 *°oo-°boo*,
 (new), 度支部 *doo°-ts-°boo*;
 —*of Rites*, 禮部 *°li-°boo*;
 —*of War* (formerly), 兵部 *ping-°boo*,
 (new), 陸軍部 *lok-kyuin-°boo*;
 —*of Punishment* (formerly), 刑部 *yung-*
°boo, (new), 法部 *fah-°boo*;
 —*of Works* (formerly), 工部 *koong-°boo*,
 (new), 農工商部 *noong-koong-saung-*
°boo;
 —*of Foreign Affairs*, 外務部 *nga°-voo-*
°boo;
 —*of Education*, 學部 *yak-°boo*;
 —*of Postal Telegraph, and Railway*
Affairs, 郵傳部 *yeu-dzen-°boo*;
 —*of Naval Affairs*, 海軍部 *°he-kyuin-*
°boo.

Boarding-house, 客寓 *khak-nyui°*, 棧
°dzan.

Boarding-school, 裏學堂 *°li °auh-daung*.

Boast, 誇口 *khwo°-kheu*, 話大話 *wo°*
doo°-wo°.

Boastful, 自大道 *z° doo°-°dau*.

Boasting, *of one's good deeds*, 自稱行善
z° tshung °ang °zen.

Boat, 船 zen, 舢板 san-pan ;
passenger— 航船 aung-zen ;
pleasure— 划龍船 wo-loong zen ;
ferry— 擺渡船 °pa-doo°-zen ;
foot paddle— (small) 脚划船 kyak-wo-zen ; (large) 木輪船 mok-lung-zen ;
steam— 火輪船 hoo-lung-zen ;
start the— 開船 khe zen ;
stop the— 停船 ding zen, 靠船 khau° zen.

Boat-load, a. 一船貨色 ih zen hoo°-sub.
Boat-man, head. 老大 °lau-da° ;
assistant— 夥計 °hoo-kyi°.

Boat owner, 船板主 zen°-pan°-tsu.

Bob, 搖來搖去 yau le yau chi°, 打上打下 °tang° °zaung °tang° au.

Bobbin, 織布引 tsuh-poo° °yung. 梭心 soo sing.

Bobtail, 短尾把 °toen nyi°-po.

Bode, to. 有兆先見 °yeu dzau° sien-kyien°.

Bodice, 包乳个衣裳 pau °na kuh i-zaung, 肚兜 °doo-teu.

Bodiless, 無形無像 u-iung m-ziang°.

Bodily, 屬身體个 -zok sung°-thi kuh ;
—energies. 精神 tsing-zung.

Bodkin, 引線 °yung-sien°, 引針 °yung-tsung.

Body, 身體 sung°-thi, 四肢百體 s°-tsak °thi ;
whole—, 週身 tseu-sung, 全身 zien-sung ;
—of troops, 一隊兵丁 ih de° ping-ting.

Body-guard, *Emperor's*, 侍衛 z°-we° ;
official—, 民壯 ming-tsaung°.

Bog, 爛泥田 lan°-nyi dien.

Bogus, 著假 tsak °ka.

Boil, a. 瘡 tshaung, 癰 tsih ;
—caused by heat, 熱癰頭 nyih-tsih-deu.

Boil, to. 煤 zah ;
—water. 燒熱水 sau nyih °s ;
—tender, 煤酥 zah soo ;
soft—ed egg. 蛋煤來糖菟 dan° zah-le daung-hwaung ;
hard—ed egg, 蛋煤來熟 dan° zah-le zok ;
—milk, 燉牛奶 tung° nyeu°-na ;
—rice, 燒飯 sau van° ;
—medicine, 煎藥 tsien yak.

Boiler, 鑊子 wauh°-ts. 罐頭 kwen°-deu, 湯罐 thaung-kwen°.

Boiling water, 滾水 °kwung°-s, 開水 khe°-s ;
—hot, 燙 thaung°.

Boisterous, 暴躁 bau°-tshau°, 吵鬧 °tshau-nau°.

Bold, not afraid, 膽大 °tan-doo°, 有膽量 °yeu °tan-liang° ;
—, presumptuous, 膽忒大 °tan thuh doo° ;
—, not bashful, 勿怕難為情 °veh pho° nan-we-dzing ;
—, a scolding woman, 潑婦 pheh-voo°.

Boldness, 勇敢 °ioong °ken.

Boldly, 放膽 faung°-°tan, 膽大个樣式 °tan-doo° kuh yang°-suh ;
to speak—, 膽大話个 °tan-doo° wo° kuh.

Bold-faced, 老面皮 °lau mien°-bi.

Boll of cotton, 花鈴子 hwo-ling°-ts.

Bolster, 長枕頭 dzang tsung°-deu.

Bolster, to, as the body. 戲身 ge°-sung.

Bolt, of a door, 門門 mung-sen ;
—of a window. 揷子 siau°-ts ;
—of cloth, 一疋布 ih phih poo° ;

Bolt, to, or rush, in, 闖進 tshaung°-tsing° ;
—, to run away, 逃走 dau°-tseu.

Bolt a door, to, 門門 sen mung.

Bolting, cloth, 羅底布 loo°-ti-poo°.

Bomb-shell, 落地開花 lauh-di°-khe-hwo,
炸彈 tso°-dan°, 開花彈 khe-hwo-
dan°.

Bombard, a city, 用大砲攻城 yoong°
doo°-phau° koong dzung.

Bombast, 自大道 z° doo°-°dau.

Bombazine, 羽毛 °yui-mau, 羽絨 °yui-
doen°.

Bona fide, 真个 tsung kuh, 實在个 dzeh-
dze° kuh, 靠得住个 khau°-tuh-dzu°
kuh.

Bond, or agreement, 筆據 pih-kyui°.

Bondage, 做奴僕个 tsoo° noo-bok kuh.

Bonded goods, 入關棧个貨 zeh kwan-
°dzan kuh hoo°.

Bondmaid, 使女 s°-nyui, 丫頭 au-deu.

Bondman, 奴僕 noo-bok.

Bondsman, 保人 °pau-nyung.

Bonds, in, 帶刑具 ta° yung-kyui°, 縛拉
个 vok-la° kuh.

Bone, 骨頭 kweh-deu;
back—, 背脊骨 pe°-tsih-kweh;
—ware, 骨器 kweh-chi°;
large—d, 大骨格 doo° kweh-kak.

Bone-setter, 接骨入筋 tsih-kweh-zeh-
ga°.

Bonfire, 弄火 loong° °hoo.

Bonnet, 女帽子 °nyui mau°-°ts;
wind—, 風帽 foong-mau°.

Bonny, 趣 tshui°, 華麗 wo-li°.

Bonny-clabber, 酸凍牛奶 soen toong°
nyeu°-na.

Bonus, 外快 nga°-khwa°.

Bony, lean, 瘦 seu°.

Bonze, 和尚 °oo-zaung°.

Book, 書 su;
religious—, 聖道書 sung°-dau° su.

Book-binder, 釘書个人 ting°-su kuh
nyung.

Book-case, 書櫃 su-dzu.

Bookish, 書腐騰騰 su-voo°-dung-dung,
書蹩頭 su dauh-deu.

Book-keeper, 管賬个 °kwen-tsang° kuh.

Book-louse, 書蟲 su-dzoong. 蠹魚 too-yui.

Book-mark, 書籤 su-tshien.

Book-seller, 賣書个 ma° su kuh.

Book-store, 書坊 su-faung 書局 su-jok.

Book-worm, 書蟲 su-dzoong.

Bibliomania, 書癡 su-ths.

Boom, 興旺 hyung-waung°.

Booming, 飛漲 fi-tsang.

Boon, 有益个賞賜 °yeu iuh kuh °saung-
s°.

Boor, countryman, 鄉下人 hyang°-°au
nyung, 粗俗个人 tshoo-zok kuh
nyung.

Boorish, 粗蠻 tshoo-man, 野蠻 °ya-man.

Boots, 靴 hyoo;
a pair of—, 一雙靴 ih saung hyoo;
rain—, 釘靴 ting-hyoo.

Booth, made of matting, 蘆蓆棚 loo-zih
bang.

Bootstrap, 靴襪 hyoo-phan°, 鞋襪 °a-phan°.

Boot-last, 排榔頭 ba-sak-deu, 榔頭 hyoen°-
deu.

Booty, stolen, 賊贓 zuh-tsaung, 偷拉个
物事 theu la° kuh meh-z°;
—, arms taken in war, 打仗奪來个軍器
°tang-tsang° doeh le kuh kyuin-chi°;
—, plunder, 擄掠个物事 °loo-liak kuh
meh-z°.

Boozy, 醉醺醺 tsoe° hyuin-hyuin.

Borax, 硼砂 bang-so, 月石 nyoch-zak.

Border, 邊頭 pien-deu, 邊界 pien-ka°;
—of a garment, 衣裳襟 i-zaung ke;
—to, 靠近 khau°-°jung.

Bordering, 間壁 kan°-pih, 交界 kyau-ka°,
靠邊 khau°-pien.

Bore, to, 鑽 tsoen;
—a hole, 鑽眼子 tsoen °ngan°-°ts.

Born, to be, 生養 sang-°yang, 養出來 °yang tseh-le;

—(said of animals), 落出來 lauh tseh le;

—again, 再養 tse °yang, 重生 dzoong sung;

—again (leave the old for the new), 棄舊換新 chi° jiu° wen° sing;

—again (begin to live again), 重新做人 dzoong sing tsoo° nyung;

—again (to cast skin and change bones), 脫皮換骨 thoeh bi wen° kweh.

Borrow, 借 tsia°.

Borrowed money, 借項 tsia°-°aung, 借款 tsia°-°khwen.

Bosom, 胸膛 hyoong-daung;

put in the—, 因拉胸膛頭 khaung° la° hyoong-daung-deu.

Botanist, 考究花草個人 °khou-kyeu° hwo-tshau kuh nyung. 識花草個人 suh hwo-°tshau kuh nyung.

Botany, 植物學 dzuh-veh yak.

Botch-work, 粗糙生活 tshoo-tshau° sang-weh.

Both, 兩個 °liang kuh, 禿是 thok °z, 全是 zen °z;

—are good, 兩個全好 °liang kuh zen hau;

they are—there, 兩個全拉拉 °liang kuh zen leh-la°;

are you—well? 儂兩位全好拉否 na° °liang we° zen °hau-la°-va°?

Bother, 纏 °dzen, 囉囉 loo-soo, 煩勞 van-lau; do not—me, 勿要纏我 °veh iau° °dzen °ngoo.

Bottle, 玻璃瓶 poo-li bing;

—, to, 裝拉餅裹 tsaung la° bing °li.

Bottom, 底 °ti.

Bottomless, 無底個 m °ti kuh.

Bough, 丫枝 au-ts.

Bought, 賣拉哉 ma° la° tse.

Bounce, 跳起來 thiau° °chi-le.

Bound, limit, 限止 °an-°ts, 界限 ka°-°an; without—, 無限量 m °an-liang°.

—, tied, 細牢哉 °khwung lau tse, 細綁戩 °khwung-°paung tse;

—, to set limits. 立限 lih °an;

to—upward, 跳上去 thiau° °zaung-chi°;

—back, 碰轉來 bang° °tsen-le, 彈轉來 dan °tsen-le;

Boundary, 分界 fung ka°, 爲界 we ka°;

—of a field, 田界 dien-ka°;

—of a country, 境界 kyung°-ka°;

frontier—, 交界 kyau-ka°;

—, or land marks, 界樹 ka°-zu°, 界浜 ka°-pang, 界橋 ka°-jau;

—stone, 界石 ka°-zak.

Bounded by the Yellow River, 黃河爲界 waung-°oo we ka°.

Bounden duty, 一定個本分 ih-ding° kuh °pung-vung°.

Boundless, 無沒限止 m-meh °an-°ts, 無窮無盡 voo-joong voo-°dzing, 無限量 m °an-liang°;

—, as the ocean, 無邊無岸 m-pien m-ngoan, 茫無邊岸 maung voo pien-ngoan°;

—love, 無窮無盡個愛 m-joong m-°dzing kuh e°.

Bounteous, 施恩 s° ung, 寬洪大量 khwen-°oong doo°-liang°.

Bountiful, free in giving, 出手大 tshéh-°seu doo°, 闊客 khweh-khak;

—(as God gives or as the Emperor), 廣施恩惠 °kwaung s° ung-we°;

—feast, 酒席豐盛 tsieu-zih foong-zung°;

—harvest, 出產茂盛 tshéh-°tshan meü-°zung°.

Bounty, 厚實賞賜 °eu-zeh °saung-s°;

—, of a superior, 賞賜 °saung-s°;

Imperial—, 皇恩 waung-ung.

- Bouquet**, 一 紫 花 ih tsah hwo.
Bovine, 牛 類 nyeu le°.
Bow, a, 弓 koong;
 —, to draw a. 拉 弓 'la koong;
 to shoot with a—, 射 箭 zauh tsien°;
 to shoot a bird with a—, 射 一 隻 鴛 zauh
 ih tsak °tiau.
Bow, to make a (with hands together), 作
 揖 tsauh ih. 唱 喏 tshaung° °zo;
 —(in same way). 打 躬 °tang koong;
 —(bending on one knee), 打 千 °tang
 tshien;
 —and touch the head, 磕 頭 kheh deu;
 —down and worship, 跪 下 來 拜 °jui-°'au-
 le pa°, 跪 膝 饅 頭 °jui sih-men-deu.
Bowel-complaint, 肚 裏 瀉 °doo-°li sia°,
 水 瀉 °s-sia°.
Bowels, 肚 腸 °doo-dzang.
Bow-knot, 活 結 weh-kyih;
 tie a—, 打 活 結 °tang weh-kyih.
Bowie-knife, 腰 刀 iau-tau.
Bowling, 打 彈 子 °tang dan-°°ts.
Bowling-alley, 彈 子 房 dan-°°ts vaung.
Bowl, a, 碗 °wen;
 rice—, 飯 碗 van-°°wen.
Bowl-mender, 釘 碗 个 人 ting-°-'wen kuh
 nyung.
Bow-legged, 圈 盤 脚 choen-ben kyak.
Bowman, 弓 箭 手 koong-tsien° °seu.
Bow-saw, 弓 鋸 koong-ke°.
Bow-string, 弓 弦 koong-yien.
Box, 箱 子 siang-°ts;
 small—, 匣 子 'ah-°ts;
 to inclose in a—, 裝 拉 箱 子 裏 tsaung-
 la° siang °ts °li.
Box, with the fist, to, 打 拳 頭 °tang joen-
 deu;
 —the cheek, 打 耳 光 °tang-°nyi-kwaung;
 —the mouth, 打 嘴 巴 °tang °ts-po.
Boxer, 打 拳 个 °tang joen kuh.

- Box-wood**, 黃 楊 樹 waung-yang zu°.
Boy, 囡 noen, 童 子 doong-°ts;
 table—, 西 崽 si°-tse;
 horse—, 馬 夫 °mo-foo;
 school—, 學 生 子 'auh-sang-°ts.
Boyish, 像 小 囡 能 °ziang °siau-noen
 nung.
Boyhood, 小 時 節 °siau z-tsih, 小 搵 裏
 °siau-han-°li.
Brace, a pair, 一 對 ih te°, 一 雙 ih saung
 —, as in a house, 撐 柱 tsang-°dzu, 撐
 頭 tsang-°deu;
 —, as in furniture, 橫 檔 wang-taung°,
 撐 檔 tsang-taung°.
Brace, to, 撐 住 tsang-dzu°;
 —a house, to prop, 架 房 子 tsien° vaung-
 °ts.
Braces, 撐 頭 帶 phan-°-kyung ta°.
Bracelet, 鐲 頭 dzauh-deu, 手 鐲 °seu-
 dzauh;
 one—, 一 隻 鐲 頭 ih tsak dzauh-deu;
 one pair—s, 一 副 鐲 頭 ih foo° dzauh-
 deu, 一 對 鐲 頭 ih te° dzauh-deu.
Bracing atmosphere, 天 氣 爽 快 thien-
 chi° °saung-khwa.
Bracket, for supporting a shelf, 三 角 架
 子 san-kauh ka-°°ts, 據 壁 架 子 kyui°-
 pih ka-°°ts.
Brackish water, 鹹 味 淡 水 'an-mi° °dan°
 °s.
Brad, 棗 核 釘 °tsau-weh ting, 橄 欖 釘
 °kan-°lan ting.
Brag, 發 詡 fuh-°hyui, 賣 黃 ma°-waung,
 話 大 話 wo° doo-°wo;
 empty—, 誇 口 khwo-°kheu.
Bragger, 自 大 道 个 人 z°-doo-°dau kuh
 nyung.
Brahma, 婆 羅 門 boc-°loo-mung.
Brahmin, 婆 羅 門 个 祭 司 boo-°loo-mung
 kuh tsi°-s.

Braid, silk, 絲个辮帶 s kuh bien°-ta°;
gold—, 金辮 kyung-bien°;
to make—, 打辮° tang bien°.

Braid, to, 辮攏 bien°-°loong;
 —*the hair*, 打辮° tang bien°.

Brain, 頭腦子 deu° nau°-ts.

Brake, fern, 鳳尾草 voong°-vi° °tshau.

Brake, a, 車攏頭 tsho gwah-deu.

Bramble, 荆棘 kyung-kyuh, 有刺个草
 °yeu ths° kuh °tshau.

Bran, 麩皮 foo-bi;
rice—, 細糠 si° khaung.

Branch, of a tree, 丫枝 au-ts;
 —*of a river*, 支港 ts°-kaung, 支河 ts-
 °oo;
the 12—es, 十二支 zeh-nyi° ts.

Branch store, 分店 fung-tien°.

Branch, to, 分支 fung ts.

Branchless, 毫無了枝 °au-voo au-ts.

Branchy, 樹枝茂盛 zu°-ts meu°-zung°.

Brand, a fire, 火烙印 hoo-lauh-iung°;
to receive a— (as a priest.) 受戒 °zeu
 ka°, 燙香洞 thaung° hyang-doong°;
 —*(as criminals)*, 刺字 ths° z°;
 —*with a hot iron*, 打火烙印° tang° hoo-
 lauh-iung°;
 —*(as a priest or devotee)*, 傳戒 dzen ka°;
 —*with characters*, 燙字印 thaung° z°-
 iung°.

Branded, as thief, 賊名聲 zuh ming-sang.

Brandish, 甩來甩去 hwah le hwah chi°;
to—a sword, 舞刀試劍 voo° tau s°
 kyien°.

Brand-new, 簇新 tshok-sing.

Brandy, 字蘭提酒 beh-lan-di° °tsieu.

Brant, 雁鵝 ngan°-ngoo.

Brasier, 銅匠 doong-ziang°.

Brass, 銅 doong.

Brass-band, 西國吹打 si-kok ths°-tang.

Brassy, *cheeky*, 厚皮 °eu-bi.

Bravado, 大好老 doo° °hau°-lau.

Brave, having great courage, 膽大 °tan-
 doo°, 有膽量 °yeu °tan-liang°;
a—person, 好漢 °hau-hoen°, 英雄 iung-
 yoong°;
a—soldier, 勇士 °ioong°-z°;
to—danger, 冒險 mau°-°hyien°;
to—death, 冒死 mau°-°si°;
to—suspicion, 勿避嫌疑 °veh bi° yien-nyi.

Bravely, 勇敢 °ioong°-ken.

Bravery, 膽大 °tan-doo°, 勿怕 °veh pho°.

Bravo, a, 耀武揚威个人 yau°-°voo yang-
 °we kuh nyung.

Bravo! 好呀 °hau-°a!

Brawl, 吵鬧 °tshau-nau°, 諍鬧 tsang-
 nau°, 喧譁 hyoen-hwo.

Brawler, 吵鬧个人 °tshau-nau° kuh
 nyung.

Brawny, 壯健 tsaung°-jien°, 強壯 jang-
 tsaung°.

Bray, to pound fine, 拷打 °khau°-tang.

Braying, of a donkey, 騾子叫 loo°-ts
 kyau°.

Braze, to, 銅焊 doong°-oen°.

Brazen, 銅做个人 doong tsoo° kuh;
 —*faced*, 老面皮 °lau mien°-bi.

Brazier, 銅匠 doong-ziang°.

Brazil-wood, 蘇木 soo-mok.

Breach of friendship, 絕交 dzih-kyau°;
 —*of marriage contract (man)*, 退婚 the°-
 hwung°;
 —*of marriage contract (woman)*, 賴婚
 la°-hwung°;
 —*of chastity*, 失節 seh-tsih°;
 —*of contract*, 失約 seh-iaik°;
 —*of faith*, 失信 seh-sing°;
 —*in a wall*, 牆上缺蕩 ziang laung°
 choeh-daung°;
 —*to come through the—*, 牆缺蕩裏扒
 來 ziang choeh-daung°-°li be

Bread, 饅頭 men-deu;
a slice of—, 一片饅頭 ih phien° men-deu;
to cut—, 切饅頭 tshih men-deu;
—of life, 永生个飯糧 °ioong-sung kuh van°-liang.

Breadth, 闊狹 kwheh-'ah, 門面 mung-mien°;
what is the—of that? 有幾化闊 °yeu°kyi-hau° kwheh?
a hand's—, 手心能闊 seu-sing nung kwheh.

Break, a, 破壞 phoo°-wa°.

Break, to, 斃斷 'wan°-doen, 拗斷 °au°-doen;
—in small pieces, 打爛 °tang-lan°, 跌細 tih-si°;
—one's word, 改口 °ke-kheu, 失信 seh-sing°;
—the laws, 犯法 °van-fah;
—by striking, 打斷 °tang°-doen, 敲碎 khau-se°;
—open, 拆開 tshak-khe, 撬開 chau-khe;
—land (to plow), 墾田 °khung-dien, 耕田 kang-dien.

Breakers, 海浪激石 °he-laung° kyuh zak, 浪花 laung°-hwo.

Breakage, 破碎拉个 phoo°-se° la° kuh.

Breakfast, 早飯 °tsau-van°;
to eat—, 吃早飯 chuh °tsau-van°, 用早飯 yoong° °tsau-van°;
what time do you eat—? 幾點鐘吃早晨 °kyi° tien tsoong chuh °tsau-zung, 啥辰光吃早飯 sa° zung-kwaung chuh °tsau-van°.

Bream, 鱈魚 °pien-ng.

Breast, 胸膛 hyoong-daung;
woman's—, 奶 °na.

Breast-bone, 胸膈骨 hyoong-daung kweh.

Boxer, 打, 胸口針 hyoong°-kheu tsung.

Breast-plate, 護心鏡 'oo°-sing kyung°.

Breast-work, 泥城 nyi-dzung.

Breath, 氣 chi, 口氣 'kheu-chi°;
offensive—, 嘴臭 °ts sheu°;
can't draw one's—, 透氣勿轉 theu°-chi° 'veh°tsen;
out of—, 氣急 chi°-kyih;
pant for—, 氣喘 chi°-tshoen (tshen);
—has stopped, (dead), 斷氣哉 °doen-chi° tse;
there is not a—of air, 一顏無沒風 ih-ngan m-meh foong.

Breathe, 呼吸 hoo-hyih;
to—upon one's hand, 氣阿拉手上 chi° hau la° °seu laung°;
so warm can't—, 熱得透氣勿轉 nyih tuh theu°-chi°-'veh°tsen;
—hard, 氣急匆匆 chi°-kyih haung-haung.

Breathing, uneven, 透氣勿勻 theu°-chi° 'veh yuin;
no—time. 忙來透氣也無功夫 maung le, theu°-chi° °a m koong-foo;
—hole, 出氣洞 tsheh-chi° doong°.

Breathless, 氣透勿轉 chi° theu°-'veh°tsen.

Bred, well, 達禮个 dah°-li kuh, 識禮性个 suh° li-sing° kuh;
ill—, 無禮个 m° li kuh.

Breech loading gun, 後膛鎗 °'eu-daung tshiang;
—sight, 鎗管上个後準頭 tshiang°-kwen laung° kuh °'eu° tsung-deu.

Breeches, trousers, 褲子 khoo°-'ts.

Breeching, horse, 馬屁股帶 °mo-phi°-koo ta°.

Breed, 種類 °tsoong-le°;
good—, 種類好 °tsoong-le° °hau.

Breed, cattle, to, 養牛 °yang nyeu;
—lice, 生虱 sang seh;
—quarrels, 結怨 kyih-ioen°.

Breeding, good, 教道好 kyau°-dau° 'hau;
bad—, 無教道 m kyau°-dau°.

Breeze, gentle, 風和煖 foong 'oo-nœen;
there is a little—, 有點風 °yeu-tien foong;
steady—, 風平穩 foong bing-°'wung;
favorable—, 順風 zung°-foong.

Brethren, 弟兄 °di-hyoong.

Brevier type, 備字 be° z°, 註字 tsu°-z°,
 六號字 lok-'au° z°;
two-line—, 中字 tsoong-z°.

Brewing, evil, 釀作 fah-tsauh.

Brevity, 簡捷 °kyien-dzih, 簡便 °kyien-bien°;
with—and clearness, 簡而明 °kyien r ming.

Brew beer, 做酒 tsoo° °tsieu, 蒸酒 tsung °tsieu;
—mischievous, 正拉起禍 tsung° la° °chi °oo.

Brewery, 酒作 °tsieu-tsauh.

Bribe, a, 賄賂 hwe°-loo°;
to take a—, 得賄 tuh hwe°;
he wants a—, 伊要得賄 yi iau° tuh hwe°, 貪賍 then tsaung.

Bribe, to, 行賄 'ang hwe°, 賄託 hwe° tauh.

Bribery, 貪賍 then tsaung, 用賄 yoong° hwe°, 行賄 'ang hwe°.

Brick, 磚頭 tsen-deu, 磚磚 lok-tsen;
—, tiles, etc., 窰貨 yau-hoo°;
—house, 瓦房 °ngau-vaung;
—wall, 磚牆 tsen-ziang, 牆頭 ziang-deu;
—walk, 磚街 tsen-ka;
—bat, 斷磚 °doen tsen, 亂磚頭 loen° tsen-deu, 磚槩頭 tsen joeh-deu;
—dust, 磚粉 tsen-°fung.

Brick-kiln, 燒窰 sau-yau.

Brick-layer (or mason), 泥水匠 nyi°-s-ziang°.

Bridal-bed, 新床 sing zaung;
—dress, 宮粧 koong-tsaung;
—dress (for second day), 紅襖 'ong-°au;
—head dress and robe, 鳳冠霞珞 voong°-kwen ya-be°;
—outfit, 嫁粧 ka°-tsaung;
—furniture, 粧奩 tsaung-lien.

Bride, 新娘子 sing nyang°-ts, 新娘娘 sing nyang-nyang, 新婦 sing-voo°;
—visits her mother, 回門 we-mung.

Bride-chamber, 新房 sing-vaung.

Bridegroom, 新官人 sing kwen-nyung, 新郎 sing-laung, 新相公 sing siang°-koong.

Brides-maid, *bride's servant,* 送親娘 soong°-tshing-nyang, 伴婆 ben°-boo.

Bridge, 橋 jau;
—of the nose, 鼻樑 bih-liang;
a wooden—, 木橋 mok-jau;
a stone—, 石橋 zak-jau;
a floating—, 浮橋 veu-jau;
at the—, 橋堍下 jau thoo°-°au;
do not cross the—before you reach it, 船到橋, 直苗苗 zen tau° jau, dzuh-miau-miau;
repair—pave road (for merit), 修橋補路 sieu-jau° poo-loo°.

Bridle (head stall), 韁轡頭 loong-koo-deu;
—reins, 馬韁繩 °mo-kyang-zung;
—bits, 馬嚼鐵 °mo-ziak-thih;
to—a horse, 套韁頭 thau° loong-deu;
to—one's self, 守住自家 °seu-dzu° z°-ka.

Brief, a lawyer's, 告狀 kau°-zaung°.

Brief, 短 °toen;
—(a moment), 一歇 ih-hyih;
a—synopsis, 撮要 tshoeh-iau°, 摘要 tsak-iau°;
a—preface, 小引 °siau°-yung.

Brief, *a—style*, 簡便 °kyien-bien°, 簡括 °kyien-kwah ;
a—account, 略爲幾句 liak-we °kyi-kyui° ;
be—, 簡便點 °kyien-bien° tien.
Brier, *thorn bush*, 有刺个草 °yeu ths° kuh °tshau, 戳人劍 t-hok-nyung-kyien°.
Brig, 兩枝桅船 °liang ts we zen.
Brigade, *of troops*, 一隊兵 ih de° ping ;
—of cavalry, 一隊馬兵 ih de° °mo-ping.
Brigadier, 參將 tshen-tsiang°.
Brigand, 強盜 jang-dau°.
Bright, 光明 kwaung-ming ;
—eyes, 眼睛明亮 °ngan-tsing ming-liang° ;
—mind, 轉折快 °tsen-tseh khwa° ;
dazzling—, 耀光 yau°-kwaung ;
—weather, 青天 tshing-thien ;
—prospects, 好巴望 °hau po-maung°.
Brighten, *polish*, 擦亮 tshah liang° ;
—, to illuminate, 照亮 tsau° liang° ;
the sky —s, 天發亮哉 thien fah liang° tse ;
—one's intelligence, 開發知識 khe-fah ts-suh.
Brightness, 亮光 liang°-kwaung.
Brilliant, 光輝 kwaung-hwe, 極光亮 juh kwaung-liang°.
Brim, 口 °kheu, 邊 pien ;
full to the—, 齊口 zi °kheu.
Brimful, 滿哉 °men tse, 滿到口 °men tau° °kheu.
Brimstone, 硫磺 lieu-waung.
Brindle, 花斑色 hwo-pan suh ;
—cow, 花斑牛 hwo-pan nyeu ;
—horse, 花班馬 hwo-pan °mo.
Brine, 鹹水 °an°s.
Bring, 拿來 nau-le, 担來 tan-le ;
Breas (*with you*), 帶來 ta°-le ;

—misery on one's self, 自取其禍 z°-°tshui ji °oo ;
—up (in conversation), 提起 di°chi ;
—out, 拿出來 nau tsheh-le, 担出來 tan tsheh-le ;
—under, 壓服 khah-vok ;
—together, 聚會 °dzui-we° ;
—back, 拿轉 nau °tsen, 担轉來 tan °tsen-le ;
—to an end, 做完 tsoo°-wen, 完畢 wen-pih ;
—to pass, 成就 dzung-dzieu°, 成功 dzung-koong ;
—forth, 生養 sang°-yang ;
—up (as a child), 養大小囡 °yang-doo° °siau-noen ;
—up indulgently (as a child), 養嬌 °yang-kyau ;
—up, 拿上來 nau °zaung-le, 担上來 tan °zaung-le.
Brink of a river, 江邊 kaung-pien ;
just on the—, 貼準拉線邊上 thih°-tsung la° sien°-pien laung° ;
—of ruin, 將要沉淪 tsiang-iau° dzung-lung°.
Briny, 鹹个 °an kuh.
Brisk, 快 khwa°, 豪燥 °au-sau°.
Brisket, 前脚襠 zien-kyak taung, 牛胸 nyeu-hyoong.
Briskly, 快燥 khwa°-sau°.
Bristle, *a swine's*, 猪鬃毛 ts-tsoong-mau ;
to—up one's feathers, 毛管豎起來 mau°-kwen °zu °chi-le.
Brittle, 脆 tshoe°.
Broad, 闊 khweh ;
—shouldered, 闊肩胛 khweh kyien-ka ;
—do., able to bear, 有肩胛个 °yeu kyien-ka kuh ;
—road, 闊路 khweh-loo°.

Broad, view, 見多識廣 *kyien° too suh*
°kwaung, 眼界大 °ngan-ka° doo°;
—*daylight*, 白日 bak-nyih. 青天白日
tshing-thien bak-nyih;
—*as it is long*, 長闊均勻 dzang khweh
kyuin-yuin;
to make— 做來闊 tsoo°-le khweh.

Broadcast, 傳開 dzen-khe. 散開 san°-khe.

Broadcloth, 大呢 doo°-nyi;
fine— 小呢 °siau-nyi.

Broaden, to, 做闊點 tsoo° khweh-tien.

Broadside, 船邊頭 zen pieu-deu.

Brocade silk, 花綢 hwo-dzeu;
—*satin*, 摹本緞 mo°-pung-doen°.

Brogue, 口音 °kheu-iung, 口氣 °kheu-
chi°, 口音疆个 kheu-iung° kyang kuh.

Broil, a, 口角 °kheu-kauh, 爭鬪 tsung-
teu°.

Broil, to, 燻 hyuin;
cut in pieces and— 切之片啫燻一燻
tshih ts phien° lau hyuin-ih-hyuin.

Broiler, 鐵絡 thih-lauh.

Broker, 買辦个人 °ma-ban °kuh nyung,
掮客 jien-khak;
money— 聽行情个人 thing °aung-
dzing kuh nyung.

Broker's-shop, 錢莊 dzien-tsaung.

Brokerage, 用錢 yoong°-dien.

Bronchial-tubes, 喉管 °eu°kwen.

Bronze, old, 古銅 °koo-doong;
old—color, 古銅色 °koo-doong suh.

Brooch, 胸口針 hyoong°-kheu tsung.

Brood of chickens, 一窠小雞 ih-khoo °siau
kyi;
to—on eggs, 菹蛋 boo° dan°;
to—over, 切心 tshih-sing, 憂鬱 ieu-ioeh.

Brook, 溪 chi. 澗 kan°, 小河 °siau-'oo.

Broom, 掃帚 °sau°-tseu;
small— 刷帚 seh°-tseu;
bamboo— 竹絲掃帚 tsok-s °sau°-tseu.

Broom-corn, a species of sorghum, 高粱
kau-liang.

Broom-stick, 掃帚柄 °sau°-tseu ping°.

Broth, 湯 thaung;
chicken— 雞湯 kyi-thaung.

Brothel, 堂名 daung-ming. 野雞 °ya-kyi,
花烟間 hwo-iuen-kan, 丁棚 ting-
bang;
—*boat*, 燈船 tung-zen.

Brother, 弟兄 °di-hyoong;
elder— 阿哥 ak-koo;
younger— 兄弟 hyoong°-di;
adopted— 結拜弟兄 kyih-pa°°di-hyoong,
過房弟兄 koo°-vaung°di-hyoong;
twin—s, 雙胞胎 saung-pau-the;
half—(same father), 嫡庶弟兄 tih-su°
°di-hyoong;
half—(same mother), 出姓弟兄 tsheh-
sing°°di-hyoong;
your elder— 令兄 ling°-hyoong;
my younger— 舍弟 so°-di.

Brotherhood, 弟兄輩 °di-hyoong pe°.

Brother-in-law (by elder sister), 姊夫
°tsi-foo;
—*(by younger sister)*, 妹夫 me°-foo.

Brotherly, 如兄若弟 zu-hyoong zak-
°di;
—*love*, 弟兄相愛 °di-hyoong siang-e°.

Brougham, 轎車 jau°-tsho.

Brought, 帶來哉 ta°-le tse.

Brow, 額角 ngak-kauh;
eye— 眉毛 mi-mau;
knit— 縐眉頭 tsieu° mi-deu.

Browbeat, 威逼 °we-pih.

Brown, 棕色 tsoong-suh;
reddish— 紅棕色 °ong tsoong-suh;
fry it— 煎黃 tsien-waung.

Browse, 樹丫枝嫩頭 zu°-au-ts nung°-
deu.

Browse, to, 吃樹葉 chuh zu°-yih.

- Bruise, a**, 傷痕 saung-'ung;
 —(where blood is collected), 瘀血 iui-hyoeh;
 —(black and blue), 烏青 oo-tshing;
 —(on fruit), 疤痕 po-pan.
- Bruise, to**, 打傷 °tang-saung, 弄傷 loong°-saung;
 —by falling, 跌傷 tih-saung;
 —by something falling upon, 壓傷 khah-saung;
 —by striking against, 撞傷 bang°-saung;
 —by shutting between, 夾傷 kah-saung;
 —(as drugs, etc.), 舂碎 soong-se°.
- Brunette**, 面孔稍爲黑个 mien°-°khoong sau-we huh kuh.
- Brush, a**, 刷 seh;
 hair—, 刷頭髮个 刷子 seh deu-fah kuh seh°-ts;
 feather—, 雞毛掃帚 kyi-mau° toen°-tseu;
 tooth—, 牙刷 nga-seh.
- Brush, to**, 刷 seh;
 —teeth, 刷牙齒 seh nga°-ths;
 —clothes, 刷衣裳 seh i-zaung;
 —away dust, 刷脫蓬塵 seh-theh boong-dzung;
 —well, etc., 掃簷塵 °toen yien-dzung.
- Brusque**, 兇橫 hyoong-wang°.
- Brutal**, 殘忍 dzun-zung°;
 —person, 兇猛 hyoong°-mung.
- Brutally** (to treat a person), 惡心惡肺待人 auh-sing auh-fi° °de nyung.
- Brutes**, 走獸 °tseu-seu°.
- Brutish**, 狠心 laung-sing, 狠心狗肺 laung-sing °keu-fi°.
- Bubbles**, 水泡 °s-phau°;
 —or froth, 沫 moo;
 to blow—, 吹泡 ths phau°.
- Bubble, to**, 起泡泡 °chi phau°.
- Bubbling**, 水泛起來 °s fan°-chi-le;
 —Well, 泛水眼 fan°-s°-ngan.

- Buck**, 雄鹿 yoong lok.
- Buck-skin**, 鹿皮 lok-bi.
- Bucket**, 桶 °doong.
- Buckle**, 扣子 kheu°-°ts;
 —, to, 扣住 kheu°-dzu°.
- Buckler**, 藤牌 dung-ba.
- Buck-wheat**, 蕎麥 jau-mak, 三角麥 san-kauh-mak.
- Bud, leaf**, 芽 nga;
 flower—, 蕊頭 °nyui-deu;
 —, to, 發芽 fah-nga, 報芽 pau°-nga.
- Buddha**, 佛 veh;
 18 disciples of—, 十八羅漢 zeh-pah loo-hoen°.
- Buddhism**, 佛教 veh-kyau°, 沙門 so-mung.
- Buddhist**, 佛門弟子 veh-mung di°-°ts, 信佛个人 sing°-veh kuh nyung.
- Buddhist priest**, 和尚 °oo-zaung°.
- Budge**, 勳 °doong.
- Budget**, 一袋物事 ih de° meh-z°, 一包物事 ih pau meh-z°.
- Buff**, 淡黃 °dan-waung.
- Buffalo** (water), 水牛 °s-nyeu.
- Buffet**, 用手打 yoong° °seu °tang.
- Buffoon, a**, 打趣个人 °tang-tshui° kuh nyung, 小花臉 °siau hwo °lien.
- Bug**, 蟲 dzoong;
 bed—, 臭蟲 tshue°-dzoong, 臭虱 tshue°-seh.
- Bugbear**, 妖怪 iau-kwa°.
- Bugle**, 號筒 °au°-doong, 招軍 tsau-kyuin.
- Bugler, a**, 吹號筒个 ths °au°-doong kuh.
- Build**, 造 °zau;
 to—a house, 造房子 °zau vaung°-ts;
 to—a wall, 砌牆 tshi° ziang;
 to—a city, 築城 tsauh dzung;
 to—a boat, 造船 °zau zen, 釘船 ting° zen.

Builder, a, 造房子个作頭 °zau vaung-
°ts kuh tsauh-deu.

Building, 房屋 vaung-ok.

Bulb, 頭 deu;
onion—, 葱頭 tshoong-deu;
taro—, 芋頭 yui-deu.

Bulge, 凸出來 deh tshoh-le.

Bulging, 凸出來哉 deh tshoh-le tse.

Bulk, 闊大 khweh-doo°.

Bulk-head, 隔艙 kak-tshaung.

Bulky, 大件頭 doo° jien°-deu;
not—, 小件頭 °siau jien°-deu.

Bull, 雄牛 yoong nyeu;
—*headed*, 強人 °jang nyung.

Bull-dog, 獠獅狗 nau-s°keu.

Bullet, 鉛彈 khan-dan°.

Bulletin, *board*, 貼招紙个板 thih tsau-
°ts kuh °pan.

Bull-frog, 田雞 dien-kyi, 蛤蟆 keh-toen.

Bullion, 紋銀° vung-nyung, 元寶 nyoen-
°pau, 元絲錠 yoen-s-ding°.

Bullock, 小雄牛 °siau yoong nyeu.

Bull's-eye, 靶子中心 po°-°ts tsoong-sing.

Bully, a, 喝山話水 hoeh-san wo°-°s, 呼
么喝六 hoo-iau hoeh-lok.

Bull-head, a fish, 黃道士 waung-dau°-°z,
蕩裏魚 daung°-li ng.

Bulrush, 細蘆頭 si° loo-deu, 蒲草 boo-
°tshau;
—*matting*, 蓆草 zih-°tshau;
—*used for lamp or candle wick*, 燈草
tung-°tshau.

Bulwarks (city walls), 城頭 dzung-deu;
earthen—, 泥城 nyi-dzung;
—(*fortifications*), 砲臺 phau°-de;
—(*sides of a ship*), 欄子 lah°-ts.

Bumble-bee, 鐵胡蜂 thih °oo-foong.

Bump, a, 碰 bang°, 碰傷 bang°-saung.
to—, 碰一碰 bang° ih bang°, 砍一砍
°khen ih °khen.

Bun, 小个甜錫餅 °siau kuh dien thah-
°ping.

Bunch, a handful, 一把 ih °po;
a—of grass, 一把草 ih °po °tshau;
a—of flowers, 一把花 ih °po hwo;
a—of grapes, 一球葡萄 ih jeu beh-dau;
a—of keys, 一串鑰匙 ih tshen° yak-dz.

Bundle, a, 一包 ih pau, 一捆 ih °khwung;
a—of straw, 一捆稻柴 ih °khwung
°dau-za;
a—of wood, 一捆木頭 ih °khwung
mok-deu;
a—of clothes, 一包衣裳 ih pau i-zaung.

Bundle, to, 包 pau, 捆 khwung, 打包
°tang-pau.

Bung, 桶塞頭° doong suh-deu.
—*hole*, 桶口 °doong °kheu.

Bungalow, 外國平房 nga°-kok bing-
vaung.

Bungle, to, 做得勿順手 tsoo° tuh 'veh
zung°-°seu.

Bungling, 窳糲 tshoo-tshau°.

Bungler, 粗笨个人 tshoo-bung° kuh
nyung, 笨手笨脚 bung° °seu bung°
kyak.

Bunion, 老躓 °lau°-kyien.

Bunk, a, 床舖 zaung-phoo°.

Bunker for coal, 煤艙 me-tshaung.

Bunting, 羽毛 °yui-mau.

Buoy, 錨樣 mau-yang°;
life—, 救命圈 kyeu°-ming°-choen, 救
命帶 kyeu°-ming°-ta°.

Buoyant, 輕浮 chung-veu;
—*spirits*, 本性快活 °pung-sing° kha°-
weh.

Bur, 螺螄錠 loo-s zien°.
—*of a chestnut*, 栗房 lih-vaung.

Burden, 擔子 tan°-°ts;
heavy—, 重擔 °dzoong-tan°;
light—, 輕擔 chung-tan°.

Burden, a—(for one man to carry with a bamboo), 一擔 ih tan°;
a—(for two men to carry on a pole between them), 一扛 ih kaung;
a—(to be carried on the shoulder), 一肩 ih kyien;
he is my—, 伊是我个重擔 yi°z°ngoo kuh°dzoong-tan°;
the—of life, 活命个重擔 weh-ming° kuh°dzoong-tan°.

Burdensome, 難當个 nan-taung kuh.

Bureau, 有抽屈个衣廚 °yeu tsheu-thi kuh i-dzu.

Burglar, 掘洞个賊 joeh-doong° kuh zuh, 强賊 jang zuh.

Burglary, 打劫个罪 °tang-kyih kuh °dze.

Burial matters, 葬事 tsaung°-z°;
—place, 葬地 tsaung°-di°;
—ground, 墳山 vung-san;
public—ground, 義塚地 nyi°-°tsoong di°;
to attend a—, 送喪 soong° saung.

Burlesque, 惹笑个事體 °za siau° kuh z°-°thi, 取笑 °tshui-siau°, 鈍別人 dung° bih-nyung.

Burn, a, 燙傷 thaung° saung, 燙壞 thaung° wa°;

Burn, to, 燒 sau. 火燂 °hoo-dzak;
—a corpse, 火葬 °hoo-tsaung°;
—and destroy, 燒壞 sau wa°;
—down, 燂壞 dzak wa°;
—paper, 燒脫紙頭 sau theh °ts-deu;
—paper clothes, 燒紙頭衣裳 san °ts-deu i-zaung;
—mock money, 燒紙 sau °ts. 化紙錠 hwo° °ts-ding°;
incense, 燒香 sau hyang;
this oil will not—, 第个油點勿着 di° kuh yeu °tien-'veh-dzak;

—ed to death, 燒殺 sau sah;
to—with love, 熱心痛愛 nyih-sing thoong° e°;
to—with anger, 心中發火 sing-tsoong fah °hoo;
face—s like fire, 面孔熱來像火燒 mien°-khoong nyih-le °ziang °hoo sau;
to—with lust, 慾火 yok°-hoo.

Burner, 洋燈龍頭 yang-tung loong-deu.

Burning, *smell of something*, 烟火氣 ien°-hoo-chi°;
—hot (as with fever), 發燒 fah sau.

Burnish, 磨光 moo-kwaung, 擦亮 tshah-liang°.

Burnt, 燒哉 sau tse;
house is—, 房子燒脫哉 vaung°-°ts sau-theh tse, 房子燂脫哉 vaung°-°ts dzak-theh tse;
—wood, 燂焦木 than°-tsiau-mok;
—brick, 火燒磚 hoo-sau-tsen;
—things, 燂焦物事 than°-tsiau meh-z°.

Burrow for rabbits, 兔子洞 °thoo°-°ts doong°;
to—, 打地洞 °tang di°-doong°.

Bursar, 書院賬房先生 su-yoen° tsang°-vaung sien-sang

Burst of applause, a. 大喝彩 doo° hoch°-°tshe;
to—with a noise, 爆開 pau°-khe. 迸開 pang°-khe;
—open, 豁開 hwah-khe. 爆開 pau°-khe;
—out laughing, 發笑 fah-siau°;
—out crying, 忽然大哭 hweh-zen doo°-khok;
—a cannon, 砲炸開 phau° tso°-khe;
—open the door, 撞開門 dzaung°-khe mung.

Bury, to, 埋葬 ma-tsaung°, 安葬 oen-tsaung°, 落葬 lauh-tsaung°.

Burying-ground, 墳地 vung-di°.

Bush, 小樹 °siau zu°.

Bushel, 外國一石, 約酌四斗 nga°-kok ih zak, iak-tsak s° °teu.

Bushy tail, 尾巴蓬鬆 nyi°-po boong-soong.

Busily engaged, 事體忙來死 z°-°thi maung-le°-si.

Business, 事體 z°-°thi, 生意 sang-i°;
what is your honorable—? 貴業 kwe° nyih;

mind one's own—, 安分守己 oen-vung° °seu-kyi°;

what—is it of yours? 關儂啥事 kwan noong° sa° z°?

it is not your—, 勿關儂事 'veh kwan noong° z°;

skilled in—, 內行 ne°-'aung, 內家 ne°-kya;

I have—, 我有事體 °ngoo °yeu z°-°thi;
—hours, 做事體个辰光 tsoo° z°-°thi kuh zung-kwaung;

great—, 大事 doo° z°;

small—, 小事 °siau z°;

much—, 事體多 z°-°thi too;

urgent—, 急事 kyih z°, 緊要之事 °kyung-iau° ts z°;

public—, 公事 koong-z°;

success in—, 生意順境 sang-i° zung°-°kyung, 生意順當 sang-i° zung°-taung°.

• Business-like, 會辦事體个 we° ban° °z°-°thi kuh, 能人 nung-nyung.

Buss (a kiss), 親嘴 tshing°-°ts.

Bust, a, 半身像 pen°-sung ziang°.

Bustle, of a crowd, 鬧熱蓬生 nau°-nyih boong-sang;

—, of a person, 急急忙忙 kyih-kyih maung-maung.

Busy, 忙 maung. 有事 °yeu z°, 事體多來 z°-°thi too-le;

—season, 忙時 maung-z;

—and hurried, 忙忙碌碌 maung-maung lok-lok.

Busybody, 管閒事个人 °kwen 'an-z° kuh nyung, 多事个人 too z° kuh nyung.

But, 但是 dan°-°z, 然而 zen-r;

—, only, 不過 peh-koo°, 只得 tsub-tuh;

we were all there—you, 除之儂, 侷坐 拉拉 dzu-ts noong°, nyi zen leh-la°;

—for you, 虧得儂 chui-tuh noong°;

—if, 若然 zak-zen, 倘使 thaung°-s°;

—few, 只少 tsuh°-sau;

nothing—, 獨有 dok°-yeu, 不過 peh-koo°, 只得 tsub-tuh, 但不過 dan° peh-koo°;

nobody can do it—Confucius, 只得孔夫子好做 tsub-tuh °Khoong-foo-°ts 'hau tsoo°;

he is—a baby, 伊不過是小囡 yi peh-koo° z° °siau-noen.

Butcher, a, 屠夫 doo-foo;

—of hogs 殺猪獠个 sah ts-loo kuh;

—, seller of meats, 斬肉司務 tsan nyok s-voo°.

Butcher, to, 殺 sah;

—people, 殺戮百姓 sah-lok pak-sing°.

Butcher-bird, 伯勞 pak-lau.

Butchery, 殺作 sah-tsauh.

Butler, 管酒个 °kwen °tsieu kuh.

Butt, a hinge, 錢鏈 kau-lien;

—end, 大个一頭 doo° kuh ih deu.

Butt, to, 碰 bang°, 觸 tshok.

Butter, 奶油 °na-yeu.

Buttercup, 風呂草 foong-lui-°tshau.

Butterfly, 蝴蝶 °oo-dih.

Buttermilk, 奶油汁 °na-yeu-tseh.

Buttocks, 屁股 phi-°koo.

Button, 鈕子 °nyeu-°ts ;
cap—, 頂子 °ting-°ts ;
—hole, 鈕襪 °nyeu-phan°, 鈕扣 °nyeu-kheu°.

Button, *to*—, 鈕擺 °nyeu-loong ;
—it, 鈕一鈕 °nyeu-ih-nyeu, 扣一扣 kheu°-ih-kheu° ;
un—, 解開 °ka-khe.

Buttress, 傍牆 baung-ziang.

Buxom, 飽滿 °pau-men.

Buy, 買 °ma ;
—and sell. 買賣 °ma-ma° ;
—rice, 糶米 dih °mi ;
—cloth, 買布 °ma poo°.

Buyer, 買主 °ma-°tsu, 買戶 ma-°oo.

Buzzard, 鷹 iung.

Buzzing, 騾囉騾囉響 hoong-loong hoong-loong °hyang ;

—, *as of a locust or wheel*, 嘖哩嘖哩 dzi-li dzi-li ;

—*of mosquitoes*, 蚊子響 mung-°ts °hyang.

By (*the agent*), 撥 peh, 撥拉 peh-la° ;
it was done—*me*, 撥我做個 peh °ngoo tsoo° kuh ;

I was struck—*him*, 我撥伊打 °ngoo peh yi °tang ;

I was bitten—*the dog*, 我撥拉狗咬個 °ngoo peh-la° °keu °ngau kuh ;

it was broken—*the wind*, 撥拉風打斷 peh-la° fong °tang-°doen ;

—*means of*. 用 yoong° ;

we hear—*means of the ear*, 俚用耳朵聽 nyi° yoong° °nyi-°too thing ;

it was done—*machinery*, 用機器做個 yoong° kyi-chi° tsoo° kuh ;

—*the side of*. 邊頭 pien-deu ;

I stood—*the river*, 我立拉河邊頭 °ngoo lih-la° °oo pien-deu ;

—, (*through*). 從 dzoong ;

I came—*this road*, 我從第條路來個 °ngoo dzoong di°-diao loo° le kuh ;

he went out—*the back door*, 從後門出去 dzoong °eu-mung tsheh-chi° ;

—(*the way of*), 經過 kyung-koo° ;

I came—*way of Shanghai*, 我經過上海來 °ngoo kyung-koo° °Zaung-°he le ;

he came—*my house*, 伊走過我個房子 yi °tseu-koo° °ngoo-kuh vaung-°ts ;

I came—*boat*, 我船上來個 °ngoo zen-laung° le kuh ;

one—*one*, 一個一個 ih kuh ih kuh ;

day—*day*, 日日 nyih-nyih, 日逐 nyih-dzok, 日多 nyih-too ;

—*day*, 日裏 nyih-°li ;

—*night*, 夜裏 ya-°li ;

—*degrees*, 漸漸能 dzien°-dzien°-nung ;

—*chance*, 偶然 °ngeu-zen, 碰巧 bāng-°chau ;

—*all means*, 必定 pih-ding°, 必須 pih-sui ;

—*no means*, 並非 bing°-fi. 並勿是 bing-°veh-z, 決勿 kyoeh°-veh ;

—*what means*, 那能 na°-nung ;

—*and*—, 等一等 °tung-ih-°tung, 歇一歇 hyih-ih-hyih, 慢一慢 man°-ih-man°.

Bygone, 過去個 koo°-chi° kuh.

By-law, 規條 kwe-diau.

By-path, 小路 °siau loo°.

By-word, 俗語 dzok-°nyui.

Bystander, 旁邊立拉個人 baung-pien lih-la° kuh nyung.

C

Cabal, *a*, 奸黨 kan-°taung, 惡黨 auh-°taung, 結黨 kyih-°taung, 攏黨 °loong-°taung.

Cabbage, *native yellow*, 黃芽菜 waung-nga-tshe° ;

—, *foreign*. 捲心菜 °kyoen-sing-tshe°.

Cabin, *in a vessel*, 客艙 khak-tshaung ;

—, *small house*, 小屋 °siau-ok.

Cabinet, *a piece of furniture*, 文櫃 vung-jui°;
a-maker, 小木匠 °siau mok-ziang°, 細木作 si° mok-tsauh°;
 —*minister*, 宰相 °tse-siang°.

Cable, *a*, 纜 lan°, 大繩 doo° zung°;
 —*bamboo*, 篾纜 mih-lan°;
 —, *telegraphic*, 水電線 °s dien°-sien°, 電纜 dien°-lan°.

Cablegram, 電報 dien°-pau°, 電纜信 dien°-lan° sing°.

Cackle, 雞罵蛋 kyi mo° dan°.

Cactus, *a*, 仙人掌 sien-nyung°-tsang, 仙人掌 sien-nyung-jeu.

Cadence, 音韻相和 iung-yuin° siang-'oo.

Cadet, *a*, 武備學生 °voo-be° 'auh-sang.

Cage, *a*, 籠 loong°;
a bird—, 寫籠 °tiau-loong°;
 —, *for prisoner*, 立籠 lih-loong°.

Caisson, *a*, 火藥箱 °hoo-yak-siang, 彈子箱 dan°-°ts-siang.

Cajole, *to*, 趨奉 tshui-voong°, 奉承 voong°-dzung, 哄騙 °hoong-phien°.

Cake, *a*, 糕 kau°;
a flat—, 餅 °ping°;
sponge—, 蛋糕 dan°-kau°;
a-shop, 茶食店 dzo-zuh-tien°, 糕餅店 kau°-ping-tien°.

Calabash, 葫蘆 °oo-loo.

Calamity, *a*, 禍患 °oo-wan°, 災難 tse-nan°, 災殃 tse-iang°;
 —*changed to blessing*, 轉禍爲福 °tsen °oo we fok°;
to bring—on one's self, 自取其禍 z° °tshui ji° °oo.

Calamus, 菖蒲 tshaung-boo.

Calcine, *to*, 燒成功灰 sau dzung-koong hwe.

Calcite, 塞水石 °oen°-s-zak.

Calculate, 算 soen°, 打算 °tang-soen°;
 —*accounts*, 算帳 soen°-tsang°;
to—destinies, 算命 soen°-ming°.

Calculation, 算計 soen°-kyi°.

Calculus, 勝胱石 baung-kwaung-zak°;
 —, *in mathematics*, 微分 vi-fung, 積分 tsih-fung.

Caldron, *a*, 大鑊子 doo° wauh°-ts.

Calendar, 月份牌 nyoeh-vung°-ba, 禮拜單 °li-pa°-tan, 安息單 oen-sih-tan.

Calenderer, 踏布司務 dah-poo° s-voo°.

Calends, 朔日 sauh-zeh, 初一 tshoo-ih.

Calf, *a*, 小牛 °siau nyue°;
 —, *of the leg*, 腳跔 kyak°-phaung°.

Caliber, 炮口大小 phau°-°kheu doo°-°siau, 彈子分量 dan°-°ts vung°-liang.

Calico (*English*), *white unbleached*, 本色洋布 °pung-suh yang-poo°;
 —*bleached*, 漂白洋布 °phiau-bak yang-poo°.

Calipers, 卡鉗 °kha jien.

Calisthenics, 練力法 lien°-lih-fah.

Calk, *of horse-shoe*, 鐵草鞋扒頭 thih °tshau-'a bo-deu.

Calk, *to*, 塞漏縫 suh leu°-voong°.

Call, *to*, 叫 kyau°, 喊 han°;
 —*out*, 大聲喊叫 doo°-sang han°-kyau°;
 —*to mind*, 想着 °siang-dzak°;
 —*on*, 望望 maung°-maung°, 候候 °eu°-°eu°, 拜望 pa°-maung°;
to—with authority, 召 dzau°, 招呼 tsau-hoo°;
to—back, 叫伊轉來 kyau° yi° tsen-le°;
to—one from the dead, 叫醒轉來 °kyau°-sing° tsen-le°;
to—on one to pray, 請人祈禱 °tshing nyung ji°-°tau.

Caller, *a*, 客人 khak-nyung, 來拜望个人 le pa°-maung° kuh nyung.

Calling, 拉 拉 叫 leh-la° kyau°;
a—行業 'aung-nyih. 手藝 'seu-nyi°.
Callous skin, 老 躑 lau-°kyien;
a—heart, 心 皮 頑 哉 sing bi-wan-tse.
Callow (bird), 寫 纜 出 窠, 勿 曾 出 毛 个
 °tiau khan tsheh khoo, 'veh-zung tsheh
 mau kuh.
Calm, 安 靜 oen-°zing, 心 裏 安 穩 sing-°li
 oen-°wung;
 —weather, 風 靜 哉 foong °zing tse, 天
 晴 thien-zing, 天 好 thien-°hau;
 —wind and wave, 穩 風 靜 浪 °wung-
 fong °zing-laung°.
Calm the mind, to, 放 心 faung°-sing, 安 慰
 oen-we°.
Calomel, 輕 粉 chung-°fung. 茄 羅 米 ga-
 loo °mi, 汞 綠 °hoong-lok.
Calumniate, to, 毀 謗 °hwe-°paung. 話 癩
 wo°-liu, 話 壞 wo°-wa°, 話 傷 wo°-
 saung.
Calumny, 話 癩 人 个 說 話 wo°-liu
 nyung kuh seh-wo°, 毀 謗 hwe-°paung.
Calvary, 骷 髏 地 khoo-leu-di°, 各 各 他
 kauh-kauh-tha.
Calve, to, 落 小 牛 lauh °siau-nyeu.
Calyx, a, 花 蒂 盤 hwo-ti-ben°.
Cambric, 竹 布 tsok-poo°, 洋 紗 yang-so,
 架 縐 布 ka-so-poo°.
Came, 來 過 哉 le-koo-tse.
Camel, 駱 駝 lauh-doo.
Camellia, 山 茶 花 san-dzo-hwo.
Camelopard, 鹿 豹 lok-pau°, 長 頸 鹿
 dzang-°kyung lok.
Camera, 拍 照 箱 phak-tsau siang, 鏡 箱
 kyung°-siang.
Camlet, 羽 緞 °yui-doen°, 羽 綢 °yui-dzeu.
Camomile, 甘 菊 ken-kyok.
Camp, a, 營 yung, 營 盤 yung-ben;
 —to, 紮 營 tsah-yung.
Campaign, 出 兵 tsheh-ping.

Camp-chair, 馬 脚 杌 °mc-kyak ngeh, 活
 落 椅 weh-laui iui°.
Camphor, 樟 腦 tsaung-°nau;
Borneo—, 冰 片 ping-phien°.
Can, a tin, 馬 口 鐵 罐 °mo-°kheu-thih
 kwen°;
large kerosene—, 火 油 箱 °hoo-yeu
 siang;
 —, permission or ability, 可 以 °khau-°i;
 —, physical ability, 能 毅 nung-keu°;
 —, acquired ability, 會 we°;
 —but, 勿 得 勿 'veh-tuh-°veh;
 —do it, 做 得 來 tsoo°-tuh-le;
 —not do it, 做 勿 來 tsoo°-veh-le;
 how—it be? 豈 有 此 理 °chi-°yeu ts°-°li?
Canal, a, 港 °kaung, 河 'oo, 河 港 'oo-
 °kaung;
 —, to open a, 開 河 khe 'oo;
Grand—, 運 糧 河 yuin°-liang-'oo.
Canal-lock, 涵 閘 po°, 閘 zah.
Canary-bird, 芙 蓉 寫 voo-yoong-°tiau.
Cancel, to blot out, 塗 脫 doo-theh, 塗 抹
 doo-meh;
 —, to cross out, as figures, 勾 脫 keu-
 theh, 勾 消 keu-siau.
Cancellation (arithmetic), 乘 公 生 chi°-
 koong-sung.
Cancer, 癰 ioong;
 —on the breast, 肺 癰 fi°-ioong;
 —on the thigh, 腿 癰 °the-ioong.
Candareen, 一 分 ih fung, 十 厘 zeh li.
Candid, 正 直 tsung°-dzuh, 直 爽 dzuh-
 °saung.
Candidate, 謀 缺 个 人 meu-choeh kuh
 nyung;
 —for office, 候 補 个 'eu°-°poo kuh;
 —for the lowest literary degree, 童 生
 doong-sang.
Candied, 用 糖 製 个 yoong daung ts° kuh;
 —fruits, 糖 菓 daung-°koo.

Candied, *honeyed fruits*, 蜜餞 mih-tsién°;
—orange, 橘餅 kyohh-°ping.

Candle, a, 蠟燭 lah-tsok;
foreign—, 洋蠟燭 yang lah-tsok;
wedding—, 花燭 hwo-tsok;
to blow out—, 吹隱蠟燭火 ths-°iung lah-tsok-°hoo.

Candlestick, 蠟臺 lah-de, 蠟臺 lah-tshien.

Candor, *with*, 正直無私 tsung°-dzuh voo-s,
直言不諱 dzuh-yien peh-hwe°.

Candy, 糖 daung;
pea-nut—, 長生菓糖 dzang-sung-°koo daung;
rock—, 冰糖 ping-daung.

Cane, *rattan*, 藤 dung;
—*chair*, 藤椅 dung-iui;
a—, 撐矮棒 tshang°-°a-°baung, 拐杖 °kwa-°dzang;
sugar—, 甘蔗 ken-tso°.

Cangue, 枷 ka;
to wear the—, 戴枷 ta° ka.

Canine, 屬於狗 zok yui °keu;
—*tooth*. 獠牙 liau°-nga.

Canister, *tea*, 茶葉瓶 dzo-yih bing;
pewter—, 錫瓶 sih-bing.

Cannibal, 吃人个人 chuh nyung kuh nyung.

Cannon, 砲 phau°.

Cannon-ball, 砲彈 phau°-dan°, 彈子 dan°-°ts.

Cannonade, *to*, 用砲來打 yoong° phau° le °tang, 連上放砲 lien-laung° faung° phau°.

Cannot, 勿能 'veh nung, 勿可以 'veh °khau-°i. 勿會 'veh we°;
—*go*. 去勿來 chi°-'veh-le;
—(*must not*) *go*, 去勿得 chi°-'veh-tuh, 切不可去 tshih-peh-°khau chi°;
—*on any account*, 萬不可 van°-peh-°khau, 切不可 tshih-peh-°khau;

—*spare*. 少勿得 °sau-'veh-tuh, 罷勿得 °ba-'veh-tuh;
—*part with*, 捨勿得 °so-'veh-tuh;
—*reach it*, 撩勿着 liau-'veh dzak;
—*see it*, 看勿見 khoen°-'veh kyien°;
—*find it*, 尋勿着 zing-'veh-dzak.

Canon (*Church rule*) 教裏个律法 kyau°-°li kuh lih-fah, 教規 kyau°-kwe.

Canonical, *books*, 真本 tsung°-pung.

Canonize (*to declare the deceased to be a saint*), 死後稱為聖人 °si-°eu tshung-we sung°-nyung, 封神 foong zung.

Canopy, 遮蓋 tso-ke°;
—(*carried before an officer*), 黃涼傘 waung liang-san°;
—(*gift from the people*), 萬民傘 van°-ming-san°.

Cant, *to, as a dish*, 側轉來 tsuh °tsen-le;
—, *as a stick*, 披轉來 phi °tsen-le;
—, *pietistic talk*, 口是心非 °kheu-°z sing-fi.

Cantankerous, 暴躁 bau°-tshau°.

Canteen, 酒館 °tsieu-pih;
—*of an army*, 隨營个酒店 dzoe yung kuh °tsieu-tien°.

Canter, *to*, 奔跑 pung-bau, 擲 tshoen.

Cantharides, 斑蝥 pan-mau.

Canticle, 曲子 chok-°ts.

Canvas, 篷布 boong-poo°.

Canvass (*to examine*), 考究 °khau-kyeu, 查察 dzo-tshah;
—*for votes, pupils, etc.*, 打合 °tang-keh, 料合 kyeu-keh.

Canyon, 山澗 san-kan°.

Cap, a, 帽子 mau°-°ts;
to put on—, 戴帽子 ta° mau°-°ts;
to take off—, 除帽子 dzu mau°-°ts, 脫帽子 thoeh mau°-°ts.

Capability, 能幹 nung-koen°, 才能 dze-nung, 本事 °pung-z°.

Capable, 吃得消 chuh-tuh-siau, 會 we°, 能殺 nung-keu°;
a—man, 才子 dze°-ts.

Capacious, 闊大 khweh-doo°, 寬綽 khwen-tshak.

Capacity (natural), 資質 ts-tseh, 天資 thien-ts;
—(acquired), 本事 °pung-z°, 器量 chi-liang°;
—for holding, 裝得落 tsaung-tuh-laub.

Cape, 土角 °thoo-kauh;
—(worn by an officer or a bride), 披肩 phi-kyien;
—(foreign lady's), 圓披衣 yoen-phi-i.

Caper, to, 跳 thiau°, 跳咭跑 thiau° lau bau.

Capillary, 微孔血脈管 vi°-khoong hyoeh-mak°-kwen;
—attraction, 微孔吸力 vi°-khoong hyih-lih.

Capital, of a country, 京城 kyung-dzung;
—, of a province, 省城 °sang-dzung;
—(stock in trade), 本錢 °pung-dien;
to lose—, 折本 zeh°-pung.

Capital punishment, 殺頭 sah-deu, 死刑 °si-yung

Capitalist, 富翁 foo°-oong, 大財東 doo° dze-toong.

Capitally good, 好極 °hau juh.

Capitol, 議事廳 nyi°-z°-thing, 議院 nyi°-yoen°.

Capitulate, 投降 deu°-aung, 投服 deu-vok.

Capitulation, statement of, 降書 °aung-su.

Capricious, 念頭反覆 nyan°-deu °fan-fok,
反覆勿定 °fan-fok °veh-ding, 反反覆覆 °fan°fan fok-fok.

Capicum, 辣椒 lah-tsiau, 花椒 hwo-tsiau.

Capsize, 翻脫 fan-theh.

Capstan, 盤車 ben-tsho.

Capsule, 葷 ngauh;
medicine—, 葷殼 yak-khauh.

Captain, of a boat, 船主 zen°-tsu, 老大 °lau-da°;
—of a hundred soldiers, 百總 pak°-tsoong;
—of soldiers, 總兵 °tsoong-ping.

Captious, 吹毛求疵 tshoe-mau-jeu-dz,
橫批評, 豎批評 wang phi-bing, °zu phi-bing, 百批 pak phi, 尋事 zing-z°.

Captivate, 引誘 °yung-yeu°.

Captive, 受擄掠個人 °zeu °loo-liak kuh nyung, 關拉個人 kwan-la° kuh nyung.

Captor, 擄掠個人 °loo-liak nyung kuh.

Capture, 捉着 tsauh-dzak.

Car, a railway, 鐵路車 thih-loo° tsho;
passenger—, 客車 khak-tsho;
freight—, 貨車 hoo°-tsho;
electric—, 電氣車 dien°-chi°-tsho;
a train of—s 火輪車 °hoo-lung-tsho.

Caravan, 一隊行路個人 ih-de° 'ang loo° kuh nyung.

Caraway, 防風 baung-fong.

Carbine, 馬鎗 °mo-tshiang.

Carbolic Acid, 臭藥水 tsheu° yak°-s.

Carbon, 炭質 than°-tseh.

Carbonic, 炭氣 than°-chi°.

Carbonized, 燒之炭哉 sau ts than° tse.

Carbuncle (precious stone), 紅寶石 °oong °pau-zak.

Carbuncle, 大癩 doo° tsih, 覆背 fah-pe.

Carcass (man) 屍首 s°-seu, 死屍 °si-s°;
—of a horse, 死馬 °si°-mo°;
—of a cow, 死牛 °si°-nyeu.

Card, a, 片子 phien°-°ts;
invitation—, 帖子 thih°-°ts;
a—of thanks, 謝帖 zia°-thih;
to send a—, 送片子去 soong° °phien°-°ts chi°.

Card, a—case, 拜帖匣 pa°-thih-'ah, 片子袋 phien-°ts-de°;
 —board, 紙百 °ts-pak;
 —table, 鬮牌檯子 teu°-ba de-°ts;
 —s, playing, 牌 ba, 紙牌 °ts-ba;
 a pack of—, 一副紙牌 ih foo° °ts-ba;
 to play—, 鬮牌 teu°-ba;
 to shuffle the—, 做牌 tsoo° ba, 牌打打和 ba °tang-°tang °oo°, 牌擦擦和 ba tshah-tshah °oo°;
 to win a game of—, 贏一副牌 yung ih foo° ba;
 to lose a game of—, 輸一副牌 su ih foo° ba;
 to make playing—, 做紙牌 tsoo° °ts-ba.

Card wool, to, 梳羊毛 s yang-mau.

Cardamom seeds, 白荳蔻 bak deu°-kheu°.

Cardiac, 屬於心 zok-yui sing.

Cardiaca, 益母草 iuh-moo-°tshau.

Cardinal, (fundamental), 頂大 °ting doo°
 頂要緊 °ting iau°-kyung;

—red. 大紅 doo°-°oong.

Care, anxiety, 掛慮 kwo°-lui°, 憂慮 ieu-lui°, 思慮 s-lui°;

want of—, 勿到之處 'veh-tau°-ts-tshu°;

a little more—, 稍爲留心點 sau-wé lieu-sing °tien, 留意一點 lieu i° ih °tien, 當心點 °taung-sing °tien, 注意點 tsu°-i°-°tien;

to have—s, 勿放心 'veh faung°-sing, 担心事 tan sing-z°;

without—, 放心 faung°-sing 無憂無慮 voo ieu voo lui°;

put aside every—, 丟開心思 tieu-khe sing-s;

no—for the future, 今朝有酒今朝醉, 明日愁來明日當 kyung-tsau °yeu tsieu kyung-tsau tsoe°, ming-zeh dzeu le ming-zeh taung.

Care, to take—of one's self, 自管自 z°-°kwen-z°;

—for, 管理 °kwen-°li;

—for one's health, 保重身體 °pau-°dzoong sung-°thi;

—very much for one's self, 愛惜自家 e°-sih z°-ka;

not to—for life, 勿顧性命 'veh koo° sing-°ming°;

only occupied with self, no—for others, 只管自家, 莫管別人 tsuh °kwen z°-ka, mok °kwen bih-nyung;

not to—whether people live or die, 勿管別人死活 'veh °kwen bih-nyung °si-weh;

doesn't—, heedless, 勿放拉心上 'veh °faung-la sing-laung.

Careen, to, 側起來 tsuh °chi-le, 側邊 tsuh-pien.

Career, 一生事業 ih sung z°-nyih;

a prosperous—, 一路順境 ih loo° zung-°kyung, 一路順風 ih loo° zung-fong.

Careful, 小心 °siau-sing, 當心 taung-sing, 謹慎 °kyung-zung°;

a—man, 細心個人 °si-sing kuh nyung, 周到個 tseu-tau° kuh, 道地個 °dau-di° kuh, 到家個 tau°-ka kuh;

to be—about little things, 仔細當心 °tsi° taung-sing;

to be—of things, 要小心 iau° °siau-sing, 愛惜 e°-sih.

Careless, 將就 tsiang-dzieu°, 大意 da°-i°, 勿留心 'veh lieu-sing, 忽畧 hweh-liak, 勿小心 'veh °siau-sing, 搭將 tah-tsiang, 苟且了事 °keu-tshien liau z°;

—(in omitting), 失於檢點 seh-yui kyien-°tien.

Careless, to treat precious things in a—
manner, 暴殄天物 bau°-dien° thien-
veh, 躑躅 tsau-thah;
—work, 搭將生活 tah-tsiang sang-iewh.
Caress, to, 引 °yung. 諂媚 °tshen-me°;
to—a child, 引小囡 °yung °siau-noen,
拍拍小囡 phak-phak °siau-noen;
to—his beard, 捋鬚 loeh soo.
Caret, 加字个配號 ka z° kuh kyi°-°au°.
Care-worn, 憔悴 dziau-dzoe°.
Cargo, 船上个貨色 zen-laung° kuh hoo°-
suh. 船裏个貨物 zen°-li kuh hoo°-
veh, 船貨 zen hoo°;
a full—, 貨艙滿哉 hoo°-tshaung° °men
tse;
to discharge a—, 卸貨 sia° hoo°, 起貨
°chi hoo°, 上貨 zaung hoo°;
to load a—, 下貨 °au hoo°. 落貨 lauh
hoo°, 裝貨 tsaung hoo°, 裝船 tsaung
zen;
transfer—, 貨色過船 hoo°-suh koo°
zen;
to discharge—into a lighter, 駁貨 pok
hoo°.
Caricature, 怪像 kwa° ziang°, 極像 juh
ziang. 譏刺畫 kyi ths° wo;
to draw a—, 畫圖叫笑人 wo°-doo
kyau-siau° nyung.
Car-man, 車夫 tsho-foo.
Carminative, 祛風个藥 chui foong kuh
yak.
Carmine, 洋紅 yang-°oong;
—colour, 洋紅色 yang-°oong suh;
—, for the face, etc., 胭脂 ien-ts.
Carnage, 殺 sah, 殺戮 sah-lok;
promiscuous—, 亂殺 loen° sah.
Carnal, 屬於肉身 zok-yui nyok-sung, 情
欲 dzing-yok, 肉體个 nyok-°thi kuh;
the—life, 肉體个行事 nyok-°thi kuh
°ang-z°;

—desires, 肉身个私欲 nyok-sung kuh
s-yok.
Carnality, 私欲 s-yok.
Carnally-minded, 放縱私欲 faung°-
tsoong° s-yok;
—man, 好色之徒 hau° suh ts doo.
Carnation, 肉个本色 nyok kuh °pung-suh.
Carnelian, 瑪瑙 °mo-°nau.
Carnivorous, 吃肉个 chuh-nyok kuh.
Carol, 歌 koo;
to sing a—, 唱歌 tshaung° koo.
Carotic state, 昏迷个樣式 hwung-mi
kuh yang-suh.
Carousal, 酒後吵鬧 °tsieu °eu °tshau-nau°.
Carouse, to, 酒興 °tsieu-hyung°, 鬧酒
nau°-°tsieu.
Carp, a fish. 鯉魚 °li-ng
Carpenter, 木匠 mok-ziang°, 木匠司務
mok-ziang° s-voo°;
a—'s shop, 木匠店 mok-ziang°-tien°, 木
作 mok-tsauh.
Carpentry, 木匠个手段 mok-ziang° kuh
°seu-doen°.
Carpet, 毛毯 mau-°than, 地毯 di-°than;
woollen—, 絨毯 nyoong-°than;
cotton—, 線毯 sien-°-°than;
—of different colors, 五彩毯子 °ng-
°tshe °than-°ts, 花毯子 hwo °than-°ts;
to spread a—, 鋪一條毯子 phoo ih°
diao °than-°ts.
Carriage, 車子 tsho-°ts, 馬車 °mo-tsho;
four-wheeled—, 四輪車 s°-lung tsho;
—with two horses, 雙馬車 saung °mo-
tsho;
railway—, 鐵路車 thih-loo° tsho;
—fare, 車錢 tsho-dien;
to get into a—, 上車 °zaung tsho;
to alight from a—, 落車 lauh tsho, 下車
°au tsho;
to go in a—, 坐車 °zoo tsho.

Carrier, of burdens, 挑夫 thiau-foo, 脚班;
water—, 挑水个 thiau °s kuh;
letter—, 信客 sing° khak, 走信个 °tseu
 sing° kuh, 担信个 tan sing° kuh, 送
 信个人 soong° sing° kuh nyung;
 —*pigeon*, 傳信鸽子 dzen sing° keh-
 °ts.
Carrion, 臭肉 tsheu° nyok, 爛肉 lan° nyok.
Carrot, 紅蘿蔔 °oong lau-bok, 黃蘿蔔
 waung lau-bok, 胡蘿蔔 °oo lau-bok.
Carry, to, 担 tan. 擎 nau, 挑 thiau, 背 pe°,
 搨 jien. 頂 °ting, 擡 de;
 —*well*, 担好 tan° hau;
 —*something*, 担點啥 tan° tien-sa°;
to be able to—, 担得起 tan-tuh° chi, 擎
 得起 nau-tuh° chi;
 —, *on the shoulders*, 搨 jien;
 —, *as a sedan chair*, 擡 de;
 —, *with a pole on the shoulder*, 挑 thiau,
 挑担 thiau tan°;
 —, *by two men*, 扛 kaung;
 —, *by a handle, as a basket, a teapot, etc.*,
 拎 °ling;
 —*a gun on the shoulders*, 搨槍 jien
 tshiang;
 —*in the hand*, 拿 nau;
 —*away*, 拿去 nau chi° 担去 tan chi°;
 —*on the head*, 頂拉頭上 °ting la° deu-
 laung°;
 —*on the back*, 背 pe°;
 —*a parcel on the back*, 背之包裹 pe°
 ts pau° koo;
 —*on the back and shoulders*, 肩挑背負
 kyien-thiau pe°-veu;
 —*a child on the back*, 馱一个小囡 doo
 ih kuh° siau-noen;
 —*a child in the arms*, 抱小囡 °bau-
 siau-noen;
 —, *with both hands, as a tray*, 掇 toeh;
 —, *by one hand under a tray*, 托 thauh;

—*on the arm, as strings of cash*, 攪
 °gwan;
 —*under the arm*. 搨 geh;
 —*with two paws or hands, as nuts*, 捧
 °foong;
 —*a letter*, 帶一封信 ta° ih foong sing°;
 —*some one in his heart*, 常常帶拉心
 上 dzang-dzang ta° la° sing-laung°.
Cart, 兩輪車 °liang-lung tsho;
horse—, 馬車 °mo-t-ho;
ox—, 牛車 nyen-tsho;
 —*wheels*, 車輪 tsho-lung;
 —*body*, 車身 tsho-sung;
 —*road*, 車路 tsho-loo;
 —*rut*, 車輪跡 tsho-lung tsih.
Cartilage, 脆骨 tshoe-kweh, 軟骨頭
 °nyoen kweh-deu, 嫩骨頭 nung°
 kweh-deu.
Cartridge, 藥彈 yak-dan°;
 —*of a gun*, 火藥包 °hoo-yak pau;
 —*box*, 藥彈袋 yak-dan° de°, 藥彈屨
 兜 yak-dan° iau-teu.
Carve, to (ornamentally), 雕刻 tiau-khuh,
 雕花 tiau hwo;
 —*meat*, 切肉 tshih nyok;
 —*a name*, 刻一个名頭 khuh ih kuh-
 ming-deu;
 —*precious stones*, 雕琢 tiau-tsauh;
 —*with a chisel*, 鑿花 zauh hwo.
Carver (in wood), 雕花匠 tiau-hwo ziang°,
 雕花司務 tiau-hwo s-voo°.
Carver's-tool, 雕花刀 tiau-hwo tau.
Carving knife, foreign, 分刀 fung-tau;
the—s are very fine, 花作雕刻來得細
 hwo-tsauh tiau-khuh le-tuh si°.
Gascade, 瀑布 bauh-poo°.
Case, book. 書廚 su-dzu, 書架 su-ka°;
card—, 拜帖匣 pa° thih-'ah;
fan—, 扇袋 sen°-de°;
pen—, 筆袋 pih-de°.

Case, pillow—, 枕頭套 °tsung-deu-thau°;
spectacle—, 眼鏡殼子 °ngan kyung°
 khauh°-ts;
type—, 字盤 z°-ben;
 —, *at law* 案件 oen°-jien°;
civil—, 錢債案 dzien-tsa° oen°;
 —*of homicide*, 命案 ming°-oen°, 人命案
 件 nyung-ming° oen°-jien°;
a criminal—with no clue to the offender,
 無頭案 m-deu-oen°;
circumstances of a—, 情節 dzing-tsih,
 情由 dzing-yeu, 案情 oen°-dzing;
difficult circumstances of a—, 曲折 chok-
 tseh;
to hear a—, 聽審 thing°-sung;
to revise a—, 翻案 fan-oen°;
to wind up a—, 結案 kyih-oen°;
to settle a—amicably, 和息 °oo-sih, 講
 和 °kaung°-oo°;
records of a—, 案卷 oen°-kyoen°;
in any—, 勿論啥光景 °veh-lung°-sa°
 kwaung-kyung°, 隨便那能 dzoe-bien°
 na°-nung.
Case-knife, 大餐刀 da°-tshoen° tau.
Cash, a. 銅錢 doong-dien;
I pay—(ready money), 我付現銀 °ngoo
 foo° yien°-nyung°;
a string of—, 一串銅錢 ih tshen°
 doong-dien°;
a—box, 銀箱 nyung-siang, 錢櫃 dzien-
 jui°;
a bamboo tube for—, 錢筒 dzien-doong.
Cash-account, current, 往來帳 °waung-le
 tsang°;
 —*book*, 往來簿 °waung-le °boo°;
 —*credit* 存帳 dzung-tsang°.
Cashier, 管帳个 °kwen-tsang° kuh, 管銀
 錢个 °kwen nyung-dzien kuh;
1st—, 正管帳 tsung°-kwen-tsang°;
2nd—, 副管帳 foo° °kwen-tsang°;
—a's office, 帳房 tsang°-vaung.

Cashier, to, 草職 kak-tshuh.
Cashmere, 小呢 °siau-nyi.
Casing, 面子 mien°-°ts;
 —*of a door*, 抱杌 °bau-ts°, 戶杌 °oo-ts°.
Cask, 桶 °doong;
a wine—, 酒桶 °tsieu°-doong.
Casket, for precious things, 寶匣 °pau-°ah°;
 —, *for head or other ornaments*, 頭面匣
 deu-mien° °ah, 頭面箱 deu-mien°
 siang, 首飾匣 °seu-seh-°ah.
Cassia, 肉桂樹 nyok-kwe° zu°;
 —*bark*, 桂皮 kwe°-bi°;
 —*oil*, 桂皮油 kwe°-bi° yeu.
Cassock, 修道个長袍 sieu-dau° kuh
 dzang-bau, 神父个長袍 zung°-voo
 kuh dzang-bau.
Cast, to, as metals, 鑄 tsu°, 澆 kyau°;
 —*cannon*, 鑄大砲 tsu° doo° phau°;
 —*copper cash*, 鑄銅錢 tsu° doong° dien°;
 —*lead type*, 澆鉛字 kyau khan-z°°;
 —*lead type plate (stereotype)*, 澆鉛板
 kyau khan-°pan°;
 —*bells*, 鑄鐘 tsu° tsoong°;
 —*iron*, 鑄鐵 tsu° thih°;
 —*away*, 剔出 thih-tshuh, 甩 hwah, 丟
 tieu, 棄脫 chi°-thuh°;
 —*off, as a bad son*, 趕出 °koen-tshuh°;
 —, *to throw down*, 擲 gwau°, 擲 dzak°;
 —*young*, 墮胎 doo°-the, 小產 °siau-
 °tshan°;
 —*the skin*, 蛻皮 thoen°-bi°;
 —*back a glance*, 旋轉來看 zih°-tsen-le
 khoen°°;
 —*the eyes, glance*, 眼睛一瞟 °ngan-
 tsing ih °kwan°;
 —*down*, 失脫志向 seh-thuh ts°-hyang°;
he is—out, 伊是趕出哉 yi °z° koen-
 tshuh tse°;
to be—on one's care, 投靠 deu-khau°;
 —*lots*, 拈鬮 °nyien-kyeu°;
 —*anchor*, 拋錨 phau-mau.

Castanets, 着板 tsak-°pan;
 —for beating time, 拍板 phak-°pan;
 to beat time with—, 打着板 °tang tsak-°pan.

Caster, a, of metals, 鑄五金个人 tsu°ng-kyung kuh nyung;
 —, for the table. 七星架 tshih-sing ka°, 三星架 san-sing ka°.

Castigate, to, 責罰 tsuh-vah, 刑罰 yung-vah;
 —according to the laws, 用刑處治 yoong° yung °tshu dz°;
 —accused person, 動刑 °doong yung, 動家生 °doong ka-sang.

Casting-net, 摔網 soeh-°maung.

Casting-vote, 會正選定 we°-tsung° °sien-ding°.

Cast-iron, 生鐵 sang-thih.

Castle, 宅第 dzak-di°;
 “—s in the air,” 白打算 bak °tang-soen°.

Castor, 播盤 le°-ben, 轆轤 lok-loo.

Castor-bean, 蓖麻子 pe-mo°-ts.

Castor-oil, 蓖麻油 pe-mo-yeu.

Castrate, to, 閹 ien, 閹 tung;
 —pigs, 閹豬 獐 tung ts-loo, 劊豬 獐 °sien ts-loo;
 —an ox, 閹牛 tung nyeu;
 —chickens, 閹雞 tung kyí, 劊雞 °sien kyí.

Castration, 宮刑 koong-yung.

Cast-steel, 鑄鋼 tsu° kaung.

Casual, 偶巧 °ngeu-°chau, 出其不意 tshih-ji-peh-i°.

Casually, 偶然 °ngeu-zen, 湊巧 tshau-°chau, 恰好 hah-°hau;
 to see—, 撞見 dzaung-kyien°;
 to meet—, 撞見 bang°-kyien°.

Casualty, 橫禍 wang°-°oo, 飛來橫禍 fi-le-wang°-°oo.

Casuistry, 講論是非 °kaung-lung° °z-fi.

Cat, 貓 mau or °mang;
 a domestic—, 家貓 ka mau;
 a wild—, 野貓 °ya mau;
 to let the—out of the bag, 露出馬脚來 loo°-tshih °mo-kyak le;
 —skin, (tanned), 貓皮 mau-bi.

Catafalque, 材罩 ze-tsau°.

Catalogue, of books, 書目 su-mok, 書名單 su-ming tan;
 —of a library, 藏書冊子 dzaung-su tshak-°ts, 經管總錄 kyung-su °tsoong-lok;
 —of names, 名目單 ming-mok tan;
 —of goods, 貨單 hoo°-tan;
 —of objects for sale, 票頭 piau°-deu;
 to write a—, 開單子 khe tan°-ts.

Catalpa, (bot.), 梓樹 °ts-zu°.

Catamenia, 月經 yoeh-kyung, 經水 kyung-°s, 天癸 thien-kwe°.

Cataract, waterfull, 瀑布 bauh-poo°;
 a—growing in the eye, 眼睛上瞽 °ngan-tsing °zaung i°.

Catarrh, influenza, 痰吼 dan-heu, 傷風 saung-foong;
 —of the nose, 腦漏 °nau-leu°.

Catastrophe, 顛倒 tien-°tau, 碌亂天花 lok-loen° thien-hwo, 吵得一天世界 tshau-tuh ih-thien-s°-ka°, 閹窮禍 tsaung° joong-°oo.

Catch, to, 捉 tsauh, 拿 nau;
 —in a snare, 套住 thau-dzu°;
 —with one hand, 一隻手抓 ih tsak °seu °tsa;
 —birds, 捉寫 tsauh °tiau;
 —alive, 活擒 weh-jung, 活捉 weh-tsauh;
 —a thief, 捉賊 tsauh zuh;
 —fish, 捉魚 tsauh ng;
 —, as water, 受 °zeu, 盛 zung;
 —, as something thrown, 接 tsih.

Catch a cold, 着之冷哉 dzak-ts °lang tse,
傷風 saung-foong ;

—*a disease*, 得病 tuh bing° ;

—*fire*, 失火 seh-°hoo, 燬火 dzak °hoo.

Catchpenny, 招徠 tsau le.

Catechise, 考問 °khau-mung°.

Catechism, 問答 mung°-teh ;

to learn the—, 學問答 °auh mung°-teh.

Catechist, 考問个先生 °khau-mung°
kuh sien-sang.

Catechu, 兒茶 r-dzo.

Catechumen, 起初學道个人 °chi-tshoo
°auh-dau° kuh nyung.

Categorical, *discourse*, 話一是一 wo° ih
°z ih, 劃一不二 wak-ih peh-r°.

Categorically, 一定不易 ih-ding° peh-
yuh.

Category (class), 品類 °phing-le° ;

—, (*kind*), 類 le°, 種 °tsoong.

Cater, *to*, 買辦伙食 °ma-ban° hoo°-zuh.

Caterer, 買辦伙食个 °ma-ban° hoo°-zuh
kuh.

Caterpillar, *hairy*, 戴毛蟲 ths°-mau
dzoong ;

—, *found on vegetables*, 菜虫 tshe°-
dzoong.

Cat-fish, 鱸魚 lien-ng.

Cathartic, 瀉藥 za°-yak.

Cathedral, *Catholic*, 主教堂 °tsu-kyau°
daung ;

bishop's—, 監督堂 kan-tok daung.

Catholic, 公同个 koong-doong kuh ;

a Roman— 天主教人 thien-°tsu-kyau°
nyung ;

Roman-religion, 天主教 thien-°tsu-
kyau° ;

to enter the Roman-Church, 進天主教
tsing° thien-°tsu-kyau°.

Catholicity, 照聖教道理 tsau° sung°-
kyau° dau°-°li.

Cat's-eye, stone, 貓兒眼 mau-r-°ngan.

Cat's-paw, 騙上當 phien° °zaung-taung°.

Cat's-tail grass, 狗尾巴草 °keu-nyi-po
°tshau ;

—, *botanical*, 蒲草 boo-°tshau.

Catsup, 辣醬油 lah tsiang°-yeu ;

tomato—, 番茄醬 fah-ga tsiang°.

Cattle, 牛 nyeu, 中性 tsoong-sang ;

—*shed*, 牛棚 nyeu-bang ;

to tend—, 看牛 khoen nyeu, 看中性
khoen tsoong-sang ;

to lead—to pasture, 放牲口吃草 faung°
sang-°kheu chuh °tshau.

Catty, 斤 kyung, 勛 kyung.

Cauliflower, 花菜 hwo-tshe°.

Cause, 緣故 yoen-koo°, 因頭 iung-deu,

緣由 yoen-yeu, 情節 dzing-tsih, 所
以然 °soo-°i-zen ;

original—, 因頭 iung-deu, 根底 kung-
°ti, 來因 le-iung, 來由 le-yeu ;

apparent—, 所當然 °soo-taung-zen ;

—*of one's coming*, 來聞 le-vung ;

not to ask the—, 勿問情由 °veh mung°
dzing-yeu ;

what is the—? 爲啥緣故 we° sa° yoen-
koo° ?

everything must have a—, 凡事必有
因頭 van z° pih-°yeu iung-deu ;

there is no—, 無緣無故 m (voo) yoen
m (voo) koo°.

Cause, *to*, 使 s°, 撥 peh, 使得 s°-tuh ;

to—calamity, 惹出禍來 °za tsheh-°oo
le ;

—*me sorrow*, 使我憂悶 s° °ngoo ieu-
mung° ;

—*one to feel uncomfortable*, 撥人勿安
peh nyung °veh oen.

Causeless, 無緣無故 m (voo) yoen m

(voo) koo°, 自然而然而然 z°-zen-r-
zen.

Causeway, 填高个石路 dien° kau kuh zak-loo°, 棧道 °dzan °dau.

Caustic, 各息的 kauh-sih-tih, 去爛肉个藥 chi° lan°-nyok kuh yak, 去腐生新 chi° voo° sang sing;

—*words*, 戳人个說話 tshok-nyung kuh seh-wo°, 戳心个話頭 tshok-sing kuh wo°-deu.

Cauterize, *with hot iron*, 燙 thaung°;

—*with burning herbs*, 灸 kyeu°.

Cautery, 針科 taung-khoo, 針灸法 tsung-kyeu° fah.

Caution, *to use*, 留心 lieu-sing, 謹慎 °kyung-zung°;

with—, 小小心心 °siau°-siau sing-sing;

without—, 失誤 seh-ngoo°, 勿當心 °veh taung-sing;

lack of—, 賊出關門 zuh tshoh kwan mung;

—*prevents evils*. 有之預防, 無得後患 °yeu ts yui°-baung, m-tuh °eu-wan, 防患於未然 baung °wan yui vi°-zen.

Cautious, 小心 °siau-sing, 仔細 °ts-si°, 細心 si°-sing.

Cavalcade, 騎馬出遊个人 ji° mo tshoh-yeu kuh nyung.

Cavalier, 帶軍器騎馬个 ta° kyuin-chi° ji° mo kuh;

a good—, 善於騎馬 zen°-yui ji° mo°;

manners of a—, 騎馬勢 ji° mo s°.

Cavalry, 馬兵 °mo-ping, 馬隊 °mo-de°;

a company of—, 一隊馬兵 ih de° °mo°-ping.

Cave, *cavern*, 洞 doong°, 山洞 san-doong°.

Cavil, *to*, 批評 phi-bing, 批揚 phi-thah, 辯駁 °bien-pok.

Caviler, 辯駁个 °bien-pok kuh, 辯士 °bien-z°.

Cavity, 洞 doong°, 竅 chau°;

—*of the eyes*, 眼眶 °ngan-chaung, 眼潭 °ngan-den;

the seven cavities, (*ears, nose, mouth, eyes*). 七竅 tshih-chau°.

Caw, 老鴉叫聲 °lau-au kyau° sung, 淮淮 wa wa.

Cayenne pepper, 辣椒 lah-tsiau.

Cease, *to*, 停 ding, 歇 hyih, 止 °ts°;

—*from labour*, 停工 ding-koong;

—*from business*, 停生意 ding sang-i°; *not—a moment*, 一刻勿停 ih khuh

'veh ding, 一歇勿停 ih hyih 'veh ding;

not—praising God, 讚美真神勿停 tsan°-me Tsung-zung 'veh ding;

not—shouting, 喊叫勿停 han°-kyau° 'veh ding;

—! 停罷 ding°-ba°;

—*for a short time*, 暫停 dzan°-ding°;

—*for several days*, 停幾日 ding °kyi-nyih°;

—*for an indefinite time*, 停幾時 ding °kyi-z°;

the rain does not—, 雨落勿停 °yui lauh 'veh ding°;

the rain has ceased, 雨停哉 °yui ding tse, 雨勿落哉 °yui 'veh lauh tse.

Ceaseless, 勿停 'veh ding°;

—, *in a bad sense*, 動勿停 doong 'veh ding.

Cedar, 柏樹 pak-zu°.

Cede, *to*, 讓 nyang°;

—*territory*. 割地 koeh di°.

Ceil, *to*. 做天花板 tsoo° thien-hwo°-pan, 裝平頂 tsaung bing°-ting.

Ceiling of boards, 天花板 thien-hwo°-pan°;

—*of lath and plaster*, 石灰平頂 zak-hwe bing°-ting. 灰幔 hwe-men.

Celebrate, to, 慶賀 chung^o-'oo^o;
 —one's birthday, 做生日 tsoo^o sang-nyih, 慶壽 chung^o zcu^o;
 —a feast, 請酒 °tshing °tsieu;
 —a marriage, 做好日 tsoo^o °hau-nyih, 做喜事 tsoo^o °hyi-z^o.

Celebrated, 出名个 tsheh-ming kuh, 有名氣个 °yeu ming-chi^o kuh, 有名聲个 °yeu ming-sang kuh;
 —authors, etc., 名家 ming-kya;
 —physician, 名醫 ming-°i;
 —scholar, 名士 ming-°z.

Celebrity, 好名聲 °hau ming-sang.

Celerity, 快 khwa^o, 豪燥 °au-sau^o.

Celery, 芹菜 jung-tshe^o.

Celestial, 屬天个 zok thien kuh, 天上个 thien-laung^o kuh;
 the—Empire, 中國 Tsoong-kok, 中華 Tsoong-wo.

Celibacy, male, 終身勿討 tsoong-sung 'veh °thau;
 —, female, 終身勿嫁 tsoong-sung 'veh ka^o.

Cell, in a prison, 監牢程个號子 kan-lau °li kuh 'au^o-°ts;
 —, for literary candidates, 號子 'au^o °ts;
 —, of a honeycomb, 蜂房 foong-vaung.

Cellar, 地窟 di^o-khweh, 地窖 di^o-kyau^o, 地窖子 di^o-iung^o-°ts;
 to dig a—, 開地窟 khe di^o-khweh.

Cellular, 像蜂房能个 °ziang foong-vaung nung kuh.

Celluloid, 假象牙 °ka-°ziang-nga.

Cement, 水坭 °s-nyi, 洒門汀 s^o-mung-thing;
 varnish and flour—, 生漆乾麵 sang-tshih koen-mien^o;
 —, for crockery, etc., 膠水 kau-°s.

Cement, to, 膠 kau, 搗 teh, 粘 'nyien.

Cemetery, 坟地 vung-di^o, 坟基 vung-kyi, 坟山 vung-san;
 —, enclosed, with trees, etc., 坟園 vung-yoen;
 —, for the poor, 義塚 nyi^o-tsoong.

Cenotaph, 石牌華表 zak-ba wo-°piau.

Censer, 香爐 hyang-loo;
 swinging—, 提爐 di-loo.

Censor, imperial, 御史 nyui^o-°s;
 tribunal of—s at the Capital, 都察院 too-tshah-yoen;
 —s on the left, 左都御史 °tsoo-too nyui^o °s;
 assistant—s, 副都御史 foo^o-too nyui^o-°s.

Censorate, the, 都察院 too-tshah yoen^o.

Censorious, 善於批評 zen^o-yui phi-bing;
 慣會批評 kwan^o-we^o phi-bing.

Censurable, 可以責備 °khau^o-°i tsak-be^o,
 有差處 °yeu tsho-tshu^o.

Censure, 責備 tsak-be^o;
 he received a great deal of—, 伊受別人多化責備 yi °zeu bih-nyung too-hau^o tsak-be^o;
 —of the Church, 教會个責罰 kyau^o-we^o kuh tsuh-vah.

Census paper, of a family, placed over the door of the house, 門牌 mung-ba;
 —tables, 人丁冊 nyung-ting-tshak;
 to take the—, 造門牌冊 °zau mung-ba tshak.

Cent, 一分 ih fung;
 ten—s, 一角 ih kauh, 八開 pah-khe;
 twenty—, 四開 s^o-khe;
 fifty-six—s, of a Mexican, 五角六分洋錢 °ng kauh lok fung yang-dien;
 forty-three—s of a tael, 四錢三分銀子 s^o dzien san fung nyung-°ta.

Centaur, 半人半馬个怪物 pen^o-nyung pen^o-°mo kuh kwa^o-veh.

Centenarian, 一百歲個人 ih-pak soe°
kuh nyung;
funeral monument of a—, 百歲坊 pak-
soe°-faung.

Centenary, 百數 pak-soo°.

Centennial, *exposition or conference*, 百年
大會 pak-nyien da°-we°.

Centipede, 百脚 pak-kyak, 蜈蚣 'oo-koong.

Central, 當中 taung-tsoong;
—*office*, 總局 °tsoong-jok.

Centre 中心 tsoong-sing;
—*of a circle*, 圓圈中心 yoen-choen
tsoong-sing;
the exact—, 正中 tsung°-tsoong, 貼當
中 thih taung-tsoong;
—*of the earth*, 地中心 di° tsoong-sing.

Centrifugal, 離中向外 li-tsoong hyang°-
nga°;
—*force*, 離心力 li-sing-lih, 離中力 li-
tsoong-lih.

Centripetal, 從外向中 dzoong-nga°
hyang°-tsoong;
—*force*, 向心力 hyang°-sing-lih, 毗中
力 bi-tsoong-lih.

Centuple, 一百倍 ih-pak be°.

Centurion, 百總 pak°-tsoong, 百夫長
pak-foo°-tsang.

Century, 一百年 ih-pak nyien.

Cercis, 紫荊花 °ts-kyung-hwo.

Cereals, 五穀 °ng-kok, 糧食 liang-zuh;
the five—and the hundred fruits, 五穀
百果 °ng-kok pak°-koo.

Cerebral, *disease*, 走頭傷寒 °tseu-deu
saung°-oen.

Cerebrum, 腦子前半 °nau°-ts zien pen°.

Cerecloth, 蠟布 lah-poo°.

Cerement, 殮屍蠟布 lien° s lah-poo°, 包
屍首個蠟布 pau-s°-seu kauh lah-
poo°.

Ceremonial, 禮貌 °li-mau°.

Ceremonious, 多禮個 too °li kuh, 忒客
氣 thuh khak-chi°;
to—, 客套 khak-thau°;
do not be so—, 勿要拘禮 'veh iau°
kyui °li.

Ceremoniously, *to speak*, 談幾句客話
dan °kyi kyui° khak-wo°.

Ceremony, 禮 °li, 禮數 °li-soo°;
official or civil—, 規矩 kwe°-kyui;
a wedding—, 婚禮 hwung°-li;
a funeral—, 喪禮 saung°-li;
a court—, 朝禮 dzau°-li;
—*of worship*, 禮節 °li-tsih;
to perform a—, 行禮 'ang°-li;
the leading official at a civic—, 禮人 °li-
nyung;
to act with—, 客客氣氣 khak-khak
chi°-chi°;
to act without—, 寫意 sia-i°;
don't stand on—, 勿要客氣 'veh iau°
khak-chi°, 勿必拘禮 'veh pih kyui
°li;
vain—, 虛文 hyui-vung;
I write you without—, 浮文不叙 veu-
vung peh dzui°.

Certain, 某 °meu, 一定 ih-ding°;
a—gentleman, 某公 °meu koong;
a—guest, 某客 °meu khak;
it is—, 確實個 chak-zeh kuh, 一定是
個 ih-ding° °z kuh;
I am—of what I say, 毫無疑惑 'au-
voo nyi°-ok.

Certainly, 必定 pih-ding°, 斷乎 toen°-'oo
實在 zeh-dze°, 頂霸 °ting-po, 真正
°tsung-tsong°, 果然 °koo-zen, 少勿得
°sau-'veh-tuh;
—*good*, 包好 pau °hau, 一定好 ih-
ding° °hau;
—*bad*, 包勿局 pau 'veh-jok, 一定勿
好 ih-ding° 'veh°-hau.

Certainly, he will—come, 板要來个 °pan-iaü° le kuh ;
there will—be obstacles, 必定有礙 pih-ding° °yeu nge° ;
to do or say—, 敲釘轉脚 khau-ting °tsen-kyak ;
I shall—not retract, 決勿食言 kyoeh-’veh zuh-yien ;
this affair has—taken place, 確有其事 chak °yeu °ji z° ;
he will—not succeed, 包倒運 pau °tau-yuin ;
—not, 一定勿是 ih-ding° °veh °z ;
it is—not so, 並非 bing°-fi, 罰咒勿是 vah-tseu° °veh °z.

Certificate of recommendation, 荐書 tsien°-su, 照會 tsau°-we° ;
—of proof, 憑據 bing-kyui° ;
customs’ general—, 關單 kwan-tan ;
—of shares, 股份單 °koo-vung°-tan. 股份票 °koo-vung°-phiau° ;
an exemption—, 免稅單 °mien-soen°-tan ;
—of divorce, 休書 hye-su ;
—of betrothal, 婚據 hwung-kyui° ;
—for a broken betrothal, 退婚據 the°-hwung-kyui°.

Certify, to, 立憑據 lih bing-kyui°, 見証 kyien°-tsung°, 干証 koen-tsun°, 做見証 tsoo° kyien°-tsung°.

Cerulean, 天青 thien-tshing.

Cerumen, 耳膜 °nyi-mo ;
to remove—, 捉耳膜 tsauh °nyi-mo.

Ceruse, 鉛粉 khan°-fung.

Cessation, 停 ding. 罷 °ba, 歇 hyih ;
—of work, 停工 ding-koong ;
—from arms, 停戰 ding-tsen°, 罷戰 °ba-tsen°.

Cession, 退讓 the°-nyang°.

Chafe, to, 磨擦 moo-tshah ;
to—the skin, 皮磨擦傷 bi-foo tshah-saung.

Chafed in mind, 心裏像刺个能 sing°-li °ziang ths° kuh nung, 勿安逸 °veh oen-yuh.

Chaff, of rice, 糠 khaung, 藝糠 loong-khaung ;
pounded—, 細糠 si°-khaung.

Chaffer, to, 講價錢 °kaung ka°-dien.

Chaffinch, 梅花雀 me-hwo-tshiak.

Chafing-dish (containing coals for keeping tea warm). 煖爐 °noen-loo ;
 —, for vegetables 煖鍋 °noen-koo ;
 —, (steam-heater for food), 煖碗 °noen°-wen.

Chagrin, 煩悶 van-mung°. 歐惆 °eu dzeu, 吼勢 heu°-s°, 勿舒暢 °veh su-tshang° ;
to suffer from—, 氣 chi°, 憂傷 ieu-saung ;
a heart full of—, 憂心 ieu-sing ;
unable to dispel—, 心裏難過來丢勿開 sing°-li nan-koo° le tieu-’veh-khe ;
to bear—in silence, 吞聲忍氣 thung-sung °nyung-chi° ;
to feel—without cause, 無愁得愁 m-dzeu tuh-dzeu.

Chain, 鏈條 lien-diau ;
large—with round links, 胡桃鏈 boo-dau lien ;
a watch—, 表鏈條 piau lien-diau ;
an iron—, 鐵索 thih-sauh ;
—for binding the feet of animals, 脚鍊 kyak-liau ;
a weaver’s—, 布經 poo°-kyung ;
—of circumstances, 連一接二件事體 lien-ih tsih-nyi° kuh z°-°thi, 連一連二件事體 lien-ih lien-nyi kuh z°-°thi ;
—stitch, 鏈條股針脚 lien-diau °koo tsung kyak ;
—gang, 做工个犯人 tsoo° koong kuh °van-nyung.

Chain, to, 鎖住 °soo-dzu°;
 to be—*ed* by the neck, 鏈條套拉頸骨
 裏 lien-diau thau°-la° kyung-kweh° li.
 Chair, 椅子 iui°-°ts;
 arm—, 靠手椅 khau°-°scu iui°;
 rocking—, 搖椅 yau-iui°;
 folding or camp—, 馬踏椅 °mo-dah
 iui°, 活絡椅 weh-lauh iui°;
 —covering, 椅披 iui°-phi;
 —curtain, 椅帘 jau°-lien;
 the judge's—, 公座 koong-zoo°;
 rattan—, 藤椅 dung-iui°;
 bamboo—, 竹椅 tsok-iui°;
 carved—, 十景椅 zeh°-kyung iui°;
 —with a back, 靠背椅 khau°-pe° iui°;
 —with a rounded back, 栲栳椅 kheh-
 °lau iui°;
 —, sedan, 轎子 jau°-°ts;
 a green—*for mandarins of the 2nd
 degree and upwards*, 綠呢轎 lok-
 nyi jau°;
 to stop a—, 挽轎 °wan jau°;
 to tilt—, 轎子陞起來 jau°-°ts sung-
 °chi-le;
 to set—down level, 轎子放平 jau°-°ts
 faung° bing;
 to enter—, 上轎 °zaung jau°;
 please get into the—, 請登轎 °tshing
 tung jau°;
 to get out of a—, 下轎 °'au jau°, 出轎
 tshéh jau°;
 to go in a—, 坐轎去 °zoo jau° chi°;
 to carry the—, 擡轎 de jau°;
 to hasten while carrying the—, 搶轎
 °tshiang jau°;
 an open—, 顯轎 hyien° jau°;
 wedding—, 紅轎子 °ong jau°-°ts, 花轎
 hwo-jau°;
 —with eight bearers, 八人轎 pah-nyung-
 jau°;

common—, 中轎 tsoong-jau°;
 —for servants, 小轎 °siau jau°;
 hire, 轎錢 jau°-dien.
 Chair-bearer, 轎班 jau°-pan, 轎夫 jau°-
 foo, 擡轎个 de jau° kuh.
 Chairman, 會正 we°-tsung°.
 Chaise, 兩輪个皮蓬車 °liang lung kuh
 bi-boong tsho.
 Chalice, 碗 °wen, 杯子 pe°-ts.
 Chalk, 白土 bak°-thoo, 鉛粉 khan-fung,
 白粉 bak°-fung;
 —line, 粉線 °fung-sien°, 墨斗線 muh-
 °teu-sien°.
 Challenge, 討戰 °thau-tsen°, 催打仗
 tshoe °tang-tsang°;
 to decline a—, 免戰 °mien-tsen°.
 Chamber, bed, 房間 vaung-kan;
 a bridal—, 新房 sing-vaung;
 a lady's—, 裏房 °li-vaung;
 an officer's—, 上房 °zaung-vaung;
 —vessel, 夜壺 ya°-'oo, 便壺 bien°-'oo;
 wooden—ditto, 馬桶 °mo°-doong;
 —of commerce, 客商會館 khak-saung
 we°-°kwen;
 council—, 議院 nyi°-yoen°, 議事廳
 nyi°-z°-thing.
 Chamber, to, 放肆 faung°-s°, 放蕩 faung°-
 daung°.
 Chamber-fellow, 同房間个 doong vaung-
 kan kuh, 一房間个 ih vaung-kan
 kuh.
 Chamber-maid, 阿媽 ak-'ma, 大媽 doo°-
 'ma, 嬸嬸 °sung°-sung°;
 called by her name as—, 陶家裡 Dau-
 ka°-°li;
 —female slave, 丫頭 au-deu, 使女 s°-
 °nyui.
 Chamois, 羚羊 ling-yang;
 —skin, dressed, 熟羚羊皮 zok ling-
 yang bi.

Champ, to *chew*, 嚼 *ziak*.
Champaign, 戰場 *tsen°-dzang*.
Champignon, 冬菰 *toong-koo*, 香菌 *hyang-zing°*;
 —, *luminous during the night*, 芝草 *ts°tshau*.
Champion, 大將 *da°-tsiang°*, 勇將 *°ioong-tsiang°*.
Chance, *by*, 偶然 *°ngeu-zen*, 無意之中 *voo i° ts toong*, 撞巧 *bang°-°chau*, 偶巧 *°ngeu-°chau*;
to have little—, 命運薄 *ming°-yuin° bok*;
no—, 晦氣 *hwe°-chi°*;
a good—, 好機會 *°han kyi-we°*;
a—on both sides. 兩借意 *°liang tsia°-i°*;
one—in a thousand, 萬一 *van°-ih*;
to count on—, 圖徼倖 *doo kyau°-°iung*;
to see by—, 撞見 *bang°-kyien°*;
met by—, 偶巧撞着 *°ngeu-°chau bang°-dzak*;
seize the best—, 佔便宜 *tsien° bien-nyi*;
seize the first—, 佔上風 *tsien° °zaung-foong*, 佔面子 *tsien° mien°-°ts*.
Chancel, 欄杆聖臺之間 *lan-koen sung-de ts kyien*.
Chancellor, *literary, 1st degree*. 學臺 *°auh-de*. 學政 *yak-tsung°*, 宗師 *tsoong-s*;
 —*2nd degree, or chief examiner*, 主考 *°tsu-°khau*;
 —*of the Imperial Academy*, 大總裁 *da° °tsoong-ze*.
Chandelier, *a large*, 三星燈臺 *san sing tung-de*;
two large carved—s, 滿堂紅 *°men-daung °oong*.
Chandler, *tallow*, 蠟燭司務 *lah-tsok s-voo°*;
shop—, 外國雜貨店 *nga°-kok zeh-hoo° tien°*.

Change, *a great*, 大改變 *doo° °ke-pien°*;
a—of official custom according to the season, 換季 *wen° kyi°*;
a—of office, 調任 *diau° zung°*.
Change, *to*, 改 *°ke*, 換 *wen°*, 變 *pien°*, 調 *diau°*, 更改 *kang-°ke*, 改變 *°ke-pien°*, 變化 *pien°-hwo°*;
 —*for the worse*. 變壞 *pien°-wa*;
 —*color*, 變顏色 *pien° ngan-suh*;
 —*in appearance*, 改變樣式 *°ke-pien° yang-suh*;
 —*in disposition*. 性情改變 *sing°-dzing °ke-pien°*, 性子改變 *sing°-ts °ke-pien°*;
 —*one's dress*, 換衣裳 *wen° i-zaung*;
 —*one's mind*, 換一個意思 *wen° ih kuh i°-s°*;
 —*a dollar*, 兌洋錢 *de° yang-dien*;
 —*a bank note*, 換票子 *wen° phiau°-°ts*;
the serpent—s his skin, 蛇脫殼 *zo thoeh°-khauh*;
 —*both family and personal name*, 移名改姓 *yi ming °ke sing°*;
 —*an official*, 調官府 *diau° kwen°-foo*;
 —*one's residence*, 搬場 *pen-dzang*;
 —*in heart, or mind, generally for the worse*, 心變哉 *sing pien° tse*;
it cannot be —*d*. 改勿轉 *°ke°veh°-tsen*, 勿能改 *°veh-nung °ke*.
Changeable, 歇歇改變 *hyih-hyih °ke-pien°*, 歇歇換花樣 *hyih-hyih wen° hwo-yang°*, 反覆無常 *°fan-fok voo-dzang*;
 —*(as weather, or clouds)*, 千變萬化 *tshien-pien° van°-hwo°*;
very—, 十八變 *zeh-pah pien°*, 旋轉碌轉 *zien°-°tsen lok-°tsen*.
Changeless in resolution, 定心勿變 *ding°-sing °veh pien°*.
Changer, *money*, 兌銅錢 *de° doong-dien kuh*.

Channel, 水路 °s-loo°, 河道 'oo-dau°;
to dig a—, 開河道 khe 'oo-dau°.

Chant, a, 歌誦 koo-dzoong°.

Chant, *to—religious books like the Buddhists*, 念經 nyan°-kyung°;
—and worship, 拜懺 pa°-tshan°.

Chanticleer, 雄鷄 yoong kyi, 金鷄報曉 kyung-kyi pau° °hyau.

Chaos, 混沌 °wung°-dung.

Chaotic, 混亂 °wung-loen°, 渾雜 wung-zeh.

Chap, *to (as the hands)*, 開坼 khe-tshak, 迸坼 pang°-tshak.

Chapel, 禮拜堂 °li-pa°-daung, 講書堂 °kaung-su daung, 會堂 we°-daung.

Chaplain, 隨營講道个 dzoe yung °kaung-dau° Fuh.

Chaplet, 打條花 kheu°-diao-hwo;
—of pearls, 珠花 tsu-hwo;
—of prayers, 念珠 nyan°-tsu.

Chapter, 一章 ih tsang, 一篇 ih phien;
a preceding—, 上章 °zaung tsang.

Char, *to*, 燒焦哉 sau-tsiau tse, 燂焦哉 °than-tsiau tse.

Character, *letter*, 字 z°;
—written on squares, 方字 faung-z°;
form of a—, 字樣 z°-yang°;
four different kinds of—s, 正, 草, 隸, 篆 tsung°, °tshau, di°, dzen°;
abridged—or running hand, 草字 °tshau-z°, 行書 'ang-su;
to trace red—s, 描字 miao z°;
sound of the—, 字音 z° iung;
—expressing the verb, 活字 weh-z°, 活字眼 weh-z°-ngan;
—expressing the other parts of the sentence, 死字眼 °si-z°-ngan;
—s of the cycle, 天干地支 thien-koen di°-ts;
to analyse a—, 拆字 tshak-z°;

not to know a—, 一字勿識橫劃 ih z° 'veh suh wang-wak;
—branded upon a criminal's face, 面上刺字 mien°-laung° ths° z°;
a person's—, 品行 °phing-yung°, 名氣 ming-chi°;
a bad—, 流氓 ieu-maung, 地棍 di° °kwung, 壞坯子 wa°-phe°-ts;
a man without a—, 無骨子个 m kweh°-ts kuh;
he is not upright in—, 品行勿端方 °phing-yung° 'veh toen-faung;
not to be careful of one's—, 勿顧名氣 'veh koo° ming-chi°.

Characterize, 講論形色 kaung-lung° yung-suh.

Charcoal, 炭 than°;
soft wood—, 桴炭 °foo-than°, 熟炭 zok-than°;
hard wood—, 生炭 sang-than°, 硬炭 ngang°-than°.

Charge, *expense*, 費用 fi°-yoong°;
—for the telegram, 電報費 dien°-pau °fi°;
I will bear the—, 我來認帳 °ngoo le nyung°-tsang°;
he gave it into my—, 伊交代撥我 yi kau-de° peh °ngoo;
a—or responsibility, 擔當个責任 tan-taung kuh tsuh-zung°.

Charge, *to command*, 吩咐 fung-foo°;
—urgently, 叮囑 ting-tsok;
—(entrust), 託 thauh, 交代 kau-de°;
to put in—of a successor, 交盤 kau-ben;
—on account, 上拉帳上 °zaung la° tsang° laung°;
—him with a fault, 歸罪拉伊 kwe°dzoe la° yi, 派伊差 pha° yi tsho°;
—falsely, 冤枉 ioen°-waung, 冤屈 ioen-choeh, 含血噴人 'en-hyoeh phur° nyung.

Charge the fault to me, 歸咎於我 kwe jeu° yui° ngoo;

—*with a fault (in one's hearing, but not to his face)*, 監之和尙罵賊禿 kan-ts° 'oo-zaung° mo° zuh-thok, 監之矮人說短話 kan-ts° a-nyung soeh° toen wo°;

—*a price*, 討價錢°thau ka°-dien; *what do you—for it*, 討價幾化°thau ka°°kyi-hau°;

—*a gun*, 裝好洋槍 tsaung° hau yang-tshiang;

—*(to attack)*, 衝鋒 tshoong-foong, 衝上去 tshoong° zaung-chi°.

Chargeable, 關着 kwan-dzak, 相關 siang-kwan.

Charger, 盤 ben, 大盆子 doo° bung°-ts;

—, *a horse*, 戰馬 tsen°-°mo.

Chariot, *war*, 兵車 ping-tsho.

Charioteer, 拉韁个°la-kyang kuh, 拉馬个°la°mo kuh.

Charitable, 有愛心°yeu e°-sing, 有慈悲心°yeu dz-pe sing, 有惻隱之心°yeu tshuh-iung ts sing, 仁愛个 zung-e° kuh;

very—, 廣行好事°kwaung-fang° hau-z°;

a—society, 善堂°zen-daung.

Charity, 仁愛 zung-e°, 愛德 e°-tuh;

to give—, 賙濟 tseu-tsi°, 佈施°poo-s, 做好事 tsoo° hau-z°;

to ask—, 討飯°thau-van°, 求乞 jiu-chuh;

to live on—, 吃白飯个 chuh bak-van° kuh;

“*sisters of*—”, 仁愛會修女 zung-e° we° sieu° nyui;

—*school*, 義學 nyi°-auh.

Charlatan, 冒名个人 mau° ming kuh nyung, 走方郎中°tseu-faung laung-toong;

an old—, 老江湖°lau-kaung°-oo;

to act the—, 搖虎擗 yau°-hoo-tshang°, 賣假藥 ma°°ka-yak.

Charm (with characters), 符 voo;

—*for the body*, 護身符°oo-sung voo, 壓邪个 ah-zia kuh;

—*for the wrist made of shells*, 壓驚螺 ah-kyung-loo;

a neck—for children, 百家鎖 pak-ka°-soo;

—, *of sweet-flag leaves*, 菖蒲寶劍 tshaung-boo° pau-kyien°;

—*over the door*, 鎮宅符 tsung°-dzak voo; *to burn a*—, 燒符 sau voo.

Charm, *to—away bad influence*, 辟邪 phih zia;

to—away disease by incantation and written characters, 用符咒醫病 yoong° voo-tseu° i bing°, 祝由科 tsok-yeu-khoo;

to—people, 用法術迷惑人 yoong° fah-dzeh mi-°ok nyung.

Charmed, *as by a spell*, 入之迷魂陣哉 zeh ts mi-wung-dzung° tse.

Charming person 頂趣个人°ting tshui kuh nyung, 美人°me-zung;

—*music*, 好聽个曲子°hau-thing kuh chok-°ts.

Charnel-house, 積骨所 tsih-kweh°-soo.

Chart, *geographical*, 地理圖 di°-°li doo;

a marine—, 海道圖°he-dau° doo;

an astronomical—, 天文圖 thien-vung doo.

Charter, 憑據 bing-kyui°, 執照 tseh-tsau°;

to—a vessel, 租船 tsoo zen.

Charter-party, 租船合同 tsoo zen°eh-doong.

Chartometer, 量天尺 liang-thien-tshak.

Chary, 小心°siau-sing;

—, *in word*, 冷人°lang-nyung.

Chase, the, 打獵 °tang-lih.
Chase, to, 追 tsoe. 趕 °koen, 追趕 tsoe-°koen, 打獵 °tang-lih;
to—metals. 鑿花 zauh-hwo, 雕花 tiau-hwo.
Chasing-tool, 雕花刀 tiau-hwo tau.
Chasm, 地開坵个戶蕩 di° khe-tshak kuh °oo-daung°, 深潭 sung-den.
Chaste, 貞節 tsung-tsih, 清潔 tshing-kyih, 貞潔 tsung-kyih;
 —, *said of a single woman*, 守童身 °seu-doong-sung;
 —, *said of a widow*, 守節 °seu tsih.
Chasten, 罰罪 vah °dzoe, 加刑罰 ka yung-vah.
Chastise, to, 責罰 tsuh-vah;
to—severely 打 °tang, 重重責罰 °dzoong-°dzoong tsuh-vah.
Chastisement, *inflicted by public authority*, 刑罰 yung-vah;
to receive—, 受罰 °zeu vah;
the—is proportionate to the fault, 抵罪 °ti °dzoe.
Chastity, of men, 守義 °seu nyi°, 不二色 peh-r°-suh;
 —, *of women*, 守節 °seu tsih.
Chat, to, 談談 dan-dan, 閒談 °an-dan;
to—of this and that, 話東話西 wo°-toong wo°-si, 七搭八搭 tshih-tah pah-tah;
to—, *idle talk*, 講講閒話 °kaung-°kaung °an-wo°, 講講山海經 °kaung-°kaung san-°he-kyung.
Chattels, 家用什物 ka-yoong° zeh-veh.
Chatter, to, 白話吉吉括括 bak-wo° kyih-kyih kwah-kwah;
 —*the teeth*, 牙齒相打 nga-°ths siang-°tang.
Chatter-box, 說話客人 seh-wo° khak-nyung. 百靈 pak-ling.

Chatterer, 多話个人 too wo° kuh nyung.
Chattering, 嘈嘈嘈嘈 zi-zau zi-zau;
senseless—, 話來老脫 wo° le °lau theh.
Cheap, 強 jang, 便宜 bien°-nyi, 賤 dzien°, 相巧 siang-°chau, 相贏 siang-yung;
too—, 忒便宜 thuh bien°-nyi;
 —(*the proper price*), 公平 koong-bing 公道 koong-dau°;
 —(*an advertising term*), 格外克己 kuh-nga° khuh-°kyi;
truly very—, 真上算 tsung °zaung-soen°, 強極 jang-juh;
to sell—, 強賣 jang-ma°.
Cheapen, to, 減價 °kan-ka°.
Cheat, a sharper, 拐子 °kwa-ts;
 —, *one who pretends to be what he is not*, 假扮 °ka-pan°.
Cheat, to, 欺 chi, 騙 phien°, 欺騙 chi-phien°;
 —*in accounts*, 開花帳 khe hwo-tsang°;
 —*by asking more than one pays (in buying for another)*, 落銅錢 lauh doong-dien;
 —, *get something by deceit*, 拐騙 °kwa-phien°;
 —, *get money by deceit*, 騙銅錢 °phien° doong-dien;
 —*everybody*, 弄神通 loong° zung-thoong, 神通廣大 zung-thoong °kwaung-da°;
he can't—me, 伊騙我勿動 yi phien° °ngoo °veh-doong.
Check, order for money, 銀票 nyung-phiau°.
Check, to stop, or hinder, 擋住 °taung-dzu°, 攔住 lan-dzu, 阻擋 tsoo-°taung;
 —, *by comparing*, 點過 °tien koo°;
 —*fever*, 止住寒熱 °ts-dzu° °oen-nyih;
 —*diarrhoea*, 止瀉 °ts-sia°.

Checked, the disease is—ed. 病退哉 *bing°*
the° tse, 病勢輕哉 *bing°-s° chung tse*.

Check-book, 銀票簿 *nyung-phiau° boo*.

Checker board, 棋盤 *ji-ben*.

Checker-work, in paving, 棋盤式个 *ji-ben-suh kuh*.

Checkmate, 將殺哉 *tsiang°-sah tse*.

Cheek, 面頰 *mien°-kyih°-koo*, 頰腮 *keh-se*;
the right—, 右半片面孔 *yeu°-pan°-ban mien°-khoong*;
to strike the—, 打耳光 *°tang °nyi-kwaung*.

Cheek-bones, 頰骨 *joen-kweh*;
high—, 高頰骨 *kau joen-kweh*.

Cheer (entertainment), 筵席 *yien-zih*.

Cheer him up, to, 寬伊个心 *khwen yi kuh sing*;
—, to encourage, 勉勵 *°mien-li°*;
—by clapping hands and stamping feet, 拍手拍脚个稱讚 *phak°-seu phak-kyak kuh tshung-tsan°*.

Cheerful, 快活 *kha°-weh*;
a—face, 快活面孔 *kha°-weh mien°-°khoong*;
always—, 常常笑嘻嘻 *dzang-dzang siau°-hyi-hyi*, 滿面春風 *°men-mien° tshung-foong*.

Cheerfully, to do, 甘心情願做 *ken-sing dzing-nyoen° tsoo°*, 歡喜做 *hwen°-hyi tsoo°*;
to give—, 隨願樂助 *dzoe-nyoen° lauh-dzoo°*.

Cheerless, 無趣 *m-tshui°*, 勿爽勁 *'veh °saung-kyung°*, 勿暢快 *'veh tshang°-khwa°*, 難過 *nan-koo°*;
very—, 心酸 *sing-soen*;
a—future, 無完結 *m wen-kyih*.

Cheese, 欺士 *chien°-z*, 牛奶餅 *nyeu°-na °ping*, 乳餅 *°zu°-ping*;
—(bean curd), 豆腐 *deu°-voo°*.

Chemical analysis, 化分原質 *hwo°-fung nyoen-tseh*.

Chemise, 襯裏衫 *tshung°-°li san*, 女人近身衣 *°nyui-nyung °jung-sung i*;
flannel—, 絨衫 *nyoong-san*;
cotton—, 襯裏布衫 *tshung°-°li poo°-san*.

Chemist, 化學家 *hwo°-yak-kya*.

Chemistry, 化學 *hwo°-yak*.

Cherish, hold dear, 算爲寶貝 *soen°-we °pau-pe°*, 寶貝拉个 *°pau-pe° la° kuh*;
—resentment, 懷恨在心 *we-ung° dze sing*, 臥薪嘗膽 *ngoo°-sing dzang-°tan*.

Cherry, 櫻珠 *ang-tsu*, 櫻桃 *ang-dau*;
—color, 二紅 *nyi°-°oong*, 桃紅 *dau-°oong*.

Cherry-tree, 櫻桃樹 *ang-dau zu°*.

Cherub, 天神 *thien-zung*, 基路冰 *kyi loo°-ping*.

Chess, 象棋 *°ziang-ji*;
—board, 棋盤 *ji-ben*;
—men, 棋子 *ji-°ts*;
—pawns, 兵卒 *ping-tsoeh*;
—book, 棋譜 *ji°-poo*;
to play—, 若棋 *tsak ji*;
to win at—, 贏棋 *yung ji*;
to lose the game, 輸棋 *su ji*.

Chest, a, 箱子 *siang-°ts*;
bamboo—, 竹箱 *tsok-siang*;
—of tea, 一箱茶葉 *ih siang dzo-yih*;
—, the breast, 胸膛 *hyoong-daung*;
pain in the—, 胸口痛 *hyoong°-kheu thoong°*, 心裏痛 *sing°-li thoong°*.

Chestnut, 栗子 *lih-°ts*;
—color, 栗殼色 *lih-khauh suh*;
—s cooked in sugar, 糖炒栗子 *daung °tshau lih-°ts*.

Chestnut tree, 栗子樹 *lih-°ts zu°*.

Chew, to, 嚼 *ziak*;
—a great deal, 多嚼嚼 *too ziak-ziak*.

Chew, *no strength to*—嚼勿動 *ziak veh-^odoong*;

unable to—from lack of teeth, 咬勿落
ngau-^oveh-lauih;

—*fine*, 細嚼 *si^oziak*;

to swallow without—ing. 囫圇吞 *weh-
lung-thung*.

Chicane, 奸詐 *kan-tso^o*.

Chicanery, 欺騙个事體 *chi-phien^o kuh
z^o-^othi*.

Chicken, 鷄 *kyi*, 小鷄 *si^okyi*;

—*with a phoenix-head*, 鳳頭鷄 *voong^o-
deu kyi*;

—*with black bones*, 烏骨鷄 *oo-kweh
kyi*, 戴毛鷄 *ths^o-mau kyi*;

—*with blue feet*, 青脚鷄 *tshing-kyak
kyi*;

the stomach and liver of a—, 鷄肫肝
kyi-tsung-koen;

the viscera of a—, 鷄雜 *kyi-zeh*;

—*fricassee*, 鷄片 *kyi-phien^o*;

—*stew, with fresh pork and ham*, 三絲
san-s.

• —*soap*. 鷄湯 *kyi-thaung*.

Chicken-pox, 水痘 *si^o-deu^o*.

Chick-pea, 毛豈 *mau-deu^o*.

Chicory, 萵苣筍 *oo-jui^o-^osung*, 萵筍 *oo-
sung*, 細葉頭生菜 *si^o-yih-deu sang-
tshe^o*.

Chide, *to*. 責備 *tsak-be^o*, 埋怨 *ma-ioen^o*.

Chief, *the first*, 頭一个 *deu ih kuh*;

—, *the head*, 頭腦 *deu-^onau*, 首領 *seu-
ling*;

of—importance, 頭一要緊 *deu-ih iau^o-
kyung*;

—*mate*. 大副 *da^o-foo^o*;

—*city*, 大買賣城 *doo^o-ma-ma^o-dzung*;

—*clerk*, 大寫 *doo^o-sia*;

—*of the family*, 家主 *ka^o-tsu*;

—*workmen*, 作頭 *tsauh-deu*;

—*of a society*, 會長 *we^o-tsang*;

—*of thieves*, 賊頭 *zuh-den*;

inspector-in—of works, 監工 *kan-koong*,
管工 *kwen-koong*;

to act as—, 自做主張 *z^otsoo^o-tsu-tsang*.

Chiefly, 大概 *da^o-ke^o*, 大半 *doo^o-vung^o*;

—, *more than half*, 一大半 *ih-doo^o-pen^o*.

Chieftain, 兵頭 *ping-deu*, 帶兵官 *ta^o-
ping-kwen*.

Chilblain, 凍瘡 *toong^o-tsauh*, 死血 *si-
hyoeh*, 凍瘡 *toong^o-tshaung*.

Child, 小囡 *si^onoen*, 小干 *si^okoen*;

—, *infant*, 小寶寶 *si^opau-pau*, 小
毛囡 *si^omau-noen*;

a good—, 好囡 *hau-noen*;

a bad—, 派賴囡 *pha^o-la^onoen*;

birth of another—, 添人丁 *thien nyung-
ting*;

—*of noble family*, 公子 *koong^o-ts*;

a prodigal—, 敗家精 *ba^o-ka-tsing*;

a—'s character, 囡家性 *noen-ka sing^o*,

小囡脾氣 *si^onoen bi-chi^o*;

to take care of a—. 照應小囡 *tsau^o-
iung^osi^onoen*;

to hold a—in the arms. 抱小囡 *bau^o-
si^onoen*.

Child-bed, *in*, 臨盆 *ling-bung*.

Childhood, 小時候 *si^oz-^oeu^o*, 小盪
si^ohan-^oli, 小時節 *si^oz-tsih*.

Childish, 小囡能 *si^onoen nung*. 像小
干能 *ziang^osi^okoen nung*. 小干脾
氣 *si^okoen bi-chi^o*.

Childless, 勿生養 *'veh sang-^oyang*, 無男
無女 *m nen m nyui*, 無沒後代 *m-
meh^o-eu-de^o*;

to wish a man—(a curse), 絕子絕孫
dzih-^ots dzih-sung, 斷種絕代 *doen-
tsoong zih-de^o*.

Child-like, 像小干能勿着假 *ziang^osi^o-
koen nung 'veh tsak-^oka*.

Children, 大細 doo-si°, 兒女 r°nyui;
a disease of—赤油瘰 tshak-yeu-tan.
Chill, *a*, 怕冷 pho°'lang, 寒瑟瑟 'oen
 s-s, 凜凜能 ling-ling nung.
Chilliness, 冷氣 'lang-chi°, 寒氣 'oen-chi°.
Chilly, 冷 'lang;
very—, 冰冷澈骨 ping°'lang tshh-
 kweh;
—from fear. 嚇得手腳冰冷 hak tuh
 °seu-kyak ping°'lang.
Chime, 音韻 iung-iuin°, 韻脚 iuin°-kyak.
Chime, *to*. 押韻 ah-iuin°.
Chimera, 瞎想 hah°'siang, 望梅止渴, 畫
 餅充饑 vaung° me °ts-khoeh, wo°
 °ping tshoong-kyi.
Chimney, 烟囪 ien-tshoong :
lamp—, 燈罩 tung-tsau°, 燈泡 tung-
 phau°;
—flue, 烟囪洞 ien-tshoong doong°.
Chimonanthus, 臘梅花 lah-me-hwo.
Chimpanzee, 伸般西 sung-pan-si, 猩猩
 sing-sing.
Chin, 下爬 °'au-bo;
pointed—, 尖下爬 tsien °'au-bo.
China, 中國 Tsoong-kok, 大清國 Da°-
 tshing kok, 中華 Tsoong-wo;
—proper, 十八省 zeh-pah°'sang.
China-aster, 菊花 kyok-hwo.
Chinaman, 中國人 Tsoong-kok nyung, 漢
 人 hoen°-nyung.
China-root, 茯苓 vok-ling.
China-ware, 磁器 dz-chi°.
Chinese, *native of China*, 中國人 Tsoong-
 kok nyung, 漢人 hoen°-nyung, 華人
 wo-nyung;
—language, 中國話 Tsoong-kok wo°;
—character, 漢字 hoen°-z°, 中國字
 Tsoong-kok z°.
Chink, *a*, 豁豁 hwah-hwah.
Chintz, 印花布 iung°-hwo poo°.

Chip *made by an axe*, 木片 mok-phien°,
 斧頭口 °foo-deu°-kheu;
—made by a plane. 刨花 bau°-hwo, 木
 花 mok-hwo.
Chip wood, *to*, 斬木片 tsan mok-phien°.
Chipmunk, 小松鼠 °siau soong°-su.
Chiromancer, 看手紋个 khoen° °seu-
 vung kuh
Chiromancy, 看手紋 khoen° °seu-vung.
Chirp of birds, 鴛叫 °tiau kyau°;
—of insects, 唧哩唧哩 tshih-li tshih-li.
Chisel, 鑿子 zauh°-ts.
Chisel a hole, *to*, 鑿眼 zauh°'ngan.
Chit-book, 簽字簿 tshien-z° °boo, 担信
 簿 tan sing° °boo.
Chit-chat, 閒話 'au-wo°, 空話 khoong-
 wo°, 多閒話 too 'an-wo°, 談論談論
 dan-lung dan-lung.
Chivalry, 英雄个行爲 iang-yoong kuh
 'ang-we.
Chloroform, 哥羅仿 koo-loo-faung, 悶藥
 mung°-yak.
Chock, 尖木塊頭 tsien mok-khwe°-deu,
 軋住車輪个 gah-dzu° tsho-lung kuh.
Choice, *selected*, 揀選个 °kan°-sien kuh,
 選過拉个 °sien-koo° la-kuh;
an excellent—, 出色 tshih-suh;
—friends, 上等朋友 °zaung°-tung
 bang°-yeu;
—goods, 上等貨 °zaung°-tung hoo°;
I have no—, 隨便那裏 dzoe-bien° °'a-
 °li, 無法 m-fah;
take your—, 稱儂歡喜 tshung° noong°
 hwen°-hyi, 隨儂便 dzoe noong° bien°.
Choir of singers, 一班會唱个人 ih pan
 we° tshaung° kuh nyung;
Church—, 一班唱詩个人 ih pan
 tshaung° s kuh nyung.
Choke with something in the throat, *to*, 饅
 喉嚨 °kang °oo-loong.

Choke with the hand, 捏殺 nyah sah;
 —with laughter, 笑來透氣勿轉 siau°
 le theu°-chi°-'veh°-tsen;
 —to death, 餓殺°kang-sah, 塞殺 suh-sah;
 sobs—the voice, 哭來呢勿轉 khok le
 uh-'veh°-tsen;
 grass—s the cotton plants. 草沒花
 °tshau meh hwo.

Choler, 膽汁°tan-tseh, 動氣°doong-chi°.

Cholera, vomiting and purging, 霍亂吐
 瀉 hauh-loen° thoo°-sia°;
 —, spasms in the limbs, 吊腳痧°tiau
 kyak-so;
 —, when the face turns black, 烏痧脹
 oo-so-tsang°;
 Asiatic—, 冷麻痧°lang-mo-so, 癘螺
 痧 pih-loo so;
 —morbus, 牽筋霍亂 chien-kyung
 hauh-loen°;
 Chinese remedies for—, 痧藥 so-yak,
 紫金錠°ts-kyung-ding°, 紅靈丹
 °oong-ling-tan.

Choleric temperament, 性急 sing°-kyih, 燥
 性子 sau° sing°-°ts, 性格暴躁 sing°-
 kuk bau°-tshau°.

Choose, to, 揀°kan, 揀選°kan-sien;
 —! 揀揀看°kan°kan-khoen°;
 —and put aside, 揀開°kan-khe;
 —the best and leave the rest, 挑別 thiau-
 thih, 剔出 thih-tsheh, 剔脫 thih-theh;
 there is nothing to—from, 無啥揀頭
 m-sa°°kan-deu°;
 whichever you—, 隨儂揀 dzoe noong°
 °kan 聽揀 thing°kan.

Chop, a mark. 字號 z°-°au°;
 —for goods, 關口掛號單 kwan°kheu
 kwo°-°au°-tan;
 goods of the first—, 頭等貨 deu°-tung
 hoo°;
 mutton—, 羊排骨 yang-ba-kweh.

Chop, to, 斬 tsan;
 —, split, 劈 phih;
 —wood, 劈柴 phih za;
 —meat fine, 斬肉醬 tsan nyok-tsiang°.

Chop-house, 飯店 van°-tien°.

Chopping-board, 砧墩 tsung-tung. 砧板
 tsung°-pan.

Chopping-knife, 薄刀 bok-tau, 切菜刀
 tshih-tshe° tau.

Chop-sticks, 筷 khwan;
 —of ivory, 象牙筷°ziang-nga-khwan;
 —of bamboo, 毛竹筷 mau-tsok-khwan;
 black—, 烏木筷 oo-mok-khwan.

Chord of a musical instrument, 弦線
 yien-sien°;
 —of the bow, 弓弦 koong-yien;
 —of a harp, 琴弦 jung-yien.

Chorister, choir leader, 領唱個人°ling
 tshaung° kuh nyung.

Chorus (unanimous approval), 同場唱
 個 doong-dzang tshaung° kuh;
 —of hymns, 副歌 foo°-koo.

Chow-chow, 酸果 soen°-koo.

Chowder, 魚羹 ng-kang.

Christ, 基督 Kyi-tok.

Christen, to baptize, 小囡受洗禮°siau-
 noen° zeu°°si°li;
 —, name, 題名 di ming.

Christendom, 奉耶穌教個國 voong°
 Ya-soo-kyau° kuh kok.

Christian, 信耶穌個人 sing° Ya-soo
 kuh nyung. 教友 kyau°-°yeu°;
 —, disciple of Jesus. 耶穌門徒 Ya-soo
 mung-doo, 基督徒 Kyi-tok-doo.

Christianity, 耶穌教 Ya-soo-kyau°.

Christianize, 領人信耶穌°ling nyung
 sing° Ya-soo.

Christmas, 耶穌聖誕 Ya-soo sung°-°tan.

Chromatic, 顏色譜 ngan-suh poc.

Chronic disease, 久病°kyeu-bing°, 奄纏
 °ien-dzen.

Chronicler, 史官 °s-kwen, 編史个人 pien-°s kuh nyung.

Chronicles, 史記 °s-kyi°, 綱鑑 kaung-kan°, 史鑑 °s-kan°;

—, *a book of the Bible*, 歷代志略 lih-de°-ts°-liak.

Chronology, 編年紀錄 pien-nyien kyi°-lok. 歷代年表 lih-de° nyien-°piau.

Chronometer, 時辰表 z-zung °piau.

Chrysalis, 繭子 °kyien-°ts;

—*of a silk worm*, 蠶繭 zen-°kyien.

Chrysanthemum, 菊花 kyok-hwo;

white—, 白菊花 bak kyok-hwo;

cultivated—, 家菊花 ka kyok-hwo;

wild—, 野菊花 ya kyok-hwo;

with small golden flowers, 金錢菊 kyung-dzien kyok;

everlasting—, 萬壽菊 van-°zeu° kyok;

—(*name of the 9th moon*), 菊月 kyok-yoeh.

Chrysoprase, 翡翠玉 fi-tshoe° nyok.

Chub (*fish*), 鮠魚 lien-ng.

Chubby, 矮柴个 a-tsaung° kuh;

—*face*, 面孔柴大 mien°-°khoong tsaung°-doo°.

Chuck, 雞叫个聲氣 kyi kyau° kuh sang-chi°. 嗶嗶 kok-kok.

Chuckle, 暗好笑 en°-°hau-siau°.

Chum, 同房間个 doong vaung-kan kuh, 合房頭个 keh vaung-deu kuh.

Chunk, 一段 ih doen°, 段頭木 doen°-deu mok.

Church, *body of Christians*, 教會 kyau°-we°. 公會 koong-we°;

—, *place of worship*, 禮拜堂 °li-pa°-daung, 教堂 kyau°-daung;

—*member*, 教友 kyau°-°yeu, 教中人 kyau°-tsoong nyung.

Church-yard, 相連禮拜堂个坟山 siang-lien °li-pa°-daung kuh vung-san.

Churl, 鄉下人 hyang-°au nyung, 粗俗人 tshoo-dzok nyung.

Churlish, *rude* 粗魯 tshoo-loo;

—, *niggardly*, 鄙吝 °pi-ling°, 小器 °siau-chi°.

Churn, *a*, 做奶油个傢生 tsoo° °na-yeu kuh ka-sang.

Churn, *to*—, 打奶油 °tang °na-yeu.

Cicadæ, 蟬 zen;

small—, 陌邊囉 mak-pien-lih, 戶翅蝶 °oo-ths°-diao;

large—, 柴蟬 za-zen;

—*making a sound like that from a weaver's loom*, 紡績娘 °faung-tsih-nyang,

搖筒子 yau-doong-°ts;

—*making a sound like that of dragging chains*, 織布娘 tshu-poo°-nyang

Cicatrize, *to*, 結攏 kyih-°loong, 使瘡收口 s° tshaung seu-°kheu.

Cider, 平果酒 bing-°koo-°tsieu.

Cigar, 雪茄烟 sih-ga-ien;

Manila—, 呂宋烟 °Lui-soong°-ien.

Cigarette, 香烟 hyang-ien. 捲紙烟 °kyoen-°ts ien.

Cimeter, 短劍 °toen-kyien°.

Cinchona (*bot.*), 金雞哪 kyung-kyi-nau.

Cinders, 煤灰 me-hwe;

to reduce to—, 燒灰 sau hwe.

Cinnabar, 硃砂 tsu-so. 硃砂 nyung-tsu.

Cinnamon, 玉桂 nyok-kwe°, 桂皮 kwe°-bi;

the best—, 上等桂 zaung°-yan-kwe°;

a piece of—, 一支玉桂 ih ts nyok-kwe°;

oil of—, 桂皮油 kwe°-bi-yeu;

Indian—, 天竺桂 Thien-tsok-kwe°.

Cinnamon-tree, 桂樹 kwe°-zu°.

Cipher (*occult characters*), 暗號 en°-°au°;

to write in—, 打暗號 °tang en°-°au°, 寫暗號 °sia en°-°au°;

—(*in mathematics*), 圈 choen.

Cipher, to, 算 soen°.

Circle, 圈 choen, 圓 圓 we-yoen, 圓 圓 yoen-choen ;
small iron—, 鐵圈 thih-choen ;
half a—, 半圈 pen°-choen ;
to draw a—, 畫一個圈 wo° ih kuh choen. 打圈 °tang-choen ;
centre of a—, 圈心 choen-sing ;
to sit in a—, 團團坐 doen-doen°-zoo.

Circling, 圍住 we-dzu°. 環繞 gwan°-zau.

Circuit, 圈 choen, 周圍 tseu-we.

Circular, 圓 個 yoen kuh ;
a business—, 知單 ts-tan ;
to send round a—, 傳單 dzen-tan.

Circulate, to, as air, etc., 運動 yuin°-doong ;
to—, *as the blood*, 流通 lieu-thoong ;
to—, *as a report*, 傳開 dzen-khe, 揚開 yang-khe. 傳揚 dzen-yang ;
this coin—s here, 第塊洋錢此地通用 個 di°-khwe° yang-dien° ths-di° thoong-yoong° kuh.

Circulation, 周而復始 tseu-r vok°-s, 循環 dzing-gwan ;
of the blood, 血脈貫通 hyoeh-mak kwen°-thoong ;
of goods. 販運貨色 fan°-yuin° hoo°-suh.

Circumcise, to, 行割禮 °ang koeh°-li.

Circumcision, 割禮 koeh°-li.

Circumference, 周圍 tseu-we ;
draw the—, 劃圈 wak choen ;
what is the—of the earth? 地球周圍有幾里 di°-jeu tseu-we °yeu °kyi°-li.

Circumflex, 圈聲 choen-sung.

Circumjacent, 周圍相近 tseu-we siang°-jung.

Circumlocution, 周折多 tseu-tseh too.

Circumnavigate, 船兜圈子行 zen teu-choen°-ts ang.

Circumscribed, 限制 °an-ts° ;
the space is—, 撥地局限煞 peh di°-jok° °an-sah.

Circumspect, 小心 °siau-sing 謹慎 °kyung-zung° ;
in action, 作事細心 tsaub-z° si°-sing ;
in word, 嘴謹慎 個 °ts °kyung-zung° kuh, 說話留心 seh-wo° lieu-sing.

Circumstances, 光景 kwaung°-kyung, 情形 dzing-yung, 景况 °kyung-hwaung° ;
of a case. 案情 oen°-dzing ;
in good—, 財主 dze°-tsu. 富翁 foo°-oong ;
in reduced—, 窮哉 joong tse ;
judging from—(*as of a country*), 看事體起 khoen° z°-°thi °chi ;
to accommodate one's self to—, 隨機應變 dzoe-kyi iung°-pien° ;
to act according to—, 看光景做事體 khoen° kwaung°-kyung tsoo° z°-°ti, 見機而行 kyien°-kyi r-yung.

Circumstantial evidence. 詳細 dziang-si°, 情節爲憑 dzing-tsih we bing

Circumvent plans, to, 破法 phoo°-fah, 弄犛 loong°-°soong ;
to—, 陰損 iung°-°sung, 暗裏阻擋 en°-°li °tsoo°-°taung.

Circus, 馬戲 °mo-hyi°.

Cistern, 積水 個 池 tsih °s kuh dz, 天落水井 thien-lauh°-s °tsing.

Citadel, 大砲台 doo° phau°-de.

Cite, to call, 傳進來 dzen tsing°-le ;
to a tribunal, 提審 di°-°sung ;
a witness, 叫人做見証 kyau° nyung tsoo° kyien°-°tsung° ;
a passage, 引証 °yung-tsung° ;
from a book, 從書裏引出來 dzoong su°-li °yung tshih-le.

Citizen of Shanghai, 上海人 °Zaung°-he nyung ;
of America, 美國籍 Me-kok dzih.

Citizenship, 籍貫 dzih-kwan°;
 —, *fraudulently obtained*, 冒籍 mau°-dzih.
Citron, 香櫞 hyang-yoen. 佛手 veh°-seu.
City, 城 dzung;
an imperial—, 皇城 waung-dzung;
capital—, 京城 kyung-dzung;
provincial—, 省城 °sang-dzung;
prefectural—, *1st order*. 府城 °foo-dzung;
prefectural—, *2nd order*. 州城 tseu-dzung;
district—, 縣城 yoen°-dzung;
 —*wall*, 城牆 dzung-ziang;
 —*moat*, 城河 dzung°-oo.
Cives, 韭菜 °kyeu-tshe°.
Civet, 香狸貓 hyang-li-mau.
Civil, *polite*, 有禮 °yeu °li, 有禮數 °yeu °li-soo;
 —*and military*, 文武 vung°-voo;
 —*mandarin*, 文官 vung-kwen;
 —*war*, 國度裏相爭 kok-doo°-°li siang-tsung.
Civilian, 文官 vung-kwen.
Civility, 禮 °li, 禮數 °li-soo°.
Civilization, 教化 kyau°-hwo°, 文墨 vung-muh;
 —*in grand principles*, 王化 waung-hwo°;
a country of—, 文墨之邦 vung-muh ts paung.
Civilized, 有教化个 °yeu kyau°-hwo° kuh, 通文墨个 thoong vung-muh kuh;
to become—, 受教化哉 °zeu kyau°-hwo° tse.
Civilly, 有禮貌个 °yeu °li-mau° kuh.
Clack, 砵響 phang°-hyang.
Claim, *to*, 討 °thau, 討還 °thau-wan;
to a debt, 討債 °thau-tsa°;
to have a right to—, 有名分好討个 °yeu ming-vung° °hau °thau kuh.

Claimable, 可以討个 °khau-i° °thau kuh.
Claimant, 討个人 °thau kuh nyung.
Clairvoyant, 未卜先知 vi°-pok sien-ts.
Clam, 蛤蜊 keh-li, 蚌 °bang.
Clamber, *to*, 扒上 bo °zaung, 蹣上去 ban°-zaung-chi°.
Clammy, 軟啞鞞个 °nyoen °lau nyung° kuh.
Clamor, 吵鬧 tshau°-nau°, 大聲氣 doo° sang-chi°.
Clamp, 木夾子 mok-kah°-ts.
Clan, 族 zok, 族分 zok-vung°;
of the same family name but of a different
 —, 同姓不宗 doong-sing° peh-tsoong.
Clandestine, 暗裏作惡 en°-°li tsauh-auh. 私下 s°-°au, 秘密 pi°-mih. 暗藏 en°-dzaung;
a—engagement, 密約 mih-iaik;
a—marriage, 私下成婚 s°-°au dzung-hwung.
Clandestinely, 私底下 s°-ti°-°au, 偷叛子 theu-ben°-°ts;
to act—, 偷做 theu-tsoo°.
Clang, 聲音赤銀 sung-iung tshak-lang;
 —*of arms*, 精玲 tsing-ling. 叮鐺 ting-taung.
Clank of a chain, 鏈條聲音, 赤銀赤銀 lien-diau sung-iung. tshak-lang tshak-lang.
Clap hands, *to*, 拍手 phak°-seu;
a—of thunder, 霹靂 phih-lih.
Clap-board, 薄板 bok°-pan, 披屋个薄板 phi-ok kuh bok°-pan.
Clapper, 鐘舌頭 tsoong-zeh-deu.
Clap-trap, 擺架子 °pa ka°-°ts.
Claret, 紅酒 °oong°-tsien.
Clarify, *to*, 提清 di-tshing;
 —*water*, 打水 °tang°-°s;
 —*with alum*, 礬打水 van°-tang° °s;
 —*by settling*, 淀清 ting°-tshing;

Clarify, *by skimming*, 撇清 phih-tshing;
—*by straining*, 濾清 lih-tshing. 濾乾淨
lih koen-zing°.

Clarion, 號筒 'au°-doong, 響喇叭 'wan-
la pa.

Clary, 牛膝 nyeu-sih.

Clash, 響動 °hyang°-doong, 一撞 ih
bang°;

broken by a—, 撞碎 dzaung°-se°;

a—between two armies, 相敵 siang-dih.

Clash, *to*, 磕撞 kheh-bang°;

—*in opinion*, 意思翹軋 i°-s° jau°-gah.

Clasp, 扣頭 kheu°-deu°;

—*of a girdle*, 帶扣 ta°-kheu°;

—*of a book*, 書搭 su-tah.

Clasp, *to*, 上扣 °zaung-kheu°;

—*in the arms*, 拑住 geh-dzu°;

—*hands*, 手搭手 °seu-tah°-seu, 牽手
chien°-seu°;

—*hands and walk together*, 挽手同行
°wan°-seu doong-yung°;

bow and—hands, 拱拱手 °koong°-koong
°seu.

Clasp-knife, 洋刀 yang-tau.

Class, *sort*, 類 le°;

a—(in society), 等 °tung°;

—, *rank*, 級 kyuh, 層次 dzung-ths°, 品
類 °phing-le°. 幫 paung°;

men of high—, 上等人 °zaung-tung
nyung, 鄉紳 hyang-sung°;

men of low—, 卑賤人 pe-zien° nyung°;

—*of merchants*, 生意幫 sang-i° °paung°;

a—of pupils, 一班學生子 ih pan 'auh-
sang°-ts°;

the first—, 頭一班 deu-ih pan°;

the second—, 第二班 di°-nyi° pan°;

four—es of people, 四民 s°-ming, 士農
工商 °z noong koong saung°;

to distinguish the different—es, 分別等
級 fung-bih °tung-kyuh°;

return to your—, 歸到原班 kwe-tau°
nyoen pan.

Class, *to*, 分班 fung-pan, 排開 ba-khe, 分
甲乙 fung kah-ih, 分高低 fung kau-ti.

Class-room, 學堂間 'auh-daung-kan, 背
書間 pe°-su-kan.

Classic *style*, 文理 vung°-li.

Classical *style*, 文理好 vung°-li °hau.

Classics, *Chinese*, 經書 kyung-su, 四書
五經 s°-su °ng-kyung°;

to study the—, 讀經書 dok kyung-su°;

taken from the—, 出典 tshih°-tien.

Classification, 分法 fung-fah, 分班數
fung pan-soo°.

Classify, *to*, 分類 fung-le°, 分門別類
fung-mung pih-le°.

Class-mate, 同憲 doong-tshaung.

Clatter, 響聲 °hyang-sung, 吵鬧 °tshau-
nau°.

Clause, 一句 ih kyui°;

—*of a law*, 一條 ih diau.

Clavicle, 鎖柱骨 °soo°-dzu-kweh.

Claw, 爪 °tsau, 腳爪 kyak°-tsau°;

a tiger's—, 虎爪 °hoo°-tsau°;

—*s and teeth*, 爪牙 °tsau-nga.

Claw, *to*, 抓 °tsa.

Clay, 泥 nyi°;

potter's or yellow—, 黃泥 waung-nyi°;

bit of—, 泥塊 nyi khwe°;

an idol of—, 泥佛 nyi-veh.

Clean, 乾淨 koen-zing°, 潔淨 kyih-zing°,
清潔 tshing-kyih, 瀉瀝 koeh-lih, 清
白 tshing-bak°;

very—, 清趣 tshing-tshui°;

a—conscience, 良心清潔 liang-sing-
tshing-kyih°;

—*and tidy*, 頭光面滑 deu-kwaung
mien°-wah°;

—*and plain clothing*, 素淨 soo°-zing°;

dry and—, 精乾雪燥 tshing-koen sih-sau°.

Clean, to, 弄乾淨 loong°-koen-zing°;

—*up (as a place, etc.), 修築乾淨* seu-tsauh koen-zing°;

—*by washing, 淨乾淨* zing°-koen-zing°;

—*by rubbing, 揩* kha;

—*by scraping, 括脫點齧齧* kwah-theh °tien auh-tshauh;

—*by brushing, 揩刷* kha-seh;

—*with a dry cloth, 乾揩* koen-kha;

—*with a damp cloth, 濕揩* sak-kha;

—*the table, 揩檯子* kha de°ts;

—*a well, 淘井* dau °tsing;

—*a canal (thoroughly), 開河* khe °oo;

—*the ears, 挖耳朵* 'wah °nyi°-too, 捎耳朵 siau °nyi°-too, 捉耳膜 tsauh °nyi-mo, 拮耳膜 kyih °nyi-mo;

—*garments, 刷衣裳* seh i-zaung;

—*shoes, 刷鞋子* seh 'a°ts;

—*grease-spots, 去脫油漬* chi°-theh yeu-tsih.

Cleanliness, 清趣 tshing-tshui°, **乾淨** koen-zing°, **潔淨** kyih-zing°;

to love—, 愛清趣 e° tshing-tshui°.

Cleanse, to, 弄乾淨 loong°-koen-zing°, **修築** seu-tsauh.

Clear, 清 tshing, **明** ming, **清爽** tshing°-saung, **明白** ming-bak, **清楚** tshing-tshoo°;

vera—(as water, glass, etc.), 碧清 pih-tshing, *碧波生清* pih-poo sang-tshing;

—*(as ideas), 靈清* ling-tshing;

—*weather, 天晴* thien-dzing, *天好* thien°hau;

—*profit, 淨賺* zing°-dzan°;

—, *without fault, 無毛病* m mau-bing°, *無斑點* m pan°-tien, *無可責備* voo°khau-tsak-be.

Clear, to,

—*up by explanation, 解說明白* ka°-seh ming-bak;

—*the way, 讓路* nyang°-loo°;

—*the way by calling (before an officer), 喝道* hoeh°dau;

—*one's self, 分辨* fung°-bien;

—*the stomach, 清清脾胃* tshing-tshing bi-we°;

—*off an account, 算清帳目* soen°-tshing tsang°-mok;

—*away the table, 收碗蓋* seu 'wen°-tsan; *the weather will—, 天要開哉* thien iau° khe tse, *天要好哉* thien iau° hau tse.

Clearance papers, 出口單 tshih°-kheutan.

Clearly, 清爽 tshing°-saung, **明白** ming-bak, **清清爽爽** tshing-tshing°-saung, **明明白白** ming-ming bak-bak;

to speak—, 話來明白 wo le ming-bak, *口音清爽* °kheui-iung tshing°-saung;

to see—, 明白 ming-bak;

to distinguish—, 分清爽 fung tshing°-saung.

Clearness of vision, 眼光好 °ngan-kwaung °hau;

—*of mental vision, 心眼明亮* sing°-ngan ming-liang°.

Cleat, 橫檔 wang-taung°.

Cleat, to, 釘橫檔 ting° wang-taung°.

Cleave, to adhere, 糙 teh, **貼** thih;

—*to divide, 劈* phih, *斬* tsan, *劈開來* phih-khe-le;

—*into pieces, 劈碎* phih-se°.

Cleaver for wood, 劈柴刀 phih-za-tau, **斫刀** tsauh-tau.

Cleft, 縫 voong°, **齧齧** hwah-hwah.

Clematis, bot., 木通 mok-thoong.

Clemency (to treat with), 寬恕 khwen-su°, **寬情** khwen-dzing;

to treat persons with—, 待人寬 °de nyung khwen.

Clepsydra, 水表 °s-°piaü, 銅壺滴漏 doong-'oo-tih-leu°.

Clergy, 教師幫 kyau°-s paung.

Clergyman, 教師 kyau°-s.

Clerical, 教師个行派 kyau°-s kuh 'ang-pha°;
—*dress*, 教師个打扮 kyau°-s kuh °tang-pan°.

Clerk, *in office*, 寫字个 °sia-z° kuh, 抄寫个 tshau-°sia kuh;
first—, 大寫 doo°-°sia;
second—, 二寫 nyi-°sia;
—, *in a Yamen*, 書辦 su-ban°;
—, *in store*, 夥計 °hoo-kyi°.

Clerkship, 寫字个職司 °sia-z° kuh tsuh-s.

Clever, 靈巧 ling-°chau, 玲瓏 ling-loong, 乖巧 kwa-°chau;
a—man, 玲瓏人 ling-loong nyung;
—*and experienced*, 熟手 zok-°seu, 內行 ne°-'aung;
a man—in dealing with every affair, 有經驗个 °yeu kyung-we° kuh, 作事聰明 tsauh-z° tshoong-ming.

Clever people are much sought, 能者多勞 nung-°tse too-lau.

Cleverly done (*as work*), 細巧 si°-°chhau, 精工 tsing-koong.

Cleverness, 好本事 °hau °pung-z°, 手段好 °seu-doen° °hau, 能幹 nung-koen°, 得法 tuh-fah;
to show—, 顯手段 hyien° °seu-doen°.

Clevis, 活絡个鐵攔 weh-lauh kuh thih-phan°.

Click, *a*, 括聲能 kwah-sang-nung, 括聲能一響 kwah-sang-nung ih °hyang.

Client, 東家 toong-ka, 戶頭 °oo-deu.

Cliff, 石壁 zak-pih, 峭壁 tshiau°-pih, 石巖 zak-ngen.

Climate, 水土 °s-°thoo, 風氣 foong-chi°
is the—good? 水土好否 °s-°thoo °hau va°?
unfavorable—, 水土勿好 °s-°thoo 'veh °hau.

Climax, 極處 juh-tshu°.

Climb, *to*, 爬 bo, 蹣上去 ban °zaung-chi°;
to—a tree, 爬樹 bo-zu°;
to—step by step, 步步登高 boo°-boo° tung-kau;
to—over the roofs and walls of a house, 飛簷走壁 fi-yien °tseu-pih;
he who—s high, makes a heavy fall, 爬得高, 跌得重 bo tuh kau, tih tuh °dzoong (proverb).

Clime, 水土 °s-°thoo.

Clinch, *to hold fast*, 捏牢 nyah-lau;
to—a nail, 敲釘轉脚 khau-ting °tsen-kyak;
—(*as a matter*), 敲着實 khau dzak-zeh, 敲釘轉脚 khau-ting °tsen-kyak.

Clincher, 鐵鉗 thih-jien, 拔釘傢生 bah ting ka-sang;
—, *in argument*, 一句斷殺 ih kyui° toen°-sah.

Cling, *to*, 拉牢 'la-lau, 勿放手 'veh faung°-°seu;
—*obstinately*, 硬勁捏牢 ngang°-kyung° nyah-lau;
—*to his errors*, 執迷不悟 tseh-mi peh-ngoo°.

Cling-stone peach, 糙核桃 teh-weh-dau.

Clinic, 門診 mung-°tsung.

Clink, *of money*, 叮玲叮玲 ting-ling ting-ling, 叮洋錢 ting yang-dien;
—*of a chain*, 星玲商銀 sing-ling sang-laung.

Clip off a little (*with scissors*), 剪脫點 °tsien-theh °tien.

Clipper, vessel, 快船 khwa°-zen.

Clippings of cloth, 碎布頭 se° poo°-deu,
零頭布 ling-deu-poo°.

Clique, 黨羽 °taung°-yui, 下作黨 °au-
tsauh °taung;

to form a —, 成群結黨 dzung-juin kyih-
°taung.

Cloak, 外罩个袍褂 nga°-tsau kuh bau-
kwo°;

a rain—made of grass, 蓑衣 soo-i.

Cloak, to, 遮沒 tso-meh.

Clock, 自鳴鐘 z°-ming-tsoong, 時辰鐘
z zung-tsoong;

an alarm—, 鬧鐘 nau°-tsoong;

a hanging—, 掛鐘 kwo°-tsoong;

the pendulum of a—, 鐘擺 tsoong°-pa,
擺條 °pa-diau, 擺砵 °pa-doo;

this—is not correct. 第隻鐘勿準 di°
tsak tsoong °veh °tsung;

—has stopped 鐘停哉 tsoong ding
tse;

this—strikes, 第隻鐘是敲个 di° tsak
tsoong °z khau kuh;

to wind up the—, 開鐘 khe tsoong;

to regulate the—, 撥準 peh °tsung;

one o'clock, 一點鐘 ih °tien tsoong;

—and watch maker, 鐘表司務 tsoong-
°piau s-vo°, 鐘表匠 tsoong°-piau
ziang°;

—shop, 鐘表店 tsoong°-piau tien°;

—work, 鐘表機器 tsoong°-piau kyi-
chi°.

Clod, 一塊泥 ih khwe° nyi.

Clodhopper, 鄉下粗人 hyang-'au° tshoo-
nyung. 粗魯人 tshoo°-loo nyung. 粗
俗个人 tshoo-dzok kuh nyung.

Clog, to choke up, 塞住 suh-dzu°, 塞沒
suh-meh.

**Clogged shoes, with mud, 鞋子塗滿爛
汚泥** °a°-ts doo°-men lan°-oo-nyi.

Clogs, 木屐 mok-juh.

Cloister, Buddhist, 寺 z°, 菴 en;

—, *Tauist*, 觀 kwen°;

—for women (*nunnery*), 尼姑菴 nyi-koo
en, 菴堂寺院 en-daung z°-yoen°, 女
修院 °nyui-sieu-yoen°;

to enter a —, 出家 tsheh-ka.

Close of life, 年老个時候 nyien°-lan kuh
z-'eu°;

—of the year 年底 nyien°-ti, 年夜快
nyien-ya° khwa°.

Close the mouth, to, 嘴閉攏 °ts pi°-°loong;

—the ears, 塞沒耳朵 suh-meh °nyi-
°too. 塞住耳朵 suh-dzu° °nyi°-too;

—the eyes, 閉眼睛 pi° °ngan-tsing;

—the eyes for sleep. 眼睛乜乜斜斜
°ngan-tsing °mi°-mi zoo-zoo, 眼睛攏

攏來 °ngan-tsing °tshieu°-loong-le;

—the passages, 禁止出路 kyung°-°ts
tsheh-loo°;

—a sale, 買定 °ma ding°;

—an account, 結帳 kyih tsang°, 結清
楚 kyih tshing-tshoo°;

—the door, 關門 kwan mung;

this door does not—, 第扇門關勿攏
di° sen° mung kwan-veh°-loong;

—a book, 書作攏 su tsauh°-loong. 書搵
攏 su hyau°-loong;

—the cracks, 嵌縫 khan° voong°;

—in (as with brick), 塞沒 suh-meh, 砌
沒 tshi°-meh;

—in with earth or mortar, 塗一塗 doo-
ih-doo, 抹一抹 meh-ih-meh;

—(as a boil), 收口 seu°-kheu.

Close friendship, 親密个交情 tshing-
mih kuk kyau-dzing;

a—man, 拘束人 kyui-sok nyung;

—, *niggardly*, 鄙吝 °pi-ling°, 小器
°siau-chi°, 器量狹窄 chi°-liang° 'ah-
tsah.

Close (*in texture*), 細結 si°-kyih, 緊絨 'kyung°-mang;

—*weather*, 天氣昏悶 thien-chi° hwung-mung°;

—*by*, 相近 siang°-jung, 靠近 khau°-jung, 貼近 thih°-jung;

—*mouthed*, 陰人 iung-nyung, 秘而不宣 pi°-r-peh-sien.

Closet, 櫥 dzu;

clothes—, 衣櫥 i-dzu;

—*in the wall*, 壁櫥 pih-dzu;

water—, 坑棚 khang-bang, 馬桶間 'mo°-doong-kan.

Clot, 塊 khwe°;

—*of blood*, 血塊 hyoeh-khwe°, 一塊血 ih khwe° hyoeh.

Clot, *to*, 凝結 nyung-kyih, 結攏來 kyih°-loong-le.

Cloth, *cotton*, 布 poo°;

native—, 本地布 °pung-di° poo°;

good native—, 杜布 °doo-poo°;

linen—, 麻布 mo-poo°, 葛布 koeh-poo°;

polished—, 竹布 tsok-poo°, 踏光布 dah-kwaung poo°;

—, *Nankin*, 紫花布 °ts-hwo poo°;

bleached foreign—, 白洋布 bak yang-poo°;

grass—, 夏布 'au°-poo°;

twilled cotton—, 斜紋布 zia-vung-poo°;

oiled—, 油布 yeu-poo°;

broad—, 呢 nyi;

woolen—(*flannel, etc.*), 絨布 nyoong-poo°;

table—, 檯布 de-poo°, 檯單 de-tan;

blue—*striped with white*, 柳條布 °lieu-diau poo°;

—, *of Korean stripe*, 高麗布 Kau-li° poo°;

—, *English woolen*, 企頭呢 chi°-deu nyi;

—, *Russian woolen*, 哈喇呢 ha-la nyi;

—, *fine and close*, 細布 si°-poo°;

—, *coarse and thin*, 粗布 tshoo-poo°;

fine woolen—, 白地花布 bak-di°-hwo poo°;

coarse—, 大呢 doo°-nyi;

the end of the—, 布稍 poo°-sau;

piece of—, 布疋 poo°-phih;

50 pieces of—, 一摺布 ih °khwung poo°;

piece of—*about one foot long*, 尺把布 tshak°-po poo°;

piece of—*about 10 feet long*, 丈把布 °dzang°-po poo°;

piece of narrow—*16 feet long*, 小布 °siau-poo°; 短頭布 °toeu-deu poo°;

piece of wide—*20 feet long*, 長頭布 dzang-deu poo°;

wholesale—*store*, 布莊 poo°-tsaung;

—*shop*, 布號 poo°-'au°, 布店 poo°-tien°;

to sell—, 賣布 ma° poo°.

Clothe, *to*, 着 tsak, 穿着 tshen-tsak;

he is—*d in a long cotton gown*, 伊着一件布長衫 yi tsak ih jien° poo° dzang-san°;

he—*s me*, 伊撥我着 yi peh °ngoo tsak, 我着伊个 °ngoo tsak yi-kuh.

Clothes, 衣裳 i-zaung, 衣服 i-vok;

ordinary—, 便衣 bien°-i, 便服 bien°-vok;

unlined—, 單衣 tan-i;

lined—, 夾衣裳 kah i-zaung;

fur-lined—, 皮衣裳 bi i-zaung;

—*fur outside*, 翻轉皮衣裳 fan °tsen bi i-zaung;

wadded—, 棉衣裳 mien i-zaung;

becoming—, 對身衣裳 te°-sung i-zaung,

配稱衣裳 phe-tshung° i-zaung;

visiting—, 行頭 'ang-deu, 出客衣裳 tshih-khak i-zaung;

festival—, 吉服 kyih-vok.

Clothes of ceremony, 大衣裳 doo° i-zaung ;
 —, *under a ceremonial robe*, 襯衫 tshung°-san ;
 —*for mourning*, 麻衣 mo-i, 孝衣 hau°-i ;
 —*for the dead*, 壽衣 zeu°-i ;
cast off—, 破衣裳 phoo° i-zaung ;
to change—, 更衣 kang i, 換衣裳 wen i-zaung ;
to take off—, 脫衣裳 thoeh i-zaung ;
a store for the sale of old, or ready-made
 —, 一另劃衣莊 ih ban wak-i-tsaung ;
a trunk for—, 衣箱 i-siang ;
a—horse, 衣架 i-ka°.

Clothes-pin, 衣夾頭 i-kah-deu.

Clothier, 販衣裳个 fan° i-zaung kuh.

Cloud, 雲 yuin ;
red—, 紅霞 'oong-ya ;
black—, 黑雲 huh-yuin, 烏雲 oo-yuin ;
storm—, 陣頭雲 dzung-deu yuin ;
 —*s and mist*, 雲霧 yuin-voo° ;
the sun sets in a—(presaging rain), 烏雲接日頭 oo-yuin tsih nyih-deu ;
the white—s are piled up like flowers, 白雲朵朵 bak-yuin° °too°-too ;
a —of dust, 灰塵堆滿 hwe-dzung boong °men.

Cloud, to, 上雲 °zaung yuin.

Clouded, 有雲个 °yeu yuin kuh.

Cloudless, 萬里無雲 van°-°li voo yuin.

Cloudy weather, 上雲天 °zaung yuin thien, 陰天 iung thien ;
 —*in mind*, 迷魂陣 mi-wung-dzung°.

Clout, 抹布 meh-poo°, 揩布 kha-poo° ;
 —*for baby*, 尿布 s-poo°.

Clout-nail, 釘齒 ting°-ths.

Cloven-footed, 分蹄个 fung-di kuh.

Cloves, 丁香 ting-hyang.

Clown (in a play), 小花臉 °siau hwo°-lien.

Clownish, *like a clown*, 像小花面 °ziang °siau hwo-mien°.

Cloy, to, 厭樂 ien°-chi°.

Cloyed, to be, 吃厭哉 chuh ien° tse.

Club, a, 棒 °baung, 棍子 °kwung°-ts ;
 —*house*, 會館 we°-°kwen ;
 —*footed*, 鬚脚 joen-kyak.

Club together and hire a boat, to, 合叫船 keh kyau° zen ;
 —*together for eating*, 合火食 keh °hoo-zuh ;
 —*together to live*, 合住 keh-dzu° ;
 —*together to buy*, 合買 keh°-ma.

Clue, 頭緒 deu°-zui ;
no—, 無影無蹤 m °iung m tsoong ;
unable to find the—, 摸勿著頭緒 mok-'veh-dzak deu°-zui ;
to trace out the—, 揉藤 dzeu dung ;
to have the—, 有頭緒 °yeu deu°-zui.

Clumsy, 粗笨 tshoo-bung°, 重笨 dzoong-bung°.

Cluster, a, 一球 ih jiu ;
 —*of grapes*, 一球葡萄 ih jiu beh-dau ;
 —*of stars*, 一羣星 ih jiu sing.

Clutch, a, of machinery, 一个咬頭 ih kuh °ngau-deu.

Clutch, to, 捏牢 nyah lau, 抓牢 °tsa lau.

Clutter, to, 碌亂 lok-loen°.

Coach, a, 車子 tsho°-ts, 四輪車 s°-lung-tsho.

Coach-hire, 車租 tsho-tsoo ;
 —, *for a length of time*, 車錢 tsho-dien.

Coachman, 車夫 tsho-foo, 馬夫 °mo-foo.

Coagulate, to, 凝結 nyung-kyih, 凍 toong°.

Coal, 煤 me ;
 —*hard*—, 白煤 bak-me ;
 —*soft*—, 烟煤 ien-me.

Coal, to, as a ship, 添煤 thien me.

Coalesce, to, 合攏 'eh°-loong ;
 —*will not*—, 合勿攏 'eh-'veh°-loong.

Coal-mine, 煤礦 me-khwaung°.

Coal-miner, 挖煤 'i-'wah me kuh.

Coal-scuttle, 煤桶 me-^odoong.
 Coal-pit, 煤穴 me-yoeh, 煤洞 me-doong^o.
 Coarse, 粗 tshoo;
 —language, 粗話 tshoo-wo^o;
 to use—language, 出租話 tshoh-tshoo
 wo^o;
 —said of men, 粗魯 tshoo-^oloo, 粗俗
 tshoo-dzok;
 —grained, 紋路粗个 vung-loo^o tshoo
 kuh.
 Coarsely done, 做得粗糙 tsoo^o-tuh tshoo-
 tshau^o.
 Coast, 海邊 ^{he}-pien. 海灘 ^{he}-than:
 all along the—, 沿海个一帶 yien-^{he}
 kuh ih-ta^o;
 to sail along the—, 靠之海邊行 khau^o
 ts ^{he}-pien ^{ang}.
 Coast to, on a bicycle, 瀉下去 sia^o ^{au} chi^o.
 Coaster, 海船 ^{he}-zen, 沙船 so-zen.
 Coat, a long—worn with a girdle, 補 men^o,
 袍子 bau-^{ts};
 a short—, 馬褂 ^{mo}-kwo^o, 馬登子 ^{mo}-
 tung-^{ts};
 foreign over—, 大衣 doo^o-i, 長褂子
 dzang-kwo^o-^{ts};
 outer—, 外套 nga^o-thau^o;
 rain—, 雨衣 ^{yui}-i, 雨衣 yeu-i;
 —(of paint or whitewash). 一鋪 ih-phoo,
 一重 ih-dzoong.
 Coat, to. 蓋 ke^o, 鍍 doo^o, 糊 ^{oo}.
 Coax, 勸勉 choen^o-^{mien}.
 Cobble stone, 石卵石 zak-^{loen}-^{ts}, 石蛋
 zak-dan^o.
 Cobbler, 修鞋子个 sieu ^a-^{ts} kuh.
 Cobweb, 蜘蛛網 tsih-tsu-^{maung}.
 Cock, 雄雞 yoong kyi;
 a weather—, 定風旗 ding^o-fong ji, 風
 針 foong-tsung;
 —fight, 鬪雞 teu^o-kyi;
 —'s spur, 雞距 kyi-ju^o.

Cockatoo, 貓頭鸚鵡 mau-deu ang-koo,
 葵花鸚 gwe-hwo-^{tiau}.
 Cock-crowing, 雞啼 kyi-di.
 Cockle, 蚶子 hen-^{ts}, 麻蜆子 mo-^{hyien}-
^{ts}, 瓦稜子 ^{ngau}-lung-^{ts}.
 Cockroach, 蟑螂 tsaung-laung.
 Cockscomb, a flower, 雞冠花 kyi-kwen
 hwo.
 Cocoa-nut, 茄栗 ga-biau.
 Cocoon, 繭子 ^{kyien}-^{ts};
 —of silk worm, 蠶繭 zen-^{kyien}.
 Code of laws, 律例 lih-li^o.
 Codfish, 柴魚 za-ng, 鱈魚 ^{ming}-ng.
 Codicil 補遺 ^{poo}-yi.
 Co-efficient in mathematics, 係數 i^o-soo^o.
 Co-equal, 平等 bing-^{tung}, 平輩 bing-
 pe^o, 並肩 ^{bing}-kyien, 同輩 dong-pe^o.
 Coerce, 挾制 yah-ts^o, 壓勢 ah-s^o, 硬逼
 ngang-^{pih}, 硬勁 ngang-^{kyung}.
 Coercion, 霸道 po-^{dau}.
 Co-eternal, 永遠同在 ^{ioong}-^{yoen} doong-
^{dze}.
 Co-eval, 同世代个 doong s^o-de^o kuh.
 Co-exist, 一淘拉 ih-dau la^o, 同時 doong-z.
 Co-extensive, 一樣廣闊 ih yang^o kwaung^o-
 khweh.
 Coffee, 咖啡茶 kha-fi dzo.
 Coffin, 銀箱 nyung-siang, 銀櫃 nyung-ju.
 Coffin, 棺材 kwen-ze;
 —(containing the corpse), 靈柩 ling-jeu^o;
 to put in the—, 入木 nyih-mok, 入殮
 zeh-lien;
 to see the body placed in the—, 送殮
 soong^o lien, 送入木 soong^o nyih-mok;
 —, of one living, 壽材 zeu-^{ze}.
 Coffin-maker, 棺材司務 kwen-ze s-^{voo}.
 作舖司務 tsauh-phoo^o s-^{voo}.
 Cog (fo a wheel), 輪盤齒 lung-ben ^{ths}.
 Cogent, 有力个 ^{yeu}-lih kuh, 有權柄个
^{yeu} joen-ping^o kuh.

Cogitate, 恣念 °siang-nyan°.
 Cognate, 一脉相傳 ih-mak siang-dzen.
 Cohere, 糅攏 teh°loong, 貼牢 thih-lau,
 粘牢 'nyien-lau.
 Cohesion, 結力 kyih-lih.
 Cohesive, 結牢 kyih-lau.
 Cohort of 500 men, 一營兵 ih yung piug.
 Coil of iron wire, a, 一圈鐵絲 ih choen
 thih-s,
 —of rope, 一圈繩 ih-choen zung.
 Coin, a, cash, 銅錢 doong-dien ;
 dollars, 洋錢 yang-dien.
 Coin, to, 鑄 tsu°.
 Coincide, 合符 'eh-voo.
 Coincidence, 撞巧 bang°-°chau.
 Coke from wood, 桴炭 foo-than° ;
 —, made from coal, 枯煤 khoo-me.
 Colander, 漏斗 leu°-°teu, 白鐵篩 bak-
 thih s.
 Cold, 冷 °lang ;
 icy—, 冰冷 ping°-°lang ;
 intensely—, 頂冷 °ting°-°lang ;
 to grow—, 冷起來 °lang °chi-le ;
 to catch—, 傷風 saung-fong ;
 to feel—, 覺着冷 kauh-dzak °lang ;
 to perish with—, 凍殺 toong°-°sah, 冷殺
 °lang-sah ;
 to kill in—blood, 冷刀殺人 °lang-tau
 sah-nyung ;
 —heart, 冷心 °lang-sing. 冷淡 °lang-
 °dan ;
 —chisel, 扎鑿 tsah dzauh ;
 —reception, 冷淡接待 °lang°-°dan tsih°-°de.
 Coldly, 冷 °lang, 冷心 °lang-sing.
 Colic, 肚裏痛 °doo°-°li thoong°, 絞腸痧
 °kau-dzang-so.
 Collapse, in, 脫元 thoeh-nyoen ;
 to—as a vessel, 摺攏 tseh°loong ;
 —, to shrivel, 瀉哉 pih tse, 縮攏 sauh-
 °loong.

Collar, 領頭 °ling-deu, 領 °ling ;
 —bone, 鎖柱骨 °soo°-°dzu-kweh.
 Collar, to, 夾喉嚨一把 kah 'eu-loong ih-
 °po, 揪住領口 'tshieu-dzu° °ling-
 °kheu.
 Collate, to, 校訂 kyau° ting ;
 —with care, 細心校訂 si°-sing kyau°-
 °ting ;
 —, to compare critically, 參考 tshen-
 °khau.
 Collateral, 並列 bing°-°lih.
 Colleague, 同僚 doong-lian, 同伴 doong-
 ben°, 同檔 doong°-°paung, 夥計 °hoo-
 kyi°.
 Collect, to, as persons, 聚攏 °dzui°-°loong,
 聚集 °dzui-dzih ;
 —from various places, 搜羅 seu-loo ;
 —, as money, 收 seu ;
 —small contributions, 關分子 teu°
 vung°-°ts ;
 —large contributions, 收捐項 seu kyoen-
 °aung ;
 —revenue, 收稅 seu-soe°.
 Collection, 捐項 kyoen°-°aung, 捐款
 kyoen°-°khwen.
 Collector of land taxes, 收錢糧 seu dzien-
 liang ;
 —of Customs, 稅吏 soe°-°li°, 收稅个 seu
 soe° kuh.
 College, 書院 su-yoen° ;
 the imperial—, 翰林院 °oen°-°ling-yoen°.
 Collegian, 畢業學生 pih-nyih 'auh sang.
 Collier, 掘煤个 joeh me kuh.
 Colliery, 煤礦 me-khwaung°.
 Collision, 撞 bang°, 相撞 siang bang°.
 Collocation (of words), 摺攏拉个 phing-
 °loong-la° kuh.
 Collodion, 哥囉碘 koo-loo-dien.
 Collop, 一片肉 ih phien° nyok.
 Colloquial, 土白 thoo-bak, 土音 thoo-iung.

Colloquy, 攀談 phan-dan, 叙談 dzui°-dan.
 Collusion, 串通 tshen°-thoong.
 Cologne, 香水 hyang°-s.
 Colon, a stop, 圈點裏个雙點 choen-
 °tien °li kuh saung°-tien;
 —in anatomy, 大腸 doo°-dzang.
 Colonel, 參將 tshen-tsiang°;
 lieutenant—副將 foo°-tsiang°.
 Colonial office, 理藩院 °li-van-yoen°.
 Colonize, to form a new settlement, 新開
 一个碼頭 sing-khe ih kuh °mo-deu.
 Colonnade, 一堵柱子 ih da° °dzu°-ts.
 Colony (dependent state), 屬地 zok-di°,
 新疆 sing-kyang, 屬國 zok-kok.
 Color, 顏色 ngan-suh;
 the five—s, 五色 °ng-suh;
 various—s, 各色 kauh-suh;
 a deep—, 深顏色 sung ngan-suh;
 a light—, 淺顏色 °tshien ngan-suh;
 neutral—, 素顏色 soo° ngan-suh;
 original—, 原色 nyoen-suh, 本色 °pung-
 suh;
 bright—, 顯顏色 hyien° ngan-suh;
 to lose—, 失色 seh-suh;
 to change—, 變顏色 pien° ngan-suh;
 faded—, 退顏色 the° ngan-suh;
 —blind, 辨勿出顏色 °bien°-veh-tshen
 ngan-suh.
 Color, to, 染顏色 °nyien ngan-suh, 染
 °nyien.
 Coloring material, 顏料 ngan-liau°.
 Colorless, 無顏色 m ngan-suh.
 Colporteur, 賣書个 ma°-su kuh, 分書人
 fung-su nyung.
 Colt, 小馬 °siau °mo.
 Colter, of plow, 犁頭犁 li-deu-tshien°.
 Columbine, 馬鞭草 °mo-pien°-tshau.
 Column, 柱子 °dzu °ts;
 —of characters, 一堵字 ih da° z°;
 —of smoke, 一陣烟 ih dzung° ien.

Coma, 昏迷不醒 hwung-mi peh°-sing.
 Comb the hair, to, 梳頭 s deu.
 Comb, of horn, 牛筋木梳 nyeu-kyung
 mok-s;
 a small-toothed—, 篋箕 pien-kyi;
 bone or ivory—, 象牙梳 °ziang-nga s;
 tortoise-shell—, 玳瑁梳 da°-me° s;
 —cock's—, 雞冠 kyi-kwan.
 Combat, a, 相打 siang°-tang, 打仗 °tang-
 tsang°.
 Combat, to, 相打 siang°-tang, 爭鬪 tsung-
 teu°.
 Combatant, 相打个人 siang°-tang kuh
 nyung.
 Combination, 合攏拉个 °eh°-loong-la°
 kuh;
 —amongst tradesmen, 齊行 zi°-aung.
 Combine, 合攏 °eh°-loong;
 —ed strength, 同心協力 doong-sing
 yah-lib.
 Combustible, 容易燒个 yong-yi° sau
 kuh, 燒得着个 sau-tuh-dzak kuh.
 Combustion, 火燒 °hoo-sau.
 Come, to, 來 le;
 —back, 轉來 °tsen-le, 回來 we-le;
 —forth, 出來 tshen-le;
 —down, 下來 °au°-le;
 —down, as Christ, 降下來 kaung°-°au-
 le. 降臨 kaung°-ling;
 —in, 進來 tsing°-le;
 —into one's mind, 想起來 °siang°-chi-le,
 想着 °siang-dzak;
 —of noble parents, 養拉大人家 °yang
 la° doo°-nyung-ka, 大家出身 da°-kya
 tshen-sung;
 —to a settlement, 講妥當哉 °kaung-
 °thoo-taung° tse, 講定哉 °kaung-ding
 tse;
 —to the throne, 即位 tshih-we°, 登基
 tung-kyi.

Come to the end of life, 臨終 ling-tsoong,
臨死 ling-si;

—*up*, 上來 °zaung-°le, 生發 sang-fah,
發出來 fah-tsheh-le;

—*up with*, 追着 tsœ-dzak, 趕到 °koen-
tau°.

Comedian, 文班領頭 vung-pan °ling-deu.

Comedy, 發笑个戲 fah-siau° kuh hyi°.

Comeliness, 精緻 tsing-ts°, 趣 tshui°, 配
稱 phe°-tshung°.

Comely, 美好 °me-°hau, 文雅 vung-°ia,
合宜个 °eh-nyi kuh.

Comet, 掃帚星 °sau-°tseu-sing, 彗星 we°-
sing.

Comfort, to, 安慰 oen-we°, 解勸 °ka-
choen°, 解悶 °ka-mung°, 散心 san°-
sing.

Comfortable, 適意 suh-i°, 受用 °zeu-
yoong°, 爽快 °saung-khwa°;
in—circumstances, 景况好 °kyung-
hwaung° °hau.

Comforter, the Holy Spirit, 保惠師 °pau-
we°-s.

Comfortless, 無可安慰 voo-°khau oen-
we°, 困苦 khwung°-°khoo, 無趣 m-
tshui°.

Comical, 好笑个 °hau-siau° kuh, 引人
笑 °yung nyung siau°, 戲弄人 hyi°-
loong° nyung.

Coming events, 將來个事體 tsiang-le
kuh z°-°thi;

—*nearer*, 走近點 tseu °jung °tien.

Comity, 賓客相待 ping-khak siang-°de.

Comma, 點 °tien, 點斷 °tien-°doen.

Command, a, 吩咐 fung-foo°, 命令 ming°-
ling°. 號令 °au-ling°;

an officer's—, 命令 ming°-ling°;

to issue a—, 出令 tshch-ling°.

Command, to, 吩咐 fung-foo°;

—*publicly*, 曉諭 °hyau-yui°.

Commandant of a garrison, 協鎮 yah-
tsung.

Commander, 頭腦 deu-°nau, 元帥 nyoen-
se°, 統領 °thoong-°ling°;

military—of a province, 提督 di-tok;

naval—, 水師提督 °soe-s di-tok.

Commanding appearance, 威嚴个樣式
'we-nyien kuh yang°-suh.

Commandment, 誡命 ka°-ming°, 條誡
diau-ka°;

the Ten—, 十條誡 zeh-diau ka°.

Commorable, 應該記得 iung-ke kyi°-
tuh.

Commemorate, 記念 kyi°-nyan°.

Commemoration, 記念 kyi°-nyan°.

Commence, to, 起頭 °chi-deu, 開工 khe
koong, 開場 khe-dzang;

—*operations*, 開手做 khe-°seu tsoo°;

—*a journey*, 動身 °doong-sung°;

—*a march*, 調兵起程 diau° ping °chi
dzung, 拔營 bah yung°;

—*reading*, 起頭讀 °chi-deu dok, 領頭
讀 °ling-deu dok.

Commencement, 起頭 °chi-deu, 起初
°chi-tshoo°;

college—, 解館个日期 °ka-°kwen kuh
nyih-ji

Commend (to praise), 讚美 tsan-°me, 稱
讚 tshung-tsan°;

—*to recommend*, 舉薦 °kyui-t sien°;

—*to one's care*, 託人管 thauh nyung
°kwen, 託撥拉伊 thauh-peh la° yi.

Commendable, 可讚个 °khau-tsan° kuh,
可以褒獎个 °khau-°i peu-°tsiang kuh.

Commendation, 稱讚个說話 tshung-
tsan° kuh seh-wo°.

Commensurate, 配稱 phe°-tshung° 相等
siang °tung.

Comment, to, 註解 tsu-°ka, 註明 tsu°-
ming.

Commentary, *a.* 註解 tsu°-°ka.
Commentator, 做註解个 tsoo° tsu°-°ka kuh.
Commerce, 通商 thoong-saung, 交易 kyau-yuh.
Commercial, 貿易 meu°-yuh, 交易 kyau-yuh.
Commingle, 調和 diau-'oo°, 拌和 ben-'oo°.
Commiserate, 哀憐 e-lien, 可憐 °khau-lien.
Commiseration, 惻隱心 tshuh°-iung-sing, 慈悲心 dz-pe-sing.
Commissary-general, 糧臺 liang-de ;
 —*department.* 糧臺局 liang-de-jok.
Commission, *an officer's.* 部照 °boo-tsau ;
 —*for a special service.* 札子 tsah°'ts ;
 —, *percentage,* 用錢 yoong°-dien, 扣頭 kheu°-deu.
Commission, *to.* 委 °we, 差 tsha, 派 pha°.
Commissioner, 欽差 chung-tsha, 委員 °we-yoen ;
 —*of Customs,* 稅務司 soo°-voo-s ;
 salt—, 鹽運司 yien-yuin°-s.
Commit, *to,* 託 thauh, 託付 thauh-foo°, 交代 kau-de° ;
 —*to an inferior,* 託付 thauh-foo°, 交代 kau-de° ;
 —*sin.* 犯罪 °van °dzoe ;
 —*to prison,* 收監 sen-kan ;
 —*a transportable offence.* 犯充軍个罪 °van tshoong-kyuin kuh °dzoe.
Committee, *a.* 委辦 °we-ban°, 董事 toong-z° 委酌 °we-tsak.
Commodious, *convenient,* 便當 bien°-taung°, 順便 zung°-bien°, 樣樣便當 yang°-yang° bien°-taung° ;
 —, *large,* 寬舒 khwen-su, 闊綽 khweh-tshak.
Commodity, 貨色 hoo°-sub.

Common, *ordinary,* 平常 bing-soo°, 平常 bing-dzang ;
a—man, 平等入 bing°-tung-nyung ;
 —*clothes,* 便服 bien°-vok, 便衣 bien°-i ;
 —*saying,* 俗語 dzok°-nyui ;
 —*people,* 平民百姓 bing°-ming pak-sing°, 小百姓 °siau pak-sing° ;
 —*custom,* 俗例 dzok-li°, 常規 dzang-kwe ;
too—, 忒粗俗 thuh tshoo-dzok ;
in—use. 通用个 thoong-yoong° kuh, 公用个 koong-yoong° kuh ;
to eat in—, 合貨食 keh hoo°-zuh ;
to live in—, 合住 keh dzu°.
Common, *an open field,* 荒郊野地 hwaung-kyau °ya-di°.
Commonly, 大槩 da°-ke°, 時常 z-dzang.
Commonplace, 勿出色 °veh tshoh-suh, 無啥希奇 m sa° hyi-ji, 平常个 bing-dzang kuh.
Commons, *House of,* 下議院 °au-nyi°-yoen°.
Commonwealth, 國家 kok-kyā.
Commotion, 吵亂 °tshau-loen°, 鬧熱 nau°-nyih ;
 —, *disturbance,* 吵鬧 °tshau-nau° ;
to cause a—. 弄得吵亂 loong° tuh °tshau-loen°.
Commune, 談心 dan-sing, 交談 kyau-dan ;
 —, *to partake of the Lord's Supper,* 吃聖餐 chuh sung°-tshoen.
Communicate news, *to,* 報信息 pau° sing°-sih ;
 —*disease.* 傳染 dzen°-nyien, 過病 koo° bing°, 過 koo°.
Communication, 來來去去 le-le chi°-chi° 談論 dan-lung°, 消息 siau-sih, 信 hoo-sing°-sih.

Communication, constant, 往來不絕
 'waung-le peh-dzih;
verbal—, 口信 °kheu-sing°;
written—, 書信 su-sing°;
official—, 文書 vung-su, 照會 tsau°-we°.

Communion, the Lord's Supper, 聖餐
 sung°-tshoen;
 —*of saints*, 聖徒相通 sung°-doo siang-thoong;
have—with God, 心裏搭神相交 sing°-li tah Zung siang-kyau.

Communism, 公用諸物 koong-yoong°
 tsu-veh.

Community, 衆人 tsoong°-nyung, 大衆
 da°-tsoong°.

Commutable, 可以更改个 °khau-°i kung-°
 °ke kuh, 好換來換去个 °hau wen°-le wen°-chi° kuh.

Commutator, 改方向个電機 °ke faung-°
 hyang° kuh dien°-kyi.

Commute a great punishment for a less,
 減罪名 °kan °dzoe-ming.

Compact, 結實 kyih-zeh, 堅固 kyien-°
 °koo;
 —, *as the body*, 結棍 kyih-°kwung;
 —, *as houses*, 結築 kyih-tsauh;
 —, *as cloth*, 緊俏 °kyung-tshiau°.

Compact, a contract which is torn in two
and given to each party, 合同 °eh-doong.

Compactly, 結實个 kyih-zeh kuh.

Companion, 淘伴 dau-ben°, 朋友 bang-°
 °yeu, 夥計 °hoo-kyi°;
 —*s, many*, 三朋四友 san bang s° °yeu;
 —*s, idle*, 空閒朋友 khoong °an bang °yeu;
he has but few—s, 寡交 °kwo-kyau, 勿

Con. 大攀交 °veh-da phan-kyau.
 —*partnership*, 交情 kyau-dzing.

Company of soldiers, 一隊兵 ih de°
 ping;
 —, *corporation*, 公司 koong-s;
fond of idle—, 歡喜清閒朋友 hwen-°hyi tshing-°an bang-°yeu.

Comparable, 可以比較个 °khau-°i °pi-°
 kyau° kuh.

Comparatively good, 比起來好點 °pi-°
 °chi-le °hau tien.

Compare, 比校 °pi-kyau°, 校對 kyau°-te°,
 比比看 °pi-°pi-khoen°;
 —, *as writings or numbers*, 對對看 te°-te°-khoen°.

Compared, cannot be, 比勿來个 °pi-°veh-°
 le kuh.

Comparison, 比方 °pi-faung, 比喻 °pi-°
 yui, 譬喻 phi°-yui, 譬如 phi°-zu;
to draw a—, 用比方來比 yoong° °pi-faung le °pi;
no—, 比勿來 °pi-°veh-le, 無比頭 m° pi-deu.

Compartment, 間頭 kan-deu.

Compass, to surround, 圍攏來 we-°loong-°
 le;
 —*about or with*, 圍轉 we-°tsen.

Compass, the mariner's, 指南針 °ts-nen-°
 tsung, 羅經 loo-kyung;
 —*used by sorcerers*, 格盤 kak-ben.

Compassion, 哀憐 e-lien, 惻隱之心
 tshuh-°iung ts sing;
to feel—, 覺若哀憐 kauh-dzak e-lien, 發出哀憐心 fah-tshoh e-lien sing;
to excite—, 感動人个悲慈心 °ken-°doong nyung kuh dz-pe sing.

Compatible, 合宜个 °eh-nyi kuh.

Compel, 勉強 °mien-°chang, 硬逼 ngang°-°
 pih.

Compendious, 包括 pau-kwah, 簡括 °
 °kyien-kwah.

Compendium, 摘要 tsak-iau°;
 —of history, 綱鑑摘要 kaung-kan° tsak-iau°.

Compensate, to, 報答 pau°-teh. 償還 dzaung-wan, 報還 pau°-wan;
 —, to make a return for a favor, 報德 pau°-tuh;
 —for money loss, 抵償 °ti-dzaung, 償還 dzaung-wan;
 —for your trouble, 酬勞 dzeu-lau, 謝意 zia°-i°.

Compensation, thank money, 謝錢 zia°-dien;
 —, reward money, 賞錢 °saung-dien;
 —, wine or tea money, 茶錢 dzo-dien, 酒錢 °tsieu-dien;
 I expect no—, 我勿望哈謝頭 °ngoo 'veh maung° sa° zia°-deu.

Compete, to, 爭 tsang, 比賽 pi-se°;
 —for honor and wealth, 爭名奪利 tsang-ming doeh-li°;
 able to—with, 可以對敵个 °khau-i° te°-dih kuh.

Competency, 衣食充足 i-zuh tshoong-tsok.

Competent, having ability, 有才學 °yeu dze-'auh;
 —, to do a certain thing, 拿手戲 nau°-seu hyi°;
 —for, 可以擔當个 °khau-i° tan-taung kuh, 抵當得住个 °ti-taung tuh-dzu° kuh.

Competition, 相爭 siang-tsang, 爭鬪 taung-teu°, 爭奪 tsang-doeH;
 —for gain, 爭利 tsang li°;
 —for excellence, 兩相比較 °liang-siang °pi-kyau°.

Competitive examination, 考 °khau, 考試 °khau-s°.

Competitor, 敵手 dih°-seu.

Compilation, 彙攏來个 we°-°loong-le kuh. 集攏來个 dzih°-loong-le kuh.

Compile, to, 集攏來 dzih°-loong-le.

Compiler, 彙集个人 we°-dzih kuh nyung, 編書个人 pien-su kuh nyung.

Complacent, 得意揚揚 tuh-i° yang-yang.

Complain, to, 訴冤 soo°-ioen;
 —of trouble, 話出苦處 wo°-tsheh °khoo-tshu°;
 —of grievances, 訴冤 soo°-ioen;
 —of one's difficulties, 講自家个難處 °kaung z°-ka kuh nan-tshu°;
 —of others behind their back, 背後談論人 pe°-°eu dan-lung° nyung;
 —, to find fault with, 埋怨 ma-ioen°;
 —to heaven, 向天哭訴 hyang° thien khok-soo°.

Complainant, 訴冤个人 soo°-ioen kuh nyung. 原告 nyoen-kau°.

Complaint, a, 怨言 ioen°-yien;
 —, a disease, 疾病 dzih-bing°.

Complaisance, 中意 tsoong°-i° 合意 'eh-i°, 得意 tuh-i°.

Complement, full, 額子足哉 ngak°-ts tsok tse, 滿額哉 °men-ngak tse;
 —not full, 勿足數 'veh tsok-soo°, 勿足額 'veh tsok-ngak.

Complete, not wanting, 全備 dzien-be°, 完全 wen-dzien°;
 —, finished, 成功 dzung-koong, 成就 dzung-dzieu°;
 —happiness, 全福 dzien-fok, 福壽雙全 fok-zeu° saung-zien.

Complete, to, 做成功 tsoo° dzung-koong;
 —arrangements, 辦妥當 ban° °thoo-taung°.

Completely, 十全十美 zeh-dzien zeh°-me, 十足 zeh-tsok;
 —consumed by fire, 火燄光哉 °hoo dzak kwaung tse.

Completely chilled, 渾身全冷哉 wung-sung zen °lang tse.

Completion, 足數 tsok-soo°, 滿數 °men-soo°, 事體成全个 z°°thi dzung-dzien kuh.

Complex, 渾雜 wung-zeh, 瑣碎 °soo-se°; —*fraction*, 疊分數 deh-fung-soo°.

Complexion, 容貌 yoong-mau°, 面色 mien°-suh. 氣色 chi°-suh.

Compliance, 順服个意思 zung°-vok kuh i°-s°, 順服个心 zung°-vok kuh sing.

Compliant, 依順个 i-zung° kuh, 規矩个 kwe-°kyui kuh.

Complicate, 相混 siang-wung, 軛轆 au-koeh.

Complicated, *involved*, 連連牽牽 lien-lien chien-chien;

—*affair*, 纏繞个事體 dzen-°zau kuh z°°thi.

Compliment, *praise*, 稱讚 tshung-tsan°; *to fish for a—*, 討人奉承 °thau nyung voong°-dzung;

empty—, 浮文 veu-vung. 虛文 hyui-vung.

Compliments, *please give him my*, 替我望望伊 thi° °ngoo maung°-maung° yi; *do not stand upon—*, 勿要客氣 °veh iau° khak-chi°.

Comply, *to*, 依順 i-zung°;

I will—with your wishes, 我依儂 °ngoo i noong°.

Compose, *to*, 做 tsoo°, 寫 °sia, 著作 tsu°-tsauh;

—*a book*, 做書 tsoo° su, 著書 tsu° su;

—*and narrate*, 著述 tsu°-dzeh;

—*an essay*, 做文章 tsoo° vung-tsang;

—*verse*, 做詩 tsoo° s, 題詩 di s.

Composed in mind, 安心 oen-sing, 定心 ding°-sing;

perfectly—, 勿動聲色 °veh °doong sung-suh.

Composite, 合攏來个 keh-°loong-le kuh; —*number*, 合數 °eh-soo°.

Composition, 文章 vung-tsang.

Compositor, 排字个人 ba z° kuh nyung.

Compost, 糞土 fung°-°thoo.

Compound mixture, 雜物 zeh-veh.

Compound to, 夾雜 kah-zeh;

—*medicine*, 合藥 keh yak.

Compradore, 買辦 °ma-ban°;

—, *one who buys provisions*, 買辦 °ma-ban°;

—, *one who buys goods*, 買貨先生 °ma-hoo° sien-sang.

Comprehend, *to*, 明白 ming-bak, 曉得 °hyau-tuh, 懂 °toong.

Comprehensive, 大 doo°, 廣 °kwaung, 包括 pau-kwah.

Compress, *to*, 壓 ah, 壓 khah;

—*on both sides*, 壓結實 khah kyih-zeh.

Comprise all, *to*, 統共 °thoong-goong.

Compromise to, 講和 °kaung-°oo, 相讓 siang-nyang°;

—*a difference*, 講和个條數 °kaung-°oo kuh diau-soo°, 兩邊走攏 °liang-pien °tseu-°loong.

Comptroller, 總理个人 °tsoong-°li kuh nyung.

Compulsion, 勉強个事體 °mien-°chang kuh z°°thi, 勉強 °mien-°chang.

Compulsory, 硬勁 ngang°-kyung°, 硬逼 ngang°-pih.

Compunction, 反悔 °fan-hwe°, 懊悔 °au-°hwe, 懊憊 °au-lau°;

no—of conscience, 毫無觸心難過 °au-voo tshok-sing nan-koo°.

Compute, 打算 °tang-soen°, 算一算 soen°-ih-soen°.

Comrade, 夥計 °hoo-kyi°, 淘伴 dau-ben°.

Concave, 凹進 au-tsing°.

Conceal, to. 隱藏 °iung-dzaung, 遮瞞 tso-men, 藏因 dzaung-khaung°;
 —and deceive, 欺瞞 chi-men, 欺騙 chi-phien°;
 —from another, 瞞三瞞四 men san men s°;
*I can't—*from you. 瞞勿過儂 men-'veh-koo° noong°;
 —one's name, 匿名 nyuh-ming, 隱名 °iung-ming.
Concealment, 隱藏个 °iung-dzaung kuh, 隱處 °iung-tshu°.
Concede, to grant, 准 °tsung, 搭應 tah-iung°, 應許 iung°-hyui°;
 —, to yield. 讓 nyang°.
Conceit, a foolish. 心思浮而不實 sing-s-veu r peh-zeh. 痴心妄想 ths-sing maung°-°siang°;
self—, 心高 sing-kau, 自大道个心 z°-doo°-°dau kuh sing°.
Conceited, 驕傲 kyau-ngau°;
 —in talking, 誇口 khwo°-kheu, 發翹 fah°-hyui.
Conceive, to, in the womb, 受身孕 °zeu sung-yuin°, 受胎 zeu° the°.
 —an idea, 起意 °chi-i°, 起見 °chi-kyien°;
 —a purpose, 發出意思 fah-tsheh i°-s°.
Concentrate, 歸中心 kwe tsoong-sing°;
 —the mind, 專心 tsen-sing.
Concentric, 同中心个 doong tsoong-sing kuh.
Conception, an idea, 意思 i°-s°, 意見 i°-kyien°.
Concern, to. 屬於 zok-yui, 關涉 kwan-dzeh;
Concern, anxiety, 憂慮 ieu-lui°;
what—is it of mine? 關我啥事 kwan °ngoo sa° z°?
do not—yourself about it, 勿要掛拉心
 . 上 'veh iau° kwo°-la° sing-laung°.

Concerned, to be, for one, 爲之伊擔心 事 we°-ts yi tan sing-z°.
Concerning, 論到 lung°-tau°, 至於 ts°-yui.
Concert, in, 相配 siang-phe°, 合意 'eh-i°, 合做 keh-tsoo°.
Concert, to, 大家打算 da°-ka °tang-soen°.
Concession, 退讓 the°-nyang°.
Concession (land), 租地 tsoo-di°, 割地 koeh-di°, 讓地界 nyang° di°-°ka°.
Conch, 波螺 poo-loo, 螺殼 loo-kauh.
Conciliate, to, 講和 °kaung-'oo, 勸和 choen°-'oo.
Conciliating manner, 輟功 °nyoen-koong°;
 —words, 輟話 °nyoen-wo°.
Concise, 簡括 °kyien-kwah, 短縮 °toen-sauh. 割斷 koeh°-doen, 清楚 tshing-°tshoo°;
 —in speaking, 簡捷 °kyien-dzih.
Concision, 切斷 tshih°-doen, 割斷 koeh°-doen.
Conclave, a secret, 私下个會 s°-'au kuh we°, 內室 ne°-suh.
Conclude, to, 完結 wen-kyih, 完畢 wen-pih°;
 —the business, 了事 °liau-z°.
Conclusion, 末脚 meh-kyak, 完 wen°;
 —of a discourse, 結句 kyih-kyui°, 收稍个說話 seu-sau kuh seh-wo°, 着末个一句 dzak-meh kuh ih-kyui°;
in—, 總而言之 °tsoong-r yien-ts, 究竟末 kyeu°-kyung° meh.
Conclusive, 着實个 dzak-zeh kuh, 實在个 zeh-dze° kuh°;
 a—argument, 辯得着 °bien-tuh-dzak, 議論得中 nyi°-lung° tuh tsoong°;
 a—answer, 回絕 we-dzih.
Concoct, to, 消化 siau-hwo°, 算計 soen°-kyi°.
Concomitant, 相配 siang-phe°, 相合 siang-'eh, 相連 siang-lien.

Concord, *in*, 和睦 'oo-mok;
 —*in sounds*, 同聲 doong-sung
Concordance, *Bible*, 聖經字類 sung°-kyung z°-le°.
Concourse, *a crowd*, 一大羣 ih-doo°-juin,
 大聚會 doo° °dzui-we°;
 —, *a great many*, 無千無萬 m tshien
 m man°.
Concubine, 妾 tshih, 小娘子 siau nyang-
 °ts, 偏房 phien-vaung. 小老媽 °siau
 °lau°-mo;
 —*of a king*, 妃子 fi°-ts.
Concupiscence, 淫慾 yung-yok, 私慾 s-
 yok.
Concur, *to*, 合着 eh-dzak, 同 doong, 依從
 i-dzoong, 如意 zu-i°;
I—with him, 我搭伊同心个 °ngoo
 tah yi doong-sing kuh.
Concurrence, 同心合意 doong-sing 'eh-
 i°;
 —*of affairs*, 事有同心 z° °yeu doong-
 sing.
Concussion, 拍響 phak°-hyang, 撞響
 bang°-hyang. 一聲響 ih-sung°-hyang.
Condemn, *to*, 定罪 ding°-°dzoe;
 —*to death*, 定死罪 ding° °si-°dzoe;
Condemnable, 應該定罪 iung-ke ding°
 °dzoe.
Condemnation, 定罪个事體 ding°-°dzoe
 kuh z°-°thi.
Condensable, 可以軋攏 °khau-°i gah-
 °loong, 可以收攏 °khau-°i seu-°loong,
 好縮攏 °hau sauh-°loong.
Condense, *to*, 弄結作 loong° kyih-tsauh.
 收縮 seu-sauh;
 —*by pressure*, 壓結作 khah kyih-tsauh;
 —*by pressure of the hand*, 按結作 chung°
 kyih-tsauh;
 —*by pressure of the feet*, 踏結作 dah
 kyih-tsauh.

Condescend, *to*, 降低 kaung°-ti;
 —*to buy of*, 賜顧 s°-koo°, 下顧 ya°-koo°;
 —*to help in trouble*, 光顧 kwaung-koo°.
Condescension, *a man of*, 有降低个性情
 °yeu kaung°-ti kuh sing°-dzing.
Condign, 合宜 'eh-nyi°, 相配 siang-phe,
 配个 phe° kuh.
Condiments, 丫料 au-liau°, 香料 hyang-
 liau°.
Condition, *whether as officer, tradesman,*
etc., 地位 di°-we°;
 —, *whether sick or well, rich or poor*, 境
 况 °kyung-hwaung°;
 —*arrived at*, 地步 di°-boo°;
 —, *I make a*, 我立一个界限 °ngoo
 lih ih kuh ka°-°an;
must not violate the—, 勿可以過限
 'veh °khau-°i koo° °an.
Conditional, 有限制个 °yeu °an-ts°
 kuh.
Condole with, *to*, 弔喪 tiau°-saung.
Condolence, 安慰个說話 oen-we° kuh
 seh-wo°.
Conduct, 行爲 'ang-we, 品行 phing-
 yung° 舉動 °kyui-°doong;
bad—, 恠行爲 cheu 'ang-we;
look at his—, 看伊个行爲 khoen° yi-
 kuh 'ang-we.
Conduct, *to*, 引導 °iung-dau°, 領 °ling. 帶
 領 ta°-°ling;
 —*an affair*, 辦事 ban°-z°.
Conductor, 引導个人 °iung-dau° kuh
 hyung, 領路个 °ling loo° kuh;
tram-car—, 賣票个人 ma° phiau° kuh
 nyung;
 —*of electricity*, 通電个 thoong dien°
 kuh.
Conduit, 通水个 thoong °s kuh.
Cone, 圓底尖頭 yoen°-ti tsien-deu, 竹筍
 形 tsok-°sang yung.

Confectionery, a, 茶食店 dzo-zuh tien°,
糖食店 daung-zuh tien°.

Confederacy, 盟約 mung°-iak, 申通
tshen°-thoong.

Confederate, 同立約 个 doong lih-iak
kuh.

Confederation, 聯會 lien-we°.

Confer office, to, 封 foong ;

—*favours,* 賜 s°;

—*by imperial order,* 欽賜 chung-s°;

—, *to consult,* 商量 saung-liang.

Conference, personal, 面議 mien°-nyi;

—, *public meeting,* 議會 nyi°-we°;

to hold a—, 一番會議 ih-fan we°-
nyi°;

to meet for—, 聚會商議 °dzuj-we° saung-
nyi°.

Confess, to, 承認 dzung-nyung°, 招認
tsau-nyung°;

—*something wrong,* 認差 nyung°-tsho.

Confession, 承認 个說話 dzung-nyung°
kuh seh-wo°.

Confessional, 認罪座 nyung-dzoe zoo°.

Confidant, 心腹 sing-fok, 篤實相信 tok-
zeh siang-sing°.

Confide, to intrust, 信託 sing°-thauh ;

can—in him, 伊信託得遇 个 yi sing°-
thauh tuh-koo° kuh. 靠得住 个 khau°-
tuh-dzu° kuh ;

—, *to believe,* 相信 siang-sing°, 信 个
sing° kuh.

Confident, 無疑 voo nyi ;

self—, 自信 z° sing°.

Confidential, 靠得住 个 khau°-tuh-dzu°
kuh.

Confidently, 確實 个 chak-zeh kuh. 的確
个 tih-chak kuh.

Confine, to restrict, 約束 iak-sok, 阻住
°tsoo-dzu°, 禁住 kyung°-dzu°;

—*by a guard,* 管押 °kwen-ah.

Confined, close, 悶氣 mung°-chi°;

—*in narrow quarters,* 旋身勿轉 个 地
方 zih-sung°-veh°-tsen kuh di°-faung.

Confinement, time of woman's, 做舍母 个
時候 tsoo° so°-°m kuh z- eu° ;

—*arrived,* 臨產 ling° tshan.

Confines, 境界裏 °kyung-ka° °li.

Confirm, as true, to, 定是實在 ding° z
zeh-dze°;

—*by proof,* 引證 °yung-tsung°;

—*to establish,* 堅固 kyien°-koo.

Confirmation, the rite of, 堅信禮 kyien-
sing°-°li.

Confiscate, to, 充公 tshoong-koong, 入官
zeh-kwen.

Conflagration, 大火災 doo° °hoo-tse.

Conflict, a, 打仗 °tang-tsang°, 相打 个 事
體 siang°-tang kuh z°-°thi, 爭戰 tsung-
tsen°.

Conflict, to, 交戰 kyau-tsen°, 抵敵 °ti-dih,
相戰 siang-tsen°.

Conflicting statement, 兩面勿合 °liang-
mien° 'veh°-eh.

Confluent, 匯流 we°-lieu.

Conform to the pattern, 照樣 tsau°-yang°;

—, *to obey,* 依從 i-dzoong;

—*to the fashion of the times,* 照時樣
tsau° z-yang°, 照時式 tsau° z-sub.

Conformist, 服大英皇會 个 vok Da°-
iung waung-we° kuh.

Confound, 混亂 °wung-loen°, 混雜 °wung-
zeh.

Confounded, confused, 糊塗 °oo-doo ;

—, *perplexed,* 懵懂 moong°-toong, 心亂
sing-loen°.

Confront with criticism, to, 當面辯駁
taung-mien° °bien-pok, 對質 te°-
tseh ;

—*with threats,* 當面呵嚇 taung-mien°
hoo-hak.

Confucianism, 儒教 zu-kyau°.
 Confucianist, 讀書人 dok-su nyung, 儒士 zu-z°.
 Confucius, 孔夫子 Khoong-foo°-ts.
 Confuse, 混亂 °wung-loen°, 亂 loen°, 攪亂 °kau-loen°;
 —in mind, 心亂 sing-loen°.
 Confusing, very, 亂極 loen°-juh.
 Confusion, in, 亂七八糟 loen°-tshih pah-tsau.
 Confute, to, 駁倒 pok°-tau.
 Confuted, utterly, 駁得頓口無言 pok tuh tung°-°kheu voo-yien, 駁得開口勿出 pok tuh khe-°kheu 'veh tshih.
 Congeal, 凝結 nyung-kyih, 凍 toong°, 冰膠 ping-kau.
 Congee, 粥 tsok.
 Congenial, 有緣分 °yeu yoen-vung°, 合意 'eh-i°, 同性情个 doong sing°-zing kuh.
 Congest, 壅塞 ioong°-suh.
 Congestion of the heart, 血聚攏拉心裏 hyoeh °dzui-°loong la° sing°-li.
 Congratulate, to, 恭喜 koong-°hyi, 恭賀 kong-°oo°;
 —on New Year, 恭喜, 恭喜 koong-°hyi, koong-°hyi!
 —on one's birth day, 慶壽 chung°-zeu°, 賀壽 'oo°-zeu°.
 Congregate, 聚會 °dzui-we°, 彙集 °dzui-dzih.
 Congregation, 會衆 we°-tsoong°, 聚會个人 °dzui-we° kuh nyung.
 Congregational singing, 會衆唱 we°-tsoong° tshaung°.
 Congress of the U. S., 美國議政會 °Me-kok nyi°-tsung° we°.
 Congruous, 合得着个 'ch-tuh-dzak kuh, 相配个 siang-phe° kuh.
 Conical, 圓底尖頭个 yoen-°ti tsien-deu kuh.

Conjecture, to surmise, 猜度 tshoe-dauh;
 —rightly, 猜着 tshoe-dzak.
 Conjointly, 相連 siang-lien, 同幫 doong-paung, 大家 da°-ka.
 Conjugal love, 夫妻个情分 foo-tshi kuh dzing-vung°;
 —duties, 夫妻个名分 foo-tshi kuh ming-vung°.
 Conjunction, 接連字 tshih-lien z°.
 Conjuror, 變戲法个人 pien° hyi°-fah kuh nyung;
 —one who conjures by spirits, 看鬼个 khoen°-°kyui kuh, 關仙个 kwan-sien kuh, 仙人 sien-nyung, 看香頭个 khoen°-hyang-deu kuh.
 Connect, to, 連攏 lien-°loong, 擷攏 phing-°loong.
 Connected, 連攏戩 lien-°loong tse, 相連个 siang-lien kuh.
 Connectedly, 像結連拉个 °ziang kyih-lien la° kuh;
 —, as ideas, 貫串 kwen°-tshen°.
 Connection, one's own family of the same name, 親族 tshing-zok;
 —, of different name, 親眷 tshing-kyoen°, 親戚 tshing-tshih.
 Connivance, 假做勿看見 °ka tsoo° 'veh khoen°-kyien°, 眼開眼閉 °ngan-khe °ngan-pi°.
 Connive, to, 放縱 faung°-tsoong°, 只做勿得知 tsuh-tsoo° 'veh tuh-ts.
 Conquer, to, 得勝 tuh-sung°, 贏 yung;
 —self, 克己 khuh-kyi.
 Conquered, 得勝戩 tuh-sung° tse, 贏戩 yung tse.
 Conqueror, 得勝个人 tuh-sung° kuh nyung, 贏个人 yung kuh nyung.
 Conquest, obtained by, 打得贏个 °tang-tuh-yung kuh.

Consanguineous, 嫡親个 tih-tshing kuh,
骨肉之親 kweh-zok ts tshing.

Conscience, 良心 liang-sing. 是非心 °z-
fi sing;

—smitten, 虧心事 khwe-sing z°, 撥良

心責備 peh liang-sing tsak-be°;

—not darkened, 良心勿暗昧 liang-sing

'veh en°-me°, 良心勿遮沒 liang-sing

'veh tso-meh.

Conscientious, 有良心个 °yeu liang-sing
kuh;

—in conduct, 照良心做人 tsau° liang-
sing tsoo° nyung.

Conscientiously, 合天理个 'eh thien-°li
kuh.

Conscious of pain, 覺着痛个 kauh-dzak
thoong° kuh;

—, faculties clear, 清爽 tshing-°saung.

Consecrate, to, 獻奉撥神 hyien-°voong°
peh Zung, 分別爲聖 fung-pih we
sung°, 聖別 sung°-pih;

—, as first fruit, etc., to the Emperor, 進
貢 tsing°-koong°;

the rite of—ing fruit, etc., to ancestors,
嘗新个禮 zaung-sing kuh °li.

Consecration, rite of, 分別爲聖个禮
fung-pih we sung° kuh °li.

Consecutive, 連牽 lien-chien, 相連 siang-
lien;

come on ten—days, 連上來十日 lien-
laung° le zeh nyih;

three—years, 連上三年 lien-laung° san
nyien.

Consent, to, 應允 iung°-°iuin, 應承 iung°-
dzung, 應許 iung°-°hyui, 允准 °iuin-
°tsung, 肯 °khung, 允 °iuin, 准 °tsung.

Consequences, 關係 kwan-i°, 關涉 kwan-
dzeh, 相干 siang-koen, 交關 kyau-
kwan;

—, results, 效驗 yau°-nyien°.

Conservative party, 守舊黨 °seu jiu°
°taung.

Conservatory, 花房 hwo-vaung, 玻璃花
房 poo-li hwo-vaung.

Consider to, 思想 s-°siang, 斟酌 tsung-
tsak, 躊躇 dzeu-dzu, 打算 °tang-
soen°, 商量 saung-liang;

—carefully, 仔細想想 °ts-si° °siang-
°siang.

Considerable, 勿少 'veh °sau, 多个 too
kuh.

Considerate, 體貼 °thi-thih, 哀憐 e-lien.
有惻隱个心 °yeu tshuh-°iung kuh
sing.

Consideration, 緊要 °kyung-iau°.

Consign, to his hand, 託拉伊手裏 thauh
la° yi °seu-°li;

—for sale, 託賣 thauh-ma°, 寄賣 kyi-
ma°.

Consignee, 受人之託 °zeu zung ts thauh
受託之人 °zeu thauh ts zung.

Consignment of goods, 託賣个貨色 thauh-
ma° kuh hoo°-suh.

Consist in, 在於 °dze-yui;

to—in this, 在於第个 °dze-yui di°-
kuh;

to—with his duty, 合着伊个本分 'eh-
dzak yi-kuh °pung-vung°.

Consistency, no, 勿成體統 'veh-dzung
°thi-°thong.

Consistently, to act, 言行相符 yien-yung°
siang-voo.

Consolation, 安慰 oen-we°.

Console, to, 安慰 oen-we°, 寬心 khwen-
sing.

Consolidate, to, 合攏來 'eh-°loong-le, 聚
攏來 °dzui-°loong-le.

Consonant, 音韻 iung-yuin°.

Consort, 同伴 doong-ben°, 淘伴 dau-
ben°.

Conspicuous, 顯明 hyien°-ming. 標出 piau-tsheh, 懸空掛拉 yoen-khoong kwo°-la°.

Conspiracy, 奸黨 kan°-taung; .
to form a—, 結黨 kyih°-taung.

Conspire, to, 串通 tshen°-thoong, 通同作弊 thoong-doong tsauh-bi°.

Constable, 地保 di°-pau, 保長 °pau°-tsang. 小甲 °siau-kah.

Constant, *steadfast*, 堅心 kyien-sing, 恒心 ung-sing. 長久心 dzang°-kyeu sing;
—, *always the same*. 日日實蓋 nyih-nyih zeh-ke°, 常常實蓋 dzang-dzang zeh-ke°.

Constancy, 恒心 ung-sing. 堅心 kyien-sing. 長久心 dzang°-kyeu sing. 定心 ding°-sing.

Constantly, *always*, 時常 z-dzang, 常庄 dzang-tsaung, 常常 dzang-dzang.

Constellations, 星宿 sing-sieu°.

Consternation, *in*, 驚慌 kyung-hwaung, 驚嚇 kyung-hak.

Constipation, 大解勿通 doo°-°ka 'veh-thoong, 大便閉結 da°-bien° pi°-kyih

Constitute, to *form*, 興立 hyung-lih. 開創 khe-tshaung°;
—, to *establish*, 設立 seh-lih.

Constitution, *government*, 律例 lih-li°;
—, *of a person*, 元氣 nyoen-chi°;
—, *of a thing*, 氣質 chi°-tseh;
strong—, 本體強健 °pung°-thi jang-jien°.

Constrain, to *impel*, 硬逼 ngang°-pih, 催促 tshoe-tshok;
—(him) to *stay*, 硬畱 ngang°-lien;
a—ed position, 拘束 kyui-sok, 侷促 jck-tshok.

Constrict, 收縮 seu-sauh.

Construct, to, 造 °zau, 建造 kyien°-°zau. 打 °tang, 築 tsauh, 砌 tshi°;
—a *road*, 築路 tsauh loo°;
—a *fence*, 打色 °tang po;
—a *wall*, 砌墻 tshi° ziang.

Construe, to *explain*, 解釋 °ka-seh.

Consubstantiation, 聖餐算是耶穌个具體 sung°-tshoen soen° °z Ya-soo kuh tsung°-thi.

Consul, 領事官 °ling-z° kwen;
vice—, 副領事 foo° °ling-z°;
acting—, 署理領事官 dzui°-°li °ling-z°-kwen;
—*general*, 總領事 °tsoong °ling-z°.

Consulate, 領事府 °ling-z° °foo, 領事公館 °ling-z° koong°-kwen, 領事衙門 °ling-z° nga-mung.

Consult, to, 商量 saung-liang, 斟酌 tsung-tsak;
—*carefully*, 仔細商量 °ts-si° saung-liang.

Consume, *by fire*, 燒脫 sau-theh.

Consummate, to, 成功 dzung-koong, 成全 dzung-dzien;
—*marriage*, 成親 dzung-tshing;
a—villain, 老奸猾 °lau kan-wah.

Consumption, *disease*, 老病 °lau-bing°.

Consumptive, a, 本來有老病 °pung-le° yeu °lau-bing°.

Contact with, to *come in*, 撞着 bang°-dzak.

Contagious, 要過人个 iau° koo°-nyung kuh, 要傳染个 iau° dzen°-nyien kuh.

Contain, to, 包括 pau-kwah.

Contaminate, to, 揚累 thah-le°, 累醒靛 °le-auh-tshauh.

Contemn, to, 看輕 khoen°-chung, 藐視 °miau-z°.

Contemplate, 想 muh°-siang.

Contemplation, *Buddhist*, 打坐 °tang-°zoo, 悟道 ngoo°-dau°.

Contempt, 看輕 khoen° chung. 看勿起 khoen-'veh°chi. 藐視 °miau-z°;

I treat him with—, 我看輕伊 °ngoo khoen°-chung yi, 我怠慢伊 °ngoo de°-man° yi.

Contemptible, 下賤 'au°-dzien°, 可惡个 °khau-oo° kuh;

—*conduct*. 輕薄个行爲 chung-bok kuh 'ang-we.

Contemptuous, 輕薄 chung-bok.

Contend, *to (in words)*, 相罵 siang-mo°, 相爭 siang-tsang;

—, *in fight*, 相打 siang°-tang. 相關 siang-teu°.

Content, 知足 ts-tsok, 心滿意足 sing-men i°-tsok.

Contention, 爭鬭个事體 tsang-teu° kuh z°-°thi.

Contentious, 歡喜爭論 hwen°-hyi tsang-lung°.

Contents (of a book), 目錄 mok-lok.

Contest, *to*, 相爭 siang-tsung, 交戰 kyau-tsen°. 辯駁 °bien-pok;

—, 比賽 'pi-se°;

—, *a*, 戰 tsen°, 交鋒 kyau-foong;

a bloody—, 血戰 hyoeh-tsen°;

a deadly—, 死戰 'si-tsen°.

Context, 上下文 zaung°-'au-vung.

Contiguous, 貼近 thih°-jung, 相近 siang-jung, 鄰近 ling°-jung, 靠近 khau°-jung.

Continent, *a large tract of land*, 大洲 doo° tseu, 洲 tseu;

—, *adj.*, 自持 z°-z°, 擗節 tsung-tsih, 節慾 tsih-yok, 克除私慾 khuh-dzu s-yok.

Contingency, 偶然个事體 °ngeu-zen kuh z°-°thi.

Continually, 時常 z-dzang, 常常 dzang-dzang, 常庄 dzang-tsaung.

Continue, *to*, 照常 tsau°-dzang, 勿歇 'veh-hyih, 接續 tsih-zok, 仍舊 dzung-jeu°.

Continuous, 接連 tsih-lieu, 連牽 lien-chien.

Contort, *to, as mouth or limbs*, 扭 °nyeu, 捩 lih.

Contorted, 捩來曲戩 lih-le chok tse.

Contortion, 絞起絞坐 °kau°-chi °kau°-zoo, 絞上絞落 °kau°-zaung °kau-lauh.

Contour, 界址 ka°-°ts, 形勢 yung-s°.

Contraband goods, 禁貨 kyung°-hoo°;

—*traffic*, 犯禁个生意 °van-kyung° kuh sang-i°.

Contract, *a*, 議單 nyi°-tan;

—*for work*, 約單 iak-tan;

—*for building*, 承攬 dzung°-lan, 合同 'eh-doong;

—*for marriage*, 婚誓 hwung-su, 婚據 hwung-kyui°.

Contract, *to shorten*, 縮短 sauh°-toen, 收縮 seu-sauh, 縮攏 sauh°-loong;

—*the brows*, 皺眉頭 tsieu°-mi-deu;

—*a habit*, 習慣 dzih-kwan°, 學慣 'auh-kwan°;

Contracted mind, 氣量狹窄 chi°-liang° 'ah-tsah, 小氣 °siau-chi°;

—*place*, 地方狹窄 di°-faung 'ah-tsah, 地方侷促 di°-faung jok-tshok.

Contractor, 作頭司務 tsauh-deu s-voo°.

Contradict, *to*, 辯駁 °bien-pok, 爭論 tsung-lung°;

—*one's self*, 前言勿對後語 zien-yien 'veh-te° °eu°-nyui, 自相矛盾 z°-siang meu-dung;

—*one's own testimony*, 翻供 fan-koong.

Contradiction, 勿合宜个說話 'veh 'eh-nyi kuh seh-wo°.

Contradictory, 合勿攏 'eh-'veh°-loong, 勿合 'veh-'eh, 勿合符 'veh-'eh-voc

Contrary ideas, 意思相反 i°-s° siang-°fan;
 —in disposition, 頑梗 wan-°kang, 倔強
 joeh-jang;
 —wind, 逆風 nyuh-foong;
 —to law, 違例 we-li°;
 —to reason, 勿合道理 'veh 'eh dau-°li.
Contrast, in quality, 好悻差得大遠
 °hau-cheu tsho tuh doo° °yoen;
 —, in size, 大小差遠 doo° °siau tsho-
 °yoen;
 —, in height, 長短大不相同 dzang-
 °toen da° peh-siang-doong;
 heightened by—, 比一比, 更加好哉
 °pi-ih-°pi, kung°-ka °hau tse;
 worse by—, 比起來, 更加勿對 °pi-
 chi-le, kung°-ka 'veh te°.
Contrast, to, 兩相比較 °liang-siang °pi-
 kyau°.
Contribute, to give, 捐助 kyoen-dzoo°, 幫
 助 paung-dzoo°;
 —, assist, 捐 kyoen.
Contributions, 捐項 kyoen-°aung, 捐款
 kyoen-°khwen.
Contrite, heart, 傷心悔改 saung-sing
 hwe°-°ke, 痛心改過 thoong-sing ke-
 koo.
Contrition, 傷心悔罪 saung-sing hwe°-
 °dzoe.
Contrivance, ingenious, 巧妙个物事
 °chau-miau° kuh meh-z°.
Contrive, to, 設法 seh-fah, 想法則 °siang
 fah-tshuh;
 —a thing, 想法則出來 °siang fah-tshuh
 tshuh-le.
Control, 權柄 joen-ping°, 職司 tshuh-s;
 under his—, 拉伊个手下 la° yi-kuh
 °seu-°au.
Control, to, 管束 °kwen-sok. 掌管 °tsang-
 °kwen, 管轄 °kwen-hah, 管理 °kwen-
 °li;
Constrict,

—one's self, 自家約束自家 z°-ka iak-
 sok z°-ka;
Controversy, fond of, 歡喜辯論 hwen-
 °hyi °bien-lung°.
Controvert, to, 爭論 tsang-lung°, 辯駁
 °bien-pok.
Contumacious, 忤逆个 °ng-nyuh kuh;
 —son, 逆子 nyuh-°ts.
Contumely, 羞辱 sieu-zok, 躑躅 tsau-
 thah, 驕傲待人 kyau-ngau° °de
 nyung.
Contuse, to, 打傷 °tang-saung, 打爛
 °tang-lan°.
Contusion, 傷迹 saung-tsih, 烏青 oo-
 tshing.
Conundrum, 謎謎子 me°-me°-ts, 燈謎
 tung-me°.
Convalescent, 病退哉 bing° the° °tse, 現
 在好起來 饋 yien-°°dze °hau-°chi-le
 tse.
Convene, 聚 °dzui, 聚攏 °dzui-loong, 聚集
 °dzui-dzih.
Convener, 與頭聚會个 hyung-deu °dzui-
 we° kuh.
Convenience, 便 bien°, 便當 bien°-taung°;
 suit your—, 趁便便 tshung° noong°
 bien°, 從便便 dzoong noong° bien°,
 隨便便 dzoe-bien° noong°.
Convenient, 便 bien°, 便當 bien°-taung°;
 when—, 便時 bien°-z;
 while—, 順便 zung°-bien°, 趁便 tshung°-
 bien°.
Convent, Buddhist, 菴 en, 堂 daung, 院
 yoen°;
 Taoist—, 觀 kwen;
 Roman Catholic—, 修道院 sieu-dau°
 yoen°.
Convention, 盟約 mung-iak, 會盟 we°-
 mung, 聚會 °dzui-we°.
Conventional, 照例而行 tsau° li° r yung.

Converge, 向中心 hyang° tsoong-sing, 從外面指點裏向 dzoong nga°-mien°, °ts-°tien °li-hyang°.

Converging lines, 兩條線 向中心 °liang diau sien° hyang° tsoong-sing.

Conversant with, 熟識 zok-suh, 認熟 nyung°-zok;

perfectly—, 熟透哉 zok-theu° tse;

—*with business*, 熟悉生意經 zok-sih sang-i°-kyung;

—*with him*, 搭伊相熟个 tah yi siang-zok kuh.

Conversation, 言語 yien°-nyui, 叙談 dzui°-dan.

Converse, 談頭 dan-deu.

Converse, to, 談談 dan-dan, 談論 dan-lung°, 攀談 phan-dan, 講話 °kaung-wo°;

—*of what is in the heart*, 談心 dan-sing.

Conversely, 反話 °fan-wo°, 更調 kang-diau.

Conversion, 變化 pien°-hwo°, 改化 °ke-hwo°;

time of—, 改遇个時候 °ke-koo° kuh z-°eu°.

Convert, to change, 改 °ke, 換 wen°, 變換 pien°-wen°, 教化 kyau°-hwo°;

—*the heart*. 感化人心 °ken-hwo° nyung sing.

Convertible, 好改變个 °hau °ke-pien° kuh.

Convex, 凸出 deh-tsbeh, 凸起來 deh-°chi-le.

Convey thither (*as letters, presents, etc.*), 寄來 kyì°-le, 帶來 ta°-le, 送來 soong°-le;

—*there*, 寄去 kyì°-chi°, 寄來 kyì-le;

—(*goods*), 運來 yuin°-le, 運去 yuin°-chi°;

—(*as people*), 趁去 tshung°-chi°, 趁來 tshung°-le;

—*a prisoner*, 押送 ah-soong°.

Conveyance, document, 文契 vung-chi°, 文書 vung-su;

—*a carriage*, 車子 tsho°-ts.

Convict, a, 罪人 °dzoe-nyung, 犯人 °van-nyung.

Convict, to, 定罪 ding°-°dzoe.

Convicted, conscious of sin, 覺着罪 kauh-dzak °dzoe, 觸心難過 tshok-sing nan-koo°.

Convince, to, 開導 khe-dau°, 開通 khe-thoong, 辯明 °bien-ming, 駁倒 pok°-tau;

—*of error*, 證明差處 tsung°-ming° tsho-tshu°;

—*by argument*, 辯論來服哉 °bien-lung° le vok tse;

I am—d, 我服哉 °ngoo vok tse.

Convivial man, 愛吃筵席个人 e° chuh yien-zih kuh nyung.

Convocation, a, 大會 da°-we°, 大聚會 doo° °dzui-we°.

Convoke, to, 叫攏 kyau° °loong, 請聚會 °tshing °dzui-we°, 叫齊 kyau° zi.

Convolution, 螺絲捲 loo-s°-kyoen.

Convoy, to, 護送 °oo°-soong°, 領導 °ling-dau°.

Convulsed with laughter, 笑來渾身勳 siau° le wung-sung °doong.

Convulsions, 驚瘋病 kyung-foong bing, 抽筋病 tsheu-kyung bing°.

Convulsively crying, 撞來撞去个哭 dzaung° le dzaung°-chi° kuh khok, 哭來暈倒 khok-le yuin°-°tau.

Cony, 家兔子 ka thoo°-°ts, 啷瞞 so-fan.

Coo (*of a dove*), 鶉鳩啼 beh-koo di.

Cook, a, 厨子 dzu°-ts, 厨司 dzu-s, 燒飯司務 sau-van° s-voo°;

Cook, under—, 下竈 °'au-tsau°;
head—, 大司務 da°'s-voo°.

Cook, to, 燒飯 sau-van°;
 —*well*, 燒熟 sau-zok, 燒透 sau-theu°.

Cookery, 燒法 sau-fah.

Cook-room, 廚房 dzu-vaung, 燒飯間 sau-van° kan, 竈間 tsau°-kan.

Cool, 涼 liang, 冷 °'lang, 陰涼 iung-liang, 風涼 foong-liang;
 —*water*, 冷水 °'lang-'s;
 —*weather*, 陰涼天氣 iung-liang thien-ohi°;
 —*it*, 弄冷 loong°'lang.

Cool-headed, 心裏溜清 sing°'li 'lieu°-tshing.

Coolie, for the house, 小工 °'siau-koong, 出店 tsheh-tien°;
 —, *for burdens*, 腳夫 kyak-foo.

Cooling breeze, 涼風 liang-foong.

Coop, 雞籠 kyi-loong.

Cooper, 箍桶匠 koo°-doong ziang°.

Co-operate, 合做 keh-tsoo°, 協力同做 yah-lih doong-tsoo°.

Co-operative store, 公司行 koong-s 'aung, 份頭店 vung°-deu tien°.

Co-partner, 合夥計 keh °'hoo-kyi°, 合股个 keh°-koo kuh.

Coping, 蓋牆石 ke°-ziang zak.

Copious, 多 too, 多化 too-hau°, 頂多 °'ting too, 極多 juh too;
 —*rain*, 陣頭雨 dzung°-deu°-yui.

Copiously, 大大裏 doo°-doo°-°'li.

Copper, 銅 doong, 黃銅 waung-doong, 紅銅 °'oong-doong, 紫銅 °'ts-doong;
 —*wire*, 銅綫 doong-sien°, 銅絲 doong-s;
 a *sheet of*—, 一片銅 ih phien° doong;
 a *bar of*—, 一條銅 ih diau doong.

Copperas, 胆礬 °'tan-van, 銅綠 doong-lok, 青礬 tshing-van.

Copper-plate, 銅板 doong°-pan.

Copper-smith, 銅匠 doong-ziang°.

Copy, 原稿 nyoen°-kau, 本子 °'pung-°'ts, 底子 °'ti-°'ts;
original—, 原底 nyoen°-ti, 底子 °'ti-°'ts.

Copy, to, 抄寫 tshau°-sia, 寫 °'sia, 描 miao;

—*neatly*, 膽清 dung-tshing;

Copy-book, 字簿 z°-°'boo, 學字簿 'auh-z°-°'boo, 描紅簿 miao-'oong-°'boo.

Copying-press, 印書架 iung°-su-ka°.

Copyist, 抄寫个人 tshau°-sia kuh nyung, 描字个 miao-z° kuh.

Copy-right, 禁人翻刻个秘本 kyung° nyung fan-khuh kuh pi°-°'pung.

Coral, 珊瑚 san-'oo.

Cord, 繩頭 zung-deu, 小繩 °'siau-zung, 繩索 zung-sauh;
 —*for hair (women's)*, 頭繩 deu-zung;
 to *make*—, 打繩 °'tang zung, 絞繩 °'kau zung, 搓繩 tshoo zung, 打繩索 °'tang zung-sauh.

Cordial (medicine), 補藥 °'poo-yak;
 —(*pleasant*), 歡喜 hwen°-hyi, 甘心 ken-sing.

Cordially, to receive, 歡喜接待 hwen°-hyi tshih-de.

Cord-maker, 繩索司務 zung-sauh s-voo°.

Core, 心 sing.

Cork, 軟木 °'nyoen-mok;
 —, a, 塞頭 suh-deu, 軟木砧 °'nyoen-mok-tsung.

Cork, to, a bottle, 塞瓶口 suh bing°-kheu.

Cork-screw, 酒鑽 tsieu-tsoe, 瓶鑽 bing-tsoe.

Cormorant, 摸魚公 mok-ng-koong.

Corn, Indian, 珍珠米 tsung-tsu°-mi;
 —*cob*, 梗 °'kang;
 —*meal*, 珍珠米粉 tsung-tsu°-mi °'fung.

Corn starch, 六角粉 lok-kauh-°fung;
 —(on the foot), 雞眼 kyi-°ngan;
 to cut out a—, 挑雞眼 thiau kyi-°ngan.
Corner, 角 kauh;
 to turn a—, 轉灣 °tsen-'wan;
 lonely—, 灣角戶獨 'wan-kauh °oo-
 daung°;
 —wise, 斜角 zia-kauh.
Cornet, 號筒 'au°-doong.
Cornice, 牆頭線 ziang-deu sien°, 簷口線
 yien-°kheu sien°;
 —of room, 線脚 sien°-kyak.
Corolla, 花瓣 hwo°-pan. 花盤 hwo-ben.
Coronation, 登位个理 tung-we° kuh °li,
 加冕 ka-°mien.
Coroner, 驗屍官 nyien°-s kwen, 仵作子
 °ng-tsauh-°ts;
 —'s inquest. 相屍 siang°-s.
Coronet, 首飾 °seu-seh.
Corporate body, 奉諭公司 voong°-yui°
 koong-s.
Corporeal, 有形像个 °yeu yung-ziang° kuh.
Corps, a, of soldiers, 一隊兵 ih de° ping.
Corpse, 屍首 s°-seu.
Corpulent, 壯 tsaung°, 胖 phaung°;
 —person, 胖子 phaung°-°ts.
Correct, not wrong, 勿差 'veh-tsho, 對个
 te° kuh, 是个 °z kuh;
 not—, 勿對 'veh-te°, 差个 tsho kuh, 勿
 是 'veh-°z;
 —, upright, 正直 tsung°-dzuh, 端正
 toen-tsung°.
Correct mistakes, to, 改正 °ke-tsung°, 改
 好 °ke-°hau;
 —, to reprove, 責備 tsak-be°.
Correction, 校正 kyau°-tsung°, 改正 °ke-
 tsung°;
 —, punishment, 刑罰 yung-vah;
 house of—, 改過局 °ke-koo° jok.
Correctly, 正个 tsung° kuh, 真个 tsung kuh.

Correlative, 相配 siang-phe°.
Correspond, to (by letter), 信札往來
 sing°-tsah °waung-le;
 —(similar), 相合 siang-'eh;
 —s, 對个 te° kuh, 相對个 siang-te°
 kuh, 相合个 siang-'eh kuh, 相配个
 siang-phe° kuh.
Correspondence, 信札往來 sing°-tsah-
 °waung-le.
Correspondent, 通信个人 thoong-sing°
 kuh nyung, 合个 'eh kuh.
Corridor, 遊廊 yeu-laung, 走廊 °tseu-
 laung.
Corrigible, 可以改換个 °khau-°i °ke-
 wen° kuh, 可以教个 °khau-°i kau°-
 kuh.
Corroborate, to, 干證 koen-tsung°, 干證
 伊个說話 koen-tsung° yi-kuh seh-
 wo°.
Corrode, to, 鏽壞 siew°-wa°, 霉壞 me-wa°,
 爛壞 lan°-wa°, 吃脫 chuh-theh.
Corrugated, 瓜稜式 kwo-lung suh, 綫紋
 路 tsieu°-vung loo°.
 —iron roofing, 瓦稜式鐵皮 °ngau-
 lung suh thih-bi.
Corrupt, 壞 wa°, 敗壞 ba°-wa°;
 —(to bribe), 行賄 'ang-hwe°;
 to—customs or morals, 敗壞風俗 ba°-
 wa° foong-dzok;
 to become—in morals, 習下 dzih-°'au;
 —, rotten, 爛 lan°, 腐爛 °voo-lan°;
 he is a—fellow, 爛污人 lan°-oo nyung;
 —officers, 貪官 then-kwen, 污吏 oo-li°.
Corruptible, 會壞个 we° wa° kuh, 容易
 壞个 yoong-yi° wa° kuh.
Corset, 束腰衣 sok-iau-i.
Cosmetics, 胭脂花粉 ien-ts hwo°-fung.
Cost, prime, 進本 tsing°-°pung, 原價
 nyoen-°ka;
 —of living, 用度 yoong°-doo°.

Cost, to (to be worth), 值 dzuh ;
how much does it—? 值幾錢 dzuh °kyi-dien ?
the book—s me nothing, 第部書, 我勿出哈銅錢 di° boo° su, °ngoo 'veh tsheh sa° doong-dien.

Costive, 閉結 pi°-kyih, 大解勿通 doo°-°ka 'veh thoong.

Costly, 貴價錢 kyui° ka°-dien, 值多化銅錢 dzuh too-hau° doong-dien.

Costume, fashionable, 時式衣裳 z-suh i-zaung, 時路衣裳 z-loo° i-zaung, 京式打扮 kyung-suh °tang-pan°, 時派衣裳 z-pha° i-zaung ;
Chinese—, 中國打扮 Teoong-kok °tang-pan°.

Cottage, hut, 小房子 °siau vaung-°ts ;
straw—, 草棚 °tshau-bang, 草屋 °tshau-ok ;
—, my humble, 舍下 so°-°au.

Cotton, 棉花 mien-hwo ;
a bale of—, 一包棉花 ih pau mien-hwo ;
a—field, 棉花田 mien-hwo dien ;
a—store, 棉花棧 mien-hwo °dzan ;
—yarn, 棉紗 mien-so, 紗 so ;
—cloth, 布 poo° ;
—thread, 布線 poo°-sien°, 棉紗線 mien-so-sien° ;
single—thread, 單根頭線 tan-kung-deu sien° ;
—cloth factory, 織布廠 tsuh-poo° °tshang. 洋布局 yang-poo° jok ;
—gin, 軋車 gah-tsho ;
—press, 踏花衣架 dah hwo-i ka°.

Couch, 榻 thah, 小牀 °siau-zaung, 春檯 tshung-tung°, 匠牀 khang°-zaung.

Cough, 咳嗽 kheh-seu° ;
—to, 咳嗽 kheh-seu°.

Could, 能殼 nung-keu°, 可以 °khai-°i ;
—not stop, 勿能停 'veh-nung ding.

Council, a, 公會 kong-we°, 議會 nyi°-we° ;
to convene—, 聚議會 °dzui nyi°-we° ;
to hold—, 公議 kong-nyi°.

Council-chamber, 公所 kong-soo°, 議院 nyi°-yoen°.

Councillor, 軍機大臣 kyuin-kyi da°-dzung, 公議個人 kong-nyi° kuh nyung, 議會友 nyi-we°-°yeu, 議員 nyi°-yoen°.

Counsel, 勸勉個說話 choen°-°mien kuh seh-wo°, 勸化 choen°-hwo° ;
he keeps his own—, 秘密 pi°-mih, 秘而不洩 pi°-r peh-sih.

Counsel, to, 勸 choen°, 勸勉 choen°-°mien ;
—together, 大家商量 da°-ka saung-liang.

Counsellor, 謀士 meu-°z, 出主意個人 tshih °tsu-i° kuh nyung, 勸化個人 choen°-hwo° kuh nyung, 勸誠個人 choen°-ka° kuh nyung ;
officer's—, 幕友 moo°-°yeu, 師爺 s-ya ;
legal—, 訟師 dzoong°-s.

Count, to, 算 soen°, 數 °soo ;
—and see, 數數看 °soo°-soo-khoen°, 算算看 soen°-soen°-khoen° ;
—worthy, 算為配個 soen°-we phe° kuh.

Countenance, 面貌 mien°-mau°, 容貌 yoong-mau°, 面孔 mien°-°khoong ;
looked me out of—, 看得我難為情 khoen° tuh °ngoo nan-we-dzing ;
to keep one's—, 裝老氣 tsaung °lau chi° ;
a pleasant—, 笑容 siau°-yoong, 滿面春風 °men-mien° tshung-foong ;
a cheerful—, 滿面喜容 °men-mien° °hyi-yoong.

Countenance, to, 幫襯 paung-tshung°, 照顧 tsau°-koo°.

Counter, *against*, 反向 °fan-hyang°, 作對 tsauh-te°;
 —in a shop, 櫃檯 jui°-de;
 —current, 逆流 nyuh-lieu°;
 —irritant, 敷藥 hoo-yak.
 Counteract, *to*, 阻住 °tsoo-dzu°;
 —, to make good, 化好 hwo°-°hau, 變好 pien°-°hau;
 —a poison, 解毒 °ka-dok.
 Counterbalance, *to*, 相稱 siang-tshung°.
 Counterfeit dollar, 假洋錢 °ka yang-dien.
 Counterfeit, *to*, 假冒 °ka-mau°, 私造 -s °zau°;
 —cash, 私鑄 s-tsu°.
 Countermand an order, *to*, 反覆 °fan-fok, 換主意 wen° °tsu-i°;
 to—an official order, 換號令 wen° °au°-ling°.
 Counterpane, 被單 °bi-tan.
 Countersign, 簽名頭 tshien ming-deu, 簽花押 tshien hwo-ah.
 Countess, 伯爵个夫人 pak-tsiak kuh foo-nyung.
 Counting-house, 帳房 tsang°-vaung.
 Countless, 無數 m-soo°, 算勿來 soen°-°veh-le.
 Country, 國度 kok-doo°, 地方 di°-faung, 鄉村 hyang-tshung°;
 a tract of—, 境界 °kyung-ka°;
 —(rural), 鄉下 hyang-°au°;
 foreign—, 外國 nga°-kok°;
 (your) honorable—, 貴國 kwe°-kok.
 Countryman, 鄉下人 hyang-°au-nyung°;
 fellow—, 同鄉人 doong-hyang-nyung, 鄉親 hyang-tshing°.
 County, *a*, 一府 ih °foo.
 Couple, *a*, 一雙 ih saung, 一對 ih te°, 兩個 °liang kuh°;
 —, as man and wife, 匹配 phih-phe°.

Couple, *to*, 并攏來 °ping°-loong-le°;
 —, to join, 連攏 lien°-loong°;
 —, to match, 配攏 phe°-°loong°.
 Couplet, *a*, 一首詩 ih °seu s.
 Coupling, *a*, 軋頭 gah-deu.
 Courage, 膽量 °tan-liang°;
 great—, 膽大 °tan-doo°.
 Courageous, 有膽量 °yeu °tan-liang°.
 Courier, 傳驛个人 dzen-yuh kuh nyung, 走信个 tseu sing° kuh.
 Course, road, 路 loo°;
 ship's—, 水路 °s-loo°;
 —(of action), hitherto, 生平 sung-bing°;
 the short—, 抄近路 tshau °jung-loo°,
 捷徑 dzih-kyung°;
 —of instruction, 章程 tsang-dzung°;
 what is the best—to take? 那裏一條門路
 是好 °a°-li ih diau mung-loo° °z °hau°?
 of—it is so, 自然實蓋 z°-zen zeh-ke°,
 終是實蓋 tsoong-°z zeh-ke°;
 adopt a—, 用一個方法 yoong° ih-kuh
 faung-fah°;
 —s (catamenia), 月經 nyoeh-kyung, 經
 期 kyung-ji.
 Court, place where the Emperor receives his
 ministers, 金鑾殿 kyung-loen-dien°;
 to go to—, 上朝 °zaung-dzau°;
 —of a house, 天井 thien-°tsing°;
 —officers, 大臣 da°-dzung°;
 —dress, 朝衣 dzau-i°;
 —house, 按察司衙門 oen°-tshah-s nga-
 mung, 臬臺衙門 nyih-de nga-mung.
 Court favor, *to*, 討好 °thau-°hau°;
 —, to flatter, 奉承 voong°-dzung, 趨奉
 °tshui-voong°.
 Courteous, 文雅 vung-°ia, 有禮貌 °yeu
 °li-mau°.
 Courtesy, 禮 °li, 禮體 °li-°thi°;
 treat him with—, 看重伊 khoen°-°dzoong
 yi, 尊重伊 tsung-°dzoong yi.

Courtier, 侍臣 z°-dzung.
Cousin, father's brother's sons, 堂弟兄 daung °di-hyoong;
do. daughters, 堂姊妹 daung °tsi-me°;
 —father's and mother's sister's sons and mother's brother's sons, 表弟兄 °piau °di-hyoong;
do. daughters, 表姊妹 °piau °tsi-me°.
Cove, 小海灣 °siau °he-'wan.
Covenant, 約 iak;
to make a—, 立約 lih iak.
Cover, 蓋 ke°;
take off the—, 蓋擡開 ke° hyau-khe, 揭脫蓋 hyih-theh ke°;
 —for books, umbrellas, etc., 套 thau°;
 —of a book, 簿面 °boo-mien°.
Cover, to, 蓋 ke°, 蓋好 ke°-hau;
 —, to screen as from wind, 遮蓋 tso-ke°;
 —as with a basket, 罩 tsau°.
Coverlet, 被面 °bi-mien°;
wadded—, 棉被 mien°-bi.
Covertly, 秘密个 pi°-mih kuh.
Covet to, 貪 then. 圖 doo.
Covetous, 貪心个 then-sing kuh.
Covey, of birds, 一羣鴛 ih juin °tiau.
Cow, 雌牛 tsh nyeu;
yellow—, 黃牛 waung-nyeu;
 —, water buffalo, 水牛 s-nyeu.
Coward, 膽小个 °tan °siau kuh, 無膽量个 m °tan-liang° kuh, 無用坯 m-yoong° phe.
Cowardly, timid, 懦弱 'noo°-zak.
Cow-herd, 看牛个 khoen nyeu kuh, 牧童 mok-doong. 牛郎 nyeu-laung.
Cow-hide, 牛皮 nyeu-bi.
Cow-lick, 鬚螺髮 joen-loo fah.
Cow-pox, 牛痘 nyeu-deu°.
Cowry, 波螺 poo-loo.
Coxcomb, dandy, 花花公子 hwo-hwo koong°-ts;

— flower, 雞冠花 kyi-kwan-hwo.
Coy, 怕羞 pho°-sieu.
Cozy, 適意个 suh-i° kuh.
Crab, edible. 蟹 °ha;
smaller—, 螯蟻 bang-ji, 虱蟹 seh°-ha.
Crab-apple, 海棠果 °he-daung°-koo;
 —(Chinese). 山查 san-tso.
Crack, a, 豁 hwah. 縫 voong°.
Crack, to, 豁開 hwah-khe, 迸坼 pang°-tshak;
 —the whip, 撮聲能 tah-sang-nung, 拍聲能 phak-sang-nung.
Crackers, for food, 薄餅 bok°-ping;
fire—. 炮仗 phau°-dzang°, 百子炮 pak °ts-phau°.
Crackling, 劈囉拍拉 phih-lih phak-lak, 吉囉括撮 kyih-lih kwah-lah.
Cradle, basket, 搖籃 yau-lan.
Craft, employment, 技藝 ji°-nyi°, 手藝 °seu-nyi°.
Craftsman, 匠人 ziang°-nyung.
Crafty, 奸刁 kan-tiau, 乖巧 kwa°-chau, 奸滑 kan-wah.
Crag, 山巖 san-ngen.
Cram, to fill, 塞滿 suh°-men, 塞飽 suh°-pau, 塞足 suh-tsok;
 —as a basket, 揷滿 chung°-men.
Cramp, 抽筋 tsheu-kyung;
the—, 抽筋病 tsheu-kyung bing°;
 —of the limbs, 撻欠筋 phaung-chien°-kyung.
Crane, for moving weights, 鶴頸秤 ngauh°-kyung-tshung°;
 —, a bird, 鶴 ngauh.
Cranium, 骷髏 khoo-leu.
Crank, 搖手 yau°-seu, 曲拐 chok°-kwa.
Crape, 縐紗 tseu°-so;
thin—, or gauze, 紗 so.
Crash, 坍下來个聲氣 than-'au-le kuh sang-chi°;
 —cloth, 粗麻布 tshoo mo-poo°.

Craunch, 嚼 *ziak*.

Cravat, 領帶 *°ling-ta°*.

Crave, *to beseech*. 懇求 *°khung-jeu*;

—, *to desire*, 情願 *dzing-nyoen°*.

Craving, 癮頭 *nyien°-deu*.

Crawfish, 龍蝦 *loong-hoen*.

Crawl, 蹣 *ban*.

Crayon (*chalk*), 粉筆 *°fung-pih*.

Crazy, 癡哉 *tsh tse*, 發癡 *fah-tsh*;

—*person*, 癡子 *tsh°-ts*;

fiercely—, 發狂 *fah-gwaung* 武癡 *°voo-tsh*

Creak, *to*, 戶戶 *i-a*;

the doors—, 門戶戶響 *mung i-a °hyang*;

—, *as a boat-scuttle*, 船欸乃響 *zen i-au °hyang*;

—, *as a wheel*, 輪盤戛戛響 *lung-ben gah-gah °hyang*.

Cream, 奶油 *°na-yeu*, 奶皮 *°na-bi*;

—*color*. 淡黃色 *°dan-waung-suh*;

—, *to skim*, 撇脫奶皮 *phih-theh °na-bi*.

Crease, 摺印 *tseh-iung°*;

fold it in the old—, 照老印摺 *tsan° °lau-iung° tseh*;

to press out a—, 壓脫摺印 *khah-theh tseh-iung°*, 熨脫摺印 *thaug°-theh tseh-iung°*.

Create, *to*, 造化 *°zau-hwo°*, 創造 *tshaung°-°zau*.

Creation, 開天闢地 *khe-thien phih-di°*,

創造天地 *tshaung°-°zau thien-di°*.

Creator, 造化主 *°zau-hwo° °tsu*, 創造萬物 *°tshaung°-°zau van°-veh kuh*.

Creature, 受造個 *°zeu-°zau kuh*;

a living—, 生靈 *sung-ling*, 動物 *°doong-veh*;

brute—s, 飛禽走獸 *fi-jung °tseu-seu°*.

Credence, 相信 *siang-sing°*;

can't give—, 勿好相信 *'veh-°hau siang-sing*.

Credentials, 憑據 *bing-kyui°*, 執照 *tseh-tsau°*. 文憑 *vung-bing*.

Credible, 可以相信個 *°khu-°i siang-sing° kuh*.

Credit, *his, is good*, 伊個牌子好 *yi-kuh ba-°ts °hau*;

bought on—, 賒來個 *so-le kuh*, 賒拉個 *so:la° kuh*.

Creditable, 可讚個 *°khu-tsan° kuh*, 有體面個 *°yeu °thi-mien° kuh*.

Creditor, 債主 *tsa°-°tsu*.

Credulous, 輕易相信 *chung-yi° siang-sing°*.

Creed, 所相信個 *°soo siang-sing° kuh*;

(*apostles*)—, 信經 *sing°-kyung*.

Creek, 小河 *°siau °oo*.

Creep, *to*. 蹣 *ban*.

Creep, 蹣藤個 *ban-dung kuh*.

Cremation, 火葬 *°hoo-tsaung°*.

Crematory, 火葬場 *°hoo-tsaung° dzang*.

Crescent moon, 月彎 *nyoeh°wan*.

Crest, *official*, 街頭 *ngen-deu*;

—*fallen*, 垂頭喪氣 *dzoe-deu saung°-chi°*;

—*of a hill*, 山頂 *san°-ting*.

Crevice, 豁 *hwah*. 縫 *voong°*.

Crew, *sailors*, 一羣水手 *ih juin °s°-seu*.

Crib for grain, 倉間 *tshaung-kan*;

child's—, 偌籃 *°eu-lan*.

Cricket, 螞蚱 *dzan°-tshih*;

—*fight*, 鬪螞蚱 *teu° dzan°-tshih*.

Crime, 罪 *°dzoe*;

to commit a—, 犯罪 *°van-°dzoe*;

a capital—, 死罪 *°si-°dzoe*. 殺罪 *sah-°dzoe*.

Criminal, 犯人 *°van-nyung*.

Criminate, *to (before the Emperor)*, 奏 *tshen-tseu°*;

—*condemn*, 定罪 *ding°-°dzoe*.

Crimple, *to*. 摺縐 *tseh-tsieu°*.

Crimson, 紫紅 °ts·oong.
Cringe, *to*, 卑躬屈節 pe-koong choeh-tsih.
Cripple, 羸脚个 zeh-kyak kuh.
Crisis, 要緊關子 iau°·°kyung kwan·°ts,
 關頭 kwan-deu;
 — *is past*, 關口過哉 kwan·°kheu koo°
 tse.
Crisp, 脆 tshoe°, 鬆脆 soong-tshoe°.
Cross-cross, 橫七豎八 wang-tshih zu°-
 pah.
Criterion, 老例 °lau-li°.
Critic, 批評个人 phi-bing kuh nyung.
Critical, 善於批評个 zen°-yui phi-bing
 kuh.
Criticise, *to*, 批評 phi-bing, 分辯 fung-
 °bien.
Croak of a frog, 田鷄叫 dien-kyi kyau°.
Crockery, *porcelain*, 磁器 dz-chi°;
 —, *earthenware*, 瓦器 °ngau-chi°.
Crocodile, 鱷魚 ngauh-ng.
Crooked, 彎 'wan;
 —, *having many turns*, 彎曲个 'wan-
 chok kuh, 彎彎曲曲个 'wan·'wan
 chok-chok kuh.
Crop of grain, 五穀成熟 °ng-kok dzung-zok;
an abundant —, 熟大 da°-zok;
poor —, 減年成 kan° nyien dzung, 減收
 kan°-seu;
 — *of a fowl*, 鷄臄 kyi-tung.
Crop, *to cut off short*, 剪短 °tsien·°toen,
 割短 koeh·°toen.
Cross, *a*, 十字架 zeh-z°-ka°;
a—person, 古怪人頭 °koo-kwa° nyung-
 deu.
Cross, *to*, 過 koo°, 走過 °tseu-koo°;
 — *the ferry*, 擺渡 °pa-doo°, 過渡 koo°-
 doo°;
 — *the feet*, 駁脚 gau°-kyak.
Cross-bar, 橫門 wang-sen.
Cross-beam, 橫樑 wang-taung°.

Cross-cut saw, 截木个大鋸子 zih-mok
 kuh doo° ke°·°ts.
Cross-examine, 反覆盤問 °fan-fok ben-
 mung°, 盤駁 ben-pok.
Cross-eyed, 斜白眼 °zia-bak·°ngan, 漂眼
 °phiau·°ngan.
Cross-road, 橫路 wang-loo°.
Crosswise, 橫槩裏 wang·°too·°li.
Crotchet, 丫叉頭 au-tsho-den.
Crouch, *to*, 蹲攏 joen·°loong.
Croup, 喉風 °eu-foong.
Crow a, 老鴉 °lau-au.
Crow, *to, as a cock*, 啼 di;
to—over, 自稱英雄 z°-tshung iung-
 yoong.
Crow-bar, 撬棍 chan·°kwung, 鐵棒 thih-
 °baung.
Crowd, *a*, 一大淘人 ih·doo°-dau nyung,
 一羣人 ih-juin nyung.
Crowd, *to*, 擁來擁去 ioong-le ioong-chi°,
 擁擠 ioong-tsi.
Crown, 冠冕 kwen·°mien;
 —, *worn by a bride*, 鳳冠 voong°-kwen;
 — *of the head*, 頭頂心 deu·°ting-sing.
Crown, *to*, 加冕 ka·°mien, 加冠 ka-kwen.
Crown-wheel, 輪鋸 lung-ke°.
Crucible, 礶子 kwen·°ts.
Crucifix, 十字架个聖像 zeh-z°-ka° kuh
 sung°-ziang°.
Crucify, *to*, 釘拉十字架上 ting°-la°
 zeh·°z-ka° laung°.
Crude, 生个 sang kuh, 勿熟个 'veh zok
 kuh;
 — *ideas*, 意思粗笨 i°-s° tshoo-bung°,
 蠢 tshoo, 勿到家 'veh tau°-ka.
Cruel, 刻毒 khuh-dok, 兇暴 hyoong-bau°:
 —, *savage*, 兇惡 hyoong-auh, 兇橫
 hyoong-wang°;
 — *disposition*, 性子兇 sing°-°ts hyoong;
 — *oppression*, 暴虐 bau°-nyak.

Cruet-stand, 七星架 tshih-sing ka°, 五味架 ng°-vi° ka°.

Cruise on rivers, to, 巡港 dzing°-kaung;
—on the ocean, 巡洋 dzing-yang.

Cruller, 油利餅 yeu-li°-ping.

Crumble, to, 弄碎 loong°-se°;
—in the hand, 捏碎 nyah-se°.

Crumbs, 粒屑 lih-sih;
bread—, 饅頭屑 men-deu sih;
to drop—, 狼藉 laung-zih.

Crumple, to, 擗縐 doen-tsieu°.

Crunch, to, 咬嚼 °ngau-ziak.

Crupper, 絆馬屁股帶 phan° °mo-phi°-koo ta°.

Crusade, 聖戰 sung°-tsen°.

Crush, to, as something soft, 壓瀟 khah-pih;
—something hard, 壓碎 khah-se°;
—to death, 壓殺 khah-sah;
—, to subdue, 壓伏 khah-vok, 硬壓 ngang°-khah.

Crust, 硬皮 ngang°-bi, 殼 khauh;
bread—, 饅頭皮 men-deu bi.

Crustacea, 有殼个一類 °yeu khauh kuh ih-le°.

Crutch, 撐矮棒 tshang°-°a°-°baung, 拐杖 °kwa°-dzang.

Cry, a, 哭聲 khok-sung;
a loud—, 大聲氣 doo° sang-chi°.

Cry, to, 哭 khok;
ready to—, 酸鼻 soen-bih;
—abound, 喊叫 han°-kyau°.

Crystal, 水晶 °s-tsing;
—s, 顆粒 khoo-lih.

Crystallize, 結攏 kyih°-loong, 結顆粒 kyih khoo-lih, 結冰塊 kyih ping-khwe°.

Cub of a bear, 小熊 °siau yoong.

Cube, 六面見方 lok-mien° kyien°-faung, 六面體 lok-mien° °thi.

Cubic, 立方 lih-faung;
—measure, 立方數 lih-faung soo°.

Cubit, 一肘 ih°-tseu, 猶太古尺 Yeu-tha° °koo-tshak.

Cuckoo, 杜鵑 °doo-kyoen, 江狗 kaung-°keu.

Cucumber, 黃瓜 waung-kwo.

Cud, to chew the, 反嚼 °fan-ziak.

Cudgel, 棍子 °kwung°-ts, 木棒 mok-°baung;
to beat with a—, 打棍子 °tang °kwung-°ts.

Cue, 辮子 bien°-°ts.

Cuff, of a garment, 袖口 zieu°-°kheu, 袖子管 zieu°-°ts-kwen, 袖頭 zieu°-deu;
—, attached to the sleeve, 馬蹄袖 °mo-di-zieu°;
—, a lady's turned back sleeve, 翻袖 fan zieu°.

Cuff, to, 打巴掌 °tang po°-°tsaung

Culinary utensils, 燒飯傢伙 sau-van° ka-sang

Cull, to pluck, as flowers, 採 °tshe, 摘 tsak;
—, to choose, 揀 °kan.

Cullender, see colander, 馬口鐵篩 °mo-°kheu-thih s.

Culminate, to, 造乎其極 tshau°-°oo-ji-juh.

Culpable, 可怪 °khou-kwa°.

Culprit, 犯人 °van-nyung.

Cultivate, to, the land, 耕種田地 kung-tsoong° dien-di°;
—flowers, 種花 tsoong° hwo;
—virtue, 修德 sieu tuh;
—a land, 熟地 zok-di°.

Cumbered, with many things, 俗務羈身 dzok-voo° kyì-sung.

Cumbersome, 累墜 le°-dzoc°.

Cumbrous, 龐重个 tshoo°-°dzoong kuh.

Cumin, 馬芹 °mo-jung.

Cumshaw, 送頭 soong^o-deu, 謝頭 zia^o-den, 謝儀 zia^o-yi^o.

Cuneiform, 尖頭樣式 tsien-deu yang^o-suh.

Cunning, *knowing*, 乖巧 kwa^o-chau;

—, *deceitful*, 奸諛 kan-tso^o;

—, *skillful*, 玲巧 ling-chau.

Cup, 杯子 pe^o-ts:

tea—, 茶杯 dzo-pe;

wine—, 酒杯 tsieu-pe.

Cup-bearer, 酒正 tsieu-tsung^o.

Cupboard, *for dishes*, 碗盞廚^owen^o-tsan-dzu;

—, *for precisions*, 食廚 zuh-dzu.

Cupidity, 貪心 then-sing.

Curable, 好醫个^ohau i kuh, 醫得來个^oi-tuh-le-kuh.

Curb, *for a horse*, 馬嚼鐵^omo-ziak-tih.

Curb, *to*, 約束 iak-sok;

—, *to subdue*, 壓制 ah-ts^o;

—*the passions*, 克住私慾 khuh-dzu^o s-yok.

Curb-stone, 階沿石 ka-yien-zak.

Curd, 結攏拉个奶 kyih^o-loong-la^o kuh^ona;

bean—, 豈腐 deu^o-voo^o.

Curdle, *to*, 結攏 kyih^o-loong.

Cure, *to*, 醫好 i^o-hau:

—*meat*, 風肉 foong-nyok.

Curiosity, *a*, 奇物 ji-veh, 古董^okoo^o-toong.

Curious, *inquisitive*, 歡喜打聽 hwen^o-hyi^otang^o-thing^o, 歡喜偷看 hwen^o-hyi^otheu-khoen^o;

—, *artfully constructed*, 希奇古怪 hyi^o-ji^okoo^o-kwa^o.

Curl, *to*, 捲攏^okyoen^o-loong;

—*the hair*, 捲髮^okyoen-fah.

Curly hair, 鬚頭髮 joen-deu-fah.

Currant, 珠菩提 tsu-boo-di, 加倫子 ka-lung^o-ts.

Currency, 通寶 thoong^o-pau.

Current, 通行个^othoong^o-'ang kuh:

—*price*, 時價 z-ka^o;

—*expenses*, 經費 kyung-fi^o;

—*rate*, 行情 'aung-dzing;

—, *a stream*, 水流 s-lieu:

a strong—, 急流 kyih-lieu.

Currier, 刮皮个^okwah bi kuh.

Curry, *to*, *a horse*, 刨馬 bau^omo. 刷馬 seh^omo.

Curry-comb, 馬刨^omo-bau^o.

Curry-powder, 喇喇粉 ka-li^o-fung.

Curse, *a*, 咒詛个^o說話 tseu^o-tsoo^o kuh^oseh-wo^o;

—, *to*, 咒詛 tseu^o-tsoo^o, 咒罵 tseu^o-mo^o.

Cursory, *cursorily*, 聊表 liau^o-piau, 大畧 da^o-liak, 浮面 veu-mien^o.

Curtail, *to*, 翦脫 ngah-theh, 減省 kan^o-sang:

—*expenses*, 費用減少 fi^o-yoong^o kan^o-sau.

Curtain, 帘子 lien^o-ts, 帳帘 tsang^o-lien:

mosquito—, 蚊帳 mung-tsang^o;

—*for door*, 門帘 mung-lien;

window—, 窗帘 tshaung^o-lien;

bamboo—, 竹簾子 tsok lien^o-ts.

Curve, *a*, 彎形 'wan-yung, 彎兜 'wan-teu.

Curve, *to*, 彎 'wan, 彎轉 'wan^o-tsen.

Cushion, 墊子 dien^o-ts:

pin—, 針插 tsung-tshah.

Cuspidore, 痰孟 dan-yui, 痰罐 dan-kwen^o.

Custard, 喇噁啫 khuh-s-tah.

Custody, *to take into*, 捉着 tsauh-dzak;

to keep in—, 管押 'kwen-ah.

Custom, 規矩 kwen^o-kyui;

popular—, 風俗 foong-dzok;

—*of a place*, 鄉風 hyang-foong.

Customary, 照常 tsau°-dzang, 照例 tsau°-li°, 照規矩 tsau° kwen°-kyui.
Customer, 主顧 °tsu-koo° ; °
old—, 老主顧 °lau °tsu-koo°, 老主客 °lau °tsu-khak.
Custom-house, 稅關 soe°-kwan ;
to evade the—, 偷關 theu-kwan.
Customs, *inspector-general of*, 總稅務司 °tsoong soe°-voo°-s ;
—, *commissioner of* 稅務司 soe°-voo°-s ;
—*duty*, 稅錢 soe°-dien, 稅銀 soe°-nyung.
Customs-station, 捐局 kyoen-jok, 卡子 °kha°-ts.
Cut, a, with a knife, 刀傷 tau-saung ;
wood—, 木刻圖 mok-khuh doo, 木板圖 mok°-pan doo.
Cut, to, 割 koeh ;
—*to gash*, 割門 koeh-khe ;
—*asunder*, 割斷 koeh°-doen ;
—*grain*, 斫五穀 tsauh °ng-kok, 割五穀 koeh °ng-kok ;
—*rice*, 斫稻 tsauh °dau ;
—*meat*, 切肉 tshih nyok ;
—*in slices*, 切片 tshih phien° ;
—, *with scissors*, 剪 °tsien ;
—*the hair*, 剪頭髮 °tsien deu-fah ;
—*out garments*, 裁衣裳 ze i-zaung ;
—*a pattern*, 裁樣子 ze yang°-°ts ;
—*down a tree*, 斬樹 tsan zu°, 斫樹 tsauh zu° ;
—*one's own throat*, 自刎 z°-vung°, 勒殺 luh-sah ;
—, *glass* 割玻璃 wak poo-li ;
—*wages*, 鑿工錢 ngah koong-dien ;
—*friendship*, 絕交 dzih-kyau ;
—*off communication*, 斷絕往來 °doen-dzih °waung-le ;
—*across*, 抄近路走 tshau °jung-loo° °tsau, 抄斜角走 tshau zak-kauh tseu ;
—*teeth*, 出牙齒 tshih nga°-tsh.

Cutaneous, 屬於皮膚个 zok-yui bi-foo kuh ;
—*diseases*, 皮膚个毛病 bi-foo kuh mau-bing°.
Cutlass, 腰刀 iau-tau.
Cutler, 做刀个 tsoo° tau kuh, 賣刀个 ma° tan kuh.
Cutlery, 快口个傢生 kwah°-°kheu kuh ka-sang.
Cutlet, 一片肉 ih phien° nyok.
Cutter (boat), 快船 khwa°-zen.
Cutting-board for meat, 砧板 tsung°-pan ;
—*block*, 砧墩 tsung-tung.
Cuttle-fish, 墨魚 muh-ng ;
—*bone*, 烏鰂骨 oo-zuh kweh.
Cycle, a, 一甲子 ih kyah°-°ts.
Cyclopedia, 博物个書 pok-veh kuh su, 博物志 pok-veh ts°.
Cylinder, 長圓體 dzang-yoen°-°thi, 瓦筒式 °ngau-doong-suh, 圓筒式 yoen-doong-suh.
Cymbals, 鈸 beh ;
—, *large*, 鏡鈸 nau-beh ;
—, *small*, 括子 kwah°-°ts.
Cynic, 古怪个人 °koo-kwa° kuh nyung.
Cypress, 匾柏 pien-pak.

D

Dab, to, 搨 thah.
Dabble, in water, 弄水 loong° °s.
Dace, 土鯉魚 °thoo°-li-ng.
Daffodil, 金花 kyung-hwo.
Dagger, 刺刀 tsh°-°tau ;
two-edged—, 劍 kyien°.
Dahlia, 大理花 da°-°li-hwo.
Daily, 日日 nyih-nyih, 日多 nyih-too, 每日 °me-nyih ;
—*food*, 日日个飯糧 nyih-nyih kuh van°-liang.

Dainty, as to food. 吃物事考究 chuh meh-z° 'khou-kyeu°;

a—thing, 清趣个物事 tshing-tshui° kuh meh-z°, 滋味好極 ts-mi° 'hau-juh.

Dairy, 牛奶棚 nyeu°-na bang;
—*man,* 開牛奶棚个 khe nyeu°-na-bang kuh.

Daisy, 金盞花 kyung°-tshan-hwo.

Dale, 山谷 san-kok, 山凹 san-au.

Dally, to waste time. 浪費工夫 laung°-fi° koong-foo, 字相 beh-siang°.

Dam, 壩 po°, 堰 ien°;
—(*a mud slide for boats*), 壩 po°.

Dam up water, to, 關住水 kwan-dzu° 's, 閘住水 zah-dzu° 's.

Damage, 壞 wa°, 禍殃 'hoo-iang, 害 'e°, 損傷 sung°-saung;
to pay—, 賠還 be-wan.

Damage, to, 弄壞 loong°-wa°;
—*by bruising (as fruit),* 擦傷 tshah-saung, 剉傷 tsboo°-saung, 砍傷 'khen-saung.

Damaged, torn or broken, 壞哉 wa° tse, 碎哉 se° tse;

—, *spotted by water, etc.,* 漬泥 tsih-tsauh, 斑點 pan°-tien;

goods—by water, 水漬貨 's-tsih hoo°, 失風貨 seh-foong hoo°.

Damask, 花緞 hwo-doen°.

Dame, 夫人 foo-nyung, 娘娘 nyang-nyang.

Damn, to condemn, of sin, or crime, 定伊罪 ding° yi° 'dzoe;

—, *condemn to eternal punishment,* 定伊永遠个刑罰 ding° yi° 'ioong-yoen kuh yung-vah.

Damned, to be, 罰到地獄裏 vah tau° di°-nyok 'li.

Damp, 濕 sak;

very—, 濕來 sak-le, 濕氣重 sak-chi° 'dzoong;

to become—, moist, 還潮 wan-dzau.

Dampen, to, 弄濕 loong°-sak, 澆濕 kyau-sak;

—, *as clothes for ironing,* 噴濕 phung-sak.

Dampness, 濕氣 sak-chi°.

Damsel, 姑娘 koo-nyang, 小姐 'siau°-tsia.

Damson, 梅子 me°-ts.

Dance, to, 跳舞 thiau°-voo°;
—*master,* 教舞先生 kau°-voo° sien-sang.

Dandelion, 黃花郎 waung-hwo-laung.

Dandle on the knee, to, 膝饅頭上顛頓 sih-men-deu laung° tien-tien;

—*in the hand,* 手裏搖搖 'seu°-li yau-yau.

Dandruff, 頭皮 deu-bi, 風屑 foong-sih, 枯皮 koo-bi.

Dandy, 風流人 foong-lieu nyung.

Danger, 危險 we°-hyien;
to get into—, 臨着危險 ling-dzak we°-hyien;

in—, 危險之中 we°-hyien ts tsoong;
does not fear—, 勿怕危險 'veh-pho° we°-hyien.

Dangerous, 危險个 we°-hyien kuh, 有害个 yeu 'e° kuh;

—*to life,* 性命交關个 sing°-ming° kyau-kwan kuh, 有風火个 yeu foong°-hoo kuh.

Dangle, 搖宕 yau-daung°, 搖來宕去 yau-le daung°-chi°.

Dappled, 花狸斑斕 hwo-li pan-lan, 花个 hwo kuh;

a—gray horse, 灰色花狸斑馬 hwe-suh hwo-li-pan° mo.

Dare, to, 敢° ken°;
—*not do,* 勿敢做 'veh°-ken tsoo°.

Daring, 膽大 tan-doo°;
 —*person*, 膽大个人 tan-doo° kuh nyung.

Dark, 暗 en°, 黑暗 huh-en°;
nearly—, 天暗快哉 thien en° kwah° tse;
very—, 暗來 en° le;
afraid of the—, 怕暗 pho° en°, 怕夜 pho° ya°;
 —*color*, 深色 sung-suh.

Darken, *to, slightly*. 遮陰 tso-iung;
 —*completely*. 遮暗 tso en°.

Darkish, 略暗 liak en°.

Darkness, 黑暗 huh-en°.

Darling, *dearly loved*, 極愛拉个 juh e° la° kuh 寶貝个 °pau-pe° kuh;
 —*child*, 寶貝个小 囡 °pau-pe° kuh °siau-noen.

Darn, *to*, 修補 sieu°-poo, 織補 °tsuh°-poo;
 —, *in ball stitch*, 打結子 °tang kyih°-ts, 繞一轉紉 nyau° ih°-tsen ling;
 —*stockings*, 補襪 °poo mah;
 —, *slightly*, 補兩針 °poo °liang-tsung.

Dart, *a*. 箭 tsien;
 —(*to carry in the sleeve*), 袖箭 zieu°-tsien°.

Dart forth, *to*, 射出去 zauh tsheh-chi°.

Dash, *a*, 短劃 °toen wak.

Dash against, *to*, 衝撞 tshoong-dzaung°,
 撞著 dzaung°-dzak;
waves—upon, 浪頭衝上來 laung°-deu tshoong °zaung-le;
 —*down, as a cascade, or cataract*, 衝下來 tshoong °au-le;
 —*down with force*, 擲下來 gwan° °au-le, 擲下來 dzak °au-le;
 —, *to knock over*, 撞倒哉 dzaung°-°tau tse.

Dastard, *a*, 膽怯个人 °tan-chih kuh nyung.

Data, 實錄 zeh-lok.

Date, *a fruit, Chinese*, 棗子 °tsau°-ts; —, *foreign*, 洋棗 yang°-tsau;
honeyed and dried—, 蜜棗 mih°-tsau;
black—, 黑棗 huh°-tsau;
red—, 紅棗 hoong°-tsau;
fresh—, 白蒲棗 bak-boo°-tsau;
 —, *time*, 年分 nyien-vung°, 月分 nyoeh-vung°;
 —, *what month?* 幾月裏 °kyi nyoeh °li? 啥个月分 sa° kuh nyoeh-vung°?
at what—, *i.e., what dynasty?* 啥个朝代 sa° kuh dzau-de°?
 —, *of the reign*, 年號 nyien-'au°;
 —, *of the cycle*, 年庚 nyien-kang.

Note.—The date of the year is reckoned by dynasties, reigns and cycles. The cycle is only used for present time.

Daub, 亂搗 loen°-thah, 瞎搗 hah-thah, 七搗八搗 tshih-thah pah-thah.

Daughter, 囡 noen°, 小姐 °siau°-tsia;
how many—s have you? 儂有幾個令愛 noong° °yeu °kyi kuh ling°-e°? 幾位千金 °kyi we° tshien-kyung?

Daughter-in-law, 媳婦 sing-voo°;
 —, *oldest son's wife*, 大媳婦 doo° sing-voo°, 長頭媳婦 °tsang-deu sing-voo°;
 —, *second son's wife (when there are more)*, 二房媳婦 nyi°-vaung sing-voo°;
 (*if there are only two*), 小媳婦 °siau sing-voo°.

Daunt, 驚嚇 kyung-hak;
nothing—ed, 毫無怕懼 °au-voo pho°-jui°.

Dauntless, 膽大如天 °tan-da° zu thien.

Dauphin, 太子 tha°-°ts.

Dawn, 天亮快 thien-liang° kwah°, 東方發白 toong-faung fah bak.

Day, a, 一日 ih nyih ;
this—, 今朝 kyung-tsau, *今日* kyung-nyih ;
—'s wages, 一日个工錢 ih nyih kuh koong-dien ;
—'s work, 一工 ih koong ;
the first—of the month, 初 一 tshoo-ih, 朔 sauh ;
1st and 15th—of the month, 朔望 sauh-vaung° ;
what—of the month is this? 今朝幾時 kyung-tsau °kyi-z° ?
the 15th—, 月半 nyoeh-pen°, *望* vaung° ;
every—, 日日 nyih-nyih, *日逐* nyih-zok ;
—and night, 日夜 nyih-ya° ;
all—, 終日 tsoong-nyih, *全日* dzien-nyih ;
half a—, 半日 pen°-nyih ;
every other—, 間日 kan°-nyih, *日間日* nyih-kan°-nyih ;
lucky—, 好日脚 °hau nyih-kyak ;
that—, 當日 taung-nyih, *就是伊日* zieu°-z i-nyih ;
—before yesterday, 前日 zien-nyih ;
—after to-morrow, 後日 °eu-nyih ;
whatever—you please, 隨便那裏一日 dzoe-noong° °a°-li ih nyih ;
how many—s. 幾日 °kyi-nyih ;
—book, 流水簿 lieu°-s °boo, *日流* nyih-lieu ;
—labor, 日工 nyih-koong ;
—light, 日光 nyih-kwaung ;
—star, 曉星 °hyau-sing, *啓明星* °chi-ming sing, *天亮曉* thien-liang°-°hyau ;
—time, 日裏 nyih°-li.
Days, 日脚 nyih-kyak.
Daze, to, 發暈 fah yuin°.
Dazzle, 耀眼 yau°-°ngan.

Dazzling light, 亮光利害 liang°-kwaung li°-°e°.
Deacon, 執事 tseh-z°.
Deaconess, a. 女執事 °nyui tseh-z°.
Dead, 死哉 °si tse. *過世哉* koo°-s° tse, *去世哉* chui°-s° tse ;
just—, 纔纔斷氣 khan-khan °doen-chi° ;
—tree, 枯樹 khoo-zu°, *死樹* °si-zu° ;
—body, 屍首 s°-seu, *死屍* °si-s ;
half—, 半死 pen° °si ;
a place for the—, 會館 we°-kwen°, *殯房* ping°-vaung.
Dead-drunk, 醉倒哉 tsoe°-°tau tse, *醉如泥* tsoe° zu nyi.
Deaden, as forces, 減輕 °kan-chung.
Dead-eyes, 船邊上串繩个眼 zen-pien laung° tshen zung kuh °ngan.
Dead-lock, as of a door, 自關鎖 z°-kwan-°soo ;
to come to a—, 軋住 gah-dzu°.
Deadly, 毒个 dok-kuh. *使人死个* s° nyung °si kuh ;
—poison, 毒殺人个 dok-sah nyung kuh.
Deaf, 聾聲 loong-bang, *重聽* °dzoong-thing° ;
born—, 天生聾聲 thien-sang loong-bang ;
—and dumb person, 啞子 °au°-ts.
Deafen me with your noise, to, 我耳朵撥 儂聒聾哉 °ngoo °nyi°-°too peh noong° kwah-loong tse.
Deafness, pretended, 假聾聲 ka °loong-bang. *裝聾作啞* tsaung-loong tsaun-°au.
Deal, a great, 多化 too-hau°, *許多* °hyui-too ;
I cause you a great—of trouble, 我大大 裏煩勞儂 °ngoo doo°-doo°-°li van-lau noong°.

Deal out to them. 分撥伊拉 fung-peh yi-la°;
—*honestly*, 公道待人 koong-dau° °de
nyung;

—*impartially*, 勿偏待人 'veh phien-
°de nyung.

Deal, to trade, 做生意 tsoo° sang-i°.

Dealer, a, 客商 khak-saung, 做生意个
tsoo° sang-i° kuh, 行家 'aung-ka;

—*in cotton*, 做棉花生意个 tsoo°
mien-hwo sang-i° kuh, 販棉花个
fan° mien-hwo kuh.

Dear, costly, 貴 kyui°, 價錢貴來 ka°-dien
kyui°-le;

very—, 極貴 juh kyui°, 頂貴 °ting
kyui°;

—*child*, 寶貝个 小囡 °pau-pe° kuh
°siau-noen, 活寶貝 weh °pau-pe°.

*In writing letters the address "Dear
Friend" is not used. Mr. 'Ong Siau-
hyang writes to Mr. Waung, and in
place of "Dear Mr. Waung" he writes
黃先生史席 Waung sien-sang °s-zih,
or 文几 Vung °kyi, and signs himself
'Ong Siau-hyang. If writing to an
official, 臺下 de-ya° follows the official's
name, and the writer signs his name at
the end of the letter, followed by 頓首
tung°-°seu, i.e., bows low. To a friend's
name is added 閣下 kauh-ya°; a pupil
signs himself by adding, for masculine,
弟子 °di°-ts, for feminine, 女弟 °nyui-
°di, to his or her name.*

*If writing to an equal or inferior, 如面
zu-mien°, or 如晤 zu-ngoo° is added to
the name of the person addressed. A
gentleman writing to a lady addresses
her, 娘娘 nyang-nyang, 粧次 °tsaung-
ts°; a youth to a father, mother, or
teacher, 尊前 tsung-zien; husband to
wife, 賢妻 yien-tshi; wife to husband,
丈夫 °dzang-foo, 良人 liang-zung.*

Dear friend, 好朋友 °hau bang°-yeu, 賢
友 yien°-yèu, 好友 °hau°-yeu.

Dearly bought, 吃虧哉 chuh-chui tse.

Dearly loved, 極愛拉个 juh-e° la° kuh;
—, *said of a superior*, 敬愛个 kyung-
e° kuh;

—, *said of an equal*, 親愛个 tshing-e°
kuh;

—, *said of an inferior*, 愛惜个 e°-sih
kuh.

Dearth, 無收成 m seu-dzung, 小年 °siau-
nyien;

a year of—, 荒年 hwaung-nyien;

—, *of peaches*, 桃子小年 dau°-ts °siau-
nyien.

Death, 死 °si, 死亡 °si-vaung;

—*of an Emperor*, 駕崩 kya°-pung;

the day of one's—, 死个日脚 °si-kuh
nyih-kyak, 死期 °si-ji;

natural—, 善終 °zen-tsoong;

—, *by disease*, 病死 bing°-°si, 疾終 dzih-
tsoong;

—, *by violence*, 惡死 auh°-si, 勿善終
'veh °zen-tsoong;

how old were you at your mother's—? 儂
幾歲死娘个 noong° °kyi-soe° °si
nyang kuh?

what was the time of your father's—? 儂
个老娘家幾時過世个 noong°-kuh
lau°-nyang-ka °kyi-z koo°-s° kuh?

Deathless, 勿會死个 'veh-we° °si kuh,
長生不老 dzang-sung peh°-lau.

Death-like, 像死个樣式 °ziang° °si kuh
yang°-suh, 猶如死 yeu-zu °si.

Death-warrant, 釘封文書 ting°-foong
vung-su.

Debar, to shut out, 關出 kwan-tsheh, 阻擋
°tsoo°-taung, 關礙 kwan-nge°;

—, *not to allow*, 勿准 'veh°-tsung, 禁止
kyung°-°ts, 勿許 'veh°-hyui.

Debase, *to*, 話壞 wo°-wa°, 使伊低微 s°-yi ti-vi;
—one's self, 入於下流 zeh-yui °'au-lieu, 勿習上 'veh dzih °zaung.
 Debatable, 可以議論个 °khau-°i nyi°-lung° kuh.
 Debate, 辯論 °bien-lung°, 議論 nyi°-lung°.
 Debauch, 污穢 oo-we°, 污辱 oo-zok, 搨累 thah-le°.
 Debauchee, 酒色之徒 °tsieu-suh ts doo.
 Debenture, *a*, 借契 tsia°-chi°, 借票 tsia°-phiau°.
 Debilitated, 軟弱 °nyoen-zak, 疲倦 bi-joen°.
 Debility, 無力 m lih, 軟弱 °nyoen-zak.
 Debris, 垃圾 leh-seh *or* la-si°.
 Debt, 債 tsa°;
to owe a—, 欠債 chien° tsa°;
to be in—, 背債 pe°-tsa°;
heavily in—, 大虧空 doo° kwhe-khoong°, 背重債 pe° °dzoong-tsa°, 背之一身債 pe° ts ih-sung tsa°;
to pay off—(by borrowing), 借債還債 tsia°-tsa° wan-tsa°.
 Debtor, 欠債个 chien° tsa° kuh, 欠戶 chien°-°oo, 債戶 tsa°-°oo.
 Decade, 十年 zeh-nyien.
 Decalogue, 十誡 zeh-kyi°.
 Decamp, *to move a camp*, 移營 yi yung, 搬營盤 °pen yung-ben.
 Decant, *to*, 倒過來 °tau koo°-le.
 Decanter, *a*, 玻璃个酒壺 poo-li kuh °tsieu-°oo.
 Decapitate, 殺頭 sah-deu, 斬頭 tsan-deu.
 Decay, 衰敗 se-ba°, 爛 lan°.
 Decay, *to*, 衰敗 se-ba°, 爛 lan°.
 Decease, 亡故 vaung-koo°, 過世 koo°-s°.
 Deceit, 欺騙 chi-phien°, 欺瞞 chi-men, 騙打 phien°-°tang.

Deceitful, 善於哄騙个 zen°-yui °hoong-phien° kuh, 欺騙个 chi-phien° kuh.
 Deceive, *to*, 哄騙 °hoong-phien°, 欺騙 chi-phien°, 拐騙 °kwa-phien°;
—by concealing, 明瞞暗騙 ming-men en°-phien°, 暗騙 en°-phien°;
I cannot—him, 我勿會騙伊 °ngoo 'veh-we° phien° yi;
he cannot be—ed, 騙伊勿動 phien° yi 'veh °doong, 騙伊勿來 phien° yi 'veh-le.
 Deceived, *to be*, 上當 °zaung-taung°.
 Deceiver, *a*, 拐子 °kwa-°ts, 騙人个人 phien°-nyung kuh nyung.
 December, 西國十二月 si-kok zeh-nyi° nyoch.
 Decent, *becoming behavior*, 有廉恥 °yeu lien-°tsh;
he is not—, 伊無沒廉恥 yi m-meh lien-°tsh.
 Deception, 欺騙个事體 chi-phien° kuh z°-°thi.
 Deceptive, 會騙个 we° phien° kuh, 欺騙个 chi-phien° kuh.
 Decide, 定規 ding°-kwe, 定當 ding°-taung°, 決定 kyeeh-ding°;
hard to—, 煩難決斷 van-nan kyoehtoen°;
—judicially, 判斷 phen°-toen°.
 Decidedly, 斷斷乎 toen°-toen°-°oo, 一定 ih-ding°.
 Deciduous, *as autumn leaves*, 謝下來个 zia°-°au°-le kuh, 謝脫个 zia°-theh kuh.
 Decimal, 十數 zeh-soo°, 小數 °siau-soo°.
 Decimate, 十分裏少一分 zeh-vung° °li °sau ih-vung°.
 Decipher, 識得出 suh-tuh-tsheh.
 Decision, 立定主意 lih-ding° °tsu-i°, 定規 ding°-kwe.

Decision, he has no—, 無沒一定主意
m-meh ih-ding° °tsu-i°.

Deck of a ship, 船面 zen-mien°, 繪面
tshaung-mien°.

Deck, to adorn, 裝飾 tsaung-suh, 裝扮
tsaung-pan°.

Declaim, to, 講°kaung;

—, *to rant*, 高談闊論 kau-dan kweh-
lung°, 瞎講 hah°kaung.

Declamation, 所講个°soo°kaung
kuh.

Declaration, official, 判語 phen°-nyui;

—*of war*, 下戰書°au°tsen°-su.

Declare, to, 告訴 kau°-soo°;

—, *proclaim*, 傳揚 dzen-yang, 傳宣
dzen-sien;

—*to every one*, 逢人告訴 vung nyung
kau°-soo°.

Declension, deterioration, 衰敗 se-ba°;

—, *of a surface*, 斜面 zia-mien.

Declination, 斜坡 zia-phi.

Decline, to refuse, 推辭 the-dz, 推卻 the-
chak, 推託 the-thauh;

—*to see a visitor*, 勿接待客人°veh
tsih°-de khak-nyung, 推頭 the-deu;

—*and return*, 璧還 pih-wan;

—*with thanks*, 辭謝 dz-zia°;

—*in price*, 跌價 tih-ka°, 價錢小戔
ka°-dien°siau-tse.

Declining in years, 年紀衰老 nyien-kyi°
se°lau.

Declivity, 山坡 san-phoo.

Decoct, to, 泡 phau°, 煎 tsien.

Decoction, 泡製拉个 phau°-ts° la°
kuh.

Decompose, 消化 siau-hwo°.

Decomposed, 腐爛个 oo°-lan° kuh.

Decorate, to, 裝飾 tsaung-suh;

—, *as a person*, 裝扮 tsaung-pan°, 打扮
°tang-pan°.

Decoration, 擺設°pa-seh, 裝橫 tsaung-
waung, 掛燈結彩 kwo°-tung kyih-
°tshe.

Decorous, 有規矩个°yeu kwe°kyui kuh.

Decorum, 規矩 kwe°kyui;

to observe—, 守禮數°seu°li-soo°, 守規
矩°sen kwe°kyui.

Decoy, 引誘°yung-yeu°;

—, *entrap*, 騙局 phien°jok.

Decrease, to, 減少°kan°-sau, 減脫°kan-
theh;

—, *in size*, 縮小 sauh°-siau;

—, *in weight*, 減輕°kan-chung.

Decree of an Emperor, 上諭 zaung°-yui°,

聖旨 sung°-°ts;

—*of officials*, 號令°au°-ling°.

Decree, to, 出號令 tsheh°au°-ling°, 發號
令 fah°au°-ling°;

—, *as the Emperor*, 發出旨意 fah-
tsheh°ts-i°.

Decrepit, 龍鍾 loong-tsoong, 衰老 se-
°lau;

—, *old and useless*, 年老無用 nyien-
°lau m-yoong.

Decry, as worthless, 話伊無用 wo°yi m-
yoong°.

Dedicate, 獻 hyien°, 獻奉 hyien°-voong,

供奉 koong°-voong°;

—*to God*, 聖別事奉神 sung°-pih z°-
voong° Zung;

—*to an idol*, 獻奉偶像 hyien°-voong°
°ngeu-ziang°.

Dedication, 行落成禮°ang lauh-dzung°li.

Deduce, to infer, 九九歸原°kyeu-
°kyeu kwe nyoen, 追原 tsoe-nyoen, 推
論 tshoe (the) lung°.

Deducible, 可以推原°khau°i tshoe-
nyoen.

Deduct, 除 dzu, 扣除 kheu°-dzu, 減脫
°kan-theh.

- Deed, action, 行爲** 'ang-we;
—of merit, 好事 °hau-z°.
- Deed, a writing, 書契** su-chi°, 契據 chi°-kyui°, 文契 vung-chi°;
—for land, 地契 di°-chi°;
—, a consular, 道契 °dau-chi°;
—for a house, 房契 vaung-chi°.
- Deem, 道認之** °dau-nyung°-ts, 算爲 soen°-we, 想 °siang.
- Deep, the. 海** °he, 海洋 °he-yang.
- Deep, 深** sung.
—sleep, 困來倦來 kwhung°-le joen° le.
—thought, 深意 sung-i°.
- Deepen, to, 開深點** khe-sung °tien, 掘深點 joeh-sung °tiefh.
- Deer, 鹿** lok;
horn of—, used as medicine, 鹿角 lok-kauh;
spotted—, 金錢鹿 kyung-dzien-lok.
- Deface, 傷壞外面** saung-wa° nga°-mien°, 弄壞 loong-wa°.
- Defalcation, 私下因銀** s-'au° khaung° nyung.
- Defame, 毀謗** °hwe°-paung, 話殘 wo°-liau.
- Default, to, 欠缺** chien°-choeh, 虧空 kwhe-khoong°.
- Defaulter, one who fails to appear in court, 勿到案个人** 'veh tau° oen° kuh nyung;
—, one who fails to account for money, 報銷勿出个人 pau°-siau °veh-tshch kuh nyung.
- Defeat, to conquer, 打敗** °tang-ba°, 打贏 °tang-yung. 得勝 tuh-sung°;
—his plans, 破伊个計謀 phoo° yi-kuh kyi°-meu. 勝過伊个計策 sung°-koo° yi-kuh kyi°-tshak.
- Defeated, 敗哉** ba°-tse, 打敗哉 °tang-ba° tse, 打輸哉 °tang-su tse.

- Defect, fault, 毛病** mau-bing°, 癍點 pan°-tien;
—, deformity, 殘疾 dzan-dzih;
—, stain or blot, 痕漬 'ung-tsih, 漬作 tsih-tsauh;
—, blemish or scar, 疤癍 po-pan;
—in woven cotton cloth, 挑紗 thiau-so;
—in silk, 挑絲 thiau-s;
many—s, 東破西壞 toong-phoo° si-wa°;
—s, as on edge of a bowl, 七缺八鑿 tshih-choeh pah-nguh.
- Defective, 勿完全个** 'veh wen-dzien kuh, 殘缺个 dzan-choeh kuh, 有毛病个 °yeu mau-bing° kuh
- Defenceless, 無得保護** m-tuh °pau-'oo°.
- Defend, to protect, 保護** °pau-'oo°, 保守 °pau°-seu, 防備 baung-be°;
—(said of God), 保佑 °pau-yeu°;
—, to prepare for resistance, 防堵 baung°-°too;
—, to be on guard, 看守 khoen°-seu, 防守 baung°-seu;
—, to vindicate, 辨明白 °bien ming-bak.
- Defendant at law, 被告** be°-kau°.
- Defensible, 能殺保護个** nung-keu° °pau-'oo° kuh, 有得保護 °yeu-tuh °pau-'oo°.
- Defensive, 拉防備** la baung-be°.
- Defer, to, 耽擱** tan-kauh, 遲慢 dz-man°;
—till to-morrow, 擺到明朝 °pa tau° ming°-tsau;
—a day or two, 緩倆日 °wen °liang nyih, 歇倆日 hyih °liang nyih;
—and neglect important business, 誤之要事 ngoo°-ts °iau-z°;
—to your opinion, 讓僕定規 nyang°-noong° ding°-kwe.
- Deference, 敬意** °kyung-i°, 謙遜 chien-sung°.

Deferential, 十分客氣 zeh-fung khak-chi°.

Defiance, 催人相打 tshoe nyung siang-tang, 催人爭論 tshoe nyung tsang-lung°.

Deficiency in number, 缺數 choeh-soo°.

Deficient, 缺少 choeh-sau, 勿足 'veh tsok ;

—*in strength*, 力量勿足 lih-liang° 'veh tsok.

Deficit, 缺少 choeh-sau ;

there is a—, 缺个 choeh kuh ;

make up the—, 補缺 °poo choeh.

Defile, in the hills, 山縫 san-voong°, 山中小路 san-tsoong °siau-loo°.

Defile, to, 弄醒髒 loong° auh-tshauh, 搨累 thah-le° ;

—*the body*, 羞辱身體 sieu-zok sung-°thi, 躑躅身體 tsau-thah sung-°thi ;

—*the soul*, 累及靈魂 le°-jih ling-wung, 使靈魂污穢 s° ling-wung oo-'we° ;

—*one's clothing*, 搨累衣裳 thah-le° i-zaung

Define, to limit. 限定 °an-ding° ;

—, *to explain*, 解說 °ka-sch.

Definite words, 明白个說話 ming-bak kuh seh-wo°, 着實个說話 dzak-zeh kuh seh-wo° ;

a—time, 期 ji, 定當拉个時候 ding-taung° la° kuh z-'eu°.

Definition (comment), 註解 tsu°-°ka.

Deflect, to, 轉折 °tsen-tseh.

Deform, to, 使伊殘疾 s° yi dzan-dzih, 打壞 °tang-wa°.

Deformed, 壞哉 wa°-tse, 殘疾 dzan-dzih.

Defraud, to, 欺騙 chi-phien°, 哄騙 °hong-phien°, 拐騙 °kwa-phien° ;

to lay plans to—, 設立欺騙个計策 seh-lih chi-phien° kuh kyi°-tshak.

Defrauder, 騙子 phien°-°ts, 拐子 °kwa-°ts.

Defray, 付出 foo°-tshch ;

—*travelling expenses*, 付出路費 foo°-tshch loo°-fi°.

Defy, to provoke to war, 挑戰 thiau-tsen° ;

—, *to challenge*, 討戰 °thau-tsen°.

Degenerate man, a, 敗子 ba°-°ts.

Degenerate, to, 變壞 pien°-wa°, 衰敗 se-ba°.

Degrade, to 降下 kaung°-°au, 降低 kaung°-ti ;

—, *to cashier*, 革職 kak-tshch ;

—, *to a lower office*, 降級 kaung° kyuh ;

—, *to take away the button*, 摘頂戴 tsak °ling-ta° ;

—*one degree*, 降一級 kaung° ih kyuh.

Degree, grade, 品級 °phing-kyuh, 等級 tung-kyuh ;

the highest literary—, 第一甲 di° ih kyah ;

the first—, *i.e., the lowest* 秀才 sieu°-dze ;

to obtain the—, 入學 zeh-'auh, 進學 tsing°-'auh, 得功名 tuh koong-ming ;

the 2nd—, 舉人 °kyui-nyung ;

the 3rd—, 進士 tsing°-°z ;

has he a literary—? 伊有功名否 yi °yeu koong-ming va° ?

what—? 啥个功名 sa°-kuh koong-ming ?

he has a—of sieu-dze, 伊是秀才 yi °z sieu°-dze ;

he obtained the highest—, 伊中哉 yi tsoong° tse ;

to hope for a—, 望中 maung-tsoong°.

—, *a measure*, 一度 ih doo° ;

—*of longitude*, 經度 kyung-doo° ;

—*of latitude*, 緯度 we°-doo°.

—*s, by, (gradually)*, 漸漸能 dzien°-dzien°-nung.

Deify, to (*when done by the Emperor*), 封神 foong zung. 勅封 tshuh-foong, 封伊做神 foong yi tsoo° zung;
to—to a higher grade, 加封 ka foong.

Deign, to, 俯念 °foo-nyan°, 屈臨 choeh-ling;
God—s to look upon man, 神俯念人 Zung °foo-nyan° nyung;
—to visit my home, 請屈臨舍下 °tshing choeh-ling so°-°au.

Deism, 信真神 sing° Tsung-zung, 信上帝 sing° Zaung°-ti°.

Deist, 信真神个人 sing° Tsung-zung kuh nyung, 信上帝个人 sing° Zaung°-ti° kuh nyung.

Deity, 真神 Tsung-zung, 上帝 Zaung°-ti°, 天主 Thien°-tsu.

Dejected, in mind, 心裡憂愁 sing°-li ieu-dzeu, 心灰意懶 sing-hwe i°-lan.

Delay, to, 耽擱 tan-kauh, 耽誤 tan-ngoo°, 遲慢 dz-man°;
to ask for—, 叨遲 thau-dz;

—affairs for a long time, 耽誤長久 tan-ngoo° dzang°-kyeu.

Delectable, 可喜 °khou °hyi, 極快活 juh kha°-weh.

Delegate, a, 差使 tsha-s°, 差委个人 tsha°-we kuh nyung, 代理个人 de°-li kuh nyung;
a national—, ambassador, 欽差 chung-tsha.

Delegated authority, 代權 de°-joen.

Deleterious, 有害个 °yeu °e° kuh.

Deliberate, to, 商量 saung-liang, 斟酌 tsung-tsak, 議論 ny °-lung°;

Deliberate (in manner), 勿慌勿忙 °veh-hwaung °veh-maung.

Deliberative body, 議會 nyi°-we°.

Delicate, fine, 細 si°;
—workmanship, 細巧 si°-°chau;

—tender, 嫩 nung°;

—and pretty, 嫩齊齊 nung°-zi-zi;

—matter to deal with, 事體難弄 z°-°thi nan loong°.

Delicious, 爽口 °saung°-kheu, 有滋味 °yeu ts-mi°. 有味道 °yeu mi°-dau°.

Delight, a, 快樂 kwha°-lauh;
filled with—, 滿心快活 °men-sing kha°-weh.

Delighted, 歡喜 hwén°-hyi, 快活 kha°-weh.

Delightful, 暢快 tshang°-kwaha, 開心 khe-sing.

Delineate, to describe, 講出形跡 °kaung-tshéh yung-tsih, 磨清 dung-tshing, 講出形勢 °kaung-tshéh yung-s°;
—, to map, 打圖樣 °tang doo-yang°.

Delineator, 磨清个人 dung-tshing kuh nyung.

Delinquency, 勿到家 °veh tau°-ka, 過失 koo°-seh, 差處 tsho-tshu°.

Delinquent, 勿守本分个人 °veh °seu °pung-vung° kuh nyung.

Delirious, 熱昏 nyih-hwung;
—talk, 昏話 hwung-wo°.

Delirium-tremens, 酒斃 tsieu°-ien.

Deliver, to give, 託撥 thauh-peh;

—, to save, 救 kyeu°;

—out of trouble, 救苦救難 kyeu°-°khoo kyeu°-nan°;

—in his extremity, 救急 kyeu°-kyih;

—, to set free, 釋放 suh-faung°;

—, as a letter, 交代 kau-de°;

—at the door, 送上門 soong° °zaung-mung;

—an address, 講一篇 °kaung ih phien°;

—back, 送還 soong°-wan, 交還 kau-wan.

Deliverance, 救法 kyeu°-fah.

Delivered, *of a child*, 收生 seu-sang, 接生 tsih-sang;

—*by a midwife*, 坐婆收生个 °zoo-boo seu-sang kuh;

have you—the message? 託儂个, 儂話過否 thauh-noong° kuh, noong° wo°-koo° va?

Deliverer (*Savior*), 救主 kyeu°-°tsu.

Delivery, *good*, 口音好 °kheu-iung °hau.

Dell, 山凹 san-au, 山谷 san-kok.

Delta, 河口沙積 °oo°-kheu so tsih.

Delude, *to cheat*, 欺騙 chi-phien°;

—*by false promises*, 搭橋 tah-jau; *why do you—me?* 爲啥騙我 we°-sa° phien° °ngoo°?

Deluded, *to be*, 受騙 °zeu-phien°, 上當 °zaung-taung°, 搨木稍 jien mok-sau.

Deluge, 洪水 °oong°-s, 大水 doo°-°s.

Deluge, *to*, 沒 meh.

Delusion, 欺騙 chi-phien°.

Delusive, 騙人个 phien° nyung kuh.

Delve, *to dig*, 掘 joeh.

Demand, *in great* (thing), 熱路 nyih-loo°; —(person), 特髦 z-mau, 紅 °oong.

Demand, *to*, 硬討 ngang°-°thau, 硬要 ngang°-iau°;

—*pertinaciously*, 橫討豎討 wang°-thau °zu °thau.

—*s too much*, 伊討來忒多 yi °thau le thuh-too.

Demean *one's self*, 自家賤 z°-ka dzien°, 自暴自棄 z°-bau° z°-chi°.

Demeanor, 行爲 °ang-we°, 體態 °thi-the°.

Demerit, 過失 koo°-seh;

merit and—, 功咭過 koong lau° koo°; *without merit or*—, 無功無過 m (voo) koong m (voo) koo°.

Demijohn, 網絡裂 °maung-lauh-bang°, 網絡瓶 °maung-lauh-bing.

Demise, 過世 koo°-°s, 死 °si;

—, *to*, 遺下 yi-'au°.

Democracy, 民主之國 ming°-°tsu ts kok.

Democrat, 民主 ming°-°tsu.

Demolish, 拆毀 tshak-hwe°.

Demon, 惡鬼 auh°-°kyui.

Demoniac, 附鬼个 voo°-°kyui kuh.

Demonstrable, 好做證據 °hau tsoo° tsung°-kyui°, 可以解說 °khau-°i °ka-seh.

Demonstrate *to you, to*, 撥儂着實曉得 peh noong° dzak-zeh °hyau-tuh;

—*step by step*, 步步着實 boo°-boo° dzak-zeh;

—, *as a problem*, 笨笨靠實 pih-pih khau°-zeh.

Demonstration, 憑據 bing-kyui°.

Demoralize, *to*, 使得變壞 s°-tuh pien° wa°.

Demure, 壁板 pih°-pan;

—*countenance*, 面孔壁板 mien°-°khoong pih°-pan.

Demurrage, 補還租船過期个銀 °poo-wan t-soo zen koo°-ji kuh nyung.

Den *of thieves*, 賊窠 zuh-khoo;

tiger's—, 老虎洞 °lau-°hoo doong°, 虎穴 °hoo-yoch.

Denial, 勿肯 °veh °khung, 勿認 °veh nyung°, 推頭 the-deu.

Denominate, 稱呼 tshung-hoo.

Denomination, 名號 ming-°au°;

—, *church*, 會 we°;

what—is this money? 第个通寶是啥个國號 di°-kuh thoong°-pau °z sa°-kuh kok-°au°?

Denominator, *in fractions*, 分母 fung°-moo.

Denote, *to*, 指點 ts°-°tien, 告訴 kau°-soo°.

Denounce, *to stigmatize*, 批揭 phi-thah;

—*one as really bad*, 出伊个醜 tshch yi-kuh tshen.

Dense, as foliage, 縹密 °mang-mih, 密密層層 mih-mih dzung-dzung;
 —clouds, 密雲 mih-yuin, 黑雲 huh-yuin;
 —fog, 重霧 °dzoong-voo°, 霧露濃 voo°-loo° nyoong;
 —population, 縹密 °mang-mih, 興 hyung°, 人煙湊集 nyung-ien tsheu°-dzih.

Density, 結實 kyih-zeh, 結作 kyih-tsauh.

Dent, a, 一个跡蕩 ih kuh tsih°daung.

Dent, with the finger nail, to, 壓一个印 khah ih kuh iung°.

Dentist, 牙醫 nga-i, 牙醫生 nga i-sung.

Dentistry, 牙科 nga-khoo.

Denude, to, 脫衣裳 thoeh i-zaung, 剝衣裳 pok i-zaung.

Denunciation, 責備个說話 tsuh (tsak)-be° kuh seh-wo°.

Deny the truth, to, 勿認真理 'veh nyung° . tsung°-li;

—, to refuse, 勿准 'veh tsung;

—, disown, 勿認 'veh nyung°, 勿招 'veh tsau;

—one's self, 克己 khuh-kyi°.

Deodorize, to, 除脫穢氣 dzu-theh 'we°-chi°.

Depart, to, 離開 li-khe, 離別 li-bih;

—on a journey, 動身 °doong-sung;

—this life 去世 chui°-s°.

Department of work, 職司 tsuh-s;

war—, 兵部 ping°-boo;

post office—, 郵政局 yeu-tsung°-jok;

revenue—, 戶部 °oo°-boo;

—of public works, 工部 koong°-boo.

(Above are old titles; for new, see Boards.)

Departure (death), 生離死別 sung-li °s-bih.

Depend on, to, 依靠 i-khau°, 靠託 khau°-thauh;

what has he to—upon? 伊有啥靠傍 yi °yeu sa° khau°-baung?

no relatives to—on (destitute), 六親無靠 lok-tshing voo-khau°;

a person, etc., on whom one can—, 靠山 khau°-san;

cannot—on him, 靠伊勿住 khau° yi 'veh dzu°.

Dependence, 依靠 i-khau°.

Dependent, 屬下个 zok-°au kuh, 手下个 °seu-°au kuh;

—state, 屬國 zok-kok.

Depict by drawing, to, 描畫出來 miao-wo° tsheh-le;

—in language, 講出情形 °kaung-tsheh dzing-yung.

Deplete, to, 減少 °kan-°sau.

Deplorable, 極其可惜 juh-ji °khau-sih, 苦憐个 °khoo-lien kuh.

Deplore, 悲歎 pe-than°, 哀哭 e-khok.

Depopulate, to, 人收拾完哉 nyung seu-zeh wen tse.

Depopulated, 無沒人哉 m-meh nyung tse.

Deport, to, 充軍 tshoong-kyuin.

Department, 行爲 'ang-we, 舉止行爲 °kyui-°ts 'ang-we, 行足動步 'ang-tsok °doong-boo°.

Depose a king, to, 廢脫皇帝 fi°-theh waung-ti°;

—from office, 革職 kak-tshuh.

Deposit, sediment, 水腳 °s-kyak, 河中積泥 °oo-tsoong tsih nyi;

bank—, 存項 dzeng-°aung, 存款 dzung-kwhen.

Deposit, to lay down, 放拉 faung°-la°;

—in the bank, 存拉錢庄上 dzung la° dzien-tsaung laung°.

Depository, 棧房 °dzan-vaung.

Depôt, building for public use, 局 jok;

—for arms, 軍器局 kyuin-chi° jok, 軍裝局 kyuin-tsaung jok;

Depôt, open place for storage, 廠 °tshang;
 —for coal, 煤廠 me°-tshang;
 —for freight, 棧房 °dzan-vaung.
Deprave, to, 變壞 pien°-wa°.
 —d mind, 壞心 wa°-sing;
 thoroughly—d person, 下流坯 °'au-lieu phe.
Depravity, 橫行不法 wang°-yung peh-fah.
Deprecate, 捨勿得 °so-'veh-tuh, 肉麻 nyok-mo.
Depreciate others, to, 講別人个差處 °kaung bih-nyung kuh tsho-tshu°;
 —one's own ability, 自算無用 z° soeu° voo yong°.
Depress, to lower by pressure, 壓下 khah-°'au.
 —ed in spirits, 捫興哉 than-hyung° tse.
Depression, atmospheric, 天氣重 thien-chi° °dzoong.
Deprive, to take away, 拿脫 nau-theh, 担去 tan-chi°;
 —by force, 奪 doeh, 搶 °tshiang.
Depth, 深 sung.
Deputation, 委酌 °we-tsak, 委辦 °we-ban°.
Depute, to, 委 °we, 託辦 thauh-ban°.
Deputy, 委員 °we-yoen°, 代理个 °de°-li kuh.
Derange, to put out of order, 攪亂 °kau-loen°.
Deranged, insane, 發癡 fah-ths.
Derangement, 雜亂無章 zeh-loen° voo-tsang, 無頭緒个事體 m deu-zu° kuh z°-thi.
Deride, to, 叫笑 kyau°-siau°, 譏笑 kyi-siau°, 戲笑 hyi°-siau°.
Derision, 叫笑 kyau°-siau°.
Derivation, 來歷 le-lih, 本底子 °pung-°ti°-ts, 本者來 °pung-tse-le;

that is of foreign—, 本底子是外國个 °pung-°ti°-ts °z nga°-kok kuh.
Derive (obtain), 得着 tuh-dzah, 受着 °zeu-dzah.
Dermis, 膜皮 mok-bi.
Derogatory to one's own character, 脫品 theh-°phing, 脫款 theh-°kwhen;
 to speak—ily of another, 話壞人 wo°-wa° nyung.
Descend, to, 下去 °'au-chi°, 降下 kaung° °'au;
 —a hill, 下山 °'au-san;
 —from heaven, 從天降下 dzoong thien kaung° °'au;
 —, as an estate, 傳下 dzen-°'au, 遺下 yi-°'au.
Descendant, 後代 °'eu-de°, 子孫 °ts-sung.
Descent, 斜披下去 zia-phi °'au-chi°;
 this—is dangerous. 第个斜披式, 是危險个 di°-kuh zia-phi-suh, °z we-°hyien kuh;
 a son of honorable—, 公子 kong-°ts, 少爺 °sau-ya;
 direct—, 嫡派 tih-pha°, 嫡支嫡派 tih-ts tih-pha°.
Describe, to, 形容出來 yung-yoong tshhe-le, 講明 °kaung-ming, 解說 °ka-sèh, 畫出來 wo° tshhe-le;
 cannot—it, 形容勿出 yung-yoong 'veh tshhe, 話勿相像 wo° 'veh-siang-°ziang.
Desecrate, to, 糟蹋 tsau-thah;
 —a temple, 污穢廟宇 oo-we° miao°-°iui.
Desert, sandy, 沙地 so-di°;
 a—place, 不毛之地 peh-mau-ts di°;
 —, wilderness, 荒地 hwaung-di°;
 —, merit, 功勞 koong-lau.
Desert, to, 棄脫 °chi-theh;
 —one's wife, 甩脫娘子 hwah-theh nyang-°ts;
 —one's country, 背國 be°-kok.

- Deserter from the army**, 逃兵 dau-ping;
—*from a ship*, 逃走个水手 dau-°tseu
kuh °s-°seu.
- Deserve, to**, 應該受 iung-ko °zeu, 應當
受 iung-taung °zeu, 理所當然 °li
°soo taung-zen.
he—s the reward, 伊應該受賞 yi
iung-ke °zeu °saung.
- Deserving**, 有功 °yeu koong, 可以賞
°khau-°i °saung.
- Desideratum**, 必須要 pih-sui iau°.
- Design**, 意思 i°-s°, 想頭 °siang-deu, 計策
kyi°-tshak, 計謀 kyi°-meu;
—, *a plan*, 圖樣 doo-yang°.
- Design, to**, 想 °siang, 圖謀 doo-meu, 打算
°tang-soen°.
- Designate**, 提起 di-°chi, 指點 ts-°tien.
- Designation**, 名頭 ming-deu, 稱呼 tshung-
hoo.
- Designedly**, 有意 °yeu-i°, 故意 °koo-i°,
特爲 duh-we°.
- Designer (a plotter)**, 設計个人 seh kyi°
kuh nyung;
—(*architect*), 打樣个人 °tang-yang°
kuh nyung.
- Designing (scheming)**, 奸猾 kan-wah, 有
奸計 °yeu kan-kyi°.
- Desirable, very**, 極其可愛个 juh-ji
°khau-e° kuh.
- Desire**, 心想 sing-°siang, 心願 sing-
nyoen°, 情願 dzing-nyoen°;
selfish—, 私心 s-sing;
his—is too great, 伊个心想忒利害
yi kuh sing-°siang thuh li-°e°;
long have had that—, 久有此心 °kyeu
°yeu ths sing.
- Desire, to**, 要想 iau°-siang, 要 iau°, 愛慕
e°-moo°;
—*earnestly*, 渴想 khoeh-°siang, 專心情
願 tsen-sing dzing-nyoen°.

- Desirous**, 想要 °siang-iau°.
- Desist, to stop**, 歇 hyih, 停止 °ts;
—*from*, 歇手 hyih-°seu, 停手 ding-seu.
- Desk, writing stand**, 寫字架子 °sia-z°
ka°-°ts;
—, *writing table*, 寫字檯 °sia-z°-de.
- Desolate**, 淒涼 tshi-liang, 荒蕪 hwaung-
voo.
- Desolate, to**, 弄得零零落落 loong°-tuh
ling-ling lauh-lauh.
- Despair**, 失望 seh-maung°, 無望頭 m
maung°-deu.
- Desperado**, 匪徒 fi°-doo, 無賴 voo-le°, 亡
命之徒 vaung-ming° ts doo, 地棍
di°-°kwung, 流氓 lieu-maung.
- Desperate**, 亡命 vaung-ming°, 暴躁 bau°-
tshau°.
- Desperately mad**, 發狂 fah gwaung.
- Desperation, driven to**, 逼得上天無路,
入地無門 pih tuh °zaung-thien voo
loo°, zeh-di° voo mung;
in—, 走投無路 °tseu-deu m-loo°.
- Despicable**, 勿入眼 °veh zeh-°ngan, 見笑
kyien-°siau°;
—*employment*, 下等生意 °au-°tung
sang-i°.
- Despise, to**, 看輕 khoen°-chung, 藐視
°miau-z°, 看勿起 khoen°-'veh-°chi,
怨恨 ioen°-'ung°;
every one—s him, 人人看伊勿起
nyung-nyung khoen° yi °veh-°chi.
- Despiteful**, 怨恨个 ioen°-'ung° kuh, 兇惡
个 hyoong-auh kuh.
- Despoil, to**, 搶 °tshiang, 奪 doeh.
- Despond, to**, 失望 seh-maung°, 無望頭
m maung°-deu.
- Despondent**, 心灰意懶 sing-hwe i°-°lan,
冷心 °lang-sing;
—, *desire weaker than before*, 心思淡
哉 sing-s °dan tse.

Despot, a, 暴君 bau°-kyuin, 暴虐个人 bau°-nyak kuh nyung.
Despotic, 暴虐 lau°-nyak;
 —*power.* 權勢 兇 j°en-s° hyoong.
Despotism, 霸道 po°-dau°.
Dessert, at close of meal, 點心 °tien-sing.
Destine, to, 定當 ding°-taung°.
Destined by the will of heaven to become great, 天使伊與旺 thien s° yi hyung°-waung°;
 —, *by fate.* 命該如此 ming°-ke zu-ths-°.
Destiny, 天命 thien-ming°;
 a good—, 好運氣 °han yuin°-chi°.
Destitute of friends, 舉目無親 °kyui mok voo tshing. 無親無友 voo tshing voo °yeu;
 —*of clothing and food,* 無衣無食 voo i voo zuh.
Destitution, 窮苦 joong°-khoo.
Destroy, to, 弄壞 loong°-wa°, 滅脫 mih-theh, 勦滅 tsiau°-mih, 消滅 siau-mih;
 —*utterly.* 滅完 mih-wen, 滅乾淨 mih koen zing°;
 —, *by tearing down,* 拆毀 tshak°-hwe;
 —*life,* 殺害性命 sah°-e° sing°-ming°;
 —, *by fire and other means,* 燒脫 sau-theh, 毀脫 °hwe-theh.
Destruction, 衰敗 se-ba°, 消滅 siau-mih.
Desultory, 勿定奪 °veh ding°-doeh, 換來換去 wen°-le wen°-chi°.
Detach, to separate, 分開 fung-khe;
 —, *to disunite,* 拆開 tshak-khe;
 —*a body of soldiers,* 分一枝兵 fung ih ts ping, 派一隊兵 pha° ih de° ping.
Details, 詳細个論 dziang-si° kuh lung°.
Detain, to, 留 lieu, 留住 lieu-dzu°, 留下 lieu-'au;
 —*forcibly,* 硬留 ngang°-lieu;

it rains and heaven—s the guests. 雨落天留客 °yui-lauh thien-lieu-khak.
Detect, to, 查出 dzo-tsheb, 看破 khoen°-phoo°;
 —*a blemish,* 看出毛病 khoen°-tsheb mau-bing;
 —*a thief.* 賊破案哉 zuh phoo°-oen° tse.
Detective, 包打聽 pau°-tang thing.
Detention, 禁住 kyung°-dzu°, 留住 lieu-dzu°.
Deter, to, 阻擋 °tsoo°-taung, 攔阻 lan°-tsoo, 阻住 °tsoo-dzu°;
 —*one from doing,* 勿讓人做 °veh nyang° nyung tsoo°.
Deteriorate, 變壞 pi-u°-wa°.
Determination, 定意 ding° i°;
 he has—, 伊有決斷 yi °yeu kyoeh-toen°;
 firm—, 老定主意 °lau-ding° °tsu-i°.
Determine, to, 定規 ding°-kwe, 決意 kyoeh-i°, 立意 lih-i°.
Determined, 定當哉 ding°-taung° tse, 決定哉 kyoeh-ding° tse;
 be—, 要拿定主意 iau° nau-ding° °tsu-i°.
Detest, to, 恨 °ung°, 可惡 °khau-oo°, 熬勿得 ngau°-veh-tuh;
 I—him, 我熬伊勿得 °ngoo ngau-yi°-veh-tuh.
Detestable, 可惡 °khau-oo°, 可恨 °khau-'ung°.
Dethrone a king, to, 奪皇位 doeh waung-we°, 瀾響 bang°-lyang.
Detour, a, 循環 dzing-gwan.
Detract, to, from a good character, 使人名聲壞 s° nyung ming-sang wa°.
Detriment, 害 °e°;
 no—, 無啥害處 m-sa° °e°-tshu°.
Detrimental, 有害處 °yeu °e°-tshu°.
Deuce (in cards), 地牌 di°-ba.

- Devastate, to**, 勦滅 °tsiau-mih, 擄掠 'loo-liak.
- Devastation by soldiers**, 兵荒 ping-hwaung;
—*through drought*, 旱荒 °oen°-hwaung;
—*by water*, 水荒 °s-hwaung.
- Develop, to**, 開發 khe-fah, 顯出 hyien°-tsheh;
—*one's intellect*, 開人个聰明 khe nyung kuh tshoong-ming, 開知識 khe ts-suh.
- Deviate, to**, 叉開 tsho-khe, 走差 °tseu tsho.
- Deviation, a slight—at last amounts to a thousand miles**, 差之毫釐失之千里 tsho ts 'au-li, seh ts tshien°-li;
—*of the compass*, 指南針爲之鐵失向 °ts-nen-tsung we°-ts thih seh hyang°.
- Device, 方法 faung-fah, 法則 fah-tsuh**;
—, *emblem*, 記號 kyí°-°au°;
ingenious—, 巧法 °chau-fah, 妙法 miao°-fah;
crafty—, 機謀 kyí-meu, 計策 kyí-tshak.
- Devil, evil spirit**, 惡鬼 auh°-kyui, 邪鬼 zia°-kyui;
the—, 魔鬼 moo°-kyui;
possessed with—, 附鬼 voo°-kyui;
under a—'s influence, 鬼迷 °kyui-mi.
- Devious, crooked**, 灣灣曲曲 °wan°-°wan chok-chok.
- Devise, to**, 打算 °tang-soen°, 想出 °siang-tsheh, 劃策 wak-tshak, 籌劃 dzeu-wak;
—*a way*, 設法 seh-fah, 想一个法則 °siang ih-kuh fah-tsuh;
—*a scheme*, 設計 seh-kyi°, 想一个計策 °siang ih-kuh kyí°-tshak.
- Devising, ready in**, 會算計 we° soen°-kyi°, 會籌劃 we° dzeu-wak.

- Devisor**, 寫遺囑个 sia° yi-tsok kuh.
- Devoid**, 欠缺 chien°-choeh.
- Devolve upon, to**, 卸撥 sia°-peh;
my duties—upon him, 我个名分, 卸撥伊哉 °ngoo kuh ming-vung°, sia° peh yi tse;
—*the responsibility on some one else*, 卸肩 sia°-kyien;
this—s on me, 第个歸拉我 di°-kuh kwe°-la °ngoo.
- Devote, to**, 歸撥 kwe-peh;
—*to God*, 歸撥神 kwe-peh Zung.
- Devoted to study**, 專心讀書 tsen-sing dok-su;
—*to the gods*, 虔心服事神道 jien-sing vok-z° zung-dau°;
—, *offered to God*, 歸拉神道 kwe-la° zung-dau°.
- Devotee**, 虔心拜个人 jien-sing pa° kuh nyung.
- Devotion**, 敬神 kyung° zung;
mutual—, 心心相印 sing-sing siang-iung.
- Devour, to swallow without chewing**, 吞吃 thung-chuh, 囫圇吞 weh-lung thung.
- Devout**, 虔心 jien-sing.
- Dew**, 露水 loo°-°s.
- Dew-drop**, 一滴露水 ih tih loo°-°s, 露珠 loo°-tsu.
- Dexterity**, 巧手 °chau°-°seu, 快手 kwha°-°seu.
- Dexterous**, 手快 °seu-kwha°, 手脚活潑 °sen-kyah weh-pheh, 伶俐 ling-li°.
- Diabetes**, 尿淋 s-ling.
- Diabolical arts**, 妖法 iau-fah;
—*arts, great skill in*, 妖術利害 iau-dzeh li°-°e°.
- Diadem**, 冠冕 °kwen°-°mien.
- Diagnose**, 問病源 mung° bing°-nyoen.
- Diagnostic**, 病源 bing° nyoen.

Diagonal, 斜角 zia-kauh.
 Diagram, 圖樣 doo-yang°;
to draw a—, 打一个圖樣 °tang ih kuh doo-yang°.
 Dial, sun, 日晷 nyih°-kwe;
—, plate of a clock, 鐘面 tsoong-mien°.
 Dialect, local, 土白 °thoo-bak, 土音 °thoo-iung.
 Dialogue, 問答 mung°-teh.
 Diameter, 直徑 dzuh°-kyung.
 Diamond, 金鋼石 kyung-kaung zak;
—for cutting glass, 金鋼鑽 kyung-kaung tsoen°.
 Diaper, 尿布 s-poo°;
put on—, 抄尿布 tshau s-poo°.
 Diaphragm, 膈膜 kah-mok.
 Diarrhoea, 肚裏寒 doo°-li-dza°, 水瀉 °s-sia°;
chronic—, 老水瀉 lau° °s-sia°.
 Diary, 日記簿 zeh-kyi° °boo.
 Dice, 骰子 deu°-°ts;
to throw—, 擲骰子 dzak deu°-°ts.
 Dice-bowl, 骰盆 deu°-bung.
 Dicky, 肚兜 °doo-teu.
 Dictate, to, 口傳 °kheu-dzen.
 Dictated, to write as, 照口傳唸寫 tsau° °kheu-dzen lau °sia°;
write as fast as—, 講得快, 寫得快 °kaung tuh khwa°, °sia tuh khwa°.
 Dictation, 照口傳所寫个 tsau° °kheu-dzen °soo °sia kuh.
 Dictator, 口傳个人 °kheu-dzen kuh nyung.
 Diction, 文法 vung-fah.
 Dictionary, 字典 z°-°tien, 字彙 z°-we°.
 Die, 死 °si, 去世 chui°-s°, 故世 koo°-s°;
—young, 夭壽 iau-zeu°, 短命 °toen-ming°;
—a natural death, 善終 °zen-tsoong. 好死 °hau-°si;

—from disease, 病故 bing-koo°, 生病死 sang-bing° °si;
—an unnatural death, 橫死 wang°-°si, 惡死 auh-°si;
—by starvation, 餓殺 ngoo°-sah;
—satisfied, 口眼閉哉 °kheu°-ngan pi° tse.
 Diet, 食物 zuh-veh, 吃局 chuh-jok;
vegetable—, 素局 soo°-jok, 素酌 soo°-tsak;
meat—, 葷腥 hwung-sing;
 Diet, to eat sparingly, 省吃 °sang chuh;
—, as when sick, 少吃 °sau chuh;
—, to avoid certain kinds of food, 忌口 ji° °kheu, 忌嘴 ji° °ts.
 Dietary, course of diet, 吃物事个規條 chuh meh-z° kuh kwe-diau.
 Differ, to, 勿同 °veh-doong, 兩樣 °liang-yang°, 有分別 °yen fung-pih;
—greatly, 大勿相同 doo°-°veh siang-doong, 大兩樣 doo° °liang-yang°;
—much, 推扳交關 the-pan kyau-kwan, 差得多 tsho tuh too;
—very little, 推扳有限 the-pan °yeu yien°, 稍為兩樣 °sau-we °liang-yang°.
 Difference, 分別 fung-pih, 勿同 °veh-doong, 各樣 kauh-yang°;
what is the—, 啥个分別 sa°-kuh fung-pih, 啥个兩樣 sa°-kuh liang-yang°;
no—, 一式一樣 ih-suh ih-yang°.
 Different, 各樣 kauh-yang°;
the two are—, 第个兩樣勿同个 di°-kuh °liang-yang° °veh doong kuh;
—kinds, 各色各樣 kauh-suh kauh-yang°;
entirely—, 全然兩樣 zien-zen °liang-yang°, 絕不相同 dzih peh siang-doong;
—from the rest, 特式 duh-suh, 搭别个兩樣 tah bih-kuh °liang-yang°.

Difficult, 煩難 van-nan, 勿容易 'veh yoong-yi°;
very—, 極難 juh-nan, 極其煩難 juh-ji van-nan.
Difficulties, 難事 nan-z°, 難處 nan-tshu°.
Diffident, 膽小 °tan-°siau, 怕難爲情 pho° nan-we-dzing.
Diffuse, *to spread abroad*, 揚開 yang-khe, 傳開 dzen-khe.
 —*d*, 行開哉 'ang-khe tse.
Diffuse in style, 浮文 veu-vung, 繁文 van-vung.
Diffusely, 廣行个 °kwaung-'ang kuh.
Diffusive, 廣行个 °kwaung 'ang kuh.
Dig, *to*, 掘 joeh, 開墾 khe-khung;
 —*through*, 掘通 joeh-thoong.
Digest of law, a, 律例大全 lih-li° da°-dzien.
Digest food, *to*, 消化 siau-hwo°.
Digestible, 容易消化个 yoong-yi° siau-hwo° kuh.
Digestion, *bad*, 脾胃勿好 bi-we° 'veh °hau.
Digestive, 會消化个 we° siau-hwo° kuh.
Digit, 碼子 °mo-°ts, 數目字 soo°-mak z°.
Dignified, 有威儀个 °yeu 'we-yi kuh.
Dignitary, 大臣 da°-dzung.
Dignity, 威儀 'we-yi;
great—, 威儀重 'we-yi °dzoong;
assumed—, 款式大 °kwhen-suh doo°.
Digress in speaking, 離開題目 li-khe di-mok, 失題 seh-di.
Dike, *a bank to prevent inundation*, 塘 daung.
Dilapidated, 東坍西倒 toong-than si-°tau;
 —, *as a building*, 坍毀 than-°hwe.
Dilate, *to, as the eye*, 瞳人放大 doong-nyung faung°-doo°.

Dilatory, 遲慢 dz-man°, 勿肯早 'veh-°khung °tsau.
Dilemma, 進退兩難 tsing°-the° °liang nan.
Diligence, 慇懃 iung-jung.
Diligent, 認真 nyung°-tsung, 巴急 po-kyih, 上緊 °zaung-°kyung.
Diligently, 認真个 nyung°-tsung kuh, 巴急个 po-kyih kuh.
Dilly-dally, 遊蕩 yeu-daung°.
Dilute, *to*, 冲水 tshoong °s, 冲淡 tshoong °dan;
 —, *to thin*, 冲薄 tshoong bok.
Dim, *indistinct*, 勿清爽 'veh tshing-°saung;
 —*eyesight (natural)*, 眼光鈍 °ngan-kwaung dung°;
 —, *from old age*, 眼睛花 °ngan-tsing hwo;
lamp is—, 燈暗 tung en°.
Dime, 一个角子 ih kuh kauh-°ts, 一角洋錢 ih kauh yang-dien.
Dimension, *what is its?* 有幾化大小 °yeu °kyi-hau° doo°-°siau?
Diminish, *to*, 減少 °kan-°sau;
cannot—, 勿能減少 'veh-nung °kan-°sau;
 —*in size*, 縮小 sauh-°siau;
 —*expenses*, 減省費用 °kan-°sang fi-yoong°.
Diminutive, 微 vi, 小 °siau.
Dimity, 斜紋布 zia-vung poo°.
Dimly, 糊塗 °oo-doo, 勿清爽 'veh tshing-°saung.
Dimple on the face, 酒鑿 °tsieu-ih.
Din of voices, 嘖啞百叫 zi-zoo-pak-kyau°;
 —*of hammers*, 乒乒乓乓 phing-phing phang-phang.
Dine, *to*, 吃大菜 chuh da°-tshe°.

Dingy color, 顏色昏沉 ngan-suh hwung-dzung, 勿鮮明 'veh sien-ming. 晦氣色 hwe°-chi°-suh;
 —, *from age*, 顏色淹哉 ngan-suh ien tse;
 —, *without polish*, 無光彩 m kwaung-°tshe, 鈍色 dung° suh.

Dining-room, 大菜間 da°-tshe° kan, 吃飯間 chuk-van° kan.

Dinner, 大菜 da°-tshe°:
 —, *noon day meal*. 中飯 tsoong-van°.

Diocese, 監督治下 kan-tok dz°-°au.

Dip up water, to. 舀水 °yau °s;
 —, *with the hands*, 捧水 °foong °s;
 —*in water or immerse*, 浸拉水裏 tsing°-°la °s-°li;
 —*the pen in the ink*. 筆頭蘸拉墨水裏 pih-deu tsan° la° muh-°s °li;
 —*and wet*. 蘸濕 tsan°-sak, 浸濕 tsing°-sak.

Diphtheria, 喉痧 'eu-so.

Diploma, certificate, 執照 tseh-tsau°;
scholar's—, 文憑 vung-ping.

Diplomacy, 國度個交涉 kok-doo° kuh kyau-dzeh.

Dipper, 水杓 °s-zauh, 拗斗 au-°teu, 廣杓 °kwaung-zauh;
small brass—, 銅杓 doong-zauh.

Dire, 可怕個 °khau-pho kuh. 危險個 we°-hyien kuh.

Direct, to manage, 管理 °kwen-°li. 經管 kyung-°kwen;
 —, *to command*, 吩咐 fung-foo°;
 —, *point out*, 指點 °ts-°tien.

Direct (straight), 直 dzuh;
 —*road*, 直路 dzuh-loo°, 直徑 dzuh-°kyung.

Direction, 方向 faung-hyang°.
in what—? 向那裏一面 hyang° °a-°li ih mien°?

—*of a letter*, 切脚 tshih-kyak, 地頭切脚 di°-deu tshih-kyah.

Directly, 就 dzieu°, 連忙 lien-maung, 立刻 lih-khuh. 速即 sok-tsih.

Director of affairs, 總管 °tsoong-°kwen, 總辦 °tsong-ban°.

Directory, a. 人名錄 nyung-ming-lok;
business—, 行名簿 'aung-ming-°boo.

Direful, 可怕個 °khau-pho° kuh.

Dirge, 悲傷個歌 pe-saung kuh koo;
 —, *lamentation*, 哀歌 e-koo.

Dirk, 短劍 °toen kyien°. 短刀 °toen tau.

Dirt, 爛泥 lan°-nyi, 泥土 nyi-thoo.

Dirty, 醜醜 auh-tshauh. 邋邋 lah-thah.

Dirty, to. 弄醜醜 loong° auh-tshauh, 揚累 thah-le°.

Disability, 無才學 m dze-'auh, 無本事 m °pung-z°, 無能 voo nung.

Disable, to, 使得無力 s°-tuh m-lih.

—*d in mind*, 使得無精神 s-tuh m tsing-zung.

Disabuse, to, 解脫疑惑 °ka-theh nyi-'ok.

Disadvantage, 吃虧 chuh-khwe (chui);
bought at—, 買吃虧 °ma chuh-chui, 勿便宜 'veh bien°-nyi;

—, *inconvenient*, 勿便當 'veh bien°-taung, 勿得法 'veh tub-fah.

Disaffect, to. 使得伊勿愛 s-tuh yi 'veh e.

Disagree, 勿合 'veh 'eh, 勿和 'veh 'oo;

—*in opinion*, 勿合意 'veh 'eh-i°;

—, *unsuited*, 勿對 'veh te°, 勿配 'veh phe°, 合勿攏 'eh-'veh-°loong.

Disagreeable, 可厭 °khau-ien°, 無趣 m-tshui°, 討厭 °thau-ien°;

very—, 無趣得極 m-tshui° tuh-juh;

—*weather*, 天色恹 thien-suh cheu;

—*person*, 無趣個人 m-tshui° kuh nyung;

—*actions*, 惹厭面孔 °za-ien° mien-°khoong. 討厭個行為 °thau-ien° kuh 'ang-we.

- Disagreement**, 勿同 'veh doong, 勿對 'veh te°, 勿相同 'veh 'siang-doong.
- Disallow**, to, 勿許 'veh hyui°, 勿准 'veh °tsung.
- Disannul**, to, 廢脫 fi°-theh.
- Disappear suddenly**, to, 忽然, 勿見 hwheh-zen 'veh-kyien°.
- Disappointed**, to be, 勿遂心願 'veh dzoen° sing-nyoen° ;
I was—in my expectations, 我个望頭失脫哉 °ngoo-kuh maung°-deu seh-theh tse.
- Disappointment**, 失望 seh-maung°, 失意 seh-i°.
- Disapprove**, to, 勿合意 'veh 'eh-i°, 勿准 'veh tsung, 勿許 'veh °hyui.
- Disarm**, to, 奪脫軍器 doeh-theh kyuin-chi°, 棄脫軍器 chi°-theh kyuin-chi°.
- Disarrange**, 攪亂 °kau-loen°.
—d, 亂哉 loen° tse, 無沒次序 m-me ths°-dzui°.
- Disaster**, a, 飛來橫禍 fi-le wang°-'oo°, 一个禍患 ih kuh °'oo-'wan° ;
great—, 大禍 da°-'oo°, 災難 tse-nan°.
- Disastrous**, 勿吉利 'veh kyih-li°, 有禍个 °yeu °oo kuh.
- Disavow**, to, 勿認 'veh nyung°, 勿招 'veh tsau.
- Disband**, to, 散 san° ;
—a school, 學堂收哉 'auh-daung seu tse.
- Disbelieve everything**, 百勿相信 pak 'veh siang-sing°, 全勿信 zen 'veh-sing°.
- Disburse**, to, 分撥 fung-peh ;
—evenly, 均分 kyuin-fung.
- Discard**, to, 丟脫 tieu-theh, 棄脫 chi°-theh.
- Discarded**, has been—, 棄脫拉哉 chi°-theh la° tse.

- Discern**, with the eye, 看清爽 khoen° tshing°-saung ;
—between the true and the false, 辨明真假 °bien-ming tsung-°ka.
- Discerning**, 聰明 tshoong-ming, 會看破 we° khoen°-phoo°.
- Discernment**, 眼力 °ngan-lih, 見識 kyien°-suh ;
great—, 好眼力 °hau °ngan-lih, 有見識 °yen kyien°-suh.
- Discharge**, to, as fire arms, 放 faung° ;
—from employment, 停脫 ding-theh ;
—, to let go, 放出去 faung° tsheh-chi° ;
—, as from prison, 放脫 faung°-theh, 釋放 suh-faung° ;
—a debt, 勾銷 keu-siau, 免脫債 °mien-theh tsa° ;
—one's duty, 盡本分 °dzing °pung-vung° ;
—cargo, 起貨 °chi hoo°, 卸貨 sia° hoo°.
- Disciple**, learner, 門徒 mung-doo, 學生子 'auh-sang°-ts. 門生 mung-sang.
- Discipline**, to, as a Church member, 照教規責罰 tsau kyau°-kwe tsuh-vah ;
family—, 家法 ka-fah ;
military—, 軍法 kyuin-fah.
- Disclaim**, to, 勿認 'veh nyung°, 推頭 the-deu, 推却 the-chak, 推托 the-thauh.
- Disclose**, to expose to view, 露出 loo°-tsheh, 顯出 hyien°-tsheh ;
—, to leak out, 洩漏 sih-leu° ;
—, as a secret, 走漏風聲 °tseu-leu° foong-sung, 洩漏機關 sih-leu° kyikwan, 露風 loo°-foong.
- Discolor**, to, 改變本色 °ke-pien° °pung-suh.
- Discomfit**, to vanquish, 打敗 °tang-ba°.
- Discomfort**, 勿安 'veh oen, 勿適意 'veh suh-i°.

Discomode, *to*, 累及 le°-jih, 攪擾 °kau-°dzau;

—*a person*, 帶累人勿便 ta°-le° nyung 'veh bien°.

Disconcert, *to*, 使人心亂 s° nyung sing-loen°.

Disconcerted, 心裏碌亂 sing-°li lok-loen°, 無主意 m°tsu-i°.

Disconnected, 勿相連 'veh siang-lien, 勿接連 'veh tsih-lien.

Disconsolate, 無沒安慰 m-meh oen-we°.

Discontent, 勿安逸 'veh oen-yih.

Discontented, 勿滿意 'veh °men i°, 勿知足 'veh ts-tsok, 百勿歡喜 pak 'veh hwen-hyi°.

Discontinue, 停 ding, 歇 hyih, 勿連下去 'veh lien 'au°-chi°.

Discord, 勿和睦 'veh 'oo-mok;

—*in sound*, 聲音勿和 sung-iung 'veh 'oo.

Discordant, 勿合 'veh 'eh, 勿和 'veh 'oo.

Discount, *on goods*, 扣頭 kheu°-deu, 折頭 tseh-deu;

—*two out of every hundred*, 九八扣 °kyeu-pah kheu°, 九八折 °kyeu-pah tseh;

—*ten out of every hundred*, 九扣 °kyeu-kheu°, 九折 °kyeu-tseh.

Discount, *to*, 扣除 kheu°-dzu, 打折頭 °tang tseh-deu, 打扣頭 °tang kheu°-deu.

Discourage, *to*, 使人冷心 s° nyung °lang-sing, 使人膽小 s° nyung °tan°siau;

—, *to break his inclination*, 斷伊个與致 °doen yi-kuh hyung°-ts°.

Discouraged, 喪膽哉 saung° °tan tse, 無膽量哉 m°tan-liang° tse.

Discourse, *a*, 議論 nyi°-lung°.

Discourse, *to*, 談論 dan-lung°, 講論 °kaung-lung°.

Discourteous, 無理性 m°li-sing°;

—*behavior*, 行爲無沒情理 'ang-we m-meh dzing°-li.

Discover, *to find*, 尋着 zing-dzak;

—*plot*, 看破機關 khoen°-phoo° kyikwan.

Discredit, *to*, 勿相信 'veh siang-sing°, 鑿感 nyi-'ok.

Discreet, 有見識 °yeu kyien°-suh;

—, *prudent*, 顧前顧後 koo°-zien koo°-°eu.

Discrepancy, 差个 tsho kuh, 勿合个 'veh 'eh kuh, 勿對 °veh te°.

Discretion, 小心 °siau-sing°;

—, *at your*, 隨儂个便 dzoe noong° kuh bien°.

Discriminate, *to*, 分清爽 fung tshing-°saung, 分別 fung-pih.

Discursive, 高談闊論 kau-dan kwheh-lung°.

Discuss, *to*, 議論 nyi°-lung°;

—*a subject*, 論一樣事體 lung° ih yang° z°-thi.

Discussion, 議論个說話 nyi°-lung° kuh seh-wo°.

Disdain, *to*, 看輕 khoen°-chung, 藐視 °miau-z°.

Disdainful, 看人勿起 khoen° nyung 'veh °chi.

Disease, 病 bing°, 病證 bing°-tsung°, 毛病 mau-bing°;

to have a—, 生病 sang-bing°.

Disembark, *to*, 上岸 °zaung ngoen°.

Disembodied spirit, 鬼 °kyui.

Disengaged from business, 空閒 khoong°-°an;

—*at present*, 現在空拉 yien°-°dze khoong° °la.

Disentangle, *to*, 解開 °ka-khe, 解散 °ka-san°.

Disestablish, 收脫 *seu-theh*.
 Disesteem, *to*, 勿愛 'veh e°.
 Disfavor, *to*, 勿歡喜 'veh hwen-°hyi.
 Disfigure, *to*, 弄壞 loong°-wa°.
 Disgorge, *to*, 吐出 thoo°-tsheh.
 Disgrace, 坍銃 than-tshoong°.
 Disgrace, *to*, 羞辱 sieu-zok;
 —*him*, 坍伊个銃 than yi-kuh tshoong°,
 羞辱伊 sieu-zok yi.
 Disgraced, 受羞辱 馥°zeu sieu-zok tse.
 Disgraceful affair, 倒楣事體 °tau-me
 z°-°thi.
 Disguise, *to*, 改裝 °ke-tsaung;
 to go in—, 改裝之出去 °ke-tsaung ts
 tsheh-chi°;
 the king dressed in the—*of a subject*, 皇
 帝改扮百姓 waung-ti° °ke-pan°
 pak-sing°.
 Disgust, 惹厭 °za-ien°, 厭煩 ien°-van.
 Disgust, *to*, 討厭 °thau-ien°, 使人惹厭
 s° nyung °za-ien°.
 Disgusting, 惹厭个 °za-ien° kuh.
 Dish, 盆子 bung-°ts.
 Dish up, *to*, 舀 °yau.
 Dishearten, 喪膽 saung°-°tan.
 Disheveled hair, 頭髮亂 deu-fah loen°.
 Dishonest, 勿老實 'veh °lau-zeh, 勿誠實
 'veh dzung-zeh.
 Dishonesty, 勿老實个心 'veh °lau-zeh
 kuh sing.
 Dishonor a person, *to*, 怠慢 de°-man°, 勿
 敬 'veh kyung°;
 —, *disgrace a person*. 羞辱人 sieu-zok
 nyung.
 Disinclined, 勿高興 'veh kau-hyung, 勿
 情願 'veh dzing-nyoen°;
 —*to do*, 勿高興做 'veh kau-hyung
 tsoo°.
 Disinfect, *to*, 除脫毒氣 dzu-theh dok-
 chi°.

Disinfectant, 解毒氣个 °ka dok-chi°
 kuh.
 Disinherit, 勿撥伊接續產業 'veh peh
 yi tsih-zok °tshan-nyih.
 Disintegrate, *to*, 碎下來 se° 'au°-le.
 Disinter, *to*. 掘坟 joeh vung.
 Disinterested, 勿關痛癢 'veh kwan
 thoong°-°yang.
 Disjoin, *to*, 分開 fung-khe.
 Disjoint, *to*, 脫銜 theh-ga°.
 Disk of the sun, 日輪 nyih-lung;
 —*of the moon* 月輪 nyoeh-lung.
 Dislike, *to*. 勿歡喜 'veh hwen-°hyi, 勿快
 活 'veh kha°-weh.
 Dislocate, *to*, 脫銜 theh-ga°.
 Dislodge, *to drive out*, 趕出 °koen-
 tsheh;
 —, *as a miscreant*. 驅逐 chui-jok.
 Disloyal to the government, 勿服王化
 'veh vok waung-hwo°.
 Disloyalty, 勿盡忠 °veh °dzing-tsoong.
 Dismal, 陰煞煞 iung sah-sah, 無趣 m-
 tshui°;
 —, *dark*. 暗黝黝 en° tsheh-tsheh.
 Dismantle, *of clothing*. 卸袍 sia° bau°;
 —, *as a fort*. 拆卸 tshak-sia°.
 Dismast, *to*, 檣子 ziang-°ts, 卸脫 sia°-
 theh.
 Dismasted, 檣子壞哉 ziang-°ts wa° tse.
 桅杆壞哉 we-koen wa° tse.
 Dismay, *to fill with*. 滿心驚嚇 °men-sing
 kyung-hak.
 Dismay, *to*, 使人嚇 s° nyung hak.
 Dismember, *to. as a method of punish-*
 ment. 斷手脚 °doen °seu-kyak, 凌遲
 ling-dz.
 Dismiss, *to, as a servant*, 停 ding, 歇
 hyih;
 —*him*, 停脫伊 ding-theh yi;
 —, *as a congregation*, 散會 san°-we°.

- Dismiss, as an officer, 革職 kak-tsub, 開缺 khe-choeh;**
 —, *as a school, 放學 faung°-'auh, 散館 san°-kwen. 解館 °ka-kwen;*
 —, *as a teacher, 辭脫 dz-theh, 回頭脫 we-deu theh.*
- Dismissal, I request a, 請儂准我告辭 °tshing noong° °tsung °ngoo kau°-dz;**
request a—, as an official, 請開缺 °tshing khe-choeh.
- Dismount from a horse, 下馬 °'au °mo, 馬上降下來 °mo-laung° lok°-'au-le.**
- Disobedient, 勿聽話 'veh thing wo°, 勿依順 'veh i-zung°, 勿順從 'veh zung°-dzoong;**
 —*son. 勿孝个兒子 'veh hyau° kuh nyi°-ts;*
 —*and perverse, 忤逆个兒子 ng°-nyuh kuh nyi°-ts.*
- Disobey, 違背 we-be°, 勿依順 'veh i-zung°, 違逆 we-nyuh.**
- Disobliging, 勿留面情 'veh lieu mien°-dzing;**
very—, 一顏無沒面情 ih-ngan m-meh mien°-dzing
- Disorder, a (sickness), 病 bing°;**
in—, 無沒次序 m-meh tsh°-dzui°, 雜亂無章 zeh-loen° voo-tsang.
- Disorder, to, 弄亂 loong° loen°.**
- Disorderly, 亂七八遭 loen°-tshih-pah-tsau;**
 —, *tost about east and west, 東攢西攢 toong-gwan° si-gwan°;*
 —*and noisy, as children, 吵鬧 °tshau-nau°. 喧嘩 hyoen-hwo.*
- Disorganize, 散亂 san°-loen°.**
- Disown, to, 勿認 'veh nyung°, 推頭 the-deu;**
 —*for fear of consequences, 怕招 pho° tsau.*

- Disparage, to, 話壞 wo°-wa°;**
 —*him, 講張伊 °kaung-tsang yi.*
- Dispassionate, 勿動心 'veh °dong-sing.**
- Dispatch, a, 文書 vung-su, 公文 koong-vung;**
telegraphic—, 電報 dien°-pau°.
- Dispatch, to, 寄 kyi°;**
to do with—, 快做 khwa° tsoo°.
- Dispel, to, 散 san°, 化脫 hwo°-theh;**
 —*doubt, 解脫疑感 °ka-theh nyi°-ok;*
 —*sorrow, 散散悶 san°-san° mung°, 解解悶 °ka°-ka mung°.*
- Dispensary, 醫局 i-jok, 藥房 yak-vaung.**
- Dispensation of providence, 天命 thien-ming°, 神派拉个 Zung pha°-la° kuh.**
- Dispense, to, 分派 fung-pha°, 分撥 fung-peh.**
- Dispensed with, can be, 罷得个 °ba-tuh kuh, 勿必要个 'veh-pih iau° kuh, 可以省个 °khau°-i °sang kuh.**
- Disperse, to, 散開 san°-khe, 走散 °tseu san°.**
- Dispirit, to, 使得無心想 s°-tuh m sing°-siang.**
- Displace, to, 放差 faung° tsho, 擺差 °pa tsho. 亂放 loen° faung°, 弄得離開原處 loong°-tuh li-khe nyoen°-tshu.**
- Display, 擺設 °pa-seh, 會景 we°-kyung;**
 —, *spread out, 排開 ba-khe, 攤開 than-khe;*
 —, *to exhibit, 顯出 hyien°-tshoh;*
 —*dress, 賣王衣裳多 ma°-waung i-zaung too;*
 —*wealth, 賣富 ma° foo°, 賣王財物多 ma°-waung dze veh too;*
 —*one's beauty, 賣王趣 ma°-waung tshui°;*
 —*small feet, 賣王脚小 ma°-waung kyak° siau;*
 —*empty—, 空排場 khoong ba-dzang.*

- Displease, to, 使人勿歡喜** s° nyung 'veh hwen°-hyi.
- Displeasure, 勿快活** 'veh kha°-weh.
- Dispose, to, set in order, 調排** diau-ba, 安排 oen-ba;
how will you—of this unexpected gain?
 第筆外快, 儂要那能用法 di°-pih nga°-kwha°, noong° iau° na°-nung yoong°-fah?
- Disposed to give it to him, I feel, 我意思**
 是要撥伊 °ngoo i°-s° 'z iau° peh yi.
- Disposition, 性子** sing°-°ts, 性格 sing°-kak, 性情 sing°-dzing;
hasty—, 性急 sing°-kyih;
cross—, 性子暴躁 sing°-°ts bau°-tshau°;
perverse—, 惡性情 auh sing°-dzing;
bad—, 怙脾氣 cheu bi-chi°;
make a good—of it, 要正經用 iau° tsung°-kyung yoong°, 好好能用 °hau°-hau-nung yoong°.
- Dispossess, to, 奪去** doeh-chi°.
- Disproportionate, 勿相配个** 'veh siang-phe° kuh, 勿相稱个 'veh siang-tshung° kuh, 彼此勿配 °pe°-tsh 'veh phe°.
- Disprove, to prove to be false, 辯出來是**
 假个 °bien-tsheh-le °z °ka kuh.
- Disputable, 可以辯論个** °khau°-i °bien-lung° kuh.
- Disputant, 辯个人** °bien kuh nyung.
- Dispute, a, 辯論** bien-lung°.
- Dispute, to, 辯論** °bien-lung°, 話勿是 wo° 'veh °z, 辯駁, °bien-pok;
 —*angrily, 爭論* tsang-lung°.
- Disqualify, to, 使得勿配做** s°-tuh 'veh phe° tsoo°;
his health—ies him for the position, 伊
 个身腔, 勿配擔當第个責任 yi-kuh sung-hyang, 'veh-phe° tan-taung qi°-kuh tsuh-zung°.

- Disquiet, to, 驚吵** kyung°-tshau.
- Disquieted, 勿安** 'veh-oen, 吵鬧 tshau°-nau°;
 —, *as a country, 勿太平* 'veh tha°-bing.
- Disregard, to, 勿顧** 'veh koo°, 勿聽 'veh thing°, 勿在意 'veh °dze-i°;
 —, *pay no attention, 勿留心* 'veh lieu-sing, 勿帶拉心上 'veh ta°-la° sing-laung°;
 —*life, 勿顧性命* 'veh koo° sing-ming°.
- Disrelish, 勿歡喜吃** 'veh hwen°-hyi° chuh.
- Disreputable, 無體面** m °thi-mien°, 怙名聲 cheu ming-sang;
 —*person, 勿清白个人* 'veh tshing-bak kuh nyung.
- Disrepute, 無名聲** m ming-sang.
- Disrespect, to treat with, 待慢** °de-man°;
to treat purposely with—, 有意待慢 °yeu i° °de-man°.
- Disrespectful, 勿恭敬个** 'veh koong-kyung° kuh.
- Disrobe, to, 卸袍** sia° bau, 脫離衣裳 thoeh-theh i-zaung.
- Dissatisfaction, 勿稱心个** 'veh tshung°-sing kuh.
- Dissatisfied, 勿知足** 'veh ts-tsok, 勿稱心 'veh tshung°-sing;
I am—with him, 伊勿稱我个心 yi 'veh tshung° °ngoo kuh sing.
- Dissect, to, as at a Chinese inquest, 割開**
 身體 koeh-khe sung°-thi.
- Dissection, 割身體个** koeh sung°-thi kuh.
- Dissemble, to pretend to be honest, 裝老實**
 tsaung °lau-zeh, 假老實 °ka °lau-zeh;
 —*well, 裝來像* tsaung le °ziang, 扮得像 pan° tuh °ziang.
- Disseminate, to, 傳開** dzen-khe, 傳揚 dzen-yang, 揚開 yang-khe.

Dissension, 意思勿同 i°-s° 'veh doong.
Dissent, to, 話勿是 wo° 'veh °z;
 —from the crowd, 勿近情 'veh °jung dzing, 勿順衆人 'veh dzung° tsoong°-nyung;
 —from evil customs, 勿隨波逐流 'veh dzoen-poo jok-lien;
 —from one's superiors, 勿合上頭人个意思 'veh 'eh °zaung-deu nyung kuh i°-s°.
 • **Dissertation**, a, 一篇論 ih phien° lung°.
Dissever, to, 分開 fung-khe, 拆開 tshak-khe;
 —with a knife, 斬開 tsan khe.
Dissimilar, 勿相像 'veh siang-°ziang;
 very—, 大不相同 da° peh siang-doong.
Dissimulate, 假做 °ka tsoo°.
Dissimulation, 假冒爲善 °ka-mau° we-°zen.
Dissipate sadness, 散散心 san°-san° sing, 解解悶 °ka-°ka mung°.
Dissipated, 放蕩 faung°-daung°, 放肆 faung°-s°, 遊蕩 yeu-daung°.
Dissipation, 風流 foong-lien.
Dissolute, 放蕩 faung°-daung°.
Dissolve, to melt, 烋 yang, 化 hwo°;
 —in water, 化拉水裏 hwo° la° °s-°li;
 —, as friendship, 絕交 dzih-kyau;
 —a partnership, 分股牙 fung °koo-vung°, 拆股牙 tshak °koo-vung°.
Dissuade, to, 勸戒 choen°-ka°;
 —, exhort him to stop, 勸伊停 choen° yi ding, 勸住伊 choen°-dzu° yi.
Distaff, 捲麻絲个傢生 °kyoen mo-s kuh ka-sang.
Distance, 遠 °yoen;
 what is the—? 幾化遠 °kyi-hau° °yoen?
 the— is about five li, 約規五里遠 iak-kwe °ng °li °yoen.
Distantly connected, as relatives, 遠親 °yoen-tshing.

Distaste, 厭 ien°, 勿愛 'veh e°, 勿歡喜 'veh hwen-°hyi.
Distasteful, 惹厭 °za-ien°, 討厭 °thau-ien°.
Distemper, 過人个病 koo° nyung kuh bing°.
Distend, to, with wind, 吹大 tsh doo°;
 —, to blout, 發脹 fah tsang°, 脹大 tsang° doo°.
Distill, to, 蒸 tsung.
Distillation, 蒸法 tsung fah.
Distillery, 蒸酒房 tsung-°tsieu vaung.
Distinct, separate, 勿相連 'veh siang-lien, 分別 fung-pih, 勿同 'veh doong;
 —, clear, 清爽 tshing-°saung.
Distinction, 分別 fung-pih.
Distinctly, to see—, 看清楚 khoen° tshing-°saung.
Distinguish, to, 辨別 °bien-pih, 分別 fung-pih;
 I cannot—, 分辨勿出 fung-°bien 'veh tsheh.
Distinguished, 有名聲 °yeu ming-sang, 有名望 °yeu ming-vaung°.
Distort, to, 弄歪 loong° hwa, 扳歪 pan hwa.
Distorted, 歪个 hwa kuh;
 —mouth, 歪嘴 hwa-°ts.
Distract the mind, to, 分心 fung-sing.
Distracted mind, 心裏碌亂 sing-°li lok-loen, 心慌意亂 sing-hwaung i° loen°;
 almost—, i.e., crazy, 心亂像癡子 sing loen° °ziang tsh-°ts.
Distress, 苦難 °khoo-nan°, 苦楚 °khoo-tshoo°;
 —, suffering, 痛苦 thoong-°-°khoo;
 in—, 拉吃苦 la° chuh-°khoo, 苦難當中 °khoo-nan° taung-tsoong.
Distress, to, 使得苦惱 s°-tuh °khoo-°nau.

Distressed, *in appearance*, 愁眉不展 dzeu-mi peh-°tsen;

—, *in mind*, 憂愁 ieu-dzeu, 悲傷 pe-saung.

Distressing, 可憐个 °khau-lien kuh.

Distribute, *to*, 分派 fung-pha°;

—*impartially*, 公派 koong-pha°;

—*books*, 分書 fung su;

—*type*, 還字 wan z°.

District (*provincial*), 縣 yoen°;

—, *region*, 地方 di°-faung;

—*magistrate*, 知縣 ts-yoen°, 縣官 yoen°-kwen;

—*examinations*, 縣考 yoen°-°khau, 縣試 yoen°-s°;

god of a small—, 土地菩薩 °thoo-di° boo-sah.

Distrust, *to*, 疑惑 nyi-°ok, 勿信託 °veh sing-thauh.

Distrustful, 可疑 °khau nyi, 難信託 nan sing°-thauh.

Disturb, *to*, 驚動 °kyung-°doong, 攪亂 °kau-loen°.

Disturbance, *a*, 吵鬧个事體 °tshau-nau° kuh z°-°thi, 作亂个事體 tsaub-loen° kuh z°-°thi;

to get up a—; 鬧一樁事體 tshaung° ih tsaung z°-°thi.

Disturbed in mind, 心思碌亂 sing-s lok-loen°. 心裏勿安 sing-°li °veh oen.

Disunion, 分離 fung-li, 分散 fung-san°.

Disunite, *to*, 分開 fung-khe.

Disunited, 分開个 fung-khe kuh, 勿合个 °veh-°eh kuh

Disuse, *not to use*, 勿用 °veh yoong°;

—*for a long time*. 長遠勿用 dzang-°yoen °veh yoong°.

Ditch, *a*, 溝 keu.

Ditto, 同上 doong-zaung°.

Ditty, *a*, 曲子 chok-°ts. 攤簧 than-waung, 小調 °siau-dian°.

Diurnal, 日日个 nyih-nyih kuh, 每日个 °me nyih kuh.

Dive, *to*, 鑽到水裏 tsoen-tau° °s °li, 打水沒頭功 °tang °s-meh-deu koong.

Diver, *a*, 水鬼 °s-kyui.

Diverge, *to*, *gradually*, 漸漸能义開 dzien°-dzien° nung tsho-khe.

Divers, *several*, 幾個 °kyi-kuh.

Diverse, *different*, 各樣 kauh yang°, 不一 peh ih, 好幾樣 °hau °kyi-yang°, 多樣 ta yang°.

Diversely, 勿相同 °veh siang-doong.

Diversify, *to*, 分別 fung-pih.

Diversion, *for*, 消遣 siau-chien°.

Diversity, 各 kauh, 各有分別 kauh °yeu fung-pih;

—*in opinion*, 各有各意 kauh °yeu kauh i°, 各執一見 kauh tseh ih-kyien°;

but little—, 稍爲勿同 sau-we °veh doong, 稍爲有點參差 sau-we °yeu-°tien tshen-tsh;

—*in color and pattern*, 各色各樣 kauh-sub kauh-yang°.

Divert the mind, *to*, 散心 san°-sing, 消遣 siau-chien°, 尋快活 zing kha°-weh.

Divest, *of clothing*, 脫衣裳 thoeh i-zaung.

Divide, *to*, 分 fung, 分開 fung-°khe;

—*by cutting with knife*, 切開 tshih-khe, 割開 koeh-khe;

—*with scissors*, 剪開 °tsien-khe;

—, *as a fish or melon*, 破開 phoo-khe;

—*in halves*, 對分開 te°-fung-khe, 對劈破 te°-phih-phoo°;

—*into three parts*, 分做三分 fung tsoo° san-vung°;

—*equally*, 均分 kyuin-fung;

—*by partitions*, 隔開 kak-khe.

Divided mind, 三心兩意 san-sing °liang-i°.

Dividend in stocks, 所分个利 °soo fung kuh li°;
 —in mathematics, 實數 zeh-soo°.

Divination, 先見之明 sien-kyien° ts ming.

Divine, to, with three cash, 起課 °chi-khoo°. 占課 tsen-khoo, 占卜 tsen-pok;
 —with lettered bamboos, 抽籤 tsheu-tshien;
 —with a motto on paper, 測字 tshak-z°;
 —by lot before an idol, 求籤 jeu-tshien;
 —with a bird, 脚牌 °an ba;
 —, to tell fortunes, 算命 soen°-ming°.

Divine, pertaining to God, 屬於神个 zok-yui Zung kuh.

Divine, a clergyman, 教師 kyau°-s;
 —, Roman Catholic, 神父 zung-foo°;
 —, a theologian, 講解聖經个 °kaung-ka° sung°-kyung kuh.

Diviner, a, 起課先生 °chi-khoo° sien-sang;
 —of places, geomancer, 看風水先生 khoen° foong°-s sien-sang, 風鑑先生 foong-kan° sien-sang;
 —, a fortune teller, 算命先生 soen°-ming° sien-sang.

Diving-bell, 水鐘 °s-tsoong, 泳氣鐘 °ioong-chi° tsoong.

Divinity, the essence of God, 神體 Zung-°thi;
 a treatise on—, 神道總論 Zung-dau° °tsoong-lung°.

Divisible, 分得開个 fung-tuh-khe kuh, 可以分个 °khau-°i fung kuh.

Division, in mathematics, 分法 fung-fah;
 —a part, 一爿 ih-vung°.

Divisor, in mathematics, 分數 fung-soo°, 法數 fah-soo°;
 —, greatest common, 大公生數 da° koong sung soo°.

Divorce, a writing, 休書 hyeu-su.

Divorce, to, 休脫 hyeu-theh.

Divulge, to, 露風 loo°-foong, 洩漏 sih-leu°;
 —a secret, 走漏風聲 °tseu-leu° foong-sung.

Dizzy, 頭眩 deu-yoen, 頭暈 deu-yuin°.

Do, to, 做 tsoo°, 行 °ang;
 when will you—it? 儂幾時做 noong °kyi-z tsoo°?
 cannot—it, 做勿來 tsoo°-'veh-le;
 to—much evil, 作惡多端 tsauh-auh too-toen;
 —good deeds, 行善 °ang °zen, 做好事 tsoo° °hau-z°;
 whatever we—, 所作 °soo-tsauh. 凡係所做 van-i° °soo-tsoo°, 勿論做啥 °veh-lung° tsoo° sa°;
 will this—? 好呢勿好 °hau nyi °veh °hau? 好否 °hau va°?
 it will—, 好个 °hau kuh;
 how—you—? 儂好拉否 noong °hau-la° va°?

Docile, 和順 °oo-zung°.

Dock, open space for making and raising vessels, 船廠 zen-tshang;
 —, place for repairing vessels, 船塢 zen-'oo.

Dockage, 埠頭錢 boo°-deu dien.

Doctor, a, 醫生 i-sung, 郎中先生 laung-tsoong sien-sang.

Doctrine, 道理 dau°-°li;
 —of a religion, 教中道理 kyau°-tsoong dau°-°li.

Document, 文書 vung-su, 文契 vung-chi°, 文憑 vung-bing, 契據 chi°-kyui°; •
 —, for presenting to the Emperor, 奏章 tseu°-tsang;
 —, for presenting to officials, 詳文 dziang-vung.

Dodge, *to*, 躲避 °too-bi°.
 Doe, *a*, 雌鹿 tsh lok.
 Dog, *a*, 狗 °keu, 犬 °choen.
 Dogberry, 月季花 nyoeh-kyi°-hwo.
 Dog-days, 伏天 vok-thien.
 Dogfish, 沙魚 so-ng.
 Dogfly, 狗蠅 °keu-iung, 狗籠 °keu-pib.
 Dogged-looks, 狗相 °keu-siang°.
 Dog-kennel, 狗棚 °keu-bang.
 Dogma, *a*, 教規 kyau°-kwe, 格言 kak-yien.
 Dogmatic, 固執 °koo-tseh, 自以爲是 z°-i-we °z.
 Dogmatism, 意思執定 i°-s° tseh-ding°.
 Dog-rose, 山茶花 san-dzo-hwo.
 Doings, 事體 z°-°thi, 作爲 tsauh-we, 所做 °soo tsoo° kuh.
 Doleful, 寂寞 dzih-mok, 冷靜 °lang-zing, 悽慘 tshi-°tshen.
 Doll, *a*, 洋囡囡 yang-noen-noen.
 Dollar, *a*, 洋錢 yang-dien ;
a quarter of—, 兩角半 °liang-kauh pen°, 四開 s°-khe ;
half—, 半塊洋錢 pen° kwhe° yang-dien, 半元 pen°-yoen, 對開 te°-khe.
 Dolorous, 悲傷 pe-saung, 悽慘 tshi-tshen.
 Dolphin, *a*, 江豬 kaung-ts, 海豬 °he-ts.
 Dolt, *a*, 蠢大 gaung°-doo°, 呆大 nge-doo°.
 Domain, *a*, 國度个地界 kok-doo° kuh di°-ka°.
 Dome, *a*, 屋頂上个圓樓 ok-°ting-laung° kuh yoen-leu.
 Domestic affair, 家務事體 ka-voo° z°-°thi ;
 • —*use*, 家用 ka-yoong° ;
 —*produce*. 家常小菜 ka-dzang °siautshhe° ;
the six—animals, 六畜 lok-tshok, 中性 tsoong-sang ;

—*servant*, 用人 yoong°-nyung ;
 —*male slave*, 奴才 noo-dze.
 Domesticate, *to*, 養得家 °yang-tuh-ka.
 Dominant, 搶權柄个 nyah joen-ping° kuh. 有勢脈个 °yeu s°-mak kuh.
 Dominate, *to*, 作主 tsauh°-tsu, 專權 tsen-joen.
 Domineer, *to*, 弄權 loong°-joen, 霸道 po°-dau°.
 Dominion, *a jurisdiction*, 該管 ke-°kwen ;
the British—, 大英該管 Da°-iung ke-°kwen.
 Dominoes, 骨牌 kweh-ba, 竹牌 tsok-ba, 紙牌 °ts-ba ;
to play—, 鬪牌 teu° ba.
 Donate, *to*, 送禮物 soong°-li-veh.
 Donation, *a*, 禮物 °li-veh.
 Done, *finished*, 做完 tsoo°-wen, 做好 tsoo°-°hau, 做成功 tsoo° dzung-koong ;
 —, *well cooked*, 熟 zok ;
insufficiently—, 生 sang, 勿曾熟 °veh-zung zok. 做勿來 tsoo°-'veh-le ;
can't be—, 勿好做 °veh-°hau tsoo°.
 Donkey, 驢子 li-°ts.
 Donor, *a*, 施主 s°-°tsu.
 Doom, *to (condemn)*, 定罪 ding° °dzoe ;
 —*to eternal punishment*, 定受永遠个刑罰 ding° °zeu °ioong-°yoen kuh yung-vah.
 Door, *a*, 門 mung ;
at the—, 拉門口上 la° mung°-kheu laung° ;
front—, 前門 zien-mung ;
back—, 後門 °eu-mung ;
shut the—, 關門 kwan mung ;
open the—, 開門 khe mung ;
lock the—, 鎖門 °soo mung ;
next—, 隔壁門 kah-pih mung.
 Door-bar, 門閂 mung-sak (sen).

Door-frame, 門宕子 mung-daung°-°ts.
 Door-keeper, 看門个 khoen-mung kuh,
 門公 mung-koong.
 Door-post, 門框 mung-khwaung.
 Door-sill, 門檻 mung-°khan.
 Door-way, 門口頭 mung-°kheu-deu.
 Dormant, 睏起 kwhung°-°chi.
 Dormitory, *a.* 大房間 doo° vaung-kan.
 Dose, *a.* 一服 ih vok. 一帖 ih thih;
 —*of medicine*, 一帖藥 ih thih yak.
 Dot, *a.* 一點 ih °tien.
 Dotage, *in his*, 衰老 se-°lau, 老糊塗 °lau
 °oo-doo.
 Dote upon, *to.* 溺愛 nyuk-e°.
 Double, 雙 saung;
 —*thread*. 雙根線 saung-kung sien°;
 —*minded*, 三心兩意 san-sing °liang-
 i°;
 —*entendre*, 雙關說話 saung kwan
 seh-wo°;
 —*price*, 雙倍價錢 saung-be° ka°-dien.
 Double, *to.* 加倍 ka-be°;
 —*money at interest*, 對本利 te°-
 °pung-li°;
 —, *as paper*, 對摺攏 te°-tseh-°loong;
 —*in trade*, 合子錢 °eh-°ts dien.
 Doubt, *to.* 疑心 nyi-sing, 疑惑 nyi-°ok, 疑
 手不決 nyi °oo peh kyoe.
 Doubtful, *it is*, 無數 m-soo°;
 —, *uncertain*, 話勿定 wo°-'veh-ding°,
 活突 weh-deh.
 Doubtless, 一定 ih ding°, 無沒疑惑 m-
 meh nyi-°ok.
 Dough, 生麵 sang-mien°;
 raised—, 發酵麵 fah kau° mien.
 Douse, *to.* 投水 deu °s.
 Dove, *a.* 鴿子 keh-°ts;
 turtle—, 鸚鵡 beh-koo.
 Dove-cote, 鴿棚 keh-bang.
 Dovetail, *to.* 鑲榫 siang-°sung.

Dowager, *Empress*, 皇太后 waung-tha°-
 °eu.
 Dowdy, 粗糙个女人 tshoo-tshau° kuh
 °nyui-nyung.
 Dowel, 橄欖釘 °kan-lan-ting.
 Dower, 賠嫁 be-ka°.
 Down, 下 °au;
 walk—, 走下來 °tseu °au-le;
 take it—, 拿下去 °nau °au-chi°;
 put it—, 放拉 faung°-la°. 擺拉 °pa-la°;
 lay it—, 橫下去 wang °au-chi°;
 lay it—*gradually*, 眠下去 mien °au-
 chi°;
 lie—, 睏下去 kwhung° °au-chi°;
 lie—*a while*, 睏一歇 kwhung° ih-hyih;
 place it upside—, 翻轉來擺 fan-°tsen-
 le °pa;
 please sit—, 請坐 °tshing-°zoo.
 Down, *soft feathers*. 絨毛 nyoong-mau.
 Downcast, 痿頭搭腦 °we-deu tah-°nau,
 無神氣 m zung-chi°.
 Downfall, 坍塌 than-de.
 Down-hearted, 無心想 m sing-°siang.
 Down-hill, 下山 °au-san.
 Downright, 正直 tsung°-dzuh.
 Downward, 朝下 dzau-°au.
 Dowry *which a woman brings at her
 marriage*, 賠嫁 be-ka°;
 —, *furniture and clothing*, 嫁粧 ka°-
 tsaung, 粧奩 tsaung-lien;
 —*bedding*. 舖陳 phoo-dzung;
 —, *what is given by the husband at the
 time of his betrothal*, 茶禮 dzo-°li, 聘
 金 °phing-kyung.
 Doxology, 頌讚歌 dzoong°-tsan°-koo.
 Doze, *to.* 半睏半醒 pen°-kwhung° pen°-
 °sing.
 Dozen, *a.* 十二个 zeh-nyi° kuh, 一打 ih
 °tang, 一大順 ih °da-zung°.
 Dozy, 眼睛倦 °ngan-tsing joen°.

Draft, a rough, 草稿 °tshau-kau° ;
 —, of exchange, 滙票 we°-phiau°.

Drag, to, 拖 thoo, 拉 'la, 拽 pe ;
 —, as a boat, 拽絳 pe-chien° ;
 —, as a net, 拖網 thoo°-maung ;
 —on the ground, as a dress, 拖拉地上 thoo la° di°-laung° ;
 —into difficulty, 拖人落水 thoo nyung lauh°-s.

Draggle, to, 拖髒 thoo auh-tshauh, 拖累 thoo le° ;
 —in the mud, 拖拉泥裏 thoo la° nyi °li ;
 —and wet, 拖濕 thoo-sak.

Dragon, 龍 loong ;
 —'s blood (a chemical), 血竭 hyoeh-jih.

Dragon-fly, 蜻蜓 sing-ding.

Dragoon, a, 馬兵 °mo-ping.

Drain, covered, 陰溝 iung-keu ;
 open—, 陽泥溝 yang-nyi-keu.

Drain off water, to, 通陰溝 thoong iung-keu, 洩出水來 lieu-tshoh °s le .

Drake, a, 雄鴨 yoong ah.

Drama, in verse, 戲曲 hyi°-chok ;
 —for the stage, 戲本 hyi°-°pung.

Draper, a, 布客 poo°-khak, 賣布客人 ma° poo° khah-nyung.

Drapery, 販布 °fan poo°, 做布生意 tsoo° poo° sang-i°.

Drastic, 有力度个 °yeu lih-danh kuh.

Draught, a, as a swallow of water, 口水 ih °kheu °s ;
 —of fishes, 一網魚 ih °maung ng ;
 —of wind, 一路風 ih loo° foong ;
 do not let a—of wind blow on you, 勿要吹着 一路風 'veh-iau° tsh-dzak ih loo° foong ;
 —of a ship, 船吃水深淺 zen chuh°-s sung°-tshien ;

to make a—of soldiers. 拔兵 bah ping ;
 —of tea, 一撮茶葉 ih tshoeh dzo-yih.

Draughts, a game of, 圍棋 we-ji ;
 to play—, 着圍棋 tsak we-ji.

Draughtsman, 打樁个 °tang-yang° kuh.

Draw, to pull, 拖 thoo, 拉 'la, 牽 chien, 抽 tsheu, 拽 pe ;
 —up the curtains, 門簾拉上起 mung-lien 'la-°zaung-chi° ;
 —water, 吊水 tiau°-°s ;
 —near, 近攏來 jung°-°loong-le ;
 —out, 拔出 bah-tsheh ;
 —out nails, 拔釘 bah ting ;
 —a picture, 畫畫 wo° wo°, 打圖樣 °tang doo-yang° ;
 —from nature, 對景畫圖 te° °kyung wo°-doo ;
 —, by looking at a pattern, 描 miao, 勾 keu ;
 —from a pattern through a paper, 映之描 iung° ts miao ;
 —a likeness, 畫小照 wo° °siau-tsau°, 傳神 dzen-zung, 畫形容 wo° tsung-yoong ;
 —lots, by long and short slips, 抽籤 tsheu-tshien ;
 —customers, 拉買主 'la °ma-°tsu ;
 I wish to—your custom. 我要仰攀儂 °ngoo iau° °nyang-phan noong°.

Drawback, a, 存票 dzung-phiau°.

Draw-bridge, 吊橋 tiau°-jau ;
 —movable bridge, 活橋 weh-jau.

Drawer, a, 抽斗 tsheu°-teu (deu), 抽屜 tsheu-thi ;
 pull out a—, 抽斗抽出來 tsheu°-teu tsheu tsbeh le.

Drawers, a garment, 褲子 khoo°-°ts ;
 inner—, 襯裏褲子 tshung°-°li khoo°-°ts.

Drawing, a, 圖 doo, 畫 wo°, 圖畫 doo-wo°;
to make a—, 打一個圖樣 °tang ih
kuh doo-yang°, 畫一幅畫 wo° ih fok
wo°.

Drawing-knife, 拉刀 'la tau.

Drawing-room, 客堂 khah-daung.

Drawl, to, 他長之聲氣 tha-dzang-ts
sang-chi°.

Dray, 送貨車, soong-hoo°-tsho.

Dread, to, 怕 pho°, 怕懼 pho°-jui°.

Dreadful, 可怕 °khau-pho°.

Dream, 夢 maung°;

Dream, to, 做夢 tsoo°-maung°;

*I—ed a bad—, 我做一個惡夢 °ngoo
tsoo° ih kuh auh-maung°;*

*I never—ed of it, 夢想勿到 maung-
siang° 'veh-tau°.*

Dreamer, a, 做夢個人 tsoo° maung° kuh
nyung.

Dreary, 冷落 °lang-lauh.

Dredge, a, 挖泥個機器 'wah nyi kuh
kyi-chi°;

Dredge, to, 挖泥 'wah nyi.

Dregs, 渣 tso, 腳 kyak, 糟 tsau.

Drench, to soak, 浸透 tsing°-theu°, 濕透
sak-theu°.

Drenched, with rain, 淋濕透 ling-sak-
theu°.

Dress, clothing, 衣裳 i-zaung;

*every day—, 隨常衣裳 dzoe-dzang
i-zaung;*

*visiting—, 出客衣裳 tsheh-khak i-
zaung;*

*very peculiar, as to—, 考究穿着 khau-
°kyeu tshen-tsak;*

*careless as to—, 着來邈邈 tsak le lah-
thah.*

Dress, to, 着 tsak;

*—well, 着來出客 tsak le tsheh-khak,
着來體面 tsak le °thi-mien°;*

—shabbily, 衣衫襤褸 i-san lan-lui;

—fish, game, etc., 治 dz;

—the hair, 梳頭 s-deu;

*—a wound, 裹好傷口 °koo-°hau saung-
°kheu.*

Dressing-case, 鏡箱 kyung°-siang.

Dressing-room, 換衣裳間 wen°-i-zaung
kan.

Dribble, to fall in drops, 一點一點滴
ih °tien ih °tien ti°.

Dribblets, 零碎 ling-se°.

Dried, 乾 koen;

—in the sun, 曬乾 so°-koen;

—fruit, 果乾 °koo-koen;

—apples, 蘋果乾 bing-°koo koen;

—persimmons, 柿餅 °z-°ping;

—fish, 魚乾 ng-koen.

Drift, a, 一堆 ih te;

*—of snow, 風吹來個一堆雪 foong
ts°-le kuh ih te sih.*

Drift with the current, to, 順水流 zung°
°s lieu.

Drift-wood, 奈來木 °thung le mok.

Drill, a, 鑽頭 tsoen-deu;

Drill, to, 鑽洞 tsoen° doong°;

—a small hole, 鑽眼 tsoen° °ngan.

Drink, 呷 hah. 吃 chuh.

Drip, to, 滴 ti°.

Dripping, 滴水 tih °s.

Dripping-pan, 燒盤 sau-ben, 烘盆 hoong-
bung.

Drive, to, 趕 °koen;

*—him out, 趕伊出去 °koen yi tsheh-
chi°;*

—a carriage, 拉馬車 'la °mo-tsho;

—business, 趕生意 °koen sang-i°;

*—against, 衝着 tshoong-dzak, 撞拉上
dzaung°-la°-laung°.*

Driver, a, 馬車夫 °mo-tsho foo, 馬夫
°mo-foo.

Driving rain, 斜風斜雨 zia-foong zia°yui.
 Drizzle, to, 落麻花雨 lauh mo-hwo°yui.
 Droll, 好笑个 °hau-siau° kuh, 發笑个
 fah-siau° kuh.
 Dromedary, 駱駝 lauh-doo.
 Drone, the male bee, 雄蜜蜂 yoong mih-
 foong.
 Drool, as an infant, to, 漏涎 leu°-dzan.
 Droop, as flowers, to, 橫倒 waung°-tau;
 —as the head, 衝倒 tshoong°-tau, 偃倒
 °eu°-tau.
 Drop, a, 一點 ih°tien, 一滴 ih tih;
 to fall in—s, 滴下來 ti°°au-le;
 —, to fall down, 跌下來 tih°°au-le;
 —, as fruit, 跌脫 tih-theh;
 —dead, 跌殺 tih-sah.
 Dropsy, 水腫脹 °s°-koo-tsang°, 臃脹病
 °koo-tsang° bing°.
 Dross, 渣 tso.
 Drought, 旱 °oen°.
 • continued—, 連年旱 lien nyien °oen°.
 Drove, a, 一羣 ih juin.
 Drown, to, 沉殺 dzung-sah;
 to—one's self, 投水死 deu°°si.
 Drowsy, 眼睛倦 °ngan-tsing joen°.
 Drudge, to, 做苦工 tsoo°°khoo-koong.
 Drudgery, 苦工 °khoo-koong.
 • Druggist, 配藥个 phe° yak kuh.
 Drugs, 藥材 yak-dze, 藥料 yak-liau°.
 Drug-shop, 藥材行 yak-dze °aung, 藥店
 yak-tien°.
 Drum, a, 鼓 °koo;
 a small—, 小鼓 °siau°-koo;
 —(bulging in the middle), 花鼓 hwo-
 °koo.
 Drum, to, 敲鼓 khau°-koo.
 Drummer, a, 鼓手 °koo°-seu, 敲鼓个
 khau°koo kuh.
 Drum-stick, 鼓棒 °koo°-baung, 鼓箭
 °koo-tsien°.

Drunk, 吃醉 chuh-tsoe°.
 Drunkard, 酒鬼 °tsieu°-kyui, 醉漢 tsoe°-
 hoen°.
 Dry, 乾 koen, 燥 sau°, 乾燥 koen-sau°;
 —to, in the sun, 曬 so°;
 —by the fire, 烘 hoong;
 —, as tea leaves, 焙 be;
 —in the open air, 涼乾 liang-koen, 曝
 乾 laung°-koen.
 Dry-goods, 布貨 poo°-hoo°.
 Dry-shod, 乾脚 koen-kyak.
 Dual, 雙 saung.
 Dub, to give a title, 賜功名 s° koong-
 ming;
 —, hew off, 削脫 siak-theh.
 Dubbing, an oil, 揩皮个油 kha bi kuh
 yeu.
 Dubious, 疑惑 nyi°ok, 未定 vi°-ding°.
 Duck, 鴨 ah;
 wild— 野鴨 °ya-ah
 Duct, a, 管 °kwen, 筩 doong.
 Ductile, 韌 nyung° (zung°).
 Due, how much is? 還欠幾化 wan chien°
 °kyi-hau°?;
 what is—a person, 分所應得个 vung°-
 °soo iung-tuh kuh;
 —, what is proper, 理所當然 °li°-soo
 taung-zen;
 arrived in—time, 照時候到 tsau° z-
 °eu° tau°;
 give everyone his—, 照應得个撥各人
 tsau° iung-tuh kuh peh kauh-nyung.
 Duel, 相打 siang°-tang.
 Duet, 對唱 te° tshaung°.
 Duke, 公爵 koong-tsiak.
 Dulcimer, 洋琴 vang-jung.
 Dull, as a knife, 鈍 dung°;
 —, stupid, 笨 bung°, 呆笨 nge-bung°;
 —, in color, 鈍色 dung°-suh;
 —, in hearing, 重聽 °dzoong-thing°.

Dullness, 笨性子 bung° sing°-ts.
 Duly, at the time, 照時候 tsau° z-'eu°;
 —prepared, 預備好哉 ydi°-be° °hau tse.
 Dumb, 啞 °au. 勿會話 'veh-we° wo°.
 Dumb-bells, 仙人擔 sien-nyung tan°.
 Dumb-waiter, 吊盤 tiau°-ben.
 Dumfounded, 嚇呆 hak-nge.
 Dummy, 假樣 °ka-yang°, 爲記 we-kyi°.
 Dump, to, 倒脫 °tau-theh.
 Dumpish, 打磕鉢 °tang kheh-tshoong°.
 Dumpling, 湯麵 thaung-mien°.
 Dumps, 憂悶 ieu-mung°.
 Dun color. 鐵色 thih-suh.
 Dun for debt, to, 討債 °thau tsa°.
 Dunce, 笨人 bung°-nyung.
 Dunnage, 船上隔貨板 zen-laung° kak-hoo°-°pan.
 Dung, 糞 fung°, 屎 oo°;
 —, to fertilize, 澆糞 kyau fung°.
 Dungeon, a, 監牢 kan-lau.
 Duodecimals, 十二爲一 zeh-nyi° we ih.
 Dupe, to, 勾引 keu°-yung.
 Duplicity, 兩條心 °liang diau sing, 貳心 r° sing.
 Duplicate, to, 加倍 ka-be°.
 Durable, 耐久 ne°-°kyeu, 經用 kyung-yoong°;
 —clothing, 耐着 ne°-tsak, 着得起 tsak-tuh°-chi.
 Duration, 時候 z-'eu°;
 —, long, 長久 dzang°-kyeu;
 three years'—, 拉三年裏 °la san-nyien °li.
 Durst, 敢 °ken.
 Dusk, 黃昏頭 waung-hwung-deu, 暗快 en° khwa°.
 Dusky, 有點暗 °yeu°-tien en°.
 Dust, 塵 boong-dzung. 灰塵 hwe-dzung;

thick—, 灰塵白澁 hwe-dzung bak-boong;
 particles of—, 一點一點塵 ih°-tien ih°-tien boong-dzung.
 Dust, to, 揮塵 °toen boong-dzung;
 —, by wiping. 揩塵 kha boong-dzung;
 —, by whipping, 怕塵 phak boong-dzung.
 Dust-cloth, 揩布 kha-poo°.
 Duster, of feathers, 雞毛揮帚 kyi-mau °toen°-tseu.
 Dust-pan, 糞箕 fung°-kyi, 畚箕 pung-kyi.
 Duteous son, 孝子 hyau°-°ts.
 Dutiful, 孝順 hyau°-zung°.
 Duty, 名分 ming-vung°;
 one's own—, 本分 °pung-vung°;
 customs'—, 關稅 kwan-soe°;
 likin—, 釐金 li-kyung;
 export—, 出口稅 tsheh°-kheu soe°;
 import—, 進口稅 tsing°-kheu soe°;
 —ies of an office, 職司其事 tsuh-s ji-z°.
 Dwarf, a, 矮子 °a°-ts.
 Dwarf, to, by bending the branches, 蟠樹 ben-zu°.
 Dwarfish, 矮 °a.
 Dwell, to, 住 dzu°;
 —alone, 獨住 dok-dzu°.
 Dwelling, 住處 dzu°-tshu°;
 °where is your—? 府上拉那裏 °foo-laung° la° °a°-li°?
 my humble—, 舍間 so°-kyien;
 —, a house, 寓所 nyui°-°soo;
 —place, 登身之處 tung-sung ts°-tshu°;
 —of the family, 住家 dzu°-ka.
 Dwindle, to grow less by degrees, 漸漸縮小 °dzien°-dzien-nung sauh-aiu.
 Dye, to, 染 °nyien;
 —cotton cloth, 染布 °nyien poo°;
 —red, 染紅 nyien °oong;
 —, by brushing, 刷染 seh°-nyien.

- Dyer, a**, 染坊司務 °nyien-faung s-voo°.
Dye-stuff, 顏料 ngan-lian°.
Dying, 斷氣 °doen-chi°, 臨終 ling-tsoong;
 —*words*, 遺囑 yi-tsok;
 —*commands*, 遺命 yi-ming°.
Dynamic, 運動之力 yuin°-°doong ts lih.
Dynamics, 論運動个理 lung° yuin°-°doong kuh °li.
Dynasty, 朝代 dzau-de°;
 the present—, 本朝 °pung-dzau;
 the beginning of the present—, 本朝開
 國 °pung-dzau khe-kok.
Dysentery, 痢疾 li°-dzih, 刮積瀉 kwah-
 tsih sia°;
 chronic—, 久痢 °kyeu-li°.
Dyspepsia, 勿消化 'veh siau-hwo°, 脾胃
 勿好 bi-we° 'veh °hau.

E

- Each**, 每 °me, 各 kauh;
 —*by himself, or itself*, 各人管自家
 kauh-nyung °kwen z°-ka, 各管各
 kauh-°kwen-kauh;
 —*place*, 每處 °me-°tshu;
 —*man*, 每人 °me-nyung, 各人 kauh-
 nyung;
 —*kind*, 每樣 °me-yang°, 各樣 kauh-
 yang°;
 —*person has one*, 各人有一个 kauh-
 nyung °yeu ih kuh;
 a dollar to—*man*, 每人一塊洋錢 °me-
 nyung ih-khwe° yang-dien;
 take three of—*kind*, 每樣拿三个 °me-
 yang° nau san kuh.
Eager, 切心 tshih-sing, 熱心 nyih-sing;
 —*expectation*, 切心想望 tshih-sing
 °siang-maung°.
Eagle, 鷹 iung, 老鷹 °lau iung;
 nest of the—, 鷹个窠 iung kuh khoo.

- Ear**, 耳朵 °nyi-°too;
 —*ache*, 耳朵痛 °nyi-°too thoong°;
 ringing in the—, 耳朵裡響 °nyi-°too
 °li °hyang;
 —*brush*, 消息子 °siau-sih-°ts;
 —*pick*, 挖耳 'wah-°nyi;
 —*wax*, 耳芒 nyi-maung (膜 mo);
 to bore the—, 穿耳朵 tshen °nyi-°too;
 —*ring*, 耳朵圈 °nyi-°too choen;
 —, of grain, 麥稗頭 mak-seh-deu.
Early, 早 °tsau;
 —*in the day*, 早晨 °tsau-zung;
 —*in the morning*, 清早 tshing-°tsau;
 —*and late*, 早晏 °tsau-an°;
 come—, 早來 °tsau-le;
 very—, 老早 °lau-°tsau, 老清早 °lau-
 tshing-°tsau;
 —*ier*, 早點 °tsau-°tien.
Earn, to, 賺 dzan°;
 —*money* 賺銅錢 dzan° doong-dien.
Earnest, 熱心 nyih-sing, 慇懃 iung-jung;
 make an—*effort*, 盡心盡力 °dzing-sing
 °dzing-lih, 竭力做 jih-lih tsoo°;
 —*at one's work*, 熱心做工 nyih-sing
 tsoo°-koong;
 —*money*, 定頭錢 ding°-deu-dien, 定錢
 ding°-dien, 定洋 ding°-yang.
Earnestly, 熱心 nyih-sing.
Earnestness, 殷勤 iung-jung.
Earnings, or wages, 工錢 koong-dien.
Earth, the, 地球 di°-jeu;
 —, the ground, 地皮 di°-bi;
 —, soil, 爛泥 lan°-nyi, 地土 di°-°thoo;
 the whole—, 普天下 phoo-thien-°au,
 全地 dzien-di°.
Earthenware, 瓦器 °ngau-chi°, 磁器 dz-
 chi°.
Earthly, 屬地个 zok di° kuh;
 —*minded*, 陷拉世俗裡 'au°-la° s°-dzok
 °li, 屬地个性子 zok di° kuh sing°-°t

Earthquake, 地動 di°-doong.
Earth-work, 泥城 nyi-dzung.
Earth-worm, 曲蟻 chok°-zen.
Ease, at, 安靜 oen°-zing;
 —, *no care*. 無心事 m sing-z°;
 to feel at—, 無驚嚇 m kyung-hak.
Ease pain, to, 減輕痛苦 °kan-chung
 thoong°-°khoo;
 —*the mind*, 放心 faung°-sing.
Easel, 畫架 wo°-ka°.
Easily, 容易 yoong-yi°;
 —*done*, 容易做個 yoong-yi° tsoo° kuh.
East, 東 toong;
 —*side*, 東邊 toong-pien;
 —*wind*, 東風 toong-foong;
 —*gate*, 東門 toong-mung.
Easter, 耶穌復活日 Ya-soo vok-weh
 nyih.
Eastern, 東 toong.
Eastward, 向東 hyang°-toong, 朝東 dzau-
 toong.
Easy, 容易 yoong-yi°;
 —, *not hard*, 勿難 'veh-nan;
 in—circumstances, 手頭寬綽 °seu-deu
 kwhen-tshak;
 —*to learn*, 容易學 yoong-yi° 'auh;
 —*in manners*, 從容 tshoong-yoong.
Eat, to, 吃 chuh;
 —*rice, or a meal*, 吃飯 chuh van°;
 —*enough*, 吃飽 chuh °pau;
 unable to—, 吃勿落 chuh-'veh-lauh;
 —*only vegetables (as the Buddhists do)*,
 吃素 chuh soo°;
 —*moderately*, 吃來有節制 chuh le
 °yeu tsih-ts°;
 not good to—, 勿好吃 'veh °hau chuh;
 not sufficient to—, 勿殺事吃 'veh keu°-
 z° chuh;
 —*three meals a day*, 一日吃三頓 ih
 nyih chuh san tung°;

have—en, 吃拉哉 chuh la° tse;
 —, *as insects*, 蛀 tsu°;
 —, *as a mosquito*, 叮 ting;
 —, *as a fly*, 螞 tshok.
Eatable, 吃得個 chuh-tuh kuh.
Eatables, 吃個物事 chuh kuh meh-z°,
 食物 zuh-veh.
Eaten, *have you?* 儂吃末 noong° chuh
 meh?
 I have already—, 我已經吃哉 °ngoo
 °i-kyung chuh tse.
Eating-house, 酒館 °tsieu-kwen°, 飯店
 van°-tien°.
Eaves, extended, 廊簷 laung-yien;
 —, *narrow*, 屋簷 ok-yien.
Eavesdropper, *one who listens at the par-
 tition*, 聽壁脚 thing pih-kyak.
Ebb, to, 落水 lauh°s.
Ebb-tide, 退潮 the° dzau.
Ebony, 烏木 oo-mok.
Ebullition, 發動 fah°-doong, 發作 fah-
 tsauh.
Eccentric person, 乖僻人 kwa-phih nyung;
 —*disposition*, 脾氣乖僻 bi-chi° kwa-
 phih;
 —(*deviation from the centre*), 脫格
 thoeh-kak.
Ecclesiastical, 屬教會個 zok kyau°-we°
 kuh.
Echo, an, 應聲響 iung°-sung °hyang, 迴
 聲 we-sung;
 —*words, to*, 隨聲附和 dzoe sung voo°-
 'oo°;
 —*one's sentiments*, 意見相同 i°-kyien°
 siang-doong.
Eclipse of the sun, an, 日蝕 nyih-zuh;
 —*of the moon*, 月蝕 nyoeh-zuh.
Eclipse, to, 遮沒 tso-meh, 蓋沒 ke°-
 meh.
Ecliptic, 黃道 waung-dau°.

Economical, 省儉 °sang-jien°, 做人家 tsoo° nyung-ka, 有節制 °yeu tsih-ts°.

Economize, to. 省 °sang;
—*strength*, 省力 °sang lih;
—*wealth*, 省銅錢 °sang doong-dien.

Economy, 省儉 °sang-jien°.

Ecstasy, 大快活 doo° kha°-weh;
—*of delight*, 十二分快活 zeh-nyi° fung kha°-weh.

Ecstatic, 千歡萬喜 tshien hwen man° (van)°hyi.

Eddy, 旋水 zien°-a.

Edge, 口 °kheu, 邊 pien, 旁邊 baung-pien;
—*of a knife*, 刀口 tau°-kheu;
has lost its—, 鋒頭無沒哉 foong-deu m-meh tse;
teeth set on—, 牙齒軟 nga°-tsh° nyoen or (沉 dzung);
dull—, 鈍口 dung°-°kheu;
sharp—, 鋒芒 foong-maung.

Edgewise, can't get a word in, 一句也插勿進 ih kyui° °a tshah°-veh-tsing°.

Edging, 桂子邊 kwe°-°ts pien, 排鬚 ba-soo.

Edible, 好吃个 °hau-chuh kuh;
—*birds' nests*, 燕窩 ien°-oo;
—*herbs*, 菜蔬 tsho°-soo.

Edict, 告示 kau°-z°;
the imperial—, 上°論 zaung°-yui°;
the sacred—, 聖論廣訓 sung°-yui° °kwaung-hyuin°.

Edification or instruction, 教益 kyau°-iuh.

Edifice, 大房子 doo° vaung°-ts, 屋 ok.

Edify him, to, 使伊進境 s° yi tsing°-°kyung

Edit, to, 訂正 ting°-tsung°, 校正 kyau°-tsung°.

Edition, the first (printed), 初印 tshoo iung°;

Eagle, first—(cut on blocks), 初刻个書 nest of i. khuh kuh su;

the second—, 重刻 dzoong khuh, 重印 dzoong iung°;

the third—, 三刻 san khuh, 三印 san iung°.

Editor, 主筆个 °tsu-pih kuh.

Educate, to, 教訓 kyau°-hyuin°, 教養 kyau°-°yang, 教導 kyau°-dau°.

Educated, 受教个 °zeu kyau° kuh;
—*mind*, 有學問个 °yeu 'auh-vung° kuh.

Education, 學問 'auh-vung°;
a good—, 好學問 °hau 'auh-vung°;
an unfinished—, 讀書勿成 dok su 'veh dzung.

Eel, 鰻鯪 men-li, 泥鰍 nyi-tshieu;
field—, 黃鱔 waung°-zen.

Efface, to blot out, 塗抹 doo-meh.

Effect, an, 效驗 yau°-nyien°, 結局 kyih-jok;
no—, 無效驗 m yau°-nyien°, 無結局 m kyih-jok;
to have a good—, 有效驗 °yeu yau°-nyien°, 有好結局 °yeu °hau kyih-jok;
with what—? 有啥結局 °yeu sa° kyih-jok;
cause and—, 因果 iung°-koo;
to see no—*from one's instructions*, 教來無效驗 kau° le m yau°-nyien°.

Effect, to, 成 dzung;
—*nothing*, 一事無成 ih-z°-voo-dzung;
—*a great work*, 成大事 dzung doo°-z°;
—*a settlement*, 定大局 ding° da°-jok.

Effective, 能穀成功 nung-keu° dzung-koong;
—, *of medicine*, 靈 ling, 有能力个 °yeu nung-lih kuh.

Effects, or goods, 貨色 hoo°-suh;
—, *household*, 家當 ka-taung°.

Effectual, to be, 靈驗 ling-nyien°, 見效 kyien°-yau°.

Effectually, 着實 dzak-zeh, 確實 chak-zeh.

Effeminacy, 女人腔 nyui-nyung chang,

娘姨腔 nyang-yi chang.

Effeminate, 像女人 °ziang °nyui-nyung.

Effervesce, to, 滾起 °kwung °chi, 噴出 phung tsheh. 發沫 fah moo.

Efficacious, 靈驗个 ling-nyien° kuh;

—*medicine*, 靈丹妙藥 ling-tan miao°-yak.

Efficacy, 力道 lih-dau°, 力 lih;

has—, 有力 °yeu lih;

—*of prayer*, 禱告个力量 °tau-kau° kuh lih-liang°;

—*of medicine*, 藥个力道 yak kuh lih-dau°.

Efficient (*as a person*), 有作用个 °yeu

°tsauh-yoong° kuh, 能殺成功个 nung-keu° dzung-koong kuh;

—*in everything*, 樣樣會做 yang° yang° we° tsoo°.

Effigy, 草人 °tshau-nyung.

Efflorescent, 開花个 khe-hwo kuh.

Effluvia, 臭氣 tshu°-chi, 毒氣 dok-chi°.

Effort, to make an, 出力 tshuh lih, 用力 yoong° lih;

united—, 同心合力 doong-sing °ch-lih, 協力 yah-lih.

Effrontery, 老面皮 °lau mien°-bi, 勿怕

難爲情 °veh pho° nan-we-dzing;

what—! 膽子大來 °tan°-ts doo° le! 面皮厚來 mien°-bi °eu le!

Effulgence, 光彩 kwaung°-tshe, 光輝 kwaung-hwe, 光明 kwaung-ming.

Effulgent, 明亮 ming-liang°.

Egg, 蛋 dan°;

hen's—, 雞蛋 kyi-dan°;

duck's—, 鴨蛋 ah-dan°;

—*shell*, 蛋殼 dan°-khauh;

—*cup*, 蛋盃 dan°-pe;

—*plant*, 茄子 ga°-ts, 落蘇 lauh-soo;

—*yolk*, 蛋黃 dan°-waung.

Eggs, preserved, 彩蛋 °tshe-dan°, 皮蛋 bi-dan°;

salted—, 鹹蛋 °an-dan°;

to lay—, 生蛋 sang dan°;

produced from—(*oviparous*), 卵生 °loo-sang.

Egotism, 自以爲是 z°-i-we°z, 自作聰明

z°-tsauh tshoong-ming, 自大道 z° doo°-dau°.

Egotist, 稱讚自家个 tshung-tsan° z°-ka kuh, 擺架子 °pa ka°-°ts.

Egress, way out, 出路 tshuh-loo°.

Egret (*white*), 白鶴 bak-ngauh.

Eight, 八 pah;

—*times*, 八回 pah we.

Eighteen, 十八 zeh-pah.

Eighteenth, 第十八 di° zeh-pah.

Eighth, 第八 di° pah.

Eighty, 八十 pah-zeh.

Either, and Or are expressed by 或者 °ok-tse, 或是 °ok°z;

—*great or small*, 或大或小 °ok doo° °ok °siau;

—*to-day, or to-morrow*, 或是今朝, 或是明朝 °ok°z kyung-tsau, °ok°z ming-tsau;

—*one*, 勿論那裏一个 °veh-lung° °a°li ih kuh;

I do not wish—, 我全勿要 °ngoo zen °veh yau.

Eject, to, 趕出 °koen-tshuh, 剔出 thih-tshuh;

—, to vomit. 吐出 thoo°-tshuh;

—, by an officer. 驅逐 chui-jok.

Elaborate, *adj.*, 工程浩大 koong-dzung °au°-da°, 細緻 si°-ts°.

Elapse, to, 過 koo°;

five years have—d, 過之五年哉 koo° ts °ng nyien tse;

the time has—d, 時候過哉 z°-eu° koo° tse.

Elastic, 寬緊个 kwhen°kyung kuh;
very—, 蠻韌个 'man nyung° kuh;
 —*tape or band*, 寬緊帶 kwhen°kyung ta°.
Elasticity, 有寬緊个 °yeu kwhen°kyung kuh.
Elate, to, 有興致 °yeu hyung°-ts°.
Elated, 得意揚揚 tuh-i° yang-yang;
 —*with success*, 得勝自滿 tuh-sung° z°-°men;
 —*with wine*, 有點酒意 °yeu °tien °tsieu i°.
Elbow, 臂撐子 pi°-tshang°-ts°;
 —*joint*, 臂肘節 pi°-°tseu-tsih.
Elder, an. 長老 °tsang°lau.
Elder, 長 tsang;
 —*brother*, 阿哥 ak-koo;
 —*sister*, 阿姊 ah°tsi.
Elderly, 老年人 °lau-nyien nyung, 有年紀个 °yeu nyien-kyi° kuh.
Eldest, 頂老 °ting °lau, 頂大 °ting doo°;
 —*son*, 長子 °tsang °ts, 大兒子 doo°nyi°-ts°;
 —*daughter*, 長女 °tsang °nyui.
Elect, or choose, to, 揀選 °kan°sien, 摘 tsak, 挑選 thiau°sien;
 —, *by ballot*, 密選 mih°sien.
Electric shock, to receive an, 電氣通身 dien°-chi° tsing° sung.
Electrical machine, 發電機器 fah dien°kyi-chi°.
Electricity, 電氣 dien°-chi°.
Elegance, 華麗 wo-li°;
 —, *of behavior*, 文雅 vung°ia, 文靜 vung°zing.
Elegant, 華麗 wo-li°, 文雅 vung°ia;
 —*style*, 其文雅馴 ji vung °ia dzing;
 —*clothing*, 衣裳華麗 i-zaung wo-li°.
Elegy, 輓詞 °wan-dz.
Égè, pt, *the first principle*, 本原 °pung-nest of i°.

Elements, the five (Chinese), 五行 °oo-yung, 金 kyung, 木 mok, 水 °s, 火 °hoo, 土 °thoo, 本質 °pung-tseh;
to analyze into its—, 化分本質 hwo°-fung °pung-tseh.
Elemental, 屬於本質 zok-yui °pung-tseh.
Elementary, 初學 tshoo-yak, 做根基个 tsoo° kung-kyi kuh.
Elephant, 象 °ziang;
teeth of an—(*ivory*), 象牙 °ziang-nga;
white—, 白象 bak °ziang.
Elephantiasis, 大脚瘋 doo°-kyak foong.
Elevate, to exalt, 舉 °kyui, 提拔 di-bah, 擎起 jung°-chi°;
 —*the hand*, 擎起手來 jung°-chi° °seu le°;
 —*something in the hand*, 擡高 de kau°;
 —*the head*, 擡起頭 de°-chi°-deu.
Elevated seat, 高位 kau-we°, 頭椅 deu-iui°;
 —*mind*, 志氣高 ts°-chi° kau.
Elevation, of north pole, 北極高出地平 pok-juh kau tshch di°-bing;
self—, 自高自大 z°-kau z°-doo°, 自大道 z° doo°-dau°.
Eleven, 十一 zeh-ih;
 —*o'clock*, 十一點鐘 zeh-ih °tien-tsoong.
Eleventh, 第十一 di° zeh-ih;
 —*month*, 十一月 zeh-ih nyoch, 嘉平月 kya-bing nyoch.
Elf, 神仙 zung-sien.
Elicit, to, 引出來 °yung tsheh-le.
Eligible, 可取个 °khau °tshui kuh, 可選个 °khau °sien kuh..
Eliminate, to, 減盡 kan°-°dzing.
Elite, the, 上等人 °zaung°-tung nyung.
Elixir, 煉丹 lien°-tan.
Elk, 麋 mi.
Ellipse, 橢圓 °thoo-yoen, 蛋能个 dan°nung kuh.

Elliptically, *to speak*, 話來勿完全 wo°
le 'veh wen-dzien, 省文 °sang-vung.

Elm, 榆樹 yui-zu°.

Elocution, 口才 °kheu-dze, 講來分抑揚
°kaung-le fung iuh-yang.

Elongate, 使得長點 s°-tuh dzang tien.

Elope, *to*, 私奔 s-pung;

the girl has—d, 女因私奔哉 °nyui-
noen s-pung tse.

Eloquence, 口才 °kheu-dze;

persuasive—, 天花亂墜 thien-hwo
loen°-dzoe°.

Eloquent, 有口才个 °yeu °kheu-dze kuh.

Else, 另外 ling°-nga°, 還有 wan°-yeu;

some body—, 別人 bih nyung;

nobody—knows, 無沒別人曉得 m-
meh bih nyung °hyau-tuh;

have you something—? 儂還有啥否
noong° wan °yeu sa° va°?

thinking of something—, 想到別个事
體 °siang tau° bih kuh z°-thi.

Elsewhere, 別處 bih tshu°.

Elucidate, *to*, 講明白 °kaung ming-bak;

—, by comparisons, 用比方講明白
yoong° °pi-faung °kaung ming-bak.

Elude, *to*, 叛攏 ben°-°loong.

Elysium, 福地 fok-di°.

Emaciated, 瘦來 seu° le, 極瘦个 juh seu°
kuh;

extremely—, 骨瘦如柴 kweh seu° zu za.

Emanate, *to*, 發出 fah-tshéh, 流出 lieu-
tshéh.

Emancipate, *to*, 釋放 suh-faung°;

—, to liberate, 放伊自主 faung° yi z°-tsu.

Embalm, *to*, 香殮 hyang-lien°;

—a dead body. 香油殮屍首 hyang-
yeu lien° s°-seu.

Embankment, *of river*, 河塘 °oo-daung.

Embargo, *to*, 封口子 foong °kheu°-°ts,
禁船出口 kyung° zen tshéh °kheu.

Embark, *to*, 上船 °zaung zen, 下船 °'au
zen, 落船 lauh zen.

Embarrass, *to*, 怕面重 pho° mien°-°dzoong;
—, to hinder, 阻擋 °tsoo°-°taung.

Embarrassed, *through fear*, 嚇倒哉 hak-
°tau tse;

—in speaking, 嚇來話勿出 hak le
wo°-°veh-tshéh;

—, in pecuniary matters, 窘迫 °kyuin
phuh.

Embarrassing affair, 累事 le° z°.

Embassador, 使者 s°-tse, 欽差 chung-
tsha;

the persons attending on an—, 隨員 dzoe-
yoen;

Court—, 欽差 chung-tsha.

Embellish, *to*, 裝飾 tsaung-suh.

Embers, 火炭 °hoo-than°.

Embezzle, *to*, 私用 s-yoong°, 用空 yoong°-
khoong°;

—the Emperor's money, 用空國帑
yoong°-khoong° kok-thaung°.

Emblem, *or token*, an, 記號 °kyi 'au°, 表記
°piau-kyi°;

—of justice, 公平个表號 koong-bing
kuh °piau-'au°.

Emblematical, 表明 °piau-ming.

Emboldens me, 壯我个膽 tsaung° °ngoo
kuh °tan, 使我膽大 s° °ngoo °tan-doo°.

Emboss, *or inlay*, 鑲嵌 siang-khan°.

Embrace, *in the arms*, *to*, 抱 °bau, 搨 geh;
—an opportunity, 趁機會 tshung° kyi-
we°, 乘時 zung z.

Embraced within, 包括 pau-kwah, 包括
在內 pau-kwah °dze ne°.

Embroider, *to*, 繡花 sieu°-hwo;

—in frames, 做綉子 tsoo° pang°-°ts;

—with flowers, 繡花卉 sieu° hwo°-°hwe;

—with figures of men, 繡人物 sieu°
nyung-veh.

- Embroidery**, 繡作 sieu°-tsauh;
 —, *on mandarin's dress*, 補子 °poo°-ts.
Embroid, *to*, 攪亂 °kau-loen°, 帶累 ta°-le°.
Embryo (*animal*), 胚 phe;
 —(*vegetable*), 仁 nyung.
Emerald, 綠寶石 lok °pau-zak.
Emerge, *to*, 出 tsheh, 出來 tsheh-le.
Emergency, 緊急 个 當勢 °kyung-kyih
 kuh taung-s°;
prepare for an—, 防備 緩急 baung-be°
 °wen-kyih.
Emery, 寶砂 °pau-so.
Emetic, 吐藥 thoo°-yak.
Emigrant, 離鄉人 li-hyang-nyung.
Emigrate, *to*, 離開本鄉 li-khe °pung-
 hyang.
Eminent, 有名氣 个 °yeu ming-chi° kuh;
 —*in scholarship*, 高才 kau dze;
 —*official*, 高官 kau kwen.
Eminently *virtuous*, 有大德行 个 °yeu
 doo° tuh-yung° kuh.
Emissary, 探子 then°-°ts, 暗差 en°-tsha.
Emit, *to*, 發出 fah-tsheh;
 —*light (as a lamp)*, 發亮 fah liang°;
 —*light (as the sun or as a fire)*, 發光
 fah kwaung;
 —*sparks*, 爆出火星 pau°-tsheh °hoo-
 sing;
 —*breath*, 透出氣 theu°-tsheh chi°;
 —*a sound*, 發響 fah °hyang.
Emollient (*adjective*), 輭 °nyoen, 輭藥
 °nyoen-yak.
Emoluments, *extras*, 外快 nga°-kwah°;
 —*salary*, 薪俸 sing-foong°;
 —, *of office*, 俸祿 foong°-lok.
Emotions, *the seven*, 七情 tshih dzing;
pleasure, 喜 °hyi; *anger*, 怒 noo°; *grief*,
 哀 e; *joy*, 樂 lauh; *love*, 愛 e°; *hatred*,
 惡 oo°; *desire*, 欲 yok;
to excite the—, 動情 °doong-dzing.

- Empale**, *to, or fence*, 打籬笆 °tang li-po,
 擲拉上 tsok la° laung°.
Emperor, 皇帝 waung-ti°;
the present—, 當今皇上 taung-kyung
 waung-zang°;
the present—(*is styled*), 宣統 Sien-
 thoong;
the deceased—, 先帝 sien-ti°;
the great—, 大皇帝 da° waung-ti°;
the eldest son of the—, 皇太子 waung
 tha°-°ts.
Emphasis, 着重 个 聲氣 dzak-dzoong
 kuh sang-chi°.
Emphasize, *to (in reading)*, 讀來重 dok
 le °dzoong.
Emphatic, 急切 kyih-tshih.
Emphatically, 切實 tshih-zeh.
Empire, *the Chinese*, 大清國 °Da°-tshing-
 kok, 中國 Tsoong-kok.
Employ, *to*, 用 yoong°;
 —*methods*, 用方法 yoong° faung-fah;
 —*one's time*, 用工夫 yoong° koong-foo;
 —*a person*, 用一个人 yoong° ih kuh
 nyung;
 —*as a servant*, 用一个人用人 yoong° ih
 kuh yoong°-nyung;
 —*the mind constantly*, 常常用心 dzang-
 dzang yoong°-sing.
Employees, 夥計 °hoo-kyi°, 雇工人 koo°-
 koong nyung. 用人 yoong°-nyung.
Employer, 東家 toong-ka, 東主 toong-
 °tsu. 東翁 toong°-oong.
Employment, *any thing which engages one's*
time, 事體 z°-thi. 貴業 kwe°-nyih;
 —, *business*, 事體 z°-thi;
 —(*your*) *occupation*, 貴業 kwe°-nyih;
in steady—, 長年 个 生意 dzang-nyien
 kuh sang-i° (事體 z°-°thi);
 —*for a short time*, 暫時 个 dzan°-z kuh
 (事體 z°-°thi).

Emporium, 馬頭 °mo-deu ;
market-town, 市鎮 °z-tsung°, 買賣地方
 °ma-ma° di°-faung.

Empower, to, 賜撥權柄 s°-peh joen-
 ping°.

Empress, 皇后 waung°-°eu°;
 —*dowager*, 皇太后 waung tha°-°eu°.

Empty, 空 khoong;
 —*place*. 空蕩 khoong°-daung ;
 —*talk*, 空話 khoong wo°, 虛話 hyui wo°;
 —*or meaningless characters*, 虛字眼
 hyui z°-ngan.

Empty, to, 出空 tsheh khoong, 倒空 °tau
 khoong, 倒乾淨 °tau koen-zing°.

Empty-handed, 空手 khoong°-seu.

Emulate, to, 搶先 °tshiang-sien ;
 —*him*, 追上伊 tsoe°-zaung yi ;
 —, *to vie with*, 比較本事 °pi-kyau
 °pung-z°, 比較氣力 °pi-kyau° chi°-
 lih.

Enable one to do, to, 使伊會做 s° yi we°
 tsoo°.

Enact a law, to, 立一條法 lih ih-diau
 fah ;
 —*laws*, 設立律法 seh-lih lih-fah.

Enactment, 定例 ding°-li°.

Enamel, 珐藍 fah-lan ;
 —, *on crockery*, 寶光 °pau-kwaung, 油
 yeu.

Enamored, to be, 一心愛慕 ih-sing°-e°-
 moo°.

Encamp, to, 紮營 tsah-yung.

Encampment (of an army), 營盤 yung-
 ben.

Enchained, 鎖拉 °soo la°, 撥鏈條縛牢
 哉 peh lien°-diau vok-lau tse.

Enchant, to hold by a spell, 迷魂 mi-
 wung ;
 —*to bewitch by giving something to eat*,
 下蠱毒 °au °koo-dok.

Enchanted, 進迷魂陣 tsing° mi-wung-
 dzung°.

Enchanter, one who enchants by sorcery,
 行邪法个 °ung zia-fah kuh.

Enchanting, attractive, 柔婉 dzeu°-°wen.

Enchantment, 妖法 iau-fah.

Enchantress, 女巫 °nyui-voo, 看香頭女
 人 khoen° hyang-deu °nyui-nyung, 仙
 人婆婆 sien-nyung boo-boo.

Encircle, to, 圍 we, 圍困 we-khwung°.

Enclose, to, 圍 we, 封 foong.

Encoffin, to, 收殮 seu-lien°, 入殮 zeh-
 lien°, 入木 zeh-(nyih) mok.

Encomium, 稱讚 tshung-tsan°.

Encompass, to, 圍困 we-khwung°.

Encore, to, 再上 tse° °zaung.

Encounter, an, the two armies had, 兩邊
 打過一回仗 °liang-pien °tang koo°
 ih we tsang°.

Encounter, to, 碰着 bang°-dzak, 遇着
 nyui°-dzak.

Encourage, to, 勸勉 choen°-°mien, 勉勵
 °mien-li°, 壯伊个膽 tsaung°-yi kuh
 °tan.

Encroach, to, 僭越 tsien°-yoeh ;
the sea—es upon the land, 海僭越地
 °he tsien°-yoeh di°.

Encumbered, burdened, 牽累 chien-le° ;
 —, *bound*, 纏繞 dzen°-°zau.

Encyclopedia, 萬寶全書 van°-°pau
 dzien-su, 博物志 pok-veh-ts°.

End, the, 頭 deu ;
pointed—, 尖 tsien ;
 —*of a branch or tree*, 稍 sau ;
 —, *in time*, 末 meh ;
 —*of a book*, 終 tsoong ;
 —*of life*, 臨終 ling-tsoong ;
from the beginning to the—, 從起頭
 到末脚 dzoong °chi-deu tau° meh-
 kyak.

End, from one—to the other, 從頭至尾
 dzoong deu ts° vi°;
turn the other—, 調頭 diau°-deu;
—, or aim, 志向 ts°-hyang°;
the last—of a piece of silk, 綢稍 dzeu
 sau, 綢脚 dzeu kyak;
—of the world, 世界末日 s°-ka° meh-
 nyih;
what will the—be? 到底那能 tau°-°ti
 na°-nung, 結局那能 kyih-jok na°-
 nung;
both—s. 兩頭 °liang-deu.

End, to, 完結 wen-kyih, 收稍 seu-sau, 了
 °liau.

Endanger, to, 使得危險 s°-tuh we-hyien;
—one's life, 冒險 mau°-°hyien.

Endeavor, to, 盡力 °dzing-lih, 試試看 s°-
 s°-khoen°.

Ended, 完哉 wen tse, 罷哉 °ba tse, 完
 畢哉 wen-pih tse.

Endless, 無窮盡 m (voo) joong-°dzing, 無
 底 m °ti, 無盡期 m (voo) °dzing-ji.

Endogen, 內長類 ne°-°tsang le°.

Endorse, to, 簽字 tshien z°, 簽名 tshien
 ming;
—, as a cheque, 簽名 tshien ming.

Endow, to, 施送 s°-soong°.

Endowments (personal), 品質 °phing-
 tseh;
natural—, 天性之德 thien-sing° ts
 tuh;
supernatural—, 超性之德 tshau-sing°
 ts tuh.

Endue, to, 付撥 foo°-peh, 賜 s°.

Endurable, 忍得住 °nyung-tuh-zu.

Endure, to, 忍 °nyung, 受 °zeu, 擔當 tan-
 taung;
—patiently, 忍耐受 °nyung-ne° °zeu;
—pain, 忍痛 °nyung thoong°, 熬痛
 ngau thoong°;

—silently, 忍氣吞聲 °nyung-chi°
 sung.

Enduring, lasting, 耐久 ne° °kyeu, 經久
 kyung °kyeu.

Endwise, 豎直 °zu-zuh;
place—, 豎之放 °zu ts faung°.

Enemy, an, 對敵 te°-dih, 仇敵 jeu-(dzeu)
 dih;
—the opposing army, 敵兵 dih-ping.

Energetic, 盡心竭力 °dzing-sing jih-lih.

Energize a person, to, 使人活潑 s° nyung
 weh-pheh.

Energy, force, 力 lih;
to work with—, 用力做 yoong° lih tsoo°.

Enervate, to, 使伊軟弱 s° yi °nyoen-
 zak.

Enfeeble, to, 使伊軟弱 s° yi °nyoen-zak.

Enfeebled, 精力虧哉 tsing-lih kwhe tse,
 虛 hyui;
—, mentally, 精神倦哉 tsing-zung
 joen° tse;
—, through age, 衰老 se°-lau.

Enforce, to, 硬逼 ngang°-pih, 勉強 °mien-
 °chang;
—obedience, 壓服 khah-vok;
—the laws, 使人守法 s° nyung °seu
 fah.

Enfranchise, to, 使伊入籍 s° yi zeh-dzih.

Engage, to, 定規 ding°-kwe, 話好 wo°-
 °hau;
—, to promise, 應承 iung°-dzung, 答應
 tah-iung°;
—one to do something, 託人辦事
 thauh nyung ban°-z°:
—a boat, 雇定一只船 koo°-ding° ih
 tsak zen, 叫好一隻船 kyau°-hau ih
 tsak zen.

Engaged, 話定拉个 wo°-ding° la° kuh;
the boat is—, 船叫好拉哉 zen kyau°-
 °hau la° tse.

Engaged, *I am—at present*, 現在我有
事體 yien°-°dze °ngoo °yeu z°-°thi ;

I—him to come to-morrow, 我約定伊
明朝來 °ngoo iak-ding° yi ming-
tsau le.

Engender *strife*, 閩禍 tshaung° °oo.

Engine, *or machine*, 機器 kyi-chi ;

steam—, 火輪機器 °hoo-lung kyi-chi°.

English, 英國个 Iung-kok kuh ;

—*language*, 英國說話 Iung-kok seh-
wo° ;

—*books*, 英國書 Iung-kok su ;

—*cloth*, 英國布 Iung-kok poo° ;

do you study—? 儂讀英文否 noong°
dok Iung-vung va° ?

Englishmen, 英國人 Iung-kok nyung.

Engrave, *on metals, to*, 鑿 dzan°, 刻 khuh ;

—*on wood*, 雕刻 tiau-khuh ;

—*on stone*, 鑿 zauh ;

—*characters*, 刻字 khuh z° ;

—*an image*, 雕像 tiau ziang° ;

—*on the heart*, 刻拉心裏 khuh-la° sing-
°li ;

—*wooden blocks*, 刻板子 khuh °pan°-ts.

Engraver, *on metals*, 鑿花匠 dzan°-hwo
ziang° ;

—, *on wood*, 雕花匠 tiau-hwo ziang°.

Engross *one's time, to*, 儘工夫 °tsing
koong-foo ;

—*one's attention*, 一門心思 ih-mung
sing-s thing.

Engulf, *to*, 沈沒 dzung-meh.

Enhance, *to*, 增加 tsung-ka.

Enigma, 隱語 °iung°-nyui, 謎謎子 me°-
me°-°ts ;

—*on a lantern*, 燈謎 tung-me°.

Enjoin, *to*, 叮囑 ting-tsok.

Enjoy, *to*, 享 hyang°, 受享 °zeu-hyang° ;

—*the happiness of old age*, 享老福
hyang° °lau-fok ;

—, *to take satisfaction in*, 受享 °zeu-
hyang°.

Enjoyment, 快樂 khwa°-lauh, 作樂 tsauh-
lauh.

Enkindle *a fire*, 生火 sang °hoo, 點火
°tien °hoo ;

—*desires*, 動心 °doong sing ;

—*passions*, 起慾心 °chi yok-sing.

Enlarge, *to*, 放大 faung° doo°, 放寬 faung°
khwen ;

—*upon*, 講來詳細 °kaung le dziang-si° ;

—*one's experience*, 加添見識 ka-thien
kyien°-suh ;

one's field of vision, 開人个眼界 khe
nyung kuh °ngan-ka°.

Enlighten, *to*, 照亮 tsau°-liang° ;

—*the mind*, 開心竅 khe sing-chau° ;

—*the ignorant*, 開導愚笨个 khe-dau°
nyui-bung° kuh.

Enlightenment, 光明 kwaung-ming.

Enlist *soldiers, to*, 募兵 moo° ping, 招兵
tsau ping.

Enliven, *to*, 使得快活 s°-tuh kha°-wéh.

Enmity, 冤讐 ioen-dzeu.

Ennoble, *to*, 使得尊貴 s°-tuh tsung-
kwe°.

Enormous, 極大 juh doo°, 大來 doo°-le.

Enough, 穀 keu° ;

exactly—, 儘穀 °tsing-keu° ;

more than—, 忒多 thuh too, 有餘 °yeu
yui.

Enquire, *to ask*, 問 mung°, 打聽 °tang-
thing°, 打切 °tang-tshih, 打聽打聽
看 °tang-thing° °tang-thing° khoen° ;

—*after one's health*, 問伊好 mung° yi
°hau.

Enquiries, *did he make?* 伊問啥否 yi
mung° sa° va° ?

Enrage, *to*, 惹動氣 °za °doong-chi°, 惹氣
°za-chi°.

Enraptured, 心醉 sing tsoe°, 快活得極 kha°-weh tuh-juh.

Enrich, to, 使伊發財 s° yi fah-dze;
—*one's self at another's expense*, 損人利己 sung°-zung li°-°kyi;
—*land*, 膏田 kau° dien.

Enroll, to, 上人丁冊 °zaung nyung-ting tshak;
—*one's name*, 記名 kyi° ming.

Enrollment, list, 名單 ming-tan.

Enshrine, to, 安神位 oen zung-we°.

Ensign, flag, 旗號 ji-'au°;
—, symbol, 記號 kyi°-'au°.

Enslave, to, 使人做奴僕 s° nyung tsoo° noo-bok.

Ensnare a person, to, 撥當拉人上 peh taung° la° nyung °zaung, 籠絡人 loong-lauh nyung, 拖人落水 thoo nyung lauh °s, 引人落圈套 °yung nyung lauh choen-thau°.

Ensue, to, 跟來 kung-le.

Ensure, to, 包得定 pau-tuh-ding°, 包好 pau °hau;
—*a cure*, 包醫 pau i;
—*deliverance*, 包出頭 pau tsheh-deu.

Entail evil, to, 貽禍 yi-'oo.

Entangle, to, 絆 pan°. 網 °maung;
—*with ropes*, 撥繩絆住 peh zung pan°-dzu°.

Enter, to, 進 tsing°;
—*the Church*, 進教 tsing°-kyau°;
—*a name*, 記名 kyi°-ming;
—*priesthood*, 出家 tsheh-ka;
—*the army*, 投軍 deu-kyuin;
—*on a book*, 上簿子 °zaung °boo°-ts, 登簿 tung °boo, 落簿 lauh °boo.

Enterprise, an (new undertaking), 新創事業 sing tshaung° z°-nyih.

Enterprising, 智勇雙全 ts° °ioong saung-dzien.

Entertain guests, to, 款客 °khwen khak, 款待客人 °khwen°-de khak-nyung;
—*hospitably*, 待客人 °de khak-nyung;
—*(in talking)*, 談風好 dan-foong °hau.

Entertainment, a feast, 筵席 yien-zih.

Enthroned, to, 立伊登位 lih yi tung-we°.

Enthusiastic, 熱心 nyih-sing.

Entice, to, 引誘 °yung-yeu°, 騙 phien°.

Entire, perfect, 全備 dzien-be°; 完全 wen-dzien;

it is—(i.e., all here), 全 dzien;

an—orange, 囫圇橘子 weh-lung kyoeh°-°ts;

an—chicken, 全隻頭雞 dzien-tsak-deu kyi.

Entirely, 全然 dzien-zen, 攏總 °loong-°tsoong, 一齊 ih-zi, 一切 ih-tshih, 一共 ih-goong°, 一榻括子 ih-thah-kwah-°ts;

—*forgotten*, 一齊忘記 ih-zi maung°-kyi°.

Entitle, to give name to, 稱 tshung, 叫 kyau°.

Entitled to, 應該得个 iung-ke tuh kuh;
—*to receive*, 理當受个 °li-taung °zeu kuh.

Entity, 體質 °thi-tseh.

Entomb, to, 落葬 lauh-tsaung°, 安葬 oen-tsaung°.

Entomology, 考究蟲豸之學 °khau-kyeu° dzoong-z° ts yak.

Entrails, intestines, 肚腸 °doo-dzang, 五臟六腑 °ng-dzaung° lok°-foo.

Entrance, place of, 門 mung, 口 °kheu;

—*of the river*, 江口 kaung°-kheu;

—*of the house*, 門口 mung°-kheu;

—*on office*, or showing one's antecedents, 出身 tsheh-sung;

—*and exit*, 出進个路 tsheh-tsing° kuh loo°.

Entrap, 陷人拉圈套裏 'an° nyung la°
choen-thau° °li. 弄聳 loong°-soong°.

Entrapped, 上當哉 °zaung-taung° tse.

Entreat, to, 懇求 °khung-jeu;
—for another, 央求 iang-jeu.

Entrust, to, 交代 kau-de°, 交託 kau-
thauh;
—to an inferior, 交代 kau-de°;
—, to commit, 重託 °dzoong-thauh.

Entry, or passage, 衙堂 loong°-daung;
—or alley, 巷 'aung°.

Entwine, to, 纏繞 dzen-zau°.

Enumerate, to count, 數 °soo, 算 soen°;
—number, 讀出位數 dok-tsheh we°-
°soo.

Enunciate, to, 出聲 tshih-sung, 話出
wo°-tshih.

Enunciation, 口音 °kheu-iung.

Envelop, to wrap, 包 pau;
—, to encase, 套進 thau°-tsing°.

Envelope or Envelop, for a letter, 信封
sing°-foong, 信殼 sing-khauh.

Envenom, to, 下毒 °'au dok, 放毒 faung°
dok.

Envious, 妒忌心 too°-ji° sing.

Envoy, 欽差 chung-tsha, 使者 s°-tae, 差
官 tsha-kwen.

Envy, 妒忌 too°-ji°.

Envy, to, 氣勿過 chi°-'veh-koo°, 妒忌
too°-ji°.

Enwrap, to, 包 pau, 圍 we.

Ephemeral, 一日過去 ih nyih koo°-chi°.

Ephod, 褊子 °poo°-°ts.

Epidemic, 瘟疫 'wung-yok;
great—, 大瘟疫 doo° 'wung.

Epidermis, 外皮 nga°-bi.

Epilepsy, 羊癇瘋 yang°-jien-foong.

Epilogue, 總論 °tsoong-lung°.

Episcopal church, 監督公會 kan-tok
koong-we°.

Epistle, 書信 su-sing°;
to send an—, 寄一封信 kyi° ih foong
sing°.

Epistolary correspondence, 往來个信
°'waung-le kuh sing°.

Epitaph, 碑文 pe-vung.

Epitome, an, 大畧 da°-liak, 總論 °tsoong-
lung°.

Epitomize, to, 總而言之 °tsoong-r-yien-ta.

Epoch, an, 要緊个年期 iau°-'kyung kuh
nyien-ji.

Equable, or just, 公平 koong-bing, 均平
kyuin-bing.

Equal, 相等 siang°-tung, 同 doong, 均
kyuin;
—in size, 一樣大小 ih yang° doo°-
°siau;
—in value, 一樣價錢 ih yang° ka°-
dien;
—in age, 勿分老少 'veh fung° °lau
sau°;
—in weight, 一樣輕重 ih yang° chung°-
°dzoong;
—days and nights, 晝夜平分 tseu°-
ya° bing-fung;
I am not—to it, 我及勿到 °ngoo jih-
'veh-tau°;
make them—, 弄齊 loong° zi.

Equality, sign of, 等 °tung.

Equally, 均勻 kyuin-yuin;
divide them—, 均分 kyuin-fung;
mix them—, 對相 te°-tshiang, 對拼
te°-phing, 對冲 te°-tshoong.

Equanimity, 心定 sing-ding°;
with perfect—, 處之泰然 °tshu-ts-
the°-zen.

Equator, the, 赤道 tshuh-dau°.

Equestrian, 會騎馬个 we° ji°-mo kuh.

Equiangular, 每角一樣 'me kauh ih
yang°.

Equidistant, 一樣遠 ih yang° yoen.
Equilateral, 每邊一樣 'me pien ih yang°.
Equilibrium, 平 ping.
Equinox, 日夜平分 nyih-ya° bing-fung;
vernal—, 春分 tshung-fung;
autumnal—, 秋分 tshieu-fung;
—es, the two, 二分 r° fung.
Equip, to, 派軍裝 pha° kyuin-tsaung.
Equipage, 軍器 kyuin-chi°, 行李 'ang°-li.
Equipped, fully (arms prepared), 軍裝齊備 哉 kyuin-tsaung zi-be° tse.
Equitable, 公道 koong-dau°, 公平 koong-bing.
Equity, 公義 koong-nyi°.
Equivalent, 對調 te°-diao°;
—expressions, 兩句相同 °liang kyui° siang-doong;
to return an—, 還禮 wan°-li.
Equivocal, 雙關 saung-kwan;
—language, 雙關話 saung-kwan wo°.
Equivocate, to, 借因頭話 tsia° iung-deu wo°, 用雙關話 yoong° saung-kwan wo°.
Era, 年代 nyien-de°;
the Christian—, 耶穌降世 Ya-soo kaung°-s°.
Eradicate, to, 拔脫 bah-theh, 除脫 dzu-theh.
Erase, to, 揩脫 kha-theh;
—, with a pen. 勾脫 keu-theh, 點脫 °tien-theh, 圈脫 choen-theh;
—, with a knife, 刮脫 kwah-theh.
Eraser (rubber), 揩皮 kha-bi.
Ere, 前 zien.
Erect, to, 豎起來 °zu °chi-le;
—a house, 蓋屋 ke° ok, 造屋 °zau ok;
—a shed of matting, 搭棚 tah bang;
—a stage, 搭臺 tah de.
Erect, 直个 dzuh kuh;

standing—, 立直 lih dzuh;
sit—, 坐直 °zoo dzuh.
Erelong, 勿長久 'veh dzang°-kyeu.
Ermine, fur, 銀鼠皮 nyung°-su bi.
Err, 差 tsho;
—in judgment, 差主意 tsho °tsu-i°;
Heaven does not—, 天不虧人 thien peh kwhe nyung.
Errand, an, 一个差使 ih kuh tsha-s°;
I want you to do an—, 我要儂當一个差使 °ngoo iau° noong° taung ih kuh tsha-s°.
Errand-boy, of officials, 聽差个 thing°-tsha kuh;
—, for a hong, 出店 tsheh-tien°;
—, for a family, 擔信个 tan sing° kuh, 差团 tsha-noen.
Errata, 改正差字單 °ke-tsung° tsho-z° tan.
Erratic, 行蹤無定 yung-tsoong voo-ding°, 無沒一定个 m-meh ih ding° kuh, 勿準作个 'veh °tsung-tsauh kuh.
Erred, 差哉 tsho tse.
Erring, 差 tsho.
Erroneous, 差 tsho, 邪 zia;
—doctrine, 異端 yi°-toen, 邪道 zia-dau°.
Error, 差處 tsho-tshu°, 過失 koo°-sch, 誤處 ngoo°-tshu°.
Eructate, to, 打噎 °tang-ge°.
Eructation, 噎 ge°.
Erudite, 有學問个 °yeu 'auh-vung° kuh.
Eruption, on the skin, 癩 pan, 紅點 'oong-°tien;
a volcano in—, 火山拉噴出 °hoo-san la° phung-tsheh.
Erysipelas, 癰疽 tan°-tsui.
Escape, to, 逃走 dau°-tsen;
—danger, 避害 bi°-e°, 逃難 dau-nan°.

Escape punishment, 避脫刑罰 bi°-tshē yung-vah;

unable to—, 免勿脫 °mien-'veh-tshē.

Escaped, or gone, 逃走哉 dau°-tseu tse.

Eschew, 遠離 °yoen-li.

Escort, an (for protection), 護送 'oo°-soong°;

of soldiers, 護衛兵 'oo°-we° ping.

Escort, to (as a mark of attention), 送 soong°;

—, *as a prisoner*, 解 ka°;

—*on a journey (for protection)*, 護送 'oo°-soong°;

—*guests*, 送客 soong°-khak.

Esophagus, 食管 zuh°-kwen.

Especial, 第一 di° ih, 頭一 deu ih;

of—importance, 第一要緊 di° ih iau°-°kyung;

pay—attention, 格外留心 kuh-nga°lieu-sing.

Epecially, 特意 duh-i°, 特爲 duh-we°, 格外 kuh-nga°;

—*appointed*, 特派 duh-pha°.

Espouse, to affiancé, 攀親 phan-tshing;

—, *to wed*, 做親 tsoo°-tshing;

—*a cause*, 貼心幫助 thih-sing paung-dzoo°.

Esquire, 先生 sien-sang.

Essay, a literary, 一篇論 ih phien lung°, 文章 vung-tsang;

a moral—, 勸世文 choen°-s°-vung.

Essay, to try, 試試看 s°-s° khoen°;

—, *to make a trial of*, 試一試 s° ih s°.

Essayist, 做論个 tsoo° lung° kuh, 做文章个 tsoo° vung-tsang kuh.

Essence, constituent qualities of anything, 本質 °pung-tseh, 原質 nyoen-tseh;

—*(as of beef)*, 汁水 tseh°-s°;

—*of ginger*, 薑汁 kyang-tseh;

fragrant—, 香水 hyang°-s°.

Essential, cannot be dispensed with, 罷勿得个 °ba°-veh-tuh kuh, 要緊 iau°-°kyung, 必須要个 pih-sui iau° kuh, 少勿得个 °sau°-veh-tuh kuh.

Establish, to, 設立 seh-lih. 立定 lih-ding°;

—, *to make stable*, 建立 kyien°-lih. 堅固 kyien°-koo;

—, *to institute*, 立 lih, 設立 seh-lih.

Estate, condition, 地位 di°-we°, 地步 di°-boo°;

—, *houses and lands*, 產業 °tshan-nyih;

—, *property of all kinds*, 家產 ka°-tshan; *to come to man's*—, 行冠禮 °ang-kwen°-°li, 成丁 dzung ting.

Esteem, to, 看重 khoen°-dzoong;

—, *to respect*, 尊重 tsung°-dzoong;

—, *to consider*, 算爲 soen°-we.

Esteemed, he is to be, 伊是應該看重个 yi °z iung-ke khoen°-dzoong kuh.

Estimable, 可敬个 °khau kyung° kuh, 可以看重个 °khau-°i khoen°-°dzoong kuh.

Estimate, an, 估價 °koo-ka°.

Estimate, to, 估估看 °koo°-koo khoen°;

—*the price*, 估價 °koo-ka°;

—*the present value*, 估值 °koo-dzuh;

—*the quantity*, 估多少 koo too°-sau;

—, *as expenses*, 打算 °tang-soen°, 估估價 °koo°-koo ka°.

Estimation, or judgment, 意思 i°-s°.

Estrange, to, 疎遠 soo°-yoen, 生疎 sang-soo;

—*from one*, 冷淡伊 °lang°-dan yi.

Estuary, 港口 °kaung°-kheu, 海口 °he°-kheu.

Et cetera, 云云 yuin-yuin. 咭哈 °lau-sa°.

Eternal, without end, 永永遠遠 °ioong-°ioong °yoen°-yoen, 無盡期 m °dzing-ji, 無窮無盡 voo-joong voo°-dzing;

—*life*, 永生 °ioong-sung.

Eternal, *without beginning or end*, 無始無終 voo-'s voo-tsoong.
Eternally, 永遠無盡 'ioong°yoen voo-'dzing°.
Eternity, 無窮無盡 voo-joong voo-'dzing.
Ether, *upper-air*, 清氣 tshing-chi°;
 —, *a medicine*, 閃藥 mung-yak.
Ethical books, 善書 'zen-su.
Ethics, 倫常之道 lung-dzang ts dau°.
Etiquette, 禮儀 'li-yi, 規矩 kwe-'kyui;
the rules of—, 禮法 'li-fah;
to observe—, 守禮法 'seu 'li-fah.
Etymology, 說文 soeh-vung, 字个來歷 z° kuh le-lih.
Eucharist, 聖餐 sung°-tshoen;
 —(*in evening*), 晚餐 'van-tshoen.
Eulogize, *to*, 稱頌 tshung-dzoong°, 稱讚 tshung-tsan°;
 —*one after death*, 誄 le°.
Eulogy, 頌讚文 dzoong°-tsan° vung;
words of—, 稱讚个說話 tshung-tsan° kuh seh-wo°.
Eunuch, 太監 tha°-kan°;
 —*from birth*, 天閹 thien-ien.
Euonymus, 山柚木 san yeu-mok.
Euphony, 調和个聲音 diau-'oo kuh sung-iung.
Europe, 歐羅巴 Eu-loo-po.
European, *a*, 歐羅巴人 Eu-loo-po nyung.
Evacuate, *to retire*, 退出 the°-tshoh;
 —*the city*, 退出城 the°-tshoh dzung;
 —*the bowels*, 出大恭 tshoh da°-koong.
Evacuation of the bowels, 大便 da°-bien°, 大解 doo°-'ka;
 —*of the bladder*, 小便 'siau-bien°, 小解 'siau-'ka;
 —*of either bowels or bladder*, 解手 'ka-'seu.

Evade, *to*, 避脫 bi°-theh;
 —*difficulties*, 免脫難處 'mien-theh nan-tshu°;
 —*the payment of debt*, 避債 bi°-tsa°;
 —*responsibility*, 脫干係 theh koen-kyi°.
Evanescent, 勿常久 'veh dzang°-kyeu, 忽有忽無 hweh 'yeu hweh voo.
Evangelical doctrine, 福音真道 fok-iung tsung-dau°, 耶穌教公禮 Ya-soo-kyau° koong°-li.
Evangelist, *or Gospel preacher*, 講福音个先生 kaung fok-iung kuh sien-sang.
Evangelize, *to*, 傳教 dzen-kyau°.
Evaporate, *to pass off in vapor*, 化氣 hwo°-chi°;
 —, *by the sun*, 曬脫 so°-theh;
 —, *by the fire*, 烘脫 hoong-theh.
Evaporation, 化氣 hwo°-chi°.
Evasion, 推辭 the-dz, 假託 'ka-thauh.
Evasive answer, 含糊回答 'en-'oo we-teh.
Even, *level*, 平 ping;
 —*numbers*, 雙數 saung-soo°;
 —*tempered*, 和平性格 'oo-bing sing°-kak, 心平氣和 sing-bing chi°-'oo;
 . *now we are*—, 現在侃清賬哉 yien°-'dze nyi° tshing-tsang° tse.
Even until now, 至今 ts°-kyung, 到現在 tau° yien°-'dze;
 —*to, or unto*, 至於 ts°-yui, 到 tau°;
 —*you were there*, 連儂也拉伊頭 lien noong° 'a la° i-deu;
 —*although*, 雖然 soe-zen, 雖是 soe-'z.
Evening, 夜 ya°, 黃昏 waung-hwung;
toward—, 夜快 ya°-kwha°;
come this—, 今夜頭來 kyung-ya°-deu le.
Evenly, 平 ping;
 —, *regularly*, 齊截 zi-zih;
 —, *smoothly*, 光 kwaung, 勻落 yuin-lauih;
to rub on—, 揩勻 kha-yuin.

Event, 事體 z°-°thi;
future—, 將來个事體 tsiang-le kuh z°-°thi;
important—, 要緊事體 iau°-°kyung z°-°thi;
joyful—, 喜事 °hyi-z°, 快活事體 kha°-weh z°-°thi;
mournful—, 傷心事體 saung-sing z°-°thi;
—s, or results, 收稍結果 seu-sau kyih°-koo, 結局 kyih-jok.
Eventful, 要緊事體多 iau°-°kyung z°-°thi too.
Eventide, 夜快動 ya°-kwha°-°doong.
Ever, *always*, 常常 dzang-dzang. 常庄 dzang-tsaung;
—*since*. 從古以來 dzoong°-koo °i-le;
for—and—, 到世世代代 tau° s°-s° de°-de°;
have you—met him? 儂碰着伊否 noong° bang°-dzak yi va°?
Evergreen tree, 枝葉不凋 ts-yih peh diau.
Everlasting, 永遠 °ioong°-yoen 無窮無盡 voo-joong voo°-°dzing;
—*life*, 永生 °ioong-sung;
—*flower*. 千日紅 tshien-nyih°-oong.
Evert, *to turn away*. 避開 bi°-khe.
Every, 每 °me. 各 kauh;
—*body*, 各人 kauh nyung;
—*day*. 每日 °me nyih;
—*thing*, 每樣事體 °me-yang° z°-°thi. 樣樣事體 yang° yang° z°-°thi;
goods of—kind, 各樣貨色 kauh yang° hoo°-suh;
—*one has his own idea*, 各有各意 kauh °yeu kauh i°.
Everywhere, 各到落處 kauh-tau° lauh-tahu°;
—*present*, 無所不在 voo°-soo peh°-dze.

Evidence, *conclusive proof*, 真憑實據 tsung-bing zeh-kyui°;
—, *testimony*, 對證 te°-tsung°, 千證 koen-tsung°;
ocular—, 見證 kyien°-tsung°;
—*in a case*, 口供 °kheu-koong.
Evident, *clearly seen*, 顯然 °hyien-zen, 顯出 °hyien-tsheh;
hence it is—, 顯見 °hyien-kyien°, 可見得 °khau-kyien°-tuh;
self—truth. 自然之理 z°-zen ts °li.
Evil, 惡 auh;
to do—, 作惡 tsauh-auh;
—*heart*. 惡心 auh-sing;
—*disposition*, 惡性子 auh sing°-°ts;
to forsake—, 改惡 °ke auh, 離開惡 li-khe auh;
—*spirit*, 惡鬼 auh°-kyui;
—*star*. 凶星 hyoong-sing;
to return—for—, 以惡報惡 °i auh pau° auh, 有讎報讎 °yeu dzeu pau° dzeu;
to return good for—, 以德報惡 °i tuh pau° auh;
to return—for good, 以惡報德 °i auh pau° tuh;
forsake the—follow the good, 棄惡從善 chi° auh dzoong°-zen;
not knowing good from—, 勿曉得好恠 °veh hyau°-tuh °hau-cheu;
to carry—reports, 搬是非 pen z°-fi, 傳恠信息 dzen cheu sing°-sib.
—s, or calamities, 患難 °wan°-nan°, 災難 tse-nan°.
Evince, 顯明 °hyien-ming.
Evolve from the mind, to, 播募出來 miao-moo° tshih-le.
Ewe, 雌羊 tsh yang.
Ewer, 水瓶 °s-bing.

Exact, accurate, 貼準 thih-°tsung, 准°tsung;

—, *precise.* 勿推扳 'veh the-pan.

Exact, to, 逼勒 pih-luh, 勒索 luh-sauh;

—*his debt,* 逼伊个債 pih yi kuh tsa°;

—*duties,* 逼人做伊个名分 pih nyung tsoo° yi kuh ming-vung°.

Exactly, 貼準 thih-°tsung°, 一顏勿差 ih ngan 'veh tsho, 毫釐勿差 'au li 'veh tsho;

—*right,* 貼對 thih-te°;

do not—agree, 稍爲差一顏 sau-we tsho ih ngan, 稍爲勿同 sau we 'veh doong;

corresponds—, 相對个 siang-te° kuh;

—*suits my taste (as food),* 貼對我个胃口 thih-te° °ngoo kuh we°-°kheu, 貼配胃口 thih-phe° we°-°kheu;

—*what I wanted.* 貼對我个意思 thih-te° °ngoo kuh i°-s°.

Exaggerate, to, 話來過分 wo° le koo°-vung°, 說大話 soeh doo°-wo°, 話海話 wo° °he-wo°.

Exalt, to, 擡高 de-kau;

—*above merit,* 擡舉來忒高 de-°kyui le thuh kau.

Exaltation, 陞高 sung-kau.

Examination, 考°khau;

—*hall (for 秀才 sieu°-dze),* 考場°khau-dzang;

—*hall (for 舉人°kyui-nyung),* 貢院 koong°-yoen°;

—*s, three literary,* 考試°khau-s°, 鄉試 hyang-s°, 會試 we°-s°.

Examine, to, 查 dzo, 查察 dzo-tshah;

—*pupils,* 考學生°khau 'auh-sang;

—*one's self,* 查察自家 dzo-tshah z°-ka, 查問自家 dzo-mung° z°-ka;

—*into the facts of the case,* 查察實在情形 dzo-tshah zeh-°dze dzing-yung;

—*into the nature of things,* 格物 kuh-veh;

—*for a degree.* 考試°khau-s°;

—*by asking questions,* 盤問 ben-mung°.

Examiner, 考官°khau-kwen;

—, *customs,* 驗貨手 nyien°-hoo° °seu, 扞子手 tshien-°ts°seu

Example, an, 榜樣°paung-yang°;

set a good—, 立好个榜樣 lih 'hau kuh°paung-yang°;

will follow your—, 要看儂樣 yau khoen° noong° yang°;

give me an—, 講一个比方°kaung ih kuh°pi-faung°;

—*s, in phrases,* 句語頭 kyui°-nyui-deu.

Exasperate, to, 惹動氣°za°doong-chi°.

Exasperation, or great anger, 大動氣 doo°doong-chi°, 大動其氣 da°doong ji chi°.

Excavate, to, 掘出來 joeh-tsseh-le.

Exceed, 過 koo°, 越分 yoeh-vung°, 過分 koo°-vung°;

—, *to be greater than,* 過於 koo°-yui;

—*the appointed time,* 過期 koo°-ji;

—*the bounds of propriety,* 越禮 yoeh°li.

Exceedingly, 忒 thuh, 過於 koo°-yui;

—*good.* 絕妙 dzih-miau°. 極好 juh°hau, 頂頂好°ting°ting°hau.

Excel, to. 超 tshau, 勝 sung°;

strive to—, 趕上前°koen°zaung-zien, 搶先°tshiang-sien;

I cannot—him, 我勿能勝伊°ngoo 'veh nung sung° yi, 勝伊勿過 sung° yi 'veh koo°.

Excellency, his, or your, 老大人°lau da°-zung;

his—, Mr. Ling, 林大人 Ling da°-zung

Excellent, 盡善盡美°dzing°zen°dzing°me.

Excellent man. 君子人 kyuin°-ts nyung;
 —*idea*, 妙意 miau°-i°;
 —*plan*, 妙法 miau°-fah;
 —*penmanship*, 妙筆 miau°-pih;
 —*woman*, 佳人 kya-zung, 美人 °me-zung.

Except, with exclusion of. 除之 dzu-ts;
 —*unless*, 若然勿 zak-zen 'veh

Exceptionable, or detestable, 惹厭个 °za-ien° kuh, 可厭个 °khau-ien° kuh.

Exceptions, 情理之外 dzing°-li ts nga°;
 with *few*—, 萬一 van°-ih, 千中選一 tshien tsoong °sien ih.

Excess, surplus, 多頭 too-deu, 餘頭 yui-deu. 剩下來个 dzung° (dzang°)-°'au-le kuh;
good to—, 過於好 koo°-yui °hau;
eat, drink, or do anything to—, 過量 koo°-liang°, 過度 koo°-doo°, 過分 koo°-vung°.

Excessive, 忒過分 thuh koo°-vung°;
 —*heat*, 忒熱 thuh nyih;
 —*anger*, 氣極 chi° juh.

Excessively, 忒 thuh. 極 juh;
 —*stupid*, 極笨 juh bung°;
it is—*hot*. 極熱 juh nyih.

Exchange, club-house, 錢業公所 dzien-nyih koong°-soo;
loss by—, 銀水 nyung°-s, 貼水 thih°-s;
bill of—, 滙票 we°-phiau°;
rate of—, 滙劃價 we°-wak ka°.

Exchange, to, 掉換 diau°-wen°, 兌 de°;
do not—, 勿要換 'veh-iau° wen°;
we agree to—, 對掉 te°-diao;
 —*a pen*. 掉一枝筆 diau ih ts pih.

Exchequer, or Board of Revenue, (new) 度支部 doo°-ts-°boo, (old) 戶部 °oo-°boo.

Excitable, 容易發性 yoong-yi°fah-sing°.

Excite, to. 打動 °tang°-doong;
 —*to anger*, 激動氣 kyuh °doong-chi°;

—*to discord*, 挑唆 thiau-soo, 搗撥 tshoen-toeh;
 —*to action*, 勉勵 °mien-li°;
 —*to gratitude*, 感激 °ken-kyuh;
 —*feelings of compassion*, 激動哀憐心 kyuh°-doong e-lien sing.

Excited, not needful to be, 勿要着急 'veh iau° dzak-kyih.

Excitement, 鬧熱 nau°-nyih, 熱氣騰騰 nyih-chi° dung-dung;
 —, *clamor*, 吵鬧 °tshau-nau°.

Exclaim, to, 喊叫 han°-kyau°.

Exclamation, to outcry, 喊聲 han°-sung.

Exclude, to, 除脫 dzu-theh.

Excluding, 除脫之外 dzu-theh ts nga°;
 —*this*, 除此之外 dzu-tsh ts nga°.

Exclusive, not wishing to associate with others, 勿願搭人軋淘 'veh-nyoen° tah nyung gah-dan.

Excommunicate, to. 拒絕 jui°-dzih, 革脫 kak-theh. 趕出 koen-tsheh.

Excoriate, to rub off the skin, 擦脫皮 tshah theh bi. 擦傷 tshah-saung.

Excrement, 屎 oo°. 糞 fung°.

Excrecence, an, 癌 leu.

Excruciating pain, 痛苦 thoong°-°khoo, 痛極 thoong° juh.

Exculpate, to (explain away), 解說 °ka-seh;
 —*one's self*, 辯白 °bien-bak.

Excursion, for pleasure, 游玩 yeu-'wan°.

Excusable, very, 情有可原 dzing °yeu °khau nyoen, 好原諒个 °hau nyoen-liang° kuh.

Excuse, 擋身牌 taung° sung ba.

Excuse, to regard with indulgence, 寬恕 khwen-su°, 原諒 nyoen-liang°, 寬容 khwen-yoong;
I beg you to—me, 請儂原諒我 °tshing noong° nyoen-liang° °ngoo.

- Excuse, for some inadvertency, 得罪得罪**
tuh-°dzoe tuh-°dzoe;
—*me for not accompanying you, 恕送恕送* su°-soong° su°-soong°;
—*me from doing, 原諒 nyoen-liang°;*
cannot—, 勿能原諒 °veh-nung nyoen-liang°;
—*another's fault, 包容 pau-yoong, 寬恕* kwhen-su°.
- Excused, I pray thee have me, 求優寬恕**
我 jeu noong° kwhen-su° °ngoo;
impossible to get—, 推托勿開 the-thauh °veh khe;
should not be—, 勿應該原諒 °veh iung-ke nyoen-liang°.
- Execrable, 可恨个 °khau 'ung° kuh.**
- Execrate, to abhor, 極恨 juh 'ung°;**
—, *to curse, 咒罵 tseu°-mo°.*
- Execute, to, 做 tsoo°;**
—*orders, 聽吩咐 thing fung-foo°;*
—*a law, 執法 tseh-fah;*
—, *for a crime, 殺 sah, 正法 tsung°-fah.*
- Execution, or performance, 做法 tsoo°-fah ;**
—, *or death penalty, 死罪 °si-°dzoe ;*
—*ground, 法場 fah-dzang.*
- Executioner, 劊子手 khwe°-°ts°-seu.**
- Executor, 受託个人 °zeu-thauh kuh nyung.**
- Exegesis, 講解 °kaung-°ka.**
- Exemplar, 法則 fah-tseh, 榜樣 °paung-yang°, 樣子 yang°-°ts.**
- Exemplary, 正派 tsung°-pha°.**
- Exemplify, to, 表白 °piau-bak, 顯明 °hyien-ming.**
- Exempt, to, 免脫 °mien-theh ;**
—*from customs duty, 免稅 °mien-soe°;*
—*from soldier's duty, 免之當兵 °mien-ts taung-ping.*

- Exemption certificate (customs), 免稅單 °mien-soe° tan.**
- Exercise, an, 操練 tshau-lien°, 習練 dzih-lien°.**
- Exercise the body, to, 操練身體 tshau-lien° sung°-thi.**
- Exert, to, 出力 tshih-lib ;**
—*strength, 用力 yoong°-lih ;*
—*one's self to the utmost, 盡力 °dzing-lib ;*
—*one's self when weak, 撐 tshang.*
- Exhalation, vapor, 氣 chi° ;**
poisonous—, 毒氣 dok-chi° ;
offensive—, 臭氣 tsheu°-chi°.
- Exhale, to breathe, 呼氣 hoo chi° ;**
—, *as vapor, 發氣 fah chi° ;*
flowers—their fragrance, 花吐出香氣 hwo thoo°-tshih hyang-chi°, 花噴出香氣 hwo° phung-tshih hyang-chi°.
- Exhaust, to use up, 用完 yoong°-wen ;**
—*one's energies, 用盡力 yoong°-°dzing lih.*
- Exhausted, 費盡 fi°-°dzing.**
- Exhaustless, 用勿盡 yoong°-'veh-°dzing, 用勿完 yoong°-'veh-wen.**
- Exhibit, to show, 顯出 °hyien-tshih ;**
—*a bad disposition, 露出怙脾氣 loo°-tshih cheu bi-chi° ;*
—*patience, 顯出忍耐 °hyien-tshih °nyung-ne° ;*
—*goods, 擺開貨物 °pa khe hoo°-veh.*
- Exhilarate, to, 助興 dzoo° hyung° ;**
—*with wine, 吃酒助興 chuh°-°tsieun dzoo°-hyung° ;*
—*with opium, 鴉片烟提精神 a-phien-ien di tsing-zung.*
- Exhilaration, 高興之事 kau-hyung° tsz°, 與致 hyung°-ts°.**

Exhort, to, 勸 choen°. 勸勸 choen°-choen°;
 —to virtue, 勸善 choen°°zen;
 —earnestly, 盡力勸 °dzing-lih choen°.
Exhortation, 勸勉个說話 choen°-mien
 kuh seh-wo°.
Exhume, 掘出 joeh-tsheh.
Exigent, 要緊 iau°°kyung.
Exile, an, 寓居別國个 nyui°-kyui bih
 kok kuh;
one—d for breaking the laws, 軍犯
 kyuin°-van.
Exile, to, 充發 tshoong-fah, 發配 fah-phe°,
 充軍 tshoong-kyuin.
Exist, to, 在 dze, 有 °yeu;
always—, 常常拉拉 dzang-dzang leh-la°;
 —spontaneously, 自然而然 z°-zen-r-
 zen;
 —necessarily, 勿得勿然 °veh-tuh °veh-
 zen.
Existence, 辰光 zung-kwaung, 時候 z-
 °eu°, 在生个日脚 °dze-sung kuh
 nyih-kyak;
 —s, all, 萬物 van°-veh.
Existent, self, 自然而然有个 z°-zen r-
 zen °yeu kuh.
Exit, to make one's—. 出去 tsheh-chi°;
place of—. 出去个場化 tsheh-chi°
 kuh dzang-hau°.
Exodus, 出行 tsheh-'ang;
book of—, 出埃及記 tsheh I-jih kyi°.
Exogen, 外長類 nga° °tsang le°.
Exonerate, to, 勾消罪名 keu-siau °dzoe-
 ming, 脫脫罪名 thoeh-theh °dzoe-
 ming;
 —, from blame, 免罪 °mien °dzoe;
 —from a burden, 脫重擔 thoeh
 °dzoong-tan°.
Exorbitant, 忒過分 thuh koo°-vung°;
 —price, 價錢忒大 ka°-dien thuh-doo°,
 價錢辣 ka°-dien lah.

Exorcise, to, 用符咒趕鬼 yoong° yoo-
 tseu° °koen °kyui.
Exorcists, 趕鬼个 °koen°-kyui kuh.
Exordium, 小引 °siau°-yung.
Exotic plants, 別國來个植物 bih kok
 le kuh dzuh-veh.
Expand, to (as iron in fire), 漲大 tsang°
 doo°;
 —(as flowers, leaves, etc.), 放開 faung°-
 khe;
 —(as water in freezing), 漲開 tsang°-
 khe;
 —(as a bird its wings), 張開 tsang°-khe;
 —the mind, 開心竅 khe sing-chau°.
Expanse, vast, 廣大無邊 °kwaung-da°
 voo pien;
 —of heaven, 天空 thien-khoong, 穹蒼
 choong-tshaung.
Expect, to, 望 maung°, 想望 °siang-
 maung°, 想必 °siang-pih, 諒必 liang°
 pih;
 —, to await, 等候 °tung-'eu°;
 —, to anticipate, 料想 liau°°siang;
could not be—ed, 想勿到 °siang°-veh-
 tau°;
constantly—ing, 常常想望 dzang-
 dzang °siang-maung°.
Expectant, an, 候補 °eu°-°poo.
Expectation, 望頭 maung°-deu;
surpassing—, 喜出望外 °hyi-tsheh
 vaung°-we°.
Expectorate, to, 吐痰 thoo° dan, 吐涎唾
 thoo° zan-thoo°.
Expedient, convenient, 便當 bien°-taung°;
 —, profitable, 有便宜 °yeu bien°-nyi,
 有益 °yeu iuh.
Expedient, an, 方法 faung-fah, 法子
 fah°-ts.
Expedite, to hasten, 趕緊做 °koen°-kyung
 tsoo°.

Expedition, *a military*, 帶兵遠征 ta°-ping °yoen-tsung.
Expeditious, 急速 kyih-sok, 豪燥 'au-sau°.
Expel, *to*, 趕出 °koen-tsheh, 驅逐 chui-jok.
Expelled, 趕出哉 °koen-tsheh tse.
Expend, *to use*, 用 yoong°, 開消 khe-siau ;
 —*money*, 用錢財 yoong° dzien-dze, 用銅錢 yoong° doong-dien ;
 —*time and strength*, 費時費力 fi°-z fi° lih.
Expended all, 用完哉 yoong°-wen tse.
Expenditure, 開消 khe-siau, 用度 yoong° doo°.
Expense, 費用 fi°-yoong° ;
daily—, 日用 nyih-yoong° ;
great—, 費用大 fi°-yoong° doo° ;
extra—, 外開消 nga° khe-siau ;
not much—, 費用勿多 fi°-yoong° 'veh-too.
Expenses, 開消 khe-siau, 費用 fi°-yoong° ;
family—, 家用 ka-yoong° ;
wasteful—, 開費 'an-fi°, 花費 hwo-fi° ;
travelling—, 路費 loo°-fi°, 盤費 ben-fi°, 盤纏 ben-dzen.
Expensive, 難爲銅錢个 nan-we doong-dien kuh.
Experience, *of large*, 見多識廣 kyien°-too sub°-kwaung ;
a man of—, 老練个人 °lau-lien° kuh nyung, 內行个 ne°-'aung kuh ;
matured by—, 練熟 lien°-zok ;
tell one's—, 講經歷个事體 °kaung kyung-lih kuh z°-°thi.
Experience, *to pass through*, 閱歷 yoeh-lih, 經歷 kyung-lih.

Experienced man, 有閱歷个人 °yeu yoeh-lih kuh nyung, 經歷過个 kyung-lih koo° kuh ;
 —*hand*, 老手 °lau°-seu, 熟手 zok°-seu.
Experiment, *an*, 試用 s°-yoong°.
Experiment, *to*, 試試看 s°-s° khoen°, 試驗 s°-nyien°.
Expert, 做慣 tsoo°-kwan°, 巧手 °chau°-seu.
Expiate sin, *to*, 贖罪 zok°-dzoe, 抵罪 °ti°-dzoe.
Expiatory sacrifice, 贖罪祭 zok°-dzoe tsi°.
Expiration, *or breath*, 呼 hoo, 透氣 theu°-chi° ;
 —*of a time*, 時候完之 z-'eu° wen ts, 日期滿之 nyih-ji °men ts.
Expire, *to*, 呼氣 hoo chi° ;
 —, *to die*, 斷氣 °doen chi°.
Expired, *the time has*, 日期滿哉 nyih-ji °men tse, 工夫完哉 koong-foo wen tse.
Explain, *to*, 解釋 °ka-seh ;
 —*clearly*, 解釋明白 °ka-seh ming-bak ;
can you—it to me? 佢好解釋拉我聽否 noong° °hau °ka-seh la° °ngoo thing va°?
Explained, *everything is clearly*, 攞總辯明哉 °loong°-°tsoong °bien-ming tse.
Explanation, *verbal*, 講解 °kaung°-ka ;
written—, 註解 tsu°-°ka ;
literal—, 細解釋 si° °ka-seh ;
there is another—, 有別个解釋 °yeu bih-kuh °ka-seh.
Expletive, 虛字眼 hyui-z°-°ngan ;
 —, *for rounding a sentence*, 話搭頭 wo°-tah-deu° 助語 dzoo°-°nyui.
Explicit, 溝通 tshing-thoong ;
 —, *nothing hidden*, 和盤托出 °oo-ben thauh-tsheh.

- Explode, to, 爆開** pau°-khe;
—, *as gunpowder*, 轟 hoong. 炸 tso°.
- Exploit, 非常之事** fi-dzang ts z°, 勇敢之事 °ioong-°ken ts z°.
- Explore, to, 探** then°;
—*a region*, 考察地土 °khau-tshah di°-°thoo;
unable to—, 打聽勿着 °tang-thing° 'veh dzak.
- Explosion, an.** 轟 hoong;
—*of gunpowder*, 火藥轟 °hoo-yak hoong.
- Exponent, 次數** tsh°-soo°, 回數 we-soo°.
- Export, to, 裝貨出口** tsaung hoo° tsheh-°kheu.
- Exports, 出口貨** tsheh-°kheu hoo°.
- Expose, to, 顯出** °hyien-tsheh, 露 loo°;
—*the face*, 露面 loo° mien°;
—*a person*, 話穿別人 wo°-tshen bih-nyung;
—*one's person*, 赤身露體 tshak-sung loo°-°thi;
—*one's self to ridicule (said in depreciation of one's self)*, 顯醜 °hyien-°tsheu;
—*one's ignorance*, 顯出蠢氣 °hyien-tsheh °tshung-chi°;
—*goods for sale*, 擺出貨式要賣 °patshéh hoo°-suh°iau° ma°, 攤出貨式要賣 than tsheh hoo°-suh iau° ma°.
- Exposition (as commentary), 註解** tsu°-°ka;
—(*an exhibition of merchandise, etc.*), 博賽會 pok-se° we°.
- Expostulate with, to, 勸解** choen°-°ka.
- Exposure, to the sun and rain, 淋雨曬日**
頭 ling °yui so° nyih-deu;
—*to danger*, 冒險 mau°-°hyien;
—*of an affair*, 話穿 wo°-tshen.
- Expound in speaking, to, 講解** °kaung-°ka,
解釋 °ka-seh;
—*in writing*, 註解 tsu°-°ka.

- Express, an (bulletin), 傳單** dzen-tan;
—*messenger*, 帶急信个 ta° kyih-sing° kuh, 專差个人 tsen-tsha kuh nyung.
- Express, to, 話明** wo°-ming, 話出來 wo°-tsheh-le;
—*strongly*, 話來著重 wo° le dzak-dzoong;
—*one's mind*, 話出心事 wo°-tsheh sing-z°;
unable to—, 話勿來个 wo°-'veh-le kuh;
cannot—, 話勿得个 wo°-'veh-tuh kuh.
- Expression, an, 一句說話** ih kyui° seh-wo°;
a familiar—, 俗話 dzok-wo°;
a forced—, 勉強說話 °mien-°chang seh-wo°;
—*of the face*, 面色 mien°-suh, 面上个神氣 mien°-laung° kuh zung-chi°.
- Expressly, or especially, 特爲** duh-we°.
- Expulsion, 驅逐** chui-jok, 趕出 °koen-tsheh, 逐出 jok-tsheh.
- Expunge, 刪脫** san-theh, 刪除 san-dzu.
- Expurgate, 滅脫** °kan-theh.
- Exquisite, 極好** juh °hau, 盡善盡美 °dzing-°zen °dzing-°me.
- Extant, 還拉拉** wan leh-la°.
- Extempore, 隨口而出** dzoe-°kheu r tsheh;
—*discourse*, 隨口講 dzoe-°kheu °kaung;
—*composition*, 下筆成文 'au°-pih dzung vung°, 落筆成章 lauh-pih dzung tsang.
- Extemporize, to, 隨口話** dzoe-°kheu wo°.
- Extend, 長出** dzang-tsheh, 伸長 sung-dzang;
—*the hand*, 伸手 sung °seu;
—*the arm*, 伸臂膊 sung pi°-pok;
—*everywhere*, 無所不到 voo°-soo peh-tau°.

Extend throughout the world, 到普天下 tau° phoo-thien-'au°;
 —a welcome, 迎接 nyung-tsih.
Extensive, 廣闊 °kwaung-kwheh, 大 doo°;
 —learning, 博學 pok-yak;
 —tract of country, 地方遼闊 di°-faung liau-kwheh.
Extent, the, 大小 doo°-°siau, 闊狹 kwheh-'ah;
 what is the—of his learning? 伊个學問那能 yi kuh 'auh-vung° na°-nung°?
Extenuate, to (as a fault), 減輕 °kan-chung.
Exterior, the outside, 外頭 nga°-deu;
 —, the outer surface, 外面 nga°-mien°.
Exterminate, to, 滅絕 mih-dzih;
 —utterly, 滅盡 mih-'dzing.
External, 外頭 nga°-deu;
 —happiness, 外面个福氣 nga°-mien° kuh fok-chi°;
 —appearance, 外面 nga°-mien°, 外貌 nga°-mau°.
Extinct, 隱 °iung, 滅 mih;
 the volcano is—, 火山隱哉 °hoo-san °iung tse;
 life is—, 性命無末哉 sing°-ming° m-meh tse.
Extinguish, to, 滅 mih;
 —the lamp, 熄燈 sih tung, 隱火 °iung °hoo;
 —the fire, 滅火 mih °hoo, 隱火 °iung °hoo;
 —hopes, 望頭失脫哉 maung°-deu seh°-theh tse, 念頭熄之 nyan°-deu sih-ts.
Extirpate, to, 滅完 mih-wen.
Extol, 稱讚 tshung-tsan°.
Extort, to force, 勒索 luh-sauh;
 —money, 勒索銅錢 luh-sauh doong-d.en;

—bribes, 勒索賄賂 luh-sauh hwe°-loo°;
 —a confession, 逼伊招認 pih yi tsau-nyung°.
Extortion, 勒索 luh-sauh.
Extra, 格外 kuh-nga°.
Extract, an, 撮要之文 tshoeh-iau° ts vung;
 —of beef, 肉汁 nyok-tseh, 肉滷 nyok-°loo°;
 —of rose, 玫瑰露 °me-°kwe loo°;
 —(of any flower), 花露 hwo-loo°, 香水 hyang-°s;
 to make an—, 撮其要 tshoeh ji iau°.
Extract, to, 拔脫 bah-theh;
 —essence, 提汁 di tseh, 蒸露 tsung loo°;
 —a tooth, 拔牙齒 bah nga-°tsh.
Extraction, 拔脫之法 bah-theh ts fah.
Extraneous, 另外 ling°-nga°, 事外 z°-nga°.
Extraordinary, 格外 kuh-nga°, 非凡 fi-van.
Extravagance, 奢侈 se-°tsh, 奢華 se-wo, 忒講究 tuh °kaung-kyeu°.
Extravagant in using, to be, 浪費 laung°-fi°;
 —talk, 荒唐說話 hwaung-daung seh-wo°; 海外奇談 °he-we° ji-dan.
Extreme, 盡極 °dzing-juh, 盡頭 °dzing-deu;
 —danger, 極大危險 juh-doo° we-°hyien;
 —poverty, 極其窮苦 juh-ji joong-°khoo.
Extremely, 極 juh;
 —good, 極好 juh °hau;
 —glad, 極快活 juh kha°-weh;
 —annoying, 極其討厭 juh-ji °thau-ien°;
 —grateful, 感激勿盡 °ken-kyuh °veh dzing.

Extremes, *to go to*, 忒過芬 thuh koo°-vung°.

Extremity, 盡頭 °dzing-deu;
in—, 無路可走 voo loo° °khau °tsen.

Extricate, *to*, 拔出 bah-tskeh, 提拔 di-bah;
—*from difficulty*, 救難 kyeu°nan°, 脫難 thoeh nan°. 救急 kyeu° kyih.

Exuberance, 喜氣冲冲 °hyi-chi° tshoong-tshoong, 茂盛 men°-zung°.

Exuberant spirits, 得意揚揚 tuh-i° yang-yang.

Exude, *to*, 出 tshoh;
—*gum*, 出汗 tshoh tseh.

Exult, *to*, 快樂 khwa°-lauh;
—*with great joy*, 極大快活 juh doo° kha°-weh.

Exultant, 歡歡喜喜 hwen-hwen °hyi-°hyi.

Exultation, 快活得極 kha°-weh tuh juh.

Exulting, 欣然快活 hyung-zen kha°-weh.

Eye, *an*, 一隻眼睛 ih tsak °ngan-tsing;
needle's—, 引線眼 °yung-sien° °ngan;
see with one—, 一隻眼睛看 ih tsak °ngan-tsing khoen°;
angry—, 睖出眼睛 dan°-tshoh °ngan-tsing.
eyes, 眼睛 °ngan-tsing;
bright—, 眼睛有光彩 °ngan-tsing °yeu kwaung°-tshe;
both—, 雙眼睛 ih saung °ngan-tsing;
to see with one's own—, 親眼看 tshing-ngan khoen°;
before one's—, 拉眼前 la° °ngan zien;
—*open*, 眼睛張開 °ngan tsing tsang-khe;
—*shut*, 眼睛閉攏 °ngan-tsing pi°-°loong;

blind in both—, 雙目不明 saung-mok peh-ming.

Eye closely, *to*, 注視 tsu°-z°, 定眼看 ding° °ngan khoen°.

Eye-ball, 眼球 °ngan-jeu.

Eye-brows, 眉毛 mi-mau;

Eye-glass, *watch-maker's*, 顯微鏡 °hyien-vi-kyung°;
—*a monocle*, 單照 dan-tsau°.
—*es*, 無腳眼鏡 m-kyak °ngan-kyung°.

Eye-lash, 眼睫毛 °ngan-kyi°-mau.

Eyeless, 無眼睛 m °ngan-tsing.

Eyelet, 鉤子眼 keu°-ts°-ngan.

Eye-lids, 眼皮 °ngan-bi, 眼脰 °ngan-phau.

Eye-piece, 目鏡 mok-kyung°.

Eye-servant, 當面認真个 taung-mien° nyung°-tsung-kuh.

Eye-sight, 眼光 °ngan-kwaung.

Eye-tooth, 尖牙 tsien-nga.

Eye-witness, 親眼看見个 tshing°-ngan khoen°-kyien° kuh.

Eyry, *or Eyrie*, 鷹窠 iung-khoo.

F

Fable, 喻言 yui°-yien, 比方 °pi-faung.

Fabric, *material*, 料作 liau°-tsauh.

Fabricate, *to devise falsely*, 假做 °ka tsoo°, 捏造出來 nyah°-zau tshhe-le.

Fabulous, 虛假 hyui°-ka, 荒誕不經 hwaung-tan° peh-kyung°;
—*ages*, 渺茫時世 °miao-maung z-s°.

Face, 面孔 mien°-khoong, 相貌 siang°-mau°;
a shame—(*no face*), 無面孔 m mien°-°khoong;
—*to*—, 面對面 mien°-te°-mien°.

Face, to. 當面 taung-mien°;
 —the south, 朝南 dzau nen;
 in what direction does this house—?
 第个房子向道朝那裏 di°-kuh
 vaung°-ts hyang-dau dzau °'a°-li?
 turn the—away, 別轉面孔 bih°-tsen
 mien°-°khoong.

Facetious, 會話笑話 we° wo° siau-wo°.

Facile, 容易 yoong-yi°, 勿難 'veh nan.

Facilitate, to, 使得容易 s°-tuh yoong-yi°, 使得省力 s°-tuh °sang-lih;
 —my learning to read, 使得我容易
 讀書 s°-tuh °ngoo yoong-yi° dok su.

Facility, 順當 zung°-taung°;
 he does it with great—, 伊个手勢活
 潑 yi kuh °seu-s° weh-pheh.
 having many —ies, 有多化便當 °yeu
 too-hau bien°-taung°.

Facing, 向 hyang°;
 —of a garment, 貼邊 tih-pien;
 —outward 朝外 dzau-nga°.

Fact, 事情 z°-dzing°;
 —, a truth, 實在个事體 zeh-dze° kuh
 z°-°thi.

Faction, 黨 °taung, 黨羽 °taung°-yui;
 to form a—, 結黨 kyih°-°taung.

Factionous, 歡喜反亂个 hwen°-hyi °fan-
 loen° kuh, 常常作亂 dzang-dzang
 tsauh-loen°.

Factor, 坐莊客人 °zoo-tsaung khak-
 nyung;
 —(mathematics), 生數 sang-soo°.

Factory, 作場 tsauh-dzang;
 cotton—, 織布局 tsuh-poo° jok.

Faculty, mental ability. 才能 dze-nung.
 —of speech, 會話說話 we° wo° seh-wo°.

Fade, by exposure or age, to, 顏色蕙
 ngan-suh ien;
 —by washing, etc., 顏色退哉 ngan-suh
 the° tse.

Fæces, 糞 fung°, 渣 tso, 脚 kyak.

Fag-end, of a web of cloth, 機頭 kyi-deu;
 —, of things, 零頭 ling-deu.

Fagged out, 疲倦 bi-joen°, 脫力 thoeh-
 lih.

Fagot, 一捆柴 ih °kwhung za

Fail, to be insufficient, 欠缺 chien°-choeh;
 —, to grow less by degrees, 漸漸能缺
 下去 °dzien°-dzien-nung choeh °'au°-
 chi°;
 strength is—ing, 氣力拉拉衰敗 chi°-
 lih leh-la° se-ba°;
 you have—ed in your duty, 儂个本分
 勿周到 noong° kuh °pung vung° 'veh
 tseu-tau°;
 the firm has—ed, 行倒哉 °aung °tau tse;
 I will come without—, 我一定來 °ngoo
 ih ding° le, 我必要來 °ngoo pih-iau°
 le, 我終要來 °ngoo tsoong-iau° le.

Failing, a, 毛病 mau-bing°.

Failure, 勿成功 'veh dzung-koong 勿到
 家 'veh tau°-ka;
 —in answering expectations, 勿滿意
 'veh °men-i°;
 —of crops, 失收 seh-seu, 無沒收成
 m-meh seu-dzung.

Fain would do it, 巴勿能殼做 po°-veh
 nung-keu° tsoo°.

Faint, 軟弱 °nyoen-zak;
 —in color, 淺色 °tshien-suh, 淡色 °dan-
 suh;
 —hearted, 膽小个 °tan °siau kuh, 無膽
 量个 m °tan-liang° kuh;
 —sound, 聲氣隱隱能 sang-chi° °iung-
 °iung-nung.

Faint, to, 失魂 seh wung;
 —through fright, 嚇得魂不附體 hak-
 tuh wung peh voo° °thi;
 —away, 暈倒 yuin°-°tau.

Fair, a market, 市集 °z-dzih;

Fair weather, 天好 thien^o hau, 天晴 thien zing ;
 —*complexion*, 皮膚白 bi-foo bak ;
 —*wind*, 順風 zung-foong ;
 —*price*, 價錢公道 ka^o-dien koong-dau^o ;
 —*dealing*, 公平 koong-bing ;
 —*outside, defective within*, 外有餘而內不足 we^o yeu-yui r ne^o peh-tsok.
Fairy, 仙人 sien-nyung, 妖怪 iau-kwa^o.
Faith, 信 sing^o, 信德 sing^o-tuh ;
 —*in Christ*, 信基督 sing^o Kyi-tok.
Faithful, 忠心 tsoong-sing, 老實^o lau-zeh, 忠厚 tsoong^o-eu.
Faithless, 失信 seh-sing^o ;
 —*to promises*, 口是心非^o kheu^o-z sing-fi.
Falcon, 打獵个鷹 tang-lih kuh iung.
Fall of snow, 落雪 lauh sih.
Fall, to, 落 lauh, 跌 tih ;
 —*over*, 跌倒 tih^o-tau ;
 —*from a higher place*, 落下來 lauh 'au^o-le, 跌下來 tih 'au-le ;
 —*behind*, 落後 lauh^o-eu ;
 —*down prostrate*, 仆倒 phok^o-tau, 俯伏 foo-vok ;
 —*into ruins*, 坍塌 than-theh, 坍塌 than^o-tau ;
 —*into decay, as a building*, 房子破壞 vaung^o-ts phoo^o wa^o ;
 —*away in flesh*, 落瘦 lauh-seu^o ;
 —*from decay, as teeth, hair, fruit, etc.*, 脫落 thoeh-lauh ; as flowers, 謝脫 zia^o-theh ;
 —*into sin*, 陷拉罪裏^o an-la^o dzoe^o li ;
the tide is —ing, 落潮 lauh dzau, 潮水退哉 dzau^o-s the^o tse.
Fallacious, 虛假 hyui^o-ka ;
 —*words*, 裝出來个說話 tsaung tsheh-le kuh seh-wo^o.
Fallacy, 差 tsho, 虛假 hyui^o-ka, 勿合理 'veh 'eh^o li.

Fallible, 會差个 we^o tsho kuh.
Fallow, uncultivated land, 荒田 hwaung-dien ;
 —*deer*, 麋鹿 mi-lok.
False, 假^o ka, 虛 hyui, 誣 voo, 勿軋實 'veh gah-zeh ;
 to bear—*witness*, 做假干證 tsoo^o ka koen-tsung ;
 —*doctrines*, 邪道理 zia dau^o-li ;
 —*reputation*, 有名無實^o yeu ming voo seh ;
 —*report*, 訛傳 ngoo dzen.
Falsehood, 謊話^o hwaung-wo^o, 虛話 hyui-wo^o, 瞎話 hah-wo^o, 剗^o tshan-maung ;
 to tell a—, 話虛話 wo^o hyui-wo^o, 說謊 soeh^o-hwaung.
Falsify, 以真爲假^o i tsung we^o ka, 弄花巧 loong^o hwo^o-chau.
Faltering speech, 疑惑不決个說話 nyi-ok peh-kyoeh kuh seh-wo ;
 —*steps*, 脚步拿勿穩 kyak-boo^o nau-veh^o-wung.
Fame, 名聲 ming-sang, 名望 ming-vaung^o ;
ambitious for—, 貪名 then ming ;
of great—, 有大名聲^o yeu doo^o ming-sang ;
 to seek for—, 求名聲 jeu ming-sang.
Famed, far, 名揚四海 ming yang s^o-he.
Familiar, 熟 zok, 慣 kwan^o ;
 —*with the classics*, 經書熟个 kyung-su zok kuh ;
 —*friend*, 好朋友^o hau bang^o-yeu ;
 —*expression*, 熟个說話 zok kuh seh-wo^o.
Family, 家眷 ka-kyoen^o, 族 dzok.
 —, a, 一家人家 ih ka nyung-ka ;
head of a—, 當家人 taung-ka nyung ;
whole—, 合家 'eh-ka ;
all of the same—name, 合族 'eh-zok ;
 —name, 姓 sing^o, 氏^o z.

Family, have you a—? 府上有啥人 °foo-laung° °yeu sa°-nyung?
is your—well? 府上全好拉否 °foo-laung° zen °hau-la° va°? (familiarily),
 寶眷好否 °pau-kyoen° °hau va°?
did your—come with you? 儂个寶眷一
 淘來否 noong° kuh °pau-kyoen° ih-
 dau le va°?
a rich—, 財主人家 dze°-tsu nyung-
 ka;
a poor—, 窮人家 joong nyung-ka;
he is a disgrace to his—, 伊倒一家个
 楣 yi °tau ih ka kuh me;
a ruined—, 傾家蕩產 chung-kya
 °daung°-tshan;
how many—ies? 幾分人家 °kyi vung°
 nyung-ka?
—worship, 合家禮拜 °eh-ka °li-pa°;
—property, 家產 ka°-tshan, 家私 ka-s,
 家當 ka-taung°;
father's—, 父黨 °voo°-taung;
mother's—, 母黨 °moo°-taung;
wife's—, 妻黨 tshi°-taung;
the whole world one—, 天下一家 thien-
 °au ih ka;
—affairs, 家務 ka-voo°, 家事 ka-z°;
the reputation of a—, 門風 mung-foong.
Famine, 荒年 hwaung-nyien.
Famish, 餓殺 ngoo°-sah.
Famous, 有名聲 °yeu ming-sang;
—doctor, 名醫 ming-i;
—everywhere, 到處有名聲 tau°-tshu°
 °yeu ming-sang.
Fan, a, 一把扇子 ih °po sen°-°ts;
feather—, 鷄毛扇 ngoo-mau sen°;
white folding—, 白紙扇 bak°-°ts sen°;
black ditto, 油紙扇 yeu°-°ts sen°;
round silk—, 團扇 doen-sen°;
palm leaf—, 蒲扇 boo-sen°;
*a—*for winnowing corn, 風扇 foong-sen°;

to close a—, 扇子好摺攏 sen°-°ts °hau
 tseh°-loong;
to open a—, 扇子攤開來 sen°-°ts than
 khe-le.
Fan another, to, 打扇 °tang sen°;
—one's self, 搖扇 yau sen°.
Fanatical, 熱心過分 nyih-sing koo°
 vung°.
Fancy, 夢想 maung°-°siang, 思想 s°-siang.
Fancy, to, 意會 i°-we°, 中意 tsoong°-i°, 合
 意 °eh-i°.
Fane, 廟 miau°.
Fang, 獠牙 liau-nga, 長牙 dzang-nga.
Fanning-mill, 搗米个風箱 sen° °mi kuh
 foong-siang.
Far, 遠 °yoen;
how—is it! 幾化遠 °kyi-hau° °yoen?
not very—, 勿大遠 °veh-da° °yoen;
gone—away, 出遠去哉 tshch°-°yoen chi°
 tse;
—as heaven from earth, 天差地遠
 thien-tsho di°-°yoen;
—better, 好得多 °hau tuh too 越加好
 yoeh-ka °hau.
Farce, 好笑个戲 °hau-siau° kuh hyi°;
not a—, 非同兒戲 fi-doong r-hyi°.
Fare, 盤纏 ben-dzen, 路費 loo°-fi°, 飲食
 °iung-zuh, 吃局 chuh-jok;
bill of—, 菜單 tshe°-tan.
Fare well, to, 平安過日 bing-oen koo° nyih;
—ill, 受多化辛苦 °zeu too-hau° sing-
 °khoo.
Farewell to you, 願儂平安 nyoen° noong°
 bing-oen;
—to one going on a journey, 願儂一路
 平安 nyoen° nong° ih loo° bing-oen;
to accompany and bid—, 送行 soong°-
 °ang;
to give a—dinner to one going away, 餞
 行 tsien°-°ang.

Farinaceous food, 粉食 °fung-zuh, 麵食 mien°-zuh.
Farm, a, 一處田庄 ih° tshu° dien-tsaung;
the Wong family—, 王家宅 Waung-ka dzak, 王家庄 Waung-ka tsaung;
the owner of a—, 田戶主 dien°'oo-°tsu.
Farm, to, 種田 tsoong-dien;
—for a livelihood, 種田活命 tsoong°-dien weh-ming°.
Farmer (tenant), 佃戶 dien°-°oo, 種田人 tsoong°-dien nyung;
—'s hired assistants, 僱工人 °koo-kooong nyung.
Farrier, horse doctor, 醫馬个 i° mo kuh;
—, a smith who shoes horses, 鑲馬脚鐵个 siang° mo-kyak-thih kuh.
Far-sighted, 眼光遠 °ngan-kwaung° yoen, 深謀遠慮 sung-meu° yoen-lui°.
Farther, 遠點 °yoen° tien;
go a little—, 過去點 koo°-chi°° tien;
still—, 再遠點 tse° yoen° tien.
Farthest, 頂遠 °ting° yoen, 極遠 juh° yoen.
Farthing, 英國小銅錢 Iung-kok° siau doong-dien.
Fascinate, to, 迷惑 mi-'ok;
—(in a good sense), 極歡喜 juh hwen°-hyi.
Fascinating, 會攝魂个 we° seh wung kuh.
Fashion, 款式 °khwen-suh, 樣式 yang°-suh, 時路 z-loo°;
new—, 新式 sing-suh, 時式 z-suh;
old—, 老式 °lau-suh, 古式 °koo-suh;
out of—, 過時哉 koo°-z tse, 勿時路 'veh z-loo°.
Fashionable, 時路个 z-loo° kuh;
—hat, 時路帽子 z-loo° mau°-°ts.
Fast, a, 齋 tsa;

to keep a—, 守齋 °seu-tsa, 禁食 kyung°-zuh;
a great—, 大齋 doo° tsa.
Fast, firm, 牢靠 lau-khau°, 堅固 kyien°-koo;
—asleep, 好咽來 °hau khung° le, 咽著哉 khung°-dzak tse.
Fast, quickly, 快 kwah°, 快快 kwah°-kwah°, 豪燥 'au-sau°, 快燥 kwah°-sau°;
—fellow, 放蕩 faung°-daung°.
Fast, to, 禁食 kyung-zuh;
—from meat, as Buddhists do, 吃素 chuh-soo°. 吃齋 chuh tsa.
Fasten, to, 弄來牢 loong° le lau;
—with a nail, 釘牢 ting° lau;
—the door, 門關好 mung kwan° hau, 門關得牢 mung kwan-tuh lau;
—by tying, 縛牢 vok lau, 繫牢 tsah lau;
—a boat with a pole, 船用篙子戳牢 zen yoong° kau°-ts tshaung° lau
Fastidious, 跂踏 keh-tah, 嫌長比短 yien-dzang pi-°toen.
Fat, of animals, 油 yeu, 脂膏 ts-kau;
pork—, 猪油 ts yeu;
—man, 胖子 phaung°-ts;
—meat, 肥肉 tsaung° nyok.
Fatal, to life, 喪命 saung° ming°;
—disease, 死症 °si-tsung°.
Fate, 命 ming°, 數 soo°, 天命 thien-ming°, 天數 thien-soo°, 天意 thien-i°;
dreadful—, 劫數 kyih-soo°;
as—would have it, 命該如此 ming° ke zu-°tsh;
poor—, 薄命 bok-ming°;
good—, 好命 °hau-ming°.
Father, 爺 ya, 阿伯 ah-pak, 伯伯 pak-pak
how is your—? 儂个老人家好拉否 noong° kuh° lau-nyung-ka° hau-la° va°?;
my—is well, 家父好个 kya°-voo° hau kuh.

Father, your—(*very respectful*), 尊大人 tsung da°-zung, 令尊 ling°-tsung;
 —*and mother*, 爺娘 ya nyang;
deceased—, 先父 sien-°voo, 先君 sien-kyuin;
heavenly—, 天父 thien-°voo;
 —*in the Catholic church*, 神父 zung-°voo.
Father-in-law, on the husband's side, 公公 koong, 公爹 koong-tia, 爹爹 tia-tia;
 —*on the wife's side*, 丈人 °dzang-nyung, 岳父 ngauh-°voo, 伯伯 pak-pak.
Fatherless, 無爺个 m ya kuh, 孤兒 koo-r.
Fatherly, 像爺能 °ziang ya nung, 義父 nyi° °voo.
Fathom, 托 thauh.
Fathom, to, 量深淺 liang sung-°tshien.
Fathomless, 勿可以測度 °veh °khau-°i tshuh-dauh, 測度勿到 tshuh-dauh° veh-tau°.
Fatigued, 吃力 chuh-lih, 弛瘁 sa-doo;
 —*and sleepy*, 疲倦 bi-joen°;
 —*in the feet*, 脚酸 kyak soen.
Fatiguing work, 弛瘁生活 sa-doo sang-weh.
Fatten, to 養壯 °yang tsaung°.
Fatty, 油膩 yeu-nyi°.
Faucet, 龍頭 loong-deu.
Fault, 毛病 mau-bing°, 差處 tsho-tshu°, 過失 koo°-seh;
to suffer for one's own—, 自作孽 z° tsauh nyih;
it is not my—, 勿是我个差 °veh °z °ngoo kuh tsho, 勿是我个毛病 °veh °z °ngoo kuh mau-bing°;
good, but has—s. 美中不足 °me-tsoong peh-tsok;
to find—, 埋怨 ma-ioen°, 捉漏洞 tsok leu°-doong°.
Faultless, 無毛病个 m mau-bing° kuh, 無批評个 m phi-bing kuh.

Favor, 恩惠 ung-we°. 恩賜 ung-s°, 恩寵 ung-tshoong°;
to ask a—, 叨光 thau-kwaung, 懇情 °khung-dzing, 求方便 jen faung-bien°;
Divine—, 神个恩典 Zung kuh ung-°tien.
Favorable wind, 順風 zung°-foong.
Favorite, 得寵个 tuh-tshoong° kuh, 寵愛个 tshoong°-e° kuh 所愛个 °soo-e° kuh.
Fawn, a, 小鹿 °siau lok.
Fawn, to, 趨奉 tshui°-voong°.
Fear, 怕懼 pho°-jui°.
Fear, to, 怕 pho°;
 —*God*, 敬畏真神 kyung°-we° tsung-Zung;
 —*the consequences*, 怕擔干係 pho° tan koen-kyi°;
do not—, 勿要怕 °veh iau° pho°;
nothing to—, 勿礙啥 °veh nge° sa°;
for—*that*, 恐怕 °khoong-pho°.
Fearful, 懦弱 °noo-zak, 膽小 °tan°siau, 膽怯 °tan-chih;
 —*place*, 可怕个地方° khau-pho° kuh di°-faung.
Fearfully the wind is blowing, 風響得可怕 foong °hyang-tuh °khau-pho°.
Fearless, 勿怕 °veh pho°, 膽大 °tan doo°;
 —*of death*, 勿怕死 °veh pho° °si.
Feasible, 做得來个 tsoo°-tuh-le kuh.
Feast, 筵席 yien-zih;
to make a—, 辦酒 ban° °tsieu, 辦菜 ban° tshe°;
to go to a—, 吃局去 chuh-jok chi°;
wedding—, 好日酒 °hau-nyih °tsieu, 喜酒 °hyi-°tsieu.
Feast, to, 飲宴 °iung-ieu°;
 —*guests*, 宴客 ieu°-khak.
Feat, 巧技 °chau-ji°.
Feather, 羽毛 °yui-mau, 扁毛 °pien-mau,
 —*pillow*, 鴨毛枕 ngoo-mau tsung°.

Features, 容貌 yoong-mau°, 景像 °kyung-ziang°;
regular—, 骨格端正 kweh-kak toen-tsung°;
coarse—, 骨格粗魯 kweh-kak tshoo°-loo;
fine—, 五官秀麗 °ng-kwen sieu°-li°;
beautiful—, 眉清目秀 mi tshing mok sieu°;
—of a country, 地方个景像 di°-faung kuh °kyung-ziang°.

Febrifuge, 治熱藥 dz-nyih yak.

Febrile, 發熱病 fah-nyih-bing°.

February, 西國二月 si kok nyi° nyoeh.

Feces, 屎 oo°, 糞 fung°, 渣 tso, 脚 kyak.

Feculent, 污穢 oo° °we, 勿潔淨 'veh kyih-zing°.

Fecund, 會生養个 we° sang°-yang kuh.

Federal, 聯絡 lien-lauh.

Fee, 謝儀 zia°-yi;

doctor's—, 醫金 i-kyung;

dispensary—, 號金 'au°-kyung, 掛號錢 kwo°-au° dien;

to pay a—, 送謝儀 soong° zia°-yi;

—, *pen money given to teachers*, 筆資 pih-ts;

entrance—, 開門費 khe-mung fi°;

—*given to boatmen, servants, etc.* 茶錢 dzo-dien, 酒錢 °tsieu-dien.

Feeble, 軟弱 °nyoen-zak;

—*constitution*, 身體單薄 sung°-thi tan-bok, 姣寡 °kyau°-kwo°;

— *minded*, 懦弱 'noo°-zak.

Feed, 草料 °tshau-liau°, 馬料 °mo-liau°.

Feed, to, 喂 iui°, 養 °yang;

—*an infant*, 喂小囡 iui° °siau-noen;

—*animals*, 喂中性 iui° tsoong-sang.

Feel, to, 覺着 kaub-dzak;

—*with the hand*, 摸一摸 ih mok;

—*the heat*, 怕熱 pho° nyih;

—*the cold*, 怕冷 pho° °lang;

—*tired*, 覺着弛搭 kauh-dzak sa-doo;

—*compassion*, 發慈悲心 fah dz-pe sing, 體恤 °thi-sih;

—*angry*, 發怒 fah-noo°;

—*the pulse*, 把脈 °po-mak, 診脈 °tsung-mak;

—*ashamed*, 怕毋銃 pho° than-tshoong°, 慚愧 dzan-gwe°, 難爲情 nan-we-dzing, 羞辱 sieu-zoh, 羞恥 sieu°-tsh;

—*grateful*, 感謝 °ken-zia°, 感恩 °ken-ung.

Feeling (friendly), 情分 dzing-vung°;

deep—, 情分重 dzing-vung° °dzoong, 心裏極其激動 sing°-li juh-ji kyuh°-doong;

no fellow—, 無情無義 m-dzing m-nyi°, 無情分 m dzing-vung°;

to move men's—s, 感動人个心 °ken°-doong nyung kuh sing;

tender—s, 軟心腸 °nyoen sing-dzang;

to hurt the—s, 使人傷心 s° nyung saung-sing.

Feign, to, 假裝 °ka tsaung;

—*sickness*, 假病 °ka bing°;

—*drunkenness*, 假醉 °ka tsoe°;

—*sleep*, 假咽 °ka khwung°.

Feint, 假意 °ka i°, 假伴頭 °ka-yang-deu.

Felicitate, to, 恭喜 koong°-hyi.

Felicitous, 順溜 zung°-'lieu°, 吉祥 kyih-dziang.

Felicity, 福氣 fok-chi°.

Fell, fierce, 凶惡 hyoong-auh.

Fell trees, to, 斬樹 tsh zu°.

Felloe, 輪盤个圈檔 lung-ben kuh choen-taung°.

Fellow, 同伴 doong-ben°, 淘伴 dau-ben°;

—*student* 同窗 doong-tshaung;

—*traveller* 同行 doong-'ang, 同路 doong-loo°.

Fellow countryman, 同國个人 doong-kok kuh nyung;

a mean—, 小人 °siau-nyung;

brave—, 好漢 °hau-boen°, 英雄 iung-yoong;

noble—, 大丈夫 da° °dzang-foo;

generous—, 慷慨丈夫 khaung-khe° °dzang-foo, 寬宏度量 kwhen°-oong doo°-liang°;

wicked—, 流氓 lieu-maung;

he is an impudent—, 伊是勿要面孔个人 yi °z 'veh iau° mien°-°khoong kuh nyung;

has a —feeling, 有情有義 °yeu-dzing °yeu-nyi°.

Fellowship with, to have, 相通 siang-thoong. 一條心 ih diau sing.

Felon, a, 指疔 °ts-ting.

Felon, criminal, 重犯 °dzoong-°van, 要犯 iau°-°van.

Felony, capital crime, 死罪 °si-°dzoe.

Felt, 氈 tsen;

—*hat* 氈帽 tsen-mau°;

—*carpet*, 氈毯 tsen-than.

Female (a woman), 女人 °nyui-nyung;

—*sex* 女流之輩 °nyui-lieu-ts-pe°;

(*of animals*), 雌 tsh;

—*slave*, 丫頭 au-deu, 使女 s°-°nyui.

Feminine employment, 女工生活 °nyui-koong sang-weh.

Femur, 大腿骨 doo°-°the kweh.

Fen, 蘆葦 loo-daung°.

Fence, bamboo, 籬笆 li-po;

wooden—, 木柵 mok-sak.

Fence, to, 打筴 °tang po;

—*with sword*, 舞刀 °voo tau, 使刀 s° tau.

encing-master, 拳棒教師 joen-°baung kau°-s.

Faultiff, to, 抵擋 °ti-°taung, 撓脫 thaung-無執

Fender, 火爐欄杆 °hoo-loo lan-koen;

—*for boats*, 襯頭 tshung°-deu, 軋頭 gah-deu.

Fennel, 茴香 we-hyang.

Ferment, to, 發酵 fah-kau°;

—*as fruit, vegetables, etc.*, 飯餛哉 van° seu tse;

—*a disturbance*, 鬧事 tshaung°-z°.

Fern, 鳳尾草 voong°-vi°-tshau.

Ferocious, 兇很 hyoong-°hung, 利害 li-°e°.

Ferret, 鼠狼 °tsh-laung, 黃狼 waung-laung.

Ferriage, 渡船錢 doo°-zen dien.

Ferrule, 鐵箍 thih-koo.

Ferry, 渡口 doo°-°kheu;

—*boat*, 渡船 doo°-zen, 擺渡船 °pa-doo° zen;

—*man*, 渡船老大 doo°-zen °lau-da°.

Ferry, to, 過渡 koo°-doo°, 擺渡 pa-doo°.

Fertile, 壯 tsaung°;

—*soil*, 良田美地 liang-dien °me-di°.

Fertility, 肥壯 vi-tsaung°.

Fertilize, to, 膏田 kau° dien°.

Fertilizer, 糞 fung°, 膏用 kau-yoong°.

Ferule, 歷尺 ah-tshak, 戒尺 ka°-tshak.

Fervent, 慇懃 iung-jung;

—*heart*, 熱心 nyih-sing, 切心 tshih-sing.

Fervently, 血心 hyoeh-sing.

Fervid, 大熱 doo° nyih.

Fervor, 熱心 nyih-sing.

Fester, a, 瘡 tshaung, 癩 tsih.

Fester, to, 生膿 sang noong, 滾膿 °kwung-noong.

Festival, 時節 z-tshih, 節期 tsih-ji.

Festivity, 作樂 tsauh-lauh.

Festoons, 結綵 kyih°-tshe.

Fetch, to, 拿來 nau le, 担來 tan le.

Fetid, 臭 tsheu°.

Fetlock, 馬脚毛 °mo-kyak mau.

Fetter, *to*, 上脚鍊[°]zaung kyak-liau, 上手
梛[°]zaung seu-[°]khau.

Fetters, *feet*, 脚鍊 kyak-liau;
—*hands*, 手梛[°]seu-[°]khau.

Fetus, 身孕 sung-iuin[°], 胎孕 the-iuin[°].

Feud, 梁警宿冤 sung-dzeu sok-ioen.

Fever, 熱病 nyih-bing[°], 傷寒 saung-[°]oen;

—*and ague*, 瘧子 ngauh-[°]ts;

—*is rising*, 發熱 fah nyih;

—*is going down*, 退熱 the[°] nyih.

Feverish, 身體熱 sung-[°]thi nyih.

Few, 少[°]sau, 稀 hyi, 勿多[°]veh too;

—*words*, 勿多幾句[°]veh too[°]kyi kyui[°];

—*persons*, 勿多幾個人[°]veh too[°]kyi
kuh nyung.

Fib, 假話[°]ka-wo[°], 剗茫[°]tshan-maung,
說謊 soeh-[°]hwaung.

Fibres, 經絡 kyung-lauh;

—*of silk*, 絲根 s-kung;

—*or roots of plants*, 根鬚 kung-soo.

Fickle, 三心兩意 san-sing[°]liang-i[°] 心裏
活絡 sing-[°]li weh-lauh.

Fickleness, *of mind*, 心變動 sing pien-[°]
doong.

Fiction, 無根个說話 m kung kuh seh-
wo[°];

works of—, 小書[°]siau-su, 閒書[°]an-su,
小說[°]siau-soeh.

Fictitious, 假[°]ka, 虛假 hyui-[°]ka.

Fiddle (*stringed instrument*), 絲弦 s-
yien; *two-stringed*—, 胡琴[°]oo-jung;

four-stringed—, 琵琶 bi-bo;

—*with three strings or more*, 弦子
yien-[°]ts;

to play the—*with a bow*, 揆 a;

ditto. —*with the fingers*, 彈 dan;

to tune a—, 調弦 diau yien.

Fiddle-bow, 扯弓[°]tsha-koong.

Fiddle-string, 弦線 yien-sien.

Fidelity, 忠心 tsoong-sing.

Fidgety, 勿安靜[°]veh oen-[°]zing.

Field, 田 dien;

rice—, 稻田 dau-[°]dien;

—*marshal*, 元帥 nyoen-se[°];

battle—, 戰場 tsen-[°]dzang.

Fiend, 鬼[°]kyui, 魔鬼 moo-[°]kyui, 惡鬼
auh-[°]kyui.

Fierce, 猛[°]mung, 凶猛 hyoong-[°]mung, 猛
門[°] mang-mung;

—*anger*, 暴怒 bau-[°]noo[°];

—*fire*, 猛火[°] mung-[°]hoo;

—*wind*, 猛風[°] mung foong, 狂風
gwaung-foong.

Fife, 笛 dih, 簫 siau.

Fifteen, 十五[°]so-[°]ng.

Fifteenth, 第十五 di[°] so-[°]ng.

Fifth, 第五 di[°] [°]ng;

—*month*, 五月[°]ng nyoeh.

Fifthly, 第五位 di[°]ng we[°].

Fiftieth, 第五十 di[°]ng-seh.

Fifty, 五十[°]ng-seh.

Fig, 無花果 m-hwo-[°]koo;

dried—, 無花果乾 m-hwo-[°]koo koen.

Fight, *to*, 相打 siang-[°]tang;

—(*as soldiers*), 打仗[°]tang-tsang[°], 交戰
kyau-tsen[°];

—*with fists*, 拳打 joen[°]tang.

Fighter, 打手[°]tang-[°]seu.

Figment, 虛想 hyui-[°]siang.

Figurative expression, 比方个說話
[°]pi-faung kuh seh-wo[°], 譬喻 phi-
yui[°].

Figure (*form*), 形像 yung-ziang[°], 形狀
yung zaung[°], 容貌 yoong-mau[°], 樣式
yang-[°]suh;

—*on cloth*, 花頭 hwo-deu;

—*of speech*, 比方[°]pi-faung;

figures (1, 2, 3, etc.), 碼子[°]mo-[°]ts, 數目
字 soo-[°]mok z[°].

Figured, 有花頭[°]yeu hwo-deu.

Figurehead, 招牌 tsau-ba;
 —(of a vessel), 嚇水 hak-s°;
 —(as of a business firm), 乾份頭 koen
 vung°-deu.

Filbert, 榛子 tsung°-ts.

Filch, 暗偷 en° then.

File, a, 剗刀 tshoo°-tau.

File, to, 剗 tshoo°.

Filial, 孝 hyau°, 孝順 hyau°-zung°;

—son, 孝子 hyau°-°ts.

Filings, 鐵屑 thih-sih, 鐵砂 thih-so.

Fill, to, 加滿 ka°-men, 充滿 tshoong-
 °men;

—a hole in the earth, 填滿 dien-men.

Fillet, 包頭 pau-deu, 肺利牛肉 fi°-li
 nyeu-nyok.

Fillip, to, 彈一彈 dan ih dan.

Filly, 小雌馬 °siau tsh°-mo.

Film, 膜 mok;

—of the eye, 眼膜 °ngan-mok.

Filter, a, 沙漏水虹 so-leu°-°s-kaung.

Filter, to, 濾 lih.

Filth, 齷齪 auh-tshauh, 拉絮 la°-si°, 拉
 圾 leh-seh, 污穢 oo°-we°.

Filthy, 污穢 oo°-we°, 齷齪 auh-tshauh,
 unbearable—污穢不堪 oo°-we° peh khan.

Fin, 翅 tsh°;

shark's—s, 魚翅 ng-tsh°.

Final, 末脚 meh-kyak.

Finally, 終究 tsoong-kyeu°, 究竟 kyeu°-
 kyung°, 到底 tau°-ti.

Finance, 錢錢个事體 nyung-dzien kuh-
 z°-thi;

—, customs' revenue, 關稅 kwan-soe°.

Financier, 管銀錢个 kwen nyung-dzien
 kuh.

Fine, 黃鶯; 拳棒教師 joen°-baung
 kau°-s.

Fault, to, 抵擋 °ti°-taung, 撓脫 thaung-
 無執

Fine (not coarse), 細 si°;

—(beautiful), 趣 tshui°.

Fine, to, 罰銀子 vah nyung°-ts.

Finely, 細細能 si°-si°-nung.

Finery, 裝飾个物事 tsaung-suh kuh
 meh-z°.

Finesse, 奸巧 kan°-chau, 奸滑 kan-wah.

Finger, 指頭 tshih-deu;

first—, 點人指頭 °tien-nyung tshih-deu;

second—, 中指頭 tsoong tshih-deu;

third—, 無名指 voo ming°-ts;

little—, 小指頭 °siau tshih-deu;

—ring, 戒指 ka°-°ts.

Finical, 營理 tshih°-li, 過分考究 koo°-
 vung° °khau-kyeu°, 忒細膩 thuh si°-
 nyi°.

Finis, 終 tsoong, 完篇 wen-phien.

Finish, 做完 tsoo° wen, 完工 wen-koong,
 完畢 wen-pih, 做成功 tsoo° dzung-
 koong;

—speaking, 話完 wo°-wen;

—preaching, 講完 °kaung-wen, 講罷哉
 °kaung°-ba tse.

Finished, 完畢哉 wen-pih tse, 好哉 °hau
 tse.

Finite, 有限量 °yep °an-liang°.

Fir (pine tree), 松樹 soong-zu°, 杉樹 san-
 zu°;

—wood, 杉木 san-mok.

Fire, 火 °hoo;

hot—, 旺火 yang°-°hoo;

god of—, 火神 °hoo-zung;

to make a—, 生火 sang°-°hoo;

to set—to, 放火 faung°-°hoo;

—(accidental), 失火 feh°-°hoo;

on—(as a house, etc.), 火耀 °hoo-dzak;

—of coals, 炭火 than°-°hoo.

Fire, 放炮 faung°-phau°;

—tea, 炒茶 chao°-°vih.

Fire-arms, 火器 °hoo-chi°.

Fire-brand, 火星 °hoo-sing, 火煤頭 °hoo-me-deu.
 Fire-cracker, 炮仗 phau°-dzang°;
 —(small), 鞭炮 pien-phau°;
 —(double enders), 高陞 kau-sung;
 Fire-damp, 煤礦裏个悶氣 me-kwhaung°
 °li kuh mung°-chi°.
 Fire-engine, 救火水龍 kyeu°-°hoo °s-loong, 滅火龍 mih°-°hoo-loong.
 Fire-fly, 螢火蟲 yeu°-°hoo dzoong.
 Fireman, 救火人 kyeu°-°hoo nyung.
 Fire-place, 火炕 °hoo-khaung°.
 Fire-wood, 硬柴 ngang°-za.
 Fire-works, 焰火 yau°-°hoo.
 Firkin, 小花鼓桶 °siau hwo°-°koo-doong.
 Firm, a, 行 'aung, 公司 koong-s.
 Firm, (adj.) 堅固 kyien-koo;
 to hold—, 捻牢 nyah-lau;
 —purpose, 立定主意 lih-ding° °tsu-i°.
 Firmament, 天空 thien-khoong, 空中
 khoong-tsoong, 蒼天 tshaung°-thien.
 Firmly, 牢 lau;
 place—, 放得牢 faung°-tuh-lau;
 stand—, 立得牢 lih-tuh-lau;
 —(secure), 穩當 °wung-taung°.
 Firmness, 剛強 kaung-jang.
 First, 第一 di° ih, 頭一 deu ih, 先 sien;
 —one, 第一个 di° ih kuh, 頭一个 deu
 ih kuh;
 —time, 第一回 di° ih we, 頭一回 deu
 ih we;
 —in a class, 第一名 di° ih ming;
 —ancestor, 始祖 °s-°tsoo;
 —head, 頭一段 deu ih doen°;
 —importance, 頭一要緊 deu ih iau°-
 °kyung;
 —month, 正月 tsung-nyoeh;
 —day of the month, 初一 tshoo ih, 一號
 ih 'au°;
 —born, 頭生 deu-sang.

Firstly, 第一層 di° ih dzung, 第一段
 di° ih doen°.
 Fish, 魚 ng;
 fresh—, 鮮魚 sien-ng;
 salt—, 鹹魚 'an-ng;
 fresh water—, 本江魚 °pung-kaung ng;
 sea—, 海魚 °he-ng.
 —spawn, 魚子 ng°-°ts;
 Fish, to, 捉魚 tsauh-ng;
 —with a hook, 釣魚 tiau°-ng;
 —with a net, 扳魚 pan-ng.
 Fisherman, 捉魚人 tsauh-ng nyung.
 Fish-glue, 魚膠 ng-kau.
 Fish-hook, 釣魚鈎 tiau°-ng keu.
 Fishing-rod, 釣魚竿 tiau°-ng koen.
 Fish-market, 魚行 ng 'aung, 魚灘頭 ng
 than-deu.
 Fish-pond, 魚池 ng dz.
 Fishy taste, 魚个味道 ng kuh mi°-
 dau°;
 —smell, 魚腥氣 ng sing-chi°.
 Fissure, 齧當 hwah-taung, 齧齧 hwah-
 hwah.
 Fist, 拳頭 joen-deu.
 Fisticuffs, 打拳 °tang joen.
 Fistula, 膿管 noong°-°kwen.
 Fit (convulsion), 發昏 fah hwung, 抽風
 tsheu-foong, 肝風動 koen-foong
 °doong;
 —of anger, 動氣 °doong-chi°.
 Fit, (adj.) 合用 'eh-yoong°, 應用 iung-
 yoong°, 相配 siang-phe°, 對个 te° kuh.
 Fit, to, 配 phe°, 配攏 phe°-°loong.
 Fitly, 應當 iung-taung, 合宜 'eh-nyi.
 Five, 五 °ng;
 the—planets, 五星 °ng-sing;
 the—elements, 五行 °ng-yung;
 the—tastes, 五味 °ng-vi°;
 the—virtues, 五常 °oo-dzang;
 the—relations, 五倫 °oo-lung.

Fix, to, 定 ding°, 定見 ding°-kyien°, 定當 ding°-taung°, 立定 lih-ding°, 費定 oen-ding°, 注定 tsu°-ding°;
 —*by talking*, 講落 °kaung-lauh;
 —*a time*, 限定時候 °an-ding° z-'eu°, 約定日脚 iak-ding° nyih-kyak;
 —*in the mind*, 刻拉心裏 khuh la° sjng-°li.

Fixed, 決意 kyoeh-i°, 一定 ih-ding°, 劃一個 wak-ih kuh;
 —*price*, 劃一不二價 wak-ih peh-r°-kya°.

Fixture, 裝牢個物事 tsaung-lau kuh meh-z°.

Flabby, 軟落 °nyoen-lauh.

Flaccid, 鬆 soong.

Flag, a, 旗 ji;
 —*staff*, 旗杆 ji-koen;
 —*ship*, 坐船 °zoo-zen;
 —*stone*, 石皮 zak-bi;
sweet—, 菖蒲 tshaung-boo.

Flag, to, 扯旗 °tsha-ji, 颯旗 yang°-ji;
 —, *to grow spiritless*, 心灰意懶 sing-hwe i°-lan.

Flagellate, 打板子 °tang °pan°-ts, 鞭打 pien°-tang.

Flageolet, 笛 dih.

Flagitious, 放肆 faung°-s°, 罪惡滔天 °dzoe-auh-thau-thien.

Flagon, 酒壺 °tsieu°-oo.

Flagrant, 惡極 auh juh.

Flail, 連環枷 lien-gwan ka, 麥枷 mak-ka.

Flake, 片 phien°;
 —*of snow*, 雪片 sih-phien°, 雪花 sih-hwo.

Flaky, 成片 dzung phien°.

Flambeau, 火把 °hoo°-po.

Flame, 火焰 °hoo-yan°, 火頭 °hoo-deu.

Flame, to, 火光焰上 °hoo-kwaung yan° °zaung.

Flaming, 旺火 yaung° °hoo.

Flank, 腿灣 °the-'wan;
 —*of an army*, 左右軍 °tsoo yeu° kyuin.

Flannel, 咭欄絨 fah-lan-nyoong.

Flap, a lapel, 襟 kyung;
 —, *coat tail*, 裾 ke.

Flap, to, 撥風飄蕩 peh foong phiu-daung°, 宕咭宕 daung° °lau daung°;
 —*the wings*, 撲扇翎 phok kyi°-lih.

Flap-eared, 兩耳垂肩個 °liang °r dzoe kyien kuh, 耳朵宕下來個 nyi°-°too daung°-°au-le kuh.

Flare, to, 火焰朝上 °hoo-yan° dzau °zaung;
 —*up in a rage*, 升火 sung°-hoo, 動火 °doong°-hoo, 發火 fah°-hoo, 火冒 °hoo-mau°.

Flash, a, 光一閃 kwaung ih °sen;
 a—*of lightning* 電光 dien°-kwaung, 曠曠 hauh°-hyien.

Flash, to, 發光 fah kwaung.

Flashy, 空虛 khoong-hyui, 張揚 tsang yang. 花描 hwo-miau.

Flask, 扁瓶 °pien bing.

Flat, 平 bing, 扁 °pien;
 —*taste*, 淡 °dan;
 —*country*, 平地 bing-di°.

Flat-iron, 烙鐵 lauh-thih, 熨斗 yuin°-°teu.

Flatly, plainly, 直話 dzuh-wo°;
to deny—, 硬話勿是 ngang°-wo° 'veh °z.

Flatten, to, 敲扁 khau°-pien, 打平 °tang-bing 揜扁 chung°-°pien, 壓扁 khah°-pien.

Flatter, to, 奉承 voong°-dzung, 趨奉 tshui-voong°.

Flatterer, 會奉承個 we° voong°-dzung kuh.

Flattery, 奉承個說話 voong°-dzung kuh seh-wo°.

Flatulent, 氣脹 chi°-tsang°.

Flavor, 味道 mi^o-dau^o, 滋味 ts-mi^o;
 —, *strong*, 味道厚 mi^o-dau^o 'eu.
 Flavoring extracts, 香水 hyang^o-s.
 Flaw, 毛病 mau-bing^o, 斑點 pan^o-tien.
 Flax, 細麻 si^o-mo, 苧麻 'dz-mo.
 Flay, *to*, 剝皮 pok bi.
 Flea, 蚤虱 'tsau-seh. 跳虱 thiau^o-seh;
 — *bite*, 蚤虱叮 'tsau-seh ting;
 — *trap*, 蚤虱筒 'tsau-seh doong;
 — *bait*, 蚤虱藥 'tsau-seh yak.
 Fledge, *to*, 生羽毛 sang 'yui-mau.
 Flee, *to*, 逃走 dau^o-tseu, 逃避 dau-bi^o;
 — *from trouble*, 逃難 dau-nan^o.
 Fleece, *a*, 羊毛 yang-mau, 一身羊毛 ih sung yang-mau.
 Fleece, *to*, 翦羊毛 'tsien yang-mau;
 —, *to deprive of property*, 剝削 pok-siak.
 Fleet, 快 kwha^o. 迅速 sing^o-sok.
 Fleet, *a*, 一隊船 ih de^o zen.
 Fleeting, 勿長久 'veh dzang^o-kyeu, 暫時 dzan^o-z.
 Flesh, 肉 nyok;
 —, *the body*, 肉身 nyok-sung, 肉體 nyok^o-thi;
 — *color*, 肉色 nyok suh.
 Fleshly, 屬血肉个 zok hyoeh-nyok kuh.
 Flethy, 裝 tsaung^o, 肥胖 vi-phaung^o;
 — *person*, 大塊頭 doo^o kwhe^o-deu.
 Fleur-de-lis, 蝴蝶花 'oo-dih-hwo.
 Flexible, 軟 'nyoen, 可以彎 'kau-i 'wan.
 Flicker, 迴光返照 we-kwaung 'fan-tsau^o;
 —, *as fire*, 火越啫越 'hoo yoeh^o-lau-yoeh.
 Flight, 避難 bi^o-nan^o;
 — *of stairs*, 一步扶梯 ih boo^o voo-thi.
 Flighty, *vacillating*, 反覆無常 'fan-fok voo-dzang;
 —, *giddy*, 輕浮 chung-veu;
 —, *as in illness*, 糊塗 'oo-doo.

Flimsy, 單薄 tan-bok;
 — *cloth*, 希布 hyi-poo^o;
 — *pretext*, 借因頭 tsia^o iung-deu.
 Flinch, *to*, 避一避 bi^o ih bi^o.
 Fling, 甩 hwah, 丟 tieu, 擲 gwan^o.
 Flint, 火石 'hoo-zak.
 Flippant, 瞎七瞎八 hah-tshih hah pah.
 Flirt, *a*, 騙人精 phien^o-nyung tsing.
 Flirt, *to*, 一灑 ih^o-sa.
 Flit, *to*, 捷飛 dzih-fi.
 Float, *a*, 木排 mok-ba.
 Float, *to*, 朶來朶去 't'fung-le 'thung-chi^o.
 Floating-bridge, 浮橋 veu-jau.
 Flock, 羣 juin.
 Flock, *to*, 成羣 dzung-juin;
 — *together*, 成羣結隊 dzung-juin kyih-de^o.
 Flog, *to* 鞭打 pien^o-tang;
 — *with a rattan*, 打藤條 'tang dung-diau.
 Flood, *a* 洪水 'oong^o-s, 大水 doo^o-s;
 — *tide*, 漲水 tsang^o-s.
 Flood, *to*, 大水沒 doo^o-s meh;
 — *fields*, 放水 faung^o-s.
 Flood-gate, 閘 zah.
 Flooding, *bleeding*, 放血 faung^o-hyoeh, 血崩 hyoeh-pung.
 Floor, *lower*, 地板 di^o-pan;
 — *upper*, 樓板 leu^o-pan.
 Floor, *to* 鋪地板 phoo di^o-pan.
 Flora, 花草 hwo^o-tshau, 草木 'tshau-mok.
 Florid, 光彩 kwaung^o-tshe, 胭脂紅 ien-ts^o-oong.
 Florist, 種花个人 tsoong^o hwo kuh nyung.
 Floss-silk, 劈線 phih-sien^o, 花線 hwo-sien^o.
 Flounce, *a*, 衣裳上个裝飾 i-zaung-laung^o kuh tsaung-suh.
 Flounce about, *to*, 跳啫躑 thiau^o lau dzan^o.

Flounder, a. 比目魚 °pi-mok-ng. 筭塌魚 nyak-thah-ng. 風擺魚 foong-°pa-ng.
Flour, 粉 °fung;
rice—, 米粉 °mi-°fung;
wheat—, 麵粉 mien-°fung, 乾麵 koen-mien°.
Flourish, a. 花頭 hwo-deu. 華美 wo-°me.
Flourish, to. 興旺 hyung-waung°, 興發 hyung-fah, 興隆 hyung-loong, 茂盛 meü-zung°;
—luxuriantly, as foliage, 茂盛 meü-zung°, 興發 hyung-fah;
—a sword. 舞劍 °voo kyien°.
Flourishing, 豐盛 foong-zung°.
Flout, 藐視 °miao-z°, 怠慢 de°-man°.
Flow, to. 流 lieu;
—through, 流通 lieu-thoong;
—out, 流出 lieu-tsheh.
Flower, 花 hwo;
a—, 一朵花 ih °too hwo;
—, plant with roots, 一棵花 ih khoo hwo;
a cluster of—, 一毬花 ih jeu hwo;
—pot, 花盆 hwo-bung;
—garden, 花園 hwo-yoen.
Flower, to. 開花 khe hwo.
Flowery, 華麗 wo-li°;
—land, 中華 Tsoong-wo.
Fluctuate, to. 流來流去 lieu-le lieu-chi°;
—in opinion, 疑惑不決 nyi-°ok pek-kyoeh;
—in quantity, 有多有少 °yeu-too °yeu-°sau, 有上落 °yeu °zaung lauh.
Flue, 煙囪洞 ien-tshoong doong°.
Fluent, 順流 zung°-lien;
—in speech, 會講會話 we° kaung° we° wo°;
—in replies, 應對如流 iung°-te° zu lieu.
Fluid, 流質 lieu-tseh;
—, whatever will flow, 會流个 we° lieu kuh.

Fluke, 錨齒 mau-°tsh.
Flurried, 慌忙 hwaung-maung, 着急 dzak-kyih.
Flush, to. 面孔發紅 mien-°khoong fah °oong.
Flushed, with wine, 酒醉面孔 °tsieu-tsoe° mien-°khoong;
—with anger or shame, 紅面赤頸 °oong-mien° tshak-°kyung.
Fluster, 心慌意亂 sing-hwaung i°-loen°.
Flute, 笛 dih;
to play the—, 吹笛 tsh dih.
Fluted, 瓜稜式 kwo-lung suh;
—, as the lobes of an orange, 橘子瓣樣式 kyoeh-°ts °kan yang°-suh.
Fluting-iron, 燙衣裳火鉗 thaung° i-zaung °hoo-jien.
Flutter, 扇翎挾啞挾 kyi°-lih yah-°lau-yah;
heart in a—, 心裏跳 sing-°li thiau°.
Flux, dysentery, 痢疾 li°-dzih, 瘧疾 dza°-tsih.
Fly, a. 蠅蒼 tshaung-iung;
the dragon—, 蜻蜓 sing-ding.
Fly, to. 飛 fi;
—about, 飛來飛去 fi-le fi-chi°;
—swiftly, 奔跑 pung-bau;
—a kite, 放鷓子 faung° yau°-°ts;
unable to—, 飛勿動 fi °veh °doong.
Fly-blown, as meat. 肉上有蒼蠅子 nyok laung° °yeu tshaung-iung °ts.
Flying-fish, 飛魚 fi-ng.
Flying-squirrel, 飛松鼠 fi-soong-°su, or °tshu.
Fly-leaf, 空頁 khoong°-yih.
Fly-wheel, 飛輪 fi-lung.
Foal, of a horse, 小馬 °siau-°mo;
—of an ass, 小驢子 °siau li-°ts.
Foam, 沫 moo, 泡 phau°.
Foam, to. 起沫 °chi moo.

Fob, 錶袋 °piau-de°.
Focus, 聚光點 °dzui-kwaung °tien.
Fodder, 草料 °tshau-liau°.
Fodder, *to*, 喂草料 iui° °tshau-liau°.
Foe, 讐敵 dzeu-dih, 對頭 te°-deu.
Fœtus, 身孕 sung-iuin°, 胎孕 the-iuin°.
Fog, 霧露 voo°-loo°.
Foggy, 有霧露 °yeu voo°-loo°.
Foible, 小毛病 °siau mau-bing°;
every man has a —, 干千人有一个
 小毛病 koen koen nyung °yeu ih kuh
 °siau mau-bing°;
old —, 老毛病 °lau mau-bing°, 老脾氣
 °lau bi-chi°.
Foil, *tin*, 錫箔 sih-bok;
gold —, 金箔 kyung-bok.
Foil, *to*, 破計策 phoo° kyi°-tshak.
Foist, *to*, 掉包 diau°-pau.
Fold, 羊棚 yang°-bang, 羊圈 yang-choen;
two —, 加倍 ka-be°;
four —, 加四倍 ka s° be°.
Fold, *to*, 摺 tseh, 疊 deh.
Foliage, 葉 yih;
luxuriant —, 茂茂盛盛 meu°-meu°
 zung°-zung°.
Follow, *to*, 跟 kung, 跟從 kung-dzoong;
 —*me*, 跟我 kung °ngoo°;
 —*his example*, 從伊學 dzoong yi °auh,
 照伊个榜樣 tsau° yi kuh °paung-
 yang°.
Follower, 跟班 kung-pan;
 —*of a doctrine*, 門徒 mung-doo.
Folly, 呆笨个事體 nge-bung° kuh z°-
 °thi.
Foment, 搨撮 tshoen-toeh.
Fond of something or some one, 歡喜 hwen-
 °hyi 中意 tsoong°-i°. 愛惜 e°-sih;
 —*of learning*, 歡喜學問 hwen°-hyi
 °auh-vung°;
 —*of wine*, 貪酒 then °tsieu.

Fondle, *to*, 懷抱 we°-°bau.
Fondness, 愛心 e°-sing.
Font, *baptismal*, 行洗禮个盆 °ang si°-°li
 kuh bung. 行浸禮个池 °ang tsing°-
 °li kuh dz;
 —*of type*, 一副鉛字 ih foo° khan-z°.
Food, 飯糧 van°-liang, 飯 van°. 吃食 chuh-
 zuh, 吃个物事 chuh kuh meh-z°;
 —, *as grain, beans, etc.*, 糧食 liang-zuh;
 —*eaten with rice*, 小菜 °siau-tshe°;
nourishing —, 補食 °poo-zuh;
to cook —, 燒飯 sau van°.
Fool, *a*, 蠢大 gaung°-doo°, 呆大 nge-doo°.
Fool, *to*, 劃策 weh-tshak. 騙 phien°.
Foolish, 呆笨 nge-bung°.
Foolishness, 呆笨个 nge-bung° kuh.
Foot, *a measure*, 一尺 ih tshak;
the —, 腳 kyak;
English —, 英尺 Iung-tshak;
to buy by the —, 論尺頭買 lung° tshak-
 deu °ma;
to slip the —, 失腳 seh kyak;
the —*of a hill*, 山脚 san-kyak;
to go on —, 步行 boo°-ang;
 —*asleep*, 脚麻 kyak-mo.
Foot-ball, *to play*, 踢球 thih jeu.
Foot-board, 踏脚板 dah-kyak °pan, 攪脚
 板 °thaung-kyak °pan.
Footing, 立脚个地方 lih-kyak kuh di°-
 faung.
Foot-path, 小路 °siau loo°.
Foot-print, 脚印 kyak-iung°, 脚跡 kyak-
 tsih.
Foot-soldier, 步兵 boo°-ping.
Foot-step, 脚聲 kyak-sung, 脚步 kyak-
 boo°.
Foot-stool, 踏脚凳 dah-kyak-tung°.
Foot-stove, 脚爐 kyak-loo.
Fop, 飄逸人 phiau-yih nyung.
Foppish, 愛飄逸个 e° phiau-yih kuh.

For, 因爲 iung-we°, 爲之 we°-ts ;
 —, *instead of*, 代替 de°-thi° ;
do it—me, 替我做 thi° ngoo tsoo° ;
 —*the time being*, 暫時 dzan°-z ;
 —*example*, 比方 °pi-faung ;
 —*ever*, 永遠 °ioong°-yoen ;
 —*what reason?* 爲啥緣故 we° sa° yoen-
 koo° ?

Forage, 糧草 liang°-°tshau.
 Forage, *to*, 擄掠 °loo-liak.
 Forbear, *cease*, 停 ding ;
 —, *to bear with*, 忍耐 °nyung-ne°.
 Forbearance, 忍耐 °nyung-ne°.
 Forbid, 勿許 °veh °hyui, 禁 kyung°, 禁戒
 kyung°-kya°, 禁住 kyung°-dzu° ;
 —*him to do it*, 禁伊勿做 kyung° yi
 °veh tsoo° ;
to do what is—den, 犯禁 °van kyung°,
 違逆命令 we-nyuk ming°-ling°.

Force, 力 lih ;
to take by—, 強取 jang °tshui or (°tshu),
 硬奪 ngang°-doeh.
 Force, *to*, 勉強 °mien°-chang, 硬逼 ngang°-
 pih.

Forceps, 鉗 jien.
 Forcible, (*as language*), 有力道个 °yeu
 lih-dau° kuh.

Ford, *a*, 水淺个戶蕩 °s °tshien kuh °oo-
 daung°.
 Ford, *to*, 避浜 ban pang.
 Fordable, 水好走過个 °s °hau °tseu-koo°
 kuh.

Fore, (*either in position or time*), 前 zien ;
 —, (*only in time*), 先 sien.
 Forearm, 手臂 °seu-pi°.
 Forearm, *to*, 防備 baung-be° ;
 —*as for war*, 防備軍器 baung-be°
 kyuin-chi°.

Forebode, *to*, 預先料定 yui°-sien liau°-
 ding°.

Forecast, *to*, 預先打算 yui°-sien °tang-
 soen°.

Forecastle, 船頭 zen-deu, 頭艙 deu-
 tshaung.

Foredoom, *to*, 預先定罪 yui°-sien ding°
 °dzoe, 前定之數 zien ding° ts soo°.

Forefathers, 祖宗 °tsoo-tsoong.

Forefinger, 點人指頭 °tien-nyung tsih-
 deu.

Forefoot, 前脚 zien-kyak.

Forego, *for another*, 讓撥別人 nyang°
 peh bih nyung ;
willing to—, 捨得 °so-tuh.

Foregoing statement, 上文 °zaung-vung.

Foreground, 前面 zien-mien°.

Forehanded, 預爲地步 yui°-we di°-boo°.

Forehead, 額角 ngak-kauh ;
high—, 天庭高 thien-ding kau.

Foreign, 外國个 nga°-kok kuh ;
 —*goods*, 洋貨 yang-hoo° ;
 —*vessels*, 洋船 yang-zen.

Foreigner, 外國人 °nga-kok nyung.

Foreknow, *to*, 預先曉得 yui°-sien °hyau-
 tuh.

Foreknowledge, 先見之明 sien-kyien° ts
 ming.

Foreman, 頭腦 deu°-nau, 頭目 deu-mok ;
 —*of a gang*, 工頭 koong-deu.

Foremast, 頭桅 deu-we.

Foremost, 着前頭个 dzak zien-deu kuh,
 頂前頭个 °ting zien-deu kuh.

Forenoon, 上半日 °zaung pen°-nyih, 上
 晝 °zaung-tseu°.

Fore-ordain, *to*, 預先注定 yui°-sien tsu°-
 ding°, 預先定規 yui°-sien ding°-kwe.

Forerunner, 先鋒 sien-fong.

Foresail, 頭蓬 deu-boong.

Foresee, *to*, 預先看見 yui°-sien khoen°-
 kyien°, 預先曉得 yui°-sien °hyau-
 tuh.

Foreshow, *to*, 預先指明 yui°-sien °ts-ming.
 Foresight, 先見之才 sien-kyien° ts dze.
 Fore-skin, 陽物个皮 yang-veh kuh bi.
 Forest, 樹林 zu°-ling.
 Forestall, *to*, 先拿 sien-nau, 估先 tsien°-sien, 搶前 °tshiang-zien.
 Foretaste, *to*, 先嘗着滋味 sien zaung-dzak ts-mi°.
 Foretell, *to*, 預言 yui°-yien.
 Forethought, 預先打算 yui°-sien °tang-soen°.
 Foretooth, 門牙 mung-nga.
 Forever, 永遠 °ioong°-yoen, 永久 °ioong°-kyeu.
 Forewarn, *to*, 預先警誡 yui°-sien °kyung-kyā°.
 Forfeit money, *to*, 罰銅錢 vah doong-dien;
 —one's life, 償命 dzaung-ming°, 抵命 °ti-ming°;
 —salary, 罰俸 vah-foong°;
 —to the government, 充公 tshoong-koong;
 —wages, 扣工錢 kheu° koong-dien, 罰工錢 vah koong-dien.
 Forge, *a*, 爐竈 loo-tsau°.
 Forge iron, *to*, 打鐵 °tang-thih;
 —a name, 冒名 mau°-ming°;
 —a seal, 造假印 °zau°ka-iung°.
 Forgery, *a crime*, 假造个罪名 °ka°-zau kuh °dzoe-ming.
 Forget, *to*, 忘記 maung°-kyi°;
 —favors, 忘恩 vaung°-ung.
 Forgetful, 無記性 m kyī°-sing°, 記性勿好 kyī°-sing° 'veh °hau.
 Forgive, *to*, 饒赦 nyau°-so, 赦免 °so°-mien;
 —in minor things, 寬容 kwhen-yoong, 原諒 nyoen-liang°.
 Forgotten, 忘記哉 maung°-kyi° tse.

Fork, 叉 tsho;
 silver—, 銀叉 nyung-tsho;
 —in the road, 叉路 tsho loo°;
 three—road. 三叉路 san-tsho loo°.
 Forlorn, 孤獨 koo-dok;
 —and destitute person, 苦惱子 °khoo°-nau°-ts.
 Form, 樣式 yang°-suh, 形狀 yung-zaung°.
 Form, *to*, 形容出來 yung-yoong tsheh-le;
 —a plan, 打算一个法則 °tang-soen° ih kuh fah-tshu;
 —a plot, 設計謀 seh kyī°-meu, 想計策 °siang kyī°-tshak;
 —an idol, 塑像 soo° ziang°.
 Formal, 照禮做 tsau° °li tsoo°;
 —, ceremonious, 多禮數个 too °li-soo° kuh, 客氣 khak-chi°.
 Formalist, 照外貌个 tsau° °nga-mau° kuh, 多禮个 too °li kuh.
 Formality, 浮文 veu-vung, 虛文 hyui-vung.
 Formation, 生成功个 sang dzung-koong kuh;
 —(a stock company), 合股分 keh °koo-vung;
 —(geological), 金石个層次 kyung-zak kuh dzung-tsh°.
 Former, 前頭 zien-deu;
 —chapter, 上章 °zaung tsang;
 —occasion, 前頭一回 zien-deu ih we;
 —times, 舊時 jeu° z;
 —ages, 古時間 °koo-z-kan, 上代 °zaung de°.
 Formerly, 從前 dzoong-zien, 以前 °i-zien, 前頭 zien-deu.
 Formidable, 可怕 °khau-pho°, 利害 li°-e°, 非同小可 fi-doong °siau-khau.
 Formless, 無樣式个 m yang°-suh kuh, 無形無像 m-yung m-ziang°.

Formula, 式文 *suh-vung*, 格式 *kak-suh*;
chemical—, 化學式 *hwo°-yak suh*;
—mathematical, 算學式 *soen°-yak suh*;
medical—, 藥方 *yak-faung*.

Fornicate, *to*, 犯姦淫 *°van kan-yung*.

Fornication, 姦淫 *kan-yung*, 嫖 *biau*.

Fornicator, 姦夫 *kan-foo*, 嫖客 *biau-khak*.

Forsake, *to*, 離開 *li-khe*, 棄脫 *chi°-theh*,
 損脫 *gwan°-theh*.

Forsaken, 丟脫拉个 *tieu-theh la° kuh*,
 斷絕 *°doen-dzih*.

Forsooth, 真个呢哈 *tsung kuh nyi° sa°?*
 果然否 *°koo-zen va°?*

Forswear, *to*, 罰咒勿認 *vah-tseu° 'veh nyung°*.

Fort, 砲臺 *phau°-de*;
ancient—, 保障 *°pau-tsang*;
to guard a—, 守砲臺 *°seu phau°-de*;

Forte, *his*, 伊个本事 *yi kuh °pung-z°*,
 伊个能處 *yi kuh °nung-tshu°*.

Forth, 出 *tsheh*;
to go—, 出去 *tsheh chi°*.

Forthwith, 立刻 *lih-khuh*, 就 *zieu°*, 即刻
tsih-khuh, 速即 *sok-tsih*.

Fortieth, 第四十 *di° s°-seh*.

Fortify, *to*, 築砲台 *tsauh° phau°-de*, 使得
 堅固 *s°-tuh kyien°-koo*;
—with embankments, 築泥城 *tsauh nyi-dzung*.

Fortitude, 堅心忍耐 *kyien-sing °nyung-ne°*.

Fortnight, 兩個禮拜 *°liang kuh °li-pa°*,
 半个月 *pen° kuh nyoeh*.

Fortress, *see Fort*.

Fortuitous, 偶然个 *°ngeu-zen kuh*.

Fortunate, 造化 *°zau-hwo°*, 有福氣个
°yeu fok-chi° kuh.

Fortunately, 虧得 *chui-tuh*, 恰好 *hah-°hau*;

—you came, 虧得儂來 *chui-tuh noong° le*.

Fortune, 運氣 *yuin°-chi°*;
good—, 好命 *°hau-ming°*;
bad—, 薄命 *bok-ming°*;
to make one's—, 發財 *fah-dze*;
to seek one's—, 求財 *jeu dze*;
to tell—s, 算命 *soen°-ming°*.

Fortune-teller, 算命先生 *soen°-ming° sien sang*.

Forty, 四十 *°s-seh*.

Forward, 前頭 *zien-deu*, 向前 *hyang°-zien*, 朝前 *dzau-zien*;
to put one's self—, 要逞能 *iau° °tshung nung*, 要顯本事 *iau° hyien° °pung-z°*.

Forward, *to, as a letter or goods*, 轉交
°tsen-kyau.

Fosse, *or ditch*, 濠溝 *'au-keu*.

Fossils, 疆石 *kyang-zak*;
—crab, 石蟹 *zak°-ha*.

Foster, *to feed*, 喂 *iui°*;
—, to bring up, 養大 *°yang-doo°*.

Foster-father, 寄爹 *kyi°-tia*.

Foster-mother, 寄娘 *kyi°-nyang*.

Foul, 醜醜 *auh-tshauh*, 污穢 *oo°-°we*;
—air, 毒氣 *dok-chi°*;
—weather, 橫風橫雨 *wang-foong wang-°yui*.

Found, 尋着 *zing-dzak*;
—guilty, 定罪 *ding° °dze*.

Found, *to institute*, 設立 *seh-lih*.

Found, *to cast*. 鎔鑄 *yoong-tsu°*;
—a cannon, 鑄砲 *tsu° phau°*.

Foundation, 地基 *di°-kyi*, 屋基 *ok-kyi*;
—to go upon, 根脚 *kung-kyak*.

Founder, 開創个 *khe-tshaung° kuh*;
—of metals, 鑄五金个司務 *tsu° °ng-kyung kuh s-voo°*;
—of a sect, 教頭 *kyau°-deu*.

Founder, *to, as a ship*, 沉沒 *dzung-meh*,
 沉下去 *dzung-°au-chi°*.

Foundling, 棄脫拉个小小团 °chi-theh
la° kuh °siau °siau-noen;

—*asylum*, 育嬰堂 yok-iung-daung.

Foundry, 鑄鐵局 tsu°-thih jok;

type—, 澆字間 kyau-z° kan.

Fountain, *source*, 源頭 nyoen-deu, 泉眼
dzien°ngan.

Four, 四 s°;

—*points of the compass*, 四方 s°-faung;

—*seasons*, 四季 s°-kyi°;

—*fold*, 四倍 s°-be°;

—*footed*, 四脚个 s° kyak kuh;

—*score*, 八十 pah-seh.

Fourteen, 十四 zeh-s°.

Fourteenth, 第十四 di° zeh-s°.

Fourth, 第四 di° s°.

Fowl, 飛禽 fi-jung;

the domestic—, 鷄 kyi, 家禽 kya-jung.

Fowl, *to*, 打寫 °tang °tiau.

Fowler, 打寫个 °tang °tiau kuh.

Fowlingpiece, 烏鎗 °nyau-tshiang.

Fox, 狐狸 °oo-li;

—*skin*, 狐皮 °oo-bi.

Fraction, 零頭 ling-deu, 零數 ling-soo°;

—*common*, 命分 ming°-fung.

Fracture, *to*, 變斷 °wan°doen;

—*d bone*, 骨頭斷哉 kweh-deu °doen tse.

Fragile, 勿經用 °veh kyung yoong°, 容易
斷 yoong-yi° °doen, 吃苦勿起 chuh-

°khoo °veh°-chi.

Fragments, 碎塊頭 se° kwhe°-deu, 零碎
ling-se°.

Fragrance, 香味 hyang-mi°, 香氣 hyang-
chi°.

Fragrant, 香 hyang;

very—, 噴香 phung-hyang, 香來 hyang
le.

Frail, 軟弱 °nyoen-zak, 勿堅固 °veh
kyien°koo.

Frame, 架子 ka°-°ts;

picture—, 畫鏡架子 wo°-kyung° ka°-°ts;
to raise—*of a house*, 立帖 lih-tbih.

Frame, *to*, 製造 ts°-zau;

—*laws*, 造律法 °zau lih-fah;

—*a picture*, 配畫鏡架子 phe° wo°-
kyung° ka°-°ts.

Frank, 直爽 dzuh°-saung, 老實 °lau-zeh.

Frankincense, 乳香 °zu-hyang.

Frankly, 照直 tsau° dzuh;

speak—, 老實話 °lau-zeh wo°;

tell me—, 照直對我話 tsau° dzuh te°
°ngoo wo°.

Frantic, 癡狂 tien-gwaung;

—*with joy*, 忘形 vaung-yung.

Fraternal, 如兄如弟 zu-hyoong zu°-di.

Fraternity, 黨 °taung, 會 we°.

Fraternize, 結黨 kyih°-taung, 往來个
'waung-le kuh.

Fratricide, 殺弟兄个罪 sah °di-hyoong
kuh °dzoe, 弑兄 s°-hyoong.

Fraud, 奸計 kan-kyi°.

Fraudulent, 奸巧个 kan°-chau kuh, 作弊
tsauh bi°.

Fray, 吵鬧 tshau°-nau°, 爭鬪 tsang-teu°.

Freak, 忽然想个事體 hweh-zen °siang
kuh z°-°thi;

—*of nature*, 奇怪 ji-kwa°.

Freckle, 斑點 pan°-tien, 黃點 waung-
°tien.

Free, 自有自在 z°-yeu z°-°dze, 自作主
z° tsauh°-tsu, 自主 z°-°tsu;

—*schools*, 義學 nyi°-°aub;

—*admittance*, 白看 bak-khoen°;

—*meal*, 白吃 bak-chuh.

Free, *to*, 放脫 faung°-theh;

—, *to release*, 釋放 suh-faung°.

Free-booter, 強盜 jang-dau°.

Freely, 甘心 ken-sing, 情願 dzing-nyoen°,
高興 kau-hyung°;

to get—, 白得个 bak-tuh kuh.

Freeze, *to*, 結冰 kyih-ping, 冰膠 ping-kau;
 —*to death*, 凍殺 toong°-sah.
 Freight, 船上貨色 zen-laung° hoo°-suh;
 —*charges*, 水脚 °s-kyak.
 Frenzy, 癲狂 tien-gwaung.
 Frequent, 屢次 'lui°-tsh°, 時常 z-dzang,
 三不時 san-peh-z.
 Frequent, *to*, 常常去个 dzang-dzang
 chi° kuh.
 Frequently, 屢次 'lui°-tsh°, 時常 z-dzang,
 三不時 san-peh-z.
 Fresh, 新鮮 sing-sien, 淡 °dan;
 —(*cool*), 風涼 foong-liang;
 —*fish*, 鮮魚 sien ng;
colors—and bright, 顏色鮮明 ngan-
 suh sien-ming;
 —*water (not salt)*, 淡水 °dan °s.
 Freshen, *as salt fish*, 浸浸淡 tsing°-tsing°
 °dan;
 —*as a breeze*, 風大起來 foong doo°-
 °chi-le.
 Freshet, 水沒 °s-meh;
to have a—, 發大水 fah doo°-°s.
 Fret another, *to*, 激動氣 kyuh °doong-
 chi°;
 —*one's self*, 心煩意亂 sing-van i°-loen°,
 煩燥 van-tshau°.
 Fretful, 容易動氣 yoong-yi° °doong-chi°;
 —*as a child*, 齊啣 tsi-tsau.
 Friable, 容易碎 yoong-yi° se°, 撞勿起
 bang° 'veh °chi.
 Friar, *Buddhist*, 和尚 °oo-zaung°;
Romanist—, 修行个 sieu-'ang kuh.
 Fricassee, 煎 tsien, 炊湯 tshoe-thaung.
 Friction, 磨擦 moo-tshak;
 —*of machinery*, 阻力 tsoo-lih.
 Friday, 禮拜五 °li-pa° °ng, 安息六 oen-
 sih lok;
 —, *Romanists*, 瞻禮六 tsen-°li lok.

Friend, 朋友 bang°-yeu;
intimate—, 好朋友 °hau bang°-yeu, 知
 己朋友 ts-°kyi bang°-yeu;
old—, 老朋友 °lau bang°-yeu.
 Friendless, 無沒朋友 m-meh bang°-yeu.
 Friendly, 要好个 iau° °hau kuh.
 Friendship, 交情 kyau-dzing;
 —, *to break*, 絕交 dzih-kyau.
 Fright, 驚嚇 kyung-hak.
 Frighten, *to*, 嚇人 hak nyung.
 Frightened, 受驚 °zeu kyung.
 Frightful, 可怕个 °khau-pho° kuh.
 Frigid, 寒冷 °oen-°lang;
 —*heart*, 冷心 °lang-sing.
 Frill, *a*, 百脚邊 pak-kyak pien.
 Fringe, 鬚頭 soo-deu.
 Frisk, *to jump about*, 跳來跳去 thiau°-
 le thiau°-chi°.
 Frith, 海口 °he-°kheu.
 Fritter, 油餅 yeu°-ping, 油煤檜 yeu-zah-
 kwe°.
 Fritter away, *to*, 失脫 seh-theh;
 —*time*, 錯脫工夫 tshoo°-theh koong-foo;
 —*money*, 踏踢銅錢 tsau-thah doong-
 dien.
 Frivolous, 輕浮 chung-veu.
 Frizzle, *to* 做縐紋 tsoo° tsieu°-vung, 鬚毛
 joen mau, 珠絨 tsu-nyoong.
 Fro, *go to and*, 來來去去 le-le chi°-chi°.
 Frock, 單衫 tsau°-san.
 Frog, 田鵝 dien-kyi.
 Frolic, 勃蠻相 man beh-siang°.
 Frolicsome, 愛勃相 e° beh-siang°.
 From, 從 dzoong, 自從 z°-dzoong;
 —*of old*, 從古以來 dzoong-°koo °i-le;
 —*youth*, 從小 dzoong-°siau;
 —*day to day*, 逐日 dzok-nyih.
 Front, 面前 mien°-zien, 門前 mung-zien;
 —*door*, 大門 doo°-mung, 前門 zien-
 mung.

Front, to, 向 hyang°;
 —the south, 朝南 dzau-nen, 面南 mien°-nen.
 Frontal, 屬於額角个 zok-yui ngak-kauh kuh.
 Frontier, 疆界 kyang-ka°, 境界 °kyung-ka°, 邊界 pien-ka°.
 Fronting, 向 hyang°.
 Frost, 霜 saung.
 Frost-bitten, 霜打 saung°-tang;
 —feet, 腳上生皸疥 kyak-laung° sang toong°-tsok;
 —flowers, etc., 花凍壞哉 hwo toong°-wa° tse.
 Frosty, 有霜 °yeu saung.
 Froth, 沫 moo.
 Froward, 倔強 joeh°-jang;
 —, contrary. 強頭拗腦 °jang-deu bang°-°nau, 強頭倔腦 °jang-deu joeh°-nau.
 Frown, to. 縐眉頭 tsieu° mi-deu.
 Frozen, 冰凍 ping-toong°. 結冰 kyih-ping°;
 —to death, 凍殺哉 toong°-sah tse.
 Frugal, 省用 °sang-yoong°, 省儉 °sang-jien°, 做人家 tsoo° nyung-ka.
 Frugality, 省儉个 °sang-jien° kuh.
 Fruit, 菓子 °koo°-ts;
 dried—, 菓乾 °koo-koen;
 to bear—, 結菓子 kyih °koo°-ts;
 first—of the season. 時鮮菓子 z-sien °koo°-ts, 初結个菓子 tshoo-kyih kuh °koo°-ts.
 Fruitful, 茂盛 meu°-zung°, 豐盛 foong-zung°.
 Fruitless, 勿結菓子 'veh kyih °koo°-ts, 無益 m iuh.
 Frustrate, to, 阻擋 tsoo°-taung.
 Fry, to, 煎 tsien.
 Frying-pan, 熬盆 ngau-bung.
 Fuddle, 糊塗 'oo-doo, 吃醉 chuh-tsoe°.
 Fuel, 柴 za;

to gather—, 拾柴 zih-za;
 to cut—, 斫柴 tsauh-za;
 to split—, 劈柴 phih-za.
 Fugitive, one flying from trouble, 逃難个 dau-nan° kuh;
 —, escaped criminal, 逃犯 dau°-van.
 Fulfill, to. 應驗 iung°-nyien°, 成就 dzung-dzieu°;
 —a contract, 照約 tsau° iak, 照承攬 tsau° dzung-lan.
 Fulfilment, 效驗 yau°-nien°.
 Fulgent, 光明 kwaung-ming.
 Full, 滿 °men, 飽 °pau, 滿足 °men-tsok;
 —time, 滿期 °men-ji;
 —grown, 長足 °tsang-tsok;
 —dress, 衣冠 i-kwen.
 Fuller, 漂布个 °phiau-poo° kuh.
 Fully, 完全 wen-dzien.
 Fume, 氣 chi°, 味 mi°.
 Fumigate, to, 燻一燻 hyuin-ih-hyuin°;
 —with perfume. 燻香 hyuin hyang.
 Fun, 勃相 beh-siang°;
 only in—, 不過打棚 peh-koo° °tang-bang.
 Function, 職分 tsuh-vung°, 本分 °pung-vung°;
 —of body. 身體个功用 sung°-thi kuh koong-yoong°.
 Fund, capital, 本錢 °pung-dien, 公積 koong-tsih;
 public—, 國帑 kok-thaung°;
 charitable—, 功跡 koong-tsih.
 Fundament, 肛門 kaung-mung, 屁股 phi°-°koo.
 Fundamental, 有根本 °yeu kung°-pung, 有根基 °yeu kung-kyi.
 Funeral, 喪事 saung-z°, 斷送 toen°-soong°, 出材 tsheh-ze;
 to attend a—, 送喪 soong°-saung.
 Fungus, 木耳 mok°-nyi, 雲耳 yuin°-nyi.
 Funnel, 漏斗 leu°-°teu.

Funnel, for smoke, 煙囪 ien-tshoong.
Funny, 發笑个 fah-siau° kuh.
Fur, 皮 bi.
Furbish, 磨光 moo-kwaung. 擦亮 tshah-liang°.
Furious, 兇猛 hyoong-°mung.
Furiously, 拚命 phing-ming°.
Furl, as a sail, 收篷 seu boong. 落篷 lauh boong.
Furlough, 告假 kau°°ka.
Furnace, 窑 yau, 火爐°hoo-loo, 爐竈 loo-tsau°.
Furnish, to, 備辦 be°°ban°;
 —*food*, 供給飯 koong-kyih van°.
Furniture, 傢伙 ka-°hoo.
Furrier, 販皮貨个 fan° bi-hoo° kuh.
Furrow, left by plow, 犁頭路 li-deu loo°;
 —*in the face*, 縐紋 tsieu°-vung.
Further, 遠點°yoen°°tien;
 have you anything—to say? 還有啥說話否 wan° yeu sa° seh-wo° va°?
Further, to, 舉薦°kyui-t sien°, 幫助 paung-dzoo°.
Furthermore, 而且 r-°tshia, 并且°ping-°tshia, 況且 hwaung°°tshia.
Furtive, 私底下 s°ti°°au, 偷伴子 theu-ben°°ts.
Fury, 大動氣 doo°°doong-chi°;
 —, *virago*, 潑婦 pheh°°voo.
Fuse, 藥線 yak-sien°.
Fuse, to, 煬 yang, 鑄 tsu°.
Fusible, 煬得開个 yang-tuh-khe kuh.
Fuss, 吵鬧 tshau°-nau°, 多事 too-z°.
Futile, 無益 m-ihuh.
Future, 後來°°eu-le, 將來 tsiang-le°;
 —*life*, 來世 le-s°;
 in—, 難朝後 nan dzau°°eu.
Futurity, 後世°°eu-s°.
Fuzzy, 有絨頭°yeu nyoong-deu, 毛糙 mau-tshau°.

G

Gabble, to (as many talking), 多化人齊啞
 齊啞 too-hau° nyung dzi-dzau dzi-dzau.
Gabbling, noise, 啞哩啞嘍个聲氣 dzi-li-dzeu-leu (tsi-li tseu-leu) kuh sang-chi°.
Gad about, to, 闖隣舍 tshaung° ling-so°, 東走西走 toong-°tseu si-°tseu.
Gag, a, 勒嘴个傢伙 luh°°ts kuh ka-hoo°.
Gag, to, 封口 jien°°kheu, 塞嘴 suh°°ts;
 —, to *nauseate*, 噁 ih.
Gage, a deposit or pledge, 押頭 ah-deu;
 rain—, 雨表°yui°°piau.
Gage, to, 當 taung°, 量 liang.
Gaily dressed, 着得趣 tsak tuh tshui°, 着得顯煥 tsak tuh hyien°°hwen°.
Gain, 利息 li°°sib, 賺頭 dzan°°deu;
 greed of—, 貪利 then li°;
 to scheme after—, 打算利息°tang-soen° li°°sib, 圖利 doo li°;
 just—, 公利 koong-li°;
 unjust—, 私利 s-li°.
Gain, to get, 得着 tuh-dzak;
 —*profit*, 得着利息 tuh-dzak li°°sib;
 —*advantage*, 得着益處 tuh-dzak iuh-tshu°;
 —*a victory*, 得勝 tuh-sung°, 打勝仗°tang sung°°tsang°;
 —*in play, or trade*, 贏 yung;
 —*bodily strength*, 強健起來 jang-jien°°chi-le°;
 to—*on one*, 追得着 tsoen-tuh-dzak.
Gainsay, to, 辯駁°bien-pok.
Gait, 走相°tsen-siang°;
 slow—, 緩步°wen-boo°.
Gala-day, a, 勃相日脚 beh-siang° nyih-kyak.
Galaxy, 天河 thien°°oo, 銀河 nyung°°oo.
Galbanum, 椒脂香 foong-ts hyang.

Gale, *a*, 狂風 gwaung-foong, 大風 doo°-foong.

Gall, 膽 °tan, 苦膽 °khoo°tan.

Gall, *to*, 摩傷 moo-saung, 擦傷 tshah-saung.

Gallant, *a*, 花花公子 hwo-hwo koong°ts.

Gallant, *adorned*, 華麗 wo-li°, 好看 °hau-khoen°, 趣 tshui°;

—, *brace*, 膽大 °tan-doo°, 勇敢 °ioong°ken.

Gallery, *of a theatre*, 看檯 khoen°-de ;

—, *of a Church*, 聽書樓 thing-su-leu.

Galley, *of a ship*, 伙艙 °hoo-tshaung ;

a printer's—, 字盤 z°-ben.

Gall-nuts, 五倍子 °ng-be°°ts.

Gallon, 裝得落八升个酒傢生 tsaung-tuh-lauh pah sung kuh °tsieu ka-sang.

Gallop, *to*, 奔跑 pung-bau.

Gallows, 吊人架子 tiau° nyung ka°°ts.

Gamble, *to*, 賭博 °too-pok, 賭 °too, 賭銅錢 °too doong-dien ;

—*with cash (with the character pau)*, 押寶 ah°pau ;

to lose in—ling, 輸脫銅錢 su-thch doong-dien.

Gambler, *a*, 賭棍 °too°kwung, 賭徒 °too-doo, 賭客 °too-khak.

Gambling den, 窩賭 oo°°too ;

—*house*, 賭場 °too-dzang, 賭局 °too-jok ;

—*outfit*, 賭具 °too-jui°.

Gamboge, 膽黃 dung-waung.

Gambol, 跳 thiau°.

Game, 野味 °ya-mi° ;

to catch—, 打臘 °tang-lih ;

a —keeper, 管獸圈个 °kwen seu°-choen-kuh ;

a —cock, 鬪雞 teu°-kyi.

Game with dice, *a*, 擲骰子 dzak deu°°ts ;

—, *with cards*, 鬪牌 teu°-ba ;

—, *with chessmen*. 着棋 tsak ji ;

—, *with stones*, 搭鐵子 tah thih°°ts ;

—, *with the fingers*, 豁拳 hwah-joen ;

to play a—, 勃相一轉 beh-siang° ih °tsen ;

to lose a—, 輸 su ;

to make—of, 戲笑 hyi°-siau°, 惡打棚 auh °tang-bang.

Gander, *a*. 雄鷄 yoong ngoo.

Gang, *a*, 黨羽 °taung°yui, 幫 paung ;

—*of villains*, 一幫強盜 ih paung jang-dau°.

Gangrene, 爛肉 lan°-nyoh.

Gangway, 船邊个門 zen pien kuh mung.

Gaol, *a*, (*jail*), 監牢 kan-lau.

Gaoler, *a*. 牢頭禁子 lau-deu-kyung°°ts, 管監牢个 °kwen kan-lau kuh.

Gap, *a*, 缺蕩 choeh°daung.

—*in the mountains*, 山凹 san-au ;

—*in the ground*, 地縫 di°-voong° ;

to stop—, 填 dien, 塞 suh.

Gape, *to*, 張開嘴 tsang-khe °ts ;

—*ing and staring*, 張之嘴咭呆看 tsang ts °ts °lau nge khoen°.

Garb, 衣裳 i-zaung. 衣服 i-vok.

Garbage, *refuse*, 垃圾 la°-si°

Garden, *a*. 園 yoen.

to take care of—, 看守園 khoen°seu yoen ;

vegetable—, 菜園 tshe°-yoen ;

flower—, 花園 hwo-yoen ;

—*bed*, 花房 hwo vaung ;

—*path*, 園路 yoen loo° ;

—*stuff*, 園地小菜 yoen-di° °siau-tshe°.

Gardener, *a*, 種園地个 tsoong° yoen-di° kuh.

Gargle the mouth, *to*, 啞嘴 kwauh°°ts, 嗽口 °seu°kheu.

Garland, *a*, 一毳花 ih jeu hwo.

- Garlic**, 蒜頭 soen°-deu, 大蒜 da°-soen°;
—(*wild*). 野大蒜 °yu da°-soen°.
- Garment**, *a*, 衣裳 i-zaung, 衣服 i-vok;
under—, 襯衣 tshung°-i, 裏衣 °li-i;
outer—, 外衣 nga°-i;
one—, 一件衣裳 ih jien° i-zaung;
to tuck up a —, 拴起衣裳 se °chi
i-zaung. 撩起衣裳 裙 liau °chi i-
zaung ke;
an ordinary—, 便服 bien°-vok.
- Garner**, *to*, 收拉倉間裏 se u la° tshaung-
kan °li.
- Garnet**, *a*, 夜明珠 ya°-ming-tsu.
- Garnish**, *to*, 裝飾 tsaung-suh, 粉飾 °fung-
seh, 打扮 °tang-pan°.
- Garret**, *a* 靠屋面个樓房 khau° ok-
mien°-kuh leu-vaung
- Garrison**, *a fort*, 泥城 nyi-dzung, 營盤
yung-ben;
—, *of a city*, 護城兵 °oo dzung ping;
—, *a body of soldiers garrisoning a place*,
親兵 tshing-ping.
- Garrulous**, 多嘴 too°-ts, 多話 too-wo°.
- Garters**, 襪帶 mah-ta°.
- Gas**, 氣 chi°;
carbonic acid—, 炭氣 thau°-chi°;
coal—, 煤氣 me-chi°;
—*works*, 煤氣廠 me-chi° °tshang, 自來
火廠 z°-le°-hoo °tshang;
—*lamp*, 煤氣燈 me-chi°-tung;
—*meter*, 煤氣表 me-chi°-°piau;
—*main*, 大煤氣管 doo° me-chi°-°kwen.
- Gasconade**, 誇口 kwho°-kheu, 話大話
wo° doo°-wo°.
- Gash**, *a*, 刀傷 tau-saung, 傷口 saung-
°kheu.
- Gash**, *to*, 割開 koeh-khe, 破開 phoo°-
khe.
- Gasp**, *to*, 煩難透氣 van-nan° theu°-chi°.
- Gastric effluvia**, 脾氣 bi-chi°.

- Gate**, *a*, 門 mung;
front—, 前門 zien-mung;
side—, 邊門 pien-mung;
—*way*, 門口 mung-°kheu;
—*closing a street*, 柵欄門 sak-lah
mung;
—*of heaven*, 天門 thien-mung;
city water—, 水關門 °s-kwan mung;
eastern—*of a public office*, 東轅門 toong
yoen-mung;
western—*of a public office*, 西轅門 si
yoen-mung.
- Gather**, *to*, 聚攏 dzui°-°loong, 聚集 dzui°-
dzih, 收拾 seu-zeh;
—*wood*, 拾柴 zih za;
—*flowers*, 採花 °tshe hwo;
—*into sheaves*, 捆稻 °khung °dau;
—*the harvest*, 收成 seu-dzung;
—*dust*, 堆積塵 te-tsih boong-dzung;
—*the dress*, 打襖 °tang °kan.
- Gaudy**, 光彩 kwaung-°tshe, 花色 hwo-suh.
- Gauge**, *a*, 準則 °tsung-tshuh;
steam—, 氣表 chi°-°piau.
- Gauge**, *to*, 量 liang. 測量 tshuh-liang.
- Gaunt**, 瘦長 seu°-dzang, 瘦弱 seu°-zak.
- Gauze**, 羅紗 loo-so, 紗 so.
- Gay**, *free from care or anxiety*, 快活 kha°-
weh, 作樂 tsauh-lauh, 逍遙自在 siau-
yau z°-°dze;
—*in talking and laughing*, 喜笑 °hyi-
siau°, 話話笑笑 wo°-wo° siau°-siau°;
—*colors*, 顯亮个顏色 hyien°-liang°
kuh ngan-suh, 淺顏色 °tshien ngan-
suh, 淺色 °tshien suh;
—*procession*, 華麗出會 wo-li° tshih-
we°.
- Gaze**, *a*, 一看 ih khoen°.
- Gaze**, *to*, 定之眼睛咭看 ding° ts °ngan-
tsing °lau khoen°.
- Gazelle**, *a*, 羚羊 ling-yang.

Gazette, 報 pau°, 官報 kwen-pau°;
Imperial—, 宮門抄 koong-mung-tshau
 京報 kyung-pau°.

Gazing-stock, 衆目昭彰 tsoong°-mok
 tsau-tsang.

Gem, a, 玉 nyok, 寶石 °pau-zak;
unpolished—, 玉坯 nyok phe, 寶石坯
 °pau-zak phe;
bright—, 透光玉 theu°-kwaung nyok,
 透光寶石 theu°-kwaung °pau-zak;
precious—, 寶玉 °pau-nyok.

Gender, 分男女 fung nen°-nyui;
 —*of animals*, 分雌雄 fung tsh-yoong.

Genealogical records, 世系 s°-yi°;
 —*table*, 族譜 zok°-poo.

Genealogy, *of a family*, 家譜 ka°-poo.

General of an army, 統領 °thoong°-ling,
 兵頭 ping-deu;
 —*in chief*, 元帥 nyoen-se°, 總兵官
 °tsoong-ping kwen;
Tartar—, 將軍 tsiang-kyuin;
 —*of a division*, 提督 di-tok.

General, 大概 da°-ke°;
 —, *universal*, 攬總 °loong°-tsoong;
in use—, 通用 thoong-yoong°, 通行
 thoong°-ang;
a term—, 總名 °tsoong-ming, 通稱
 thoong-tshung;
a statement—, 大畧話話 da°-liak wo°-
 wo°;
a estimate—, 通計 thoong kyio°, 通算
 thoong soen°;
superintendent—, 總辦 °tsoong-ban°;
polite phrases of application—, 活套
 weh thau°;
rules—, 凡例 van-li°, 總例 °tsoong-li°;
orders—, 總令 °tsoong-ling°;
principle—, 總理 °tsoong-li°;
information—, 博聞 pok-vung;
history—, 通鑑 thoong-kan°;

—*outline*, 綱目 kaung-mok;
 —*use*, 公用 koong-yoong°.

Generally, 大槩 da°-ke°, 大凡 da°-van;
 —*speaking*, 公話 koong-wo°.

Generate, *to*, 生 sang, 生出 sang-tsheh.

Generation, a, 世代 s°-de°;
successive—s, 歷代 lih-de°;
former—, 前代 zien-de°;
future—, 後代 °eu-de°.

Generosity, 大量 doo°-liang°, 寬洪大量
 khwen°-oong doo°-liang°.

Generous, 大量 doo°-liang°;
 —*treatment*, 厚待 °eu°-de, 寬待 khwen-
 °de.

Genesis, 創世記 tshaung°-s° kyio°.

Genial, 溫和 °wung°-oo;
 —(*as weather*), 暖 °noen, 天暖 thien
 °noen;
 —*warmth*, 暖熱 °noen-nyih;
 —*showers*, 好雨 °hau °yui, 甘霖 ken-ling.

Genii, 仙人 sien-nyung, 神仙 zung-sien;
habitations of—, 仙境 sien kyung°.

Genista, 金雀花 kyung-tshiak-hwo.

Genitals, 陽物 yang-veh.

Genius, a, 才子 dze°-ts, 英才 iung-dze;
a great—, 大才 da° dze;
a boy—, 神童 zung-doong.

Genteel, 文雅 vung°-ia, 勿俗氣 °veh dzok-
 chi°, 雅致 °ia-ts°;
 —*dress*, 衣裳文靜 i-zaung vung°-zing.

Gentian 黃連 waung-lien.

Gentile, 外教人 nga°-kyau° nyung;
 —, *in scripture*, 異邦人 yi°-paung nyung.

Gentility, 文靜 vung°-zing, 禮儀 °li-yi°.

Gentle, 善良 °zen-liang, 溫柔 °wung dzeu;
 —*of animals*, 馴良 dzing-liang.

Gentleman, 君子 kyuin°-ts, 相公 siang°-
 koong, 先生 sien-sang;
young—, 少爺 sau°-ya, 公子 koong°-ts;
 a—*'s family*, 公子家 koong°-ts kya.

Gentlemen, 諸位 tsu-we°. 諸公 tsu-koong,
列位 lih-we°. 各位 kauh-we°.
Gentleness, 溫和 °wung-'oo, 和氣 'oo-
chi°. 心平氣和 sing bing chi° 'oo.
Gently, 慢慢能 man°-man°-nung;
—, *quietly*. 靜靜能 °zing-°zing-nung, 輕
輕能 chung-chung-nung;
—*flowing*. 慢慢能流 man°-man°-nung
lieu, 緩流 °wen-lieu.
Gentry, *of a country*, 鄉紳 hyang-sung, 紳
衿 sung-kyung.
Genuine, 真个 tsung kuh, 實在个 zeh-
dze° kuh.
Genus, 類 le°.
Geographical maps, 地理圖 di°-°li-doo.
Geography, 地理 di°-°li, 種 °tsoong;
a book on—, 地理志 di°-°li-ts°.
Geomancy, 風水 foong-'s;
professor of—, 風水先生 foong-'s sien-
sang.
Geometry, 形學備旨 yung-yak be°-'ts.
Geranium, 日臘紅 zeh-lah-'oong, 洋梧桐
yang ngoo-doong.
Germ, *a*, 種 °tsoong. 子 °ts.
Germinate, *to*, 生 sang, 生發 sang-fah.
Gesticulate, *to make gestures*. 演手勢 °ien
°seu-s°.
Get, *to acquire*, 得着 tuh-dzak;
—*into office*. 得位 tuh we°;
—*it for me*. 對我去拏 theh °ngoo chi°
nau;
—*one's wish*, 得意 tuh-i°;
—*hold of*, 捉着 tsauh-dzak, 捉住 tsauh-
dzu°;
—*into a snare*, 落圈套 lauh choen-
thau°;
—*by improper means*, 苟得 °keu-tuh;
—*out of the way*, 走開 °tseu-khe, 趲開
pau°-khe.
Getting and losing, 得失 tuh seh.

Geyser, 沸泉 fi°-dzien, 熱泉 nyih-dzien.
Ghost, *spirit*, 靈 ling, 鬼 °kyui, 怪 kwa°;
—, *spirit of a dead man*, 死人个靈 °si
nyung kuh ling, 魂魄 wung-phuk, 僵
尸 kyang-s;
—*of one who has come to an untimely
end*, 生死个鬼 sang-°si kuh °kyui;
Holy—, 聖靈 Sung°-ling, 聖神 Sung°-
zung;
a—ly thing, 妖怪 iau-kwa°, 精怪 tsing-
kwa°.
Giant, 長大个人 dzang-doo° kuh nyung.
Gibber, *to*, 瞎咧咧 hah lih-lih.
Gibberish, 胡話 'oo-wo°, 缺舌語 kyoe-
zeh °nyui.
Gibbet, 吊殺人个架子 tiau°-sah nyung
kuh ka°-'ts.
Gibbous, 大半个月亮 doo°-pen° kuh
nyoeh-liang°.
Gibe, *to*, 譏笑 kyi-siau°.
Giblets, 鷄雜 kyi-zeh.
Giddiness, 頭眩病 deu-yoen° bing°.
Giddy, *whirling in the head*, 頭眩 deu-yoen°,
頭暈 deu-yuin°;
—, *unsteady*, 勿穩 'veh °'wung;
—, *thoughtless*, 浮躁 veu-tsau°, 輕浮
chung-veu.
Gift, 禮物 °li-veh;
heaven's—, 天賜 thien s°;
—*of ceremony*, 貢物 koong°-veh;
—*of congratulation (of things)*, 賀禮
'oo°-°li;
—*(of money)*, 賀儀 'oo°-yi.
Giggle, *to*, 笑嘻嘻 siau° hyi-hyi.
Gild, *to*, 鍍金 doo°-kyung, 包金 pau-
kyung;
—*China-ware*, 描金 miao-kyung;
—, *to wash with gold*, 洒金 °sa-kyung.
Gilder, 包金司務 pau-kyung s-voo°.
Gills, *of a fish*, 魚頰膠 ng keh-se.

Gilt paper used in sacrifice, 紙元寶 °ts nyoen-°pau, 錠 ding°;
 —*edged*, 金邊 kyung-pien.
Gimlet, 錐鑽 ts-tsoen°.
Gin, a snare, 圈套 choen-thau°.
Gin cotton, to, 刮車 gah-tsho.
Ginger, 薑 kyang;
green—, 鮮薑 sien-kyang, 新薑 sing-kyang;
—root, 生薑 sang-kyang;
preserved—, 糖薑 daung-kyang;
powdered—, 薑末 kyang-meh, 薑粉 kyang-°fung.
Ginseng, 人參 nyung-sung;
foreign—, 洋參 yang-sung;
Corean—, 高麗參 Kau-li° sung.
Gird, 束 sok, 縛 vok, 繫 tsah
Girdle, 束腰帶 sok-iau ta°;
a bride's—, 角帶 kauh-ta°;
ornamented—, 玉帶 nyok-ta°.
Girl, 小姐 °siau-°tsia, 姑娘 koo-nyang, 女
 冏 °nyui-noen;
slave—, 了頭 au-deu;
servant—, 使女 s°-nyui.
Girth, 馬肚帶 °mo-°doo ta°.
Give, to, 撥 peh, 送 soong°, 賞賜 °saung-
 s°, 送撥 soong°-peh;
 —*to an inferior*, 授 dzen°;
 —*a superior*, 送 soong°;
 —*in charge*, 交代 kau-de°, 託付 thauh-
 foo°;
 —*a certificate*, 出執照 tshoh tseh-tsau°;
 —*alms*, 賙濟 tseu-tsi°;
 —*audience*, 南面 nen-mien°;
 —*a reward*, 賞賜 °saung-s°;
 —*heed*, 當心 taung-sing;
 —*each an equal share*, 均分 kyuin-
 fung, 平分 bing-fung;
 —, *in marriage*, 嫁撥 ka°-peh;
 —*information*, 報信 pau° sing°;

—*rein to one's passions*, 放肆 faung°-s°,
 放縱私慾 faung°-tsoong° s-yok;
 —*liberally*, 慷慨 °khaung-khe°;
 —*place*, 讓位 nyang°-we°;
 —*forth*, 發出 fah-tshoh;
 —, *rations*, 發糧 fah liang;
 —*one's mind to anything*, 用心 yoong°
 sing, 專心 tsen-sing, 專門 tsen-
 mung;
 —*in one's examination papers*, 交卷
 kau °kyoen;
 —*up one's life*, 捨脫性命 °so-theh sing°-
 ming°;
 —*up one's occupation*, 業行 chi° 'aung;
 —*way to a visitor*, 讓客 nyang°
 khak;
 —*trouble*, 煩勞 van-lau.
Giver, 恩主 ung°-tsu, 撥個人 peh kuh
 nyung 施主 s°-°tsu.
Gizzard, 雞肫肝 kyi tsung-koen.
Glad, 快活 kha°-weh, 歡喜 hwen°-hyi;
exceeding—, 非凡快活 fi-van kha°-weh,
 快活得極 kha°-weh tuh-juh, 極快活
 juh kha°-weh.
Gladness, 樂意 lauh i°, 喜意 °hyi i°.
Glance, a, 一看 ih khoen°;
to see at a—, 一目了然 ih-mok-°liau-
 zen.
Glance at, to, 一睜 ih °kwan, 睜見 °kwan-
 kyien°;
 —*over*, 看過 khoen°-koo°, 畧為看看
 liak-we khoen°-khoen°;
 —*suspiciously*, 冷眼看 °lang-°ngan
 khoen°;
 —*each other*, 大家看來看去 da°-ka
 khoen°-le khoen°-chi°.
Glanders, 馬鼻流涕个病 °mo bih lieu.
 thi° kuh bing°.
Glands, *lachrymal*, 眼淚核 °ngan-li° weh,
 核 weh.

- Glare, a**, 光利害 kwaung li°-e°;
—of lightning, 電光 dieu°-kwaung.
- Glare, to**, 發光 fah kwaung;
—with anger, 怒目 noo°-mok, 睽出眼
睛 dan°-tshéh °ngan-tsing, 眼有威光
°ngan °yeu °wen-kwaung.
- Glass, 玻璃** poo-li;
looking—, 鏡子 kyung°-°ts;
spy—, 千里鏡 tshien°-li-kyung°;
a pane of —, 一塊玻璃 ih khwe° poo-li;
—ware, 玻璃器皿 poo-li chi°-°ming.
- Glaze, a**, 釉 yeu.
- Glaze, to**, 上釉水 °zaung yeu-°s.
- Glazier, 割玻璃个** wah poo-li kuh.
- Gleam, a**, of light, 一線光 ih sien° kwaung.
- Glean, to**, 拾 zih, 拾稗頭 zih seh-deu;
—cotton fields, 捉落花 tsauh lauh-hwo.
- Glee, 作樂曲調** tsauh-lauh chok-diau°.
- Gleet, 白濁** bak-dzauh.
- Glen, 山凹** san-au.
- Glib (tongue)**, 嘴唇皮薄 °ts-zung-bi bok.
- Glide, to, as water**. 流過去 lieu koo°-chi°;
—, as a snake, 游過去 yeu koo°-chi°;
—, as a fish, 游水過去 yeu-°s koo°-chi°.
- Glimmer, 毫光閃閃** 'au-kwaung °sen-°sen,
毫光燄燄 'au-kwaung yan°-yan°;
—of a taper, 燈燭个 小光 tung-tsok
kuh °siau kwaung;
—of morning, 東方發白 toong-faung
fah bak.
- Glimpse, 一睜** ih °kwan, 睜見 °kwan-kyien°.
- Glisten, to**, 散光 san° kwaung, 發光 fah
kwaung.
- Glistening, of bright metals**, 五金个 光° ng-
kyung kuh kwaung;
—waters, 水光耀眼 °s kwaung yau°-
°ngan.
- Globe, 球** jeu;
—, celestial, 天球 thien-jeu;
—, terrestrial, 地球 di°-jeu.

- Globular, 圓丸** yoen-wen.
- Gloomy, 暗** en°;
—feelings, 憂愁 ieu-dzeu, 悵悵 eu-
tseu;
—weather, 朦朧天 moong-loong thien.
- Glorify, to**, 歸榮耀 kwe yoong-yau°, 稱讚
tshung-tsan°.
- Glorious, 有榮耀个** °yeu yoong-yau°
kuh.
- Glory, 榮耀** yoong-yau°, 榮光 yoong-
kwaung, 榮華 yoong-wo;
—, halo around head of gods, 毫光 'au-
kwaung.
- Glory, to boast**, 誇口 khwo°-kheu.
- Gloss, a comment**, 註解 tsu°-°ka.
- Gloss, an affair, to** 掩飾 °ien-suh, 遮飾
tso-suh, 搪飾 daung-suh;
—over a fault, 文過飾非 vung-koo°
suh-fi.
- Glossary, 名目解釋** ming-mok ka-seh.
- Glossy, 光滑** kwaung-wah, 亮 liang°, 光亮
kwaung-liang°;
—silk, 亮綢 liang° dzeu;
—hair, 頭髮光滑 deu-fah kwaung-
wah.
- Gloves, 手套** °seu-thau°.
- Glow of fire, the**, 火光 °hoo-kwaung.
- Glow, to**, 發熱 fah nyih, 燒紅 sau 'oong;
—with pleasure, 紅光滿面 'oong-kwaung
°men-mien°.
- Glow-worm, 螢火蟲** yeu-°hoo-dzoong.
- Glue, 膠水** kau-°s, 廣膠 °kwaung-kau, 魚
膠 ng-kau, 牛皮膠 nyeu-be-kau.
- Glut, to**, 屨足 °ien-tsok.
- Glutinous rice**. 糯米 noo°-°mi.
- Glutton, a**, 貪吃个人 then-chuh kuh
nyung, 酒囊飯袋 °tsieu-naung van°
de°.
- Gluttonous, 貪吃个** then-chuh kuh, 貪嘴
个 then-°ts kuh.

Gnash the teeth, to, 咬牙切齒 °ngau-nga tshih-°tsh.
 Gnat, 蠅子 yuh-°ts.
 Gnaw, to, 牙 nga, 咬 °ngau.
 Go, to, 去 chi°;
 —forward or up, 走上去 °tseu °zaung-chi°;
 —away from, 離開 li-khe;
 —astray, 迷路 mi-loo°;
 —out, 出去 tsheh-chi°, 外頭去 nga°-deu chi°;
 —for a walk, 走勃相 °tseu beh-siang°;
 —around, 兜轉 teu-°tsen;
 —round a hill, 繞山 zau°-san;
 —in haste, 快點去 kwha°-°tien chi°, 跑去 bau-chi°;
 —to the capital, 進京去 tsing° kyung chi°, 上京去 °zaung kyung chi°;
 —to school, 上學 °zaung-°auh;
 —to sleep, 去睏 chi° khwung°;
 —to law, 告狀 kau°-zaung°, 打官司 °tang kwen-s;
 —to stool, 出恭 tsheh-koong, 解手 °ka-°seu;
 —to the extreme, 到極頭 tau° juh-deu, 過分 koo° vung°;
 —to one's lodgings, 到寓裏去 tau° nyui°-°li-chi°;
 —to meet one, 去迎接 chi° nyung-tsih;
 —to court, 上朝去 °zaung-dzau chi°;
 —to hell, 落地獄 lauh di°-nyok;
 —and come, 來去 le-chi°, 往來 °waung-le, 來來去去 le-le chi°-chi°;
 —to market, 去買物事 chi° °ma meh-z°;
 —to bed, 去睏 chi° khwung°;
 —forward, 朝前去 dzau-zien chi°;
 —down, as the sun, 日頭落山 nyih-deu lauh-san;
 —up to a large place, (or city), 上去 °zaung-chi°;

—down to a small place, (or village), 下去 °au-chi°;
 —on foot, 步行 boo°-°ang, 跣路 pau°-loo°;
 —up stairs, 樓上去 leu-laung° chi°;
 —on shore, 上岸 °zaung-ngoan°;
 —on board, 上船 °zaung-zen;
 —before, 前頭去 zien-deu chi°;
 —in person, 親自去 tshing-z° chi, 自家去 z°-ka chi°;
 —up and down, 上下 °zaung-°au, 上落 °zaung-lauh;
 —through 穿過 tshen koo°;
 —to war, 去打仗 chi° °tang-tsang°;
 —on the hands and feet, 躄 ban, 匍匐 boo-bok;
 —through a country, 經過 kyung-koo°;
 —along, 去呀 chi°-°a;
 —, be off! 去罷 chi°-°ba, 去末哉 chi° meh-tse;
 not permitted to—, 去勿來 chi°-'veh-le;
 " " " —, (because dangerous), 去勿得 chi°-'veh-tuh;
 let him —, 讓伊去 nyang° yi chi°.
 Goad, to, 催 tshoe, 戳牛 tshauh nyeu;
 —people to rebellion, 逼亂 pih-loen°.
 Goal, 標杆 piau-koen.
 Goat, 山羊 san-yang.
 Gobble, 吞吃 thung chuh.
 Go-between, (for betrothal, etc.), 媒人 men-nyung;
 —, (for business, etc.), 中人 tsoong-nyung.
 Goblet, 玻璃盞 poo-li °tsan.
 God,
 according to the Romanists, 天主 Thien-°tsu;
 according to the Mohammedans, 主 °Tsu, 真主 Tsung-°tsu.

God, according to Protestant writers, 神 Zung, 真神 Tsung-zung, 上帝 °Zang-ti°, 天主 Thien-°tsu; according to Chinese for gods or invisible beings, 神道 zung-dau°, 神 zung, 鬼神 °kwe-zung;
 —s of the hills, 山神 san-zung;
 —s of land and grain, 社稷 ze°-tsih;
 —of learning, (military). 魁星 khwe-sing;
 —of learning, (civil), 文昌 vung-tshang;
 —of war, 關帝 kwan-ti°;
 —of wealth, 財神 dze-zung;
 a—, (Buddhist language), 菩薩 boo-sah;
 the—Buddha, 神佛 zung-veh;
 local—, 土地 °thoo-di°;
 sacrifice to the—s, 祭神 tsi° zung.

Goddess of mercy, 觀音菩薩 kwen-iung boo-sah;
 —of small-pox, 痘神娘娘 deu°-zung nyang-nyang;
 —of the moon, 姮娥 'ung ngoo, 嫦娥 dzaung-ngoo;
 —queen of heaven, 天妃 thien-fi.

Godless, 無沒神道 m-meh zung-dau°.

Godlike, 像神能 °ziang zung nung.

Godliness, 虔心 jien-sing.

Godly, 敬拜神个 kyung°-pa° zung kuh
 怕神个 pho° zung kuh.

Godown, 棧房 °dzan-vaung.

Goitre, 鵝喉 ngoo-'eu, 瘰癧 °loo-lih.

Gold, 金子 kyung°-ts;
 yellow—, 黃金 waung-kyung;
 fine—, 精金 tsing-kyung;
 —leaf, 金箔 kyung-bok, 金葉 kyung-yih;
 true—, 真金 tsung kyung;
 —thread, 金線 kyung-sien°;
 —dust, 金粉 kyung°-fung, 金沙 kyung-so;

to overlay with—, 鍍金 doo°-kyung, 包金 pau-kyung.

Golden pheasant, 錦雞 °kyung-kyi.

Goldfinch, 黃雀 waung-tshak.

Gong, 鑼 loo;
 copper—, 銅鑼 doong-loo;
 —s and drums, 鑼鼓 loo°-koo;
 to beat the—, 敲鑼 khau loo;
 to strike a—for an alarm, 敲亂鑼 khau locn° loo.

Gonorrhœa, 白濁 bak-dzauh.

Good, 好 °hau, 善良 °zen-liang, 佳 kya;
 better, 好點 °hau °tien;
 best, 頂好 ting° °hau, 最好 tsoc° °hau;
 much better, 更好 kung° °hau, 好得多 °hau-tuh-too;
 extremely—, 好極 °hau juh;
 truly—, 真正是好 tsung-tsung° °z °hau, 實在好 zeh-dze° °hau;
 is it—? 好否 °hau-va°?
 very—, 蠻好 'man°-hau;
 —and bad, 好恁 °hau °cheu;
 in—order, 齊齊整整 zi-zi °tsung-°tsung;
 not—, worthless, 無啥好 m-sa° °hau, 不佳 peh kya;
 not so—as, 勿如 'veh zu, 勿及 'veh jih;
 a—man, 好人 °hau-nyung, 善人 °zen-nyung;
 —manners, 好規矩 °hau kwe°-kyui;
 —disposition, 好性子 °hau sing°-°ts;
 —looking, beautiful, 好看 °hau-khoen°, 趣 tshu°;
 —morning, 早呀 °tsau-'a, 早飯用末 °tsau-van° yoong°-meh?
 he said—morning, 伊對我話早呀 yi te° °ngoo wo° °tsau-'a;
 —afternoon, (soon after dinner), 飯用末 van° yoong° meh?

Good afternoon, (about 3 o'clock), 點心用末
°tien-sing yoong° meh?

—*evening*, 夜飯用末 ya°-van° yoong°
meh?

—*night*, 請安置 °tshing oen-ts°;

—*bye*, (person leaving), 少陪儂 °sau-be
noong°;

—*bye*, (person at home), 慢去 man°-chi°;

—*bye*, (expecting to meet again same
day), 晏歇會 an°-hyih we°;

—*bye*, (expecting to meet next day), 明
朝會 ming°-tsau we°;

—*bye*, (expecting to meet in a few days),
間日會 kan°-nyih we°.

Goodly, 好看 °hau-khoen°, 中意 tsoong°-i°.

Goodness, 德行 tuh-yung°, 善事 °zen-z°.

Goods, 貨色 hoo°-suh.

Goose, 鵝 ngoo;

the down of a—, 鵝个短毛 ngoo kuh
°toen mau.

Gore, blood, 凝血 nyung hyoeh.

Gore, to, 觸傷 tshok-saung.

Gorge, to, swallow greedily, 吞吃 thung-
chuh.

Gorgeous attire, 華麗 wo-li°.

Gormandize, to, 饕餮 thau-thih;
noise of—ing, 啞嘴 tah°-ts.

Gosling, 小鵝 °siau ngoo.

Gospel, 福音 fok-iung.

Gossip, to, 閒言閒語 °an-yien °an°-nyui.

Gouge, to, 鑿 zauh;

—out, as the eyes, 挖 °wah.

Gourd, 葫蘆 °oo-loo.

—, (vessel) 葫蘆瓢 °oo-loo-biau.

Gout, 腳瘋 kyak-foong.

Govern, to, 管 °kwen, 治理 dz°-°li;

—a country, 治國 dz°-kok;

—the empire, 治理天下 dz°-°li thien-
'au°;

—a people, 管百姓 °kwen pak-sing°.

Governess, 女先生 °nyui sien-sang.

Government, of a country, 國家 kok-kya;

good—, 善政 °zen-tsong°;

—seal. 封皮 foong-bi, 封條 foong-diau;

—prohibition, 禁止 kyung°-°ts;

a—order, 一道上諭 ih dau° °zaung-
yui°;

a—officer, 官府 kwen°-foo°;

a—road, 官路 kwen loo°;

a—dispatch, 文書 vung-su°;

a—post-office, 書信館 su-sing° kwen°,
郵政局 yeu-tsong° jok°;

the business of—, 國政 kok-tsong°;

a tribute of—, 貢物 koong°-veh°;

confiscated to—, 入官 zeh kwen°;

to disarrange affairs of—, 攪亂朝廷
°kau-loen° dzau-ding°;

to assume the reins of—, 掌權 °tsang
joen.

Governor, of two provinces, 總督 °tsoong-
tok°;

—one province, 撫台 °foo-de, 牧伯 mok-
pak.

Gown, a long, 長衫 dzang-san, 大衫 doo°-
san, 袍 bau°;

a—(upper garment), 外罩衫 nga°-tsau°
san°;

a—(petticoat), 裙 juin°;

a Buddhist priest's—, 袈裟 ka-so°;

—, Taoist, 法衣 fah-i.

Grace, 恩典 ung°-tien, 恩惠 ung-we°, 恩
寵 ung°-°tshoong°;

—of God, (Romanist use), 聖寵 sung°-
°tshoong°;

—, affability, 溫和 °weng-'oo, 溫柔
'weng-dzeu°;

—, elegance, 文雅 vung°-ia.

Grace, (to adorn), 裝飾 tsaung-suh.

Gracefulness, 飄逸 phiau-yih, 寫意 °sia-i°.

Graceless, 無良心 m liang-sing.

Gracious, 會賜恩个 we° s° ung kuh, 慈悲个 dz-pe kuh.

Gradation, of work. 班次 pan-tsh°.

Grade, an official, 等級 °tung-kyuh, 品級 °phing-kyuh;
—s of civil office, 文階 vung-kya, 品級 °phing-kyuh.

Gradual, 漸漸能 °dzien°dzien-nung;
—improvement, (daily), 一日好一日 ih nyih °hau ih nyih.

Gradually, 漸漸能 °dzien°dzien-nung.

Graduate, a, from school, 童生 doong-sang;
—, a scholar, 讀書人 dok-su nyung;
—, the highest, 狀元 zaung°-nyoen.

Graduate, to, as bachelor of arts, 進學 tsing° 'auh;
—as master of arts, 中舉 tsoong° °kyui;
—as doctor of laws, 中進士 tsoong° tsing°-°z;
—as a hanlin, 點翰林 °tien 'oen°-ling.

Graft, to, 接樹 tsih zu°.

Grain, of sand or seed, 一粒 ih lih;
as large as a—of rice, 一粒米能大 ih lih °mi nung doo°;
—, corn, 穀 kok;
the five kinds of—, 五穀 °ng-kok, viz.:—
rice, 稻 °dau; fine millet, 小米 °siau-°mi; coarse millet, 穉稜 °loo-tsi°;
beans, 荳 deu°; wheat, 麥 mak;
—, barley, 大麥 da°-mak; buckwheat, 蕎 jau-mak;
—, for food, 糧食 liang-zuh;
—, for horses, 料 liau°;
to buy—, 糴穀 dih kok, 糴糧 dih liang;
to sell—, 糶米 thiau° °mi, 糶穀 thiau° kok;
—, of wood, 紋路 vung-loo°, 絲絡 s-°lieu;
wood of fine—, 細絲絡 si° s-°lieu;

against the—, 橫絲絡 wang s-°lieu, 逆性子 nyuh sing°-°ts.

Grammar, 文法 vung-fah, 文學 vung-yak.

Granary, a, 倉間 tshaung-kan.

Grand, high and large, 高大 kau-doo°;
—idea, 意思廣闊 i°-s° °kwaung-kwheh.

Grand-daughter, son's daughter, 孫囡 sung-noen°;
—, daughter's daughter, 外孫囡 nga° sung-noen°.

Grand-father, on father's side, 老爹 °lau-tia, 祖父 °tsoo-°voo, 爺爺 ya-ya;
deceased—, 先祖父 sien °tsoo-°voo;
your deceased—, 尊祖父 tsung °tsoo-°voo;
deceased—, (in reply), 家祖父 kya °tsoo-°voo;
—, on mother's side, 外公 nga°-koong;
great—on father's side, 太公 tha°-koong;
„ —, mother's „ 外太公 nga° tha°-koong;
—'s older brother, 伯公 pak-koong;
—'s „ brother's wife, 伯婆 pak-boo;
—'s younger brother, 叔公 sok-koong;
—'s „ brother's wife, 叔婆 sok-boo.

Grand-mother, father's side, 阿奶 ah-°na, 祖母 °tsoo-°moo;
—, deceased, 先祖母 sien °tsoo-°moo;
—, mother's side, 外婆 nga°-boo;
great—, father's side, 太婆 tha°-boo;
„ —, mother's „ 外太婆 nga° tha°-boo.

Grand-son, (son's son), 孫子 sung-°ts;
—(daughter's son), 外甥 nga°-sang;
—'s son, 曾孫 tsung-sung;
—'s grandson, 玄孫 yoen-sung.

Granite, 青石 tshing-zak.

Granivorous animals, 吃草个 chuh °tshau kuh.

- Grant, an allowance, (official), 俸祿** °foong-lok.
- Grant, to allow, 許** °hyui, **讓** nyang°, **由** yeu;
- , to give, **賜撥** s°-peh;
- a request, (official), **批准** phi °tsung;
- , " made to emperor, **准奏** °tsung tsu°.
- Granted by imperial favor, 欽賜** chung-s°.
- Grape, 葡萄** beh-dau;
- vine, **葡萄樹** beh-dau zu°;
- wine, **葡萄汁** beh-dau tseh.
- Graphic, 活龍活現** weh-loong weh-yien°.
- Grapple, to. 捉** tsauh, **緝緊** geh°kyung.
- Grasp, to, 捏** nyah;
- a handle, **捏柄** nyah ping°;
- firmly, **捏牢** nyah lau;
- the hand, **牽手** chien °seu;
- with nippers, **鉗住** jien dzu°;
- the hair of the head, **拉住頭髮** 'la-dzu° deu-fah;
- a sword, **捻劍** nyah kyien°;
- with the mind, **通** thoong, **覺着** kauh dzak;
- and raise, **拾** 'ling.
- Grass, 草** °tshau;
- cutter, **鐮** kyien;
- and corn for horses, **馬料** °mo-liau°;
- cloth, **夏布** 'au°-poo°;
- pallets, **草薦** °tshau-tsien°;
- for fuel, **柴草** za°-tshau;
- seeds, **草子** °tshau-°ts;
- growing luxuriantly, **興个草** hyung° kuh °tshau;
- to cut—, **斫草** tsauh °tshau.
- Grasshoppers, 蚱蜢** keh°-mang.
- Grassy, 草地** °tshau-di°.
- Grate, a, 壁火爐** pih °hoo-loo.
- Grate, to, 刨** bau°;
- the teeth, **齧牙齒** geh nga°-tsh.

- Grater, 刨子** bau°-°ts;
- , nutmeg, **刨玉果** bau° nyok°-koo.
- Gratified, 知足** ts-tsok, **足相** tsok-siang°.
- Gratify, to, 稱心如意** tshung°-sing zu-i°;
- people's inclinations, **憑人所歡喜个** bing nyung °soo hwen°-hyi kuh;
- one's revenge, **報讐** pau°-dzeu.
- Grating, 格子** kak°-ts.
- Gratis, 白白裏** bak-bak°-li, **施捨** s°-°so.
- Gratitude, 感恩个心** °ken-ung kuh sing.
- Gratuitous, 白送** bak-soong°.
- Gratuity, 賞賜** °saung-s°.
- Gratulate, to, 恭喜** koong°-hyi, **賀喜** 'oo°-hyi, **道喜** dau°-hyi.
- Grave, the tomb, 墳山** vung-san.
- Grave, sedate, 端莊** toen-tsaung;
- deportment, **品行端莊** °phing-yung° toen-tsaung.
- Grave-digger, 土工** °thoo-koong.
- Grave-stone, 墓碑** moo°-pe.
- Gravel, 石子** zak°-ts;
- of the bladder, **砂淋** so-ling.
- Gravelly, 老氣个** 'lau-chi° kuh.
- Graver, 刻字匠** khuh-z° ziang°;
- 's tool, **刻字刀** khuh-z° tau.
- Gravity, (of the earth), 地球个吸力** di°-jeu kuh hyih-lih.
- Gravy, 汁** tseh, **小湯** °siau-thaung.
- Gray, 灰色** hwe-suh;
- dark—, **青灰** tshing-hwe;
- light—, **白灰** bak-hwe.
- Graze, to rub against, 擦** tshah;
- , to eat grass, **吃草** chuh °tshau.
- Grease, 油** yeu;
- to smear with—, **搽油** dzo-yeu, **抹油** meh-yeu;
- a pot of—, **油瓶** yeu-bing, **油壺** yeu-'oo.
- Greasy, 油膩** yeu-nyi°;
- smell, **油氣** yeu-chi°.

Great, 大 doo°;

—*and small*, 大小 doo°-siau;

—*influence*, 大勢脈 doo° s°-mak;

—*happiness*, 大福氣 doo° fok-chi°;

a—man, 大人 doo°-nyung;

a—many, 多化 too-hau°;

the—bear, constellation, 大熊星 doo°-yoong-sing;

in a—degree, 大分 doo°-vung°;

—*in stature*, 長大 dzang-doo°;

—*seal*, 玉璽 nyok-sui°, 國璽 kok-sui°.

Greedy, (of eating), 貪吃 then-chuh.

Green, 綠 lok, 碧綠 pih-lok;

light—, 油綠 yeu-lok;

dark—, 深綠 sung-lok;

—*ish yellow*, 蜜色 mih-suh;

—*moss*, 青泥苔 tshing-nyi-de;

• —*bamboo* 綠竹 lok-tsok;

—*stuff on stagnant water*, 浮萍 yeu-bing.

Greens, 菜 tshe°.

Greet, to, 望望 maung°-maung°, 請安 °tshing oen, 問安 mung° oen.

Grief, 悲傷 pe-saung, 憂 ieu;

to share one's—, 分憂 fung ieu, 解悶 °ka mung°;

—, *to cause*, 使人傷心 s° nyung saung-sing.

Grievance, 冤屈 ioen-choch;

to state one's—, 訴冤 soo° ioen;

to redress a—, 伸冤 sung ioen.

Grieve, to, 憂悶 ieu-mung°, 憂愁 ieu-dzeu;

—, *to feel sorrow*, 覺着憂悶 kauh-dzak ieu-mung°.

Grieved, 心痛 sing thoong°, 心裏難過 sing°-li nan-koo°;

much—, 多憂 too-ieu.

Grievous, heavy, 重 °dzoong;

—*punishment*, 重刑罰 °dzoong yung-vah;

—*offence*, 重罪 °dzoong °dzoe;

—*affliction* 苦得利害 °khoo tuh li-'e°.

Grimace, 裝歪子 tsaung hwa°-ts, 扮鬼臉 pan° °kyui-lien.

Grin, to, 露齒 loo° °tsh.

Grind, to, 磨 moo;

—*powder*, 磨粉 moo °fung;

—*the teeth*, 咬牙切齒 °ngau-nga tshih° °tsh.

Grind-stone, 磨刀石 moo-tau zak.

Grip, to, 鉗 jien.

Gripe, to, 肚腸絞攏 °doo-dzang °kau°-loong.

Gristle, 脆骨 tshoe°-kweh.

Grizzly, 灰色 hwe-suh.

Groan, a, 歎氣 than°-chi°.

Groan, to, 大歎氣 doo° than°-chi°.

Groom, a *hostler*, 馬夫 °mo-foo.

Groove, 凹 au;

—, *a furrow or track*, 槽路 zau-loo°.

Grope, to, 摸咗走 mok °lau °tseu.

Gross, 粗 tshoo, 粗魯 tshoo°-loo;

—, *the chief part*, 一共 ih goong°, 攏總 °loong°-tsoong;

—, *twelve dozen*, 十二打 zeh-nyi° °tang.

Grossly to insult, 大大裏羞辱 doo°-doo°-°li sien-zok.

Grotesque, 奇怪 ji-kwa°, 希奇古怪 hyi-ji °koo-kwa°.

Grotto, 假山洞 °ka-san doong°.

Ground, the earth, 地 di°, 地皮 di°-bi, 地土 di°-°thoo, 泥 nyi;

to till the—, 耕田 kang (kung) dien, 種田 tsoong° dien;

on the—, 地上 di°-laung°;

under the—, 地下 di°-°au°;

in the—, 地裏 di°-°li;

to fall flat on the—, 仆拉地上 phok-la° di°-laung°.

Ground, the cause of, 緣故 yoen-koo°, **緣由** yoen-yeu ;
 —s or dregs, 渣滓 tso-ts°, 脚 kyak ;
 to gain—, 進境 tsing°°kyung ;
 to lose—, 落後 lauh-°eu ;
 a piece of—, 一塊地 ih khwe di° ;
 —floor, 地欄板 di°-kauh°pan ;
 —rent, 地租 di°-tsoo.
 —work, 地基 di°-kyi.

Ground, to, as a boat, 擱淺 kauh-°tshien.

Groundless, 無緣故 m yoen-koo° ;
 —stories, 無稽之談 voo-kyi ts dan.

Group, a, 一隊 ih de° ;
 —of children, 一羣囡 ih juin noen ;
 —of stars, 一羣星 ih juin sing.

Group together, 聚集 °dzui-dzih, **聚攏** °dzui-°loong.

Grouse, 野雞 °ya-kyi.

Grove, 樹林 zu°-ling.

Grovel, 蹣 ban, **爬** bo ;
 —in the dust, as a snake, 游 yeu.

Grow, to, 生長 sung-°tsang, **長發** °tsang-fah, **大起來** doo°°chi-le, **長大起來** °tsang-doo°°chi-le ;
 —into a habit, 習慣 dzih kwan° ;
 —less. 縮小 sauh (sok) °siau.

Growl, 動氣个聲音 °doong-chi° kuh sung-iung ;
 —as a dog, 嗚嗚聲 woo-woo sung. 吼 heu°.

Grown, full stature. 長足 °tsang-tsok ;
 a full—person. 成人 dzung-nyung.

Growth, increase. 長大个 °tsang-doo° kuh ;
 not of full—, 勿會長足 °veh-zung °tsang tsok.

Grub of silkworm, 小蠶 °siau zen ;
 a—, in the ground, 地蟲 di° dzoong.

Grudge, to, 肉麻 nyok-mo, **捨勿得** °so-°veh-tuh.

Gruel, congee of rice, 粥 tsok ;
 —, of flour, 漿 tsiang ;
 —, of pulse, 荳粥 deu°-tsok.

Gruff, 嚴肅 nyien-sok, **嚴切** nyien-tshih.

Grum, 古板 °koo°-pan.

Grumble, to. 怨言 ioen°-yien.

Guarantee, 押頭 ah-deu ;
 —, written. 保票 °pau-phiau°.

Guarantor, 保頭 °pau-deu, **保人** °pau-nyung.

Guard, a, 看守个 khoen-°seu kuh ;
 imperial—, 侍衛 z°-we°, 御林軍 nyui°-ling-kyuin ;
 —station, 巡防局 dzing-baung jok, 巡捕房 dzing-boo° vaung ;
 —boat, 哨船 sau-zen.

Guard, to, 看守 khoen-°seu, **護衛** °oo°-we° ;
 —the frontier, 守邊疆 °seu pien-kyang ;
 —a city, 守城 °seu dzung ;
 —a door, 看門 khoen mung ;
 —against, 警戒 °kyung-kyu°, 防備 baung-be° ;
 —against wine, 當心酒 taung-sing °tsieu ;
 —against famine, 防荒 baung hwaung.

Guardian, a, of an orphan, 受託孤个 °zeu thauh-koo kuh ;
 —of the sovereign, 託孤之臣 thauh-koo ts dzung.

Guess, to. 猜度 tshoe-dauh, **猜猜看** tshoe-tshoe khoen° ;
 —, to divine, 占卜 tsen-pok ;
 —a riddle, 猜謎謎子 tshoe me°-me°-°ts ;
 —number of fingers thrown out, 猜拳 tshoe joen, 豁拳 hwah joen ;
 —at money, 猜銅錢 tshoe doong-dien ;
 —right, 猜着 tshoe-dzak ;
 cannot—, 猜勿着 tshoe-°veh-dzak.

Guest, a, 客人 khak-nyung;
to receive—, 接客 tsih-khak, *迎接* nyung-tsih;
to accompany—, 送客 soong°-khak;
to entertain—, 陪客 be-khak;
an honorable—, 貴客 kwe°-khak;
—chamber, 客房 khak-vaung.
Guide, a, 領路个 °ling loo° kuh.
Guide, to direct, 領路 °ling loo°, *引導* °yung-dau°.
Guild, a, 幫 paung, *行* 'aung, *會館* we°-°kwen.
Guile, 奸詐 kan-tso°, *奸滑* kan-wah.
Guileless, 無奸詐 m kan-tso°.
Guilt, 罪 °dzoe.
Guiltless, 無罪 m °dzoe.
Guilty, 有罪 °yeu °dzoe.
Guise, 相貌 siang°-mau°.
Guitar, 琵琶 bi-bo.
Gulf, 海灣 °he°wan.
Gull, to, 弄成 loong°-dzung.
Gullet, 喉嚨 °oo-loong.
Gully, 水槽 °s-zau.
Gulp, to, 吞下去 thung 'au°-chi°.
Gum, (mucilage), 膠水 kau°-s;
—benjamin, 安息香 oen-sih-hyang;
—of pine, 松香 soong-hyang.
Gums, (of the teeth), 牙肉 nga-nyok.
Gun, 鎗 tshiang;
—, fowling-piece, 鳥鎗 °nyau-tshiang.
Gunpowder, 火藥 °hoo-yak;
—manufactory, 火藥局 °hoo-yak jok.
Gunsmith, 鎗炮匠 tshiang-phau° ziang°.
Gunwale of a boat, 船邊 zen-pien.
Gurgle, to, 轂轆轂轆響 kok-lok kok-lok °hyang.
Gush forth, to, 湧出 °ioong-tsheh.
Gusset, 拓角 tauh-kauh.
Gust, of wind, 一陣風 ih dzung° foong.
Gusto, 起勁 °chi-kyung°.

Gut, 肚腸 °doo-dzang.
Gutter, 水溝 °s-keu.
Guttural, 喉音 °eu-iung
Gybe, to, 譏 kyi. *譏諷* kyi-tshiau°.
Gymnasium, 體操房 °thi-tshau vaung.
Gypsum, 石膏 zak-kau.
Gyves, 腳鐐 kyak-liau.

H

Habiliments, 衣服 i-vok
Habit, 慣常拉个 kwan°-dzang la° kuh, *習慣* dzih kwan°;
—, in a bad sense, 習氣 dzih-chi°;
to form a—, 做慣 tsoo° kwan°;
in the—of smoking, 烟喫慣哉 ien chuh kwan° tse;
—becomes second nature, 習慣成自然 dzih kwan° dzung z°-zen;
it is hard to break an old—, 做慣之煩難改 tsoo° kwan° ts van-nan °ke;
bad—, 習氣 dzih-chi°.
Habitable, 好住个 °hau dzu° kuh;
not—, 勿好住个 'veh °hau dzu° kuh,
住勿來个 dzu°-'veh-le kuh.
Habitation, a dwelling, 住宅 dzu°-dzak.
Habitual, 慣常 kwan°-dzang.
Hack, or spoil, 斬壞 tsan-wa°;
—, to cut irregularly with a knife, 亂割 loen°-koch;
—, to cut irregularly with an axe or knife, 亂斬 loen°-tsan.
Hades, 陰間 iung-kan;
to tranquilize the soul in—, 安慰幽魂 oen-we° ieu-wung;
the ten judges of—, 十殿閻王 zeh dien° nyien-waung.
Hag, 老太婆 °lau-tha°-boo.
Haggard, 走形 °tseu yung, *脫形* thoeh yung.

Haggle, with scissors, 剪來勿齊 °tsien-le 'veh-zr;

to—with a knife, 切來勿齊 tshih-le 'veh-zi;

to—about the price, 計論價錢 kyi°-lung° ka°-dien.

Hail, 冰雹 ping-bauh.

Hail, to, 落冰雹 lauh ping-bauh.

Hail, to call, 叫 kyau°, 喊 han°;

to—loudly, 叫得響 kyau° tuh °hyang ;
when—ing a stranger say 先生 sien-sang ;
an elderly person, 爺叔 ya-sok ;
brother, 阿哥 ah-koo ; a mechanic, 司務 s-voo°.

Hair on human body, 毫毛 °oen-mau ;

—on head, 頭髮 deu-fah ;

—on animals, 毛 mau ;

goat—, 山羊毛 san-yang mau ;

camel's—駱駝毛 lauh-doo mau ;

—in disorder, 亂頭髮 loen° deu-fah.

Hair-brained, 慳大 gaung°-doo°.

Hair-breadth, 絲毫 s-'au :

not the difference of a—, 絲毫勿差 s-'au 'veh tsho ;

within a—of being killed, 推班一顏要死截 the-pan ih ngan iau° °si tse.

Hair-brush, 頭髮刷帚 deu-fah seh-°tseu.

Hairy, 毫毛多 °oen-mau too.

Hale, 強健 jang-jien°.

Half, 一半 ih pen°;

exactly—, 貼准一半 thih-°tsung ih pen°;

—an hour, 半點鐘 pen° °tien tsoong ;

that—, 伊个一半 i-kuh ih pen°;

—cooked, 半生半熟 pen° sang pen° zok ;

—done, 做好一半 tsoo° °hau ih pen°;

—moon, 半个月亮 pen° kuh nyoeh-liang°;

—of the night, 半夜 pen° ya°;

—a dollar, 半塊洋錢 pen° khwe° yang-dien, 五角洋錢 °ng kauh yang-dien ;
on—pay, (soldiers), 吃半分錢糧 chuh pen° vung° dzien-liang.

Half-way, 半路 pen° loo°;

to stop when—, 半途而廢 pen° doò r fi°.

Hall, a, 廳 thing :

an entrance—, 進出間 tsing° tsheh kan,

過路間 koo°-loo° kan ;

—of justice, 公堂 koong-daung ;

assembly—, 公所 koong°-soo, 會館 we°-°kwen ;

ancestral—, 祠堂 dz-daung ;

examination—, (2nd degree), 貢院 koong°-yoen°;

examination—, (1st degree), 察院 tshah-yoen°.

考棚 °khau-bang ;

—of audience, 金鑾殿 kyung-loen dien°.

Halloo there, 唉 °e ;

—, to shout, 響喊 °hyang han°.

Hallow, or sanctify, 稱為聖个 tshung-we°

sung° kuh.

Halo, 毫光 °au-kwaung ;

—around the moon, 月柳 nyoch-ka.

Halt, lame, 蹇脚 zeh-kyak.

Halt! 停拉 ding-la°.

Halt, to, (stop awhile), 暫時停拉 dzan°-z

ding la°, 停一歇 ding ih hyih.

Halter (for a horse), 馬籠頭 °mo loong-

deu.

Halve, to, 對分 te°-fung.

Ham, salted and dried, 火腿 °hoo°-the ;

salted—, 鹹腿 °an°-the ;

—, thigh, 大腿 doo°-°the.

Hamlet, 村莊 tshung-tsaung, 宅頭 dzak-deu.

Hammer, 榔頭 laung-deu :

a blacksmith's—, 打鑪榔頭 °tang-thih laung-deu ;

a—handle, 榔頭柄 laung-deu ping°

Hammer, to, 打 °tang, 敲 khau;
to—iron, 打鑼 °tang thih;
to—a nail, 敲釘 khau ting.

Hammock, 岩床 daung°-zaung.

Hamper, a, 籃 lan.

Hamper, to, 阻擋 °tsoo-taung°.

Hamstring, a, 腿筋 °the kyung.

Hamstring to, 斬斷脚筋 tsau°-doen
 kyak-kyung.

Hand, 手 °seu;
both—s, 兩隻手 °liang tsak °seu;
the right—, 右手 yeu°-°seu;
the left—, 左手 tsi°-°seu;
palm of—, 手心 °seu-sing, 手掌 °seu-
 °tsang;
back of—, 手背 °seu-pe°;
shake—s, 牽手 chien °seu;
to withdraw the—, 縮手 sauh °seu;
to stretch forth the—, 伸手 sung °seu;
to join—s, 手捏手 °seu nyah °seu;
to join—s in salutation, 拱手 °koong °seu;
to carry in both—s, 捧 °foong;
an experienced—, 熟手 zok-°seu;
a raw—, 生手 sang-°seu;
give him a—, (i.e., help) 扶伊一把 voo
 yi ih °po.

Hand, to, 遞 di°, 授 dzeu°;
to—up, 遞上去 di° °zaung-chi°;
to—over, 交代 kau-de°;
to—down (as tradition), 傳下來 dzen
 'au°-le.

Hand-basin, 面盆 mien°-bung.

Hand-bell, 手鈴 °seu-ling.

Hand-bill, 招貼 tsau-thih.

Hand-breadth, 一手闊 ih °seu khweh.

Hand-cuff, 手銬 °seu-khau°;
a pair of—s, 一副手銬 ih foo° °seu-
 khau°.

Hand-full, 一把 ih °po.

Handicraft, 手藝 °seu-nyi°.

Handiwork, 手段 °seu-doen°.

Handkerchief, 手帕 °seu-pho°, 手巾 °seu-
 kyung;
silk—, 絲巾 s-kyung.

Handle, straight, 柄 ping°, 捏手 nyah-°seu;
 —, *or bail*, 環 gwan;
 —*of a cup*, 杯子个捏手 pe-°ts kuh
 nyah-°seu;
 —*of a tea-pot*, 茶壺襍 dzo-'oo phan°;
 —*of a plow*, 犁耙 li-°bo.

Handle, to, 弄 loong°:
 —, *to touch*, 摸 mok;
 —, *to take in the hand*, 拿拉手裏 nau
 la° °seu °li;
must not—, 弄勿得 loong°-'veh-tuh.

Handsome (of persons or pictures), 趣
 tshui°, 好看 °hau-khoen°:
very—woman, 美女 °me°-nyui;
 —*(of dress or place)*, 華麗 wo-li°;
 —*piece of work*, 精緻个生活 tsing-ts°
 kuh sang-weh;
as—as a picture, 入畫景个 zeh wo°-
 °kyung kuh.

Hand-writing, 手筆 °seu-pih, 筆跡 pih-tsih.

Handy, 玲瓏剔透 ling-loong thih-theu°:
 —, *convenient*, 便當 bien°-taung°;
 —*at doing things*, 快手脚 khwa° °seu-
 kyak.

Hang, to, 吊 tiau°:
 —*on the wall*, 掛拉牆上 kwo° la° ziang
 °laung;
 —*it up*, 掛起來 kwo° °chi-le;
 —*out clothes to dry* 晾 laung°;
 —*oneself*, 吊殺 tiau°-sah;
 —*a person*, 吊殺人 tiau°-sah nyung.

Hank, 絞 °kau;
 —*of silk thread*, 一絞絲線 ih °kau
 s-sien°;
 —*of linen thread*, 一絞蔴線 ih °kau
 mo-sien°.

Hanker, to, 愛慕得極 e°-moo° tuh-juh.
Happen, when will it? 幾時有 °kyi-z °yeu?
when did it—? 幾時有拉个 °kyi-z °yeu la° kuh?
just—ed so, 恰好碰着實蓋 hah°-hau bang°-dzak zeh-ke°;
these—to be, 偶然有拉个 °ngeu-zen °yeu la° kuh;
—to be right for once, 恰好有一回 hah°-hau °yeu ih-we;
—to meet, 偶然碰着 °ngeu-zen bang°-dzak.
Happily, 幸虧 °yung-kwhe, 虧得 chui-tuh, 恰好 hah°-hau;
—I met him, 虧得我碰着伊 chui-tuh °ngoo bang°-dzak yi.
Happiness, 福氣 fok-chi°;
peace is—. 平安就是福 bing-oen zieu°-°z fok;
you have great—. 儂有大福氣 noong° °yeu doo° fok-chi°.
Happy, 快活 kha°-weh, 有福氣个 °yen fok-chi° kuh:
—man, 福人 fok-nyung;
I am very—, 我蠻快活 °ngoo 'man kha°-weh;
—face, 快活面孔 kha°-weh mien°-°khoong.
Harass, 磨難 moo-nan°.
Harassed, 心煩 sing-van tsi-tsau.
Harbor, 港口 °kaung-°kheu, 海口 °he-°kheu;
to enter the—, 進口 tsing° °kheu;
—master, 理船廳 °li-zen-thing.
Harbor, to, 窩頓 oo-tung°;
—thieves, 窩頓賊 oo-tung° zuh;
—resentment, 記恨拉心裏 kyi° 'ung° la° sing°-li;
—revenge, 蓄心報讎 hyok-sing pau°-dzeu.

Hard, 硬 ngang°, (*difficult*), 難 nan;
—as iron, 硬來像鐵 ngang° le °ziang-thih;
the egg is boiled as—as a stone, 蛋煤來像石頭能硬 dan° zah le °ziang zak-deu nung ngang°;
—work, 生活疙瘩 sang-weh keh-tah;
—(heavy) work, 重頭生活 °dzoong-deu sang-weh;
—hearted, 硬心个 ngang°-sing kuh, 心腸硬个 sing-dzang ngang° kuh;
—to say, 難話 nan wo°;
—study, 用苦工讀書 yoong° °khoo-koong dok su;
—pressed, 窘極 °kyuin juh;
—to get on with, 難搭淘伴个 nan tab dau-ben° kuh;
—to secure, 難保 nan°-pau;
—to procure, 煩難得着 van-nan tuh-dzak;
to grow—, 硬起來 ngang° °chi-le;
to become—(as the heart), 變硬 pien° ngang°.
Harden, to, 弄硬 loong° ngang°;
will—. 會硬个 we° ngang° kuh.
Harder, 硬點 ngang° °tien, 更硬 °kung ngang°.
Hardest, 頂硬 °ting ngang°.
Hardly enough, 稍爲差點 sau-we tsho °tien;
—avoidable, 難免个 nan°-mien kuh;
I had—seated myself when he came. 我纔纔坐定, 伊就來哉 °ngoo khan-khan (kha-kha) °zoo-ding°, yi zieu° le tse.
Hardship, 難處 nan°-tshu;
to suffer—, 吃苦頭 chuh °khoo-deu;
to suffer great—, 受難 °zeu nan°;
tried in all sorts of—, 千磨百難 tshien moo° pak nan°.

Hardware, 鐵貨 thih-hoo°;
 —, *iron utensils*, 鐵器 thih-chi°.
Hardy, 筋骨好 kyung-kweh °hau, 強健 jang-jien°.
Hare, 兔子 thoo°-°ts;
tame—, 家兔 ka thoo°;
wild—, 野兔 °ya thoo°.
Harelip, 缺嘴 choeh-°ts
Harem, 後宮 °eu-koong, 內宅 ne°-dzak.
Hark! 聽呀 thing °a!
Harlot, 妓女 ji°-°nyui, 娼妓 tshang-ji°, 小娘 °siau-nyang.
Harm (*injure*), 害 °e°;
 —(*damage*), 傷壞 saung-wa°;
I will not—you, 我勿害儂哈 °ngoo 'veh °e° noong° sa°;
no—, 勿礙哈 'veh nge° sa°;
 —*others and benefit one's self*, 害別人
 啞好自家 °e° bih-nyung °lau °hau
 z°-ka, 損人利己 °sung-zung li°-°kyi;
where is the—? 害處拉那裏 °e°-tshu
 la° °a°-li°?
is there any—? 礙哈否 nge° sa° va°!
Harmless, 勿害人个 'veh °e° nyung kuh,
 勿礙个 'veh nge° kuh.
Harmonious, 同心合意 doong-sing °eh-
 i°, 和睦 °oo-mok.
Harmonize, 弄得和睦 loong°-tuh °oo-
 mok, 調和 diau-°oo.
Harmony, 和睦 °oo-mok;
instruments in—, 樂器調和 yak-chi°
 diau-°oo;
to live in peace and—, 大家和睦 da°-
 ka °oo-mok;
 —*among relations*, 親眷和睦 tshing-
 kyoen° °oo-mok;
 —*of the Gospels*, 福音合參 fok-iung
 °eh-tshen.
Harness, 馬傢生 °mo ka-sang, 駕車子个
 器具 ka° tsho-°ts kuh chi°-jui°;

—*for horses and oxen*, 駕牛馬个器具
 ka° nyeu °mo kuh chi°-jui°.
Harness a horse to a carriage, to, 裝馬車
 tsaung °mo-tsho, 配馬車 phe° °mo-
 tsho.
Harp, 琴 jung ;
to play the—, 彈琴 dan jung .
Harpoon, 魚鏢 ng-piau.
Harrow, a, 耕田耙 kang-dien bo.
Harrow, to, 耙田 bo dien.
Harsh (*to the touch*), 毛糙 mau-tshau°:
 —*voice*, 硬聲硬氣 ngang°-sang ngang°-
 chi°;
 —*treatment*, 刻薄 khuh-bok, 虐待
 °nyak-°de.
Hart, 雄鹿 yoong lok.
Hartshorn, 淡輕三強水 °dan chung san
 chang-°s, 亞嗎呢挨 °a°-mo-nyia-a.
Harvest, 收成 seu-dzung ;
scanty—, 收成勿好 seu-dzung 'veh
 °hau ;
a good—, 熟年 zok-nyien.
Harvest, to, 收割 seu-koeh ;
in the spring plow, and—in the fall, 春
 種秋收 tshung tsoong° tshieu seu.
Hash, 肉醬 nyok-tsiang°.
Hasp, 門襜 mung-phan°.
Hassock, 擱脚凳 kauh kyak tung°.
Haste, 豪燥 °au-sau°, 快點 kwha°-°tien.
Hasten one's self, to, 自家趕緊 z°-ka
 °koen-°kyung ;
 —*him*, 催伊 tshoe yi ;
 —*to repent of former errors*, 快點悔改
 從前个差 kwha°-°tien hwe°-°ke
 dzoong-zien kuh tsho ;
 —*and open the door*, 快點開門 kwha°-
 °tien khe mung.
Hasty, 急 kyih ;
 —*disposition*, 性子急 sing°-°ts kyih ;
 —*tempered*, 暴躁 bau°-tshau°.

Hasty way of doing things, 莽撞 °maung-dzaung°;
 —*words*, 開口出 tshaung° °kheu tsheh;
be not—, 莽撞勿得 °maung-dzaung°
 'veh tuh.
Hat, 帽子 mau°-°ts;
one—, 一頂帽子 ih° ting mau°-°ts;
mandarin—, 紅緯帽子 'oong-we°
 mau°-°ts;
mandarin summer—, 紅纓帽 'oong
 iung-mau°;
straw—, 涼帽 liang-mau°;
felt—, 毡帽 tsen-mau°;
—stand, 帽架 mau°-ka°;
to put on a—, 戴帽子 ta° mau°-°ts; •
to take off a—, 除帽子 dzu mau°-°ts, 脫
 帽子 thoen° mau°-°ts.
Hatch, 艙口 tshaung° °kheu;
to open the—, 開艙 °khe-tshaung.
Hatch, to, 哺出來 boo° tsheh-le;
to—eggs by heat, 火炙 °hoo tsuh, 火燻
 °hoo pih.
Hatchet, 小斧頭 °siau °foo-deu.
Hate, 恨 'ung°;
to cherish—, 記恨 kyi° 'ung°.
Hated, to be, 撥人所恨个 peh nyung° soo
 'ung° kuh.
Hateful, 可惡个 °khau-oo° kuh.
Hatred, 怨恨 ioen°-'ung°.
Hatter, 帽子司務 mau°-°ts s-voo°.
Haughty, 驕傲 kyau-ngau°;
to put on—airs, 擺架子 °pa ka°-°ts, 裝
 腔 tsaung-chang.
Haul, 拖 thoo, 拉 'la;
to—a great net, 拖大網 thoo doo°
 °maung.
Haunch of mutton, 羊腿 yang°-the.
Haunt, a, 去慣个地方 chi°-kwan° kuh
 di°-faung.
Haunt, to frequent, 常去 dzang chi°;

—*people*, 纏擾人 dzen°-dzau nyung.
Haunted house, 出鬼个房子 tshen° kyui
 kuh vaung°-°ts.
Hautboy, 簫 siau.
Have, 有 °yeu;
 —*you any sugar?* 儂有糖否 noong°
 °yeu daung va°?
 —*you been to Peking?* 儂到過北京否
 noong° tau° koo° Pok-kyung va°?
 —*you or—you not?* 儂有呢勿有
 noong° °yeu nyi 'veh °yeu?
you—the small-pox, 儂出天花 noong°
 tshen thien-hwo°;
you—done it, 儂已經做過 noong° °i-
 kyung tsoo°-koo°.
Haven, 逃避之處 dau-bi° ts tshu°, 避難
 所 bi°-nan° °soo°;
 —*for ships*, 灣泊處 'wan-phak tshu°,
 海口 °he°-kheu.
Havoc, to make, 打敗 °tang-ba°.
Hawk, a, 老鷹 °lau-iung.
Hawking, coughing, 吐痰聲氣 thoo°
 dan sang-chi°.
Hay, 乾草 koen° °tshau.
Hay-stack, 草堆 °tshau-te.
Hazard, 危險 we°-hyien.
Hazard, to, 冒險 mau°-°hyien;
 —*one's life*, 拚命 phing-ming°.
Hazardous, 險个 °hyien kuh.
Haze, 烟霧 ien-voo°.
He, 伊 yi;
it is—, 是伊 °z yi.
Head, 頭 deu;
 —*dress*, 簪 tsen;
 —*of bed*, 床橫頭 zaung wang-deu;
 —*man or leader*, 領頭人 °ling-deu
 nyung, 頭腦 deu°-°nau;
not dare lift the—, 勿敢抬頭 'veh° ken
 de deu;
to hang the—, 偏倒頭 eu°-°tau deu.

Head, to bow the, (in worship), 磕頭 kheh-deu;
 —, or *division of discourse, 層次* dzung-
 °tsh, 段 doen°;
the first—, 頭一層 deu ih dzung.
Head, to, (as an expedition), 爲首爲頭
 we-°seu we-deu;
 —*a boat to the north, 船頭向北* zen-
 deu hyang° pok.
Headache, 頭痛 deu thoong°.
Head-band, woman's bonnet, 包頭 pau-
 deu.
Headlong, 莽撞 °maung-dzaung°.
Headstrong, 強頭倔驕 °jang-deu joeh-
 °nau.
Head-wind, 逆風 nyuh-foong. **頂頭風**
 °ting-deu foong.
Head-workman, 作頭 tsauh-deu.
Heal, to, 醫 i;
 —*disease, 醫病* i bing°;
 • —*by sorcery, 用法術醫病* yoong° fah-
 dzeh i bing°, *用符術醫病* yoong°
 voo-dzeh i bing°;
 —*of itself, 自家會好* 个 z°-ka we°
 °hau kuh.
Healed, 已經好哉 °i-kyung °hau tse, **全**
愈哉 dzien-yui° tse.
Health, 毫無毛病 °au-voo mau-bing°;
in good—, 身體爽快 sung-°thi °saung-
 khwa°;
to injure the—, 傷精神 saung tsing-
 zung;
restored to original—, 復元哉 vok-
 nyoen tse.
Healthy, 氣血強壯 chi°-hyoeh °jang-
 tsaung°;
 —*look, 氣色好* chi°-suh °hau.
Heap, a, 一堆 ih te;
large—of earth, bricks, etc., 高泥墩
 kau nyi-tung.

Heap, to, 堆積 te-tsih, **堆起來** te °chi-le;
to pile in a—, 疊攏一堆 deh°loong ih te.
Hear, 聽 thing;
cannot—, 聽勿出 thing-'veh-tsheb;
did not—, 勿曾聽見 °veh zung thing-
 kyien°;
 —*again, 再聽* tse° thing;
distressing to—, 勿忍相聽 °veh°nyung-
 siang° thing;
pretend not to—, 假做勿聽得 °ka
 tsoo° °veh thing-tuh, *假癡假呆* ku-tsh
 °ka-nge;
 —*for the first time, 頭一轉聽* deu ih
 °tsen thing;
 • —*but not perceive, 聽之勿懂* thing ts
 °veh °toong;
 —*indistinctly, 聽勿清爽* thing °veh
 tshing°-saung;
 —*a rumor, 風聞* foong-vung;
 —*evidence in a trial, 聽口供* thing
 °kheu-koong.
Heard, 聽見過 个 thing-kyien°-koo° kuh.
Hearing, hard of, (politely), 耳朵雙 °nyi-
 °too loong. **耳朵勿便** °nyi-°too °veh
 bien°;
pretend to be hard of—, 假聾聲 °ka
 loong-bang°.
Hearken, 側耳朵聽 tsuh °nyi-°too thing,
聽呀 thing °a.
Hearsay, 風聞 foong-vung;
cannot rely on mere—, 風聞个靠勿住
 个 foong-vung kuh khau°-'veh-dzu°
 kuh.
Hearse, 棺材車子 kwen-dze tsho-°ts.
Heart, 心 sing;
 —*and liver, 心肝* sing-koen;
warm—, 熱心 nyih-sing;
 —*ache, 心痛* sing thoong°;
 —*rending cries, 叫來傷心* kyau° le
 saung-sing.

Heart, hard, 硬心 ngang°-sing ;
palpitation of the—, 心跳 sing thiau°;
to search one's own—, 查察自家个心
 dzo-tshah z°-ka kuh sing ;
to gain one's—, 得人心 tuh nyung sing ;
to wound one's—, (hurt one's feelings), 傷
 心 saung-sing ;
died of broken—, 急殺 kyih-sah.

Hearted, large, 大量 doo°-liang°, **寬宏大**
 量 khwen°-oong doo°-liang°.

Hearth, 火爐底 °hoo-loo °ti ;
 — *ricket, 竈雞* tsau°-kyi.

Heartily, 全副心腸 dzien-foo° sing-
 dzang, **熱心** nyih-sing.

Heartless (spiritless), 無心腸个 m sing°
 dzang kuh ;
 — *without feeling, 無情義个* m dzing-
 nyi° kuh.

Heartly (cordial), 熱心个 nyih-sing kuh ;
fat and—, 健壯 jien°-tsaung°.

Heat, 熱氣 nyih-chi° ;
 — *of body, 身體个熱氣* sung°-thi kuh
 nyih-chi°.

Heat, to, by fire, 烘熱 hoong nyih ;
 — *(as food), 熱一熱* nyih ih nyih ;
 — *(in flame), 火上燂燂* °hoo°-laung
 than°-than°.

Heathen (idolater), 拜偶像个 pa° °ngeu-
 ziang° kuh ;
 — *out of the church, 外教人* nga°-kyau°
 nyung.

Heave, to, 扶起來 voo°chi-le ;
 — *an anchor, 起錨* °chi mau ;
 — *a sigh, 嘆氣* than°-chi° ;
the breast—s, 胸膛頭脉咾脉 hyoong-
 daung-deu °hyeu°-lau°-hyeu.

Heaven, the expanse, 天 thien, **穹蒼**
 choong-tshaung ;
 — *paradise, 天堂* thien-daung ;
 — *and earth, 天地* thien di°;

under the whole—, 天底下 thien °ti-
 °au ;
to go to—, 天堂上去 thien-daung
 laung° chi° ;
good men go to—, 好人上天 °hau-
 nyung °zaung thien ;
 — *'s eye is near, 天生眼睛个* thien
 sang °ngan-tsing kuh, **天有眼睛**
 thien °yeu °ngan-tsing.

Heavenly, 像天堂个 °ziang thien-daung
 kuh ;
 — *bliss, 天上个福氣* thien-laung° kuh
 fok-chi° ;
 — *bodies, 星宿* sing-sieu°, **天像** thien-
 ziang°.

Heavily, to sleep, 好睏得極 °hau-khwung°
 tuh-juh.

Heavy, 重 °dzoong ,
 — *ier, 更重* kung° °dzoong ;
 — *iest, 頂重* °ting °dzoong ;
 — *burden, 重擔* °dzoong tan° ;
how—is it? 變化重 °kyi-hau° °dzoong ?
 — *hands and feet, 重手重脚* °dzoong-
 °seu °dzoong-kyak.

Hedge, 籬笆 li-po ;
bamboo—, 竹籬 tsok-li.

Hedged, 圍住 we-dzu° ;
way—up, 無路可走 m loo° °khau °tseu,
斷橋絕路 °doen-jau dzih-loo°.

Hedgehog, 刺猬 tsh°-we°.

Heed, 當心 taung-sing ;
give—, 聽信 thing-sing°.
do not—him, 勿要管伊 °veh iau° °kwen
 yi.

Heedful, 謹慎个 °kyung-zung° kuh.

Heedless, 忽畧 hweh-liak ;
 — *sport, 勃相無清頭* beh-siang° m
 tshing-deu.

Heel, 脚跟 kyak-kung ;
 — *of shoe, 鞋跟* °a-kung.

- Heifer, 小雌牛 °siau tsh nyeu.
 Height, 高低 kau-ti°;
what is the—of the mountain? 伊个山
 幾化高 i-kuh san °kyi-hau° kau?
 Heir, (of same family name), 後嗣 °'eu-z°;
 —one who inherits, 接續產業个 tsih-
 zok °tshan-nyih kuh.
 Heir-apparent, 皇太子 waung tha°-°ts.
 Heirless, 絕嗣个 dzih-z° kuh, 無末後嗣
 m-meh °'eu-z°.
 Heir-loom, 遺物 yi veh.
 Hell, 地獄 di°-nyok;
to fall into—, 落地獄 lauh di°-nyok;
the sufferings of—, 地獄个苦惱 di°-
 nyok kuh °khoo°-nau.
 Helm, 舵 °doo;
to take the—, 把舵 °po °doo.
 Helmet, 盔 khwe.
 Helmsman, 舵工 °doo-koong, 老大 °lau-
 da°.
 Help, 幫助 paung-dzoo°;
no—for it, 無法 m fah;
to—one another, 大家相幫 da°-ka siang-
 paung;
come and—me, 來相幫我 le siang-
 paung °ngoo;
to—people in difficulty, 幫助人个煩難
 paung-dzoo° nyung kuh van-nan°;
I will—you into the boat, 我扶儂下船
 °ngoo voo noong° 'au° zen;
cannot—doing it, 勿能勿做 'veh nung
 'veh tsoo°.
 Helper, 帮手 paung-°seu.
 Helpless, 無幫助 m paung-dzoo°, 無力
 m-lih.
 Helter-skelter, 亂七 (擠) 八遭 loen°-
 tshih (tsi) pah-tsau;
to come in—, 亂走進來 loen° °tseu
 tsing°-le.
 Helve, 斧頭柄 °foo-deu ping°.

- Hem, 貼邊 thih-pien;
turn down a—, 摺邊 tseh-pien.
 Hem, to, 捎邊 tshiau-pien.
 Hemisphere, 半球 pen° jeu.
 Hemorrhage, 血症 hyoeh-tsong°;
 —(spitting blood), 吐血 thoo° hyoeh;
 —from the womb, 血崩 hyoeh-pung.
 Hemp, 麻 mo;
 —cloth, 麻布 mo-poo°;
 —oil, 麻油 mo-yeu;
 —twine, 麻線 mo-sien°, 麻繩 mo-zung.
 Hen, 老嘍雞 °lau-boo°-kyi;
 —coop, 雞籠 kyi-loong;
 —basket, 雞罩 kyi-tsau°.
 Hence (from this time), 從今以後 dzoong-
 kyung °i-°'eu;
three years—, 三年以後 san nyien
 °i-°'eu;
 —(therefore), 所以 °soo-°i, 蓋咗 keh-
 °lau.
 Henceforth, 從今以後 dzoong-kyung °i-
 °'eu.
 Henschman, 跟班 kung-pan, 家人 ka-
 nyung, 家丁 ka-ting.
 Henpecked, 怕娘子个 pho° nyang-°ts
 kuh, 懼內个 jui°-ne° kuh.
 Her, 伊 yi;
 —s, 伊个 yi-kuh.
 Herald, 報子 pau°-°ts.
 Herbs, 草 °tshau;
 medicinal—, 藥草 yak-°tshau.
 Herd, a, 一羣 ih juin;
 a—of cattle, 一羣牛 ih juin nyeu.
 Herdsman, 看牛羊个人 khoen nyeu-yang
 kuh nyung;
 —boy, 牧童 mok-doong.
 Here, 此地 °tsh-di°, 第頭 di°-deu;
 is—, 是拉此地 °z la° °tsh-di°;
 have been—three years, 拉此地三年哉
 la° °tsh-di° san-nyien tse.

Hereafter, 以後 °i-°eu, 後來 °eu-le, 難朝後 nan dzau-°eu.
 Hereby, 因此 iung-°tsh.
 Hereditary rank, 世襲 s°-dzih;
 —property, 傳下來个產業 dzen-°au°-le kuh °tshan-nyih;
 —trade, 祖傳个手藝 °tsoo dzen kuh °seu-nyi°.
 Heresy, 邪道 zia-dau°, 左道 °tsoo-dau°, 異端 yi°-toen.
 Heretic, 邪教人 zia-kyau° nyung.
 Hermit, 坐茅蓬个 °zoo mau-boong kuh.
 Hernia, 小腸氣 °siau-dzang-chi°.
 Hero, 英雄 iung-yoong.
 Heroine, 女英雄 °nyui iung-yoong.
 Hesitate, to, 回想一想 we °siang ih °siang, 想主意 °siang °tsu-i°;
 to—in deciding, 遲疑不決 dz-nyi peh-kyoeh;
 to—in speaking, 大舌頭話 doo° zeh-deu wo°.
 Hesitating, 一句進, 一句出 ih-kyui° tsing°, ih-kyui tsheh.
 Heterodox, 信邪教 sing° zia-kyau°, 信異端 sing° yi°-toen.
 Heterogeneous, 兩樣 °liang yang°, 各樣勿同 kauh yang° 'veh-doong.
 Hew, 斬 tsan;
 to—timber, 斬樹木 tsan zu°-mok;
 to—down a tree, 斬樹下來 tsan zu° 'au°-le.
 Hexagon, 六角形 lok-kauh yung.
 Hibernation, to, 伴過冬 ben° koo° toong.
 Hiccough, 捉蛤喘 tsauh keh-toen.
 Hide, 皮 bi;
 cow—, 牛皮 nyeu bi.
 Hide, to, 藏匿 dzaung-khaung°, 因攔 khaung°-°loong;
 to—one's self, 自家伴攔 z°-ka ben°-°loong;

to—the facts, 藏頭蓋面 dzaung-deu ke°-mien°;
 to—one's faults, 遮蓋差處 tso-ke° tsho-tshu°;
 he is—den, 伊伴攔拉 yi ben°-°loong la°.
 Hideous, (appearance), 相貌可怕个 siang°-mau° °khou-pho° kuh;
 —sound, 聲音可怕个 sung-iung °khou-pho° kuh.
 Higgle, to, 討論價錢 kyì-lung° ka°-dien.
 High, 高 kau;
 as—as heaven, 像天能高 °ziang thien-nung kau;
 a—price invites the distant trade, 價高招遠客 ka° kau tsau °yoen-khak;
 —rank, 高爵位 kau tsiak-we°;
 —wind, 大風 doo°-foong;
 —officer, 大官 doo°-kwen.
 High-handed, 霸道 po°-dau°.
 High-minded, 驕氣 kyan°-chi°.
 High priest, 祭司長 tsi°-s °tsang.
 High-spirited, 志向高个 ts°-hyang° kau kuh, 有勇氣 °yeu °ioong-chi°.
 High-toned, 高品格 kau °phing-kak.
 High-water (tide), 潮漲足哉 dzau tsang°-tsok tse.
 Highway, 官塘大路 kwen-daung da°-loo°.
 Highwayman, 背娘舅 pe° nyang°-jeu.
 Hilarity, 快活 kha°-weh.
 Hill, 一座山 ih zoo° san;
 —path, 山徑 san-kyung°, 山路 san-loo°;
 to climb the—, 扒山過嶺 bo san koo° °ling;
 a man from the—s, 山裏人 san °li nyung;
 —side, 山邊 san-pien;
 —top, 山頂 san°-ting;
 —ground, 山地 san-di°.
 Hilt, 劍柄 kyien° ping°.

Himself, 伊自家 yi z°-ka.
 Hind part, 後形 °eu-yung;
 —feet, 後脚 °eu-kyak.
 Hinder, to, 攔住 lan-dzu°, 阻擋 °tsoo-taung°, 阻住 °tsoo-dzu°;
 I was—ed by him, 我撥伊攔住 °ngoo peh yi lan-dzu°;
 what is to—? 有啥个阻擋 °yeu sa° kuh °tsoo-taung°?
 unable to—, 阻擋勿住 °tsoo-taung° 'veh dzu°.
 Hindermost, 着末 dzak-meh.
 Hindrance, 阻隔 °tsoo-kak, 礙事 nge°-z°;
 without—, 毫無阻隔 'au-voo °tsoo-kak.
 Hinge, (Chinese), 搖梗 yau°-kang;
 —, (foreign), 鉸鏈 kau-lien;
 to take a door off its—s, 脫落門 thoen°-lauh mung.
 Hint, 打暗號 °tang en°-'au°, 題頭 di-deu, 暗話 en°-wo°;
 he will not take a—, 伊勿知趣 yi 'veh ts-tshui.
 Hip, 大腿 doo°-°the;
 —joint, 大銜 doo°-ga°.
 Hire, 工錢 koong-dien;
 boat—, 船錢 zen-dien.
 Hire, to, 僱 °koo;
 to—a boat, 叫船 kyau° zen;
 I have—d a man, 我已經僱一个人 °ngoo °i-kyung °koo ih kuh nyung;
 a man has been—d for a long time, 長工僱好拉哉 dzang-koong °koo-°hau la° tse;
 I—d a man for a short time, 短工僱好拉哉 °toen-koong °koo-°hau la° tse.
 Hireling, 僱工人 °koo-koong nyung.
 His, 伊个 yi kuh.
 Hiss, to, 嘶 s, 蛇叫 zo kyau°.
 Historian, 做史記个 tsoo° °s-kyi° kuh.

History, 史記 °s-kyi°;
 —of China, (twenty-four dynasties), 廿四史 nyan°-s° °s.
 Hit, 打 °tang;
 to—against, 碰着 bang°-dzak;
 to—the mark, 打着靶子 °tang-dzak po°-°ts;
 to—the centre, 打中 °tang tsoong°;
 for fear a brick may—you, 恐怕磚頭敲着儂 °khoong-pho° tsen-deu khau-dzak noong°.
 Hither, 到此地 tau° °tsh-di°;
 run—and thither, 跑來跑去 bau-le bau-chi°.
 Hitherto, 一向 ih-hyang°, 向來 hyang°-le.
 Hive, 蜜蜂桶 mih-foong °doong.
 Hive bees, to, 蜜蜂收拉桶裏 mih-foong seu-la° °doong°-li.
 Hoard, 積蓄拉个 tsih-hyok-la° kuh.
 Hoard, to, 藏因 dzaung-khaung°, 積蓄 °tsih-hyok.
 Hoar-frost, 霜 saung.
 Hoarse, 啞喉囉 so °oo-loong.
 Hoary hair, 白頭髮 bak deu-fah.
 Hoax, to, 弄成 loong°-dzung;
 —a person, 弄成人 loong°-dzung nyung, 撥人上當 peh nyung °zaung-taung°;
 he was—ed, 伊上當哉 yi °zaung-taung° tse.
 Hobble, 跳咗走 thiau° °lau °tseu.
 Hobby, 固執 koo°-tseh;
 every one has his—, 各有所偏 kauh-°yeu °soo phien.
 Hod, 泥桶 (一隻) nyi°-doong, (ih tsak);
 mason's—, 泥籃 nyi-lan;
 coal—, 煤桶 me°-doong.
 Hoe, a, 鋤頭 (一把) dz-deu, (ih °po);
 to cut weeds with a—, 用鋤頭脫草 yoong° dz-deu thoeh °tshau.

Hog, 猪 獠 (一隻) ts-loo, (ih tsak);
wild—, 野猪 °ya-ts.

Hoggish, 像猪獠能 °ziang ts-loo nung.

Hogshead, 大桶 doo° °doong.

Hoist, 扯上 °tsha° zaung;
—a flag, 扯旗 °tsba ji;
—a sail, 扯篷 °tsha boong.

Hold, (ship's), 船艙 zen-tshaung;
let go one's—, 放手 faung° °seu.

Hold, to, (in hand), 捻 nyah;
to—tight, 捻得牢 nyah tuh lau;
to—it still, 捻定當 nyah ding°-taung°;
to—in both hands, 捧 °foong;
to—in arms, 抱 °bau;
to—him fast, 抓牢伊 °tsa-lau yi;
to—loosely, 寬手捻 khwen°-seu nyah;
to—under the arm, 拊 geh;
to—a pen, 捻筆 nyah pih;
to—on to something, 扳 pan, phan;
can't—up, 撐勿住 tshang-'veh-dzu°;
to—up the hand, 擎起手 jung°-chi °seu;
to—out the hand, 伸手 sung° °seu;
to—one in suspense, 使伊無着落 s° yi m dzak-lauh;
to—in the mouth, 含拉嘴裏 'en-la° °ts°-li;
to—up the dress, 拎起衣裳 'ling°-chi i-zaung;
how much water will it—? 好裝幾化水 °hau tsaung° °kyi-hau° °s?

Hole, 洞 doong°;
—in a wall, 牆洞 ziang-doong°, 壁洞 pih-doong°;
to dig a—in the ground, 掘一个地洞 joeh ih kuh di°-doong°.

Holiday, (for a labourer), 停工日子 ding-koon nyih°-ts;
—, (for a scholar), 放學日子 faung°- 'auh nyih°-ts;
how many—s have you? 儂放幾日學 noong° faung° °kyi-nyih 'auh?

Holiness, 聖潔 sung°-kyih, 聖善 sung°- °zen, 成聖 dzung sung°.

Holland (cloth), 和蘭布 'Oo-lan poo°.

Hollow, 空 khoong;
a—place, 空潭 khoong den;
a—in an inkstone, 硯瓦潭 nyien°-°ngau den;
the—of the hand, 手心潭 °seu-sing den.

Hollow, to, 挖空 'wah-khoong;
to—slightly, 鏤出 'leu-tsheb.

Hollyhock, 蜀葵 dzok-gwe.

Holy, 聖 sung°;
God is—, 神是聖个 Zung °z Sung° kuh,
 上帝是聖个 Zang°-ti° °z Sung° kuh;
—Spirit, 聖靈 Sung°-ling, 聖神 Sung°- zung;
—Bible, 聖書 Sung°-su, 聖經 Sung°- kyung;
—place, 聖所 Sung°-°soo.

Holy of Holies, 至聖所 ts° Sung°-°soo.

Home, 家鄉 kya-hyang, 屋裏 ok°-li;
own—, 自家屋裏 z°-ka ok°-li;
go—, 歸去 kyui-chi°;
there is no place like—, 出門一里, 勿如屋裏 tsheb-mung ih °li, 'veh-zu ok°-li;
where is your—? 府上那裏 °foo-laung° °'a-li?
my—is at, etc., 敝處拉 bi°-tshu° la°;
everywhere at—, 到處便為家 tau° tshu° bien° we° kya.

Homeless, 無末屋裏个 m-meh ok°-li kuh, 無屯身處 m dung-sung tshu°;
the—who find rest in temples, (beggars), 搭廟角个 tah miao°-kauh kuh.

Homely, (not handsome), 難看个 nan-khoen° kuh;
very—, 頂難看个 °ting nan-khoen° kuh.

Home-made, 杜做个 °doo-tsoo° kuh.

Home-woven, 本機 °pung-kyi.

Homesickness, 思鄉病 s-hyang bing°.
 Homogeneous, 同樣 doong-yang°.
 Honé, a, 磨刀石 (一塊) moo-tau zak, (ih-kwhe°).
 Honest, 誠實 dzung-zeh ;
 —*man*, 誠實個人 dzung-zeh kuh nyung ;
 —*and simple*, 老實 °lau-zeh ;
 —(*won't steal*), 手脚老實個 °seu-kyak °lau-zeh kuh ;
 —*in trade*, 老少無欺 °lau °sau voo chi.
 Honestly, *to speak*, 老實話 °lau-zeh wo°.
 Honey, 蜜糖 mih-daung.
 Honey-comb, 蜜蜂窠 mih-foong khoo, 蜜蜂房 mih-foong vaung.
 Honeyed fruit, 蜜餞果子 mih-tsien° °koo-°ts ;
 —*poison*, 蜜餞砒霜 mih-tsien° phi-saung.
 Honey-orange, 蜜橘 mih-kyoeh.
 Honeysuckle, 金銀花 kyung-nyung hwo.
 Hong, 行 (一月) 'aung, (ih ban) ;
 foreign—, 洋行 yang-'aung.
 Honor, 尊貴 tsung-kwe° ;
 —*and disgrace*, 榮辱 yoong zok ;
 preserve his—, 成全面孔 dzung-dzien mien° °khoong ;
 esteem it an—, 算體面個 soen° °thi-mien° kuh, 算尊貴個 soen° tsung-kwe° kuh ;
 to reflect—on parents, 爭大人個氣 tsang doo°-nyung kuh chi°.
 Honor, *to*, 敬重 kyung°-°dzoong, 恭敬 koong-kyung° ;
 —*ancestors*, 榮宗耀祖 yoong-tsoong yau°-°tsoo ;
 you—me, 假使我體面 noong° s° °ngoo °thi-mien° ;
 he—s his parents, 伊孝順爺娘 yi hyau°-zung° ya-nyang ;

he—s his teacher, 伊恭敬伊個先生 yi koong-kyung° yi-kuh sien-sang.
 Honorable, 可敬個 °khau-kyung° kuh ;
 —, (*worthy of honor*). 應該敬重個 iung-ke kyung°-°dzoong kuh, 應該恭敬個 iung-ke koong-kyung° kuh ;
 wealthy and—, 富貴 foo°-kwe° ;
 if he is not wealthy he is—, 非富即貴 fi foo° tsih kwe° ;
 official position is—, 爵位是尊貴個 tsiak-we° °z tsung-kwe° kuh.
 Honorary title, 虛銜 hyui-ngen.
 Hood, *wind*, 風兜 foong-teu, 風帽 foong-mau° ;
 —, *worn by an old woman*, 觀音兜 kwen-iung teu.
 Hoodwink, 瞞 men.
 Hoof, 蹄 di.
 Hook, 鈎子 keu-°ts.
 Hook, *to*, 鈎 keu ;
 —*the window back*, 鈎住窗 keu-dzu° tshaung ;
 I cannot—it, 我鈎勿住 °ngoo keu-'veh-dzu°.
 Hooked nose, 鷹嘴鼻頭 iung-°ts bih-deu.
 Hoop, 箍 koo.
 Hoop, *to*, 打箍 °tang koo.
 Hooper, a. 箍桶匠 koo-°doong ziang°.
 Hop, *to*, 單腳跳 tan-kyak thiau°.
 Hope, 望頭 maung°-deu ;
 there is—, 有望頭 °yeu maung°-deu ;
 no—, 無望頭 m. maung°-deu ;
 have great—of him, 拉伊身上大有望頭 la° yi sung-laung° doo° °yeu maung°-deu ;
 no—of the man, 拉第個人身上無啥望頭 la° di°-kuh nyung sung-laung° m sa° maung°-ded ;
 no—of news, 信息絕望哉 sing°-sib dzih-maung° tse.

Hope, beyond one's, 喜出望外 °hyi tshéh maung° wé°;

foolish, baseless—, 癡心望想 tsh-sing maung°-°siang°;

excites his—, 引勸伊个望頭 °yung-°doong yi-kuh maung°-deu.

Hope, to, 巴望 po-maung°;

to—in vain, 徒然巴望 doo-zen po-maung°.

Hopeful, 有望頭个 °yeu maung°-deu kuh;

he is very—, 伊望頭來得切 yi maung°-deu le-tuh tshih.

Hopeless, 無望頭个 m maung°-deu kuh;

—*disease*, 死症 °si-tsung°.

Horde, 一羣 ih juin.

Horizon, 天邊 thien-pien, 天際線 thien-tsi° sien°.

Horizontal, 橫 wang°;

—*line*, 天際平行線 thien-tsi° bing-'ang sien°;

—*stroke*, 一畫 ih wak°;

—*and perpendicular*, 橫豎 wang°-°zu°;

—*plane*. 平面 bing-mien°.

Horn, 角(一隻) kauh, (ih tsak);

—*for blowing*, 喇叭 la-pa°;

shoe—, 鞋拔 'a-bah°;

cow's—, 牛角 nyeu-kauh°;

—*ware*, 角器 kauh-chi°;

—*lantern*. 明角燈 ming-kauh tung.

Horned, 有角个 °yeu kauh kuh.

Hornet, 黃蜂 waung-foong.

Hornless, 無角个 m kauh kuh.

Horny, *skin on hand*, 手上老蹠起哉 °seu-laung° °lau-°kyien °chi tse.

Horrible, 可怕个 °khau-pho° kuh.

Horrid, 可怕个 °khau-pho° kuh, 嚇殺人个 hak-sah nyung kuh.

Horried, 心驚膽戰 sing-kyung °tan-tsen°.

Horse, 馬(一匹) °mo, (ih phih);

a swift or express—, 千里馬 tshien-°li °mo°;

—, *a colt*, 小馬 °siau °mo°;

saw—, 木馬 mok-°mo°;

clothes—, 衣架 i-ka°;

to mount a—, 上馬 °zaung °mo°;

to ride a—, 騎馬 ji °mo°;

to dismount from a—, 落馬 lauh °mo°;

cart before the—, 層次顛倒 dzung-tsh°

tien-°tau, 反裝柄 °fan tsaung ping°,

反做 °fan tsoo°, 顛倒是非 tien-°tau °z-fi°;

—*back*, 拉馬上 la° °mo-laung°;

—*hair*, 馬鬃(一根) °mo-tsoong, (ih kung);

—*laugh*, 哈哈大笑 ha ha da°-siau°;

—*race*, 賽跑馬 se° bau-°mo, 跑馬 bau-°mo°;

—*trough*, 馬槽 °mo zau°;

—*whip*, 馬鞭子 °mo pien-°ts.

Hose, 襪(一隻) mah, (ih tsak);

one pair of—, 一雙襪 ih saung mah°;

—, (*tube*), 皮條 bi-diau, 皮管子 bi °kwen-°ts.

Hosier, 做襪司務 tsoo° mah s-voo°.

Hospitable, 歡喜留客人个 hwen-°hyi lieu khak-nyung kuh.

Hospitably, *to entertain*, 慇懃待客 iung-jung °de khak.

Hospital, 醫局 i-jok, 醫院 i-yoen°.

Host, (*entertainer*), 東家 toong-ka.

Host, or army, 大隊兵馬 da°-de° ping-°mo°;

the whole—, 全軍 dzien-kyuin.

heavenly—, 天神天將 thien-zung thien-tsiang°.

Host, in Catholic mass, 聖體 Sung°-°thi

Hostage, 押頭 ah-deu.

put right
soong°.

Hostess, 東家娘娘 toong-ka nyang-nyang.

Hostile, 做讐敵 tsoo° dzeu-dih;
to regard us—, 看伊像讐寇 khoen° yi° ziang dzeu-kheu°;

the two parties are—, 兩面做冤家
°liang mien° tsoo° ioen-ka.

Hostility, to provoke, 招怨 tsau ioen°.

Hostler, 馬夫 °mo-foo.

Hot, 熱 nyih;

—test, 頂熱 °ting nyih;

—, to the touch, 燙 thaung°;

—, to the taste, 辣 lah;

—weather, 熱天 nyih-thien;

—temper, 火性 °hoo-sing°, 火胃 °hoo-mau°.

Hotel, 客寓 khak-nyui°, 客棧 khak°-dzan.

Hour, 一點鐘 ih °tien tsoong;

a Chinese—, 一個時辰 ih kuh z-zung;

a half an—, 半點鐘 pen° °tien tsoong;

a quarter of an—, 一刻 ih khuh;

an—and a half, 一點半鐘 ih °tien pen° tsoong;

an—ago, 一點鐘之前 ih °tien tsoong ts zien;

an—hence, 歇之一點鐘 hyih ts ih °tien tsoong.

Hour-glass, 沙漏 (一隻) so-leu°, (ih tsak).

Hour-hand, 短針 (一隻) °toen-tsung, (ih tsak).

Hourly, 每一點鐘 °me ih °tien tsoong.

House, 屋 ok, 房子 (一座) vaung°-°ts, (ih zoo°), 宅子 dzak°-°ts;

—s joined together, 合貼个房子 keh-thih kuh vaung°-°ts;

your honorable—, (in polite address), 貴客 kwe° °foo;

he—s hble—, (polite answer), 舍間 hyau°-z, 舍下 so°-°au;

I began to build my—yesterday, 昨日我動工造房子 zauh-nyih °ngoo °doong-koong zau° vaung°-°ts.

House-breaker, 挖門賊 °wak mung zuh.

Household, 合家 °eh-ka;

every—, 家家人家 ka ka nyung-ka;

—goods, 傢伙 ka°-°hoo.

House-top, 屋頂 ok°-ting.

Hovel, 草屋 °tshau-ok, 泥屋 nyi-ok.

Hovering, 打盤頭飛 °tang ben-deu fi, 躺巖翎 °thaung kyi°-lih.

How? 那能 na°-nung? 似乎 z°-°oo?

—many men came? 幾化人來 °kyi-hau° nyung le? 幾個人來 °kyi-kuh nyung le?

—are you? 儂好拉否 noong° °hau la° va°?

—old are you? 儂幾化年紀 noong° °kyi-hau° nyien-kyi°? 幾歲 °kyi-soe°? (politely), 幾化貴庚 °kyi-hau° kwe°-kang? (to old persons), 幾化高壽 °kyi-hau° kau-zeu°?

—much sugar did you buy? 儂買幾化糖 noong° °ma °kyi-hau° dauung?

—can I know? 我那能可以曉得 °ngoo na°-nung °khau°-i °hyau-tu°?

—far is it? 幾化遠 °kyi-hau° °yoen?

—long have you been here? 儂來之幾時哉 noong° le-ts °kyi-z tse?

—long has it been? 幾化長遠 °kyi-hau° dzang°-yoen? 幾化工夫 °kyi-hau° koong-foo?

—long is it? 幾化長 °kyi-hau° dzang?

—heavy is it? 幾化重 °kyi-hau° °dzoong?

—heavy it is! 何等重 °oo°-tung dzoong!

—dare I? 豈敢 °chi°-ken?

—can this be? 那能有第个 na°-nung °yeu di°-kuh?

However, 然而 zen-r, 尙且 zang°-°tshien.

Howl, 叫來利害 kyau° le li°-e°;
when dogs—it is a bad sign, 狗哭勿
 是好兆 °keu-khok 'veh °z °hau dzau°.

Hubbub, 鬧來 nau° le, 喧嘩 hyoen-hwo;
what is all this—about? 爲啥實蓋喧
 嘩 we°-sa° zeh-ke° hyoen-hwo?

Huckster, 做小生意个 tsoo° °siau sang-
 i° kuh.

Huddle, to, 擠攏 tsi°-loong;
the chickens—together, 雞挨擠攏 kyi
 a-tsi° loong;
the children sit—d, 小囡軋緊之坐
 °siau-noen gah°-kyung ts °zoo.

Hue, 顏色 ngan-suh.

Huff, (of anger), 火氣直冲 °hoo-chi° dzuh
 tshoong.

Huffy, 要行鏢勁 iau° 'ang piau-kyung°,
 一擡激氣 ih bang° kyuh-chi°.

Hug, to, 抱攏 °bau° loong.

Huge, 大得極 doo° tuh-juh, 非常个大
 fi-dzang kuh doo°.

Hulk, 船身 zen sung, 船壳落 zen khaub-
 lauh.

Hull of rice, the outer, 籩糠 loong-khaung;
inner—, 細糠 si° khaung;
—of nuts, 壳 khauh;
the—of a ship, 船身 zen sung.

Hull, to, 剥壳 pok khauh;
to—rice, 做籩 tsoo° loong. 牽籩 chien
 loong.

Hum, 轟轟響 hoong-hoong °hyang.

Human, 人个 nyung kuh;
—body, 人个身體 nyung kuh sung° thi;
—soul, 人个靈魂 nyung kuh ling-
 wung;
—relations, 人倫 zung-lung;
what is the length of—life? 人生在
 世有幾時 nyung-sung °dze s° °yeu
 °kyi-z?
seven—affections, 七情 tshih-dzing.

Humane, 心慈悲个 sing dz-pe kuh.

Humble, 謙虛个 chien-hyui kuh;
in my—opinion, 照我愚見 tsau°
 °ngoo nyui-kyien°;
of—origin, 出身低微个 tshih sung
 ti-vi kuh;
my—surname, 敝姓 bi°-sing°;
do not be too—, 不必過謙 peh-pih koo°
 chien.

Humble, to, 壓住 khah-dzu°, 降低 kaung°-
 ti;
—, by placing in a lower position, 降
 級 kaung°-kyih;
—yourself, 服小 vok°-siau.

Humbly, 謙謙虛虛 chien-chien hyui-hyui.

Humbug, 騙子 phien°-°ts.

Humbug, to, 弄聾 loong°-soong°.

Humid, 濕 sak.

Humidity, 濕氣 sak-chi°, 水氣 °s-chi°.

Humiliate, to, 使得無面孔 s°-tuh m
 mien°-°khoong.

Humility, 謙虛个心 chien-hyui kuh sing.

Humor, 性情 sing°-dzing;
in a good—, 快活 kha°-weh;
in a bad—, 氣悶 chi°-mung°, 懊惱惱
 °au°-°au °nau°-nau°;
to put in a good—, 使伊快活 s° yi
 kha°-weh.

Humor, to, 湊趣 tshue°-tshui°;
parents spoil children by—ing, 爺娘溺
 愛小囡, 就是害小囡 ya-nyang
 nyuh-e° °siau-noen, zieu°-°z 'e° °siau-
 noen.

Hump, (camel's), 駝峯 Joo-foong.

Hump-back, 駝背 doo-pe°, 駝子 doo°-°ts.

Hundred, 一百 ih pak;
a—licks with the bamboo, 打一百板子
 °tang ih pak °pan°-°ts;
a—strokes, a—hits, (sure to put right)
 百發百中 pak fah pak tsoong°.

Hundredth, 第一百 di° ih pak;
five—s, 百分之五 pak vung° ts° ng.
 Hundredths, 毫 'au.
 Hunger, 餓 ngoo°;
dying with—, 要餓殺快哉 iau° ngoo°-
 sah khwa° tse;
—and thirst, 餓啫渴 ngoo° °lau khoeh;
injured by—, 餓壞肚皮 ngoo° wa°
 °doo-bi;
—after, to, 着實想 dzak-zeh° siang°, 愛
 慕像肚裏餓 e°-moo° °ziang° °doo°-li
 ngoo°.
 Hunt, *to*, 尋 zing;
to—for a long time, 尋之長遠 zing
 ts dzang°-yoen;
—it up, 查出來 dzo tsheh-le;
—wild animals, 打獵 °tang-lih.
 Hunter, 獵戶 lih°-oo°, 打獵个 °tang-lih
 kuh.
 Hurl, 擲 gwan°, 丟 tieu.
 Hurly-burly, 吵鬧 tshau°-nau°.
 Hurricane, 暴風 bau°-foong;
to blow a—, 起風暴 °chi foong-pau°.
 Hurried, 慌忙 hwaung-maung, 急忙 kyih-
 maung;
—in work, 忙忙碌碌 maung-maung
 lok-lok.
 Hurriedly, 急忙能 kyih-maung nung.
 Hurry, 急忙 kyih-maung;
are you in a—? 儂忙否 noong° maung
 va°?
why do you—? 儂忙啥 noong° maung
 sa°?
you need not—so, 儂勿必實蓋忙 noong°
 'veh-pih zeh-ke° maung;
—up, 豪燥 'au-sau°;
do not—, 勿要忙 'veh iau° maung.
 Hurt, *a*, 傷處 saung°-tshu.
 Hurt, *to*, 傷 saung, 弄傷 loong° saung, 撞
 痛 bang°-thoong°;

—by a cut, 割傷 koeh saung;
—by a fall, 跌傷 tih saung;
—by a blow, 打傷 °tang saung;
it will not—you, 勿會害儂 'veh we°
 'e° noong°;
to—oneself, 害自家 'e° z°-ka, 自害自
 z°-'e°-z°;
take care not to—him, 當心勿要弄痛
 伊 taung-sing 'veh iau° loong° thoong°
 yi;
—one's feelings, 傷情分 saung dzing-
 vung°.
 Hurtful, 有害个 °yeu 'e° kuh.
 Husband, 丈夫 °dzang-foo, 男人 nen-
 nyung, 當家人 taung-ka nyung;
in what business is your—? 儂个男人
 做啥生意 noong°-kuh nen-nyung
 tsoo° sa° sang-i°?
*(politely said by an elder to a younger
 person)*, 儂个相公做啥貴業 noong°-
 kuh siang°-koong tsoo° sa° kwe°-nyih?
my—, 我个當家人 °ngoo-kuh taung-
 ka nyung;
—'s father, 公 koong;
—'s mother, 婆 boo;
—'s elder brother, 大伯 doo°-pak;
—'s younger brother, 小叔 °siau-sok;
—'s elder brother's wife, 大媽 doo°-
 'ma;
—'s younger brother's wife, 孀媽 °sung-
 'ma;
—'s sister, 姑娘 koo-nyang;
—'s elder sister's—, 姐夫 °tsia-foo, 姑
 夫 koo-foo;
father's sister's—, 姑夫 koo-foo;
mother's sister's—, 姨夫 yi-foo;
elder sister's—, 姊夫 °tsi-foo;
younger sister's—, 妹夫 me°-foo;
wife's sister's—, 連襟 lien-kyung, 襟弟
 kyung°-di.

Husband, to, 儉用 jien°-yoong°;
you should—your strength, 有勢不可
 用盡 °yeu s° peh°-khou yoong° °dzing.
Husbandman, 種田人 tsoong°-dien
 nyung, 農夫 noong-foo.
Hush, to, 喝住 hoeh-dzu°;
 —(imperatively), 勿要響 'veh iau°
 °hyang;
 —up quietly, 私和 s°'oo.
Husk, 薯蕷 loong-khaung.
Hut, 小房子 °siau vaung°-ts, 草棚 °tshau-
 bang.
Hymn, 聖詩 sung° s, 讚美詩 tsan-
 °me s.
Hypocrite, 假冒爲善个人 °ka-mau°
 we °zen kuh nyung.

I

I, 我 °ngoo;
 —*myself*, 我自家 °ngoo z°-ka;
it is—, 是我 °z °ngoo;
 —(your inferior), 晚生 'wan°-sang;
 —(your pupil), 門生 mung-sang;
 —(your humble brother), 愚弟 nyui°-di;
 —(your humble sister), 愚妹 nyui-me°.
Ice, 冰 ping;
a piece of—, 一塊冰 ih khwe° ping;
 —*berg*, 冰山 ping-san;
 —*cream*, 冰麒麟 ping-ji-ling;
 —*house*, 冰廠 ping°-tshang.
Icicle, 零澤 ling-dauh.
Icy, 像冰能 °ziang ping nung;
 —*cold*, 冰能冷 ping nung °lang.
Idea, 意思 i°-s°;
foolish—, 呆笨个意思 nge-bung° kuh
 i°-s°;
according to my—, 照我个意思 tsau°
 °ngoo kuh i°-s°, 依我个愚見 i°ngoo
 kuh nyui-kyien°.

Identical, 一樣个 ih yang° kuh, 相同个
 siang-doong kuh;
the—person, 仍舊是第个人 dzung-
 jeu° °z di°-kuh nyung, 原是第个人
 nyoen °z di°-kuh nyung.
Identify, to, 認得出 nyung°-tuh-tsheh,
 申明 sung-ming;
to—one's self with, 體貼 °thi-thih.
Idiom, 話法 wo°-fah, 句法 kyui°-fah.
Idiot, 蠢大 gaung°-doo°.
Idle, (not industrious), 勿勤謹 'veh jung-
 kyung°;
an—man, 閒人 'an-nyung.
Idle the time, to, 虛度光陰 hyui-doo°
 kwaung-iung;
to—when not watched, 偷懶 theu-lan°.
Idler, 閒人 'an-nyung.
Idol, 偶像 °ngeu-ziang°, 泥塑木雕 nyi-
 soo° mok-tiau;
to form or have an—procession, 出會
 tsheh we°.
Idolater, 拜偶像个 pa° °ngeu-ziang°
 kuh.
Idolatry, 拜偶像个風俗 pa° °ngeu-
 ziang° kuh foong-dzok.
If, 若使 zak-s°, 若然 zak-zen, 倘然
 °thaung-zen, 如果 zu°-koo;
 —*not so*, 否則 feu°-tsuh, 勿實蓋末
 'veh zeh-ke° meh;
 —*not*, 若勿是 zak-'veh°-z, 勿末 'veh-
 meh;
 —*it be so*, 倘然實蓋 °thaung-zen zeh-
 ke°;
as—, 好像 °hau°-ziang, 猶如 yeu-zu,
 猶之乎 yeu-ts°'oo.
Ignitable, 引得燐个 °yung-tuh-dzak
 kuh.
Ignite, 引燐 °yung dzak, 發火 fah °hoo;
to—in water, 水裏發火 °s °li fah
 °hoo.

- Ignoble**, 卑賤 pe-dzien°, 低微 ti-vi;
of—birth, 出身低微 tsheh-sung ti-vi;
—actions, 低微个行爲 ti-vi kuh 'ang-we.
- Ignominious**, 羞辱个 sieu-zok kuh, 怩名聲个 cheu ming-sang kuh.
- Ignominy**, 羞辱 sieu-zok;
consigned to—10,000 years, 遺臭萬年 yi tsheu° van°-nyien.
- Ignoramus**, 草包 °tshau-pau, 呆笨 nge-bung°.
- Ignorant**, 勿曉得个 'veh °hyau-tuh kuh;
—people, 勿識世務 'veh suh s°-voo°;
—of letters, 勿識字个 'veh suh-z° kuh;
to be—of the rules of propriety, 勿懂禮教个 'veh °toong °li-soo° kuh.
- Ignore**, 勿顧着 'veh koo°-dzak.
- Ill**, *to be*, 生病 sang bing°, 勿適意 'veh suh-i°;
slightly—, 勿爽快 'veh °saung-khwa°;
to become suddenly—, 忽然生病 hweh-zeh sang bing°;
—at ease, 勿安逸个 'veh oen-yih kuh;
—gotten, 橫財 wang°-dze, 攔着个 dziau°-dzak kuh;
—natured, 惡性子个 auh sing°-°ts kuh, 怩脾氣个 cheu bi-chi° kuh;
—will, 恨心 'ung° sing;
treat me—, 待我勿好 °de °ngoo 'veh °hau;
—arranged, 排來勿好 ba le 'veh °hau;
—managed, 辦來勿好 ban° le 'veh °hau;
do not think—of me, 勿要怪我 'veh iau° kwa° °ngoo.
- Illegal**, 犯法个 °van fah kuh, 勿照律法个 'veh tsau° lih-fah kuh.
- Illegible**, 看勿出个 khoen° 'veh-tsheh kuh.

- Illegitimate**, 犯禁个 °van kyung° kuh;
—child, 私田 s-noen;
—trade, 犯禁个生意 °van-kyung° kuh sang-i°.
- Illiberal**, 器量狹窄 chi°-liang° 'ah-tsah, 小器 °siau-chi°.
- Illicit**, 犯法个 °van fah kuh;
—intercourse, 苟合 °keu-'eh.
- Illimitable**, 無限量个 m yan-liang° kuh.
- Illiterate**, 勿識字个 'veh suh-z° kuh.
- Illness**, 病 bing°;
recovered from—, 病全愈哉 bing° dzien-yui° tse;
severe—, 重病 °dzoong bing°.
- Illuminate**, 照得明亮 tsau° tuh ming-liang°.
- Illumine**, 照亮 tsau° liang°.
- Illusion**, 幻影 wan°-°iung.
- Illustrate**, 表明 °piau-ming;
to—by example, 用比方講明白 yoong° °pi-faung° °kaung ming-bak;
to—by picture, 用畫圖表明 yoong° wo°-doo° °piau-ming;
the book is—d, 第本書有畫圖个 di° °pung su °yeu wo°-doo kuh.
- Illustrious**, 有名聲个 °yeu ming-sang kuh;
of—virtue, 德行高个 tuh-yung° kau kuh.
- Image**, 像 ziang°, 形像 yung-ziang°;
wooden—, 木偶 mok-°ngeu;
to mould an—, 塑像 soo° ziang°;
a graven—, 雕刻个像 tiau-khuh kuh ziang°.
- Imaginable**, 想得到个 °siang-tuh-tau° kuh.
- Imaginary**, 虛空个 hyui-khoong kuh, 捏造个 nyah-°zau kuh;
—thing, 平空个事體 bing-khoong kuh z°-°thi.

Imagination, the power of, 思想个才能
 s°-siang kuh dze-nung;
it is all his own—, 全是伊自家瞎想
 zen °z yi z°-ka hah °siang.

Imagine, 思想 s°-siang.

Imbecile, 木頭人 mok-deu nyung;
 —*from age, 龍鍾 loong-tsoong.*

Imbed, 嵌拉裏向 khan° la° °li-hyang°;
 —*in gold, 嵌拉金子裏 khan° la° kyung-°ts °li.*

Imbibe, 呷 hah.

Imbitter, 惹伊動氣 °za yi °doong-chi°;
he—s my life, 我平生吃伊个苦頭
 °ngoo bing-sung chuh yi kuh °khoo-deu.

Imbue, 染 °nyien;
 —*the people with benevolence, 用仁愛*
感動百姓 yoong° zung-e° °ken-°doong pak-sing°;
 —*with vulgar habits, 沾染習氣 tsen-°nyien dzih-chi°.*

Imitate his example, 效法伊个榜樣 yau°-fah yi kuh °paung-yang°.

Imitative, 會學樣个 we° 'auh yang° kuh.

Immaculate, 無斑點个 m pan-°tien kuh.

Immaterial, 無形質个 m yung-tseh kuh;
 —*affair, 勿要緊个事體 'veh iau-°kyung kuh z°-°thi;*
it is—to me, 與我無涉 °yui °ngoo voo dzeh.

Immature, 生个 sang kuh, 勿熟个 'veh zok kuh.

Immeasurable, 無限量个 m yan-liang° kuh.

Immediately, 就 zieu°, 立刻 lih-khuh, 連忙 lien-maung, 馬上 °mo-zaung°.

Immemorial, 上古 °zaung-°koo;
from time—, 從古以來 dzoong-°koo °i-le.

Immense, large, 極大个 juh doo° kuh;
 —*quantity, 多勿過 too°-veh-koo°;*
 —*distance, 極遠 juh °yoen.*

Immerse, 浸 tsing°;
 —*in water, 浸拉水裏 tsing° la° °s °li.*

Immersion, (baptism), 浸禮 tsing°-°li.

Imminent, 臨近 ling °jung;
in—danger, 臨危 ling we.

Immoderate, 無節制 m tsih-ts°, 過分 koo°-vung°, 無限制 m 'an°-ts°.

Immodest, 勿怕羞恥 'veh pho° sieu-°tsh, 勿曉得坌統 'veh °hyau-tuh than-tshoong°;
 —*picture, 春宮 tshung-koong.*

Immolate, (sacrifice animals), 殺牲獻祭 sah sang hyien°-tsi°.

Immoral, 勿善 'veh °zen, 勿正經 'veh tsung°-kyung, 勿端正 'veh toen-tsung°.

Immortal, 不死 peh °s, 長生不老 dzang-sung peh °lau.

Immortality, 永生 °ioong-sung.

Immortalize, 流芳百世 lieu-faung° pak s°.

Immovable, 動勿來个 °doong-veh-le kuh, 勿搖動个 'veh yau-°doong kuh.

Immunity, from disease, 勿生个 'veh sang kuh, 勿怕 'veh pho°.

Immure oneself, 隱士 °iung-°z;
 —*in prison, 收監 seu-kan.*

Immutable, 改變勿來个 °ke-pien° 'veh le kuh, 無更改个 m kang-°ke kuh.

Imp, 鬼子 °kwe-°ts.

Impair, 傷害 saung-'e°, 減少 °kan-°sau;
 —*the health, 身體虧 sung-°thi khwe, 敗壞身體 ba°-wa° sung-°thi;*
 —*the fortune, 產業拉減少哉 °tshan-nyih la° °kan-°sau tse.*

Impalpable, 無體質个 m °thi-tseh kuh;
 —*to the touch, 摸勿出个 mok-'veh-tsheh kuh.*

Impart, 賜撥 s°-peh ;
 —instruction, 教訓 kyau°-hyuin°;
 to—the secret of making, 傳秘訣 dzen pi°-kyoeh.

Impartial, 無偏个 voo phien° kuh, 公道个 koong dau° kuh;
 —man, 至公無私个 ts°-koong voo-s kuh.

Impartially, 公平 koong-bing, 無偏心 m phien-sing ;
 to treat men—, 待人公平 °de nyung koong-bing. 勿偏待人个 °veh phien-°de nyung kuh.

Impassable, 走勿過个 °tseu-'veh-koo° kuh.

Impatient, 勿忍耐个 °veh °nyung-ne° kuh.

Impeach, 告狀 kau° zaung° ;
 —an inferior, 恭 tshen ;
 —men falsely, 誑告 °hwaung-kau°.

Impeachment, 恭本 tshen °pung.

Impeccable, 勿會犯罪 °veh we° °van °dzoec.

Impede, 阻擋 °tsoo-°taung ;
 —learning, 耽誤學業 tan-ngoo° 'auh-nyih ;
 —affairs, 耽誤事體 tan-ngoo° z°-°thi ;
 —d by many things. 物事多, 礙事个 meh-z° too, nge°-z° kuh.

Impediment, 礙脚个 nge°-kyak kuh ;
 an—, (in speech), 疙嘴疙舌 keh-°ts keh-zeh.

Impel, 推逼 the-pih, 硬勁 ngang°-kyung° ;
 —led by circumstances, 撥事體逼緊 peh z°-°thi pih-°kyung.

Impending, 臨近个 ling-°jung kuh ;
 —evil or woe, 禍患要臨着 °oo°-wan° iau° ling-dzak.

Impenetrable, 走勿進个 °tseu-'veh-ting° kuh ;

—to the awl, 鑽勿穿个 tsoen-'veh-tshen kuh ;

—to the eye, 眼睛望勿進个 °ngan-ting maung°-'veh-ting° kuh ;

—to the wind, 風吹勿進个 foong tsh-'veh-ting° kuh.

Impenitent, 勿肯悔改个 °veh khung hwe°-°ke kuh.

Imperative, 一定 ih-ding°, 必須 pih-sui, 務必 voo°-pih.

Imperceptible, 覺勿着个 kauh-'veh-dzak kuh ;
 —to the eye, 眼睛看勿出个 °ngan-ting khoen°-'veh-tshen kuh ;
 —to the touch, 手摸勿出个 °seu mok-'veh-tshen kuh.

Imperfect, 勿完全个 °veh wen-dzien kuh ;
 —vision, 眼睛花个 °ngan-ting hwo kuh ;
 —knowledge, 勿完全个 知識 °veh wen-dzien kuh ts-suh.

Imperfection, 毛病 mau-bing°, 短處 °toen-tshu°.

Imperforable, 鑽勿通个 tsoen-'veh-thoong kuh.

Imperial, 屬皇帝个 zok waung-ti° kuh ;
 —family, (immediate), 皇家 waung-ka ;
 —family or tribe, 宗室 tsoong-suh ;
 —calendar, 皇歷 waung-lib, 大歷本 doo° lih-°pung ;
 —body-guard, 御前侍衛 nyui° zien z°-we° ;
 —commission, 欽差 chung-tsha ;
 —astronomer, 欽天監 chung-thien-kan° ;
 —censor, 御史 nyui°-°s ;
 —palace, 皇宮 waung-koong ;
 —proclamation, 皇榜 waung-°paung ;
 —commands, 上諭 zaung°-yui°, 聖旨 sung°-°ts.

Imperious, 出言不遜 tsheh-yien pehsung°.

Imperishable, 勿會壞个 'veh we° wa° kuh.

Impertinent, 插嘴个 tshah°-ts kuh;
—*in manners*, 勿識禮數 'veh suh° li-soo°;
—*fellow*, 肆無忌憚 s°-voo ji°-dan°.

Imperturbable, 壁板 pih°-pan;
—*face*, 面孔壁板 mien°-khoong pih°-pan.

Impervious, *of cloth*, 滲勿出 lih°-veh-tsheh;
—, (*as a tent*), 漏勿出 leu°-veh-tsheh;
—*to water*, 水浸勿進 °s tsing°-'veh-tsing°;
—*to air*, 勿走氣个 'veh °tseu-chi° kuh.

Impetuosity, (*as soldiers*), 勇猛 °ioong-mung, 急切 kyih-tshih.

Impetuous, 急个 kyih kuh;
—*torrent*, 水急 °s-kyih.

Impiety, 勿虔誠 'veh jien-dzung.

Impious, 褻瀆个 sih-dok kuh, 勿虔誠个 'veh jien-dzung kuh.

Impish, 像鬼能 °ziang °kyui nung.

Implacable, 到死勿和睦个 tau° °si 'veh 'oo-mok kuh, 狠心 hung-sing, 勸勿理个 choen°-'veh°-li kuh.

Implant in the heart, 放拉心裏 faung° la° sing°-li;
—*in the field*, 種拉田裏 tsoong° la° dien°-li;
—*virtue*, 種德 tsoong° tuh.

Implement, 器皿 chi°-ming, 器具 chi°-jui°, 什生 ka-sang;
—*s of all kinds*, 各樣个器具 kaub yang° kuh chi°-jui°.

Implicate, 連累 lien-le°, 累及 le°-jih.

Implicit confidence, to place, 確實相信 chak-zeh siang-sing°;

to give—obedience, 百依百順 pak-i pak-zung°.

Implore, 懇求 °khung-jeu.

Imply, 有暗藏个意思拉 °yeu en°-dzaung kuh i°-s° la°;

idea not expressed but—ed, 意思勿曾話出 i°-s° veh-zung wo° tsheh.

Impolite, 無規矩个 m kwe°-kyui kuh.

Import (meaning), 意思 i°-s°, 解釋 °ka-seh.

Import duty, 進口 tsing°-kheu;
—*duty memo*, 驗單 nyien°-tan;
—*duty manifest*, 艙口單 tshaung°-kheu tan.

Import, to, 裝貨進口 tsaung hoo° tsing°-kheu.

Important, 要緊个 iau°-kyung kuh;
—*consequence*, 關係重大 kwan-yi° °dzoong-doo°.

Imports, 進口貨 tsing°-kheu hoo°.

Importunate, 討過又討 °thau koo° yi° °thau.

Importune, 懇求 °khung-jeu.

Impose upon, 弄成 loong°-dzung, 得罪 tuh°-dzoe;

to—upon oneself, 自騙自 z°-phien°-z°;

to—an oath upon, 勉強人罰咒 °mien°-chang nyung vah-tseu°;

—*a customs' tax*, 關一項稅 khe ih°-aung soe°;

—*a burden upon*, 重托 °dzoong-thauh.

Impossible, 做勿來个 tsoo°-'veh-le kuh, 做勿到个 tsoo°-'veh-tau° kuh;

—*to describe it*, 難以言語形容 nan° i yien°-nyui yung-yoong;

—*to endure*, 耐勿住 ne°-'veh-dzu°;

—*to be offended at him*, 怪勿得伊 kwa°-'veh-tuh yi.

Impost, 關稅 kwan-soe°.

Impostor, 假人 °ka nyung, 冒名个人 mau° ming kuh nyung.

Impotent, 軟弱 °nyoen-zak, 無力 m lih;
—from excess, 精力耗盡 tsing-lih hau° °dzing.

Impoverish, 敗家產 ba° ka-°tshan.

Imp practicable, 做勿來个 tsoo°-'veh-le kuh,
做勿到个 tsoo°-'veh-tau° kuh.

Imprecate, 咒罵 tseu°-mo°.

Imprecation, mouth full of, 滿口咒罵 °men-°kheu tseu°-mo°.

Impregnable, 打勿進个 °tang-'veh-tsing°
kuh, 打勿破个 °tang-'veh-phoo° kuh.

Impregnate, 施精 s° tsing;

—d, 受精 °zeu tsing;

—with salt, 有鹹味冲進 °yeu 'an-mi°
tshoong tsing°.

Impress of the hand, an, 手印 °seu-iung°.

Impress on the mind, to, 刻拉心上 khuh
la° sing-laung°;

—a messenger, 捉差 tsauh tsha;

—carriers, 捉脚夫 tsauh kyak-foo;

—boats, 捉船 tsauh zen;

he—ed me favorably, 伊个人中我个意
愿 i-kuh nyung tsoong° °ngoo kuh i°-s°.

Impression, 印 iung°;

mental—, 覺悟 kauh-ngoo°;

to stamp an—, 打印 °tang iung°;

—from blocks, (Chinese method), 刷印
seh iung°;

take an—from a stone tablet, 敲碑
khau pe.

Imprint, 打印 °tang iung°, 印下去 iung°
'au°-chi°.

Imprison, to. 收監 seu-kan.

Improbable, 未必 vi°-pih, 勿見得个 'veh
kyien°-tuh kuh.

Improper, 勿作與个 'veh tsauh-hyung
kuh, 勿合宜个 'veh 'eh-nyi kuh, 勿
應該个 'veh iung-ke kuh;

what is there—about it? 有啥勿可以
个 °yeu sa° 'veh °khau-°i kuh?

Impropriety, 勿可以做个事體 'veh
°khau-°i tsoo° kuh z°-°thi.

Improve, 進益 tsing°-iuh, 好起來 °hau
°chi-le, 長進 °tsang-tsing°;

—one's self, 清心養性 tshing-sing
°yang-sing°;

—the opportunity, 趁機會 tshung° kyi-
we°;

—the time, 愛惜光陰 e°-sih kwaung-
iung;

—the appetite, 開胃 khe we°;

—gradually, 漸漸長進 °dzien-°dzien
°tsang-tsing°, 日日上前 nyih-nyih
°zaung zien;

he is—d in looks, 面色比前頭好 mien°-
suh °pi zien-deu °hau;

the flavor of this—s with time, 第个滋味
越陳越好 di°-kuh ts-mi° yoeh dzung
yoeh °hau.

Improvident, 勿留後步 'veh lieu °eu-
boo°, 勿留餘地 'veh lieu yui-di°;

the—are always poor, 勿留後步一
世窮 'veh lieu °eu-boo° ih s° joong.

Imprudent, 勿顧前後 'veh koo° zien
°eu, 勿會打算 'veh we° °tang-
soen°;

—with regard to health, 勿保養身體
'veh °pau-°yang sung-°thi.

Impudent, 肆無忌憚 s° voo ji°-dan°.

Impugn, 毀謗 hwe°-'paung, 攻擊 koong-
kyuh;

—authority, 勿信服 'veh sing°-vok;

—his testimony, 辯駁伊个干證
°bien-pok yi kuh koen-tsung°;

—his motives, 逆料伊 nyuh-liau° yi.

Impulse, 推動 the-°doong;

to give him an—, 助伊个與 dzoo° yi
kuh hyung°.

Impulse, of the animal feelings, 血氣个
行動 hyoeh-chi° kuh 'ang-°doong;

he acts from—, 伊个行爲是仗血氣
yi kuh 'ang-we °z dzang° hyoeh-chi°.

Impulsive, 性急个 sing°-kyih kuh.

Impunity, 勿受害 'veh °zeu 'e°, 勿受罰
'veh °zeu vah, 勿出毛病个 'veh
tshoh mau-bing° kuh;

to steal with—, 做賊勿破案 tsoo° zuh
'veh phoo° oen°;

he does it with—, 伊做也勿礙 yi
tsoo° °a 'veh nge°.

Impure, 勿乾淨个 'veh koen-zing° kuh;

—thoughts, 念頭勿潔淨 nyan°-deu
'veh kyih-zing°;

—water, 醜水 auh-tshauh °s, 渾水
wung °s.

Impurity, 污穢个物事 oo-'we° kuh
meh-z°.

Impute, 歸撥 kwe-peh, 稱爲 tshung-we;

—to me, 算我名下 soen° °ngoo ming-
°au.

In, 拉 la°, 拉 leh;

—(present), 拉拉 leh-la°;

he is not—there, 勿拉拉裏向 'veh
leh-la° °li-hyang°;

he is—China, 伊是拉中國 yi °z la°
Tsoong-kok;

—the bed room, 拉房間裏 la° vaung-
kan °li;

is the man—? 人拉拉否 nyung leh-
la° va°?

he is not—, 伊勿拉拉 yi 'veh leh-la°;

—my hand, 拉我手裏 la° °ngoo °seu-°li;
come—, 進來 tsing°-le;

go—, 進去 tsing°-chi°;

it is not—man to do this, 勿在於人
做个 'veh °dze-yui nyung tsoo° kuh;

—this manner, 照實蓋樣式 tsau° zeh-
ke° yang°-suh;

—order, 挨次序 a tsh°-°dzui, 排列 ba-
lih;

—general terms, 簡便个論 °kyien-bien°
kuh lung°;

—order to, 以致 °i-°ts.

Inability, 無力 m lih.

Inaccessible, 走勿到个 °tseu-'veh-tau°
kuh.

Inaccurate, 有差个 °yeu tsho kuh;

—characters, 悞字 ngoo°-z°, 別字 bak-z°.

Inactive, 呆 nge, 勿活潑 'veh weh-pheh,
呆瞪瞪 nge-tung°-tung°.

Inadequate, 不足 peh tsok, 勿殼 'veh keu°.

Inadmissible, 受勿來个 °zeu-'veh-le kuh,

應許勿來个 iung°-hyui 'veh-le kuh;

—(used by superior), 勿準 'veh °tsung.

Inadvertence, 差悞 tsho-ngoo°;

to pass over an—, 原諒 nyoen-liang°, 讓
伊差歇 nyang yi° tsho hyih.

Inadvertent, 勿是有心个 'veh °z °yeu-
sing kuh.

Inane, 虛空个 hyui-khoong kuh.

Inanimate, 呆物 nge veh, 勿活動个 'veh
weh-°doong kuh.

Inapplicable, 勿合用 'veh 'eh-yoong°, 勿
配 'veh phe°.

Inarticulate, 聲音勿清 sung-iung 'veh
tshing.

Inattentive, 勿留心个 'veh lieu-sing kuh,
勿當心个 'veh taung-sing kuh.

Inaudible, 聽勿出个 thing-'veh-tsheh kuh.

Inaugurate, 開端 khe-toen, 開場 khe-
dzang.

Inauguration, 上任 °zaung-zung°.

Inauspicious, 勿吉利 'veh kyih-li°, 晦氣
hwe°-chi°.

Inborn, 天生成个 thien sang-dzung kuh.

Inbred, 自然个 z°-zen kuh.

Incalculable, 算勿盡个 soen°-'veh-°dzing
kuh.

Incantation, 符咒 voo-tseu°, 邪術 zia-dzeh.

Incapable, 無才幹个 m dze-koen° kuh, 無本事 m°pung-z°;

—*of doing anything*, 才不勝任 dze peh sung zung°;

—*of doing an injury*, 勿會傷壞个 'veh we° saung-wa° kuh, 勿能害 'veh nung 'e°.

Incapacitate, 撥勢頭困住 peh s°-deu khwung-dzu°, 使得勿能做啥 s°-tuh 'veh-nung tsoo° sa°;

—*d by sickness*, 撥病害來勿能做啥 peh bing° 'e° le 'veh-nung tsoo° sa°.

Incapacity, 無本事 m°pung-z°, 無才幹 m dze-koen°,

Incarcerate, 收監 seu-kan.

Incaruate, 成功肉身 dzung-koong nyok-sung.

Incautious, 勿留心个 'veh lieu-sing kuh, 勿當心 'veh taung-sing.

Incendiary, 放火个 faung° 'hoo kuh; *moral*—, 謠言惑衆个人 yau-yien 'ok-tsoong° kuh nyung.

Incense, 香 hyang.

—*sticks, (for telling time)*, 時辰香 z-zung hyang, 更香 kang-hyang;

to burn—, 燒香 sau hyang;

—*altar*, 香案 hyang-oen°, 香几 hyang-kyi;

—*bag*, 香袋 hyang-de°.

Incense, to, 激伊動氣 kyuh yi° doong-chi°, 惹伊動氣 'za yi° doong-chi°;

—*d*, 動氣哉° doong-chi°tse, 發怒哉 fah-noo° tse.

Incentive, 激動心个 kyuh° doong sing kuh.

Incessant, 勿歇 'veh hyih;

—*talking*, 白話勿停 bak-wo° 'veh ding;

—*flow of blood*, 血出勿停 hyoeh tsheh-'veh-ding;

—*rain*, 雨落勿停 yui lauh-'veh-ding.

Incessantly, 時時刻刻 z-z khuh-khuh; *thinking on*—, 念念不忘 nyau°-nyan° peh vaung.

Incest, 亂倫 loen°-lung°.

Inch, 寸 tshung°;

not an—wide, 勿到一寸闊 'veh tau° ih tshung° khweh;

an—of time, 一寸光陰 ih tshung° kwaung-iung.

Incident, 事體 z°-°thi, 事情 z°-dzing;

a pleasing—, 一樁喜事 ih tsaung° hyi-z°.

Incidental, 偶然个°ngeu-zen kuh.

Incinerate, 燒成功灰 sau dzung-koong hwe.

Incipency, 起因發覺°chi-iung fah-kauh, 起頭°chi-deu.

Incipient principles, 端倪 toen-nyi;

—*stage of disease*, 病个起頭 bing° kuh°chi-deu,

Incision, 割開 koeh-khe.

Incisors, 門牙 mung-nga.

Incite, 激動 kyuh° doong, 勉勵°mien-li°

—*gratitude*, 激發天真 kyuh-fah thien-liang.

Incivility, 無禮个 m°li-kuh, 無教訓 m kyau°-hyuin°.

Inclement weather, 天氣勿好 thien-chi° 'veh°hau.

Inclination, 心向 sing-hyang°, 志向 ts°-hyang°;

—*to oppose*, 偏生要个 phien-sang iau° kuh;

a depraved—, 心思邪派 sing-s zia-pha°;

an—for study, 伊个志向要讀書 yi-kuh ts°-hyang° iau° dok-su.

Inclination, *to follow one's*, 照自家个心想做 tsau° z°-ka kuh sing-siang° tsoo°; *to overcome one's*—, 克己 khuh-kyi°; *difficult to repress one's*—, 自難約束 z° nan iak-sok.

Incline, *an*, 斜面 zia-mien°.

Incline, *to*, 側轉來 tsuh° tsen le;
—*outward*, 朝外歪 dzau-nga° hwa;
—*my heart to goodness*, 使得我个心向善 s°-tuh° ngoo kuh sing hyang° zen;
—*the ear to hear*, 側之耳朵聽 tsuh ts° nyi-°too thing.

Inclined, 斜披个 zia-phi kuh.

Inclose, 圍 we;

to—in an envelope, 套拉信封裏 thau° la° sing°-foong° li°;

to—in an extra wrapper, 加封 ka-foong°;

to—in a paper; 用紙包一包 yoong° ts° pau-ih-pau.

Inclosure, 牆頭裏向个 ziang-deu° li-hyang° kuh, 籬笆裏向个 li-po° li-hyang° kuh, 圍牆裏向 we-ziang° li-hyang°.

Include, 包括 pau-kwah;

—*two ideas*, 包括兩個意思 pau-kwah° liang kuh i°-s°;

this was—d with the rest, 第个是在內 di°-kuh° z° dze-ne°;

is this—d? 第个在內否 di°-kuh° dze-ne° va°?

not—d, 勿在內 'veh° dze-ne°.

Incognito, 埋名沒姓 ma-ming meh-sing°.

Incoherent, 有頭無尾个° yeu deu voo vi° kuh;

—*talk*, 說話勿着落 seh-wo° 'veh dzak-lauh.

Income, 進賬 tsing°-tsang°;

the expenditure exceeds the—, 所進不敷所出° soo tsing° peh foo°° soo tshéh.

Incomparable, 比衆勿同个° pi tsoong° 'veh doong kuh, 比勿來个° pi-'veh-le kuh.

Incompatible, 勿合符个° 'veh 'eh-voò kuh, 勿能配个° 'veh nung phe° kuh.

Incompetent, 才不勝任 dze peh sung zung°, 無才幹个° voo dze-koen° kuh;
—*to instruct*, 教勿來个° kau° 'veh-le kuh.

Incomplete, 勿全个° 'veh dzien kuh, 欠缺个° chien°-choeh kuh.

Incomprehensible, 猜度勿出个° tshoe-dauh 'veh tshéh kuh, 測度勿到个° tshuh-dauh 'veh tau° kuh.

Inconceivable, 想勿到个° siang-'veh-tau° kuh.

Incongruous, 勿相配个° 'veh siang-phe° kuh.

Inconsiderable, 微小个° vi-°siau kuh.

Inconsiderate, 勿顧別人° 'veh koo° bih-nyung°;

—*about one's self*, 勿想到自家° 'veh° siang-tau° z°-ka, 勿顧自家° 'veh koo z°-ka.

Inconsistent, 前後勿符个° zien° 'eu 'veh voo kuh;

—*talk*, 說話前後勿符个° seh-wo° zien° 'eu 'veh voo kuh.

Inconsolable, 勿受安慰个° 'veh° zeu oen-we° kuh.

Inconstant, 翻覆勿定 fan-fok 'veh ding°, 無常性个° m dzang-sing° kuh.

Incontestable, 勿能駁个° 'veh nung pan-pok kuh.

Incontinent, 放縱私慾个° faung°-tsoong° s-yok kuh.

Incontrovertible, 駁勿倒个° pok-'veh-°tau kuh.

Inconvenient, 勿便當个° 'veh bien°-taung° kuh.

Inconvertible, 勿能換个 'veh nung wen° kuh.
Incorporate, 設立 seh-lih.
Incorporeal, 無形體个 m yung-°thi kuh.
Incorrect, 勿準个 'veh °tsung kuh, 差个 tsho kuh;
 —*characters*, 別字 bak-z°.
Incorrigible, 無法可治个 m fah °khau dz° kuh;
 —*child*, 頑皮个小囡 man-bi kuh °siau-noen.
Incorrupt, 勿壞个 'veh wa° kuh.
Incorruptible, 勿會壞个 'veh we° wa° kuh.
Increase, 加添 ka-thien;
 —*his courage*, 加添伊个膽 ka-thien yi kuh °tan;
 —*in price*, 漲價 tsang°-ka°;
 —*one's pride*, 加添伊个驕傲 ka-thien yi kuh kyau-ngau°;
 —*one's learning*, 加添伊个才學 ka-thien yi kuh dze-'auh;
unable to—, 勿能加添个 'veh nung ka-thien kuh;
 —*and diminish*, 加減 ka-kan°.
Incredible, 勿能相信个 'veh nung siang-sing° kuh.
Incredulous, 勿相信个 'veh siang-sing° kuh.
Increment, 所加拉上个 °soo ka-la°-laung° kuh.
Incubate, 哺蛋 boo° dan°.
Incubus, 重擔 °dzoong-tan°, 重累 °dzoong-le°.
Inculcate, 常庄教訓 dzang-tsaung kyau°-hyuin°;
earnestly—, 認真教訓 nyung°-tsung kyau°-hyuin°.
Incumbent, 本分个 °pung-vung° kuh;
it is—on me to do, 我个本分應該做个 °ngoo-kuh °pung-vung° iung-ke tsoo° kuh.

Incur, 撞着 bang°-dzak;
 —*his anger*, 惹伊動氣 °za yi °doong-chi°.
Incurable, 醫勿好个 i-'veh-°hau kuh.
Indebted, 欠債个 chien° tsa° kuh;
I am—to him, 我欠伊个債 °ngoo chien° yi kuh tsa°;
I am—to him for kindness, 我負伊个恩 °ngoo veu° yi kuh ung.
Indecency, 勿合禮个事體 'veh °eh-°li kuh z°-°thi.
Indecent, 勿合禮个 'veh °eh-°li kuh, 難看个 nan-khoen° kuh.
Indecision, 無決斷 m kyoeh-toen°.
Indecorous, 無規矩个 m kwe-°kyui kuh, 勿雅緻个 'veh °ia-ts° kuh.
Indeed, 果然 °koo-zen, 實在 zeh-°dze;
is it—so? 果然實蓋否 °koo-zen zeh-ke° va°?
Indefatigable, 勿疲倦个 'veh bi-joen° kuh.
Indefensible, 勿能保守 'veh nung °pau-°seu.
Indefinite, 勿能包荒 'veh nung pau-hwaung. 勿一定个 'veh ih-ding° kuh, 勿分清爽个 'veh fung tshing-°saung kuh;
the time is—, 時候勿定个 z-'eu° 'veh ding° kuh.
Indelible, 淨勿脫个 zing°-'veh-theh kuh;
 —*color*, 勿退个顏色 'veh the° kuh ngan-suh;
 —*impression on the heart*, 銘刻拉心裏 ming-khuh la° sing-°li.
Indelicate, 失體統个 seh° °thi-°thoong kuh, 勿雅相个 'veh °ia-siang° kuh;
 —*language*, 失體統个說話 seh °thi-°thoong kuh seh-wo°.
Indemnify, 賠 be. 賠還 be-wan.

Indent, to, 立關約 lih kwan-iak;
 —with the teeth, 咬一个印子 °ngau ih
 kuh iung°°ts.
 Indentation, 一个壓 ih kuh ih, 齣 pih.
 Indenture, 關約 kwan-iak;
 to draw up an—, 立關約 lih kwan-iak.
 Independent, 自立个 z°-lih kuh, 自主个
 z°°tsu kuh.
 Indestructible, 勿會壞个 'veh we° wa°
 kuh.
 Indeterminate, 勿定當个 'veh ding°-
 taung° kuh.
 Index, 目錄 mok-lok.
 India-rubber, 橡皮 °ziang-bi.
 Indian corn, 珍珠米 tsung-tsu-°mi, 包米
 pau-°mi.
 Indicate, 指點 °ts-°tien.
 Indication, 所顯明白个 °soo °hyien ming-
 bak kuh;
 —of danger, 危險个預兆 we-°hyien
 kuh yui°-dzau°.
 Indict, 告狀 kau° zaung°.
 Indictment, 狀紙 zaung°°ts.
 Indifference, 忽畧 hweh-liak 勿拉心上
 'veh la° sing-laung°;
 to hear with—, 隨意聽聽 dzoe-i° thing-
 thing;
 a matter of—, 隨便个事體 dzoe-bien°
 kuh z°°thi;
 treat one with—, 待人冷淡 °de nyung
 °lang-°dan.
 Indifferent, 淡然个 °dan-zen kuh;
 —to business, 勿起勁做事體 'veh
 °chi-kyung° tsoo° z°°thi, 勿踴躍 'veh
 °ioong-iak;
 —feelings, 薄情 bok-dzing;
 —to private gain, 勿望私利 'veh
 maung° s-li°;
 —article, 還好个物事 wan °hau kuh
 meh-z°.

Indigent, 貧窮个 bing-joong kuh;
 extremely—, 窮苦得極 joong-°khoo
 tuh-juh.
 Indigestible, 勿消化个 'veh siau-hwo°
 kuh.
 Indigestion, 頓食 tung° zuh.
 Indignant, 恨心 'ung°-sing;
 I am—at him, 我恨伊 °ngoo 'ung° yi;
 too—to endure it, 氣勿過 chi°-'veh-
 koo°.
 Indignity, 羞辱 sieu-zok.
 Indigo, 靛青 dien°-tshing;
 foreign—, 洋藍 yang-lan.
 Indirect, 灣曲 'wan-chok, 勿直 'veh dzuh;
 —answer, 灣曲个回答 'wan-chok kuh
 we-tah, 婉轉回覆 'wen-°tsen we-fok.
 Indiscreet, 見讎勿到家 kyien°-suh 'veh
 tau°-ka.
 Indiscriminately, 勿拘 'veh-kyui, 勿論
 'veh-lung°;
 good or bad—, 勿論好恠 'veh lung°
 °hau cheu.
 Indispensable, 罷勿得个 °ba-'veh-tuh
 kuh.
 Indisposed, 勿爽快 'veh °saung-khwa°;
 —to talk, 懶惰白話 °lan-doo° bak-wo°;
 —to work, 懶樸做生活 °lan-phok tsoo°
 sang-weh.
 Indisposition, 小毛病 °siau mau-bing°.
 Indisputable, 勿能辯駁个 'veh nung
 °bien-pok kuh.
 Indissoluble, 烱勿開个 yang-'veh-khe
 kuh;
 —bands of wedlock, 結髮夫妻拆勿
 開 kyih-fah foo-tshi tshak-'veh-khe.
 Indistinct, 勿清爽 'veh tshing-°saung.
 Indistinctly, 勿清爽个 'veh tshing-
 °saung kuh.
 I see—, 我看勿清爽 °ngoo khoen°-
 'veh tshing-°saung.

- Indistinguishable**, 分勿出个 fung 'veh-tsheh kuh.
- Indite poetry**, 做詩 tsoo° s.
- Individual**, 獨个 dok kuh, 一个人 ih kuh nyung;
it is my—property, 我獨于子个物事 °ngoo dok-koen-°ts kuh meh-z°.
- Indivisible**, 分勿開个 fung-'veh-khe kuh.
- Indoctrinate**, 教訓 kyau°-hyuin°.
- Indolent**, 懶惰个 °lan-doo° kuh, 貪懶个 then °lan kuh.
- Indorse**, 簽名字 tshien ming-°z, 簽花押 tshien hwo-ah.
- Indubitable**, 勿可以疑心个 'veh °khau-°i nyi-sing kuh.
- Induce**, 引 °yung;
—*him to study*, 引伊讀書 °yung yi dok-su;
—*customers to come*, 引賣主來 °yung °ma-°tsu le;
—*him to stay*, 留伊住拉 lieu yi dzu°-la°, 勸伊耽擱 choen° yi tan-kauh.
- Inducement**, 引誘个物事 °yung-yeu° kuh meh-z°, 有貪圖个 °yeu then-doo kuh;
that is an—to me, 伊个我貪圖个 i-kuh °ngoo then-doo kuh;
there is no—for me to stay, 我登拉此地, 無啥貪圖 °ngoo tung-la° °tsh-di°, m-sa° then-doo.
- Indulge**, 任性 zung°-sing°, 放肆 faung°-s°;
—*him*, 稱伊个性子 tshung° yi-kuh sing°-°ts;
—, (*as a child*), 聽憑 thing°-bing;
—*one's self*, 稱伊自家个性子 tshung° yi z°-ka kuh sing°-°ts;
—*the passions*, 放縱私慾 faung°-tsoong° s-yok.

- Indulgent**, 寬容个 khwen-yoong kuh.
—*and foolish fondness*, 溺愛 nyuh-e°.
- Industrious**, 勤謹个 jung-°kyung kuh.
- Inebriate**, 醉漢 tsoe°-hoen°.
- Ineffable**, 話勿來个 wo°-'veh-le kuh.
- Ineffectual**, 無效驗个 m yau°-nyien° kuh;
—*remedy*, 無效驗个藥 m yau°-nyien° kuh yak;
his plan was—, 伊个法則是白白裏个 yi-kuh fah-tsub, °z bak-bak-°li kuh.
- Inefficacious**, 勿靈个 'veh ling kuh.
- Inefficient**, 本事勿到 °pung-z° 'veh tau°;
—*servant*, 勿到家个用人 'veh tau°-ka kuh yoong°-nyung, 搭將个用人 tah-tsiang kuh yoong°-nyung, 勿雅相个 'veh °ia-siang° kuh.
- Inelegant**, 勿雅緻个 'veh °ia-ts° kuh.
- Inequality**, 勿平正 'veh bing-tsung°.
- Inertia**, 質阻 tseh °tsoo.
- Inestimable** 無價錢个 m ka°-dien kuh.
- Inevitable**, 免勿脫个 °mien-'veh-theh kuh.
- Inexcusable**, 勿能原諒个 'veh nung nyoen-liang° kuh.
- Inexhaustible**, 用勿完个 yoong°-'veh-wen kuh.
- Inexorable**, 無挽回个 m °wan-we kuh;
—*person*, 固執个人 koo°-ts h kuh nyung;
—*in carrying out law*, 執法勿留情 tseh-fah 'veh lieu-dzing.
- Inexpedient**, 無益个 m iuh kuh;
—*to speak of that*, 話到伊个, 是勿便當个 wo°-tau° i-kuh, °z 'veh bien°-taung° kuh.
- Inexperienced**, 勿曾閱歷个 'veh zung yoeh-lib kuh, 勿曾經歷个 'veh zung kyung-lib kuh;
—*in the ways of the world*, 勿通世務 'veh thoong s°-voo°.

Inexpert, 勿伶俐个 'veh ling-li° kuh.
Inexpiable, 第个罪贖勿轉个 di°-kuh
 °dzoe zok-'veh-°tsen kuh.
Inexplicable, 解說勿出个 °ka-seh 'veh
 tshéh kuh.
Inexpressible, 話勿出个 wo°-'veh-tshéh°
 kuh.
Inextinguishable, 勿會隱个 'veh we°
 °iung kuh.
Inextricable, 解勿開个 °ka-'veh-khe kuh;
 —*tangle, or knot* 解勿開个結 °ka-'veh-
 khe kuh kyih;
 —*difficulty*, 解勿開个疙瘩 °ka-'veh-
 khe kuh keh-tah.
Infallible, 勿會差个 'veh we° tsho kuh.
Infamous, 臭名聲个 tsheu° ming-sang
 kuh.
Infamy, 臭名聲 tsheu° ming-sang.
Infancy, 小囡个時候 °siau-noen kuh z-'eu°.
Infant, 嬰孩 iung-'e, 新小囡 sing °siau-
 noen;
a new born—, 一个初生嬰孩 ih kuh
 tshoo-sang iung-'e.
Infanticide, 弄殺新小囡 loong°-sah sing
 °siau-noen;
the wicked custom of—, 溺女惡俗
 nyuh °nyui auh-dzok.
Infantile, 像小囡能 °ziang °siau-noen
 nung.
Infantry, 步兵 boo°-ping.
Infatuate, *to* 使人着魔 °nyung dzak-moo;
 —*d.* 着魔哉 dzak-moo tse.
Infect, 傳染 dzen-°nyien, 過人 koo°-
 nyung;
 —*the air*, 氣弄得毒个 chi° loong°-
 tuh-dok kuh;
 —*people with (disease)*, 過撥別人 koo°
 peh bih-nyung;
bad influences will—, 習氣要過人
 dzih-chi° jau° koo°-nyung.

Infection, 瘟疫 'wung-yok;
I took the—, 我過着之瘟疫哉 °ngoo
 koo°-dzak-ts 'wung-chi° tse.
Infectious disease, 會過人个 we° koo°-
 nyung kuh.
Infelicitous, 勿吉利个 'veh kyih-li° kuh,
 不祥个 peh dziang kuh.
Infer, 推算 tshoe-soen°, 猜度 tshoe-
 dauh;
I—that it was you who took it, 料想是
 儂拿个 liau°-°siang °z noong° nau
 kuh.
Inference, 猜度起來个意思 tshoe-
 dauh °chi-le kuh °i-s°;
to draw a wrong—, 猜度差个 tshoe-
 dauh tsho kuh.
Inferior, 次等 tsh° tung;
 —*in quality*, 推扳个 the-°pan kuh;
 —*in age*, 小輩 °siau-pe°;
 —*in rank*, 下屬 °au° zok;
 —*in learning*, 學問淺个 'auh-vung°
 °tshien kuh;
 —*to him*, 比伊低 °pi yi ti.
Infernal, 極惡个 juh auh kuh, 屬地獄
 个 zok di°-nyok kuh;
 —*regions*, 幽冥之處 ieu-'ming ts tshu°.
Infest, 煩擾 van-°dzau;
fleas—the dog, 蚤虱咬拉狗身上
 °tsau-seh tsok la° °keu sung-laung°;
the seas are—d with pirates, 海洋盜
 賊多 °he-yang dau°-zuh too.
Infidel, *an*, 勿相信个人 'veh siang-sing°
 kuh nyung, 勿信正道个 'veh sing°
 tsung°-dau' kuh.
Infinite, 無限量个 m °yan-liang° kuh;
 —*compassion*, 無限量个慈悲 m °yan-
 liang° kuh dz-pe.
Infirm, 氣血衰敗 chi°-hyoeh se-ba°, 軟
 弱个 °nyoen-zak kuh.
Infirmity, 毛病 mau-bing°.

Inflame, 煽惑 sen°-'ok, 烽火 dzak °hoo;
 —*the passions*, 引動慾火 °yung-°doong
 yok-°hoo;
*when the wound began to—, it was
 painful*, 傷个地方發紅就痛
 saung kuh di°-faung fah 'oong, zieu°
 thoong°;
 —*d eyes*, 紅眼睛 'oong °ngan-tsing,
 赤眼 tshak-°ngan.

Inflammable, 容易烽火个 yoong-yi°
 dzak °hoo kuh, 容易引火个 yoong-yi°
 °yung °hoo kuh.

Inflammation, 熱 nyih;
to have an—, 身上發熱 sung laung°
 fah nyih.

Inflammatory language, 煽惑个說話
 sen°-'ok kuh seh-wo°, 攬掇个說話
 tshoen-toeh kuh seh-wo°.

Inflate, 吹滿之氣 tsh-°men-ts chi°.

Inflexible, 勿能灣个 'veh nung 'wan kuh,
 剛硬个 kaung-ngang° kuh;
 —, *in purpose*, 主意無挽回个 °tsu-i°
 m °wan-we kuh.

Inflict a punishment, 責罰 tsh-vah;
 —*a fine*, 罰銀子 vah nyung-°ts.

Influence, 勢脈 s°-mak, 勢頭 s°-deu;
trust to the—of an official, 倚官托勢
 °i-kwen thaub-s°;
ward off evil—, 關邪 phih zia.

Influence, to, 引 °yung, 感動 °ken-°doong;
 —*heaven*, 感動天 °ken-°doong thien;
 —*by example*, 用榜樣感化人 yoong°
 °paung-yang° °ken-hwo° nyung;
 —*for good*, 引導 °yung-dau°;
 —*for evil*, 引誘 °yung-yeu°;
easily—ed, 耳朵椿軟 °nyi-°too-tsang
 °nyoen.

Influential, 有勢脈个 °yeu s°-mak
 kuh.
 enza, 濕傷風 sak saung-foong.

Inform, 通報 thoong-pau°, 關照 kwan-
 tsau°;
 —*friends of death*, 報喪 pau°-saung.

Information, *to communicate*, 報信息
 pau° sing°-sih.

Informer, 通報个 thoong-pau° kuh, 通
 知个 thoong-ts kuh;
secret—, 知風个人 ts-foong kuh
 nyung.

Infrequent, 勿大有个 'veh da° °yeu kuh,
 難扳有个 nan-°pan °yeu kuh. 難得
 有个 nan-tuh °yeu kuh.

Infringe, 干犯 koen-°van;
 —*laws*. 犯法 °van fah;
 —*rules*. 犯規條 °van kwe-diau.

Infuriated, 大動氣 doo° °doong-chi°.

Infuse, 浸出汁來 tsing°-tshéh tseh le;
 —*tea*, 泡茶 phau° dzo.

Ingathering, 收成 seu-dzung.

Ingenious, 有機巧个 °yeu kyi-°chau
 kuh 靈巧个 ling-°chau kuh;
 —*contrivance*, 機巧个器皿 kyi-°chau
 kuh chi° °ming;
 —*thought*, 出巧个心思 tsheh-°chau
 kuh sing-s;
 —*man*, 技巧个人 ji-°chau kuh nyung.

Ingenuity, 巧性 °chau-sing°.

Ingenuous, 直爽个 dzuh-°saung kuh.

Ingot, 元寶 nyoen-°pau.

Ingraft, to, 接樹 tshih zu°.

Ingratiate, 討好 °thau °hau.

Ingratitude, 忘恩 vaung ung.

Ingredient, 料作 liau°-tsauh;
mix together three—s, 三樣料作要配
 攏 san yang° liau°-tsauh iau° phe-
 °loong;
there are seven—s, in this prescription,
 第个方子有七樣藥料 di° kuh
 faung-°ts, °yeu tshih yang° yak-liau°.

Inhabit, to 住 dzu°.

Inhabitable, 可以住个 °khau-°i dzu°
kuh, 好住个 °hau dzu° kuh.
Inhabitants, 居民 kyui-ming.
Inhabited, 有人住拉个 °yeu nyung
dzu°-la° kuh;
that place is—, 伊个地方有人住
个 i-kuh di°-faung °yeu nyung dzu°
kuh.
Inhale, *to*, 吸氣 hyih chi°.
Inharmonious, 聲氣勿和 sang-chi° 'veh
'oo, 勿和陸 'veh 'oo-mok.
Inherit, *to*, 承受產業 dzung-°zeu °tshan-
nyih.
Inheritance, 傳下來个產業 dzen °'au-
le kuh °tshan-nyih.
Inheritor, 承受產業个 dzung-°zeu
°tshan-nyih kuh.
Inhibit, 禁 kyung°, 禁住 kyung°-dzu°, 禁
戒 kyung°-kya°, 勿許 'veh °hyui.
Inhospitable, 勿歡喜留客 'veh hwen-
'hyi lieu-khak, 勿情願請客 'veh
dzing-nyoen° °tshing-khak.
Inhospitability, 無心留客 m sing lieu-
khak.
Inhuman, 勿近人情 'veh °jung zung-
dzing, 惡毒 auh-dok, 狠心狗肺
laung-sing °keu-fi°, 勿是人 'veh °z
nyung.
Inimical, 做仇敵个 tsoo° jeu (dzeu)-dih
kuh.
Inimitable, 做法勿來个 yau°-fah-'veh-
le kuh.
Iniquity, 罪 °dzoe, 罪惡 °dzoe-auh.
Initial, 起頭 °chi-deu, 起初 °chi-tshoo,
頭上 deu-laung°.
Initiate, *to*, 引進 °yung-tsing°.
Initiation, 進會个規矩 tsing° we° kuh
kwe-°kyui.
Inject *water, to*, 打水進去 tang °s
tsing°-chi°.

Injudicious, 荒唐 hwaung-daung, 瞎做
hah-tsoo°.
Injunction, 叮囑 ting-tsok, 吩咐 fung-
foo°, 禁誡 kyung°-kya°.
Injure, *to*, 害 'e°, 傷害 saung-'e°;
—, *by treatment*, 虧待 khwe-°de, 委曲
°we-chok;
—*secretly*, 暗算 en°-soen°;
—*one's health*, 躑躅身體 tsau-thah
sung-°thi.
Injurious, 利害个 li-'e° kuh, 有害个
°yeu 'e° kuh.
Injury, *to receive*, 受傷 °zeu saung, 受害
°zeu 'e°.
Injustice, 勿公道个 'veh koong-dau°
kuh, 無義氣个 m nyi°-chi° kuh.
Ink, *liquid*, 墨水 muh-'s;
—*a stick of*, 一錠墨 ih ding° muh.
Inkling, 畧知一二 liak-ts ih r°, 稍爲曉
得 sau-we °hyau-tuh.
Inkstand, 墨缸 muh-kaung, 墨水瓶
muh-'s bing.
Inkstone, 硯子 nyien°-'ts, 硯臺 nyien°-
de.
Inlaid, 鑲嵌个 siang-khan° kuh.
Inland, 內地 ne°-di°;
—*rivers*, 裏河 °li-'oo.
Inlay, *to*, 鑲嵌 siang-khan°.
Inlet, *or bay*, 口 °kheu, 灣 'wan.
Inmates, 屋裏个人 ok-°li kuh nyung,
合住个 keh-dzu° kuh.
Inn, 客寓 khak-nyui°, 客棧 khak-°dzan.
Innate, 天性 thien-sing°, 本性 °pung-
sing°.
Inner, 裏向 °li-hyang°, 裏面 °li-mien°, 內
ne°.
Innermost, 着裏向个 dzak °li-hyang°
kuh, 頂裏面个 °ting °li-mien° kuh.
Innkeeper, 寓東 nyui°-toong.
Innocence, 無惡心 m auh-sing.

Innocent, 無罪个 m°dzoe kuh, 無辜个 voo koo° kuh;
 —*people or persons*, 清白良民 tshing-bak liang-ming.
Innovation, 新法 sing-fah, 新事 sing-z°.
Innovator, 行新法个 'ang sing-fah kuh.
Innoxious, 勿害个 'veh 'e° kuh, 無啥害个 m-sa° 'e° kuh.
Innuendo, 暗裏譏諷 en°-li kyi-tshiau°, 陰冲 iung-tshoong.
Innumerable, 無數 m°soo, 數勿來个 'soo-'veh-le kuh.
Inoculate, 種痘子 tsoong° deu°-°ts, 種天花 tsoong° thien-hwo.
Inodorous, 無氣味个 m chi°-mi° kuh, 勿香个 'veh hyang kuh.
Inoffensive, 老實頭 'lau-zeh-deu, 勿傷害 'veh saung-'e°.
Inoperative, 勿靈个 'veh ling kuh, 勿能成功个 'veh nung dzung-koong kuh.
Inopportune, 勿湊巧 'veh tshue°-°chau, 勿便當 'veh bien°-taung°.
Inordinate, 過分 koo°-vung°, 過頭 koo°-deu, 過度 koo°-doo°.
Inordinately, 做過頭哉 tsoo°-koo°-deu tse.
Inorganic, 無肢體个 m ts°-thi kuh.
Inquest, 相屍 siang°-s.
Inquietude, 勿安靜 'veh oen°-zing, 勿安 'veh oen.
Inquire, *to*, 問 mung°, 尋問 zing-mung°.
Inquirer, 盤問个人 ben-mung° kuh nyung, 問道个 mung° dau° kuh.
Inquiry, *an*, 訪問 °faung-mung°, 查問 dzo-mung°.
Inquisition, 察訪 tshah°-faung, 查察 dzo-tshah.
Inquisitive, 考問个心 °khau-mung° kuh sing.
Insalubrity, 水土勿好 °s°-thoo 'veh °hau.

Insane, 發癡 fah tsh, 發狂 fah gwaung, 瘋癲 foong-tien, 發邪 fah zia.
Insanity, 發癡病 fah tsh-bing°.
Insatiable, 勿知足 'veh ts-tsok, 貪心不足 then-sing peh tsok.
Inscription, 銘 ming, 匾 °pien, 額 ngak;
 —*on a grave stone*, 墓碑銘 moo°-pe ming.
Inscribe, 刻 khuh, 刻寫 khuh°-sia, 寫 °sia.
Inscrutable, 測度勿到 tshuh-dauh 'veh tau°, 測度勿出 tshuh-dauh 'veh tshueh, 無查考 m dzo°-khau.
Insect, 蟲 dzoong, 飛蟲 fi-dzoong.
Insectivorous, 吃蟲个 chuh dzoong kuh.
Insecure, 勿穩當 'veh °wung-taung°;
 (*the bridge is*)—, 勿妥當 'veh °thoo-taung°.
Insensible, 勿省人事 'veh °sing nyung-z°, 勿覺着 'veh kauh-dzak;
 —*to shame*, 勿怕坍銃 'veh pho° than-tshoong°.
Inseparable, 分勿開 fung-'veh-khe, 分身勿開 fung-sung 'veh-khe;
 —, (*of friends*), 離身勿開 li-sung 'veh-khe.
Insert, 插進去 tshah tsing°-chi°, 嵌進去 khan° tsing°-chi°, 補進去 °poo tsing°-chi°.
Inside, 裏向 °li-hyang°, 裏頭 °li-deu, 裏面 °li-mien°.
Insidious, 暗害 en°-'e°, 奸滑 kan-wah, 奸刁 kan-tiau.
Insight, 知識 ts-suh, 見識 kyien°-suh.
Insignia, 執事 tseh-z°.
Insignificant, 無啥意思 m sa° i°-s°, 低微个 ti-vi kuh, 勿值啥 'veh dzuh sa°.
Insincere, 勿誠實 'veh dzung-zeh, 假冒 °ka-mau°, 勿老實 'veh °lau-zeh.
Insinuation, 暗裏指點个說話 en° °li °ts°-tien kuh seh-wo°.

Insinuate, to, 暗裏指點 en° li° ts°-tien,
揆進去 ia tsing°-chi°.

Inspidity, 無滋味 m ts-mi°, 淡° dan.

Insist, 勿肯罷 'veh° khung° ba, 勿肯歇
'veh° khung° hyih, 決意 kyoeh-i°, 一
定要 ih ding° iau°;

—on the price, 勿肯讓價 'veh° khung
nyang° ka°.

Insuare, to, 落圈套 lauh choen-thau°;

wishes to—you, 要落儂拉陷坑裏
iau° lauh noong° la° an°-khang° li.

Insobriety, 放蕩 faung°-daung.

Insolent, 衝撞 tshoong-dzaung°, 觸犯
tshok°-van;

—language, 肆無忌憚个說話 s°-voo°
ji°-dan° kuh seh-wo°.

Insoluble, 煬勿開个 yang-'veh-khe kuh.

Insolvable, inexplorable, 解釋勿來° ka-
seh 'veh-le, 算勿來 soen°-veh-le.

Insolvent, 倒賬° tau-tsang°, 倒° tau.

Insomuch, 甚至於 zung°-ts°-yui, 遭到
tshau°-tau°.

Inspect, 看 khoen°, 巡查 dzing-dzo, 監察
kan-tshah.

Inspection, to come on a tour of, 來巡查
个 le dzing-dzo kuh.

Inspector, 監督 kan-tok, 總巡° tsoong-
dzing.

Inspector-General, 總稅務司° tsoong soe°-
voo°-s.

Inspiration, (of the breath), 吸氣 hyih-chi°;
—, (of the Holy Spirit), 聖靈感動
Sung°-ling° ken°-doong.

Inspire with zeal, to, 激動熱心 kyuh-
°doong nyih-sing. 激扛 kyuh-kaung,
默示 muh-z°.

Inspirit, 激動 kyuh°-doong. 激發 kyuh-
fah.

Install, 立人當職司 lih nyung taung
tsuh-s.

Installment, an, 拔還一回 bah-wan ih
we°.

Installments, to pay by, 拔還 bah-wan,
拔付 bah-foo°.

Instance, for, 比方° pi-faung, 譬如° phi-
zu, 假如° kya-zu;
the first—, 初次 tshoo-tsh°.

Instant, an, 卽刻 tshih-khuh, 一歇工夫
ih hyih koong-foo;

on the tenth—, 本月初十° pung nyoeh
tshoo zeh.

Instantaneous, 立刻 lih-khuh.

Instantly, 卽刻 tshih-khuh.

Instate, to, 立 lih, 封 foong.

Instead of, 替 thi°. 代° de, 代替° de-thi°;
—of me, 替我 thi° ngoo;
one who works—of another, 替工 thi°-
koong.

Instep, 脚面 kyak mien°, 脚背 kyak pe°.

**Instigate, to, 挑唆 thiau-soo, 煽惑 sen°-
'ok, 攪掇 tshoen-toeh;**
—to commit rebellion, 煽惑作亂 sen°-
'ok tsauh-loen°.

Instill, to instruct by little and little, 用
涵養个工夫教訓 yoong° yan°-yang
kuh koong-foo kyau°-hyuin°, 循循善
誘 dzing-dzing° zen-yeu°;
to—by drops. 滴滴進去 tih tih tsing°-
chi°.

**Instinct, 天性 thien-sing°, 本性° pung-
sing°, 自然之性 z°-zen ts sing°.**

**Institute, (to found), 立 lih, 設立 seh-lih,
建立 kyien°-lih, 創立 tshaung°-lih,
定規 ding°-kwe;**

—an asylum, 設立一个善堂 seh-lih
ih kuh° zen-daung.

**Institute, an, 律例 lih-li°, 教法 kyau°-
fah;**

—, that which is established, 所設立个
定例° soo seh-lih kuh ding°-li°.

Institution, of learning, 書院 *su-yoen*°.
Instruct, to, 教訓 *kyau°-hyuin*°, 教導 *kyau°-dau*°;
 —*the youth,* 教訓子弟 *kyau°-hyuin°-ts-di*°;
 —*people with indefatigable industry,* 誨人不倦 *hwe° zung peh joen*°.
Instruction, (or information), 教訓 *kyau°-hyuin*°, 教導 *kyau°-dau*°;
valuable—, 寶訓 *°pau-hyuin*°;
 —*to inferiors in office,* 劄 *tsah*.
Instructor, 先生 *sien-sang*. 教習 *kyau°-dzih*, 老師 *°lau-s*, 夫子 *foo°-ts*, 師父 *s°-voo*. 教書 *°kau° su kuh*.
Instrument, 器具 *chi°-jui*°, 器皿 *chi°-ming*°;
surgical—, 外科所用 *°ngau°-khoo° soo yooing° kuh ka-sang*°;
musical—, 樂器 *ngauh (yak)-chi*°.
Instrumental, serving to promote an object,
 生化 *sang-hwo°*, 生發 *sang-fah*°;
he was—*in bringing it about,* 從伊生化出去 *dzoong yi sang-hwo° tshch-chi*°, 從伊生發出來 *dzoong yi sang-fah tshch-le*.
Insubordinate, 勿服 *'veh vok*°;
 —*(as subjects of the emperor),* 勿服王化 *'veh vok waung-hwo°*°;
 —*(as soldiers),* 勿服軍令 *'veh vok kyuin-ling*°°;
 —*(as pupils),* 勿服教化 *'veh vok kyau°-hwo*°.
Insufferable, cannot be endured with patience, 忍勿住 *°nyung-'veh-dzu*°, 耐勿住 *ne°-'veh-dzu*°, 勿能忍耐 *'veh nung° nyung-ne°*°;
 —, *detestable,* 不堪 *peh-khen*.
Insufficient, 勿穀 *'veh keu*°, 勿足 *'veh tsok*. 勿穀事 *'veh keu°-z*°;
 —*food,* 米糧勿足 *°mi-liang 'veh tsok*°;

—*breath or air,* 氣勿足 *chi° 'veh tsok*°;
 —*strength,* 力勿足 *lih 'veh tsok*°;
 —*for expenses,* 勿穀用 *'veh keu° yoong*°, 勿穀開銷 *'veh keu° khe-siau*.
Insular, 屬於海島 *°zok-yui °he°-tau kuh*.
Insulate, to, 電氣阻隔 *dien°-chi° °tsoo kak*.
Insulated, 獨立 *dok-lih*°;
 —, *detached,* 拆開 *tshak-khe*, 電氣阻隔 *°dien°-chi° °tsoo-kak kuh*.
Insult, 怠慢 *de°-man*°, 扞枉 *tsien-kaung*°;
you—me, 儂羞辱我 *noong° sieu-zok °ngoo*°;
 —, *to treat with abuse,* 糟蹋 *tsau-thah*°;
to revenge an—, 報讐雪恨 *pau° dzeu sih 'ung*°.
Insuperable, 勝勿過 *sung°-'veh-koo*°°;
 —*difficulties,* 苦楚經歷勿來 *°khoo°-tsoo kyung-lih 'veh-le*.
Insupportable, 當勿住 *taung-'veh-dzu*°, 當勿起 *taung-'veh°-chi*, 熬勿住 *ngau-'veh-dzu*°.
Insuppressible, 壓勿住 *khah-'veh-dzu*°.
Insurable, 可以保險 *°khau-'i °pau°-hyien*.
Insurance policy, 保險單 *°pau°-hyien tan*°;
 —*company,* 保險公司 *°pau°-hyien koong-s*°;
fire—company, 保火險公司 *°pau°-hoo°-hyien koong-s*°;
marine—company, 保水險公司 *°pau°-s°-hyien koong-s*°;
 —*money,* 保險 *°pau°-hyien kuh nyung°-ts*°;
life—, 保人險 *°pau nyung°-hyien*.
Insure, to, 保險 *°pau°-hyien*°;
to—a ship, 保船險 *°pau zen°-hyien*°;
to—against loss by fire, 保火險 *°pau°-hoo°-hyien*.

Insurgent, *a rebel*, 叛黨 ben°-°taung.
Insurmountable, 勝勿過 sung°-'veh-koo°.
Insurrection, or rebellion, 作亂 tsauh-loen°: 反叛 °fan-ben°;
to plot—, 謀反叛逆 meu°fan ben°-nyuh.
Insusceptible, of impression, 百勿得知 pak 'veh tuh-ts.
Intaglio, a stone or gem in which the design is hollowed out, 玉石圖書 nyok zak doo-su.
Intangible, 摸勿着个 mok-'veh-dzak kuh.
Integer, 完全个物事 wen-dzien kuh meh-z°;
—, whole number, 全數 dzien-soo°, 整數 °tsung-soo°.
Integrity, 義氣 nyi°-chi°;
a man of—, 正直个人 tsung°-dzuh kuh nyung°;
he is a man of—, 伊是一个正經人 yi °z ih kuh tsung°-kyung nyung. 伊是一个正派人 yi °z ih kuh tsung°-pha° nyung.
Integument, 皮 bi.
Intellect, the faculty of thinking. 明哲之心 ming-tseh ts sing. 靈心 ling-sing;
of dull—, 心裏蒙蔽 sing°-li moong-pi°;
fine—, 靈性多 ling-sing° too.
Intellectual, or mental, 心靈 sing-ling, 精明 tsing-ming.
Intelligence, 消息 siau-sih, 信息 sing°-sih.
Intelligent, 質地聰明 tseh-di° tshoong-ming. 伶俐 ling-li°, 靈巧 ling°-chau, 通達 thoong-dah;
an—man, 明理个人 ming°li kuh nyung, 通達个人 thoong-dah kuh nyung.

Intelligible, 可以明白个 °khau-i ming-bak kuh. 容易明白个 yoong-yi° ming-bak kuh.
Intemperance, 放肆 faung°-s°, 無沒節制 m-meh tsih-ts°.
Intemperate, 毫無節制个 'au-voo tsih-ts° kuh;
he is—in the use of liquors, 伊是吃酒過量个 yi° °z chuh °tsien koo° liang° kuh;
—speech, 話來過癆个 wo° le koo°-vung° kuh.
Intend, 主意 °tsu-i°, 想要 °siang-iau°, 定見 ding°-kyien°;
what do you—to do? 儂想要做啥 noong° °siang iau° tsoo° sa°?
Intendant of circuit, 道臺 dau°-de;
—of the salt department, 鹽道 yien-dau°;
military—, 兵備道 ping-be° dau°;
Customs—, 海關道 °he-kwan dau°;
—of the grain department, 糧道 liang-dau°.
Intense, in the extreme, 利害 li°-°e°, 到盡頭 tau° °dzing-deu;
—cold, 極冷 juh °lang;
—admiration (and sometimes longing). 極企慕 juh °chi-moo°;
—application to study, 專心讀書 tsen-sing dok-su;
—love. 頂親愛 °ting tshing-e°.
Intensify, 得極 tuh-juh, 來死 le°-si, 無做 m-tsoo°.
Intensity, 利害得極 li°-°e° tuh-juh.
Intent, 專意 tsen-i°. 專心 tsen-sing, 主意 °tsu-i°, 一門心思 ih-mung sing-s.
Intention, 意思 i°-s°;
no such—. 毫無此意 'au-voo °tsh i°;
fixed—, 立定主意 lih-ding° °tsauh 決意 kyoeh-i°.

Intention, opposite to words, 心口兩樣
sing °kheu °liang-yang°.

Intentional, 有意 °yeu-i°, 有心 °yeu-sing,
特為 dub-we°, 故意 koo°-i°.

Inter, or bury, 安葬 oen-tsaung°, 埋葬
ma-tsaung°, 葬埋 tsaung°-ma.

Intercalary month, 閏月 nyung°-nyoeh.

Intercede for, 代求 °de-jeu, 轉求 °tsen-jeu:
Christ—s for our pardon, 基督替我
僱求 Kyi-tok thi° °ngoo-nyi° jeu ;
—*for another, 代人說情 °de nyung*
soeh-dzing.

Intercept, to (as persons, or letters), 半路
打劫 pen° loo° °tang kyih, 攔住 lan-
dzu°, 攔牢 lah-lau, 截住 dzih-dzu°.

Intercessor, 代求個人 °de-jeu kuh nyung,
轉求個人 °tsen-jeu kuh nyung.

Interchange, 調換 diau-wen°;
—*(of courtesies, etc.) 有來有去 °yeu-*
le °yeu-chi°;
—*(of goods), 貨換貨 hoo° wen° hoo°;*
—*(of business), 交易 kyau-yuh;*
—*(of views), 講來講去 °kaung-le °kaung-*
chi°.

Interclude, to shut from among, 隔 kak,
截 dzih.

Intercolonial, 屬國交情 zok-kok kyau-
dzing.

Intercommunicate, 互相通知 °oo°-siang
thoong-ts.

Intercommunion, 彼此相通 °pe-°tsh siang-
thoong.

Intercourse, 往來 °waung-le. 來往 le-
°waung, 來來往往 le-le °waung-
°waung ;
mutual—, 相交 siang-kyau ;
—*of friends, 交友 kyau°-yeu, 交情*
kyau-dzing, 應酬 iung°-dzeu ;
criminal or sexual—, 通姦 thoong-kan,
—*for s-thoong, 私情 s-dzing ;*

to break off—, 斷絕往來 °dōen-dzih
°waung-le, 絕交 dzih-kyau.

Interdict, to, 禁 kyung°, 禁止 kyung°-°ts,
禁戒 kyung°-kyu°.

Interest (or profit), 利 li°, 利息 li°-sih, 利
錢 li°-dien ;
10,000 per cent—, 一本萬利 ih°-pung
van°-li° ;
ten per cent—, 一年一分利 ih nyien
ih fung li° ;
to put out to—, 放利 faung° li°, 放債
faung° tsa° ;
to pay—, 付利錢 foo° li°-dien ;
it is for your—, 於儂有益 yui noong°
°yeu iuh.

Interest (or concern) one, to, 關涉 kwan-
dzeh, 關著 kwan-dzak ;
I have an—in it, 於我有關涉 yui
°ngoo °yeu kwan-dzeh ;
to—one. 挑動人心 thiau°-doong nyung-
sing.

Interested, 有滋味 °yeu ts-mi°, 有味道
°yeu mi°-dau° ;
—*(by him), 撥伊挑動哉 peh yi thiau-*
°doong tse.

Interesting, 趣味 tshui°-mi°, 有趣 °yeu
tshui° ;
—*child, 引人歡喜個小囡 °yung*
nyung hwen°-hyi kuh °siau noen ;
this book is—, 第本書引人入勝 di°
°pung su °yung nyung zeh-sung° ;
that was an—discourse, 第篇講解倒出
色 di° phien °kaung°-ka °tau tshch-suh.

Interfere with you, will it (ie., your
plans)? 於儂有礙否 yui noong°
°yeu nge° va° ?
it will not—, 勿礙 °veh nge°, 勿礙哈
°veh nge° sa° ;
you must not—, (keep your tongue), 勿
要插嘴 °veh iau° tshah°-ts.

Interfere, do not, 勿要出頭 'veh iau°
tsheh-deu.

Interim, 當中个時候 taung-tsoong kuh
z-'eu°;
go in the—, 抽空儂好去 tsheu-khoong°
noong °hau chi°.

Interior, 裏向 °li-hyang°;
—of a country, 內地 ne°-di°, *國中* kok-
tsoong.

Interjacent, 中間 tsoong-kyien, **交界**
kyau-ka°.

Interjection, 歎息或讚美个句頭 than°-
sih 'ok tsan°-'me kuh kyui°-deu;
—, (*expressing alarm*), 咳 'e!
—, (*expressive of pity*), 可憐呀 °khau-
lien 'a! 可惜呀 °khau-sih 'a!
—, (*surprise or grief*), 阿呀 ah-ya!

Interlace, to, 絞鏈 °kau-lien.

Interleaf, 當中个頁 taung-tsoong kuh
yih. **附頁** voo°-yih, **隔紙** kak°-ts.

Interleave, to, 隔拉當中个頁 kak la°
taung-tsoong kuh yih.

Interline, to, 間格寫 kan° kak °sia, **間行**
寫 kan° 'aung °sia;
—criticisms, 傍批 baung-phi.

Interlock, 互合 'oo°-'eh, **互相** 'oo°-siang.

Interlocutor, (one who talks in dialogue),
互相談論个 'oo°-siang dan-lung° kuh.

Interlope, to, 闖進 tshaung°-tsing°.

Interloper, (one who has forced himself in),
闖進个人 tshaung°-tsing° kuh nyung;
—, (*one who has no right*), **無牙个** m
vung° kuh.

Intermarriage, 互相嫁娶 'oo°-siang ka°-
°tshui.

Intermarry, to, 兩下結親 °liang-'au°
kyih-tshing.

Intermeddle, to, 管閒事 °kwen 'an-z°.

Intermeddler, 管閒事个人 °kwen 'an-z°
kuh nyung.

Intermediate, to, 兩邊講和 °liang-pien
°kaung °oo.

Interment, or burial, 安葬 oen-tsaung°,
落葬 lauh-tsaung°. **埋葬** ma-tsaung°;
going to—, 出材 tsheh-ze, **出喪** tsheh-
saung.

Interminable, 無盡期 m °dzing-ji, **無限**
量 m yan°-liang°;
—happiness, 無窮个福氣 m joong°-
°dzing kuh fok-chi°.

Intermingle, to, 混雜 °wung-zeh, **調和**
diau-'oo°.

Intermission, time of cessation, 歇个時
候 hyih kuh z-'eu°;
noon—, 歇日中 hyih nyih-tsoong°;
—of fever, 退熱个時候 the-nyih kuh
z-'eu°, *勿發个時候* 'veh fah kuh
z-'eu°;
day and night without—, 日夜勿歇
nyih ya° 'veh hyih;
without—, 無沒停个時候 m-meh
ding kuh z-'eu°.

Intermit, to, 暫時停 dzan°-z ding.

Intermittent, ceasing occasionally, 停停
歇歇 ding-ding hyih-hyih;
—fever, 寒熱病 'oen-nyih bing°.

Intermix, or intermingle, 雜亂 zeh-loen°,
拌和 °ben-'oo°, **調和** diau-'oo°.

Intermixture, 雜合个物事 zeh-keh kuh
meh-z°.

Internal, 裏向 °li-hyang°;
—disease, 內病 ne°-bing°;

Internal commotions, 內變 ne° pien°, **內亂**
ne° loen°;
—piles, 內痔 ne° °dz;
—heat, 內熱 ne° nyih;
—sensations, 裏情 tsoong-dzing.

International, 萬國交涉 van° kok kyau-
dze; kuh
—law, 萬國公法 van° kok koo

Internechine, 相殺 siang-sah.
 Internodes, of bamboo, 竹筒 tsok-doong.
 Interpellate, to question, 問 mung°.
 Interpolate, to, 補 °poo. 加 ka;
 —a passage, 補上一節 °poo-°zaung ih tsih.
 Interpolation, 加湊个說話 ka-tsheu° kuh seh-wo°.
 Interpose obstacles, to, 阻擋 °tsoo-°taung;
 —(between parties at variance), 解勘 °ka-choen°.
 Interpret, to, 翻譯 fan-yuh, 解釋 °ka-seh;
 —dreams, 詳夢 dziang maung°, 解夢 °ka maung°.
 Interpreter, 通事 thoong-z°;
 an official—, 翻譯官 fan-yuh kwen.
 Interregnum, an, (the time between the administration of a ruler and his successor), 龍位空懸 loong-we° khoong yoen.
 Interrogate, 盤問 ben-mung°, 考問 °khau-mung°, 查問 dzo-mung°, 訊問 sing°-mung°, 問問 mung°-mung°.
 Interrogation, signs of, in the colloquial, are 呢 nyi? 呀 'a? 否 va? 末 meh?
 Interrupt, to, 隔斷 kak°-doen, 打斷 °tang°-doen;
 —work, 打斷工夫 °tang°-doen koong-foo;
 —one in speaking, 插嘴插舌 tshah°-ts tshah-zeh.
 Interruption, 阻隔 °tsoo-kak;
 without—, 無沒停歇 m-meh ding-hyih.
 Intersect, to divide in parts, 分開 fung-khe, 剖開 pheu-khe, 切開 tshih-khe;
 —at right angles, 十字分開 zeh-z° fung-khe;
 —by a cross line, 橫線分開 wang-foa fung-khe.

Intersection, the point of, 岔開个地方 tsho°-khe kuh di°-faung.
 Intersperse, to scatter among, 散拉當中 san° la° taung-tsoong.
 Interspersion, act of scattering, 散開 san°-khe.
 Interstellar, 拉星當中 la° sing taung-tsoong.
 Interstice, (a narrow space between close things), 縫 voong°, 空蕩 khoong°-daung°, 豁 hwah;
 —, of a net 網眼 °maung°-ngan.
 Intertwine, to, 撚攏 °nyien°-loong, 攪攪 °kau°-loong.
 Interval, of time or distance, 停停歇歇 ding-ding hyih-hyih;
 a long—, 隔來長久 kak-le dzang°-kyeu;
 —, in space, 隔開 kak-khe, 離遠 li°-yoen;
 an—of three feet 隔開三尺 kak-khe san tshak.
 Intervene, 來到中間 le tau° tsoong-kyien;
 the hills—, 撥山遮沒 peh san tso-meh.
 Intervention, 阻擋 °tsoo-°taung, 攔阻 lan-°tsoo.
 Interview, 會面 we°-mien°, 見面 kyien°-mien°, 相見 siang-kyien°;
 a formal—, 以禮相見 °i °li siang-kyien°;
 —or conference, 面議 mien°-nyi°.
 Interview, to, 相見 siang-kyien°, 會面 we°-mien°.
 Interweave, 織拉當中 tsuh la° taung-tsoong.
 Intestate, 勿曾寫遺囑咭死个'veh zung °sia yi-tsok °lau °si kuh.
 Intestine, 內裏 ne°-°li.

Intestines, 肚腸 °doo-dzang,
the large—, 大腸 da°-dzang;
the small—, 小腸 °siau-dzang;
the straight—, 直腸 dzuh-dzang.

Intimate, 親愛 tshing-e, 知己 ts-kyi, 至交 ts°-kyau;
he is my—friend, 伊是我个知己朋友 yi °z °ngoo kuh ts°-kyi bang°-yeu;
very—, 頂知己 °ting ts°-kyi;
—with every one, 濫交 lan°kyau.

Intimate, to, 提醒 di°-sing, 提起 di°-chi, 提頭 di-deu;
—, to suggest to him not to do so, 提醒伊勿要實蓋做 di°-sing yi °veh iau° zeh-ke° tsoo°.

Intimation, a hint, 指點 °ts°-tien.

Intimidate, to scare, 嚇 hak;
—him 嚇伊 hak yi, 驚嚇伊 kyung-hak yi.

Into, 裏 °li 裏向 °li-hyang°;
pour—a bowl, 鑷拉碗裏 sa la° °wen °li;
take (it) —the house, 拿進屋裏 nau tsing° ok°-li;
to go—, 走到裏向 °tseu-tau° °li-hyang°, 走進去 °tseu tsing°-chi°.

Intolerable, 擋勿住 °taung°-veh-dzu°, 担擋勿起 tan°-taung °veh°-chi, 忍勿住 °nyung°-veh-dzu°, 耐勿得 ne°-veh-tuh.

Intolerance, 勿肯讓別人 °veh °khung nyang° bih-nyung.

Intolerant, 勿肯讓別人个 °veh °khung nyang° bih-nyung kuh.

Intomb, to, 安葬 oen-tsaung°, 落葬 lauh-tsaung°, 葬 tsaung°.

Intonation, 調音个 diau iung kuh, 調平仄个 diau° bing-tsak kuh.

Intoxicate, to, 醉 tsoe°;
wine will—people, 酒會醉人 °tsieu we° tsoe° nyung;

liquor does not—, *the man intoxicates himself*, 酒不醉人, 人自醉 °tsieu peh tsoe° nyung. nyung z° tsoe°.

Intoxicated, 吃醉哉 chuh tsoe° tse;
an—fellow, 醉漢 tsoe°-hoen°;
one who feigns to be—, 假酒不醒 °ka °tsieu peh °sing;
like an—and mad man, 如醉如痴 zu-tsoe° zu-tsh°.

Intractable, 搨強 joeh°-jang.

Intransitive, 勿過去 °veh koo°-chi°.

Intransitu, 拉拉過去 leh-la° koo°-chi°, 開壕溝 khe °au-keu.

Intransmissible, 勿能傳授 °veh nung dzen°-zeu.

Intrench, to fortify, 築泥城 tsauh nyi-dzung.

Intrenchment, camp, 營盤 yung-ben, 泥城 nyi-dzung.

Intrepid, 胆大 °tan-doo°, 勿怕 °veh pho, 勇敢 °ioong°-ken.

Intricate, 有曲折 °yeu chok-tseh.

Intrigue, 奸計 kan-kyi°, 計策 kyi°-tshak.

Intrigue, to, 劃策 wak-tshak.

Intrinsic, 實骨子 zeh kweh°-ts;
—value, 實在个價錢 zeh-dze° kuh ka°-dien.

Introduce, to, 引進來 °yung tsing°-le;
to—them, 指引伊拉个稱呼 °ts°-yung yi-la° kuh tshung-hoo, 撥伊拉大家認得 peh yi-la° da°-ka nyung°-tuh;
—a subject, 開 (口) 講 khe (°kheu) °kaung, 提起一樣事體 di°-chi ih yang° z°-thi.

Introduction, 引見 °yung-kyien°;
—to a book, 小引 °siau°-yung, 凡例 van-li°, 序頭 °dzui-deu.

Introduction to a discourse, 摠冒 °tsoong-mau°, 開場个說話 khe-dzang kuh seh-wo°.

Introduction *letter of*, 薦書 tsien°-su.
 Introspection, 查察內心 dzo-tshah ne°
 sing.
 Intrude, *to*, 插趨 tshah-tsing°, 鑽進 tsen-
 tsing°, 闖進 tshaung°-tsing°, 擅自
 進來 zen° z° tsing°-le;
 —*remarks*, 插嘴 tshah°-ts, 插言 tshah-
 yien.
 Intrust, *to*, 託 thauh, 託付 thauh-foo°, 交
 代 kau-de°.
 Intuitive, 生而知之 sung r ts-ts, 天然
 个知識 thien-zen kuh ts-suh.
 Intumescence, *to*, 受熱咭漲° zeu nyih° lau
 tsang°.
 Inundate, *to*, 發水 fah°s, 撥水沒脫个
 peh°s meh-theh kuh.
 Inundation, 大水 doo°s, 水沒°s meh.
 Inured to hardship, 苦慣哉°khoo kwan°
 tse, 當得起苦難 taung-tuh°-chi
 °khoo-nan°.
 Inutility, 無益 voo (m) iuh.
 Invade a country, 犯境界°van°kyung-
 ka°, 霸佔 po°-tsien°.
 Invalid, *useless*, 軟弱°nyoen-zak, 無用
 m yoong°, 廢脫哉 fi°-theh tse.
 Invalid, *sick*, 病人 bing°-nyung, 勿曾復
 元°veh zung vok-nyoen.
 Invalidate, 廢脫 fi°-theh;
 —*his will*, 廢脫伊个遺囑 fi°-theh yi
 kuh yi-tsok.
 Invaluable, 無價之寶 voo kya° ts°pau,
 無價錢个 m ka°-dien kuh, 千金難
 買 tshien kyung nan°ma.
 Invariably, 勿更改°veh kung°-ke.
 — *good*, 常庄好 dzang-tsaung°hau.
 Invective, 咒罵 tsen°-mo°.
 Inveigh, 責備 tsak-be°, 攻打 koong-
 tang.
 Inveigle, 拐騙°kwa-phien°, 引誘°yung-
 yeu°.

Invent, 自出心裁 z°-tshah sing-ze, 打
 摹出來°tang-moo tshah-le, 造出
 °zau-tshah.
 Invention, 所想出个°soo°siang-tshah
 kuh.
 Inventor, 起頭造个人°chi-deu°zau
 kuh nyung.
 Inventory, 什物單 zeh-veh tan.
 Inverse, 顛倒 tien°-tau;
 —*of a coin*, 錢背 dzien-pe°;
 —*proportion*, 反比例°fan°pi-li°, 倒比
 例°tau°pi-li°.
 Invert, 倒擺°tau°pa.
 Invertebrate, 無脊骨个動物 m tsih-
 kweh kuh°doong-veh.
 Inverted, 顛倒个 tien°-tau kuh, 頂倒个
 °ting°-tau kuh.
 Invest capital, 出(用)本錢 tshah (yoong°)
 °pung-dien;
 —*with office*, 加官銜 ka kwen-ngen;
 —*a city*, 圍困城池 we°-kwhung dzung-dz.
 Investigate, 查察 dzo-tshah, 推究 the-
 kyeu°, 追究 tsoe-kyeu°.
 Investigation, 查問 dzo-mung°;
strict—, 嚴切查問 nyien-tshih dzo-
 mung°.
 Investment, *a good*, 好出息°hau tshah-sih.
 Inveterate, 牢不可破 lau peh°khau
 phoo°;
 —*smoker*, 老吃烟个人°lau chuh ien
 kuh nyung;
 —*fault or disease*, 老毛病°lau mau-
 bing°.
 Invidious, *causing envy*, 惹妒忌个°za
 too°-ji° kuh;
 —*distinction*, 偏見个分別 phien-kyien°
 kuh fung-pih.
 Invigorate, *to*, 補力°poo lih, 長精神
 °tsang tsing-zung;
 —*the body*, 培補身體 be°-poo sung°-thi.

Invigorating, 能補力个 nung °poo lih kuh;

—*medicine*, 補藥 °poo-yak;

—*climate*, 好水土 °hau °s°thoo.

Invincible, 打勿贏个 °tang-'veh-yung kuh, 勝勿過个 sung°-'veh koo° kuh.

Inviolable, 勿能損傷 'veh nung °sung-saung, 勿受勉強 'veh °zeu °mien°chang.

Inviolate, 毫無損傷 'au-voo °sung-saung.

Invisible, 看勿見个 khoen°-'veh-kyien°-kuh, 無形無像个 m (voo) yung m (voo) ziang° kuh.

Invitation, 請 °tshing;

—*card*, 請帖 °tshing-thih, 帖子 thih°ts;

I accepted his—, 我答應伊个 °ngoo tah-iung° yi kuh.

Invite, 請 °tshing. 邀 iau;

—*him to come*, 請伊來 °tshing yi le;

—(*as a pastor, etc.*), 聘請 phing°-°tshing.

Invoice, 貨單 hoo°-tan;

an—of goods, 一單貨 ih tan hoo°.

Invoke, *to* 求 jeu, 祝 tsok;

—*God's blessing*, 祝福 tsok-fok;

—*heaven and earth*, 祝告天地 tsok-kau° thien di°.

Involuntary, 勿有意 'veh °yeu-i°, 勿願意 'veh nyoen°-i°.

Involution, 乘方 dzung faung.

Involve, *to*, 累及 le°-jih, 連累 lien-le, 帶累 ta°-le°;

—*in debt*, 拖欠 thoo-chien°;

—*one in calamity*, 招攬禍崇 tsau°-lan °oo-soe°, 惹禍招非 °za°-°oo tsau-fi.

Involved sentence, 轉折个長句子 °tsen-tseh kuh dzang kyui°-°ts.

Invulnerable, 打勿傷 °tang-'veh-saung.

Inward, 裏向 °li-hyang°, 心裏 sing°-li;

—*sorrow*, 暗裏憂愁 en°-°li ien-dzeu,

眼淚肚裏落 °ngan-li° °doo°-li lauh;

the disease has gone—, 病入膏肓 bing°-zeh kau-hwaung.

Inwards, 臟腑 zang°-°foo.

Inwrap, 包裹 pau°-koo, 包拉裏向 pau la° °li-hyang°.

Iodine, 碘 °tien.

Iota, 一點 ih °tien.

Ipecacuanha, 吐藥 thoo°-yak, 呷囉 ih-pih-kak.

Irascible, 容易動氣 yoong-yi° °doong-chi°, 躁性子 tshau sing°-°ts.

Ire, 動氣 °doong-chi°, 怒氣 noo°-chi°.

Iris, 眼簾 °ngan-lien°, 黑睛 huh-tsing, 眼烏珠 °ngan-oo-tsu;

—*purple color*, 葡萄青 beh-dau-tshing;

—(*a flower*), 忘憂花 vaung-ieu-hwo, 萱花 hoen-hwo

Irksome, 厭棄 ien°-chi°, 討厭 °thau-ien°.

Iron, 鐵 thih;

—*wire*, 鐵絲 thih-s;

—*filings*, 鐵屑 thih-sih;

cast—, 生鐵 sang-thih;

red oxide of—, 鐵紅散 thih-'oong san°, 鐵鎚 thih-sieu°;

sulphate of—, 青礬 tshing-van;

pig—, 鐵磚 thih-tsen;

wrought—, 熟鐵 zok-thih;

a heart firm as—, 心堅如鐵 sing kyien zu thih, 鐵打心腸 thih °tang sing-dzang.

Iron, for smoothing clothes, 烙鐵 lauh-thih, 熨斗 °yuin°-teu;

fluting—, 燙笄 thaung°-jien;

to heat the—, 喂烙鐵 'we lauh-thih, 生熨斗 sang °yuin°-teu;

to—clothes, 燙衣裳 thaung° i-zaung.

Ironclad, an, 鐵甲船 thih-kah-zen.

Ironical words, 反話 °fan-wo°, 鈍話 dung°-wo°, 調皮話 diau°-bi wo°.

Irradiate, to, 射出 ze°-tsheh, 光照 kwaung-tsau°.

Irrational, (*contrary to reason*), 無理 m(voo)°li, 不分好歹 peh fung°hau-te; —, (*without intelligence*), 無沒靈性 m-meh ling-sing°.

Irreclaimable, 無法可治 voo fah°khau dz°, 勿能挽回 °veh nung°wan-we, 挽回勿轉 °wen-we °veh°tsen.

Irreconcilable, 勿能復和 °veh nung vok °oo, 請勿和 °kaung-°veh-°oo.

Irrecoverable, 勿能復原 °veh nung vok nyoen, 勿能挽回 °veh nung°wan-we.

Irregular, 參差勿齊 tshen-ths °veh zi, 無次序 m tsh°-°dzui, 歪斜 hwa-zia, 上上落落 °zaung-°zaung lauh-lauh, 彎彎曲曲 °wan-°wan chok-chok.

Irrelevant, 勿兜頭 °veh teu-deu, 勿合符 °veh °eh-voo.

Irreligious, 勿虔心 °veh jien-sing, 百勿相信 pak °veh siang-sing°.

Irremediable, 無藥可醫 voo yak°khau i, 無法可治 voo fah°khau dz°.

Irremovable, 勿能移動 °veh nung yi-°doong, 勿能棄脫 °veh nung chi°-thoh.

Irreparable, 挽回勿來 °wan-we °veh-le, 修築勿來 seu (sieu)-tsauh °veh-le.

Irreproachable, 無可指責 voo°khau°ts-tshuh, 無啥責備 m sa° tsak-be°.

Irresistible, 阻擋勿住 °tsoo-°taung °veh dzu°, 敵勿住 dih-°veh-dzu°; —*as wind or fire*, 風頭火勢 foong-deu °hoo-s°.

Irresolute, 無主意 m °tsu-i°, 無沒決斷 m-meh kyoeh-toen°, 躊躇不決 dzeu-dzu peh-kyoch.

Irrespective, 無論 voo lung°.

Irresponsible, 勿關涉 °veh kwan-dzeh.

Irretrievable, 救勿來 kyeu°-°veh-le.

Irreverent, 勿恭敬 °veh koong-kyung°, 侮慢 voo°-man°.

Irrevocable, 勿能更改 °veh nung kang-°ke;

—*law*, 執法如山 tseh fah zu san;

—*words*, 一言既出, 駟馬難追 ih yien kyi°-tsheh, s° °mo nan-tsoe.

Irrigate, to, 澆灌 kyau-kwen°, 車水 tsho°s.

Irritable, 容易發怒 yoong-yi° fah noo°.

Irritate, to, 惹怒 °za noo°, 惹動氣 °za °doong-chi°, 討厭 °thau ien°;

—, *as a sore spot*, 挖痛瘡 °wah thoong°-tshaung;

—*extremely*, 傷皮動骨 saung-bi°doong-kweh.

Irritated, 動氣哉 °doong-chi° tse.

Irritating words, 猜心猜肺个說話 tshok sing tshok fi° kuh seh-wo°.

Is, 是 °z.

it—, 是个 °z kuh;

—*it good?* 第个好否 di° kuh °hau va°?

—*there any?* 有否 °yeu va°?

there—*a man knocking at the door*, 有人敲門 °yeu nyung khau mung;

—*it not?* 豈勿是 °chi-°veh-°z?

—*it so?* 是實蓋否 °z zeh-ke° va°?

—*it done?* 做好否 tsoo° °hau va°? 好拉末 °hau-la° meh?

Isinglass, (*fish glue*), 魚膠 ng kau;

—, *mica*. 雲母石 yuin-°moo-zak;

—, (*seaweed*), 洋菜 yang-tshe°.

Islam, 回回教 we-we kyau°, 清真教 tshing-tsung kyau°.

Island, 島子 °tau-°ts, 海島 °he-°tau, 山 san.

Islander, 島民 °tau-ming.

Isolated, (as a person), 一干子 ih-koen°ts, 單身 tan sung;

—, (as a place), 冷落 °lang-lauh, 冷靜 °lang-°zing.

Issue, result, 結局 kyih-jok, 關係 kwan-i°;

—, fulfillment, 效驗 yau°nyien°;

to join—, 辯駁 °bien-pok. 搭上去辯論 tah °zaung-chi° °bien-lung°;

an—of blood, 血流 hyoeh lieu.

Issue, to, 發 fah, 發出 fah-tsheh;

—a proclamation, 出告示 tsheh kau°-z°;

—a warrant, 出牌票 tsheh ba-phiau°;

—a notice to successful candidates at an examination, 出榜 tsheh °paung;

—pay, 發薪俸 fah sing-foong°, 發工錢 fah koong-dien.

Isthmus, 土腰 °thoo-iau.

It, 伊 yi;

—rains, 落雨 lauh °yui, 雨落 °yui lauh;

—is thus, 是實蓋 °z zeh-ke°;

bring—here, 擔來 tan le, 拿來 nau le;

—appears, or, we find, (in official papers), 查 dzo.

Itch, the, 瘡 tshaung, 癩疥瘡 la°ka°-tshaung, 癢疥瘡 °yang-ka°-tshaung.

Itch, to, 發癢 fah °yang;

I—to say something, (lit., if I do not say something I will—), 勿話兩聲.

要發癢哉 °veh wo° °liang sang, iau° fah °yang tse.

Itches, it, 發癢哉 fah °yang tse.

Item, an, 一件 ih jien°, 一項 ih °aung;

an—of news, 一樁新聞 ih tsaung sing-vung;

—by—, 一件一件 ih jien° ih jien°, 一樁一樁 ih tsaung ih tsaung.

Iterate, 翻覆 fan-fok, 重覆 dzoong-fok.

Iteration, 再三再四 tse-san tse-s°.

Itinerant, an, 行路人 °ang-loo° nyung, 出門傳道 tsheh-mung dzen-dau°.

Itinerary, an, 路程單 loo°-dzung tan.

Itinerate, to, 游歷 yeu-lih;

—for preaching, 出門傳道 tsheh-mung dzen-dau°.

Itself, 伊自家 yi z°-ka;

can move of—, 自家會動 z°-ka we° °doong;

by—, 獨干子 dok-koen°-ts, 獨伶伶 dok-ling-ling.

Ivory, 象牙 °ziang-nga;

—ware, 象牙器皿 °ziang-nga chi° °ming;

—pagoda, 象牙塔 °ziang-nga thah;

—balls, 牙球 nga jiu;

—fan 象牙扇 °ziang-nga sen°.

Ivy, 扒山虎 pan (bo)-san°-hoo, 緣石藤 lok-zak-dung;

ground—, 連絨草 lien-tsung°-tshau.

J

Jabber, 嘰哩咕囉 kyi-li koo-loo.

Jacinth, 紅寶石 °oong °pau-zak.

Jackal, 野狗 °ya °keu.

Jacket, 馬褂 °mo-kwo°;

to put on a—, 着馬褂 tsak °mo-kwo°;

to take off a—, 脫馬褂 thoeh °mo-kwo°.

Jade, to, 弄弛痞 loong° sa-doo, 弄乏 loong° vah, 弄來乏力 loong° le vah-lih;

—a horse, (to ride it down), 騎來乏力 ji le vah-lih.

Jaded, 弛痞哉 sa-doo tse, 吃力哉 chu-lih tse;

—horse, 馬走弛痞哉 °mo °tseu sa-doo tse, 馬走乏哉 °mo °tseu vah tse.

Jade-stone, 玉 nyok;
green—, 翡翠 fi-tshoe°, 碧玉 pih-nyok;
—ornaments, 玉器 nyok-chi°.

Jag, *to*, 敲缺口 khau choeh-kheu, 敲鑿口 khau ngah-°kheu;
knife blade is—ged, 刀鑿哉 tau ngah tse;
—ged like a saw, 鑿來像鋸子口能 ngah le °ziang ke°°ts °kheu nung.

Jail, 監牢 kan-lau;
—(for lighter punishments), 班房 pan-vaung;
to put into—, 收監 seu kan.

Jailor, 看監牢个 khoen kan-lau kuh, 牢頭禁子 lau-deu kyung°°ts.

Jalap, 查臘藥 dzo-lah yak.

Jam, 糖果 daung-°koo, 果醬 °koo-tsiang°;
to make—, 燒糖果 sau daung-°koo.

Jam, *of people*, 人堆 nyung te, 人山人海 nyung san nyung °he.

Jam, *to (people)*, 軋 gah, 擁擠 °ioong-tsi;
—(as one's finger), 軋傷 gah saung.

Jangle, 爭論 tsang-lung°, 吵鬧 °tshau-nau°.

Janitor, 看門个 khoen-mung kuh, 門公 mung-koong.

January, 外國正月 nga°-kok tsung-nyoeh.

Japanese, (*person*), 日本人 Zeh-°pung nyung, *or* 東洋人 Toong-yang nyung.

Japanese, *adj.*, 日本人 Zeh-°pung kuh.

Jar, (*large water*), 缸 kaung, 水缸 °s-kaung;
—(smaller), 甕 bang°;
—(small), 甌 bing;
wine—, 酒甕 °tsieu-bang°, (*small*), 酒甌 °tsieu-bing.

Jar, *to, (to shake)*, 震動 tsung°-°doong;
—against one's ears, 震耳朵 tsung°°nyi-°too.

Jargon, 空話 khoong wo°, 無沒意思个說話 m-meh i°-s° kuh seh-wo°.

Jasmine, 梔子花 ts °ts hwo, 茉莉花 meh-li° hwo.

Jasper, 碧玉 pih-nyok.

Jaundice, 黃瘧病 waung-tan bing°, 黃病 waung-bing°.

Jaunt, *to*, 出門 tshoh-mung;
—(to go for pleasure), 遊玩 yeu-wan°.

Jauntiness, 搖搖擺擺 yau-yau °pa-°pa.

Javelin, *a*, 槍 tshiang;
to throw a—, 擲槍 dzak tshiang;
to thrust with a—, 用槍戳 yoong° tshiang tshok.

Jaw, 牙床 nga-zaung.

Jawbone, 牙床骨 nga-zaung kweh.

Jay, 喜鵲 °hyi-tshiak.

Jealous, 妒忌 too°-ji°.

Jealousy, 妒忌心 too°-ji° sing;
to have—, 生妒忌心 sang too°-ji° sing,
 有醋意 °yeu tshoo°-i°.

Jeans, 斜紋布 zia-vung poo°.

Jeer, 嘲笑 tsau-siau°, 叫笑 kyau°-siau°.

Jehovah, 耶和華 Ya-'oo-wo.

Jellify, Jell, 結凍 kyih toong°, 凝結 nyung-kyih, 收膏 seu-kau.

Jelly, 糖果膏 daung-°koo kau;
san tso—, 山查膏 san-tso kau;
—of gelatine, 魚膏 ng-kau;
—(as pig's feet, etc.), 凍 toong°.

Jeopardous, 危險个 we-°hyien kuh.

Jeopardy, 危險 we-°hyien;
in—, 拉危險裏 la° we-°hyien °li.

Jerk, 拽 yih, 拖 °thoo.

Jest, Jest, 戲謔个說話 hyi°-hyak kuh seh-wo°, 笑話 siau°-wo°, 打棚說話 tang-bang seh-wo°.

Jest, *to*, 戲謔 hyi°-hyak, 話笑話 wo° siau°-wo°, 打棚 °tang-bang.

Jester, 小花面 °siau hwo-mien°, 話笑个人 wo° siau° kuh nyung.

Jesus, 耶穌 Ya-soo;
 —Christ, 耶穌基督 Ya-soo Kyi-tok.
 Jet, of water, 澆出來个水 piau-tsbeh-le kuh °s;
 —, (the black fossil), 黑寶石 huh °pau-zak.
 Jet, to, 澆出 piau-tsheh;
 —gas, 發煤氣 fah me-chi°.
 Jetty, 碼頭 °mo-deu;
 ferry—, 渡口 doo°-°keu;
 —, for washing, 水橋 °s-jau, 水踏步 °s dah-boo°.
 Jew, 猶太人 Yeu-tha° nyung;
 —ess, 猶太女人 Yeu-tha° nyui nyung.
 Jeweler, (workman), 車玉器个 tsho nyok-chi° kuh. 玉工 nyok-koong, 玉器司務 nyok-chi° s-voo°, (merchant), 賣首飾个 ma° °seu-suh kuh, 賣玉器个 ma° nyok-chi° kuh.
 Jewelry, 首飾 °seu-suh, 珍珠八寶 tsung-tsu pah °pau.
 Jewish, 猶太人个 Yeu-tha° nyung kuh.
 Jingling, 叮玲叮玲 ting-ling ting-ling, 叮鐺叮鐺 ting-tang ting-tang.
 Job, (a piece of work), 一票生活 ih phiau° sang-weh, 一票生意 ih phiau-sang-i°;
 to work by the—, 包做 pau tsoo°;
 —, (work only), 包工 pau koong.
 Jockey, 跑馬人 bau°-mo nyung;
 —, (horse dealer), 馬販子 °mo fan°-°ts.
 Jocose, 歡喜打棚 hwen°-hyi °tang-bang, 愛戲謔 e° hyi°-hyak.
 Jog, to, (one's elbow or hand), 撞 bang°, 推推 the-the;
 —(one's memory), 提醒 di°-sing.
 Joggle, to 動 °doong. 搖動 yau°-doong.
 Join together, (as men, for some purpose), 合做 keh tsoo°, 一淘做 ih-dau tsoo°, 合攏來 keh°-loong-le.

Join, (as families, for accomplishing anything), 結連 kyih-lien;
 —, (as links), 接連 tsih-lien;
 —, (pieces of glass, etc.), 拼攏來 phing°-loong-le;
 —in battle, 交鋒 kyau-foong, 相戰 siang-tsen°;
 —hands, 牽手 chien °seu;
 —hands, (in worship, as priests), 合掌 °eh°-tsang, 合手 °eh°-seu, 南無手 namo °seu;
 —, (as premises), 貼隔壁 thih kah-pih, 貼近 thih °jung;
 can be—ed, 接得連 tsih-tuh-lien;
 —successively, (as links), 連一接二 lien-ih tsih-nyi°.
 Joiner, 木匠 mok-ziang°.
 Joint, (of bamboo), 節 tsih;
 —, (space between—s), 節縫 tsih-voong°;
 —, (of the body), 節 ga°;
 —, (out of), 脫節 theh ga°;
 —, (of meat), 整塊肉 °tsung khwe° nyok, 原塊頭肉 nyoen-khwe°-deu nyok.
 Joint, adj., 合 keh, 協力 yah-lih;
 —concern in business, 合股个 keh°-koo kuh, 有股份个 °yeu °koo-vung° kuh;
 —partner, 合股 keh°-koo, 合做生意 keh tsoo° sang-i°, 拼夥計 phing hoo-kyi°;
 —stock, 公司 koong-s.
 Jointed, 有節个 °yeu tsih kuh.
 Jointly, 同 doong. 一淘 ih-dau, 合 keh.
 Joist, 擱柵 kauh-sak.
 Joke, a, 笑話 siau°-wo°, 勃相說話 beh-siang° seh-wo°, 戲笑个說話 hyi°-siau° kuh seh-wo°;
 a practical—, 勃相做頭 beh-siang° tsoo°-deu, 弄成做頭 loong°-dzv°-tsoo°-deu.

Joke, to, 話笑話 wo° siau°-wo°, 話勃相 wo° beh-siang°.

Joker, 說笑話个人 soeh siau°-wo° kuh nyung.

Jollity, 作樂 tsauh-lauh, 勃相 beh-siang°.

Jolly, 快活 kha°-weh.

Jolt, 跳一跳 thiau° ih thiau°.

Joss-sticks, 線香 sien°-hyang, 棒香 °baung-hyang;

—, a bundle of, 一爐棒香 ih loo °baung-hyang. See "Incense."

Jostle, (in a crowd), 軋 gah, 擁擠 °ioong-tsi.

Jot, 一點 ih °tien.

Journal, 日記簿 nyih-kyi°-°boo;

—, (i.e., day-book), 流水簿 lieu°-soe°-boo;

—, (i.e., newspaper), 新聞紙 sing-vung°-ts, 新報 sing-pau°.

Journey, to go a, 出門 tsheng mung;

to go a long —, 出遠門 tsheng °yoen mung;

to start on a—, 動身 °doong-sung;

to go a—by land, 旱路去 °oen°-loo° chi°, 陸路去 lok-loo° chi°;

to go a—by water, 水路去 °s-loo° chi°;

to go a—on foot, 步行 boo°-°ang, 走去 °tseu-chi°.

Journeyman, 司務 s-voo°.

Joy, Joyfulness, 快樂 khwa°-lauh, 快活 kha°-weh, 喜樂 °hyi-lauh;

to have—, 有快活 °yeu kha°-weh.

Joyful, Joyous, 快活个 kha°-weh kuh;

—news, 好消息 °hau sing°-sih, 快活个息信 kha°-weh kuh sing°-sih;

—and sorrowful by turns, 又快活, 又苦惱 °yi kha°-weh, °yi °khoo°-nau, 悲歡交集 pe-hwen kyau-dzih.

Joyless, 毫無興致 °au voo hyung°-ts°.

Jubilee, 五十年个節 °ng-seh nyien kuh tsih.

* Judæa, 猶太地 Yeu-tha° di°.

Judaism, 猶太教 Yeu-tha° kyau°.

Judas, 猶大 Yeu-da°.

Judge, 審事官 °sung-z° kwen;

criminal—, 刑司 yung-s;

—, etc., of a district, 知縣 ts-yoen°;

—of a prefecture, 知府 ts°-foo;

—of a province, 案察司 oen°-tshah-s, 臬臺 nyih-de.

Judge, to, 審 °sung, 審問 °sung-mung°, 審判 °sung-phen°;

—, (deciding the case), 判斷 phen°-toen°, 定案 ding°-oen°, 斷好 toen°-°hau, 斷定 toen°-ding°;

—, to pass sentence, 定刑 ding° yung, 定罪 ding° °dzoe;

—between, 斷 toen°;

—, (as compositions), 閱卷 yoeh°-kyoen, 評 bing;

—, (people's actions), 批評 phi-bing.

Judgment, 判斷 phen°-toen°;

this—is not just, 第个判斷, 斷來勿公道 di° kuh phen°-toen°, toen° le °veh koong-dau°;

good—, 好見識 °hau kyien°-sub, 有決斷 °yeu kyoch-toen°, 有謀畫 °yeu meu-wak;

the day of—, 審判日 °sung-phen° nyih.

Judicious, 好眼力 °hau °ngan-lih, 會算計 we° soen°-kyi°;

—advice, 有才个指教 °yeu dze kuh °ts-kyau°, 有聰明个勸化 °yeu tshoong-ming kuh choen°-hwo°.

Jug, 罇 bing.

Juggle, to, 撮戲法 tshoeh hyi°-fah.

Juggler, 撮戲法个人 tshoeh hyi°-fah kuh nyung.

Juice, 汁水 tseh°-s, 漿 tsiang.

Juicy, 有汁水个 °yeu tseh°-s kuh.

July, 外國七月 nga°-kok tshih-nyoeh.

- **Jumble, to**, 弄亂 loong°-loen°;
—*words*, 雜亂無章 zeh-loen° voo tsang;
—, (*good and bad together*), 混雜 °wung-zeh.

- Jump, to**, 跳 thiau°;
—*up*, 跳上去 thiau° °zaung-chi°;
—(*suddenly*), 跳起來 thiau° °chi-le;
—*down*, 跳下來 thiau° °'au le;
—*over*, 跳過去 thiau° koo°-chi°;
—*about*, 跳來跳去 thiau°-le thiau°-chi°;
—*up and down (in play)*, 跳上跳落 thiau° °zaung thiau°-lauh;
—*continuously*, 橫跳豎跳 wang thiau° °zu thiau°.

Junction, point of, 交處 kyau °tshu 合處 °eh °tshu;

river or canal—, 岔口 tsho°-kheu;

railway—, 鐵路分支 thih-loo°fung-ts.

Juncture, (critical point of time), 緊關子 °kyung kwan°-ts, 吃緊時候 chuh °kyung z°-eu°.

June, 外國六月 nga°-kok lok-nyoeh.

Jungle, 密林 mih-ling.

Junior, 後生 °eu-sang, 年紀輕个 nyien-kyi° chung kuh;

I your—, (*i.e., inferior*), 晚輩 °wan-pe°, 晚生 °wan-sang;

(*Mr. Waung*—, *can be styled* 王先生 Waung Sien-sang. *but Mr. Waung, senior, should have the title* 老王先生 °lau Waung Sien-sang; °siau Waung Sien-sang *for the former is disrespectful, except when the senior is present.*)

Junk, 沙船 so-zen, 海船 °he-zen;
fishing—, 釣船 tiau°-zen;
pirate—, 海盜船 °he-dau° zen;
do. —, (*small*), 強盜船 jang-dau° zen.

Jupiter, (the planet), 木星 mok-sing.

Jurisdiction, 該管 ke°-kwen, 屬下 zok-'au°;

the sphere of—, 該管个地界 ke°-kwen kuh di°-ka°;

under his—, 屬伊該管 zok yi ke°-kwen, 拉伊手下 la° yi °seu-'au°.

Just, 公道 koong-dau°, 公平 koong-bing, 公氣 koong-chi°;

most—, 至公無私 ts°-koong voo-s;

—*price*, 公平價錢 koong-bing ka°-dien, 老實價錢 °lau-zeh ka°-dien;

—*as*, 貼準 thih°-tsung;

—*as you treat me. I will treat you*, 儂那能待我, 我也那能待儂 noong° na°-nung °de °ngoo, °ngoo °'a na°-nung °de noong;

—*like*, 準像 °tsung°-ziang;

—*the opposite*, 背對背 pe°-te°-pe°;

—*enough*, 準好 °tsung°-hau, 貼準穀哉 thih°-tsung keu° tse;

—*what I want*, 貼合着我所要个 thih °eh-dzak °ngoo °soo iau° kuh;

—*now*, 纔纔 khan-khan, 剛剛 kaung-kaung, 纔方 khan-faung, 貼準現在 thih°-tsung yien°-°dze;

has come—*at the right time*, 恰好來哉 hah°-hau le-tse, 恰巧來哉 hah°-chau le-tse.

Justice, 公義 koong-nyi°.

Justification, 稱義 tshung nyi°.

Justify, 顯明無沒差 °hyien-ming m-meh tsho, 話明白無沒差 wo° ming-bak m-meh tsho;

—, (*though guilty*), 稱爲有義氣 tshung-we °yeu nyi°-chi°;

—, (*ditto*) *by faith*, 從相信稱義 dzoong siang-sing° tshung nyi°.

Justly, 秉公 °ping koong, 照公道 tsau° koong-dau°;

to treat—, 待人公道 °de nyung koong-dau°;

Justly, to receive, 應該受着 iung-ke °zeu-dzak, 應得 iung-tuh.

Jut-out, 凸出 deh-tsheh.

Juvenile pupils, 小學生子 °siau 'aub-sang-°ts, 蒙童 moong-doong;
to teach— 訓蒙 hyuin°-moong;
—sports, 小团体相 °siau-noeu beh-siang°.

K

Kaleidoscope, 萬花筒 van°-hwo-doong.

Kaolin, 磁泥 dz-nyi.

Keel, 船底骨 zen-°ti kweh.

Keen, 快 khwa° 鋒利 foong-li°;

—eyes 眼快 °ngan-khwa°, 眼光簡捷 °ng-un-kwaung °kyien-dzih;

—(in bad sense), 老鷹眼 °lau-iung-°ngan;

—blast. 刮面風 kwah-mien°-foong, 風吹像刀割 foong tsh °ziang tau koeh.

Keep, 守 seu, 看守 khoen°-seu, 保守 °pau-°seu;

—a birthday, 做生日 tsoo° sang-nyih;

—, (said of old men), 做壽 tsoo° zeu°;

—the Sabbath, 守禮拜 °seu °li-pa°, 守安息日 °seu oen-sih-nyih;

—watch at night, 看夜 khoen ya°, 防夜 baung ya°;

—rules or customs, 守規矩 °seu kwe-°kyui;

—law, 守律法 °seu lih-fah;

—accounts, 管帳 °kwen-tsang°;

—secret, 隱瞞 °iung-men. 瞞 men;

—in memory, 記得 kyi°-tuh, 記拉心裏 kyi° la° sing°-°li;

—one's word, 勿失約 'veh seh-iak, 勿失信 'veh seh-sing°;

—silence, 勿要響 'veh iau° °hyang, 靜拉 °zing-la°;

—order, 管束 °kwen-sok, 嚴肅 nyien-sok;

—in prison, 收監 seu kan;

—in subjection, 壓服 khah-vok, 制服 ts°-vok;

—buck something (which one is unwilling to tell), 吞吞吐吐 thung-thung thoo°-thoo°;

must—away from, 必要遠開 pih-iau° yoen°-khe, 必要離開 pih-iau° li-khe;

—house, 自家有房子住 z°-ka °yeu vaung-°ts dzu°;

—(manage) the house, 當家 taung-ka;

—shop, 開店 khe tien°;

—sheep, 看羊 khoen yang;

—off wind, 遮風 tso foong. 擋風 thaung foong;

will—(or last) well, 用得起个 yoong°-tuh-°chi kuh, 經久个 kyung°-kyeu kuh, 可以悠久 °khau-°i ieu-°kyeu; (said of uncooked food), 勿會臭 'veh we° tshen°; (said of cooked food), 勿會餿 'veh we° seu;

will not—, 勿耐久 'veh ne°-°kyeu, 勿悠久 'veh ieu-°kyeu; (said of uncooked food), 容易臭 yoong-yi° tshen°. 容易壞 yoong-yi° wa°; (said of cooked food), 容易餿 yoong-yi° seu;

to—safe, put away, 囤好拉 khaung° °hau la°;

the watch—s time, 表走得準 °piau °tseu-tuh °tsung.

Keeper, gate, 看門个 khoen mung kuh, 門公 mung-koong;

prison—, 管監牢个 °kwen kan-lau kuh, 牢頭禁子 lau-deu-kyung°-°ts, 司獄 s-nyok.

Keeping, put in one's, 託伊經營 thauh yi kyung°-°kwen.

Keepsake, 一个表記 ih kuh °piau-kyi°.

Keg, 小橄欖桶 °siau °kan °lan °doong.
Kennel, 狗棚 °keu-bang.
Kernel, (of fruit), 仁 nyung, 核 weh;
 —, (of a nut), 肉 nyok;
 a—of rice, 一粒米 ih lih °mi.
Kerosene, 火油 °hoo-yeu, 煤油 me-yeu.
Kerseymere, 小呢 °siau-nyi.
Kettle, a, 一把壺 ih °po °oo;
 copper—, 銅壺 doong °oo;
 iron—, 鐵壺 thih °oo;
 water—, 水吊 °s-tiau°;
 tea—, 茶壺 dzo °oo.
Key, 鑰匙 yak-dz.
Key-hole, 鑰匙眼 yak-dz °ngan.
Kick, 踢 thih;
 —out, 踢出去 thih tsheh-chi°;
 —one another, 踢來踢去 thih-le thih-chi°;
 gave me a—, 踢我一脚 thih °ngoo ih kyak;
 —a shuttlecock, 踢鏢子 thih kyien °°ts.
Kid, 小山羊 °siau san-yang.
Kidnap, 拐 °kwa, 拐騙 °kwa-phien°.
Kidnapper, 拐子 °kwa °ts.
Kidneys, 腰子 iau °ts, 內腎 ne °zung°.
Kill, 殺 sah, 弄殺 loong °sah;
 —, (by striking, etc.), 打殺 °tang-sah;
 —one's self, 自盡 z° °dzing, 自家尋死 z°-ka zing °si, 尋死路 zing °si-loo°, 尋短見 zing °toen-kyien°; (with a knife), 自刎 z° °vung; (with a rope), 吊殺 tiau °sah; (with opium), 吃生鴉片 chuh sang a-phien°;
 —, (animals), 殺 sah.
Kiln, 窯 yau;
 brick—, 磚窯 tsen-yau;
 tile—, 瓦窯 °ngau-yau;
 lime—, 石灰窯 zak-hwe yau.
Kimbo, arms akimbo, 手撐拉腰裏 °seu tshang° la° iau °li.

Kin, **Kindred**, 親眷 tshing-kyoen°, 親戚 tshing-tshih;
 —, (of same surname), 親族 tshing-zok;
 distant—, 遠親 °yoen-tshing.
Kind, n., 樣 yang°, 種 °tsoong, 類 le°, 樣子 yang °°ts, 樣式 yang °-suh;
 many—s, 多化樣數 too-hau° yang °-soo°;
 every—, 各樣 kauh-yang°, 各式各樣 kauh-suh kauh-yang°;
 this—of thing, 第椿事體 °di tsaung z° °thi, 實蓋个事體 zeh-ke° kuh z° °thi;
 a— (a class), 一等 ih °tung.
Kind, adj., (in disposition), 好心 °hau-sing, 有愛心 °yeu e°-sing, 有仁愛个心 °yeu °zung-e° kuh sing.
 be—to, 待人好 °de nyung °hau, 寬待 kwhen °de, 待人厚實 °de nyung °eu-zeh;
 has—feelings, 有情義 °yeu dzing-nyi°, 有情分 °yeu dzing-vung°;
 very—, 情重 dzing °°dzong, 多情 too-dzing.
Kindle a fire, 生火 sang °hoo;
 —one's anger, 心火提起來 sing °hoo di °chi-le.
Kindlings, 引火柴 °yung °hoo-za, 硬柴 ngang °-za;
 to split—, 劈引火柴 phih yung °hoo-za.
Kindly, to treat, 好心待 °hau-sing °de.
Kindness, 美意 °me-i°, 恩惠 ung-we°, 好心 °hau-sing, 愛心 e°-sing, 情 dzing;
 I have received much—from you, 承儂多情 dzung noong° too-dzing;
 owing to your—, 承儂美意 dzung noong° °me-i°; (said in politeness), 託福 thauh fok, 黨福 khau° fok.

Kindness, *I appreciate your*, 我見儂个情
°ngoo kyien° noong°-kuh dzing, 承情
dzung-dzing;

—(*between friends*), 情義 dzing-nyi°, 情
分 dzing-vung°.

King, 王 waung, 君 kyuin;

—, (*Emperor*), 皇帝 waung-ti°;

—*of kings*, 萬王个皇 van° waung kuh
waung.

Kingdom, 國 kok, 國度 kok-doo°;

—*of Great Britain*, 大英國 Da°-iung-
kok;

animal—, 動物類 °doong-veh le°;

vegetable—, 植物類 dzuh-veh le°.

Kingfisher, 翠鴛 tshoe°-°tiau;

—*feathers*, 翠毛 tshoe-mau.

Kingly robes, 龍袍 loong-bau, 黃袍
waung-bau.

Kiss, *to*, 親嘴 tshing°-°ts, 接吻 tshih-vung;

—, *to smell the nose (rub noses)*, 香鼻
頭 hyang bib-deu;

to—(*smell*) *the cheek*, 香香面孔 hyang-
hyang mien°-°khoong.

Kitchen, 厨房 dzu-vaung, 竈間 tsau°-
kan, 竈頭間 tsau°-deu kan;

—, (*foreigners use the name*), 燒飯間
sau-van° kan;

—*god*, 竈君 tsau°-kyuin.

Kite, 鷓子 yau°-°ts, 風箏 foong-tsung

(*the latter is the right word, but not
commonly used*);

fly a—, 放鷓子 faung° yau°-°ts;

—*whistle*, 鷓邊 yau°-pien.

Kitten, 小猫 °siau mau.

Knack, 巧法 °chau-fah, 巧計 °chau-kyi°.

Knapsack, 包袱 pau-vok.

Knave, 拐子 °kwa°-°ts, 壞人 wa°-nyung,

棍徒 °kwung-doo.

Knead dough, *to*, 擀粉 nyok °fung, 擀麪

nyok mien°;

to—*thoroughly*, 擀透 nyok theu°.

Knee, 膝 饅頭 sih-men-deu, 脚 饅頭 kyak-
men-deu;

to bend the—, 打 杆 °tang tshien.

Kneel, 跪 °jui;

—*down*, 跪 下來 °jui 'au°-le.

Knife, *a*, 一把刀 ih °po tau;

pocket—, 洋刀 yang-tau;

paper—, 裁紙刀 ze°-°ts tau;

a large—, (*used by soldiers*), 關刀 kwan-
tau, 大刀 da°-tau;

chopping—, 薄刀 bok-tau;

—*for splitting wood*, 劈柴刀 phih-za
tau;

open the—, 捉開 tsauh-khe;

shut the—, 捉攏 tsauh°-loong.

Knit, 結 kyih, 用手織 yoong° °seu tsuh;

—*stockings*, 結襪 kyih mah;

—*brows*, 縞眉頭 tsieu° mi-deu.

Knitting needle, 絨線針 nyoong-sien°-
tsung.

Knob of a door, 門上捻手 mung-laung°

nyah°-seu, 門襟 mung-phan°;

—*of a drawer*, 抽屜捻手 tshue-thi nyah-
°seu, 抽屜襟 tshue°-thi phan°.

Knock, *to give a*, 撞一記 bang° ih kyi°,

敲一記 khai ih kyi.

Knock, *to*, 敲 khai;

—*at the door*, 敲門 khai mung;

—*against*, 撞着 bang°-dzak; (*inten-
tionally*), 有意撞 °yeu i° bang°;

—*down*, 撞倒 bang° °tau, 撞跌 bang°
tih; (*a person, intentionally*), 打倒

°tang °tau; (*from a height*), 撞下來
bang° 'au°-le;

—*the head*, (*on the ground, etc.*), 磕頭
kheh-deu.

Knocker, 敲門傢生 khai mung ka-sang.

Knoll, 小山 °siau san, 泥墩 nyi-tung, 高

泥墩 kau nyi-tung.

Knot, 結 kyih, 結子 kyih-°ts;
a hard—, 死結 °si kyih;
 —*in wood*, 樹節 zu°-tsih;
to tie a—, 打結 °tang kyih;
a loose (or bow-)—, 活結 weh kyih.

Knotted, Knotty, 有多化結 °yeu too-hau° kyih;
 —, (*as wood*), 節多 tsih too.

Knotty subject, (*i.e.*, *fresh points cropping up*), 枝節多 ts-tsih too, 多周折 too tseu-tseh.

Know, (*to be aware of*), 曉得 °hyau-tuh;
 —, (*to understand*), 懂 °toong, 明白 ming-bak;
 —, (*persons*), 認得 nyung°-tuh;
 —*Chinese characters*, 識字 suh z°;
do you—me? 儂認得我否 noong° nyung°-tuh °ngoo va°?
he is gone; did you—it? 伊去拉哉. 儂曉得否 yi chi°-la° tse, noong° °hyau-tuh va°?
 —*one's self that it is wrong*, 自家曉得是差 z°-ka °hyau-tuh °z tsho.

Knowingly to do wrong, 明知故犯 ming-ts koo°-°van, 知法犯法 ts-fah °van-fah.

Knowledge, 知識 ts-suh, 見識 kyien°-suh, 學問 °auh-vung°;
his—is extensive, (of books), 伊有大學問 yi °yeu doo° °auh-vung°; (*of things seen by him*), 伊見多識廣 yi kyien too suh °kwaung°;
to extend one's—, 加添學問 ka-thien °auh-vung°, 增長見識 tsung-°tsang kyien°-suh.

Knuckles, 指頭 躡 tsih-deu ga°.

Koran, 天經 Thien-kyung, 回教經 We-kyau°-kyung, 可蘭經 °Khau-lan-kyung.

L

Label, *a*, 簽頭 tshien-deu, 票簽 phiau°-tshien. 簽條 tshien-diau;
 —, (*on medicines*), 仿帖 °faung-thih, 仿單 °faung-tan;
 —, (*on packets or bottles of food or medicines*), 帖頭 thih-deu, 招牌紙 tsau-ba-°ts;
 —, *of a book*, 書簽 su-tshien;
 —, (*on goods*), 票簽 phiau°-tshien.

Label, *to*, 貼簽條 thih tshien-diau;
 —, (*by pasting*), 帖 thih;
 —, (*by placing a slip*), 標簽 piau tshien.

Labial, *a*, 唇音 zung-iung.

Labor, 工夫 koong-foo, 生活 sang-weh;
hard—, 苦生活 °khoo sang-weh, 重生活 °dzoong sang-weh;
 — (*toil*), 勞碌生活 lau-lok sang-weh, 勞苦生活 lau-°khoo sang-weh;
useless—, 白弛痞 bak sa-doo, 白辛苦 bak sing-°khoo.

Labor, *to be in*, 拉做舍姆 la° tsoo° °so-°m.

Labor, *to*, 做工 tsoo° koong, 做生活 tsoo° sang-weh;
to begin—, 上工 °zaung koong, 開工 khe koong;
to leave off—, 停工 ding koong, 歇工 hyih koong;
to finish—, 完工 wen koong, 了工 °liau koong;
 —, (*as a student*), 用工 yoong° koong, 下苦工 °au °khoo-koong, 下工夫 °au koong-foo;
 —*in vain*, 勞而無工 lau r voo koong, 白白裏勞碌 bak-bak-°li lau-lok, 白辛苦 bak sing-°khoo;
 —*so that perspiration flows*, 汗爬落滴做 °oen°-bo lauh-tih tsoo°.

Labored discussion. 吃力个議論 chuh-lih kuh nyi°-lung°.

Laborer, 工人 koong-nyung, 做工个 tsoo° koong kuh, 做生活个 tsoo° sang-weh kuh;

common—, 小工 °siau-koong;

agricultural—, 種田人 tsoong°-dien nyung;

permanent—, 長工 dzang-koong;

temporary—, 短工 °toen-koong, 暫撮个工夫 dzan°-tshoeh kuh koong-foo.

Laborious, 苦工 °khoo-koong, 弛猪生活 sa-doo sang-weh, 辛苦勞碌 sing°-khoo lau-lok, 辛苦生活 sing°-khoo sang-weh, 吃力生活 chuh-lih sang-weh; —*man*, 勞碌人 lau-lok nyung, 勞苦人 lau°-khoo nyung.

Laboriously, 勞力 lau-lih.

Labyrinth, 迷路 mi-loo°;

—*roads*, 無頭緒个路 m deu-dzu° kuh loo°.

Lac, (*of dollars*), 十萬 zeh man°.

Lace, (*narrow*), 累絲邊 le°-s pien (*derived from foreign name*);

—*curtain*, 累絲窗帘 le°-s tshaung-lien.

Lace, to, shoes, 縛鞋帶 vok 'a-ta°;

—*clothes*, 縛衣裳帶 vok i-zaung-ta°;

un—, 解開帶 °ka-khe ta°.

Lacerate, to, 斬傷 tsan saung;

—, (*by wild beast*), 扯傷 °tsha saung.

Lack, Lacking, 缺 choeh, 少 °sau, 缺少 choeh°-sau;

—*a little*, 少一顏 °sau ih ngan, 缺少點 choeh°-sau °tien;

not—, 勿缺少 'veh choeh°-sau.

Lacker, or Laquer, 退光漆 the°-kwaung-tshih;

—*ware*, 漆器 tshih-chi°;

inlaid—*ware*, 嵌螺甸个漆器 khan loo-dien° kuh tshih-chi°.

Lacker, or Laquer, to, 漆 tshih.

Laconic, 簡括 °kyien-kwah.

Lad, a, 童子 doong°-ts, 小干 °siau-koen, 小田 °siau-noen;

a large—, 小夥子 °siau °hoo°-ts.

Ladder, 扶梯 voo-thi.

Lade, 裝 tsaung, 載 tse°.

Lading, 船上貨色 zen-laung° hoo°-suh.

Ladle, a, 杓 dzauh, 抄 tshau;

brass—, 銅杓 doong-dzauh, 銅抄 doong-tshau;

soup—, 湯杓 thaung-dzauh.

Ladle, to, 舀 °yau.

Lady, (married), 娘娘 nyang-nyang, 奶奶 °na°-na, 夫人 foo-nyung (*properly, ladies of first and second rank*);

an elderly—, 太太 tha°-tha°;

old—, 老太太 °lau tha°-tha°, 婆婆 boo°-boo (*used by children*);

young—, 小姐 °siau°-tsia, 姑娘 koo-nyang;

—, (*in a teacher's family*), 師母 s°-moo.

Lag, to, 落後 lauh °eu.

Lair, (of wild beast), 野獸窠 °ya-seu°-khoo, 野獸巢穴 °ya-seu°-dziau-yoeh.

Lake, a, 湖 woo.

Lake, (color), 胭脂 ien-ts.

Lamb, 小羊 °siau-yang, 羔羊 kau-yang (vung-li);

—*skin*, 羔皮 kau-bi.

Lame, 蹩脚个 zeh-kyak kuh;

—, (*slightly*), 顛脚个 tien-kyak kuh;

—, (*weak in feet*), 軟脚个 °nyoen-kyak kuh;

—, (*from crooked feet*), 灣脚个 'wan-kyak kuh.

Lament, to, 哀哭 e-khok, 痛哭 thoong°-khok, 啼哭 di-khok;

—*with loud voice*, 號啕大哭 'au-dau da°-khok.

Lamentable, 可憐个 °khau-lien kuh.
Lamentation, 哭聲 khok-sung;
 —s (of *Jeremiah*), 哀歌 e-koo.
Lamp, 燈 tung, 油盞 you°-tsan;
light the—, 點燈 °tien tung;
blow out the—, 吹隱燈 tsh°-iung tung;
one—, 一盞燈 ih °tsan tung.
Lamp light, 燈光 tung-kwaung;
 —wick, 燈芯 tung-sing; (of *pith*), 燈草 tung°-tshau;
 —chimney, 燈罩 tung-tsau°;
 —shade, 外燈罩 nga° tung-tsau°, 白殼罩 bak-khauh tsau°.
Lamp-black, 燈煤 tung-me, 輕煤 chung-me 烟煤 ien-me.
Lance, 長槍 dzang-tshiang.
Lancet, 外科小刀 nga°-khoo °siau-tau.
Land, 地 di°, 地皮 di°-bi;
cultivated—, 熟田 zok dien;
uncultivated—, 荒地 hwaung di°;
fat—, 柴地 tsaung° di°;
poor—, 瘦地 seu° di°;
a piece of—, 一塊地 ih khwe° di°;
a mow of—, 一畝地 ih °m di° (about 6,600 square feet, but varies; Shanghai 7,260 square feet);
to travel by—, 旱路走 °oen-loo° °tseu.
Land, to, 上岸 °zaung ngoen°;
 —goods, 起貨上岸 °chi hoo° °zaung ngoen°, 上貨 °zaung hoo°;
 —ing board, 跳板 thiau°-°pan.
Land-holder, 地主 di°-°tsu, 田戶主 dien°-°oo°-°tsu. 賤地皮个 ke di°-bi kuh.
Landing-place, 碼頭 °mo-deu, 埠頭 boo°-deu.
Landlord, 房東 vaung-toong;
 —of a lodging house, 寓東 nyui°-toong, 開寓个 khe nyui° kuh, 開客棧个 khe khak°-dzan kuh.
Land-mark, (stone), 界石 ka°-zak.

Landscape, 景緻 °kyung-ts°;
beautiful—, 好景緻 °hau °kyung-ts°.
Land-tax, 錢糧漕白 dzien-liang zau-bak;
to pay—, 完錢糧 wen dzien-liang.
Lane, 衙堂 loong°-daung;
 —that has no outlet, 勿通个衙堂 °veh thoong kuh loong°-daung, 死衙 °si-loong°.
Language, 說話 seh-wo°, 言語 yien°-nyui;
English—, 大英話 Da°-iung wo°;
 —of the natives, 本地話 °pung-di° wo°;
strong or emphatic—, 重个說話 °dzoong kuh seh-wo°;
bad—, 怵話 cheu-wo°.
Languid, 倦洋洋 joen° yang-yang, 軟休休 °nyoen hyeu-hyeu, 倦迷迷 joen° mi-mi.
Lantern, 燈籠 tung-loong°;
glass—, 玻璃燈 poo-li tung.
Lap, *to sit on the*—, 坐拉脚饅頭上 °zoo-la° kyak-men-deu laung°;
put in the—, (as flowers), 兜拉衣裳裏 teu la° i-zaung °li.
Lap, *to, one edge over another*, 邊對邊疊 pien-te°-pien deh.
 —, *to, (water)*, 餵 °thien;
the dog—s water, 狗餵水吃 °keu °thien °s chuh.
Lapidary, 玉器司務 nyok-chi° s-voo°.
Laquer (see *Lacker*).
Lard, 猪油 ts-yeu.
Large, 大 doo°, da°;
 —r, 更加大 kung°-ka doo°, 大點 doo° °tien;
 —st, 頂大 °ting doo°;
very—, 大來死 doo° le°-si, 大得極 doo° tuh-juh;
how—, 幾化大小 °kyi-hau° doo°-°siau;
 —for one's age, 生得長大 sang tuh dzang-doo°.

Large, (as if bloated), 胖 phaung°, 樸鬆 phok-soong ;
 —hearted, 大量 doo°-liang° ;
 —number of people, 多化人 too-hau° nyung, 人多來死 nyung too-le°-si, 交關人 kyau-kwan nyung.
Lark, 百鶴 pak-ling.
Larynx, 氣管口 chi°-°kwen °kheu.
Lascivious, 貪色个 then-suh kuh, 貪花个 then-hwo kuh. See Lustful.
Lash, a, 鞭子 pien°-ts.
Lash with a whip, to, 用鞭子打 yoong° pien°-ts °tang, 揪 tshieu.
Lass, 蠢女 doong°-nyui, 小姐 °siau-°tsia.
Lassitude, 懶休休 °nyoen hyeu-hyeu.
Last, the, 末脚 meh-kyak, 末 meh ;
 —of the goods, 起底貨 °chi°-ti-hoo°.
Last degree, to the very, 過勿過去 koo° 'veh koo° chi° ;
 —night, 昨夜 zauh (zo)-ya°, 昨夜頭 zauh (zo -ya°-deu ;
 arrived—night, 昨日夜頭到个 zauh (zo)-nyih ya°-deu tau° kuh ;
 the—but one, etc., 末第二 meh di° nyi°, etc. ;
 ditto, (in ridicule), 倒轉來話第二 °tau-°tsen-le wo° di° nyi° ;
 the—day but one of the year, 年廿九 nyien nyan°-kyeu, 小年夜 °siau nyien-ya° ;
 the—day of the year, 年三十 nyien san-seh ;
 the—night of the old year, 大年夜 doo° nyien-ya° ;
 —month, 前月 zien-nyoch, 上月 °zaung-nyoch ;
 —year, 舊年 jeu°-nyien, 上年 °zaung-nyien ;
 year before—, 前年 zien-nyien ;

the—day of the world, 世界末日 s°-ka° meh-nyih ;

the—time, 末脚一回 meh-kyak ih we ;

the—time I came, 前回我來, zien we °ngoo le.

Last, a shoemaker's, 檣頭 kyoen-deu, 排柵頭 ba-sak-deu ;

stretch on a—, 排鞋子 ba 'a°-ts.

Last, to, (well), 經用 kyung-yoong°. 耐久 ne°-°kyeu ;

—long, 用得起 yoong°-tuh-°chi ;

—well, (in wear), 着勿壞 tsak-'veh-wa°, 着勿破 tsak-'veh-phoo° ;

how long will it—, 好用幾化工夫 °hau yoong° °kyi-hau° koong-foo.

Lasting, (durable), 耐久 ne°-kyeu, 悠久 ieu°-kyeu.

Lastings, 羽綢 °yui-dzeu, 羽緞 °yui-doen°.

Lastly, 末脚 meh-kyak.

Latch, 括頭 gwah-deu.

Latchet, 鞋帶 'a-ta°.

Late, 晏 an° ;

a little—er, 晏點 an°-°tien, 晏一顏 an° ih-ngan ;

—so and so, 過世拉个 koo°-s° la° kuh ;

—father, 先父 sien-voo° (only used by his son) ;

—Emperor, 先皇 sien-waung (only used by Emperor) ;

a year—er, 過之一年 koo°ts ih-nyien,

一年後首 ih-nyien °eu-°seu ;

it is—, 晏拉哉 an° la° tse, 時候過哉 z-'eu° koo° tse ;

—at night, 夜深 ya°-sung ;

the—fashion, 新式 sing-suh.

Lately, 近來 °jung-le, 第倆日裏 di° °liang nyih °li, 勿多幾時前頭 'veh-too °kyi-z zien-deu.

Latent, 藏匿拉个 dzaung-khaung° la° kuh ;

—in the heart, 蓄心 hyok-sing.

Latest, 頂晏 °ting an°, 着末 dzak-meh.
Lath, 薄板條 bok°pan diau;
 —and plaster, (used in ceilings), 平頂
 bing°ting, 天幔 thien-men°;
 —and plaster walls, 板牆 °pan-ziang,
 板壁 °pan-pih.
Lathe, 車床 tsho-zaung.
Lather, (soap), 肥皂沫 bi-zau°moo, 肥皂
 泡 bi-zau° phau°.
Latin, (language), 臘丁文 Lah-ting vung,
 古時羅馬話 °koo-z Loo°mo wo°.
Latitude, 緯度 we-doo°;
 lines of—, 緯線 we-sien°;
 to give a certain—放寬伊个限 faung°-
 kwhen yi kuh °an°.
Latter, 後頭个 °eu-deu kuh, 後來个
 °eu-le kuh.
Latterly, 近來 °jung-le, 近時 °jung-z.
Lattice-work, 斜橋格 zia-lung kak.
Laud, 讚美 tsan°°me, 稱讚 tshung-
 tsan°.
Laudable, 可以稱讚个 °khau°i tshung-
 tsan° kuh.
Laugh, 笑 siau°;
 —aloud, 哈哈大笑 ha-ha da°-siau°, 出
 聲笑 tshih-sung siau°;
 —, (when amused), 笑出來 siau°-tshih-
 le, 發笑 fah-siau°;
 to—derisively, 冷笑 °lang-siau°;
 need not—at me, 勿必笑我 'veh-pih
 siau° °ngoo°;
 to—in one's face, 當面笑 taung-mien°
 siau°;
 to make a person—, 惹人笑 °za nyung
 siau°, 使人笑 s° nyung siau°, 撥別
 人笑 peh bih-nyung siau°;
 ditto, (purposely), 引人笑 °yung nyung
 siau°;
 cannot help—ing, 勿能勿笑 'veh nung
 'veh siau°.

Laughable, 可笑个 °khau-siau° kuh, 好
 笑个 °hau-siau° kuh, 發笑个 fah-
 siau° kuh.
Laughing-stock, 撥衆人笑个 peh tsoong°-
 nyung siau° kuh, 見笑大方 kyien°
 siau° da°-faung (used in regard to
 failure in writing an essay or book).
Laughter, 哈哈大笑 ha-ha da°-siau°.
Launch, a, 小火輪船 °siau °hoo-lung-zen.
Launch, to, 下水 °au °s.
Laundress, 洗衣裳女人 da°-i-zaung
 °nyui-nyung, 淨衣裳女人 zing°-i-
 zaung °nyui-nyung.
Laundry, 洗衣裳作 da°-i-zaung tsauh.
Laurel, 桂花 kwe°-hwo.
Lava, 石油 zak-yeu.
Lavish, 浪費 laung°-fi°, 花費 hwo-fi°, 破
 費 phoo°-fi°;
 —in giving, 出手大 tshih°-seu doo°, 大
 量 doo°-liang°.
Law, of a country, 律法 lih-fah, 王法
 waung-fah, 國法 kok-fah, 律例 lih-
 li°, 法度 fah-doo°;
 to keep the—, 守律法, °seu lih-fah;
 to break the—, 犯法, °van fah;
 to go to—, 打官司 °tang kwen-s, 告狀
 kau° zaung°;
 ditto, (of defendant), 吃官司 chuh
 kwen-s;
 international—, 萬國公法 van°-kok
 koong-fah.
Lawful, 合法个 'eh-fah kuh, 合例个 'eh-
 li° kuh.
Lawgiver, 設立律法个 seh-lih lih-fah
 kuh.
Lawless person, 橫行不法 wang yung
 peh-fah, 無法無天 voo-fah voo-
 thien;
 —actions, 勿合例个 'veh 'eh-li° kuh.
Lawn, (grass), 草地 °tshau-di°.

Lawsuit, 官司 kwen-s. 訟事 dzoong°-z°;
 —, (*written plea*), 狀紙 zaung°-°ts;
*to have a—*打官司 °tang kwen-s;
 —, (*to implead*), 告狀 kau° zaung°;
the—is settled, 結案哉 kyih-oen° tse.

Lawyer, 狀師 zaung°-s. 訟師 dzo ng°-s;
 —, (*writer of indictments*), 代書 °de-su.

Lax, 鬆 soong, 寬 khwen, 勿嚴緊 °veh nyien°-kyung.

Laxative medicine, 瀉藥 sia°-yak, 藥藥 dza°-yak.

Lay, *to*, 放 faung°. 擺 °pa:
 —*the table cloth*, 鋪檯毯 (布) phoo de°-than (poo°);
 —*the table*, 排檯子 ba de°-ts, 排席 ba zih;
 —*bricks*, (*in building, etc.*), 砌 tshi°;
 —*a foundation*, (*native*), 築地基 tsauh di°-kyi;
 —*apart*, 在外放開 °dze-nga° faung°-khe;
 —*by*, 放拉一邊 faung°-la° ih-pien. 留起拉 lieu°-chi la°, 存好拉 dzung°-hau la°;
 —*up money*, 積蓄銅錢 tsih-hyok doong-dien;
 —*up in granaries*, 收拉倉裏 scu-la° tshaung°-li;
 —(*blame, etc.*) *upon another*, 推頭別人 the-deu bih-nyung;
 —*hold of (persons)*, 捉 tsauh.

Lay eggs, 生蛋 sang dan°.

Lay a wager, 賭東道 °too toong-dau°, 賭賽 °too-se°.

Layer, *a*, 一層 ih-dzung, 一皮 ih-bi;
in—s, 一層一層 ih-dzung ih-dzung, 一皮一皮 ih-bi ih-bi.

Lazy, 懶惰 °lan-doo°, 懶朴 °lan-phok, 怠惰 de°-doo°;

a person—and fond of ease, 貪懶個人 then °lan kuh nyung;

a—fellow, 懶惰坯子 °lan-doo° phe°-°ts.

Lead, 青鉛 tshing-khan;

a sheet of—, 一張鉛皮 ih-tsang khan-bi;

red—, 紅丹 °oong-tan, 鉛丹 khan-tan;

—, *Chinese*, 礬紅 van°-oong;

white—, 白礬 bak°-zen;

—*pencil*, 鉛筆 khan-pih;

to take the—, (*to sound*), 打深淺 °tang sung°-°tshien, 量水頭 liang °s-deu, 打水線 °tang °s-sien°.

Lead, *to*, 領 °ling. 引導 °yung-dau°, 引領 °yung°-ling, 帶領 ta°-°ling, 牽 chien;

—*the way*, 領路 °ling-loo°;

—*by the hand*, 手牽手領 °seu-chien°-°seu °ling;

—*a person into evil*, 領人到邪路上 °ling nyung tau° °zia-loo° laung°;

to take the—, 做領頭个 tsoo° °ling-deu kuh.

Leader, 領路个 °ling-loo° kuh;

—, (*as a chief*), 領頭人 °ling-deu nyung, 頭腦 deu°-nau, 魁 khwe;

—*of an army (a general)*, 將軍 tsiang-kyuin, 元帥 nyoen-se°.

Leaf, *a*, (*of a plant*), 一張葉 ih-tsang yih;

a—(of a door), 一扇 ih-sen°;

a—(of a book), 一張 ih-tsang, 一頁 ih-yih.

Leafless, 無葉 m-yih.

League, *a covenant*, 約 iak, 和約 °oo-iak;

to make a—(treaty of peace), 立約 lih iak, 立和約 lih °oo-iak.

Leak, *a* 漏洞 leu-doong°, 漏水眼 leu°-°s°-ngan.

Leak, *to*, 漏 leu°, 漏水 leu°-°s°;

to—out, 漏脫 leu°-thet, 漏出 leu°-°tsheh;

—, (*as news*), 泄漏 sih-leu°.

Lean, (*thin*), 瘦 *seu*°;

—*meat*, 精肉 *tsing-nyok*, 瘦肉 *seu*°-*nyok*.

Lean, *to*, 側 *tshuh*, 斜 *zia*;

—(*upon*), 靠 *khau*°. 馱 *ge*°;

—*on for support*, 撐 *tshang*°;

—*against a wall*, 馱拉牆上 *ge*° *la*°
ziang-laung°;

—*forward*, 樞下去 'eu° 'au°-chi°;

—*backward*, 仰起來 °nyang° °chi-le;

—*the arm on a table*, 臂膊撐拉檯上
pi°-*pok tshang*° *la*° *de-laung*°;

—*the head on the hand*, 手托之頭 °*seu*
thauh-ts deu, 手托拉面孔上 °*seu*
thauh la° *mien*°-°*khoong laung*°.

Leap, 跳 *thiau*°;

—*up*, 跳上去 *thiau*°-°*zaung chi*°;

—*down*, 跳下來 *thiau*° °*au-le*, 跳下
去 *thiau*° °*au-chi*°;

—*over a wall*, 跳過牆 *thiau*° *koo*° *ziang*.

Leap-year, 閏日之年 *nyung*°-*nyih ts*
nyien.

Learn, 學 'auh;

—*by practice*, 學習 'auh-*dzih*;

—*easily*, 一學就會 *ih*-'auh *zieu*° *we*°,
會學 *we*° 'auh;

—*thoroughly*, 學來精通 'auh-*le tsing*-
thoong;

commencing to—, 起頭學 °*chi-deu* 'auh,
開場學 *khe-dzang* 'auh, 學起 'auh-
°*chi*, 初學 *tshoo-yak*.

Learned, 博學 *pok-yak*;

—*person*, 博學个 *pok-yak kuh*. 博士
pok°-*z*, 有學問个 °*yeu* 'auh-*vung*°
kuh.

Learner, 學个人 'auh *kuh nyung*;

—*of business*, 學生意个 'auh *sang*-*i*°
kuh;

—*of doctrine*, (*an enquirer*), 學道理个
'auh *dau*°-°*li kuh*.

Learning, 學問 'auh-*vung*°. 才學 *dze*-'auh;
profound—, 學問深 'auh-*vung*° *sung*.

Lease, *a*, (*the deed of*), 租契 *tsoo-chi*°;
a new—of life, 復原 *vok-nyoen*.

Lease, *to*, 租 *tsoo*, 出租 *tsheh-tsoo*;

—*for a term of years*, 長租 *dzang-tsoo*.

Least, 頂小 °*ting*°-*siau*;

at the very—, 頂少 °*ting*°-*sau*, 至少 *ts*°-
°*sau*;

not in the—afraid, 一顏勿怕 *ih-ngan*
'*veh pho*°.

Leather, 皮 *bi*, 熟皮 *zok bi*;

calf—, 小牛皮 °*siau nyeu-bi*;

—*shoes*, 皮鞋 *bi*-*a*;

—*box*, 皮箱 *bi-siang*;

tough as—, 韌來像皮 *nyung*° *le* °*ziang*
bi;

—*dresser*, 硝皮司務 *siau-bi s-voo*°.

Leathery, 韌來像皮 *nyung*° *le* °*ziang bi*;

—, (*used reproachfully of one slow in*
coming to the point), 韌皮刁牽
nyung°-*bi tiau-chien*.

Leave, *permission*, 准 °*tsung*, 許 °*hyui*;

ask—, 求准 *jeu* °*tsung*, 求許 *jeu* °*hyui*;

ask—of absence, 告假 *kau*°-*kya*°;

give—, 准 °*tsung*, 許 °*hyui*, 讓 *nyang*°.

Leave, *to*, 離開 *li-khe*, (*parting*), 離別
li-bih;

—*it here*, 放拉此地 *faung*° *la*° °*tsh*-
di°. 留拉此地 *lieu la*° °*tsh-di*°;

I—it to you, 讓儂作主 *nyang*° *noong*°
tsauh°-*tsu*;

—*it for supper*, 聽拉夜飯用 *thing*°-
la° *ya*°-*van*° *yoong*°, 留拉夜飯用
lieu-la° *ya*°-*van*° *yoong*°;

—*out*, 落脫 *lah-theh*, 漏脫 *leu*°-*theh*;
cannot—, 勿能離身 'veh *nung li-sung*,
離身勿開 *li-sung* 'veh *khe*;

ditto, (*a place*), 勿能離開 'veh *nur*
li-khe.

Leave, to take—of. 辭行 dz-'ang;
 —, (in seeing a person off), 送行 soong°-'ang;
 come to take—of you, 來辭別儂 le dz-bih noong°, 來搭儂辭行 le tah noong° dz-'ang;
 —here (as a security), 押拉此地 ah la° °tsh-di°.

Leaven, 酵 kau°, 酵頭 kau°-deu;
 to raise with—, 發酵 fah kau°.

Leavings, 剩拉个粒屑 dzung°-la° kuh lih-sih; (or dzung°-'au-le, etc.)
 —of food, 殘餚 dzan-yau (said by host).

Lecture, to, 講 °kaung;
 —from a moral book, 講善書 °kaung °zen-su.

Ledger, 總清簿 °tsoong-tshing°-boo.

Lee, 下風 °'au-foong.

Leech, 螞蝗 °mo-waung.

Leek, 葱 tshoong.

Leer, to, 斜看 zia khoen°, 橫眼睛 wang °ngan-tsing.

Lees, 脚 kyak;
 —of wine, 酒脚 °tsieu-kyak.

Left hand, 左手 tsi°-'seu;
 —side, 左邊 tsi°-pien°, 左半月 tsi° pan°-ban;
 steer to the—, 推船 the-sau;
 —a little, 剩得一顏 dzung° tuh ih-ngan, 剩得有限 dzung° tuh °yeu-°yien.

Left-handed, 左手上前 tsi°-'seu °zaung-zien, 左手風 tsi°-'seu foong;
 —in holding chopsticks, 左手捻筷 tsi°-'seu nyah khwan.

Leg, 脚 kyak 腿 °the;
 —is broken, 脚骨斷哉 kyak-kweh° doen tse

Legacy, 遺囑傳下來个產業 yi-tsok dzen-'au-le kuh °tshan-nyih.

Legal, 照律法 tsau° lih-fah.

Legation, 欽差衙門 chung-tsha ngamung.

Legend, 野史 °ya°-s.
 —, (ancient sentences), 古典 °koo°-tien.

Legerdemain, 撮戲法 tshoeh hyi°-fah.

Legging, (worn by Chinese women), 裹膝 °koo°-phaung, 套褲 thau°-khoo°.

Legible, 看得出个 khoen°-tuh-tshoh kuh, 清爽个 tshing°-saung kuh.

Legion, 營 yung.

Legislate, 設立律法 seh-lih lih-fah, 定當律例 ding°-taung° lih-li°.

Legislator, 設立律法个人 seh-lih lih-fah kuh nyung.

Legitimate, 合例 °'eh li° 照律法 tsau° lih-fah, 照規矩 tsau° kwe kyui.

Leisure, 空 khoong, 空閒 khoong°-'an;
 have—, 有空 °yeu khoong°, 有工夫 °yeu koong-foo.

Leisurely, 慢吞吞 man° thung-thung, 慢慢能 man°-man° nung.

Lemon, 檸檬 lah-mung, 酸橘 soen-kyoeh;
 —colour, 秋香色 tshieu-hyang suh;
 greenish—colour, 茶青 dzo-tshing.

Lemonade, 酸橘水 soen-kyoeh °s

Lend, 借 tsia°, 借去 tsia°-chi°, 借出 tsia°-tshoh;
 —me a pen, 借一管(支)筆拉我 tsia° ih°-kwen (ts) pih la° °ngoo;
 —a hand, 借一臂之力 tsia° ih-pi° ts lih.

Lender of money, 放債个 faung° tsa° kuh.

Length, 長短 dzang°-toen;
 what is its—? 幾化長 °kyi-hau° dzang° days and nights of equal—, 日夜一樣長短 nyih-ya° ih-yang° dzang°-toen;
 —wise, 直長 dzuh-dzang.

Lengthen, 放長 faung° dzang;
 must—, 還要加長 wan iau° ka dzang;
 — (to grow longer), 長起來 dzang°-chi-le.

Lengthen, *by piecing*, 接長 tsih dzang.
Lenient, 寬恕 khwen-su°, 原諒 nyoen-liang°.
Leniently, *to treat*, 寬待 khwen°de.
Lens, 鏡子 kyung°-°ts; —, *concave*, 凸鏡 deh-kyung°; —, *convex*, 凹鏡 au-kyung°.
Lent, 春齋 tshung-tsa.
Lentils, 蘆荳 °pien-deu°.
Leopard, 豹 pau°.
Leper, 癩瘋子 la°-foong-°ts.
Leprosy, 癩瘋病 la°-foong bing°, 癩瘋病 mo-foong bing°; *to have*—, 發癩 fah la°, 生癩瘋病 sang mo-foong bing°.
Less, (*in size*), 小點 °siau °tien; *a little*—, 小一顏 °siau ih-ngan; —, (*in quantity or number*), 少點 sau °tien; *a little*—, 少一顏 °sau ih-ngan; *still*—, 還要少 wan iau° °sau; *to grow*—, 少下來 °sau °au-le; —*than twenty*, 勿到廿个 °veh tau° nyan° kuh; 勿滿廿个 °veh °men nyan° kuh; *in—than an hour*, 勿到一點鐘工夫 °veh tau° ih° tien-tsoong koong-foo; *can you take*—? 有哈讓頭否 °yeu sa° nyang°-deu va°? 可以讓點否 °khau-°i nyang° °tien va°?
Lessee, 房客 vaung-khak.
Lessen, 減少 °kan-sau, 減脫點 °kan-theh tien.
Lesson, 功課 koong-khoo°, 課程 khoo-dzung; *new*—, 生書 sang-su; *old*—, 熟書 zok-su; *to recite* a—, (*by rote*), 背書 pe° su; *review*—, 溫書 wung-su.
Lessor, 房東 vaung-toong;

—, (*of land*), 地主 di°-°tsu;
 —, (*for farming*), 田戶主 dien°-°oo °tsu.
Lest, 恐怕 khoong-pho°, 常怕 dzang-pho°. 恐防 °khoong-baung, 省之 °sang-ts.
Let, 讓 nyang°, 撥 peh, 許 °hyui, 准 °tsung, 由 yeu; —*go*, 放 faung°, 放脫 faung°-theh; —*him go*, 放伊去 faung° yi chi°, 讓伊去 nyang° yi chi°, 由伊去 yeu yi chi°; —*him in*, 讓伊進來 nyang° yi tsing°-le, etc.; —*him alone*, 勿要惹伊 °veh iau° °za yi; —*down (as a curtain)*, 放下來 faung° °au-le; —*out (a secret)*, 洩漏 sih-leu°; —*out water*, 漏水 leu° °s.
Let a house, 房子出租 vaung-°ts tsheh-tsoo; *to—it to you*, 租撥儂 tsoo-peh noong°.
Letter, (*of alphabet*), 字 z°; *Roman*—, 羅馬字 Loo°-mo z°; *to write*—s, 寫字 °sia z°.
Letter, (*an epistle*), 信 sing°, 書信 su-sing°; *write a*—, 寫信 °sia sing°; *direct a*—, 開信面 khe sing°-mien°; *a reply*—, 回信 we-sing°; *to send a*—, 寄一封信 kyi° ih-foong sing°; *post a*—, 信放拉局裏 sing° faung°-la° jok°-li (*or* 信局 sing°-jok).
Lettuce, 生菜 sang-tshe°.
Levee, *to go to the emperor's*, 上朝 °zaung-dzau, 朝見 dzau-kyien°; *the emperor has a daily*—, 皇上每日坐朝 waung-zang° °me-nyih °zoo-dzau.
Level, *a spirit*, 平尺 bing-tshak.
Level, *adj.*, 平 bing; —*road*, 平路 bing-loo°.

Level, *to lay or spread*—, 鋪平 phoo bing;
to beat—, 敲平 khau bing;
to make—, (*by putting something under*),
 墊 dien°, 墊平 dien° bing;
water—, 水平 °s-bing.

Lever, *a*, 撬棍 chau° kwung;
to raise by a—, 撬 chau, 撬起來 chau
 °chi-le.

Levity in behaviour, 輕浮 chung-veu;
 —and coarseness in behaviour, 行爲輕
 忽 'ang-we chung-hweh;
 —in words, 說話輕薄 seh-wo° chung-
 bok.

Levy taxes or contributions, 定關稅 ding°
 kwan-soe° (*or* 捐款 kyoen° khwen);
 —troops, 招兵 tsau ping.

Lewd, 好色个 hau°-suh kuh, 色鬼 sub-
 °kyui;
 —fellow, 姦夫 kan-foo;
 —woman, 淫婦 yung-voo°.

Lexicon, 字彙 z°-we°, 字典 z°-°tien.

Liable to punishment, 或者要受刑罰个
 'ok-tse iau° °zeu yung-vah kuh;
 —to *die*. 或者遭若危險 'ok-tse
 tsau-dzak we-°hyien;
 —to *sickness*, 容易受病 yoong-yi° °zeu
 bing°.

Liar, 說謊个人 soeh-°hwaung kuh nyung,
 刻忙个人 °tshan-maung kuh nyung.

Libel, *anonymous*, 無頭檣 m-deu° paung,
 匿名揭帖 nyuh-ming kyih-thih.

Libel, *to*, 毀謗 °hwe-°paung.

Liberal, 大量 doo°-liang°, 厚實 °eu-zeh,
 大方 da°-faung;
 —reward, 重賞 °dzoong-°saung. 重謝
 °dzoong-zia°;
 —minded, 心思寬大 sing-s kwhen-doo°,
 寬宏度量 khwen-'oong doo°-liang°.

Liberaly, *to treat*, 寬待 kwhen-°de, 厚待
 °'eu-°de.

Liberate, 釋放 suh-faung°, 放脫 faung°-
 theh.

Libertine, 色鬼 suh-°kyui, 姦夫 kan-foo.

Liberty, 無拘束 m °kyui-sok, 自主 z°-
 °tsu;
to take a—, 熟不拘禮 zok-peh-kyui-°li;
at—, (*after imprisonment*), 釋放哉 suh-
 faung° tse;
at—, *to follow one's inclinations*. 從心
 所欲 dzoong-sing-°soo-yok, 自做主意
 z° tsoo° °tsu-i°, 自由自在 z°-yeu z°-
 °dze;
at—*to suit your convenience*, 隨便 dzoe-
 bien°, 趁個便 tshung° noong° kuh
 bien°;
you are taking—with my things, 我个物
 事, 儂自作主 °ngoo kuh meh-z°,
 noong° z°-tsauh-°tsu;
taking—with other's things, 擅專用別
 人个物事 zen°-tsen yoong bih-nyung
 kuh meh-z°.

Librarian, 經管書籍个 kyung-°kwen su-
 dzih kuh.

Library, (*room*), 書房 su-vaung;
 —, (*books*), 書籍 su-dzih;
 —, (*large*), 書閣 su-kaüh, 書庫 su-khoo°,
 書樓 su-leu, 藏書閣 dzaung-su kauh
 (*or* leu)

License, *a*, 照會 tsau°-we°, 執照 tseh-
 tsau°;
 —, (*to sell*), 帖 thih;
to take out a—, 領照 °ling tsau°;
ditto, (*to sell*), 領帖 °ling thih;
to give—to passions, 放縱私慾 faung°-
 tsoong° s-yok.

License, *to*, 給照 kyih tsau°, 給發照會
 kyih-fah tsau°-we°;
 —*a preacher* 放准試 faung° °tsung-s°.

Licentious, 放縱私慾 faung°-tsoong° s-
 yok, 好色 hau° suh.

Licentious *books*, 淫書 yung-su;
 —*plays*, 淫戲 yung-hyi°;
 —*songs*, 淫詞 yung-dz.
 Lichees, 荔子 °li-°ts, 麻荔子 mo-°li-°ts;
dried—, 乾荔子 koen °li-°ts.
 Lick, *to*, 餉 °thien.
 Licorice-root, 甘草 ken-°tshau.
 Lictors, 皂隸 zau-°di°.
 Lid, *a*, 蓋 ke°;
eye—, 眼胞 °ngan-phau.
 Lie, *a*, 謊話 °hwaung-wo°, 虛話 hyui-wo°,
 假話 °ka-wo°, 剗忙說話 °tshan-
 maung seh-wo°.
 Lie, *to*, 剗忙 °tshan-maung, 說謊 soeh-
 °hwaung, 話虛話 wo° hyui-wo°, 說鬼
 話 soeh °kyui-wo°.
 Lie, *to*, 睏 kwhung°;
 —*down*, 睏下去 kwhung° °au-chi°, (*or*
 le), 橫下去 wang °au-chi°, (*or* le);
 —*on back*, 仰天睏 °nyang-thien kwhung°,
 朝天睏 dzau-thien kwhung°;
 —*on face*, 撲蓋睏 phok-ke° kwhung°.
 —*on side*, 側轉睏 tsuh-°tsen kwhung°;
 —*curled up*, 蹠轉睏 joen-°tsen kwhung°.
 Lieutenant, (*centurion*), 副百總 foo° pak-
 °tsoong.
 Life, 性命 sing°-ming°, 活氣 weh-chi°, 活
 weh, 命 ming°, 生命 sung-ming°, 活
 命 weh-ming°;
short—, 短命 °toen-ming°, 短壽 °toen-
 zeu°, 夭壽 iau-zeu°;
long—, 長生 dzang-sung, 長命 dzang-
 ming°. 長壽 dzang-zeu°; (*compliment-*
ary) 長命百歲 dzang-ming° pak-soe°;
previous—, (*i.e.*, *before the present life*),
 前世 zien-°s, 前生 zien-sung;
present—, 今生 kyung-sung, 今世 kyung-
 s°;
future—, 來生 le-sung, 來世 le-s°, 下
 世 °au s°;

eternal—, 永生 °yoong-sung, 長生不老
 dzang-sung-peh-°lau;
one's whole—time, 一生一世 ih-sang
 ih-s°, 平生 bing-sung, 爲人在世 we
 zung °dze s°, 一世做人 ih s° tsoo°
 nyung, 終身 tsoong-sung;
one's—until now, 生平 sung-bing, 一向
 做人 ih-hyang° tsoo° nyung;
to save—, 救命 kyeu° ming°, 救性命
 kyeu° sing°-ming°;
to recklessly risk—, 拼命 phing-ming°;
to lose one's—, 失脫性命 seh-theh
 sing°-ming°;
to be restored to—, (*from sickness, etc.*),
 還魂 wan-wung;
 —, (*from death*), 復活 vok-weh, 再活
 tse-weh;
full of—, 神氣足 zung-chi° tsok;
has seen much of—, 閱歷世情 yoeh-
 lih s°-zing.
 Lifeboat, 救生船 kyeu°-sang zen.
 Lifebuoy, 救命圈 kyeu°-ming° choen.
 Lifeguard, 侍衛 °z-we°.
 Lifeless, 無沒活氣 °m-meh weh-chi°, 勿
 活哉 °veh weh tse;
 —, (*said of feeble persons*), 無沒神氣
 m-meh zung-chi°.
 Lifetime, 活拉個時候 weh-la° kuh z-°eu°,
 在生個時候 °dze-sung kuh z-°eu°,
See under Life.
 Lift, (*with one hand*), 提起來 di-°chi-le,
 拿起來 nau-°chi-le;
 —, (*with both hands*), 掇起來 toeh-°chi-
 le;
 —*up on high*, 舉 °kyui, 擎 jung;
 —, (*by two or more persons*), 擡起來 de-
 °chi-le;
cannot—, 拿勿起 nau-°veh-°chi, *etc.*;
 —*and take away*, 拿起來擔去 nau-
 °chi-le tan chi°.

- Lift**, (*with a lever*), 撬 *chau* ;
 —*the eyes*, 擡起眼睛 *hyau°chi°ngan-tsing*, 朝上看 *dzau°zaung khoen°* ;
 —*anchor*, 起錨 *°chi mau*, 拔錨 *bah mau* ;
 —*the head*, 昂起頭 *ngaung °chi deu*.
- Ligature**, (*for binding blood vessels*), 紮血管帶 *tsah hyoeh°kwen ta°* ;
 —, (*bandage*), 紮傷布 *tsah-saung poo°*.
- Light**, *a*, 光 *kwaung*, 亮光 *liang°-kwaung* ;
sun—, 日光 *nyih-kwaung*, 太陽光 *tha°-yang kwaung* ;
lamp—, 燈光 *tung-kwaung* ;
dim—, 亮光暗 *liang°-kwaung en°* ;
insufficient—, 光勿足 *kwaung°veh tsok* ;
how—it is! 呀亮來 *au liang°-le!*
bring a—, 攜火來 *tan °hoo le*.
- Light**, (*in colour*), 淺 *°tshien*, 淡 *°dan* ;
a little—er, 稍為淺點 *sau-we °tshien °tien, etc.* ;
 —, (*in weight*), 輕 *chung*, 斤兩勿重 *kyung°liang°veh °dzoong* ;
 —*weight*, (*deficient*), 斤兩勿足 *kyung°liang°veh tsok*.
- Light bread**, 鬆酵饅頭 *soong-kau° men-deu* ;
 —*work*, 輕生活 *chung sang-weh* ;
 —*punishment*, 輕刑 *chung yung* ;
 —*matter*, 小事體 *°siau z°°thi*, 輕可事體 *chung°khau z°°thi* ;
 —*wind*, 輕風 *chung-foong*, 微風 *vi-foong*.
- Light**, *to*, *a candle*, 點燭 *°tien lah-tsok* ;
 —*a lamp*, 點燈 *°tien tung* ;
 —*a light*, 點火 *°tien °hoo* ;
 —*a fire*, 生火 *°hoo* ;
 —*a match*, 劃自來火 *wak z°-le°hoo* ;
will not—, 點勿燭 *°tien°veh-dzak* ;
do., (*of fire*), 生勿燭 *sang°veh-dzak* ;

- I will—you*, (*in going*), 我照偈去 *°ngoo tsau° noong° chi°*.
- Lighted well**, 照得仗亮 *tsau° tuh dzang°-liang°* ;
brightly—, 燈燭輝煌 *tung-tsok hwe-waung* ;
bird—on a tree, 寫宿拉樹上 *°tiau sok-la° zu°-laung°*.
- Lighten in weight**, 減輕 *°kan-chung* ;
to—, (*to give light*), 發亮 *fah liang°*, 發出亮光 *fah-tsheh liang°-kwaung* ;
the lightning—s, 矚矚發亮 *hauh°hyien fah liang°*, 矚矚一亮一亮 *hauh°hyien ih-liang° ih-liang°*.
- Lighter**, *a*, 駁船 *pok-zen*.
- Light-fingered person**, 手脚勿乾淨 *°seu kyak°veh koen-zing°*, 三隻手 *san-tsak°seu*.
- Light-footed**, 腳輕快 *kyak chung-khwa°*.
- Light-headed**, (*thoughtless*), 無清頭 *m tshing-deu* ;
 —, (*as in a high place*), 頭眩 *deu-yoen* ;
 —, (*as in delirium*), 頭昏腦脹 *deu hwung°nau tsang°*.
- Light-hearted**, 快活 *kha°-weh*, 開心 *khe-sing*, 心寬 *sing-khwen*, 無心無事 *m-sing m-z°*.
- Light-house**, 燈塔 *tung-thah*.
- Lightly**, 輕輕能 *chung-chung-nung* ;
look—upon, 看來輕 *khoen°-le chung* ;
treat—, 怠慢 *de°-man°*.
- Lightning**, 矚矚 *hauh°hyien*, 電光 *dien°-kwaung*, 閃電 *°sen-dien°* ;
a flash of—, 矚矚一閃一閃 *hauh°hyien ih°sen ih°sen (or ih-liang° ih-liang°)* ;
a house was struck by—, 一座房子發雷打哉 *ih-zoo° vaung°ts peh le °tang tse*.

Lightning, killed by, (i.e., a thunder-bolt),
 天打殺哉 thien °tang-sah tse, 撥雷
 打殺 peh le °tang-sah;
vivid—, 頂亮个睜睜 °ting liang° kuh
hauh-°hyien.

Like, 像 °ziang, 猶如 yeu-zu, 彷彿 °faung-
 feh, 恰得 hah-tuh, 如同 zu-doong, 差
 勿多 tsho-'veh-too;

very—, 變像 'man °ziang;

somewhat—, 有點像 °yeu °tien °ziang;

*exactly—, 十分像 zeh-fung °ziang, 正
 像 tsung°-°ziang;*

seems—, or, seems as if—, 好像 °hau-
 °ziang;

—him, 像伊 °ziang yi;

—, (as a picture), 活脫活像 weh-thoeh
 weh-°ziang;

just—his father, 活像伊个爺 weh-
 °ziang yi-kuh ya;

—one another, 相像 siang°-ziang.

Like, to, 歡喜 hwen-°hyi, 喜歡 °hyi-hwen,
 中意 tsoong°-i°;

not to—, 勿歡喜 'veh hwen-°hyi;

what I—, 我所中意个 °ngoo °soo
 tsoong°-i° kuh;

just what one—s, 稱心足意 tshung°-
 siang tsok-i°;

as you—, 隨便 dzoe noong°, 隨便儂
 dzoe-bien° noong°;

choose which you—, 隨便歡喜个揀
 dzoe noong° hwen-°hyi kuh °kan.

Likely, 諒必 liang°-pih, 大約 da°-
 iak;

not—, 勿見得 'veh-kyien°-tuh.

Likeness, 相 siang°, 相貌 siang-mau°;

—, (a portrait), 小照 °siau-tsau°, 圖像
 doo-ziang°;

ceremonial—, (ditto of a living person),

喜容 °hyi-yoong; (ditto of a dead
person), 行樂 'ang-lauh;

to make a—, 畫相 wo° siang°, 傳神
 dzen zung;

to photograph a—, 照相 tsau° siang°, 映
 小照 iung° °siau-tsau°;

there is a slight—, 有點相像 °yeu °tien
 siang-°ziang.

Likewise, (also), 也 °a, 又 yi°;

—, (in like manner), 也實蓋 °a zeh-
 ke°;

—, (and further), 并且 °ping-°tshien
 (°tshia), 而且 r-°tshien (°tshia);

do—, 照實蓋做 tsau° zeh-ke° tsoo°.

Lilac, (called in Peking), 丁香花 ting-
 hyang-hwo°.

Lily, 百合花 pak-'eh-hwo;

golden—, 金針花 kyung-tsung-hwo
(when dried often used for food);

wild pink—, 蟬螂花 tsaung-laung-hwo;
—seeds, (of lotus), 蓮子 lien-°ts.

Limb, of a tree, 丫枝 au-ts;

the four—s of the body, 四肢 s°-ts;

the four—s and 100 members, (the
whole body), 四肢百體 s°-ts pak-°thi;

—s spread out, 拍脚拍手 phak-kyak
 phak-°seu;

ditto, (when lying down), 攤脚攤手
 than-kyak than-°seu.

Limber, 軟 °nyoen;

to make bamboo—with heat, 燻竹做軟
 hyuin tsok tsoo° °nyoen;

—and tough, (as rattan), 軟韌 °nyoen-
 nyung°.

Lime, (from stone), 石灰 zak-hwe;

shell—, 爛殼灰 li-kauh-hwe;

unslaked—, 乾石灰 koen zak-hwe;

slaked—, 化好个石灰 hwo°-°hau kuh
 zak-hwe;

air-slaked—, 石灰末子 zak-hwe meh-°ts;

to mix—plaster, 化紙筋 hwo° °ts-kyung.

Lime-kiln, 灰窖 hwe-yau.

Limestone, 灰石 hwe-zak.

Limit, a, 限止 'an°-°ts, 限量 'an°-liang°;

—, (of time), 限期 'an°-ji; (of number),

額子 ngak-°ts, 額數 ngak-soo°;

to pass the—, 過頭 koo°-deu;

—, (boundary), 交界 kyau-ka°, 界限 ka°-
'an°, 疆界 kyang-ka°;

to settle a—, (or boundary), 立界 lih ka°,
劃界 wak ka°.

Limit, to, 限定 'an°-ding°;

I—you to a dollar, 我限定僱用一
塊洋錢 °ngoo 'an°-ding° noong°
yoong° ih-khwe° yang-dien;

a—ed company, 有限公司 °yeu-'an°
koong-s;

his knowledge is—ed, 知識有限 ts-suh
°yeu °yien.

Limp, (wanting stiffness), 軟°nyoen, 軟熟
°nyoen-zok.

Limp, to, 一蹩一蹩走 ih-zeh ih-zeh °tseu.

Limpid, 清 tshing, 碧波生清 pih-poo sang-
tshing.

Line, a, (string), 線 sien°, 繩 zung;

—, (on paper), 劃 wak, 線 sien°;

a—of reading, 一隸 ih-da°;

straight—, 直線 dzuh-sien°;

curved—, 灣線 'wan-sien°;

crooked—, 曲線 chok-sien°;

all in a—, 攏總排拉 一隸 °loong-
°tsoong ba-la° ih-da°;

to draw straight—s, (horizontal), 打橫
格 °tang wang-kak; (upright), 打直格
°tang dzuh-kak;

to draw crossed—s, 打橫直格 °tang
wang-dzuh-kak.

Line, carpenter's ink—, 墨線 muh-sien°;

tailor's powder—, 粉線 °fung-sien°;

to strike a—, 彈線 dan sien°.

Line, to, (a garment), 配袷袷 phe kah-°li;

—, (a nest, box, etc.), 襯 tshung°.

Lineage, 支派 ts-pha°.

Lineal descendant, 嫡派 tih-pha°.

Lined garments, 袷衣 kah-i;

un—, 單衣 tan-i.

Linen, 麻布 mo-poo°, 細麻布 si° mo-poo°;

夏布 'au°-poo°;

—, (grass cloth), 葛布 koeh-poo°;

—, (or hemp) thread, 麻線 mo-sien°.

Linen-drawer, 布莊 poo°-tseung.

Linger, 耽擱 tan-kauh.

Lingering, (as a disease), 淹牽 ien-chien.

Linguist, (one who speaks several lan-
guages), 會話幾國說話个人 we°
wo° °kyi kok seh-wo° kuh nyung.

Lining, 袷裏 kah-°li.

Link, a, 鍊條圈 lien°-diau choen, 一節

鍊條 ih-tsih lien°-diau;

—, (in events), 一節 ih-tsih.

Link, to, 接連 tsih-lien;

can be—ed, 可以接連 °khau-°i tsih-
lien;

—oneself with others for bad purposes,
打合 (or 勾串) 別人做惡事 °tang
keh (or keu-tshen°) bih-nyung tsoo°
auh-z°.

Linseed, (hempseed), 胡麻 'oo-mo.

Lint, 刮絨布 kauh-nyoong-poo°.

Lintel, 門楣 mung-mi, (or mung-me).

Lion, 獅子 s-°ts.

Lioness, 雌獅子 tsh s-°ts.

Lip, 嘴唇 °ts-zung, 嘴唇皮 °ts-zung-bi;

upper—, 上嘴唇 °zaung °ts-zung;

lower—, 下嘴唇 °'au °ts-zung;

hare-lipped, 缺嘴 choeh-°ts;

—service, 口是心非 °kheu-°z sing-fi;

—of jug, 瓶口 bing-°kheu.

Liquefaction, 變為液質 pien°-we lieu-tsch.

Liquefy, 烱 yang, 烱開 yang-khe, 化開
hwo°-khe.

Liquid substances, 液質 lieu-tseh.

Liquid, adj., 會流个 we° lieu kuh, 炸開
拉个 yang-khe la° kuh.

Liquor, 酒°tsieu, 流質 lieu-tseh;

distilled—, 燒酒 sau°-tsieu;

strong—, 高粱燒 kau-liang-sau.

Liquorice root, 甘草 ken°-tshau.

Lisp, 大舌頭 doo° zeh-deu.

List, 單子 tan°-ts;

—*of persons*, 名冊 ming-tshak, 冊子
tshak°-ts;

—*of population*, 人丁冊 nyung-ting
tshak;

—*of names, (the roll)*, 點名單°tien-
ming tan;

—*of names, (of places)*, 地名單 di°-
ming tan;

—*of places on a journey, (giving dis-
tances, etc.)*, 路程單 loo°-dzung
tan;

—*of things*, 名目單 ming-mok tan;

—*of baggage, etc.*, 行李單°ang°li tan;

—*of goods*, 貨色單 hoo°-suh tan, 貨單
hoo°-tan;

—*of stock*, 清單 tshing-tan, 紅帳°oong-
tsang°;

—*of property*, 產業總單°tshan-nyih
°tsoong-tan;

to make out a—, 開清單 khe tshing-tan.

Listen, 聽 thing;

—*attentively*. 用心聽 yoong°-sing thing;

—*secretly*, 竊聽 tshih-thing, 私下聽 s-
°au° thing, 聽壁脚 thing pih-kyak.

Listless, 勿留心°veh lieu-sing.

Literal meaning, 字面个解說 z°-mien°
kuh°ka-seh.

Literally, to translate, 照字面釋 tsau°
z°-mien° fan.

Literary attainments, 學問°'auh-vung°;

—*man*, 有學問个人°yeu°'auh-vung°
kuh nyung;

—*chancellor*, 學臺°'auh-de, 學政°'auh-
tsung°;

—*title*, 功名 koong-ming;

—*reputation*, 文名 vung-ming;

—*examination*, 考試°'khau-s°;

—*style*, 文理 vung°-li;

—*composition*, 文章 vung-tsang. 論 lung°;

the god who presides over—men, 文昌帝
君 Vung-tshang ti°-kyuin;

inferior do., 魁星 Khwe-sing.

Literati, 讀書人 dok-su nyung;

—, (*Confucianists*), 儒家 zu-kya.

Literature, 文字 vung-z°.

Litharge, 蜜陀僧 mih-doo-sung.

Lithograph, to, 石印 zak-iung°;

—*ic plates*, 石印板子 zak-iung°°pan-
°ts.

Litigate, 打官司°tang kwen-s.

Litigious, 好訟 hau° dzoong°, 愛打官司
e° tang kwen-s.

Litter, of pigs, 一窠小豬 ih-khoo° siau-
ts;

a mule—, 騾驢 loo-jau°;

—*for carrying a sick person*. 揸病人个
床 de bing°-nyung kuh zaung;

— (*rubbish*), 粒粒屑屑个物事 lih-
lih sih-sih kuh meh-z°.

Little, (in size). 小°siau;

—, (*in quantity*), 少°sau;

—, (*to a small extent*), 稍爲 sau-we, 畧
爲 liak-we;

a—, 一顏 ih-ngan, 一顏顏 ih-ngan-
ngan, 一滴滴 ih-tih-tih, 有限°yeu-
°yien;

very—, 見量 kyien°-liang°, 少得極°sau
tuh-juh;

a—*more*, 多點 too°-tien, 多一顏 too ih-
ngan;

a very—*more*, 稍爲多點 sau-we too-
°tien, 稍些多點 sau-si too°-tien.

Little longer, a, 稍爲長點 sau-we dzang-
°tien;

differs but—, (or, is about right), 差勿多
tsho-'veh-too, 推板勿多 the-pan 'veh-
too;

a—matter, 小事體 °siau z°-°thi;

a—idea, (“don't mention it,”) 小 思 意
°siau i°-s°;

a—time, 一歇工夫 ih-kyih koong-foo,
片刻 phien°-khu; .

know a—, (of persons), 稍爲認得 sau-
we nyung°-tuh; (of things), 稍爲曉得
sau-we °hyau-tuh; (of characters), 稍
爲識 sau-we suh.

Liturgy, 禮 拜 个 規 模 °li-pa° kuh
kwe-moo, 禱 文 °tau-vung, 禮 文 °li-
vung;

—, (Buddhist), 佛 經 Veh-kyung.

Live, 活 weh, 生 sung;

—, (dwell), 住 dzu°, 登 tung;

where do you—? 儂 住 拉 那 裏 noong°
dzu°-la° °a°-li? 府 上 拉 那 裏 °foo-
laung° la° °a°-li?

—, (to spend one's days) 過 日 脚 koo°
nyih-kyak, 度 日 doo° zeh;

—long 壽 數 長 zeu°-soo° dzang;

to—by pen and ink, 靠 筆 墨 過 日 脚
khou° pih-muh koo° nyih-kyak;

—according to one's means, 聽 幾 化 用
幾 化 dzan° °kyi-hau°, yoong° °kyi-
hau°, 量 入 爲 出 liang zeh we tsheh,
. (vung li);

only enough to—upon, 只 殼 吃 用 tshuh
keu° chuh-yoong°.

Livelihood, 活 命 weh-ming°, 過 日 脚
koo° nyih-kyak;

how do you make a—? 儂 那 能 活 命
noong° na°-nung weh-ming°?

work for a—, 做 生 活 吃 飯 tsoo° sang-
weh chuh van°.

Livelong day, 一 日 到 夜 ih-nyih tau°
ya°, 全 日 dzien-nyih.

Lively, 活 潑 weh-pheh, 活 動 weh°-doong,
快 khwa°;

—in talking, 話 來 起 勁 wo° le °chi-
kyung°.

Liver, 肝 koen.

Livery, 號 衣 °au°-i;

—stable, 馬 車 行 °mo-tsho 'aung.

Livid, 烏 青 oo-tshing;

—bruise, 烏 青 塊 oo-tshing-khwe°; .
face—with anger, 面 孔 動 氣 發 青
mien°-°khoong °doong-chi° fah tshing.

Living, *how do you make a?* 儂 靠 啥 活
命 noong° khau° sa° weh-ming°? 啥 个
謀 生 sa°-kuh meu-sung?

Living, *adj.*, 活 个 weh kuh.

Living, *while*, 活 拉 个 時 候 weh-la° kuh
z°-eu°, 在 生 个 日 脚 °dze-sung kuh
nyih-kyak.

Lizard, *small and black*, 壁 虎 pih°-hoo;

—, *large and green*, 四 脚 蛇 s°-kyak-zo.

Lo, 若 nau.

Load, (for one man), 一 擔 ih-tan°, 擔 子
tan°-°ts;

—for two men, 一 扛 ih-kaung;

boat—, 一 船 ih-zen;

wheelbarrow—, 一 車 ih-tsho;

having a—on the mind, 心 裏 有 難 處
sing°-li °yeu nan-tshu°, 心 裏 憂 鬱 sing
°li ieu-ioeh.

Load, *to*, 裝 tsaung;

—, (a boat), 裝 載 tsaung-tse°;

—, (a cannon), 裝 火 藥 彈 子 tsaung
°hoo-yak dan°-°ts.

Loadstone, 吸 鐵 石 hyih-thih-zak.

Loaf of bread, *a* 一个 饅 頭 ih-kuh men-deu.

Loafer, 遊 蕩 个 人 yeu°-daung kuh nyung,
閒 遊 浪 蕩 个 人 'an-yeu laung°-
°daung kuh nyung.

Loam, 壯个泥 tsaung° kuh nyi.
Loan, a., 所借个銅錢 °soo tsia° kuh doong dien, 借款 tsia°-khwen.
Loan, to, 借撥 tsia°-peh, 借出 tsia°-tsheh; —money, 放債 faung° tsa°.
Loath (or) **Loth**, 勿肯 'veh °khung, 勿情願 'veh dzing-nyoen°, 勿高興 'veh kau-hyung°;
 —to give up, 捨勿得 °so-'veh-tuh;
 —to go, 勿情願去 'veh dzing-nyoen° chi°.
Loathe, to, 厭 ien°, 厭棄 ien°-chi°, 可惡 °khau-oo°;
 I—it, 第个我可惡个 di°-kuh °ngoo °khau-oo° kuh.
Loathsome, 可惡个 °khau-oo° kuh.
Lobster, 龍頭蝦 loong-deu-hoen.
Local, 本處个 °pung-tshu° kuh;
 —banditti, 土匪 °thoo-fi;
 —deities, 土地菩薩 °Thoo-di° boo-sah;
 —officials, 地方官 di°-faung kwen;
 —products, 土產 °thoo°-tshan;
 —manufactures, 土貨 °thoo-hoo°;
 —custom, 鄉風 hyang-foong, 土俗 °thoo-dzok, 本地風俗 °pung-di° foong-dzok;
 —customs differ, 鄉風各處勿同 hyang-foong kauh-tshu° 'veh doong.
Localities in Shanghai. (See Appendix.)
Locality, 地方 di°-faung, 戶蕩 °oo°-daung, 場化 dzang-hau°.
Locate, 話出地方 wo°-tsheh di°-faung, 派地方 pha° di°-faung;
 —an official, 分發地方 fung-fah di°-faung.
Lock, a, 鎖 °soo;
 canal—, 水閘 °s-zah; a mud slide, 壩 po°;
 a—of hair, 贈髮爲記 dzung° fah we kyi°, (vung li).

Lock, to, 鎖 °soo, 落鎖 lauh°-soo, 鎖好 °soo°-hau;
 —, (as with a padlock), 上鎖 °zaung-°soo.
Locked-jaw, 牙關緊閉 nga-kwan °kyung-pi°.
Locomotion, 行動 'ang°-doong.
Locomotive, 火輪車 °hoo-lung-tsho.
Locust, 蝗蟲 waung-dzoong.
Lodge, a, 草舍 °tshau°-so, 門房 mung-vaung.
Lodge, to, 住 dzu°, 登 tung, 借寓 tsia° nyui°;
 Masonic—, 規矩堂 kwe°-kyui-daung;
 —for the night, 宿夜 sok-ya°, 歇夜 hyih-ya°, 過夜 koo°-ya°;
 —for a time, 暫居 dzan°-kyui, 暫時登拉 dzan°-z tung-la°, 耽擱幾日 tan-kauh °kyi nyih.
Lodger, 客人 khak-nyung.
Lodging-house, 客寓 khak-nyui°, 客棧 khak°-dzan.
Lodging-place, 登身之處 tung-sung ts tshu°, 住處 dzu°-tshu°.
Loft, 暗閣 en°-kauh, 閣樓 kauh-leu.
Lofty, 高 kau;
 —and large, 高大 kau-doo°.
Log of wood, 一段樹 ih-doen zu°, 一木頭 ih-kung mok-deu.
Logarithm, 對數 te°-soo°.
Logarithmic tables, 對數表 te°-soo° °piaü.
Logic, 理 °li, 推論之法 the-lung° ts fah.
Logical, 有理个 °yeu °li kuh.
Logwood, 蘇木 soo-mok.
Loins, 腰 iau.
Loiter, 遊蕩 yeu°-daung, 耽誤 tan-ngoo°.
Loiterer, 閒蕩个人 'an°-daung kuh nyung.

Loll about, to, 東懶西懶 toong-°lan si-°lan;

—*the tongue*, 拖舌頭 tha zeh-deu.

Lone, Lonely, Lonesome, 冷靜 °lang-°zing, 冷落 °lang-laub, 寂寞 dzih-mok.

Long, 長 dzang;

four feet—, 四尺長 s°-tshak dzang;

not—enough, 勿殼長 'veh keu° dzang;

—*ells*, 囉嘸 pih-kyi;

—*in time*, 長久 dzang-°kyeu, 長遠 dzang-°yoen, 良久 liang-°kyeu;

how—shall I wait? 我要等幾化工夫 °ngoo iau° °tung °kyi-hau° koong-foo, 等到幾時 °tung-tau° °kyi-z?

—*period of time*, 年深月久 nyien-sung nyoeh-°kyeu;

how—ago? 幾時前頭 °kyi-z zien-deu?

Long, to, 心裏情願 sing-°li dzing-nyoen°;

to—after, 愛慕 e°-moo°, 思慕 s-moo°;

—*ardently*, 切心想念 tshih-sing °siang-nyan°;

—*to see*, (*one's children, etc.*), 要緊看見 iau°-°kyung khoen°-kyien°;

—*for food*, 噉食 ngau° zuh, 要吃得極 iau°-chuh tuh-juh.

Longer, 長點 dzang-°tien, 更長 kung° dzang;

a little—, 稍為長點 sau-we dzang-°tien;

still—, 更加長 kung°-ka dzang;

to wait a little—, 再等一歇 tse° °tung °jh-hyih.

Longevity, 長壽 dzang-zeu°.

Longitude, 經度 kyung-doo°;

lines of—, 經線 kyung-sien°.

Longitudinally and transversely, 一橫一豎 ih-wang ih-°zu.

Long-ngan seeds, 桂圓 kwe°-yoen.

Long-suffering, 長久忍耐 dzang-°kyeu °nyung-ne°.

Look, a, 一看 ih-khoen°;

—(*appearance*), 相貌 siang°-mau°, 面貌 mien°-mau°, 形狀 yung-zaung°;

has an honest—, 老實面相 °lau-zeh mien°-siang°.

Look, to, 看 khoen° 望 maung°. 瞭 soo;

take a—, 看一看 khoen-ih-khoen°. 看看 khoen°-khoen° khoen°, 望望看 maung°-maung° khoen°, 瞭瞭看 soo-soo khoen°;

—*around*, 周圍看 tseu-we khoen°, 周轉看 tseu-°tsen khoen°;

—*up*, 朝上看 dzau-°zaung °khoen, 仰起頭看 °nyang-°chi-deu khoen°;

—*down*, 朝下看 dzau-°au khoen°;

stoop and—, 偻倒看 °eu-°tau khoen°;

—*back*, 朝後看 dzau-°eu khoen°, 回頭看 we-deu khoen°;

—*down upon*, (*or despise*), 看輕 khoen°-chung, 看勿起 khoen°-'veh-°chi;

—*askance*, 橫眼看 wang °ngan khoen°;

—*carefully*, 細細能看 si°-si°-nung khoen°;

this thing—s well, 第個物事好看 di°-kuh meh-z° °hau khoen°;

—*for*, 尋 zing, 尋尋看 zing-zing khoen°;

—*for*, (*as a word in a book*), 查查看 dzo-dzo khoen°;

—*for*, (*expect*), 望 maung°;

I have—ed everywhere, 我到處尋過哉 °ngoo tau°-tshu° zing-koo° tse;

—*after*, (*or take care of*), 照顧 tsau°-koo°;

you—after things here, 儂照管此地 noong° tsau°-°kwen °tsh-di°.

Looker on, 旁觀个 baung-kwen kuh.

Looking, good, 好看 °hau-khoen°, 趣 tshui°, 相貌出客 siang°-mau° tshih-khak;

she is fine—, 伊个身段好看 yi kuh sung-doen° °hau-khoen°.

Looking-glass, 鏡子 kyung^o-^ots, 玻璃鏡
poo-li kyung^o.

Lookout, on the, 瞭望 liau-maung^o;
—platform, (for observing enemies), 瞭
望臺 liau-maung^o-de;
—, (on a city wall), 敵樓 dih-leu.

Loom, 機 kyi;
—for cotton cloth, 布機 poo^o-kyi.

Loop, 襟 phan^o, 圈 choen;
—, (for a button), 鈕襟^onyeu-phan^o.

Loop hole, (for cannon), 砲洞 phau^o-doong^o;
—for muskets, 鎗洞 tshiang-doong^o;
find a—for escape, 借因頭推託 tsia^o
iung-deu the-thauh.

Loose, **Loosely**, 鬆 soong. 寬 khwen;
—earth, 鬆泥 soong-nyi;
—, (in morals), 無沒管束 m-meh^o kwen-
sok, 放肆 faung^o-s^o.

Loose, to, 放 faung^o;
—, (to unfasten), 解開^oka-khe;
—, (to let go), 放脫 faung^o-theh.

Loosen, 解開^oka khe, 放鬆 faung^o-soong;
—a knot, 解結^oka kyih;
—(bound) feet, 放腳 faung^o kyak.

Looseness of bowels, 肚裏瀉^odoo^oli sia^o,
水瀉^os-sia^o.

Lop off a branch, 斬樹了枝 tsan zu^o-au-ts;
—off an ear, 削脫耳朵 siak-theh^onyi-
^otoo.

Loquacious, 多說話个 too seh-wo^o kuh,
多說多話 too-seh too-wo^o, 多嘴多
舌 too^o-ts too-zeh.

Loquat, 枇杷 bih-bo;
white—, 白沙枇杷 bak-so bih-bo.

Lord, 主^oTsu;
—of heaven, 天主 Thien^o-Tsu;
—'s day, 主日^oTsu-nyih;
—'s Supper, 聖餐 Sung^o-tshoen, 晚餐
^ovan-tshoen.

Lord over, to, 弄權 loong^o-joen.

Lose, to, 失脫 seh-theh, 落脫 lauh-theh,
無脫 m-theh;

—one's life, 失脫性命 seh-theh sing^o-
ming^o, 喪性命 saung^o sing^o-ming^o;

—heart, 冷心^olang-sing^o, 心思丟脫
sing-s tieu-theh, 心灰意懶 sing-hwe
i^o-lan;

—courage, 膽寒^otan-'oen, 膽怯^otan-
chih, 喪膽 saung^o-tan;

—ability 放棄利權 faung-chi li joen;

—interest, 冷淡^olang-'dan, 冷心^olang-
sing, 心思淡然 sing-s^odan-zen;

—one's mind, 偏心 phien-sing, 發痴 fah-
tsh;

—capital, 折本 zeh^o-pung, 虧本 khwe-
^opung;

how much did you—? 儂折脫幾化
noong zeh-theh^okyi-hau^o?

—and win, 輸贏 su-yung;

—its scent, 出氣 tsheh-chi^o;

—flavour, 走味^otseu-mi^o.

Loss, to sustain, 吃虧 chuh-chui (khwe);
to sustain—of taels 100, 吃虧一百兩
chuh-chui (khwe) ih-pak^oliang.

Lost, 失脫 seh-theh, 勿見脫^o'veh-kyien^o
theh, 落脫 lauh-theh;

it is—, 勿見哉^o'veh-kyien^o tse, 落脫
哉 lauh-theh tse, 無脫哉 m-theh
tse;

—the way, 迷路哉 mi-loo^o tse;

—in trade, 做生意折本 tsoo^o sang-i^o
zeh^o-pung;

—to shame, 無沒廉恥 m-meh lien^o-tsh;
喪廉恥 saung^o lien-tsh;

—in hell, 落拉地獄裏 lauh-la^o di^o-
nyok^oli;

—memory, 記心勿好 kyi^o-sing^o'veh
^ohau, 無沒記心 m-meh kyi^o-sing;

—time, 工夫廢脫 koong-foo fi^o-theh,
白廢工夫 bak fi^o koong-foo.

Lost, *appetite is*, 胃口推扳 we°-°kheu the-pan, 胃口勿好 we°-°kheu 'veh °hau, 胃口勿開 we°-°kheu 'veh khe;
—*sheep*, 失脫拉个羊 seh-theh la° kuh yang, 亡羊 vaung-yang;
—, (*destroyed*), 壞脫哉 wa°-theh tse.

Lot of land, a, 一塊地 ih-khwe° di°;
the whole—, (*of things*), 一齊 ih-zi, 一切 ih-tshih, 一起 ih°-chi;
—, (*destiny*), 命運 ming°-yuin°.

Loth (*see* Loath).

Lots, *to draw*, (*or cast*), (*with bamboo splints*), 抽籤 tsheu tshien; (*with bits of paper*), 拈鬮 'nyien kyeu; (*with dice*), 搖骰子 yau deu°-ts; (*regarding future events*), 起課 °chi khoo°.

Lottery, 白鴿票 bak-keh-phiau°, 發財票 fah-dze-phiau°;

Manila—, 呂宋票 Lui-soong°-phiau°.

Lotus, 荷花 °oo-hwo, 蓮花 lien-hwo;
—*seeds*, 蓮子 lien°-ts, 蓮心 lien-sing;
—*roots*, 藕 °ngeu.

Loud, 響 °hyang. 鬧 nau°;
he speaks—, 伊話來響 yi wo° le °hyang, 伊个聲氣鬧 yi kuh sang-chi° nau°;
a little—er, 響點 °hyang °tien;
—*voice*, 聲氣大 sang-chi° doo°, 聲音大 sang-iung doo° (*or* 重 °dzoong), 喉嚨大 °oo-loong doo°.

Lounge, *to*, 閒睏 'an-khwung°;
—*about the streets*, 閒蕩 'an°-daung.

Lounger, (*idler*), 空閒人 khoong°-'an nyung.

Louse, 虱 seh, 白虱 bak-seh;
the nit of a—, 虱子 seh°-ts, 蠟蟻 sien-kyi;
to kill a—, 壓虱 khah seh; (*by biting*) 咬虱 °ngau seh.

Lousy, 生多化虱 sang too-hau° seh.

Love, 愛 e°, 親愛 tshing-e°, 愛惜 e°-sih, 仁愛 zung-e°;

—*of wealth*, 貪財 then dze, 愛財 e° dze;

—*of wine (or lust, or eating)*, 貪酒 then °tsieu (*or* 色 sub, *or* 吃 chuh).

Love, *to*, 愛 e°, 愛惜 e°-sih;

—*greatly*, 寵愛 °tshoong-e°, 極愛 juh-e°;

—*mutually*, 相愛 siang-e°;

—*one another*, 大家相愛 da°-ka siang-e°;

—*blindly*, 溺愛 nyuh-e°;

—*and respect*, 敬愛 kyung°-e°, 愛敬 e°-kyung°;

—*and treat partially*, 偏愛 phien-e°;

he is much—d, 伊是得寵个 yi °z tuh°-tshoong kuh.

Lovely, 可愛 °khau-e°, 趣 tshui°;

—*woman*, 美女 °me°-nyui;

—*scenery*, 美景 °me°-kyung, 好景綴 °hau °kyung-ts°.

Loving kindness, 恩典 ung°-tien, 恩惠 ung-we°.

Low, 低 ti; (*vulgar*), 粗 tshoo, 粗蠢 tshoo°-tshung;

—*in rank*, 卑賤 pe-dzien°, 低微 ti-vi, 下等 °'au°-tung;

—*in birth*, 出身低微 tshch-sung ti-vi;

—*in character*, 鄙陋 °pi-leu°, 下流 °'au-lieu, 低品 ti°-phing, 怵人 cheu-nyung;

—*in stature*, 短身材 °toen sung-dze, 矮小 °a°-siau;

—*voice*, 低聲音 ti sung-iung, 聲氣輕 sang-chi° chung, 喉嚨低 °oo-loong ti, 小喉嚨 °siau °oo-loong;

—*in price*, 價錢強 ka°-dien jang, 賤價 dzien° ka°;

—*land*, 地勢低 di°-s° ti, 地形低 di°-yung ti;

—*tide*, 潮水退盡 dzau°-s the°-°dzing, 潮落乾 dzau lauh-koen.

Low (*poor*) *diet*, 吃食淡薄 chuh-zuh
°dan-bok, 粗菜淡飯 tshoo-tshe° °dan-
van°.

Lower, a little, 低點 ti°tien ;

—*side*, 下面 °au-mien°;

—*classes*, 小百姓 °siau pak-sing°, 下
等人 °au°tung nyung.

Lower, to, 宕下去 daung°-°au-chi°;

—*one's self*, 自輕自賤 z°-chung z°-
dzien°.

Lowest, 頂低 °ting ti, 頂下頭个 °ting

°au-deu kuh, 低極 ti-juh;

—*class or rank*, 末等 meh°tung.

Lowly, (*in rank*), 低微 ti-vi, 卑微 pe-vi,

謙小 chien°siau;

—, (*humble*), 謙虛 chien-hyui.

Low-spirited, 心裏苦腦 sing°li °khoo-

°nau, 心灰意懶 sing-hwe i°-°lan.

Loyal, 忠心 tsoong-sing;

—*statesman*, 忠臣 tsoong-dzung.

Lozenge, 藥餅 yak°ping.

Lubricate it, 加油 ka yeu, 使伊滑 s° yi
wah.

Lucid, 明亮 ming-liang°, 清爽 tshing-
°saung;

—, (*speech*), 清楚 tshing°-tshoo, 明白
ming-bak.

Luck, 運道 yuin°-dau°, 運氣 yuin°-chi°,

吉利 kyih-li°, 時運 z-yuin°;

good—, 好運氣 °hau yuin°-chi°;

bad—, 倒運 °tau-yuin°, 運道勿好
yuin°-dau° °veh °hau ;

meet with—, 交運 kau-yuin°;

seek—and avoid misfortune, 趨吉避凶
tshui-kyih bi°-hyoong. (*Vung-li*.)

Luckily, 恰好 bah°hau. 虧得 chui-tuh.

Lucky, 造化 °zau-hwo°, 有幸 °yeu°yung;

—*day*, 吉日 kyih-nyih, 好日 °hau-nyih;

—*omen*, 好个預兆 °hau kuh yui°-dzau°,
吉兆 kyih-dzau°;

—*star*, 吉星 kyih-sing;

—*opportunity*, 好機會 °hau kyi-we°.

Lucraban seed, 大風子 da°-foong°-°ts.

Lucrative, 可以發財 °khau°i fah-dze,
好賺頭 °hau dzan°-deu.

Ludicrous, 可笑个 °khau-siau° kuh, 好
笑个 °hau-siau° kuh. 惹人笑个 °za
nyung siau° kuh, 好發笑个 °hau fah-
siau° kuh.

Lug, to, 拉 °la, 拖 thoo.

Luggage, 行李 °ang°li.

Lukewarm, 溫暄 °wung-thung, 半冷半

熱 pen° °lang pen° nyih;

—, (*person*), 勿冷勿熱 °veh °lang °veh
nyih.

Lulls, the wind, 風小哉 foong °siau tse;

the wind has—ed, 風停哉 foong ding tse.

風靜哉 foong °zing tse.

Lumbago, 腰骨痛 iau-kweh thoong°.

Lumber, (*old rubbish*), 舊物事 jiu° meh-z°;

—, (*timber*), 木料 mok-liau°, 木板 mok-
°pan;

—*yard*, 木行 mok°aung.

Lumber, to, 礙手礙脚 nge° °seu nge° kyak,

斬運木料 tsan-yuin° mok-liau°.

Luminous, 發光个 fah-kwaung kuh, 亮
个 liang° kuh.

Lump, a, 一塊 ih-khwe°;

to buy in the—, 臺當買 °tung-taung
°ma.

Lump together, to, 總算 °tsoong-soen°;

to form—s, 成塊 dzung-khwe°, 生之塊
sang ts khwe°.

Lunacy, 癲狂 tien-gwaung, 瘋癲 foong-

tien, 痴 tsh.

Lunar month, 月分照月亮定个 nyoeh-

zung° tsau° nyoeh-liang° ding° kuh;

—*eclipse*, 月蝕 nyoeh-zuh.

Lunatic, 瘋子 foong°-°ts, 癡子 tsh°-°ts, 月

亮癡 nyoeh-liang°-tsh.

- Lunch, 點心 °tien-sing.
 Lungs, 肺 fi°;
disease of—, 肺病 fi°-bing°; (*consump-
 tion*) 癆病 lau-bing°.
 Lurch, *to*, 搖 yau, 顛簸 tien°-poo.
 Lure, (*to entice*), 引 °yung, 騙 phien°;
 —, (*to tempt*), 迷惑 mi°-ok, 引誘 °yung-
 yeu°.
 Lure away, 拐帶 °kwa-ta°, 拐騙 °kwa-
 phien°.
 Lurk, *to*, (*in ambush*), 埋伏 ma-vok;
 —, (*hide*), 躲避 °too-bi°, 東畔西畔 toong
 ben° si ben°.
 Lurking-place, (*ambush*), 埋伏个地方
 ma-vok kuh di°-faung;
 —, (*thieves' den*), 賊窠 zeh-khoo.
 Luscious, 滋味好極 ts-mi° °hau-juh.
 Lust, 私慾 s-yok;
 —, (*concupiscence*), 慾火 yok°-hoo, 色
 慾 suh-yok.
 Lustful, 貪色 then-suh;
 —*person*, 好色个人 hau°-suh kuh
 nyung, 色鬼 suh°-kyui;
extremely—, 色慾過度 suh-yok koo°
 doo°.
 Lusting, 慾火發動 yok°-hoo fah-
 °doong.
 Lustre or Luster, 亮 liang°, 起亮光 °chi
 liang°-kwaung.
 Lusty fellow, 強壯个人 °jang-tsaung°
 kuh nyung.
 Lute, 絃子 yien°-ts.
 Lute-string, 絃線 yien-sien°.
 Lutheran, 路得教會个 Loo°-tuh kyau°-
 we° kuh.
 Luxuriant, 茂盛 meu°-zung°, 興 hyung°.
 Luxurious, 奢華个 se-wo kuh.
 Luxury, 奢華 se-wo.
 Lye, 鹼水 °kan°-s.
 Lyre, 七弦琴 tshih-yien-jung.

M

- Macaroni, 通心粉 thoong-sing°-fung.
 Mace, *spice*, 玉葉皮 nyok°-koo bi, 荳蔻
 皮 deu°-kheu° bi;
 —, *a tenth of an ounce*, 一錢銀子 ih-
 zien nyung°-ts.
 Macerate, *to*, 水裏浸酥 °s°-li tsing°
 soo.
 Machination, 奸計 kan-kyi°, 計策 kyi°-
 tshak.
 Machine, 機器 kyi-chi°.
 Mackerel, 青翠魚 tshing-tshoo°-ng;
horse—, 馬鮫魚 °mo-kau-ng.
 Mad, 發癡 fah-tsh, 癡狂 tien-gwaung°;
 —*dog*, 邪狗 zia°-keu.
 Madam, 太太 tha°-tha°, 娘娘 nyang°-
 nyang, 奶奶 °na°-na.
 Madman, 發癡个 fah-tsh kuh.
 Madness, 癡病 tsh-bing°.
 Magazine for powder, 火藥庫 °hoo-yak-
 khoo°;
 —, *a periodical*, 報 pau°.
 Maggot, 蛆蟲 tshi-dzoong.
 Magic, 邪術 zia-dzeh, 邪法 zia-fah.
 Magician, 行邪法个 °ang zia-fah kuh.
 Magic-lantern, 映畫鏡 iung°-wo°-kyung°,
 影戲燈 °iung-hyi°-tung.
 Magisterial, 官樣 kwen-yang°;
 —*power*, 官勢 kwen-s°.
 Magistrate, 官府 kwen°-foo;
 —*of a district city*, 知縣 ts-yoen°;
 —, *prefect*, 知府 ts°-foo;
 —*'s office*, 衙門 nga-mung.
 Magnanimous, 寬容 khwen-yoong.
 Magnate, 大人 da°-zung.
 Magnet, 吸鐵 hyih-thih.
 Magnetism, 吸力 hyih-lib.
 Magnificent, 華麗 wo-li°.

Magnify, to, 尊崇 tsung-dzoong;
 —anything, 形容 yung-yoong;
 —one's-self, 自大道 z°-doo°-°dau.
Magnifying-glass, 顯微鏡 °hyien-vi-kyung°.
Magnolia, 玉蘭花 nyok-lan-hwo.
Magpie, 喜鵲 °hyi-tshiak, 鴉鵲 au-tshiak.
Mahommedanism, 回回教 we-we-kyau°.
Mahogany, 麥哈蓋內 Mak-ha-ke°-ne°.
Maid, 童女 doong°-nyui, 小姐 °siau°-°tsia, 姑娘 koo-nyang;
 —, a slave, 丫頭 au-deu, 使女 s°-°nyui.
Maidenly, 端莊个 toen-tsaung kuh.
Mail, armour, 盔甲 khwe-kah;
 —boat, 信船 sing°-zen;
 —carrier, 走信个 °tseu-sing° kuh, 信客 sing°-khak.
Maim, to, 使人殘疾 s° nyung dzan-dzih.
Maimed, 殘疾个 dzan-dzih kuh.
Main, 大意 da°-i;
 in the—, 大畧 da°-liak;
 —(the ocean), 大洋 doo°-yang.
Mainly, 大概 da°-ke°.
Maintain, to, 守 °seu, 保養 °pau°-yang, 捏牢 nyah-lau;
 —, to keep, 保守 °pau°-seu;
 —, to support, 養 °yang;
 —one's family, 養家糊口 °yang-ka 'oo°-°kheu.
Maize, 珍珠米 tsung-tsu°-mi, 包兒米 pau-r°-mi, 粟穀 lok-kok (Ningpo).
Majestic, 威風 'we-fong.
Majesty, 威嚴 'we-nyien, 威勢 'we-s°;
 his—, 陛下 be°-ya°, 皇上 waung-zang°.
Major, in the army, 守備 °seu-be°, 守府 °seu°-foo.
Major-general, 總兵 °tsoong-ping.
Majority, 一大半 ih-doo°-pen°.
Make, to, 做 tsoo°;
 —clothes, 做衣裳 tsoo° i-zaung;

—a road, 築路 tsauh loo°;
 —, to cause, 使 s°, 叫 kau°;
 —a bill, 開帳 khe tsang°;
 —a bed, 鋪床 phoo zaung;
 —it good, (to supplement), 賠還 be-wan;
 —rules, 立規矩 lih kwe°-kyui, 立章程 lih tsang-dzung;
 —known, 通知 thoong-ts;
 —an agreement, 立約 lih-iak, 立承攬 lih dzung°-lan.
Maker, 做个人 tsoo° kuh nyung;
 —, creator, 造物主 °zau°-veh °Tsu.
Malady, 病症 bing°-tsung°, 毛病 mau-bing°.
Malaria, 毒氣 dok-chi°.
Male, 男 nen;
 —, of animals, 雄 yoong.
Malediction, 咒罵 tseu°-mo°, 罵人个說話 mo°-nyung kuh seh-wo°.
Malefactor, 犯人 °van-nyung.
Malevolent, 惡毒 auh-dok, 黑心 huh-sing.
Malice, 惡意 auh-i°, 怨恨 ioen°-°ung°.
Malicious, 奸巧个 kan°-chau kuh, 奸刁个 kan-tiau kuh.
Malign, to, 毀謗 °hwe°-paung.
Malignant, 凶惡个 hyoong-auh kuh.
Malleable, 好打薄个 °hau °tang-bok kuh, 有韌性个 °yeu nyung°-sing° kuh;
 —iron, 熟鐵 zok-thih.
Mallet, 木榔頭 mok laung-deu.
Malt, 麥芽 mak-nga.
Maltreat, 踐踢 tsau-thah, 羞辱 sieu-zok.
Mammalia, 喂奶个一類 iui°-°na kuh ih-le°.
Mammon, 財物 dze°-veh, 財神 dze-zung.
Man, 人 nyung, 男人 nen-nyung.
Man-of-war, 大兵船 doo° ping-zen.
Man-servant, 男相幫 nen siang-paung, 用人 yoong°-nyung.
Manacle, to, 上手铐 °zaung °seu-khau°.

Manacles, 手銬 °seu-khau°.
Manage, to 辦 ban°, 管 °kwen ;
—affairs, 辦事體 ban° z°-°thi.
Manageable, 好辦个 °hau ban° kuh.
Management, 辦理 ban°-°li, 料理 liau°-°li.
Manager, 大板 da°-°pan, 搗手 taung°-°seu ;
general—, 總辦 °tsoong-ban°.
Manchu, 滿洲人 °Men-tseu nyung.
Mandarin, 官 kwen, 官府 kwen°-°foo.
Mandate, 吩咐 fung-foo°, 命令 ming°-ling° ;
imperial—, 皇命 waung-ming°, 上諭 zaung°-yui°.
Mane, 領鬃毛 °ling-tsoong-mau ;
—, of a horse, 馬鬃 °mo-tsoong.
Manful, or Manfully, 膽大 °tan-doo°, 剛強 kaung°-jang.
Mange, 癩瘡 la°-tshaung.
Manger, 馬槽 °mo-zau.
Mangle, to, 傷得一塌糊塗 saung tuh ih-tah-°oo-doo.
Mango, 芒果 mung°-koo.
Mangosteen, 芒果生 mung°-koo-sung.
Manhood, 成人 dzung-nyung, 成丁 dzung-ting.
Maniac, 武癡子 °voo tsh-°ts.
Manifest, 輸口單 tshaung°-kheu tan.
Manifest, to, 顯明 °hyien-ming, 表明 °piau-ming, 顯現 °hyien-yien°.
Manifestly, 明明白白 ming-ming bak-bak, 顯明个 °hyien-ming kuh, 顯亮个 °hyien-liang° kuh.
Manifesto, 告示 kau°-z° ;
imperial—, 上諭 zaung°-yui°.
Manifold, 多倍 ta-be°, 多樣 ta-yang°.
Mankind, 衆人 tsoong°-nyung, 人類 nyung-le° ;
all—, 合天下人 °eh-thien-°au° nyung.
Manly, 像人 °ziang nyung, 好漢 °hau-hoen°, 志向高 ts°-hyang° kau.
Manna, 嗎喲 °mo-nau.

Manner, style, 樣式 yang°-suh, 容貌 yoong-mau° ;
a person's—, 品行 °phing-yung° ;
his—of speaking is good, 伊个口講好 yi kuh °kheu-°kaung °hau.
Mannerly, 合禮个 °eh-°li kuh, 有禮貌个 °yeu °li-mau° kuh.
Mansion, 府第 °foo-di°, 美宮 °me-koong.
Manslaughter, 誤殺 ngoo°-sah.
Mantel-piece, 火爐架子 °hoo-loo ka°-°ts.
Mantis, 螳螂 daung-laung.
Mantle, 外套 nga°-thau°, 一口鐘 ih-°kheu-tsoong.
Manual labor, 手工 °seu-koong.
Manual, a small book, 摘要 tsak-iau°.
Manufactory, 作場 tsauh-dzang, 廠 °tshang ;
silk—, 機坊 kyi-faung ;
powder—, 火藥局 °hoo-yak-jok ;
hat—, 帽作 mau°-tsauh ;
cotton cloth—, 織布局 tsuh-poo°-jok ;
paper—, 造紙局 °zau-°ts-jok.
Manufacture, to, 造 °zau, 製造 ts°-°zau, 做 tsoo°.
Manumit, 釋放 suh-faung°.
Manure, 糞 fung°, 膏塗 kau°-°ioong.
Manure, to, 澆糞 kyau fung°, 膏田 kau° dien.
Manuscript, rough draft, 草藁 °tshau-°kau ;
to improve—, 磨清 dung-tshing ;
—, clean copy, 清藁 tshing°-kau.
Many, 多 too, 多化 too-hau°, 許多 °hyui-too ;
—thanks, 多謝 too-zia ;
—times, 多回 ta-we ;
how—? 幾化 °kyi-hau°, 多少 too-°sau.
Map, 地理圖 di°-°li-doo, 地球圖 di°-jeu-doo.
Maple, 楓樹 foong-zu°.

Mar, to, 弄壞 loong°-wa°, 損壞 °sung-wa°.
Marble, 大理石 da°-°li-zak, 雲石 yuin-zak;
white—, 太湖石 Tha°-°oo-zak.
March, 外國三月 nga°-kok san-nyoeh.
March, to, 同步 doong-boo°;
—in step, 同脚步 doong kyak-boo°.
Mare, 雌馬 tsh-°mo.
Margin, 邊 pien.
Marigold, 萬壽菊 van-zeu°-kyok.
Marine, a, 水師 °soe-s.
Marine, adj., 屬於海个 zok-yui °he kuh.
Mariner, or sailor, 水手 °s-°seu.
Mark, 記號 kyi°-'au°, 記認 kyi°-nyung°;
one's private—, 花押 hwo-ah.
Mark, to, 做記號 tsoo° kyi°-'au°, 做記認 tsoo° kyi°-nyung°, 簽字 tshien z°, 簽花押 tshien hwo-ah.
Market, 市面 °z-mien°, 小菜場 °siau-tshe°-dzang;
—price, 市價 °z-ka°.
Marketable, 有消場 °yeu siau-dzang, 賣得脱个 ma°-tuh-theh kuh.
Market-man, (the seller), 行販 'aung-fan°;
—, (the buyer), 買辦 °ma-ban°.
Market town, 市鎮 °z-tsung°.
Marmalade, 梅醬 me-tsiang°.
Marquis, 侯 'eu, 侯爵 'eu-tsiak.
Marriage, 好日 °hau-nyih, 婚配 hwung-phe°.
Marrow, 骨髓 kweh-°si.
Marry, to, 做親 tsoo°-tshing, 成親 dzung-tshing, 做好日 tsoo° °hau-nyih;
—a husband, 出嫁 tshih-ka°;
to perform the—iage ceremony, 配親 phe°-tshing, 婚配 hwung-phe°.
Mars, 火星 °hoo-sing.
Marsh, 潮濕地 dzau-sak-di°.
Mart, 埠頭 boo°-deu, 碼頭 °mo-deu.
Marten or sable, 貂 tiau.

Martial 武 °voo;
—law, 軍法 kyuin-fah.
Martin, 燕子 ien°-°ts.
Martyr, 爲道捐軀 we° dau° kyoen-chui.
Marvel, 奇事 ji-z°.
Marvelous, 希奇个 hyi-ji kuh;
—stories, 希淡 hyi°-dan.
Masculine, of animals and birds, 雄个 yoong kuh.
Mash, to, 揅碎 chung°-se°, 捺細 nah-si°.
Mask, 菩面子 boo-mien°-°ts, 虎臉子 °hoo-°lien-°ts.
Mason, 泥水匠 nyi°-s-ziang°;
stone—, 石匠 zak-ziang°;
the order of—s, 規矩會 kwe°-kyui-we°.
Masonic, 屬規矩會个 zok kwe°-kyui-we° kuh.
Masquerade, 彈花臉个 dan° hwo°-lien kuh.
Mass, a, 一團 ih-doen;
Romish—, 彌撒 mi-sah;
the—es, 百姓 pak-sing°, 衆人 tsoong°-nyung.
Massacre, to, 殺戮 sah-lok.
Massive, 重大 °dzoong-da°.
Mast, 槽子 ziang°-ts, 桅子 we°-ts.
Master, 主人 °tsu-nyung, 東家 toong-ka, 當家人 taung-ka-nyung;
—workman, 工頭 koong-deu;
—of arts, 舉人 °kyui-nyung.
Master, to, 學得過 sung°-tuh-koo°.
Master-piece, 頂頂好个工夫 °ting°-ting °hau kuh koong-foo.
Masticate, to, 嚼 ziak.
Mat, 墊子 dien°-°ts;
foot—, 楷脚个墊子 kha-kyak kuh dien°-°ts.
Match, lucifer, 自來火 z°-le°-hoo;
—box, 自來火匣子 z°-le°-hoo °ah-°ts;
a happy—is made in heaven, 天賜良緣 thien-s° liang-yoen.

Match, to, 配 phe°, 配攏 phe°-°loong, 相配 siang-phe°;
—*colors*, 配顏色 phe ngan-suh.
Matchless, 無比个 m°-pi kuh, 配勿來个 phe°-'veh-le kuh.
Matchlock, 鳥鎗 °nyau-tshiang.
Mate, 同伴 doong-ben°, 配偶 phe°-°ngeu;
school—, 同窗 doong-tshaung;
chief—, 大副 da°-foo°.
Material, 有形狀个 °yeu yung-zaung° kuh;
—*to the subject*, 有關係个 °yeu kwan-i° kuh.
Materials, 料作 liau°-tsauh.
Maternal, 屬娘个 zok nyang kuh;
—*uncle*, 娘舅 nyang-°jeu;
—*aunt*, 娘姨 nyang-yi;
—*grandfather*, 外公 nga°-koong;
—*grandmother*, 外婆 nga°-boo.
Mathematician, 算法內行个 soen°-fah ne°-'aung kuh;
—, *Imperial*, 欽天監 Chung-thien-kan°.
Mathematics, 算法 soen°-fah, 算學 soen°-'auh.
Matins, 早晨禱告 °tsau-zung °tau-kau°.
Matrix, 模子 moo°-°ts.
Matrimony, 婚姻 hwung-iung.
Matron, *female head of family*, 太太 tha°-tha°.
Matter, 體質 °thi-tseh; *affair*, 事體 z°-'thi;
—, (*of a sore*), 膿 noong.
Matting, 蓆 zih;
—*for floor*, 鋪地个蓆 phoo di° kuh zih;
a roll of—, 一綑蓆 ih°-khwung zih;
—*for wrapping*, 蒲包 boo-pau.
Mattock, 鋤頭 dz-deu.
Mattress, 褥子 nyok°-°ts.
Mature, *Maturely*, 熟 zok.
Maul, 木榔頭 mok laung-deu.

Mausoleum, 大墳山 doo° vung-san;
imperial—, 皇陵 waung-ling.
Mauve, 荷花色 °oo-hwo-suh.
Maw, 肚子 °too°-°ts;
fish—, 魚肚 ng°-°too.
Maxim, 格言 kak-yien, 箴言 tsung-yien,
自然之理 z°-zen ts° °li.
May, 外國五月 nga°-kok °ng-nyoeh.
May, (*can*), 可以 °khau°-i, 或者 °ok-tse.
Maze, 七灣八曲 tshih-'wan pah-chok. 亂心思 loen° sing-s.
Me, 我 °ngoo.
Meadow, 草田 °tshau-dien, 草場 °tshau-dzang.
Meagre, 勿穀 °veh keu°, 缺少 choeh-°sau.
Meal, *a*, 一頓飯 ih-tung° van°.
Meal, 粗粉 tshoo-fung.
Mean, *humble*, 低微 ti-vi, 下等 °'au°-tung, 下流 °'au-lieu;
—, *stingy*, 篋屑 mih-sih, 小器 °siau-chi°;
—, *medium*, 折中 tsak-tsoong.
Mean, *to intend*, 想 °siang. 定見 ding°-kyien°;
what do you—to do? 儂想做啥 noong° °siang tsoo° sa°?
Meander, 灣灣曲曲走 'wan-'wan chok-chok °tseu.
Meaning, 意思 i°-s°;
saying one thing—another, 心口勿相同 sing°-kheu 'veh siang-doong
Meanly, *to treat a person*, 待人刻薄 °de nyung khuh-bok.
Meanness, 小器 °siau-chi°.
Means, *method*, 方法 faung-fah, 法則 fah-tshuh;
by no—, 並勿是 bing° 'veh°-z, 並非 bing°-fi.
Meantime, *in the*, 隔空个時候 kak-khoong° kuh z°-eu, 青黃不接个時候 tshing-waung peh tshih kuh z°-eu°.

Measles, 痧子 so°ts;
to have—, 出痧子 tsheh-so°ts.
Measure, a, 量度个傢生 liang-dauh
 kuh ka-sang;
one-tenth of a sung—, 合 keh;
quart—, (nearly), 升 sung;
ten sung—, 斗 °teu;
ten °teu—, 石 zak.
Measure, to, in feet and inches, 量尺寸
 liang tshak-tshung°;
 —*in quarts, etc.*, 量升斗 liang sung-°teu;
 —, *compare length*, 演演看 °ien-°ien-
 khoen°;
 —*land or boats*, 丈量 °dzang-liang.
Meat, 肉 nyok;
 —, *food*, 飯糧 van°-liang.
Mechanic, 手藝人 °seu-nyi°nyung. 工匠
 koong-ziang°, 司務 s-voo°.
Mechanism, *handiwork*, 手段 °seu-doen°.
Medal, 賞牌 °saung-ba.
Meddle, to, 管閒事 °kwen 'an-z°.
Meddlesome, 多管閒事 too °kwen 'an-z°.
Mediate, to, 和事 °oo-z°.
Mediator, 中人 tsoong-nyung, 中保 tsoong-
 °pau, 和事人 °oo-z° nyung.
Medical college, 醫院 i-yoen°;
 —*profession*, 醫家 i-kya;
 —*books*, 醫書 i-su, 藥書 yak-su;
 —*prescription*, 方子 faung-°ts, 藥方
 yak-faung.
Medicine, 藥料 yak-liau°, 藥材 yak-dze,
 藥 yak;
to take—, 吃藥 chuh yak;
to buy—, 贖藥 zok yak.
Mediocrity, 中材 tsoong-dze.
Meditate, to, 默想 muh°-siang.
Medium, 中等 tsoong-°tung.
Medley, 雜物 zeh-veh.
Meek, 溫柔 °wung-dzeu.
Meet, fitting, 合理 °eh°-li, 合宜 °eh-nyi.

Meet, to, 撞着 bang°-dzak, 遇着 nyui°-
 dzak, 會着 we°-dzak;
to go—, 迎接 nyung-tsih;
 —*with misfortune*, 臨着苦惱 ling-dzak
 °khoo-°nau, 遭難 tsau nan°;
 —*accidentally*, 偶然撞着 °ngeu-zen
 bang°-dzak;
 —*fortunately*, 撞巧 bang°-chhau.
Meeting, 聚會 °dzui-we°.
Meeting-house, 會堂 we°-daung.
Melancholy, 氣悶 chi°-mung°, 憂愁 ieu-
 dzeu, 憂鬱 ieu-ioeh.
Mellow, 軟熟 °nyoen-zok.
Melodious, 和聲 °oo-sung°, 和音 °oo-iung.
Melody, 音韻調和 iung-yuin° diau°oo;
 —, *of instruments*, 音樂調和 iung-yak
 diau°oo.
Melon, 瓜 kwo:
water—, 西瓜 si-kwo;
musk—, 香瓜 hyang-kwo.
Melt, 烱 yang;
 —, *to dissolve*, 銷化 siau-hwo°.
Members, 肢體 ts°-thi;
church—, 教友 kyau°-°yeu;
 —*of a society*, 會友 we°-°yeu.
Memoir, 言行錄 yien-yang°-lók.
Memorable, 勿會忘記 °veh we° maung°-
 kyi°.
Memorandum-book, 記事簿 kyi°-z°-°boo,
 記錄簿 kyi° lok °boó.
Memorial, (to officials), 稟單 °ping-tan, 呈
 詞 dzung-dz, 狀紙 zaung°-°ts;
 —, *from higher officers to Emperor*, 本章
 °pung-tsang, 奏章 tseu°-tsang;
 —, *honorary gateway*, 牌樓 ba-leu.
Memorialize the Emperor, to, 奏上 tseu°-
 °zaung, 奏本 tseu°-°pung.
Memorize, to, 讀熟 dok-zok.
Memory, 記性 kyi°-sing°.
Men, 人 nyung.

Menace, to, 恐嚇 °khoong-hak.
Menagerie, 生靈苑 sung-ling yoen, 百獸苑 pak-seu°-yoen.
Mend, to, 修 sieu, 補 °poo ;
 —*stockings*, 補襪 °poo mah ;
 —*clothes*, 補衣裳 °poo i-zaung ;
 —*shoes*, 修鞋子 sieu 'a-°ts ;
 —*bowls, etc., with nails*. 釘碗 ting° °wen.
Mendicant, *beggar*, 叫化子 kau°-hwo° °ts, 討飯个 °thau-van° kuh ;
 —*priest*, 乞士 chih-°z.
Menial, a, 服役个 .vok-yok kuh, 用人 yoong°-nyung.
Menial, (low), 低微 ti-vi, 卑賤 pe-dzien°.
Menses, 月經 nyoeh-kyung. 經期 kyung-ji.
Mensuration, 測量法 tshuh-liang fah.
Mental, 心裏个 sing-°li kuh ;
 —*effort*, 勞心費力 lau-sing fi°-lih ;
 to make—*effort*, 用心機 yoong° sing-kyi.
Mention, to, 提起 di°chi, 說出來 soeh tshoh-le.
Mercantile ~affairs, 生意之事 sang-i° ts z°.
Mercenary, 只想銅錢个 tsuh °siang doong-dien kuh, 貪財个 then dze kuh.
Merchandise, 貨色 hoo°-suh ;
foreign—, 洋貨 yang-hoo°.
Merchant, 商 saung, 商家 saung-ka ;
travelling—, 客商 khak-saung.
Merchantman, (ship), 商船 saung-zen.
Merciful, 慈悲个 dz-pe kuh, 軟心腸个 °nyoen sing-dzang kuh.
Merciless, 勿慈悲个 'veh dz-pe kuh, 狠心个 laung-sing kuh.
Mercury, 水銀 °s-nyung ;
the planet—, 水星 °s-sing.
Mercy, 慈悲 dz-pe, 哀憐 e-lien ;
the goddess of—, 觀音菩薩 Kwen-iung boo-sah.
Mere, Merely, 不過 psh-koo°, 只得 tsuh-tuh, 惟獨 vi-dok.

Merge, to, 合攏 keh°loong.
Meridian, noon, 日中 nyih-tsoong ;
 —*of longitude*, 經線 kyung-sien°.
Merit, 功勞 koong-lau, 功德 koong-tuh.
Merit, to, 應該得个 iung-ke tuh kuh.
Meritorious, 有功勞 °yeu koong-lau.
Merry, Merrily, 快樂 khwa°-laub.
Meshes, 網眼 °maung°-ngan.
Mesmerize, 催眠術 tshoe-mien-zeh.
Mess, a meal, 一頓飯 ih-tung° van°.
Mess together, to, 一淘吃飯 ih-dau chuh van°, 同席 doong-zih ;
 —, *confuse*, 弄亂 loong°-loen°.
Message, 信 sing°
Messenger, 報信个人 pau° sing° kuh nyung.
Metals, 五金 °ng-kyung.
Metallurgy, 煉金學 lien°-kyung-yak.
Metamorphosis, 變化 pien°-hwo° ;
 —, *of insects*, 化生 hwo°-sung.
Metaphor, 借用个比方 tsia° yoong° kuh °pi-faung.
Metaphysics, 天地鬼神之學 thien di° °kwe-zung ts yak.
Mete, *measure*, 量度 liang-dauh.
Metempsychosis, 投人生 deu nyung-sung, 輪迴 lung-we ;
the six kinds of—, 六道輪迴 lok-dau° lung-we.
Meteor, 流星 lieu-sing. 星移戶 sing yi °oo.
Method, 法則 fah-tshuh, 方法 faung-fah ;
excellent—, 妙法 miao°-fah.
Methodical, 按部就班 oen° °boo dzieu° pan. 照規矩做 tsau° kwe°kyui tsoo°.
Meter, 譜調 °poo-diau°, 調頭 diau°-deu ;
gas—, 火表 °hoo°-piaü.
Metropolis, capital, 京城 kyung-dzung ;
provincial—, 省城 °sang-dzung.
Mettlesome, 大膽个 doo° °tan kuh.
Mew, 貓叫 mau-kyau°, 謎乎 mi°-'oo.

Miasma, 毒氣 dok-chi°.
 Mica, 雲母石 yuin°-moo-zak.
 Microscope, 顯微鏡 °hyien-vi-kyung°.
 Midday, 日中 nyih-tsoong.
 Middle, 居中 kyui-tsoong;
 —aged, 中年 tsoong-nyien.
 Middling, 中等 tsoong°-tung.
 Midnight, 半夜把 pen°-ya°-°po.
 Midst, 內中 ne°-tsoong, 當中 taung-tsoong.
 Midsummer, 仲夏 dzoong°-ya°.
 Midway, 半路 pen° loo°;
 to fail—, 半途而廢 pen° doo r fi°.
 Midwife, 助婆 dzoo°-boo, 收生婆 seu-sang-boo.
 Midwinter, 仲冬 dzoong°-toong.
 Mien, 面貌 mien°-mau°, 容貌 yoong-mau°.
 Might, 能力 nung-lib, 能幹 nung-koen°.
 Might, (can), 可以 °khou-°i, 或者 °ok-°tse.
 he—have gone yesterday, 伊昨日好去
 个 yi zau-nyih °hau chi° kuh.
 Mighty, 有大能幹个 °yeu doo° nung-koen° kuh.
 Migrate, 搬場 pen-dzang;
 swallows—to the south, 燕子南飛 ien°-ts nen fi.
 Mikado, 米加多 °Mi-ka-too.
 Mild, 溫和 °wung-°oo, 良善 liang°-zen,
 溫柔 wung-dzeu;
 —weather, 天色溫和 thien-suh °wung-°oo.
 Mildew, 霉 me.
 Mildew, to, 發霉 fah me.
 Mile, a Chinese, about a third of an English mile, 一里 ih-°li;
 —post, 路程牌 loo°-dzung-ba.
 Military, 武°voo;
 —officers, 武官°voo-kwen;
 —art, 武藝°voo-nyi°.
 Militia, 鄉勇 hyang°-ioong, 團練 doen-lien°.

Milk, 奶°na;
 cow's—, 牛奶 nyeu°-na.
 Milk, to, 將奶 loeh°na.
 Milkman, 賣牛奶个 ma° nyeu°-na kuh,
 發牛奶个 fah nyeu°-na kuh.
 Milky-way, 天河 thien-'oo.
 Mill, 磨子 moo°-°ts;
 wooden—for hulling grain, 礱 loong;
 flour—, 羅磨坊 loo-moo°-faung.
 Millet, yellow, 小米 °siau-°mi;
 red—, 黃稜 waung-tsi°.
 Million, a, 一百萬 ih-pak man°, 一兆 ih-dzau°.
 Mimic, to, 看人學樣 khoen° nyung 'auh yang°, 學口氣 'auh °kheu-chi°, 學舌俚 'auh zeh-°li.
 Mince, to, 切碎 tshih se°, 斬細 tsan si°.
 Mind, the intellect, 心 sing. 心思 sing-s;
 fine—, 心靈巧 sing ling °chau;
 to put in—, 提醒 di-°sing;
 to call to—, 想着 °siang-dzak, 想到 °siang-tau°;
 —or heart, 心 sing. 心地 sing-di°, 心腸 sing-dzang.
 Mind, to obey, 聽 thing. 聽從 thing-dzoong;
 —, to attend to, 當心 taung-sing, 留心 lieu-sing, 小心 °siau-sing;
 do not—it, 勿要帶拉心上 °veh iau° ta° la° sing-laung°.
 Mine, 礦 khwaung°;
 coal—, 煤礦 me-khwaung°, 煤山 me-san.
 Mine, 我个 °ngoo kuh.
 Miner, 開礦个 khe khwaung° kuh.
 Mineralogist, 礦師 khwaung°-s.
 Mineralogy, 金石學 kyung-zak-yak.
 Minerals, 金石个一類 kyung-zak kuh ih-le°.
 Mingle, to, 攪雜 tshan-zeh, 調和 diau-'oo°, 攪和 °kau-'oo°.

Minim, 一點 ih^o-tien, 一滴 ih-tih

Minister of State, 大臣 da^o-dzung;

prime—, 宰相 tse^o-siang^o, 中堂 tsoong-daung;

—*of religion*, 教師 kyau^o-s.

• **Minister to, serve**, 服事 vok-z^o;

—, *to wait upon*, 當值 taung-dzuh;

—*to one's wants*, 照應 tsau^o-iung^o, 照顧 tsau^o-koo^o, 輸帳 su-tsang^o.

Ministry, *office of the*, 教師个職牙 kyau^o-s kuh tsuh-vung^o.

Minnow, 小魚^o siau ng. 貓魚 mau-ng.

Minor, *a*, 勿會成人^o 'veh zung dzung nyung.

Minor, *less*, 小^o siau, 無要緊个 m iau^o-kyung kuh.

Minstrel, 彈唱个 dan-tshaung^o kuh, 吹打个 tsh^o-tang kuh.

Mint, *for cash*, 鑄錢局 tsu^o-dzien-jok.

Minuend, 原數 nyoen-soo^o.

Minus, (—), 減^o kan.

Minute, *a*, 一分 ih-fung;

—*hand*, 長針 dzang-tsung;

—*s of a meeting*, 記錄 ky^o-lok;

—*book*, 記錄簿 ky^o-lok^o-boo;

—*man*, 鄉勇 hyang^o-ioong.

Minute (small), 細微 si^o-vi, 微小 vi^o-siau.

Minutely, 詳細 ziang-si^o;

—, *carefully*, 仔細^o ts-si^o.

Miracle, 奇能 ji-nung. 奇事 ji-z^o, 神跡 zung-tsih. 異跡 yi^o-tsih.

Miraculous, 異跡个一類 yi^o-tsih kuh ih-le^o.

Mirage, 海市唇樓^o he^o-z zung-leu.

Mire, 爛泥 lan^o-nyi, 爛污泥 lan^o-oo-nyi.

Mirror, 鏡子 kyung^o-ts;

large—, 着衣鏡 tsak-i-kyung^o;

Chinese—, 銅鏡 doong-kyung^o.

Mirth, 喜笑顏開^o hyi-siau^o yan-khe.

Miry, 污滋爛泥 oo-ts lan^o-nyi.

Misanthropist, 恨人个^o 'ang^o-nyung kuh.

Misapply, 用來勿對^o yoong^o-le 'veh-te^o, 妄用 vaung^o-yoong^o, 瞎用 hah-yoong^o.

Misapply, *to*, 用差 yoong^o-tsho, 勿合用 'veh 'eh-yoong^o.

Misapprehend, *to*, 懸差 dzen^o-tsho, 理會差^o li-we^o tsho.

Misappropriate, 私用 s-yoong^o.

Misbehave, *to*, 勿安分^o 'veh oen-vung^o, 勿照規矩^o 'veh tsau^o kwe^o-kyui.

Miscalculate, *to*, 算差 soen^o-tsho;

—, (*of affairs*), 打算差哉^o tang-soen^o tsho tse.

Miscall, *to*, 叫差 kyau^o tsho.

Miscarriage, 小產^o siau^o-tshan.

Miscarry, *to*, 落胎 lauh-the;

—, (*of a letter*), 寄勿到 ky^o-'veh-tau^o.

Miscellaneous, 雜合 zeh-keh, 零碎 ling-se^o;

—*goods*, 雜貨 zeh-hoo^o.

Mischance, 勿造化个^o 'veh 'zau-hwo^o kuh, 勿塞頭^o 'veh suh-deu.

Mischief, *to do*, 弄勃相 loong^o beh-siang^o;

—, *to injure*, 害^o 'e, 傷害 saung^o-'e^o;

—*maker*, 闖窮禍个 tshaung^o joong^o-'oo kuh.

Mischievous child, 蠻小囡 man^o siau-noen;

—, *will do harm*, 要闖禍个 iau^o tshaung^o-'oo kuh;

—*disposition*, 闖禍坯 tshaung^o-'oo-phe.

Misconception, 覺着差 kauh-dzak tsho,

想差^o siang tsho. 理會差^o li-we^o tsho.

Misconduct, 行爲差 'ang-we tsho, 行爲不端 'ang we peh-toen.

Misconstrue, *to*, 解釋差^o ka-seh tsho.

Miscount, *to*, 數差^o soo tsho.

Miscreant, 匪徒 fi^o-doo, 地棍 di^o-kwung.

Misdeed, 勿好个行爲^o 'veh 'hau kuh 'ang-we.

Misdemeanor, 過失 koo^o-sch.

Misdirect, *to*, 指點差 ts^o-tien tsho.

Misemploy, to, 差用 tsho-yoong°;
 —time, 費脫光陰 fi°-thet kwaung-iung.
Miser, 看財奴 khoen-dze-noo.
Miserable, 可憐个 °khau-lien kuh, 苦
 得可憐 °khoo tuh °khau-lien°, 苦惱
 °khoo°-nau.
Miserly, stingy, 小器个 °siau-chi° kuh.
Misery, 苦難 °khoo-nan°.
Misfortune, 患難 wan°-nan°, 災難 tse-nan°.
Misgiving, 疑惑 nyi°-ok.
Misgovern, to, 管理勿好 °kwen°-li °veh
 °hau.
Mishap, 勿塞頭个事體 °veh suh-deu
 kuh z°-°thi.
Misinterpret, to, 繙差 fan tsho, 繙譯差
 fan-yuh tsho.
Misjudge, to, 識差 suh tsho, 料想差 liau°-
 °siang tsho.
Mislay, to, 放差 faung° tsho, 放開 faung°
 khe.
Mislead, to, 領差 °ling tsho, 帶累差 ta°-
 le tsho, 引誘 °yung-yeu°.
Mismanage, to, 辦差 ban° tsho.
Misname, to, 叫差 kyau° tsho.
Misplace, to, 放差 faung tsho, 安差 oen
 tsho, 擺差 °pa tsho.
Misprint, to, 印差 iung° tsho.
Mispronounce, to, 口音勿準 °kheu-iung
 °veh °tsung.
Misquote, to, 引差 °yung tsho.
Misreport, to, 報差 pau° tsho.
Misrepresent, to, 弄聾人 loong°-soong°
 nyung.
Miss, 姑娘 koo-nyang, 小姐 °siau°-tsia.
Miss, to, 勿見哉 °veh kyien° tse;
 —, not to hit, 勿中 °veh tsoong°;
 —an opportunity, 錯過機會 tshoo° koo°
 kyi-we°;
 —the road, 迷路 mi-loo°;
 —one's footing, 失脚 seh-kyak.

Misshape, 十勿全 zeh °veh dzien.
Misshapen, 什樣式 cheu yang°-suh.
Mission, one's calling, 差使 tsha-s°, 差遣
 个事體 tsha-chien° kuh z°-°thi;
 —, (society), 差會 tsha-we°.
Missionary, 傳道个 dzen-dau° kuh.
Missive, 書信 su-sing°.
Misspell, to, 拼差 phing-tsho.
Misspend, to, 浪費 laung°-fi°, 瞎用 hah-
 yoong°.
Misstate, 述差 dzeh tsho.
Mist, 霧露 voo°-loo°.
Mistake, a, 差 tsho, 差處 tsho°-tshu.
Mistake, to, 想差 °siang tsho, 看差 khoen°
 tsho;
 —in recognizing, 認差 nyung° tsho;
 —in speaking, 講差 °kaung tsho.
Mistaken, 差哉 tsho-tse.
Misteach, 教差 kau° tsho.
Mister, Mr., to teachers and generally all
but artizans, 先生 sien-sang;
 —, to officers, 老爺 °lau-ya;
 —, to mechanics, 司務 s-voo°.
Mistranslate, 繙差 fan tsho.
Mistress, Mrs., to a teacher's wife and
women generally, 娘娘 nyang-nyang°;
 —, to an officer's wife, 奶奶 °na°-na°;
 —, to an officer's mother, 太太 tha°-
 tha°;
 to—of a house, 東家娘娘 toong-ka
 nyang-nyang (foreign).
Mistrust, to, 疑惑 nyi°-ok, 勿相信 °veh
 siang-sing°.
Misty, 有霧露 °yeu voo°-loo°.
Misunderstand, to, 聽差 thing tsho, 繙差
 dzen tsho.
Miter, Romanist, 主教冠 °tsu-kyau° kwen°;
 —, Buddhist, 毘盧帽 bi-loo mau°.
Mitigate, to, 減輕 °kan-chung°.
Mitten, 手套 °seu-thau°.

Mix, to, 併和 °ping-'oo°, 調和 diau-'oo°;
—, (*as medicines*), 合 keh.

Moan, to, 歎氣 than°-chi°.

Moat, 壕溝 'au-keu;
city—, 城河 dzung°-oo.

Mob, 鬧事个 nau°-z° kuh.

Mobilize, 調兵 diau°-ping.

Mock, to, 取笑 °tshui-siau°, 戲笑 hyi°-siau.

Mock-money, 錠 ding°, 元寶 nyoen°-pau,
紙洋錢 °ts yang-dien, 落錢 lauh-dzien.

Mode, 樣式 yang°-suh, 模樣 moo-yang°;
present—, 時路 z-loo°, 時式 z-suh.

Model, 樣式 yang°-suh, 樣範 yang°-°van,
模範 moo°-°van;
—, *pattern*, 樣子 yang°-°ts.

Model, to, 照樣做 tsau° yang° tsoo°.

Moderate, 正好 tsung°-°hau, 照量 tsau° liang°, 勿過分 'veh koo°-vung°, 有節制 °yeu tsih-ts°.

Moderate, to govern, 管理 °kwen°-li;
—, *regulate*, 調勻 diau-yuin.

Moderately, 輕輕能 chung-chung-nung.

Moderation, 有節制 °yeu tsih-ts°.

Moderator, 會正 we°-tsung°, 總董 °tsoong-°toong.

Modern style, 時式 z-suh, 時款 z-khwen;
—*times*, 今時 kyung-z.

Modest, 有廉恥个 °yeu lien°-tsh kuh.

Modesty, 廉恥 lien°-tsh.

Modicum, 一些 ih-si, 一顏 ih-ngan, 稍些 sau-si.

Modify, to, 更改 kang°-°ke, 換樣式 wen° yang°-suh.

Modulate, to, 調勻 diau-yuin.

Mohair, 山羊毛 san-yang-mau.

Mohammedan, 回回教人 we-we-kyau° nyung.

Mohammedanism, 回回教 we-we-kyau°.

Moiety, a half, 一份 ih-vung°, 一半 ih-pen°.

Moist, 濕 sak, 潮濕 dzau-sak;
to become—, 還潮 wan-dzau.

Moisten, to, 滋潤 ts-zung°, 濕一濕 sak-ih-sak;
—*with rain*, 淋濕 ling-sak.

Moisture, 濕氣 sak-chi°.

Molar, 盤牙 ben-nga,

Molasses, 糖漿 daung-tsiang.

Mold, Mould, soft earth, 柴泥 tsaung°-nyi;
—*from damp*, 霉 me, 出毛 tshih mau, 發霉 fah me;
—*for casting*, 模子 moo°-ts, 脫子 thoeh°-ts.

Mold, Mould, to, in clay, etc., to cast metal, 捏 nyah, 鑄 tsu°;

Molder, Moulder, to, 消化 siau-hwo°, 消磨 siau-moo.

Moldy, Mouldy, 霉哉 me tse.

Mole, 黑痣 huh-ts°, 田鼠 dien°-su.

Molest, to, 動 °doong, 難為 nan-we.

Mollify, to, 安慰 oen-we°.

Molt, Moul, to, 褪 thoen°, 換 wen°.

Molten, 烱个 yang kuh, 鑄个 tsu° kuh.

Moment, a, 一歇工夫 ih-hyih koong-foo,
— 霎眼 ih-sah°-ngan;
wait a—, 等一歇 °tung ih-hyih, 等一等 °tung ih°-tung;
of—, 要緊 iau°-°kyung;
this—, 立刻 lih-khuh, 就 zieu°, 馬上 °mo-zaung°.

Momentous, 頂要緊 °ting iau°-°kyung.

Monarch, 君王 kyuin-waung, 皇帝 waung-ti°.

Monarchy, 君主之國 kyuin °tsu ts kok.

Monastery, Buddhist, 寺 z°, 菴 en;
Taoist—, 廟 miao°, 觀 kwen.

Monday, 禮拜一 °li-pa° ih;
 —, *Seventh Day Baptists*, 安息二 oen-sih nyi°;
 —, *according to the Roman Catholics*, 瞻禮二 tsen°li nyi°.
Money, *silver*, 銀錢 nyung-dzien, 銀子 nyung°ts;
 —, *cash*, 銅錢 doong-dien;
 —, *dollars*, 洋錢 yang dien;
 —*exchange*, 錢莊 dzien-tsaung;
 —*changer*, 兌銅錢个 de° doong-dien kuh, 換銅錢个 wen° doong-dien kuh;
 —*lender*, 放債个 faung°-tsa° kuh.
Moneyless, 無銅錢个 m doong-dien kuh, 窮 joong.
Mongolian, 蒙古人 Moong°-koo nyung.
Monition, 勸解 choen°-°ka.
Monitor, 幫教 paung-kau°.
Monitory, 勸解个意思 choen°-°ka kuh i°-s°.
Monk, *Buddhist*, 和尚 °oo-zaung°;
Taoist—, 道士 dau°-°z;
Romanist—, 修道士 sieu-dau°-°z.
Monkey, 猴 獅 weh-sung.
Monomania, 毒頭 zeu°-deu.
Monopolize, *to*, 霸住 po°-dzu°.
Monopoly, 霸住 po°-dzu°.
Monotheism, 一神教 ih-zung kyau°.
Monsoon, *south-west*, 西南長風 si-nen dzang-foong.
Monster, 奇形怪狀 ji-yung kwa°-zaung°.
Monstrous, *large*, 出格大 tsheh-kak doo°, 加二大 ka-nyi° doo°, 怪相 kwa°-siang°.
Month, *a*, 一个月 ih-kuh nyoeh;
the first day of the—, 初一 tshoo-ih;
the beginning of the—, 月頭 nyoeh-deu;
the middle of the—, 月半 nyoeh-pen°;
the end of the—, 月底 nyoeh°ti.

Monthly, 每月 'me nyoeh, 月月 nyoeh nyoeh.
Monument, 牌樓 ba-leu, 牌坊 ba-faung.
Mood, 性情 sing°-dzing.
Moon, 月 nyoeh;
new—, 新月 sing-nyoeh;
full—, 月半 nyoeh-pen°, 月圓 nyoeh-yoen.
Moonlight, 月光 nyoeh-kwaung, 月亮 nyoeh-liang°.
Moor, 荒野地 hwaung°-ya di°.
Moor a boat, *to*, 停船 ding zen, 絞船 °kau zen.
Mop, *a*, 拖分 thoo-fung.
Mope, *to*, 發悶 fah mung°.
Moral conduct, 有德行 °yeu tuh-yung°, 品行端正 °phing-yung° toen-tsung°; *the Chinese*—*law*, 五常 °oo-dzang, *viz.*, *love, justice, politeness, knowledge, and truth*;
 —*essays*, 勸世文 choen°-s°-vung, 善書 °zen-su.
Moralist, 講勸化个 °kaung choen°-hwo° kuh.
Morality, 善个德氣 °zen kuh tuh-chi°, 論善之道 lung° °zen ts dau°.
More, 多 too, 多點 too-tien°;
a little—, 多一顏 too ih-ngan, 稍爲多點 sau-we too°-tien, 略爲多點 liak-we too°-tien;
still—, 越發多 yoeh-fah too;
have you any—? 還有否 wan °yeu va°?
how much—! (also, *how much less*!) 何況 °oo-hwaung!
if I can walk it, how much—should you? 我走得動, 何況儂呢 °ngoo °tseu-tuh-°doong, °oo°-hwaung noong° nyi?
how much—is there? 還有幾化 wan °yeu °kyi-hau°?

Moreover, 况且 °hwaung-°tshia, (°tshien),
 并且 °ping-°tshia, 而且 r-°tshia.
 Morning, 早晨頭 °tsau-zung-deu, 上半日
 °zaung-pen-nyih, 上晝 °zaung-tseu°;
 every—, 朝多 tsau-too;
 —star, 曉星 °hyau-sing;
 good—, 早呀 °tsau-°a.
 Morose, 面孔板个 mien-°khoong °pan kuh.
 Morrow, 明朝 ming-tsau.
 Morsel, 一顏 ih-ngan;
 to eat a—, 吃一口 chuk ih-°kheu, 一
 些些 ih-si-si.
 Mortal, 會死个 we° °si kuh.
 Mortar, 臼 °jeu;
 —used in building, 紙筋 °ts-kyung;
 —used for graves, 三合土 san-keh-
 °thoo.
 Mortgage, 抵押契 °ti-ah-chi°.
 Mortgage, to, 抵典 °ti-ah, 典 °tien.
 Mortgagee, 典主 °tien-°tsu.
 Mortgagor, 典戶 °tien-°'oo.
 Mortification, mental, 捫臺 than-de.
 Mortified flesh, 死肉 °si-nyok, 爛肉 lan-
 nyok.
 Mortify the passions, 克除私慾 khuh-
 dzu s-yok;
 —, to make ashamed, 使人捫銃 s° nyung
 than-tshoong°, 倒伊个零 °tau yi kuh
 me.
 Mortise, 榫頭个眼 °sng-den kuh °ngan.
 Mosque, 禮拜寺 °li-pa-°z°, 回回堂 we-
 we-daung.
 Mosquito, 蚊子 mung-°ts;
 —net, 蚊帳 mung-tsang°.
 Moss, 青苔 tshing-i-de.
 Most, 頂 °ting, 最 tsoe°, 極 jub, 十分 zeh-
 fung, 十二分 zeh-nyi°-fung.
 Mostly, 大約 da-°iak, 大概 da-°ke°;
 —good, 九分好 °kyeu-fung °hau.
 Moth, 燈蛾 tung-ngoo, 飛蛾 fi-ngoo;

—, insect which eats clothes, etc., 蛀蟲
 tsu°-dzoong.
 Mother, 娘 nyang, 母親 °moo-tshing;
 my—, 家母 ka-°moo;
 your—, 令堂 ling°-daung;
 wife's—, 丈母 °dzang (°dza)-°m;
 husband's—, 婆 boo.
 Mother-of-pearl, 雲母殼 yuin-°moo-khauh,
 螺甸 loo-dien°.
 Motion, in, 拉動 leh-la° °doong.
 Motionless, 勿動 °veh °doong, 一顏勿動
 ih-ngan °veh °doong, 一動也勿動 ih-
 °doong 'a °veh °doong.
 Motive, 緣故 yoen-koo°, 意思 i°-s°, 緣由
 yoen-yeu.
 Motley, 雜合 zeh-keh;
 —color, 五顏六色 °ng-ngan lok-suh.
 Motto, 題目 di-mok;
 —on a flag, 旗面个句子 ji-mien° kuh
 kyui°-ts.
 Mould, Moulder, Mouldy, Moulting. See
 Mold, Molder, etc.
 Mound, 泥墩 nyi-tung, 土堆 °thoo-te, 高
 泥墩 kau nyi-tung.
 Mount, 山 san.
 Mount, to, as pictures, etc., 裱畫 °piau wo°;
 —a height, 登高 tung-kau;
 —a carriage, etc., 上車 °zaung tsho;
 —a hill, 上山 °zaung san.
 Mountain, 山 san, 嶽 ngauh;
 —range, 山嶺 san-ling;
 the top of a—, 山頂 san-°ting;
 the foot of a—, 山脚 san-kyak;
 —pass, 山口 san-°kheu.
 Mourn, 哀哭 e-khok.
 Mourners, 有孝个 °yeu-hau° kuh;
 —following a coffin, 送喪个 soong°-
 saung kuh.
 Mournful, 憂愁 ieu-dzeu, 憂悶 ieu-mung°,
 悲傷 pe-saung, 傷心 saung-sing.

Mourning, 哀傷 e-saung, 哀哭 e-khok;
to wear—, 帶孝 ta° hau°;
to wear—for parents, 帶重孝 ta° dzoong-hau°;
to put on full—, 成服 dzung-vok;
to put off—, 滿服 °men-vok;
white—dress, 孝衣 hau°-i;
other—dress, 素服 soo°-vok.

Mouse, 小老鼠 °siau °lau°-s, 小老鼠
 °siau °lau-dzoong.

Mouth, 口 °kheu, 嘴 °ts;
 —*ful*, 一口 ih°-kheu;
river's—, 江口 kaung°-kheu, 河口 °oo-kheu.

Mouthpiece, *of an instrument*, 叫嘴 kyiau°-°ts.

Movable, 好動个 °hau °doong kuh, 會得
 動个 we°-tuh °doong kuh.

Movables, 傢伙 ka°-°hoo, 動用个物事
 °doong-yoong° kuh meh-z°.

Move, *to*, 動 °doong, 行動 °ang°-doong;
 —*to another house*, 搬場 pen-dzang.

Movement, 搖動 yau°-doong, 動法 °doong-fah;
 — (*an affair*), 一樁事體 ih-tsaung z°-°thi.

Moving, 拉動 leh-la° °doong.

Mow, *to*, 斫 tsauh, 割 koeh;
 —*grass*, 斫草 tsauh °tshau.

Much, 多 too, 多化 too-hau°;
too—, 忒多 thuh too;
how—, 幾化 °kyi-hau°.

Mucilage, 膠水 kau°-s.

Muck, 爛垃圾 lan° la°-si°.

Mucous membrane, 黏膜 bok-mok.

Mucus, 黏膜汁 bok-mok-tseh.

Mud, 爛泥 lan°-nyi;
 —*hole*, 泥潭 nyi-den;
 —*wall*, 泥牆 nyi-ziang.

Muddle, 雜亂 zeh-loen°.

Muddy, 爛來 lan°-le.

Mud-turtle, 烏龜 oo-kyui.

Muff, 袖頭 sieu°-den.

Muffin, 小圓餅 °siau yoen°-ping.

Muffle, *to*, 紆 yui, 繞沒 nyau-meh;
 —*as a drum*, 使得鼓勿響 s°-tuh °koo-°veh °hyang.

Mug, 有耳朵个杯子 °yeu °nyi°-°too kuh pe°-ts.

Muggy weather, 天爛來 thien mung° le.

Mulberry tree, 桑樹 saung-zu°;
 —*fruit*, 桑子 saung°-°ts, 桑葢 saung-tung.

Mulct, 罰銀錢 vah nyung-dzien.

Mule, 騾子 loo°-°ts;
 —, *spinning*, 紡車 °faung-tsho (tshoen).

Mulish, 強橫 °jang-wang°.

Multiple, 倍數 be°-soo°.

Multiplicand, 實數 zeh-soo°.

Multiplication, 乘法 dzung-fah.

Multiplier, 法數 fah-soo°.

Multiply, *to*, 乘 dzung;
 —, *increase*, 興旺 hyung-waung°, 加多 ka-too.

Multitude, 多化人 too-hau° nyung, 衆人 tsoong°-nyung.

Mumble, *to*, 話來勿清爽 wo°-le °veh tshing°-saung, 含糊 °en°-oo;
 —, *to eat with the lips partly closed*, 嚼 °mung.

Mummy, 香料攷拉个屍首 hyang-liau° lien° la° kuh s°-°seu.

Mumps, 瘡腫 tso°-se.

Mundane, 屬於地个 zok-yui di° kuh.

Municipal Council, 工部局 koong°-°boojok.

Munificent, 寬宏大量 khwen°-oong doo°-liang°.

Munitions of War, 軍器 kyuin-chi°. 軍火 kyuin°-hoo.

Murder, 殺人个罪 sah nyung kuh °dzoe ;
to commit—, 故意殺人 koo°-i° sah
 nyung.

Murderer, 兇手 hyoong°-seu.

Muriatic Acid, 鹽強水 yien°chang°-s, 輕
 綠水 chung-lok°-s.

Murky, 天陰 thien iung, 天暗 thien en°.

Murmur, *as water*, 流水个聲音 lieu°-s
 kuh sung-iung.

Murmur, *to complain*, 怨 ioen°.

Murrain, 牛羊个瘟病 nyeu yang kuh
 'wung-bing°.

Muscle, 肌肉 kyi-nyok.

Muscle or Mussel, 蚌 °bang.

Muscular, 肌肉有力 kyi-nyok °yeu lih.

Muse, *to*, 默想 muh°-siang.

Museum, 博物院 pok-veh-yoen°.

Mushroom, 香蕈 hyang°-zing, 蘑菇 mo-
 koo.

Music, 樂 yak, 音樂 iung-yak.

Musical instrument, 樂器 yak-chi°;
 —*box*, 八音匣子 pah-iung °ah°-ts.

Musicians, 作樂个 tsauh-yak kuh.

Musk, 麝香 zo°-hyang ;
 —*deer*, 麝香鹿 zo°-hyang-lok, *commonly*
called 香狸貓 hyang-li-mau.

Musket, *a*. 鎗 tshiang, 鳥鎗 °nyau-tshiang ;

—, *foreign*, 洋鎗 yang-tshiang ;

load a—, 裝鎗 tsaung tshiang ;

to fire a—, 放鎗 faung° tshiang.

Muslin, *foreign bleached*, 漂白洋布 °phiau-
 bak yang-poo° ;

unbleached—, 本色洋布 °pung-suh
 yang-poo° ;

fine foreign—, 洋紗 yang-so.

Mussulman, 回回教人 we-we-kyau°
 nyung, 回子 we°-ts.

Must, 必定 pih-ding°, 終要 tsoong-iau°, 必
 須 pih-sui, 務必 voo°-pih, 板要 °pan-
 iau° ;

—*have*, 罷勿得 °ba°-veh-tuh, 必要用个
 pih-iau° yoong° kuh ;

certainly—*not*, 切不可 tshih-peh°-khau.

Mustache, 上唇鬚鬚 °zaung-zung °oo-
 soo.

Mustard plant, 芥菜 ka°-tshe° ;

—*seed*, 芥菜子 ka°-tshe°-ts ;

ground—, 芥辣粉 ka°-lah°-fung.

Muster, 操演 tshau°-ien, 聚攏來 °dzui-
 °loong-le.

Musty, 霉哉 me tse.

Mutable, 好改變个 °hau °ke-pien° kuh,
 勿一定个 °veh ih-ding° kuh.

Mute, 啞子 °au°-ts.

Mutilate, *to*, 傷害 saung°-c°, 傷壞 saung-
 wa°, 斬壞 tsan-wa°.

Mutiny, *to, as of sailors*, 水手作亂 °s°-seu
 tsauh-loen° ;

—, *as of soldiers*, 兵變 ping-pien°.

Mutter, *to*, 含糊 °en°-oo, 自言自語 z°-
 yien z°-nyui.

Mutton, 羊肉 yang-nyok ;

—*chops*, 羊肉排 yang-nyok-ba, 羊排
 yang-ba.

Mutual, 大家 da°-ka, 彼此 °pe°-tsh, 互
 相 °oo°-siang ;

—*love*, 相愛 siang-c°.

Muzzle, 口 °kheu ;

—*of a cannon*, 砲口 phau°-°kheu ;

—*of animals*, 籠頭 loong-deu.

My, 我个 °ngoo kuh ;

—*old brother*, 家兄 kya-hyoong, 舍弟
 °so°-di ;

—*humble house*, 敝居 bi°-kyui ;

—*country*, 本國 °pung-kok, 敝國 bi°-
 kok.

Myriad, *a*, 一萬 ih-man° ;

—*s, (indefinite)*, 千千萬萬 tshien-tshien
 van°-van°.

Myrrh, 沒藥 meh-yak.

Myself, 自家 z°-ka ;

I saw it—, 親眼看見 tshing°ngan
khoen°-kyien°, *親眼目睹* tshing°ngan
mok°-too.

Mysterious, 奧妙 个 au°-miao° kuh, **深奧**
个 sung-au° kuh, **秘密** 个 pi°-mih kuh.

Mystery, 奧妙 个 事體 au°-miao° kuh
z°-thi.

Mystical, 隱語 °iung°-nyui, **謎語** me°-nyui.

Myth, 虛浮 个 hyui-veu kuh, **無根底** 个
m kung°-ti kuh.

Mythology, (Chinese), 神仙通鑑 zung-
sien thoong-kan°.

N

Nadir, 天低點 thien ti°-tien.

Nag, 馬 °mo.

Nag, to, 繞脚 nyau° kyak, **纏繞** dzen-zau°.

Nail, a, 釘 ting ;

a finger—, 指甲 tsih-khah ;

toe—, 脚指甲 kyak tsih-khah.

Nail, to, 釘 ting° ;

—fast, 釘牢 ting°-lau ;

to drive a—, 敲釘 khau ting ;

hit the—on the head, 敲拉釘頭上 khau
la° ting-deu laung° ;

do., (used figuratively), 一記打拉鼓當
中 ih-kyi° °tang la° °koo-taung-tsoong.

Naïve, 寫意 sia°-i°.

Naked, 赤身露體 tshak-sung loo°-°thi

精赤膊 tsing-tshak-pok ;

upper part—, 赤膊 tshak-pok ;

strip—, 衣裳剝光 i-zaung pok-kwaung.

Name, 名字 ming-z°, **名頭** ming-deu ;

what is the—of this (called)? 第个叫啥
di°-kuh kyau° sa° ?

family—, 姓 sing° ;

your honorable—? 貴姓 kwe°-sing°? *尊姓*
tsung-sing° ?

a good—, (reputation), 好名聲 °hau
ming-sang° ;

my humble—, 敝姓 bi°-sing°, *賤姓* dzien°-
sing° ;

please give me your—(or "style"), 請教
台甫 °tshing-kyau° the°-foo (or **雅篆**
°ia-dzen°, or **大號** da° 'au°) ;

my—is Tha-bak, **草字** (or **小字** °siau-z°,
or **賤名** dzien°-ming.) **太白** °tshau-z°
Tha°-bak ;

what is your—? 名頭叫啥 ming-deu
kyau° sa° ?

to keep one's—secret, 埋名隱姓 ma-
ming °iung-sing° ;

to change one's—, (take an alias), 移名
改姓 yi-ming °ke-sing° ;

—of a dynasty, 國號 kok°-au° ;

—of an Emperor's reign, 年號 nyien°-au° ;

—of an Emperor, 御名 nyui°-ming ;

official—, (used in communications to the
Emperor), 官名 kwen-ming ;

NOTE.—In general a man may be said to have three
names, viz., 名 ming, 字 z°, and 號 'au°; 名 is
given by parents, 字 is given by teachers, 號 is
chosen by himself, or is given by others and changed
at will.

名 CLASS

milk—, 乳名 °na (°zu) ming, *小名* °siau-ming.

字 CLASS.

school (or book)—, 學名 'auh-ming, *書名* su-ming ;
literary—, (chosen for himself when taking literary
examination), 考名 °khau-ming.

號 CLASS.

literary—, (nom de plume), 別號 bih°-au°.

Name, to, 題名頭 di° ming-deu ; (to call)
叫 kyau°, **稱** tshung ;

—him John, 題伊名頭叫約翰 di° yi
ming-deu kyau° lak°-oen°.

Nameless, 無名頭 un-ming-deu, **無名氏**
voo-ming°-z, **無名無姓** voo-ming voo
sing°.

Namely, 就是 zieu°-z.

Namesake, 同名 *doong-ming nyung.*
(The Chinese do not have namesakes.)

Nankeen, 紫花布 °ts-hwo-poo°.

Nap, *to take a short*, 睏 一睏 khwung°-ih-khwung°, 打瞌睡 tang-kheh-tshoong°;
to catch one—ping, 看見人打瞌睡 khoen°-kyien° nyung °tang-kheh-tshoong°, 扳差頭 °pan tsho-deu;
—of cloth, 絨頭 nyoong-deu.

Nape, 頭頸背 deu°-kyung-pe°, 後頭枕 °eu-deu-tsung°.

Naphtha, 石油 zak-yeu, 那普答 na-phoo-tah.

Napkin, *table*, 吃飯用个手巾 chuh van° yoong° kuh °seu-kyung, 茶布 dzo-poo°;
baby's—, 尿布 s-poo°.

Narcotic, 藥 mung°-yak, 睏藥 khwung°-yak.

Narcotize, *to*, 用睏藥 yoong° khwung°-yak.

Narrate, *to*, 講 °kaung;
to—minutely, 詳細講 一遍 dziang-si° °kaung ih-pien°.

Narrow, 狹 'ah 狹窄 'ah-tsah;
—minded (not liberal), 器量狹窄 chi-liang° 'ah-tsah, 心地狹窄 sing-di° 'ah-tsah;
—, (limited) experience, 見識狹窄 kyien°-suh 'ah-tsah;
—means, 家境推板 ka°-kyung the°-pan.

Narrow, *a strait*, 海峽 °he-iau.

Narwhal, 角鯨魚 kauh-jung-ng.

Nasal, 鼻頭个 bih-deu kuh;
—sound, 鼻音 bih-iung;
—bone, 鼻骨 bih-kweh.

Nasty, 醜陋 auh-tshauh.

Natal day, 生日 sang-nyih.

Nation, 國家 kok-kya, 國度 kok-doo°;
all—s, 天下萬民 thien°-au van°-ming.

National, 國家个 kok-kya kuh;
—expenditure, 國家用度 kok-kya yoong-doo°;
—bank, 國家銀行 kok-kya nyung-'aung;
—custom, 國俗 kok-dzok;
—exchequer, 國幣 kok°-thaung;
—trait, 通國品性 thoong kok °phing-sing°;
—treasury, 幣庫 °thaung-khoo°;
—pride, 爲國誇口 we° kok khwo°-kheu;
—debt, 國債 kok-tsa°.

Nationality, *what?* 啥國人 sa° kok nyung?

Nationalize, 入籍 zeh-dzih, 成爲國俗 dzung-we kok-dzok.

Native, *a*, 本地人 °pung-di° nyung, 當地人 taung-di°-nyung.

Native, *adj.*, 本地 °pung-di°;
—dialect, 本地話 °pung-di° wo°, 土白 °thoo-bak;
—place, 本地 °pung-di°, 出身地方 tsheh-sung di°-°faung, 血地 hyoeh-di°;
—productions, 土產 °thoo°-tshan, (*home-made*), 杜貨 °doo-hoo°;
—cotton cloth, 本地布 °pung-di°-poo°, *ditto*, (*home-made*), 杜布 °doo-poo°.

Nativity of Christ, 耶穌聖誕 Ya-soo Sung°-°tan.

Natural, 天生个 thien-sang kuh;
—disposition, 本性 °pung-sing°;
—behavior, 本性个行爲 °pung-sing° kuh 'ang-we;
—science, 格致學 kuh-ts°-yak;
—child, 私生 s-noen, 偷生个 theu-sang kuh;
great—ability, 大本事 doo° °pung-z°;
in music, —*key*, 丙字音 ping°-z°-iung;
—tone, 本音 °pung-iung.

Naturalist, 考究動植物个人 °khau-kyeu° °doong-dzuh-veh kuh nyung.

Naturalization papers, 入籍執照 zeh-dzih tseh-tsau°.

Naturalize, 入籍 zeh-dzih.

Naturally, 天然實蓋个 thien-zen zeh-ke° kuh, 天生个 thien-sang kuh.

Nature, 萬物 van°-veh, 物性 veh-sing°, 本性° pung-sing°;

the course of—, 天地自然个理性 thien di° z°-zen kuh° li-sing°;

to investigate the—of things, 考察物理° khau-tshah veh°-li;

human—, 人个本性 nyung kuh° pung-sing°;

freak of—, 奇怪个物事 ji-kwa° kuh meh-z°;

—*worship*. 敬拜天生个物事 kyung°-pa° thien-sang kuh meh-z°.

Naughty, 頑皮 man-bi.

Nauseate, 使得嘔 s°-tuh° eu, 打惡心° tang auh-sing°;

will—him, 使伊嘔出來 s° yi° eu-tsheh-le.

Nautilus, 紅魚 zen-ng.

Naval, 水師° soe-s°;

—*officer*, 水師官° soe-s-kwen°;

—*commander*, 水師提督° soe-s di-tok.

Navel, 肚臍眼 doo-dzi° ngan°;

—*cord*, 臍帶 dzi-ta°.

Navigable, 船行得通个 zen° ang-tuh-thoong kuh.

Navigate a ship, to, 行船° ang-zen.

Navigation, 航海法° aung°-he fah.

Navigator, 行船个人° ang-zen kuh nyung.

Navy, 海軍° he-kyuin, 水師° soe-s.

Neap-tide, 小潮° siau-dzau.

Near, 近° jung, 相近 siang°-jung°;

very—, 頂近° ting°-jung, 蠻近个° man-jung kuh°;

so—as to touch, 貼近 thih°-jung, 近來像撞着个能° jung le° ziang bang°-dzak kuh nung°;

—, (*like our own friends, hence affectionate*), 親近 tshing°-jung.

Nearer, 近點° jung°-tien.

Nearest, 頂(最)近° ting (tsoe°)° jung°;

—, *and therefore practicable*, 就近做事體 dzieu°-jung tsoo° z°-thi.

Nearly, 差勿多 tsho°-veh-too, 幾乎 kyi°-oo, 近近乎° jung°-jung°-oo°;

—*alike*, 相去不遠 siang-chui° peh° yoen, 大約一樣 da°-iak ih-yang°, 上落勿多° zaung-lauh° veh too, 大同小異 da°-doong° siau-yi°;

—*there*. 差勿多到哉 tsho°-veh-too tau° tse°;

—*noon*, 差勿多日中 tsho°-veh-too nyih-tsoong, 相近日中 siang°-jung nyih-tsoong, 午時起頭° ng-z° chi-deu.

Near-sighted, 近視眼° jung-tshi°-ngan, 近視眼° jung-z°° ngan, 近光° jung-kwaung.

Neat, 乾淨 koen-zing°, 割瀝 koeh-lih, 清潔 tshing-kyih°;

—, (*primarily clear as water*), 碧波生清 pih-poo sang-tshing.

Neatly done, 做得清清爽爽 tsoo°-tuh tshing-tshing° saung°-saung, 做來精緻得極 tsoo°-le tsing°-ts tuh-juh.

Nebula, 星雲 sing-yuin.

Necessaries, 所要用个物事° soo iau° yoong° kuh meh-z°;

all the—, 一切所要用个物事 ih-tshih° soo iau° yoong° kuh meh-z°;

the seven—, 七樣要緊个物事 tshih-yang° iau°-kyung kuh meh-z°, *viz.*,

fuel, rice, oil, salt, sauce, vinegar, and tea, 就是柴米油鹽醬醋茶 zieu°-z za,° mi, yeu, yien, tsiang°, tshoo°, dz-

Necessarily, 無法則个 m fah-tshuh kuh,
無奈何个 m ne°-oo kuh, 必須實
蓋 pih-sui zeh-ke°, 勿得勿實蓋个
'veh-tuh-'veh zeh-ke° kuh, 罷勿來 °ba-
'veh-le.

Necessary, 必要用个 pih-iau° yoong°
kuh, 罷勿得个 °ba-'veh-tuh kuh, 少
勿來个 °sau-'veh-le kuh;
—or *important*, 要緊个 iau°-°kyung
kuh;
very—to do, 勿得勿做个 'veh-tuh-
'veh tsoo° kuh.

Necessity, 要緊 iau°-°kyung;
what is the—? 爲啥實蓋要緊來死
we°-sa° zeh-ke° iau°-°kyung le°-si, 着
急來死做啥 dzak-kyih le°-si tsoo°
sa°?

there is a—in his going, 伊有要緊事
體咭去个 yi°yeu iau°-°kyung z°-°thi
°lau chi° kuh.

Neck, 頸骨 °kyung-kweh, 頭頸 deu°-kyung.

Necklace, 項珠 °aung-tsu, 項圈 °aung-
choen;
mandarin's—, 朝珠 dzau-tsu.

Neck-tie, 領帶 °ling-ta°.

Necromancer, 行邪法个人 'ang zia-fah
kuh nyung, 走陰差 °tseu iung-tsha;
female—, 師娘 s-nyang, 行邪術个女
人 'ang zia-dzeh kuh °nyui-nyung.

Necromancy, 講邪術个法則 °kaung zia-
dzeh kuh fah-tshuh.

Need, 缺少 choeh°-sau;

in—of, 欠缺 chieh°-choeh, 少勿得 °sau-
'veh-tuh, 要用 iau° yoong°;

in—of fuel, 缺少柴 choeh°-sau za;

—not do it, 勿必做个 'veh-pih tsoo°
kuh.

Needful, 要緊用个 iau°-°kyung yoong° kuh,
要用个 iau° yoong° kuh, 用得着个
yoong°-tuh-dzah kuh.

m.

Needle, 引線 °yung-sien°, 針 tsung;
to thread a—, 穿勿線 tshen °yung-sien°;
magnetic—, 指南針 °ts-nen-taung.

Needle-work, 引線生活 °yung-sien°sang-
weh.

Needless, 用勿着个 yoong°-'veh-dzak kuh,
白白裏 bak-bak°-li;

quite—, 一顏也用勿着个 ih-ngan °a
yoong°-'veh-dzak kuh;

—*work*, (*can be saved or spared*), 好省
得个生活 °hau°sang-tuh kuh sang-weh;
—*waste*, 白費脫 bak fi°-theh.

Needy, 窮苦个 joong°-khoo kuh, 少吃無
穿 °sau-chuh voo-tshen.

Neglect, (*to slight*), 輕忽 chung-hweh, 怠
慢 de°-'man°, 勿顧戀 'veh koo°-lien°,
勿當心 'veh taung-sing;

to—duty, 勿守本分 'veh °seu °pung-
vung°, 勿盡名分 'veh °dzing ming-
vung°;

to—work, 做生活有要無緊 tsoo°
sang-weh °yeu iau° m °kyung;

to—business, 勿顧着生意 'veh koo°-
dzak sang-i°;

—*unintentionally*, 勿去關心 'veh chi°
kwan-sing, 勿是有意忽略 'veh °z
°yeu i° hweh-liak;

died from—, 無人當心伊咭死个
m nyung taung-sing yi °lau °si kuh.

Negligent, 搭將 tah-tsiang, 勿留心 'veh
lieu-sing; (*not diligent*), 勿認真 'veh
nyung°-tsung. 懈怠 ye°-de°; (*careless*),
忽略 hweh-liak; (*inattentive*), 勿當心
'veh taung-sing, 勿留心 'veh lieu-sing.

Negotiate, *to transact business*, 辦理事體
ban°-°li z°-°thi;

—*peace*, 講和 nyi°-oo, 講和 °kaung°-oo.

Negotiator, 辦事人 ban°-z° nyung;

—, *middle man*, 中人 tsoong-nyung.

Negro, 黑人 hub-nyung.

Neigh, to, 馬叫 °mo kyau°.

Neighbor, 鄰舍人家 ling°so nyung-ka;

a near—is better than a distant relative,

遠親勿如近鄰 °yoen-tshing 'veh zu °jung-ling;

next—, 隔壁鄰舍 kak-pih ling°so;

surrounding—s, 四隣八舍 s°-ling pah°so.

Neighborhood, 近邊地方 °jung-pien di°-

faung, 前前後後地方 zien-zien 'eu°-

'eu° di°-faung, 門前戶後 mung-zien °oo-'eu°.

Neighboring, 相近 siang°-jung.

Neither, Nor, 勿 'veh 也 °a;

—cold nor hot, 勿冷勿熱 'veh °lang 'veh nyih;

—here nor there, 勿拉此地, 也勿拉伊頭 'veh la° °tsh-di°, °a 'veh la° i-deu;

—will go, 一个也勿去 ih-kuh °a 'veh chi°.

Nephew, (brother's son), 阿姪 ah-dzeh;

—, (sister's son), 外甥 nga°-sang;

—, (wife's brother's son), 內姪 ne°-dzeh.

Nerve, 腦線筋 °nau-sien°-kyung.

Nervous, 腦筋病 °nau-kyung bing°.

Nest, 窠 khoo;

edible swallow's—, 燕窩 ien°-oo;

—of thieves, 賊窠 zuh-khoo, 窩家 oo-ka;

—of boxes, 一套匣子 ih-thau° 'ah°-ts.

Nestle, to, as a bird, 小鳥 睏拉窠裡

°siau°-tiau khwung° la° khoo°-li;

—on the mother's bosom, 鑽拉娘胸膛頭 tsoen la° nyang hyoong-daung-deu.

Nestorians, 景教 °kyung-kyau°.

Net, fishing, 網 °maung;

small—, 扳罾 pan-tsung;

—for the hair (formerly worn by Chinese),

網巾 °maung-kyung;

mosquito—, 帳子 tsang°-°ts;

—weight, 淨勛兩 zing° kyung°-liang;

淨重 zing°-dzoong;

how much is the—weight? 除淨幾斤
dzu-zing° °kyi kyung?

—profit, 淨賺 zing°-dzan°.

Nettle, 觸人劍 tshok-nyung-kyien°.

Neuter, 勿雌勿雄 'veh tsh 'veh yoong.

Neutral, 兩勿幫助 °liang 'veh paung-dzoo°.

Never, 從勿有 dzoong 'veh °yeu, 從來勿

有 dzoong-le 'veh °yeu, 終究勿有

tsoong-kyeu° 'veh °yeu;

—, (hereafter), 永遠勿 °ioong°-yoen 'veh;

—can, 終勿能殺 tsoong 'veh nung-keu°;

—saw, 從來勿曾看見過 dzoong-le

'veh zung khoen°-kyien°-koo°;

—heard of it, 從來勿曾聽見歌 dzoong-le

'veh zung thing-kyien°-hyih;

will—come again, 永遠勿再來 °ioong-

°yoen 'veh tse°-le;

—gets angry, 百勿動氣 pak 'veh °doong-

chi°;

—yet, 從勿曾 dzoong 'veh zung.

New, 新 sing;

just—, 簇新 tshok-sing, 簇嶄全新 tshok-

°tsan dzien-sing;

—fashioned, 時式 z-suh;

—pattern, 新樣式 sing yang°-suh;

—comer, 新來个 sing le kuh;

—Testament, 新約書 sing-iak-su.

News, 信息 sing°-sih, 新聞 sing-vung;

to tell the—, 通報信息 thoong-pau° sing°-

sih.

Newspaper, 新聞紙 sing-vung°-ts, 新報

sing-pau°.

New Year's day, 年初一 nyien tshoo-ih;

—eve, 年夜 nyien-ya°, 年三十夜 nyien

san-seh ya°;

day before—eve, 小年夜 °siau nyien-ya°;

—money, (given to children), 壓歲錢 ah-

soe°-dien;

—gifts, 年禮 nyien°-li, 過年个禮 koo°

nyien kuh °li.

Next, the second, 第二 di°-nyi°;

—*day*, 第二日 di°-nyi° nyih, 明朝 ming-tsau;

—*month*, 下個月 °au koo° nyoeh;

—*year*, 明年 ming-nyien, 開年 khe-nyien;

sit—, 坐拉身邊 °zoo-la° sung-pien°, (side by side), 並排坐 bing°-ba °zoo;

—, (house), 貼隔壁 thih-kak-pih;

—*neighbor*, 隔壁鄰舍 kak-pih ling-°so;

do this first, do that—, 先做第個, 難末做伊个 sien tsoo° di°-kuh, nan-meh tsoo° i-kuh.

Nibble, to, 咬來吃 °ngau le chuh, 餵 °khung.

Nice, pleasing, 中意 tsoong°-i°, 好 °hau.

Nicely done, 做得精緻 tsoo°-tuh tsing-ts°.

Niche, hole made in a partition, 壁洞 pih-doong°;

—*for Buddha*, 佛堂 veh-daung, 佛龕 veh-khen.

Nickel, 鎳 nyih.

Nickname, (given in derision), 綽號 tshak °au°;

to—, 題綽號 di tshak-°au°.

Niece, (brother's daughter), 姪女 dzeh-°nyui;

—, (sister's daughter), 外甥女 nga°-sang-°nyui;

wife's—, 內姪女 ne°-dzeh-°nyui;

—*'s husband*, 姪婿 dzeh-sui°, 內姪婿 ne°-dzeh-sui°.

Niggard, 小氣 °siau-chi°.

Night, 夜 ya°;

in the—, 夜裏 ya°-li, 夜頭 ya°-deu;

spend the—, 過夜 koo° ya°, 住夜 dzu° ya°;

nearly—, 夜快 ya°-khwa°;

dark—, 黑夜 huh-ya°;

last—, 昨夜 dzok-ya°;

to-morrow—, 明朝夜頭 ming-tsau ya°-deu;

to do at—, 連夜做 lien-ya° tsoo°, 夜裏要做 ya°-li tsoo°;

all—, 一夜天 ih-ya°-thien, 全夜 dzic-ya°;

late at—, 夜深 ya°-sung;

watch at—, (with the sick), 陪夜 be-ya°;

to watch at—, 守夜 °seu-ya°;

to sit up all—, 坐一夜 °zoo ih-ya°.

Night dress, 睡衣 khwung°-i.

Nightly, 夜夜 ya° ya°, 每夜 °me ya°.

Nightmare, 發魔 fah°-ien, 夢魔 maung°-ien.

Nimble, 輕快 chung-khwa°.

Nine, 九 °kyeu;

—*fold*, 九倍 °kyeu-be°;

—*tenths*, 九分 °kyeu-vung°.

Nineteen, 十九 zeh°-kyeu.

Ninety, 九十 °kyeu-seh.

Ninth, 第九 di°-kyeu.

Nip, to, (with the fingers), 摘 tih.

Nippers, 筚 jien.

Nipple, 奶 °na, 奶頭 °na-deu.

Nit, of a louse, 虱 seh.

Nitre, 硝 siau.

Nitrogen, 淡氣 °dan-chi°.

No, 勿 °veh;

—, (I cannot), 勿能 °veh nung;

—, (not willing), 勿肯 °veh °khung;

—*one*, 無人 m nyung;

—*matter*, 勿礙啥 °veh-nge° sa°;

—*use*, 無用 m-yoong°;

—*matter what*, 勿論啥 °veh-lung° sa°;

—*matter which*, 勿論那裏一个 °veh-lung° °a°-li ih-kuh;

—*help for it*; 無法則 m fah-tshu.

Nobility, 有爵位个人 °yeu tsiak-we° kuh nyung;

the five ranks of—, viz., 公 koong. 侯 °eu, 伯 pak, 子 °ts, 男 nen.

Noble, of rank, 有爵位 °yeu tsiak-we°;
 —*mined*, 大盞个 doo°-liang° kuh;
 —*character*. 好品行 °hau °phing-yung°.

Nobody, 無人 m nyung;
 —*is there*, 無哈人拉伊頭 m-sa° nyung
 la° i-deu.

Nod, (*as a sign*), 點頭 °tien deu;
 —*through drowsiness*, 打瞌銃 °tang
 kheh-tshoong°.

Noise, 響聲 °hyang-sung, 聲音 sung-iung,
 聲氣 sang-chi°, 吵鬧 °tshau-nau°;
 no—, 無沒響聲 m-meh °hyang-sung;
 —*of the sea*, 海裏浪頭个響聲 °he°li
 laung°-deu kuh °hyang-sung.

Noisy, 鬧熱 nau°-nyih, 嘈嘈 zi-zau;
 very—, 吵鬧得極 °tshau-nau° tuh-juh;
 —*voices*, 吵鬧个聲氣 °tshau-nau° kuh
 sang-chi°.

Nominal, only in name, 有名無實 °yeu-
 ming voo-zeh.

Nominate, 薦舉 tsien°-°kyui.

Nominee, 所薦舉个人 °soo tsien°-°kyui
 kuh nyung.

None, have, 無沒 m-meh, 勿有 °veh °yeu;
 —(*or no one*) *could do*, 無人能殺做
 m nyung nung-keu° tsoo°.

Nonsense, 瞎話 hah-wo°, 茫話 maung-wo°.

Nook, 小角落頭 °siau kauh-lauh-deu.

Noon, 日中 nyih-tsoong, 日頭直 nyih-deu
 dzuh;

after—, 下晝 °au-tseu°, 下半日 °au
 pen°-nyih;

before—, 上晝 °zaung-tseu°, 上半日
 °zaung pen°-nyih.

Nor, 也勿 °a °veh.

North, 北 pok, 北邊 pok-pien;

to go—, 朝北去 dzau pok chi°;

nose to the—, (*i.e.*, *dead, because corpses
 were formerly so placed*), 鼻頭朝北
 bih-deu dzau pok;

—*east*, 東北 toong-pok;

—*west*, 西北 si-pok;

—*star*, 北斗星 pok°-teu-sing;

—*wind*, 北風 pok-foong.

Nose, 鼻頭 bih-deu;

—*bleed*, 鼻頭出血 bih-deu tshoh hyoeh;

follow your—, 擡鼻頭 bang° bih-deu.

Nosegay, 一鬃花 ih-tsah hwo, 花球 hwo-
 jeu.

Nostril, 鼻孔 bih°-khoong, 鼻頭管 bih-
 deu°-kwen.

Not, 勿 °veh;

—*understand*, 勿懂 °veh °toong;

is it so or—? 是實蓋否 °z zeh-ke° va°?

是呢勿是 °z nyi °veh °z?

—*so*, 勿實蓋 °veh zeh-ke°;

must—, 終勿要 tsoong °veh iau°;

ought—, 勿可以 °veh (°khoo) °khau°-i, 勿
 應該 °veh iung-ke;

have—, 勿有 °veh °yeu, 無沒 m-meh;

have—a cash, 一錢勿有 ih-dien °veh
 °yeu;

—*yet*, 勿曾 °veh-zung, 未曾 vi°-zung;

have you finished or—? 做好末 tsoo°-
 °hau meh?

—*finished*, 勿曾做好 °veh zung tsoo°-
 °hau;

—*at all sick*, 一顏無哈毛病 ih-ngan
 m-sa° mau-bing°.

Notable, 出名个 tshoh-ming kuh.

Notation, 寫號碼 °sia °au°-°mó, 寫數目
 °sia soo°-mok (mak).

Notch, cut a, 扞脫一塊 tshien-theh ih-
 khwe°;

—*ed, like saw teeth*, 像鋸子口 °ziang
 ke°-°ts °kheu;

knife blade is—ed, 刀口齧哉 tau°-kheu
 °gah tse.

Note, 字條 z-diau, 票頭 phiau°-deu;

bank—, 鈔票 tshau-phiau°.

Note in music, (a character), 音號 iung-
'au°, (a sound), 樂音 yak-iung;

native musical—, 板眼 °pan-°ngan.

Note down, to, 記 kyi°, 錄 lok;

brief (or culled)—s, 摘抄 tsak-tshau.

Note-book, scholar's 抄本 tshau-°pung;

—, *memorandum book*, 存記簿 dzung-
kyi°-°boo.

Noted, 有名聲个 °yeu ming-sang kuh, 存
記 dzung-kyi°.

Nothing, 無沒 m-meh;

to say—, 無啥話 m-sa° wo°;

—*to me*, 我勿關 °ngoo 'veh kwan;

good for—, 毫無用頭 'au-voo yoong°-

deu, 無啥用頭 m-sa° yoong°-deu, 廢

物 fi-'veh, 爛木頭 lan° mok-deu, (*said*
of men), 無用 m-yoong°;

produced from—, (*as unfounded tales*),

無中生有 voo-tsoong sung-°yeu;

to fear—, 勿怕啥 'veh pho° sa°;

—*else*, 無啥別樣 m-sa° bih-yang°;

—*but this*, 不過第个 peh-koo° di°-kuh,

只有第个 tshu-°yeu di°-kuh.

Notice, 告白 kau°-bak, 知單 ts-tan, 知照

ts-tsau°, 照會 tsau°-we°.

Notice, (to perceive), 覺着 kauh-dzak;

—, (*to see*), 看見 khoen°-kyien°;

I—ed, 我看見个 °ngoo khoen°-kyien°
kuh.

Notification, an official, 告示 kau°-z°;

—*of literary advancement*, 報單 pau°-
tan;

—*of the death of a friend*, 報喪條 pau°-
saung-diau, 報死信 pau° °si-sing°.

Notify, to, 通報 thoong-pau°, 知照 ts-tsau°,

通知 thoong-ts, 關照 kwan-tsau°, 關切
kwan-tshih.

Notion of it, I have some, 我倒有點意

思 拉 裏 °ngoo °tau °yeu °tien i°-s°
leh-li.

Notional, 癡心妄想 tsh-sing vaung°-siang,
胡思亂想 'oo-s loen°-°siang, 尷尬个
kan-ka° kuh, 三心兩意 san-sing
°liang-i°.

Notorious, 大家曉得个 da°-ka °hyau-tuh
kuh.

Notoriously bad, 名器勿好 ming-chi°
'veh °hau.

Notwithstanding, 隨便那能 dzoe-bien°
na°-nung. 雖然 soe-zen;

—*his prohibition I will gamble*, 隨便伊
那能禁法. 我會賭个 dzoe-bien° yi
na°-nung kyung°-fah, °ngoo we° °too
kuh.

Noun, 實字眼 zeh-z°-°ngan, 死字 °si-z°,
名字眼 ming-z°-°ngan.

Nourish, to, 將補 tsiang°-poo. 長力氣
°tsang lih-chi°, 養活 °yang-weh, 撫養
°foo-°yang;

to—the body, 將補身體 tsiang°-poo
sung-thi.

Nourishing, 補力个 °poo-lih kuh, 會生
氣力个 we° sang-chi°-lih kuh, 會長筋
骨个 we° °tsang kyung-kweh kuh, 會
長滋膏个 we° °tsang ts-kau kuh.

Novel, a, 閒書 'an-su, 小書 °siau-su.

Novel, new, 新式 sing-suh;

—, *strange*, 希奇个 hyi-ji kuh, 少有个
°sau-°yeu kuh, 難得聽見个 nan-tuh
thing-kyien° kuh;

—*mode*, 新造个樣式 sing °zau kuh
yang°-suh;

—*method*, 新做个法則 sing tsoo° kuh
fah-tshu.

Novice, beginner. 初學个 tshoo-yak kuh,
徒弟 doo°-di, 生手 sang-°seu;

—*in religion*, 新進教个 sing tsing°-kyau°
kuh, 學道个 'auh-dau° kuh.

Now, 現在 yien°-°dze, 眼前 °ngan-zien,
個歇 koo°-hyih.

Now-a-days, 現在个時世 yien°-°dze kuh z-s°, 近來 °jung-le;

—*it is different*, 現在辰光是有分別个 yien°-°dze zung-kwaung, °z °yeu fung-pih kuh.

Nowhere to be found, 到處尋來尋勿着 tau° tshu° zing-le zing-'veh-dzak, 無啥地方可以尋着 m-sa° di°-faung °khau-°i zing-dzak.

Nowise, 並非 °bing-fi, 決勿 kyoeh-'veh.

Noxious vapor, 毒氣 dok-chi°.

Nuisance, 齷齪个物事 anh-tshauh kuh meh-z°;

commit no—, 禁止污穢 kyung°-°ts oo-'we°.

Null, 無啥用場 m-sa° yoong°-dzang;

—, (*negatory*), 罷論 °ba-lung°.

Numb, 麻來 mo-le;

perfectly—, 木直直 mok-dzuh-dzuh.

Number, 數目 soo-mok (mak);

the whole—, 總數 °tsoong-soo°;

the science of—s, 算 soen°;

in great—s, 數目多來 soo°-mok too-le.

Number, to, 數數看 °soo-°soo-khoen°, 數一數 °soo-ih°-soo.

Numberless, 數勿盡 °soo-'veh-°dzing. 無

數目 m soo°-mak, 不計其數 peh-kyi°

ji-soo°, 無千大萬 voo tshien da°-man°,

輪千萬 lung tshien-man°.

Numbers, 碼子 mo°-°ts;

one, 一. 壹 ih;

two, 二. 貳 nyi°;

three, 三. 叁 san;

four, 四. 肆 s°;

five, 五. 伍 °ng;

six, 六. 陸 lok;

seven, 七. 柒 tshih;

eight, 八. 捌 pah;

nine, 九. 玖 °kyeu;

ten, 十. 拾 zeh;

one hundred, 一百. 壹佰 ih-pak;

one thousand, 一千. 弍仟 ih-tshien;

ten thousand, 一萬. 弍万 ih-man°.

Numeration, 點噸數 °tien tung° soo°.

Numerous, 多化 too-hau°, 許多 °hyui-too.

Numskull, 木頭 mok-deu, 懸大 gaung°-doo°.

Nun, *Buddhist*, 尼姑 nyi-koo;

—, *one who neither lives in a nunnery nor shaves her head*, 師姑 s-koo, 帶髮尼姑 ta°-fah nyi-koo;

Taoist—, 道姑 °dau-koo;

Roman Catholic—, 修道姑娘 sieu°-dau koo-nyang.

Nunnery, *Buddhist*, 菴 en, 菴堂 en-daung;

—, *Roman Catholic*, 女修道院 °nyui sieu°-dau-yoen°.

Nuptial ceremonies, 嫁囍討新婦个禮 ka° noen° °thau sing-voo° kuh °li;

to perform—ceremonies, 行婚姻个禮 'ang hwung-iung kuh °li, 結親 kyih-tshing;

—*presents*, 人情 nyung-dzing, 賀禮 'oo°-°li;

—*presents to bride*, 送嫁禮 soong°-ka°-°li;

—*presents from elder relatives and friends*, 見面錢 kyien°-mien°-dien.

Nurse, (*for children*), 領小囍个阿媽 °ling siau-noen kuh ak-'ma, 娘姨 nyang-yi;

—, (*for sick person*) 服事病人个 vok-z° bing°-nyung kuh;

wet—, 奶娘 °na-nyang.

Nurse, (*to suckle*) 餵奶 yui° °na;

to—the sick, 服事病人 vok-z° bing°-nyung.

Nut, 乾果 koen°koo, 硬殼果子 ngang°-khauh°koo°ts.

Nutgall, 五倍子 °ng-be°-°ts.

Nutritious, 補 °poo, 精液 tsing-yih (yuh).

Nut-pick, 剔果肉 个籤 thih°koo-nyok kuh tshien.

Nutrimment, 精液 tsing-yuh, 滋膏 ts-kau.

Nutshell, 乾果殼 koen°koo khauh.

○

Oak, 橡樹 °ziang-zu°.

Oakum, 麻絲 mo-s.

Oar, 槳 tsiang;
sculling—, 櫓 °loo.

Oath, 罰咒 vah-tseu°;

to make a great—, 罰重咒 vah°dzoong-tseu°;

to violate an—, 罰咒勿作準 vah-tseu° 'veh tsauh°tsung, 罰咒勿算數 vah-tseu° 'veh soen°-soo°;

lightly esteems—s, 輕意罰咒 chung-i° vah-tseu°.

Oatmeal, 大麥粉 da°-mak°-fung.

Oats, 大麥 da°-mak.

Obdurate, 心腸硬 sing-dzang ngang°;
disposition—as iron and stone, 鐵石
心腸 thih-zak sing-dzang, 鐵打心腸
thih°tang sing-dzang.

Obedient, 肯聽說話 °khung thing seh-wo°, 會依順个 we° i-zung° kuh;

—to the letter, 句句順從 kyui°-kyui° zung°-dzoong°;

—in all respects, 百依百順 pak-i pak-zung°, 只管順從 tsuh°-kwen zung°-dzoong°.

Obeisance, to make, 跪拜 °jui-pa°;

—with folded hands, 作揖 tsauh-ih, 唱
諾 tshaung°-°zo;

—by falling on the ground. 仆倒之咭
拜 phok°-tau ts°lau pa°;

—by kneeling and bowing the head to the
ground, 磕頭 kheh-deu.

Obey, 依順 i-zung°, 依從 i-dzoong, 聽
thing.

Object, aim, 意思 i°-s°, 緣故 yoen-koo°;
attained the—of desire, 所想望个倒
手哉 °soo°siang-maung° kuh tau°-°seu
tse.

Object, to, 扳駁 pan-pok;

I—, 我勿服 °ngoo°'veh vok.

Objection, 礙處 nge°-°tshu;

is there any—? 礙啥否 nge°-sa° va°?
no—, 勿礙啥 'veh nge°-sa°.

Oblation, 祭物 tsi°-veh, 獻祭个物事
hyien°-tsi° kuh meh-z°.

Obligation, 名分 ming-vung°;

you are under no—to do it, 儂可以
勿必做 noong°°khau°-i°'veh pih
tsoo°;

cannot forget my—, 過意勿去 koo°-i°
'veh chi°, 感激勿盡 °ken-kyuh°'veh
°dzing;

no end to my—, 感恩勿盡 °ken-ung
'veh°dzing.

Obligatory, 照理上應該个 tsau°°li-
laung° iung-ke kuh, 理所當然个°li
°soo taung-zen kuh.

Oblige, to compel, 勉強 °mien°-chang, 硬要
ngang°-iau°, 強要°jang iau°.

Obliged, to, of necessity, 無奈何 voo ne°-
'oo, 無法則 m fah-tsuh, 勿得勿實蓋
'veh-tuh-'veh zeh-ke°;

—to use it, 勿得勿用伊 'veh-tuh-'veh
yoong° yi;

much—to you, 見儂个情 kyien° noong°
kuh dzing, 大見情哉 doo° kyien°-
dzing tse, 費心 fi°-sing, 費神 fi°-zung,
照應 tsau°-iung°, 辛苦 sing°-khoo.

Obliging, 肯照應 °khung tsau°-iung, 情願
照顧 dzing-nyoen° tsau°-koo°, 要討好
iau° °thau°-hau, 會討好 we° °thau-
°hau.

Oblique, 斜 zia, 歪 hwa.

Obliterate, to blot out. 塗抹 doo-meh;

—, destroy. 滅脫 mih-theh.

Oblong, 長方 dzang-faung.

Obloquy, 咒罵 tseu°-mo°;

to endure—, 撥別人罵 peh bih-nyung
mo°.

Obscene, 無廉耻 m lien°-tsh, 淫蕩个說
話 yung°-daung kuh seh-wo°;

—book, 淫書 yung-su;

—picture, 春宮 tshung-koong.

Obscenity, 淫亂个事體 yung-loen° kuh
z°-°thi.

Obscure, 黑暗 huh-en°, 糊塗 °oo-doo;

—ideas, 意思勿清爽 i°-s° 'veh tshing-
°saung;

—d by clouds, 撥雲遮沒 peh yuin tso-
meh.

Obscurity, to retire into. 隱沒哉 °iung-
meh tse;

in—, 隱拉山裏, 勿出來 °iung la° san-
°li, 'veh tshih-le;

ditto, as an officer, 勿出來做官 °veh
tshih-le tsoo° kwen, 隱居不仕 °iung-
kyui peh z°.

Obsequies, 喪禮 saung°-li, 喪事 saung-z°.

Obsequious, 拍馬屁 phak °mo-phi°, 諂媚
°tshen-me°.

Observant, 專心看 tsen-sing khoen°, 留心
lieu-sing.

Observations, to take, 測量 tshuh-liang.

Observatory, 天文臺 thien-vung-de.

Observe, to see, 看 khoen°;

—, to take notice, 着心 dzak-sing, 生心
sang-sing;

—the laws, 守律法 °seu lih-fah.

Obsolete, 勿行个 'veh 'ang kuh, 勿用个
'veh yoong° kuh;

—, as fashions, etc., 過時个哉 koo°-z
kuh tse.

Obstacle, 阻擋 °tsoo-taung°;

serious—, 關礙 kwan-nge°;

in spite of all—s, 風雨無阻 foong° yui
voo° tsoo°;

meets with many—s. 撞着多化阻擋
bang°-dzak too-hau° °tsoo-taung°.

Obstinate, 強頸骨 °jang °kyung-kweh, 固
執个 koo°-tsuh kuh, 只肯一直去咗
勿轉灣个 tshuh °khung ih-dzuh chi°
°lau 'veh °tsen-'wan kuh;

—, (as a child, servant or inferior),
強橫得極个 °jang-wang° tuh-juh
kuh.

Obstruct, to hinder, 攔阻 lan°-tsoo, 阻擋
°tsoo-taung°;

—, stop up, 塞住 suh-dzu°, 塞沒 suh-
meh, 塞緊 suh°-kyung.

Obstructed, 勿通 'veh thoong, 塞沒哉
suh-meh tse, 阻隔 °tsoo-kak;

—breath, 勿能殼吸氣 'veh nung-keu°
hyih-chi°.

Obtain, to. 得着 tuh-dzak, 到手哉 tau°-
°seu tse;

difficult to—, 煩難得着 van-nan tuh-
dzak;

have—ed my wish, 我所望个, 到手
哉 °ngoo °soo maung° kuh, tau°-°seu
tse.

Obtrusive, 闖進去 tshaung° tsing°-chi°,
硬勁要軋進來 ngang°-kyung° iau°
gah tsing°-le.

Obtuse, blunt, 勿快 'veh khwa°, 鈍
dung°;

—mind, 資質勿玲瓏 ts-tseh 'veh ling-
loong; stupid, 笨个 bung° kuh, 勿靈
巧个 'veh ling°-chau kuh.

Obviate, to, 免脫 °mien-theh :
these difficulties can be—d, 第顏難處
 可以罷得个 di°-ngan nan°-tshu,
 °khau-°i °ba-tuh kuh.

Obvious, 顯而易見 °hyien r yi°-kyien°. 看
 得清爽个 khoen°-tuh tsing°-saung kuh.

Occasion, opportunity, 機會 kyi-we°:
take—, 趁之機會 tshung -ts kyi-we°;
on a previous—, 前頭一轉 zien-deu
 ih°tsen. 前轉子 zien°-tsen°-ts;
on a succeeding—, 後頭一轉 °eu-deu
 ih°tsen, 下轉 °au°-tsen;
there is no—for your paying, 儂可以
 勿要付个 noong° °khau-°i °veh iau°
 foo° kuh.

Occasion, (to cause), 使得 s°-tuh, 做得
 tsoo°-tuh;
—pleasure to him, 使得伊快活 s°-tuh
 yi kha° weh ;
this—ed trouble, 撥拉第个所害个
 peh la° di°-kuh °soo °e° kuh.

Occasionally comes, 時常來个 z-dzang le
 kuh :
meet—, 有常時撞着 °yeu-dzang-z
 bang°-dzak ;
do (it)—, 有時候做得來 °yeu z-°eu°
 tsoo°-tuh-le.

Occident, 西方 si-faung.

Occidental, 西方个 si-faung kuh.

Occipital bone, 枕骨 tsung°-kweh.

Occlusion, 生龍 sang-loong, 龍閉 loong-pi°.

Occult, 暗底下 en°-°ti-°au. 奧妙 au°-
 miau°.

Occupation, 行業 'aung-nyih, 生意 sang-
 i°, 行當 'aung-taung°:
what is your respectable—? 儂做啥貴
 業 noong° tsoo° sa° kwe°-nyih?
my mean—is selling cloth, 我个賤業,
 是賣布个 °ngoo kuh dzien°-nyih, °z
 ma° poo° kuh ;

army of—, 防守个兵隊 baung°-seu
 kuh ping-de°. 佔據个兵隊 tsien°-
 kyui° kuh ping-de°.

Occupied always, 一歇勿空 ih-hyih °veh
 khoong°;
—in study or work, 用功 yoong°-koong.

Occupy one's time, to. 過日脚 koo° nyih-
 kyak, 過辰光 koo° zung-kwaung ;
how do you—your time? 儂那能過日
 脚个 noong° na°-nung koo° nyih-kyak
 kuh ?

Occur, when did it? 拉啥時候有呢 la°
 sa° z-°eu° °yeu nyi?
if a difficulty—s. 倘然有啥難事 °thaung-
 zen °yeu sa° nan-z°.

Occurrence, a strange, 撞着一樁希奇
 个事體 bang°-dzak ih-tsaung hyi-ji
 kuh z°-°thi ;
there has been no other—, 並無啥別樣
 事體 °bing m-sa° bih-yang° z°-°thi

Ocean, 大个海洋 doo°-kuh °he-yang. 大
 洋 da°-yang ;
western—, 西洋 si-yang.

Ochre, 黃顏料 waung ngan-liau°.

Octave, 八音 pah-iung.

Octavo, 八開 pah-khe.

October, 西國十月 si-kok zeh-yoeh.

Octopus, 鬼魚 °kyui-ng

Ocular, 親眼目睹 tshing°-ngan mok°-too ;
—illustration. 眼前證據 °ngan-zien
 tsung°-kyui°.

Oculist, 眼科先生 °ngan-khoo sien-sang.

Odd, 希奇古怪 hyi-ji °koo-kwa°, 超出尋
 常 tshau-tsheh dzing-dzang, 出奇出
 格 tshih-ji tshih-kak ;
 —, *strange. 希奇* hyi-ji ;
 —*number. 單數* tan-soo° ;
 —*jobs. 零碎生活* ling-se° sang-weh.

Odds and ends, 零零碎碎 ling-ling se°-
 se°.

Ode, an, 一首詩 ih°seu s;
 —s, songs, 詩調 s-diau°, 詩篇 s-phien;
 book of—, 詩經 s-kyung.

Odious, 可惡个 °khau-oo° kuh, 可恨个 °khau-'ung° kuh.

Odor, (often unpleasant), 氣味 chi°-mi°;
 pleasant—, 香氣 hyang-chi°;
 fragrant—, 清香 tshing-hyang;
 bad—, 臭个氣味 tshau° kuh chi°-mi°,
 勿好个氣味 'veh °hau kuh chi°-mi°,
 難聞个氣味 nan-mung kuh chi°-mi°.

Odoriferous vapor, 香氣 hyang-chi°;
 —wood, 香个木頭 hyang kuh mok-deu.

Oesophagus, 食管 zuh-°kwen.

Of, (sign of the possessive) 个 kuh;
 friends—mine, 我个朋友 °ngoo kuh bang°yeu;
 the Lord—heaven, 天主 Thien°Tsu;
 —what is it made? 第个用啥做个 di° kuh yoong° sa° tsoo° kuh?
 made—wood, 用樹木做个 yoong° zu°-mok tsoo° kuh;
 —course, 自然 z°-zen.

Off, far, 遠開 °yoen-khe, 遠得極 °yoen-tuh-juh;
 how far—? 離開幾化路 li-khe °kyi-hau° loo°?
 take—clothes, 脫衣裳 thoeh i-zaung;
 take—, (as beads from a string), 捋下來 loeh-°au-le;
 break—a piece. 拗脫一塊 °au-theh ih-khwe°;
 ditto, (as bread,) 擘一塊 pak ih-khwe°;
 cut—a slice, 切一塊 tshih ih-khwe°.

Offal, 糞 fung°.

Offence. See **Offense.**

Offend him, to, 惹伊怪 °za yi kwa°. 撥伊怪怨 peh yi kwa°-ioen°, 撥伊見怪 peh yi kyien°-kwa°;

—, to displease. 弄得伊勿快活 loong°-tuh yi 'veh kha°-weh, 使得伊勿欲惹 s°-tuh yi 'veh yok-i°;

—unwittingly, 勿曉得咗犯个罪 'veh °hyau-tuh °lau °van kuh °dzoe.

Offended, is, 拉拉怪哉 leh-la° kwa° tse,
 見怪哉 kyien°-kwa° tse;
 —, displeased. 勿快活哉 'veh kha°-weh tse. 心裏勿中意 sing°-li 'veh tsoong°-i°;
 you are—at me, 儂見怪我 noong° kyien°-kwa° °ngoo;
 I am not—, 我勿怪儂 °ngoo 'veh kwa° noong°.

Offender against law. 犯法个人 °van-fah kuh nyung, 犯人 °van-nyung.

Offense, what, has he committed? 伊犯啥个罪 yi °van sa° kuh °dzoe, 犯之啥个法度 °van ts sa° kuh fah-doo°?
 to commit an—against propriety, 失脫規矩 seh-theh kwe°-kyui.

Offensive language, 勿中聽个說話 'veh tsoong°-thing kuh seh-wo°, 聽勿進个說話 thing-'veh-tsing° kuh seh-wo°;
 —, (disgusting speech), 齷齪个說話 auh-tshauh kuh seh-wo°.

Offer, to, 送撥 soong°-peh, 應許 iung°-°hyui:
 I—ed him 37, but he was unwilling, 我話. 撥伊七塊洋錢, 但是伊還勿肯 °ngoo wo°, peh yi tshih-khwe° yang-dien, dan°-z yi wan 'veh °khung;
 how much do you—him? 儂許伊幾化 noong° °he yi °kyi-hau°? 儂答應伊幾化 noong° tah-iung° yi °kyi-hau°?
 —to a superior. 獻上去 hyien° °zaung-chi°, 奉上去 voong° °zaung-chi°;
 —to an idol or ancestor, 供奉 koong-voong°.

Offer, as a sacrifice, 獻奉 hyien°-voong°, 祭 tsi°, 齋 tsa;
 —to ancestors, 祭 (齋) 祖宗 tsi° (tsa) °tsoo-tsoong, 祭先 tsi°-sien;
 —tribute, 進貢 tsing°-koong°;
 —presents, 送禮物 soong° °li-veh;
 —a lower price, 還價 wan-ka°;
 —him a chair, 撥一隻椅子拉伊 toeh ih-tsak iui°-°ts la° yi.
Offering (sacrifice), 祭物 tsi°-veh.
Off-hand, 隨手 dzoe°-seu, 隨口 dzoe°-kheu.
Office, 職分 tshuh-vung°, 官銜 kwen-ngan, 職司 tshuh-s;
 —, a writing room, 寫字間 °sia-z°-kan;
 to decline—, 推辭做官 the-dz tsoo° kwen;
 to enter—, 擔當職分 tan-taung tshuh-vung°, 接印 tsih-iung°;
 to degrade from—, 革脫職分 kak-theh tshuh-vung°, 降級 kaung°-kyuh.
Officer, 官 kwen, 官府 kwen°-foo, 官員 kwen-yoen;
 princes and great—s, 王公大臣 waung-koong da°-dzung;
 civil—, 文官 vung-kwen;
 military—, 武官 °voo-kwen;
 civil and military—s, 文武官員 vung°-voo kwen-yoen;
 great do., 公侯將相 koong °eu tsiang° siang°;
 to become an—by literary merit, 讀書出身 dok-su tshuh-sung;
 do. through military merit, 軍功出身 kyuin-koong tshuh-sung;
 do. by purchase, 捐班出身 kyoen-pan tshuh-sung.
Official duties, to attend to, 辦公事 ban° koong-z°;
 —documents, 文書 vung-su;

—residence, 衙門 nga-mung;
 —regalia (embroidered square, denoting rank), 補子 °poo°-ts;
 —jacket and robe, 箭衣咭外套 tsien°-i °lau nga°-thau°;
 —style (or manner), 官氣 kwen-chi°, 官派 kwen-pha°.
Officious, meddling, 七手八隻脚 tshih°-seu pah-tsak kyak, 多事 too-z°, 管閒賬 °kwen °an-tsang°.
Offsets, 抵過 °ti-koo°.
Offshoot, 支 ts, 枝 ts.
Often, 好幾回 °hau°-kyi-we;
 how—? 幾化回數 °kyi-hau° we-soo°? 幾回 °kyi-we?
 very—, 多轉拉 ta °tsen la°, 多邊 ta-thaung°.
Ogle, 橫眼睛 wang °ngan-tsing.
Oil, 油 yeu;
 fragrant—, 香油 hyang-yeu;
 rape seed—, 菜油 tshe°-yeu;
 hemp seed—, 蔴油 mo-yeu;
 pea-nut—, 長生果油 dzang-sung°-koo-yeu;
 kerosene—, 火油 °hoo-yeu, 洋油 yang-yeu, 煤油 me-yeu;
 castor—, 蓖蔴油 pe-mo-yeu;
 —paint, 油漆 yeu-tshih;
 —of cloves, 丁香油 ting-hyang-yeu.
Oil, to, 搨油 thah yeu;
 to rub on—, 搨油 kha yeu;
 —it, 拿第個來抹抹油 °nau di°-kuh te meh-meh yeu;
 —the hair, 搨油拉頭上 thah yeu la° deu-laung°.
Oilman, commercial traveler, 賣油客人 ma° yeu khak-nyung.
Oily taste, 油味 yeu-mi°;
 —flavor, 油氣味 个 yeu chi°-mi° kuh.

Oily, too, 忒嫌油 thuh yien yeu;
—*lips and slippery tongue,* 油嘴滑舌
yeu°-ts wah-zeh.

Ointment, 膏藥 kau-yak, 敷藥 foo-yak;
mercurial—, 水銀膏 °s-nyung-kau.

Old, (not new), 舊 jeu°, 陳 dzung, 勿新
'veh sing;
—*clothes,* 舊衣裳 jeu° i-zaung;
—, *not fresh,* 陳 dzung, 宿 sok;
—*bread,* 勿新鮮个饅頭 'veh sing-sien
kuh men-deu;
—, *not young,* 老个 °lau kuh;
—*man,* 老老頭 °lau-°lau-deu, 老伯伯
°lau-pak-pak;
do., (not respectful), 老頭子 °lau-deu-°ts;
do., (used jokingly), 老壽星 °lau-zeu°-
sing;
—*woman,* 老婆婆 °lau-boo-boo;
do., (not respectful), 老太婆 °lau-tha°-
boo;
—*and worn,* 舊咗壞哉 jeu° °lau wa° tse;
—, *antique,* 古時間个 °koo-z-kan kuh,
前頭起个 zien-deu°-chi kuh;
—*fashioned, (out of date),* 勿時个 'veh z
kuh;
—*friend,* 老朋友 °lau-bang-°yeu, 老相
好 °lau-siang°-hau;
—*and experienced,* 老練 °lau-lien°, 舊交
jeu°-kyau.

Older than I, 年紀比我大 nyien-kyi° °pi
°ngoo doo°;
a year—than I, 大我一歲 doo° °ngoo
ih-soe°.

Oleander, 夾竹桃 kah-tsok-dau.

Olive, 青菜 tshing-°koo, 橄欖 °kan-°lan.

Omelet, egg, 煤油蛋餅 zah yeu-dan°-
°ping

Omen, 預兆 yui°-dzau°;
good—, 吉兆 kyih-dzau°, 好預兆 °hau
yui°-dzau°;

bad—, 凶兆 hyoong-dzau°, 恁个預兆
cheu kuh yui°-dzau°;
strange and bad—, 希奇咗恁个預兆
hyi-ji °lau cheu kuh yui°-dzau°.

Omit, 錯脫 tshoo°-tshoh, 失脫 seh-tshoh.

Omnipotent, 無所不能 voo °soo peh nung,
全能殼个 dzien nung-keu° kuh, 無末
一樣勿能做个 m-meh ih-yang° 'veh
nung tsoo° kuh, 樣樣能幹个 yang°-
yang° nung-koen° kuh.

Omnipresent, 無所不在 voo °soo peh
°dze, 無一處勿拉拉 m ih-°tshu 'veh
leh-la°.

Omniscient, 無所不知 voo °soo peh ts,
無一樣勿曉得个 m ih-yang° 'veh
°hyau-tuh kuh, 全曉得 dzen °hyau-
tuh, 樣樣全曉得个 yang°-yang°
dzen °hyau-tuh kuh.

On, 拉拉 leh-la°, 壇上 leh-laung°;
—*the table,* 拉檯上 la° de laung°;
—*the water,* 拉水面上 la° °s-mien°
laung°;
—*the paper,* 拉紙頭上 la° °ts-deu laung°;
—*account of,* 爲之 we°-ts;
—*purpose,* 特爲 duh-we°, 特意 duh-i°;
—*no account,* 切勿可以 tshih 'veh
°khau-i°;
—*the contrary,* 反轉來 °fan-°tsen-le,
顛倒 ting-°tau;
—*the way,* 順路 zung°-loo°, 拉路上 la°
loo°-laung°;
go—, 上前 °zaung-zien, 朝前 dzau-zien;
turn—(*water or gas*), 開龍頭 khe loong-
deu;
try—, (*a garment*), 着着看 tsak-tsak
khoen°;
retired from office—*account of age,* 告老
哉 kau°-°lau tse;
—*foot,* 步行 boo°-ang.

Onanism, 打手銃 °tang °seu-tshoong°.

Once, 一回 ih-we, 一轉 ih-°tsen, 一次 ih-tsh°, 有一轉 °yeu ih-°tsen;
 —upon a time, 有一轉子 °yeu ih-°tsen-°ts;
 —in a while, 常時 dzang-z;
 —or twice, 一回兩回 ih-we °liang-we;
 all at—, 一齊 ih-zi, 一淘 ih-dau, 一同 ih-doong, 會齊 we°-zi, 一樣齊 ih-yang° zi;
 go all at—, 一齊去 ih-zi chi°;
 sing all at—, 同聲歌唱 doong-sung koo-tshaung°;
 the whole at—, 會齊 we°-zi;
 write all at—, 會齊寫 we°-zi °sia.

One, 一 ih;
 —by—, 一个一个 ih-kuh ih-kuh, 一干一干 ih-koen ih-koen;
 every—, 每干 °me koen, 每一个 °me ih-kuh;
 every—is good, 干干好个 koen-koen °hau kuh;
 —and all, 一併 ih-°ping, 攏總 °loong-°tsoong;
 —third, 三分之一 san-vung° ts ih, 三股裏一股 san-°koo °li ih-°koo;
 receive—third, 三股裏得一股 san-°koo °li tuh ih-°koo, 三分裏得一分 san-vung° °li tuh ih-vung°;
 —language, 一个口音 ih-kuh °kheuiung, 一个土音 ih-kuh thoo-iung;
 —sheep, 一隻羊 ih-tsak yang;
 —knife, 一把刀 ih-°po tau;
 any—, 勿論那裏一干 °veh lung° °a-°li ih-koen, 隨便那裏一个 dzoebien° °a-°li ih-kuh;
 every—, 干干 koen-koen;
 bring every—, 干干拿來 koen-koen nau le;
 —eyed, 獨眼个 dok-°ngan kuh.

One's self, 自家 z°-ka;
 —own, 伊自家 yi z°-ka;
 —own child, 伊自家个小囡 yi z°-ka kuh °siau-noen;
 —own brother, 嫡親兄弟 tih-tshing hyoong-°di;
 —own mother, 嫡親娘 tih-tshing nyang.

Oneness of purpose, 同心想 doong-sing °siang, 一心一意 ih-sing ih-i°, 同心合意 doong-sing °eh-i°.

Onion, 葱 tshoong;
 Shantung—, 山東葱 San-toong tshoong.

Only, 單單 tan-tan, 獨是 dok-°z, 不過 peh (pih)-koo°;
 —need one, 只要一个 tsh-iau° ih-kuh, 只缺一个 tsh-choeh ih-kuh;
 not—, 勿但是 °veh dan°-°z, 勿獨是 °veh dok-°z, 勿止 °veh °ts;
 —son, 獨養兒子 dok-°yang nyi-°ts.

Onset, onslaught, 攻打 koong-°tang, 衝鋒 tshoong-fong.

Onward, 向前去 hyang°-zien chi°, 朝前去 dzau-zien chi°, 上前去 °zaung-zien chi°.

Onyx, 紅瑪瑙 °oong °mo-nau.

Ooze, 漏出 leu°-tshoh;
 to—out, 流 lieu;
 —in drops, 滲落 ti°-lauh.

Opaque, 勿透光个 °veh theu°-kwaung kuh, 勿透明个 °veh theu°-ming kuh.

Open, 開 khe;
 —, as a letter, 開信 khe sing°;
 —to view, 攤開拉个 than-khe la° kuh;
 —, free from obstructions, 通个 thoong kuh;
 —, clear, frank, 正大光明 tsung°-da° kwaung-ming;
 in—day, 青天白日 tshing-thien bak-nyih;
 —in texture, 稀 hyi, 鬆 soong.

Open, to, 開 khe;
 —*the door*, 開門 khe mung;
 —, (*as bundles or bedding*), 打開 °tang-khe;
 —*a letter*, 開封 khe foong, 拆開信殼 tshak-khe sing°-khauh;
 —*a shop*, 開店 khe° tien°;
 —*a school*, 開館 khe° °kwen, 開學 khe 'auh;
 —*a book*, 翻開書來 hyau-khe su le;
to push—, 推開來 the-khe-le;
 —*the bowels*, 通大便 thoong da°-bien°;
cannot—, 開勿開 khe-veh-khe;
how can it be—ed? 那能開法 na°-nung khe-fah?
must not—, 勿可以開 'veh °khau-°i khe;
don't know how to—, 開勿來 khe-'veh-le. 勿曉得那能開 'veh °hyau-tuh na°-nung khe.
Opening, 開拉个洞 khe la° kuh doong°;
 —, *a hole*, 洞 doong;
 —, *a crevice*, 一條縫 ih-diau voong°, 齧齧 hwah-hwah;
 —, *for work, trade, etc.*, 開門路 khe mung-loo°.
Openly, 顯明 °hyien-ming, 露出 loo°-tshéh.
Opera-glass, 雙眼千里鏡 saung-°ngan tshien-°li-kyung°.
Operate with a knife, 開刀 khe-tau.
Operated, has his medicine? 藥有用否 yak °yeu-yoong° va°? 藥見效否 yak kyien°-yau° va°?
Operation, surgical, 刀法 tau-fah, 開刀 khe-tan;
he has skill in surgical—, 伊个刀法好个 yi kuh tau-fah °hau kuh.
Operator, surgical, 割症醫生 koeh-tsung° i-sang;

telegraph—, 打電報个 °tang dien°-pau° kuh.

Ophthalmia, 紅眼睛 °oong °ngan-tsing, 赤眼 tshak-°ifan.

Opiate, 罌藥 khwung-yak.

Opinion, 意思 i°-s°, 意見 i°-kyien°, 主見 °tsu-kyien°;

according to my—, 照我个意思 tsau° °ngoo kuh i°-s°, 我看起來 °ngoo khoen°-°chi-le;

according to my humble —, 照我愚見 tsau° °ngoo nyui-kyien°;

every one has his own—, 各有各意 kauh °yeu kauh i°.

Opinionated, he is, 伊是固執个人 yi° z koo°-tseh kuh nyung.

Opium, 鴉片烟 a-phien°-ien, 洋烟 yang-ien, 土 °thoo, 大烟 doo° (da°)-ien;

to smoke—, 吃鴉片烟 chuh a-phien°-ien;

do., (more commonly), 吃烟 chuh ien;

to swallow prepared—, 吃生鴉片烟 chuh sang a-phien°;

to stop smoking—, 戒烟 ka° ien;

addicted to—, 吃上之鴉片烟哉 chuh °zaung ts a-phien°-ien tse, 烟上癮哉 ien °zaung-nyien° tse;

—*shop*, 土行 °thoo-°aung, 鴉片烟間 a-phien°-ien-kan.

Opossum, 幽類 ieu-oeh.

Opponent, 對敵 te°-dih, 對頭 te°-deu;
equal—, 平手 bing-°seu.

Opportune, 恰好 hah-°hau;

something very—, 撞巧 bang°-°chau.

Opportunately, 巧 °chau, 湊巧 tsheu°-°chau, 撞巧 bang°-°chau;

you have come quite—, 儂來得巧 noong° le-tuh °chau.

Oppportunity, 機會 kyí-we°;

improve the—, 趁機會 tshung° kyí-we°.

Opportunity, *improve this*—, 趁此機會 tshung°-tsh kyí-we°, 趁便 tshung°-bien°;

—, (*when some one else is sending or going*), 順便 zung°-bien°.

Oppose him, 敵伊 dih yi;

—*one's views or proposition*, 扳駁伊个意思 pan-pok yi kuh i°-s°;

—*in fight*, 抵敵伊 °ti-dih yi, 抵擋 °ti-taung°;

—*in debate*, 攻擊 koong-kyuh.

Opposed, 相反 siang°-fan°;

—*personally*, 對頭 te°-deu°;

—, *as ice and hot coals*, 冰炭不投 ping-than° peh deu°;

the two are—, 兩家頭勿對个 °liang-ka-deu °veh te° kuh.

Opposite, *in front*, 相對 siang-te°, 對面 te°-mien°;

—*door*, 對門 te°-mung°;

—*forms of expression*, 反覆个說話 °fan-fok kuh seh wo°.

Opposition, 阻擋 °tsoo-taung°;

without—, 無沒阻擋 m-meh °tsoo-taung°;

party in—, 敵黨 dih°-taung°.

Oppress others. 逼難 pih-nan°;

—*people*, 暴虐百姓 bau°-nyak pak-sing°;

—, *in exacting money*, 剝削百姓 pok-siak pak-sing°;

—, *in requiring too much*. 逼迫 pih-phuh°; *to use strength or authority in*—ing, 以勢欺人 °i s° chi-nyung°;

—, *as an underling, relying on the power of an official*, 倚官托勢 °i-kwen thauh-s°.

Oppressive government, 暴虐个政事 bau°-nyak kuh tsung°-z°.

Oppressively hot, 熱極 nyih-juh.

Opprobrious (*abusive*) *language*, 躑躅人个說話 tsau-thah nyung kuh seh-wo°.

Optic nerve, 眼總筋 °ngan °tsoong-kyung.

Optics, 光學 kwaung-yak.

Option, *at your*, 隨便 dzoe-bien°.

Opulent, 富足 foo°-tsok.

Or, 還是 wan°-z, 或者 °ok-tse°;

will you go—stay? 去呢勿去 chi° nyi °veh chi°?

I will either go—not as you determine, 隨便儂 dzoe-bien° noong°;

will you do it—not? 做否 tsoo° va°?

he—I, 伊或是我 yi °ok°-z °ngoo°;

either work—starve, 必要做生活, 勿然末, 餓殺 pih-iau° tsoo° sang-weh, °veh-zen meh, ngoo°-sah.

Oracle, *to inquire of an*, (*or in China of an idol*), 求籤 jeu-tshien.

Oral, 口講 °kheu°-kaung.

Orally, *to communicate*, 口傳 °kheu-dzen.

Orange, 橘子 kyoeh°-ts°;

Foh-kien or Mandarin—, 福橘 fok-kyoeh°; —, *Canton or coolie*, 廣橘 °kwaung-kyoeh°;

cumquat—, 金橘 kyung-kyoeh°;

—*peel*, 橘皮 kyoeh-bi°;

—*color*, 金黃色 kyung-waung-suh°;

—, *reddish*, 橘紅 kyoeh°-oong.

Orang-outang, 烏拉蕩 oo-la°-daung.

Orator, 辯士 °bien°-z, 有口才个 °yeu °kheu-dze kuh.

Orbit of a planet, 行星个軌道 °ang-sing kuh °kwe-dau°.

Ordain a law, 定當律法 ding°-taung° lih-fah°;

—*an elder*, 立一个長老 lih ih-kuh °tsang-lau°.

Ordeal, 鍛煉 toen°-lien°;

severe—, 利害个鍛煉 li°-°e° kuh toen°-lien°.

Order, in, 次序 tsh°-°dzui;
without—, 無次序 m tsh°-°dzui;
give it to them in—, 挨順之分 a zung°
 ts fung;
out of—, 亂 loen°;
military—, 號令 'au°-ling°;
—for money, 票紙 phiau°-°ts, *錢票* dzien-
 phiau°;
put the room in—, 收作房間 seu-tsauh
 vaung-kan;
put in—(or repair), 修好 sieu°-hau, *修*
理好 sieu°-li°-hau;
to put in—, (things in disorder), 整頓
 °tsung-tung°.

Order, to, or dispose, 安排 oen-ba;
to—, command, 吩咐 fung-foo°, *叮囑*
 ting-tsok.

Orderly, 有次序 °yeu tsh°-°dzui, *照次序*
 tsau° tsh°-°dzui, *循規蹈矩* dzing-kwe
 dau°-°kyui;
—and prettily, 齊整 zi°-°tsung;
—, precise, 躡方步 dauh faung-boo°.

Ordinal number, 1st, 第一 di°-ih, etc.

Ordinance, 法度 fah-doo°, *規條* kwe-diau,
禮數 °li-soo°.

Ordinarily, 平常 bing-soo° nyih-
 kan.

Ordinary, 平常 bing-dzang, *中中* tsoong-
 tsoong, *大概* da°-ke°.

Ordination, 按立 oen°-lih.

Ordnance, 火炮 °hoo-phau°.

Ore, 礦 kwaung°;
gold—, 金礦 kyung-khwaung°;
silver—, 銀礦 nyung-khwaung°.

Organ, reed, 風琴 foong-jung;
the five—s of sense, 五官 °ng-kwen.

Organize, to, 設立 seh-lih.

Orifice, mouth of a tube, 口 °kheu;
—, hole, 洞 doong°, *洞眼* doong°-°ngan;
the seven—s, 七竅 tshih-chau°.

Origin, 來歷 le-lih, *來由* le-yeu, *來路* le-
 loo°, *來頭* le-deu, *緣由* yoen-yeu.

Original, 根本 kung°-°pung, *原* nyoen;
the—text, 原文 °nyoen-vung, *底本* °ti-
 °pung;
—cargo, 原貨 nyoen-hoo°;
he is quite—, 伊另有一樣聰明 yi ling°
 °yeu ih-yang° tshoong-ming, *別出心*
裁 bih-tsheh sing-ze.

Originally, 本來 °pung-le, *起初* °chi-tshoo;
was—from Peking, 本來是北京人
 °pung-le °z Pok-kyung nyung.

Originate, 出 tsheh, *生* sang;
where did it—? 出 or 生拉哈地方 tsheh
 (sang) la° sa° di°-faung?
who—d it? 哈人造出來个 sa°-nyung
 °zau-tsheh-le kuh?
who—d the plan? 哈人想出第个法子
 sa°-nyung °siang-tsheh di°-kuh fah°-ts?

Ornament, to, 裝飾 tsaung-suh;
—the person, 打扮 °tang-pan°.

Ornamented, 有花頭个 °yeu hwo-deu
 kuh.

Ornaments for the head, 首飾 °seu-suh.

Orphan, 無爹無娘个 m-tia m-nyang
 kuh;
—, (parents recently deceased), 孤寡子
 koo-e°-ts.

Orthodox religion, 正教 tsung°-kyau°.

Orthography, 拼字法 phing-z°-fah.

Oscillate, 宕來宕去 daung°-le daung°-
 chi°;
—in opinion, 三心兩意 san-sing °liang-i°.

Ossification, 發硬 fah ngang°, *變為骨頭*
 pien°-we kweh-deu.

**Ostensibly for a good object, but really for
 a bad one, 以此為名. 以彼為利** °i
 °tsh we ming, °i pe we li°;
to teach—with another object in view, 教
書做因頭 kau°-su tsoo° iung-deu.

Ostensibly to preach, but really to do business, 名爲講書, 其實做生意 ming-we °kaung-su, ji-zeh tsoo° sang-i°.

Ostentatious, 大款 doo°° khwen, 大排場 doo° ba-dzang. 擺架子 °pa ka°° ts.

Ostracize, 親友全斷絕伊 tshing°° yeu dzen °doen-dzih yi.

Ostrich, 駝鸞 doo°° tiau.

Other, 別 bih;

—*person*, 別人 bih-nyung;

—*kind*, 別樣 bih-yang°;

the—, 伊个 i-kuh;

love each—, 大家相愛 da°° ka siang-e°,

彼此相愛 °pe°° tsh siang-e°;

the—s, 其餘 ji-yui.

Otherwise, 勿然 °veh-zen, 否則 °feu-tshuh, 或者 °ok-tse;

if it be—*you need not come*, 勿然末儂 勿必來 °veh-zen meh, noong° °veh-pih le.

Otter, 獺 thah;

sea—, 水獺 °s-thah;

—*skin*, 獺皮 thah-bi.

Ought, 應該 iung-ke. 應當 iung-taung, 理所當然 °li°° soo taung-zen;

rarely—, 卻要 chak-iau°;

it—to be so, 照理應該 tsau° °li iung-ke.

Ounce, an, 一兩 ih°° liang;

sixteen—s (*Chinese*) *make a catty*, 十六兩爲一斤 zeh-lok °liang we ih-kyung;

an—*and a half*, 一兩半 ih°° liang pen°;

an—*of silver*, 一兩銀子 ih°° liang nyung°° ts.

Our, ours, 我侬个 °ngoo-nyi°° kuh;

—*country*, 本國 °pung-kok.

Ourself, the Emperor, 朕 dzung, 寡人 °kwo-zung.

Out, 出 tshéh, 外頭 nga°° deu;

to walk—, 走出去 °tseu-tshéh-chi°;

gone—, 出去哉 °tshéh-chi° tse;

—*of doors*, 露天 loo°° thien;

the fire is—, 火隱哉 °hoo°° iung tse;

walked till—*of breath*, 走來氣也透勿轉 哉 °tseu le chi°° °a°° theu°° °veh°° tsen tse;

—*of employment*, 無生意做 m sang-i°° tsoo°°;

—*of money*, 銅錢完哉 doong-dien wen tse;

—*of style*, 勿時路个 °veh z-loo°° kuh.

Outbid, 喝價 hoeh ka°°.

Outbreak, 忽然造反 hwéh-zen °zau°° fan.

Outburst, 迸裂 pang°° lih;

—*of laughter*, 哄然大笑 hoong-zen da°° siau°°.

Outcast, 趕出拉个人 °koen-tshéh la°° kuh nyung.

Outcome, 結局 kyih-jok, 效驗 ian°° nyien°°.

Outcry, *to make an*, 喊叫 han°° kyau°°;

a great—, 大聲喊叫 doo°° sung han°° kyau°°.

Outdo me, you, 儂勝過我 noong°° sung°° koo°° ngoo°°.

Outdoor business, 露天生活 loo°° thien sang-weh, 露天生意 loo°° thien sang-i°°.

Outer, 外頭 nga°° deu;

the—*surface*, 外面 nga°° mien°°;

—*skin*, 枯皮 koo-bi, 皮膚 bi-foo.

Outermost, 頂外頭 °ting nga°° deu, 着外頭 dzak nga°° deu.

Outfit, 應用个物事 iung-yoong°° kuh meh-z°, 什物傢伙 dzeh°° °veh ka°° hoo°°.

Outgrow, 長過頭 °tsang koo°° deu, 長大得快 dzang-doo°° tuh khwa°°.

Outgrown his clothes, 衣裳嫌短哉 i-zaung yien°° toen tse;

—*his brother*, 伊比阿哥長成哉 yi °pi ak-koo°° °tsang-dzung tse.

Out-Herod, 暴虐勝過紂王 bau°-nyak sung°-koo °Dzeu-waung.

Outhouse, 小屋 °siau-ok.

Outing, 出去勑相 tsheh-chi° beh-siang°.

Outlandish fashion, 奇怪 ji-kwa°.

Outlaw, 盜賊 dau°-zuh.

Outlay, 費用 fi°-yoong°, 開消 khe-siau.

Outlet, 出口 tsheh°-kheu;

—of river, 港口 °kaung°-kheu.

Outline, 大略 da°-liak;

to draw an—, 畫圖樣 wo° doo-yang°;

write a brief—, 寫一頁大略 °sia ih-ngan da°-liak;

an—of history, 綱鑑 kaung-kan°.

Outlook, 望頭 maung°-deu, 光景 kwaung°-kyung.

Outpost, 汛地 sing°-di°.

Outrage, to, 虐待 nyak°-de.

Outrageous, 兇惡 hyoong-auh, 行兇霸道 'ang-hyoong po°-dau°.

Outside, 外面 nga°-mien°, 外頭 nga°-deu;

—show, 空殼 khoong-khok, (not real), 空頭 khoong-deu.

Outward, 朝外 dzau-nga°, 向外 hyang°-nga°.

Oval, 長圓 dzang-yoen;

—, kidney shaped, 腰子式 iau°-ts-suh.

Oven, (native), 桶爐 °doong-loo, 缸爐 kaung-loo, 火盆 °hoo-bung, 鑿盆 ngau-bung;

—of a stove, 鑊竈肚 thih-tsau°-°doo.

Over, 上 °zaung;

—your head, 拉頭頂个上頭 la° deu°-ting kuh °zaung-deu;

to cross—, 走過去 °tseu-koo°-chi°;

to cross—a stream, 擺渡過去 °pa-doo°-koo°-chi°;

turn—and—, 翻來覆去 fan-le fok-chi°, 翻來翻去 fan-le fan-chi°;

there is a little—, 有點剩拉 °yeu °tien dzung°-la°, or 有點多下來个 °yeu °tien too°-°au-le kuh;

—ten, 十多个 zeh-too kuh, 多罷十个 'veh °ba zeh-kuh;

to boil—, 滾來溝哉 °kwung le °phoo tse, 滾過頭 °kwung koo° deu.

Overanxious, 多愁 too dzeu, 過於憂慮 koo°-yui ieu-lui°.

Overawe a person, 用勢壓人 yoong° s°-mak ah nyung.

Overawed, 以勢壓人 °i s° ah zung, 怕威嚴 pho° 'we-nyien.

Overboard, 從船上跌拉水裏 dzoong zen-laung° tih-la° °s°-li.

Overburdened, 勞碌過份 lau-lok koo°-vung°, 擔子忒重 tan°-°ts thuh °dzoong.

Overcast, the sky is, 天上上雲 thien-laung° °zaung yuin;

—with clouds, 雲遮沒之天 yuin tso-meh-ts thien.

Overcome, to conquer, 贏 yung, 得勝 tuh-sung°;

Prussia has—France, 德國得勝法國 Tuh-kok tuh-sung° Fah-kok;

difficulties—, 煩難全勿有哉 van-nan zen 'veh °yeu tse.

Overdone, (as food), 忒熟 thuh zok.

Overdraw, (as at a bank), 支過頭 ts koo° deu, 支透 ts-theu°.

Overestimate his ability, 忒算伊能幹 thuh soen° yi nung-koen°;

—the importance of, 忒嫌算要緊 thuh yien soen° iau°-°kyung.

Overflow, to, 瀉出 ben-tsheh;

—, (as a river), 湧出 °ioong-tsheh, 潑上 °tsang°-zaung;

full to—ing, 溝出 °phoo-tsheh.

- Overgrown**, 長大得忒快 dzang-doo° tuh
tuh khwa;
—*with weeds*, 草薶滿哉 °tshau ban-
°men tse.
- Overhanging rocks**, 矗出个石頭 tshok-
tshéh kuh zak-deu.
- Overhead**, 拉頭頂上頭 la° deu°ting
°zaung-deu.
- Overhear**, 偶然聽見 °ngeu-zen thing-
kyien°;
take care, your neighbor will—, 當心
隔壁聽見 taung-sing kah-pih thing-
kyien°.
- Overjoyed**, 歡天喜地 hwen-thien °hyi-di°,
快活得極 kha°-weh tuh-juh.
- Overland**, 旱路 °oen-loo°, 陸路 lok-loo°.
- Overlap**, 搭轉來 tah °tsen-le.
- Overlay**, *to*, 貼 thih, 鍍 doo°;
—*with gold*, 鍍金 doo°-kyung.
- Overload**, 裝得忒重 tsaung-tuh tuh
°dzoong.
- Overlook**, *to, from above*, 朝上望 dzau
°zaung maung°, 朝下看 dzau °'au
khoen°;
to—by inadvertence, 照顧勿到 tsau°-
koo° 'voh tau°;
—, *to excuse*, 勿計較 'veh kyi°-kyau°;
—*little faults*, 小差處勿計較 °siau
tsho°-tshu 'veh kyi°-kyau°.
- Overmuch**, 過分 koo°-vung°.
- Overplus**, 多頭 too-deu, 餘頭 yui-deu.
- Overpower**, 壓服 khah-vok, 壓色 khah-suh.
- Overpressed**, 着急 dzak-kyih.
- Overreach**, 算計別人 soen°-kyi° bih-
nyung.
- Overrule**, *to*, 硬作主 ngang° tsauh°-tsu.
- Overrun**, *to*, 蹂躪 dzeu-ling, 糟蹋 tsau-
thah.
- Oversee work**, 督工 tok-koong, 監工 kan-
koong, 督辦 tok-ban°.

- Overseer, of work**, 督工个 tok-koong kuh,
監工个 kan-koong kuh.
- Oversight**, *he has the*, 是伊管个 °z yi
°kwen kuh.
- Oversleep**, 多睏 too khwung°, 睏晚朝
khwung an°-tsau.
- Overspread the country**, 無末一處勿到
m-meh ih°-tshu 'veh tau°, 四面傳開
來 s°-mien° dzen-khe-le.
- Overstep the bounds of propriety**, 越禮
yoeh°-li.
- Overtake**, 追着 tsoe-dzak, 趕到 °koen-
tau°.
- Overtask one's strength, to**, 過分用力
koo°-vung° yoong° lih.
- Overthrow, to**, 推倒 the°-tau, 打倒 °tang-
°tau;
—*a kingdom*, 滅脫國度 mih-theh
kok-doo°, 敗壞國度 ba°-wa° kok-
doo°.
- Overthrown government**, 滅脫拉个國度
mih-theh la° kuh kok-doo°.
- Overturn, to**, 翻倒 fan°-tau.
- Overwhelming**, (*like waters rising over the
head*), 沒頭沒腦 meh-deu meh-
°nau;
—*sorrow*, 無限量个憂愁 m°yan-liang°
kuh ieu-dzeu.
- Owe**, 欠 chien°;
—*a debt*, 欠債 chien°-tsa°;
how much do you—me? 儂欠我幾化
noong° chien° °ngoo °kyi-hau°?
—*and have nothing to pay*, 虧空 khwe-
khoong°.
- Owl**, 貓頭鷹 mau-deu-iung.
- Own**, 自家个 z°-ka kuh;
my—, 我自家个 °ngoo z°-ka kuh;
—*hand*, 親手 tshing°-seu;
—*family*, 本家 °pung-ka, 自家屋裏 z°-
ka ok°-li.

Own, to. 該 ke;

do you—this? 是儂个否 z° noong° kuh va°?

he is unwilling to—his son, 伊勿肯認
伊个兒子 yi'veh° khung nyung° yi-
kuh nyi°-ts;

—, *to confess,* 認 nyung°;

—*oneself in the wrong.* 認差 nyung° tsho,
賠勿是 be'veh°-z, 賠禮 be°li.

Owner, 主°tsu, 主人°tsu-nyung;

who is the—? 啥人是第个个主人 sa°-
nyung° z di°-kuh kuh° tsu-nyung°?

—*of houses and lands,* 業主 nyih°-tsu,
田戶主 dien°-°oo°-tsu, 賅產業个
ke° tshan-nyih kuh.

Ox, 牛 nyeu.

Oxygen, 養氣°yang-chi°.

Oyster, 蠣黃 li-waung, 牡蠣 meü°-li;

—*shell,* 牡蠣壳 meü°-li khauh.

P

Pabulous, 含食物个°en zuh-veh kuh.

Pabulum, 食物 zuh-veh.

Pace, 一步 ih-boo°;

—*of three feet,* 一跬 ih-khwe;

—*of five feet,* 一步 ih-boo°;

360—*s make a li,* 三百六十步爲一里
san-pak lok-seh boo° we ih°li;

I can go at a quick—, 我可以走來快
°ngoo° khau°-i° tseu le khwa°;

—, *manner of walking,* 走法°tseu-fah,
走相°tseu-siang°.

Pace, to, 走大步°tseu doo°-boo°;

—*a piece of ground,* 走大步量地皮
°tseu doo°-boo° liang di°-bi;

—*back and forth,* 踱來踱去 dauh-le
dauh-chi°.

Pachyderm, 厚皮个走獸°eu-bi kuh
°tseu-seu°.

Pacific, 太平个 tha°-bing kuh;

—*Ocean,* 太平洋 Tha°-bing-yang.

Pacifically, 太平个樣式 tha°-bing kuh
yang°-suh.

Pacificator, 講和個人°kaung-'oo kuh
nyung, 和事人'oo-z° nyung.

Pacify, *appease wrath,* 息怒 sih-noo°, 使人
和陸 s° nyung 'oo-mok, 安慰 oen-we°;
—*the people,* 安民 oen-ming;

be—ed, 下氣°'au-chi;

—*anger by some ceremony,* 賠禮下氣
be°li°'au-chi°.

Pack, a bundle, 一包 ih-pau;

—*of letters,* 一包信 ih-pau sing°;

—*of cards,* 一副紙牌 ih-foo°° ts-ba;

—*of ice,* 杂拉个一排冰塊°thung-la°
kuh ih-ba ping-khwe°;

—*of hounds,* 一羣獵狗 ih-juin lih°-keu;

a cold—, 冷水單被, 包病人退熱
°lang°-s° tan°-bi, pau bing°-nyung the°
nyih.

Pack, to stow, 裝 tsaung, 包 pau, 縛 vok;

—, *fill full,* 裝滿 tsaung°-men;

—*in a box,* 裝拉箱子裏 tsaung la°
siang°-ts°li;

—*up for a journey,* 收拾行李 seu-zeh
'ang°li;

—*up goods,* 裝貨色 tsaung hoo°-suh;

—*safely,* 裝穩之 tsaung°-'wung-ts;

you can't—any more in this, 儂勿能再
裝一顏 noong'veh nung tse tsaung
ih-ngan, 裝勿落哉 tsaung°-veh-lauh
tse.

Package, 一包 ih-pau.

Pack-cloth, 包皮布 pau-bi-poo°.

Packed in a room, 劄拉一間裏 gah la°
ih-kan°li;

—*snow,* 雪薹起來 sih°tung°-chi-le.

Packer, 打包个°tang-pau kuh, 裝貨色
个 tsaung hoo°-suh kuh.

Packet, 小包 °siau-pau.
Packet-boat, 郵政船 yeu-tsung°-zen.
Packfong, 白銅 bak-doong.
Pack-horse, 一隻馱貨色个馬 ih-tsak doo hoo°-suh kuh °mo.
Pack-house, 棧房 °dzan-vaung.
Packing-press, 軋緊機器 gah°kyung kyi-chi°.
Pack-saddle, 裝貨色个鞍子 tsaung hoo°-suh kuh oen°-ts.
Pad, for a horse, a, 馬鞍襯 °mo-oen-tshung°;
 —for the knees, 蔽膝 pi°-sih, 護膝 °oo°-sih;
 —for a chair, 坐褥 °zoo-nyok, 墊子 dien°-°ts;
 writing—, 千張簿 tshien-tsang°-boo.
Pad, to, 襯 tshung°.
Paddle, a small oar, 小船槳 °siau zen-tsiang.
Paddle a boat, to, 划船 wo zen;
 —, to ply in the water, 拍水 phak °s, 弄水 loong° °s.
Paddle-wheel, 火輪船上个甩水輪 °hoo-lung-zen laung° kuh hwah°-s-lung.
Paddy, in the field, 稻 °dau;
 —field 稻田 °dau-dien.
Padlock, 吊鎖 tiau°-°soo.
Pæan, 得勝歌 tuh-sung°-koo.
Pagan, 拜假神个人 pa° °ka zung kuh nyung.
Paganish 屬於假神个 zok-yui °ka-zung kuh.
Page of a book, 一面書 ih-mien° su, 半頁 pen°-yih, 半板 pen°-°pan;
 —, a boy. 書僮 su-doong.
Page nt, 奢華 se-wo.
Pagoda, a, 一座塔 ih-zoo° thah, 浮屠 veu-doo;
 precious—, 寶塔 °pau-thah;

—of seven stories, 七層塔 tshih-dzung thah.
Pail, 桶 °doong;
 water—, 水桶 °s°-doong;
 a—of water, 一桶水 ih°-doong °s;
 a galvanized iron—, 鐵桶 thih°-doong, 白鐵桶 bak-thih°-doong;
 a small—for carrying in the hand, 提桶 di°-doong;
 a large—for carrying on a pole between two men, 担桶 tan°-°doong, 扛桶 kaung°-doong.
Pailful, 一桶 ih°-doong.
Pain, 痛 thoong°;
 severe—, 痛得利害 thoong° tuh li°-°e°;
 —in the bones, 骨頭痛 kweh-deu thoong°;
 —in the head, 頭痛 deu-thoong°;
 to feel—, 覺着痛 kauh-dzak thoong°.
Painful, 痛个 thoong° kuh.
Painless, 勿痛个 °veh thoong° kuh.
Pains, to take, 用心 yoong°-sing;
 take greater—, 用心點 yoong°-sing °tien;
 trouble for one's—, 白辛苦 bak sing°-khoo.
Painstaker, 把細个人 °po-si° kuh nyung.
Painstaking, 把細个 °po-si° kuh.
Paint, (oil), 油漆 yeu-tshih;
 —, (water colors), 顏料 ngan-lian°.
Paint, to (with oil), 揩油 kha yeu. 油一油 yeu ih yeu, (with foreign arc. n). 揩洋綠油 kha yang-lok yeu, (to color, as maps), 着色 tsak sub, 着顏色 tsak ngan-suh;
 to—, as a picture, 彩畫 °tshe-wo°;
 to—the face, 搨臉脂 thah ien-ts;
 —the face in spots, 點臉脂 °tien ien-ts.
Painted, 油漆拉个 yeu-tshih la°-kuh.
Painter, 漆匠司務 tshih-ziang° s-°voo°.
Paintings, 五彩畫圖 °ng°-°tshe wo°-doo;
 oil—, 油畫 yeu-wo°.

Pair, 一對 ih-te°, 一雙 ih-saung, 一副 ih-foo°;
 —, *as men or animals in a procession*, 擺對个 °pa te° kuh;
 —*of flower vases*, 一對花瓶 ih-te° hwo-bing;
 —*of shoes*, 一雙鞋子 ih-saung 'a°ts;
 —*of bracelets*, 一副手鐲 ih-foo° 'seu-dzauh;
 —*of anklets*, 一副腳鐲 ih-foo° kyak-dzauh;
 —*of scissors*, 一把剪刀 ih°po °tsien-tau;
 —*of pants*, 一條褲子 ih-diau khoo°°ts.
Pair, (*to match*), 配對 phe°-te°;
to arrange in—s, 排對 ba-te°;
 —*off*, (*of persons*), 配偶 phe°°ngeu.
Pajamas, 男人个 睡衣 nen-nyung kuh khwung°-i.
Palace, 皇宮 waung-koong;
 —, *of empress only*, 頤和園 Yi°'oo-yoen.
Palace-car, 體面个 火輪客車 °thi-mien°-kuh °hoo-lung khak-tsho.
Palanquin, 印度國个 轎子 Iung-doo° kok kuh jau°°ts.
Palatable, 有滋味个 yeu ts-mi° kuh, 好吃 °hau chuh, 有味道 yeu mi°-dau°.
Palate, 小舌頭 °siau zeh-deu, 腭簾 hau-lien.
Palatial, 好像皇宮 °hau°-ziang waung-koong.
Palaver, 攀談 phan-dan, 話閒話 wo° 'an-wo°, 閒談 'an-dan.
Pale, *as color*, 淡色 °dan-suh;
face—, 面孔黃 mien°-°khoong waung, 土色 °thoo-suh, 夾寮白 kah-liau-bak;
as—as death, 白來像死人能 bak-le °ziang si-nyung nung;

to grow—, 面色變來白哉 mien°-suh pien° le bak-tse.

Paleologist, 查考古迹个人 dzo°-khau °koo-tsih kuh nyung, 博古个人 pok-°koo kuh nyung.

Paleology, 查考古迹个學問 dzo°-khau °koo-tsih kuh 'auh-vung°, 博古个學問 pok-°koo kuh 'auh-vung°.

Palette, 畫圖板 wo°-doo°-pan.

Paling, 木籬笆 mok-li-po;

—, *a.* 木色鎗頭 mok-po tshiang-deu.

Pall, 棺材套 kwen-ze-thau°, 材罩 ze-tsau°.

Pall, *to become insipid*, 變來無滋味 pien° le m ts-mi°.

Pall-bearer, 送喪个人 soong°-saung knh nyung.

Pallet, 小褥子 °siau nyok°°ts.

Palliate, 推托 the-thauh, 推頭 the-deu, 借故飾非 tsia° koo° suh fi, 遮沒差處 tso-meh tsho°-tshu;

to—a disease, 減輕毛病 °kan-chung mau-bing°.

Palm of hand, 手心 °seu-sing, 手掌 °seu°-tsang;

—*tree*, 棕樹 tsoong-zu°;

date—, 棗樹 °tsau-zu°;

—*leaf fan*, 芭蕉扇 po-tsiau-sen°, 蒲扇 boo-sen°.

Palm off on one, to, 騙人 phien° nyung.

Palmetto, 美國个 棕樹 °Me-kok kuh tsoong-zu°.

Palmist, 看手算命个 khoen° °seu soen°-ming° kuh.

Palmistry, 看手相法 khoen°-°seu siang°-fah.

Palpable, 明白 ming-bak, 容易明白 yoong-yi° ming-bak.

Palpably, 容易看得出 yoong-yi° khoen°-tuh-tsheh.

Palpation, 用手摸 yoong° °seu mok.

Palpitate, 跳動 thiau°-°doong.
Palpitation of the heart, 心跳 sing-thiau°.
Palsy, 癱病 than-bing°, 癱瘋 than-foong.
Paltry, 下賤 °'au-dzien°, 蹩脚 bih-kyak;
—excuse, (words), 說話輕飄 seh-wo°
 chung-phiau.
Pamper, 儘量吃 °tsing liang° chuh, 稱適
 意吃 tshung° suh-i° chuh.
Pampered, 忒寶貝个 thuh °pau-pe° kuh.
Pamphlet, 小本子 °sinu °pung-°ts.
Pan, 鏟子 wauh-°ts. 鍋子 koo° °ts;
earthen—瓦罐 °ngau-kwen°;
tin—, 錫鍋 sih-koo;
brass—, 銅鍋 doong-koo.
Panacea, 醫百病个藥 i pak-bing° kuh
 yak, 百病回春丹 pak-bing° we-
 tshung-tan.
Panama hat, 涼帽 liang-mau°.
Pan-cakes, 薄餅 bok-°ping.
Pancreas, 甜核 dien-weh. 甜肉 dien-nyok.
Pandemonium, 地獄 di°-nyok.
Pander, to, 成就人个私慾 dzung-dzieu°
 nyung kuh s-yok, 助人爲非 dzoo°
 nyung we fi.
Pane of glass, 一塊玻璃 ih-khwe poo-li,
 一方玻璃 ih-faung poo-li.
Panegyric, 讚美个說話 tsan°-°me kuh
 seh-wo°.
Panel, 一塊板, 鑲厚邊个 ih-khwe° pan,
 siang °eu-pien kuh.
Paneled door, 鑲邊个門 siang-pien kuh
 mung.
Pang, 忽然个痛 hweh-zen kuh thoong°;
one—after another, 痛之又痛 thoong°
 ts yi° thoong°. 一陣一陣个痛 ih-
 dzung° ih-dzung° kuh thoong°.
Pangolin, 穿山甲 tshe-san-kah.
Panic, 嚇殺 hak-sah, 嚇昏 hak-hwung;
all in a—, 全嚇殺哉 dzen hak-sah tse.
Panic-struck, 嚇殺个 hak-sah kuh.

Pannier, 馬背个籃 °mo-pe° kuh lan.
Panoply, 全副盔甲 dzien-foo° khwe-kah.
Panorama, 橫綑 wang-pang.
Pansy, 堇菜 doong-tshe°, 蝴蝶花 °oo-dih-
 hwo.
Pant, to, 哮喘 haung;
—ing sound, 哮喘个聲氣 haung kuh
 sang-chi°.
Pantaloon, 長个外國褲 dzang kuh nga°-
 kok khoo°.
Pantheism, 有一樣道理, 算天地萬物
 全是神 °yeu ih-yang° dau°-°li, soen°
 thien-di° van°-veh zen °z Zung.
Panther, 豹 pau°.
Pantograph, 放大畫圖个傢生 faung°-
 doo° wo°-doo kuh ka-sang.
Pantomime, 勿開口个戲 °veh khe°-kheu
 kuh hyi°.
Pantry, 伙食間 °hoo-zuh-kan.
Pap, 奶頭 °na-deu.
Papa, 伯伯 pak-pak, 爺爺 ya-ya, 阿爹
 ah-tia.
Papacy, 天主教皇 Thien°-tsu kyau°-
 waung.
Papal, 教皇个 kyau°-waung kuh.
Paper, 紙頭 °ts-deu;
a sheet of—, 一張紙頭 ih-tsang° ts-deu;
letter—, 信紙 sing°-°ts;
blank—, 空白 khoong°-bak;
—used for Chinese writing, 中國紙
 Tsoong-kok-°ts;
strong wrapping—, 包皮紙 pau-bi-°ts;
course wrapping—, 粗包皮紙 tshoo pau-
 bi-°ts;
lamp lighter—, 煤頭紙 me-deu-°ts;
flowered—, 花紙 hwo-°ts;
gold sprinkled—, 洒金紙 °sa-kyung-°ts;
 洒金牋 °sa-kyung-tsien;
thin white—, 薄白紙 bok bak-°ts;
—sized with alum, 白礬紙 bak-van-°ts.

Paper, thick alum dressed, 重礬紙 °dzoong-van°ts;
waxed—, 蠟箋紙 lah-tsien°ts;
 —*utensils, 紙个傢生* °ts kuh ka-sang, 冥器 ming-chi°;
 —*clothing, 紙衣裳* °ts i-zaung;
 —*ingots, large, in cases, for burning. 紗匣元寶* so°'ah nyoen°pau, 紗元 so-nyoen°;
 —*ingots, small, on strings, 紙錠* °ts-ding°;
tinselled—*for burning, 錫箔* sih-bok°;
 —*clippings, (for mortar), 紙筋* °ts-kyung°;
 —*flowers, 紙花* °ts°'hwo°;
 —*currency, 鈔票* tshau°-phiau°;
 —*maker, 做紙个* tsoo°°ts kuh°;
 —*stainer, 染紙匠* °nyien°ts-ziang°;
 —*s (documents), 文契* vung-chi°, 單子 tan°ts.

Paper, to, 糊壁脚紙 °oo° pih.kyak°ts.
Paper-case, 護書 °oo°-su.
Paper-cutter, 裁紙刀 ze°ts-tau
Paper-folder, 摺紙个機器 tseh °ts kuh kyi-chi°.
Paper-knife, 裁紙刀 ze°ts°tau.
Paper-mill, 紙廠 °ts°tshiang
Paper-weight, 壓紙个 khah °ts kuh.
Papier-mache, 紙泥 °ts-nyi.
Papist, 天主教人 Thien°tsu-kyau°nyung.
Papistry, 天主教个道理 Thien°tsu-kyau° kuh dau°°li.
Par, 均匀 kyuin-yuin.
Parable, 比方 °pi-faung, 譬喻 phi°-yui°.
Parabola, 拋物線 phau-veh-sien°.
Parachute, 氣球上个傘 chi°-jeu laung° kuh san°.
Paraclete, 聖靈 Sung°-ling.
Parade, 威風 °we-foong;
fond of—, 歡喜擺架子 hwen°hyi °pa ka°°ts:

military—, 操兵出會 tshau ping tshew we°;
 —*ground, 操場* tshau-dzang, 教場 kyau°-dzang.
Parade, to, 出會 tshew we°.
Paradise, Christian, 安樂園 oen-lauh-yoen°;
 —, *Eden, 埃田園* Ye-dien-yoen°;
 —, *Buddhist, 極樂世界* juh-lauh s°-ka°, 西天 si-thien°;
 —, *Mohammedan, 回回教个安樂園* we-we-kyau° kuh oen-lauh yoen.
Paradox, 似非而實是 z° fi r°zeh °z.
Paraffine, (wax), 石油 zak-yeu, 頂硬个蠟 °ting ngang° kuh lah.
Paragon, 最好个樁樑 tsoe° °hau kuh °paung-yang°.
Paragraph, 一段書 ih-doen° su.
Parallel lines, 平行線 bing°-ang-sien°;
 • —*of latitude, 緯線* we°-sien°.
Parallelogram, 平行方形 bing°-ang faung-yung.
Parallelopiped, 平行立方體 bing°-ang lih-faung°-thi.
Paralysis, 瘋 foong°;
 —*of one side, 半邊瘋* pen°-pien-foong, 半肢瘋 pen°-ts-foong.
Paralytic, a, 癱瘋个 than-foong kuh.
Paralyze, 使得無力 s°-tuh m-lib.
Paramount, in rank, 頂大个街頭 °ting doo° kuh ngen-deu°;
 —, *greatest, 頂大个* °ting doo° kuh.
Parapet, 小牆 °siau-ziang.
Paraphernalia, 嫁粧 ka°-tsaung, 儀仗 yi-dzang°.
Paraphrase, 直解 dzuh°-ka.
Paraplegia, 截足瘋 zih-tsok-foong.
Parasite, 寄生 kyi°-sang;
animal—, 寄生个動物 kyi°-sang kuh °doong-veh.

Parasite, plant, 寄生个植物 kyi°-sang kuh dzuh-veh, 寄生草 kyi°-sang-°tshau ;
—, *a sponger*, 寄生个人 kyi°-sang kuh nyung.

Parasol, 女人用个小洋伞 °nyui-nyung yoong° kuh °siau yang-san°.

Parboil, 燒來半熟 sau-le pen°-zok.

Parcel, a, 一包 ih-pau ;
—*of ground*, 一塊田 ih-khwe° dien ;
—*of thieves*, 一淘賊 ih-dau zuh ;
—*of books*, 一包書 ih-pau su.

Parcel, to, 分開 fung-khe.

Parch, to, 烘 hoong ;
—*corn*, 烘穀 hoong kok ;
—*rice*, 炒米 °tshau °mi.

Parched ground, 地皮乾燥 di°-bi koen-sau° ;
—*rice*, 炒米花 °tshau-°mi-hwo ;
—*lips and tongue*, 嘴唇啞舌頭乾燥 °ts-zung °lau zeh-deu koen-sau°.

Parchment, 寫字个羊皮 °sia z° kuh yang-bi.

Pardon, general, from the Emperor, 皇恩大赦 waung-ung da°-°so :

I beg your—, 請儂原諒 °tshing noong° nyoen-liang°, 得罪 tuh°dzoe.

Pardon, to, 饒赦 nyau-°so, 赦免 °so-°mien.

Pardonable, 可以饒赦个 °khau-°i nyau-°so kuh.

Pare, to, 扞 tsien, 削 siak, 鏟 °tshan. 剝 pok ;

—*nails*, 修指甲 sieu tsih-khah ;

—*a pear*, 扞梨皮 tsien li-bi.

Parentage, for three generations, 祖宗三代 °tsoo-tsoong san-de°. (*Disgrace in the family for three generations back precludes one from obtaining a degree.*)

Parental love, 爺娘个愛 ya-nyang kuh e° ;
—*tablet*, 木主 mok-°tsu, 神主牌 zung-°tsu-ba.

Parenthesis, 括號 kwah-°au° :

clause in—, 插進个句子 tshah-tsing° kuh kyui°-°ts.

Parentless, 無爺無娘个 m-ya m-nyang kuh, 無沒爺娘个 m-meh ya nyang kuh.

Parents, 爺娘 ya nyang, 大人 doo°-nyung, 雙親 saung-tshing.

Parhelion, 野日頭 °ya nyih-deu.

Parietal bone, 頭骨 deu-kweh.

Parish, 牧師所管个地方 mok-s °soo °kwen kuh di°-faung.

Park, 園 yoen, 花園 hwo-yoen :

deer—, 鹿園 lok-yoen ;

Imperial—, 御園 nyui°-yoen

Park-keeper, 管園个 °kwen-yoen kuh, 園丁 yoen-ting.

Parlance, 講張 °kaung-tsang.

Parley, 商量 saung-liang.

Parliament, 議院 nyi°-yoen°.

Parlor, 客堂 khak-daung, 客廳 khak-thing.

Parody, 譏諷个說話 kyi-tshiau° kuh seh-wo°, 借題發揮 tsia° di fah-hwe.

Parole, 口號 °kheu-°au°, 應許 iung°-°hyui.

Parotid region, 下頷 °au-°e.

Parotitis, 疳腮病 tso°-se-bing°.

Paroxysm, 發癢 fah °jung, 忽然个痛 hweh-zeu kuh thoong°.

Parricide, 殺爺娘个 sah ya nyang kuh, 逆倫 nyuh-lung.

Parrot, 鸚鵡 ang-koo.

Parry, with words, 辯脫 °bien-theh, 抵擋 °ti-taung° :

—*off blows*, 擋脫 thaung-theh.

Parsee, 拜火个波斯人 pa°-°hoo kuh Poo-s nyung.

Parseeism, 拜火个教門 pa°-°hoo kuh kyau°-mung

Parsimonious, 小氣 °siau-chi°;
 • —fellow, 小氣人 °siau-chi° nyung.

Parsley, 芹菜 jung-tshe°.

Parsnip, 黃蘿蔔 waung lau-bok.

Parson, 牧師 mok-s, 教師 kyau°-s.

Parsonage, 牧師住宅 mok-s dzu°-dzak.

Part, a portion, 一份 ih vung°;
 —, a duty, 名分 ming-vung°;
 greater—, 大份 doo°-vung°;
 smaller—, 小份 °siau-vung°;
 divide in four—s, 分四份 fung s°-vung°;
 the upper—, 上段 °zaung-doen°;
 the first—of a book, 上卷 °zaung°-kyoen,
 上半本 °zaung-pen° pung;
 the latter—of a book, 下卷 °au°-kyoen,
 下半本 °au-pen° °pung;
 ten—s, (portions), 十份 zeh-vung°;
 ten—s, (a term meaning completeness),
 十分 zeh-fung.

Part, to divide, 分 fung;
 —, to separate off, 隔開 kak-khe;
 —, in portions, 分開 fung-khe;
 —friends, 用離間計 yoong° li-kyien°
 kyi°;
 —from, 離開 li-khe, 離別 li-bih;
 cannot—from, 勿能分開 °veh nung
 fung-khe, 勿情願分開 °veh dzing-
 nyoen° fung-khe;
 —with reluctantly, 勿捨得 °veh°so-tuh,
 捨勿得 °so°veh-tuh, 肉麻 nyok-mo;
 —the hair, 分頭髮露 fung deu-fah
 loo°.

Partake, to participate in, 有分 °yeu
 vung°;
 will you—of a little, 儂肯吃點否
 noong° °khung chuh°-tien va°?
 —, share another's abundance, 分潤
 fung-zung°.

Parted, 分拉哉 fung-la° tse.

Partial, 偏愛 phien-e°, 偏見 phien-kyien°;
 —, inclined to one side, 偏向一面
 phien-hyang° ih-mien°, 偏愛 phien-e°,
 偏情 phien-dzing.

Partiality, to show, 偏待 phien°-de, 顯出
 私心 °hyien-tshih s-sing.

Partially, 偏 phien:
 —, not entirely, 勿完全 °veh wen-dzien,
 稍爲 sau-we.

Participant, 有分个人 °yeu-vung° kuh
 nyung.

Participate, 有分 °yeu-vung°.

Participator, 有分个人 °yeu-vung° kuh
 nyung.

Particle, grammar, 虛字眼 hyui-z°-
 °ngan;
 —of dust, 一點灰塵 ih°-tien hwe-
 dzung;
 the least—, 一點點 ih°-tien°-tien.

Particular, careful, 把細 °po-si°. 仔細 °tsi-
 si°. 細心 si°-sing, 小心 °siau-sing.

Particular, a, 一件 ih-jien°.
 —s, 條目 diau-mòk;
 I ask for—, 請問條目 °tshing-mung°
 diau-mok.

Particularize, 一樣一樣提起 ih-yang°
 ih-yang° di°-chi.

Particularly, 把細个樣式 °po-si° kuh
 yang°-suh;
 notice more—, 仔細察看 °ts-si° tshah-
 khoen°.

Parting, 分別 fung-bih, 離別 li-bih;
 —gifts, 送行禮 soong°-'ang °li;
 —feast, 送行酒 soong°-'ang °tsieu, 餞
 行酒 tsien°-'ang °tsieu;
 —words, 離别个說話 li-bih kuh seh-
 wo°, 遺囑 yi-tsok;
 sorrow at—, 離别个憂愁 li-bih kuh
 ieu-dzeu;
 since our—, 離别之後 li-bih ts °eu.

Partisan, a, 黨裏一个 °taung li ih-kuh,
小兵頭 °siau ping-deu.
—s, 黨羽裏个人 °taung-°yui °li kuh
nyung.

Partition, a, 隔牆 kak-ziang;
—of boards, 板壁 °pan-pih;
—of bricks, 磚壁 tsen-pih;
—of lath and plaster, 灰壁 hwe-pih;
—of mud, 泥壁 nyi-pih;
to make a—, 裝隔壁 tsaung kak-pih;
to separate by a—, 用隔牆分開 yoong°
kak-ziang fung-khe.

Partition, to, 隔開 kak-khe:
—off land, 分清田界 fung-tshing dien-
ka°:
—a house, 隔開間數 kak-khe kan-
soo°.

Partly, 幾份 °kyi-vung°. 有點 °yeu-°tien;
—new—old, 半新半舊个 pen° sing
pen° jiu kuh:
words—true,—false, 半真半假个說
話 pen° tsung pen° °ka kuh seh-wo°:
—brass,—silver, 一半銅, 一半銀 ih-
pen° doong, ih-pen° nyung;
—see,—hear, 一半看見, 一半聽見 ih-
pen° khoen°-kyien°, ih-pen° thing-
kyien°:
—for profit,—for fame, 半爲利, 半爲
名 pen° we li°, pen° we ming.

Partner who supplies capital, 股東 °koo-
toong:
—who has no capital, 有乾股个 °yeu
koen°-koo kuh.
—s, 同做生意个 doong tsoo° sang-i°
kuh, 合做生意个 keh tsoo° sang-i°
kuh.

Partnership, 併股 °ping-°koo;
to enter into—, 合股 keh-°koo;
to dissolve—, 拆股分 tshak °koo-vung°.

Partridge, 鷓鴣, tso°-°koo.

Parturition, 生產 sang-°tshan, 做會母
tsoo° °so-°m;
difficult—, 難產 nan-°tshan.

Party, 黨 °taung;
of the same—, 同黨 doong-°taung;
of our—, 我侬一黨 °ngoo-nyi° ih-°taung;
defend one's—, 保護同黨 °pau-°oo°
doong-°taung.
—, a social gathering, 同樂會 doong-
lahu we°;
to give a—, 請客 °tshing khak.

Pasha, 土耳其基个總督 °Thoo-°r-kyi kuh
°tsoong-tok.

Pass, a, 狹个路 °ah kuh loo°;
a mountain—, 山嶺 san-ling;
a—where tolls are collected, 關口 kwan-
°kheu:
—, a permit, 路照 loo°-tsau°.

Pass, to, 經過 kyung-koo°;
—through, 穿過 tshen-koo°, 經過 kyung-
koo°, 閱歷 yoeh-lih;
—through one's hands, 經手 kyung-°seu;
—under one's eye, 過眼 koo°-°ngan, 過
目 koo°-mok;
—from one to another, 傳過 dzen-koo°:
—through a hole, 過洞 koo° doong°;
—through Shanghai city, 穿過上海城
tshen-koo° °Zaung-°he dzung;
—a dish to me, 授一隻盆撥我 dzeu°
ih-tsak bung peh °ngoo;
—counterfeit money, 擔忪洋錢搪塞
tan cheu yang-dien daung-suh;
—examinations, 考來好 °khau le °hau;
—sentence, 判斷 phen°-toen°:
—through trouble, 經歷患難 kyung-
lih wan°-nan°:
—away, (to die), 過世 koo°-s°:
—one's life, 度日 doo°-nyih.

Passable, 過得過 koo°-tuh-koo°, 過得去
koo°-tuh-chi°.

Passage, way, 路 loo°;
to take—in a boat, 趁船 tshung° zen;
—money, 路費 loo°-fi°, *盤纏* ben-dzen;
—, part of a book or writing, 一段書 ih-
doen° su.
Pass-book, 拿貨簿 nan-hoo°-boo;
bank—, 支銀簿 ts-nyung°-boo
Passenger, 客人 khak-nyung. **搭客** tah-
khak;
—on a boat, 趁船客人 tshung° zen
khak-nyung, *船上搭客* zen-laung
tah-khak;
—boat, 航船 'ang-zen.
Passer-by, 走過个人 °tseu-koo° kuh nyung.
Passing, 行動个 'ang-°doong kuh;
he is—by, 伊拉拉走過 yi leh-la° °tseu-
koo°;
he is—away, 臨終快哉 ling-tsoong
khwa°-tse, *過世快哉* koo°-s° khwa°-tse;
—strange, 希奇得極 hyi-ji tuh-juh.
Passion, anger, 動氣 °doong-chi°, **火氣**
°hoo-chi°;
to be in—, 拉番火 la° fah°-hoo°;
give way to—, 趁性子 tshung° sing°-°ts.
Passionate, 性急 sing°-kyih, **急性个** kyih-
sing° kuh.
Passion-flower, 風車花 foong-tsho-hwo.
Passionless, 無沒情慾 m-meh dzing-yok;
—, not easily angered, 無火氣个 m
°hoo-chi° kuh.
Passions, the, 情慾 dzing-yok;
seven lower—, 七情 tshih-dzing.
Passive, 受着 °zeu-dzak.
Passiveness, 耐性 ne°-sing°.
Pass-key, 探鎖个鑰匙 then° °soo kuh
yak-dz.
Passover, 逾越節 yui°-yoeh-tsih.
Passport, 路票 loo°-phiau°. **照身票** tsau°-
sung-phiau°. **執照** tseh-tsau°.
Password, 口號 °hèu-'au°.

Past, 過去个 koo°-chi° kuh;
—and gone, 過去哉 koo°-chi° tse:
—ages, 前代 zien-de°;
already—, 已經過哉 i°-kyung koo° tse;
the—, 過去个時候 koo°-chi° kuh z-'eu°:
—faults, 前頭个過失 zien-deu kuh
koo°-seh, *前非* zien-fi°;
repent of—faults, 懊悔前非 'au-hwe°
zien-fi, *懊悔前頭个罪* 'au-hwe°
zien-deu kuh °dzoe:
—noon, 下半日 °au-pen° nyih, *下晝*
°au-tseu°;
signs of—tense: (prepared), 已經 °i-kyung,
(added after the verb), 个 kuh, *哉* tse,
之 ts.
Paste, 漿糊 tsiang-'oo;
to make—, 調漿 diau tsiang, *打漿* °tang
tsiang.
Paste, to, 糍 teh, **糊** 'oo, **貼** thih;
—against the wall, 貼拉牆上 thih-la°
ziang-laung°:
—together, 糍攏 teh-'loong;
—over a door, 糊門 'oo mung;
—paper on a window, 窗上糊紙
tshaung-laung° 'oo °ts;
—the envelope of a letter, 封信 foong
sing°, *糍信殼* teh sing°-khauh.
Paste-board, 紙百 °ts-pak, **厚紙** °eu°-ts,
裱厚个紙頭 °piau °'eu kuh °ts-deu;
to make—, 裱紙頭 °piau °ts-deu.
Paste-brush, 糊刷帚 'oo-seh°-tseu.
Paster, a, 裱畫匠 °piau-wo°-ziang°, **裱畫**
司務 °piau-wo° s-voo°.
Pastime, 勃相 beh-siang°.
Pastil, 香 hyang.
Pastor, 牧師 mok-s.
Pastoral, 看羊个 khoen-yang kuh;
—, a poem, 鄉景詩 hyang°-kyung-s.
Pastry, 點心 °tien-sing.
Pastry-cook, 點心司務 °tien-sing s-voo°.

- Pasturage**, 牧場 mok-dzang, 草田 °tshau-dien. 青草地 tshing-°tshau-di°. 青草 tshing-°tshau.
- Pasture**, *to*, 撥伊吃草 peh yi chuh °tshau, 喂草 iui °tshau.
- Pasty**, 凝个 nyung kuh
- Pat**, *to stroke*, 拍拍 phak-phak;
—, *suitable*, 正好 tsung°-hau.
- Patch**, *a*, 補釘 °poo-ting.
- Patch**, *to*, 補 °poo;
—*my coat*. 補我个短衫 °poo °ngoo kuh °toen-san.
- Patched**, 補拉个 °poo-la° kuh.
- Patcher**, *a*. 縫窮 voong-joong.
- Patch-work**, 拼料 phing liau°;
—*quilt*, 拼被 phing °bi.
- Pate**, 頭 deu.
- Patella**, 膝蓋骨 sih-ke°-kweh.
- Patelliform**, 膝蓋骨形 sih-ke°-kweh yung.
- Patent**, *a*, 執照 tseh-tsau°, 牌子 ba-°ts.
- Patent**, *apparent*, 顯明 °hyien-ming;
—*leather*, 油漆皮 yeu-tshih-bi.
- Paternal**, 屬爺个 zok ya kuh.
- Paternoster**, 主禱文 °Tsu-°tau-vung.
- Path**, 小路 °siau-loo°;
—*between fields*, 田岸 dien-ngoan°;
stone—, 石路 zak-loo°;
the — is blocked, 小路隔斷 °siau-loo° kak-°doen;
—*of rectitude*, 王道 waung-dau°;
do not walk in the — of sin, 勿要走邪路 °veh iau° °tseu zia-loo°.
- Pathetic**, 激動人心个 kyuh-°doong nyung sing kuh.
- Pathless**, 無路可通 voo loo° °khau thoong.
- Pathogenic**, 使人發病个 s° nyung fah-bing° kuh.

- Pathologist**, 識病人个 suh bing° kuh nyung.
- Pathology**, 病學 bing°-yak.
- Pathos**, 激動人个情 kyuh-°doong nyung kuh dzing.
- Pathway**, 小路 °siau-loo°.
- Patience**, 忍耐 °nyung-ne°.
- Patient**, 忍耐个 °nyung-ne° kuh, 耐性个 ne°-sing° kuh;
can't be—, 勿忍耐 °veh °nyung-ne°, 勿住 ne°-°veh-dzu°;
very—, 蠻忍耐个 °man °nyung-ne° kuh;
how—you are! 儂實蓋耐性 noong° zeh-ke° ne°-sing°!
- Patients**, 病人 bing°-nyung.
- Patois**, 土白 °thoo-bak, 土音 °thoo-iung.
- Patriarch**, 耆老 ji-lau;
—*of a village*, 鄉老 hyang-°lau, 老輩裏 °lau-pe-°ii;
—, *early ancestor*, 元祖 nyoen-°tsoo, 先祖 sien-°tsoo.
- Patrician**, 鄉紳 hyang-sung, 紳衿 sung-kyung.
- Patricide**, *a*, 殺爺个人 sah-ya kuh nyung. 逆子 nyuh-°ts.
- Patrimony**, 祖業 °tsoo-nyih, 家產 ka-°tshan. 家當 ka-taung°.
- Patriot**, 烈士 lih-°z 忠心保國个人 tsoong-sing °pau-kok kuh nyung.
- Patriotic**, 忠心保國 tsoong-sing °pau-kok;
—*soldier*. 義兵 nyi°-ping;
—*official*. 忠臣 tsoong-dzung.
- Patriotism**, 爲國忠心 we° kok tsoong-sing.
- Patrol**, 巡更个人 dzing-kang kuh nyung 巡查个 dzing-dzo kuh.
- Patrol**, *to*, 巡更 dzing-kang.

Patron, 恩主 ung^o-tsu. 照顧个 tsau^o-koo^o
kuh. 老主客^o lau^o tsu-khak, 老東家^o
lau toong-ka.

Patroness, 恩母 ung^o-moo.

Patronize, 施恩 s^o-ung.

Patronymic, 姓 sing^o, 氏^o.

Patten, 木屐 mok-juh.

Patter, to, 浙瀝浙瀝个雨聲 sih-lih
sih-lih kuh^o yui-sung:

— to mumble, 嗡嗡嗡嗡 oong-loong
oong-loong.

Pattern, 樣子 yang^o-ts, 法則 fah-tsh.
格式 kak-suh;

old—, 老樣子^o lau yang^o-ts;

shoe—, 鞋樣^o 'a-yang^o.

Pattern, to, 照樣做 tsau^o yang^o tsoo^o.

Patty, 餅^o ping.

Patulous, 放開个 faung^o-khe kuh

Paucity, 一顏 ih-ngan, 少^o sau.

Pauper, 無倚靠个 m^o 'i-khau^o kuh, 乞
丐 chuh-ke^o.

Pauperize, 使人窮苦 s^o nyung joong-
khoo. 使人做叫化子 s^o nyung
tsoo^o kau^o-hwo^o-ts.

Pause, to, 停 ding, 停一歇 ding-ih-hyih.

Pave, 砌 tshi^o:

—, with broken stones 鋪石子 phoo
zak^o-ts.

Paved road, 石子路 zak^o-ts-loo^o.

Pavement of stone, 石街 zak-ka:

—of brick, 磚街 tsen-ka:

—of long stones laid crosswise, 石皮街
zak-bi-ka.

Pavilion, 涼亭 liang-ding, 亭子 ding-
ts.

Paw, 腳掌 kyak^o-tsang;

—, forefoot of monkey, 手掌^o 'seu-
tsang.

Paw, to, 扒 bo, 拉^o 'la.

Pawn, a, 當頭 taung^o-deu.

Pawn in chess, 棋盤上个兵 ji-ben
laung^o kuh ping.

Pawn, to, at a large licensed shop, 當
taung^o;

—at a small shop, 押 ah:

—clothes, 當衣裳 taung^o i-zaung;

to take out of—, 贖當頭 dzok taung^o-deu;
to prolong the time of a—, 寬限 kwhen-
'an^o.

Pawnable, 好當个^o hau taung^o kuh.

Pawn-broker, 典當主人^o tien-taung^o
tsu-nyung, 開典當个^o khe 'tien-
taung^o kuh, 當商 taung^o-saung:

—'s clerk, 朝奉 dzau-voong^o.

Pawn-shop, large, with a license, 典當^o
tien-taung^o:

—shop, a little smaller than above, 質
當 tseh-taung^o:

—shop, small, without a license, 小押
當^o siau-ah-taung^o:

—ticket, 當票 taung^o-phiau^o:

Pay, wages, 工錢 koong-dien:

—, salary of a clerk, 辛俸 sing-foong^o,
薪水 sing^o-soc;

—, of a teacher, 東脩 sok-sieu;

officer's—, 官俸 kwen-foong^o, 俸祿
foong^o-lok;

soldier's—, 糧 liang, 餉 hyang^o, 糧餉
liang-hyang^o:

to stop an officer's—, 停官俸 ding
kwen-foong^o:

to receive half—, 吃半俸 chuh pen^o-
foong^o, 坐俸^o zoo-foong^o:

to forfeit—, 罰俸 vah foong^o.

Pay, to, for wages, or what is bought, 付
foo^o. 付出 foo^o-tsheh, 付還 foo^o-wan;

—for something injured, 賠 be, 賠還
be-wan, 償還 dzaung-wan;

I will—your chair hire, 我出儂个轎
錢^o ngoo tsheh noong^o kuh jau^o-dien;

Pay, who —s for it? 嗆人出銅錢 sa°-nyung tshéh doong-dien? 嗆人付 sa°-nyung foo°?

—*off accounts*, 付賬 foo° tsang°;

—*in full*, 付清 foo°-tshing°;

—*the remainder*, 找°tsau°;

—*debts*, 還債 wan tsu°;

—*in installments*, 陸續付 lok-zok foo°;

—*a visit*, 望望 maung°-maung°;

—*respects*, 拜望 pa°-maung°, 拜客 pa°-khak°;

—*a compliment*, 稱讚 tshung-tsan°;

—*tribute*, 進貢 tsing°-koong°;

—*taxes*, 完糧 wen-liang, 完稅 wen-soe°.

Payable, 好付个°hau foo° kuh.

Pay-bill, 人工賬 nyung-koong-tsang°.

Pay-day for taxes, 完糧个日子 wen-liang kuh nyih°-ts.

Payee, 收帳个 seu tsang° kuh.

Payer, 付帳个 foo° tsang° kuh.

Pay-master, 管人工帳个°kwen nyung-koong-tsang° kuh.

Payment, 還拉个銅錢 wan la° kuh doong-dien.

Pay-roll, 工人名單 koong-nyung ming-tan.

Pea, 小豌豆°siau°-oen.

Peace, 平安 bing-oen. 太平 tha°-bing,

at— (as a place), 太平 tha°-bing°;

at— (as a person), 平安 bing-oen°;

at— amongst themselves, 大家和好 da°-

ka°'oo°-hau, 和睦°'oo-mok°;

to make—, 結和 kyih°'oo°;

exhort to—, 勸和 choen°-'oo°;

to negotiate—, 講和°kaung-'oo°;

a— commissioner, 講和个欽差°kaung-

'oo-kuh chung-tsha°;

Path, 望你°sh you—, 望儂平安 maung° noong° tho°.

Pathogen, 病菌°oen.

bing° kt° 和氣°'oo-chi°.

Peace-breaker, 搵是非个 pen°z-fi kuh.

Peaceful, 和平个°'oo-bing kuh;

very— (no sorrow), 蠻平安°man bing-oen.

Peace-maker, 和事人°'oo-z° nyung

Peace-offering, 謝恩祭 zia°-ung-tsi°.

Peach, 桃子 dau°ts°;

Shanghai—, 水蜜桃°s-mih-dau°;

foreign—, 洋桃 yang-dau°;

flat—, 蟠桃 ben-dau°;

—*flower* 桃花 dau-hwo°;

—*flowers, double*, 雙蓋桃花 saung-de dau-hwo°.

Peach color, 桃紅 dau°'oong.

Peach-stone, 桃核 dau-weh°;

kernel of—, 桃仁 dau-nyung.

Peach-tree, 桃樹 dau-zu°.

Peachy, 像桃子 ziang dau°-ts.

Peacock, 孔雀°khoong-tshiak°;

—*feathers*, 孔雀毛°khoong-tshiak-mau°;

to wear—feathers in the hat, as a high official, 戴翎毛 ta° ling-mau.

Peahen, 雌孔雀 tsh°khoong-tshiak.

Peak, *mountain*, 山頂 san°-ting, 山峯 san-foong.

Peaked, 尖个 tsien kuh.

Peal of thunder, 霹靂 phih-lih.

Pean, 得勝歌 tuh-sung°-koo.

Peanut, 長生果 dzang-sung°-koo 花生 hwo-sung°;

—*candy*, 長生果糖 dzang-sung°-koc daung°;

—*oil*, 生油 sung-yeu.

Pea-pod, 小豌豆殼°siau°-oen khauh.

Pear, 生梨 sang-li°;

very hard Chinese—, 沙梨 so-li°;

very fine—from the north, 真梨 e-li

Pearl, 珠子 tsu°-ts° 珍珠 tsung-tsu

real—, 真珠 tsung-tsu°;

false—, 假珠°ka-tsu.

Pearl, *string of*—s, 一串珍珠 ih-tshen
°tsung-tsu;
—, *brilliant at night*, 夜明珠 ya°-ming-
tsu.
Pearl-barley, 小淨苡薏米 °siau zing° °i-
i° °mi, (*generally called*) iung-iung
°mi, or 米仁 °mi-nyung.
Pearl-diver, 摸珍珠蚌个 mok tsung-tsu-
°bang kuh.
Pearl-oyster, 珍珠蚌 tsung-tsu-°bang.
Pearly, 像珍珠 °ziang tsung-tsu.
Peasa t, 種田人 tsoong°-dien-nyung.
Pease, 小豌豆 °siau-°oen.
Peat, 草皮柴 tshau-bi-za.
Pebble, 石子 zak-°ts 石蛋 zak-dan°.
Pebbly, 有石子个 °yen zak-°ts kuh.
Peccable, 容易犯罪 yoong-yi° °van-°dzoe.
Peccadillo, 小差處 °siau tsho-°tshu.
Peccant, 有差个 °yen-tsho kuh.
Peccary, 一種小豬獠 ih-°tsoong °siau
ts-loo.
Peck *measure*, (*about 10 pints*), 斗 °teu.
Peck, *to*, 啄 zauh;
—*and eat*, 啄來吃 zauh le chuh.
Pectinal, *a fish*, 木梳牙齒个魚 mok-s
nga-°tsh kuh ng.
Pectinate, 像木梳齒 °ziang mok-s °tsh.
Pectoral, 胸膛頭个 hyoong-daung-deu kuh.
Pecul, (*or picul*), 一担 ih tan°.
Peculate, 私因公銀 s-khaung° koong-
nyung, 侵吞公項 tshing-thung koong-
°aung.
Peculator, 私因公銀个 s-khaung° koong-
nyung kuh.
Peculiar, 自家个 z°-ka kuh, 格外 kuh-
nga° 異式 yi°-suh;
—*person*, 異式怪樣个 yi°-suh kwa°-
yang° kuh;
custom— to Shanghai, 上海个風俗
°Zaung-°he kuh foong dzok.

Peculiarly, 非凡 fi-van.
Pecuniary, 銅錢个事體 doong-dien kuh
z°-°thi;
—*help*, 幫襯 paung-tshung°.
Pedagogical, 像教書先生 °ziang kau°-
su sien-sang.
Pedagogue, 教書先生 kau°-su sien-sang,
教習 kyau°-dzih.
Pedal, 踏脚頭 dah-kyak-deu, 踏脚版
dah-kyak-°pan.
Pedant, 腐儒 °voo-zu.
Pedantic, 書狂 su-gwaung;
—*style*, 咬文嚼字 °ngau-vung zia-k-z°.
Pedantry, 裝腔个學問 tsaung chang
kuh 'auh-vung°.
Peddle, *to*, 做小生意 tsoo° °siau-sang-i°.
Peddler, 做小生意个 tsoo° °siau-sang-i°
kuh, 肩挑步擔个 kyien-thiau boo°-
tan° kuh.
Peddling, *with two baskets on a pole*, 擔頭
生意 tan°-deu sang-i°;
—*with one basket on arm*, 籃頭生意
lan-deu sang-i°.
Pedestal, 柱脚 °dzu-kyak;
stone—for a vase, 石鼓磬 zak-°koo-
tung°.
Pedestrian, 走路人 °tseu-loo°-nyung, 步
行个 boo°-'ang kuh;
°*good*—, 會走个人 we° °tseu kuh nyung,
脚勁好个 kyah-kyung° °hau kuh.
Pedicel, 花枝梗 hwo-ts-°kang, 花蒂
hwo-ti°.
Pedicular, 出性生虱 tshih-sing° sang-seh.
Pedigree, 宗族 tsoong-zok, 世代个祖宗
s°-de° kuh °tsoo-tsoong;
book of—, 家譜 ka-°poo.
Pedobaptism, 對小囡行个洗禮 theh
°siau-noen 'ang kuh °si-°li.
Pedobaptist, 相信小囡受洗禮个 siang-
sing° °siau-noen °zeu °si-°li kuh.

Peduncle, 花梗 hwo°kang.
Pedunculated, 有梗个 °yeu°kang kuh.
Peel, 皮 bi;
orange—, 橘皮 kyoeh-bi;
dried—, 陳皮 dzung-bi;
citron—, 柑子皮 ken°ts-bi.
Peel with fingers, to, 剝皮 pok bi;
—with a knife, 扞皮 tsien bi.
Peeling off, as skin, 褪皮 thoen° bi.
Peep, to. 張張 tsang-tsang, 搥 ia, 搥咗搥 ia °lau ia;
—secretly, 偷伴子張 theu-ben°-°ts tsang;
—through a crack in a partition, 壁縫裏搥 pih-voong° °li ia.
Peep-show, 西洋鏡 si-yang-kyung°.
Peer, a, 同等 doong°tung, 平輩 bing-pe°, 平行 bing°ang.
Peerless, 無比个 m°pi kuh.
Peevish, 一動就哭 ih°doong zieu° khok, 引勿快活 °yung °veh kha°-weh.
Peevishly, 做賤 tsoo°dzien°.
Peg, a, 木釘 mok-ting, 竹釘 tsok-ting.
Peg, to, 用竹釘釘牢 yoong° tsok-ting° ting° lau.
Pelf, 財物 dze-veh.
Pelican, 塘鷓 daung-ngoo.
Pelisse, 皮襖 bi°au, 女人着个綢衫 °nyui-nyung tsak kuh dzeu-san.
Pellet, 小粒子 °siau lih°ta.
Pellicle, 薄皮 bok-bi, 水面漬 °s-mien° tsih.
Pellucid, 透明 theu°-ming, 頂清 °ting-tshing.
Pelt, a, 帶毛个生皮 ta°-mau kuh sang-bi.
Pelt, to, 損 gwan°.
Peltry, 皮貨 bi-hoo°.
Pelvis, 骨盆 kweh-bung.
Pen, 筆 pih;

Chinese—, *dry*, 旱筆 °oen-pih;
—kept wet, 水筆 °s-pih;
steel—, 鋼筆 kaung-pih, 筆頭 pih-deu;
Chinese—made of feathers, 鷄毛筆 kyi-mau-pih;
foreign quill—, 鷄毛管筆 ngoo-mau°kwen pih;
—maker, 做筆个人 tsoo° pih kuh nyung;
—for cattle, 牛棚 nyeu-bang;
—for pigs, 猪圈 ts-joen.
Penal laws, 律例 lih-li°.
Penalty, 刑罰 yung-vah.
Penance, 自責个刑罰 z°-tsuh kuh yung-vah.
Penates, household gods, 家堂 ka-daung, 家宅六神 ka-dzak lok-zung.
Pen-case, 筆袋 pih-de°.
Pence, 英國銅錢 Iung-kok doong-dien.
Pencil, artist, 畫筆 wo°-pih;
lead—, 鉛筆 khan-pih;
slate—, 石筆 zak-pih.
Pencilled, 筆畫拉个 pih wo° la° kuh.
Pendant, earring, 圈 choen, 耳環 r-gwan;
—, an ornament, 掛拉个裝飾 kwo° la° kuh tsaung-suh.
Pendent, 宕下來个 °daung-°au-le kuh;
—branches, 宕拉个丫枝 °daung la° kuh au-ts.
Pendulous, 宕下來个 °daung-°au-le kuh.
Pendulum, 鐘擺 tsoong°-pa, 宕頭 °daung-deu.
Penetrable, 穿得過个 tshen-tuh-koo° kuh;
—by boring, 鑽得過个 tsoen-tuh-koo° kuh.
Penetrate, 穿進 tshen-tsing°;
—by boring, 鑽進 tsoen-tsing°, 鑽過 tsoen-koo°.

Penetrate, hills, 穿山 tshen san :

—*to the bottom*, 直鑽到底 dzuh tsoen-tan°-°ti;

—, *do. (of an affair)*, 徹底澄清 tshéh-°ti dzung-tshing;

wind—s the bones, 風吹入骨 foong tsh-zeh kweh;

the eye cannot—. 看勿出 khoen°-'veh-tshéh.

Penetrating, as oil, 映得透个 iung°-tuh-tsing° kuh;

—*odor*, 鑽筋透骨个氣味 tsoen-kyung theu°-kweh kuh chi°-mi°.

Penetration of mind, 看得穿个本事 khoen°-tuh-tshen kuh °pung-z°.

Penguin, 企鵝 °chi-ngoo.

Pen-holder, 筆梗 pih°°kang.

Peninsula, 土股 °thoo°°koo.

Peninsular, 土股个 °thoo°°koo kuh.

Penis, 陽物 yang-veh, 玉莖 nyok°°kyung, 小便上 °siau-bien°-laung°.

Penitence, 悔罪个憂愁 hwe°-°dzoe kuh ieu-dzeu.

Penitent, a, 悔罪个人 hwe°-°dzoe kuh nyung.

Penitent, 悔罪 hwe°-°dzoe;

truly—, 真正悔罪 tsung-tsung° hwe°-°dzoe.

Penitential, 悔罪个 hwe°-°dzoe kuh.

Penitentiary, (reformatory), 自新所 z°-sing°-soo, 省城監牢 °sang-dzung kan-lau.

Penitently, 悔罪个樣式 hwe°-°dzoe kuh yang°-suh.

Pen-knife, 洋刀 yang-tau, 小刀 °siau-tau.

Penman, 寫字个人 °sia-z° kuh nyung.

Penmanship, 字 z°, 筆法 pih-fah;

your—is good, 儂个字好 noong° kuh z° °hau. 筆法好 pih-fah °hau.

Pennant, 檣頭旗 ziang-deu-ji.

Pennated, 生翮翎个 sang kyi°-lih kuh.

Penniform, 羽毛个形狀 °yui-mau kuh yung-zaung°.

Penniless, 無沒銅錢 m-meh doong-dien.

Pennon, a flag, 一面旗 ih-mien°°ji;

—, *a wing*, 一隻翮翎 ih-tsak kyi°-lih.

Penny, 一个英國銅錢 ih-kuh Iung-kok doong-dien.

Pennyroyal, 香花菜 hyang-hwo-tshe°.

Pen rack, 筆架 pih-ka°.

Pension, 太平糧 tha°-bing-liang.

Pensioner, 吃太平糧个人 chuh tha°-bing-liang kuh nyung.

Pensive, 拉想憂愁个樣式 la° °siang ieu-dzeu kuh yang°-suh, 有憂愁个心事 °yeu ieu-dzeu kuh sing-z°.

Pent, 塞住 suh-dzu°. 攔住 lah-dzu°.

Pentachord, 五絃琴 °ng-yien-jung.

Pentagon, 五角形 °ng-kauh-yung.

Pentameter, 五言詩 °ng-yien-s.

Pentateuch, 摩西个五經 Moo-si kuh °ng-kyung.

Pentecost, 五旬節 °ng-dzing-tsih.

Penurious, 小氣 °siau-chi°, 鄙吝 °pi-ling°.

Penuriously, 小氣个樣式 °siau-chi° kuh yang°-suh.

Penury, 貧窮 bing-joong.

Peony, 芍藥花 dzak-yak-hwo.

People, 人 nyung, 子民 °ts-ming;

—*of a country*, 百姓 pak-sing°;

—*say*, 人話 nyung wo°;

common—. 平常个百姓 bing-dzang kuh pak-sing°.

Pepper, 胡椒 °oo-tsiau;

ground—, 胡椒粉 °oo-tsiau°-fung.

Pepper-box, 胡椒匣子 °oo-tsiau°-ah°-ts.

Peppermint, 薄荷 bok-'oo;

oil of—, 薄荷油 bok-'oo-yeu.

Peppers, red, 辣椒 lah-tsiau.

Peppery, 辣 lah.
 Pepsin, 胃汁 we°-tseh.
 Per, (for each), 每 °me.
 Peradventure, 或者 °ok-°tse.
 Perambulate, 巡行 dzing-'ang.
 Perambulator, 小 囡 个 車 子 °siau-noen kuh tsho-°ts.
 Perceivable, 覺 得 着 个 kauh-tuh-dzak kuh, 看 得 出 个 khoen°-tuh-tsheh kuh.
 Perceive, 覺 着 kauh-dzak, 知 覺 ts-kauh, 看 得 見 khoen°-tuh-kyien°, 有 數 °yeu-soo°;
to—thoroughly, 透 徹 theu°-tsheh;
not to—, 勿 覺 着 °veh kauh-dzak. 勿 明 白 °veh ming-bak.
 Percentage, 百 分 法 pak-fung-fah.
 Perceptible, 看 得 出 个 khoen°-tuh-tsheh kuh
 Perception, 覺 才 kyak-dze.
 Perch, a fish. 白 鱸 魚 bak-loo-ng ;
—in a bird cage, 窩 築 °tiau-jung.
 Perch, to, 立 lih.
 Perchance, 或 者 °ok-°tse.
 Percolate, 滲 lih.
 Percolator, 沙 露 水 傢 生 so-loo°-°s ka-sang.
 Percuss, 彈 dan, 碰 bang°, 敲 khau ;
—on the chest to determine by the sound the state of the lungs, 擊 kyuh, 敲 khau.
 Percussion, 撞 bang°, 撞 dzaung°.
 Percussion-cap, 銅 帽 子 doong-mau°-°ts.
 Perdition, 滅 亡 mih-vaung, 沉 淪 dzung-lung ;
going to—, 要 沉 淪 iau° dzung-lung ;
eternal—, 永 遠 滅 亡 °ioong-°yoen mih-vaung.
 Peremptorily, 一 定 个 樣 式 ih-ding° kuh yang°-sub..

Peremptory, 一 定 ih-ding°. 的 確 tib-chak ;
his commands are—, 伊 个 吩 附 是 一 定 个 yi kuh fung-foo° °z ih-ding° kuh.
 Perennial, 長 久 个 dzang-°kyeu kuh, 全 年 勿 壞 dzien-nyien °veh wa°;
—plants, 多 年 活 拉 个 植 物 too-nyien weh-lu° kuh dzuh-veh.
 Perfect, 完 全 wen-dzien ;
absolutely—, 十 分 完 全 zeh-fung wen-dzien ;
a—man, 聖 人 sung°-nyung ;
to be—in a lesson, 讀 來 熟 dok le zok.
 Perfect, to, 成 功 dzung-koong, 做 完 全 tsoo° wen-dzien.
 Perfectly, 十 分 zeh-fung ;
—done, 做 到 十 分 tsoo° tau° zeh-fung ;
—good, 十 分 好 zeh-fung °hau ;
learn—, 讀 來 十 分 熟 dok le zeh-fung zok ;
—understood, 全 明 白 dzien ming-bak.
 Perfidious, 失 信 seh-sing°, 背 約 be°-iak.
 Perfidy, 負 心 veu°-sing.
 Perforate, by boring, 鑽 過 tsoen-koo° ;
—, by punching, 鑿 過 zauh-koo°.
 Perforated, 有 洞 个 °yeu doong° kuh.
 Perform, 做 tsoo°, 行 °ang ;
—one's duty, 做 完 本 分 tsoo°-wen °pung-vung° ;
—acts of merit, 修 陰 功 sieu iung-koong ;
—a Buddhist or Taoist mass for souls of the dead, 做 功 德 tsoo° koong-tuh ;
—a ceremony for protection from calamity, as famine, pestilence, etc, 打 醮 °tang tsiau°.
 Performer, (actor), 戲 子 hyi°-°ts.
 Perfume, 香 hyang. 香 水 hyang-°s ;
—, materials, 香 料 hyang-liau°.

Perfume, 薰, 薰 hyuin.
 Perfumery, 香水 hyang-°s, 香粉 hyang-°fung.
 Perfunctory, 潦草 liau-°tshau.
 Perhaps, 或者 'ok-°tse, 恐怕 'khoong-pho°.
 Pericarditis, 心胞膜个熱病 sing-pau-mok kuh nyih-bing°.
 Pericardium, 心胞膜 sing-pau-mok.
 Pericranium, 頭骨皮 deu-kweh-bi.
 Perihelion, 近日頭 °jung nyih-deu.
 Peril, 危險 ngwe (we)-°hyien.
 Perilous, 危險个 ngwe (we)-°hyien kuh.
 Period, time, 時候 z-°eu° 節 tsih, 期 ji;
 —of three years, 三年个期 san-nyien kuh ji;
 —of sixty years, 一花甲 ih-hwo-kyah;
 —of prosperity, 興旺个時候 hyung-waung° kuh z-°eu°;
 —, (a dot), 一點 ih-°tien;
 —, (a circle), 一圈 ih-choen.
 Periodical, 有定期个 °yeu ding-°ji kuh.
 有板數个 °yeu °pan-soo° kuh
 Periodical, (monthly paper), 月報 nyoeh-pau°.
 Periosteum, 骨衣 kweh-i, 骨皮 kweh-bi.
 Periostitis, 骨皮个熱病 kweh-bi kuh nyih-bing°. 骨蒸病 kweh-tsong-bing°.
 Periphery, 周圍邊上 tseu-we pien-laung°.
 Peripheral, 拉外面个周圍 la° nga°-mien° kuh tseu-we.
 Perish, 死 °si, 滅亡 mih-vaung, 沉淪 dzung-lung;
 —with cold, 凍殺 toong°-sah, 凍死凍殺 toong°-°si toong°-sah.
 —with hunger, 餓殺 ngoo°-sah, 餓死餓殺 ngoo°-°si ngoo°-sah.

Perishable, 壞得快个 wa-°luh-khwa° kuh, 容易壞个 yoong-yi° wa° kuh, 會壞个 we° wa° kuh, 擺勿起个 °pa-°veh-°chi-kuh.
 Peristaltic, 腸胃个動法 dzang-we° kuh °doong-fah.
 Peritoneum, 腹中膜 fok-tsoong-mok.
 Peritonitis, 腹中膜熱病 fok-tsoong-mok-nyih-bing°.
 Periwig, 假頭髮 ka deu-fah.
 Perjure, 罰假咒 vah-°ka-tseu°, 招假口供 tsau °ka °kheu-koong.
 Perjurer, 供假口供个 koong °ka °kheu-koong kuh.
 Perjury, 假口供 °ka °kheu-koong.
 Permanent, 長久个 dzang-°kyeu kuh;
 he has a—position, 伊有長職司 yi °yeu dzang tsuh-s, (of officials), 伊有實缺 yi °yeu zeh-choeh.
 Permeable, 會映水个 we° iung-°s-kuh.
 Permeate, 無微不入 voo vi peh-zeh.
 Permissible, 可以做个 °khu-°i tsoo° kuh.
 Permission, 允准 °iuin-°tsung, 應許 iung°-hyui.
 Permit, a, 執照 tseh-tsau°, 照會 tsau°-we°.
 Permit, to, 准 °tsung, 應許 iung°-°hyui, 許 °hyui, 讓 nyang°.
 Permutation, 相換 siang-wen°.
 Pernicious, 有害个 °yeu-°e° kuh.
 Peroration, 總而言之 °tsoong-r-yien-ts.
 Perpendicular, 豎直 °zu-dzuh, 壁直 pih-dzuh.
 Perpetrate, 做 tsoo°.
 Perpetual, 長久 dzang-°kyeu, 永遠 °ioong-°yoen.
 —motion, 一歇勿停 ih-hyih °veh ding, 常庄行動个 dzang-tsaung °ang-°doong kuh, 周行不息 tseu-yung peh sih.

- Perpetuatê**, 傳留下去 dzen-lieu 'au-chi°.
Perplex, 擾亂 °dzau-loen, 攪亂 °kau-loen°.
Perplexed, 心裏碌亂 sing-°li lok-loen°.
 決勿定 kyoeh-'veh-ding°.
Perplexing, 難个 nan kuh, 難定見个 nan ding°-kyien° kuh.
Perquisite, 格外个 kuh-nga° kuh;
 —on wood or ashes, 拔頭 bah-deu. 外快 nga°-khwa°;
 —on runners bringing present, 腳錢 kyak-dien.
Persecute, 逼迫 pih-phuh, 逼害 pih-'e°.
Persecutions, 逼迫 pih-phuh, 逼害 pih-'e°.
Persecutors, 逼害人个 pih-'e° nyung kuh.
Perseverance, 恒心 'ung-sing, 長心 dzang-sing.
Persevere, 恒心 'ung-sing, 長心 dzang-sing;
 —to the end, 恒心到底 'ung-sing tau° °ti°;
 —in spite of difficulties, 隨着患難, 仍舊恒心 ling-dzak wan°-nan°, dzung-jeu° 'ung-sing.
Persevering, 有恒心个 °yeu 'ung-sing kuh, 有長心个 °yeu dzang-sing kuh.
Persimmon, 柿子 °z-°ts°;
 dried—, 柿餅 °z-°ping.
Persist, 恒心做 'ung-sing tsoo°.
Persistent, 有恒心个 °yeu 'ung-sing kuh.
Person, a, 一个人 ih-kuh nyung;
 a certain—, 某人 °meu-nyung;
 another—, 別人 bih-nyung;
 go in—, 親自去 tshing-z° chi°, 自家去 z°-ka chi°;
 on the—, 拉身上 la° sung-laung°;
 three—s in one, 三位一體 san-we° ih-°thi.

- Personable**, 趣 tshui°.
Personal, 關係自家个 kwan-°i z°-ka kuh.
 —property, 傢伙 ka-°hoo.
 you are becoming—, 儂話我哉 noong° °wo° °ngoo tse.
Personate, 代替 °de-thi°:
 —any one, as an actor, 扮某人个樣式 pan° °meu-nyung kuh yang°-suh.
Personify a thing, 擔伊當人 tan yi taung° nyung.
Perspicuous, 明白 ming-bak, 清爽 tshing-°saung°;
 —style, 文理清通 vung-°li tshing-thoong.
Perspiration, 汗 °oen°:
 to be in a—, 汗熱騰騰 °oen°-nyih dung-dung°;
 cold—, 冷汗 °lang-°oen°:
 —from fright, 極汗 juh-°oen°:
 —from weakness, 虛汗 hyui-°oen°.
Perspire, 出汗 tshih °oen°:
 —from taking medicine, 發表 fah-°piau.
Persuadable, 聽人勸个 thing nyung choen° kuh.
Persuade, 勸得理 choen°-tuh-°li, 勸勉 choen°-°mien°:
 —him to come, 勸伊來 choen° yi le°;
 —kindly, 好好能勸 °hau-°hau-nung choen°°:
 could not—, 勸勿理 choen°-'veh-°li. 勿受勸 'veh °zeu choen°.
Pert, 插嘴 tshah-°ts, 賣乖 ma°-kwa.
Pertain, 關係 kwan-°i, 屬於 zok-yui°:
 —to God, 關係神 kwan-°i Zung°;
 —to man, 關係人 kwan-°i nyung, 屬於人 zok-yui nyung.
Pertinacious, 固執 koo°-tseh, 強 °jang°:
 —beggar, 強叫化 °jang kau°-hwo°.
Pertinent, 相關 siang-kwan.

Perturb, 攪擾 °kau-°zau, 碌亂 lok-loen°.
 Perturbation, 悽愴 tshi-tshiang.
 Perturbed in spirit, 慌忙 hwaung-maung.
 Peruse, 看書 khoen° su.
 Pervade, Pervading, 佈滿 poo°-°men, 散
 遍 san°-°pien°.
 Perverse, 惡性 auh-sing°:
naturally—, 出性惡 tshch-sing° auh.
 Pervert, 誘惑爲非 yen°-'ok we fi:
he —ed my words, 伊改變我个說話
 yi°ke-pien°°ngoo kuh seh-wo°.
 Pervious, 通个 thoong kuh.
 Pessimist, 多憂多慮 too ieu too lui°.
 Pest, 瘧病 'wung-bing°. 討厭物事
 °thau-ien° meh-z°.
 Pester 惹厭 °za-ien°.
 Pest-house, 瘧病房 'wung-bing°-vaung.
 Pestiferous, 害人个 'e° nyung kuh, 毒个
 dok kuh.
 Pestilence, 瘧疫 'wung-yok.
 Pestilent, 害人个 'e° nyung kuh.
 Pestilential, 發瘧病个 fah 'wung-bing°
 kuh, 害人个 'e° nyung kuh:
 —vapor, 瘧氣 tsang°-chi°, 疫氣 yok-
 chi°.
 Pestle for triturating medicine, 研槌
 nyien-dz, 杵 °tshu:
 —for pounding rice, 臼杵 °jeu-°tshu.
 Pet, 寵愛个動物 °tshoong-e° kuh °doong-
 veh.
 Pet, to, 寶貝 °pau-pe°.
 Petal, 花瓣 hwo°-pan.
 Petechial, 有癩點个 °yeu pan-°tien
 kuh:
 —fevers, 發痘症 fah deu°-tsung°.
 Petiole, 葉梗 yih-°kang.
 Petition, written, 稟單 °ping-tan:
to present a—, 進稟單 tsing° °ping-
 tan:
 —signed by many, 公稟 koong-°ping.

Petition, to, 求 jeu.
 Petitioner, 具稟个 jui°-°ping kuh.
 Petrel, 鷓鷯 yoen-kyui.
 Petrify, 變爲石頭 pien° we zak-deu.
 Petroleum, 本色火油 °pung-suh° °hoo-
 yen.
 Petticoat, 襯裙 tshung°-juin.
 Pettish, 容易動氣 yoong-yi° °doong-
 chi°. 一撞動氣 ih-bang° °doong-
 chi°.
 Petty matters, 小事體 °siau z°-°thi, 勿
 要緊个事體 'veh iau°-°kyung kuh
 z°-°thi.
 Pew, 禮拜堂裏个戲身樑 °li-pa°-daung
 °li-kuh ge-sung-tung°.
 Pewter, 勾光錫 keu-kwaung-sih, 花錫
 hwo-sih, 點銅 °tien-doong.
 Pewterer, 錫匠 sih-ziang°.
 Phaeton, 四輪蓬馬車 s°-lung boong°
 mo-tsho.
 Phalanx of soldiers, 一隊兵 ih-de° ping:
 —, one of the rows of small bones in the
 fingers and toes. 一排手脚指節 ih-
 ba °seu kyak °ts-tshih.
 Phantom, 妖氣 iau-chi°. 虛像 hyui-
 °ziang.
 Pharisaical, 像法利賽人 °ziang Fah-
 li°-se° nyung, 假冒爲善人 °ka-man°
 we °zen kuh.
 Pharisee, 法利賽人 Fah-li°-se° nyung.
 Pharmacist, 合藥个 keh yak kuh.
 Pharmacopœia, foreign, 合藥簿 keh yak
 °boo:
 —. Chinese, 丸散簿 wen-san° °boo.
 Pharmacy, 合藥學 keh yak 'auh.
 Pharyngitis, 喉嚨熱病 'oo-loong nyih-
 bing°.
 Pharynx, 喉嚨 'oo-loong.
 Phase, 形像 yung-°ziang, 形景 yung-
 °kyung.

Pheasant, 野鷄 °ya-kyi:
golden—, 金鷄 kyung-kyi.
Phoenix, 鳳凰 voong°-waung.
Phenomenon, 形像 yung°-ziang, 異像 yi°-ziang°.
Philanthropic, 有愛人个心 °yeu e° nyung kuh sing.
Philanthropist, 仁愛个人 zung-e° kuh nyung.
Philanthropy, 仁愛 zung-e°, 好生之德 han°-sung-ts-tuh.
Philistine, 非利士人 Pi-li°-z nyung.
Philologist, 考究文字个人 °khau-kyeu° vung-z° kuh nyung.
Philology, 考究文字个學問 khau kyeu° vung-z° kuh 'auh-vung°.
Philosopher, 達人 dah-zung, 考究性理个人 °khau-kyeu° sing°-li kuh nyung.
Philosophical, 圓通 yoen-thoong. 通達个 thoong-dah kuh.
Philosophy, *natural*, 格物 kuh-veh:
moral—, 是非學 °z-ti yak;
mental—, 心靈學 sing-ling yak.
Phlebitis, 迴血管个熱病 we-hyoeh-°kwen kuh nyih-bing°.
Phlegm, 痰 dan.
Phlegmatic, 冷淡个 °lang-dan° kuh.
Phonetics, 字音學 z°-iung yak.
Phonics, 音學 iung-yak.
Phonograph, 傳聲機器 dzen-sung kyi-chi°.
Phosphorescence, 燐光 ling-kwaung.
Phosphorescent, 有燐光个 °yeu ling-kwaung kuh.
Phosphorus, 燐 ling.
Photograph, 小照 °siau-tsau°;
to take a—, 拍小照 phak °siau-tsau°.
Photographer, 拍小照个 phak °siau-tsau° kuh.

Photography, 拍照个法則 phak tsau° kuh fah-tshu.
Phrase, 一句說話 ih-kyui° seh-wo°, 半句 pen°-kyui°, 讀 deu°:
common—, 家常話 ka-dzang-wo°;
book—, 書句 su-kyui°;
colloquial—, 俗字眼 dzok-z°-°ngan.
Phraseology, 句法 kyui°-fah.
Phrenologist, 相頭學个 siang° deu yak kuh.
Phrenology, 相頭學 siang° deu yak.
Phthisical, 癆病能个 lau-bing° nung kuh.
Phthisis, 癆病 lau-bing°.
Phylactery, 符咒 voo-tsen°. 記經帶 kyi°-kyung-ta°.
Physic, 藥 yak:
—, *a cathartic*, 瀉藥 sia°-yak.
Physical, 屬身體个 zok sung-°thi kuh;
—*apparatus*, 格物器皿 kuh-'veh chi°-°ming;
—*geography*, 地勢學 di°-s° yak.
Physician, 郎中 laung-tsoong, 醫生 i-sang:
clever—, 有本事个醫生 yeu °pung-z° kuh i-sang;
—*of repute*, 名醫 ming-i;
—*of large practice*, 時醫 z-i;
—*travelling*—, 走方郎中 °tseu-faung laung-tsoong;
—*who heals by charms*, 祝由科 tsok-yeu-khoo.
Physicist, 考究格物个 °khau-kyeu° kuh-veh kuh, 格物家 kuh-veh kya.
Physics, 格物學 kuh-veh yak, 相家 siang°-kya.
Physiognomist, 看相先生 khoen-siang° sien-sang, 相面先生 siang°-mien° sien-sang.
Physiognomy, 相貌 siang°-mau°;
—, *features*, 面相 mien°-siang°.

Physiology, 生理學 sung-°li yak.
 Pianist, 會彈洋琴个 we° dan yang-jung kuh.
 Piano, 洋琴 yang-jung, 鋼絲琴 kaung-sjung.
 Piazza, 洋臺 yang-de, 遊廊 yeu-laung;
 lower—, 樓下个洋臺 leu-°au kuh yang-de;
 upper—, 樓上个洋臺 leu-laung° kuh yang-de.
 Pica, 喜鵲 °hyi-tshiak;
 small—type, 解字 °kya-z°;
 double small—type, 明字 ming-z°;
 double—type, 顯字 °hyien-z°.
 Pick, to, 採 °tshe;
 —rice, as birds, 啄米糝 zauh °mi-°sen;
 —apart, 扯碎 °tsha-se°;
 —flowers and fruit, 採花菓 °tshe hwo-°koo;
 —tea leaves, 採茶葉 °tshe dzo-yih;
 —over tea, 揀茶葉 °kan dzo-yih;
 —up, 拾起來 zih °chi-le;
 —out faults, 尋差頭 zing tsho-deu, 吹毛求疵 tshoe-mau jeu-z;
 —out, (choose), 揀選 °kan-°sien;
 —out eyes, 挖眼睛 °wah °ngan-tsing;
 —a chicken, 拔鷄毛 bah kyi-mau;
 —over feathers, 揀鷄毛 °kan kyi-mau;
 —the teeth, 剔牙齒 thih nga-°tsh;
 —the ears, 挖耳朵 °wah °nyi-°too, 扒耳朵 bo °nyi-°too;
 —a quarrel, 惹出禍殃 °za-tshoh °oo-°iang, 尋事 zing z°.
 Pickaxe, 山鉞 san-ts.
 Picked, chosen, 挑選 thiau-°sien, 揀出拉个 °kan-tshoh la° kuh;
 —soldiers, 精兵 tsing-ping.
 Picket, a, 尖木板 tsien mok-°pan;
 —, a soldier, 防兵 baung-ping.

Pickle, to with salt, 鹽 yien°;
 —with vinegar, 醋裏鹽 tshoo° °li yien°;
 —, melon, 醬瓜 tsiang°-kwo;
 —, garlic, 醬大蒜頭 tsiang° da°-soen°-deu;
 —, vegetables, 醬小菜 tsiang° °siau-tshe°.
 Pick-pocket, 扒手 bo-°seu, 三隻手 san-tsak-°seu.
 Picnic, 逍遙晏 siau-yau-ien°.
 Pictorial, 有畫圖个 °yeu wo°-doo kuh.
 Picture, a, 畫 wo°.
 —made with ink, 墨筆畫 muh-pih-wo°;
 foreign—, 洋畫 yang-wo°;
 native—, scroll, 畫軸 wo°-jok;
 a—of scenery, 一幅山水 ih-fok san-°s;
 a—of flowers, 一幅花卉 ih-fok hwo-°hwe;
 to make a—, 畫畫 wo° wo°.
 Picture-book, 畫譜 wo°-°poo.
 Picture-frame, 畫鏡架 wo°-kyung°-ka°.
 Picture-gallery, 畫鏡樓 wo°-kyung°-leu.
 Picturesque, 好景緻 °hau °kyuug-ts°, 天然圖畫 thien-zen doo-wo°.
 Picul, 一擔 ih-tan°.
 Pie, 油酥餅 yeu-soo-°ping.
 Piebald, 有花頭个 °yeu hwo-deu kuh.
 Piece, a, 一塊 ih-khwe°;
 —of cloth, 一塊布 ih-khwe° poo°;
 —, a roll of cloth, 一疋布 ih phih | oo°;
 —by—, 一塊一塊 ih-khwe° ih-khwe°;
 divided in—s, 分之一塊一塊 fung ts ih-khwe° ih-khwe°.
 Piece, to, 拼 phing;
 —together, 拼攏來 phing-°loong-le;
 —out, 補 °poo.
 Piecemeal, 零零碎碎 ling-ling se°-se°.
 Piece-work, 包做个生活 pau-tsoo° kuh sang-weh.
 Pier, 碼頭 °mo-deu.

Pierage, 埠頭錢 hoo°-deu-dien.
Pierce, 刺 tsh°, 觸 tshok ;
 —the heart, 觸心 tshok-sing ;
 —the heart and penetrate to the bone, 鑽
 心刺骨 tsoen-sing tsh°-kweh.
Piercing, 尖 tsien ;
 a—cold wind, 冷風尖利 °lang-foong
 tsien-li°.
Pier-glass, 鏡屏 kyung°-bing.
Piety, 虔心 jien-sing ;
 filial—, 孝順 hyau°-zung°.
Pig, 豬 彘 ts-loo ;
 —bristles, 豬鬃毛 ts-tsoong-mau.
Pigeon, 鴿子 keh°-ts.
Pigeon-hearted, 膽小 °tan°-siau.
Pigeon-hole, 寫字檯个格架 °sia-z°-de
 kuh kak-ka°.
Pigeon-house, 鴿棚 keh-bang.
Pigeon-toed, 裏盤脚 °li-ben-kyak.
Piggish, 爭食 tsang-zuh, 護食 °oo°-zuh.
Pig-headed, 笨啞 強个 bung° °lau
 joeh°-jang kuh.
Pigment, 顏料 ngan-liau°.
Pigmentary, 有顏色个 °yeu ngan-sub
 kuh.
Pigmy, 矮子 °a°-ts ;
 tribe of—, 矮人族 °a-nyung zok.
Pig-pen, 豬圈 ts-joen.
Pig-sty, 豬圈 ts-joen.
Pig-tail, 豬尾巴 ts °nyi-po.
Pike, a fish, 鎗頭魚 tshiang-deu-ng ;
 —, a spear, 長槍 dzang-tshiang ;
 bamboo—, 竹槍 tsok-tshiang.
Pike-staff, 槍柄 tshiang-ping°.
Pile, a heap, 一堆 ih-te ;
 —of timber, 一堆木料 ih-te mok-liau°.
Pile, to, 堆起來 te°-chi-le ;
 —in order, 挨次堆起 a tsh° te°-chi.
Pile-driver, 打樁機器 °tang-tsaung kyi-
 chi°.

Piles, 椿木 tsaung-mok ;
 to drive—, 打椿 °tang-tsaung ;
 to drive—and sing, 打椿山歌 °tang-
 tsaung san-koo ;
 —, a disease, 痔瘡 °dz-tshaung ;
 outward—, 外痔 nga°-°dz ;
 inward—, 內痔 ne°-°dz.
Pilfer, 觸搭 tshok-tah.
Pilferer, 小賊 °siau zuh ;
 —. (a polite term), 小竊 °siau-tshih.
Pilgrim, a traveller. 行路人 °ang-loo°-
 nyung ;
 —to a temple, 香客 hyang khak.
Pilgrimage, 進香个路程 tsing°-hyang
 kuh loo°-dzung ;
 to go on a—, 出門燒香 tshih-mung
 sau-hyang ;
 —to a sacred hill, 朝山進香 dzau-san
 tsing°-hyang.
Pill, 丸藥 wen-yak.
Pillage, 打劫 °tang-kyih ;
 to fire houses for—, 放火打劫 faung°-
 °hoo °tang-kyih.
Pillager, 打劫个 °tang-kyih °kuh, 強盜
 jang-dau°.
Pillar, 柱子 °dzu°-ts ;
 —of state, 國家个棟梁 kok-kya kuh °
 toong°-liang.
Pillion, 女人坐个馬鞍褥 °nyui-nyung
 zoo° kuh °mo-oen-nyok.
Pillory, 枷 ka.
Pillow, 枕頭 tsung°-deu ;
 feather—, 鴨毛枕頭 ah-mau tsung°-
 deu ;
 hair—, 馬鬃枕頭 °mo-tsoong tsung°-
 deu.
Pillow-case, 枕頭套 tsung°-deu thau°.
Pilot, a, 領江个 °ling-kaung kuh.
Pilot, to, 領江 °ling-kaung.
Pilot-boat, 領江船 °ling-kaung-zen.

Pimple, 痲瘡頭 le°-le°-deu.
Pin, 擱針 bih-tsung;
*a—*for the hair, 簪 tsen;
safety—, 關擱針 kwan bih-tsung;
wooden—, 木釘 mok-ting;
brass—, 銅釘 doong-ting.
Pin, to, 擱 bih;
—it, 擱好 bih°-hau;
tack by—ning, 擱牢 bih-lau.
Pinafore, 紵身 yui-sung, 飯單 van°-tan.
Pincers, 鉗 jien.
Pinch, *a*, 一撮 ih-tshoeh.
Pinch, to, 鉗 jien, 摘 tih;
—with nippers, 鉗牢 jien-lau, 夾住 kah-dzu°;
—with the fingers, 摘 tih.
Pin-cushion, 擱針插 bih-tsung-tshah.
Pine, *a tree*, 松樹 soong-zu°, 杉樹 san-zu°;
—wood, 杉木 san-mok.
Pine away, to, 憂來落肉 ieu le lauh-nyok.
Pineapple, 菠蘿蜜 poo-loo-mih.
Pinfeather, 血管毛 hyoeh°-kwen-mau.
Pinhole, 擱針眼 bih-tsung°ngau.
Pinion, *a*, 扇翎 kyi°-lih;
—, *outer joint of wing*, 翎毛 ling-mau;
—, *in machinery*, 小齒輪 °siau°-tsh-lung.
Pinion, to, 繫 tsah, 綁 °paung;
—wings, 繫住扇翎 tsah-dzu° kyi°-lih;
—arms or hands, 綁手 °paung°-seu.
Pink, *a flower*, 洛陽花 lauh-yang-hwo;
—, *a color*, 紅 °oong;
light—, 淡紅 °dan°-oong;
peach—, 桃紅 dau°-oong.
Pin-money, 妝奩錢 tsaung-lien-dien.
Pinnacle, 小船 °siau-zen, 八槳船 pah°-tsiang zen.

Pinnacle, 頂 °ting;
—, *ridge of house*, 屋脊 ok-tsih;
—of a pagoda, 塔頂 thah°-ting;
—of fame, 絕頂名聲 dzih°-ting ming-sang.
Pinnate leaf, 像羽毛片 °ziang °yui-mau phien°.
Pint, 一升 ih-sung;
liquid—, (approximately half a bottle).
 半瓶 pen°-bing.
Pioneer, *a*, 首創个 °seu-tshaung° kuh.
Pioneer, to, 開荒 khe-hwaung.
Pious, 虔心个 jien-sing kuh.
Piously, 虔心个樣式 jien-sing kuh yang°-suh.
Pipe, *a*, 管子 °kwen°-ts;
water—, 水管 °s°-kwen;
tobacco water—, 水煙筒 °s-ien-doong;
—stem, 煙管 ien°-kwen;
*musical—*with six holes, 笛 dih, 簫 siau.
Pipe, to, 吹笛 tsh dih, 吹簫 tsh siau.
Pipe-fish, 海龍魚 °he-loong-ng.
Pipe-layer, 裝管子个 tsaung °kwen°-ts kuh.
Piper, 吹笛个 tsh dih kuh, 吹簫个 tsh siau kuh.
Piquant, 利害 li°-°e°, 辣 lah.
Piracy, 搶案 °tshiang-oen°.
Pirate, 海盜 °he-dau°;
a boat for catching—s, 捕盜船 boo°-dau° zen.
Pistils and stamens, 花心 hwo-sing.
Pistol, 手鎗 °seu-tshiang.
Pit, 潭 den;
—of stomach, 心口頭 sing°-kheu-deu.
Pitch, 松香油 soong-hyang-yeu.
Pitch, to, 損 gwan°, 拋 phau;
—a tent, 搭帳篷 tah tsang°-boong.
Pitcher, 水壺 °s°-oo.
Pitcher-plant, 猪籠花 ts-loong-hwo.

Pitchfork, 草叉 °tshau-tsho.
 Pitchy, 油松香油拉个 yeu soong-hyang-
 yeu la° kuh, 墨赤黑 muh-tshuh-huh.
 Piteous, 苦惱 °khoo°-nau.
 Piteously, 苦惱个樣式 °khoo°-nau kuh
 yang°-suh.
 Pitfall, 陷阱 'an°-khang, 圈套 choen-
 thau°.
 Pith, 心 sing;
 —of grasses, 草心 °tshau-sing;
 —paper, 通草片 thoong°-tshau-phien°.
 Pithy, 有心个 °yeu-sing kuh. 有力个
 °yeu-lih kuh.
 Pitiable, 可憐 °khau-lien;
 —condition, 可憐个樣式 °khau-lien
 kuh yang°-suh.
 Pitiful, 可哀 °khau-e, 有哀憐个心 °yeu
 e-lien kuh sing.
 Pitiless, 無沒哀憐心 m-meh e-lien sing,
 硬心 ngang°-sing.
 Pittance, 一顏 ih-ngan.
 Pitted, with small-pox. 麻子 mo°-ts, 有痘
 疤个 °yeu deu°-po kuh.
 Pity, 哀憐 e-lien.
 Pivot, 樞 chui, 樞鈕 chui°-nyeu;
 —of a Chinese door. 門臼 mung°-jeu;
 —of a boat oar. 櫓撐頭 °loo-nyien-deu
 Placable, 勸得和个 choen°-tuh-'oo kuh.
 和氣个 'oo-chi° kuh.
 Placard, a. 招紙 tsau°-ts;
 official—, 告示 kau°-z°.
 Placate, 勸和 choen°-'oo.
 Place, a, 地方 di°-faung. 地`位 di°-we°,
 戶蕩 °'oo-daung°, 場化 dzang-hau°,
 墟頭 han-deu;
 —of execution, 殺場 sah-dzang;
 —, as at table. 坐位 °zoo-we°;
 standing—, 立个地方 lih-kuh di°-
 faung;
 what—? 啥地方 sa° di°-faung?

native—, 本地 °pung-di°;
 in the first—, 第一位上 di° ih we°
 laung°, 首(頭)位上 °seu (deu) we°
 laung°.
 Place, to, 擺 °pa, 放 faung°;
 —properly, 要擺端正 iau° °pa-toen-
 tsung;
 —on a shelf. 擺拉架子上 °pa la° ka°-
 °ts laung°, 擱拉架子上 kauh la° ka°-
 °ts laung°;
 —on top, 擺拉上頭 °pa la° °zaung-
 deu;
 —the hand upon, 放手拉上 faung° °seu
 la° laung°;
 give—, 讓開 nyang°-khe, 讓一讓
 nyang°-ih-nyang°.
 Placebo, 安心藥 oen-sing-yak, 定心丸
 ding°-sing-wen.
 Placenta, 胞衣 pau-i.
 Placid, 平靜 bing°-zing;
 —sea, 穩風靜浪 °'wung-foong °zing-
 laung°.
 Plagiarist, 抄襲个人 tshau-dzih kuh
 nyung.
 Plagiarize, 抄襲舊文 tshau-dzih jiu°-
 vung, 搶人牙慧 zih zung ya-we°, 食
 人唾餘 zih zung thoop°-yui.
 Plague, 瘟疫 'wung-yok;
 bubonic—, 核子瘟 weh°-ts-'wung.
 Plague, to, 煩雜別人 van-zeh bih-nyung.
 Plaguy, 討厭个 °thau ien° kuh.
 Plaid, 格子布 kak°-ts-poo°, 骰子花布
 deu°-ts-hwo poo°.
 Plain, a, 平地 bing-di°.
 Plain, 清爽 tshing°-saung;
 —words, 直話 dzuh-wo°;
 —, unadorned, 樸實 phok-zeh 樸素
 phok-soo°;
 —food, 老實吃局 °lau-zeh chuh-jok,
 粗簡淡飯 tshoo-yau °dau-van°;

Plain road, a, 直徑个路 dzuh-kyung° kuh loo°, 壁直路 pih-dzuh loo°.

Plainly, 明白 ming-bak, 清爽 tshing-saung;

—*dressed,* 老實打扮 °lau-zeh °tang-pan°, 勿花描 'veh hwo-miau, 衣裳樸實 i-zaung phok-zeh.

Plain-spoken man, 說話老實个人 seh-wo° °lau-zeh kuh nyung, 直爽人 dzuh-saung nyung.

Plaint, 告狀个說話 kau°-zaung° kuh seh-wo°, 狀詞 zaung°-dz, 悲傷个說話 pe-saung kuh seh-wo°.

Plaintiff, 原告 nyoen-kau°;

—*and defendant,* 原告咭被告 nyoen-kau° °lau be°-kau°.

Plaintive tone, 悲傷个聲音 pe-saung kuh sung-iung.

Plait, a, 摺縫 tseh-voong°, 縐紋 tsieu°-vung;

—*of skirt,* 襖縫 °kan-voong°.

Plait, to braid, 編 °bien, 編 pien;

—*the cue,* 編辮子 °bien °bien°-ts, 打辮子 °tang °bien°-ts.

Plan, a, 計謀 kyi°-meu, 計策 kyi°-tshak, 方法 faung-fah;

—*of house,* 房子圖樣 vaung°-ts doo-yang°;

to draw up a—, 打樣 °tang yang°;

—, *mode of doing,* 法則 fah-tshuh;

devise a—, 想法子 °siang fah°-ts;

our—works well, 佢个法則蠻靈 nyi°-kuh fah-tshuh 'man ling;

what is your—? 儂有啥个法則 noong° °yeu sa° kuh fah-tshuh?

a hundred—s, 千方百計 tshien-faung pak-kyi°.

Plan, to, 設法 seh-fah, 算計 soen°-kyi°;

—*rebellion,* 謀反 meu°-fan;

—*mischief,* 打算奸計 °tang-soen° kan-kyi°.

Plane, a tool, 一隻刨 ih-tsak bau°;

—*in geometry,* 平面 bing-mien°.

Plane, to, 刨 bau°.

Planet, 行星 'ang-sing;

the five—s, 五行星 °ng-yung-sing;

the sun, moon, and five—s, 日月五星 zeh yoeh oo-sing;

—*Venus,* 金星 kyung-sing;

—*Mars,* 火星 °hoo-sing;

—*Mercury,* 水星 °s-sing;

—*Jupiter,* 木星 mok-sing;

—*Saturn,* 土星 °thoo-sing.

Planetarium, 行星架 'ang-sing-ka°.

Plank, 木板 mok°-pan;

teak—, 檣木板 yeu-mok°-pan.

Planner, 設計策个 seh kyi°-tshak kuh, 想法則个 °siang fah-tshuh kuh.

Plano-concave, 凹面平底形 au-mien° bing°-ti yung.

Plano-convex, 凸面平底形 deh-mien° bing°-ti yung.

Plant, a, 花草 hwo°-tshau;

—*for transplanting,* 花秧 hwo-iang.

Plant, to, 種 tsoong°;

—*seeds,* 下種 °au °tsoong, 散種 °san °tsoong;

—*a tree,* 種樹 tsoong° zu°;

—*a flower,* 種花 tsoong° hwo.

Plantain, 蕉 tsiau, 芭蕉 po-tsiau, 香蕉 hyang-tsiau.

Plantation, 廣濶个田地 °kwaung-kwheh kuh dien-di°.

Planter, 種田人 tsoong°-dien-nyung.

Plant-louse, 抽蛆 yeu-tshi, 花虱 hwo-seh, 花蟲 hwo-dzoong.

Plaster for laying brick, 灰沙 hwe-so;

—*for putting on walls,* 紙筋 °ts-kyung;

—*of Paris,* 石膏 zak-kau.

Plaster, medicinal, 膏藥 kau-yak;
sticking—, 象皮膏 °ziang-bi-kau.
Plaster, to, 泥 nyi.
Plasterer, 泥水匠 nyi-°s-ziang°.
Plastic, 軟 °nyoen.
Plat of grass, 草場 °tshau-dzang.
Plate, 盆子 bung-°ts;
soup—, 湯盆 thaung-bung;
fruit—, 水菓盆 °s-°koo-bung;
dessert—, 點心盆 °tien-sing-bung.
Plate, to, 鍍 doo°;
—with silver, 鍍銀 doo° nyung.
Plateau, 高平地 kau bing-di°.
Plated, 鍍金銀 拉个 doo° kyung-nyung
 la° kuh.
Plate glass, 厚玻璃 °eu poo-li.
Plater, 鍍銀匠 doo° nyung ziang°.
Platform, 講臺 °kaung-de;
—for theatricals, 戲臺 hyi°-de.
Platinum, 白金 bak-kyung.
Platter, 長盤 dzang-bung.
Plaudit, 稱讚 个說話 tshung-tsan° kuh
 seh-wo°.
Plausible, 蠻像 个 'man °ziang kuh.
Play, a game, 勃相 一回 beh-siang° ih-
 we.
to act a—, 做戲 tsoo° hyi°.
a—for the stage, 戲 hyi°;
one act of a—, 一齣戲 ih-tsheh hyi°.
Play, to, 勃相 beh-siang°;
—ball, 打球 °tang jeu;
—piano, 彈琴 dan jung;
—flute, 吹笛 tsh dih;
—cards, 弄牌 loong° ba, 門牌 teu° ba;
—dice, 擲骰子 dzak deu°-°ts;
—chess, 著棋 tsak ji, 著一盤棋 tsak
 ih-ben ji;
—shuttle-cock, 踢毽子 thih kyien°-°ts;
—for money, 賭 °too;
—fairly, 老實勃相 lau-zeh beh-siang°;

—tricks of hand, 戲法 hyi°-fah;
—with water, 弄水 loong° s°;
—roughly, 傷害勃相 saung-°e° beh-
 siang°;
—gently, 勃相來文雅 beh-siang° le
 vung°-ia;
—with him, 搭伊一淘勃相 tah yi ih-
 dau beh-siang°.
Play actor, 戲子 hyi°-°ts.
Players, 戲子 hyi°-°ts;
—who sing and play on instruments,
 唱戲个 tshaung° hyi° kuh.
Playfellow, 勃相 淘伴 beh-siang° dau-
 ben°.
Playful, 歡喜 勃相 hwen-°hyi beh-
 siang°.
Plaything, 勃相 干 beh-siang°-koen.
Playtime, 勃相 个辰光 beh-siang° kuh
 zung-kwaung, 消閒个辰光 siau-°an
 kuh zung-kwaung.
Playwright, 打戲 个人 °tang hyi° kuh
 nyung.
Plea, 告狀 kau° zaung°, 稟求 °ping-jeu;
to make a—in defence, 訴紙 soo°-°ts,
 訴詞 soo°-dz.
Plead, 求 jeu;
—for another, 代求 °de jeu;
—a false reason, 唐突 daung-deh, 唐塞
 daung-suh;
—sickness, 告病 kau° bing°.
Pleader, 告狀 个人 kau° zaung° kuh
 nyung.
Pleadingly, 哀求 个樣式 e-jeu kuh
 yang°-suh.
Pleasant, 好 °hau, 使人歡喜 °s nyung
 hwen-°hyi;
—weather, 好天氣 °hau thien-chi°;
—journey 平安个路程 bing-oen kuh
 loo°-dzung;
—prospect, 好景緻 °hau °kyung-ts°.

Pleasant, *discourse*, 講來好聽 °kaung-le °hau-thing;
 —*face*, 快活个面相 kha°-weh kuh mien°-siang°.
Pleasantly, 快活个樣式 kha°-weh kuh yang°-suh.
Please him, 使伊中意 °s yi tsoong°-i°;
 —*sit down*, 請坐 °tshing° zoo;
 —*take tea*, 請用茶 °tshing yoong° dzo;
 as you—, 隨便 dzoe-bien°, 憑儂个意思 bing noong° kuh i°-s°.
Pleased, 中意 tsoong°-i°.
Pleasing, 使人快活 °s nyung kha°-weh.
Pleasure, 快樂 khwa°-lauh;
take—in, 歡喜 hwen°-hyi;
to give oneself to—, 只管作樂 tsuh°-kwen tsauh-lauh.
Pleasure boat, 勃相船 beh-siang°-zen, 燈船 tung-zen.
Pleasure ground, 遊玩个地方 yeu-wan° kuh di°-faung.
Plebeian, a, 白身人 bak-sung-nyung, 白丁 bak-ting, 白衣人 bak-i-nyung.
Plebeian, 俗个 dzok kuh.
Pledge, a, 願詞 nyoen°-dz;
 —, a *pawn*, 當頭 taung°-deu.
Pledge, to, 應許 iung°-°hyui;
 —a *garment*, 押衣裳 ah i-zaung.
Pleiades, 天關星 thien-kwan sing.
Plenipotentiary, 欽差 chung-tsha, 欽使 chung-s°.
Plentiful, 多 too, 豐盛 foong-zung°;
prepare a—supply, 備足 be°-tsok.
Plenty, 多 too;
 —*of food*, 糧食多 liang-zuh too;
year of—, 熟年 zok-nyien.
Pleura, 肺胞膜 fi°-pau-mok.
Pleurisy, 肺胞膜个熱病 fi°-pau-mok kuh nyih-bing°.

Pleuro-pneumonia, 肺啞肺胞膜个熱病 fi°-lau fi°-pau-mok kuh nyih-bing°.
Plexus of blood vessels, 血管網 hyoeh°-kwen°-maung;
 —*of nerves*, 腦筋網 °nau-kyung°-maung.
Pliable, 軟个 °nyoen kuh, 彎得轉个 °wan-tuh°-tsen kuh;
 —, *easily bent*, 容易彎曲个 yoong-yi° °wan-chok kuh;
 —*person*, 無主意个人 m °tsu-i° kuh nyung, 心思軟弱个 sing-s° °nyoen-zak kuh.
Pliant, 軟 °nyoen.
Plicated, 摺疊个 tseh-deh kuh.
Pliers, 鉗 jien.
Plight, 景况 °kyung°-hwang;
dangerous—, 危險个 we°-hyien kuh.
Plighted, 聘定个 phing°-ding° kuh.
Plod, 做來慢 tsoo° le man°.
Plodder, 遲鈍个人 dz-dung° kuh nyung.
Plot, a, 計策 kyi°-tshak;
dark secret—, 暗計 en°-kyi°.
Plot, to, 打算 °tang-soen°, 算計 soen°-kyi°;
 —*an injury*, 算計別人 soen°-kyi° bih-nyung;
 —*mischief*, 設奸計 seh kan-kyi°;
 —*murder*, 結黨殺人 kyih°-taung sah nyung;
 —*rebellion*, 謀反 meu°-fan;
 —*against the king*, 設逆謀 seh nyuh-meu.
Plotter, 設計謀个 seh kyi°-meu kuh.
Plough, 犁 li.
Ploughman, 耕田个人 kang-dien kuh nyung.
Ploughshare, 犁頭 li-deu.
Plow, 犁 li;
 —*handle*, 犁柄 li-ping°.
Plow, to, 耕田 kang-dien.

Pluck, as a flower, 採 °tshe ;
 —up by the roots, 拔 bah, 連根拔脫
 lien kung bah-theh ;
 —feathers, 拔毛 bah mau.

Plug, a, 塞 suh ;
 wooden—, 木塞 mok-suh.

Plug, to, 塞沒 suh-meh.

Plum, 梅子 me-°ts ;
 sour—, 酸梅 soen-me ;
 red—, 紅梅 °oong-me ;
 purple—, 紫梅 °ts-me.

Plumage, 寫毛 °tiau-mau.

Plume, a, 一根寫毛 ih-kung °tiau-mau.

Plume, to, feathers, 理毛 °li mau, 拔毛
 bah mau.

Plummet, 鉛砵子 khan-doo-°ts, 水線 °s-
 sien° ;
 carpenter's—, 墨斗 muh-°teu.

Plump, 奘 tsaung°, 胖 phaung°.

Plunder, 搶 °tshiang, 奪 doeh, 搶奪
 °tshiang-doch, 擄掠 °loo-liak, 搶劫
 °tshiang-kyih ;
 to—a house, 搶人家 °tshiang nyung-
 ka ;
 to—and burn, 搶劫放火 °tshiang-
 kyih faung°-°hoo.

Plunge, 擲進 tshoen-tsing° ;
 —jump into the water, 擲進水裏
 tshoen-tsing° °s °li ;
 —hand in water, 揜手拉水裏 chung°
 °seu la° °s °li ;
 —into water, 投水 deu °s.

Plural, 衆數 °tsoong-soo°, 勿罷一个 °veh
 °ba ih-kuh.

Plus, 加 ka.

Plush, 毛絨 mau-nyoong.

Ply, to, 認真做 nyung°-tsung tsoo°, 勤力
 jung-lih ;
 —one's self to study, 勤力讀書 jung-
 lih dok-su ;

—an oar, 划槳 wo-tsiang ;
 —, as a boat from one place to another,
 航船往來 °aung-zen °'waung-le.

Pneumatic, 氣學 chi°-yak.

Pneumonia, 肺熱病 fi°-nyih-bing°.

Poach, to steal game, 偷捉 theu-tsauh ;
 —eggs, 水鋪蛋 °s-phoo-dan°.

Pocket, 袋 de° ;
 —in a garment, 衣裳上个袋 i-zaung
 laung° kuh de° ;
 —for cash, 錢袋 dzien-de° ;
 —tied about the loins, 腰兜 iau-teu, 肚
 兜 °doo-teu.

Pod, 殼 khauh ;
 bean—, 頭殼 deu-khauh.

Poem, 詩 s, 詩歌 s-koo, 詩賦 s-foo°.

Poet, 做詩个人 tsoo° s kuh nyung, 詩家
 s-kya.

Poetic, 詩才 s-dze.

Poetry, 詩 s.

Poignant words, 尖利个說話 tsien-li°
 kuh seh-wo° ;
 —distress, 尖利个苦腦 tsien-li° kuh
 °khoo-°nau.

Point, 尖頭 tsien-deu ;
 —of pen, 筆頭 pih-deu ;
 —of knife, 刀尖頭 tau tsien-deu ;
 —of arrow, 箭頭 tsien°-deu ;
 —of tongue, 舌尖 zeh-tshien ;

Point, in writing, 句讀 kyui°-den° ;
 Do you see the—? 說話个因頭, 儂
 懂否 seh-wo° kuh iung-deu, noong°
 °toong va° ?
 —of the compass, 方向 faung-hyang°.

Point, to, 指點 °ts-tien ;
 —upward, 向上 hyang° °zaung ;
 —a sentence, 點斷句子 °tien-°doen
 kyui°-°ts ;
 —with mu_σ : r, 嵌紙筋 khan° °ts-
 kyung.

Pointed, 尖个 tsien kuh;
—*words*, 尖刺个說話 tsien-tsh° kuh seh-wo°.

Pointless, 勿尖'veh tsien;
—, *blunt* 鈍 dung°;
his talk is—, 伊个說話, 是笨話 yi kuh seh-wo°, 'z bung° wo°.

Poised on the head, 頂拉頭上 °ting la deu laung°;
—*on the hand*, 頂拉手上 °ting la° 'seu laung°.

Poison, 毒 dok;
to take—, 吃毒藥 chuh dok-yak, 服毒 vok-dok;
to put—*into*, 下毒藥 °au dok-yak;
—*food*, 毒个食物 dok kuh zuh-veh.

Poison, to, 毒殺 dok-sah, 藥殺 yak-sah.

Poisonous, 毒个 dok kuh.

Poke, 戳 tshok;
to—*fire*, 橋橋火 °jau-°jau °hoo, 戳戳火 tshok-tshok °hoo.

Poker, 橋火棒 °jau-°hoo-°baung;
—*for lamp wick*, 換火棒 °hien-°hoo-°baung.

Polar star, 北斗星 pok-°teu-sing;
—*regions*, 塞道 °oen-dau°.

Pole, 極 juh, 棒 °baung, 槓 kaung;
—*of sedan chair*, 轎槓 jau°-kaung;
round—*for carrying*, 槓棒 kaung-°baung;
flat—*for carrying*, 扁担 °pien-tan°;
—*for drying clothes*, 晾衣裳竹 laung i-zaung tsok;
—*steel-yards*, 秤梗 tshung°-°kang;
—*for boat*, 篙子 kau-°ts;
—*of a cart*, 車梗 tsho-°kang, 車槓 tsho-kaung;
North—, 北極 pok-juh;
South—, 南極 nen-juh.

Pole a boat, to, 撐船 tshar. n.

Polemic, 辯駁个 °bien-pok kuh.

Police, 巡捕 dzing-boo°;
—*officer*, 巡捕頭 dzing-boo°-deu;
—*runners*, 差人 tsha-nyung;
—, *Ya-mên runners*, 衙役 nga-yok;
—, *thief-catchers*, 捕快 boo°-khwa°;
commissioner of—, 巡捕頭 dzing-boo°-deu.

Policeman, 巡捕 dzing-boo°.

Police-station, 巡捕房 dzing-boo°-vaung.

Policy, 意思 i°-s°, 方法 faung-fah, 法則 fah-tshuh;
—*in management of affairs of government*, 政事 tsung°-z°;
—*in private affairs*, 志向 ts°-hyang°;
—, *a writing or instrument*, 保票 °pau-phiau°.

Polish, *smooth*, 光 kwaung, 擦亮 tshah liang°.

Polish, to, 磨光 moo kwaung;
—, *as shoes*, 刷鞋子 seh 'a-°ts.

Polished in manners, 規矩个 kwe-°kyui kuh, 文雅 vung-°ia.

Polite, 有規矩 °yeu kwe-°kyui, 有禮 °yeu-li°;
be—, 要有規矩 iau° °yeu kwe-°kyui;
—*speaking*, 說話有規矩 seh-wo° °yeu kwe-°kyui, 客氣个說話 khak-chi° kuh seh-wo°.

Politeness, 規矩 kwe-°kyui, 客氣 khak-chi°;
affected—, 裝來客氣 tsaung le khak-chi°;
true—, 規矩 kwe-°kyui, 有禮 °yeu-li°;
understand—, 熟悉客氣 zok-sih khak-chi°.

Politic, 乖巧 kwa-°chau, 奸詐 kan-tso°, 詭譎 °kwe-kyoeh.

Poll, 頭 deu;
—, *a person*, 一个人 ih-kuh nyung;
a—*tax*, 丁稅 ting-soe°.

Poll, to, 剪頭髮 °tsien deu-fah.
Pollen, 花个粉 hwo kuh °fung.
Pollute, 弄腥腥 loong° auh-tshauh, 染污 °nyien-oo, 揚累 thah-le°.
Polluted, 累着哉 le°-dzak tse, 汚穢哉 oo-'we° tse.
Polychromatic, 五彩 °ng-°tshe, 五色 °ng-suh.
Polygamy, 多討娘子 too °thau nyang-°ts.
Polygon, 多邊形 too-pien yung.
Polyp, 像菜 °ziang-tshe°.
Polytechnic, 格致 kuh-ts°;
 —*school*, 格致書院 kuh-ts° su-yoen°.
Polytheism, 衆神个理 tsoong° zung kuh °li.
Pomade, 抹頭个香油 meh deu kuh hyang-yeu.
Pomander, 香珠 hyang-tsu, 香球 hyang-jeu.
Pomegranate, 石榴 zak-lien.
Pomfret, 車片魚 tsho-phien°-ng.
Pomp, 排衙 ba-nga.
Pompous, 排 ba, 擺品 °pa-°phing, 大模大樣 da°-moo da°-yang°, 自大道 z°-doo°-°dau;
 —*show*, 排場 ba-dzang.
Pond, large, 池 dz;
 —, small, 潭 den.
Ponder, 想 °siang;
 to—right and left, 橫想豎想 wang-°siang-°zu-°siang, 左思右想 °tsoo-syeu°-°siang;
 —a long time, 想之長遠 °siang ts dzang-°yoen.
Ponderous, 沉重 dzung-°dzoong.
Pongee, 綢 dzeu;
 stiff or raw—, 生綢 sang-dzeu;
 soft or boiled—, 熟綢 zok-dzeu;
 "reeled"—, (very good), 紡綢 °faung-dzeu;

gray—, 府綢 °foo-dzeu;
 Shantung—, 繭綢 °kau-dzeu.
Pontoon, 浮橋 veu-jau.
Pony, 馬 °mo, 小馬 °siau-°mo.
Pool, 池 dz.
Poop, 船尾樓 zen-vi°-leu.
Poor, indigent, 窮 joong, 窮苦 joong-°khoo, 貧窮 bing-joong, 貧乏 bing-vah;
 —*family*, 窮人家 joong-nyung-ka;
 —*cloth*, 薄布 bok-poo°;
 —*land*, 瘦地 seu°-di°, 澆薄地 kyau-bok di°;
 —*treatment*, 薄待 bok-°de;
 —*food*, 憐吃局 cheu chuh-jok;
 —*ability*, 質地勿好 tseh-di° 'veh °hau, 天才勿好 thien-dze 'veh °hau.
Poor-house, 孤老院 koo-°lau-yoen°, 棲流所 tshi-lien-°soo.
Pop, to, (a sound), 爆 pau°;
 —, as corn or rice, 爆 pau°.
Pope, the, 教王 kyau°-waung, 教化王 kyau°-hwo° waung.
Pop-gun, 射節炮 zaub-tsih-phau°.
Poplin, 絲布 s-poo°.
Poppy, 罌粟 ang-sok;
 —*flowers*, 罌粟花 ang-sok-hwo;
 —*heads*, 罌果子 ang-°koo-°ts.
Populace, 百姓 pak-sing°;
 vulgar—, 平民百姓 bing-ming pak-sing°.
Popular, 屬於百姓 zok-yui pak-sing°;
 —*vote*, 百姓公舉 pak-sing° koong-°kyui;
 —*style*, 時路 z-loo°, 時式 z-suh;
 —*opinion*, 百姓个意見 pak-sing° kuh i°-kyien°;
 he is—, 百姓全愛伊 pak-sing° dzen e° yi, 人向化 nyung-sing hyang-°hwo°.

Population, 民數 ming-soo°;
 —, *in families*, 戶口 'oo°-kheu;
 —, *in persons*, 人口 nyung°-kheu.
 Populous, 人煙勿少 nyung-ien 'veh°sau,
 人丁興旺 nyung-ting hyung-waung°.
 Porcelain, 磁器 dz-chi°;
fine—, 細磁器 si° dz-chi°.
 Porch, 小洋臺 'siau yang-de, 走廊 'tseu-laung, 遊廊 yeu-laung.
 Porcupine, 箭豬 tsien°-ts.
 Pore of the skin, 汗毛管 oen°-mau-kwen,
 毛竅 mau-chau°, 毛孔 mau°-khoong.
 Pork, 豬肉 ts-nyok.
 Porous, 孔鬆个 'khoong soong kuh;
 —wood, 孔鬆个木頭 'khoong soong kuh mok-deu.
 Porpoise, 江豬 kaung-ts.
 Porridge, 粥 tsok, 稀飯 hyi-van°.
 Port, 埠頭 boo°-deu. 海口 'he°-kheu;
 —clearance, 紅單 'oong-tan;
 —hole for gun, 炮眼 phau°-ngan.
 Portable, 容易搬个 yoong-yi° pen kuh;
 —furniture, 容易搬个傢伙 yoong-yi° pen kuh ka°-hoo.
 Portal, 門口 mung°-kheu.
 Portend, 預兆 yui°-dzau°.
 Portentous, 凶兆 hyoong dzau°, 奇怪 ji-kwa°.
 Porter, a bearer. 挑脚擔 thiau kyak-tan°,
 挑蘿間 thiau loo-kau;
 —, a gate-keeper, 管門 'kwen-mung, 看門 khoen-mung.
 Portfolio, 護書 'oo°-su, 帳夾 tsang°-kah.
 Portico, 遊廊 yeu-laung. 走廊 tseu-laung.
 Portière, 門帘 mung-lien.
 Portion, part, 一份 ih-vang°;
to divide in equal—, 勻分 yuin-fung,
 均勻分 kyuin-yuin fung.
 Portly, stately, 威儀 'we-yi;
 —, corpulent, 壯 tsaung°.

Portrait, 小照 'siau-tsau°;
to draw—, 畫小照 wo° 'siau-tsau°;
 —painter, 畫師 wo°-s, 畫畫先生 wo°-wo° sien-sang.
 Position, 身分 sung-vung°, 地位 di°-we°, 位次 we°-tsh°;
 —*in life*, 人个身分 nyung kuh sung-vung°;
in high—, 上等 'zaung°-tung, 身分高 sung-vung° kau;
respect for one's—, 看重身分 khoen°-°dzoong sung-vung°;
 Positive, 一定 ih-ding°;
 —*in asserting*, 決然 kyoeh-zen°, 決定 kyoeh-ding°;
 —*in opinion*, 決意 kyoeh-i°.
 Positively certain, 決定 kyoeh-ding°, 定規 ding°-kwe;
to determine—, 立定主意 iih-ding° 'tsu-i°, 決斷 kyoeh-toen°.
 Possess, 有 'yeu, 賅 ke;
 —*everything*, 賅完全 ke wen-dzien.
 Possession, it is in your—, 拉那手裏 la° na° 'seu°li.
 Possessions, 所有个 'soo 'yeu kuh;
obtained—, 得着產業 tuh-zak°tshan-nyih.
 Possessions, house and lands, 家產 ka°-tshan, 產業 'tshan-nyih, 家當 ka-taung°, 家業 ka-nyih;
money—, 錢財 dzien-dze.
 Possible, 會个 we° kuh, 能般个 nung-keu° kuh;
 —, *not probable*, 恐怕實蓋, 但是勿見得 khoong-pho° zeh-ke°, dan°-°z 'veh-kyien°-tuh, 雖是有个, 然而未必 soe°-z 'yeu-kuh, zen-r vi°-pih.
 Post, pile, 木椿 mok-tsaung;
 —, pillar, 柱 'dzu, 柱子 'dzu°-ts;
 —of a gate, 門框 mung-kwhaung;
 —for transmitting letters, 信局 sing°-jok.

Post a letter to, 寄信拉信局裏 *kyi° sing° la° sing°-jok° li°*;
 —*a parcel*, 寄包件拉信局裏 *kyi° pau-jien° la° sing°-jok° li°*;
 —*a placard, (advertisement)*, 貼招紙 *thih tsau°-ts°*;
 —*an official proclamation*, 貼告示 *thih kau° z°*;
 —*an Imperial proclamation*, 貼上諭 *thih saung°-yui°*, 貼皇榜 *thih waung°-paung°*.

Postage, 信錢 *sing°-dien°*;
 —, *wine money*, 酒錢 *°tsieu-dien°*;
 —, *foot money*, 腳錢 *°kyak-dien°*, 力錢 *lih-dien°*;
 —*stamp*, 信票 *sing°-phiau°*, 人頭 *nyung-deu°*.

Posterior, 背後 *pe°-°eu°*, 背面 *pe°-mien°*.

Posterior, 屁股 *phi°-°koo°*.

Posterity, 後代 *°eu-de°*, 子孫 *°ts-sung°*;
numerous—, 子孫多 *°ts-sung too°*;
without—, 無後嗣 *m°°eu-z°*;
 —, *cut off*, 絕族 *dzih-zok°*, 絕後 *dzih-°eu°*;
to descend to—, 家傳 *ka-dzen°*, 祖傳 *°tsoo-dzen°*.

Posthumous, 遺下 *yi°-°au°*;
 —*works*, 遺書 *yi-su°*;
 —*son*, 遺腹子 *yi-fok°-ts°*.
 —*name*, 諡法 *z°-fah°*;
Emperor's—*title*, 廟號 *miau°-°au°*.

Post-man, 擔信个 *tan sing° kuh°*, 送信个 *soong° sing° kuh°*;
 —, *carrier*, 走信人 *tseu-sing°-nyung°*.

Post-master, 管信局个 *°kwen sing°-jok kuh°*.

Post-office, 信局 *sing°-jok°*, 書信館 *su-sing°-°kwen°*;
Imperial—, 郵政局 *yeu-tsung°-jok°*.

Postpone, 拖遲 *thoo-dz°*, 延擱 *yien-kauh°*, 遲慢 *dz-man°*;
 —*a promise*, 搭橋 *tah-jau°*, 延擱 *yien-kauh°*.

Postscript, 再批 *tse°-phi°*, 另批 *ling°-phi°*, 再者 *tse°-tse°*;
to write a—, 寫再批 *°sia tse°-phi°*.

Posture, 相 *siang°*, 形勢 *yung-s°*;
 —*in sitting*, 坐相 *°zoo-siang°*;
 —*in standing*, 立相 *lih-siang°*.

Postulate, 所取之意 *°soo° tshui ts i°*;
to—, 要問討 *iau° mung°-°thau°*.

Posy, 一紫花 *ih-tsah hwo°*.

Pot, iron, 鐵罐頭 *thih kwen°-deu°*;
earthen—, 湯罐 *thaung-kwen°*;
tea—, 茶壺 *dzo-°oo°*;
flower—, 花盆 *hwo-bung°*.
water—, 水壺 *°s-°oo°*;
chamber, —, 碗砂馬桶 *°wen-so° mo-°doong°*;
Chinuman's—, 夜壺 *ya°-°oo°*;
 —*lid*, 蓋 *ke°*;
 —*luck*, 便飯 *bien°-van°*.

Pot, to flowers, 裝花盆 *tsaung hwo-bung°*;
Potash, 鹹 *°kan°*.

Potato, 山芋 *san-yui°*;
red sweet—, 紅山芋 *'oong san-yui°*;
white sweet—, 白山芋 *bak san-yui°*.

Potent, 有勢脉个 *°yeu s°-mak kuh°*, 有力道个 *°yeu lih-dau° kuh°*.

Potentate, 有權柄个 *°yeu joen-ping° kuh°*.

Potter, 燒窑人 *sau-yau nyung°*, 燒瓦器个 *sau° ngau-°sai° kuh°*.

Potter's field, 化人壇 *hwo° nyung dan°*, 義塚 *nyi°-°tsoong°*.

Pottery, 瓦器 *°ngau-chi°*, 塞貨 *yau-hoo°*;
place for making—, 塞 *yau°*;
place for selling—, 磁器店 *dz-chi° tien°*;

Pottery, place for selling—, *jars, etc.*, 缸
 鬚店 kaung-bang° tien°.

Pouch, 袋 de°. 囊 naung, 皮袋 bi-de°;
monkey's—, 猴猴袋 weh-sung de°;
to—, 袋拉袋裏 de° la° de° °li.

Poultice, 敷藥 foo-yak:

Poultice, to, 敷 foo.

Poultry, 鷄鴨 kyī-ah, 鷄類 kyī-le°:

—*house*, 鷄棚 kyī-bang.

Pounce, 忽然抓住 hweh-zen °tsa-dzu°.

Pound, a, 一磅 ih-paung:

—*sterling*, 金磅 kyung-paung;

—, *Chinese catty*, 斤 kyung;

—*foolish but penny wise*, 貪小失大
 the °siau seh da°.

Pound, to, 春 tshung°, 擣 °tau, 敲 khau, 打
 °tang:

—, *as rice*, 春米 tshung° °mi;

—, *as clothes*, 敲布 khau poo°.

Pour, 倒 °tau, 篩 sa, 澆 kyau:

—*from an open vessel*, 倒 °tau;

—*out*, 倒出 °tau-tsheh, 倒出來 °tau
 tsheh-le;

—*upon*, 倒拉上 °tau la° laung°;

—*from a spout*, 篩 sa;

—*tea*, 篩茶 sa dzo;

—*water upon plants*, 澆水 kyau °s;

—*in*, 倒拉化 °tau la° hau°:

—*together, mix*, 倒和 °tau °oo.

Pout, to, 曉起嘴唇 kyau °chi °ts-zung.

Poverty, 窮 joong, 貧窮 bing-joong;

Powder, 粉 °fung, 散 san°, 末 meh;

medicinal—, 藥粉 yak-°fung;

gun—, 火藥 °hoo-yak;

face—, 香粉 hyang-°fung;

to grind to—, 牽粉 chien °fung, 磨粉
 moo °fung;

tooth—, 牙粉 nga-fung;

Powder, to grind, 研 nyien;

to—the face, 拍粉 phak °fung.

Power, authority, 權柄 joen-ping°;

—, *might*, 力量 lih-liang°;

—, *ability*, 能幹 nung-koen°;

—, *strength*, 氣力 chi°-lih.

Powerful, 有力 °yeu lih, 有能幹个 °yeu
 nung-koen° kuh;

—, *having great authority*, 有大權柄个
 °yeu doo° joen-ping° kuh;

—, *having great strength*, 有大氣力个
 °yeu doo° chi°-lih kuh.

Powerless, 無力 个 m lih kuh, 無沒權
 柄个 m-meh joen-ping° kuh.

Pox, chicken, 水痘 °s-deu°:

small—, 天花 thien-hwo;

—*mark*, 痘疤 deu°-po, 麻子 mo°-ts.

Practical, 做得來 个 tsoo°-tuh-le kuh.

Practicable, 做得來 个 tsoo°-tuh-le kuh,
 好做个 °hau tsoo° kuh.

Practice, usage, 風俗 foong-dzok, 規矩
 kwe-°kyui, 習氣 dzih-chi;

—*of a place*, 一處个風俗 ih-°tshu
 kuh foong-dzok, 一處个規矩 ih-°tshu
 kuh kwe-°kyui;

bad—, 悞風俗 cheu foong-dzok, 惡習
 auh-dzih;

an injurious—, 害人个風俗 °e° nyung
 kuh foong-dzok;

Practice, to, 學習 °auh-dzih, 習練 dzih-
 lien°;

to—writing, 學寫字 °auh °sia-z°;

to—gymnastics, 體操 °thi-tshau;

to—virtue, 習練德氣 dzih-lien° tuh-
 chi°.

Practiced hand, 熟手 zok-°seu.

Practitioner, medical, 醫生 i-sang (*sung*),
 郎中 laung-tsoong;

law—, 訟師 dzoong°-s.

Prairie, 荒場 hwaung-dzang.

Praise, 讚美 tsan°-°me, 稱讚 tshung-
 tsan°.

Praise, *worthy of*—, 可讚个 °khau tsan° kuh;

—oneself, 自稱 z°-tshung, 自讚 z°-tsan°.

Prance, 跳 thian°, 跳來跳去 thian° le thian° chi°.

Prank, 勃相个 beh-siang° kuh.

Prate, *to*, 囉唆 °loo-soo. 話虛話 wo° hyui-wo°.

Prattle, 閒話 °an-wo°.

Pray, 求 jiu, 祈禱 ji°-tau, 禱告 °tau-kau°:

—*for another*, 爲之人禱告 we°-ts nyung °tau-kau°, 對人禱告 theh nyung °tau-kau°;

—*for clear weather*, 求晴 jiu dzing;

—*for rain*, 求雨 jiu °yui.

Prayer, 禱告 °tau-kau°:

—*for special mercy*, 求恩 jiu ung;

—*for the dead*, 追思 tsoe-s. 追薦 tsoe-tsien°;

—*repeated*, 重複話 dzoong-fok wo°.

Prayer-book, 公禱文 koong°-tau-vung: *Buddhist*—, 經 kyung.

Preach, 講 °kaung;

—*religion*, 講道 °kaung dau°:

—*gospel*, 講福音 °kaung fok-iung;

—*sacred books*, 講聖經 °kaung Sung°-kyung.

Preacher, 傳道个 dzen-dau° kuh, 教師 kyau°-s. 教士 kyau°-z.

Preamble, 序文 °dzui-vung.

Precarious, 勿穩 °veh °wung, 拿勿穩 nau °veh °wung:

—*footing*, 走路勿安穩 °tseu loo° °veh oen°-wung;

—*condition*, 勿大穩 °veh-da° °wung;

—*condition, as very ill*, 危險个 we°-hyien kuh.

Precaution, 預先當心 yui°-sien taung-sing.

Precede, 在先 °dze sien, 先走 sien °tseu.

Precedence, 先行个 sien °ang kuh;

—*in age*, 敬老先走 kyung° °lau sien °tseu.

Precedent, 向例 hyang°-li°. 老例 °lau-li°:

quote, as a—. 引以爲例 °yung °i we li°;

to establish a—. 開例 khe li°. 立做樣式个 lih tsoo° yang°-suh kuh.

Preceding, 前 zien;

—*month*, 上个月 °zaung kuh nyoch;

—*course*, 上節 °zaung tsih;

—*context*, 上文 °zaung vung.

Precept, 教訓 kyau°-hyuin°, 誡 ka°. 條例 diau-li°, 命令 ming°-ling°.

Preceptor, 先生 sien-sang.

Precious, 寶 °pau, 寶貝 °pau-pe°:

—*stones*, 寶石 °pau-zak:

the three—ones, (Buddhistic), 三寶 san°-pau. (*i. e., Buddha, Law, Priesthood*).

Precipice, 山巖 san-ngen;

overhanging—, 懸崖 yoen-ya;

standing on the brink of a—. 立拉山巖上 lih-la° san-ngen laung°.

Precipitate, (*adj.*), 急忙 kyih-maung.

(*verb*) 忽然自家投下去 hweh-zen

z°-ka deu °au-chi°, 攢下去 gwan° °au-chi°.

Precise, 準 °tsung. 貼準 thih°-tsung:

—, *right*, 正好 tsung°-°hau. 一點勿差 ih°-tien °veh tso.

Preclude, 關住 kwan-dzu°, 阻住 °tsoo-dzu°;

Precocious, 未熟先熟 vi° zok sien zok;

—*child*, 靈巧个小囡 ling°-chau kuh °siau-noen.

Precogitate, 預先想想 yui°-°sien °siang-

°siang, 預先打算 yui° sien °tang-soen°.

Preconceive, 早已料着 °tsau-i liau°

dzak, 先有此意 sien °yeu °tsh i°, 料到 liau°-tau°.

Preconception, 先意 sien-i°.
Precursor, 先鋒 sien-foong, 開路个 khe-
loo° kuh.
Predatory, 打劫个 °tang-kyih kuh.
Predecessor, 前輩 zien-pe°;
—*in office*, 前任 zien-zung°;
—*on the throne*, 先王 sien-waung.
Predestinate, 預先派定 yui°-sien pha°-
ding°. 預先決斷 yui°-sien kyoeh-
toen°.
Predestination, 前定之理 zien ding° ts °li.
Predicament, 煩難个地步 van-nan kuh
di°-boo°;
in a bad—情形勿好 dzing-yung °veh
°hau.
Predict, 預言 yui°-yien.
Prediction, 預先話个說話 yui°-sien
wo° kuh seh-wo°.
Predominate, 多起來 too°-chi-le, 勝過
sung°-koo°.
Pre-eminent, 出衆 tsheh-tsoong°. 比衆勿
同 °pi tsoong° °veh doong
Pre-establish, 先立 sien lih.
Pre-existent, 先有 sien °yeu.
Preface, 序文 °dzui-vung, 序 °dzui.
Prefect, 知府 ts-°foo.
Prefecture, 府分 °foo-vung°.
Prefer, 歡喜 hwen°-hyi, 情願 dzing-
nyoen°. 與其 °iui-ji;
—, *to esteem*, 尊敬 tsung-kyung°;
—, *to advance in rank*, 升高 sung-kau.
Preferable to that, 比伊个好點 °pi i-kuh
°hau-°tien.
Preferment, 陞高 sung-kau;
official—, 陞任 sung-zung°.
Prefigure, 映證 iung°-tsung°.
Prefix, 擺拉前頭 °pa la° zien-deu.
Pregnant, 有身孕 °yeu sung-yuin°.
Prehistoric, 拉記史以前 la° kyi°-°s °i-
zien.

Prejudge, 預先決定 yui°-sien kyoeh-
ding°;
—, *blame beforehand*, 預先責備 yui°-
sien tsuh-be°.
Prejudice, 偏見 phien°-kyien°;
to harbor—, 偏執私見 phien°-tseh s-
kyien°;
Prejudicial, *injurious*, 傷害人个 saung-
'e° nyung kuh, 有害个 °yeu 'e° kuh.
Preliminary, 預先 yui°-sien, 初階 tshoo-
kya. 預備 yui°-be°.
Premature, 忒早 thuh °tsau, 辰光勿會
到 zung-kwaung °veh zung tau°, 勿到
期 °veh tau° ji:
—*death*, 早死 °tsau °si;
—*birth*, 小產 °siau °tshan.
Premeditate, 先想 sien °siang.
Premeditated injury, 有心傷害 °yeu
sing saung-'e°;
—*murder*, 有意殺害 °yeu i° sah-'e°.
Premier, 首相 °seu-siang°.
Premium, 賞賜 °saung-s°;
—*in exchange*, 貼水 thih°-s;
give a—, 賞 °saung:
shares are at a—, 股份票張哉 °koo-
vung°-piau° °tsang tse.
Premonish, 預先做戒 yui°-sien °kyung-
kya°.
Premonition, 預先做戒个說話 yui°-
sien °kyung-kya° kuh seh-wo°, 預先
覺着个 yui°-sien kauh-dzak kuh.
Preoccupied, 先得着 sien tuh-dzak:
—*in mind*, 心不在焉 sing peh °dze ien.
Preordain, 預先注定 yui°-sien tsu°-ding°.
Prepare, 安排 oen-ba, 預備 yui°-be°, 整
備 °tsung-be°:
—*beforehand*, 預先安排 yui°-sien oen-
ba;
—*securely*, 安排妥當 oen-ba °thoo
taung°.

Prepare against, 防備 baung-be°:
 —for emergency. 預備急用 yui°-be°
 kyih-yoong°:
 —food, 預備吃局 yui°-be° chuh-jok.

Prepared, 預備拉戩 yui°-be° la° tse°:
 all—, 攏總預備拉戩 °loong°-°tsoong
 yui°-be° la° tse, 齊備戩 zi-be° tse.

Prepay, 先付 sien foo°.

Preponderant, 更加大 kung°-ka doo°, 越
 大 yoeh doo°. 勝過 sung°-koo°, 更加
 重 kung°-ka °dzoong.

Prepossessing, 先得着 sien tuh-dzak. 得
 人歡喜 tuh nyung hwen°-hyi.

Preposterous, 荒唐 hwaung-daung. 胡言
 亂語 oo-yien loen°-°nyui, 無沒第个
 道理 'm-meh di°-kuh dau°-°li.

Prerogative, 權 joen, 格外之權 kuh-
 nga° ts joen.

Presage, 預兆 yui°-dzau°;
 felicitous—, 吉兆 kyih-dzau°, 好兆
 °hau-dzau°:
 unfelicitous—, 凶兆 hyoong-dzau°, 恹
 兆 cheu-dzau°.

Presbyterian church, 長老會 tsang°-lau
 we°.

Presbyter, 會長 we°-°tsang, 長老 °tsang-
 °lau.

Presbytery, 老會 °lau-we°.

Prescribe, 設立 seh-lih;
 —rules, 設立章程 seh-lih tsang-dzung;
 —medicine, 開方子 khe faung°-°ts.

Prescription, 藥方 yak-faung, 方子
 faung°-°ts.

Presence, 面前 mien°-zien;
 in the—of, 當面 taung-mien°;
 speak in his—, 當面話 taung-mien° wo°;
 in—of all, 大衆面前 da°-tsoong°
 mien°-zien;
 he has—of mind, 伊有急智 °yi °yeu
 kyih-ts°.

Present, here, 拉裏 leh°-li;
 the—time, 現在 yien°-°dze;
 —life, 今生 kyung-sung, 生前 sung-
 zien;
 —comforts, 現在个快活 yien°-°dze
 kuh kha°-weh;
 —world, 今世 kyung-s°;
 —dynasty, 本朝 °pung-dzau;
 —emperor, 當今皇帝 taung-kyung
 waung-ti°.

Present, to, (to an equal), 送 soong°;
 —a superior, 獻 hyien°, 呈 dzung;
 —an inferior, 賜 s°;
 —with both hands, 雙手奉送 saung-
 °seu voong°-soong°;
 —a visiting card, 分片子 fung phien°-
 °ts;
 —, to introduce, 引進 °yung-tsing°;
 —at court, 引見 °yung-kyien°;
 —a subject, 提起 di°-chi.

Presents, 禮物 °li-veh;
 —of congratulation, 賀禮 °oo°-°li;
 —to those on a visit, 進見禮物 tsing°-
 kyien° °li-veh;
 —given upon first seeing a bride
 or child, 見面錢 kyien°-mien-
 dien.

Presently, 即刻 tsih-khuh, 就 zieu°, 馬上
 °mo-zaung°.

Presentiment, 預兆 yui°-dzau°.

Preserve, to, 保護 °pau-'oo°, 保存 °pau-
 dzung, 保全 °pau-dzien;
 —from harm, 保護 °pau-'oo°, 保守
 °pau-'seu;
 —from decay, 保護勿壞 °pau-'oo° 'veh
 wa°.

Preserved fruit in sugar, 糖果 daung-
 °koo°;
 —in honey, 蜜餞 mih-tsien°;
 —ginger, 糖薑 daung-kyang.

Preside, 掌管 °tsaung (°tsang) °kwen, 經管 kyung-°kwen;

—over a meeting, 主理 °tsu-°li.

President, 頭腦 den-°nau, 主腦 °tsu-°nau;

—of a college, 監院 kan-yoen°;

—of one of the six Boards, 尙書 zaung°-su;

—of a republic. 民主 ming-°tsu;

—of the United States, 總統 °tsoong-°thoong;

—of a meeting, 會正 we°-tsung°;

vice—, 副會正 foo° we°-tsung°.

Press, a, 廚 dzu;

—, cupboard, 碗廚 °wen-dzu;

clothes—, 衣廚 i-dzu;

—for wine, 酒榨 °tsieu-tso°;

printing—, 印書架 iung°-su-ka°.

Press, to 揜 chung°;

—, as in a crowd, 刮 gah;

—down, 壓下 khah (ah) °'au;

—forward, 推朝前 the dzau-zien;

—heavily, as with a weight, 重壓 °dzoong-khah;

—to the front, 攏朝前 tshoen-dzau-zien;

—against a door, 推門 the mung.

Pressed, 竭 jih;

—in spirit, 心急 sing-kyih;

—for money, 缺錢 choeh-dzien, 拮据 kyih-kyui;

—by circumstances, 竭 jih.

Pressing affairs, 要事 iau-°z°, 罷勿得个事體 °ba-'veh-tuh kuh z°-°thi.

Pressure, 壓力 khah-lih.

Prestige, 名器 ming-chi°.

Presume, 擅專 °zen-tsen;

—on influence, 靠權 khau° joen;

—on one's strength, 用力過分 yoong° lih koo°-vung°;

—, to dare, 敢做 °ken-tsoo°, 擅專 °zen-tsen;

—, to suppose, 譬如 phi°-zu, 恐怕 khoong-pho°, 自大道 z°-doo°-°dau.

Presumptuous, 自恃 z°-°z°;

—sins, 故意犯罪 koo°-i° °van-°dzoe.

Presuppose, 料 liau°.

Pretencé, 假伴頭 °ka-yang-deu, 假痴假呆 °ka-tsh °ka-nge.

Pretend, to, 假做 °ka tsoo°, 假痴假呆 °ka-tsh °ka-nge;

—to be, 假裝 °ka tsaung;

—to be sick, 裝病 tsaung bing°, 假生病 °ka sang-bing°;

—to be willing, 假做情願 °ka tsoo° dzing-nyoen°;

—that another is at fault, 假算別人个差 °ka soen° bih-nyung kuh tsho;

—to be true, 以假爲真 °i °ka we tsung.

Preternatural, 自然之外 z°-zen ts nga°, 格外 kuh-we°, 非常之事 fi-dzang ts z°.

Pretender, 假充 °ka-tsoong.

Pretext, 推 the;

to rely on false—, 靠假个推托 khau° °ka kuh the-thauh;

to use a false—, 用假个推托 yoong° °ka kuh the-thauh.

Pretty, 好看 °hau-khoen°, 趣 tshui°;

very—, 變趣 'man tshui°;

tolerably—, 還好看 wan °hau-khoen°;

how—you are, (ironically), 喔唷. 儂蠻好看 ok-yo! noong° 'man °hau-khoen°.

Prevail, 得勝 tuh-sung°;

—, to conquer, 勝過 sung°-koo°, 制服 ts°-vok;

—ed upon him to come, 勸倒哉 choen° °tau tse.

Prevalent, 週遍 tseu-pien°, 通行 thoong-lih koo°-vung°;

a—belief. 盛行个道理 zung°-'ang kuh dau°-°li.

Prevalent, *a—disease*, 瘟疫 'wung yok,
時症 z-tsung°;
colds are—, 傷風盛行 saung-foong
zung°-'ang.

Prevaricate, 口是心非 °kheu °z sing
fi, 刻妄 °tshan-maung, 說謊 seh-
°hwaung.

Prevarication, 勿真个 'veh tsung kuh,
假个 °ka kuh, 騙人个說話 phien°
nyung kuh seh-wo°.

Prevent, 阻住 °tsoo-dzu°, 阻擋 °tsoo-
taung°, 攔住 lan-dzu°;
—him from coming, (by force), 阻住伊
來 °tsoo-dzu° yi le;
—do., (by word or letter), 止住伊來
°ts-dzu° yi le;
—trouble afterwards, 免脫後患 °mien-
thet °'eu-wan°;
—his sleeping, 阻擋伊睡 °tsoo-taung°
yi kwhung°.

Previous, 預先 yui°-sien, 前頭个 zien-
deu kuh;
—day, 前一日 zien ih-nyih;
the—month, 上月 °zaung nyoeh;
on a—occasion, 前次 zien tsh°.

Previously, 前頭起 zien-deu-°chi.

Prey, 賊 tsaung, 賊物 tsaung-'veh;
bird of—, 吃肉个窩 chuh nyok kuh
°tiau, 鷹 iung.

Prey, *to*, 捉活物事吃 tsauh weh-meh-z°
chuh.

Price, 價錢 ka°-dien, 行情 'aung-dzing;
market—, 市面行情 °z-mien° 'aung-
dzing;
to rise in—, 漲價 tsang° ka°;
to fall in—, 減價 °kan ka°;
only one—, 不二價 peh-r° ka°;
what is the—, 啥價錢 sa° ka°-dien;
high—, 大價錢 doo° ka°-dien, 貴價錢
kyui° ka°-dien;

cannot afford that—, 我買勿起 °ngoo
°ma-'veh-°chi;
true—, 實價 zeh-ka°;
false—, 虛價 hyui-ka°, 虛頭 hyui-deu.

Priceless, 無價之寶 voo kya° ts °pau.

Prick, 刺 tsh°;
—like a needle, 像引線能个刺 °ziang
°yung-sien° nung kuh tsh°;
—up the ears, 豎耳朵聽 °zu °nyi °too
thing.

Prickles, 刺 tsh°;
has—, 有刺个 °yeu tsh° kuh.

Prickly, 有刺个 °yeu tsh° kuh.

Prickly-pear, 仙人掌 sien-nyung-°tsaung.

Prickly-heat, 痱子 be°-°ts.

Pride, 驕做 kyau-ngau°.

Priest, 祭司 tsi°-s:
Buddhist—, 和尚 °oo-zaung°;
Buddhist high—, 方丈 faung-°dzang;
Taoist—, 道士 dau°-°z;
Lama—, 喇嘛 la-mo;
itinerant—, 游方和尚 yeu-faung °oo-
zaung°;
Catholic—, 神父 zung-°voo;
Jewish—, 祭司 tsi°-s;
chief—, 祭司長 tsi°-s-°tsang;
high—, 大祭司長 doo° tsi°-s-°tsang;
Mohammedan—, 老師務 °lau s-voo°;
long-haired and banded—, 頭陀 deu-
doo.

Priestess, *nun*, 尼姑 nyi-koo.

Priesthood, 祭司个職分 tsi°-s kuh tsuh-
vuug°;
Taoist—, 道家 dau°-kya;
Buddhist—, 僧家 sung-kya.

Priestly garments, 祭司个衣裳 tsi°-s
kuh i-zaung;
Buddhist do., 袈裟 ka-so;
Taoist do., 道袍 dau°-bau.

Prim, 塹莊 toen-tsaung.

Prime, (*first*), 第一 di°-ih;
 —*importance*, 頂要緊 °ting iau°-°kyung;
 —, *excellent*, 頂好 °ting °hau;
 —*cost*, 原價 nyoen-ka°;
 —*minister*, 宰相 °tse-siang°;
 —*of life*, 壯年 tsaung°-nyien.
Primary, 起初 °chi-tshoo, 原來 nyoen-le.
Primer, 初學 tshoo-yak, 入門 zeh-mung.
Primitive times, 纔起始 khan °chi-°s, 上古 °zaung-°koo, 太初 the°-tshoo.
Primogenitor, 上祖 °zaung-°tsoo, 始祖 °s-°tsoo.
Primrose, 蓮馨花 lien-hyung-hwo.
Prince, *eldest son*, 太子 tha°-°ts;
 —, *other sons*, 世子 s°-°ts;
sovereign—, 親王 tshing-waung;
 —, *heir apparent*, 儲君 dzu-kyuin;
 —, 郡王 juin°-waung.
Princess, *king's daughter*, 公主 koong-°tsu;
 —, *prince's daughter*, 郡主 juin°-°tsu.
Principal, 第一 di°-ih, 主 °tsu;
 —*importance*, 頂要緊 °ting iau°-°kyung;
 —*wife*, 妻 tshi;
 —, *capital in trade*, 本錢 °pung-dien;
the—of a college, 山長 san-°tsang, 監院 kan-yoen°.
Principally, 大半 doo°-pen°, 大份 doo°-vung°.
Principality, 君王 kyuin-waung.
Principle, 理 °li, 原 nyoen;
 —*which arranges matter*, 分原質 fung nyoen-tseh;
dual—s in nature, 陰陽 iung yang;
moral—, 善惡之根原 °zen auh ts kung-nyoen;
inborn—, 原來个道理 nyoen-le kuh dau°-°li;
a universal—, 公理 koong°-li;
fundamental—, 自然之理 z°-zen ts °li.

Print, a, 印 iung°;
 —, *cloth impressed with figures*, 印花布 iung° hwo poo°;
foot—, 脚印 kyak-iung°, 脚踏 kyak-tsih;
 —*of hand*, 手印 °seu-iung°;
to make—of hand on paper, 打手印 °tang °seu-iung°;
that book is out of—, 伊本書賣完哉 i°pung su ma° wen tse.
Print books, 印書 iung° su;
 —*from blocks*, 刷印 seh-iung°;
 —*with type*, 鉛字印 khan-z° iung°.
Printed, 印拉哉 iung°-la° tse;
 —*pictures*, 印拉个圖 iung°-la° kuh doo.
Printer, 印書人 iung°-su nyung.
Printing ink, 印書墨 iung°-su muh.
Printing-press, 印書機器 iung-su kyi-chi°. 印書架子 iung°-su ka°-°ts.
Prior, *first*, 第一 di°-ih, 頭一 deu-ih;
 —*of a monastery*, 當家个 taung-ka kuh.
Prism, 三角玻璃 san-kauh poo-li;
geometrical—, 底面相等个体積 °ti mien° siang-°tung kuh °thi-tsih.
Prison, 監牢 kan-lau;
to be in—, 拉監牢裏 la° kan-lau °li;
put him in—, 下監 °au kan, 收監 seu kan;
escape from—, 逃監 dau kan;
 —*clothes*, 犯衣 °van-i.
Prisoner, 犯人 °van-nyung;
 —*of war*, 擄來个人 °loo le kuh nyung, 俘囚 foo-dzieu.
Private, 私 s;
 —*business*, 私事 s-z°;
 —*soldier*, 親兵 tshing-ping;
 —*secretary*, 幕友 moo°-°yeu, 師爺 s-ya;
 —*opinion*, 私意 s-i°, 私見 s-kyien°;
 —*audience*, 私謁 s-ih;
 —*place*, 靜地 °zing-di°.

- Private, room,** 幽靜个房間 ieu-°zing kuh vaung-kan, 靜室 °zing-suh;
a word in— 私話 s wo°.
- Privately,** 秘密 pi°-mih, 私底下 s°-ti-°au, 悄悄能 °tshiau-°tshiau-nung.
- Privilege,** 便宜 bien°-nyi, 名分 ming-vung°, 自由之理 z°-yeu ts °li;
—, benefit, 益處 iuh-°tshu;
—, favor bestowed by Emperor, 格外个恩典 kuh-nga° kuh ung-°tien;
having peculiar—, 得着格外个益處 tuh-dzak kuh-nga° kuh iuh-°tsu;
deprive of a—, 革脫名分 kak-theh ming-vung°.
- Privy,** 坑棚 khang-bang;
to go to the—, 出恭 tsheh-koong, 大解 doo°-°ka, 大便 da°-bien°.
- Privy to, as knowing,** 曉得機密个 °hyau-tuh kyi-mih kuh;
—council, 軍機 kyuin-kyi;
—councilors, 軍機大臣 kyuin-kyi da°-dzung.
- Prize, 賞賜 °saung-s°;**
—given by Emperor, 御賜 nyui°-s°.
- Prize, to, 寶貝 °pau-pe°;**
I—it, 我寶貝个 °ngoo °pau-pe° kuh.
- Pro and con,** 是啫勿是 °z °lau °veh °z.
- Probability,** 見得 kyien°-tuh.
- Probable,** 可以相信个 °khau-°i siang-sing° kuh, 好像个 °hau-°ziang kuh;
not—, 勿見得个 °veh kyien°-tuh kuh.
- Probably,** 或者 °ok-°tse.
- Probate,** 憑據 bing-kyui°, 試試看 s°-s° khoen°.
- Probation,** 試試看 s°-s°-khoen°, 試驗 s°-nyien°.
- Probe, 針 tsung.**
- Probe, to,** 試驗 s°-nyien°, 探測 then°-tshuh;

- with a needle, 用針來挑 yoong° tsung le thiau.
- Probity,** 正直 tsung°-dzuh.
- Problem,** 問 mung°, 題目 di-mok.
- Proboscis,** 象鼻 °ziang-bih;
—of a mosquito or fly, 嘴 °ts.
- Procedure,** 行爲 °ang-we, 行動 °ang-°doong.
- Proceed,** 朝前 dzau-zien, 跑上去 bau °zaung-chi°;
—on a journey, 動身 °doong-sung;
—from the mouth, 嘴裏出來个 °ts °li tsheh-le kuh;
whence does it—? 從那裏出來 dzoong °'a-°li tsheh-le°?
—from ignorance, 出於無知 tsheh-yui voo-ts.
- Proceeds,** 收下來个 seu °'au-le kuh.
- Process,** 方法 faung-fah, 法子 fah-°ts.
- Procession,** 會 we°, 會首 we°-seu;
fire—, 救火會 kyeu°-°hoo-we°;
to have a—, 有會 °yeu we° 出會 tsheh we°;
contribution toward a—, 會分 we-vung°, 分資 vung°-ts;
forced contributions toward a—, 歛錢出會 lien° dzien tsheh we°;
funeral—, 出喪 tsheh saung, 出材 tsheh ze, 出柩 tsheh jiu°.
- Proclaim,** 傳開 dzen-khe, 曉諭 °kyau-yui°;
—abroad, 佈告 poo°-kau°;
—to all the world, 遍告天下 pien° kau° thien-°au.
- Proclamation,** 示 z°;
official—, 告示 kau°-z°;
to issue a—, 出告示 tsheh kau°-z°;
imperial—, 上諭 °zaung-yui°, 謄黃 dung-waung;
—of war, 下戰書 °'au tsen°-su.

Proclivity, 志向 ts°-hyang°.
Procrastinate, 耽擱 tan-kauh, 遲慢 dz-man°;
 —from day to day, 一日耽擱一日 ih-nyih tan-kauh ih-nyih;
 —beyond the time, 耽擱來忒晚 tan-kauh le thuh an°.
Procreate, 生產 sang°-tshan, 生養 sang°-yang.
Proctor, 代理事體个人 °de°-li z°-°thi kuh nyung.
Procure, 得着 tuh-dzak;
 —for me, 忒我得着 theh °ngoo tuh-dzak;
 cannot be —d, 得勿着 tuh-'veh-dzak,
 買勿着 °ma-'veh-dzak.
Prodigal, 浪子 laung°-°ts;
 to use in a—way, 浪費 laung°-fi°;
 —expenditure, 浪費 laung°-fi°, 瞎用脫 hah yoong°-thoh, 亂用 loen°-yoong°.
Prodigious, size, 極大 juh doo°;
 —, quantity, 極多 juh too.
Prodigy, 希奇古怪 hyi-ji° koo-kwa°.
Produce, 出產 tshoh°-tshan, 土產 °thoo°-tshan.
Produce, to, 生出來 sang-tshoh-le.
Product, 土產 °thoo°-tshan;
 —in multiplication or addition, 合數 'eh-soo°.
Productive, 生得多 sang tuh too, 興盛 hyung-zung°.
Profane, blaspheme, 褻瀆 sih-dok;
 —, the temple, 污穢 oo-'we°;
 —, to violate God's name, 瞎用神个名頭 hah-yoong° Zung kuh ming-deu.
Profess, 認 nyung°, 招認 tsau-nyung°;
 —openly, 明明招認 ming-ming tsau-nyung°;
 —one thing and mean another, 指東話西 °ts toong wo° si.

Profession, 行業 'aung-nyih;
 the literary—, 肄業 yi°-nyih;
 the medical—, 醫道 i-dau°, 醫業 i-nyih;
 —, of religion, 承認 dzung-nyung°.
Professor, 先生 sien-sang 師 s.
Proffer, 獻奉 hyien°-voong°, 奉送 voong°-soong°, 奉上 voong°-°zaung.
Proficiency, 熟手 zok°-seu, 善於 °zen-yui.
Profile, 半面 pen°-mien°, 側相 tshuh-siang°;
 to draw—, 畫半面 wo° pen°-mien°.
Profit, gain, 賺頭 dzau°-deu, 得利 tuh-li°.
Profitable, 有益个 °yeu iuh kuh.
Profitless, 無益 m iuh.
Profligate, a, 流氓 lieu-maung, 浪子 laung°-°ts.
Profound, deep. 深 sung 深奧 sung-au°;
 —and mysterious, 奧妙 au°-miao°;
 —wisdom, 大聰明 doo° tshoong-ming.
Profuse, 多得極 too-tuh-juh;
 —in thanks, 謝勿停 zia° 'veh ding;
 —in promises, 多應許 too iung°-°hyui.
Profusion, 多 too, 大 doo°.
Progenitor, 祖宗 °tsoo-tsoong;
 first—, 始祖 °s°-tsoo.
Progeny, 子孫 °ts-sung;
 —of vipers, 秃虺蛇个種 thok-hwe-zo kuh °tsoong;
 numerous—, 子孫多 °ts-sung too.
Prognosis of disease, 病兆 bing°-dzau°.
Prognostic, 兆頭 dzau°-deu, 預兆 yui°-dzau°;
 favorable—, 喜兆 °hyi-dzau°, 吉兆 kyih-dzau°;
 fulfilment of—, 兆頭个應驗 dzau°-deu kuh iung°-nyien°.
Prognosticate, 預告 yui°-kau°;
 —by dreams, 占夢 tsen-maung°, 詳夢 dziang-maung°.

Prognostication, 預兆 yui°-dzau°.

Program, 章程 tsang-dzung;

—of official procession, 路由 loo°-yeu;

—of a play, 戲目 hyi°-mok, 戲單 hyi°-tan.

Progress, to, 前進 zien-tsing°;

to—in travel, 向前走 hyang° zien° tseu°;

—in study, 長進學問° tsang-tsing° 'auh-vung°;

make no—, 走勿上° tseu-'veh°-zaung, 無進益 m-tsing°-ih;

—of a disease, 毛病拉發作 mau-bing° la° fah-tsauh°;

—ing favorably, 一日好一日 ih-nyih° 'hau ih-nyih°;

—ing in virtue, 拉善裏朝前 la°°zen° 'li dzau-zien°;

—ing toward the end, 好快哉° 'hau-khwa° tse, 完快哉 wen-khwa° tse.

Prohibit, 禁住 kyung°-dzu°, **禁止** kyung°°ts, **禁戒** kyung°-kya°, **勿許** 'veh°hyui°;

—opium smoking, 禁吃鴉片 kyung° chuh a-phien°;

—gambling, 禁賭 kyung°°too°;

—butchering, 斷屠 toen° doo°;

—place or city, 禁地 kyung°-di°;

strictly—, 嚴禁 nyien-kyung°.

Prohibition, to transgress a, 犯禁°van kyung°.

Project, a design, 計謀 kyi°-meu, **計策** kyi°-tshak°;

to engage in a visionary—, 做空計謀 tsoo° khoong kyi°-meu.

Project, to plan, 圖謀 doo-meu°;

—, to jut out, 凸起 deh°chi°;

—, as a cannon-ball, 拋出去 phau tshéh-chi°, 丟出去 tieu tshéh-chi°, 擲出去 gwan° tshéh-chi°.

Projection, 凸出來个 deh-tshéh-le kuh

Projectile force, 拋力 phau-lih°;

—from a cannon, 拋出去个彈子 phau tshéh-chi° kuh dan°°ts.

Prolapse, 落下來 lauh°'au-le.

Prolapsus ani, 脫肛 thoeh-kaung, **落肛** lauh-kaung°;

—uteri, 落子宮 lauh°ts-koong°.

Prolific, 勤生个 jung sang kuh, **生來多**个 sang le too kuh.

Prolix, 多話个 too wo° kuh.

Prologue, 序文°dzui-vung.

Prolong, 拖長 thoo-dzang°;

—a stay, 拖長日子 thoo-dzang nyih°°ts.

Promenade, 遊廊 yeu-laung.

Promenade, to, 走咭消閒°tsen°lau siau-°'an.

Prominence, 高出 kau-tshéh.

Prominent, 出衆 tshéh tsoong°, **出人頭地** tshéh zung deu-di°, **凸出來** deh-tshéh-le°;

—men, 出衆个人 tshéh-tsoong° kuh nyung.

Promiscuous, 混雜°wung-zeh.

Promise, 應許 iung°°hyui°;

—from Emperor, 允准°iuin°tsung°;

to break one's—, 失信 seh-sing°, 失約 seh-iak°;

—can't be depended on, 靠勿住 khau°-'veh-dzu°.

Promise, to, 答應 tah-iung°, **應許** iung°°hyui°;

I—you, 我答應儂°ngoo tah-iung° noong°.

Promissory note, 期票 ji-phiau°.

Promontory, 土角°thoo-kauh, **地凸出** 拉海裏个 di° deh-tshéh la°°he°li kuh.

Promote, 陞 sung, **提拔** di-bah°;

—trade, 使生意茂盛 s° sang-i° meü°-zung°.

Promote, learning, 使學問長進 s° 'auh-vung° °tsang-tsing°;

—*to office, 舉用* °kyui-yoong°;

—*one in office, 陞官* sung kwe, **加級** ka kyuh.

Promoter, 勸辦個人 choen°-ban° kuh nyung.

Promotion in rank, 加級 ka kyuh;

—, *as the result of examination, 名登金榜* ming tung kyung°-paung, **高中** kau-tsoong°.

Prompt, on time, 連忙 lien-maung, **速即** sok-tshih;

—*answer, 連忙回頭* lien-maung we-deu;

—*obedience, 就順從* zieu° zung°-dzoong, **連忙聽從** lien-maung thing-dzoong.

Prompt, to, 提 di;

—*one when reciting, 提醒* di°-sing, **提** di;

—*to action, 激伊做* kyuh yi tsoo°.

Promptly, 連忙 lien-maung;

—, *quickly, 快* khwa°.

Promulgate, 傳揚 dzen-yang;

—*throughout the world, 傳揚拉普天下* dzen-yang la° °phoo-thien-'au°.

• **Prone, 偃** eu°. **暈倒** khwung°-'tau°;

—, *to bend forward, 俯身* °ioo-sung;

—, *inclined to evil or good, 偏心* 个 phien-sing kuh;

heart—to evil, 心偏向惡 sing phien-hyang° auh.

Prong, a, 叉齒 tsho-tsh.

Pronoun, 替實字 thi°-zeh-z°.

Pronounce, 話出 wo°-tshch;

—*distinctly, 話來清爽* wo° le tshing°-saung.

Pronunciation, 口音 °kheu-iung, **字音** z°-iung;

bad—, 口音勿好 °kheu-iung 'veh °hau;

indistinct—, 口音勿清楚 °kheu-iung 'veh tshing°-tshoo, **口音拗个** °kheu-iung °au kuh.

Proof, 干證 koen-tsung°, **見證** kyien°-tsung°, **憑據** bing-kyui°;

positive—, 確實个憑據 chak-zeh kuh bing-kyui°;

—*of crime, 犯法个憑據* °van fuh kuh bing-kyui°;

no—, 無憑據 m bing-kyui°;

reliable—, 靠得住个憑據 khau°-tuh-dau° kuh bing-kyui°;

what—have you? 儂有啥憑據 noong° °yeu sa° bing-kyui°?

—*against water, 勿映水个* 'veh iung° °s kuh;

—*sheets, 印稿* iung°-°kau, **樣張** yang°-tsang;

to correct—, 校正 kyau°-tsung°, **校對** kyau°-te°.

Proof-reader, 校對个 kyau°-te° kuh.

Prop, 撐頭 tsang°-deu, **柱子** °dzu°-ts;

—*of a family, 家主* ka°-tsu.

Prop, to, 撐 tshang°, **撐住** tshang°-dzu°.

Propagate, 生 sang, **加添** ka-thien, **使得** 興旺 °s-tuh hyung-waung°;

—*species, 生養* sang°-yang°;

—*plants, 種興花草* tsoong° hyung° hwo°-tshau;

—*religion, 傳教* dzen kyau°.

Propel, to, 推 the;

—*a boat, 行船* 'ang zen, **搖船** yau zen;

—, *push forward, 推朝前* the dzau-zien.

Propeller, 螺螄輪 loo-s-lung.

Propensity, 癖性 phih-sing°.

Proper, 合宜 'eh-nyi, **端正** toen-tsung°;

—*dress, 合宜个衣裳* 'eh-nyi kuh i-zaung°;

—*deportment, 端正个行爲* toen-tsung° kuh 'ang-we, **規矩** kwe°-kyui.

Property, personal, 家當 ka-taung°;
—, *real estate,* 家產 ka-°tshan;
—, *characteristic or quality.* 性子 sing°-°ts.

Prophecy, 預言 yui°-yien;
—, *books,* 先知个書 sien-ts kuh su.

Prophet, 先知 sien-ts.

Prophetess, 女先知 °nyui sien-ts.

Prophetic dream, 夢兆 maung°-dzau°.

Prophecy, to, 預言 yui°-yien.

Propitiate, 息怒 sih noo°.

Propitiatory sacrifice. 贖罪祭 zok-°dzoe-tsi°.

Propitious, 順 zung°, 順當 zung-taung°;
—*winds,* 順風 zung° foong.

Proportion, 比例 °pi-li°;
in good—, 相稱 siang-tshung°;
not good—, 勿相稱 °veh siang-tshung°;
rule of—, 比例个法則 °pi-li° kuh fah-tshuh.

Proportionate, 相稱 siang-tshung°, 相對 siang-te°;

to make—, 照比例算 tsau° °pi-li° soen°.

Proposal, 話个說話 wo° kuh seh-wo°.

Propose, to, 話出 wo°-tshoh, 提起 di-°chi°;

—*one's ideas,* 話出伊自家个意思 wo°-tshoh yi z°-ka kuh i°-s°;

do you—to go? 儂想去否 noong° °siang chi° va°?

Proposition, 一句說話 ih-kyui° seh-wo°;
mathematical—, 題目 di-mok°;

I assent to your—, 我遵命 °ngoo tsung-ming°;

I cannot consent to your—, 勿能依儂个說話 °veh nung i noong° kuh seh-wo°.

Propound, 問 mung°.

Proprietor, 主人 °tsu-nyung, 東家 toong-Prok°.

Propriety, 禮 °li, 禮儀 °li-nyi, 規矩 kwe-°kyui°;

act in accordance with—, 行事合禮 °ang z° °eh °li°;

not in accordance with—, 無禮數 m °li-soo°, 無規矩 m kwe-°kyui°.

Propulsion 推力 the-lih.

Pro rata, 公攤 koong-than, 差分 tsho-fung, 照股派 tsau° °koo pha°.

Prorogue, 延擱 yien-kauh°;

—*parliament,* 散議事會 san° nyi°-z°-we°.

Prosaic, 討厭 °thau-ien°, 乏味 vah-vi°;

—*man,* 討厭人 °thau-ien° nyung, 無趣朋友 m-tshui° bang-°yeu.

Proscribed, 律法所不容 lih-fah °soo-peh yoong°;

—, *interdicted,* 禁住 kyung°-dzu°.

Prose, classical, 文理 vung-°li°;

ancient—, 古文 °koo-vung°;

recent—, 今文 kyung-vung, 時文 z-vung°;

—*essay.* 文章 vung-tsang.

Prosecute, 做 tsoo°, 造作 °zau-tsauh°;

—*study,* 追求學問 tsoe-jeu °auh-vung°, 用工 yoong°-koong°;

—, *to accuse,* 告狀 kau° zaung°.

Prosecutor, 原告 nyoen-kau°.

Proselyte, 進教个 tsing° kyan° kuh, 翻教个 fan kyau° kuh.

Prosody, 詩律 s-lih.

Prospect, 盼望 po-maung°;

his—s are good, 伊是有望頭个 yi °z °yeu maung°-deu kuh°;

—, *view,* 景緻 °kyung-ts°;

a fine—, 好景緻 °hau °kyung-ts°.

Prospectus, 章程 tsang-dzung°;

—*of a firm,* 招股分啟 tsau °koo-vung°-°chi°.

Prosper, 興旺 hyung-waung°. 興發 hyung fah, 亨通 hang-thoong, 順當 dzung°-taung°;
 —in making money, 發財 fah dze;
 —in trade, 生意興隆 sang-i° °hyung-loong;
 —, to be fortunate, 吉星高照 kyih-sing kau-tsau°.

Prosperous, 昌盛个 tshang-zung° kuh, 順當 dzung°-taung°;
 —country, 國度興盛 kok-doo° hyung-dzung°.

Prostitute, 妓女 ji°-nyui, 娼妓 tshang°-ji°.

Prostrate, 俯伏 °foo-vok;
 —on the face, 磕頭 kheh deu;
 —, as in sickness, 暈倒拉 khwung°-°tau la°.

Prosy, 勿惹聽 °veh °za thing.

Protect, to, 保護 °pau-'oo°, 照應 tsau°-iung°, 保佑 °pau-yeu°;
 —the weak, 保護軟弱个 °pau-'oo° °nyoen-zak kuh.

Protector, 保護个人 °pau-'oo° kuh nyung

Protest, 着實个說話 dzak-zeh kuh seh-wo°.

Protest, to, 話明 wo°-ming, 告訴 kau°-soo°, 着實話, 勿可以 dzak-zeh wo°, 'veh °khau-'i;
 —against a motion, 不服所議 peh vok °soo nyi°.

Protestant religion, 耶穌教 Ya-soo-kyau°, 改正教 °ke-tsung°-kyau°;
 —believer, 耶穌教人 Ya-soo-kyau° nyung.

Protract, 延擱 yien-kauh, 拖常 thoo-dzang.

Protrude, 拖出來 thoo tshah-le.

Protruding, 拖出來个 thoo tshah-le kuh.

Protuberance, (on the human body), 瘤 lieu;
 —on wood, 木瘤 mok-lieu.

Protuberant, 凸出來 deh-tshah-le.

Proud, 自大道 z°-doo°-dau°, 驕傲 kyau-ngau°.

Prove, to, 對證 te°-tsung°.

Proved by measurement, 量見算數 liang-kyien° soen°-soo°.

Provender, 馬料 °mo-liau°, 糧草 liang-°tshau;
 —and rations, 馬料啫軍糧 °mo-liau° °lau kyua-liang.

Proverb, 俗語 dzok°-nyui;
 book of—s, 箴言 tsung-yien.

Provide, 預備 yui°-be°, 備辦 be°-ban°;
 —against, 防備 baung-be°;
 in time of plenty—for want, 有時防無時 °yeu z baung voo z.

Providence, 真神上帝个保佑 tsung Zung (Zaung°-ti°) kuh °pau-yeu°.

Provident, 儉樸个 jien°-phok kuh, 有算計 °yeu soen°-kyi°.

Province, 省 °sang;
 eighteen—s, 十八省 zeh-pah °sang.

Provincial capital, 省城 °sang-dzung;
 —dialect, 一省个口音 ih°-sang-kuh °kheu-iung.

Provision, to make, 預備 yui°-be°.

Provisions, 糧草 liang-°tshau, 吃局 chuh-jok, 糧食 liang-zuh, 食物 zuh-veh;
 dry—for a journey, 乾量 koen-liang.

Provocation, 動氣个緣故 °doong-chi° kuh yoen-koo°.

Provoke, 惹 °za, 激怒 kyuh-noo°;
 cannot be—d, 惹勿動氣 °za 'veh °doong-chi°;
 —him to anger, 惹伊動氣 °za yi °doong-chi°;
 —him to laughter, 惹伊笑 °za yi siau°.

Provoked, 動氣个 °doong-chi° kuh;
easily—, 輕易動氣 chung-yi° °doong-chi°;
 —*beyond endurance*, 動氣來忍勿住 °doong-chi° le °nyung-'veh-dzu°.

Provoking man, 討厭个人 °thau-ien° kuh nyung°;
 —*thing*, 討厭个事體 °thau-ien° kuh z°-°thi.

Provost of a school, 監院 kan-yoen°;
 —, *an executioner*, 監斬官 kan°tsan-kwen.

Prow, 船頭 zen-deu.

Prowess, 膽大 °tan-doo°, 勇敢 °ioong°-°ken.

Prowl, 偷作子走 theu-ben°-°ts° tseu;
thief—s, 賊忒油油 zuh-theh yeu-yeu;
wild animal—s, 野獸賊忒油油 °ya-sen° zuh-theh yeu-yeu.

Proximate, 相近 siang°-jung, 貼近 thih°-jung, 隣近 ling°-jung;
what is the—cost? 約酌哈價錢 iak-tsak sa° ka°-dien°?

Proxy, 代理个 °de°-li kuh.

Prudence, *discernment*, 智慧 ts°-we°;
 —, *caution*, 細心 si°-sing, 小心 °siau-sing.

Prudent, 有智慧 °yeu ts°-we°, 精明把細 tsing-ming °po-si°.

Prudery, 怕難爲情个 pho °nan-we-dzing kuh.

Prune, a, 梅子 me°-ts.

Prune, to, 修剪 sieu°-tsien.

Prussian blue, 普魯士藍 Phoo°-loo°-z lan.

Prussic acid, 輕衰 chung-se.

Pry into, 偷看 theu-khoen°;
 —*open*, 撬開 chau-khe;
 —, *by indirect questioning*, 探口風 then° °kheu-foong;

—, *by asking secretly*, 私下問問 s°-au° mung°-mung°.

Psalm, 詩篇 s-phien.

Psalter, 詩篇 s-phien.

Psychology, 心學 sing-yak.

Puberty, 發身 fah-sung, 成人 dzung°-nyung.

Public, 公 koong°;
in—, 衆人面前 tsoong°-nyung mien°-zien;
 —*business*, 公事 koong-z°;
 —*opinion*, 公論 koong-lung°;
 —*use*, 公用 koong-yoong°;
 —*road*, 公路 koong-loo°, 官路 kwen-loo°;
 —*funds*, 公項 koong°-aung, 公款 koong°-khwen;
the—, 衆人 tsoong°-nyung, 衆百姓 tsoong° pak-sing°;
known to the—, 衆百姓曉得个 tsoong° pak-sing° °hyau-tuh kuh;
 —*seal*, 官印 kwen-iung°;
 —*hall*, 公所 koong°-soo, 公處 koong°-tshu;
 —*office*, 公職 koong-tshu, 公門 koong-mung°;
 —*expenditure*, 公費 koong-fi°, 度支 doo°-ts°;
 —*spirited*, 樂善好施 lauh °zen hau° s°.

Publican, (*keeper of a public house*), 開客寓个人 khe khak-nyui° kuh nyung°;
 —, *receiver of taxes*, 稅吏 soe°-li°.

Publish, 發印 fah-iung°, 發賣 fah-ma°;
 —*books*, 印書 iung° °su.

Publish a paper, 印新聞紙 iung° °sing-vung°-°ts°;
 —*in paper*, 上新聞 °zaung sing-vung°;
 —*abroad*, 行開 'ang-khe, 傳揚 dzen-yang.

Pucker, 綳攏來 tsieu°°loong-le, 縮攏來 sauh°loong-le;

—*the mouth*, 綳緊之嘴 tsieu°°kyung ts°ts.

Pudding, 模定 pok-ding° (*from English*).

Puddle, 水潭°s-den.

Puerile, 小 囡脾氣°siau-noen bi-chi°, 小 囡能°siau-noen nung.

Puerperal disease, 產後病°tshan°°eu bing°.

Puff, to, 放氣 faung° chi°, 吹 tsh;

—*up*, 吹胖 tsh phaung, 吹大 tsh doo°;

—, *praise*, 稱譽 tshung-yui°;

—*ed up*, 驕傲 kyau-ngau°.

Puff of wind, 一陣風 ih-dzung° foong;

a—of breath, 一口氣 ih°kheu chi°;

a—, for powdering face, 拍粉團 phak°fung-docn, 粉撲°fung-phok.

Puffin, 呼呼寫 foo-foo°tiau.

Pug, 小狗°siau°°keu, 獠獅狗 nau-s°°keu.

Pugilist, 打拳个人°tang-joen kuh nyung, 拳師 joen-s.

Pugnacious, 歡喜相打°hwen°°byi siang°°tang.

Pug-nose, 短鼻頭°toen bih-deu.

Pull, 拉°la;

—*along*, 拉°la;

—, *as a boat*, 拖 thoo, 拉絳°la chien°, 拽絳 pe chien°;

—*up, as roots*, 拔 bah;

—*up, as weights*, 拾起來°ling°chi-le;

—*out*, 拔出 bah-tsheh, 拔脫 bah-theh;

—*teeth*, 拔牙齒 bah nga°°tsh;

—*out, as a drawer*, 拉°la, 抽出來 tsheu-tsheh-le;

—*down*, 拉下來°la°°au-le;

—*a carriage*, 拉車°la tsho;

give a—, 拉一把°la ih°°po, 拖一把 thoo ih°°po;

—*up and out of the water*, 水裏拉出來°s°li°°la tsheh-le, 撈起來 liau°chi le;

—*apart*, 擘開 pak-khe, 拉開°la-khe, 拆開 tshak-khe.

Pullet, 小雌雞°siau tsh-kyi.

Pulley, 溜頭°lieu-deu, 滑車 wah-tsho; *double—*, 雙溜頭 saung°lieu-deu.

Pulmonary, 屬肺个°zok fi° kuh.

Pulp of fruit, 果子个肉°koo°°ts kuh nyok;

pounded to a—, 打爛°tang-lan°.

Pulpit, 講書臺°kaung-su-de.

Pulsate, 跳 thiau°.

Pulsation, *a*, 一跳 ih-thiau°.

Pulse, 脉息 mak-sih;

feel the—, 把脉°po mak;

—, *a vegetable*, 蔬菜 soo-tshe°.

Pulverize, 研碎 nyien se°;

—, *by grinding*, 磨 moo;

—, *by pounding*, 春 soong;

—, *by rolling*, 滾°kwung.

Pumelo, 文旦 vung-tan°.

Pumice, 浮石 veu-zak.

Pump, *Chinese, for irrigating*, 水車°s-tsho;

—, 抽水龍 tsheu°°s-loong;

a chain—, 盤水龍 ben°°s-loong.

Pump, to, 打水°tang°s, 抽水°tsheu°s.

Pumpkin, 南瓜 nen-kwo, 飯瓜 van°°kwo.

Pun, 借字面 tsia°z°°mien°, 借音取笑 tsia° iung°°tshu-siau°.

Punch, *a*, 平鑽頭 bing tsoen°°deu.

Punch and Judy, 木人頭戲 mok-nyung-deu hyi°.

Punch, to, 鑿 zauh;

—*a hole*, 鑿眼 zauh°ngan, 打眼°tang°ngan.

Punctilious, 古方得極°koo-faung thuh-juh.

Punctual, 照時候 tshau° z-'eu°;
 —to appointment, 勿失約 'veh seh-iak.

Punctuate, 點書 °tien-su, 圈點 choen-°tien.

Puncture, 刺 tsh°, 戳 tshok.

Pungent, 辣 lah, 觸人个 tshok-nyung kuh;
 slightly—, 稍爲辣 sau-we lah;
 —taste, 辣味 lah mi°;
 —remarks, 觸人个說話 tshok-nyung kuh seh-wo°.

Punish, 罰 vah.

Punishment, 刑罰 yung-vah;
 official—, 官刑 kwen-yung;
 to receive—, 受罰 °zeu vah;
 to receive—from parents, 受大人个刑罰 °zeu doo°-nyung kuh yung-vah;
 to decide what—, 定刑 ding° yung;
 instruments of—, 刑具 yung-jui°;
 —, by bamboosing, 打板子 °tang °pan-°ts;
 —, by rattaning, 打藤條 °tang dung-diau;
 —, by compressing the feet and extending the arms, 上天歪架 °zaung thien-bing-ka°;
 —, by beating the face, 打耳光 °tang °nyi-kwaung;
 —, by beating the ankles, 敲脚踝骨 khau kyak-khoo°-kweh, 打點錘 °tang °tien-dz;
 —, by compressing the ankles, 夾脚骨 kah kyak-kweh;
 —, by strangling, 絞 °kau;
 —, by beheading, 殺頭 sah deu;
 —, by standing in a cage with head out, 立籠 lih-loong;
 —, by cutting in pieces, 剛 °kwo;
 —, by wearing cangue, 帶枷 ta° ka;
 —, by banishment, 充軍 tshoong-kyuin;

—, by banishment one or two hundred li, 流一百, 或二百里 lieu ih-pak, 'ok nyi°-pak °li;
 —, by banishment beyond the border, 充軍到口外 tshoong-kyuin tau° °kheung-nga°;
 the five—s, 笞, 杖, 徒, 流, 死, 五刑 tsh, °dzang, doo, lieu, °s, °oo-yung.

Punk, 火絨 °hoo-nyoong, 木薑 mok-°zing.

Punka, 拉風 'la-foong.

Punt, 灘船 than-zen.

Puny, 小啫軟弱 °siau °lau °nyoen-zak.

Pup, 小狗 °siau-°keu.

Pupa, 蟲窠 dzoong-khoo.

Pupil, 學生子 'auh-sang-°ts;
 —of the eye, 瞳人 doong-nyung;
 —, so called because of the image reflected in the, 仙人頭 sien-nyung-deu, 眼仙人 °ngan sien-nyung.

Puppet, 木頭人 mok-deu nyung;
 —show, 木人頭戲 mok-nyung-deu hyi°.

Purblind, 半瞎子 pen° hah-°ts 眼光勿精明 °ngan-kwaung 'veh tsing-ming.

Purchase, 買 °ma;
 —office, 捐官 kyoen kwen;
 —rice, 糴米 dih °mi;
 —wine, 拷酒 °khau °tsien;
 —oil, 買油 °ma yeu;
 —merchandise, 進貨 tsing° hoo°.

Pure, 清潔 tshing-kyih, 純潔 zung-kyih, 碧清 pih-tshing;
 —, clear, 清明 tshing-ming;
 the—article, 純一个物事 zung-ih kuh meh-z°;
 —silver, 足銀 tsok-nyung, 實足銀子 zeh-tsok nyung-°ts;
 —sugar, 淨糖 zing° daung;
 —milk, 原牛奶 nyoen nyeu-°na, 純牛奶 zung nyeu-°na.

Pure, *water*. 清水 tshing°-s;
 —white. 潔白 kyih-bak;
 —character. 品行清潔 °phing-yung°
 tshing-kyih.
Purgative medicine, 瀉藥 sia°-yak.
Purgatory, 煉獄 lien°-nyok.
Purge, 瀉 sia°;
 —the bowels. 瀉 sia°;
 —from sin. 淨脫罪孽 zing°-theh °dzoe-
 nyih.
Purify, 弄乾淨 loong° koen-zing°;
 —by washing. 汰乾淨 da° koen-zing°;
 —by fire. 煉乾淨 lien° koen-zing°.
Purling, (*sound*), 流水泠泠个聲音
 lieu° °s ling-ling kuh sung-iung.
Purlieu, 相近个地方 siang°-jung° kuh
 di°-faung.
Purline, 桁條 °ang-diau.
Purloin, 偷 theu.
Purple, 紫色 °ts-suh;
reddish—, 青蓮 tshing-lien;
bluish—, 雪青 sih-tshing;
grape—, 葡萄青 beh-dau tshing.
Purport, 大旨 da°-°ts, 大意 da°-i°.
Purpose, 緣故 yoen-koo°. 意思 i°-s°;
fixed—, 主見 °tsu-kyien°, 主意 °tsu-i°;
on—, 有心 °yeu-sing, 有意 yeu-i°;
maintain one's—, 勿肯改變主意 °veh
 °khung ke-pien° °tsu-i°;
for what—, 啥緣故 sa° yoen-koo°, 爲
 啥 we°-sa°;
good—*changed for bad*, 好意變之惡
 意 °han i° pien° ts auh i°.
Purposely, 故意 koo°-i°;
to do wrong—, 故意做差 koo°-i° tsoo°
 tsho, 明知故犯 ming-ts koo°-°van.
Purr, 貓叫 mau kyau°.
Purse, 錢袋 dzien-de°, 洋錢夾子 yang-
 dien kah°-°ts. 皮夾子 bi kah°-°ts;
 —proud, 富而驕 foo° r kyau.

Purser, 船上个賬房 zen-laung° kuh
 tsang°-vaung.
Purlane, 馬齒莧 °mo-°tsh-hyien°.
Pursue, 追 tsoe, 長進 °tsang-tsing°;
 —and overtake. 追着 tsoe-dzak.
Pus, 膿 noong.
Push, 推 the;
 —over, 推過 the-koo°;
 —aside, 推開 the-khe;
 —down, 推倒 the-°tau
give me a—, 推我一推 the °ngoo ih-
 the;
 —back and forth, 推前推後 the zien
 the °eu;
 —with force, 用力推 yoong°-lih the.
Pusillanimous, 膽小 °tan °siau, 無肝膽
 个 m koen°-°tan kuh, 無肩胛个 m
 kyien-ka kuh.
Puss, 貓 mau.
Pustule, 小泡 °siau-phau°, 膿泡 noong-
 phau°, 瘰癧頭 le-le-deu;
a—in small-pox, 痘子 deu°-°ts.
Put, 擺 °pa, 放 faung°, 安 oen, 擱 kauh;
 —down, 擺下來 °pa °au-le. 放下來
 faung° °au-le;
 —on the table, 擺拉檯上 °pa-la° de
 laung°;
 —on clothes, 着衣裳 tsak i-zaung;
 —away. 擺開 °pa-khe;
 —on a hat, 戴帽子 ta° mau°-°ts;
 —off a hat, 脫帽子 thoe° mau°-°ts;
 —in order, 擺好 °pa-hau;
 —a room in order, 修築房間 seu-
 tsauh vaung-kan;
 —forth strength, 用力 yoong° lih;
 —forth great strength, 大出力 doo°
 tshih-lih;
 —forth, 出 tshih;
 —a stop to, 停止 ding°-°ts;
 —him in mind of, 提醒伊 di°-sing yi;

Put, into, 裝進 tsaung-tsing°;
 —into a dish, 裝拉盆子裏 tsaung la°
 bung-°ts°li°;
 —out a fire, 救火 kyeu°°hoo°;
 —out fire, 熄火 sih°hoo°, 隱火°iung
 °hoo°;
 —out a lamp, 熄燈 sih tung°;
 —together, 擺拉一淘°pa la° ih-dau°;
 can't—up with it, 吃勿消 chuh-°veh-
 siau. 勿能擔當°veh nung°tan-taung°;
 —out the hand, 伸出手來 sung tshieh
 °seu le°;
 —him to flight, 趕伊逃走°koen yi
 dau-°tseu°;
 —one up to a thing, 攙掇 tshoen-toeh°;
 —up a notice, 貼招紙 thih tsau-°ts°;
 —forth buds, 葆芽°pau nga°, 發芽
 fah nga°°;
 —in charge of another, 託人 thauh
 nyung°;
 —out to interest, 放債收利 faung° tsa°
 seu li°.

Putrescent, 拉拉爛壞 leh la° lan°-wa°.

Putrid, 爛脫哉 lan°-tshieh tse.

Putrefaction, 爛拉个 lan° la° kuh.

Putrefy, 爛壞 lan°-wa°.

Putty, 油灰 yeu-hwe.

Puzzle, 深奧 sung-au°;
 a—開竅个勃相干 khe chau° kuh
 beh-siang°-koen°;
 —of seven blocks, 七巧圖 tshih-°chau-
 doo.

Puzzle, to, 攪亂°kau-loen°. 撥人糊裏糊
 塗 peh nyung°°oo°li°°oo-doo.

Puzzled, 昏亂哉 hwung-loen° tse, 糊裏
 糊塗°oo°li°°oo-doo°;
 I am—with this accout, 第个帳煩雜
 我 di°-kuh tsang° van-zeh°ngoo.

Pigmy, 矮子°a-°ts°.

Pyloric, 屬關門 zok lan-mung.

Pyloris, 關門 lan-mung.

Pyramid, 尖塔 tsien-thah.

Pyre, 火葬°hoo-tsaung°.

Pyrites, iron, 鐵硫 = thih-lien nyi°. 自然
 銅 z°-zen-doong°;
 copper—, 銅硫 = doong-lien nyi°.

Pyromancy, 燈花卜 tung-hwo-pok.

Pyrometer, 熱表 nyih-°pian.

Pyrosis, 嘔出酸水來°eu-tshieh soen-°s
 le.

Pyrotechnical, 焰火个一類 ien-°hoo kuh
 ih-le°.

Pyrotechnics, 焰火 ian-°hoo.

Pyrotechny, 炮仗作 phau°-dzang° tsauih.

Python, 黃蟒蛇 waung-°maung-zo.

Q

Quack, doctor, 施藥郎中 s°-yak laung-
 tsoong, 走方郎中°tseu-faung laung-
 tsoong, 賣藥郎中 ma°-yah laung-
 tsoong.

Quack, to, 鴨叫 ah kyau°.

Quadrangle, in architecture, 四方天井
 s°-faung thien-°tsing.

Quadrangular, 四角式 s°-kauh suh, 四方
 个 s°-faung kuh.

Quadrant, in mathematics, 九十度°kyeu-
 seh doo°;
 —, instrument, 量天尺 liang-thien-tshak,
 象限儀°ziang-°yan-yi.

Quadrenial, 四年一回 s°-nyien ih-we.

Quadrilateral, 四邊形 s°-pien yung.

Quadruminous, 四隻手个 s°-°tsak° seu
 kuh.

Quadruped, 四脚个一類 s°-kyak kuh
 ih-le°, 走獸°tseu-seu°.

Quadruple, 四倍个 s°-be° kuh.

Quaff, 呷 hah.

Quagmire, 爛污泥个場化 lan°-oo-nyi
kuh dzang-hau°.

Quail, 鶺鴒 en-dzung.

Quail, to, 喪膽 saung°-°tan, 心虛 sing-
hyui.

Quaint, 奇怪 ji-kwa°, 古怪°koo-kwa°.

Quake, to, 發抖 fah°teu;

—with fear, 嚇來發抖 hak le fah°teu;
earth—, 地動 di°-°doong, 地震 di°-
tsung°.

Qualification, 本事°pung-z°, 才能 dze-
nung.

Qualified to teach others, 學問能教
別人°'auh-vung° nung-keu° kau° bih-
nyung;

—to do almost anything, 樣樣會做
yang°-yang° we° tsoo°, 樣色會做
yang°-suh we° tsoo°;

he is—, 伊會做个 yi we° tsoo° kuh.

Qualify, to 使得合宜°s-tuh°'eh-nyi;

—one's self, 學會°'auh-we°, 學來精通
'auh le tsing-thoong.

Qualities, 本質°pung-tseh, 性情 sing°-
dzing, 性子 sing°-°ts; •

—of medicines, 藥性 yak-sing°;

natural—, 天分 thien-vung°, 資質 ts-
tseh.

Quality, 樣子 yang°-°ts, 樣式 yang°-suh;

best—, 上等°zaung-°tung;

medium—, 中等 tsoong-°tung;

inferior—, 次等 tsh°-°tung;

poorest—, 下等°'au-°tung.

Qualm, 噁心 auh-sing, 打噁°tang-auh;

—of conscience, 心上勿安 sing-laung°
°veh oen.

Qualmish, 想吐°siang thoo°, 要打噁 iau°
°tang-auh.

Quandary, 躊躇不決 dzeu-dzu peh kyoeh.

Quantity, 多少 too°sau;

what—, 幾化°kyi-hau°;

a large—, 多化 too-hau°, 許多°hyui-
too;

estimate the—, 約約看 iak-iak khoen°;
no matter about the—, 勿論幾化°veh
lung°°kyi-hau°.

Quarantine, of ships, 爲病禁止登岸 we°
bing° kyung°-°ts tung ngoen°.

Quarrel, 相罵 siang-mo°, 淘氣 dau-chi°,
口角°kheu-kauh, 口舌°kheu-zeh,
爭論 tsang-lung°, 相爭 siang-tsung.
淘一場氣 dau ih-dzang chi°;

to get up a —, 尋相罵 zing siang-mo°,
尋淘氣 zing dau-chi°;

to seek cause for a—, 捉差頭 tsauh
tsho-deu, 捉班頭 tsauh pan-deu, 尋差
頭 zing tsho-deu.

Quarrel, to, from rivalry, 鬥氣 teu°-chi°;
—noisily, 爭鬧 tsang-nau°, 吵鬧°tshau-
nau°;

—without reason, 無緣無故尋淘氣
voo (m) yoen voo (m) koo° zing dau-
chi°.

Quarreller, 淘氣坏 dau-chi° phe.

Quarrelling, 拉拉相罵 leh-la° siang-
mo°.

Quarrelsome, 愛淘氣 e° dau-chi°, 歡喜相
罵 hwen°-hyi siang-mo°.

Quarry, a, 石礦 zak-khwaung°.

Quarry, to, 掘石頭 joeh zak-deu.

Quarryman, 開石頭个人 khe zak-deu
kuh nyung.

Quart, dry measure, 二升 nyi°-sung.

Quartan, aque, 三瘧 san-ngauh, 四日一
發个瘧子 s°-nyih ih-fah-kuh ngauh-
°ts, 四日頭个瘧子 s°-nyih-deu kuh
ngauh°-ts.

Quarter, 四份之一 s°-vung° ts ih, 四股
分開 s°-°koo fung-khe, 四份裏一份
s° vung°°li ih-vung°;

—of a dollar, 兩角半°liang-kauh pen°.

Quarter, of an hour, 一刻 ih-khuh, 一刻工夫 ih-khuh koong-foo, 十五分 °so-°ng-fung;
—of a catty, 四兩 s°-°liang;
first—of the year, 春季 tshung-kyi°;
(of the moon): first—, 上弦 °zaung-yien;
last do., 下弦 °'au-yien.
Quarter, to, 分做四份 fung tsoo° s°-vung°.
Quarterly, 一季 ih-kyi°, 按季 oen° kyi°;
full—payments, 四季付清 s°-kyi° foo°-tshing, 按季交清 oen° kyi° kyau-tshing.
Quarter-master, 把舵个 °po-°doo kuh.
Quarto, 一摺四 ih tseh s°.
Quartz, 白火石 bak °hoo-zak, 白石英 bak-zak-iung;
crystal—, 水晶 °s-tsing;
red—, 紅晶 °oong-tsing;
smoke—, 墨晶 muh-tsing;
yellow—, 蠟石 lah-zak.
Quash, to, 打碎 °tang se°, 敲碎 khau se°, 壓碎 khah se°.
Quaver, 浪聲 laung°-sung;
—, in music, 八開 pah-khe.
Quavering voice, 抖啉抖个聲音 °teu °lau °teu kuh sung-iung.
Quay, 碼頭 °mo-deu.
Queen, 女皇 °nyui-waung;
—(king's wife), 王后 waung-°eu;
dowager—, 太后 tha°-°eu;
—of England, 大英女皇 Da°-iung °nyui-waung;
—bee, 蜜蜂王 mih-foong-waung.
Queer, 希奇古怪 hyi-ji °koo-kwa° 古怪 °koo-kwa°.
Queerly, 異樣 yi°-yang°. 壽頭 zeu°-deu.
Queerness, 壽頭壽惱 zeu°-deu zeu°-°nau.

Quell, 制服 ts°-vok;
—a rebellion, 平服 bing-vok, 征服 tsung-vok;
—a disturbance, 平亂 bing loen°.
Quench thirst, to, 止渴 °ts khoeh, 解渴 °ka khoeh;
—fire, 滅火 mih °hoo;
the fire is—ed, 火隱哉 °hoo °iung tse, 熄哉 sih tse.
Querl, 搓轉來 tshoo-°tsen-le, 旋轉 zien°-°tsen.
Querulous, 怪僻 kwa°-phih.
Query, 問个說話 mung° kuh seh-wo°.
Quest, 尋 zing;
in—of marriage, 尋一頭親事 zing ih-deu tshing-z°.
Question, a, 一問 ih-mung°, 問个說話 mung° kuh seh-wo°;
—and answer, 一問一答 ih-mung° ih-teh.
Question, to, 問 mung°. 問問 mung°-mung°;
to ask a—. 問一句說話 mung° ih-kyui° seh-wo°, 問一聲 mung° ih-sang;
—him, 問問伊看 mung°-mung° yi khoen°;
—carefully, 盤問 ben-mung°, 查問 dzo-mung°;
—officially, 拷問 °khau-mung°;
—about, 問起 mung°-°chi, 問長問短 mung°-dzang mung°-°toen.
Questionable, 有疑惑个 °yeu nyi-°ok kuh.
Questionless, 無沒疑惑个 m-meh nyi-°ok kuh, 一定實蓋 ih-ding° zeh-ke°, 勿必問得 °veh-pih mung° tuh.
Queue, 辮子 °bien-°ts;
—string, 辮綫 °bien-sien°;
to braid a—, 打辮子 °tang °bien-°ts;
to undo a—, 拆辮子 tshak °bien-°ts;

Queue, to make a—partly false, 添髮辮
 thien fah-°bien;
 upper end of—, 辮子窠 °bien-°ts khoo;
 lower end of—, 辮子稍 °bien-°ts sau.

Quibble, 强辯 °chang-°bien, 瞎話 hah-
 wo°. 辯勿正 °bien-°veh-tsung°.

Quick, *alice*, 活 weh.

Quick, 快 khwa°;
 —to observe and imitate, 伶俐 ling-li°;
 —of apprehension, 精明个 tsiing-ming
 kuh;
 —tongued, 快嘴 khwa°-°ts;
 —eyed, 眼睛尖 °ngan-tsiing tsien;
 —tempered, 燥性子 sau° sing°-°ts;
 be—, 快點 khwa°-°tien, 豪燥 °au-sau°.

Quicker, 豪燥點 au-sau° °tien.

Quicken, or make alive, 使伊復活 s° yi
 vok-weh;
 —your pace, 快點走 khwa°-°tien °tseu,
 走來快點 °tseu le khwa°-°tien.

Quicklime, 石灰 zak-hwe;
 —. *unslaked*, 生石灰 sang zak-hwe.

Quickly, 快快 khwa°-khwa°, 速即 sok-
 tsih, 豪燥露脫 °au-sau° phih-thoeh;
get through—, 起燥 °chi-sau°;
tell him to come—, 叫伊快上來 kyau°
 yi khwa° °zaung-le;
to speak too—, 話來忒快 wo° le thuh
 khwa°;
make way—, 快點走開 khwa°-°tien
 °tseu-khe, 豪燥讓開 °au-sau° nyang°-
 khe;
move away—, 趕緊跑開 °koen-°kyung
 bau-khe.

Quickness, of action, 手輕脚快 °seu-
 chung kyak-khwa°;
 —of disposition, 天性聰明 thien-sing°
 tshoong-ming;
 —of apprehension, 伶俐 ling-li°, 悟性
 好 ngoo°-sing° °hau.

Quicksand, 浮沙 veu-so, 流沙 lieu-so.

Quickset, *hedge*, 樹笆 zu°-po.

Quicksilver, 水銀 °s-nyung.

Quiescent, 寂靜 dzih-°zing;
 —, *calm*, 無風無浪 m foong m
 laung°;
 —*heart and spirit*, 心平氣和 sing-
 bing chi°-°oo.

Quiet, 太平 tha°-bing, 平安 bing-oen;
 —and *peaceful*, 安靜 oen-°zing, 平安
 bing-oen;
perfect—, 平平安安 bing-bing oen-
 oen;
all—, 寂靜勿動 dzih-°zing °veh °doong;
 —and *gentle*, 溫柔 °wung-dzeu, 和氣
 °oo-chi°;
a—man, 幽靜个人 ieu-°zing kuh
 nyung;
 —*your anger*, 氣耐下去 chi° ne°-°au-
 chi°;
be—, 勿要響 °veh iau° °hyang, 靜拉
 °zing-la°.

Quiet the people, to, 安民 oen-ming.

Quietly, 靜靜能 °zing-°zing-nung;
walk—, 輕輕能走 chung-chung nung
 °tseu, 靜靜能走 °zing-°zing nung
 °tseu;
sit—, (*children*), 安安頓頓坐拉 oen-
 oen tung°-tung° °zoo la°;
sit—, (*adults*), 靜靜能坐拉 °zing-
 °zing nung °zoo la°.

Quietness, 平安 bing-oen.

Quill, *goose*, 鵝毛管 ngoo-mau-°kwen;
porcupine—, 箭豬毛 tsien°-ts mau;
 —*pen*, 鵝毛筆 ngoo-mau-pih.

Quill, to, 摺 tseh, 打襖 °tang-°kan, 折襖
 tseh-°kan.

Quilt, a, 被頭 °bi-deu;
 —, for the dead, 香花被褥 hyang-hwo
 °bi-nyok.

Quilt, *to*, 紵 'aung, 緝 tshih;
 —, *stocking soles*, 行襪底 'aung mah-°ti.
 Quilted, *long garment*, 棉襖 mien-men°;
 —*short garment*, 棉襖 mien-'au.
 Quince, 木瓜 mok-kyo.
 Quinine, (*sulphate*), 金雞哪霜 kyung-
 kyi nau-saung, 雞哪 kyi-nau, 白藥
 bak-yak.
 Quinquefoliated, 有五瓣葉个 °yeu °ng-
 °pan yih kuh.
 Quinquennial, 五年一回个 °ng-nyien
 ih-we kuh, 每五年 °me °ng-nyien.
 Quintessence, 精華 tsing-wo.
 Quintuple, 五倍 °ng-be°.
 Quinsy, 喉風 'eu-foong, 喉嚨痛 'oo-loong
 thoong°.
 Quire of paper, *a*, (*a tenth of a Chinese
 bundle*), 一刀紙頭 ih-tau °ts-deu;
 —, (*foreign*), 廿四張 nyan-°s° tsang.
 Quit, *to leave*, 離開 li-khe, 離別 li-bih,
 捨脫 °so-theh, 棄脫 chi°-theh;
 —*a place entirely*, 一去不來 ih-chui°
 peh le;
 —*the world*, 故世 koo°-s°, 去世 chui°-s°;
 —*one's self of one's duty*, 守自家个本
 分 °seu z°-ka kuh °pung-vung°, 安分
 守己 oen-vung° °seu-kyi°;
 —*work*, 停工 ding koong;
 —*the priesthood*, 和尚還俗 'oo-zaung°
 wan dzok.
 Quite, (*all*), 禿 thok, 全 zen, 一齊 ih-zi,
 完哉 wen tse;
 —*certain*, 決定 kyoeh-ding°, 一定 ih-
 ding°;
 —*determined*, 決定主意 kyoeh-ding°
 °tsu-i°, 立定主意 lih-ding° °tsu-i°;
 —*good*, 正好 tsung°-°hau;
 Queer; *different*, 大兩樣 doo° °liang-
 Queernes°;
 °nau. 'ent, 殼用 keu° yoong°;

—*right*, 極是 juh °z, 正是 tsung° °z, 勿
 差 'veh tsho;
 —*ready*, 舒齊哉 su-zi tse, 好哉 °hau
 tse, 完哉 wen tse.
 Quittance, 收單 seu-tan, 收票 seu-phiau°,
 收條 seu-diau, 收清票 seu-tshing
 phiau°.
 Quiver, *a*, 箭袋 tsien°-de°.
 Quiver, *to*, 抖 °teu;
 —*ing of the leaves*, 樹葉搖動 zu°-yih
 yau-°doong.
 Quivering, 震 tsung°, 動 °doong;
 the—*of the earth*, 地動 di°-°doong, 地震
 di°-tsung°.
 Quiz, 查問 dzo-mung°, 考問 °khau-
 mung°.
 Quorum, 成會數 dzung-we°-soo°.
 Quota, 分頭 vung°-deu, 均派个股份
 kyuin-pha° kuh °koo-vung°.
 Quotation, 引來个句子 °yung-le kuh
 kyui°-°ts;
 —(*or current price*), 定價 ding°-ka°.
 Quote, *to*, 引子 °yung-°ts;
 to—, *as proof*, 引證 °yung-tsong°;
 —*from a book*, 引書 °yung su.
 Quotidian, 日日个 nyih-nyih kuh, 日逐
 有个 nyih-dzok °yeu kuh, 每日有个
 °me-nyih °yeu kuh, 日多來个 nyih-
 too le kuh, 終日有个 tsoong-nyih
 °yeu kuh.
 Quotient, 得數 tuh-soo°.

R

Rabbi, 夫子 foo-°ts.
 Rabbit, 兔子 °thoo-°ts;
 tame—, 家兔子 ka °thoo-°ts;
 wild—, 野兔子 °ya °thoo-°ts.
 Rabble, 流氓 lieu-maung, 遊手好閒
 yeu-°seu hau°-yan.

Rabid, 發狂 fah gwaung, 發邪 fah zia, 發痴 fah tsh;
 —dog, 邪狗 zia-°keu, 瘋狗 foong-°keu.
Race, 類 le°, 種類 °tsoong-le°;
the human—, 人類 nyung-le°.
Race, to, 跑 bau, 比跑 °pi bau;
 —with horses, 跑馬 bau °mo.
Race-course, 跑馬場 bau-°mo-dzang.
Race-horse, 跑馬个馬 bau-°mo kuh °mo.
Rack, 架子 ku-°ts.
Rack, an instrument of torture, 刑具 yung-jui°;
to put to the—, 加刑罰 ka yung-vah;
a towel—, 手巾架 °seu-kyung-ka°;
a letter—, 信插 sing°-tshah.
Rack, to, 上刑具 °zaung yung-jui°.
Racket, 鬧 nau°;
tennis—, 拍球个打板 phak-jeu kuh °tang°pan.
Racking pain, 痛苦 thoong°-°khoo, 苦楚 °khoo-°tshoo.
Racy, 有滋味个 °yeu ts-mi° kuh, 發鬆个 fah-soong kuh.
Radiant, 發光个 fah-kwaung kuh, 照光个 tsau°-kwaung kuh.
Radiate, to, 四面發光 s°-mien° fah-kwaung;
 —heat, 散開熱氣 san°-khe nyih-chi°, 發出熱氣 fah-tshoh nyih-chi°.
Radical, 根本个 kung°-pung kuh, 根原个 kung-nyoen kuh, 根基个 kung-kyi kuh;
a—change, 脫皮換骨 thoh bi wen° kweh;
the—, 字部 z°-°boo.
Radically, 原根个 nyoen-kung kuh, 原底个 nyoen°-ti kuh, 連根个 lien-kung kuh;
 —wrong, 原根勿好 nyoen-kung °veh °hau.

Radicle, 樹根 zu°-kung, 根鬚 kung-soo.
Radish, red, 紅蘿蔔 °oong lau-bok;
white—, 白蘿蔔 bak lau-bok.
Radius, 半徑線 pen°-°kyung-sien°;
 —, *exterior bone of forearm*, 輔肘骨 voo°-°tseu-kweh.
Radix, 原根个字 nyoen-kung kuh z°;
 —or *mother character*, 字母 z°-°moo.
Raffle, 搖彩 yau °tshe, 奪彩 doeh °tshe, 拈鬮 °nyien kyeu.
Raft, of wood, 木牌 mok-ba.
Rafter, 梁 liang;
 —for *tiles*, 椽子 dzen°-ts.
Rag, 破布 phoo poo°, 舊布 jeu° poo°, 碎布頭 se° poo°-deu.
Rag-a-muffin, 流氓 lieu-maung, 地棍 di°-°kwung.
Rag-bag, 布袋 poo°-de°.
Rage, 動氣 °doong-chi°.
Rage, to, 發怒 fah noo°, 敲火 kwang °hoo, 發火 fah °hoo.
Ragged clothing, 破衣裳 phoo° i-zaung, 碎衣裳 se° i-zaung, 衣衫襤褸 i-san lan°-lui.
Raging with anger, 發怒 fah noo°, 大動氣 doo° °doong-chi°.
Rag-man, 收舊貨个 seu jeu°-hoo° kuh.
Ragwort, 鶴子草 ngauh°-ts°-tshau.
Rail, 竹鷄 tsok-kyi;
 —of *railway*, 鐵軌 thih°-kwe.
Rail, to, 咒罵 tseu°-mo°, 罵人 mo°-nyung;
 —one another, 相罵 siang-mo°.
Railing, 欄杆 lan-koen.
Railroad, 鐵路 thih-loo°, 火輪車路 °hoo-lung-tsho loo°.
Raiment, 衣裳 i-zaung.
Rain, 雨 °yui;
 —and *snow*, 雨夾雪 °yui kah sih;
wind and—, 風雨 foong °yui;

- Rain, storm**, 一陣大雨 ih-dzung° doo°-yui;
- slight*—, 小雨 °siau°-yui, 細雨 si°-yui, 蘇花雨 mo-hwo°-yui;
- timely*—, 時雨 z°-yui, 好雨 °hau°-yui.
- Rain, to**, 落雨 lauh °yui, 雨落 °yui lauh.
- Rain-bow**, 鰲 heu°, 天上个 鰲 thien-laung° kuh heu°.
- Rain-water**, 天落水 thien-lauh°-s.
- Rainy weather**, 落雨天 lauh °yui thien;
- and mouldy season*, 黃梅天 waung-me thien, 霧天 me-thien.
- Raise, to**, 提起 di°-chi, 擎起 jung°-chi, 擡起 de°-chi;
- the head*, 擡起頭來 de°-chi deu le, 頭擡起來 deu de°-chi-le, 頭昂起來 deu ngauh°-chi-le;
- the foot*, 脚踭起來 kyak chau°-chi-le, 脚擎起來 kyak jung°-chi-le;
- the dust*, 灰蓬起來 hwe boong °chi-le;
- the price*, 漲價 tsang° ka°, 價錢漲 ka°-dien tsang°;
- doubts*, 起疑心 °chi nyi-sing, 生疑心 sang nyi-sing;
- soldiers*, 招兵 tsau ping, 招募兵勇 tsau-moo° ping°-ioong;
- cattle*, 養牛 °yang nyeu, 養中牲 °yang tsoong-sang;
- wheat*, 種麥 tsoong° mak;
- unable to*—, 擎勿起 jung°-veh°-chi, 擡勿起來 di°-veh°-chi-le;
- the hat*, 悅帽子 thoen° mau°-°ts;
- ed figures*, 凸出个 花頭 deh-tsheh kuh hwo-deu.
- Raisins**, 葡萄乾 beh-dau-koen.
- Rake, large**, 鐵耙 thih-bo:
- bamboo*—, 拉柴耙 la°-za-bo;
- , *a worthless fellow*, 花花公子 hwo-hwo koong°-ts, 色鬼 suh°-kyui.

- Rake, to**, 扒平 bo-bing, 拉平 °la-bing.
- Rakish**, 貪花浪子能 then-hwo laung°-ts nung, 愛色个 e° suh kuh.
- Rally**, 打邊覆陣 °tang wan-fok-dzung°;
- , *to make sport*, 戲謔 hyi°-hyak.
- Ram**, 雄羊 yoong yang.
- Ram, to**, (*a bullet*), 裝鉛子 tsaung khan°-ts, 春 soong.
- Ramble, to**, 遊玩 yeu-wan°, 走勃相 °tseu beh-siang°, 閒走 °an°-tseu;
- among the hills*, 遊山 yeu san.
- Rambler**, 遊歷个人 yeu-lih kuh nyung.
- Ramify, to**, 分支 fung ts, 分流 fung lieu, 分路 fung loo°.
- Rampant**, 跳上跳下 thiau° °zaung thiau° °'au, 蹺跳 tsoong°-thiau°.
- Rampart**, 城牆 dzung-ziang, 城頭 dzung-deu, 泥城 nyi-dzung, 通條 thoong-diau.
- Rancid**, 腥氣 sing-chi°.
- Rancor**, 怨恨 ioen°-'ung°.
- Rancorous heart**, 恨心 °ung°-sing;
- abuse*, 惡罵 auh-mo°, 毒嘴 dok°-ts.
- Random, talk at**, 瞎話 hah-wo°;
- shoot at*—, 放空炮 faung° khoong-phau°, 瞎放鎗 hah faung°-tshiang.
- Range, cannon not in**, 炮打勿到 phau° °tang°-veh-tau°;
- cooking*— 竈頭 tsau°-den;
- iron*—, 鐵竈 thih-tsau°.
- Range up and down, to**, 遊來遊去 yeu-le yeu-chi°.
- Rank, five ranks of nobility**, 五等爵位 °ng°-tung tsiak-we°:—
- duke*, 公爵 koong-tsiak;
- marquis*, 侯爵 °eu-tsiak;
- earl*, 伯爵 pak-tsiak;
- viscount*, 子爵 °ts-tsiak;
- baron*, 男爵 nen-tsiak;
- or class*, 品級 °phing-kyuh;

Rank, same, 同品 doong°-phing, 同列 doong-lih;

to raise from the—s. 行伍出身 'aung °oo tshih-sung;

without official—, 是白衣人 °z bak-i-nyung;

what—, 啥个品級 sa° kuh° phing-kyih?

of equal—, 門當戶對 mung-taung °oo-te°;

3rd—, 第三品 di° san°-phing;

—and file, 隊伍 de°-°oo;

—smell, 氣味重 chi°-mi° °dzoong;

—poison, 頂毒 °ting dok, 毒來死 dok-le°-si.

Insignia of the nine ranks.

1st. 紅寶石頂子 'oong° pau-zak° ting°-ts;

2nd. 珊瑚頂子 san°-oo° ting°-ts;

3rd. 花珊瑚頂子 hwo san°-oo° ting°-ts;

4th. 亮藍頂子 liang°-lan° ting°-ts;

5th. 暗藍頂子 en°-lan° ting°-ts;

6th. 水晶頂子 °s-tsing° ting°-ts;

7th. 白石頂子 bak-zak° ting°-ts;

8th. 金頂子 kyung° ting°-ts;

9th. 鍍金銀頂子 doo° kyung-nyung° ting°-ts.

Ransack, to, 尋覓 zing-mih, 搶劫° tsiang-kyih;

—, as thieves or robbers, 搜尋 seu-zing.

Ransom, a, 贖 zok;

a—for sin, 贖罪个 zok°-dzoe kuh.

Ransom, to, 贖回 zok-we, 贖轉來 zok°-tsen-le. 取贖° tshui-zok;

—out. 贖出來 zok°-tshih-le;

—one's self. 贖身 zok-sung

Rant, to, 空話 khoong-wo°. 瞎辯 hah°-bien, 瞎話連篇 hah-wo° lien-chien.

Rap, to, 搗 tauh, 打° tang;

—on the door, 敲門 khan mung.

Rapacious, 吞沒 thung-meh, 吃光 chuh-kwaung.

Rape, 强姦 jang-kau;

—, a species of cabbage, 菜花 tshe°-hwo;

—seed 菜子 tshe°-°ts.

Rapid, 急速 kyih-sok, 速即 sok-tsih, 豪燥 'au-sau°, 快 khwa°;

—talker, 快嘴 khwa°-°ts.

Rapidity, 迅速 sing°-sok.

Rapids, 急水 kyih°-s. 石灘 zak-than.

Rapine, 搶奪財物 °tshiang doeh dze°-veh.

Rapture, 十分快活 zeh-fung kha°-weh.

Rapturous, 大大歡喜 doo°-doo° hwen°-hyi.

Rare, 少有 °sau°-yeu. 難得 nan-tuh, 難扳 nan°-pan, 勿大有 'veh-da° °yeu;

cooked—, said of food, 嫩 nung°, 爛生 lan-sang, 勿熟 'veh zok.

Rarely, 極少 juh°-sau, 少來死° sau-le°-si;

—met with, 難得碰着 nau-tuh bang°-dzak, 難扳碰着 nan°-pan bang°-dzak;

—seen or heard, 少見少有 °sau kyien° °sau °yeu;

—happens, 千日難得 tshien-nyih nan-tuh;

—angry, 難得動氣 nan-tuh °doong-chi°.

Rarities, 奇物 ji-veh, 珍異 tsung-yi°, 寶貝° pau-pe°;

—of food, 異味 yi°-vi°.

Rascal, 匪徒 fi-doo, 下流° au-lieu, 下作胚° au°-tsauh-phe;

a bold—, 地頭蛇 di°-deu-zo.

Rascality, 橫逆个事體 wang°-nyuh kuh z°-°thi.

Rash, 冒昧 mau°-me°, 冒險 mau°-°hyien;

—actions, 一時冒昧 ih-z mau°-me°;

—words, 冒險个說話 mau°-°hyien kuh seh-wo°;

nettle— 痒子 be°-°ts.

Rasp, 大銼刀 doo° tshoo°-tau.

Raspberry, 莓子 me°-°ts.

Rat, 老鼠 °lau-s (°ths), 老蟲 °lau-dzoong;
water—, 水老鼠 °s °lau °s (°ths);
 —*trap*, 老鼠籠 °lau-s-loong, 老鼠夾 °lau-s-kah.

Rate, fixed, 一定个價錢 ih-ding° kuh ka°-dien;
the present—, 時值估價 z-dzuh °koo ka°;
tax— 稅規 soe°-kwe, 稅額 soe°-ngak°.

Rate, to, 估價 °koo-ka°, 合算 °eh-soen°.

Rather, 寧可 nyung°-khau, 寧使 nyung-s°;
I would—not go, 我寧使勿去 °ngoo nyung-s° °veh chi°;
 —*pretty*, 有點好看 °yeu °tien °hau khoen°;
I would—die than consent, 寧死勿肯 nyung °si °veh °khung;
I would—not do it, 寧可勿做 nyung°-khau °veh tsoo°.

Ratify, 定規 ding°-kwe.

Rational, 有理性个 °yeu °li-sing° kuh, 有理个 °yeu °li kuh;
a—being, 懂道理个 °toong dau°-°li kuh.

Rations, 口糧 °kheu-liang;
soldier's—, 兵糧 ping-liang;
 —*for poor*, 施米 s°-°mi;
army— 軍糧 kyuin-liang.

Rattan, 籐 dung, 沙籐 so-dung;
 —*chair*, 籐椅 dung-iui°;
 —*seated chairs*, 籐面椅子 dung-mien° iui°-°ts;
 —*chair mats*, 籐墊子 dung dien°-°ts;
 —*rods*, 籐條 dung-diau;
heart of—, 籐肉 dung-nyok;
 —*bed bottom* 籐榻 dung-thah.

Rattle, 響 °hyang;
a child's or candy peddler's—, 搖鼓鼓 yau-daung°-°koo;
watchman's—, 梆 paung.

Rattle, to, 搖得響 yau-tuh°-hyang.

Rattling in the throat, 喉嚨頭个響聲 °oo-loong-deu kuh °hyang-sung.

Rattle-snake, 響尾蛇 °hyang-vi°-zo.

Ravage, to, 搶劫 °tshiang-kyih. 打搶 °tang°-tshiang, 擄掠 °loo-liak.

Rave, 發癲 fah tien, 發痴 fah tsh.

Ravel, 毛出來 mau-tshih-le.

Raven, 老鴉 °lau-au, 烏鴉 oo-au.

Ravenous, 猴 °eu, 胃口大開 we°-°kheu doo° khe;
 —*appetite after sickness*, 病荒 bing°-hwaung.

Ravine, 一隄山壑 ih-da° san-kauh.

Raving crazy, 武痴 °voo tsh;
 —*anger*, 怒氣冲冲 noo°-chi° tshoong-tshoong.

Ravish, to, 擄掠 °loo-liak, 強搶 °jang°-tshiang;
to—a woman, 強姦 °jang-kau.

Raw, 生 sang;
 —*flesh*, 生肉 sang-nyok;
 —*hides*, 生皮 sang-bi;
 —*silk*, 生絲 sang-s°.

Ray, a fish, 鮪魚 phoo-ng;
 —*of light*, 一線光 ih-sien° kwaung;
 —*of sunlight entered*, 日光照進 nyih-kwang tsau° tsing°.

Razor, 剃刀 thi°-tau, 剃頭刀 thi°-deu tau;
 —*strop*, 括刀布 kwah-tau-poo°, 剃刀布 bi°-tau-poo°.

Reach, cannot, 拿勿着 nau-°veh-dzak.

Reach, to, 到 tau°, 直到 dzuh-tau°;
 —*after or to*, 摸 mok, 扳 °pan;
cannot—it, 摸勿着 mok-°veh-dzak, 扳勿着 pan-°veh-dzak;
within—, 掠得着 liau-tuh-dzak, 扳得着 pan-tuh-dzak.

Reach out the hand, 手伸出來 °seu sung tsheh-le, 伸出手來 sung-tsheh °seu le;
cannot—up to the branches, 丫枝攀勿着 au-ts phan-'veh-dzak.

Read aloud, to, 讀書 dok-su, 念書 nyan°-su;
—to one's self, 看書 khoen°-su, 默讀 muh-dok;
—prayers, 念經 nyan°-kyung, 誦經 dzoong°-kyung;
—from the beginning, 從頭上讀起 dzoong deu-laung° dok°chi.

Read, unable to, 勿會讀 'veh we° dok, 讀勿來 dok-'veh-le.

Reader to H. I. M., 侍讀學士 °z-dok yak°z;
—of books, 讀書人 dok-su nyung.

Readily, 甘心 ken-sing, 悅意 yoeh-i°, 願意 nyoen°-i°.

Readiness, 齊整 zi°-tsung;
to hold one's self in—, 整備好 °tsung-be° °hau, 端整哉 toen°-tsung tse.

Reading and writing, 讀書寫字 dok-su °sia-z°.

Ready, 預備哉 yui°-be° tse;
all—, 齊備哉 zi-be° tse, 舒齊好 su-zi °hau;
—money, 現銀 yien°-nyung, 現錢 yien°-dien;
—made, 現成个 yien°-dzung kuh;
—sale, 消脫 siau-theh, 賣脫 ma°-theh;
make—, 預備好 yui°-be° °hau;
dinner is—, 飯好哉 van° °hau tse.

Real, 真實 tsung-zeh, 真个 tsung kuh, 的確 tih-chak, 確實 chak-zeh;
—facts, 實事實情 zeh-z° zeh-dzing;
—true, 實在 zeh-dze°, 實骨子 zeh-kweh°-ts;
—pearls 珍珠 tsung-tsu;

—estate, 實業 zeh-nyih, 實田實地 zeh-dien zeh-di°;
—help, 實惠 zeh-we°.

Reality, the name without the, 有名無實 °yeu ming voo zeh.

Realize, to profit, 拿產業來販銀子 nau °tsan-nyih le fan° nyung°-ts;
cannot—a fact, 勿想到 'veh °siang-tau°.

Really, 果然 °koo-zen, 真是 tsung°-z, 實實在在 zeh-zeh °dze°-dze.

Realm, 邦國 paung-kok, 國家 kok-kya;
—of bliss, 仙界 sien-kya°, 樂界 lauh-kya°, 安樂園 oen-lauh-yoen.

Ream, bundle of paper, 一細紙 ih°-khwung °ts, 一包紙頭 ih-pau °ts-deu.

Reanimate, 又活 yi° weh, 醒轉來 °sing °tsen-le.

Reap, to, 收割 seu-koeh;
—rice, 割稻 koeh °dau, 捉稻 tsauh °dau;
—the harvest, 收成 seu-dzung.

Reaper, 收成个人 seu-dzung kuh nyung;
—hook, 鐮刀 lien-tau, 捉刀 tsauh-tau, 鎌 kyien.

Rear, 後面 °eu-mien°, 後頭 °eu-deu, 背後 pe°-°eu;
—of an army, 後隊 °eu-de°.

Rear, to place erect, 豎起來 °zu °chi-le, 豎直擺 °zu-dzuh °pa;
—to bring up, 養 °yang;
—children, 撫養小囡 °foo°-yang °siau-noen, 養育 °yang-yok;
—cattle, 養中牲 °yang tsoong-sang.

Reason, a, 緣故 yoen-koo°, 講究 °kaung-kyeu°. 意思 i°-s°;
—in the abstract, 情理 dzing°-li, 理性 °li-sing°.

Reason, *is that the—of it?* 是第个緣故
 否 °z di°-kuh yoen-koo° va°? 是實蓋
 否 °z zeh-ke° va°?
the original—of, 緣由 yoen-yeu. 根由
 kung-yeu, 根原 kung nyoen;
is there any such—? 豈有此理 °chi
 °yeu °tsh °li?
for this—, 爲此 we°-°tsh. 爲之第个緣
 故 we°-ts di°-kuh yoen-koo°;
what is the—? 啥講究 sa° °kaung-kyeu°?
 啥緣故 sa° yoen-koo°?
 Reason, *to,* 講情理 °kaung dzing-°li, 辯
 論 °bien-lung°, 議論 nyi°-lung°. 講論
 °kaung-lung°, 辯駁 °bien-pok;
 —with, 理勸 °li-choen°.
 Reasonable, 合理个 °eh °li kuh, 有理个
 °yeu °li kuh, 理所當然个 °li °soo
 taung-zen kuh, 情理个 dzing-°li
 kuh.
 Reasonably, *to act.* 照理而行 tsau°-°li r
 yung, 照之理咭做 tsau° ts °li °lau
 tsoo°.
 Reassume, 復職 vok-tsub, 壯伊个膽
 tsaung° yi kuh °tan.
 Rebel, *a,* 賊匪 zuh-fi, 反叛个人 °fan-ben°
 kuh nyung;
long-haired—, 長毛 dzang-mau.
 Rebel, *to,* 叛逆 ben°-nyuh. 造反 °zau-°fan,
 反亂 °fan-loen°.
 Rebellion, 謀反个事體 meu-°fan kuh z°-
 °ti;
incite to—, 激變百姓 kyuh-pien° pak-
 sing°.
 Rebellious, 叛逆个 ben°-nyuh kuh, 違逆
 个 we-nyuh kuh, 違背个 we-be° kuh,
 忤逆个 ng°-nyuh kuh.
 Rebound, 倒跳轉來 °tan thiau° °tsen-le,
 反跳上來 °fan thiau° °zaung-le.
 Rebuild, 再造 tse °zau.
 Rebuke, 責備 tsak-be°.

Recall, 追轉來 tsoe °tsen-le, 叫轉來
 kyau° °tsen le;
cannot—him, or it, to memory, 想伊勿
 出 °siang ye °veh tsheh;
I think I—it. 我好像記得个 °ngoo
 °hau-°ziang kyi°-tuh kuh;
do you—it or not? 記得勿記得 kyi°-
 tuh °veh kyi°-tuh?
 Recalled, 想着哉 °siang-dzak tse, 想出
 來哉 siang-tsheh-le tse;
time passed cannot be—, 光陰去之勿
 轉來 kwaung-iung chi° ts °veh °tsen-le.
 Recant, *to,* 食言 zuh-yien, 背教 be°-kyau°,
 反言 °fan-yien.
 Recapitulate, *to,* 一一再話 ih ih tse wo°.
 Recede, 退 the°, 退後 the°-°'eu, 退縮 the°
 (sok) sauh, 倒退 °tau-the°;
 —*a step,* 退後一步 the° °'eu ih-boo°.
 Receipt, 收單 seu-tan, 收條 seu-diau,
 收票 seu-phian°, 收據 seu-kyui°;
 —*in full,* 收清 seu-tshing;
tax—, 完稅單 wen-soe° tan, 糧串 liang-
 tshen°;
 —*s and expenses.* 收付 seu foo°.
 Receive, *to,* 收受 seu-°zeu, 接授 tsih-°zeu,
 收領 seu-°ling, 收着 seu-dzak, 得着
 tuh-dzak, 到手 tau°-°seu;
 —*with respect,* 敬領 kyung°-°ling, 敬受
 kyung°-zeu;
 —*a guest,* 接客 tsih-khak;
 —*back again,* 收回 seu-we;
 —*an official.* 接官 tsih-kwen;
 —*a king.* 接駕 tsih-kyā°;
 —*in pledge.* 收信物 sen sing-°veh;
 —, *as a letter,* 接着 tsih-dzak, 收到
 seu-tau°;
 —*instruction.* 受教 °zeu kyau°;
 —*a salutation,* 受禮 °zeu °li;
 —*though contrary to one's wishes,* 勉強
 受 °mien-°chang °zeu.

Received, 受着哉 °zeu-dzak tse, 接着哉 tsih-dzak tse.
 Receiver, 受主 °zeu°tsu;
 —*of stolen goods*, 窩家 oo-ka, 窩贓个人 oo-tsaung kuh nyung.
 Recent, 新近个 sing°jung kuh, 近時个 °jung-z kuh. 眼下个 °ngan°'au kuh;
 —*news*, 新近个信息 sing°jung kuh sing°-sih;
 —*year*, 近年 °jung-nyien.
 Recently, 近來 °jung-le, 新近 sing°jung;
 —*appointed, as an official*, 新派 sing pha°;
 —*come*, 新來个 sing le kuh;
 —*published*, 新刻 sing khuh.
 Receptacle, 裝物事个傢生 tsaung meh-z° kuh ka-sang;
 —*for stolen goods*, 賊贓 zuh-tsaung;
 —*for rice*, 米囤 °mi°dung.
 Recess, *in a room*, 牆洞 ziang-doong°;
 noon—, 歇日中 hyih nyih-tsoong;
 —*at school*, 放晝學 faung° tseu°-auh, 放飯學 faung° van°-auh.
 Recipe, 方法 faung-fah;
 —*or prescription for medicine*, 藥方 yak-faung. 方子 faung°ts.
 Reciprocal, 彼此 pe°tsh, 互相 °oo°-siang.
 Recite, *lessons*, 背書 pe° su;
 —*stories*, 講小說 °kaung °siau-soeh;
 —*incantations in worship*, 念咒語 nyan° tseu°-nyui.
 Reckless, 勿顧前後 'veh koo° zien °'eu 莽撞 °maung-dzaung°.
 Recklessly, *as in cutting cloth*, 無沒尺寸 m-meh tshik tshung°.
 Reckon, *to*, 算 soen°, 計 kyi°, 算計 soen°-kyi°, 打算 °tang-soen°;
 —*accounts*, 算賬 soen° tsang°;
 —*up*, 算起來 soen°-chi-le;
 —*mentally*, 心算 sing soen°, 肚算 °doo soen°;

—*the sum of*, 合算 'eh-soen, 總算 °tsoong-soen°. 共算 goong°-soen°;
 —*carefully*, 細細能算 si°-si°-nung soen°;
 —*up clearly*, 算清爽 soen° tshing°-saung;
 —*incorrectly*, 算勿準作 soen° 'veh °tsung-tsaub.
 Reckoning, 計賬 kyi° tsang°;
 your—is correct, 儂个賬對个 noong° kuh tsang° te° kuh.
 Reclaim, 追回 tsoe-we, 討還 °thau-wan.
 Recline, 暈 khwung°, 眠 mien.
 Reclining, 暈拉 khwung°-la°, 眠拉 mien-la°.
 Recluse, 隱居个人 °iung-kyui kuh nyung, 隱士 °iung°-z, 獨住修道个人 dok-dzu° sieu-dau° kuh nyung.
 Recognize, 認識 nyung°-sub, 認得 nyung°-tuh, 相熟 siang-zok;
 not to—, 勿認得 'veh nyung°-tuh, 勿相熟 'veh siang-zok;
 unable to—, 認勿出 nyung°-'veh-tsheh;
 not clearly—, 認勿清 nyung°-'veh-tsing;
 —*and claim*, 認轉來 nyung° °tsen-le, 認歸來 nyung° kyui-le;
 to mistakenly—, 認差 nyung° tsho.
 Recoil, *to*, 跳轉來 thiau° °tsen-le, 滾轉來 °kwung °tsen-le.
 Recollect, 回想 we°-siang, 追想 tsoe°-siang, 想起來 °siang °chi-le, 記得个 kyi°-tuh kuh,
 Recollection, *slight*, 記得 kyi°-tuh.
 Recommence, 重新再做 dzoong-sing tse° tsoo°.
 Recommend, 薦 tsien°, 舉薦 °kyui-t sien°;
 —, (*by a good word*), 吹噓 tshoe-hyui;
 one who—s another, 薦頭人 tsien°-deu nyung;
 unable to—, 薦勿得 tsien°-'veh-tuh.

- Recommendation**, *letter of*, 薦書 tsien°-su.
Recompense, 報 pau°, 報應 pau°-iung°, 報答 pau°-teh, 報還 pau°-wan, 還報 wan-pau°;
 —*favor*, 報恩 pau° ung;
 —*evil for good*, 恩將讎報 ung tsiang dzeu pau°, 以惡報善 °i auh pau° zen;
 —*good for evil*, 以德報怨 °i tuh pau° ioen°;
unable to—, 勿能報答 °veh nung pau°-teh. 還報勿盡 wan-pau° °veh °dzing.
Reconcile, 和好 °oo-°hau, 相和 siang-°oo;
 —*the people*, 勸人和睦 choen° nyung °oo-mok;
 —*by palaver*, 講和 °kaung-°oo;
 —*by exhortation*, 勸和 choen°-°oo.
Reconciliation, 和息 °oo-sih, 和睦 °oo-moh;
 —*has taken place*, 伊拉和好哉 yi-la° °oo-°hau tse.
Recondite, 奧妙 au°-miao°, 深奧 sung-au°.
Reconnoitre, 出巡 tshch-dzing.
Record, 紀 kyi°.
Records, 志書 ts°-su;
 —*of one's ancestors*, 家譜 ka-°poo;
daily—, 日記 zeh-kyi°;
 —*office*, 案房 oen°-vaung;
to preserve in official—, 存案 dzung oen°.
Record, to, 記載 kyi°-tse°, 記錄 kyi°-lok, 寫錄 °sia-lok;
 —*merit*, 記功 kyi°-koong.
Recorder, 書吏 su-li°, 書辦 su-ban°;
to be a—, 當書辦 taung su-ban°;
the six official —s, 六房書吏 lok-vaung su-li°.
Recount, *to count over*, 再算 tse° soen°;
 —, *to rehearse*, 述說話 dzeh seh-wo°.
Recover, 拿回 nau we, 再得着 tse° tuh-dzak;

- from sickness*, 病好哉 bing° °hau tse,
 • 全愈 dzien-yui°;
 —*the original goods*, 得着原物 tuh-dzak nyoen-veh;
 —*one's spirits*, 養養精神 °yang °yang tsiang-zung;
 —*one's office*, 復任 vok-zung°, 復原任 vok nyoen-zung°, 開復 khe-vok, 起復 °chi-vok.
Recovered, *quite*, 全愈哉 dzien-yui° tse, 復原哉 vok-nyoen tse.
Recreate, 遊玩 yeu-wan°, 勃相 beh-siang°, 散心 san°-sing;
 —, *make new*, 再造 tse° °zau.
Recreation, 戲笑之事 hyi°-siau° ts z°;
a walk for—, 跑勃相 bau beh-siang°.
Recriminate, 合說話 keh seh-wo°, 拌嘴舌 °ben °ts-zeh, 推來推去 te-le te-chi°.
Recruit, *one's strength*, 補氣力 °poo chi°-lih, 補血分 °poo hyoeh-vung°;
 —*an army*, 補足兵額 °poo-tsok ping-ngak;
raw—, 新兵 sing-ping, 新招个兵 sing tsau kuh ping.
Rectangle, 長方 dzang-faung.
Rectify, 整頓 °tsung-tung°, 改正 °ke-tsung°;
 —*mistakes*, 改好 °ke-°hau, 改端正 °ke-toen-tsung°.
Rectilinear, 直線个 dzuh-sien° kuh.
Rectitude, 公平个心 koong-bing kuh sing, 正直無私 tsung°-dzuh voo s.
Rector, 會長 we°-°tsang.
Rectum, 直腸 dzuh-dzang, 肛 kaung, 穀道 kok-dau°;
prolapsus of—, 落肛 lauh kaung;
mouth of—, 屁眼 phi°-°ngan, 糞門 fung°-mung.
Recumbent, 暈拉 khwung°-la°.

Recur, 周而復始 tseu r vok °s.
 Red, 紅 'oong;
 —, *vermilion*, 紅色 'oong-suh;
 —, *light vermilion*, 銀紅 nyung-'oong;
 —, *crimson*, 紫紅 °ts-'oong;
deep—, 大紅 doo°-'oong;
bright—, 鮮紅 sien-'oong;
light—*or pink*, 桃紅 dau-'oong;
scarlet—, 花紅 hwo-'oong;
plum colored—, 紅青 'oong-tshing;
 —, *magenta*, 玫瑰紫 me-kwe°-ts;
to make—*hot*, 燒紅 sau 'oong;
 —*book of China*, 緝紳錄 tsing°-sung-lok;
 —*button*, 紅頂子 'oong °ting°-ts;
 —*tasseled cap*, 紅纓帽 'oong-iung-mau°,
 紅緯帽子 'oong-we° mau°-°ts;
 —*haired person (Ningpo for foreigner)*,
 紅毛人 'oong-mau-nyung.
 Redden, *to*, 發紅 fah 'oong, 紅起來 'oong
 °chi-le.
 Reddish, 淡紅 °dan-'oong.
 Redeem, 贖 zok;
 —*from sin*, 贖罪 zok °dzoe;
 —*out*, 贖出來 zok tshch-le;
 —*one's person*, 贖身 zok-sung;
 —*out of pawn*, 贖回 zok-we;
 —*a pledge*, 贖當頭 zok taung°-deu;
 —*the time*, 愛惜光陰 e°-sih kwaung-
 iung.
 Redeemer, *the*, 救主 kyeu°-Tsu, 救世主
 kyeu°-s° °Tsu;
 a—, 贖罪个 zok°-dzoe kuh.
 Redness, 紅色 'oong-suh;
 —*of eyes*, 眼睛紅 °ngan-tsing 'oong.
 Redolent, 香噴噴 hyang phung-phung.
 Redouble, *to*, 加一倍 ka ih-be°.
 Redoubt, 砲臺 phau°-de.
 Redoubtable, 驚駭个形狀 kyung°-hyien
 kuh yung-zaung°.

Redound, 發回 fah-we.
 Redress a grievance, 伸冤 sung ioen, 解
 冤 °ka ioen.
 Reduce, 減少 °kan-'sau;
 —*in rank*, 降職 kaung° tshu;
 —*the price*, 減價 °kan-ka°, 減價錢
 °kan ka°-dien;
 —*so much out of every hundred*, 打折
 頭 °tang tshch-deu, 打扣頭 °tang
 kheu° deu;
 —*one's expenses*, 費用減少 fi°-yoong°
 °kan-'sau;
 —*in weight*, 減輕 °kan-chung;
 —*to subjection*, 平服 bing-vok;
 —*a dislocation*, 捻駁 nyah ga°, 上駁
 °zaung ga°.
 Reduced in circumstances, 光景衰哉
 kwaung°-kyung se tse.
 Redundance, 有餘 °yeu-yui.
 Redundant, 多餘 too-yui.
 Reduplicate, 再加一倍 tse° ka ih-be°.
 Re-echo, 應聲 iung°-sung, 響應 °hyang
 iung°.
 Reed, 蘆葦 loo-we, 蘆頭 loo-deu.
 Reek, 出氣 tshch chi°.
 Reel, a, 紡車 °faung-tsho;
 —*for winding from the cocoon*, 繅絲車
 sau-s tsho, 掉絲車 diau°-s tsho.
 Reel thread, *to*, 紡 °faung 攪 °kau;
 —*or stagger*, 立勿穩 lih-'veh-'wung;
 —*from drunkenness*, 七釵八跌 tshih-
 tshoong° pah-tih, 搖搖擺擺个走
 yau-yau °pa°-pa kuh °tseu, 敷來敷去
 bi° le bi° chi°.
 Re-embark, 再上船 tse° °zaung zen, 又
 上船 yi° °zaung zen.
 Re-enact, a law, 再設立律法 tse° seh-
 lih lih-fah.
 Re-enter, 再進去 tse° tsing°-chi°.
 Re-enthroned, 復位 vok-we°.

- Re-establish**, 再立 tse°-lih, 重新設立 dzoong-sing seh-lih.
- Re-examine**, 再查一查 tse° dzo-ih-dzo, 再查查看 tse° dzo-dzo-khoen°.
- Refectory**, 飯店 van°-tien°;
—*in a monastery*, 飯堂 van°-daung.
- Refer**, 指點 °ts°-tien°;
—*to another*, 請教 °tshing-kyau°;
—*to another tribunal*, 行文詳報 'ang vung dziang-pau°;
—*to higher authority*, 申詳 sung-dziang;
—*to proof or records*, 案據 oen-kyui°.
- Reference**, 論及 lung°-jih. 話到 wo°tau°;
Scripture—, 引證 °yung-tsung°;
with—*to this*, 話到第個 wo°-tau° di°-kuh.
- Refine**, 煉 lien°;
—*by fire*, 煨煉 °toen-lien°.
- Refined sugar**, 煉糖 lien° daung, 提清拉個糖 di-tshing la°-kuh daung;
—*in manners*, 清秀 tshing-sieu°;
—*gold*, 精金 tsing-kyung.
- Refinement**, 文雅 vung°-ia, 文式 vung-suh;
—, *an air of*, 文雅 vung°-ia.
- Refit**, 修理 sieu°-li, 修補 sieu°-poo.
- Reflect**, 打量 °tshung-liang, 回想 we°-siang, 想一想 °siang-ih°-siang;
—*light*, 回光返照 we kwaung °fan tsau°;
—*on the past*, 追想 tsoe°-siang;
—*the image of, (as water or mirror)*, 照影 tsau° °iung.
- Reflected heat**, 返照個熱氣 °fan-tsau° kuh nyih-chi°;
—*in water*, 水裏返照個 s° °li °fan-tsau° kuh.
- Recover**, 光, of light, 返照 °fan-tsau°, 映 dzak; °-tsau°.

- Reform**, 感化 °ken-hwo°, 改過 °ke-koo°, 回頭 we-deu;
—*one's self*, 改正自家 °ke-tsung° z°-ka;
—*in heart and thought*, 回心轉意 we-sing °tsen-i°;
will not—, 感化勿動 °ken-hwo° 'veh °doong;
unable to—, 勿會改過 'veh we° °ke-koo°.
- Reformation**, 改正 °ke-tsung°;
—*of a bad man*, 惡人回頭 auh nyung we-deu, 學好哉 'auh°-hau tse.
- Reformed**, 感化哉 °ken-hwo° tse.
- Reformer**, 勸化人個 choen°-hwo° nyung kuh.
- Refract**, 折光 tseh-kwaung.
- Refraction**, 折光線 tseh-kwaung-sien°.
- Refractory**, of a child, 強橫 °jang-wang°, 勿受管束 'veh °zeu °kwen-sok;
—, of a horse, 強馬 °jang°-mo;
—*son*, 逆子 nyuh°-ts. 不肖子 peh-siau° °ts;
—*pupil*, 頑徒 wan-doo.
- Refrain**, from, 戒 ka°;
—*from smoking*, 戒煙 ka° ien;
—*from eating meat*, 戒口 ka° °kheu, 忌口 ji° °kheu, 忌嘴 ji° °ts;
—*from wine*, 戒酒 ka° °tsieu;
—*from lust*, 戒色 ka° suh;
—*for a long time*, 長戒 dzang-ka°;
—*for a short time*, 短戒 °toen-ka°.
- Refresh**, 使得爽快 s°-tuh °saung-khwa°, 受用 °zeu-yoong°;
—*one's mind*, 心裏開懷 sing°-li khe-we, 心裏適意 sing°-li suh-i°;
—*one's spirits*, 養養精神 °yang°-yang tsing-zung, 長精神 °tsang tsing-zung.
- Refreshments**, 飲食個物事 °iung-zuh kuh meh-z°, 茶點 dzo°-tien°;
light—, 點心 °tien-sing.
- Refrigerate**, 發涼 fah liang.

Refrigerator, 冰箱 ping-siang.
 Refuge, 躲避之所 °too-bi° ts °soo, 避難
 个地方 bi°-nan° kuh di°-faung.
 Refugee, a runaway, 逃難个人 dau-nan°
 kuh nyung, 逃走个人 dau°tseu kuh
 nyung.
 Refulgent, 發光 fah kwaung, 發亮 fah
 liang°, 光明 kwaung-ming.
 Refund, 還 wan, 償還 dzaung-wan, 賠還
 be-wan.
 Refusal, 推諉 the°-we.
 Refuse, rubbish, 拉絮 la°-si°, 垃圾 leh-
 seh, 粒屑 lih-sih;
 —, slag, 渣滓 tso-ts°;
 —of tea, 茶葉末 dzo-yih meh;
 —of silk, 亂絲頭 loen°-s-deu.
 Refuse, to, (decline), 推辭 the°-dz, 推卻
 the-chak, 勿肯 °veh °khung;
 —a present, 勿受禮物 °veh °zeu °li-veh;
 —an office, 辭職 dz-tsuh;
 dare not —, 勿敢推辭 °veh °ken the-dz;
 —with thanks, 辭謝 dz-zia°;
 • unable —, 推勿脫 the°-veh-theh;
 —consent, 勿應承 °veh iung°-dzung;
 affect to —, 假推辭 °ka the-dz.
 Refute, 駁倒 pok°-tau, 駁贏 pok-yung.
 Refuted, cannot be, 駁勿倒个 pok°-veh-
 °tau kuh;
 • entirely —, 駁殺哉 pok-sah tse.
 Regain, 再得着 tse° tuh-dzak, 又得着 yi°
 tuh-dzak, 復轉來 vok °tsen-le;
 —one's office, 復任 vok-zung°.
 Regal, 御 nyui°, 龍 looug.
 Regale guests, to, 厚待 °eu°-de, 厚餉
 °eu-hyang°.
 Regard, 看顧 khoen°-koo°, 顧着 koo°-dzak;
 in—to this matter, 講到第个事體
 °kaung-tau° di°-kuh z°-°thi;
 —as improper, 算爲勿可以 soen°-we
 °veh °khau°-i;

do not—him, 勿要理伊 °veh iau° °li yi;
 —with love, 眷念 kyoen°-nyan°, 仰慕
 °nyang-moo°;
 —with pity, 體恤 °thi-sih, 體諒 °thi-
 liang°;
 —with reverence, 仰望 °nyang-maung°.
 Regardless, 勿理 °veh °li, 勿關 °veh kwan;
 —of instruction, 勿遵教訓 °veh tsung
 kyan°-hyuin°;
 —of danger, 勿顧危險 °veh koo° we-
 °hyien;
 —of cost, 勿論幾化銅錢 °veh lung°
 °kyi-hau° doong-dien;
 —of life or death, 拚死撞 phe °si-phang°,
 勿怕死 °veh pho° °si.
 Regards, respects, 敬請福安 kyung°
 °tshing fok-oen;
 give my—to him, 替我望望伊 thi°
 °ngoo maung°-maung° yi, 代我請安
 °de °ngoo °tshing-oen.
 Regatta, 跑舢板 bau san°-pan, 跑船 bau
 zen, 鬥龍船 teu° loong-zen.
 Regency, 代朝 °de dzau.
 Regenerate, 做新 tsoo° sing, 改新 °ke
 sing, 再生 tse° sang, 再養 tse° °yang;
 —his heart, 改換伊个心 °ke-wen° yi
 kuh sing.
 Régent, 代理國政 °de°-li kok-tsong°.
 Regicide, 弑君个 s°-kyuin kuh.
 Regiment, of diet, 飲食調勻 °iung-zuh
 diau-yuin.
 Regiment, 兩營兵 °liang-yung ping.
 Region, 地方 di°-faung, 一帶地方 ih-ta°
 di°-faung 境界 °kyung-ka°, 地界 di°
 ka°.
 Register, 冊子 tshak°-ts, 簿子 °boo°-ts,
 譜 °poo;
 family —, 家譜 ka°-poo;
 village —, 鄉譜 hyang°-poo;
 ship's —, 船丁冊 zen-ting tshak;

Register, public, 案件 oen°-jien°.
census—, (of men and women). 門牌冊
 mang-ba-tshak;
to make a—, 造人丁冊 °zau nyung-
 ting-tshak.
Register, to, 註冊 tsu°-tshak, 造冊子 °zau
 tshak°-ts.
Registered, it is, 存案 dzung oen°, 入案
 zeh oen°, 在案 °dze oen°.
Regrets, 辭帖 dz-thih.
Regret, to, 肉麻 nyok-mo, 可惜 °khau-
 sih, 意勿過 i°-veh-koo°;
—to part with, 捨勿得 °so-veh-tuh.
Regrettable, 肉麻个 nyok-mo kuh, 捨勿
 得个 °so-veh-tuh kuh, 可惜个 °khau-
 sih kuh.
Regular, 齊齊整整 zi-zi °tsung°-tsung,
 照規矩 tsau° kwe°-kyui;
—order, 挨次序 a ths°-dzui, 挨層次
 a dzung-ths°;
—number or amount, 正額 tsung°-
 ngak;
—custom, 平常規矩 bing-dzang kwe-
 °kyui;
*to rise in the—order, (i. e., by examina-
 tions), 三考出身* san°-khau tsheh-
 sung, 正途出身 tsung°-doo tsheh-
 sung;
*not risen in the—order, (i. e., bought),
 捐班出身* kyoen-pan tsheh-sung.
Regulate, to, 整頓 °tsung-tung°, 治理
 dz°-li;
—according to the law, 照例管理 tsau°
 li° °kwen°-li;
—a watch or clock, 校正鐘表 °kyau-
 tsung° tsoong°-piau;
—one's heart, 正心 tsung°-sing;
—the life, 修身 sieu-sung;
—the family, 齊家 dzi°-kya, 治家 dz°-
 kya.

Regulations, 章程 tsang-dzung, 規條 kwe-
 diau, 規矩 kwe°-kyui;
to establish—, 設立章程 seh-lih tsang-
 dzung, 定例 ding° li°;
to make new—, 開例 khe-li°;
—in the army, 兵律 ping-lib, 軍政
 kyuin-tsung°.
Rehearse, 謔 dzeh, 背 pe°, 念 nyan°.
Reign, 登基 tung-kyi, 登位 tung-we°;
during the—of Dau°-kwaung, 道光年
 間 Dau°-kwaung nyien-kan.
Reigned a year, 坐位一年 °zoo-we° ih-
 nyien.
Reigning, 在位 °dze we°.
Rein, 馬韁繩 °mo kyang-zung, 馬扯手
 °mo °tsha°-seu.
Rein, to, (stop a horse), 勒住馬 lub-dzu°
 °mo.
Reins, the, 腰 iau.
Reindeer, 北鹿 pok-lok, 羴羊 nyoen-yang.
Re-inforcements of troops, 接應个兵
 tsih-iung° kuh ping.
Re-instate, to, 再設立 tse° seh-lih, 復職
 vok-tshuh.
Re-invigorate, 回春 we-tshung.
Reiterate, 重覆 dzoong-fok, 重疊 dzoong-
 deh, 話過再話 wo° koo° tse° wo°.
Reject, 棄脫 chi°-thoh, 丟脫 tieu-thoh, 甩
 脫 hwah-thoh, 擯脫 gwan°-thoh, 除脫
 dzu-thoh;
—a petition, 擲還 dzak-wan°;
—an application, 辭退 dz-the°;
—the old and adopt the new, 棄舊換
 新 chi°-jeu° wen°-sing;
—finally, 棄絕 chi°-dzih. ~~she sheh~~
Rejoice, 快活 kha°-weh, 喜樂 °hyi-laueh,
 欣喜 hyung°-hyi, 喜悅 °hyi-yoeh;
—together, 大家快活 da°-ka kha°-weh;
—exceedingly, 歡天喜地 hwen-thien
 °hyi-di°.

Rejoicingly, 欣欣然 hyung-hyung-zen.
 Rejoin, to, 再併攏 tse° ping°-loong, 再
 合攏 tse° 'eh°-loong;
 —, *be with again*, 再去同淘 tse° chi°
 doong-dau.
 Rejudge, 覆審 fok°-sung.
 Rekindle fire, 再生火 tse° sang°-hoo, 再
 點火 tse° °tien°-hoo.
 Relapse, 復病 vok bing°. 病又發作 bing°
 yi° fah-tsauh, 再發病 tse° fah-bing°.
 Relate, 講 °kaung, 述 dzeh, 講起 °kaung°-
 °chi, 話出 wo°-tshih;
 —*an old story*, 講故事 °kaung koo°-z°;
 —*the particulars*, 講來詳細 kaung le
 dziang-si°.
 Related, 講過哉 °kaung-koo° tse.
 Related, *on mother's side*, 戚 tshih;
 —*on father's side*, 親 tshing;
 —*by blood*, 家屬 ka-zok, 親族 tshing
 zok, 嫡親 tih-tshing;
we have the same surname but are not
 —. 同姓不宗 doong sing° peh tsoong.
 Relating to, 至於 ts°-yui, 講到 °kaung-
 tau°, 話到 wo°-tau°, 屬於 zok-yui.
 Relation, *mutual*, 相關 siang-kwan.
 Relations, or Relatives, 親眷 tshing-
 kyoen°, 親戚 tshing-tshih;
double—, 親上親 tshing laung° tshing;
nearest—, 親人 tshing-nyung;
distant—, 遠親 °yoen tshing;
 —*on wife's or mother's side*, 內親 ne°
 tshing;
 —*of deceased*, 屍親 s-tshing;
 —*of same surname*, 同族 doong-zok;
 —*and friends*, 親友 tshing°-yeu;
the five human—s, 五倫 °oo-lung; viz.,
 1st, *sovereign and officers*, 君臣 kyuin-
 dzung;
 2nd, *father and son*, 父子 voo°-°ts°;
 3rd, *husband and wife*, 夫婦 foo-voo°;

4th, *brothers*, 昆弟 khwung°-di;
 5th, *friends*, 朋友 bang°-yeu.
 Relax, to, 寬舒 khwen-su, 鬆點 soong-
 °tien, 放鬆 faung°-soong.
 Relaxation of mind, 心寬 sing khwen, 心
 裏放寬 sing°-li faung°-khwen, 心裏
 安逸 sing°-li oen-yih, 散散心 san°-
 san° sing.
 Relay of horses, 驛馬 yuh°-mo.
 Release, 放 faung°, 釋放 suh-faung°, 放
 脫 faung°-thoh, 開釋 khe-suh;
 —*living creatures*, 放生 faung°-sang;
pardon and—, 放赦 faung°-°so;
 —*from restraint*, 放縱 faung°-°tsoong.
 Released, 放哉 faung° tse, 放脫哉
 faung°-thoh tse.
 Relent, 懊憊 °au-lau°.
 Relentless, 硬心 ngang°-sing.
 Reliable, 靠得住个 khau°-tuh-dzu° kuh,
 託得落个 thauh-tuh-lauh kuh;
not—, 靠勿住个 khau°-'veh-dzu° kuh
 託勿落个 thauh-'veh-lauh kuh;
 —*news*, 實在个信息 zeh-dze° kuh
 sing°-sih.
 Reliance, 靠傍 khau°-baung°.
 Relics, *ancient*, 古蹟 °koo-tsih;
 —*of Buddha*, 舍利子 se°-li°-°ts°.
 Relict, *widow*, 寡婦 °kwo-voo°, 孤孀 koo-
 saung.
 Relief, 救濟 kyeu°-tsi°, 幫助 paung-dzoo°;
can get no—, 一無幫助 ih-m paung-
 dzoo°, 無法可治 voo fah° khau dz°.
 Relieve the poor, 賑濟窮人 tseu-tsi°
 joong-nyung;
 —*in famine time*, 賑濟 tsung°-tsi°;
 —*the hungry*, 賑饑 tsung° kyi;
 —*pain*, 止痛 °ts thoong°, 解痛 °ka
 thoong°, 減痛 °kan thoong°;
 —*people in sickness*, 救人疾病 kyeu°
 nyung dzih-bing°;

Relieve the oppressed, 救濟困苦 kyeu°-tsi° khwung°-'k'ho.

Religion, 道 dau°;

orthodox—, 正道 tsung°-dau°;

Protestant—, 耶穌道 Ya-soo dau°;

Confucian—, 儒道 zu-dau°;

Buddhist—, 佛道 veh-dau°, 釋道 seh-dau°;

Taoist—, 道道°dau-dau°;

Mohammedan—, 回回道 we-we dau°;

Catholic—, 天主教 Thien°-tsu dau°;

false—, 邪道 zia-dau°;

to embrace a new—, 奉道 voong° dau°, 信道 sing° dau°;

to apostatize from one's—, 反道°fan dau°, 背道 be° dau°.

Re-light, 再點 tse° °tien.

Religious, 虔誠 jien-dzung, 虔心 jien-sing, 誠心 dzung-sing;

—devotee, 修行个 sieu°-ang kuh;

—newspaper, 聖教新報 sung°-kyau° sing-pau°.

Relinquish, to, 退讓 the° nyang°;

—an undertaking, 推脫 the-theh, 捨脫°so-thch.

Relish, 滋味 ts-mi°, 味道 mi°-dau°;

—food, 胃口好 we°-°k'heu °hau;

—one's talk, 伊个說話有滋味 yi kuh seh-wo° °yeu ts-mi°.

Reluctant, 勿欲意°veh yok-i°, 勿愛°veh e°, 勿願意°veh nyoen°-i°, 勿高興°veh kau-hyung°.

Reluctantly, 勉强个°mien°-chang kuh, 勿願意个°veh nyoen°-i° kuh.

Rely upon, 靠托 khau°-thauh, 倚靠°i-khau°, 倚賴°i-le°;

unable to—upon, 難以靠托 nan° i khau°-thauh, 靠勿得 khau°-'veh-tuh, 靠勿住 khau°-'veh-dzu°;

can—upon, 靠得住个 khau°-tuh-dzu° kuh, 可以靠托个°khau°-i khau°-thauh kuh;

—on influence, 靠勢脈 khau° s°-mak;

—on wealth, 靠錢財 khau° dzien-dze;

nothing to—upon, 無靠傍 m khau°-baung°;

—on your good fortune, 靠僥福 khau° noong° fok, 託賴 thauh-le°.

Remain, to, 登拉 tung-la°, 住拉 dzu°-la°, 耽擱 tan-kauh;

—a long time, 長登拉 dzang tung-la°, 登長遠 tung dzang°-yoen;

—a short time, 暫時登拉 dzan°-z tung-la°;

—over, 餘拉个 yui-la° kuh, 零頭 ling-deu;

—a widow, 守寡°seu °kwo.

Remainder, 剩下來个 dzung° °'au-le kuh, 餘頭 yui-deu, 剩頭 dzung°-deu;

there is a—, 有得餘°yeu tuh yui;

there is no—, 無得剩 m-tuh dzung°.

Remains, 屍首 s°-seu, 屍骨 s-kweh, 屍靈 s-ling;

—of a meal, 殘餘 dzan-yau.

Remand, 叫轉來 kyau° °tsen-le, 傳轉來 dzen °tsen-le.

Remark, a, 一句說話 ih-kyui° seh-wo°; his first—, 開場白 khe-dzang-bak.

Remark, to, 話 wo°, 話說話 wo° seh-wo°.

Remarkable, 希奇 hyi-ji, 非凡 fi-van, 名聲出衆 ming-sang tsheh-tsoong°, 非常 fi-dzang.

Remarkably, 異常个 yi°-dzang kuh;

—cold, 冷得極个°lang-tuh-juh kuh, 冷來死个°lang-le°-si kuh.

Remarry, (man), 再討 tse° °thau, 續弦 zok-yien; (woman), 再嫁 tse° ka°, 再醮 tse°-tsiau°.

Remediable, 可以醫个 °khau-°i i kuh, 醫得來个 i-tuh-le kuh, 醫得好个 i-tuh-°hau kuh, 改得來个 °ke-tuh-le kuh, 改得好个 °ke-tuh-°hau kuh.

Remedy, *a.* 治法 dz°-fah, 法子 fah-°ts, 挽救 °wan-kyeu°;

efficacious—, 靈藥 ling-yak, 靈丹 ling-tan, 對个藥 te° kuh yak, 妙藥 miao-°yak;

is there no—? 有啥法子否 °yeu sa° fah-°ts va°? 可以挽回否 °khau-°i °wan-we va°?

there is no—, 無法 m fah, 無沒法子 m-meh fah-°ts, 挽回勿來 °wan-we °veh le, 無挽回 m °wan-we.

Remember, 記 kyi°, 記念 kyi°-nyan°, 記得 kyi°-tuh, 記拉 kyi°-la°, 記拉心裏 kyi°-la° °sing-°li, 放拉心上 faung-°la° sing-laung°, 存拉心裏 dzung-la° sing-°li;

—*ed it*, 想着哉 °siang-dzak tse;

—*everything one sees*, 過目不忘 koo°-mok peh vaung°;

—*and think of*, 想念 °siang-nyan°, 思念 s-nyan°;

impossible to—, 記勿得 kyi°-°veh-tuh;

—*wrongly*, 記差 kyi° tsho.

Remembrance, 記念 kyi°-nyan°, 想念 °siang-nyan°;

in constant—, 念念不忘 nyan°-nyan° peh vaung.

Remembrancer, 表記 °piau-kyi°.

Remind, *to*, 提醒 di°-sing;

—*one*, 使人記得 °s nyung kyi°-tuh, 提醒伊 di°-sing yi.

Remiss, 懈怠 ye°-de°, 勿巴亟 °veh pokyih, 忽畧 hwéh-liak;

—*in business*, 做事體勿認真 tsoo° z°-°thi °veh nyung°-tsung 做事體懈怠 tsoo° z°-thi ye°-de°.

Remission, 放寬 faung°-khwen;

—*of sin*, 饒赦罪 nyau°-so °dzoe, 赦免 °so-°mien.

Remit, *to, or pardon*, 免脫 °mien-theh, 寬免 khwen-°mien;

—*land tax*, 豁免錢糧 hwah-°mien dzien-liang, 免糧 °mien liang;

—*money to a distance*, 寄銀子出去 kyi° nyung-°ts tshéh-chi°.

Remittent fever, 寒熱病 °oen-nyih-bing°, 發寒熱 fah °oen-nyih, 瘧子病 ngauh-°ts bing°.

Remnant, 零碎 ling-se°, 零頭 ling-deu.

Remonstrance, 勸勉 choen°-°mien, 警誡 kyung°-kya°;

to listen to—, 聽勸 thing choen°.

Remonstrate, *to*, 勸 choen°, 責備 tshu-be°.

Remorse, 悔恨 °hwe-°ung°;

to feel—, 追悔 tsoe-°hwe.

Remote, 遠 °yoen, 遙遠 yau-°yoen.

Remount a horse, 再上去 tse° °zaung-chi°;

—*of photographs*, 重裱 dzoong-°piau.

Removable, 搬得動个 pen-tuh-°doong kuh, 好搬个 °hau pen kuh.

Remove, *to*, 遷 tshien, 移 yi, 搬開 pen-khe, 移開 yi-khe;

—*from office*, 撤任 tshéh-zung°;

—*everything*, 一齊拿脫 ih-zi nau-theh, 一齊搬脫 ih-zi pen-theh.

Removed, 搬去哉 pen chi° tse;

“*the mother of Mencius thrice—*” (*proverb*), 孟母三遷 Mang°-°moo san-tshien.

Remunerate, *to*, 賠還 be-wan, 償還 dzaung-wan;

—*a go-between*, 謝媒人 zia° me-nyung

Remuneration, *wages*, 工錢 koong-dien;

—, *salary*, 東修 sok-sieu, 辛俸 sing-foong°.

Renal, 屬於腰子个 zok-yui iau-°ts kuh.

- Rend, to**, 扯開 °tsha-khe, 撕開 s-khe, 扯碎 °tsha-se°.
- Render**, 還 wan, 歸還 kwe-wan, 報答 pau°-teh;
—*thanks for favors received*, 謝恩 zia°-ung.
- Rendezvous**, 聚集个地方 °dzui-dzih kuh di°-faung, 會齊个場化 we°-zi kuh dzang-hau°.
- Renegade**, 浪蕩子 laung°-daung°-°ts;
—*from religion*, 背教个 be° kyau° kuh.
- Renew, to**, 改新 °ke sing, 做新 tsoo° sing, 換新 wen° sing, 重新再做 dzoong-sing tse° tsoo°;
—*the heart*, 回心轉意 we-sing °tsen-i°;
—*one's youth*, 返老還童 °fan°-lau wan-doong;
—*one's strength*, 復還原力 vok-wan nyoen-lih, 加添氣力 ka-thien chi°-lih;
—*a battle*, 覆戰 fok tsen°;
—*a pawn-ticket*, 轉票 °tsen phiau°.
- Renounce, to**, 拒絕 jui°-dzih, 棄脫 chi°-theh, 棄絕 chi°-dzih;
—*the world*, 脫離世俗 thoeh-li s°-dzok.
- Renovate, to**, 改舊爲新 °ke-jeu° we-sing, 做新 tsoo° sing.
- Renown**, 名聲 ming-sang, 名氣 ming-chi°, 名望 ming-vaung°, 聲名 sung-ming;
great—, 大名聲 doo° ming-sang.
- Renowned**, 有名个 °yeu ming kuh, 響頭 °hyang-deu;
a—physician, 高名郎中 kau-ming laung-tsoong, 有名醫生 °yeu-ming i-sang;
a—family, 名家 ming-kya, 有名氣人家 °yeu ming-chi° nyung-ka.
- Rent**, 租錢 tsoo-dien, 租銀 tsoo-nyung, 租價 tsoo-ka°;
ground—, 地租 di°-tsoo;

- annual*—, 年租 nyien-tsoo;
to receive—, 收租 seu tsoo;
to dun for—, 催租 tshoe tsoo;
—*paid in grain*, 穀租 kok-tsoo.
- Rent, to**, 租 tsoo, 借 tsia°;
—*or "to let,"* 召租 dzau°-tsoo, 招租 tsau-tsoo, 出租 tshoh-tsoo;
—*a house*, 租房子 tsoo vaung°-ts;
—*land*, 租地皮 tsoo di°-bi;
—*out*, 租出 tsoo-tshoh;
sub—, 轉租 °tsen-tsoo, 轉借 °tsen-tsia°.
- Re-open**, 再開 tse° khe;
—*the seals after the New Year*, 開印 khe iung°.
- Repack**, 改裝 °ke tsaung, 再裝 tse° tsaung, 改包 °ke pau, 再包 tse° pau.
- Repair, to**, 修理 sieu°-li, 修整 sieu°-tsung, 修好 sieu°-hau, 修葺 sieu-tshih, 修葺 sieu-jeu°;
—*a garment*, 補好衣裳 °poo°-hau i-zaung;
—*an omission*, 補前失 °poo zien-seh;
—*roads and bridges*, 修橋補路 sieu-jau °poo-loo°.
- Repairs, expense of**, 修費 sieu-fi°.
- Reparable**, 好修个 °hau-sieu kuh, 補得起个 °poo-tuh°-chi kuh, 修得來个 sieu-tuh-le kuh.
- Repartee**, *one good at*, 利口 li°-°kheu, 巧嘴 °chau°-ts, 百回百答 pak-we pak-teh.
- Repass, to**, 再過 tse° koo°, 又經過 yi° kyung-koo°.
- Repast, a**, 一頓飯 ih-tung° van°, 一頓吃局 ih tung° chuh-jok.
- Repay, to**, 還 wan, 補還 °poo-wan, 償還 dzaung-wan, 賠還 be-wan;
—*a kindness*, 補報 °poo-pau°, 報恩 pau°-ung.

Repeal, 革脫 kak-theh, 除脫 dzu-theh;
 —a law, 除脫律法 dzu-theh lih-fah,
 乘脫律法 chi°-theh lih-fah.
Repeat, 再話 tse° wo°, 再做 tse° tsoo°;
 —from memory, 念 nyan°;
 —lessons, 背書 pe° su°;
 —the name of Buddha, 念佛 nyan° veh.
Repeatedly, 再三再四 tse°-san tse°-s°,
 屢次 'lui°-ths°, 好多回 °hau-ta-we°;
 —declined, 屢次推辭 'lui°-ths° the°-dz.
Repel, 打退 °tang-the°, 討人厭 °thau
 nyung ien°.
Repent, to, 懊悔 au-hwe°, 悔改 hwe°-°ke.
 後悔 °eu-hwe°, 懊憊 au-lau°;
 —of sin, 悔罪 hwe° °dzoe, 悔過 hwe°
 koo°;
 —when too late, 悔之不及 hwe°-ts
 peh jih°;
 too late to —, 懊悔來勿及 au-hwe° le-
 'veh-ji°.
Repentance, 痛悔 thoong°-hwe°.
Repentant, 懊悔个 au-hwe° kuh°;
 a—person, 懊悔个人 au-hwe° kuh
 nyung.
Repetition, 重複个說話 dzoong-fok kuh
 seh-wo°.
Repertory of books, 書庫 su-khoo°, 目錄
 mok-lok.
Repine, to, 怨 ioen°, 愁 dzeu°;
 —at poverty, 怨窮 ioen° joong.
Replace, or refund, 賠還 be-wan, 補償
 °poo-dzaung°;
 —, to place as before, 放拉原處 faung°-
 la° nyoen°-tshu, 再擺好 tse° °pa°-hau.
Replant, 再種 tse° tsoong°.
Replenish, 再加滿 tse° ka°-men.
Replete, 滿足 °men-tsok, 充滿 tshoong-
 °men.
Repletion, 多極 too-juh, 極滿 juh°-men.
Reply, 回音 we-iung, 回話 we-wo°;

a written—, 回信 we-sing;
 official—, 批回 phi-we, 批轉來 phi
 °tsen-le°;
 immediate—, 連忙回頭 lien-maung
 we-deu.
 await an immediate—, 立等回音
 lih°-tung we-iung.
Reply, to, 答應 tah-iung°, 回答 we-teh,
 對答 te°-teh, 回頭 we-deu°;
 —to a letter, 覆一封信 fok ih-foong
 sing°;
 there is no need—, 勿必回答 'veh pih
 we-teh°;
 —immediately, 立刻要回音 lih-khuh
 iau° we-iung.
Report, 風聲 foong-sung, 風聞 foong-
 vung°;
 a—to a superior, 申文 sung vung°;
 idle—, 謠言 yau-yien°;
 —of a cannon, 大炮个響聲 doo°-
 phau° kuh °hyang-sung°;
 an exaggerated—, 輕事重報 chung z°
 °dzoong pau°°;
 (annual)—, 回報 we-pau°, 清單 tshing-
 tan.
Report, to, 報 pau°, 通報 thoong-pau°, 稟
 報 °ping-pau°, 呈報 dzung-pau°;
 —to several officials, 通稟 thoong°-ping°;
 —government expenditures, 奏銷 tseu°-
 siau°;
 —in person, 面稟 mien°-°ping°;
 —theft, 報盜 pau° dau°;
 —one's arrival, 報到 pau°-tau°, 稟到
 °ping-tau°.
Reported widely, 傳揚開來 dzen-yang
 khe-le°;
 has already been—, 曾經報過 dzung-
 kyung pau° koo°.
Reporter, 訪事人 °faung-z° nyung, 探事
 个人 then°-z° kuh nyung.

Repose, 安靜 oen-°zing, 平安 bing-oen,
安息 oen-sih, 安甯 oen-nyung;
perpetual—, 常庄平安 dzang-tsaung
bing-oen;

I wish you sweet—, 請安置 °tshing
oen-ts°.

Repose, *to*, 歇息 hyih-sih, 安息 oen-sih.

Repository, 園物事个地方 khaung°
meh-z° kuh di°-faung, 庫房 khoo°-
vaung.

Repossess, 再得着 tse° tuh-dzak.

Reprehend, 責備 tsak-be°, 埋怨 ma-
ioen°.

Reprehensive, 應該責備个 iung-ke
tsak-be° kuh.

Represent, *to*, 形容出來 yung-yoong
tshéh-le, 話出 wo°-tshéh;

—, *or stand for*, 當做 taung°-tsoo°;

—*the people*, 代百姓議事 °de pak-
sing° nyi°-z°;

—*plainly*, 表明白 °piau ming-bak;

—*a beggar*, 扮一个叫化子 pan° ih-
kuh kau°-hwo°-°ts.

Representation, 形樣 yung-ziang°, 樣子
yang°-°ts.

Representative, 替人管事个 thi° uyung
°kwen-z° kuh, 代表 de-piau;

—, *political*, 議員 nyi°-yoen.

Repress, 禁住 kyung°-dzu°, 制服 ts°-vok,
壓住 khah-dzu°, 約束 iak-sok;

—*anger*, 忍氣 °nyung-chi°, 壓住動氣
khah-dzu° °doong-chi°, 忍氣吞聲
°nyung-chi° thung-sung;

—*a smile*, 忍笑 °nyung-siau°, 要笑勿
敢笑 iau° siau° 'veh° ken siau°;

—*evil and encourage good*, 隱惡揚善
°iung-auh yang°-zen;

—*influence of evil spirits*, 壓邪 ah-zia.

Relieve, 就遲日期行刑 tan-dz nyih-ji
g 'ang yung.

Reprimand, 責備 tsak-be°;

—*officially*, 申斥 sung-tshuh.

Reprint, *a*, 再印拉个 tse° iung° la° kuh.

Reprint, *to*, 翻刻 fan khuh. 重印 dzoong
iung°, 再印 tse° iung°.

Reprisal, 以警報警 °i dzeu pau° dzeu.

Reproach, 埋怨个說話 ma-ioen° kuh
seh-wo°;

—*without*—, 無沒瑕玷 m-meh ya-°tien,
無斑點 m pan-°tien;

to bring—to parents, 牽爺娘个頭皮
chien ya-nyang kuh deu-bi;

suffer—, 受羞辱 °zeu sieu-zok.

Reproach, *to*, 埋怨 ma-ioen°, 責備 tsak-
be°.

Reprobate, 爛污坯 lan°-oo-phe, 爛料 lan°-
liau°.

Reproduce, 再生出來 tse° sang-tshéh-le,
照樣再做 tsau° yang° tse° tsoo°.

Reproof, 責備个說話 tsak-be° kuh seh-
wo°, 埋怨个說話 ma-ioen° kuh seh-
wo°.

Reprove, 責備 tsak-be°.

Reptiles, 整个蟲 ban kuh dzoong, 蕩蟲
个一類 ban-dzoong kuh ih-le°.

Republic, 民國 ming kok, 民主之國
ming-°tsu ts kok.

Repudiate, 棄絕 chi°-dzih, 棄脫 chi°-théh
—*a debt*, 賴債 la° tsa°;

—*a charge*, 勿認差 'veh nyung°-tsho°;

—*a wife*, 勿認娘子 'veh nyung.
nyang-°ts.

Repugnant, 討厭 °thau-ien°, 惹厭 °za-
ien°.

Repulse, *to*, 打退 °tang-the°, 打敗 °tang-
ba°, 打回 °tang-we.

Repulsive, 熬勿得 ngau-'veh-tuh°.

Repurchase, 再買 tse° °ma.

Reputable, 有好名聲个 °yeu °hau ming-
sang kuh.

Reputation, 名聲 ming-sang, 名氣 ming chi°, 名望 ming-vaung°;
noted—, 有大名聲个 °yeu doo° ming-sang kuh;
indifferent—, 聲名平常 sung-ming bing-dzang;
a false—, 虛名 hyui-ming;
having a well deserved—, 名不虛傳 ming peh hyui-dzen;
family—, 門風 mung-foong;
an awe-inspiring—, 威風 °we-foong, 威名 °we-ming;
to lose—, 失脫名聲 seh-theh ming-sang;
widespread—, 遠近馳名 °yoen °jung dz-ming;
to be careful of one's—, 自重 z°-dzoong, 自顧廉恥 z° koo° lien°-ths.
Repute, 名聲 ming-sang, 名望 ming-vaung°;
bad—, 壞名聲 wa° ming-sang.
Request, a, 所求个事體 °soo jeu kuh z°-°ti;
to refuse his—, 勿准伊所請个 °veh tsung yi °soo °tshing kuh.
Request, to, 求 jeu, 請 °tshing, 相請 siang-tshing;
—one, (polite usage), 費心 fi°-sing, 拜託 pa°-thauh;
—him to come, 相請伊來 siang-tshing yi le, 請伊來 °tshing yi le;
—a middle man, 央一个中人 iang ih-kuh tsoong-nyung;
I will comply with your—, 遵命遵命 °tsung-ming° °tsung-ming°;
—leave of absence, 告假 kau°-ka°.
Requiem, 打平安醮 °tang bing-oen-tsiu°;
—(Roman Catholic), 追思彌撒 tsoe-s mi-sah.

Require 須要 sui-iau°, 必要 pih-iau°, 必須要 pih-sui iau°.
Required of him, 硬派 ngang° pha°, 硬要 ngang° iau°;
for use as—, 便當用 bien°-taung° yoong°.
Requirements, 必須个 pih-sui kuh.
Requisite, 須 sui, 必須 pih-sui, 務必 voo°-pih, 罷勿得 °ba°-veh-tuh;
how many are—? 必須要幾化應用 pih-sui iau° °kyi-hau° iung°-yoong°?
Requital, 報 pau°, 報應 pau°-iung°;
secret—, 陰報 iung-pau°;
open—, 陽報 yang-pau°.
Requite, 報答 pau°-teh, 報還 pau°-wan;
—favours, 報恩 pau°-ung;
—an injury, 報警 pau°-dzeu, 報怨 pau°-ioen°;
—one's parents, 報本 pau°-°pung.
Rereward army, 後隊兵丁 °eu-de° ping-ting, 後軍 °eu-kyuin.
Rescind, as judgment, 除脫判斷 dzu-theh phen°-toen°.
Rescript, 御批 nyui°-phi.
Rescue, 救 kyeu°, 搭救 tah-kyeu°;
—the Emperor, 救駕 kyeu°-kya°;
—from fire, 救火 kyeu°-°hoo;
—from difficulties, 救苦救難 kyeu°-°khoo kyeu°-nan°.
Research, 搜查 seu-dzo, 搜尋 seu-zing, 搜 seu.
Resemblance, 形狀像个 yung-zaung° °ziang kuh, 相像个 siang°-ziang kuh, 樣式像个 yang°-suh °ziang kuh;
striking—, 活脫活像 weh-thoeh weh-ziang.
Resemble, to, 像 °ziang, 相像 siang°-ziang;
he—s his brother, 伊个面貌像伊个阿哥 yi kuh mien°-mau° ziang yi kuh ak-koo.

- Resembling**, 好像 °hau-°ziang, 猶如 yeu-zu, 彷彿 °faung-feh, 如同 zu-doong.
- Resent**, *to*, 怨恨 ioen°-'ung°, 抱怨 °bau-ioen°.
- Resentful**, 有讐必報 °yeu-dzeu pih-pau°.
- Resentment**, 怨氣 ioen°-chi°;
to cherish—, 抱怨 °bau-ioen°, 抱恨 °bau-'ung°.
- Reservation**, *mental*, 口是心非 °kheu-°z sing-fi, 半吞半吐 pen°-thung pen°-thoo°, 半句頭說話 pen° kyui°-den seh-wo°.
- Reserve**, *to*, 留下 lieu-°'au, 存下 dzung-°'au, 留拉 lieu-la°;
—*a little*, 剩一顏 dzung° ih-ngan, 留一顏 lieu ih-ngan;
—*a seat*, 定一个坐位 ding° ih-kuh °zoo-we°, 留一个位子 lieu ih-kuh we°-'ts.
- Reserved**, 半吞半吐个說話 pen° thung pen° thoo° kuh seh-wo°;
—*in words*, 寡言寡語 °kwo-yien °kwo-'nyui.
- Reservoir**, 池 dz;
—*for water*, 積水池 tsih-°s dz, 水塘 °s-daung.
- Reside**, 住 dzu°, 登 tung.
- Residence**, 住宅 dzu°-dzak, 宅子 dzak-°ts;
an officer's—, 公館 koong-kwen°;
family—, 住家 dzu°-ka, 住宅 dzu°-dzak;
where is your—? 尊府 tsung-°foo, 府上 °foo-zaung°?
- Residue**, 餘頭 yui-deu, 剩下來个 dzung-°'au-le kuh.
- Resign**, 辭 dz, 告辭 kau°-dz, 推辭 the-dz, 告退 kau°-the°;
—*the throne*, 讓位 nyang°-we°;
—*office*, 辭職 dz-tshuh, 辭官 dz-kwen, 卸事 sia°-z°, 卸任 sia°-zung°;
—*on account of old age*, 告老 kau°-°lau;

- on account of sickness*, 告病 kau°-bing°;
—*from teaching school*, 辭館 dz-°kwen.
- Resignation**, 辭帖 dz-thih.
- Resin**, 松香 soong-hyang, 樹膠 zu°-kau.
- Resist**, 抵擋 °ti-taung°, 抵敵 °ti-dih, 擋住 taung°-dzu°;
unable to—, 抵勿住 °ti-'veh-dzu°.
- Resistance**, 阻擋 tsoo-taung°.
- Resolute**, 大膽 doo°-'tan, 膽大 °tan-doo°, 烈性 lih-sing°;
a—heart, 堅心 kyien-sing, 志向堅固 ts°-hiang° kien-°koo.
- Resolution**, 志氣 ts°-chi°, 志向 ts°-hyang°, 主意 °tsu-i°;
great—, 大志向 doo° ts°-hyang°;
firm—, 烈性 lih-sing°, 立定主意 lih-ding° °tsu-i°;
no—, 無志氣 m ts°-chi°, 無志向 m ts°-hyang°, 無主意 m °tsu-i°.
- Resolutions**, (*as passed by an assembly*), 條款 diau-°khwen.
- Resolve**, *to*, 立定意思 lih-ding° i°-s°, 立定主意 lih-ding° °tsu-i°, 決意 kyoeh-i°, 定心 ding°-sing, 立志 lih-ts°, 立意 lih-i°;
—, *determine*, 拿定主意 nau ding °tsu-i°, 主意立牢 tsu-i° lih-lau.
- Resonance**, 應聲響 iung°-sung °hyang, 聲音拖長 sung-iung thoo dzang.
- Resort**, 聚集之處 °dzui-dzih ts °tshu;
place of great—, 人頭聚集之處 nyung-deu °dzui-dzih ts °tshu;
the last—, 末着碁子 meh-tsak ji-°ts.
- Resort**, *to*, (*go to*), 去 chi°;
—, (*use*), 用 yoong°;
—*to violence*, 動粗 °doong-tshoo.
- Resound**, 回聲 we-sung.
- Resound**, *to*, 聲音拖長 sung-iung thoo dzang;
it will not—, 敲勿響 khau-'veh-°hyang.

Resounding, 有響聲个^oyeu^ohyang-sung kuh.

Resource, 方法 faung-fah, 法子 fah-^ots, 法則 fah-tsh;

no—, 無法子 m fah-^ots, 無可奈何 voo^okhau ne^o-^{oo}, 沒奈何 meh ne^o-^{oo} 無奈何 m ne^o-^{oo}.

Resources, 靠傍^okhau^o-baung, 財物 dze-veh;

mental—, 才情 dze-dzing.

Respect, 恭敬 koong-kyung^o, 怕懼 pho^o-jui^o;

to pay—*to*, 拜望 pa^o-maung^o, 請安^otshing-oen; *official*, 稟安^oping-oen, 望望 maung^o-maung^o, 問安 mung^o-oen;

to send one's—*s*, (*used in letters*), 致問 ts^o-vung^o;

worthy of—, 可敬^okhau-kyung^o;

self—, 自重 z^o-^odzoong;

loss of self—, 倒自家个銳氣^otau z^o-ka kuh soe^o-chi^o;

no—*for self or parents*, 勿自重^o'veh z^o-^odzoong;

no—*for others*, 無大無小 m doo^o m^osiau;

with—*to*, 論到 lung^o-tau^o, 至於 ts^o-yui, 話到 wo^o-tau^o, 講到^okaung-tau^o.

Respect, *to*, 恭敬 koong-kyung^o, 敬重 kyung^o-^odzoong;

not—*elders*, 目無尊長 mok voo tsung-^otsang;

—*one's parents*, 敬重父母 kyung^o-^odzoong voo^o-^omoo, 孝敬爺娘 hyau^o-kyung^o ya-nyang;

a gentleman—*s himself*, 君子自重 kyiun-^ots z^o-^odzoong.

Respectable, 有體面个^oyeu^othi-mien^o kuh, 可敬个^okhau-kyung^o kuh, 有規矩个^oyeu kwe^o-kyui kuh;

—*family*, 正經人家 tsung^o-kyung nyung-ka;

—*people*, 可敬个人^okhau-kyung^o kuh nyung.

Respectability, 體面^othi-mien^o;

no—, 無體面 m^othi-mien^o;

to lose one's—, *as by dishonourable acts*, 失脫體面 seh-theh^othi-mien^o.

Respectful, 恭敬 koong-kyung^o;

a—*petition*, 謹稟 kyung^o-^oping.

Respectfully, 謹遵台命 kyung^o-tsung the-ming;

to—*beg*, 敬求 kyung^o-jeu;

to—*nourish one's parents*, 供養 koong-^oyang.

Respecting, 至於 ts^o-yui^o, 論到 lung^o-tau^o.

Respectively, 挨次序 a tsh^o-^odzui, 一个^o一个挨 ih-kuh ih-kuh a.

Respiration, 呼吸 hoo-hyih, 透氣 theu^o-chi^o;

one—, 透一口氣 theu^o ih-^okheu chi^o.

Respire, *to*, 透氣 theu^o-chi^o.

Respite, 遲緩 dz-^owen, 遲慢 dz-man^o;

without—, 一歇勿停 ih-hyih^o'veh ding.

Respiratory functions, 呼吸个功用 hoo-hyih kuh koong-yoong^o.

Resplendent, 照耀 tsau^o-yau^o, 明亮 ming-liang^o, 光亮 kwaung-liang^o.

Respond, *to*, 答應 tah-iung^o, 回答 we-teh, 回頭 we-deu.

Response, 回答个說話 we-teh kuh seh-wo^o.

Responsibility, 責任 tsuh-zung^o, 干計 koen-kyi^o;

the—*rests on you*, 是儂个責任^oz noong^o kuh tsuh-zung^o, 在於儂身上^odze-yui noong^o sung-laung^o;

unable to bear—, 擔當勿起 tan-taung^o'veh^ochi;

- Responsibility**, to shift the—on some one else, 卸肩 sia°-kyien;
 to take the—, 擔當 tan-taung, 承當 dzung-taung;
 to decide and act on one's own—, 獨斷獨行 dok toen° dok yung. ('ang).
Responsible, 擔當 tan-taung, 做保人 tsoo° °pau-nyung;
I am not—, 我勿擔當 °ngoo 'veh tan-taung, 我勿管賬 °ngoo 'veh °kwen-tsang°;
he is—, 不過問伊 peh-koo° mung° yi, 在伊身上 °dze yi sung-laung°;
a—position, 責任重大 tsuh-zung° °dzoong-da°;
to be—for debts, 包討債 pau °thau-tsa°.
Rest, 安樂 oen-lauh, 安逸 oen-yih;
'day of—, 安息日 oen-sih-nyih;
the—其餘 ji-yui, 餘多 yui-too;
whether in motion or at—, 勿論動靜 'veh lung° °doong-°zing;
heart not at—, 勿放心 'veh faung-sing, 心裏勿安 sing °li 'veh oen;
at—, 停歇 ding-hyih, 勿動 'veh °doong.
Rest, to, 歇息 hyih-sih;
 —a little, 歇一歇 hyih ih-hyih;
 —a while, 停一歇 ding ih-hyih;
 —from labor, 停工 ding koong, 歇工 hyih koong;
 —against the wall, 駢拉牆上 ge° la° ziang laung°;
sit and—the head on the hands, 撐之頭 啉坐拉 tshang° ts deu °lau °zoo-la°;
it—s on me, 在我身上 °dze °ngoo sung laung°.
Resting, 歇拉 hyih-la°;
 —place, 歇息个地方 hyih-sih kuh di°-faung;
 —house, 涼亭 liang-ding, 涼棚 liang-bang.

- Restaurant**, 酒館 tsieu°-kwen, 點心店 °tien-sing tien°.
Restitution, 賠償 be-dzaung, 賠還 be-wan.
Restive, 颯強 joeh°-jang, 勿依順 'veh i-dzung°.
Restless, 心勿定 sing 'veh ding°, 勿安寧 'veh oen-nyung;
a—man, 坐立不安 °zoo lih peh oen.
Restoration, 復舊 vok-jeu°;
 —to office, 復任 vok-zung°;
 —to health, 復原 vok-nyoen;
 —to the throne, 復位 vok-we°.
Restorative medicine, 班藥 pan-yak.
Restore, to, 歸還 kwe-wan;
 —in full, 還清 wan-tshing, 賠足 be-tsok;
unable to—, 賠勿起 be-'veh°-chi;
 —to health, 使伊全愈 °s yi dzien-yui°;
to prosperity, 復興 vok-hyung;
 —one's energy, 提起精神 di°-chi tsing-zung.
Restrain, 拘束 kyui-sok, 約束 iak-sok, 管束 °kwen-sok, 禁止 kyung°-°ts, 壓制 khah-ts°;
 —one's self, 自家管自家 °z-ka °kwen z°-ka;
 —anger, 忍之動氣 °nyung ts °doong-chi°;
impossible to—, 禁勿住 kyung°-'veh dzu°;
 —one's tears, 含之眼淚 'eu ts °ngan-li°.
Restraint, 禁 kyung°, 拘束 kyui-sok;
not under—, 無拘束 m kyui-sok.
Restrict, 限定 'an°-ding°.
Restricted, as to time, 限定个日脚 'an°-ding° kuh nyih-kyak, 限期 'an°-ji.
Restriction, a, 限制 'an°-ts°.
Result, 結局 kyih-jok, 關係 kwan°-i, 收稍 seu-sau, 收場 seu-dzang;
to produce beneficial—s, 奏效 tseu°-yau° 見功 kyieu°-koong.

Resume, 再做 tse° tsoo°, 再行 tse° 'ang. 仍舊做 dzung-jeu tsoo°;

—business, as after mourning, 起復 °chi-vok.

Resurrect, 復生 vok-sung, 又活 yi°-weh.

Resurrection, 復生 vok-sung, 復活 vok-weh.

Resuscitate, to, 醒轉來 °sing °tsen-le, 甦醒 soo°-sing.

Retail, to sell at, 零碎賣个 ling-se° ma° kuh, 零頭賣个 ling-deu ma° kuh, 拆賣 tshak-ma°.

Retailer, 做零碎生意个 tsoo ling-se° sang-i° kuh.

Retain, 留拉 lieu-la°, 留下 lieu°-au.

Retaliate, 報怨 pau°-ioen°, 報仇 pau°-jeu, (dzeu).

Retard, 耽延 tan-yien, 耽誤 tan-ngoo°, 耽遲 tan-dz.

Retch, to, 要吐, 吐勿出 iau° thoo°, thoo°-veh-tsheh, 發嘔 fah °eu.

Retention of urine, 小解勿通 siau°-ka °veh thoong.

Retentive memory, 好記性 °hau kyì°-sing°.

Reticent, 悶聲勿響 mung°-sung °veh °hyang, 隱瞞 °iung men.

Reticule, 小袋 °siau-de°, 搭襪 tah-lien.

Retina, 眼筋衣 °ngan-kyung-i.

Retinue, of officials, 隨員 dzoe-yoen;

—, followers, 跟隨 kung-dzoe, 跟班 kung-pan;

imperial—, 侍衛 °z-we°.

Retire, 退 the°. 退出去 the°-tsheh-chi°;

—from office, 告老還鄉 kau°-lau wan hyang, 休致 hyeu-ts°;

—, to walk backward, 倒退 °tau-the°.

Retired, quiet, 幽靜 ieu°-zing, 冷靜 °lang-°zing, 冷清清 °lang tshing-tshing;

—place, 幽靜个地方 ieu°-zing kuh di°-faung;

—scholar, 隱居个人 °iung-kyui kuh nyung, 隱士 °iung°-z.

Retirement, to live in—, 隱居 °iung-kyui.

Retiring, or reserved, 好靜 hau° °zing, 謙虛 chien-hyui, 謙遜 chien-sung°.

Retort, 回嘴 we°-ts, 回口 we°-kheu;

—wittily 巧言回答 °chau-yien we-teh.

Retrace one's steps. 退轉去 the° °tsen-chi°.

Retract, 食言 zuh-yien, 改言 ke-yien;

—a confession, 改口供 ke°-kheu-koong, 翻供 fan koong;

decidedly I will not—, 决不食言 kyoeuh peh zuh-yien.

Retraction, 改口个 °ke°-kheu kuh.

Retreat, place of, 退處 the°-°tshu.

Retreat, to, 退縮 the°-sauh, 退下去 the° °au-chi°;

no way to—, 無退處 m the°-°tshu.

Retrench, 減省 °kan°-sang, 省儉 °sang-jien°.

Retribution, 報應 pau°-iung°, 果報 °koo-pau°;

a just—, 報應毫厘勿差 pau°-iung° 'au le °veh tsho, 報應不爽 pau°-iung° peh °saung;

—for evil in a previous birth, 夙孽 sok-nyih.

Retrieve, 復轉來 vok °tsen-le. 又得着 yi tuh-zak, 復原 vok-nyoen;

—his fortune, 復興 vok-hyung.

Retrim, 再翦燈煤 tse° °tsien tung-me.

Retrograde, 朝後退 dzau°-eu the, 退下來 the° °au-le.

Retrospect, 回想 we°-siang, 想以前个事體 siang°-i-zien kuh z°-°thi.

Return, to 回轉 we°-tsen, 回去 we-chi°. 轉去 °tsen-chi°, 歸去 kyui-chi°, 回來 we-le, 回轉來 we °tsen-le, 歸來 kyui-le;

—unaccepted, 退還 the°-wan;

—to one's post, 回任 we-zung°;

- Return, home,** 歸去 kyui-chi°, 回府 we-foo°;
 —to one's country, 回國 we-kok;
 —blow for blow, 還手 wan-seu°, 回手 we-seu°;
 —a present, 璧謝 pih-zia°, 奉還 voong-wan°;
 reject error and—to the right, 棄邪歸正 chi° zia kwe tsung°;
 —a visit, 還拜 wan-pa°, 回拜 we-pa°;
 —to the family name, 歸宗 kwe-tsoong°;
 —thanks, 謝恩 zia-ung, 報恩 pau-ung°;
 —empty-handed, 空回 khoong-we°;
 to allegiance, 歸服 kwe-vok°;
 —an answer, (verbal), 寄回音 kyi° we-iung°, (by letter), 寄回信 kyi° we-sing°;
 to make a—for a kindness, 補情 poo-dzing°;
 the date of one's—, 歸期 kwe-ji°;
 —to consciousness, 還魂 wan-wung°;
 —things, 還物事 wan meh-z°.
- Returning,** 拉回來 la° we-le, 轉來哉 °tsen-le tse°;
 —to warm weather, 天氣轉暖 thien-chi° °tsen °noen.
- Reunite, to,** 再合攏 tse° keh-(eh) °loong, 再接續 tse° tsih-zok, 再接連 tse° tsih-lien.
- Reveal, to,** 露出來 loo°-tsheh-le. 顯明 °hyien-ming, 顯現 °hyien-yien°. 說破 soeh-phoo°. 洩漏風聲 sih-leu° foong-sung. 講明 °kaung-ming. 話穿 wo°-tshen, 穿迸 tshen-pang°.
- Revel, to,** 宴樂 ien°-lauh, 作樂 tsauh-lauh
- Revelation,** 默示 muh-z°;
 book of—, 默示錄 muh-z°-lok
- Revenge, to,** 報讐 pau° dzeu 報冤 pau° ioen.
- Revengeful,** 冤讐鬱積 ioen dzœu ioch-tsih.

- Revenue, 稅餉 soe°-hyang°, 餉銀 hyang°-nyung°;**
 —office, 報稅房 pau°-soe°-vaung°;
 Board of—, 戶部 °oo-°boo°;
 —cruiser, 關卡巡船 kwan°-kha dzing-zen.
- Reverberate, to,** 回響 we°hyang, 返聲 °fan-sung°;
 —light, 返照 °fan-tsau°.
- Reverberation, of sound,** 應聲響 iung°-sung°-hyang, 回聲 we-sung°.
- Revere, to,** 恭敬 koong-kyung°. 尊重 tsung-°dzoong
- Reverence, 敬意 kyung°-i°.**
- Reverence, to,** 恭敬 koong-kyung°, 尊敬 tsung-kyung°, 敬重 kyung°-°dzoong
- Reverent, 敬虔 kyung°-jien°;**
 a—heart, 存恭敬個心 dzung koong-kyung° kuh sing.
- Reverential, 虔敬 jien-kyung°.**
- Reverently, 恭恭敬敬 koong-koong kyung°-kyung°;**
 —believe, 敬信 kyung°-sing°;
 —receive, 敬受 kyung°-°zeu.
- Reverie, 夢想 maung°-°siang, 瞎想 hah-°siang, 胡思亂想 °oo-s loen°-°siang.**
- Reverse side, 反面 °fan-mien°, 背面 pe°-mien°;**
 a—in one's affairs, 不幸 peh°-yung.
- Reverse, to,** 挽回轉來 °wan-we °tsen-le, 反轉來 °fan°-tsen-le°;
 —a decision, 駁回轉來 pok-we °tsen-le°; cannot—, 勿能挽回 °veh nung °wan-we. 反勿轉 °fan°-veh°-tsen°;
 —the engine of a steamer, 打倒輪 °tang °tau lung°;
 —the will of heaven, 挽回天意 °wan-we thien-i°.
- Revert to the original,** 歸原 kwe-nyoen, 復原 vok-nyoen°;

Revert to old customs, 照舊 tsau° jiu°;
let the property—to the original owner,
 物歸原主 veh kwe nyoen°tsu.
Review, a grand, 大操 doo°-tshau.
Review, to, 再閱 tse° yoeh, 再看 tse°
 khoen°;
 —*studies*, 溫書 'wung su, 溫習 'wung-
 dzih, 理書 °li su;
 —*poems and essays*, 評閱詩文 bing-
 yoeh s-vung;
 —*troops*, 閱兵 yoeh-ping.
Reville, to, 罵 mo°. 咒罵 tseu°-mo°, 譏謗
 °hwe°-paung, 羞辱 sien-zok.
Revise, to, 修改 sieu°-ke, 校訂 kyau°-ting°,
 刪訂 san-ting°;
 —*for the press*, 對書 te°-su, 閱稿 yoeh-
 kau°. 校對 kyau°-te°;
 —*a treaty*, 修改條約 sieu°-ke dian-iaik;
 —*the second time*, 重訂 dzoong-ting°.
Revisit one's native place, 探望家鄉
 then°-maung° kya-hyang.
Revival, 心裏活潑 sing°-li weh-pheh;
 —*of forces*, 養力 °yang lih.
Revive, to, 復興 vok-hyung. 活轉來 weh
 °tsen-le;
 —*old customs*, 興舊規矩 hyung jiu°-
 kwe°-kyui;
 —*from fainting*, 還魂 wan-wung, 醒轉
 來 °sing °tsen-le.
Revived, business is, 生意興起來 sang-i°
 hyung°-°chi-le;
 —*strength*, 氣力還原哉 chi°-lih wan-
 nyoen tse.
Revocable, 改得來 ke-tuh-le, 調得來
 °diao-tuh-le.
Revoke, to, 收回 seu-we, 收轉 seu°tsen;
 —*a law*, 廢脫律法 fi°-thel lih-fah;
 —*a promise*, 改口 °ke °kheu, 賴脫 la°-
 theh;
 —*a testimony*, 改口供 °ke °kheu-koong

Revolt, 反亂 °fan-loen°;
 —*of the military*, 兵亂 ping-loen°;
 —*of the populace*, 民亂 ming-loen°.
Revolt, to, 叛逆 ben°-nyuh, 造反 °zau°fan.
Revolution, 一轉 ih°tsen;
 —*in state*, 換朝代 wen° dzau-de°.
Revolve, to, 旋轉 zien°-°t-en, 團團轉 doen-
 doen°tsen;
 —*in the mind*, 心裏躊躇 sing °li
 dzeu-dzu;
the earth—s around the sun, 地球環繞
 日頭 di°-jeu gwan-zau° nyih-deu.
Revolver, 手鎗 °seu-tshiang;
 —, *six-shooter*, 六門鎗 lok-mung-tshiang.
Reward, 賞 °saung, 賞賜 °saung-s°;
a notice of—offered, 賞格 °saung-kak;
to offer a—, 出賞格 tseh °saung-kak;
a—of money given to servants, 賞封
 °saung-foong;
great merit brings substantial—. 功勞大
 受重賞 koong-lau doo°, °zeu °dzoong-
 °saung;
to give—s, as to soldiers, 犒賞 khau°-
 °saung;
to pay a—offered, 賞花紅 °saung hwo-
 °oong.
Reward, to, 賞賜 °saung-s°, 賞 °saung;
 —*the good and punish the wicked*, 賞善
 罰惡 °saung °zen vah auh.
Rewarded, to be, 領賞 °ling °saung;
evil—with evil, 惡報惡 auh pau° auh.
Rhetoric, 口才 °kheu-dze.
Rhetorician, 有口才个人 °yeu °kheu-dze
 kuh nyung.
Rheum, 痰 dan.
Rheumatism, 瘋濕 foong-seh. 骨頭痛
 kweh-deu thoong°, 骨酸 kweh-soen.
Rhinoceros, 犀牛 si-nyeu;
 —*horns*, 犀角 si-kauh.
Rhododendron, 夾竹桃 kah-tsoh-dau.

- Rhomboid**, 斜方形 zia-faung-iung.
Rhubarb, 大黃 da°-waung.
Rhus, 茱萸 tsui-yui.
Rhyme, 韻 inin°, 韻脚 iuin°-kyak;
a dictionary of—, 詩韻 s-iuin°.
Rhyme, *to*, 押韻 ah-iuin°.
Rhythm, 平仄聲 bing-tsak-sung.
Rib, 肋 胛骨 luh-bang-kweh, 脇肋 hyih-luh;
false—, 短肋 °toen-luh;
umbrella—, 洋傘骨 yang-san°-kweh;
lower border of—s, 人字骨 nyung-z°-kweh.
Ribaldry, 酒話 °tsieu-wo°, 污穢 个 說話 oo°-we° kuh seh-wo°, 邇邇 說話 lah-thah seh-wo°.
Ribbed cloth, 柳條 °lieu-diau;
—twilled, 斜紋 zia-vung.
Ribbon, 絲帶 s-ta°, 扁帶 °pien-ta°, 飄帶 phiau-ta°.
Rice, *hulled*, 米 °mi;
—, in the husk, 穀 kok;
growing—, 稻 °dau;
cooked—, 飯 van°;
—flour, 米粉 °mi°-fung;
—cakes, 飯餅 van°-°ping;
—gruel, 粥 tsok, 稀飯 hyi-van°;
table—, 白米 bak°-mi;
coarse—, 糙米 tshau°-°mi;
sprouting—, 苗 miao;
glutinous—, 糯米 noo°-°mi;
non-glutinous—, 粳米 kang°-mi;
—plants, 稻秧 °dau-iang;
tribute—, 漕米 zau°-mi;
—measure, 升蘿 sung-loo;
—straw, 稻柴 °dau-za;
—weevil, 米蟲 °mi-dzoong;
to buy—, 糶米 dih°-mi;
to sell—, 糶米 thiau°-mi;
to beat—out of the ear, 攢稻 °gwan°-dau.

- Rich**, 財主 dze°-tsu, 富厚 foo°-°eu;
to become—, 發財 fah dze;
a—man, 財主人 dze°-tsu nyung, 有家當 个 °yeu ka-taung° kuh, 財東 dze-toong;
—food, 厚味 °eu-mi°. 肥膩 vi-nyi°;
—soil, 地土厚實 di°-°thoo °eu-zeh, 壯 个 地土 tsaung° kuh di°-°thoo;
—and honourable, 富貴 foo°-kwe°;
—and poor, 窮富 joong-foo°.
Riches, 財 dze, 錢財 dzien-dze, 財物 dze-veh;
to pile up—, 積財 tsih-dze;
to acquire—, 大發財 da° fah-dze.
Rick of straw, 柴堆 za-te.
Rid, *to*, 脫出 thoeh-tsheh, 棄脫 chi°-theh;
to get—of a person courteously, 用客氣 說話 推脫 人 yong° kak-chi° seh-wo° the-theh nyung;
to get—of melancholy, 散悶 san°-mung°;
I cannot get—of it, 甩勿開 hwah°-veh-khe.
Riddle, 謎謎子 me°-me°-°ts, 燈謎 tung-me°.
Ride, *to*, 騎 ji;
—a horse, 騎馬 ji°-mo;
—in a vehicle, 坐車子 °zoo tsho°-ts;
—in a sedan chair, 坐轎子 °zoo jau°-°ts;
—abreast, 並馬而行 bing°-°mo r yung;
unable to—, 騎勿上 ji°-veh°-zaung.
Rider, 騎馬 个人 ji°-mo kuh nyung;
a good—, 善于騎馬 个 zen°-yui ji°-mo kuh.
Ridge, 瓦楞 °ngau-lung;
—of a house, 屋脊 ok-tsih;
—of a mountain, 山峯 san-foong;
mountain—s, 連亘 个 山 lien-kung kuh san, 山嶺 san-ling.
Ridge-pole, 正樑 tsung°-liang.

Ridgy, 瓜稜式 kwo-lung suh.
Ridicule, 戲言 hyi°-yien.
Ridicule, to, 譏笑 kyi-siau°, 嘲笑 tsau-siau°, 戲笑 hyi°-siau°, 戲弄 hyi°-loong°, 笑罵 siau°-mo°;
to excite people's—, 惹人笑 °za nyung siau°.
Ridiculous, 可笑 °khou-siau, 好笑 °hau-siau°, 惹笑 °za-siau°, 貽笑 yi-siau°.
Riding, 騎拉 ji-la°;
 —trousers, 馬褲 °mo-kho°;
 —whip, 馬鞭子 °mo pien°-ts;
 —master, 騎馬教師 ji °mo kau°-s;
 —alone, 單騎 tan ji.
Rife with sickness, the season is, 時症病多 z-tsung°-bing° too.
Rifle, 來復鎗 le-fok-tshiang, 洋鎗 yang-tshiang.
Rifle, to, 搶奪 °tshiang-doeh.
Rig a ship, to, 備齊船上°个 檣子繩索 bi°-zi zen-laung° kuh ziang°-ts zung-sauh.
Rigging, 篷索 boong-sauh.
Right, 正是 tsung°-°z, 極是 juh°-z, 勿錯 °veh tsho, 對个 te° kuh, 在理 °dze°-li, 有理 °yeu°-li, 應該个 iung-ke kuh, 應當个 iung-taung kuh;
 —power (as spectacles), 對光 te°-kwaung;
 —hand, 右手 yeu°-°seu;
on the—, 拉右邊 la° yeu°-pien;
one's—, 分所當然 vung° °soo taung-zen;
 —and left, 左右 °tsoo yeu;
 —and wrong, 是非 °z-fi, 曲直 chok-dzuh;
to confound—and wrong, 是罪顛倒 °z-fi tien°-tau;
your idea is—, 儂个意見極是 noong° kuh i°-kyien° juh°z;

—angle, 直角 dzuh-kauh;
 —angle to, 平橫个 bing-wang kuh;
put to—s, 整頓好 °tsung-tung° °hau, 修築好 seu-tsauh °hau.
Right, to, 伸冤 sung ioen.
Righteous, 有義氣个 °yeu nyi°-chi° kuh.
Righteousness, 義氣 nyi°-chi°, 公義 koong-nyi°.
Right-handed, 用右手个 yoong° yeu°-°seu kuh.
Rightly, 照理 tsau° °li.
Rigid, 硬 ngang°, 灣勿轉 °wan°-veh°-tsen;
 —countenance, 壁板 pih°-pan, 板板六十四 °pan °pan lok-zeh-s° 壁板三鬚 pih°-pau san-ngah sui;
to make—, 做來壁挺 tsoo°-le pih°-thing;
very stiff and—, 直挺挺 dzuh°-thing°-thing, 綑硬壁挺 pang-ngang° pih°-thing;
 a—schoolmaster, 嚴切个先生 nyien-tshih kuh sien-sang, 嚴緊个先生 nyien°-kyung kuh sien-sang;
 —(unyielding), 勿讓情 °veh nyang°-dzing.
Rigidity of manner, 壁板 pih°-pan;
 —of death, 死來綑硬 °si le pang-ngang°.
Rigmarole, 說話囉囉 seh-wo° loo-soo.
Rigors, (chills), 寒冷 °oen°-lang, 嚴寒 nyien°-oen.
Rigorous, 嚴切 nyien-tshih;
 —customs, 規矩緊 kwe°-kyui °kyung, 規矩頂真 kwe kyui °ting-tsung°.
Rile, (or roil a person), to, 惹人動氣 °za nyung °doong-chi°.
Rill, 小溪 °siau chi, 小河 siau °oo, 小澗 °siau kan°.
Rim, 邊 pien, 口 °kheu;
 —of a cup, 杯口 pe °kheu;
 —of a wheel, 車輪箍 tsho-lung koo.

Rime, hoar frost. 霜 saung.
 Rimple, 縐紋 tsieu°-vung.
 Rind, 皮 bi;
to take off the—, 剥皮 pok bi, 剥脫皮 pok-theh bi.
 Ring, 圈 choen. 環 gwan, 圓圈 yoen-choen;
finger—, 戒指 ka°-°ts;
car—, 圈 choen;
nose—, 鼻圈 bih-choen;
neck—, 頂圈 °aung-choen;
door—, 門環 mung-gwan, 門圈 mung-choen;
joined—s, 連環 lien-gwan;
the—(or sound) of the bell, 鐘聲 tsoong-sung.
 Ring a large bell, to, 敲鐘 khau tsoong. 撞鐘 dzaung° tsoong;
—a small bell, 搖鈴 yau ling;
—a door bell, 抽鈴 tsheu ling.
 Ringing in the ear, 耳朵裏响 °nyi-°too °li °hyang.
 Ring-leader, 頭目 deu-mok, 頭腦 deu-°nau.
 Ringlets, 髮脚髮 ping°-kyak-fah, 拳髮 joen-fah.
 Ringworm, 銅錢癬 doong-dien-°sien.
 Rinse, to, 浸 tsing°;
—the mouth, 漱口 sieu°-°kheu, 嚙嘴 kwauh-°ts;
—clothes, 過衣裳 koo° i-zaung.
 Riot, 鬧事 nau°-z°, 吵鬧 °tshau-nau°;
to stir up a—, 激亂 kyuh-loen°, 激變 kyuh-pien°.
 Rioters, 鬧事个 nau°-z° kuh, 反亂个 °fan-loen° kuh.
 Riotous, 作亂个 tsauh-loen° kuh.
 Rip, to, 拆 tshak, 拆開 tshak-khe;
—a seam, 拆縫 tshak sien°-voong°.
 Ripe, 熟 zok, 成熟 dzung-zok;
half—, 半生半熟 pen° saig pen° zok;

over—, 忒熟 thuh zok;
not yet—, 勿曾熟 'veh zung, zok;
—fruit, 熟个菓子 zok kuh °koo-°ts.
 Ripen, let it, 等伊熟 °tung yi zok.
 Ripened on the tree, 樹上熟拉个 zu° laung° zok-la° kuh.
 Ripening, 拉拉熟起來 leh-la° zok-°chi-le.
 Ripple, 水个紋路 °s kuh vung-loo°, 水波浪 °s poo-laung°.
 Rise, the, (or origin), 根由 kung-yeu, 根源 kung-nyoen;
a—in the ground, 高地 kau di°.
 Rise, to, 陞上去 sung°zaung-chi°;
—up, 起身 °chi-sung, 踉起來 lok-°chi-le;
—from one's seat, 立起來 lih-°chi-le;
—at day break, 天亮就起身 thien-liang° zieu° °chi-sung;
unable to—, 碌勿起 lok-'veh-°chi;
—in life, 發達 fah-dah;
—and fall of the state, 國度个興衰 kok-doo° kuh hyung-se;
—higher, (as tide or price of dollars), 漲起來 tsang°-°chi-le;
—of price, 漲價 tsang° ka°;
—to higher office, 高陞 kau-sung;
—from the dead, 活轉來 weh-°tsen-le, 再活 tse° weh, 又活 yi° weh;
—(as yeast), 發酵 fah kau°, 發起來 fah-°chi-le;
—to higher honors, 擡舉 de-°kyui, 擡高 de-kau;
what time does the sun—? 太陽幾點鐘出 tha°-yang °kyi °tien-tsoong tsheh?
 Risen, the sun will soon be, 太陽就要出 tha°-yang zieu° iau° tsheh;
the price has—, 價錢漲哉 ka°-dien tsang° tse.

Rising, *the water is still*, 潮水還拉漲
 哩 dzau-°s wan la° tsang° li.
Risk, *to run a*, 冒險 mau-°hyien.
Risk, *to, (as money)*, 圖徽倖 doo kyau-
 yung°;
 —one's life, 拚命 phing-ming°.
Risky, 危險个 we-°hyien kuh.
Rite, 禮 °li, 禮儀 °li-nyi, 禮節 °li-tsih;
 —of baptism, 洗禮 si-°li, 浸禮 tsing-°
 °li.
Rites, *Book of*, 禮記 °li-kyi°;
marriage and funeral—, 婚喪个禮
 hwung-saung kuh °li;
sacrificial—, 祭禮 tsi-°li.
Ritual, 禮文 °li-vung.
Rival, 敵手 dih-°seu, 對敵 te-°dih, 對手
 te-°seu;
to be without a—, 獨步 dok-boo°. 無敵
 手 m dih-°seu.
Rival, *to*, 爭前 tsang zien, 搶前 °tshiang
 zien;
a—show of lanterns, 賽燈 se° tung.
Rivalry, 爭鬪 tsung-teu°.
Rive, *to*, 開 khe, 破開 phoo°-khe, 劈開
 pih-khe, 剖開 pheu-khe.
River, 江 kaung, 河 °oo, 港 °kaung;
mouth of—, 河口 °oo-°kheu, 江口
 kaung-°kheu;
head of—, 河个源頭 °oo kuh nyoen-
 deu;
shallow—, 淺河 °tshien °oo;
navigable—, 河道 °oo-dau°;
middle of—, 江心 kaung-sing;
to cross a—, 過江 koo° kaung.
Rivet, 兩頭釘 °liang deu-ting.
Rivet, *to*, 敲平釘脚 khau-bing ting-
 kyak.
Rivulet, 溪 chi.
Roach, *an insect*, 螻蛄 tsaung-laung;
 —a fish, 鱒魚 °tshung-ng.

Road, 路 loo°. 道路 dau°-loo°;
end of—, 路稍 loo°-sau, 路底 loo°-°ti;
frequented—, 熟路 zok-loo°;
strange—, 生路 sang-loo°, 冷路 °lang-
 loo°;
public—, 官路 kwen-loo°, 官塘大路
 kwen-daung da°-loo°;
a crooked—, 曲路 chok-loo°;
side—, 小路 °siau-loo°;
shorter—or nearest way, 近路 °jung-
 loo°;
Imperial—, 御道 nyui°-dau°;
cross—s, 十字路 zeh-z°-loo°;
divergent—s, 三叉路口 san-tsho loo°-
 °kheu;
short—leading off main, 橫路 wang-
 loo°.
Roam, *to*, 閒走 °an-°tseu, 走勃相 °tseu
 beh-siang°.
Roar, 大鬧个聲氣 da°-nau° kuh sang-
 chi°, 大聲 doo°-sung;
 —of a lion, 獅子吼叫 s-°ts heu°-kyau°;
 —of the sea, 海浪个響聲 °he-laung°
 kuh sung-°hyang.
Roar, *to*, 吼叫 heu°-kyau°, 咆哮 pau-
 hyau°.
Roast, *to*, 烘 hoong, 烤 °khau.
Roasting, *to burn in*—, 烘焦 hoong-tsiau.
Rob, *to*, 搶 °tshiang, 打劫 °tang-kyih, 搶
 奪 °tshiang-doe, 擄掠 °loo-liak;
 —openly, 強搶 °jang-°tshiang.
Robbed, *to be*, 被盜 be° dau°, 失盜 seh
 dau°. 撥強盜打劫 peh °jang-dau°
 °tang-kyih.
Robber, 強盜 °jang-dau°;
 —s' den. 強盜窠 °jang-dau° khoo.
Robbery, 搶 °tshiang, 劫 kyih.
Robe, 袍 bau, 袍子 bau-°ts;
official—, 蟒袍 °maung-bau, 補褂 °poo-
 kwo°;

Robe, military—s, 戰袍 tsen°-bau ;
Imperial—, 御衣 nyui°-i, 龍袍 loong-
 bau, 黃袍 waung-bau.
Robust, 強健 °jang-jien°, 壯健 tsaung°-
 jien°, 好筋骨 °hau kyung-kweh, 康
 強 kaung-°jang.
Rock, 大石頭 doo° zak-deu, 磐石 ben-
 zak ;
 —*work*, 假山 °ka-san ;
 —*crystal*, 水晶 °s-tsing ;
 —*salt*, 石鹽 zak-yien.
Rock, to, 搖 yau.
Rockets, 流星 lieu-sing.
Rockery, 假山 °ka-san.
Rocking chair, 搖椅 yau-iui°.
Rocky ground, 石頭地 zak-deu-di°.
Rod, 杖 °dzang, 棒 °baung, 竿 koen ;
fishing—, 釣魚竿 tiau°-ng koen.
Roe, 雌鹿 tsh-lok ;
fish—, 魚子 ng-°ts.
Rogue, 騙子 phien°-°ts, 拐騙个 °kwa-
 phien° kuh.
Roguary, 東拐西騙 toong °kwa si phien°.
Roll, 一卷 ih-°kyoen ;
a—of cloth, 一卷布 ih-°kyoen poo° ;
call the—, 點名 °tien ming ;
a—of bandages, 捲布 °kyoen poo°.
Roll, to, 捲 °kyoen, 捲攏來 °kyoen-°loong-
 le ;
 —*up*, 捲起 °kyoen-°chi ;
 —*about*, 打滾 °tang kwung, 滾來滾去
 °kwung-le kwung-chi° ;
 —*the eyes*, 轉眼睛 °tsen °ngan-tsing ;
 —*between the hands*, 手裏搓搓 °seu-°li
 tshoo tshoo ;
 —*into a ball*, 搓圓 tshoo yoen ;
 —*up the blinds*, 簾子捲起來 lien-°ts
 °kyoen-°chi-le ;
 —*dough*, 滾麵 °kwung mien°, 打麵
 °tang mien° ;

—*over and over*, 反來覆去 °fan-le fok-
 chi° ;
 —*up the sleeves*, 袖子捲起 zieu°-°ts
 °kyoen-°chi.
Roller, bread, 桿筒 °koen-doong ;
stone—, 滾石 °kwung-zak ;
 —*for scrolls, etc.*, 軸竿 joch-koen.
Rolling, 拉拉滾 leh-la° °kwung ;
 —*pin*, 麵杖 mien°-°dzang, 麵棍 mien-
 °kwung.
Roman, (letters), 羅馬字 Loo-°mo z° ;
 —*Catholic Church*, 天主教 Thien-°tsu
 kyau°.
Romance, 小說 °siau-soeh, 閒書 °an-su.
Romanize, to, 改羅馬字 °ke Loo-°mo-z°.
Romantic, 造出來个 °zau-tshoh-le kuh.
Roof, 屋面 ok-mien°, 屋頂 ok-°ting, 瓦面
 °ngau-mien° ;
mend the—, 捉漏 tsaub leu ; 捫漏 nyoeh
 leu°.
Rook, 烏鴉 oo-ya ; 老鴉 °lau-au.
Room, a, 一間房子 ih-kan vaung-°ts ;
sleeping—, 房間 vaung-kan, 房頭
 vaung-deu, 臥房 ngoo°-vaung ;
guest—, 客房間 khak-vaung-kan ;
make—for, 讓一讓 nyang°-ih-nyang°,
 讓路 nyang° loo° ;
private—, 內堂 ne°-daung ;
no—to put it, 無放處 m faung°-°tshu,
 無處好放 m °tshu °hau faung° ;
empty—, 空間 khoong-kan ;
side (or wing)—, 廂房 siang-vaung.
Roomy, 寬舒 khwen-su, 寬大 khwen-doo°,
 寬暢 khwen-°tshang.
Roost, a, 窩鳥个架 °tiau-°nyau kuh ka°.
Roost, to, 宿 sok, 跔 doo, 棲 tshi.
Root, 根 kung, 根本 kung-°pung ;
 —*(or origin)*, 根源 kung-nyoen ;
 —*without*—, 無沒根 m-meh kung, 無根
 底 m kung-°ti ;

Root of a tree, 樹根 zu°-kung;
to take—, 生根 sang kung;
a plant without a—, 無根之草 m kung
 ts °tshau;
deep—, 根深 kung sung;
shoots from old—s, 根芽 kung-nga.

Root up, to, 拔根 bah kung, 除脫根 dzu-
 theh kung;
—with nose, (as pig), 墾 °khung.

Rootlet, 根絲 kung-s, 根鬚 kung-soo.

Rope, 繩 zung, 索 sauh, 纜 lan°;
to make—, 搓繩 tshoo zung, 打繩 °tang
 zung, 絞繩 °kau zung;
to walk a—, 走繩索 °tseu zung-sauh;
—maker, 繩索司務 zung-sauh s-vo°;
—ladder, 繩梯 zung-thi.

Ropy, 韌來可以抽絲 nyung° le °khau-
 °i tshau s.

Rosary, (Buddhist), 念佛'珠 nyan-veh-
 tsu;
R. C.—, 玫瑰經 me-kwe-kyung.

Rose, 薔薇花 ziang-me hwo, 玫瑰花 me-
 kwe hwo;
monthly—, 月月紅 nyoeh-nyoeh-'oeng,
 月季花 nyoeh-kyi° hwo;
white Banksia—, 木香花 mok-hyang-
 hwo, 白木香 bak mo-hyang;
—water, 玫瑰水 me-kwe °s;
—jam, 玫瑰醬 me-kwe tsiang°;
—wood, 紫檀 °ts-dan;
—color, 玫瑰紫 me-kwe-°ts;
—oil, 玫瑰油 me-kwe yeu;
—wine, 玫瑰酒 me-kwe °tsieu.

Rose, by literary merit, 入股出身 pah-
 °koo tshoh-sung.

Rosy, 水噴桃花 °s-pung dau-hwo;
—cheeked, 桃花面 dau-hwo mien°.

Rot, 爛 lan°, 壞 wa°.

Rotary motion, 轉動个功用 °tsen-°doong
 kuh koong-yoong°.

Rotate flower, a, 一个花瓣个花 ih-kuh
 hwo-°pan kuh hwo, 洛陽花 lauh-yang
 hwo.

Rotate, to, 輪轉 lung-°tsen, 挨轉 a-°tsen;
—in order, 挨次輪流轉 a-tsh° lung-
 lieu °tsen.

Rote, to recite by, 背書 pe° su.

Rotten, 爛脫哉 lan°-theh tse.

Rouge, 胭脂 ien-ts.

Rouge, to, 點胭脂 °tien ien-ts.

Rough, 粗糙 tshoo-tshau°, 粗魯 tshoo-°loo;
—(unpolished), 粗魯 tshoo-°loo, 粗率
 tshoo-soeh;
—to the touch, 毛糙 mau-tshau°, 勿光
 生 'veh kwaung-sang;
—sketch, 粗个畫 tshoo kuh wo°;
a—day, 風潮天 foong-dzau thien;
a—copy, 草稿 °tshau-°kau;
—road, 七高八低个路 tshih-kau pah-
 ti kuh loo°.

Rougher, 粗點 tshoo-°tien.

Roughest, 粗得極 tshoo-tuh-juh, 頂粗
 °ting-tshoo, 粗來死 tshoo-le-°si.

Roughly, 勿細巧个 'veh si-°chou kuh;
—done, 草草完工 °tshau-°tshau wen-
 koong.

Roughness in manner, 行爲粗魯 'ang-
 we tshoo-°loo.

Round of a chair, 椅子擋 iui-°ts taung°.

Round, 圓 yoen;
—and flat, 扁圓 °pien-yoen;
—(cylindrical), 長圓 dzang-yoen;
—about way, 蟠蟠轉轉个路 ben-ben
 °tsen-°tsen kuh loo°;
—like a ball, 的滾圓 tih-°kwung-yoen,
 的溜圓 tih-'lieu-yoen;
—about, 周圍 tseu-we, 圓圓 we-yoen,
 環繞 gwan-zan°;
turn—a corner, 轉灣 °tsen-'wan, 轉角
 子 °tsen kauh-°ts;

- Round**, *all the year*—, 週年 tseu-nyien;
 —*shoulders*, 偃背 'eu-pe°;
to wind—, (as a road), 繞過 dzau°-koo°;
to curl—, 蟠轉 ben°-tsen;
going—and—, 轉團團 °tsen doen-loen;
to go the —s as a watchman, 巡查 dzing-dzo, 巡察 dzing-tshah.
- Round**, *to*, 做圓 tsoo° yoen.
- Rouse**, *to*, 叫醒 kyau° °sing, 叫覺 kyau° kau°, 打醒 °tang °sing, 推覺 the kau°;
 —*the mind*, 警醒 °kyung°-sing, 提醒 di°-sing;
 —*one's spirits*, 提起精神 di°-chi tsing-zung;
 —*to anger*, 激怒 kyuh-noo°, 激氣 kyuh-chi°, 惹氣 °za-chi°;
to effort, 勉勵 °mien-li°, 勸勉 choen°-mien.
- Rout**, *a great*, 敗仗 ba°-tsang°.
- Rout**, *to*, 打敗 °tang ba°.
- Route**, 路 loo°;
there are several—s, 有幾條路 °yeu °kyi diau loo°.
- Routed**, *as an army*, 敗下來 ba° °au-le.
- Routine**, *daily*, 日多所做个 nyih-too °soo tsoo° kuh.
- Rove**, *to*, 遊玩 yeu-wan°, 走來走去 °tseu-le °tseu-chi°, 跑來跑去 bau-le bau-chi°.
- Rover**, 閒漢 'an-hoen°.
- Roving**, 閒走 'an°-tseu;
 —*about*, 閒遊飄蕩 'an-yeu phiau-daung°.
- Row**, *a*, 一棧 ih-da°, 一排 ih-ba°;
 —*of trees*, 一棧樹 ih-da° zu°;
a—boat, 扳槳船 pan°-tsiang-zen;
all in a—, 排列 ba-lib°;
sit in a—, 並排坐 °bing-ba °zoo, 排排坐 ba-ba °zoo;
 —*s*, 行行 'aung°-aung°; 棧棧 da°-da°.

- Row**, *to*, 划 wo°;
 —*about*, 划來划去 wo-le wo-chi°;
 —*(to scull)*, 搖 yau.
- Rower**, 划船个 wo-zen kuh, 划船人 wo-zen nyung.
- Row**, *a*, 吵鬧 tshau°-nau°;
a drunken—, 鬧酒 nau°-°tsieu°;
ta make a fearful—, 鬧得利害 nau° tuh li°-°e°.
- Rowdy**, 光棍 kwaung°-kwung, 地棍 di°-°kwung, 流氓 lieu°-maung, 刁猾个人 tiau-wah kuh nyung.
- Royal**, 皇家个 waung°-kya kuh, 國王个 kok-waung kuh;
 —*robes*, 御衣 nyui°-i°;
 —*family*, 皇族 waung-zok°;
 —*mandate*, 欽命 chung-ming°;
 —*will*, 聖旨 sung°-°ts.
- Rub**, *to*, 擦 tshah, 磨 moo, 搓 tshoo°;
 —*to powder*, 研細做粉 nyien-si° tsoo° °fung°;
 —*out*, 塗抹 doo-meh°;
 —*down ink*, 磨墨 moo muh, 研墨 nyien muh°;
 —*in both hands* 搓搓 tshoo-tshoo°;
cannot—off, 擦勿脫 tshah°-veh-theh, 措勿脫 kha°-veh-theh°;
 —*bright*, 擦擦亮 tshah-tshah liang°°;
 —*clean*, 擦擦乾淨 tshah-tshah koen-zing°°;
 —*the eyes*, 擬擬眼睛 °nyi-°nyingan°-tsing°;
 —*shoulders*, (as in a crowd), 摩肩擦背 moo-kyien tshah-be°°;
 —*against a tree*, (as an animal), 拉樹上茄茄 la° zu° laung° ga-ga°;
 —*on*, 搽 dzo, 塗 doo, 措 kha, 抹 meh, 搨 thah°;
 —*in well*, 擬進去 °nyi tsing°-chi°, 擦進去 tshah tsing°-chi°.

Rubbish, 無用个物事 m-yoong° kuh meh-z°; 廢物 fi°-veh, 拉絮 la°-si°.

Rubia cordiflora, 茜草 sui-°tshau.

Rubicund, 發紅个 fah-°oong kuh.

Rubifacient, 引血 °yung hyoeh.

Rubric, 指示个書 °ts-z° kuh su, 聖教禮節 Sung°-kyau° °li-tsih, 小註解 °siau tsu°-°ka.

Rubricate, 揚紅 thah °oong.

Ruby, 紅寶石 °oong °pau-zak.

Rudder, 舵 °doo.●

Ruddy, 面孔帶紅色 mien°-°khoong ta° °oong-suh, 面孔紅堂堂 mien-°khoong °oong-daung-daung.

Rude, 粗蠻 tshoo-man, 粗魯 tshoo-°loo, 放肆 faung°-s°, 鹵莽 °loo-maung, 無規矩 m kwe-°kyui, 無沒禮貌 m-meh °li-mau°, 無教訓 m kyau°-hyuin°;
a—fellow, 無禮个 m-°li kuh;
—language, 冷言冷語 °lang-yien °lang-°nyui.

Rudely, 無禮 voo-°li, 待慢 °de-man°, 冲撞 tshoong-dzaung°, 得罪 tuh-°dzoe.

Rudeness, 非禮 fi-°li, 粗俗 tshoo-dzok, 冲撞別人 tshoong-dzaung° bih-nyung;
excuse my—, 原諒我个粗率 nyoen-liang° °ngoo kuh tshoo-soeh, 原諒我个勿到家 nyoen-liang° °ngoo kuh °veh tau°-ka.

Rudiments, 學問个根本 °auh-vung° kuh kung-°pung.

Rue, 芸香 yuin-hyang.

Rue, to, 憂愁 ieu-dzeu, 懊惱 °au-lau°.

Rueful countenance, a, 滿面憂愁 °men-mien° ieu-dzeu.

Ruffian, 強橫个人 °jang-wang° kuh nyung, 匪徒 fi-doo, 兇手 hyoong-°seu, 賊類 zeh-le°;
—ready for any crime, 亡命之徒 vaung-ming° ts doo.

Ruffle, 縐紋 tseu°-vung, 摺襖 tseh-°kan.

Ruffle, 起襖 °chi-°kan, 打襖 °tang-°kan;
—, to disturb, 攪亂 °kau-loen°, 擾亂 °dzau-loen°.

Rug, 毯子 °than-°ts, 氈毯 tsen-than;
fur—, 皮毯子 bi than-°ts;
spread out the—, 攤開毯子 than-khe than-°ts.

Rugged, 崎嶇不平 chi-chui peh bing, 七高八低 tshih-kau pah-ti.

Ruin, the, (of a family), 敗家精 ba°-ka-tsing.

Ruin, to, 敗壞 ba°-wa°, 滅脫 mih-theh 毀壞 °hwe-wa°, 毀脫 °hwe-theh;
—totally, 滅盡 mih-°dzing, 滅完 mih-wen;
—the family, 敗門風 ba° mung-foong.

Ruins of a house, 坍倒个房子 than-°tau kuh vaung-°ts, 坍下來个房子 than °au-le kuh vaung-°ts, 古跡 °koo-tsih.

Ruined, 破敗哉 phoo°-ba° tse, 破壞哉 phoo°-wa° tse, 敗落 ba°-lauh.

Ruinous, (conditions), 東倒西歪 toong-°tau si-hwa.

Rule, 律法 lih-fah, 法則 fah-tsub, 章程 tsang-dzung, 規矩 kwe-°kyui, 律例 lih-li°, 條規 diau-kwe;
divine—, 天法 thien-fah;
to go by—, 準則 °tsung-tsub;
a marking—, 一管界畫尺 ih-°kwen ka°-wak-tshak;
—with penalty attached, 法度 fah-doo°;
a general—, 大概个規矩 da°-ke° kuh kwe-°kyui;
a fixed—, 成法 dzung-fah, 老規矩 °lau kwe-°kyui;
—of etiquette, 儀註 nyi-tsu°;
according to—, 照例 tsau-°li°, 照規矩 tsau° kwe-°kyui;

Rule, a stringent—, 嚴令 nyien-ling°, 嚴緊个規矩 nyien-°kyung kuh kwe-°kyui; ordinary—s, 常例 dzang-li°, 平常个規矩 bing-dzang kuh kwe-°kyui.

Rule, to, 管 °kwen, 治理 dz-°li, 該管 ke-°kwen;

—*the family*, 治家 dz° kya;

—*paper*, 畫格子 wak kak-°ts.

Ruler, 主宰 Tsu-°tse, **王** Waung, **主** °Tsu; *supreme*—, 上帝 Zang-ti°; 萬物之王 van° veh ts Waung;

—*of Heaven bestows happiness*, 天官賜福 Thien-kwen s°-fok.

Rulers, 百官 pak-kwen.

Rum, 咻酒 ling-°tsieu.

Rumble, 響聲 °hyang-sung.

Rumblings, 閶閶響 hoong-hoong °hyang, 轆轆響 lok-lok °hyang.

Ruminant, 轉草个 °tsen-°tshau kuh.

Ruminate, 倒嚼 °tau-ziak, 再嚼 tse°-ziak; —*in the mind*, 再想想 tse° °siang-°siang, 轉念頭 °tsen nyan°-deu.

Rummage, 搜尋 seu-zing, 翻尋 fan-zing.

Rumor, 風聲 foong-sung, 消息 siau-sih; *false*—, 謠言 yau-yien.

Rump, 屁股 phi°-°koo;

—*steak of beef*, 牛腿 nyeu-°the.

Rumple, 縐 tsieu°.

Run, to, 跑 bau, 奔 pung;

—*swiftly*, 飛跑 fi-bau;

—*out, (as water)*, 流 lieu, 流出 lieu-tshih;

—*over*, 齏出來 ben-tshih-le;

—*away*, 跑開 bau-khe, 跑出去 bau-tshih-chi°;

—*against*, 撞 bang°, 撞 dzaung°;

—*a risk*, 擔保 tan°-pau;

—*through*, 穿過 tshen-koo°;

—*down a vessel*, 撞沉船 bang°-dzung zen;

—*the vessel aground*, 擱淺 kauh-°tshien;

—*on*, 陸續 lok-zok, 逐顏 dzok-ngan;

unable—, 跑勿動 bau-'veh-°doong, 勿會跑 'veh we° bau;

—*into*, 跑進 bau-tsing°;

—*around*, 周圍跑 tseu-we bau;

—*after*, 追趕 tsoe-°koen;

—*to and fro*, 跑來跑去 bau-le bau-chi°, 跑東跑西 bau-toong bau-si;

—*into port*, 行進海關 'ang-tsing° °he-°kheu.

Runaway, a, 逃走个 dau-°tseu kuh.

Runners, 跟班 kung-pan;

yamèn—, 衙役 nga-yok.

Running water, 活水 weh-°s, 流个水 lieu-kuh °s, 泉永 dzien-°s;

a—*knot*, 活結 weh-kyih°;

—*hand writing*, 草字 °tshau-z°, 草寫 °tshau-°sia, 行書 'ang-su;

—*on the road*, 跑拉路上 bau-la° loo° laung°.

Rupee, 略啤 loo-pi, 印度洋錢 lung°-doo° yang-dien.

Rupture, 小腸氣 °siau-dzang-chi°, 疝氣 san°-chi°;

—*of blood vessel*, 血管爆開 hyoeh-°kwen pau°-khe.

Rupture, to, 裂開 lih-khe, 斷脫 °doen-tshih.

Rural, 鄉下个 hyang-'au° kuh.

Ruse, 計策 kyi°-tshak, 槍花 tshiang-hwo, 奸計 kan-kyi°.

Rush, a, 蘆頭 loo-deu;

—*mats*, 蒲蓆 boo-dzih, 草蓆 °tshau-dzih;

to go up with a—(as prices), 飛漲 fi-tsang°;

with one—(as a crowd), 一擁 ih-ioong.

Rush, to, 闖進 tshaung°-tsing°, 撞進 dzaung° tsing°, 衝 tshoong;
 —into danger, 冒險 mau°-°hyien;
 —into battle, 勇猛爭先 °ioong-°'mung tsung-sien;
 —past, 闖過去 tshaung° koo°-chi°;
 —together, 擁上去 ioong °zaung-chi°;
 —together in battle, 互相抵敵 °oo°-siang °ti-dih;
 —against, 撞着 dzaung°-dzak, 衝突 tshoong-deh. ●

Rushing down, water, 水沖下來 °s tshoong-°'au-le.

Russia leather, 香牛皮 hyang-nyeu-bi.

Rust, 鏽 sieu°, 鐵鏽 thih-sieu°;
 it will be spoiled by—, 要鏽壞 iau° sieu°-wa°, 鏽爛 sieu°-lan°.

Rust, to, 生鏽 sang sieu°, 發鏽 fah sieu°.

Rustic, 鄉下个 hyang-°'au kuh, 粗人 tshoo-nyung, 粗俗 tshoo-dzok.

Rustle, to, 甩甩響 hwah-hwah °hyang.

Rustling sound, a slight, 悉悉響 sih-sih °hyang.

Rusty, 鏽个 sieu° kuh.

Rut, 車跡 tsho-tsih, 車輪跡 tsho-lung tsih;
 follow in old—, 走老路 °tseu °lau loo°.

Ruthful, 悲慘 pe-°tshen.

Rye, 圓麥 yoen-mak, 粗麵麥 tshoo-mien° mak.

S

Sabbath, 禮拜日 °li-pa° nyih, 安息日 oen-sih nyih, 主日 °tsu-nyih;
 —breaking, 犯安息日 °van oen-sih nyih.

Sable, animal, 貂 tiau;
 —color 黑 huh, 貂皮色 tiau-bi suh.

Sable-skin, 貂皮 tiau-bi, 紫貂皮 °ts tiau-bi.

Sabre, 劍 kyien°.

Saccharine, 有糖味个 °yeu daung-mi° kuh.

Sachel, 皮袋 bi-de°.

Sack, 袋 de°;
 rice—, 义袋 tsho-de°, 麻袋 mo-de°.

Sack a city, to, 擄掠滿城 °loo-liak °men-dzung.

Sack-cloth, 麻布 mo-poo°, 夏布 °au°-poo°;

to put on—(as when a father or mother dies), 著麻衣 tsak mo-i, 披麻戴孝 phi mo ta° hau°.

Sacking, 袋布 de°-poo°;
 —(better quality), 包皮布 pau-bi poo°.

Sacrament, 聖禮 Sung°-°li; (the seven Romanist), 七樣聖事 tshih-yang° Sung°-z°.

Sacramental, 屬於聖个 zok-yui Sung° kuh.

Sacred, 聖 sung°;
 —Edict, 聖諭廣訓 sung°-yui° °kwaung-hyuin°;
 —books, 聖經 Sung°-kyung, 聖書 Sung°-su;

—Emperor, 聖主 sung°-°tsu, 聖上 sung°-zang°, 聖天子 sung° thien°-°ts.

Sacredly, keep, 拉神面前誠心謹守 la° Zung mien°-zien dzung-sing kyung°-°seu.

Sacrifice, 祭物 tsi°-'veh, 福禮 fok-°li.

Sacrifice, to, 獻祭 hyien°-tsi°, 上祭 °zaung-tsi°;

—to one's ancestors, 祭祖宗 tsi° °tsoo-tsoong;

to take one's turn in ditto, 當祭祀 taung tsi°-z°;

Sacrifice, at the grave, 掃墓 °sau moo°, 上墳 °zaung vung, (these expressions are also used for simply keeping the grave in order), 掛墓 kwo°-°m, 標插 piau-tshah ;
 —one's life, 捨脫性命 °so-theh sing°-ming° ;
 —to Heaven, 祭天 tsi° thien.

Sacrificial-paper, 紙錠 °ts-ding°, 元寶 nyoen°-pau.

Sacrilege, to commit, 褻瀆 sih-dok ;
 to commit—against the gods, 冲犯菩薩 tshoong°-van boo-sah, 觸犯菩薩 tshok°-van boo-sah.

Sacristan, 管禮拜堂个 °kwen °li-pa°-daung kuh.

Sad, 憂悶 ieu-mung°, 憂愁 ieu-dzeu, 憂慮 ieu-lui°, 愁悶 dzeu-mung° ;
 —looking, 面帶愁容 mien° ta° dzeu-yoong ;
 looks very—, 滿面憂愁 °men mien° ieu-dzeu ;
 —in heart, 心裏悽慘 sing°-li tshi°-tshen ;
 both—and joyful, 悲歡交集 pe hwen kyau-dzih.

Sad-iron, 烙鐵 loh-thih, 熨斗 yuin°-°teu.

Sadden, to, 使得憂悶 °s-tuh ieu-mung° ;
 —him, 撥伊憂愁 peh yi ieu-dzeu.

Saddle, 鞍子 oen°-ts, 馬鞍 °mo-oen ;
 —girth, 肚帶 °doo-ta°.

Saddle, to, (a horse), 上鞍子 °zaung oen°-ts ;
 —and bridle a horse, 裝馬 tsaung °mo.

Sadness, 憂心 ieu-sing, 憂悶 ieu-mung°.

Safe, 妥當 °thoo-taung°, 穩當 °wung-taung°, 安穩 oen°-wung.

Safe, a, for provisions, 紗廚 so-dzu ;
 —iron—, 鐵櫃 thih-jui°, 銀箱 nyung-zen ; 保險箱 °pau°-hyien-siang ;

—guard, 保護个 °pau°-oo°-kuh.

Safety-valve, 平安頁 bing-oen-yih.

Safflower, 紅花 °oong-hwo.

Sag, to, 凹 au, 壓下去 dz°-°au-chi°.

Sagacious, 精明 tsing-ming, 透徹 theu°-tshch ;
 —in affairs 精明世務 tsing-ming s°-voo° ;
 —person, 伊料事如神 yi liau°-z° zu zung.

Sages, 聖人 sung°-nyung, 聖賢人 sung°-yien-nyung.

Sago, 西國米 si-kok °mi.

Sail, 蓬 boong ;
 hoist—, 扯蓬 °tsha boong ;
 lower—, 落蓬 lauh boong.

Sail-cloth, 篷布 boong-poo°.

Sail, to, 行船 °ang zen, 開船 khe zen.

Sailing-vessel, 行風船 °ang-foong-zen, 帆船 van-zen.

Sailor, 水手 °s°-seu.

Saint, 聖徒 sung°-doo ;
 —, Confucianist, 聖人 sung°-nyung ;
 —, Taoist, 真人 tsung-zung.

Saint Mary herb, 紫荊 °ts-kyung.

Sake of, for the, 爲 we°, 爲之 we°-ts ;
 for the—of gain, 爲利 we°-li° ;
 for the—of fame and gain, 爲名爲利 we°-ming we°-li° ;
 for the—of posterity, 爲子孫 we° °ts-sung ;
 for his—, 爲伊 we° yi, 爲之伊 we°-ts yi.

Salad, 生菜 sang-tshe°.

Sal-ammoniac, 礬砂 nau-so.

Salary, officer's, 俸祿 foong°-lok ;
 teacher's—, 束修 sok-sieu, 修金 sieu-kyung, 辛俸 sing-foong°, 薪水 sing°-soe.

Sale, at auction, 叫賣 kyau°-ma°, 賣叫貨 ma° kyau°-hoo°, 拍賣 phak-ma°;
for—, 發賣 fah-ma°, 出賣 tsheh-ma°, 發客 fah-khak;
no—for, 無銷場 m siau-dzang, 銷場怵 siau-dzang cheu.

Saleable, 賣得脫个 ma°-tuh-theh kuh, 銷得脫个 siau-tuh-theh kuh, 有銷場 °yeu siau-dzang, 銷場好 siau-dzang °hau.

Saleratus, 蘇打粉 soo°-tang°-fung, 酵頭粉 kau°-deu°-fung.

Salesman, 賣貨色个 ma° hoo°-suh kuh, 賣物事个 ma° meh-z° kuh.

Saliva, 涎唾 dzan-thoo°.

Sallow, 黃面孔 waung mien°-°khoong.

Sally forth, 凸出 deh-tsheh.

Salmon, 馬友魚 'mo°-yeu-ng.

Saloon, 酒店 °tsieu-tien°.

Salt, 鹽 yien;
—taste, 鹹味 'an-mi°;
too—, 忒鹹 thuh 'an.

Salt-fish, 鹹魚 'an-ng.

Salt-manufacturer, 鹽戶 yien°-°oo.

Salt-merchant, 鹽商 yien-saung;
—commissioner, 鹽運司 yien-yuin°-a.

Salt-pedar, 賣鹽个 ma° yien kuh.

Saltpetre, 硝 siau, 火硝 °hoo-siau.

Saltrheum, 癬 °sien, 鹽梟 yieu-hyau.

Salt-smuggler, 販私鹽个 fan° s-yien kuh.

Salt-works, 鹽場 yien-dzang.

Salubrious, 水土好 °s-°thoo° 'hau.

Salutations, 請安个說話 °tshing-oen kuh seh-wo°, 打拱作揖 °tang°-koong tsauh-ih.

Salute, to fire a, 放發砲 faung 'au°-phau°.

Salute, to, (folded and uplifted hands), 拱手 °koong°-koong°-seu;
—(with folded hands and a bow), 唱諾 tshaung°-°zo;

—(by prostration), 磕頭 kheh-deu;
—and part, 拱手分別 °koong°-seu fung-bih.

Salvage, 水濕貨 °s-seh-hoo°.

Salvation, 救法 kyeu°-fah;
the doctrine of—, 救人个道理 kyeu° nyung kuh dau°-°li.

Salve, 搽藥 dzo yak, 膏藥 kau-yak.

Salvia, 紫蘇 °ts-soo.

Same, 一樣 ih-yang°, 相同 siang-doong;
exactly the—, 一式一樣 ih-suh ih-yang°, 一顏勿推扳 ih-ngan 'veh the°-pan;
the—as before, 仍舊一樣 dzung-jeu° ih-yang°;
of the—age, 同年 doong-nyien, 同庚 doong-kang;
meet at the—time, 會齊 we°-zi;
the—rank, 同品 doong°-phing;
to make the—as the pattern, 照樣做 tsau° yang° tsoo°;
the—meaning, 意思相同 i°-s° siang-doong;
in most things the—, 大同小異 da°-doong° °siau-yi°.

Sampan, 舢舨 san°-pan.

Sample, 樣子 yang°-°tsa.

Samshoo, 高粱 kau-liang.

Sanctification, (*become sanctified*), 成聖 dzung-sung°, 做潔淨个 tsoo° kyih-zing° kuh.

Sanctify, to, 教人成聖 kyau° nyung dzung-sung°, 使得人成聖 °s-tuh nyung dzung-sung°.

Sanction, to obtain his, 請伊个示下 °tshing yi-kuh z°-ya°, 討伊个口音 °thau yi-kuh °kheu-iung;
to give one's—, 應許 iung°-hyui, 允准 °yuin°-tsung, 答應 tah-iung°.

Sanctuary, 聖所 Sung°-°soo.

Sand, 沙 so, 沙泥 so-nyi;
fine—, 細沙 si°-so;
 —*bank or shore*, 沙灘 so-than;
 —*bar in a river*, 沙帶 so-ta°;
 —*glass*, 沙漏儀 so-leu°-nyi;
 —*paper*, 沙紙 so°-ts, 沙皮 so-bi;
 —*hill*, 沙堆 so-te;
 —*y desert*, 沙漠 so-moh;
 —*stone*, 沙石 so-zak.

Sandals, *straw shoes*, 草鞋 °tshau-'a, 拖鞋 thoo-'a.

Sandal-wood, 檀香木 dan-hyang-mok.

Sane, 心正个 sing-tsung° kuh.

Sanhedrim, 七十長老公會 tshih-seh °tsang°-lau koong-we°.

Sanitary measures, 清潔法 tshing-kyih fah, 修築清潔个法則 seu-tsauh tshing-kyih kuh fah-tshuh.

Sanitation, *good*, 清潔个法子好 tshing-kyih kuh fah°-ts °hau.

Sanity, 心清爽个 sing tshing°-saung kuh.

Sanskrit, (*characters*), 梵字 van-z°;
 —*language*, 梵言 van-yien.

Santonine, 殺蟲藥 sah-dzoong-yak.

Sap, (*of tree*), 樹汁 zu°-tseh, 樹漿 zu-tsiang, 脂膏 ts-kau.

Sap, *to*, 挖 'wak, 挖地道 'wak di°-dau°.

Sapan-wood, 蘇木 soo-mok.

Sapient, 有才學个 °yeu dze-'auh kuh, 有見識个 °yeu kyien°-suh kuh.

Sapling, 嫩樹 nung°-zu°.

Sapper, 地底下挖洞个 di° °ti°-au 'wak doong° kuh.

Sapphire, 碧玉 pih-nyok, 藍寶石 lan °pau-zak.

Sappy, 汁水多 tseh°-s too.

Sarcasm, 譏諷 kyi°-foong. 說話像刀 seh-wo° °ziang tau.

Sarcastic, 譏刺个 kyi-tsh°-kuh.

Sarcel, 翅鶩 °tsh-°paung-'wan.

Sarcenet, 綾子 ling°-ts, 絹 kyoen°.

Sash, 帶 ta°;
 —(*girdle*), 束腰帶 sok-iau-ta°.

Sash, *window*, 窗格 tshaung-kak;
to raise the—, 擡窗推上去 tan tshaung the °zaung-chi°;
put down the—, 窗放下來 tshaung faung°-°au-le.

Satan, 撒但 Sah-dan°, 魔鬼 moo°-kyui.

Satchel, 書袋 su-de°, 書包 su-pau.

Satellite, 小行星 °siau 'aung-sing, 月 nyoeh, 附行星 voo° 'ang-sing.

Satiate, *to*, 吃飽 chuh°-pau;
 —, *to eat to loathing*, 吃厭 chuh-ien°.

Satin, 緞子 doen°-°ts;
superior—, 貢緞 koong°-doen°;
inferior—, 綾子 ling°-ts.

Satirical, 題諷 di tshak°-au°, 譏刺个 kyi-tsh°-kuh.

Satirize, *to*, 譏刺 kyi-tsh°, 嘲笑 kyau°-siau°.

Satisfaction, 像心足意 °ziang-sing tsok-i°, 稱心 tshung°-sing;
to make—to one, 賠禮 be °li.

Satisfied, 心足 sing-tsok, 知足 ts-tsok, 滿足 °men-tsok.

Satisfy hunger, *to*, 吃飽 chuh°-pau, 充飢 tshoong-kyi.

Satisfying, (*as certain kinds of food*), 耐饑 ne°-kyi.

Saturate, *to*, 映透 iung°-theu°.

Saturated, 濕透哉 sak-theu° tse;
 —*solution*, 飽足 °pau-tsok.

Saturday, 禮拜六 °li-pa° lok, 安息日 oen-sih-nyih;
Roman Catholic, 瞻禮七 tsan°-li tshih.

Saturn, 土星 °thoo-sing.

Sauce, 醬 tsiang°, 醬油 tsiang°-yeu;
pungent—, 辣醬 lah-tsiang°.

Saucepan, 罐頭 kwen°-deu ;
earthen—, 瓦罐 °ngau-kwen°, 拗柄罐 °au-ping° kwen°.

Saucer, 茶盆子 dzo-bung°-ts ;
 —, *small plate*, 碟子 dih°-ts ;
 —(*Chinese*). 茶船 dzo-zen.

Saucy, 出言無狀个 tsheh-yien voo-
 zaung° kuh, 還嘴 wan°-ts, 藐視尊
 長个 °miau-z° tsung°-tsang kuh.

Saunter, 走勃相 °tseu beh-siang°, 東走
 西走 toong°-tseu si°-tseu, 東宕西宕
 toong-daung° si-daung°, 閒遊 °an-yeu.

Sausage, 肉圓 nyok-yoen, 肉疊臟 nyok-
 tih-zaung°, 齋生子 so-sung°-ts ;
flat—, 肉餅 nyok°-ping.

Savage, *cruel*, 兇惡 hyoong-auk, 殘忍 dzan-
 °zung, 豺狼性 za-laung-sing° ;
 —*beasts*, 惡獸 auh-seu°.

Savages, 野人 °ya-nyung, 生番 sang-fan,
 無教化个 m kyau°-hwo° kuh.

Save, *to*, 救 kyeu°, 救濟 kyeu°-tsi°, 拯救
 °tsung-kyeu° ;
 —*out of trouble*, 救難 kyeu° nan° ;
 —*life*, 救命 kyeu° ming° ;
 —*soul*, 救靈魂 kyeu° ling-wung ;
 —*from imminent danger*, 救急 kyeu°
 kyih ;
 —*from death*, 救人免死 kyeu° nyung
 °mien °si ;
 —*trouble*, 省事 °sang-z° ;
 —*time*, 省工夫 °sang koong-foo ;
 —*money*, (*but not put it by*), 省銅錢
 °sang doong-dien.

Saving, *frugal*, 省 °sang, 簡省 °kyien-
 °sang, 作家 tsauh-kyu, 省儉 °sang-
 jien°, 做人家 tsoo°-nyung-ka.

Saviour, 救主 kyeu°-°Tsu, 救世主 kyeu°-
 s°-°Tsu.

Savour, 味道 mi°-dau°, 滋味 ts-mi°.

Savory, 美味 °me-vi°.

Saw, 鋸子 ke°-°ts.

Saw, *to*, 鋸 ka° ;
 —*lumber*, 鋸木頭 ka° mok-deu.

Saw-dust, 木屑 mok-sih.

Saw-mill, 鋸木機器 ka°-mok kyì-chi°.

Saw-toothed, 鋸齒形 ke°-°tsh-yung.

Sawyer, 鋸匠 ka°-ziang°.

Say, *to*, 話 wo°, 說 soeh, 講 °kaung ;
 —*to him*, 告訴伊 kau°-soo° yi, 對伊話
 te° yi wo° ;
nothing to—, 無啥話頭 m-sa° wo°-deu.

Saying, *a*, (*common*), 俗語 dzok°-nyui, 常
 言俗語 dzang-yien dzok°-nyui.

Scab, 疤 po, 瘡疤 tshaung-po ;
to form a—, 結疤 kyih po, 收疤 seu po
vaccine—, 牛痘疤 nyeu-deu° po.

Scabbard, 刀殼子 tau khauh°-ts.

Scaffold, 架子 ka°-°ts.

Scald, *to*, 燙 thaung° ;
 —*to a blister*, 燙來起泡 thaung le° chi
 phau°.

Scald-head, 鬚鬢頭 lah-li deu.

Scale, Scales, *balance*, 天平 thien-bing, 秤
 tshung° ;
 —(*for weighing small things*), 戥子
 °tung°-°ts ;
 —*of fish*, 魚鱗 ng-ling ;
 —*of a drawing*, 畫圖个尺寸 wo°-doo-
 kuh tshak-tshung° ;
decimal—, 十進 zeh-tsing°.

Scale, *to*, (*a wall*), 扒城頭 bo dzung-deu.

Scallion, 韭菜 °kyeu-tshe°.

Scalp, 頭皮 deu-bi, 頭頂心 deu°-ting-
 sing.

Scaly tribes, 鱗介類 ling-kyu°-le°.

Scandal, 出醜个 tsheh°-tsheu kuh.

Scandalous affair, 醜事 °tsheu-z°.

Scant, 勿殼 °veh keu°, 欠缺點 chien°-
 choeh°-tien.

Scapula, 肩胛骨 kyien-ka-kweh.

Scar, 傷痕 saung-'ung, 痕迹 'ung-tsih,
傷迹 saung-tsih.
Scarce, 少 °sau, 難得 nan-tuh, 希罕 hyi-
'hoen.
Scarcely, *difficult*, 煩難 van-nan;
—*ever*, 難板 nan-'pan, 勿大有个 'veh-
da° 'yeu kuh;
—*able*, 幾乎勿能 kyi-'oo 'veh nung.
Scarcity, *year of*—, 小年 °siau-nyien;
(*a small crop, two parts instead of ten*),
二分年成 nyi° fung nyien-dzung.
Scare, 驚嚇 kyung-hak;
—, *much ado about nothing*, 大驚小怪
doo°-kyung °siau-kwa°.
Scare, *to, him*, 嚇伊一嚇 hak yi ih-hak.
Scare-crow, *straw man*, 草人 °tshau-
nyung.
Scarf, 紵巾 yui-kyung.
Scarlet, 大紅 doo°-'oong, 赤紅 tshak-
'oong;
—*paint*, 朱紅漆 tsu-'oong-tshih.
Scath, 害 'e° 壞 wa°.
Scatter, *to*, 散開 san°-khe, 散亂 san°-loen°,
分散 fung-san°, 撒開 sah-khe;
—*seed*, 散種 san°-'tsoong, 散花子 san°
hwo°-ts;
—*in every direction*, 東攢西攢 toong-
gwan° si-gwan°;
—, *as dust*, 捧 soeh.
Scattered, 流離四散 lieu-li s°-san°;
—*in disorder (at sixes and sevens)*, 橫
七豎八 wang-tshih °zu-pah.
Scavenger, 掃垃圾个 °sau la°-si° kuh,
打掃夫 °tang°-sau-foo.
Scene in a play, 一齣戲 ih-tshéh hyi°.
Scenery, *fine*, 好景緻 °hau °kyung-ts°, 有
景 °yeu °kyung.
Scent, 香味 hyang-mi°, 香氣 hyang-chi°.
Sceptical, 疑心 nyi-sing, 疑惑 nyi-'ok.
Sceptre, *the golden*, 金圭 kyung-kwe.

Schedule, 條目 diau-moh;
—*of studies*, 課程 khoo°-dzung.
Scheme, 計策 kyi°-tshak, 計謀 kyi°-meu;
to devise a—, 打算計謀 °tang-soen°
kyi°-meu.
Schism in the church, 教會分離 kyau°-
we° fung-li.
Scholar, 學生子 'auh-sang°-ts;
very small—, 蒙童 moong-doong;
—, *a learned man*, 讀書人 dok-su-nyung,
士子 °z°-ts;
accomplished—, 博士 pok°-z.
Scholarly, 有學問个 °yeu 'auh-vung° kuh.
Scholarship, 學問 'auh-vung°, 博學 pok
yak, 宿學 sok-yak.
School, 學堂 'auh-daung, 書館 su°-kwen,
學塾 'auh-zok;
charitable—, 義學 nyi°-'auh;
—*room*, 學堂間 'auh-daung-kan;
boarding—, 貼飯學堂 thih-van° 'auh-
daung;
to open—, 開館 khe °kwen;
to dismiss—, 解館 °ka °kwen, 放學
faung° 'auh;
to enter—, 上學 °zaung 'auh;
—*fellow*, 同學朋友 doong-'auh bang-
°yeu, 同窗 doong-tshaung, 師兄 s-
hyoong, 同門 doong-mung.
School-mistress, 女先生 °nyui sien-sang.
School-teacher, 教書先生 kau°-su sien-
sang.
Schooner, 一枝半桅船 ih-ts-pen° we zen.
Science, 學問 'auh-vung°;
natural—, 格致學 kuh°-ts-yak;
—*of numbers*, 算學 soen°-yak;
—*of astronomy*, 天文 thien-vung;
—*of medicine*, 醫學 i-yak.
Scientific, 有學問个 °yeu 'auh-vung° kuh.
Scion, 接个了枝 tshih-kuh au-ts.
Scissors, 剪刀 °tsien-tau.

Scoff, 戲笑 hyi°-siau°, 叫笑 kyau°-siau°.
Scold, 埋怨 ma-ioen°, 罵 mo°.
Scoop, 舀水杓 °yau-°s-dzauh.
Scoop a hole in the ground, to, 挖地坑
 'wah di°-khang.
Scope, 意思 i°-s°, 總意 °tsoong-i°.
Scorch, to, 熏 hyuin, 曬 so°, 焦 tsiau.
Scorn, to, 輕慢 chung-man°, 看輕 khoen°-
 chung, 看勿起 khoen°-'veh-°chi, 藐視
 °miao-z°.
Scorpion, 蠍子 hyih°-ts.
Scoundrel, 光棍 kwaung°-kwung.
Scour, to, 磨 moo, 淘 dau;
 —rice (with water), 淘米 dau °mi;
 —bright, 擦亮 tshah liang°.
Scourge, 天災 thien-tse.
Scourge, to, 鞭打 pien°-tang.
Scout, a, 探子 then°-°ts, 探聽個人 then°-
 thing kuh nyung.
Scow, 大駁船 doo° pok-zen.
Scowl, 皺眉頭 tsieu° mi-deu, 動氣面孔
 °doong-chi° mien°-°khoong.
Scramble up, to, 爬上去 bo °zaung-
 chi°.
Scramble for things, 亂搶亂奪 loen°
 °tshiang loen° doeh.
Scrap, or **Scraps**, 小塊 °siau khwe°, 零碎
 物事 ling-se° meh-z°.
Scrap-book, 瑣事簿 °soo-z°-°boo.
Scrape, to, 刮 kwah.
Scratch, a, 痕迹 'ung-tshih; 一塊痕 ih-da°
 'ung;
 a—with claws or fingers, 一條漏 ih-
 diau kaung°.
Scratch to, 爬 bo, 抓 °tsau, 搔 tsau.
Scrapings of metal, 粒屑 lih-sih;
 —of street. 垃圾 leh-seh.
Scrawl, to, 潦草寫字 liau°-tshau °sia-z°.
Scream, to, 販來鬧 °fan le nau°.
Screen, a, 屏風 bing-foong.

Screen, to, 遮蓋 tso-ke°;
 —faults, 遮瞞 tso-men.
Screw, a, 螺絲釘 loo-s-ting.
Screw, to, 擰 °nyien.
Scribble, 亂寫 loen°-°sia.
Scribe, a, 寫字个 °sia-z° kuh.
Screw-driver, 鑽鑿 tsoen-zauh.
Scrip, a, 小袋 °siau-de°, 憑據 bing-kyui°.
Scriptures, 聖書 Sung°-su, 聖經 Sung°-
 kyung.
Scrimp, 算省 soen°-°sang.
Scriptural, 合符聖經 'eh-voo° Sung°-
 kyung.
Scrofula, 瘰子病 lih°-ts-bing°.
Scroll, 卷軸 °kyoen-jok;
 a centre—, 一軸畫 ih-jok wo°;
 a pair of—s, 一副對 ih-foo° te°.
Scrotum, 腎囊 °zung-naung.
Scrub, to, 揩擦 kha-tshah, 洗刷 °si-seh,
 擦 tshah.
Scrubbing brush, a, 刷帚 seh°-tseu.
Scruple, 疑心 nyi-sing, 疑感 nyi-'ok.
Scrupulous, 仔細 °ts-si°, 細心 si°-sing.
Scrutineer, 查察個人 dzo-tshah kuh nyung.
Scrutinize, to, 細心查查 si°-sing dzo-tshah.
Scud before the wind, to, 撥風打朝前
 peh foong °tang dzau-zien.
Scuffle, to, 相打 siang°-tang.
Scull, a, 櫓 °loo.
Scull, to, 搖櫓 yau °loo, 搖船 yau zen.
Sculptor, a, 雕刻石匠 tiau-khuh zah ziang°.
Sculpture, 雕工 tiau-koong.
Scum, 朶起來个沫 °thung°-chi-le kuh
 moo.
Scupper, 船旁水仙門 zen baung °s-sien-
 mung.
Scurf, 頭皮屑 deu-bi-sih.
Scuttle, (coal), 煤炭桶 me-than°-°doong.
Scuttle a ship, to, 船底上鑿眼 zen° °t
 laung° zauh °ngan.

Scurrilous, 粗俗个 tshoo-dzoh kuh;
—*language*, 刻毒个說話 kuh-doh kuh
seh-wo°.

Scurvy, 血枯症 hyoeh-khoo-tsung°.

Sea, 海 °he. 洋 yang;
bottom of the—, 海底 °he°ti.

Sea-blubber, 海蜆 °he-dzeh.

Sea-breeze, 海風 °he-foong.

Sea-coast, 海灘 °he-than.

Sea-faring man, 飄洋个 phiau-yang
kuh.

Sea-horse, 海馬 °he°mo.

Sea-nymph, 海怪 °he-kwa°.

Seal, a, 海狗 °he°keu.

Seal, a, 圖章 doo-tsang. 圖書 doo-su;
Imperial—, 國璽 kok°si.

Seal character, 篆文 dzen°vung.

Seal, to, 打印 °tang iung°;
—*a letter*, 封口 foong°kheu;
—*up a door*, 封門 foong mung.

Sealing-wax, 火漆 °hoo-tshih.

Seam, a, 縫 voong°.

Seaman, or Sailor, 水手 °s°seu.

Seaport, 海口 °he°kheu.

Sear, 焦 tsiau.

Search, to, 尋 zing, 覓 mih;
—*a thief*, 搜賊 seu-zuh;
—*warrant*, 搜票 seu-phiau.

Sea-shore, 海邊 °he-pien, 海灘 °he-than.

Sea-sick, 暈船 yuin°zen.

Season, 四時 s°z, 四季 s°kyi°;
fruit in—, 時果 z°koo.

Season food, to, 調和五味 diau°'oo°
°oo-vi°.

Seasonable, 合用 °eh-yoong°, 恰好 hah-
°hau;
—*rain*, 好雨 °hau°yui, 時雨 z°yui.

Seasoned well, 有好味道 °yeu °hau mi°-
dau°;
—(*timber*), 乾木頭 koen mok-deu.

Seasoning, 和頭 °po°deu, 作料 tsauh-
liau°.

Seat, 座位 zoo°we°, 位子 we°°ts;
please take a—, 請坐 °tshing°zoo;
—*of government*, 朝廷 dzau-ding.

Seaweed, 海菜 °he-tshe°.

Secant, 正割線 tsung°-koeh-sien°.

Secede, 離棄 li-chi°.

Secluded life, 登殺拉屋裏 tung-sah la°
oh°li, 隱居 °iung-kyui, 冷靜 °lang-
°zing, 冷落 °lang-lauh.

Second, 第二 di°nyi°;
—*month*, 二月 nyi°°nyoeh; •
a—, 一抄 ih°miau.

Second, to, 助 dzoo°.

Second-cousin, 從堂弟兄 dzoong°-daung
di°hyoong.

Second-hand, (*old*), 舊貨 jeu°-hoo°.

Second-rate, 次等 tsh°°tung.

Secondary importance, 勿是頂要緊 °veh
°z °ting iau°°kyung.

Secret, 秘密 pi°-mih, 暗暗裏 en°-en°°li;
—*society*, 私會 s-we°.

Secretary, 記史 kyi°-s°;
private—, 書記 su-kyi°, 師爺 s-yia;
—*of legation*, 參贊 tshen-tsan°.

Secrete, to, 藏匿 dzaung-khaung°, 埋伏
ma-veh, 隱藏 °iung-dzaung.

Secretion, 津液 tsing-yuh.

Secretly, 私底下 s°ti°°au, 偷伴子
theu-ben°°ts;
to plot—, 陰謀暗算 iung-meu en°-
soen°.

Sect, 教門 kyau°-mung;
to found a—, 新立一个教 sing lih ih-
kuh kyau°;
Buddhist—, 釋教 suh-kyau°;
Taoist—, 道教 °dau-kyau°;
Confucian—, 儒教 zu-kyau°;
Mohammedan—, 回回教 we-we-kyau°.

Sectarianism, 偏重其教 phien °dzoong
ji kyau°.

Sectary, 門徒 mung-doo.

Section, 一段 ih-doen°, 一塊 ih-khwe°;
—of book, 一張 ih-tsang, 一款 ih-
°khwen;

—in physics, 剖面 pheu-mien°.

Sector, 分環形 fung-gwan-yung.

Secular, 世俗 s°-dzoh.

Secularize, to, 還俗 wan-dzoh.

Secure, 穩當 °wung-taung°, 妥當 °thoo-
taung°, 平安 bing-oen, 安穩 oen-
°wang.

Secure, to, 保 °pau, 保佑 °pau-yeu°.

Securely, 穩當个 °wung-taung° kuh.

Security, 保人 °pau-nyung, 擔保 tan-
°pau, 包管 °pau-°kwen.

Sedan-chair, 轎子 jau°-°ts;

bride's—, 花轎 hwo-jau°;

Mandarin's—, 官轎 kwen-jau°;

Emperor's—, 鸞輿 loen-yui;

Empress'—, 鳳輦 voong°-°nyien;

open—, 顯轎 °hyien-jau°;

covered—, 暖轎 °noen-jau°;

—bearers, 轎夫 jau°-foo.

Sedate, 自然面孔 z°-zen mien°-°khoong.

Sedative medicine, 定心丸 ding°-sing-
wen.

Sedentary, 多坐个 too zoo° kuh, 坐慣个
°zoo-kwan° kuh.

Sediment, 渣 tso, 脚 kyah.

Sedition, 分黨 fung°-taung, 作亂 tsauh-
loen°.

Seditious, 合黨 keh°-taung, 謀反 meu°-fan.

Seduce, to, 引誘 °yung-yeu°, 攪掇 tshoen-
toch, 挑唆 thiau-soo, 迷惑 mi°ok;

to be—d, 上當 °zaung-taung°, 落圈套
lauh choen-thau°;

—a woman, 引誘女人 °yung-yeu°
°nyui-nyung.

Sedulous, 勤儉 jung-jien°, 用功 yoong°-
koong, 巴亟 po-kyih.

See, to, 看見 khoen°-kyien°, 看 khoen°;

—, to know, 明白 ming-bak, 明見
ming-kyien°, 看穿 khoen°-tshen°;

—, to visit, 望望 maung°-maung°;

—through, 看破 khoen°-phoo°;

—off, 送行 soong°-°ang.

Seed, 種 °tsoong, 子 °ts, 核 weh°;

—, posterity, 後嗣 °eu-z°, 子孫 °ts-
sung.

Seedling, 芽 nga, 秧 iang.

Seed-time, 下種个時候 °au°-tsoong
kuh z°-eu°.

Seed-oil, 菜油 tshe°-yeu, 素油 soo°-yeu.

Seedsman, 賣種子个 ma°-tsoong-°ts kuh°;
—, of vegetable seeds, 賣菜子个 ma°
tshe°-°ts-kuh.

Seedy, 多子个 too°-ts kuh°;

—, run down, 委蕤 °we-soen, 寒酸
°oen-soen.

Seek, 尋 zing, 尋覓 zing-mih, 求 jiu°;

—employment, 尋生意 zing sang-i°,
謀就 meu-dzieu°, 打聽生意 °tang-
thing° sang-i°;

—gain, 謀利 meu-li°;

—gain and fame, 貪名圖利 theu-
ming doo-li°;

—happiness, 求福 jiu fok.

Seem, 好像 °hau°-ziang, 像 °ziang, 似乎
°z°-oo°;

—to be, only in appearance, 假冒 °ka-
mau°;

it —s to me, 照我看來 tsau° °ngoo
khoen°-le, 據我愚見 kyui° °ngoo
nyui-kyien°.

Seeming, as, 彷彿 °faung-feh, 似乎 °z°-oo.

Seemly, 相配 siang-phe°, 合宜 °eh-nyi.

Seen, 見過 kyien°-koo°, 看過 khoen°-
koo°.

Seer, 先知人 sien-ts-nyung.
 See-saw, 跳仙板 thiau°-sien°-pan.
 Seethe, 湧 °ioong. 煎 tsien. 滾 °kwung.
 Segment, 一片葉 ih-phien° yih.
 Segregate, 分開 fung-khe, 分別 fung-bih.
 Seine, 罾 tsung.
 Seismal, Seismic, 關着天搖地動 kwan-dzak thien-yau di°-°doong.
 Seismology, 地動个學問 di°-°doong kuh 'auh-vung°.
 Seize, 捉 tsauh, 擊 nau, 搶 °tshiang;
 —*possession by force.* 奪 doeh.
 Seldom, 少有 °sau°-yeu, 罕有 °hoen°-yeu, 稀逢 hyi-voong. 勿大裏有 'veh-da°-°li°-yeu, 千古奇逢 tshien°-kooji-voong
 Select, 揀選 °kan°-sien, 揀 °kan, 挑選 thiau°-sien.
 Selection, 揀選拉个 °kan°-sien la° kuh.
 Self, 自家 z°-ka, 親身 tshing-sung;
examine one's—, 自家查察自家 z°-ka dzo-tshah z°-ka, 省察自家 °sing-tshah z°-ka;
lower one's—, 自輕自賤 z°-chung z°-dzien°;
reproach one's—, 自責自 z°-tsuh-z°;
 —*willed*, 自主意 z° °tsu-i°;
what you your—do not like, you should not do to others, 己所不欲. 勿施於人 °kyi°soo peh yok, feh s° yui zung;
kill one's—, 自殺自 z°-sah-z°;
 —*existent*, 自然有 z°-zen r°-yeu;
 —*conceit*, 自尊自大 z°-tsung z°-doo°, 自大道 z° doo°-°dau.
 Self-abuse, 打手銃 °tang °seu-tshoong°.
 Self-acting, 自家會動个 z°-ka we° doong kuh.
 Self-assertion, 發詡 fah°-hyui, 自誇 z°-khwo.
 Self-command, 忍 °nyung.
 Self-conceit, 談笑自若 dan-siau° z°-zak.

Self-confident, 擺架子 °pa-ka°-°ts, 自恃 z°-°z.
 Self-conscious, 怕難爲情 pho° nan-we-dzing, 勿好意思 'veh °hau i°-s°.
 Self-contained, 謹慎 °kyung-zung°, 形色不變 yung-suh peh pien°.
 Self-contradiction, 自家反覆 z°-ka °fan-fok, 自相矛盾 z° siang meu°-dung.
 Self-control, 忍得住 °nyung-tuh-dzu°, 耐得住 ne°-tuh-dzu°, 約束自家 iak-sok z°-ka.
 Self-deceit, 自騙自 °z-phien°-z°, 自欺自 z°-chi-z°.
 Self-defence, 自家保守 z°-ka °pau°-seu, 保護自家 °pau°-oo° z°-ka.
 —*with weapon*, 自家防備 z°-ka baung-be°.
 Self-denial, 克己 khuh°-kyi.
 Self-esteem, 自認好老 z°-nyung° °hau°-lau.
 Self-evident, 自然 z°-zen.
 Self-existent, 自然有 z°-zen r°-yeu.
 Selfish, 只有自家無別人 tsuh °yeu z°-ka m bih-nyung, 私心 s-sing;
 un—推心置腹 t-he-sing ts°-fok.
 Self-indulgent, 寬容自家 khwen-yoong z°-ka, 放肆 faung°-s°.
 Self-made, 白脚造 bak-kyak°-zau, 白手成家 bak°-seu dzung-kya.
 Self-possessed, 有經緯 °yeu kyung-we°.
 Self-praised, 自讚自 z°-tsan°-z°.
 Self-reliant, 靠託自家 khau°-thauh z°-ka
 Self-respect, 愛惜自家 e°-suh z°-ka.
 Self-restraint, 約束自家 iak-sok z°-ka.
 Self-righteous, 自以爲義 z° °i-we nyi°.
 Self-sacrifice, 勿顧自家 'veh koo° z°-ka.
 Self-satisfied, 自足 z°-tsok
 Self-seeking, 損人利己 °sung-zung li°-°kyi.

Self-willed, 強頭倔腦 °jang-deu joeh-
°nau.

Sell, to, 賣 ma°;

—grain, 糶 tiau°;

—, by the catty, 論斤兩賣 lung° kyung-
°liang ma°;

—by auction, 拍賣 phak-ma°;

—out to pay debts, 羊咄 yang-kyau°;

—on credit, 賒 so;

—, kidnap, 拐賣 °kwa-ma°.

Selvedge, 滾邊 °kwung-pien.

Semblance, 形像 yung°-ziang.

Semen, 精 tsing.

Semi-annual, 每半年 °me pen°-nyien.

Semi-barbaric, 半生番 pen° sang-fan, 半
· 遵教化个 pen° tsung kyau°-hwo° kuh.

Semicircle, 半圈 pen°-choen, 半環 pen°-
gwan.

Semi-colon, 半重點 pen°-°dzoong-°tien.

Semi-diameter, 半徑 pen°-kyung°.

Semi-lunar, 半月形 pen°-yoeh-yung.

Seminal, 有子个 °yeu °ts kuh.

Seminary, theological, 學道院 yak-°dau-
yoen°.

Semitic, descendants of Shem, 閃个後裔
°Sen-kuh °eu-°i.

Semi-quaver, 十六開 zeh-lok-khe.

Semi-tone, 半音 pen°-iung.

Semi-transparent, 半透光 pen° theu°-
kwaung.

Sempiternal, 永永遠遠 °ioong-°ioong
°yoen-°yoen, 無窮無盡 voo-joong voo-
°dzing.

Sempstress (seamstress, 女裁縫 °nyui ze-
voong.

Senate, 議院 nyi°-yoen°;

—house, 議院 nyi°-yoen°.

Senator, 議員 nyi°-yoen. 議士 nyi°-°z.

Send, to, 差 tsha, 打發 °tang-fah, 寄 kyi°;
—by any one, 託帶 thauh-ta°;

—back, 退還 the°-wan;

—forth, 發出 fah-tsheli, 差遣 tsha-chien°;

—for, 差人叫來 tsha nyung kyau° le.

Senility, 年老个樣式 nyien °lau kuh
yang°-suh.

Senior, 前輩 zien-pe°, 長輩 °tsang-pe°, 老
先生 °lan sien-sang.

Sensation, 覺著 kauh-dzak;

created a great—, 駭人聽聞 °hyien
zung thing-vung.

Sense, 知覺 ts-kyak;

—, meaning, 意思 i°-s°;

five—s. 五官 °oo-kwen;

good—, 有見識 °yeu kyien°-suh;

—, perception, 有眼力 °yeu °ngan-lih.
覺悟 kyak-ngoo°;

—, good in judgment, 好眼力 °hau
°ngan-lih.

Senseless, 無意思 m i°-s°, 勿懂人事 °veh
°toong zung-z°;

—, no understanding, 無靈性 m ling-
sing°, 無知識 m ts-suh;

—, stupid appearance, 呆瞪瞪 nge
tung°-tung°;

—, mixed, 糊塗 °oo-doo, 含糊 °en-°oo;

—, unable to feel, 無知覺 m ts-kyauk.

Sensible, 知覺 ts-kyauh, 懂人事 °toong
zung-z°;

—of a kindness, 感恩 °ken-ung, 感激
°ken-kyuh.

Sensitive, 容易°覺着 yoong-yi° kauh-
dzak;

—person, 多心 too-sing;

—to kindness, 容易感激 yoong-yi° °ken-
kyuh;

—plant. 怕羞草 pho°-sieu-°tshau, 嫌癢
草 yien-°yang-°tshau.

Sensitized, 蛋膏紙 dan-kau-°ts.

Sensual, 好色 hau°-suh, 貪色 then-suh,
放縱私欲 faung°-tsoong° s-yok.

Sensualist, 好色之徒 hau°-suh ts doo,
色鬼 suh-°kyui. 愛酒色財氣个
e°°tsieu suh dze chi° kuh, 色中餓鬼
suh tsoong ngoo°-°kyui.

Sensuality, 色愁 suh-nyok.

Sentence, 一句說話 ih-kyui° seh-wo°, 句
子 kyui°-°ts:

—, *maxim*, 格言 kuh-yien, 成語 dzung-
°nyui;

—*of a criminal*, 斷語 toen°-°nyui;
to reverse a—, 翻案 fan oen°.

beginning of—, 起句 °chi-kyui°;

end of—, 末句 meh-kyui°;

a fine—, 佳句 kya-kyui°;

Sentence, *to*, 判斷 phen°-doen°.

Sententious style, 文理簡括 vung-°li
°kyien-kwah.

Sentiment, 情意 dzing-i°;

—*s*, 意見 i°-kyien°.

Sentinel, Sentry, 防守个 baung°-sen
kuh.

Sentry-box, 防兵龕 baung-ping-khen.

Sepal, 花蒂圖 hwo ti°-doo.

Separable, 分得開个 fung-tuh-khe kuh,
可以相離 khau-°i siang-li.

Separate, 分開个 fung-khe kuh.

Separate, *to*, 分別 fung-bih, 離開 li-khe,
別開 bih-khe, 隔開 kak-khe, 分開
fung-khe.

Separately, 各管各 kauh-°kwen-kauh, 自
顧自 z°-koo°-z°;

sell—, 拆賣 tshah-ma°.

September, 西國九月 si-kok °kyeu-
nyoeh.

Septennial, 七年一次 tshih-nyien ih-tsh°.

Septum, 子房 °ts-vaung.

Septuagint, 七十繙 tshih-seh fan.

Sepulchre, 墳墓 vung-moo°.

Sequel, 結局 kyih-jok;

—, *results*, 結果 kyih-°koo;

—, *result of man's behaviour*, 收傷 seu-
dzang. 結局 kyih-jok.

Sequester, 抄家 tshau-ka.

Seraglio, 大內 da°-ne°.

Serene, *clear sky*, 天晴 thien-dzing;

—, *bright*, 清爽 tshing-°saung;

—, *peaceful*, 平安 bing-oen;

a—mind, 心平氣和 sing-bing chi°-
°oo.

Serf, 奴僕 noo-bok, 奴才 noo-dze.

Serge, 羅絨 loo-nyoong.

Sergeant, 把總 °po-°tsoong, 五十夫長
°ng-seh-foo °tsang.

Seriatim, 挨一從頭 a-ih dzoong-deu.

Series, 次序 tsh°-°dzu, 連次 lien-tsh°;
mathematical—, 級數 kyuh-soo°;

—*of years*, 連年 lien-nyien.

Serious, 端莊 toen-tsaung. 莊敬 tsaung-
kyung°, 虔誠 jien-dzung;

—, *solemn*, 嚴肅 nyien-sok;

—*beyond one's years*, 少年老成 sau°-
nyien °lau-dzung;

—*illness*, 病利害 bing° li°-°e°, 病危險
bing° we°-hyien;

—*affair*, 重大个事體 °dzoong-da° kuh
z°-°thi.

Seriousness, 誠心 dzung-sing.

Sermon, 一篇講論 ih-phien °kaung-
lung°.

Sermonize, 作講論 tsauh °kaung-lung°.

Serpent, 蛇 zo, (ih-diauh).

Serpentine, 盤旋曲折 ben-dzien chok-
tseh.

Serrated, 鋸齒形 ke°-°tsh yung, 鋸子口
ke°-°ts °kheu.

Servant, 用人 yoong°-nyung, 相幫人
siang-paung nyung;

—, *followers of mandarin*, 跟班 kung-
pan, 家丁 kya-ting, 底下人 °ti-°au
nyung;

Servant, 2nd officer, 二爺 nyi°-ya, 長隨 dzang-dzoe;

official—, 當差 taung-tsha;

woman—, 女相幫 nyui siang-paung,

阿媽 ak-'ma, 大媽 doo°-'ma;

—*girl, slave, 丫頭 au-deu, 使女 s°-nyui.*

Serve, to, 服事 vok-z°, 侍奉 °z-voong;

—*God, 敬奉 kyung°-voong°;*

—, *stand and wait order, 伺候 °z-'eu°;*

—*in a shop, 應酬 iung°-dzeu;*

—*a summons, 傳牌面 dzen ba-mien°;*

—, *assist, 幫助 paung-dzoo°.*

Service, labor, 做工 tsoo° koong;

—, *worship, 做禮拜 tsoo° li°-pa°;*

—, *dinner, 一桌大餐器皿 ih-tsauh da°-tshe° chi°-°ming°;*

dismiss from—, 革職 kak tsuh;

at your—, 一切從命 ih-tshih dzoong ming°.

Serviceable, 有用場 °yeu yoong°-dzang, 經用 kyung yoong°;

—, (*as goods*), 用得起 yoong°-tuh°-chi, 市貨 °z-hoo°.

Serum, 血水 hyoeh°-s.

Servitude, 奴才个地位 noo-dze kuh di°-we°.

Servile, 卑污苟賤 pe-oo°-keu-dzien°, 卑賤 pe-dzien°.

Sesamum, 芝麻 ts-mo;

—*oil, 麻油 mo-yeu.*

Session, court, 坐堂 °zoo daung;

—, *trial, 堂事 daung-z°;*

—*of church, 堂會 daung-we°.*

Set of buttons, 一副鈕子 ih-foo° °nyeu-°ts;

—*of men, 一班人 ih-pau nyung;*

—*of plates, 一套盆子 ih-thau° bung-°ts;*

—*of chairs, 一堂椅子 ih-daung iui°-°ts;*

—*of books, 一冊書 ih-tshak su.*

Set, to, 放 faung°, 安 oen, 擱 kauh;

—, *inlaid, 鑲嵌 siang-khan°;*

—*a bone, 接骨 tshih kweh;*

—*out plants, 種 tsoong°, 搬種 pen-tsoong°, 樹秧 zu°-iang°;*

—*type, 排字 ba-z°;*

—*a day, 定日脚 ding° nyih-kyak;*

—, *appoint, 分派 fung-pha°;*

—*sail, 開船 khe zen;*

—*free, 釋放 suh-faung°;*

—*to work, 開手 khe °seu;*

—*mind at rest, 放心 faung°-sing°;*

—*fire, 放火 faung° °hoo°;*

—*out on a journey, 動身 °doong-sung°;*

—*table, 鋪檯子 phoo de°-ts°;*

—*up shop, 新開店 sing khe tien°;*

sun—, 日頭落山 nyih-deu lauh°-san°;

—*a price, 定價 °ding ka°;*

—*aside, 暫擱 dzan° kauh;*

—*men on evil courses, 挑唆人去作惡 thiau-soo nyung chi° tsauh auh;*
clothes do not—well, 勿配身 °veh phe°-sung°;

—*a clock or watch, 表對對準 °piau, te°-te° °tsung°.*

Set-off, surveying, 扣數 kheu° soo°, 扣帳 kheu° tsang°.

Settee, 春檯 tshung-tung°, (ih diau);

—*for servants, 欄檯 lan-tung°;*

—, *bamboo, 竹床 tsok-zaung°.*

Setter, 獵狗 lih°-keu.

Setting hen, 菴蛋鷄 boo° dan° kyì;

—*sun, 夕陽 dzih-yang°.*

Settle business, to, 定規 ding°-kwe°;

—*in a town, 長住 dzang-dzu°;*

—*disturbances, 平定 bing-ding°, 調停 diau-ding°, 勸和 choen°-'oo°;*

Settle price, 定價錢 ding° ka°-dien;
*the matter is—*d, 事體話明白哉
 z°-°thi wo° ming-bak tse;
—dregs from a liquid, 汀清 ting°-
 tshing.

Settlement, 租界 tsoo-ka°;
—of accounts, 清帳 tshing-tsang°.

Settling-day, (yearly), 年終結帳 nyien-
 tsoong kyih tsang°;
 —, *monthly and bi-monthly*, 大小月底
 °doo °siau nyoeh-°ti;
 —, *5th of 5th moon, 15th of 8th moon, and
 29th or 30th of 12th moon*, 三節算帳
 san-tshih soen° tsang°.

Seven, 七 tshih;
—fold, 七倍 tshih-be°.

Seventeen, 十七 zeh-tshih.

Seventh, 第七个 di°-tshih kuh;
—of the month, 初七 tshoo-tshih;
—day after death, 頭七 deu-tshih;
 5th—, (*when the spirit is supposed to
 revisit the family*,) 五七 °ng-tshih;
 7th—, (*seven weeks for mourning end*) 斷
 七 °doen-tshih;
 [To attend to funeral rites of each
 seventh day till the 49th day, after
 which burial takes place, 做七 tsoo°
 tshih.]

Seventy, 七十 tshih-seh.

Sever, *to cut or strike off*, 斷脫 °doen-theh,
 割斷 koeh-°doen°;
 —, *to separate*, 分開 fung-khe;
 —*friendship*, 絕交 dzih-kyau.

Several, 好幾個 °hau °kyi kuh;
 —*times*, 好幾回 °hau °kyi we.

Severally, 各自 kauh-z°, 每個 °me-kuh,
 逐干逐干 dzok-koen dzok-koen.

Severe, 嚴緊 nyien-°kyung, 利害 li°-°e°, 凶
 hyoong, 嚴厲 nyien-li°.

Sew, 縫 voong, 紉 ling.

Sewer, 陰溝 iung-keu.

Sewing-machine, 鐵裁縫 thih ze-voong.

Sewing-woman, 女裁縫 °nyui ze-voong,
 縫窮 voong-joong (*who sews by the
 wayside*).

Sex, 男女 nen °nyui; (*animals*), 雌雄 tsh
 yoong.

Sexagenarian, 一甲子 ih-kyah-°ts.

Sexagenary cycle, 六十花甲子 lok-seh
 hwo kyah-°ts.

Sextant, 量天尺 liang-thien-tshak.

Sexton, 紀限儀 kyi°-°yan-nyi, 堂丁 daung-
 ting.

Sexual, 男女之慾 nen-°nyui ts yok;
 —*intercourse*, 交媾 kyau-keu°;
 —*disease*, 毒症 dok-tsung°, 小貨毛病
 °siau-hoo° mau-bing°.

Shabby, 褻褻 lan-°lui;
 —*fellow*, 爛污人 lan-°oo nyung.

Shabbily, *to treat persons*, 待人冷淡 °de
 nyung °lang-°dan.

Shackle, *for hands*, 手拷 seu-°khau;
 —, *for the feet*, 脚拷 kyak-°°khau, (ih
 kuh).

Shad, 鱈魚 z-ng.

Shaddock, (pumelo), 文旦 vung-tan°.

Shade, *lamp*, 燈罩 tung-tsau°, 白罩 bak-
 tsau°;
 —, *of trees*, 樹蔭 zu°-iung°;
 —, *for eyes*, 遮光罩 tso-kwaung tsau°;
 —, *of cloth, overhead*, 天幔 thien-men°.

Shade, (*a spirit*), 鬼 °kyui.

Shade, *to*, 遮 tso, 遮陰 tso-iung;
 —*in drawing*, 畫影 wo°-°iung.

Shadow, 影 °iung, 蔭底下 iung° °ti-
 °au;
under the—, 遮蓋 tso-ke°.

Shadow, *to*, 遮庇 tso-°pi.

Shadowy (*unreal*), 鏡花水月 kyung°-
 hwo °soe-yoeh.

Shady place, 陰地 iung-di°;
—and cool, 陰涼 iung-liang.

Shady, (*figurative*), not very honest, 暗算
个 en°-soen° kuh.

Shaft, a, 柄 ping°;
—, *body of a column*, 竿 koen°;
—of carriage, 車杠 tsho-kaung°;
—of a mine, 礦口 khwaung°-°kheu°;
—of an arrow, 箭竿 tsien°-koen°;
—of feather or quill, 管°kwen°;
—in machinery, 滾軸°kwung-jok°;
to make a—, 掘礦井 joeh khwaung°-
°tsing.

Shag, 粗毛 tshoo-mau°;
—, *tobacco leaves shredded for smoking*,
煙絲 ien-s.

Shaggy, 長拳毛个 dzang joen-mau
kuh.

Shagreen, a kind of leather with a granulated
surface prepared, without tanning,
from skins of horses, asses, sharks, and
seals, 驢子, 馬, 騾子, 鯊魚, 海狗个
皮 li°-ts, °mo, loo°-ts, so-ng, °he°-keu
kuh bi.

Shah, 波斯王个稱呼 Poo-s-waung kuh
tshung-hoo.

Shake, a, 一搖 ih-yau, 一動 ih°-doong.

Shake, to, 搖動 yau°-doong°;
—, *quiver, tremble*, 抖°teu°;
—clothes, 抖°theu°;
—a child, 小囡推推擺擺°siau-noen
the-the naung-naung°;
—heaven and earth (*earthquake*), 天搖
地動 thien-yau di°-°doong.

Shaky, 勿穩足°veh°'wung-tsook, 活落樺
weh-lauh°-sung.

Shall, 必要 pih-iau°, 將要 tsiang-iau°, 必
須 pih-sui.

Shallow, 淺°tshien°;
—, *superficial*, 淺近°tshien°-jung°;

—water, 淺水°tshien°-s°;
—sand bank, 沙灘 so-than.

Sham, 假伴頭°ka-yang-deu, 虛个 hyui
kuh.

Sham sickness, to, 假生病°ka sang-bing°,
詐病 tso° bing°.

Shamble, to, 蹣跚 men-san, 步喏步 boo°-
°lau-boo°.

Shame, 羞恥 sieu°-tsh, 羞辱 sieu-zok, 慚
愧 dzan-gwe°;
to bring—on others, 羞辱人 sieu-zok
nyung°;
no sense of—, 無恥 voo°-tsh°;
the sense of—, 羞惡之心 sieu-oo° ts
sing°;
feel—for me, 爲之我毋寵 we°-ts°-ngoo
than°-tshoong.

Shame, to, 使人羞恥 s° nyung sieu-
°tsh.

Shamefaced, 怕毋寵 pho° than°-tshoong.

Shameful, 毋寵个 than°-tshoong kuh.

Shameless, 無恥 voo°-tsh°;
—, *thick-skinned*, 面皮厚 mien°-bi°-°eu,
勿怕毋寵°veh pho° than-tshoong, 老
面皮°lau mien°-bi°;
—fellow, 無恥之徒 voo°-tsh ts doo.

Sham-fight, 假打仗°ka°tang-tsang°, 操
tshau, (ih-we).

Shammy, 麗皮 kyi°-bi.

Shampoo the back, 敲背 khau pe°, 撻背
tih pe°;
—the head, 淨頭 zing°-deu°;
—, *massage*, 捏 nyah°;
—head, (men), 修面 sieu-mien°;
do., (women, married), 剃面 thi°-mien°.

Shank, 脚个大骨 kyak kuh doo°-kweh,
小腿骨°siau°-the kweh.

Shanty, *temporary building*, 廠棚°tshang
bang°;
—, *hut*, 草棚°tshau-bang.

- Shape**, 形像 yung-ziang°, 模樣 moo-yang°, 樣式 yang°-suh;
 —, *mould*, 脫子 thoh°-ts°;
 —, *model*, 模範 moo-van°, 模子 moo°-ts°.
- Shape, to**, 照樣做 tsau° yang° tsoo°, 照式照樣 tsau°-suh tsau°-yang°.
- Shapeless**, 無樣式 m yang°-suh, 勿合格式 'veh 'eh kak-suh, 無看相 m khoen°-siang°.
- Shapely**, 百體相稱 pak°-thi siang-tshung°, 形狀趣 yung°-zaung° tshui°.
- Share, a**, 一股 ih°-koo, 一牙 ih-vung°;
 —s, *to divide into three shares*, 分三股 fung san°-koo.
- Share, to**, 有牙 °yeu-vung°, 有股牙 °yeu °koo-vung°;
 —*sorrow*, 分憂 fung ieu;
 —*in sorrow and in joy*, 同受苦樂 doong °zeu °khoo lauh, 有福同享, 有難同當 °yeu-fok °doong °hyang, °yeu nan° °doong taung;
 —*alike*, 均牙 kyuin-fung;
 —*family property*, 分家 fung ka.
- Shark**, 鯊魚 so-ng;
 —*fins*, 魚翅 ng-tsh°;
 —*skin*, 鯊魚皮 so-ng-bi.
- Sharp**, 快 khwa°, 鋒利 foong-li°;
 —*edge*, 鋒口 foong°-kheu;
 —*words*, 說話尖利 seh-wo° tsien-li°;
 —*pain*, 痛如刀割 thoong° zu tau koeh;
 —*sight*, 眼快 °ngan khwa°, 眼睛尖 °ngan-tsing tsien;
 —*taste*, 辣个味道 lah kuh mi°-dau°.
- Sharp-shooter**, 好鎗手 °hau tshiang-seu.
- Sharpen knives or scissors, to**, 磨快 moo-khwa°;
 —*pencil*, 削尖 siak tsien;
 —*appetite*, 開胃 khe we°;
 —*intellect*, 開竅 khe chau°.

- Sharper**, 拐子 °kwa°-ts, 騙子 phien°-°ts, 光棍 kwaung°-kwung.
- Sharply**, 嚴厲 nyien-li°, 嚴切 nyien-tshih.
- Shatter, to**, 破碎 phoo°-se°, 破壞 phoo°-wa°;
 —*brains*, 昏頭搭腦 hwung-deu tah°-nau;
 —*ed constitution*, 本原推板 °pung-nyoen the°-pan.
- Shave head or beard, to**, 剃 thi°;
 —*wood*, 削 siak;
 —*whiskers*, 剃鬚 thi° soo;
 —, *pure closely*, 刈 tshien;
 —, *on becoming a priest*, 落髮 lauh-fah;
 —, *passing so as to almost touch*, 擦過 tshah-koo°.
- Shaver**, 剃頭司務 thi°-deu s-voo°.
- Shaving-brush**, 刷子 °ming°-ts.
- Shavings, wood**, 木花 mok-hwo, 刨花 bau°-hwo;
liquor from—, used by women for hair, 刨花水 bau°-hwo°-s;
 —, *rattan*, 藤絲 dung-s;
 —, *bamboo*, 竹絲 tsok-s, 竹花 tsok-hwo.
- Shawl**, 披肩 phi-kyien.
- She**, 伊 yi.
- Sheaf**, 細 °khung, 紮 tsah.
- Shear sheep, to**, 剪羊毛 °tsien yang-mau.
- Shearer**, 剪羊毛个 °tsien yang-mau kuh.
- Shears**, 剪刀 °tsien-tau, 夾剪 kah°-tsien.
- Sheath**, 殼 khaub, 套 thau°;
 —*for knife*, 刀殼 tau-khaub;
 —*for fan*, 扇袋 sen°-de°.
- Sheathe things of metal, to**, 安拉殼子 裏 oen la° khaub°-ts °li;
 —*fan or pencil*, 插拉袋裏 tshah la° de° °li.
- Sheave**, 滑車 wah-tsho;
 —, *the wheel of a pulley*, 葫蘆 °oo-loo.

Shed, 棚 bang, 厰 °tshang;
to erect a—, 搭棚 tah bang;
straw—, 草棚 °tshau-bang.

Shed, to, 脫 thoen°;
—teeth, 脫牙齒 thoen° nga°-tsh;
—snake skin, 脫殼 thoen° kauh;
—light, 發光 fah kwaung;
—blood, 流血 lieu hyoeh;
—tears, 出眼淚 tshen °ngan-li°, 落眼淚 lauh °ngan-li°;
—leaves, 脫葉 thoen° yih;
—hair, 脫毛 thoen° mau.

Sheep, 羊 yang, 綿羊 mien-yang;
—from Mongolia, (originally only goats in China), 胡羊 °oo-yang.

Sheep, a flock of, 一羣綿羊 ih-juin mien-yang;
—cote, 小羊棚 °siau yang-bang;
—fold, 羊圈 yang-joen;
—skin, 綿羊皮 mien-yang bi;
—ish, 瞎撞 hah dzaung°;
a—and jar of wine are wedding presents, 羊酒 yang°-tsieu;
—'s suet jade, finest and whitest variety, 羊脂白玉 yang-ts bak-nyok.

Sheer, perpendicular, 壁直 pih-dzuh;
—, mere, 不過 peh-koo°.

Sheer, from course, (as a ship when not steered with steadiness), to, 斜 °tshia.

Sheet, 被單 °bi-tan;
—of paper 一張紙 ih-tsang °ts;
—of iron, 一張鐵皮 ih-tsang thih-bi;
—lightning, 赤睽 tshak°-hyien.

Sheet-anchor, 大錨 doo°-mau.

Sheeting, 洋布 yang-poo°;
bleached—, 漂白洋布 phiau° bah yang-poo°;
unbleached—, 糙色洋布 tshau°-suh yang-poo°.

Sheik, 牧伯 mok-pak, 方伯 faung-pak.

Shelf, 架子 ka°-ts, 檯板 jung°-pan;
—, ledge of rock, 石臺 zak-de;
book—, 書架子 su ka°-°ts;
place upon the—, 安拉架子上 oen la° ka°-°ts laung°.

Shell, egg, 殼 khauh, 蛋殼 dan° khauh;
—, spiral, 螺絲殼 loo-s khauh;
walnut—, 胡桃殼 boo-dau khauh;
—, mussel or oyster, 蚌殼 °bang-khauh;
—fish, 介類 kya°-le°.

Shell, in war, 開花彈子 khe-hwo dan°-°ts.

Shell, to, (as peas, etc.), 剝殼 pok khauh.

Shelter, 涼亭 liang-ding;
—from wind or rain, 躲避之處 °too-bi° ts °tshu, 躲避風雨 °too-bi° foong-°yui;
—, place of safety, 保護個地方 °pau-°oo° kuh di°-°faung, 安身之處 oen-sung ts °tshu, 避難所 bi°-nan°-°soo.

Shelter, to, 遮 tso, 遮蓋 tso-ke°, 藏因 dzaung-khaung°, 保護 °pau-°oo°.

Shelterless, 沈離失所 lieu-li seh°-soo.

Shelve, (indefinitely postpone), to, 置之高閣 ts° ts kau-kauh.

Shepherd, 看羊人 khoen yang nyung;
boy—, 牧童 mok-doong;
—, pastor, 牧師 mok-s.

Sherbet, 涼粉 liang°-fung.

Shield, 盾牌 °dung-ba;
—, rattan, 藤牌 dung-ba;
—for body, 護身牌 °oo°-sung-ba;
—, protect, 包庇 pau°-pi, 衛護 we°-°oo°.

Shield, to, 擋 °taung, 遮 tso.

Shift, said of wind, to, 轉向 °tsen-hyang°;
—, practice indirect methods, 詭計 °kwe-kyi°;
—, to change the mind, 改變意思 °ke-pien° i°-s°;
—, change office, 調任 diau°-zung°;

- Shift**, *work to other's shoulders*, 卸肩 sia°-kyien.
- Shiftless**, 庸庸碌碌个 yoong-yoong lok-lok kuh, 無用人 m-yoong°-nyung.
- Shifty**, 有本事个 °yeu °pung-z° kuh, 有作爲个 °yeu tsauh-we kuh.
- Shilly-shally**, 滑頭 wah-deu.
- Shimmer**, 抽光 tsheu-kwaung.
- Shin-bone**, (*human*), 小, 腿骨 °siau°-the-kweh, 脚骨 kyak-kweh.
- Shine**, *to*, 發光 fah-kwaung;
—*brightly*, 發亮 fah-liang°;
—, *to be distinguished*, 有威光 °yeu °we-kwaung, 光輝 kwaung-hwe;
—*so that ancestors are distinguished*, 光耀祖宗 kwaung-yau° °tsoo-tsoong;
—, *to make bright*, 擦亮 tshah-liang°, 刷亮 seh-liang°.
- Shining**, 照 tsau°, 亮光 kwaung°-liang, 燦爛 tshau°-lan°, 發光 fah-kwaung;
—(*as glass; water*), 透光 theu°-kwaung;
—*by reflected light*, 回光 we-kwaung.
- Ship**, 船 zen;
merchant—, 生意船 sang-i° zen;
war—, 兵船 ping-zen;
sailing—, 篷船 boong-zen;
—, *to board a*, 上船 °zaung zen, 落船 lauh zen;
—*carpenter*, 船上个木匠 zen loong° kuh mok-ziang°;
—*captain*, 船主 zen-°tsu, 老大 °lau-da°;
—*sailor*, 水手 °s°-seu;
—*owner*, 船板主 zen°-pan°-tsu.
- Ship cargo**, *to*, 裝運貨色 tsaung-yuin° hoo°-suh.
- Ship-builder**, 造船匠 °zau zen ziang°, 造船个工頭 °zau zen kuh koong-deu.
- Shipment**, 一票貨色 ih-phiau° hoo°-suh.
- Shipper**, 送貨人 soong°-hoo° nyung.

- Shipping**, 一幫船 ih-paung zen;
there is much—at Shanghai, 上海口子船幫多 Zaung°-he °kheu°-ts zen-paung too.
- Ship-shape**, 舒齊 su-zi.
- Ship-wreck**, 全船沉沒 dzien zen dzung-meh, 失事 seh-z°;
—, *upset*, 翻船 fan zen;
—, *running on rocks*, 觸礁 tshok tsiau.
- Shipwright**, 船匠 zen-ziang°.
- Ship-yard**, (*dock*), 船廠 zen°-tshang, 船塢 zen-oo.
- Shirk**, *to*, 躲避差徭 too-bi° tsha-yau;
—*work*, 偷避生活 theu-bi° sang-weh.
- Shirt**, 短衫 °toen°-san, 汗衫 °oen°-san;
night—, 睡衣 kwung°-i;
flannel—, 絨衫 nyoong-san.
- Shirting**, 洋布 yang-poo°.
- Shiver**, *break into small pieces, to*, 粉碎 °fung-se°;
—, *from cold or ague*, 寒慄慄 °oen°-ling°-ling, 發抖 fah°-teu, 冷颼颼 °lang-seu-seu.
- Shoal**, 淺 °tshien;
—, *a multitude* 一羣 ih-juin;
—, *a sand bank*, 淺水 °tshien°-s, 沙灘 so-than.
- Shock**, *a*, 撞 bang°, 撞 dzaung°, 震動 tsung°-°doong;
—*of sheaves*, 堆 te;
—*head*, 鬚頭摔妻 boong-deu soeh-tshi.
- Shock**, *to disgust, to*, 惹厭 °za-ien°;
—*one's feelings*, 傷心 saung-sing, 詫異 °tsho-yi°.
- Shocking**, 驚嚇 kyung-hak;
—*affair*, (*lit.*, *obscures the heavens*), 昏天黑地个事體 hwung-thien hub-di° kuh z°-°thi;
—, (*lit.*, *upsetting heaven and earth*), 天崩地裂之事 thien-pung di°-lih ts z°.

Shoddy, 粗糙个事體 tshoo-tshau° kuh
z°-°thi;

—*cloth*, 襪子布 'eh-°ts-poo°.

Shoe, 鞋子 'a-°ts;

—, *woman's*, 繡鞋 sieu°-'a;

—, *straw*, 蒲鞋 boo-'a, 草鞋 tshau-'a;

—, *leather*, 皮鞋 bi-'a;

—, *slipper*, 拖鞋 thoo-'a;

—, *cool, summer*, 涼鞋 liang-'a;

nail—, 釘鞋 ting-'a;

rain or rubber—, 雨鞋°yui-'a;

—, *high boots worn by mandarins at New Year*, 靴 hyoo;

—, *high boots, (with nails)*, 釘靴 ting-hyoo;

—*clogs*, 木屐 mok-juh;

horse—, 鐵草鞋 thih°tshau-'a, 馬脚鐵 mo-kyak-thih;

—, *to take off*, 脫鞋子 thoeh 'a-°ts;

—, *to put on*, 着鞋子 tsak 'a-°ts.

Shoe-blacking, 鞋油 'a-yeu, 鞋墨 'a-muh.

Shoe-buckle, 鞋扣 'a-kheu°.

Shoe-horn, 鞋拔子 'a-bah-°ts;

—, *only for women's shoes*, 鞋頁拔 'a-yih-bah.

Shoe-maker, 鞋子司務 'a-°ts s-voo°;

—, *cobbler*, 皮匠 bi-ziang°;

—, *cobbler who mends and makes in street*, 修鞋子个 sieu 'a-°ts kuh.

Shoe-tie, 鞋帶 'a-ta°;

—*on women's shoes*, 鞋帶 'a-phan°.

Shoe-sole, 鞋底 'a-ti.

Shoe-top, (*upper*), 鞋面 'a-mien°, 鞋幫 'a-paung.

Shoot, (*or chute*) a, for coal or grain, 裝貨漏斗 tsaung hoo° leu°-°teu;

bamboo—, 竹筴 tsok-'sung.

Shoot, to. with an arrow, 射 zauh;

—*with a gun*, 放 faung°;

—*with a cannon*, 開 khe;

—*birds*, 打°tang;

—*with a sling*, 彈 dan°;

—, *to sprout*, 抽芽 tsheu-nga, 發芽°pau-nga;

—, *to put forth buds or shoots*, 發芽 fah-nga.

Shooting-star, 流星 lieu-sing, 流火 lieu-°hoo;

—*darting through the sky*, 星撒場 sing pen-dzang.

Shop, 店 tien°, 鋪子 phoo°-°ts, [店家 tien°-ka.

Shop, to, 賣 ma°.

Shop-keeper, 店主 tien°-°tsu, 老板°lau-°pan, 開店个 khe-tien° kuh.

Shop-lifter, 扒竊 bo-°seu.

Shop-man, 夥計°hoo-kyi°.

Shopyy, "to talk shop," 講生意經°kaung sang-i°-kyung.

Shop-walker, 拉客个°la khak kuh, 接客 tsih khak.

Shore, 岸 ngoen°;

—, *to go on*, 上岸°zaung ngoen°;

on—, 拉岸上 la° ngoen°-laung°;

sea— 海灘°he-than;

—, *a prop or support*, 撐頭 tshang-deu.

Shoreless, 無邊無岸 voo-pien voo-ngoen°.

Short, 短°toen;

—, *not tall*, 矮°a;

—*time*, 一歇工夫 ih-hyih koong-foo;

—, *limited in quantity*, 勿足°veh tsok;

—, *insufficient*, 勿到°veh tau°;

—, *inadequate*, 勿殼°veh keu°;

—, *scanty*, 缺 choeh;

—, *concise*, 簡括°kyien-kwah;

—, *curt*, 要言不煩 iau°-yien peh-van;

—, *snappish*, 勿肯多話°veh°khung too wo°, 發冒說話 fah-mau° seh-wo°;

—, *fail to reach a certain standard*, 蕙勿上 ban-°veh-°zaung;

Short, *to cut*, 減少 °kan-°sau ;
 — *of money*, 缺少銀錢 choeh-°sau
 nyung-dzien ;
in—, 總而言之 °tsoong-r-yien-ts.
 Shortage, 缺數 choeh-soo°, 總數缺
 °tsoong-soo° choeh.
 Shortcoming, 短處 °toen-°tshu, 過失 koo-
 seh, 不到之處 peh-tau-°ts °tshu.
 Shorten, *to*, 弄短 loong-°toen ;
 —, *contract*, 縮短 sauh-°toen ;
 — *by a few days*, 減少兩日 °kan-°sau
 'liang nyih ;
 —, *by a tailor*, 裁短 ze-°toen ;
 —, *by a carpenter*, 截短 dzih-toen.
 Short-hand, 短寫 °toen-°sia.
 Short-handed, 人手缺 nyung-°seu choeh.
 Short-horn, 短个角 °toen kuh kauh.
 Short-lived, 短命 °toen-ming°, 夭壽 iau-
 zeu°.
 Shortly, *soon*, 就 zieu° ;
 —, *briefly*, 說話簡捷 seh-wo° °kyien-
 dzih.
 Shortness, 短少 °toen-°sau, 短缺 °toen-
 choeh.
 Short-rib, 短肋骨 °toen-luh-kweh.
 Short-sighted, 近視眼 °jung-z° °ngan, 近
 光 °jung-kwaung ;
 —, *wanting foresight*, 見識淺 kyien°-
 suh °tshien.
 Short-winded, 氣短 chi-°toen, 氣促 chi°-
 tshok, 八十公公學吹打 pah-seh
 koong-koong 'auh tsh-°tang.
 Shot, *large*, (*as bullet*), 彈子 dan-°ts ;
 —, *small*, 鎗珠 tshiang-tsu ;
 —, *very small*, 菘豆珠 lok-deu°-tsu ;
 —, *a good*, 杪頭準 miao-deu °tsung ;
to load with—, 裝彈子 tsaung dan-°ts.
 Shot-belt, 彈子袋 dan-°ts de°.
 Shot-proof, 鎗彈打勿穿 tshiang-dan°
 Shipp°ang-'veh-tshen.

Shot-tower, 澆鉛珠塔 kyau khan-tsu
 thab.
 Should, 可以 °khau-°i, 應該 iung-ke, 應當
 iung-taung ;
 — *he*. 若是伊 zak-°z yi.
 Shoulder, 肩胛 kyien-ka, 肩頭 kyien-deu,
 肩膀 kyien-paung ;
 — *of mutton*, 羊肩 yang-kyien, 羊前腿
 yang zien-°the ;
 — *to shoulder*, 並肩 °bing-kyien.
 Shoulder, *to*, 搨 jien.
 Shoulder-blade, 肩胛骨 kyien-ka-kweh
 飯鈔骨 van°-tshau-kweh.
 Shoulder-strap, 披肩帶 phi-kyien-ta°.
 Shout, 大聲叫喊 da°-sung kyau°-han°, 提
 高之喉嚨啞喊 di-kau ts oo-loong
 °lau han° ;
 —, *of multitude*, 陸 zoo ;
 — *of joy*, 歡呼 hwen-hoo, 大快活个
 聲氣 doo° °kha-weh kuh sang-chi°.
 Shove, *to*, 推 the, 推開 the-khe.
 Shovel, *coal*, 煤鈔 me-tshau ;
 — *for lifting earth*, 鏟 tshiau ;
 — *for cooking*, 鏟刀 °tshan-tau.
 Show, *to*, 表明 °piau-ming, 顯明 °hyien-
 ming ;
 — *kindness*, 施恩 a°-ung ;
 —, *to teach*, 指點 ts°-°tien, 告訴 kau°-
 soo° ;
 — *out*, *accompany*, 陪 be ;
 — *off*, 裝體面 tsaung °thi-mien°, 擺架子
 °pa ka°-°ts.
 Show, *a public*, 排場 ba-dzang ;
 —, *an exhibition*, 演 °ien.
 Show-bread, 聖餅 sung°-°ping, 陳設拉个
 餅 dzung-seh la° kuh °ping.
 Shower, 小雨 °siau °yui, 一陣雨 ih-dzung°
 °yui.
 Shower, *to*, 淋 ling, 落 lauh ;
 — *favour*, 恩同雨露 ung doong °yui-loo°.

Shower-bath, 淋水淨浴 ling°s zing°-yok.

Showery, 乍雨乍晴 dzo°-yui-dzo°-dzing.

Showman, 撮戲法个 tshoeh-hyi°-fah kuh;

monkey—, 撮把戲个 tshoeh°-po-hyi° kuh.

Show-room, 陳設貨物个房子 dzung-seh hoo°-veh kuh vaung°-ts.

Showy, 繁華 van-wo, 華麗 wo-li°, 裝飾 tsaung-suh;

a—person, 擺架子 °pa ka°-°ts.

Shred, to, 撕成條頭 s-dzung diau-deu.

Shred, a, 條頭 diau-deu.

Shrew, 潑婦 pheh-woo°.

Shrewd, 奸滑 kan-wah, 調皮 diau°-bi;

—cunning, 使乖 s°-kwa, 會挖打 we° 'wah°-tang;

—, sharp, 滑頭 wah-deu.

Shrewdly, 乖巧 kwa°-chau, 奸巧 kan°-chau.

Shriek, to, 極喊 juh-han°, 極聲氣喊 juh sang-chi° han°;

—, a, 喊一聲 han° ih-sang.

Shrift, confession to R. C. priest, 認罪拉神父面前 nyung° °dzoe la° zung°-°voo mien°-zien.

Shrill, 聲音尖个 sung-iung tsien kuh, 喉嚨逼尖 °oo-loong pih-tsien.

Shrimp, 蝦 hoen;

—, large, from Japan, 龍頭蝦 loong-deu-hoen;

—meat, out of the shell, 蝦仁 hoen-nyung;

—, dried, 蝦米 hoen°-mi.

Shrimper, 捉蝦个 tsauh-hoen kuh.

Shrine, 佛堂 veh-daung, 神龕 zung-khen;

—, a chair, 神位 zung-we°;

—for bones, teeth, or other relics, 塔 thah;

—on wayside, etc., 土地堂 °thoo-di°-daung;

—, small, by wayside in the country, 五聖堂 °ng-sung°-daung;

—of god of wealth, 財神堂 dze-zung-daung.

Shrine, to, 供 koong°, 升座 sung zoo°.

Shrink, decrease, 縮小 sauh°-siau;

—, contract, 縮攏 sauh°-loong;

—, recoil, 避脫 bi°-theh, 避開 bi°-khe, 退縮 the°-sauh;

—, retire through fear, 畏避 we°-bi°.

Shrive, to, 赦罪 °so°-dzoe, 釋放 suh-faung°;

—, give absolution, 免罪 °mien°-dzoe.

Shrivel, to, 乾 pih;

—, as fruit or leaves, 曬乾 koen-pih.

—, to contract into wrinkles, 起縐紋 °chi tseu°-vung;

—, by teeth falling out (only used in this connection), 乾嘴 pih°-°ts.

Shroff, 收洋錢个 seu yang-dien kuh, 撒老夫 sah°-lau-foo.

Shroff dollars, to, 看洋錢 khoen° yang-dien.

Shroud, a winding sheet, 衾 chung, 壽衣 zeu°-i;

—, seven garments worn in coffin, 七事衣 tshih-z° i;

—, five garments worn in coffin, 五事衣 °ng-z° i.

Shroud, to, 遮蓋 tso-ke°.

Shrub, 小樹 °siau zu°, 矮樹 °a zu°.

Shrug, 扛肩胛 kaung kyien-ka.

Shrunken, 虬攏 jeu°-loong, 縮 sauh.

Shuck, 殼 kauh.

Shudder, 抖 °teu, 戰栗 tsen°-lih.

Shuffle, to, 推來推去 the-le the-chi°;

—, confuse, 弄亂 loong°-loen°;

—cards, 擦紙牌 tshah°-ts-ba;

—blame on to others, 攀供 phan-koong°;

—, to move feet noisily on the floor, 踢脚走 thah-kyak°-tseu:

Shuffle, *change opinion*, 換意思 wen°
i°-s°;

—, *shift to elude detection*, 遮飾 tso-suh.

Shuffler, 賴皮 la°-bi.

Shun, *to*, 免脫 °mien-theh;

—, *to keep clear of*, 躲避 °too-bi°;

—, *to evade*, 推辭 the-dz;

—, *to escape trouble*, 避禍 bi°-°oo;

—, *avoid writing names of Emperor, celebrities, or governors, above one*, 避諱 bi°-hwe°.

Shunt, *rail-road switch*, 調換火車路 diau°-wen° °hoo-tsho loo°.

Shut, *to*, 關 kwan, 閉 pi°, 捉攏 tsauh-°loong, 合攏 °eh-°loong;

—*a shop*, 上排門 °zaung ba-mung;

—*a door*, 關門 kwan mung;

—*the eyes*, 閉眼睛 pi° °ngan-tsing;

—*a book*, 書捉攏 su tsauh-°loong;

—*out idlers*, 禁止閒人 kyung°-°ts °an-nyung;

—*tight*, 緊閉 °kyung-pi°;

—*the mouth*, 閉口無言 pi° °kheu voo yien, 悶聲勿響 mung°-sung °veh °hyang;

—*the city gates, (as in riot)*, 城門緊閉 dzung-mung °kyung-pi°;

—*in by a siege*, 圍困 we-khwung°.

Shutter, 百頁窗 pak-yih-tshaung.

Shuttle, 梭子 soo°-°ts;

days and months pass like a—, 日月如梭 zeh-yoeh zu-soo.

Shuttle-cock, 毬子 kyien°-°ts;

—, *to play with the hands*, 擡毬子 de kyien°-°ts;

—, *to play with the feet*, 踢毬子 thih kyien°-°ts.

Shy, *retiring*, 怕難爲情 pho° nan-we-sm₁-dzing;

—, *keeping at a distance*, 勿敢近 °veh °ken °jung;

—, *sensitively timid, like a girl*, 怕羞 pho° sieu.

Shy, *to throw*, 拋擲 phau-dzak.

Sibyl, 師娘 s-nyang;

—, *fortune teller, witch*, 看仙女人 khoen°-sien °nyui-nyung, 看水碗个 khoen °s-°wen kuh.

Sick, 有病 °yeu bing°;

—, *indisposed*, 勿適意 °veh suh-i°;

—, *tired*, 脫力 thoeh-lih;

—, *nausea*, 惡心 auh-sing, 要嘔 iau° °eu;

—*of*, 厭煩 ien°-van;

—*at heart*, 心病 sing-bing°;

home—, 思鄉病 s-hyang bing°.

Sicken, *to*, 生病 sang bing°, 發毛病 fah mau-bing°, 得病 tuh bing°.

Sickish, 勿爽快 °veh °saung-khwa, 小毛病 °siau mau-bing°.

Sickle, 鐮刀 lien-tau, 鎌 kyien.

Sick-list, 病人號簿 bing°-nyung °au°-°boo;

fee to keeper of—, 號金 °au°-kyung, 掛號錢 kwo°-°au°-dien.

Sickly, 多病个人 too bing° kuh nyung, 長病大仙 dzang bing° da°-sien.

Sickness, 病 bing°, 病症 bing-tsung°, 恙 yang°;

—, *nausea*, 嘔吐 °eu-thoo°;

(*your*) *honourable*—, 貴恙 kwe°-yang°;

(*my*) *mean*—, 賤恙 dzien°-yang°.

Sick-room, 病人房間 bing°-nyung vaung-kan.

Side, 邊 pien, 旁邊 baung-pien;

—*rooms*, 側廂 tsuh-siang, 廂房 siang-vaung;

right—, 右邊 yeu°-pien;

left—, 左邊 tsi°-pien;

Side, to turn from—to—, 翻來覆去 fan-le fok-chi°;
 to take one's—, 幫伊 paung yi;
 —by—, 並排 bing°-ba;
 to place at the—, 擺拉邊頭 °pa la° pien-deu°;
 hill—, 山邊 san pien.
Side-board, 落菜檯 lauh-tshe°-de.
Side-door, 邊門 pien-mung.
Side-dish, 小吃 °siau-chuh.
Side-light, information thrown indirectly on a subject, 旁證 baung-tsung°.
Side-long glance, 橫看 wang-khoen°, 側光 tsuh-kwaung°;
 an upright person unwilling to give—glances, 目不斜視 mok peh zia-z°.
Sidereal, 恒星日 °ung-sing nyih.
Side-saddle, 女人馬鞍 °nyui-nyung °mo-oen.
Side-walk, 邊路 pien-loo°.
Side-wind, 橫風 wang-foong.
 —, indirect means, 隱隱然个 °iung-°iung-zen kuh.
Side-wise, 側轉 tsuk-°tsen.
Siding, 車站旁路 tsho-dzan° baung-loo°.
Sidele, to, 橫採裏走 wang-°too-°li °tseu.
Siege, 圍繞 we-zau°;
 to lay—to a city, 圍困城池 we-khwung° dzung-dz;
 to raise—, 解圍 °ka we.
Sierra, 鋸齒嶺 ke-°tsh-ling.
Siesta, 暈中覺 khwung° tsoong-kau°, 午睡 °oo-dzoe, 攤飯 than-van°.
Sieve, (general name for), 篩子 s-°ts, 糠篩 khaung-s°;
 silk—for flour, 綑篩 pang-s°;
 bamboo—for separating husks, 簸箕 °poo-kyi.
Sift flour, to, 篩 sa, (s);
 —grain, 簸 °poo;

—by throwing up and blowing off chaff, 颺 yang°; (can also be used of reputation), good meaning;
 —, to examine minutely, 仔細分明 °ts-si° fung-ming, 淘汰 dau-the°.
Sifter, 篩子 s-°ts.
Sigh, a, 歎氣 than°-chi°;
 —from pity, 歎息 than°-sih;
 deep—, 嘆聲歎氣 e°-sang than°-chi°.
Sight, 眼光 °ngan-kwaung, 眼力 °ngan-lib°;
 within—, 眼前 °ngan-zien, 眼門前 °ngan mung-zien°;
 in—, 看得見 khoen°-tuh-kyien°;
 to know by—, 認得出 nyung°-tuh-tsheh°;
 to know a person by—, 見面相識 kyien° min° siang-suh°;
 at first—, 初看 tshoo-khoen°, 暴時看見 bau°-z khoen°-kyien°;
 —draft, 見票付錢 kyien° phiau° foo° dzien, 卽票 tsh-phiau°.
Sight, a, 看頭 khoen°-deu.
Sightless, 雙目不明 saung-mok peh ming, 眼目昏花 °ngan-mok hwung-hwo.
Sightly, 好看 °hau-khoen°. 有看頭 °yau khoen°-deu.
Sight-seeing, 勃相 beh-siang°, 看看 khoen°-khoen°.
Sight-seer, 勃相人 beh-siang° nyung, 遊玩个人 yau-wan° kuh nyung.
Sign, a mark, 號碼 'au°-°mo, 記號 kyi°-'au°, 號頭 'au°-deu. 記認 kyi°-nyung°;
 shop—, 招牌 tsau-ba°;
 12—s of zodiac, 十二宮 zeh-nyi° koong°;
 28 do., 二十八宿 r°-zeh-pah sieu°;
 —, gesture, 手勢 °seu-s°;
 —, miracle, 異跡 yi°-tsih°;
 —, an omen, 預兆 yui°-dzau°;
 secret—, 暗號 en°-'au°.

Sign one's name, to, 簽字 tshien z°;
 —, *autograph*, 落款 lauh °khwen;
 —, *stamp*, 打記號 °tang kyi°-°au°;
 —, *private*, 簽花押 tshien hwo-ah;
to make—, 演手勢 °ien °seu-s°;
 —, *chop*, 打印 °tang iung°.

Signal, a, 爲號 we °au°;
 —*flags*, 號旗 °au°-°ji°;
 —*fire*, 號火 °au°-hoo°;
 —*guns*, 號砲 °au°-phau°;
 —, *used by soldiers*, 狼煙 laung-ien;
 —, *distinguished from what is ordinary*,
 異常个 yi°-dzang kuh, 非凡 fe-van.

Signal, to, 打號旗 °tang °au°-°ji°;
 —*in distress*, 扯救命旗 °tsha kyeu°-
 ming°-ji.

Signal-box, fire alarm. 火信箱 °hoo sing°-
 siang.

Signalize, to, 做記念 tsoo° kyi°-nyan°;
 —, *make eminent*, 名揚四海 ming
 yang s°-°he°;
 —, *render distinguished*, 有功名 °yeu
 koong-ming.

Signal-lamp, 號燈 °au°-tung.

Signally 希奇 hyi-ji.

Signal-man, 打號旗个 °tang °au°-°ji kuh.

Signal-post, 號杆 °au°-koen.

Signatory, 簽花押个 tshien hwo-ah
 kuh.

Signature, 簽名 tshien ming, 簽字 tshien
 z°. 著花押 tsak hwo-ah;
 —, *stamp*, 打圖書 °tang doo-su.

Signboard of shop. 招牌 tsau-ba;
 —, *to show the way*, 路程牌 loo°-dzung-ba.

Signer, 簽名个 tshien ming kuh.

Signet, 印 iung°, 圖書 doo-su
 —, *only a sovereign's*, 玉璽 nyok-si°.

Signet-ring, 印架 iung°-ka°, 圖書架 doo-
 su-ka°.

Significance, 意思 i°-s°, 有意思 yeu i°-s°;

—, *expressiveness*, 包括許多意思 pau-
 kwah °hyui-to i°-s°;
 —, *force, energy*, 着重 dzak°-°dzoong, 鄭
 重 dzung°-°dzoong;
 —, *importance*, 緊要 °kyung-iau°.

Significant, 有意思 °yeu i°-s°, 包含許多
 pau-en °hyui-too.

Signification, 意思 i°-s°, 解說 °ka-seh;
 —*of character*, 字義 z°-nyi°;
 —, *import.* 所指點 °soo ts°-°tien.

Signify, to, 指點 ts°-°tien;
what does it—? 啥意思 sa° i°-s°?
 —, *to be of much consequence*, 實在要
 緊个 zeh-dze° iau°-°kyung kuh.

Sikh, a, 印度巡捕 lung-doo° dzing-boo°,
 黑炭 huk-than°, 紅頭巡捕 °oong-
 deu dzing-boo°.

Silence, 勿響 °veh °hyang;
to command—, 勿許開口 °veh °hyui
 khe-°kheu, 畢靜 pih-°zing, 禁住
 kyung°-dzu°, 寂靜 dzih-°zing, 肅靜
 sok-°zing.

Silent, 悶聲 mung°-sung, 默默無言 muh-
 muh voo yien, 勿要響 °veh iau° °hyang,
 靜拉 °zing-la°;
 —*prayer*, 默禱 muh-°tau.

Silk, 絲 s;
woven—, 綢 dzen;
 —*from Hu-chau*, 湖絲 °oo-s°;
 —, *raw*, 生絲 sung-s°;
to reel—, 纜絲 sau-s°, 掉絲 diau°-s°;
 —*pongee*, 府綢 °foo-dzeu, 繭綢 °kan-
 dzeu:
 —*wadding*, 絲綿 s-mien;
 —*thread*, 絲線 s-sien°;
to make—*pliable by beating*, 跌絲 tih s.

Silk-filature, 湖絲棧 °oo-s°-dzan.

Silk-merchant, 絲商 s-saung;
 —*sales-man, drummer*, 湖絲搨客 °oo-s°
 jien-khak.

Silk-weaver, 織綢緞个 tsauh dzeu-doen°
kuh, 絨機匠 tsub-kyi-ziang°.

Silk-worm, 蠶 zen, 蠶寶寶 zen-°pau-pau;
wild—, 野蠶 °ya-zen.

Silky, 像絲能个 °ziang s nung kuh.

Sill, 檻 °khan;
door—, 門檻 mung-°khan;
window—, 窗檻 tshaung-°khan, 窗盤
tshaung-ben.

Silly, 蠢大 gaung°-doo°, 呆大 nge-doo°,
蹩頭 daub-deu, 呆笨 nge-bung°.

Silo, 坑池 khang-dz.

Silt, 沙泥 so-nyi.

Silt, to, 沙泥淤積 so-nyi iui-tsih.

Silver, 銀子 nyung-°ts;
—shop. 銀樓 nyung-leu;
do., (smaller), 首飾店 seu-suh-tien°;
—bank, 銀行 nyung-°aung;
—smith, 銀匠 nyung-ziang°, 首飾司務
seu-suh s-voo°;
—fish, 銀魚 nyung-ng;
—plated. 鍍銀个 doo° nyung kuh.

Similar, 像 °ziang, 相像 siang-°ziang.

Similarity, 彷彿 °faung-feh.

Similarly, 像个 °ziang kuh.

Simile, 比方 °pi-faung, 比如 pi-zu. 譬喻
°phi yui°, 譬如 °phi-zu.

Similitude, 照樣 tsau°-yang°.

Simmer, 慢火煨 mau°-°hoo 'we, 文火燒
vung-°hoo sau.

Simper, 瞎笑 hah-siau°.

Simperer, 瞎笑个 hah-siau° kuh.

Simple, easily understood, 容易明白
yoong-yi° ming-bak, 淺个 °tshien kuh;
—, unadulterated, 精 tsing;
—, plain dress. 樸實 phok-zeh;
—, unaffected. 本色 °pung-suh,
—, plain, trustworthy in actions, 老實
°lau-zeh;
—, silly, foolish, 呆笨 nge-bung°;

—, not mixed or complicated, 勿混雜
'veh °wung-zeh;

—food, 吃局老實 chuh-jok °lau-zeh,
吃局勿花描 chuh-jok 'veh hwo-miau.

Simpleton, 呆大 nge-doo°.

Simplicity, 老實 °lau-zeh, 無奸詐 m kan-
tso°;
a person in his—, 一塊天真 ih-khwe°
thien-tsung;
—, foolishness, 呆笨个樣式 nge-bung°
kuh yang°-suh.

Simplification, 減省 °kan-°sang.

Simplify, 減省 °kan-°sang, 省儉 °sang-
jien°, 簡便 °kyien-bien°.

Simply, 獨獨 dok-dok, 不過 peh-koo°;
to act—, 呆笨做頭 nge-bung° tsoo°-deu.

Simulate, 假裝 °ka-tsaung, 假做 °ka-
tsoo°.

Simulation, 粉飾之事 °fung-suh ts z°,
假托 °ka-thauh;
—, counterfeiting, 假伴頭 °ka-yang-
deu.

Simultaneous, 相同時候 siang-doong z-
'eu°, 同時 doong-z.

Sin, 罪 °dzoe, 罪孽 °dzoe-nyih;
—, heary, grievous, 罪孽深重 °dzoe-
nyih sung-°dzoong;
original—, 原罪 nyoen-°dzoe;
actual—, 本罪 °pung-°dzoe;
—punishable by death, 死罪 °si-°dzoe;
to forgive—, 赦罪 °so °dzoe.

Sin, to, 犯罪 °van °dzoe, 得罪 tuh °dzoe;
—, intentional, 明知故犯 ming-ts
koo-°van, 有意犯 °yeu i° °van;
—, unintentional, 無心个犯罪 m-
sing kuh °van °dzoe, 誤犯 ngoo° °van;
—, when a man sins against heaven
there is no use in praying, 獲罪于
天, 無所禱也 °ok °dzoe yui thien, voo
°soo °tau °yan.

Since, 既然 *kyi°-zen*, 以後 *i°-eu*;
 — *it is so*, 既然實蓋 *kyi°-zen zeh-ke°*;
 — *then*, 從此 *dzoong°-tsh*, 第個以後
di°-kuh i°-eu.

Sincere, 虔誠 *jien-dzung*.

Sincerely, 誠實 *dzung-zeh*, 誠心 *dzung-sing*, 誠意 *dzung-i°*.

Sincerity, 誠心 *dzung-sing*.

Sinecure, 乾俸 *koen-foong°*, 乾脩 *koen-sieu*.

Sine, 正弦 *tsung°-yien*.

Sinew, 筋 *kyung*;
 —, *deer (eatable)*, 鹿筋 *lok-kyung*.

Sinful, 有罪 *°yeu °dzoe*.

Sing, 唱 *tshaung°*, 叫 *kyau°*, (*fowls*), 啼 *di*,
 鳴 *ming*.

Singe, 炭焦 *than°-tsiau*.

Singe, to, 炭 *than°*.

Singer, 唱個人 *tshaung° kuh nyung*;
 —, *woman*, 歌妓 *koo-ji°*.

Singing-master, 樂師 *yak-s*, 教唱個人
kau° tshaung° kuh nyung.

Single, 單 *tan*, 獨 *dok*;
 — *man*, 單頭漢 *tan-deu-hoen°*;
 — *lady*, 小姐 *°siau°-tsia*, 姑娘 *koo-nyang*;
 — *house*, 獨門獨戶 *dok-mung dok-°oo*.

Single out, to, 揀出 *°kan-tsheh*.

Single-breasted garment, 對面襟 *te°-mien°-kyung*.

Single-minded, 專心 *tsen-sing*.

Single-stick, 棒 *°baung*.

Singly, 一個一個 *ih-kuh ih-kuh*, 一隻
 一隻 *ih-tsak ih-tsak*;
 —, *standing alone*, 隻身獨立 *tsak-sung dok-lih*.

Sing-song, 腔調 *chang-diau°*;
 — *reading (as a scholar)*, 吟唔之聲
i-ngoo tsung.

Singular, 非凡 *fi-van*, 非常 *fi-dzang*, 出
 衆 *tsheh-tsoong°*, 獨一 *dok-ih*;
 —, *unique*, 無雙 *voo-saung*;
 —, *remarkable*, 出奇 *tsheh-ji*;
 —, *rare*, 少有 *°sau°-yeu*.

Singularity, 異式 *yi°-°suh*, 特式 *duh-suh*.

Sinister, 心勿正 *sing °veh tsung°*.

Sink, 沉下去 *dzung °au-chi°*;
 — *in water*, 沉沒 *dzung-meh*;
 — *in mud*, 陷拉泥裏 *'an° la° nyi °li*;
kitchen—, *or other*, 陰溝頭 *iung-keu-deu*.

Sinking-fund, 存貯 *dzung°-dzui*.

Sinless, 無沒罪 *m-meh °dzoe*.

Sinner, 罪人 *°dzoe-nyung*, 犯人 *°van-nyung*.

Sin-offering, 贖罪祭 *zok°-°dzoe-tsi°*.

Sinologue, 善熟華文華語 *个 zen°-zok wo-vung wo°nyui kuh*, 熟悉華文
zok-sih wo-vung.

Sinuous, 灣曲 *'wan-chok*.

Sinus, 海灣 *'he-'wan*;
 —, *in anatomy*, 膿管 *noong°-kwen*.

Sip, 嗒 *'mi*, 嗒一顏 *'mi ih-ngan*;
 — *tea*, 嗒茶 *'mi dzo*.

Siphon, 倒迴龍 *°tau-we-loong*, 過山龍
koo°-san-loong.

Sir, to a stranger, 尊駕 *tsung-kya°*;
 —, *to a teacher*, 先生 *sien-sang*;
 —, *used by ladies in addressing the sons of gentlemen*, 相公 *siang°-koong*;
 —, *to old person*, 老爺 *°lau-ya*;
 —, *to youth*, 官官 *kwen-kwen*, 阿官
ah-kwen.

Sire, 老輩 *°lau-pe°*, 老前輩 *°lau zien-pe°*;
 — *horse*, 老雄馬 *°lau yoong°-mo*.

Siren, 落水鬼 *lauh-'s °kyui*;
 — *of steamer*, 汽管 *chi°-°kwen*;
 —, *enticing woman*, 淫婦 *yung-voo°*;
 —, *a deceiver*, 落水鬼騙上岸 *lauh-'s °kyui phien° °zaung-ngoen°*.

Sirius, 天狼星 thien-laung-sing.
Sirloin, 牛腿 nyeu°the, 腰窩 iau-oo;
a—steak, 一塊腰窩肉 ih-khwe° iau-oo-nyok.
Sirocco, hot wind, 熱風 nyih-foong.
Sister, 姊妹 °tsi-me°;
 —, *elder*, 阿姊 ah°tsi;
 —, *younger*, 妹妹 me°-me°;
elder—'s husband, 姊夫 °tsi-foo;
younger—'s husband, 妹夫 me°-foo.
Sisterhood, 尼姑 nyi-koo;
Catholic—, 女修道 °nyui sieu-dau°, 童身姑娘 doong-sung koo-nyang.
Sister-in-law, 阿嫂 ah°sau, 嫂嫂 °sau-sau;
 —, *brother's wife*, 弟媳婦 °di-sing-voo°;
 —, *wife of brother*, 八姆淘 pah°m-dau;
younger— addresses elder— as 大媽 doo°°m;
elder—addresses younger—as 阿孀 ah°sung;
 —, *husband's elder sister*, 姑媽 koo°mo;
 —, *husband's younger sister*, 姑娘 koo-nyang;
 —, *wife's elder sister*, 大姨 doo°-yi;
 —, *wife's younger sister*, 阿姨 ah-yi.
Sit, 坐 °zoo;
 —*up all night*, 坐夜 °zoo ya°;
 —*cross-legged*, 盤膝坐 ben-sih °zoo;
 —*on eggs*, 菴蛋 boo° dan°;
please—, 請坐 °tshing °zoo.
Site, 屋基 oh-kyi.
Situated, 垃拉 leh-la°, 在 °dze;
pleasantly—, 好地位 °hau di°-we°.
Situation, 地方 di°-faung, 地位 di°-we°;
 —*in life*, 身分 sung-vung°;

—, *circumstances*, 光景 kwaung°-kyung, 地位 di°-we°;
to fill a—, 當脚色 taung° kyak-suh;
a well chosen—for a grave, 穴道點來好 yoeh-dau° °tien le °hau.
Six, 六 lok;
the—Boards, 六部 lok°-boo.
Sixteen, 十六 zeh-lok.
Six-fold, 六倍 lok-be°;
 —, *six relatives all gone*, (*alone in the world*), 六親無靠 lok-tshing voo khau°.
Sixth, 第六 di° lok.
Sixty, 六十 lok-seh;
 —*years make a cycle*, 六十年爲一甲子 lauk-seh nyien we ih-kyah°-ts.
Size, *magnitude*, 大小 doo°°siau;
 —, *in breadth*, 廣大 °kwaung-da°;
what—? 幾化大 °kyi-hau° doo°?
Size, **Sizing**, 膠水 kau°-s, 漿糊 tsiang°-oo.
Size, *to*, 上膠水 °zaung kau°-s.
Size up, *to*, 識得出 suh-tuh-tshéh.
Skate-fish, 鯧魚 tshang-ng, 鏟蓋魚 wauh-ke°-ng.
Skates, 冰鞋 ping°-a.
Skate, *to*, 溜水 'lieu ping.
Skein, *a*, 一絞線 ih°kau sien°.
Skeleton, 一副骨頭 ih-foo° kweh-deu;
like a—, 骨瘦如柴 kweh seu° zu za, 瘦來一把骨頭 seu° le ih°po kweh-deu.
Sketch of an essay, 草藁 °tshau°-kau;
 —*of a picture*, 畫藁 wo°°kau, 寫意 °sia-i°;
fine pencil—for embroidery, 描花拉个 miao hwo la° kuh.
Sketch, *to*, 打槩子 °tang kau°°-ts;
 —, *to draw with pen or pencil*, 畫畫 wo° wo°.
Skewer, 簽子 tshien°-ts.

Skill, 才能 dze-nung. 本事 °pung-z°.
Skilled, 巧手 °chau-°seu, 好手段 °hau °seu-doen°, 熟悉 zok-sih, 善於 zen°-yui, 內行 ne°-aung;
a—hand, 熟手 zok-°seu.
Skim, to, 撇脫 phih-theh;
—milk, 撇脫奶皮 phih-theh °na-bi;
—over the sea, 飄洋過海 phiau-yang koo°-°he;
—over (as a book), 畧爲看看 liak-we khoen°-khoen°.
Skin, 皮 bi;
human—, 皮膚 bi-foo;
dressed—, 熟皮 zok-bi;
undressed—, 生皮 sang-bi.
Skin, to, 剝皮 pok bi.
Skinflint, 鄙吝 °pi-ling°, 小器 °siau-chi°.
Skinny, 瘦來獨剩皮骨 seu°-le dok dzung° bi-kweh.
Skip, to, 跳 thian°.
Skipper, 老大 °lau-da°, 船主 zen°-tsu.
Skirmish, 小隊對打 °siau-de°te°-°tang.
Skirret, (*water chestnut*), 地立 di°-lih, 荸薺 beh-dzi.
Skirt, 裙 juin;
—border, 邊 pien.
Skirting-board, (*mop-board*), 踢腳板 thih-kyak °pan.
Skulk, to, 畔攏 ben°-°loong.
Skull, human, 骷髏 khoo-leu, 骷顱頭 khoo-loo-deu.
Skull, (scull), of boat, 櫓 °loo.
Skull, (scull), to, 搖櫓 yau-°loo.
Skunk, 黃狼 waung-laung, 臭貓 tsheu°-mau.
Sky, 天 thien;
clear—, 青天 tshing-thien;
cloudy—, 陰天 iung-thien;
—light, 天窗 thien-tshaung.

Sky-ward, 向天 hyang° thien, 朝天 dzau thien.
Slab, 石碑 zak-pe;
—of wood, 木邊皮 mok-pien-bi.
Slack, not tight. 鬆 soong;
—in doing, 粗心 tshoo-sing;
—, not earnest or eager, 唸叨叨 °ga-thau-thau.
Slacken, 放鬆 faung°-soong, 放寬點 faung°-klwen °tien.
Slake thirst, to, 解渴 °ka khoeh;
—lime, 化石灰 hwo° zak-hwe.
Slam, 碰聲響 bang-sung-°hyiang.
Slander, to, 毀謗 °hwe-°paung, 話癩 wo°-°liau, 話壞 wo°-wa°.
Slang, 粗俗个說話 tshoo-dzok kuh seh-wo°, 勿正路个說話 °veh tsung°-loo° kuh seh-wo°.
Slanting, 斜 zia, 橫採裏 wang-°too°-li, 歪斜 hwa-zia.
Slap, to, 打一記 °tang ih-kyi°;
—the face, 打耳光 °tang °nyi-kwaung;
—the mouth, 打巴掌 °tang po°-°tsaung.
Slate, 石板 zak-°pan;
—pencil, 石筆 zak-pih.
Slats, 直檔 dzuh-taung°, 橫檔 wang-taung°.
Slattern, 涕涕汰汰个女人 thi°-thi°-tha°-tha° kuh °nyui-nyung°.
Slaughter, 殺 sah, 宰 °tse;
great—, 殺戮 sah-lok;
—house, 殺牛場 sah-°nyeu-dzang;
—, to prohibit (of animals), 禁屠 kyung°-doo, 斷屠 toen°-doo.
Slave, 奴僕 noo-bok, 奴婢 noo-bi°;
—, man, 奴才 noo-dze;
—, girl, 丫頭 au-deu, 使女 s°-°nyui, 婢女 bi°-°nyui;
—trade to engage in, 販賣人口 fan°-ma° nyung°-kheu.

- Slay**, *to*, 殺 sah.
Slayer, 劊子手 kwe°-°ts°-seu, 殺手 sah°seu;
 —, *murderer*, 兇手 hyoong°-seu.
Sleazy, 稀 hyi, 摻薄 hyau-bok.
Sled, 雪車 sih-tsho, 無輪車 voo-lung-tsho.
Sledge-hammer, 大榔頭 doo° laung-deu.
Sleek, 光滑 kwaung-wah;
 —, *used of people*, 光頭滑臉 kwaung-deu wah°lien;
 —*fellow*, 油滑頭 yeu-wah-den, 刁滑頭 tiau-wah-deu.
Sleep, *to*, 睏 khwung°, 睏覺 khwung°-kau°;
half—, 半睏半醒 pen°-khwung°-pen°-°sing;
 —, *doze*, 打瞌銃 °tang kheh-tshoong°;
 —*in one's clothes*, 和宿睏 'oo-sok khwung°;
 —*heavy*, 睏落瞶 khwung° lauh-hweh;
over—, 睏失瞶 khwung° seh-hweh;
 —*ing chamber*, 臥房 ngoo°-vaung;
 —*and dream much*, 亂夢顛倒 loen°-maung° tien°-tau;
the long—of death, 睏長瞶 khwung° dzang-hweh.
Sleepy, 要睏得極 ian°-khwung° tuh-juh, 眼睛疲倦 °ngan-tsing bi-joen°.
Sleepless, 睏勿着 khwung°-'veh-dzak.
Sleepwalker, *somnambulist*, 睏憒 khwung°-hwung
Sleet, 雪珠 sih-tsu.
Sleeve, 袖子 zieu°-°ts.
Sleeve-button, 袖管鈕子 zieu°-°kwen °nyeu-°ts.
Sleight of hand, 戲法 hyi°-fah, 手法 °seu-fah.
Slender, 瘦長條子 seu°-dzang diau°-°ts.
Slice, *a*, 一片 ih-phien°.
Slice, *to*, 切片 tshih phien°;
 —*meat*, 切肉片 tshih nyok-phien°.

- Slide**, *to*, 滑 wah.
Slight, *small*, 細微 si°-vi;
 —*matter*, 些些小事 si-si °siau-z°, 小事體 °siau z°-°thi;
 not the—*est mistake*, 絲毫勿差 s°-au 'veh tsho;
 —*wound*, 輕可个傷 chung°-khau kuh saung, 微傷 vi-saung.
Slight a person, to, 冷淡 °lang-dan°, 見面勿招呼 kien°-mien° 'veh tsau-hoo, 看輕 khoen°-chung, 看勿起 khoen°-'veh°chi, 輕薄 chung-bok, 忽略 hweh-liak.
Slim, 瘦小 seu°-°siau, 單薄 tan-bok.
Slime, 烏滋爛泥 oo-ts lan°-nyi.
Sling, *for throwing stones*, 沈星鎚 lieu-sing-dz;
 —*for carrying*, 絡子 lauh°-ts;
to put arm in a—, 絡臂膊 lauh pi°-pok;
to put arms in—as for training, 絡膀子 lauh paung°-ts;
Sling, to, 甩沈星鎚 hwah lieu-sing-dz.
Slink, *to*, 私逃 s-dau, 私自逃走 s z° dau°tseu.
Slip, *to*, 滑 wah, 失脚 seh-kyak, 滑下去 wah °'au-chi°;
 —*down*, 滑跌 wah-tih;
 —*and almost fall*, 滑一跤 wah ih-kau 打滑躑 °tang wah-thah.
Slip of a plant, 扞 tshien°;
 —*of paper*, 一片紙 ih-phien° °ts;
 —*of memory*, 忘記 maung°-kyi°;
 —*knot*, 活結 weh-kyih.
Slipper, 拖鞋 thoo°-a.
Slippery, *as a road*, 滑裏滑塌 wah°li wah-thah;
 a—*tongue*, 油嘴滑舌 yeu°-ts wah-zeh.
Slit, 縫 voong.
Sliver, *a*, 一根撐 ih-kung tsang°.
Sliver, to, 劈來像禿禿能 pih le °ziang °sien°-tseu nung.

Slop, 醜醜水 auh-tshauh °s;
—s for hogs 泔脚 ken-kyak.
Slop, to, 潑 pheh, 潑出來 pheh-tsheh-le.
Slop-bucket, 醜醜水桶 auh-tshauh °s-
°doong.
Slope, 斜 zia 斜面 zia-mien°;
—of a hill, 山巖 san-ngen.
Sloppy, 潑濕个 pheh-sak kuh, 濕个 sak
kuh.
Slothful, 懶惰 °lan-doo°.
Slouchy, 邇邇來 lah-thah le, 汚踏 oo-
tsau.
Slough, 爛泥潭 lan°-nyi den.
Slough off, to, 退脫 the°-thoh, 稍脫 thoo°-
thoh;
—, as a snake's skin, 褪殼 thoen°-kauh;
—, as decayed flesh, 褪皮 thoen°-bi.
Sloven, 褻褻 °lan-san, 邇邇 lah-thah.
Slow, 慢 man°. 遲慢 dz-man°, 慢吞吞
man°-thung-thung;
—death by cutting to pieces, 凌遲處決
ling-dz °tshu-kyoeh;
—fire, 慢火 man°-°hoo, 文火 vung°-°hoo.
Slower, 慢點 man°-°tien, 慢一慢 man°-
ih-man°.
Slowly, 慢慢能 man°-man°-nung;
go—(said to a guest), 慢去 man° chi°;
walk—, 慢慢能走 man°-man°-nung
°tseu.
Slug, 蝸蚰 yien-yeu, 水蝸蚰 °s yien-yeu;
printer's—, 空鉛 khoong°-khan.
Sluggard, 懶惰个人 °lan-doo° kuh nyung,
懶朴貨 °lan-phok-hoo°.
Sluggish, 懶惰个 °lan-doo° kuh.
Sluice, 閘 zah;
—gate, 閘門 zah-mung.
Slumber, to, 睏來勿落睏 khwung-le °veh
lah-hweh.
Slur, a, 斑點 pan°-tien, 毛病 mau-bing°;
—in music, 聯號 lien°-au°.

Slur, to, 揚累 thah-le°, 踏蹋 tsau-thah;
—over, 搭將 tah-tsiang.
Slut, 雌狗 tsh°-keu;
—, untidy woman, 懶朴女人 °lan-phok
°nyui-nyung, 醜醜女人 auh-tshauh
°nyui-nyung.
Sly, crafty, 調皮 diau°-bi, 狡猾 °kyau-wah
巧計 °chau-kyi°;
—, underhanded, 暗算 en°-soen°.
Smack, 小船 °siau-zen;
fishing—, 捉魚船 tsauh-ng-zen, 網船
°maung-zen;
—, a kiss, 啖唾之聲 tsh-tsh ts sung.
Smack, to, 撻一記 theh ih-kyi°.
Small, 小 °siau, 細小 °si°-siau, 細微 si°-vi,
稍些 sau-si;
very—, 頂小 °ting °siau, 一顏顏大
ih-ngan-ngan doo°, 一點點 ih°-tien-
°tien;
—quantity, 有限 °yeu°-yien, 少 °sau;
—affair, 小事體 °siau z°-°thi;
—present, 薄禮 bok°-li;
—ability, 小本事 °siau °pung-z°.
Small-pox, 痘子 deu°-°ts, 天花 thien-hwo;
has the—, 出痘子 tshoh deu°-°ts;
inoculate for—, 種花 tsoong° hwo, 種
痘子 tsoong° deu°-°ts, 下苗 °au miao;
marked with—, 麻子 mo°-°ts, 麻面 mo-
mien°.
Smalt, 大青 doo°-tshing, 洋青 yang-tshing.
Smart, 玲瓏 ling-loong, 乖巧 kwa°-chau;
—, spruce, well-dressed, 戳眼 tshok-
°ngan;
—child, 跳圈 ja-noen.
Smart like fire, to, 火燒火辣个痛 °hoo-
sau °hoo-lah kuh thoong°.
Smarting pain, 赤辣辣个痛 tshak-lah-
lah kuh thoong°.
Smash, to, 敲碎 khau-se°, 打碎 °tang-se°;
—accidentally, 撞碎 bang°-se°.

Smash, *as fruit*, 搗爛 °tau-lan°.
 Smatter, 淺學問 °tshien 'auh-vung°.
 Smattering, 浮面之學 veu-mien° ts yak,
 皮毛 bi-mau.
 Smear, 塗 doo, 搽 dzo, 塗抹 doo-meh.
 Smell, *fragrant*, 香 hyang, 香味 hyang-mi°;
a strong—, (generally bad), 氣味 chi°-mi°;
bad—, 氣子 chi°-°ts, 氣息 chi°-sih;
sweet—, 噴香 phung-hyang;
sweaty—, 汗酸氣 °oen°-soen-chi°;
fishy—, 腥氣 sing-chi°;
musty—, (as in mouldy season), 霉蒸氣
 me-tsung-chi°;
animal—, 臊氣 sau-chi°;
rank—of certain persons. 猪狗臭 ts-
 °keu-tsheu°.
 Smell, *to*, 嗅 hoong°;
 —*something sweet*, 聞聞香味 mung-
 mung hyang-mi°.
 Smelt, *to*, 烱 yang, 烱開 yang-khe, 烱化
 yang-hwo°.
 Smile, 迷迷笑 mi-mi-siau°.
 Smiling face, *to wear*, 帶笑容 ta° siau°-
 yoong, 笑迷迷 siau° mi-mi.
 Smirk, 假笑 °ka siau°.
 Smite, *to*, 打 °tang;
 —*with a plague*, 降瘟疫 kaung° 'wung-
 yok, 加瘟疫 ka 'wung-yok.
 Smith, 匠人 ziang°-nyung;
black—, 鐵匠 thih-ziang°.
 Smoke, 烟 ien;
the smell of—, 烟火氣 ien°-hoo-chi°.
 Smoke meat, *to*, 燻肉 hyuin-nyok;
 —*tobacco*, 吃烟 chuh ien;
 —*opium*, 吃鴉片 chuh ia-phien°.
 Smoked, (*as things in cooking*), 烟火氣哉
 ien°-hoo-chi° tse.
 Smoky place, 有烟个地方 °yeu ien kuh
 di°-faung;

very—, 烟來 ien-le.
 Smooth, 光滑 kwaung-wah, 光 kwaung.
 Smooth *with the hand, to*, 做光 tsoo°
 kwaung, 弄光 loong° kwaung, 搨光
 boo kwaung;
 —*with an iron*, 燙平 thaung°-bing;
 —*with a plane*, 刨光 bau°-kwaung.
 Smoothing-iron, 烙鐵 lauh-thih, (*heated
 from within*). 熨斗 yuin°-°teu.
 Smooth-tongued, 油嘴 yeu°-ts.
 Smother *to death*, 悶殺 mung°-sah;
 —*out fire*, 悶隱 mung°-°iung.
 Smoulder, *to*, 將要隱个 tsiang-iau° °iung
 kuh.
 Smuggle, *to*, 偷稅 theu-soe°, 漏稅 leu°-soe°.
 Smuggler, 逃稅个 dau-soe° kuh;
salt—, 鹽梟 yien-kyau.
 Smuggling, *to detect one in*, 探明偷稅
 个 then°-ming theu-soe° kuh.
 Smutty, 有烟煤个 °yeu ien-me kuh;
 —*face*, 黑墨塗面 huh-muh doo mien°.
 Snail, 蜒蚰 yien-yeu, 蝸牛 koo-nyeu.
 Snake, *a*, 蛇 zo (ih-diau).
 Snake-root, 紫參 °ts-sung.
 Snake-weed, 拳參 joen-sung.
 Snap, 折斷 tseh°-doen, 忽然斷 hwel-
 zen °doen.
 Snappish, 操心 tshau-sing.
 Snare, 圈套 choen-thau°, 機檻 kyi°-chan,
 (kyi-kan), 羅網 loo°-maung;
to set a—, 設圈套 seh choen-thau°, 設
 羅網 seh loo°-maung, 擺機檻 °pa
 kyi°-chan.
 Snarl, *all in a*, 亂 loen°, 鬚 boong.
 Snatch, *to*, 搶奪 °tshiang-doe.
 Sneak away, *to*, 偷睇子去 theu-ben°-ts
 chi°.
 Sneer *at, to*, 冷笑 °lang-siau°.
 Sneeze, *to*, 打噴嚏 °tang phung-thi°.
 Sniff, *to*, 聞 mung.

Snip, 翦斷 °tsien-°doen.
Snipe, 竹鷄 tsok-kyi.
Snivel, 鼻涕 bih-thi°.
Snivel, *to*, 小个哭 siau-kuh khok, 流鼻涕 lieu bih-thi°.
Snob, 假氣 °ka chi°.
Snort, 噴氣 phing chi°.
Snot, 鼻涕 bih-thi°.
Snore, *to*, 打昏圖 °tang hwung-doo.
Snout, 長个嘴 dzang kuh °ts.
Snow, 雪 sih;
white as—, 雪白 sih bak.
Snow, *to*, 落雪 lauh sih;
—shoe, 雪鞋 sih-a.
Snow-ball, 雪球 sih-jeu;
—(the flower), 繡球花 sieu-°jeu-hwo.
Snub, *to*, 假勿看見 ka °veh khoen°-kyien°.
Snub-post, 船樁 zen-t-aung.
Snuff, 鼻烟 bih-ien;
to take—, 嗅鼻烟 hoong° bih-ien.
Snuff, *to*, 嗅 hoong°. 聞 mung°;
—a candle, 翦蠟燭芯 °tsien lah-tso-king.
Snuff-box, 鼻烟壺 bih-ien-°oo.
Snuffer, 蠟燭鉗 lah-tso-king.
Snuffle, *to*, 縮鼻涕 sauh bih-thi°.
Snug, 揸緊 se°-kyung°;
—fit, 配身 phe°-sung.
So, 實蓋 zeh-ke°, 第个能 di°-kuh nung, 如此 zu°-tsh°;
—as not to, 省得 °sang-tuh;
—that, 以致 °i-ts°.
about—, 差勿多 tsho-°veh-too.
Soak, *to*, 浸透 tsing°-theu°;
—in water over night, 浸過夜 tsing° koo° ya°.
Soap, 肥皂 bi-zau°.
o-tree, 皂莢樹 zau°-kyih-zu°.
Slur, stone, 礮石 van-zak, 滑石 wah-zak.
—in 上去 fi °zaung-chi°.

Sob, 勿出聲个哭 °veh tsheh-sung kuh khok.
Sober, *sedate*, 謹慎 °kyung-zung°. 端莊 toen-tsaung, 穩重 °wung-°dzoong.
Sociable, 歡喜結交个 hwun-°hyi kyih-kyau kuh, 歡喜談論 hwun-°hyi dan-lung°, 和氣个 °oo-chi° kuh, 好白話个 °hau bak-wo° kuh.
Socially, *to talk*, 暢談 tshang°-dan, 暢叙 tshang°-°dzui, 閒談 °an-dan.
Society, *a*, 會 we°. 社 ze°;
to form a—, 結社 kyih ze°, 立會 lih we°;
—here is good, 此地風氣好 °tsh-di° foong-chi° °hau.
Socket, 樞凹槽 chui-au-zau.
Socks, 短襪 °toen-mah.
Sod, 草皮 °tshau-bi.
Soda, *native*, 蘇打 °kan, 石鹼 zak-°kan, 蘇打 soo-°tang.
Soda-water, 荷蘭水 °oo-lan-°s.
Sodomy, 男色 nen-suh. 親近小旦 tshing-jung °siau-tan°.
Sofa, 羅漢榻 loo-hoen°-thah, 彌陀榻 mi-doo-thah. 牀榻 zaung-thah.
Soft, 軟 °nyoen,
boil the egg—, 蛋燒得嫩點 dan° sau tuh nung° °tien°;
—in disposition, 懦弱 °noo-zak, 軟絀 °nyoen-tshak°;
to become—, 發軟 fah °nyoen°;
—sound, 聲音和軟 sung-iung °oo-°nyoen, 軟聲氣 °nyoen sang-chi°;
—hearted, 軟心腸个 °nyoen sing-dzang kuh.
Soften, *to*, 做軟 tsoo° °nyoen. 弄軟 loong° °nyoen. 使伊軟 °s yi °nyoen°;
—by soaking, 浸軟 tsing° °nyoen°;
—by scalding, 泡軟 phau° °nyoen°.
Softly, 輕輕能 chung-chung-nung.
Soil, 地土 di°-thoo, 泥 nyi, 爛泥 lan°-nyi.

Soil, to. 弄醒齷 loong° auh-tshauh, 揚累 thah-le°.

Sojourn, 耽擱 tan-kauh, 寄居 kyì°-kyui

Sojourner, 客旅 khak°-lui.

Solace, 安慰 oen-we°.

Solar, 屬太陽个 zok tha°-yang kuh.

Sold, 賣脫哉 ma°-thet tse.

Solder, 錫錫 'oen°-sih.

Solder, to. 錫 'oen°, 錫牢 'oen°-lau.

Soldier, 兵 ping, 兵丁 ping-ting.

Sole, of the foot, 腳底 kyak°-ti, 腳板 kyak°-pan;
—of the shoe. 鞋底 'a°-ti.

Sole, a fish, 筍鱈魚 nyak-thah-ng, 比目魚 °pi-mok-ng.

Solecism, 文理勿通 vung°-li 'veh thoong.

Solely, 專門 tsen-mung, 只會 tshu-we°.

Solemn, 嚴肅 nyien-sok, 端莊 toen-tsaung, 端嚴 toen-nyien, 穩重 'wung°-dzoong.

Solemnity, observe with, 敬重 kyung°-°dzoong.

Solemnize, 行聖禮 'ang sung°-°li;
—feast, 鄭重个節期 dzoong°-°dzoong-kuh tshih-ji.

Solicit, to. 求 jiu, 討 °thau.

Solicitation, 請求 °tshing-jeu.

Solicitor, 收捐个 seu-kyoen kuh, 律師 lih-s.

Solicitude, 憂慮 ieu-lui°.

Solicitous, 切心要 tshih-sing iau°;
—, anxious, 放心勿落 faung°-sing 'veh lauh.

Solid, 實在 zeh°-dze, 實足 zeh-tsok, 樸實 phok zeh;
—silver, 足銀 tsok-nyung, 純銀 zung-nyung.

Solidify, 弄結實 loong° kyih-zeh, 凝結 nyung-kyih.

Solitary, 孤獨 koo-dok, 獨一 dok-ih, 獨子 dok-koen°-ts;

—place, 冷落地方 °lang-lauh di°-faung, 冷靜地方 °lang°-zing di°-faung.

Solitude, 冷落个景况 °lang-lauh kuh °kyung-hwaung°;
to live in—, (as a hermit), 隱居 °iung-kyui.

Solstice, (summer). 夏至 'au°-ts°; (winter). 冬至 toong-ts°.

Soluble, 好消化个 °hau siau-hwo° kuh.

Solution, 消化个質地 siau-hwo° kuh tseh-di°;
—of a problem, 解釋 °ka-seh.

Solvable, 可以消化个 °khau°-i siau-hwo° kuh, 可以解釋 °khau°-i °ka-seh.

Solve, to, 解釋 °ka-seh, 譬解 phi°-°ka.

Solvency, 殷實 iung-zeh.

Solvent, able to pay, 勿會倒个 'veh we° °tau kuh;
—of sugar, water is a, 糖能消化拉水裏 daung nung siau-hwo° la° s° °li.

Somber, 暗哉 en° tse.

Some, 幾個 °kyi kuh, 有點 °yeu °tien;
buy—sugar, 買點糖 °ma °tien daung;
—years ago, 幾年前頭 °kyi nyien zien-deu, 前幾年 zien °kyi nyien;
—people say so, 有人實蓋話 °yeu nyung zeh-ke° wo°.

Somebody, 有人 °yeu nyung, 某人 °meu nyung.

Somehow, 隨便那能 dzoe-bien° na°-nung.

Something, 物事 meh-z°, 啥 sa°, 事體 z°-thi;
I have—, 我有點物事 °ngoo °yeu °tien meh-z°, 我有點啥 °ngoo °yeu °tien sa°;
have—to eat and wear, 有得吃 °yeu tuh chuh °lau ts° 省用一日否 °yeu chuh °yeu tsak; -nyih va°?

Something, *I have—to tell you*, 我有事體要告訴儂 °ngoo °yeu z° °thi, iau° kau°-soo° noong°;

talk of—else, 講別樣事體 °kaung bih-yang° z° °thi.

Sometimes, 有時 °yeu z, 有個時候 °yeu kuh z-°eu°, 常時 dzang-z.

Somewhat, 有點 °yeu °tien, 有幾分 °yeu °kyi fung

Somersault, Somerset, *to turn a*, 穿筋斗 tshen kung-°teu.

Son, 兒子 nyi-°ts, 兒子 °eu-°ts;

your—, 令郎 ling°-laung, 阿郎 ah-laung, 少爺 °sau-ya, 世兄 s°-hyoong;

adopted—, 螟蛉子 °ming-ling-°ts 嗣子 z° °ts;

only—, 獨養兒子 dok-°yang nyi-°ts.

Son-in-law, 女婿 °nyui-si°.

Sonant, 有聲氣 °yeu sang-chi°.

Song, 曲子 chok-°ts, 曲調 chok-diau°.

Songster, 會唱个 we° tshaung° kuh.

Sonnet, *a*, 小詩 °siau-s.

Sonorous, 響亮 °hyang-liang°.

Sonship, 兒子个地位 nyi-°ts-kuh di°-we°.

Soon, 早 °tsau, 快 khwa°, 勿多一歇 °veh too ih-hyih;

come as—as called, 一叫就來 ih-kyau° zieu° le.

Sooner than I, 比我早點 °pi °ngoo °tsau-°tien;

a little—, 早點 °tsau-°tien, 早一顏 °tsau ih-ngan.

Soot, 烟塵 ien-dzung, 灰塵 hwe-dzung, 烟煤 ien-me.

Soothe, *to*, 安慰 oen-we°, 解勸 °ka-choen°;

U-im, 安慰伊 oen-we° yi, 寬伊个心

Slur, stone, 攀 kuh sing, 解勸伊 °ka-
—ia 上去 fi

Sorcerer, 行邪術个 °ang zia-dzeh kuh, 行邪法个 °ang zia-fah kuh.

Sorceress, 關仙个女人 kwan-sien kuh °nyui-nyung, 看鬼个女人 khoen°-°kyui kuh °nyui-°nyung, 著娘 s-nyang.

Sorcery, 邪術 zia-dzeh, 邪法 zia-fah.

Sordid, 小氣 °siau-chi°.

Sore, 傷痛 saung-thoong°;

—*heart*, 傷心 saung-sing.

Sore, *a*, 瘡 tshaung°;

a—place, 傷痛个地方 saung-thoong° kuh di°-faung.

Sorghum, 高粱 kau-liang.

Sorrel, 酸草 soen-°tshau.

Sorrel color, 帶黃棕色 ta° waung-tsoong suh.

Sorrow, 憂愁 ieu-dzeu, 憂悶 ieu-mung°, 愁悶 dzeu-mung°.

Sorrowful, 傷心 saung-sing, 悲傷 pe-saung;

—*countenance*, 憂容 ieu-yoong°, 憂愁个面色 ieu-dzeu kuh mien°-suh.

Sorry for you, *I am*, 我替儂擔憂 °ngoo thi° noong° tan-ieu°;

very—for you, 替儂勿忍相 thi° noong° °veh °zung siang°, 替儂傷心 thi° noong° saung-sing;

—*for it*, 可惜 °khau-sih.

Sort, 一樣 ih-yang°, 一種 ih-°tsoong, 一等 ih-°tung, 一類 ih-le°, 一色 ih-suh.

Sort, *to*, 歸類 kwe le°, 各管各 kauh °kwen kauh.

Sorted, 分開各類 fung-khe kauh le°.

Sortie, 衝出打仗 tshoong-tshoh °tang-tsang°.

Sorts, (*type*), 備補鉛字 be°-°poo khan-z°; *all—s*, 各式各樣 kauh-suh kauh- yang°.

Sot, 醉漢 tsoe°-hoen°.

Soteriology, 講論救世道 °kaung-lung° kyeu°-s° dau°.

Sough, 微風个聲音 vi-foong kuh sung-iung.
 Soul, 靈魂 ling-wung.
 Sound, 聲音 sung-iung, 聲氣 sang-chi°.
 Sound, whole, 無毛病个 m mau-bing° kuh;
 —in health, 強健 °jang-jien°, 強壯 °jang-tsaung°, 康健 khaung-jien°.
 Sound, to, 響 °hyang;
 —the depth of water, 量水个深淺 liang °s kuh sung-°tshien, 打水綫 °tang °s-sien°.
 Sounding-board, 回聲板 we-sung-°pan.
 Sounding-rod, 探竿 then°-koen.
 Soundings, 深淺个記數 sung-tshien kuh kyi°-soo°.
 Soundly, to sleep, 睏熟哉 khwung°-zok tse, 好睏 °hau khwung°;
 to whip—, 重打 °dzoong °tang.
 Soup, 湯 thaung.
 Soup-ladle, 湯抄 thaung-tshau, 湯杓 thaung-dzauh.
 Soup-tureen, 湯罐 thaung-kwen°.
 Sour, 酸 soen.
 Source, (of affairs), 來由 le-yeu, 根由 kung-yeu, 原由 nyoen-yeu, 緣故 yoen-koo°. 根本 kung-°pung;
 —and end, 來根去脈 le-kung chui°-mak;
 —of water, 源頭 nyoen-deu.
 Sourness, 酸滋味 soen ts-mi°.
 Sour-kroust, 鹹菜 °an-tshe°.
 Souse, 凍豬脚 toong° ts-kyak, 豬頭膏 ts-deu-kau.
 Souse, to, 揷拉水裏 chung° la° °s°-li.
 South, 南 nen;
 —east, 東南 toong-nen;
 —west, 西南 si-nen.
 Southern, 南邊 nen-pien.
 Southward, 向南 hyang° nen.

Souvenir, 表記 °piauk-kyi°, 記念 kyi°-nyan°.
 Sovereign, 皇 waung. 君主 kyuin-°tsu, 王 waung, 國主 kok-°tsu, 國君 kok-kyuin.
 Sovereignty, 皇權 waung-joen.
 Sow, a, 老母猪 °lau-°m-ts.
 Sow, to, 撒 san°, 散種 san° °tsoong, 撒 sah, 撒種 sah °tsoong.
 Soy, 醬油 tsiang°-yeu.
 Space above us, 天空 thien-khoong;
 empty—, 空地 khoong°-di°.
 Spacious, 廣闊 °kwaung-khweh, 寬大 khwen-doo°.
 Spade, a, 鐵抄 thih-tshau, 鐵鏟 thih-°tshan.
 Span, a, 一虎口 ih-°hoo-°kheu.
 Spangled, 有一粒一粒金星个 °yeu ih-lih ih-lih kyung-sing kuh.
 Spaniel, 獵狗總名 lih-°keu °tsoong-ming.
 Spanish-stripe, 暱嘜 pih-kyi.
 Spank, to, 打屁股 °tang phi°-°koo.
 Spanker, 梢篷 sau-boong.
 Spar, 桅杆橫檔 we-°koen wang-taung°.
 Spar, to, 打拳 °tang joen, 舌戰 zeh tsen°.
 Spare, (lean), 瘦 seu°, (empty), 空 khoong;
 —room, 空房間 khoong vaung-kan;
 —time, 閒空个時候 °an-khoong° kuh z-°eu°.
 Spare, to, 寬恕 khwen-su°, 留 lieu, 讓 nyang°;
 can you—(i. e., sell) one for me? 好匯一个撥我否 °hau we° ih-kuh peh-°ngoo va°? 可以讓一个撥我否 °khau-°i nyang° ih-kuh peh °ngoo va°?
 —one for me, 留一个撥我 lieu ih-kuh peh °ngoo. 對我留一个 theh °ngoo lieu ih-kuh;
 can you—it a day? 好省用一日否 °hau °sang yoong° ih-nyih va°?

Spare, can't—it, 罷勿得个 °ba-'veh-tuh kuh;
can't—the time, 拔勿出工夫 bah-'veh-tsheh koong-foo, 抽勿出時候 tsheu-'veh-tsheh z-'eu°.

Sparerib, 排骨 ba-kweh.

Sparing, using frugally, 捨勿得用 °so-'veh-tuh yoong°, 省儉 °sang-jien°, 作家个 tsauh-kya kuh;
—in diet, 吃得省 chuh tuh °sang.

Spark, a, 一粒火星 ih-lih °hoo-sing.

Sparkle, Sparkling, 發火星个 fah °hoo-sing kuh.

Sparrow, 麻雀 moo-tshiak (tsiang).

Sparse, 稀少 hyi-'sau.

Spasm, 驚瘋 kyung-foong, 急驚瘋 kyih kyung-foong.

Spasmodic, 做做歇歇 tsoo°-tsoo° hyih-hyih.

Spat, quarrel, 爭論一番 tsang-lung ih-fan.

Spat with the hand, to, 拍一記 phak ih-kyi°.

Spatte, 颯 dzan°, 颯濕 dzan°-sak.

Spawn, 魚子 ng°-ts.

Spay, to, 閹獸胎 ien seu°-the.

Speak, to, 話 wo°, 白話 bak-wo°, 講 °kaung

Speaker, 會話个人 we°-wo° kuh nyung, 能言舌辯个人 nung-yien zeh°-bien kuh nyung;
—of an assembly, 會正 we°-tsung°.

Speaking-trumpet, 傳聲筒 dzen-sung-doong.

Spear, 鎗 tshiang.

Spear, to, 戳 tshok.

Spearman, 鎗柄 tshiang-ping°.

Special, 特爲 duh-we°, 特意 duh-i°;
needs—care, 要格外當心 iau° kuh-nga° taung-sing.

Specially, 專門 tsen-mung.

Specie, 金銀錢 kyung-nyung-dzien.

Species, 類 le°, 種 °tsoong;
each according to its—, 各照伊个一類 kauh tsau° yi kuh ih-le°.

Specify, to, 指明 °ts-ming;
—each one, 逐樣講出來 dzok yang° °kaung-tsheh-le.

Specimen, 樣式 yang°-suh, 樣子 yang°-°ts.

Specious, 似是而非 °z°-z-r-fi.

Speck, a, 一點 ih°-tien, 斑點 pan°-tien.

Speckled, 花點个 hwo°-tien kuh, 有斑點个 °yeu pan°-tien kuh.

Spectacles, 眼鏡 °ngan-kyung°;
a pair of—s, 一副眼鏡 ih-foo° °ngan-kyung°.

Spectator, 看个人 khoen° kuh nyung;
"The looker on sees most of the game,"
 當局者迷, 旁觀者清 taung-jok tse mi, baung-kwen tse tshing.

Spectre, 鬼 °kyui, 妖怪 iau-kwa°.

Spectroscope, 分光鏡 fung-kwaung-kyung°.

Speculate in goods, 囤 °dung, 搨 thah;
—, theorize, 度量 dauh-liang.

Spectrum, 光圖 kwaung-doo.

Speculation, a good, 好賺頭 °hau dzan°-deu, 好出息 °hau tsheh-sih.

Speech, talk, 說話 seh-wo°, 話頭 wo°-deu.

Speechless, 勿能開口 'veh nung khe°-kheu;
—, from fear, 嚇來話勿出 hah le wo°-'veh-tsheh.

Speed, 快慢 khwa°-man°;
with great—, 頂快 °ting khwa°, 火速 °hoo-sok.

Speedily go, 快點去 khwa°-°tien chi°, 豪燥去 'au-sau° chi°, 走來像飛个能 °tseu le °ziang fi kuh nung.

Spell, to, 拼字母 phing z°-°moo.

Spelling, 拼法 phing-fah;
Chinese phonetic, 反切 °fan-tshih.

Spelter, 白鉛 bak-khan.

Spend money, to, 用銅錢 yoong° doong-dien,

費用 fi°-yoong°, 開銷 khe-siau ;

—wastefully, 浪費 laung°-fi° ;

—to no purpose, 花費 hwo-fi°, 白費脫 bak fi°-thoh ;

—the night, 過夜 koo° ya°, 宿夜 sok ya°, 歇夜 hyih ya° ;

—one's life in, 過之一世 koo°-ts ih-s°.

Spendthrift, 敗子 ba°-°ts. 浪子 laung°-°ts ;

to live as a—, 濫吃濫用 lan°-chuh lan°-yoong°.

Spent, 用盡哉 yoong° °dzing tse, 用完哉 yoong° wen tse.

Sperm, 精 tsing.

Spermaceti, Sperm-oil, 上等鯨魚油 °zaung°-tung jung-ng-yeu.

Sperm whale, 大頭鯨魚 doo°-deu jung-ng.

Spew, 吐 thoo°.

Sphere, 球 jeu ;

—of duty, 分內之事 vung°-ne° ts z°.

Spherical, 球形 jeu-yung.

Spherics, 球形學 jeu-iung-yak.

Spice, 香料 hyang-liau°.

Spiced, 有香味个 °yeu hyang-mi° kuh.

Spicy, 有香料个 °yeu hyang-liau° kuh, 有滋味 °yeu ts-mi°.

Spider, (*the one which makes a large web*),

蜘蛛 tsih-tsu ;

flat—, (*found in partitions*), 壁囂 pih°-hyi.

Spider-web, 蜘蛛網 tsih-tsu °maung.

Spigot, 塞頭 suh-deu.

Spike, 大釘 doo° ting ;

bamboo—, 竹釘 tsok-ting.

Spike, to, 釘 ting° ;

—a gun, 釘砲門 ting° phau°-mung ;

—of wheat, 一棵麥棒頭 ih-khoo mak-seh-deu.

Spikenard, 香膏 hyang-kau.

Spill, to, 潑出來 pheh-tsheh-le, 倒脫 °tau-thoh.

Spin cotton yarn, to, 紡紗 °faung so ;

—a top, 打稜角 tang ling-kauh, 放地黃牛 faung di-waung-nyeu.

Spinach, 菠菜 poo-tshe°.

Spinal-marrow, 背脊骨髓 pe°-tsih-kweh soe°.

Spindle, a, 一隻梭子 ih-tsak ding°-°ts,

一根梭子 ih-kung ding°-°ts.

Spindle-legged, 長脚个 dzang-kyak kuh.

Spindling, 瘦長 seu°-dzang.

Spine, 背脊骨 pe°-tsih-kweh.

Spinning-wheel, a, 一部紡車 ih°-boo °faung-tsho.

Spiral, 螺螄形 loo-s-yung ;

a—staircase, 旋梯 zien°-thi, 盤梯 ben-thi, 螺螄旋扶梯 loo-s-zien° voo-thi.

Spirit, 靈 ling, 心 sing, 鬼 °kyui ;

Holy—, 聖靈 Sung°-ling, 聖神 Sung°-zung ;

—of love, 愛心 e°-sing ;

evil—, 惡鬼 auh°-kyui ;

in fine—s, 高興 kau-hyung°, 快活 kha°-weh.

Spirit away a person, 私底下請人去 s°-ti-°au gah nyung chi°.

Spirited, full of life, 神氣足 zung-chi° tsok ;

high—, 心高氣傲 sing kau chi° ngau°.

Spiritless, 無神氣 m zung-chi°.

Spiritual, 屬靈个 zok Ling-kuh ;

—minded, 切心於神 tshih sing yui Zung, 感著聖靈个 °ken-dzak Sung°-ling-kuh.

Spiritualism, 關亡 kwan-maung.

Spiritualist, 關亡个 kwan-maung kuh.

Spiritualize, 借題發明神旨 tsia° di fah-ming Zung°-ts.

Spirituos, 有火酒質地个 °yeu °hoo°
°tsieu tseh-di° kuh;
—*liquor*, 酒 °tsieu.
Spit, *a*, 炙肉叉 tsuh-nyok-tsho.
Spit, *to*, 吐涎唾 thoo° dzan-thoo°.
Spite, 怨恨 ioen°-'ung°;
done out of—, 爲之恨咗做个 we°-ts
'ung° °lau tsoo° kuh;
in—of you, 隨便佢那能攔阻 dzoe-
bien° noong° na°-nung lan°-tsoo.
Spiteful, 怨恨个 ioen°-'ung° kuh.
Spit-fire, *a*, 躁性子人 tshau-sing°-ts
nyung.
Spittle, 涎唾 dzan-thoo°.
Spittoon, 痰盂 dan-yui, 痰罐 dan-kwen°.
Splash, *to*, 潑出水來 pheh tsheh °s le;
do not—the wall, 勿要整水拉牆上
'veh iau° dzan° °s la° ziang-laung°.
Spleen, 脾 bi;
a hog's—, 肚子 °too-ts.
Splendid, 華麗 wo-li°;
—, *bright or showy*, 光亮 kwaung-liang°.
Splendor, 光彩 kwaung°-tshe, 繁華 van-
wo.
Splice, *to*, 接攏 tsih°-loong, 接長 tsih-
dzang, 鑲攏 siang°-loong.
Splint, *a*, 一根 ih-kung, 一片 ih-phien°,
竹片 tsok-ban.
Splinter, *a*, 一根刺 ih-kung tsh°.
Split, *to*, 劈開 phih-khe, 迸開 pang°-khe;
—*or burst open*, (as a melon, etc.), 豁開
hwah-khe.
Split, *a*, 一條齧齧 ih-diau hwah-hwah;
—*in two*, 對劈開 te° phih-khe.
Spoil, *to*, 壞 wa°, 弄壞 loong°-wa°, 敗壞
ba°-wa°.
Spoil, *booty*, 贓 tsaung;
thief's—, 賊賊 zuh-tsaung;
piratical—, 盜賊 dau°-tsaung.
Spoke of wheel, 車輪檔 tsho-lung-taung°.

Spoke, 已經話 °i-kyung wo°.
Spoken, 所話个 °soo wo° kuh.
Spokesman, 代言个 °de yien kuh.
Sponge, 海絨 °he-nyoong.
Sponge, *to*, 用海絨來淨 yoong° °he-
nyoong le zing°;
—*on another (occasionally)*, 吃碰飯
chuh phang°-van°;
—(*constantly*), 吃齧飯 chuh ge°-van°.
Sponge-cake, 雞蛋糕 kyi-dan°-kau, 蛋糕
dan°-kau.
Spongy, 鬆浮个 soong-veu kuh.
Sponsor, 保證 °pau-tsong°.
Spontaneous, 自然而然 z°-zen-r-zen, 自
然 z°-zen.
Spool, 線圖圖 sien°-doo-doo;
a—(or ball) of thread, 一團線 ih-doen
sien°.
Spoon, 調羹 diau-kang, 抄 tshau.
Spoonful of, 一調羹 ih-diau-kang, 一抄
ih-tshau.
Sport, 勃相 beh-siang°;
to make—of, 戲笑 hyi°-siau°, 戲弄 hyi°-
loong°;
to make—, 引笑 °yung siau°.
Sportive, 歡喜弄勃相 hwen°-hyi loong°
beh-siang°.
Spot, 痕跡 'ung-tsih, 跡 tsih, 斑點 pan-
°tien;
oil—, 油漬 yeu-tsih;
black—, 黑點 huh°-tien, 黑斑 huh-
pan;
ink—, 墨漬 muh-tsih, 墨點 muh°-tien;
to make a—, 累之一个漬 le° ts ih-
kuh tsih.
Spotless, 無斑點 m pan°-tien, 無痕跡
m 'ung-tsih.
Spotted, 有漬作个 °yeu tsih-tsauh kuh,
有斑點个 °yeu pan°-tien kuh.
Spouse, 娘子 nyang°-ts.

Spout, pipe, 管子 °kwen-°ts;
teu-pot—, 茶壺嘴 dzo-°oo-°ts.

Spout, to, 噴出來 phung-tsheh-le, 衝出來 tshoong-tsheh-le, 濺出來 piau-tsheh-le.

Sprain, 蹙傷 bih-saung.

Sprained ankle, 腳蹙傷哉 kyak-ga°
 bih-saung tse.

Sprawl, 拉地上手啞腳拉划 la° di°
 laung° °seu °lau kyak la°-wo.

Spray, 小丫枝 °siau au-ts;
 —*of water*, 噴出个水花 phung-tsheh
 kuh °s-hwo.

Spread, to, 鋪開 phoo-khe, 排開 ba-khe,
 攤開 than-khe, 鋪 phoo, 鋪設 phoo-
 seh;
 —*the gospel*, 傳福音 dzen fok-iung, 播
 道 poo°-dau°;
 —(*as disease*), 延開 yien-khe.

Spree, 吃酒蕩勃相 chuh °tsieu °daung
 beh-siang°.

Sprig, 小丫枝 °siau au-ts.

Sprightly, 活潑 weh-pheh.

Spring, the season of, 春季 tshung-kyi°,
 春天 tshung-thien;
watch or clock—, 發條 fah-diau;
 —, *source of water*, 水源 °s-nyoen, 泉
 源 dzien-nyoen.

Spring, to leap up, 竄起來 °tshoen °chi-le;
 to—*forward*, 跳上去 thiau° °zaung-
 chi°;
 —*up, as a plant*, 出 tsheh, 葆茅 °pau
 nga, 發芽 fah nga, 竄苗 °tshoen miau.

Sprinkle, 灑 °sa, 澆 kyau.

Sprite, a, 鬼怪 °kyui-kwa°.

Sprout, a, 芽 nga, 苗 miau;
vegetable—, 菜秧 tshé°-iang;
paddy—, 稻秧 dau°-iang;
bean—, 豈芽 deu°-nga;
tender bamboo—, 竹筍 tsok°-sung.

Sprout, to, 發芽 fah nga.

Sprouted rice, 穀芽 kok nga.

Spruce, (tree), 柏樹一類个樹 pak-zu°
 ih-le° kuh zu°.

Spruce, prim, 裝飾來好看 tsaung-suh
 le °hau-khoen°.

Spry, 靈動个 ling°-doong kuh.

Spunk, tinder, 火煤頭 °hoo-me-deu, 火絨
 °hoo-nyoong;
 —, *pluck*. 膽量 °tan-liang°.

Spur of chicken, 雞距 kyí-jui°;
 —, *for a horse*, 策馬距 tshuh°-mo-jui°.

Spur up, to, 催趕 tshoe°-koen, 催逼 tshoe-
 pih, 催促 tshoe-tshok, 激屬 kyuh-li°.

Spurious, 假 °ka;
 —*dollar*, 假洋錢 °ka yang-dien.

Spurn, to disdain, 看輕 khoen°-chung, 輕慢
 chung-man°, 不屑 peh-sih.

Spurt out, to, 濺出來 piau-tsheh-le.

Sputter, to, 說話碌亂, 噴出涎唾
 seh-wo° lok-loen°, phung-tsheh dzan-
 thoo°.

Spy, a, 探子 then°-°ts;
 —(*as within the camp*), 奸細 kan-si°.

Spy, to (into one's movements, etc.), 看動靜
 khoen° °doong°-zing, 探探看 then°-
 then° khoen°.

Spy-glass, 千里鏡 tshien°-li-kyung°, 遠鏡
 °yoen-kyung°.

Squab, 出窠鴿子 tshé-khoo keh-°ts.

Squabble, to, 口角相爭 °kheu-kauh siang-
 tsung, 相打 siang°-tang.

Squad of soldiers, 一小隊兵 ih°-siau-de°
 ping.

Squadron of cavalry, 一隊馬兵 ih-de°
 °mo-ping;
 —*of ships*, 一排戰船 ih-ba tsen°-zen.

Squalid, 醜醜來 auh-tshauh-le.

Squall of wind, 一陣風 ih-dzung° foong;
violent—, 狂風 gwaung-foong.

Squall, *to*, 喊叫 han°-kyau°, 啼哭 di-khok, 號哭 'au-khok.
Squander, 瀆費 laung°-fi°, 花費 hwo-fi°, 耗費 hau°-fi°.
Square, 方 faung, 四方 s°-faung, 端正 toen-tsung°;
a—, 一方 ih-faung;
two feet—, 二尺見方 nyi°-tshak kyien°-faung;
carpenter's—, 曲尺 chok-tshak.
Square, *to*, *as a board*, 做來方 tsoo°-le faung;
—in mathematics, 成方 dzung-faung;
—an account, 算清 soen°-tshing.
Squash, *a*, 瓜 kwo, 南瓜 nen-kwo, 飯瓜 van°-kwo.
Squash, *to*, 壓扁 khah (ah)°-pien, 夾扁 kah°-pien.
Squat, *to*, 着地坐 dzak-di°-zoo.
Squeak, *to*, 啞喇啞喇个聲氣 tsi-li tsi-li kuh sang-chi°, 嗶啞嗶啞个聲音 kyi-keu kyi-keu kuh sung-iung.
Squeal of a pig, 猪獠極叫 ts-loo juh kyau°.
Squeamish, 疙瘡 keh-tah, 潔僻 kyih-phih;
—stomach, 胃口薄 we°-kheu bok.
Squeeze, *to*, *in the hand*, 捻攏 nyah°-loong;
—out juice, 榨汁 tso° tseh, 搥汁 tsung tseh;
to—through, 軋過去 gah koo°-chi°;
—money, 詐銅錢 tso° doong-dien.
Squint, *to*, 斜看 zia khoen°, 側看 tsuh khoen°, 橫看 wang khoen°.
Squint-eyed, **Squinting eyes**, 斜眼 zia°-ngan, 罅擺之眼睛看 hya°-pa ts°-ngan-tsing khoen°;
—, *cross-eyed*, 斜罅擺眼 zia hya°-pa°-ngan, 鬪鷄眼 teu°-kyi°-ngan.
Squire, 先生 sien-sang.
Squirm, 滿身牽扯°men-sung chien°-tsha.
Squirrel, 松鼠 soong°-tshu, (°su).

Squirt water, *to*, 噴水 phung°-s.
Stab, *to pierce*, 戳 tshok, 刺 tsh°.
Stability of mind, 堅心 kyien-sing, 恒心 'ung-sing.
Stable for horse, 馬棚°mo-bang, 馬房°mo°-vaung;
—for cattle, 牛棚 nyeu-bang.
Stable, *firm*, 堅固 kyien-koo°, 牢靠 lau-khau°.
Stable-boy, 看馬棚个 khoen°-mo-bang kuh.
Stack of straw, 草堆°tshau-te, 稻柴堆°dau-za-te.
Staff, *stick*, 棒°baung, 棍子°kwung°-ts, 杖°dzang;
old person's—, 拐杖°kwa°-dzang.
Stag, 雄鹿 yoong-lok.
Stage of a journey, 一站路 ih-dzan°-loo°;
—(for actors), 戲臺 hyi°-de.
Stage-coach, 搭客車 tah-khak-tsho.
Stagger, *to*, 七跌八銃 tshih-tih pah-tshoong°.
Stagnant water, 死水°si°-s.
Stagnate, 勿流動佬壞哉°veh lieu°-doong°lau wa° tse.
Stagnation in trade, 貨色無消場 hoo°-suh m siau-dzang, 生意清淡 sang-i°-tshing°-dan.
Staid, 壁板个 pih°-pan kuh.
Stain, *to spot*, 累跡 le°-tsih.
Stain, *to*, (*as wood before varnishing*), 打底子°tang°ti°-ts.
Stairs, 扶梯 voo-thi;
go up—, 上樓°zaung leu.
Stake, 椿 tsaung;
life at—, 要性命 iau° sing°-ming°.
Stalactite, 石鐘乳 zak-tsoong°-zu.
Stalagmite, 石牀 zak-zaung.
Stale, 宿 sok, 陳 dzung.

Stalk, a, 一根梗 ih-kung °kang, 梗子 °kang-°ts.
Stalk, to, 大踱三步 da° dauh san-boo°.
Stall, for merchandize, 攤頭 than-deu :
 —for horse, 馬棚間 °mo-bang-kan.
Stallion, 雄馬 yoong-°mo, 馬郎 °mo-laung.
Stamen, 花鬚 hwo-sui (soo).
Stamina, 堅固个性子 kien-°koo kuh sing-°ts.
Stammer, to, 話來慢吞吞 wo° le man°-thung-thung.
Stammering speech, 嘴鈍 °ts dung°.
Stamp the foot, to, 擲脚 dzak kyak, 蹬脚 tung° kyak ;
 —a seal, (officially), 打印 °tang iung° 蓋印 ke° iung° ;
 —one's name, 打圖書 °tang doo-su.
Stanch blood, to, 止血 °ts hyoeh.
Stanchion, 撐住 tshang-dzu°.
Stand, a, 架子 ka-°ts, 茶几 dzo-kyi ;
 clothes—, 衣架 i-ka° ;
 wash—, 面盆架 mien°-bung-ka° ;
 pen—, 筆架 pih-ka°.
Stand, to, 立 lih ;
 —still, 立定 lih-ding° ;
 —up, 立起來 lih°-chi-le ;
 —up for, 幫襯 paung-tshung° ;
 —back, 退後去 the°-°eu-chi° ;
 to make a—, 立住 lih-dzu° ;
 cannot—it, 耐勿住 ne°-'veh-dzu°, 忍勿住 °nyung-'veh-dzu°.
Standard, banner, 旗 ji ;
 —of comparison, 準則 °tsung-tsub.
Standing army, 常額之兵 dzang-ngak ts ping ;
 —rules, 隨常个規條 dzeu-dzang kuh kwe-diau, 常例 dzang-li°.
Standing, rank, 品望 °phing-vaung°.
Stand-point, from your, 照儂一面看 tsau° noong° ih-mien° khoen°.

Stank, 臭 tsheu°.
Stanza, 一節詩 ih-tsih s.
Staple, 雙刺釘 saung-tsh° ting ;
 —, iron loop, 雙脚羊眼 saung-kyak yang-°ngan.
Staple productions, 年常个出產 nyien-dzang kuh tshch-°tshan ;
Tea and silk are the—productions of China, 絲茶, 爲中國出產之大宗 s dzo, we Tsoong-koh °tshch-°tshan ts da°-tsoong.
Star, 星 sing, 星宿 sing-sieu° ;
 fixed—, 恒星 'ung-sing, 定星 ding°-sing ;
 evening—, 黃昏曉 waung-hwung-°hyau ;
 morning—, 天亮曉 thien-liang°-°hyau, 曉星 °hyau-sing ;
 shooting—, 流星 lieu-sing.
Starboard, 船个右邊 zen-kuh yeu°-pien, 櫓前 °loo-zien.
Star-light, 星光 sing-kwaung.
Starch, 漿 tsiang, 小粉 °siau-°fung ;
 to make—, 冲漿 tshoong tsiang, 打漿 °tang tsiang.
Starch clothes, to, 漿衣裳 tsiang i-zaung.
Stare, to, 定之眼睛咭看 ding°-ts °ngan-tsing °lau khoen°, 張張看 tsang-tsang khoen°.
Stark, 全 dzien, 獨是 dok-°z ;
 —, stiff, 僵 kyang ;
 —naked, 赤身露體 tshak-sung loo°-thi.
Starry night, 滿天星斗 °men thien sing-°teu ;
 a—flag, 一面花旗 ih-mien° hwo-ji.
Start, to commence, 開手 khe °seu, 開場 khe dzang, 動工 °doong koong ;
 —or light a fire, 生火 sang °hoo, 點火 °tien °hoo ;
 going to—an enterprize, 要做一番事業 iau° °tsoo ih-fan z°-nyih, 開作 khe tsauh ;

- Start, on a journey**, 動身 °doong-sung;
 —in alarm, 吃一驚 chuh ih-kyung;
 —in sleep, 驚覺 kyung kau°, 嚇覺 hak kau°, 嚇醒 hak °sing.
- Startle, to**, 驚動 kyung-°doong, 嚇 hak.
- Startled, to be**, 一嚇 ih-hak.
- Startling intelligence**, 驚嚇个信息 kyung-hak kuh sing°-sih, 凶信 hyoong-sing°.
- Starvation**, 餓殺 ngoo°-sah.
- Starve**, 餓傷 ngoo°-saung, 餓壞 ngoo°-wa°.
- Starved to death**, 餓殺哉 ngoo°-sah tse.
- Starving**, 餓得殭咭殭 ngoo° tuh kyang °lau kyang.
- State, circumstances**, 光景 kwaung-°kyung, 形景 yung-°kyung;
 —, condition, 地位 di°-we°, 地步 di°-boo°;
 —, country, 國度 kok-doo°;
 a—, in U. S. A., 邦 paung, 省 °sang;
 —of the country, 氣象 chi°-ziang°;
 to live in great—, 奢華過日脚 se-wo koo° nyih-kyak, 用度奢華 yoong-doo° se-wo.
- State, to**, 通知 thoong-ts, 話明 wo°-ming;
 —particulars, 詳細講出來 dziang-si° °kaung-tsheh-le;
 —grievances, 訴冤 soo°-ioen, 陳明冤屈 dzung-ming ioen-choeh.
- State-craft**, 治國之才 dz°-kok ts dze.
- Stated**, 定當拉个 ding°-taung° la° kuh,
 無上落个 m °zaung-lauh kuh;
 —salary, 一定个薪水 ih-ding° kuh sing°-soe;
 —clerk, 配史 kyi°-°s;
 —supply, (of a church), 代理牧師 °de-°li mok-s, 署理牧師 dzui°-°li mok-s.
- Stately**, 偉偉 khwe°-we°, 威嚴 °we-nyien.

- Statement**, 所陳明个 °soo dzung-ming kuh.
- State-room**, 房艙 vaung-tshaung.
- Statesman, high officer**, 大臣 da°-dzung;
 an accomplished—, 能員 nung-yoen.
 老成官長 °lau-dzung kwen°-°tsang.
- Statesmanship**, 熟悉政事 zok-sih tsung°-z°.
- Static electricity**, 乾電 koen-dien°.
- Station, in life**, 身分 sung-vung°, 身家 sung-ka, 地位 di°-we°;
 official—, 位子 we°-°ts;
 high—, 高位 kau we°;
 military—, 汛地 sing°-di°, 營汛 yung-sing°;
 railway—, 火車站 hoo-tsho-dzan°;
 police—, 巡捕房 dzing-boo-vaung;
 telegraph—, 電報局 dien°-pau°-jok;
 signal—, 扯號旗處 °tsha °au°-ji° °tshu.
- Stationary**, 勿動个 °veh °doong kuh.
- Stationer**, 賣紙墨筆硯个 ma° °ts muh pih nien° kuh.
- Stationery**, 紙墨筆硯 °ts muh pih nien°.
 文房四寶 vung-vaung s°-°pau.
- Statistical table**, 清單 tshing-tan, 清冊 tshing-tshak.
- Statuary, the art**, 彫刻偶像个技藝 tiau-khuh °ngeu-ziang° kuh ji°-nyi°;
 —artisan, 裝佛匠 tsaung veh-ziang°;
 —, statue, 偶像 °ngeu-ziang°.
- Statue**, 偶像 °ngeu-ziang°;
 bronze—, 銅像 doong-ziang°;
 marble—, 白石像 bak-zak-ziang°;
 sit like a—, 坐拉像偶像 °zoo-la° °ziang °ngeu-ziang°.
- Stature**, 身材 sung-dze;
 of great—, 身材長大 sung-dze dzang-doo°;
 of small—, 身材矮小 sung-dze °a-°siau.

Statute, *a*, 律法 lih-fah, 法度 fah-doo°, 規條 kwe-diauh, 律例 lih-li°.

Statutory, 國家設立个 kok-kya seh-lih kuh, 國例 kok-li°.

Stave, *a*, 一塊桶板 ih-khwe° doong° pan.

Stave, *to*, 打碎 °tang-se°;
—*off a debt*, 拖遲欠項 thoo-dz chien°-aung°.

Stay, *to*, 登拉 tung la°, 住 dzu°;
—*here*, 登拉此地 tung la° °tsh-di°;
—*a while*, 等一歇 °tung ih-hyih, 等一等 °tung ih° tung;
—*a long time*, 耽擱長遠 tan-kauh dzang°-ioen.

Stead, 代 °de, 替 thi°.

Steadfast, 堅個 kyien-koo°, 牢靠 lau-khau°.

Steady, 平穩 bing°-wung, 立牢 lih-lau.

Steady, *to*, 揪住 chung°-dzu°.

Steak, 牛肉排 nyeu-nyok-ba.

Steal, *to*, 偷 theu;
—*time from one's proper duties*, 偷閒 theu 'an, 偷工夫 theu koong-foo;
will not—, 手腳規正 °seu-kyak kwe-tsung°, 手脚乾淨个 °seu-kyak koen-zing° kuh;
—*children*, 拐小团 °kwa °siau-noen.

Stealth, 偷整个事體 theu-dau° kuh z°-°thi;

he got it by—, 伊偷畔子擊个 yi theu-ben°-°ts nau kuh.

Stealthily, Stealthy, 偷畔子 theu-ben°-°ts, 暗暗裏 en°-en°-°li, 私底下 s°-ti-'au°.

Steam, 蒸汽 tsung-chi°, 水汽 °s-shi°.

Steam, *to*, 蒸 tsung.

Steam-boat, 火輪船 °hoo-lung-zen.

Steam-car, 火輪車 °hoo-lung-tsho.

Steam-engine, 汽機 chi°-kyi.

Steamer, 火輪船 °hoo-lung-zen.

Steed, 氣概个馬 chi°-ke° kuh °mo.

Steel, 鋼 kaung;
—(*for striking fire*), 火刀 °hoo-tau.

Steelyards, 秤 tshung°;
small—(*for silver and medicines*), 戥子 °tung°-ts.

Steep, 斜灘 zia-than, 斜岸 zia-ngoen°, 劇 °tshan.

Steep medicine, *to*, 煎藥 tsien yak.

Steer, *a*, 鐵牛 tung-nyeu.

Steer, *to*, (*by a rudder*), 把舵 °po°-doo, 當舵 taung°-doo.

Steerage, *art or practice*, 把舵 °po°-doo;
—*for inferior passengers*, 下等艙位 °'au°-tung tshaung-we°.

Steersman, 把舵个 °po°-doo kuh.

Stem, *a*, 一根 ih-kung;
—*of a flower*, 花梗 hwo°-kang;
—*of a pipe*, 烟筒管子 ien-doong °kwen°-ts.

Stench, 臭个氣味 tsheu°-kuh chi°-mi°.

Stenographer, 短寫个 °toen°-sia kuh.

Stenography, 短寫 °toen°-sia.

Stentorian voice, 鬧聲氣 nau° sang-chi°.

Step, *a*, 一步 ih-boo°;
to take a—, 走一步 °tseu ih-boo°;
—*by*—, 一步一步 ih-boo° ih-boo°;
long—, 大步頭 doo° boo°-deu;
to keep—, 脚步齊整 kyak-boo° zi°-tsung;
short—, 小步 °siau boo°;
stone—*s*, 石踏步 zak-dah-boo°;
—*at the water's edge*, 水橋 °s-jau.

Step, *to*, 起步 °chi-boo°;
—*over*, 蹣過 pan koo°, 跨過 kwo° koo°.

Step-brother, 晚嫁弟兄 °man-ka° °di-hyoong.

Step-daughter, 帶來國 ta°-le noen°.

Step-father, 晚爺 °man-ya.

Step-mother, 晚娘 °man-nyang, 繼母 kyi°-°moo.

Step-sister, 晚嫁姊妹 °man-ka° °tsi-me°.

Step-son, 帶來兒子 ta°-le nyi°-ts, 油瓶
兒子 (slang) yeu-bing nyi°-ts, 拖油瓶
thoo yeu-bing.

Stepping-stone, 點腳石 °tien-kyak-zak.

Stereopticon, 影戲鏡 °iung-hyi°-kyung°.

Stereoscope, 雙觀鏡 saung-kwen-kyung°.

Stereotype, 鉛板 khan°-pan.

Sterile land, 荒地 hwaung-di°;

—woman, 勿生養个女人 °veh sang-
°yang kuh °nyui-nyung.

Sterling, 英國个銀子 Iung-kok kuh
nyung°-ts :

—, genuine, 誠實 dzung-zeh.

Stern of a ship, 後艙 °eu-sau, 船艙 zen-
sau, 船屁股 zen phi°-°koo.

Stern, 嚴切 nyien-tshih, 嚴緊 nyien°-kyung,
苛刻 khoo-khuh :

a—teacher, 嚴師 nyien-s ;

a—father, 嚴父 nyien°-voo ;

a—look, 容貌威嚴 yoong-mau° °we-
nyien.

Stern-post, 船尾脊 zen-vi° tsih, 船稍樑
zen-sau liang.

Stern-sheets, 船稍上个坐位 zen-sau
laung° kuh °zoo-we°.

Sternum, 胛骨 hyoong-kweh.

Stethoscope, 聽症筒 thing-tsung°-doong.

Stevedore, 裝載卸載个 tsaung tse° sia°
tse° kuh.

Stew, to, 燻 tung°, 燻 °oo, 煤 zah.

Steward, 總管 °tsoong°-kwen, 管帳个
°kwen-tsang° kuh, 執事 tseh-z°, 管事
个 °kwen-z° kuh.

Stewardess, 女管事 °nyui °kwen-z°, 管
家婆 °kwen-ka-boo.

Stewardship, 管事个職分 °kwen-z° kuh
tsuh-vung°.

Stick, a, 棒 °baung, 棍子 °kwung°-ts, 杖
°dzang, 一根木頭 ih-kung mok-deu.

Stick, to, 插 tshah. 戳 tshok ;

—into the ground, 插拉泥裏 tshah la°
nyi°li ;

—flowers in the hair, 插花 tshah hwo,
戴花 ta° hwo ;

—with paste (or as a plaster), 貼 thih,
糙攏 teh°loong ;

—to his own way, 固執不通 koo°-tseh
peh thoong ;

in the wrong, but—inig to it, 強辨 °chang-
°bien.

Sticking-plaster, 象皮膏 °ziang-bi-kau.

Stick-lac, 紫梗 °ts°-°kang.

Stickle, 爲小事爭論 we° °siau-z° tsang-
lung°.

Stickler, 小見識个 °siau kyien°-suh kuh.

Sticky, 糙个 teh-kuh, 韌个 nyung°-kuh.

Stiff, 難灣个 nan °wan kuh, 難曲个 nan
chok kuh, 硬个 ngang° kuh ;

—(in opinion), 固執 koo°-tseh, 獨幅
心思 dok-fok sing-s ;

—leg, 脚僵个 kyak kyang-kuh.

Stiff-necked, 強頸骨 °jang °kyung-kweh,
頑梗 wan°-kang, 倔強 joeh°-jang.

Stiffen, to, 弄硬 loong°-ngang°.

Stifle, to, 悶殺 mung°-sah.

Stifling, 氣悶 chi°-mung°.

Stigma, 焦斑 tsiau-pan, 毀謗 °hwe°-paung,
羞辱 sieu-zok.

Stigmatize, 躑躅名聲 tsau-thah ming-
sang.

Stiletto, 尖刀 tsien-tau.

Still, a, 酒榨 °tsieu-tso°.

Still, no sound, 靜 °zing, 寂靜 dzih°-zing,
勿響 °veh °hyang, 無聲無臭 voo
sung voo hyeu° ;

—, not moving, 勿動 °veh °doong ;

sit—, 坐得定 °zoo-tuh-ding° ;

the wind and waves are—, 穩風靜浪
°wung-foong °zing-laung°.

Still, yet, 也 °a, 又 yi°, 還 wan, 仍舊 dzung-
 jeu°, 尙且 zang°-°tshia;
 —, *as before*, 仍舊實蓋 dzung-jeu°
 zeh-ke°;
 —*more*, 何況 °oo°-hwaung;
 —(*used with the comparative*) 更加
 kung°-ka, 越加 yoeh-ka;
 —*better*, 更加好 kung°-ka °hau.

Still, to put a stop to, 止住 °ts-dzu°, 彈壓
 dan-ah;
 —*ed liquor*, 蒸酒 tsung °tsieu;
 —*ed essences*, 吊花露 tiau° hwo-loo°.

Still-born, 死胎 °si-the.

Stillness, 安靜 oen°-zing.

Stilly, 靜 °zing.

Stilt, 高躑 kau-chau;
 • *to go on—s*, 踏高躑 dah kau-chau.

Stimulate, to urge, 催趕 tshoe-°koen, 催
 tshoe, 催促 tshoe-tshok, 催逼 tshoe-
 pih;
 —, *to encourage*, 勉勵 °mien-li°, 激動
 kyuh°-doong;
 —*with liquor*, 酒助力 °tsieu dzoo° lib.

Stimulated to effort, 爭氣 tsang-chi°;
 —*by wine*, 借酒力 tsia° °tsieu-lib.

Stimulating, 助力 dzoo°-lih.

Stimulation, 激扛 kyuh-kaung.

Stimulus to trade, to give a, 興旺市面个
 hyung-waung° °z-mien° kuh.

Sting, 刺 tsh°, 叮 ting.

Sting of bee, 蜜蜂刺 mih-foong tsh°.

Stingy, 小氣 °siau-chi°, 鄙吝 °pi-ling°.

Stink, a, 臭个氣味 tsheu° kuh chi°-
 mi°.

Stink, to, 臭 tsheu°, 臭味 tsheu-mi°, 臭氣
 tsheu°-chi°.

Stinking, 臭个 tsheu° kuh;
 —*breath*, 嘴臭 °ts tshqu°, 口氣臭 °kheu-
 chi° tsheu°.

Stink-pot, 火藥包 °hoo-yak-pau;

to throw a—, 擲火藥包 gwan° °hoo-
 yak-pau.

Stint, a, 限制 'an°-ts°.

Stint, to, 限制 'an°-ts°, 限定 'an°-ding°;
to—rations, 尅減軍糧 khuh°-°kan kyuin-
 liang.

Stipend, 俸祿 foong°-lok, 薪水 sing°-soe,
 束修 sok-sieu, 幸俸 sing-foong°.

Stipendiary, 受薪水个 °zeu sing°-soe kuh.

Stipulate, to, 約定 iak-ding°, 先話明 sien
 wo°-ming, 議定 nyi°-ding°, 言明 yien-
 ming.

Stipulations of a treaty, 約章个條陳
 iak-tsang kuh diau-dzung.

Stir, a great, 鬧熱非凡 nau°-nyih fi-van.

Stir, to move, 動 °doong;
to—up by talking, 攪掇 tshoen-toeh, 挑
 • 唆 thiau-soo;
the wind—s the leaves, 風動樹葉 foong
 °doong zu°-yih;
to—, (as food), 調和 diau-°oo°, 掬和 dau°-
 °oo°, 攪和 °kau-°oo°, 拌和 °ben-°oo°.

**Stirring, is anything—(i. e., in a town,
 etc.)? 有啥舉動否** °yeu sa° °kyui-
 °doong va°?

Stirrup, 馬踏鐙 °mo-dah-tung°.

Stitch, a, 針脚 tsung-kyak, 線脚 sien°-kyak.

Stitch, to sew, 縫 voong, 紉 ling;
 —*a book together*, 釘書 ting° su.

Stock, 本錢 °pung-dien, 貨色 hoo°-suh;
 —*of tree*, 樹身 zu°-sung;
the—of a gun, 鎗杆 tshiang-koen;
the—of an anchor, 錨身 mau-sung;
to sell—s, 賣股份 ma° °koo-vung°;
a great—of learning, 多見識 too kyien°-
 suh;
a share of—, 一股分頭 ih°-koo vung°-
 den;
a joint—company, 一月公司行 ih-ban
 koong-s-aung.

Stock, to lay in store, 藏因 dzaung-khaung°,
 因 khaung°, 積蓄 tsih-hyok.
Stockade, 寨 za°, 柵欄 sak-lah.
Stock-broker, 兜賣股份个 teu-ma°°koo-
 vung° kuh.
Stock-fish, 柴魚 za-ng.
Stocking, 襪 mah.
Stock-jobber, 收賣股份个 seu-ma°°koo-
 vung° kuh.
Stocks for the feet, 脚枷 kyak-ka.
Stolen goods, 贓物 tsaung-veh, 贓 tsaung.
Stolid, 呆笨 nge-bung°, 勿通達 'veh
 thoong-dah.
Stomach, 胃 we°, 脾胃 bi-we°, 肚皮 °doo-
 bi;
pit of the—, 心窩潭 sing-oo-den;
pain in the—, 胃氣痛 we°-chi° thoong°;
 —(or belly) ache, 肚皮痛 °doo-bi thoong°.
Stomacher, 暖肚 °noen°-doo, 暖胃 °noen-
 we°.
Stomach-pump, 抽胃个管子 tsheu we°
 kuh °kwen°-°ts.
Stone, 石頭 zak-deu;
a flat—, 石版 zak°-pan;
small—, 石子 zak°-ts;
precious—, 寶石 °pau-zak;
 —(of fruit), 核 weh.
Stone a person, to, 用石頭毆人 yoong°
 zak-deu teh nyung.
Stone-cutter, 石匠 zak-ziang°.
Stone-fruit, 有核个果子 °yeu weh kuh
 °koo°-°ts.
Stone-hearted, 鐵石心腸 thih-zak sing-
 dzang, 硬心个 ngang°-sing kuh.
Stone-pit, 石坑 zak-khang.
Stone-quarry, 石塘 zak-daung, 石礦 zak-
 khwaung°.
Stone-shop, 石作 zak-tsauh, 石鋪 zak-
 phoo°.
Stone-wall, 石墻 zak-ziang.

Stone-ware, 瓷器 dz-chi°.
Stony, 石頭多个 zak-deu too kuh.
Stool, long wooden, 長凳 dzang-tung°;
bamboo—, 竹凳 tsok-tung°;
foot—, 踏脚凳 dah-kyak-tung°;
drum-shaped stone or porcelain—, 石鼓
 zak°-koo°;
 —(for night use), 馬桶 °mo°-doong, 便
 桶 bien°-°doong;
to have a—, 解手 °ka°-seu, 出恭 tsheh-
 koong, 大解 doo°-°ka, 察屎 dza°-oo°.
Stoop, a small porch, 月臺 nyoch-de.
Stoop, to, 偻 'eu;
 —down, 偻倒 'eu°-tau.
Stop, to, 停 ding, 歇 hyih;
 —, to hinder, 攔住 lan-dzu°, 阻住 °tsoo-
 dzu°;
 —in walking, 立住 lih-dzu°, 定 ding°;
 —a minute, 停一停 ding-ih-ding;
 —talking, 停嘴 ding °ts, 住嘴 dzu° °ts,
 —by filling up, 填滿 dien°-men;
 —up the way, 攔路 lan-loo°;
will soon—, 就要停哉 zieu° iau° ding
 tse;
 —doing, 停工 ding-koong, 歇手 hyih-
 °seu;
 —over night, 歇過夜 hyih-koo°-ya°;
can't—, 止勿住 °ts-'veh-dzu°;
to—raining, 天晴哉 thien dzing tse,
 天好哉 thien °hau tse.
Stop-cock, 龍頭 loong-deu.
Stoppage, 阻塞 °tsoo-sub, 停止 ding°-°ts.
Stopper, 塞頭 suh-deu;
the—of a bottle, 瓶塞頭 bing suh-deu.
Stopped, 停 ding tse, 歇哉 hyih tse;
 —talking, 講停哉 kaung°-ding tse, 講罷
 哉 kaung°-°ba tse, 話罷哉 wo°-°ba tse;
clock has—, 鐘停哉 tsoong ding tse,
 鐘死哉 tsoong °si tse, 鐘歇哉 tsoong
 hyih tse.

Stopping, where are you, 儂耽攔拉啥地方 noong° tan-kauh la° sa° di°-faung? 儂耽攔拉那裏 noong° tan-kauh la° °a°-li?

—*place*, 停个戶蕩 ding kuh °oo°-daung.

Stoppie, a, 塞頭 suh-deu.

Stoppie, to, 塞沒 suh-meh.

Stops, (in punctuation), 點斷 °tien°-doen; *ditto (in Chinese),* 圈點 choen°-tien.

Storage charges, 棧房錢 °dzan-vaung dien.

Store, 店 tien°, 鋪 phoo°, 行 °aung; —*for foreign goods,* 洋貨店 yang-hoo° tien°, 洋行 yang°-aung; *book—,* 書坊 su-faung.

Store, to, 藏因 dzaung-khaung° 囤 khaung°; 積蓄 tsih-hyok; *to—away,* 收藏 seu-dzaung, 囤攔 khaung°-°loong; *to—up riches,* 積蓄財物 tsih-hyok dze-veh; *to—up victuals,* 積蓄糧草 tsih-hyok liang°-°tshau, 積草屯糧 tsih-°tshau dung-liang.

Store-house, 棧房 °dzan-vaung; *tea—,* 茶棧 dzo°-dzan; —, *for grain,* 倉間 tshaung-kan.

Store-keeper, 管倉間个 °kwen tshaung-kan kuh, 看棧房个 khoen °dzan-vaung kuh, 開店个 khe tien° kuh.

Store-room, 伙食間 °hoo-zuh-kan.

Store-ship, 裝貨船 tsaung hoo° zen.

Stores, 伙食 °hoo-zuh.

Storied, having a history, 有古典个 °yeu °koo°-tien kuh; *two (or more)—house,* 樓房 leu-vaung.

Stork, 鶴 ngaub; *sacred—,* 仙鶴 sien-ngauh.

Storm, 風雨大作 foong °yui da° tsauh, 大風大雨 doo° foong doo° °yui;

a—of rain, 一陣大雨 ih-dzung° doo° °yui; *a—of wind,* 一陣大風 ih-dzung° doo° foong, 狂風 gwaung-foong, 颶風 jui°-foong.

Storm, to rage, 吵鬧 °tshau-nau°, 暴躁如雷 bau°-tsau° zu le; *it—s,* 發風落雨 fah-foong lauh°-yui; *to—a fort,* 衝奪礮臺 tshoong-doe phau°-de.

Stormy, 有大風雨个 °yeu doo° foong °yui kuh.

Story house, a one-, 平房 bing-vaung; *two—house,* 樓房 leu-vaung; *three—house,* 三層樓 san-dzung-leu.

Story, 小說 °siau-soeh, 事體 z°-°thi, 古事 °koo-z°, 事跡 z°-tsih, 古典 °koo°-tien; *tell you a—,* 講一椿事體撥儂聽 °kaung ih-tsaung z°-°thi peh noong° thing; *ditto of olden times,* 講古典 °kaung °koo°-tien; *tell (or quote) a—in illustration,* 引一椿古事 °iung ih-tsaung °koo-z°; *a false—,* 無稽之談 voo-kyi ts dan; *an idle—,* 瞎話 hah-wo°, 夢話 maung°-wo°; *the—goes,* 人話 nyung wo°, 人傳 nyung dzen.

Story-teller, 說書先生 soeh-su sien-sang, 講古事个人 °kaung °koo-z° kuh nyung.

Stout, (beer), 苦酒 °khoo°-tsieu.

Stout, 強壯 jang-tsaung°, 強健 jang-jien°, 堅固 kyien-koo°.

Stoutly deny, 竭力推辭 jih-lih the-dz; *to cry—,* 大哭 doo° khok.

Stove, 火爐 °hoo-loo; *a hand—,* 手爐 °seu-loo; *cooking—,* 鐵竈 thih-tsau°; *foot—,* 腳爐 kyak-loo.

Stow, to, 裝 tsaung, 裝載 tsaung-tse°, 擺穩 °pa-°wung.

Stowage, 裝貨个銅錢 tsaung hoo° kuh doong-dien, 裝貨費 tsaung hoo° fi°.

Straddle, to, 做坐馬勢 tsoo °zoo-°mo-s°, 脚拍開之 kyak phak-khe° ts.

Straggle, to, 落後 lauh-°eu.

Straggler, 落後个人 lauh-°eu kuh nyung.

Straight, 直 dzuh, 正直 tsung°-dzuh, 端正 toen-tsung°;

a—line, 直線 dzuh-sien°;

come—here, 一直到此地 ih-dzuh tau° °tsh-di°;

—up, 直上去 dzuh °zaung-chi°.

Straighten, to, 做直 tsoo° dzuh, 伸直 sung dzuh, 拉直 °la dzuh.

Straightforward, 對直去 te° dzuh chi°, 壁直 pih-dzuh, 正直 tsung°-dzuh;

in—manner, 正直 tsung°-dzuh;

a—disposition. 直性 dzuh-sing°, 直心勝 dzuh sing-dzang.

Straightway, 就 zieu°, 即刻 tsih-khuh, 立刻 lih-khuh.

Strain, 濾 lih, 隔渣 kak tso, 瀝清 lih tshing;

—of music, 一句調頭 ih-kyui° diau°-deu;

in one—, 一氣 ih-chi°.

Strain, to, 扯緊 °tsha-°kyung, 屏力 °ping-lih, 屏氣 °ping chi°;

—off wine, 濾酒 lih °tsieu.

Strainer, 漏斗 leu°-°teu, 隔渣布 khak tso poo°.

Strait, a, 海腰 °he-iau;

a—road, 狹窄个路 °ah-tshah kuh loo°.

Straitened, 欠缺 chien°-choeh, 缺少 choch-°sau, 貧乏 bing-vah, 尷尬 kan-

Stone 石°, 局促 jok-tshok.

Straits, 艱難 kyan-nan, (kan-nan), 困苦 khwung°-°khoo, 患難 °wan-°nan°.

Strand, 河邊 °oo pien, 海邊 °he-pien, 湖邊 °oo-pien, 岸 ngoen°, 一股 ih-°koo;

a—of hair, 一股頭髮 ih-°koo deu-fah;

a—of silk, 一股絲 ih-°koo s.

Strand, to, 擱牢 kauh-lau, 擱淺 gauh-°tshien.

Strange, 希奇 hyi-ji, 奇怪 ji-kwa°, 古怪 °koo-kwa°, 異樣 yi°-yang°;

not at all—, 怪勿得 kwa°-°veh-tuh.

Stranger, 蕩生人 mak-sang-nyung.

Strangle, to, 勒殺 luh-sah, 吊殺 tiau°-sah, 絞殺 °kau-sah;

—(as a punishment), 絞罪 °kau-°dzoe;

—oneself, 自家吊殺 z°-ka tiau°-sah;

—a criminal, 絞犯 °kau-°van.

Strangulation, 勒殺 luh-sah;

a case of—(in court), 勒殺个案件 luh-sah kuh oen°-jien°;

to sentence to death by—, 定絞罪 ding° °kau-°dzoe.

Strap, 皮帶 bi-ta°;

—, for a razor, 剃刀布 bi°-tau-poo°.

Strap, to, 用皮條打 yoong° bi-diau °tang, 剃 bi°;

to—a razor, 剃薙刀 bi° thi°-tau.

Strata, (*plural of stratum*), 層次 dzung-tsh°.

Stratagem, 計謀 kyi°-meu, 計策 kyi°-tshak.

Strategic, Strategical, 用計謀个 yoong° kyi°-meu kuh.

Strategist, 謀士 meu-°z, 軍師 kyuin-s, 熟悉韜略个人 zok-sih thau-liak kuh nyung.

Strategy, 計謀 kyi°-meu, 計策 kyi°-tshak, 韜略 thau-liak.

Stratification, 成功層次 dzung-koong dzung-tsh°.

Stratiform, 層形 dzung-yung.
 Stratify, 成功層次 dzung-koong dzung-tsh°.
 Stratum, 層次 dzung-tsh°.
 Straw, 草 °tshau;
 rice—, 稻柴 °dau-za;
 wheat—, 麥柴 mak-za.
 Strawberry, 外國楊梅 nga°-kok yang-me.
 Straw-colored, 淡黃色 dan°-waung-sub.
 Straw-cutter, 鋤刀 zah-tau.
 Stray, *to deviate from the right*, 走差路 °tseu tsho-loo°;
 —*sheep*, 迷路个羊 mi-loo° kuh yang.
 Streak, 紋路 vung-loo°, 痕跡 'ung-tsih.
 Streak, *to*, 做紋路 tsoo° vung-loo°.
 Stream, 河 'oo, 溪 chi, 浜 pang
 Stream, *to*, 流 lieu, 流長 lieu dzang.
 Streamer, 狹長个旗 'ah-dzang kuh ji.
 Streamlet, *a*, 小河 °siau 'oo, 小溪 °siau pang, 溪 chi.
 Street, 街 ka, 街道 ka-dau°, 街路 ka-loo°;
 great—, 大街 doo° ka.
 Street-walker, 沿街个妓女 yien ka kuh ji°-nyui.
 Strength, 力氣 lih-chi°, 氣力 chi°-lih;
 the—of wine, 酒力 °tsieu-lih.
 Strengthen, *to*, 補力 °poo-lib, 堅固 kyien-koo°;
 —*him*, 加添伊个氣力 ka-thien yi-kuh chi°-lih;
 —*one's faith*, 堅固信心 kyien-koo° sing°-sing;
 —*one's body*, 補身體 °poo sung°-thi, 補血氣 °poo hyoeh-chi°.
 Strengthening, 補血氣个 °poo hyoeh-chi°-kuh;
 —*pills*, 補身丸 °poo-sung-wen.
 Strenuous, 用力 yoong°-lih, 魅力 °mien-lih, 勤力 jung-lih.

Stress upon, *to lay*, 着重 dzak°-dzoong° 竭力个 jih-lih kuh;
 lay—on this sentence, 着重第句說話 dzak°-dzoong di°-kyui seh-wo°.
 Stretch, *to*, 拉長 'la dzang;
 —*out the hand*, 伸手 sung °seu;
 —, *when weary*, 伸懶腰 sung °lan-iau;
 —, *to extend*, 伸 sung.
 Strew, *to*. 分散 fung-san°;
 —*about*, 散開 san°-khe.
 Stricken, 打哉 tang tse;
 to be—in years, 年紀老哉 nyien-kyi° °lau tse.
 Strict, 嚴緊 nyien°-kyung, 嚴切 nyien-tshih.
 Stricture, *censure*, 責備 tshu-be°, 批評 phi-bing
 Stride, 闊步 khweh-boo°, 大步頭 doo° boo°-deu.
 Stride, *to*, 大步頭走 doo° boo°-deu °tseu.
 Strife, 相爭 siang-tsung, 爭鬪 tsung-teu°;
 —*of words*, 爭論 tsang-lung°, 口角 °kheu-kauh, 相罵 siang-mo°.
 Strike of the wheel-barrow men, 車夫齊行 罷工 tsho-foo zi-'aung °ba koong.
 Strike, *to*, 打 °tang, 敲 khag, 拍 phak;
 —*against*, 撞着 bang°-dzak, 撞着 dzaung°-dzak;
 —*fire*, 打火 °tang °hoo;
 —*the hands together*, 拍手 phak °seu;
 —*dead by lightning*, 天打殺 thien °tang-sah;
 —*off, as in printing*, 印 iung°;
 —*the eyes*, 觸目 tshok-mok;
 —*work*, 停工 ding-koong. 罷工 °ba-koong;
 —*up music*, 作樂 tsauh-yak;
 —*out*, 塗沒 doo-meh, 勾銷 keu-siau.

Striker, 打个人 °tang kuh nyung ;
 —, a stick of wood for leveling the grain in a measure (large), 斛挽 'oh-°thaung; (small). 斗括 teu-kwah.
String, a. 線 sien°, 繩頭 zung-deu ;
 —of a bow, 弓弦 koong-yien ;
 —of a lute, 琴絃 jung-yien ;
 —for cash, 串頭繩 tshen°-deu-zung.
String, to, 穿 tshen ;
 —cash, 穿銅錢 tshen doong-dien ;
 —a violin, 上絃線 °zaung yien-sien°.
Stringed, 有絃線个 °yeu yien-sien° kuh.
Strip of paper, 一條紙頭 ih-diau °ts-deu.
Strip off clothing, to, 剥衣裳 pok i-zaung ;
 —off bark of trees, 剥樹皮 pok zu°-bi ;
 —the husk, 剥脫殼 pok-theh khauh.
Stripe, 紋路 vung-loo°, 花紋 hwo-vung.
Striped cloth, 條布 diau-poo°, 花條布 hwo-diau-poo.
Stripes, beat with many, 打之多記 °tang ts ta kyi°.
Strive, to. 相爭 siang-tsung, 勉勵 °mien-li°, 比賽 °pi-se°, 出力 tshih-lib ;
 —with, 相爭 siang-tsung ;
 —to be first, 爭先 tsung-sien, 搶前 °tshiang-zien.
Striver, 相爭个人 siang-tsung kuh nyung, 爭鬪个人 tsang-teu° kuh nyung.
Stroke, of the pen, 筆畫 pih-wak ;
 —of the clock, 自鳴鐘敲一記 z°-ming-tsoong khau ih-kyi° ;
 —of calamity, 一回災難 ih-we tse-nan° ;
 to receive a fatal—, 受打殺 °zeu °tang-sah ;
 how many—s has this character? 第几个字, 有幾畫 di°-kuh z°, °yeu °kyi-wak ?
 a—of the fist, 一拳 ih-joen.
Stroke, to, 打 °tang, 擺 'loo, 撥 boo, 摸 mok.
Strokes-man, 划頭槳个 wo deu-tsiang kuh.

Stroll, to. 閒走 'an-°tseu. 遊行 yeu-yung, 走走 °tseu-°tseu, 走白相 °tseu beh-siang°.
Stroller, 閒遊个人 'an-yeu kuh nyung, 遊蕩子 yeu-°daung-°ts, 閒遊浪蕩 'an-yeu laung°-°daung.
Strong, 強壯 jang-tsaung°, 勇氣 °ioong-chi°, 有氣力 °yeu chi°-lih, 濃 nyoong, 堅固 kyien-koo° ;
 a—inclination, 頂要 °ting iau°, 極要 juh iau° ;
 —taste, 濃味 nyoong-vi°, 味道重 me°-dau°-°dzoong ;
 —wind, 猛風 °mang foong, 大風 doo° foong ;
 with a—hand, 兇猛 hyoong°-mang, 硬勁 ngang°-kyung°, 硬逼 ngang°-pih.
Stronghold, 堅固个地方 kyien-koo° kuh di°-faung, 保障 °pau-tsang°.
Strop, a, 刮刀布 bi°-tan-poo°.
Strop, to, 刮 li°, 用皮條打 yoong° bi-diau °tang.
Struck with surprise, to be, 驚異 kyung-yi°, 駭然 °hyien-zen, 驚嚇 kyung-hak ;
 to be—with terror, 發抖 fah °teu.
Structure, a solid, 堅固个房子 kyien-koo° kuh vaung-°ts.
Struggle, great labour, 勞苦 lau-°khoo, 艱難 kan-nan, 用力爭 yoong° lih tsang.
Struggle, to, 相爭 siang-tsung, 竭力 jih-lih, 爭鬪 tsang-teu° ;
 —to get ahead, 爭先 tsung-sien, 搶前 °tshiang-zien.
Strumpet, 娼妓 tshang°-ji°, 妓女 ji°-nyui, 淫婦 yung-voo°, 婬子 °piau-°ts.
Strung, 穿好 tshen-°hau, 貫串哉 kwen°-tshen° tse.
Strut, 挺臂凸肚走 °thing-hyoong dih-°doo °lau °tseu.

Stub, 小樹个椿 °siau zu° kuh tsaung;
 —in check book. 票根 phiau°-kung;
 —pen, 平筆頭 bung-pih-deu.

Stub, to, 除根 dzu kung. 勦滅 °tsiau-mih;
 —the toe, 踢痛脚指頭 tih thoong° kyak-tsih-deu.

Stub-nail, 粗咗短个釘 t-hoo °lau °toen kuh ting.

Stubble, rice, 枯稻根 khoo °dau-kung.

Stubborn, 執一 tseh-ih, 固執 koo°-tseh, 強性 °jang-sing°;
 a—boy, 頑皮团 wan-bi-noen.

Stubby, 矮壯个 °a-tsaung° kuh, 短咗粗个 °toen °lau tshoo kuh.

Stucco, 飾牆灰 suh ziang-hwe.

Stuck, 槌 teh, 貼 thih, 黏 nyien, 糊 °oo.

Stud, 一羣牛馬 ih-juin nyue °mo;
 —in a building, 小木柱 °siau mok-dzu;
 —, a button, 襯衫个套鈕 tshung°-san kuh thau°-nyen.

Studding-sail, 巾頂 kyung-°ting.

Student, 讀書人 dok-su-nyung, 學生子 °auh-sang°-ts;
 a retired—, 隱士 °iung°-z.

Studio, 畫畫間 wo°-wo°-kan;
 photograph—, 照相間 tsau°-siang°-kan.

Studios, 歡喜學个 hwén-°hyi °auh kuh, 發奮讀書个人 fah-fung° dok-su kuh nyung;
 —, careful, 小心 °siau-sing, 謹慎 °kyung-zung°.

Study, 讀書間 dok-su-kan, 書房 su-vaung;
 course of—, 課程 khoo°-dzung, 學 °auh;
 the—of astronomy, 星學 sing-yak;
 profound—, 奧妙个學問 °au-miau°-kuh °auh-vung°.

Study, to, 讀書 dok-su, 學習 °auh-dzih, 考究 °khau-kyeu°;

—silently, 默讀 muh-dok, 默誦 muh-dzoong°;

—deeply, 千思萬想 tshien-s van°-°siang;

—hard, 用力學 yoong°-lih °auh, 搗摩 tshoen-moo.

Stuff, material, 料作 liau°-tsauh, 材料 dze-liau°, 物事 meh-z°;
 household—, 傢生 ka-sang. 器具 chi°-jui°, 傢伙 ka°-hoo;
 woollen—, 絨 nyoong, 絨布 nyoong-poo°.

Stuff, to, 塞沒 suh-meh, 塞實 suh-zeh;
 —a fowl, 揸雞 hyoen° kyí.

Stuffing, for a shoe, 揸頭 hyoen°-deu;
 —for a fowl, 入寶 pah°-pau.

Stultify, to, 瞎做 hah-tsoo°.

Stumble, to, 失脚 seh-kyak, 跌 tih;
 —and fall, 絆跌 pan°-tih, 跌倒 tih°-tau.

Stumbling-block, Stumbling-stone, 犯罪个緣故 °van-dzoe° kuh yoen-koo°, 礙脚个物事 nge-kyak kuh meh-z°.

Stump, 樹椿 zu°-tsaung.

Stun, to, 打悶 °tang-mung°, 打懵 °tang-hwung.

Stunt, to hinder from growth, 害伊勿長. 發 °e° yi °veh °tsang-fah.

Stunted tree, a, 勿長大个樹 °veh °tsang-doo° kuh zu°;
 —, in flower pots, 盆景樹木 bung-°kyung zu°-mok.

Stupefaction, Stupefied, 昏迷不省 hwung-mi peh°-sing, 迷住 mi-dzu°, 昏迷 hwung-mi.

Stupefy, 使得昏迷 °s-tuh hwung-mi, 使得呆笨 °s-tuh nge-bung°.

Stupendous, 頂大 °ting doo°, 頂奇怪个 °ting ji-kwa° kuh, 極大 juh-doo°.

Stupid, 呆笨 nge-bung°, 不懂人事 °toong zung-z°;
 very—, 一竅勿通 ih°-chau °vr kung-

Stupidity, 呆笨 nge-bung°.
Stupor, 昏迷 hwung-mi.
Sturdy, 梗直 °kang-dzuh. 強壯 °jang-tsaung°, 堅固 kyien-koo°;
a—fellow, 勇士 °ioong-z.
Sturgeon, 蒼甲 tseh-kah.
Stutter, *to*, 疙嘴 keh°ts, 齶嘴 lung°°ts.
Stutterer, 疙子 keh°ts.
Sty for pigs, 豬圈 ts-joen.
Sty, (*on the eye*), 偷帶眼 theu°ts°ngan; *to have a—*, 生偷帶眼 sang theu°ts°ngan.
Style, 文理 vung°li, 文法 vung-fah, 樣式 yang°suh;
dressed in—, 京式打扮 kyung suh °tang-pan°, 時路打扮 z-loo°°tang-pan°.
Style, *to*, 題 di, 叫 kyau°, 稱呼 tshung-hoo, 稱謂 tshung-we°.
Stylish, 時式 z-suh, 京式 kyung-suh, 時路 z-loo°.
Suasion, 勸導 choen°dau°.
Suavity, 和氣 °oo-chi°, 好白話 °hau bak-wo°;
—of temper, 性子和平 sing°°ts °oo-bing.
Subaltern, 下屬 °au-zok.
Sub-committee, 委辦 °we-ban°, 小委辦 siau °we-ban°.
Subdivide, *to*, 分之又分 fung ts yi° fung, 再分 tse°fung.
Subduce, **Subduct**, *to*, 除 dzu, 減少 °kan-sau°.
Subdue, *to*, 克復 khuh-vok, 平服 bing-vok, 打服 °tang-vok;
—(as a country). 征服 tsung-vok, 戰服 tsen°vok;
St—(*as a person or animal*), 制伏 ts°-
Strok-k, 收服 seu-vok;
kuh. rce, 壓服 khah-vok;

—one's passions, 克勝私慾 khuh-sung° s-yok;
—one's-self, 克己 khuh°kyi.
Subjacent, 拉下首 la° °au°°seu.
Subject, 百姓 pak-sing° 臣子 dzung°°ts, 題目 di-mok, 事體 z°°thi;
the—of discourse, 所論个事體 °soo lung° kuh z°°thi.
Subject to, 手下 °seu°°au, 服 vok;
—, tributary, 屬 zok;
—to another, 服別人 vok bih-nyung;
—to government, 受管東 °zeu °kwen-sok.
Subject, to, 服 vok, 伏 vok, 壓服 khah-vok;
—to a trial. 試試看 s°-s°-khoen°.
Subjection, 拉權柄底下 la° joen-ping° °ti°°au.
Subjective, 自家 z°-ka, 自家个 z°-ka kuh, 心裏个 sing°li kuh.
Subjoin, to, 加拉下頭 ka la° °au-deu, 加拉土 ka la° laung°.
Subjugate, 征服 tsung-vok, 克服 khuh-vok, 壓服 khah-vok, 打勝 °tang-sung°.
Subjunctive mood, 懸擬狀 yoen °nyien zaung°.
Sub-let, to, 轉租 °tsen-tsoo, 再租 tse°-tsoo°;
—, as a contract, 小包 °siau pau.
Sublime, 陞提 sung-di;
—style, 高超 kau-tshau.
Sublimity, 高大 kau-doo°, 高位 kau-we°, 重大 °dzoong-doo°.
Sub-lingual, 舌頭下底个 zeh-deu° °au°°ti kuh
Sublunary, 屬地个 zok di° kuh.
Submarine, 拉海裏个 la° °he °li kuh;
the—telegraph, 海底電線 °he°ti dien°-sien°;
—cable, 海底電纜 °he°ti dien°-lan°.

Submerge, 沉沒 dzung-meh, 浸 tsing°, 沉拉水裏 dzung° la° s° li.
 Submersed, 水底裏 °s° ti°-li, 水當中 °s taung-tsoong.
 Submission, 順服 zung°-vok, 順從 zung°-dzoong.
 Submissive to God's will, 甘心聽神个旨意 ken-sing thing Zung-kuh °ts-i°; —(to authority), 心服 sing-vok.
 Submit, to. 服 vok, 歸服 kwe-vok, 降服 'aung-vok. 折服 tseh-vok: —to punishment, 願受刑罰 nyoen° °zeu yung-vah; —to injury, 肯吃虧 °khung chuh-chui.
 Subordinate, 下 °'au. 下等 °'au°-tung, 手下个 °seu°-au kuh. 下屬 °'au-zok, 副手 foo°-seu; —offices, 屬員 zok-yoen.
 Subordination, 受管束 °zeu °kwen-sok.
 Suborn, to. 行賄 'ang-hwe°. 賄囑 hwe°-tsok, 賄託 hwe°-thauh.
 Subpena, Subpoena, 牌票 ba-phiau°, 訊票 sing°-phiau°.
 Sub-prefect, 同知 doong-ts.
 Subscribe money, 認捐 nyung° kyoen. 寫捐 °sia kyoen; —, to write one's name, 簽字 tshien z°, 簽花押 tshien hwo-ah, 寫名頭 °sia ming-deu, 具名 jui° ming.
 Subscriber, 簽字个人 tshien z° kuh nyung; —to a paper, yearly, 買統年報个 °ma° thoong-nyien pau° kuh.
 Subscription, (of money), 捐項 kyoen-°aung. 捐款 kyoen-°khwen; —paper. 捐項單 kyoen-°aung-tan.
 Subsequent, 後 °'eu. 後來 °'eu-le, 後頭 °'eu-deu. 以後 °i-°'eu; —ages, 後世 °'eu-s°.
 Subserve, 幫助 paung-dzoo°.

Subservience, Subserviency, 受管束 °zeu °kwen-sok.
 Subside, to, 退 the° 消退 siau-the°, 平下去 bing °'au-chi°: the swelling—s 退腫 the° °tsoong; the heat—s. 熱退哉 nyih the° tse.
 Subsidiary, 幫助个 paung-dzoo° kuh, 貼補个 thih°-poo kuh.
 Subsidize, to, 津貼 tsing-thih.
 Subsidy, 貼費 thih-fi°.
 Subsist, to, 養活 °yang-weh, 活命 weh-ming°.
 Subsistence, 糧食 liang-zuh, 日用 nyih-yoong°, 食物 zuh-veh.
 Subsistent, 有 °yeu, 拉 la°; —in, 拉裏向 la° °li-hyang°.
 Subsoil, 下層个泥 °'au-dzung kuh nyi.
 Substance, material, 體質 °thi-tseh, 形體 yung°-thi, 質地 tseh di°; —of an affair, 大略 da°-liak, 大概个意思 da°-ke° kuh i°-s°, 要旨 iau°-°ts, 大意 da°-i°, 大體 da°-°thi.
 Substantial, 厚實 °'eu-zeh, 堅固个 kyien-koo° kuh. 軋實个 gah-zeh kuh.
 Substantiate, to, 做干證 tsoo° koen-tsong°, 立實據 lih zeh-kyui°.
 Substantive, 名目 ming-mok; to receive a—appointment, 實受 zeh-°zeu.
 Substitute, 代替个 °de-thi° kuh, 替身 thi°-sung; —for a teacher, 權館先生 joen-°kwen sien-sang. 代館先生 °de-°kwen sien-sang; —for a servant or workman, 替工 thi°-koong.
 Substitute, to, 更換 kang-wen°, 代替 °de-thi°, 調換 diau°-wen°.
 Substructure, 根基 kung-kyi, 根本 kung-°pung, 底脚 °ti-kyak.

- Subterfuge**, 推託个說話 the-thauh kuh seh-wo°.
- Subterranean, Subterraneous**, 拉地裏个 la° di° °li kuh, 地底下个 di° °ti-°au kuh.
- Subtile**, *as ether*, 稀 hyi, 薄 bok;
—, *as an idea*, 精細 tsing-si°, 精微 tsing-vi.
- Subtilize**, *to*, 弄來稀 loong° le hyi, 弄鬆 loong° soong.
- Subtle**, 調皮 diau°-bi, 奸滑 kan-wah, 巧辯 °chau-°bien, 巧論 °chau-lung°, 乖巧 kwa-°chau.
- Subtract**, *to*, 減 °kan, 減脫 °kan-theh;
to—a little, 減少點 °kan-°sau °tien.
- Subtraction**, 減法 °kan-fah.
- Subtrahend**, 減數 °kan-soo°.
- Suburbs**, 城外个市面 dzung-nga° kuh °z-mien°.
- Subversive**, 傾覆 chung-fok.
- Subvert**, *to*, 倒 °tau, 倒翻 °tau-fan, 顛倒 tien-°tau, 反叛 °fan-ben°. 頂倒 °ting-°tau;
—*right and wrong*, 顛倒是非 tien-°tau °z-fi;
—*government*, 傾覆國家 chung-fok kok-kya.
- Succeed**, *to*, 得 tuh, 做成功 tsoo° dzung-koong. 接續 tsih-zok, 接任 tsih-zung°;
—*in doing*, 做成功 tsoo° dzung-koong;
—(*by getting hold of the right way*), 得法 tuh-fah, 得巧 tuh-°chau;
—*in getting what one wishes*, 稱心如意 tshung°-sing zu-i°;
—*in finding*, 尋着 zing-dzak;
—*to the throne*, 接位 tsih-we°, 登基 tung-kyi.
- Succeeding**, *following*, 後 °eu, 接 tsih, 成功 dzung-koong. 得着 tuh-dzak;
—*ages*. 後世 °eu-s°.
- Success**, *to have* 稱心 tshung°-sing, 利達 li°-dah, 順當 zung°-taung°;
—*in war*, 得勝 tuh-sung°, 打勝仗 °tang sung°-tsung°;
no—at all, 白勞碌 bak lau-lok, 白辛苦 bak sing-°khoo.
- Successful**, 順當 zung°-taung°, 有效驗 °yeu yau°-nyien°, 成功 dzung-koong, 稱心 tshung°-sing, 通達 thoong-dah, 順溜 zung°-°lieu°.
- Succession**, 接續 tsih-zok, 接連 tsih-lien, 相連 siang-lien, 陸續 lok-zok;
—*of years*, 歷年 lih-nyien. 連上幾年 lien-laung° °kyi nyien;
to arrive in—, 陸續到 lok-zok tau°;
in—, 照次序 tsau° tsh°-°dzui, 挨次序 a tsh°-°dzui.
- Successive**, 相連个 siang-lien kuh, 接連个 tsih-lien kuh;
—*dynasties*, 歷朝 lih-dzau;
to attain degrees at—examinations, 連中 lien-tsoong°;
—*generations*, 歷代 lih-de°;
—*years*, 歷年 lih-nyien.
- Successively**, 接續 tsih-zok;
—*arrived*, 逐漸到 dzok-°dzien tau°, 陸續到 lok-zok tau°.
- Successor**, 接續个人 tsih-zok kuh nyung, 接任个人 tsih-zung° kuh nyung.
- Succinct**, *short, brief*, 省 °sang, 略 liak, 簡刮 °kyien-kwah, 簡便 °kyien-bien°.
- Succor**, *to*, 幫助 paung-dzoo°, 賙濟 tseu-tsi°, 撻扶 tshan-voo;
to send—to an army, 發救兵 fah kyeu°-ping, 發兵去救 fah ping chi° kyeu°.
- Succumb**, *to*, 投降 deu-aung, 歸向 kwe-hyang°, 歸服 kwe-vok, 投服 deu-vok;
—*to disease*, 因病而亡 iung bing° r vaung.
- Such**, 實蓋 zeh-ke°, 第个能 di° kuh nung.

Suck, 吮 °zung, 啗 sauh;
 —*milk*. 吮奶 °zung °na;
 —*up*. 啗進去 sauh tsing-chi°, 吸進去 hyih tsing°-chi°;
 —*out*. 啗出來 sauh tshoh-le.
Sucker, 竄出來个梗 °tshoen-tshoh-le kuh °kang;
 —, *a kind of fish*, 一樣魚 ih-yang° ng.°
Suckle, *to*, 喂奶 iui° °na. 吮奶 °zung °na.
Suckling child, 吃奶小囡 chuh °na °siau-noen.
Suction-pump, 抽水筒 tsheu°-s-doong.
Sudden, **Suddenly**, 忽然 hweh-zen, 突然 deh-zen.
Suds, 肥皂水 bi-zau°-°s.
Sue, *to*, 告欠項 kau° chien°-°aung.
Sue, *to seek by request*, 求 jeu, 懇求 °khung-jeu;
 —*for peace*, 求和 jeu °oo.
Suet, 牛油 nyeu-yeu.
Suffer, *to*, 受 °zeu, 受苦 °zeu °khoo, 受難 °zeu nan°;
 —*injury*, 受害 °zeu °e°;
 —*hunger*, 受飢餓 °zeu kyí-ngoo°;
 —*disgrace*, 受羞恥 °zeu sieu-°tsh, 受羞辱 °zeu sieu-zok;
 —*patiently*, 忍耐 °nyung-ne°, 耐苦 ne°-°khoo;
 —*me*, 寬容我 khwen-yoong° ngoo, 忍耐我 °nyung-ne° °ngoo;
 —*punishment*, 受刑罰 °zeu yung-vah.
Suffer, *to permit*, 讓 nyang°, 許 °hyui.
Sufferable, 可以受个 °khau-°i °zeu kuh, 當得住个 taung-tuh-dzu° kuh.
Sufferance, 忍耐 °nyung-ne°, 容得落 yoong-tuh-lauh.
Sufferer, 受个人 °zeu kuh nyung, 受苦个人 °zeu-°khoo kuh nyung.
Suffering, 苦難 °khoo-nan°, 受苦 °zeu-°khoo, 苦處 °khoo-°tshu.

Suffice, *to*, 足相 tsok-siang°, 穀哉 keu°-tse.
Sufficiency, 穀用 keu°-yoong°, 滿足 °men-tsok, 穀 keu°, 足相 tsok-siang°.
Sufficient, 充足 tshoong-tsok, 足相哉 tsok-siang° tse;
more than —, 滿足有餘 °men-tsok °yeu yui.
Suffix, *a*, 語助个字 nyui-dzoo° kuh z°.
Suffocate, *to*, 悶殺 mung°-sah.
Suffocation, *killed by*, 悶殺个 mung°-sah kuh.
Suffragan, 副 foo°;
a—*bishop*, 副監督 foo° kan-tok.
Suffrage, 選舉个名分 °sien-°kyui kuh ming-vung°.
Suffuse, *eyes with tears*, 眼淚汪汪 °ngan-li° °waung °waung.
Sugar, 糖 daung;
white—, 白糖 bak-daung;
dark brown—, 紅糖 °oong-daung;
raw—, 黃糖 waung-daung, 沙糖 so-daung;
rock—, *or rock candy*, 冰糖 ping-daung.
Sugar-bowl, 糖罐 daung-kwen°.
Sugar-cane, 甘蔗 ken-tso°.
Sugar-mill, 榨糖廠 tso°-daung-°tshang.
Suggest, *to*, 提起 di°-chi, 話到 wo°-tau°, 提醒 di°-sing, 暗暗裏話通 en°-en°-°li wo°-thoong;
 —*a subject*, 出題目 tshoh di-mok.
Suggestion, *to make a*, 指教 °ts-kyau°, 指引 °ts-°yung.
Suicidal, 尋死个 zing-°si kuh.
Suicide, 自盡 z°-°dzing, 尋死路 zing °si-loo°, 尋短見 zing °toen-kyien°.
Suit of clothes, *a*, 一套衣裳 ih-thau° i-zaung;
a—*at law*, 案件 oen°-jien°.

Suit, 套, 合 'eh, 合宜 'eh-nyi, 合用 'eh-yoong°, 配 phe°;

they do not—each other. 伊拉勿投機 yi-la° 'veh deu-kyi°;

—*one's purpose*, 稱心 tshung°-sing°;

—*exactly*. 貼切 thih-tshih, 頂配合°ting phe°-eh.

Suitable, 合宜 'eh-nyi, 合式 'eh-suh, 合用 'eh-yoong°, 合意 'eh-i°, 對个 te° kuh.

Suite of attendants, 隨員 dzoe-yoen.

Suitor, 求个人 jeu kuh nyung, 求親个 jeu tshing kuh:

—, *plaintiff*. 原告 nyoen-kau°.

Sulk, 動氣面孔°doong-chi° mien°-°khoong.

Sulkily, 勿甘心 'veh ken-sing.

Sullen, 怒容滿面 noo°-yoong° men-mien°, 板面孔°pan mien°-°khoong.

Sully, *to*, 搨累 thah-le°, 弄醒靨 loong° auh-tshauh;

—*his reputation*, 搨累伊个名聲 thah-le° yi kuh ming-sang.

Sulphur, 硫磺 lieu-waung.

Sulphuric, 有硫磺个°yeu lieu-waung kuh.

Sultan, 土耳其國皇帝 Thoo°-r-ji kok waung-ti°

Sultana, 土耳其个皇后 Thoo°-r-ji kuh waung-°eu.

Sultry, 頂熱°ting nyih, 吼勢熱 heu°-s°-nyih.

Sum, 共計 goong°-kyi°, 總數°tsoong-soo°, 大略 da°-liak, 合數 'eh-soo°;

the—of money, 銀數 nyung-soo°;

the—of a discourse, 總論°tsoong-lung°, 總而言之°tsoong-r-yien-ts.

Sum, *to*, 統計°thoong-kyi°, 總算°tsoong-soen°.

Summary punishment, 就地正法 dzieu°-di° tsung°-fah°;

a—tatement, 總論°tsoong-lung°, 總而言之°tsoong-r-yien-ts.

Summation, 總數°tsoong-soo°.

Summer, 夏天 'au°-thien, 夏季 'au°-kyi°; *a—house*, 涼亭 liang-ding°;

the—hat, 涼帽 liang-mau°, 草帽°tshau-mau°;

the—season. 夏季 'au°-kyi°.

Summit of a hill, 山頂 san°-ting.

Summon, *to*, 召 dzau°, 叫 kyan°, 傳 dzen, 喊 han°.

Sumpter-horse, 馱載个馬 doo-tse° kuh mo.

Sumptuary regulations, 牌票 ba-phiau°, 禁令 kyung°-ling°, 制度 ts°-doo°.

Sumptuous, 奢華 se-wo, 奢侈 se°-tsh, 費用大 fi°-yoong° doo°.

Sun, 日頭 nyih-deu, 太陽 tha°-yang.

Sun, *to*, 曬 so°;

—*clothes*. 曬衣裳 so° i-zaung.

Sun-beam, 日頭个光彩 nyih-deu kuh kwaung°-tshe, 日頭个光銚 nyih-deu kuh kwaung-maung.

Sun-burnt, 曬黑 so° hub.

Sun-dial, 日晷 nyih°-kwe.

Sun-flower, 向日葵 hyang°-zeh-gwe, 葵花 gwe-hwo.

Sunday, 禮拜日°li-pa°-nyih, 主日°tsu-nyih, 安息日 oen-sih-nyih°;

—(*Seventh Day Baptists*), 安息一 oen-sih-ih.

Sunday-school, 聖日學堂 Sung°-nyih 'auh-daung.

Sunder, *to part*, 分開 fung-khe, 分別 fung-pih, 分 fung.

Sundry, 雜 zeh, 幾樣°kyi-yang°, 零碎 ling-se°.

Sundry goods, **Sundries**, 雜貨 zeh-hoo°.

Sunk, 沉下去 dzang° au-chi°.

Sunken eyes, 睜眼睛 khu° ngan-tsing, 眼睛摳潭°ngan-tsing khu den, 摳眼 khu-leu° ngan.

Sunrise, Sunrising, 出日頭 tsheh nyih-deu, 出太陽 tsheh tha°-yang;

at—, 出日頭个時候 tsheh nyih-deu kuh z°-eu°.

Sunset, Sunsetting, 日頭落山 nyih-deu lauh-san.

Sunshine, 日光 nyih-kwaung.

Sun-stroke, 中暑 tsoong° °su.

Sup, 吃夜飯 chuh ya°-van°.

Superabundance, 有餘 °yau-yui.

Superabundant, 有餘 °yau-yui.

Superadd, to, 格外加添 kuh-nga° ka-thien.

Superannuated, 老弱个 °lau-zak kuh, 老完哉 °lau-wen tse.

Superb, 華麗个 wo-li° kuh.

Supercargo, 拉船上管貨个 la° zen-laung° °kwen-hoo° kuh.

Supercilious, 藐視 °miau-z°, 驕傲 kyau-ngau°.

Supererogation, a work of, 分外个生活 vung°-nga° kuh sang-weh.

Superficial, 拉面上个 la° mien°-laung° kuh, 浮面 veu-mien°, 淺近 °tshien-jung, 淺 °tshien;

—*learning*, 淺學問 °tshien 'auh-vung°;

—*work*, 粉飾 fung-suh, 只顧外面 tsuh koo° nga°-mien°.

Superfine, 頂頂好 °ting °ting °hau.

Superfluous, 用剩个 yoong°-dzung° (dzang°) kuh, 忒多 thuh too.

Superhuman strength, 超於人力 tshau yui nyung-lih.

Superimpose, to, 加上 ka°-zaung, 加添拉上 ka-thien la° laung°.

Superintend, to, 管理 °kwen-li, 督理 tok-li, 經理 kyung-li.

Superintendent, 監督 kan-tok, 總辦 °tsoong-ban°, 督辦 tok-ban°;

—*of education*, 學臺 'auh-de, 學院 yak-yoen°;

—*of work*, 監工个 kan-koong kuh.

Superior, 上 °zaung, 上等 °zaung°-tung;

a—*man*, 上等人 °zaung°-tung nyung, 君子 kyuin°-ts;

—*talent*, 高才 kau-dze;

—*to*, 勝之 sung°-ts;

—*officers*, 上司 °zaung-s;

—*in age*, 長輩 °tsang-pe°, 前輩 zien-pe°;

a—*pen*, 上品个筆 zaung°-°phing kuh pih.

Superior, a, 尊長 tsung°-°tsang.

Superiority, 高品 kau°-phing;

I acknowledge your—, 甘拜下風 ken pa° ya° foong.

Superlative, 頂 °ting, 最 tsoe°, 極 juh, 十分 zeh-fung.

Supermundane, 超出拉地面上个 tshau-tsheh la° di°-mien° laung° kuh.

Supernal, 屬於天个 zok-yui thien kuh.

Supernatural, 勿出於人个性情 'veh tsheh-yui nyung kuh sing°-dzing.

Supernumerary, 額外 ngak-nga°, 格外 kuh-nga°, 餘多 yui-too.

Superpose, to, 疊 deh, 堆 te, 堆疊 te-deh.

Superscribe, to, 寫拉面上 °sia la° mien°-laung°, 刻拉面上 khuh la° mien°-laung°, 落款 lauh°-khwen.

Superscription, 號 'au°, 標 piau;

—*of a letter*, 信面上个字 sing°-mien° laung° kuh z°.

Supersede in office, 超陞官職 tshau-sung kwen-tshu;

who will—him? 嗒人接伊个任 sa°-nyung tshih yi kuh zung°?

Superstition, 異端 yi°-toen, 邪教 z° kyau°.

Superstitious, 信邪教个 sing° zia-kyau° kuh, 信異端个 sing° yi°-toen kuh, 相信鬼神个 siang-sing° °kyui-zung kuh;

—*doctrine*, 異端 yi°-toen, 邪教 zia-kyau°.

Superstructure, 造拉地基上个房子 °zau la° di°-kyi laung° kuh vaung°°ts.

Supervene, to, 後頭來 °eu-deu le. 撞着 bang°-dzak, 忽然得着 hweh-zen tuh-dzak.

Supervise, to, 治理 dz°-°li, 管理 °kwen-°li.

Supervisor, 管事个 kwen-z° kuh, 監督 °kan-tok.

Supine, 朝天睏 dzau-thien khwung°, 仰缸睏 °nyang-kaung khwung°;

—, *indolent*. 懶惰 °lan-doo°.

Supper, 夜飯 ya°-van°;

the Lord's—, 聖餐 sung°-tshoen, 晚餐 van°-tshoen.

Supplant, to, 謀別人个職分 meu bih-nyung kuh tsuh-vung°. 謀別人个名分 meu bih-nyung kuh ming-vung°.

Supple, 柔順 dzeu-zung°, 軟个 °nyoen kuh.

Supplement, 增補 tsung°-poo, 續補 zok°-poo;

—*to a newspaper*, 附張 voo°-tsang;

—*to a book*, 補遺 °poo-yi.

Supplemental, Supplementary, 補个 °poo kuh, 添補个 thien°-poo kuh.

Suppliant, Supplicant, 求个人 jeu kuh nyung, 懇求个人 °khung-jeu kuh nyung.

Supplicate, to, 懇求 °khung-jeu, 祈求 ji-jeu, 稟求 °ping-jeu;

—*favor*, 求恩 jeu ung;

—*rain*, 求雨 jeu °yui;

—*forgiveness*, 求饒教 jeu nyau°-so, 求 茲 jeu °mien.

Supplication, 所求个說話 °soo jeu kuh seh-wo°.

Supplies, 應用个物事 iung° yoong° kuh meh-z°, 所供給个物事 °soo koong-kyih kuh meh-z°;

—*for an army*, 軍需 kyuin-sui.

Supply, to, 供給 koong-kyih;

—*a deficiency*, 補缺少 °poo choeh°-sau, 填補 dien°-poo;

—*one's urgent need*, 濟人个急 tsi° nyung kuh kyih.

Supply, a, 補拉个物事 °poo la° kuh meh-z°;

ample—of provisions, 糧食足相 liang-zuh tsok-siang°.

Support, to, 攙扶 tshan-vo, 幫助 paung-dzoo°, 撐 tshang°;

—*one's family*, 養家 °yang-ka;

—*one's self*, 活命 weh-ming°.

Support, a, 柱子 °dzu°-ts, 撐頭 tshang°-deu, 靠傍 khau°-baung°;

no—whatever, 無靠傍 m khau°-baung°.

Supportable, 擔當得住 tan-taung tuh-dzu°, 耐得住 ne°-tuh-dzu°.

Supporter, a person, 幫助个人 paung-dzoo° kuh nyung, 幫扶个人 paung-vo kuh nyung;

—, *a post*, 柱子 °dzu°-ts.

Suppose, 恐怕 °khoong-pho°, 猜度 tshoe-dauh, 諒想 liang°-°siang, 料想 liau°-°siang, 只怕 tsuh-pho°;

• *I*—, 我想 °ngoo°-siang;

—*now*, 比方 °pi-faung, 譬如 phi°-zu, 假如 °kya-zu.

Supposing, (when there is great probability), 諒必 liang°-pih;

—(*if, or in case that*), 倘然 °thaung-zen, 假使 °kya°-s, 設使 seh°-s;

—*for example*, 比方 °pi-faung, 譬如 phi°-zu.

Suppress, to, 壓住 ah-dzu°, 禁住 kyung°-dzu°;
could not—a smile, 忍勿住笑°nyung-
 'veh-dzu° siau°.

Suppressed smile, a, 含笑°'en-siau°;
 —*anger*, 含怒°'en-noo°.

Suppurate, to, 生膿 sang noong, 成膿 dzung noong, 作膿 tsauh noong.

Suppuration, 出膿 tsheh noong.

Supremacy, 頂大个權柄°ting doo° kuh joen-ping°.

Supreme, 頂高°ting hau. 頂大°ting doo°, 頂上頭°ting°zaung-deu.

Surcharge, to overburden, 裝來忒多 tsaung le thuh-too.

Surcingle, 馬肚帶°mo°doo-ta°.

Surd, 背理之數 be°-li ts soo°.

Sure, 一定 ih-ding°, 確實 chak-zeh, 實在 zeh°dze, 的確 tih-chak;
to be—of, 拿得穩 nau-tuh°'wung;
 —*footed*, 脚步穩 kyak-boo°°wung.

Surely, 一定 ih-ding°, 必定 pih-ding°, 自然 z°-zen.

Surety, 保人°pau-nyung, 中保 tsoong-
 °pau;
to become—, 做保人 tsoo°°pau-nyung,
 作保 tsauh°pau.

Surf, 捲灘个浪°kyoen-than kuh laung°.

Surface, 面上 mien°-laung°, 外面 nga°-
 mien°;
the—of the water, 水面上°s mien°-
 laung°;
a smooth—, 光面 kwaung-mien°.

Surfeit, 吃厭 chuh-ien°, 飲食過度°iung-
 zuh koo° doo°.

Surge, waves, 波浪 poo-laung°.

Surge, to, 洶湧 hyoong°-ioong.

Surgeon, (*for cuts and bruises*), 傷科先生 saung-khoo sien-sang;

—(*for ulcers, skin disease, etc.*), 外科郎中 nga°-khoo laung-tsoong.

Surgery, 外科 nga°-khoo.

Surgical, 外科个 nga°-khoo kuh;
 —*instruments*, 外科器具 nga°-khoo chi°-
 jui°;
 —*operations*, 割症 koeh-tsong°;
he has—skill, 外科手法好 nga°-khoo
 °seu-fah°hau.

Surliness, 脾氣殼索个 bi-chi° khauh-
 sauh kuh.

Surly, 勿和氣°'veh°'oo-chi°.

Surmise, to, 猜度 tshoe-dauh, 揆度 gwe-
 dauh, 以為°i-we.

Surmount, 勝過 sung°-koo°.

Surname, 姓 sing°;
what is your honorable—? 尊姓 tsung-
 sing°, 貴姓 kwe°-sing°?
my humble—, 敝姓 bi°-sing°, 賤姓 dzien°-
 sing°;
double—, 雙姓 saung-sing°.

Surpass, 勝過 sung°-koo°, 勝於 sung°-yui,
 超出 tshau-tsheh;
 —*him*, 勝過伊 sung°-koo° yi, 勝於伊
 sung°-yui yi.

Surpassing all, 出衆 tsheh-tsoong°;
 —*talent*, 才能出衆 dze-nung tsheh-
 tsoong°;
of—beauty, 頂趣°ting tshui°.

Surplice, 聖衣 sung°-i.

Surplus, Surplusage, 多頭 too-deu, 餘頭
 yui-deu.

Surprise, Surprisal, 料勿到个事體
 liau°-'veh-tau° kuh z°-'tsh, 意外之事
 i°-nga° ts z°.

Surprise a person, to, 使人稀奇°s nyung
 hyi-ji;
 —*an enemy*, 偷打 theu°-tang, 私下
 攻打 s-'au° koong°-tang, 私打 s°-
 tang.

Surprising, 怪氣个 kwa°-chi° kuh, 希奇个 hyi-ji kuh, 料勿到个 liau°-'veh-tau° kuh.

Surrender, to, 投降 deu-'aung, 降服 'aung-vok, 讓 nyang°;

—*stolen property*, 繳賊 °kyau tsaung, 繳還 °kyau-wan.

Surreptitious, 私 s, 僭越 tsien°-yoeh, 私做个 s-tsoo° kuh.

Surrogate, deputy, 委員 °we-yoen.

Surround, to, 圍住 we-dzu°. 圍困 we-khwung°, 圍繞 we-zau°, 兜 teu;

—*on all sides*, 四面圍困 s°-mien° we-khwung°, 四面圍住 s°-mien° we-dzu°;

—, *or hem in (as by soldiers)*, 圍困 we-khwung°;

—*a city*, 圍城 we dzung.

Surveillance 看守 khoen°-seu, 看管 khoen°-kwen.

Survey, to, look over, 周轉看 tseu°-tsen khoen°, 看徧 khoen° pien°;

—*land*, 量地 liang di°;

—*the state of affairs*, 察看情形 tshah-khoen° dzing-yung;

—*troops*, 閱兵 yoeh-ping.

Surveyor, 丈量个人 °dzang-liang kuh nyung;

customs—, 海關上驗貨个人 °he-kwan laung° nyien° hoo° kuh nyung.

Surveyor-general, 量地官 liang di°-kwen.

Surveyorship, 量地个職分 liang di° kuh tsuh-vung°.

Survive, 還剩拉 wan dzung°-la°.

Survived him a year, 比伊多活一年 °pi yi too weh ih-nyien.

Surviving, 還活拉 wan weh-la°.

Survivor of a shipwreck, 死裏逃生个人 °s (°si) °li dau-sung kuh nyung.

Susceptible, (*used of persons*), 容易感動 yoong-yi° °ken°-doong, 一觸就動 ih-tshok zieu° °doong.

Suspect, to, 猜疑 tshe-nyi, 以為 °i-we;

I—him, 我疑心伊 °ngoo nyi-sing yi;

a—ed person, 可疑个人 °khau nyi kuh nyung.

Suspend, to hang, 吊 tiau°, 掛 kwo°, 宕起拉 dang° (°daung) °chi la°;

—*work*, 暫停生活 dzan°-ding sang-weh, 罷工 °bo-koong, 罷市 °bo°-z;

—*from office*, 革職 kak-tshu.

Suspenders, 繮頸帶 phan°-°kyung-ta°.

Suspense, to be in, 放心勿落 faung°-sing °veh lauh.

Suspension, temporary, 擱起 kauh°-chi.

Suspension-bridge, 吊橋 tiau°-jau.

Suspicious, 多疑个 too-nyi kuh, 疑心重个 nyi-sing °dzoong kuh.

Sustain, to, 扶 voo, 扶助 voo-dzoo°, 擔當 tan-taung.

Sustenance, 食物 zuh-veh.

Sutler, 營盤裏賣吃局个 iung-ben °li ma° chuh-jok kuh.

Suttee, 寡婦自焚殉葬 °kwo°-voo z°-vung dzing-tsaung°.

Suzerainty, 主个權柄 °tsu kuh joen-ping°.

Swab, a, (swob), 揩管帚 kha°-kwen°-tseu.

Swaddle, to, 裹 °koo, 包裹 pau°-koo.

Swag, to, 擡下去 naung°-au-chi°.

Swain, 鄉下小伙子 hyang°-au °siau-°hoo°-ts.

Swallow, 燕子 ien°-°ts.

Swallow, to, 嚥下去 ien° °au-chi°, 吞下去 thung °au°-chi°.

Swamp, 水田 °s-dien.

Swampy place, 爛泥蕩 lan°-nyi °daung.

Swan, 天鵝 thien-ngoo.

Swap, 大家調 da-ka diau.

Sward, 草地 tshau-di°.

Swarthy face, 面孔黑黝黝个 mien°-°khoong huh-tsheh-tsheh kuh.
Swarm, a, 一羣 ih-juin, 一團一團 ih-doen ih-doen, 一羣一羣 ih-juin ih-juin.
Swarm, to, (bees), 蜜蜂分房 mih-foong fung vaung;
 (mosquitoes), 蚊子上市哉 mung°-ts°zaung°-z tse.
Swash, 水噓瀝瀝个聲音 °s-hyui-lih-lih kuh sung-iung.
Swathe, to, 纏 dzen, 紮 tsah.
Sway, to bear rule, 掌管 °tsang°-kwen;
 —to and fro, 宕來宕去 °daung (dang°) le °daung (dang°) chi°.
Swear, to, 立誓 lih-z°, 罰咒 vah-tseu°.
Sweat, 汗 °oen°;
 night—, 盜汗 dau°-°oen°.
Sweat, to, 出汗 tsheh °oen°.
Sweep, to, 掃 °sau;
 —the ground, 掃地 °sau di°;
 —off dust, 揮掃 °toen°-sau.
Sweepstakes, 衆人个賭注 tsoong°-nyung kuh °too-tsu°.
Sweet to the taste, 甜 dien;
 —to the smell, 香 hyang;
 —and deceitful words, 甜言蜜語 dien-yien mih°-nyui.
Sweet-basil, 紫蘇 °ts-soo.
Sweet-bread, 甜肉 dien-nyok.
Sweet-brier, 野玫瑰 °ya me-kwe.
Sweeten, to, 加糖 ka daung, 使伊甜 s° yi dien.
Sweet-flag, 菖蒲 tshaung-boo.
Sweetheart, 心愛个人 sing-e°-kuh nyung.
Sweetish, 有點甜味个 °yeu °tien dien-mi° kuh.
Sweetmeats, 糖食 daung-zuh.
Sweetness, 甜个滋味 dien kuh ts-mi°.
Sweet-potato, 山芋 san-yui.

Sweet-scented, Sweet-smelling, 有香味个 °yeu hyang-mi° kuh.
Sweet-tempered, 和氣个 °oo-chi° kuh.
Sweet-tooth, he has a, 愛吃甜物事个 e° chuh dien meh-z° kuh.
Swell, 腫 °tsoong, 腫起來 °tsoong °chi-le.
Swelling has gone down, 腫退哉 °tsoong the° tse.
Swelter, 熱得難過來 nyih tuh nan°-koo° le.
Swerve from the right, 離開正路 li-khe tsung°-loo°.
Swift, 快 khwa°;
 —as flying, 快來像飛个能 khwa° le °ziang fi kuh nung.
Swill, 泔脚 ken-kyak.
Swill, to, 像倒个能呷 °ziang °tau kuh nung hah.
Swim, 游 yeu;
 his head—s, 伊頭眩 yi deu-yoen°, 伊頭暈 yi deu-yuin°.
Swindle, 拐騙 °kwa-phien°.
Swine, 猪獠 ts-loo.
Swine-herd, 看猪獠个 khoen ts-loo kuh.
Swing, a, 鞦韆架 tshieu-tshien-ka°.
Swing, to, 宕鞦韆 daung° tshieu-tshien.
Switch of false hair (woman's), 一枝髮子 ih-ts bi°-°ts;
 —(man's), a, 一枝髮聯 ih-ts fah-lien;
 —, a rod, 樹條鞭子 zu°-diao pien°-ts;
 railway—, 鐵路个旁路 thih-loo° kuh baung-loo°.
Switch, to, 用樹條鞭子揪 yoong° zu°-diao pien°-ts tshieu.
Switchel, 糖醋水 daung-tshoo°-°s.
Swivel, 絞釘環 °kau-ting-gwan.
Swivel-hook, 絞釘鉤 °kau-ting-keu.
Swob (swab), 揩管帚 kha°-kwen°-tseu.
Swob, to, 用帚 yoong° °tseu, 揩管子 kha°-kwen°-ts.

- Swollen, 發腫哉 fah-°tsoong tse.
 Swoon, to. 暈去 yuin-°chi°, 發厥 fah-
 kyoeh, 厥去哉 kyoeh-chi° tse.
 Swoop, 飛下來抓住 fi-°'au-le °tsa-dzu°.
 Sword, 刀 tau, 劍 kyien°, 寶劍 °pau-
 kyien°.
 Swordsman, 試刀个兵 °s tau kuh ping.
 Sworn, 立過誓哉 lih-koo° z° tse;
 °—brothers, 結拜弟兄 kyih-pa° °di-
 hyoong.
 Sycee, 紋銀 vung-nyung. 元寶 nyoen-
 °pau;
 shoe of—, 元寶 nyoen-°pau.
 Sycophant, 拍馬屁个 phak °mo-phi°
 kuh, 奉承个 voong°-dzung kuh. 諂
 媚个 °tshen-me° kuh.
 Syllable, 字音 z°-iung.
 Syllabus, 畧論 liak-lung°.
 Syllogism, 辯論之辭 °bien-lung° ts dz.
 Sylph, 妖氣 iau-chi°;
 —, a maiden, 楊柳腰 yang-lieu-iau, 體
 態輕盈 °thi-the° chung-yung.
 Sylvan, satyr, 樹神 zu°-zung.
 Sylvan, (rustic), 屬樹林个 zok zu°-ling
 kuh.
 Symbolic usage, 比方个用頭 °pi-faung
 kuh yoong°-deu.
 Symbol, 表樣 °piau-yang°, 記號 kyi°-
 'au°.
 Symbolize, 比喻 °pi-yui°. 譬喻 phi°-yui°.
 Symmetry, 樣式相配 yang°-suh siang-
 phe°.
 Symmetrical, 相稱 siang-tshung°. 相配
 siang-phe°.
 Sympathetic, 體貼个 °thi-thih kuh.
 Sympathize, to, 體貼 °thi-thih, 體恤 °thi-
 sih. 體諒 °thi-liang°.
 Sympathizing heart, 惻隱个心 tshuh-
 °iung kuh sing, 體貼个心 °thi-thih
 kuh sing.

- Sympathy with one another, in, 痛癢
 相關个 thoong°-°yang siang-kwan
 kuh.
 Symphony, 音韻調和 iung°-°iuin diau-
 'oo.
 Symposium, 各家論本 kauh-kya lung°-
 °pung.
 Symptoms of disease, 病情 bing°-dzing,
 病个情節 bing° kuh dzing tsih.
 Synagogue, 猶太教會堂 Yeu-tha° kyau°-
 we°-daung. 猶太教公會 Yeu-tha°
 kyau° koong-we°.
 Synchronism, 同時之事 doong-z ts z°.
 Synchronize, 同時做 doong-z tsoo°.
 Synchronous, 同時个 doong-z kuh.
 Synod of the Presbyterian Church, 長老
 會个大會 °Tsang-°lau-we° kuh da°-
 we°.
 Synonymous expressions, 意思相同个
 說話 i°-s° siang-doong kuh seh-wo°.
 Synonyms, equivalent characters, 意思相
 同个字 i°-s° siang-doong kuh z°.
 Synopsis, to give a, 述總意 dzeh °tsoong-i°.
 Syntax, 文法 vung-fah.
 Syringe, 射水管子 zauh °s °kwen-°ts.
 Syrup, 糖水 daung-°s, 甜汁 dien-tseh, 糖
 漿 daung-tsiang.
 System, 格式 kak-suh.
 Systematic, 照格式 tsau° kak-suh.

T

- Tabby 糖焦斑 daung-tsiu-pan, 玳瑁色
 da°-me°-suh;
 —, a cat, 一隻貓 ih-tsak mau.
 Tabernacle, 帳篷(一頂), (一个), tsang°-
 boong, 會篷 we°-boong;
 to erect a—, 搭帳篷 tah tsang°-boong.
 Tabernacle, to dwell, 耽擱 tan-kauh, 住
 dzu°.

Table, 檯子 (一隻), de-°ts, 桌子 tsauh-°ts;

dining—, 吃飯檯 chuh-van°-de;

tea—, 茶几 dzo-kyi;

toilet—, 梳粧檯 soo-tsaung-de;

round—, 圓檯 yoen-de;

square—, 方檯 faung-de; *ditto*, (*to seat*

eight), 八仙檯 pah-sien-de, 八仙桌

pah-sien-tsauh; *ditto*, (*small, seat*

four), 四仙桌 s°-sien-tsauh;

oblong—, 半桌 pen°-tsauh, 長檯 dzang-de;

—*cloth*, 檯布 (一塊), (一條), de-poo°;

lay the—, 鋪檯子 phoo de-°ts;

clear the—, 收脫檯布 seu-theh de-poo°,

翻席 fan-zih;

under the—, 檯底下 de°-ti-°au;

on the—, 檯上 de-laung°;

multiplication—, 九九積數單 °kyeu-°kyeu tsih-soo°-tan;

to serve at—, 應酬檯面 iung°-dzeu de-mien°.

Tablet (upright, ancestral), 牌位 ba-we°,

神主牌 zung°-tsu-ba; (*silk*), 靈位

ling we°, 主位 °tsu-we°;

—(*horizontal, inscribed*), 匾 °pien, 額 (*silk*), ngak;

to set up a—, 設一個牌位 seh ih-kuh ba-we°, 上一隻匾 °zaung ih-tsak °pien.

Taboo, 忌諱 ji°-hwe°.

Tabulate, 造冊 °zau tshak.

Taciturn, 勿聲勿響 °veh sung °veh °hyang.

Tack, 小釘 °siau ting.

Tack, to, (with nails), 釘 ting°;

to—(*by sewing loosely*), 掙好 ding°-°hau;

to—*together*, 紉攏來 ling°-loong-le;

to—*on (as trimming)*, 紉一紉 ling-ih-ling;

to—(*of a ship*), 掉向 diau°-hyang°, 翻蓬掉槳 fan-boong diau°-tsang.

Tackle, (of a ship), 船上個傢生 zen-laung° kuh ka-sang.

Tact, 有聰明個法則 °yeu tshoong-ming kuh fah-tsub, 善爲設法 zen°-we seh-fah.

Tactics, 兵法 ping-fah.

Tadpole, 蝦蟆摑 na-mo-wung;

—*character*, 蝌蚪文 khoo°-teu vung.

Tael (1½ oz. av.), 一兩 ih°-liang;

—(*of silver*), 一兩銀子 ih°-liang nyung-°ts;

—(*Customs*), 關平銀 kwan-bing-nyung;

—(*Shanghai*), 規銀 kwe-nyung;

—(*Imperial Treasury*), 庫平銀 khoo°-bing-nyung.

Tail, 尾巴 °nyi-po;

to wag the—, 搖尾巴 yau °nyi-po.

Tailor, 裁縫司務 ze-voong s-vo°, 成衣司務 dzung-i s-vo°.

Taint (to infect, of sickness), 傳染 dzen-°nyien.

Tainted (food), 隔宿肉 kak-sok nyok.

Take, to, 拿 nau, 擔 tan;

to—(*with violence*), 搶 °tshiang, 奪 doeh, 搶奪 °tshiang-doeh;

to—*away*, 拿去 nau-chi°, 擔去 tan-chi°; *ditto*, (*collect and remove*), 收去 seu-chi°, 收脫 seu theh;

to—*off (remove)*, 拿脫 nau-theh; (*uncover*), 揭開 hyih-khe;

—*off (clothes)*, 脫脫 thoeh-theh;

—*off (mimic)*, 學別人 °auh bih-nyung;

to—*with one*, 帶去 ta°-chi°;

to—(*receive*), 接受 tsih°-zeu;

—*hold of (with the hand)*, 捏牢 nyah-lau, 拿一拿 nau-ih-nau;

to—*up (lift with two hands)*, 撥 toeh; *ditto* (*small things*), 捧 °foong;

to—*down*, 拿下來 nau °au-le; *ditto* (*evidence*), 錄口供 lok °kheu-koong;

Take, *to—in*, 拿進去 nau tsiŋ°-chi°; ditto (deceive), 撥當伊上 peh taung° yi °zaung;

to—out, 拿出來 nau tshē-le; (from water), 撈起來 'lau °chi-le;

to—from under, 翻起來 fan °chi-le;

to—alive (in the chase), 活捉着 weh tsauh-dzak; (in battle), 活擒 weh jung;

to—captive, 擄掠 °loo-liak;

to—care, 當心 taung-sing, 小心 °siau-sing, 留心 lieu-sing;

to—care (of oneself), 自家要當心 z°-ka iau° taung-sing;

to—care of, 照顧 tsau°-koo°, 照應 tsau°-iung°;

to—charge of, 收留 seu-lien;

to—notice of, 留心 (看), lieu-sing (khoen°), 留心聽 lieu-sing thing;

to—leave, 辭行 dz°-ang;

to—a look, 看看 khoen°-khoen°, 看一看 khoen°-ih-khoen°;

to—a disease (become infected), 過着拉个病 koo°-dzak la° kuh bing°, 搭來个 tah-le kuh;

to—a commission, 抽用錢 tshēu yoong°-dien, 扣用錢 kheu° yoong°-dien; ditto (secret), 扣頭 kheu°-deu, 落餘頭 lauh yui-deu, 貪拔頭 then bah-deu;

to—a walk, 走走 °tseu°-tseu, 走勁相 °tseu beh-siang°;

to—an inventory 點貨色 °tien hoo°-suh;

to—a rest, 歇息 hyih-sih;

to—a breath, 透透氣 theu°-theu° chi°; ditto (distend the lungs), 透透氣看 theu°-theu° chi° khoen°;

to—cold, 傷風 saung-fong;

to—pains, 用心 yoong°-sing;

to—to heart (have on one's mind) 擔心事 tan sing-z°;

to—one's part (usually in a bad sense), 保庇 °pau°-pi: (good sense), 辨明白 °bien ming-bak;

to—advantage of, 趁便 tshung° bien°, ditto (get the better of), 趁便欺人 tshung°-bien° chi nyung;

to—possession of, 得着 tuh-dzak;

to—an oath, 罰咒 vah-tseu°;

to—part, 有分 °yeu-vung°;

to—place, 臨着 ling-dzak;

to—after (resemble), 像 °ziang;

to—a wife, 討親 °thau-tshing, 討娘子 °thau nyang°-ts;

to—a concubine, 討小 °thau °siau;

to—courage, 放大胆 faung° doo° °tan;

to—responsibility, 擔當 tan-taung;

to—the lead, 領頭 °ling-deu;

to—on°trial, 試用 s°-yoong°, 試試看 s°-s°-khoen°, 用用看 yoong°-yoong°-khoen°;

to—offence, 動氣 °doong-chi°;

—in sail, 落篷 lauh boong, 下篷 °au boong;

—in ballast, 裝壓槍 tsaung khah-tshaung;

—in cargo, 裝貨 tsaung hoo°, 下貨 °au hoo°.

Tale, 大書 doo°-su, 小說 °siau-soeh, 故事 koo°-z°, 笑話 siau°-wo°;

to tell a—, 說大書 soeh doo°-su;

—bearer, 搬是非个 pen° z°-fi kuh.

Talent, 才情 dze-dzing, 能幹 nung-koen°, 本事 °pung-z°.

Talisman, 符 voo.

Talk, 說話 seh-wo°, 話頭 wo°-deu;

idle—, 謠言 yau yien, 閒話 °an-wo°.

Talk, *to*, 話 wo°, 白話 bak-wo°, 談談 dan-dan, 講 °kaung;

to—together, 講講 °kaung°-kaung, 話說話 wo° seh-wo°, 攀談 phan-dan;

Talk, to—of (about), 講到 °kaung-tau°;
to—to, 對 (伊) 話 te° (yi) wo°;
to—against, 話壞 wo°-wa°;
to—much, 多話 too wo°;
to—too much, 說話忒多 seh-wo° thuh too;
to—reasonably, 說得有理 soeh tuh
 °yeu °li, 話來勿差 wo° le 'veh-tsho;
to—scandal 話壞別人 wo°-wa° bih-nyung;
to—boastfully, 說大話 soeh doo°-wo°, 擺架子 °pa ka°-°ts.

Talkative, 多說話个 too seh-wo° kuh.

Tall, 長 dzang;
—in stature, 長條子 dzang-diau°-ts.

Tallow, 牛油 nyeu-yeu; (*mutton*), 羊油 yang-yeu;
vegetable—, 柏油 °jeu-yeu;
—tree, 烏柏樹 oo°-jeu-zu°.

Tally, 籌 dzeu;
a—, 一根籌 ih-kung dzeu.

Tally, to, 發籌 fah dzeu.

Talons, 腳爪 kyak°-tsau;
to carry off with—, 抓之去 °tsa ts chi°.

Tambourine, 手鼓 °seu°-koo.

Tame, 養熟个 °yang-zok kuh, 家 ka.

Tame, to, 養熟 °yang-zok, 養家个 °yang-ka kuh.

Tan, to, (leather), 硝皮 siau-bi;
—(complexion), 晒來黑 so° le huh.

Tangent, 切線 tshih-sien°.

Tangible, 摸得着 mok-tuh-dzak.

Tangle, 絞亂 °kau-loen°.

Tangle, to, 弄亂 loong°-loen°.

Tank, 水櫃 °s-jui°;
fish—, 魚池 ng-dz.

Tanner, 硝皮司務 siau-bi s-voo°.

Tannery, 硝皮作 siau-bi-tsauh.

Tantalize, to, 戲弄 hyi°-loong°, 尋開心 zing khe-sing;
—ing, 大失所望 da° seh °soo-maung°.

Taoism, 道教 dau°-kyau°.

Taoist priest, 道士 dau°-°z;
do., celibates, 出家道士 tshieh-ka dau°-°z;
do., who have wives, 在家道士 °dze-ka dau°-°z;
—temple, 道院 dau°-yoen°, 廟 miao°.

Tap, (for water, etc.), 龍頭 loong-deu;
—, a slight touch, 拍 phak.

Tap, to, (pierce), 鑽洞 tsoen doong°;
—, to touch lightly, 拍一拍 phak-ih-phak.

Tape, 一根帶 ih-kung ta°;
—worm, 扁蛔蟲 °pien we-dzoong;
—measure, 皮尺 bi-tshak.

Taper, a candle, 小蠟燭 °siau lah-tsoek,
 三燈 san-tung, 五燈 °ng-tung.

Taper, to, 削稍 siak-sau.

Tapering, 尖个 tsien kuh.

Tapestry, 細絨 si°-nyoong.

Tapioca, 西米 si-mi.

Tar, 柏油 pak-yeu.

Tardy, 慢 man°, 遲 dz, 緩 °wen.

Tare, (weight), 包皮 pau-bi;
deduct the—, 除皮 zu bi.

Tares, (found in rice), 稗子 ba°-°ts; (*found in wheat*), 搖鈴麥 yau-ling-mak.

Target, 靶子 po°-°ts;
—, for arrows, 箭靶 tsien°-po°.

Tariff, 稅則 soe°-tsuh.

Tarnish, 退光 the°-kwaung.

Taro, 芋芳 yui°-na, 芋頭 yui-deu.

Tarry, 遲慢 dz-man°, 耽擱 tan-kauh.

Tart, (acid), 酸 soen.

Tartar, 旗下人 ji°-°au nyung;
do. (contemptuous), 韃子 tah°-°ts, 滿洲人 °Men-tseu nyung.

Task, 工課 koong-khoo°, 課程 khoo°-dzung.

Tassel, 鬚頭 soo°-(sui) deu.
—, on a hat, 帽纓子 mau°-iung°-ts, 帽緯 mau°-we°.

Taste, 滋味 ts-mi°, 味道 mi-dau°;
bad—, 滋味勿好 ts-mi° 'veh°hau.
Taste, *to*, 嘗滋味 zaung ts-mi°, 嘗味道 zaung mi°-dau°;
 —*and see*, 嘗嘗看 zaung-zaung khoen°.
Tasteless, 無滋味 m ts-mi°, 淡 dan°.
Tattered, 破碎 phoo°-se°, 破爛 phoo°-lan°.
Tattle, 說話因勿牢个 seh-wo° khaung° 'veh-lau kuh.
Tattler, *a*, 搬是非 pen°z-fi.
Tattoo, *to*, 刺面 tsh° mien°, 刺字 tsh z°.
Taught, 教 kau°;
 —, *school*, 教書 kau° su.
Taunt, *to*, 羞辱 sieu-zok, 糟蹋 tsau-thah.
Taut, (*stretched*), 緊°kyung;
to make—, 拉緊'la°kyung, 拈緊'nyien°kyung.
Tautology, 重複說話 dzoong-fok seh-wo°, 犯字眼°van z°-ngan.
Tavern, (*wine*), 酒店°tsieu-tien°; (*eating-house*), 飯店 van°-tien°; (*lodging-house*), 客寓 khak-nyui°, 客棧 khak°dzan.
Tawdry, 勿雅相'veh°'ia-siang°, 粗俗 tshoo-dzok.
Tawny, 櫻黃 tsoong-waung, 黃牛皮色 waung-nyeu-bi suh.
Tax, 稅 soe°, 捐 kyoen;
land—, 錢糧 dzien-liang;
salt—, 鹽捐 yien-kyoen;
house—, 房捐 vaung-kyoen;
on goods, 貨捐 hoo°-kyoen;
customs'—, 關稅 kwan-soe°;
likin—, 卡捐'kha-kyoen, 釐捐 li-kyoen;
to collect—, 收稅 seu-soe°, 收錢糧 seu dzien-liang, 收捐 seu kyoen;
to pay—, 完 wen;
extra—*on delivery of goods*, 落地捐 lauh-di°-kyoen;
 —*office*, 捐局 kyoen-jok;
 —*gatherer*, 稅吏 soe°-li°.

Taxable, 好捐个°hau kyoen kuh.
Taxidermist, 換禽獸皮个 wen°jung-seu°-bi kuh.
Tea, 茶 dzo;
 —*leaf*, 茶葉 dzo-yih;
green—, 淡茶 dan°-dzo;
black—, 紅茶°oong-dzo;
strong—, 濃茶 nyoong-dzo;
weak—, 淡茶 dan°-dzo;
 —*dust (broken)* 茶葉末 dzo-yih-meh;
to make—, 泡茶 phau° dzo;
to add water to—, 沖茶 tshoong dzo, 開茶 khe dzo;
pour out—, 篩茶 sa dzo;
 —*to drink*—, 用茶 yoong° dzo, 吃茶 chuh dzo;
to pick—, 採茶°tshe dzo;
 —*taster*, 茶師 dzo-s;
 —*caddy*, 茶葉瓶 dzo-yih-bing;
 —*cup*, 茶碗(隻), dzo-°wen, 茶杯 dzo-pe;
 —*kettle*, 茶吊(隻)(把) dzo-tiau°;
 —*plant*, 茶葉樹 dzo-yih-zu°;
 —*pot*, 茶壺(把) dzo-'oo;
 —*pot*, 茶几(隻) dzo-kyi;
 —*saucer*, 茶托 dzo-thauh;
 —*shop*, 茶館(一另) dzo-kwen°;
 —*spoon*, 茶匙(一隻) dzo-z, 小調羹°siau diau-kang;
 —*tray*, 茶盤(一个) dzo-ben.
Teach, *to*, 教訓 kyau°-hyuin°, 教書 kau°-su.
Teachable, 好教个°hau kau° kuh.
Teacher, 先生(一位), sien-sang, 教書先生 kau°-su sien-sang;
to employ (call) a—, 請先生°tshing sien-sang.
Teak, 檣木 yeu-mok.
Teal, 小水鴨(一隻)°siau°s-ah.
Team, 一對馬 ih-te°°mo, 一掛馬 ih-ba°mo.

Teamster, 車夫 tsho-foo, 馬夫 °mo-foo.
Tear, a, 眼淚 °ngan-li°;
to shed—s, 落眼淚 lauh °ngan-li°;
to burst into—s, 滾出眼淚來 °kwung-tshéh °ngan-li° le;
a flow of—s, 兩行眼淚 °liang 'aung °ngan-li°.
Tear, to, 扯碎 °tsha-se°, 扯破 °tsha-phoo°, 撕開 s-khe;
 —with a nail, 兜碎 teu-se°;
 —apart, persons, 硬拆開 ngang° tshak-khe;
 —open, 拆開 tshak-khe.
Tearless, 勿出眼淚 'veh tseh °ngan-li°.
Tease, to, 惹 °za, 尋開心 zing khe-sing.
Teat, 奶頭 °na-deu;
 —, to give a child the breast, 撥奶頭伊吮 peh °na-deu yi °zung.
Technology, 百藝學 pak-nyi°-yak;
 —terms, 藝名註釋 nyi° ming tsu°-suh.
Tedious, 厭煩 ien°-van, 討厭 °thau-ien°.
Teem, to, 興 hyung°, 茂盛 meü°-zung°.
Teens, 十多歲 zeh too soe°, 十外歲 zeh nga° soe°, 十幾歲 zeh °kyi soe°.
Teeth, 牙齒 (一個) nga°-tsh;
to gnash the—, 咬牙切齒 °ngau-nga tshih°-tsh;
eye—, 虎牙 °hoo-nga;
incisor—, 門牙 mung-nga;
molar—, 大牙 doo°-nga, 盤牙 ben-nga;
to pull out—, 拔牙齒 bah nga°-tsh;
 —, a set of, 一副牙齒 ih-foo° nga°-tsh;
milk—, 奶牙 °na-nga;
tartar on—, (black), 牙鏽 nga-sieu°, 牙粕 nga-bah, 牙污 nga-oo.
Teething, 出牙齒 tshéh nga°-tsh, 生牙 sang nga.
Teetotaler, 勿吃酒个 'veh chuh °tsieu kuh.
Telegram, 電報 dien°-pau°.

Telegraph, to, 打電報 °tang dien°-pau°;
 —code, 暗碼 en°-°mo, 密碼 mih-dien°.
Telegraphy, 電報个技藝 dien°-pau° kuh ji°-nyi°.
Telegraph-wire, 電線 dien°-sien°.
Telephone, 得律風 tuh-lih-foong.
Telephone, to 打得律風 °tang tuh-lih-foong.
Telescope, 千里鏡 tshien°-li-kyung°.
Tell, to, 告訴 kau°-soo°;
 —him, 對伊話 te° yi wo°, 忒伊話 theh yi wo°;
 —the news, 報信 pau°-sing°;
 —a secret, 通風 thoong-foong;
 —tale, (see tale), 傳言 dzen-yien.
Temerity, 胆大 °tan-doo°, 胆子大 °tan°-ts doo°.
Temper, (disposition), 性情 sing°-dzing, 性子 sing°-°ts, 脾氣 bi°-chi°;
 even—, 心氣和平 sing-chi° 'oo-bing;
 hasty—, 性急 sing°-kyih, 躁性子 tshau° sing°-°ts;
 bad—, 火性大 °hoo-sing° doo°, 恠性子 cheu sing°-°ts;
 to keep one's—, 忍氣 °nyung chi°;
 to give way to—, 發火 fah °hoo, 發火性 fah °hoo-sing°.
Temper, to, (as steel), 蘸火 tsan° °hoo.
Temperament, 質地 tseh-di°, 品質 °phing-tsch, 性度 sing°-doo°;
 sluggish—, 性子遲鈍 sing°-°ts dzung°.
Temperate, 節制 tshih-ts°, 限制 'an°-ts°, 照量 tsau°-liang°;
 —climate, 溫和天 'wung-'oo-thien;
 —, in eating, 節飲食 tshih °iung-zuh.
Temperature, 天氣 thien-chi°, 冷熱 °lang-nyih;
 what—? 天氣幾分 thien-chi° °kyi fung?

Tempest, 大風 doo°-foong, 風潮 foong-dzau.

Tempestuous, 風雨大 foong°-yui doo°.

Temple, 廟 miao°, 廟宇 miao°-°iui;

Buddhist—, 寺 z°, 寺院 z°-yoen°;

—(mostly for nuns), 菴 en;

Taoist—, 觀 kwen, 廟 miao°;

main building of—, 大殿 doo°-dien°;

ancestral—, 祠堂 dz-daung;

do. of the wealthy, 家廟 ka-miao°.

Temple of the head, 太陽穴 tha°-yang-yoeh.

Temporal affairs, 世界上个事體 s°-ka-laung° kuh z°-°thi.

Temporary, 暫時个 dzan°-z kuh, 暫且 dzan°-°tshien.

Temporize, 隨風倒舵 dzoe-foong °tau-doo.

Tempt, to, 引誘 °yung-yeu°, 試法 °s-fah, 迷惑 mi°ok;

—*ed by the devil*, 撥魔鬼試法 peh moo°-kyui s°-fah.

Temptation, 受試法 °zeu s°-fah.

Tempter, 試法个 s°-fah kuh, 引誘个 °yung-yeu° kuh.

Ten, 十 zeh, 拾 zeh;

—*fold*, 十倍 zeh-be°.

Tenable, 守得住个 °seu-tuh-dzu° kuh.

Tenacious, 固執己見 koo°-tseh kyi° kyien°, 固執 koo°-tseh.

Tenant, 房客 vaung-khak.

Tend, to, (*care for*), 看 khoen, 看守 khoen°-seu, 管 °kwen;

—, *towards*, 向 hang°, 歸向 kwe-hyang°.

Tendency, 自然之性 z°-zen ts sing, 本性 °pung-sing°.

Tender, *an offer*, 包攬个帳 pau°-lan kuh tsang°;

—, *a tug boat*, 小火輪船 °siau °hoo-lung-zen;

—, 嫩 nung°;

—*hearted*, 軟心腸 °nyoen sing-dzang; *to boil it*—, 燒來嫩 sau le nung°;

—, *to make an offer*, 估估看 °koo°-koo-khoen°;

—*one's resignation*, 辭職 dz-tsub, 辭生意 dz sang-i°.

Tenderly, 痛愛 thoong°-e°.

Tendon, 筋 kyung.

Tendril, 莖藤 ban-dung.

Tenement, 房子 vaung°-ts.

Tenet, 道理 dan°-li, 意思 i°-s°.

Tennis, 拍球 phak jeu, 打球 °tang jeu.

Tenon, (*to fit with tenons*), 榫頭 °sung-deu.

Tenor, *general idea*, 總意 °tsoong-i°.

Tense, *strained*, 拉得緊 °la tuh °kyung.

—, *time*, 時候 z°-eu°.

Tent, 帳篷 tsang°-boong.

Tentative, 暫時試試看 dzan°-z s°-s°-khoen°.

Tenth, the, 第十 di° zeh;

a—, 十分之一 zeh-vung° ts ih, 十分裏一爿 zeh-vung° °li ih-vung°.

Tenure, *by what—do you hold your property?* 儂个產業, 那能保守 noong° kuh °tshan-nyih, na°-nung °pau°-seu?

Tepid water, 溫水 °wung°-s, 溫暄水 °wung-thung°-s.

Teraphim, 神道 zung-dau°, 假神 °ka-zung.

Term, *name*, 名頭 ming-deu;

—, *season*, 節期 tsih-ji, 節氣 tsih-chi°.

Term, to, 稱呼 tshung-hoo.

Termagant, 潑婦 peh-voo°.

Terminal, 尾把稍 nyi°-po-sau;

railway—, 輪車路頭 lung-tsho loo°-deu.

Terminate, to, 完結 wen-kyih, 停 ding.

Termination, 末脚 meh-kyak, 結局 kyih-jok.
 Terminology, 萬物名目通考 van°-veh ming mok thoong°-khau.
 Terminus, 停个地方 ding kuh di°-faung.
 Terrace, 臺 de;
 —on roof. 露臺 loo°-de, 晒臺 so°-de.
 Terraced, 成功臺个 dzung-koong de kuh°.
 Terra firma, 實地 zeh-di°;
 —cotta, 瓦器 °ngau-chi°, 窰貨 yau-hoo°.
 Terrestrial, (globe), 地球 di°-jeu;
 —things, 地上个物事 di°laung° kuh meh-z°.
 Terrible, 可怕个 °khau-pho° kuh, 怕來死个 pho°-le°-si kuh, 怕得極个 pho°-tuh-juh kuh
 Terrier, 獵狗 lih°-keu, 叭兒狗 pa-r°-keu.
 Terrify, to, 嚇 hak, 驚嚇 kyung-hak.
 Terrified, to be, 驚嚇哉 kyung-hak tse, 嚇殺哉 hak-sah tse.
 Territory, 地土 di°-thoo, 地方 di°-faung.
 Terror, 怕懼个心 pho°-jui° kuh sing.
 Terse, 簡截 °kyien-dzih, 簡括 °kyien-kwah.
 Tersely, 明白个 ming-bak kuh, 簡括个 °kyien-kwah kuh.
 Tertian *ague*, 間日瘧 kan°-nyih-ngauh.
 Tessellated (*pavement*), 棋盤式 ji-ben-suh.
 Test, 試法 s°-fah.
 Test, to, 試 s°, 試驗 s°-nyien°.
 Test, 窰貨 yau-hoo°;
 —one's ability, 試試伊才能 s°-s° yi dze-nung.
 Testament, *Old*, 舊約 jiu°-iak;
New—, 新約 sing-iak;
 will and—, 遺囑 yi-tsok, 遺書 yi-su;
 to make—, 立遺書 lih yi-su.
 Testator, 立遺書个 lih yi-su kuh.
 Tester of a bed, 帳頂 tsang°-°ting, 牀頂 zung°-ting.
 Testicles, 外腎 nga°-°zung, 卵子 °loen°-ta.

Testify, to, 做干證 tsoo° koen-tsuung°, 做見證 tsoo° kyien°-tsung°.
 Testily, 怵脾氣 cheu bi°-chi°.
 Testimonial, 頌詞 dzoong°-dz.
 Testimony, 干證 koen-tsuung°.
 Testy, 容易動氣 yoong-yi° doong-chi°.
 Tetanus, (*from wounds*), 牙關緊閉 nga-kwan °kyung-pi°.
 Tête-à-tête, 面對面 mien°-te°-mien°.
 Tether, to, 縛拉 vok-la°, 帶拉 ta°-la°.
 Tetrarch, 分封之君 fung-foong ts kyuin.
 Tetter, 火疔瘡 °hoo-ting-tshaung, 癬 °sien.
 Text (*of a book*), 白文 bak-vung;
 —(*selected sentence*), 題目 di-mok;
 —*book*, 學堂書 °auh-daung-su.
 Texture, 布身 poo°-sung.
 Than, 比 °pi;
 greater—I, 比我大 °pi °ngoo doo°;
 more—once, 勿罷一回 °veh °ba ih-we;
 more—, 勿罷 °veh °ba, 勿止 °veh °ts.
 Thank, to, 謝 zia°, 感謝 °ken-zia°;
 —you, 謝謝儂 zia°-zia° noong°.
 Thankful, 感激 °ken-kyuh.
 Thankfulness, 感恩之心 °ken-ung ts°sing.
 Thankless, 忘恩負義 vaung-ung veu°-nyi°, 負恩个 veu°-ung kuh.
 Thank-offering, 酬恩祭 tseu-ung-tsi°.
 Thanks, many, 多謝 too-zia°.
 Thanksgiving, 稱謝 tshung-zia°;
 —day, 感謝日 °ken-zia°-nyih.
 That, 伊个 i-kuh;
 does not distinguish between this and—, 無分彼此 voo fung °pe°-tsh;
 —night, 當夜 taung-ya°;
 —which, 所 °soo;
 in order—, 使得 °s-tuh;
 so—, 以致 °i°-ta.
 Thatched-houses, 草房 °tshau-vaung, 草屋 °tshau-ok, 草棚 °tshau-bang.

- Thaw, to**, 焯 yang;
the ice—3, 開焯 khe-yang.
- The, classifiers and demonstrative pronouns**
take its place.
- Theatre**, 戲館 hyi°-°kwen;
 —, *in the open*, 戲場 hyi°-dzang.
- Theft, the sin of**, 偷物事个罪 theu meh-
 z° kuh °dzoe;
a case of—, 竊案 tshih-oen°;
guilty of—, 犯之竊案 °van ts tshih-
 oen°.
- Their, Theirs**, 伊拉个 yi-la° kuh.
- Theist**, 相信神个 siang-siung° Zung kuh.
- Them**, 伊拉 yi-la°.
- Theme**, 題目 di-mok.
- Themselves**, 伊拉自家 yi-la° z°-ka.
- Then, at that time**, 伊个時候 i-kuh z-
 °eu°, 當時 taung-z;
 —(*consequence in time*), 難末 nan-meh;
 —, *at once*, 就 zieu°;
 —(*consequence in reasoning*), 蓋末 keh-
 meh.
- Thence**, 從伊塊 dzoong i-khwe°.
- Thenceforth**, 從今以後 dzoong kyung
 °i °eu, 從此以後 dzoong °tsh °i
 °eu.
- Theocratic**, 神所掌管个 Zung°soo°tsang-
 °kwen kuh.
- Theodolite**, 地平尺 di°-bing-tshak.
- Theologian**, 考究神个道个 °khau-kyeu°
 Zung kuh dau° kuh.
- Theology**, 講論神个道 kaung-lung° Zung
 kuh dau°.
- Theorem**, 設想 seh°-siang.
- Theorize**, 打算 °tang-soen°.
- Theory**, 意思 i°-s°, 設想 seh°-siang.
- Therapeutics**, 醫道 i-dau°.
- There**, 伊塊 i-khwe°, 坵拉 leh-la°;
 —*is*, 有 °yeu;
 —*is not*, 勿有 °veh °yeu.

- Thereabout**, 約酌 iak-tsak, 約規 iak-kwe,
 差勿多 tsho°-veh-too.
- Thereby**, 因此 iung°-tsh, 以此 °i°-tsh, 爲
 之第个 we°-ts di°-kuh.
- Therefore**, 所以 °soo°-i, 蓋咗 keh°-lau.
- Therein**, 拉伊个裏 la° i-kuh °li, 在內
 °dze-ne°.
- Thereof**, 從第个 dzoong di°-kuh.
- Thereon**, (*place*), 拉上 la°-laung°.
- Thereupon**, 就 zieu°, 於是乎 iui°-z°-oo.
- Thermal springs**, 溫泉 °wung-dzien, 熱泉
 nyih-dzien.
- Thermometer**, 寒暑表 °oen°-su°-piau.
- These**, 第个 di°-kuh.
- Thesis**, 題目 di-mok.
- They**, 伊拉 yi-la°.
- Thick (not thin)**, 厚 °eu; (*not clear*). 渾
 wung;
 —*fog*, 霧露重 voo°-loo° °dzoong;
 —*hair*, 頭髮與 deu-fah hyung°;
 —*clump of trees*, 樹林紆密 zu°-ling
 °mang-mih.
- Thicken, to, (of soup, etc.)**, 加濃 ka nyoong.
- Thicker**, 厚點 °eu °tien.
- Thicket**, 小樹紆密 °siau-zu° °mang-mih,
 小樹與來 °siau zu° hyung° le.
- Thickly**, 紆密 °mang-mih, 厚 °eu.
- Thief**, 賊 zuh, 扒手 bo°-seu, 三隻手 san-
 tsak°-seu;
sneak—, 銃手 tshoong°-°seu.
- Thief-catcher**, 捕快 boo°-khwa°, 馬快 °mo-
 khwa°.
- Thieve, to**, 偷 theu.
- Thievish**, 愛偷个 e° theu kuh, 歡喜偷个
 hwen°-hyi theu kuh.
- Thigh**, 腿 °the, 大腿 doo°-°the, 大脚膀
 doo°-kyak°-phaung;
 —*bone*, 大腿骨 doo°-°the-kweh.
- Thill**, 杠棒 kaung°-baung.
- Thimble**, 抵針 °ti-tsaung.

Thin, 薄 bok; (*spare body*, 瘦 seu°; (*wan face*), 面黃肌瘦 mien°-waung kyi-seu°, 黃瘦 waung-seu°, 白皚皚 bak-liau-liau.

Thinly sprinkled, 稀 hyi.

Thine, 儂个 noong° kuh.

Thing, 物事 mel-z°, 東西 toong-si;

all—s, 萬物 van°-veh;

—(*affair*), 事體 z°-°thi.

Think, to, 想°siang, 想想看°siang°siang-khoen°;

—*a little*, 想一想°siang-ih°siang;

—*carefully*, 用心想 yoong°-sing°siang.

Thinking, 拉拉想 leh-la°°siang.

Third, 第三 di° san; (*of the month*), 初三 tshoo san;

a—part, 三分之一 san-vung° ts ih.

Thirdly, 第三 di° san, 三則 san tshu.

Thirst, to, 渴 khoeh, 乾 koen;

quench—, 解渴°ka khoeh.

Thirsty, 口渴°kheu khoeh, 嘴裏乾°ts°li koen.

Thirteen, 十三 zeh-san.

Thirteenth, 第十三 di° zeh-san.

Thirty, 三十 san-seh.

This, 第个 di°-kuh;

—*book*, 第本書 di°°pung su;

—*month*, 本月°pung nyoeh;

—*year*, 今年 kyung nyien;

on—account, 爲之第个 we°-ts di°-kuh;

from—time, 從此以後 dzoong°tsh°i

°eu, 從今以後 dzoong kyung°i°eu,

難朝後 nan dzau°eu;

—*day*, 今朝 kyung-tsau, 今日 kyung-nyih, 第日 di° nyih;

—*morning*, 今朝早晨 kyung-tsau°tsau-zung.

Thistle, 蒺藜 dzih-li.

Thither, 到伊塊 tau°e-khwe°.

Thong, 皮帶 bi-ta°, 皮條 bi-diau.

Thorax, 胸膛骨 hyoong-daung-kweh;

—(*cavity*), 胸背內 hyoong-pe° ne°.

Thorn, a, 刺 tsh°, 觸人劍 tshok-nyung-kyien°.

Thorns, 荆棘 kyung-kyuh.

Thorny road, 滿地荆棘°men-di° kyung-kyuh.

Thorough, 通透 thoong-theu°;

—*knowledge of*, 無不知 voo-peh-ts.

Thoroughfare, 通路 thoong loo°;

no—, 此路不通°tsh-loo° peh thoong.

Thoroughly do, 做來通透个 tsoo° le thoong-theu° kuh;

—*boiled*, 煤來熬透 zah le zok-theu°.

Those, 伊个 i-kuh.

Thou, 儂 noong°.

Though, 雖然 soe-zen, 雖則 soe-tshuh.

Thought, 想過°siang-koo°, 想歇°siang-hyih.

Thought (past of think), 念頭 nyan°-deu, 心思 sing-s, 意思 i°-s°.

Thoughtful, 念念不忘 nyan°-nyan° peh vaung, 會用心思 we° yoong° sing-s.

Thoughtless, 忘記情 maung°-kyi°-doo°, 勿留心°veh lieu-sing.

Thousand, 一千 ih-tshien;

ten—, 一萬 ih-man°.

Thrash, 打°tang;

to—paddy, 攪稻 gwan°°dau.

Thrashing-floor, 打麥場°tang-mak-dzang.

Thread, 線 sien°, 洋線 yang-sien°;

hemp—, 麻線 mo-sien°;

cotton—, 綿沙線 mien-so-sien°;

silk—, 絲線 s-sien°;

spin—, 紡線°faung sien°, 紡紗°faung so.

Thread a needle, to, 穿引線 tshen°yung-sien°.

Threat, 嚇 嚇 hak-hak, 呼 嚇 hoo-hak.
Threaten, 嚇 hak, 恐 嚇 °khoong-hak.
Three, 三 san;
 —*times—*are nine, 三 三 下 得 九 san-san °'au-tuk °kyeu;
 —*cornered*, 三 角 式 san-kauh-suh;
 —*strands*, 三 股 san-°koo;
 —*fold*, 三 層 san-dzung, 三 倍 san-be°.
Thresh, 打 °tang;
 to—*paddy*, 攪 稻 gwan °°dau.
Threshold, 門 檻 mung-°khan.
Threshing-floor, 打 麥 場 tang-mak-dzang,
 場 地 dzang-di°.
Thrice, 三 次 san-tsh°, 三 回 san-we.
Thriftless, 花 費 hwo-fi°, 浪 費 laung °-fi°,
 瞎 用 hab-yoong°.
Thrifty, 省 儉 °sang-jien°, 省 用 °sang-yoong°, 節 儉 tshih-jien°;
 —*growth*, 茂 盛 men °-zung°.
Thrill, 心 痛 sing-thoong;
 —*with joy*, 心 花 大 開 sing-hwo da°
 khe;
 —*with grief*, 心 驚 肉 跳 sing-kyung
 nyok-thiau°.
Thrive, 興 旺 hyung-waung°, 興 發 hyung-fah,
 茂 盛 meu °-zung°.
Throat, 喉 嚨 °oo-loong.
Throb (of the heart), 心 跳 sing-thiau°.
Throe, *extreme pain*, 極 痛 juh-thoong°.
Throne, 寶 座 °pau-zoo°.
Imperial—, 王 位 waung-we°;
ascend—, 登 基 tung-kyi;
succeed to—, 接 位 tshih we°;
abdicate—, 退 位 the ° we°.
Throng, *a*, 一 羣 人 ih-juin nyung, 一 大
 淘 ih-doo°-dau
Throng, to, 軋 gab, 擁 擠 ioong-tsi.
Throttle, 氣 管 chi °-°kwen.
Throttle, to, 捏 牢 頸 骨 nyah-lau °kyung-
 kweh.

Through, 過 koo°;
pass—, 走 過 °tseu-koo°, 穿 過 tshen-koo°;
wet—, 濕 透 sak-then°, 擺 總 濕 透 °loong-°tsoong sak-then°;
go—(*all the country*), 徧 行 通 國 pien°
 yung thoong-kok;
come—the rain, 冒 雨 來 mau ° °yui le;
read a book—, 書 讀 完 su dok-wen;
look—a hole, 從 洞 裏 望 望 看 dzoong
 doong ° °li maung °-maung °-khoen°.
Throughout, 徧 pien°;
circulate—, 通 行 thoong-°ang.
Throw, to, 擲 gwan°, 丟 tieu;
 —*down*, 擲 下 去 gwan °-°au-chi°; (*a
 person*), 擲 倒 gwan °-°tau;
 —*up*, 丟 上 去 tieu-°zaung-chi°, 搥 上 去
 teh-°zaung-chi°;
 —*across*, 搥 過 去 teh-koo°-chi°;
 —*away*, 擲 脫 gwan °-thesh;
 —*into*, 擲 拉 化 gwan °-la °-hau°;
 —*out*, 丟 出 去 tieu-tshesh-chi°;
 —*upon another*, 推 託 別 人 the-thauh
 bih-nyung.
Thrum, to, 彈 dan.
Thrush, 畫 眉 寫 wo °-mi °tiau; (*do.,
 disease*), 小 田 口 瘡 °siau-noen °kheu-
 tshaung.
Thrust, to, 推 the;
 —*away*, 推 出 去 the-tsesh-chi°;
 —*oneself in*, 插 進 tshah-tsing°, 戳 進 來
 ge °-tsing °-le;
 —*through, (with knife)*, 戳 過 去 tshok-
 koo°-chi°.
Thumb, 大 指 頭 doo °-tshih-deu.
Thump, 打 °tang, 敲 khau, 跌 tih.
Thunder, 雷 le;
a clap of—, 一 聲 霹 靂 ih-sung phih-
 lih, 一 個 響 雷 ih-kuh °hyang-le;
 —*shower*, 陣 頭 雨 dzung °-deu °yui;

Thunder storm, 陣頭雨 dzung°-deu°-yui.
Thunder, to. 雷响 le°-hyang.
Thursday, 禮拜四 °li-pa° s°, 安息五
 oen-sih °ng; (*Roman Catholic*) 瞻禮
 五 tsen°-li °ng.
Thus, 實蓋 zeh-ke°, 實蓋能 zeh-ke°-nung.
Thwart, to. 破伊个計謀 phoo° yi kuh
 kyi°-meu.
Thy, 儂个 noong° kuh.
Thyme, 茴香 we-hyang, 茴芹 we-jung.
Thyself, 儂自家 noong° z°-ka.
Tibia, 正脚骨 tsung°-kyak-kweh.
Tick, a, 虱 seh;
bed—, 褥子套 nyok°-ts-thau°.
Tick, to, (*as a watch*), 着着響 tsak-tsak
 °hyang, 得得響 tuh-tuh °hyang.
Ticket, 票子 phiau°-°ts;
pawn—, 當票 taung°-phiau°.
Tickle, to, 花癢痒 hwo yien°-yang.
Ticklish, 怕痒 pho° °yang.
Tidal water, 潮水 dzau°-s.
Tide, 潮 dzau;
ebb—, 退 the°, 落 lauh;
flow—, 來 le, 漲 tsang°;
contrary—, 逆水 nyuh°-s;
favourable—, 順水 zung°-°s;
slack—, 平潮 bing-dzau;
to go with the—, 趁潮去 tshung° dzau
 chi°;
—waiter, 看艙个 khoen°-tsaung kuh;
—gate, 閘 zah;
—table, 潮汐單 dzau-dzih-tan.
Tidings, 信息 sing°-sih.
Tidy, 齊整 zi°-tsung, 端整 toen°-tsung.
Tie, to, 綁 °paung 縛 vok, 捆 °khwung 捆綁
 °khwung-°paung, 紮 tsah;
—together, 捆攏 °khwung-°loong;
—a knot, 打結 °tang kyih;
un—a knot, 解結 °ka kyih.
Tier, 層 dzung, 一行 ih-aung.

Tiffin, 中飯 tsoong-van°.
Tiger, a, 老虎 (一隻) °lau°-hoo.
Tight, 緊 °kyung;
slack and—, 寬緊 khwen °kyung.
Tighten, to, 拉緊 °la °kyung°, 收緊 seu
 °kyung, 打緊 °tang °kyung.
Tightly, 緊个 °kyung kuh.
Tile, a, 瓦 (一張), °ngau;
—, square (paving), 方磚 faung-tsen.
Tile, to, 蓋瓦 ke° °ngau, 蓋屋面 ke° ok-
 mien°.
Tiler, 泥水匠 nyi°-s-ziang°, 門公 mung-
 koong.
Till, (*for money*), 錢桶 dzien°-doong, 錢櫃
 dzien-jui°.
Till, (*until*), 到 tau°, 直到 dzuh-tau°;
—now, 到現在 tau° yien°-dze, 到難
 tau° nan.
Till, to, 種田 tsoong° dien.
Tiller, (*pole of rudder*), 舵梗 doo°-kang.
Tilt, to, 側轉 tsuh°-tsen.
Timber, 木頭 mok-deu, 木料 mok-liau°;
—merchant, 木客人 mok-khak-nyung;
—yard, 木行 mok-aung.
Time, 時候 z°-eu°, 辰光 zung-kwaung, 工
 夫 koong-foo, 光陰 kwaung-iung;
what—? 啥辰光 sa° zung-kwaung?
what—? (*o'clock*), 幾點鐘 °kyi °tien-
 tsoong°?
how much—? 幾化工夫 °kyi-hau°
 koong-foo°?
no—, 無工夫 m koong-foo;
fix a—, 約定時候 iak-ding° z°-eu°;
at the appointed—, 屆期 kya° ji;
limit the—, 限定辰光 °an°-ding° zung-
 kwaung°;
a long—, 長遠 dzang°-yoen, 長久 dzang-
 °kyeu, 多化時候 too-hau° z°-eu°;
a very long—, 許多工夫 °hyui-too
 koong-foo, 頂長遠 °ting dzang°-yoen;

Time, short, 暫時 dzan°-z, 一歇工夫 ih-hyih koong-foo, 勿多一歇 'veh too ih-hyih;

at that—, 當時 taung-z;

at the—, 臨時 ling-z;

at the present—, 現在 yien°-°dze, 到第個時候 tau° di°-kuh z-'eu°;

the—has arrived, 時候到哉 z-'eu° tau° tse;

the same—, 一個時候 ih-kuh z-'eu°, 同時 doong-z;

make good use of—, 愛惜光陰 e°-sih kwaung-iung;

in—of peace, 太平時候 tha°-bing z-'eu°;

have—, 來得及 le-tuh-ji°;

leisure—, 空個時候 khoong° kuh z-'eu°, 閒個時候 'an kuh z-'eu°;

for a—, (*short period*), 暫且 dzan°-°tshie;

pass the—, 消遣 siau-chien°.

Timely, 碰巧 bang°-°chau, 恰好 hah°-hau, 合宜 'eh-nyi. 相宜 siang-nyi.

Times, 遍 pien°, 次 tsh°;

two or three—, 兩三回 °liang-san we;

several—, 好幾回 °hau°-°kyi we;

hard—, 艱難時候 kyien-nan z-'eu°, 尷尬時候 kan-ka° z-'eu°;

good—, 順當時候 zung°-taung° z-'eu°.

Time-server, 隨上隨落 dzoe°zaung dzoe lauh. 順風扯旗 zung°-foong °tsha ji.

Time-table, 時刻單 z-khuh-tan, 時辰單 z-zung tan.

Timid, 胆小 °tan°-siau, 胆子小 tan°-ts' siau. 胆寒 °tan°-°oen.

Timorous, 畏首畏尾 we°-°seu we°-°vi°, 懦弱 'noo-zak.

Tin, (block), 點銅 °tien-doong;

—*foil*, 錫箔 sih-bok;

—*vessels*, 馬口鐵傢生 °mo°-kheu-thih ka-sang;

—*sheet plates*, 馬口鐵 °mo°-kheu-thih;

—*mine*, 錫礦 sih-khwaung.

Tincture, (medicine), 藥酒 yak°-°tsieu.

Tinder, 火絨 °hoo-nyoong;

—*box*, 火鏈 °hoo-lien.

Tine, of a fork, 叉上個齒 tsho laung° kuh °tsh.

Tinge, to, 染顏色 °nyien ngau-suh;

—*black*, 帶一點黑 ta° ih°-°tien huh.

Tingle, 床 mok, 酸軟 soen°-nyoen, 覺着有聲氣 kauh-dzak °yeu sang-chi°.

Tinker, 修銅鐵器 個 sien doong-thih-chi° kuh, 補錢子 個 °poo wauh°-°ts kuh.

Tinkle, 叮噠響 ting-taung°-hyang.

Tinsel, 箔 lok;

gold—, 金箔 kyung-bok.

Tint, 一點顏色 ih°-°tien ngau-suh.

Tiny, 頂小 °ting °siau.

Tip, 尖 tsien;

—*of the tongue*, 舌頭尖 zeh-deu tsien.

Tip over, to, 打倒 °tang °tau, 倒翻 °tau-fan —. *to slant*, 斜 tshia.

Tipple, 喜歡吃酒 個 °hyi-hwen chuh-°tsieu kuh, 酒徒 tsieu-doo.

Tipple, to, 貪酒 then°-°tsieu, 吃勿罷 chuh-'veh°-°ta.

Tipsy, 有酒意 °yeu °tsieu-i°. 有醉意 °yeu tsoe°-i°. 吃醉 chuh-tsoe°.

Tiptoe, 腳踏起 kyak tien°-°chi.

Tire, (an apron), 肚兜 °doo-teu.

Tire (of a wheel), 輪盤 個 鐵箍 lung-ben kuh thih-koo.

Tired, 弛痞 sa-doo, 疲倦 bi-joen°, 吃力 chuh-lih, 乏力 vah-lih.

Tired of waiting, 心焦 sing-tsiau;

—*out*, 脫力 thoeh-lih;

—*of eating (as a certain kind of food)*, 吃厭 chuh-ien°.

Tiresome, 厭煩 ien°-van.

Tissue paper, 薄紙 bok°-°ts, 連頁紙 lien-koong°-°ts.

Titbit, 可口个 °khau °kheu kuh, 美味 °me-vi°. 好味道 °hau mi°-dau°.

Tithe, 十分之一 zeh-vung° ts ih, 十股之一 zeh°-koo ts ih;

to take a—, 十分裏抽出一分 zeh-vung° °li tsheu-tsheh ih vung°.

Title, give a, 稱呼 tshung-hoo;

—of a book, 書名 su ming;

official—, 官爵 kwen-tsiak, 爵位 tsiak-we°;

(you) call (me) by a higher—than (I) deserve, 尊稱勿敢 tsung-tshung °veh °ken;

to confer a—, 封官爵 foong kwen-tsiak; do., (upon one deceased), 封贈 foong-dzung°.

Titled people (of a district), 鄉紳人家 hyang-sung nyung-ka.

Titter, 嬉笑 hyi-siau°.

Tittle-tattle, 閒談 °an-dan, 虛談 hyui-dan.

To, 到 tau°;

—Shanghai, 到上海 tau° Zaung°-°he; say—him, 對伊話 te° yi wo°, 對伊話 theh yi wo°;

give (it)—me, 撥我 peh °ngoo;

—day, 今朝 kyung-tsau;

—and fro, 來來去去 le-le chi°-chi°;

—no purpose, 白白裏 bak-bak-li, 徒然 doo-zen.

Toad, 癩蛤吧 (一隻), la°-keh-po;

—stool, 毒菌 dok °zing.

Toast, (bread), 烘拉个饅頭 hoong la° kuh men-deu.

Toast, to, 烘 hoong;

—rack, 烘饅頭个架子 hoong men-deu kuh ka°-°ts.

Tobacco, 烟 ien, 青條 tshing-diau, 皮絲 bi-s. 淨絲 zing°-s;

—(used in water-pipes), 水烟 °s-ien;

—(used in dry pipes), 旱烟 °oen-ien, 淡烟 dan°-ien; 紫玉秋 °ts-nyok-tshieu, 黃烟 waung-ien;

—pipe, 烟簞 (一隻) (一枝) ien-doong; to smoke—, 吃烟 chuh ien; water-pipe, 吃水烟 chuh °s-ien; do., dry pipe, 吃旱烟 chuh °oen-ien.

Tobacconist, 烟商 ien-saung, 烟客 ien-khak.

Tocsin, 警鐘 °kyung-tsoong, 鑼鐃 sa-loo.

To-day, 今朝 kyung-tsau.

Toddle (as a child), 小囡走法 °siau-noen °tseu-fah.

Toddy, 椰瓢酒 ga-biau°-°tsieu.

Toe, 脚指頭 (一隻) kyak-tsih-deu;

great—, 大脚指頭 doo° kyak-tsih-deu.

Together, 一淘 ih-dau, 一同 ih-doong;

to go —, 一淘去 ih-dau chi°.

Toggery, 衣裳 i-zaung.

Toil, 辛苦 sing°-°khoo, 勞苦 lau°-°khoo, 勞碌 lau-lok;

a life of—, 一世勞碌 ih-s° lau-lok;

anxious—, 勞心勞力 lau-sing lau-lih.

Toil, to, 勞碌辛苦 lau-lok sing°-°khoo, 做生活 tsoo° sang-weh.

Toilet, to make one's, 打扮 °tang-pan°, 裝扮 tsaung-pan°;

—box, 首飾匣子 °seu-suh °ah°-°ts;

—table, 梳裝檯 soo-tsaung-de.

Toilsome, 辛苦个 sing°-°khoo kuh, 勞苦个 lau°-°khoo kuh, 勞碌个 lau-lok kuh.

Token, 表記 °piau-kyi°;

—, sign, 記號 kyi°-°au°, 暗記 en°-kyi°.

Tolerable (that may be borne), 耐得住 ne°-tuh-dzu°, 熬得住 ngau-tuh-dzu°;

—(passable), 還好 wan °hau.

Tolerate, to, 讓 nyang°, 容 yoong, 由 yeu.

Toll, 橋捐 jau-kyoen, 路捐 loo°-kyoen, 擺渡錢 °pa-doo°-dien.

Toll bell, to, 敲鐘 khau tsoong.
Tomahawk, 鉞斧 nyoeh-°foo.
Tomato, 番茄 fan-ga.
Tomb, 墳山 vung-san, 墳墓 vung-moo°;
to worship at—, 上墳 °zaung vung, 掃墓 °sau moo°;
—stone, 墓碑 moo°-pe.
Tome (a volume), 一本 ih-°pung.
Tomboy, 賽男子 se° nen-°ts.
To-morrow, 明朝 ming-tsau;
day after—, 後日 °eu-nyih;
—or the day after, 明後日 ming-°eu-nyih.
Ton, 噸 tung°, 墩 tung°, 十六担零八十斤 zeh-lok tan° ling pah-seh kyung.
Tone, 聲音 sung-iung;
four—s, 四聲 s°-sung, 平, 上, 去, 入, bing, °zang, chui°, zeh;
what—is this? 第个, 是啥个聲音 di°-kuh, °z sa° kuh sung-iung°?
is the—correct? 聲音對否 sung-iung te° va?
—of society, 民風 ming-foong.
Tongs, 火筯 (一把) °hoo-jien.
Tongue, 舌頭 zeh-deu;
to put out the—, 伸出舌頭 sung-tsheh zeh-deu;
hold your—, 勿要響 °veh iau° °hyang;
—tied, 舌頭短 zeh-deu °toen, 舌筋短 zeh-kyung °toen.
Tonic (medicine), 補藥 °poo-yak.
To-night, 今夜 kyung-ya°.
Tonnage, 擔脚 tan°-kyak, 噸數 tung°-soo°;
—dues, 船捐 zen-kyoen.
Tonsil, 喉龍邊个核 oo-loong-pien kuh weh.
Tonsure (Buddhist), 落髮 lauh-fah.
Too, 忒 thuh;
—great, 忒大 thuh doo°;
—many, 忒多 thuh too;

eat—much, 吃來忒過分 chuh le thuh koo°-vung°.
Tool, 傢生 ka-sang, 器具 chi°-jui°.
Tooth, 牙齒 nga-°tsh;
—ache, 牙齒痛 nga-°tsh thoong°;
—of saw, 鋸子齒 ke°-°ts °tsh;
—brush, 牙刷 nga-seh;
—pick, 牙簽 nga-tshien;
—powder, 牙粉 nga-°fung;
milk—, 乳牙 °zu-nga, 奶牙 °na-nga;
to brush the—, 刷牙齒 seh nga-°tsh;
cut—, 出牙齒 tshih nga-°tsh; (*teething*);
extract—, 拔牙齒 bah nga-°tsh;
gnash—, 咬牙切齒 °ngau-nga tshih-°tsh;
pick—, 剔牙齒 thih nga-°tsh;
stop or fill—, 鑲牙 siang nga;
shed—, 換牙齒 wen° nga-°tsh;
—less, 牙齒落光 nga-°tsh lauh-kwaung.
Top, 頂 °ting;
—side, 上面 °zaung-mien°;
hill—, 山頂上 san-°ting laung°;
house—, 屋頂 ok-°ting;
place on—, 擺拉上頭 °pa la° °zaung-deu;
humming—, 地黃牛 di°-waung-nyeu;
spinning—, 稜角 ling-kauh, 扯鈴 tsha-ling;
to spin a—, 放地黃牛 faung di-waung-nyeu, 打稜角 tang ling-kauh.
Topaz, 黃玉 waung-nyok.
Toper, 酒鬼 °tsieu-°kyui.
Top-heavy, 頭輕脚重 deu-chung kyak-°dzoong.
Topic of conversation, 說話个大意 seh-wo° kuh da°-i°, 大旨 da°-°ts.
Tophet, 地獄 di°-nyok.
Topography, 地理志 di°-°li-ts°, 地輿志 di°-yui-ts°;
—of China, 大清一統志 da° Tshing ih-°thoong-ts°.

Topple, 跌倒 tih-tau°.
Topsy-turvy, 顛倒 tien-tau°.
Torch, 火把 °hoo°-po :
bamboo funeral—, 篋椽 mih-dan, 旺相
 waung°-siang°;
 —*light*, 火把光 °hoo°-po kwaung.
Torment, 苦難 °khoo-nan°, 苦楚 °khoo-
 °tshoo, 痛苦 thoong°°khoo, 悲慘 pe-
 °tshen.
Torment, *to*, 撥伊受苦 peh yi °zeu
 °khoo;
to be—ed, 受苦 °zeu °khoo, 吃苦 chuh
 °khoo.
Tormentor, 有辣手个 °yeu lah°-seu kuh.
Torn, 破哉 phoo° tse;
 —*clothes*, 破衣裳 phoo° i-zaung.
Tornado, 旋風 dzien-foong, 暴風 bau°-
 foong.
Torpedo, 魚雷 yui-le;
 —*boat*, 魚雷船 yui-le-zen.
Torpid, 蟄 dzeh, 勿活動 °veh weh-
 °doong.
Torpor (*with cold*), 凍僵 toong°-kyang.
Torrent, 急水 kyih°s, 疾流 dzih-lien ;
 —*of rain*, 傾盆大雨 chung-bung da°-
 °yui.
Torrid, 熱 nyih, 燥 sau°:
 —*zone*, 熱道 nyih-dau°.
Torsel, 繞拉个物事 nyau° la° kuh
 meh-z°.
Tort, 冤枉 ioen°-waung.
Tortoise, 烏龜 oo-kyui ;
 —*shell*, 玳瑁殼 da°-me° khauh.
Tortuous, 灣曲个 °wan-chok kuh.
Torture, 極刑 juh-yung, 慘刑 °tshen-
 yung, 苦難 °khoo-nan°.
Torture, *examine by*, 拷打 °khau°-tang ;
to inflict—, 用刑罰 yoong° yung-vah ;
do, *by squeezing the joints*, 夾棍
 kah°-kwung.

Toss, 拋 phau, 丟 tieu ;
 —*up*, 丟上去 tieu °zaung-chi° ;
 —*about*, 丟來丟去 tieu-le tieu-chi° ;
 —*about (restless)*, 翻來覆去 fan-le
 fok-chi°.
Total, 攏總 °loong°-tsoong ;
sum—, 總數 °tsoong-soo°, 一共 ih-
 goong° ;
 —*eclipse*, 全蝕 dzien-zuh ;
 —*loss*, 盡其所有 °dzing ji °soo °yeu.
Totally spoiled, 攏總壞脫 °loong°-tsoong
 wa°-thet.
Totter, *to*, 撞咗撞 tshoong° °lau tshoong°,
 搖咗搖 yau °lau yau.
Tottering, 搖搖動 yau-yau°-doong.
Touch, *to*, 撞 bang°, 撞着 bang°-dzak ;
 —(*feel*), 摸 mok ;
not to be—ed, 撞勿得个 bang°-°veh-
 tuh kuh.
Touch-hole, 炮門 phau°-mung.
Touching (*close to*), 貼近 thih°-jung.
Touch-stone, 辨金石 °bien-kyung-zak.
Touchy, 容易動氣 yoong-yi° °doong-chi°.
Tough, 韌 nyung°.
Tour (*make a*), 環遊 gwan-yeu.
Tourist, 環遊个 gwan-yeu kuh.
Tournament, 操 tshau, 比武 °pi °voo.
Tousle, 弄亂 loong°-loen°, 攪亂 °kau-
 loen°.
Tout, *a*, 接客人 tsih-khak kuh, 拉客人
 °la-khak kuh.
Tow, 粗藤 tshoo-mo.
Tow, *to*, 拖 thoo, 帶 ta° ;
 —(*by rope*), 拉絳 °la-chien°, 拽絳 pe-
 chien°.
Towage, 拖船錢 thoo-zen-dien.
Toward, 朝 dzau, 向 hyang°.
Tow-boat, 拖船 (ih tsak), thoo-zen.
Towel, 手巾 °sen-kyung, 揩面, 經過
 mien°-poo°.

Tower, 塔 thah, (一座) 樓 leu :
—on city wall, 敵樓 dih-leu.
Tow-path, 緯路 chien°-loo°.
Tow-line, 緯繩 chien°-zung.
Town (walled), 城 (一座) dzung :
—(unwalled), 鎮 tsung°. 市鎮 °z-
tsung°.
Townsman, 同鄉 doong-hyang.
Toys, 勃相干 beh-siang°-koen, 耍貨 °sa-
hoo°.
Toyshop, 耍貨店 °sa-hoo°-tien° ;
—selling toy-idols. 泥佛店 nyi-veh-
tien° ;
—stall, 耍貨攤 °sa-hoo°-than.
Trace (of steps), 踪跡 tsoong-tsih :
no—, 無影無踪 m°iung m tsoong.
Trace footsteps, to, 追腳跡 tsoe kyak-
tsih. 跟腳跡 kung kyak-tsih ;
—, draw, 描 miao ;
—(on paper), 印之咭描 iung° ts°lau
miao.
Tracheotomy, 喉嚨頭開洞 °oo-loong-deu
khe doong°.
Tracer, 打樣个 °tang-yang° kuh.
Tracing, 打樣 °tang-yang° ;
—paper, 薄紙 bok°-ts.
Track of carriage wheels, 車路 tsho-loo°.
Trackless, 無沒影踪 m-meh°iung-tsoong,
無沒路 m-meh loo°.
Tract, book, 小書 °siau-su :
—, of land, 一塊地 ih-khwe° di° ;
—(sheet), 單張 tan-tsang ;
—(folded), 摺張 tseh-tsang ;
—society, 書會 su-we°.
Tractable, 馴良 dzing-liang.
Trade, 生意 sang-i° ;
—mark, 招牌 tsau-ba, 交易 kyau-yuh ;
—price, 批價 phi-ka° ;
—gr, dull, 生意清淡 sang-i° tshing-
—ma:

—flourishing. 生意鬧熱 sang-i° nau°-
nyih.
Trade, to, 做生意 tsoo° sang-i°.
Trade wind, 貿易風 meü°-yuh-foong. 熱
帶常風 nyih-ta° dzang foong.
Trader, 生意人 sang-i° nyung.
Tradesman, 店家 tien°-ka, 開店个 khe-
tien° kuh.
Trades-union, 公所 koong°-soo, 會館 we°-
°kwen.
Tradition, 傳下來个說話 dzen°-°au-le
kuh seh-wo°.
Traditional, 口傳个 °kheu-dzen kuh, 世
傳个 s°-dzen kuh.
Traduce, to, 毀謗 hwe°-°paung, 話癩 wo°-
°liau, 話壞 wo°-wa°.
Traffic, 生意 sang-i°. 通商 thoong-saung.
貿易 meü°-yuh :
unlawful—, 犯禁个生意 °van-kyung°
kuh sang-i°.
Traffic, to, 做生意 tsoo° sang-i° :
—in human beings. 販賣人口 fan°-
ma° nyung°-kheu.
Tragedy (mournful event), 悲慘个 pe-
°tshen kuh, 可哀个 °khou-e kuh ;
—(mournful play), 苦戲 °khoo-hyi°.
Tragic, 可悲 °khou-pe.
Tragically, 憂悶个 ieu-mung° kuh, 悲傷
个 pe-saung kuh.
Trail (track), 形跡 yung-tsih.
Trail, to, 拖 thoo. 拉 °la ;
—on the ground, 拖拉地上 thoo la°
di°-laung°.
Train (railway), 鐵路上一排客車
thih-loo° laung° ih-da° khak-tsho, 火
輪車 °hoo-lung-tsho ;
—(retinue), 跟隨 kung-dzoe ;
do., military. 護勇 °oo°-ioong ;
—of events, 接連个事體 tsih-lien kuh
z°-°thi.

Train, to, 教訓 kyau°-hyuin°. 領導 °ling-dau°;
 —(soldiers), 操練 tshau-lien°.
Trained, 學習過个 'auh-dzih koo° kuh.
Trait (good), 一樣好處 ih-yang° °hau-tshu°;
 no good —, 一無好處 ih-m °hau-tshu°.
Traitor, 奸賊 kan-zuh, 奸細 kan-si°:
 —, (official), 奸臣 kan-dzung;
 —, Judas, 賣脫先生个猶大 ma°-theh sien-sang kuh Yeu-da°.
Traitorous, 奸猾个 kan-wah kuh.
Trammel (to hamper), 絆牢 pan°-lau.
Tramp, 脚步 kyak-boo°;
 the sound of—ing, 腳聲 kyak-sung.
Trample, 踏 dah, 踐踏 dzien°-dah:
 —under foot, 踏拉腳底下 dah la kyak °ti°-au;
 —to death, 踏殺 dah-sah.
Tramway, or road, 鐵道 thih-dau°.
Trance, 魂靈出竅 wung-ling tsheh chau°, 靈遊象外 ling yeu ziang° nga°.
Tranquil, 太平 tha°-bing, 平靖 bing°-zing, 平安 bing-oen.
Tranquillity, 平定 bing-ding°, 平靖 bing°-zing, 太平 tha°-bing.
Tranquillize, to, 使伊太平 °s yi tha°-bing, 安慰 oen-we°.
Transact business, to, 辦事體 ban° z°-°thi, 幹一樁事體 koen° ih-tsaung z°-°thi;
 do., (for another), 經手 kyung°-seu, 替別人做 thi° bih-nyung tsoo°.
Transaction, 所辦个 °soo ban° kuh, 所做个 °soo tsoo° kuh.
Transcend, to, (all our ideas), 出於意外 tsheh-yui i° we°, 測度勿出 tshuh-dauh °veh tsheh, 想勿到个 °siang°-veh-tau° kuh, 勝過 sung°-koo°.
Transcribe, to, 抄寫 tshau°-sia.

Transcribed (copy), 抄本 tshau°-pung.
Transept of a church, 十字个橫頭 zeh-z° kuh wang-deu.
Transfer, a, 調動 diau°-°doong.
Transfer, to, 交盤 kau-ben, 搬 pen:
 —to another place, 調 diau°;
 do., official, 調任 diau°-zung°, 調頭 diau°-deu;
 —, as a deed, 過戶 koo° °oo.
Transferable, not, 勿能移用 °veh nung yi-yoong°.
Transfiguration, 改變容貌 °ke-pien° yoong-mau°.
Transfigure, 變形 pien°-yung.
Transfix, to, 釘牢 ting°-lau, 戳牢 tshok-lau, 戳透 tshok-theu°, 戳通 tshok-thoong.
Transform, to, 變化 pien°-hwo°, 改惡爲善 °ke auh we°-zen.
Transformation, 改變樣式 °ke-pien° yang°-sub;
 ten thousand—s, 千變萬化 tshien-pien° man°-hwo°.
Transgress, to, 犯 °van:
 —the law, 犯法 °van fah:
 —, to sin, 犯罪 °van °dze.
Transgression, 罪 °dze, 罪孽 °dze-nyih, 過失 koo°-seh.
Transgressor, 犯人 °van-nyung, 罪人 °dze-nyung.
Tranship, to, 過船 koo° zen.
Transient, 暫時个 dzan°-z kuh, 就過去 zieu° koo°-chi°, 勿長久 °veh dzang°-kyeu.
Transit (pass) duty inward, 進口驗單 tsing°-°kheu nyien°-tan;
 do., outward, 出口驗單 tsheh-kheu nyien°-tan;
 do., (astronomical), 行過 °ang-koo°, 經過 kyung-koo°.

Transition, 變化 pien°-hwo°, 由此過彼
yeu °tsh koo° °pe.

Transitive, 會過个 we° koo° kuh.

Transitory, 過而不留 koo° r peh lieu,
暫時 dzan°-z.

Translate, 繙 fan, 繙譯 fan-yuh;

—*books*, 繙書 fan su;

—*into local dialect*, 繙土白 fan °thoo-
bak.

Translated, 繙出來 fan-tsheh-le.

Translation, *a*, 繙出个書 fan-tsheh
kuh su.

Translator, *a*, 繙譯个 fan-yuh kuh, 傳話
个 dzen-wo° kuh, 通事 thoong-z°.

Transmigrate (*as the soul*), 投胎 deu-the,
轉世 °tsen-s°, 轉世投胎 °tsen-s°
deu-the.

Transmigration, 六道輪迴 lok-dau°
lung-we.

Transmit (*a letter*). 寄 kyi°:

—(*through a bank*), 滙 we°;

—(*to posterity*), 傳 dzen;

—*a dispatch*. 行文 °ang-vung.

Transmute (*metals into gold*). 種金 tsoong°
kyung.

Transom, *a ventilator*, 門上頭个橫窗
mung °zaung-deu kuh wang-tshaung;
—, *a cross beam*. 橫梁 wang-liang.

Transparent, 透光 theu°-kwaung, 透徹
theu°-tsheh.

Transpired, (*the secret has*), 露風 loo°
foong, 走漏風聲 °tseu leu° foong-sung,
穿进 tshen-pang°.

Transplant, *to*, 搬種 pen-tsoong°.

Transport, *to*, (*goods*), 運 yuin°, 搬運 pen-
yuin°;

—(*a criminal*) 充軍 tshoong-kyuin.

Transport, *to*, 掉轉來 diau° °tsen-le.

Transportation, (*100 li*), 徒犯 doo°-van,
(*1,000 to 3,000 li*), 流犯 lieu°-van.

Transverse, 橫 wang;

—*line*, 橫線 wang-sien°;

—*axis*, 橫軸 wang-jok.

Transversely, 橫掠裏 wang-°too°-li.

Trap, *a*, 機檻 kyi-khan°;

bird—, 踏籠 dah-loong;

rat—(*iron, with teeth*), 鐵夾 thih-
kah;

—(*cage*), 鐵絲籠 thih-s-loong;

to set a— 裝鐵夾 tsaung thih-kah.

Trap, *to*, (*entrap*), 騙上當 phien° °zaung-
taung°, 落圈套 lauh choen-thau°.

Trap-door, 樓梯門 leu-thi-mung, 活絡地
板 web-lauh di°-°pan.

Trash, 無用之物 voo yoong° ts veh, 垃圾
la°-si°.

Trashy, *books*, 閒書 °an-su.

Travail, *to*, 生產 sang-°tshan.

Travel, *to*, *a distance*, 出門 tshih-mung, 出
遠門 tshih °yoen-mung;

—*on foot*, 步行 boo°-°ang;

—*on land*, 走旱路 °tseu °oen-loo°;

—*by water*, 走水路 °tseu °s-loo°;

—*everywhere*, 各處走到 kauh-tshu°
°tseu-tan°;

—*for study*, 遊學 yeu-°auh.

Traveller, 過路人 koo°-loo° nyung, 過路
客 koo°-loo° khak.

Travelling baggage, 行李 °ang-°li;

—*expenses*, 路費 loo°-fi°;

—*agent*, 出門經理个 tshih-mung
kyung-°li kuh.

Travesty, 改裝 °ke-tsaung, 戲弄 hyi°-
loong°.

Tray, 盤 ben:

tea—, 茶盤 dzo-ben.

Treacherous, 失信 seh-sing°, 奸詐个 kan
tso° kuh, 奸滑个 kan-wah kuh.

Treachery, 奸詐 kan-tso°.

Treacherously, 奸詐个 kan-tso° kuh.

Treacle, 糖漿 daung-tsiang;
do, sediment, 糖脚 daung-kyak, 糖渣 daung-tso.

Tread, *to*, 踏 dah, 踐踏 dzien°-dah;
 —*under foot*, 踏拉脚下 dah la° kyak-°au;
 —*upon*, 踏拉上 dah la° laung°.

Treadle, 車上个踏脚板 tsho laung° kuh dah-kyak-°pan.

Treadmill, 踏磨 dah-moo°, 踏車 dah-tsho.

Treason, 謀反 meu°-fan.

Treasonable, 謀反个 meu°-fan kuh.

Treasure, 財物 dze-veh, 寶貝°pau-pe°, 財帛 dze-bak.

Treasure, to, 寶貝°pau-pe°, 積貯 tsih-dzu°.

Treasurer, 管庫个°kwen-khoo° kuh, 管帳个°kwen-tsang° kuh;
 —(*of a province*), 藩臺 van-de, 布政司 poo°-tsung°-s.

Treasury, 庫 khoo°, 府庫°foo-khoo°.

Treat, to, 待°de;
 —*well*, 待伊好°de yi°hau, 款待°khwen°-de;
 —*slightingly*, 怠慢 de°-man°, 簡慢 kyien°-man°;
 —*badly*, 待差°de°-tsho, 刻薄 khuh-bok;
 —*with contempt*, 看輕 khoen°-chung, 藐視°miao-z°;
 —*with (consult)*, 商量 saung-liang;
 —*for peace*, 講和°kaung°-oo.

Treatise, 論 lung°, 論說 lung°-soeh, 文章 vung-tsang.

Treatment, 待°de, 法 fah;
medical—, 醫法 i-fah.

Treaty, 約 iak, 盟約 mung-iak;
 —*of peace*, 和約°oo-iak;
 —*between two countries*, 兩國个盟約°liang-kok kuh mung-iak;

to make a—, 立約 lih iak;

to violate—, 背約 be° iak.

Treble (in music), 頂高个聲音°ting kau kuh sung-iung.

Treble (triple), 三倍 san-be°;
 —(*threefold layer*), 三層 san-dzung.

Treble, to, 加三倍 ka san-be°.

Tree, 樹(一棵) zu°;

—s, 樹木 zu°-mok;

these three—s, 第个三棵樹 di°-kuh san-khoo zu°;

to plant—, 種樹 tsoong° zu°;

to cut down—, 斬樹 tsan zu°;

to saw down—, 截樹 zih zu°;

to trim—, 脩樹 sieu zu°;

to prune—, 接樹 tsih zu°.

Trefoil, 金花菜 kyung-hwo-tseh°.

Trellis, 牛眼式 nyeu°-ngan suh.

Trellis work, 牛眼瓣 nyeu°-ngan°bien.

Tremble, to, 抖°teu, 發抖 fah°teu;

—*with cold*, 冷來發抖°lang le fah°teu;

—*with fear*, 嚇來發抖 hak le fah°teu;

—*with excitement*, 率率抖 soeh-soeh°teu.

Trembling, 震動 tsung°-doong.

Tremendous, 大得極 doo tuh-juh, 大來死 doo° le°-si, 可怕个°khau-pho° kuh.

Tremour, a, 欠啗欠 chien°lau chien°.

Trench, a, 溝(一條) keu;

to make a—, 開溝 khe keu.

Trend, 向 hyang°, 偏向 phien-hyang°.

Trepan, 頭顱鑿 deu-loo-ke°.

Trepidation, 戰慄 tsen°-lih, 驚嚇 kyung-hak.

Trespass, 罪過°dzoe-koo°, 過失 koo°-seh.

Trespass, to, 得罪 tuh°dzoe, 犯罪°van°dzoe;

—*on another's property*, 佔地界 tsien°di°-ka°;

Trespass on your time, 耽誤儂个工夫
tau-ngoo° noong° kuh koong-foo, 煩勞
儂 van-lau noong°.

Trespasser, 犯界个人 °van-ka° kuh
nyung.

Tress, 一把頭髮 ih°po deu-fah.

Trestle, 架子 ka°-°ts.

Triad, 三合 san-'eh;
—*society*, 三合會 san-'eh-we°;
Buddhist—, 三寶 san°pau;
Taoist—, 三清 san-tshing.

Trial, a (or case in law), 官司 kwen-s;
—(*a testing*), 試法 s°-fah.

Trial, to make, 試看 s°-khoen°, 試試看
s°-s° khoen°, 試一試看 s°-ih-s°
khoen°;
to bring to—, i. e., official trying a case,
審官司 °sung kwen-s;
to have a—, (litigants), 打官司 °tang
kwen-s;
*to bring a person to—, 告狀 kau°-
zaung°.*

Trials (affliction), 災難 tse-nan°, 試煉 s°-
lien°, 試探 s°-then°, 患難 wan°-
nan°.

Triangle, 三角形 san-kauh-yung.

Tribe, 支派 ts-pha°, 宗族 tsoong-zok, 一
種 ih°tsoong;
*a savage—, 一種生番 ih°tsoong sang-
fan.*

Tribal, 屬支派个 zok ts-pha° kuh.

Tribulation, 苦惱 °khoo°-nau.

Tribunal, 案前 oen°-zien, 案桌前 oen°-
tsauh zien.

Tributary, 屬 zok, 屬國 zok-kok.

Tribute, 貢 koong°;
to pay—, 進貢 tsing°-koong°.

Trice (in a), 立刻 lih-khuh, 登時 tung-z,
快 khwa°, 豪燥 °au-sau°.

Trick, 詭計 °kwe-kyi°, 巧計 °chau-kyi°;

full of—s, 詭計多端 °kwe-kyi° too
toen;
to play—s, 戲弄 hyi°-loong°.

Tricking, 巧計个 °chau-kyi° kuh.

Trickle down, to, 滴下來 tih °'au-le, 漏
下來 leu° °'au-le.

Trident, 鋼叉 kaung-tsho.

Triennial, 三年一回 san-nyien ih-we;
—*examination*, 三年大考 san-nyien
da°-°khau.

Trifle, a, 小事 siau-z°, 區區小事 chui-
chui °siau-z°.

Trifle, to, 兒戲 r-hyi°, 勃相 beh-siang°.

Trifler, 歡喜勃相个 hwen°hyi beh-
siang° kuh, 弄承 loong°-dzung.

Trifling (small), 小 °siau.

Trigger, to pull, 扳機 pan kyi.

Trigonometry, 度量各線形之法 dauh-
liang kauh sien° yung ts fah.

Trilateral, 三面形 san-mien° yung.

Trillion, 十萬萬 zeh-man°-man°.

Trim, to, 齊整 zi°tsung;
—*a lamp wick*, 剪燈芯 °tsien tung-sing;
—*even*, 剪平 °tsien bing.

Trimetrical classic, 三字經 san-z°-kyung.

Trimming, 花邊 hwo-pien;
to tack on—, 紉花邊 ling hwo-pien.

Trinitarians, 信三位一體个 sing° san-
we° ih°thi kuh.

Trinity, 三位一體 san-we° ih°thi.

Trinkets (chiefly for head), 首飾 °seu-suh;
receptacle for—s, 首飾匣子 seu-suh
'ah°-ts, 頭面箱 deu-mien°-siang.

Trip, a journey, 出去一埭 tshch-chi°
ih-da°.

Trip, to, (step lightly), 走得輕佻 °tsau tuh
chung-thiau;
—(*stumble*), 失脚 seh kyak;
—*over a stone*, 石頭礙脚 zak-deu nge°
kyak.

Trip-hammer, 機器大榔頭 *kyi-chi° doo° laung-deu*.

Tripe, 牛肚子 *nyeu °doo-°ts*.

Triple, 三倍 *san-be°*.

Triple, *to*, 加三倍 *ka san-be°*.

Tripod, 鼎 *°ting*.

Trisect, 三份開 *san-vung° khe*, 分三份 *fung san-vung°*.

Trisyllabic, 三音之言 *san-iung ts yien*, 三字拼法 *san-z° phing-fah*.

Trite *saying*, 常談 *dzang-dan*, 俗語 *dzok-°nyui*.

Trite, 俗 *dzok*.

Triturate, 研粉 *nyien fung*, 搗碎 *tauh-se°*, 春爛 *soong-lan°*.

Triumph, *to*, 得勝 *tuh-sung°*;
beat drum of—, 敲得勝鼓 *khau tuh-sung°-°koo*;
sing song of—, 唱得勝歌 *tshaung° tuh-sung°-koo*.

Triumphal arch, 表功坊 *°piau-koong-faung*.

Triumphant march, 得勝个會 *tuh-sung° kuh we°*.

Triune, 三位合一 *san-we° °eh-ih*.

Trivial, 無啥要緊 *m-sa° iau°-°kyung*;
—affair, 小事體 *°siau z°-°thi*.

Troop, *a*, 一隊人 *ih-de° nyung*, 一羣 *ih-juin*;

—of horse, 一隊馬兵 *ih-de° °mo-ping*;

—of infantry, 一隊步兵 *ih-de° boo°-ping*

Troop, *to*, 成羣合隊 *dzung-juin keh-de°*.

Troops, 兵丁 *ping-ting*, 大隊兵馬 *da°-de° ping-°mo*;

government—, 官兵 *kwen-ping*;

to send forth—, 發兵 *fah ping*. 起兵 *°chi ping*. 出兵 *tsheh ping*;

to withdraw—, 收兵 *seu ping*;

to hide—in ambush, 伏兵 *vok-ping*.

Trope, 譬喻 *phi°-yui°*, 假借 *°ka-tsia°*.

Trophy, 戰勝所得之物 *tsen°-sung° °soo tuh ts veh*.

Tropic of Cancer, 北帶 *pok-ta°*;

—of Capricorn, 南帶 *nen-ta°*.

Tropical, 熱帶个 *nyih-ta° kuh*; *figurative*, 比方个 *°pi-faung kuh*, 譬喻 *phi-yui°*;
—fruit, 熱帶所出个 *nyih-ta° °soo tshéh kuh*.

Tropics, *the*, 熱帶 *nyih-ta°*.

Trot, *to*, 小跑 *°siau bau*.

Troth, *to plight*, 允吉 *°iuin-kyih*, 攀親 *phan-tshing*, 許配 *°hyui-phe°*.

Trouble, 煩難 *van-nan*, 苦惱 *°khoo°-°nau*, 疙瘩 *keh-tah*;

to give—, 難為 *nan-we*, 煩勞 *van-lau*, 費心 *fi°-sing*, 費儂个心 *fi° noong° kuh sing*, 累及儂 *le°-jih noong°*, 煩儂 *van noong°*;

may I—you, 可以煩勞儂否 *°khau-°i van-lau noong° va°?*

I have given you—, 辛苦 *sing°-khoo*, 累及 *le°-jih*, 勞駕 *lau-kya°*;

do, (*guest's parting words*), 驚動 *kyung°-doong*;

put you to—, (*or expense*), 難為儂 *nan-we noong°*;

to make—, 生出事體來 *sang-tshéh z°-°thi le*.

Troubled in mind, 心裏煩惱 *sing °li van-nan°*;

—looks (countenance), 愁眉不展 *dzeu-mi peh °tsen*, 繃眉頭 *tsieu° mi-deu*;

the more thinking, the more—, 越想越難 *yoeh °siang yoeh nan*.

Troublesome, 疙瘩來 *keh-tah le*, 費事 *fi°-z°*;

a—person, 勿知起个人 *'veh ts-tshui° kuh nyung*;

do not be—, 勿要多事 *'veh iau° too-z°*.

Trough, 槽 (一隻), zau;
stone—, 石槽 zak-zau;
horse—, 馬槽 mo-zau;
pig—, 猪槽 ts-zau.

Trounce, to, 打 tang.

Troupe of actors, a, 一班戲子 ih-pan hyi°-°ts.

Trousers, 褲子 (一條), khoo°-°ts;
top of—, 褲腰 khoo-iau;
bottom of—, 褲脚 khoo°-kyak;
short—, 齊脚餛頭个褲子 zi kyak-men-deu kuh khoo°-°ts.

Trousseau, 妝奩 tsaung-lien, 嫁時衣 ka°-z-i;
to make the bride's—, 做嫁時衣 tsoo° ka°-z-i.

Trowel, 泥刀 (一把) nyi-tau.

Truant, 賴學个 la°-'auh kuh;
to play—, 賴學 la°-'auh.

Truce, a, 停戰 ding tsen°;
board begging a—(flag of truce), 免戰牌 °mien-tsen°-ba.

Truck, 揚車 thah-tsho.

Truckle, 讓人 nyang°-nyung, 歸服 kwe-voh.

True, 真 tsung, 真實 tsung-zeh, 實在 zeh-°dze, 實實在在 zeh-zeh °dze-°dze, 確實 chak-zeh, 老實 °lau-zeh;
 —*man*, 老實个人 °lau-zeh kuh nyung, 誠實个人 dzung-zeh kuh nyung;
 —*hearted*, 真心个 tsung-sing kuh, 實心實意 tsung-sing zeh-i°, 誠實个 dzung-zeh kuh.

Truly, 真正 tsung-tsung°, 實在 °zeh-dze, 果然 °koo-zen.

Trump up a charge, to, 誣告 voo°-kau°.

Trumpery (worthless finery), 零碎舊貨 ling-se° jiu°-hoo°, 廢物 fi°-veh.

Trumpet, a, 號筒 'au°-doong;
to blow—, 吹號筒 tsh 'au°-doong, 打號頭 °tang 'au°-deu.

Truncheon (baton), 木棍 mok°-kwung.

Trundle, 推 the, 滾 °kwung.

Trunk, of tree, 樹身 zu°-sung, 輪 °koen, 梗 °kang;
leave only—, 剩一个樹身 dzang° ih-kuh zu°-sung;
 —(box), 箱子 siang°-°ts;
 —, leather, 皮箱 bi-siang;
do., imitation, 板箱 °pan-siang;
 —, wooden, 木箱 mok-siang;
elephant's—, 象鼻 °ziang-bih.

Trunnion, 砲耳朵 phau° nyi°-°too.

Truss, 疝氣鋼夾 san°-chi° kaung-kah.

Trust, great responsibility, 責任重 tsuh-zung° °dzoong, 干係大 koen°-i doo°.

Trust, to, 靠 khau°, 託 thauh, 靠託 khau°-thauh, 信託 sing°-thauh, 相信 siang-sing°;
 —(sell on trust, credit), 賒 so;
 —(entrust), 交代 kau-de°;
 can't—him, 靠勿住 khau°-'veh-dzu°, 靠託勿牢 khau°-thauh 'veh lau.

Trustees, 董事 °toong-z°.

Trustful, 深信不疑 sung-sing° peh nyi.

Trustworthy, 妥當 °thoo-taung°, 穩當 °wung-taung°, 的當 tih-taung°, 靠得住个 khau°-tuh-dzu° kuh.

Trusty, 忠心 tsoong-sing, 老實 °lau-zeh, 可以相信个 °khau°-i siang-sing° kuh.

Truth, the, 真理 tsung-li, 真實 tsung-zeh;
speak the—, 真話 tsung-wo°, 老實話 °lau-zeh wo°.

Truthful, 老實 °lau-zeh.

Try, to, 試 s°, 試試看 s°-s°-khoen°;
 —*the taste*, 嘗 zaung, 嘗嘗看 zaung-zaung khoen°, 嘗嘗滋味看 zaung-zaung ts-mi° khoen°;
 —*a case*, 審問 °sung-mung°, 審審看 °sung-°sung-khoen°;
 —*by fire* (test), 試煉 s°-lien°.

Tub, 桶 (一隻), °doong;
bath—, 浴桶 yok-°doong, 浴盆 yok-bung;
wash—, *small*, 腳桶 kyak-°doong, 腳盆
 kyak-bung.

Tube, 管 °kwen, 管子 °kwen-°ts;
bamboo—, 竹管 tsok-°kwen, 竹筒 tsok-
 doong.

Tubercle, 內癩 ne°-ioong, 癩核 ioong-weh.

Tuck, *a*, 襖 °kan;
to make a—, 摺一個襖 tseh ih-kuh °kan;
to let out a—, 放一個襖 faung° ih-kuh
 °kan;
to—up sleeves, 袖子拏上去 zieu°-°ts
 loeh °zaung-chi°;
to—(bed covering), 塞進去 se tsing°-chi°.

Tuesday, 禮拜二 °li-pa°nyi°, 安息三 oen-
 sih san;
Roman Catholic, 瞻禮三 tsau°li san.

Tuft, 一蓬 ih-boong, 一撮 ih-tshoeh, 一搭
 ih-tah;
 —*of hair*, 一蓬頭髮 ih-boong deu-fah;
 —*of grass*, 一搭草 ih-tah-°tshau;
 —*of feathers*, 一撮毛 ih-tshoeh mau.

Tug, *to*, 硬拖 ngang°-thoo.

Tug-boat, 拖船 thoo-zen.

Tulip, 山茨菇 san-z-koo.

Tulle, 紗 so.

Tumble, *to*, 跌倒 tih-°tau;
 —*over*, 倒翻 °tau-fan.

Tumbler, *a drinking glass*, 玻璃杯 poo-
 li-pe.

Tumour, 瘤 lieu or len;
vascular—, 血瘤 hyoeh-lieu;
 —*of bones*, 骨瘤 kweh-lieu;
fatty—, 脂瘤 ts-lieu.

Tumult, 人聲嘈雜 nyung-sung zau-zeh,
 鬧嚷嚷 nau°-zang-zang;
to cause—, 吵鬧 °tshau-nau°.

Tune, 調頭 diau°-den, 腔調 chang-diau°;
out of—(voice), 調勿和 diau°-'veh-'oo;

out of—(instrument), 聲音勿和 sung-
 iung 'veh 'oo.

Tune, *to*, 和 °oo, 和絃 °oo yien.

Tuner, 較準樂器个 kau°-'tsung yak-
 chi° kuh.

Tunnel, 地洞 di°-doong°, 隧道 dzoe°-dau°.

Tunnel, *to*, 開地洞 khe di°-doong°, 開地道
 khe di°-dau°.

Turban, 繞頭布 nyau°-deu-poo°.

Turbid, 渾 wung, 濁 dzauh.

Turbulence, 旋渦 zien°-oo, 反亂 °fan-loen°.

Turbulent, (*disposition*), 性情暴躁 sing°-
 dzing bau°-tshau°.

Tureen, (*soup*), 湯斗 thaung°-teu.

Turf, 草皮 °tshau-bi.

Turkey, 火雞 (一隻) °hoo-kyi.

Turmeric, 薑黃 kyang-waung

Turmoil, 攪亂 °kau-loen°, 紛亂 fung-loen°.

Turn, *to*, 轉 °tsen, 旋轉 zien°-'tsen, 旋轉來
 zien°-'tsen-le, 挨班 a-pan;

—*around*, 轉身 °tsen-sung;

—*bad (of meat)*, 變味 pien°-vi°, 餿 seu;

—*back*, 回轉來 we°-tsen-le;

—*a corner*, 轉灣 °tsen-'wan;

—*the head*, 旋轉頭 zien°-'tsen-deu;

—*against (any one)*, 板面孔 °pan mien°-
 °khoong, 反面無情 °fan-mien° voo
 dzing;

—*inside out*, 翻轉來 fan°-tsen-le;

—*a key*, 鑰匙旋轉來 yak-dz zien°-
 °tsen-le;

—, *on a lathe*, 擺拉車床上車 °pa-la°
 tsho-zaung laung° tsho;

—(*a person*) *out*, 趕伊出去 °koen yi
 tsheh-chi°;

—*out (of office)*, 革職 kak-theh, 革職
 kak-tseh;

—*out (from a receptacle)*, 滑出來 wah-
 tsheh-le, 倒出 °tau-tsheh;

—*round (as a globe)*, 旋轉 zien°-'tsen.

Turn sour, 變酸 pien° soen, 發餒 fah seu;
makes my head—, 使我頭眩 °s°ngoo
 deu-yoen:
how did it—out? 究竟那能 kyeu°-
 kyung na°-nung? 啥个結局 sa°-kuh
 kyih-jok?
to take—, 輪流 lung-lieu, 一回 ih-we,
 一轉 ih°tsen, 一週 ih-tseu;
to take a happy—, 轉禍爲福 °tsen °oo
 we fok.

Turner, (of jade), 車玉器个 tsho nyok-
 chi° kuh, 車匠 tsho-ziang°.

Turning-lathe, 車床 tsho-zaung.

Turnip, 蘿蔔 lau-bok.

Turnkey, 牢頭禁子 lau-deu kyung°-°ts.

Turpentine, 松節油 soong-tsih-yeu.

Turpitude, 放肆 faung-s°, 無惡不作 voo
 auh peh tsauh.

Turtle, 腳魚 kyah-ng. 龜 pih. 龜 nyoen.

Turtle-dove, 鴿鳩 beh-koo.

Tusk, 獠牙 liau-nga;
elephant's—, 象牙 °ziang-nga.

Tutelary deities, (city), 城隍老爺 Dzung-
 waung °lau-ya;
do., (country), 土地菩薩 Thoo-di° boo-sah.

Tutor, 先生 (一位) sien-sang.

Tweezers, 揭鑷 kyih-'nyien.

Twelfth, 第十二 di° zeh-nyi°:
a—part, 十二分裏一分 zeh-nyi°
 vung° °li ih-vung°, 十二分之一 zeh-
 nyi° vung° ts ih.

Twelve, 十二 zeh-nyi°.

Twenty, 廿 nyan°.

Twice, 兩回 °liang-we, 兩次 °liang-tsh°,
 兩遍 °liang-pien°;
—as much, 加倍 ka be°.

Twig, 小丫枝 °siau au-ts.

Twilight (evening), 黃昏 waung-hwung:
—(morning), 抽光 tsheu-kwaung.

Twilled cloth, 斜紋 zia-vung.

Twine, 線 sien°.

Twine, to, 蕪 ban, 纏 dzen.

Twinge, 忽然痛 hweh-zen thoong°.

Twinkle, 矍矍 sah °lau sah.

Twins, 雙胞胎 saung-pau-deu, 雙生
 saung-sang.

Twirl, to, (with fingers), 轉 °tsen; (cash),
 轉銅錢 °tsen doong-dien.

Twist, to, 絞 °kau; (thread), 捻線 °nyieu
 sien°, 合線 keh sien°;
—the neck, (kill fowl), 捩斷 lih°-doen;
—round, 繞拉上 nyau° la° laung°.

Twitch, 拉 °la, 跳 thiau°.

Two, 二 nyi°, 兩 °liang;
—men, 兩個人 °liang-kuh nyung;
—persons, 兩家頭 °liang ka-deu;
—or three, 兩三个 °liang san kuh;
cut in—, 對破開 te° phoo°-khe;
do., with scissors, 對剪開 te° °tsien-khe.

Tympan, 印字壓 iung°-z°-khah, 框格
 khwaung-kak.

Tympanum, 耳朵裏个鼓 °nyi-°too °li
 kuh °koo.

Type (movable), 活板子 weh °pan-°ts;
lead—, 鉛字 khan-z°;
—setter, 排字个 ba-z° kuh.

Type, 樣子 yang°-°ts, 樣式 yang°-suh;
a—of, 榜樣 °paung-yang°, 映證 iung°-
 tsung°.

Typhoid (fever), 傷寒症 saung-'oen tsung°.

Typhoon, 旋風 zien°-foong, 颶風 jui°-
 foong, 風暴 foong-pau°.

Typify, 表記 °piau-kyi°, 影子 °iung°-ts,
 形容 yung-yoong.

Typographer, 印書个 iung°-su kuh.

Tyrannical, 暴虐 bau°-nyak, 殘暴 dzan-
 bau°, 兇惡 hyoong-auh.

Tyrant, 暴虐个皇帝 bau°-nyak kuh waung-
 ti°, 兇暴个人 hyoong-bau kuh nyung.

Tyro, 生手 sang°-seu.

U

- Ubiquitous**, 無所不在个 voo °soo peh °dze kuh.
- Ubiquity**, 無所不在 voo °soo peh °dze, 處處拉拉 tshu°-tshu° leh-la°.
- Udder**, 爛袋 °na-de°.
- Ugliness**, 無趣 m tshui°.
- Ugly**, 難看 nan-khoen°, 怕來 pho°-le; *very*—, 怕得極个 pho°-tuh-juk kuh, 頂怕 °ting pho°. 極其難看 juh-ji nan-khoen°; —*and uncouth*, 相貌真怕 siang°-mau° tsung pho°.
- Ukase**, 俄國上諭 Ngoo-kok zaung°-yui°.
- Ulcer**, 瘡 tshaung, 瘡毒 tshaung-dok, 瘡癩 tshaung-tsih; *malignant*—, 毒瘡 dok-tshaung, 蛇頭疔 zo-deu-ting; *purulent*—, 疽 tsui, 癰疽 ioong-tsui; *spreading*—, 膿滾瘡 noong°-kwung-tshaung; —*caused by lice*, 蝨蟬瘡 seh-tsok-tshaung, 蝨癩 seh-tieu; *venereal*—, 楊梅瘡 yang-me-tshaung; —*in the groin*, 橫痃 wang-yien; —*below the small of the back*, 下搭手 °'au tah°-seu; *opening of an*—, 瘡口 tshaung°-kheu; *to have an*—, 生瘡 sang tshaung, 生癩 sang tsih.
- Ulcerate**, *to produce an ulcer*, 生瘡 sang tshaung.
- Ulceration**, 生瘡 sang-tshaung.
- Ulterior**, 還有 wan °yeu, 外頭 nga°-deu; —*motive*, 志不在此 ts° peh °dze °tsh, 另有意思 ling° °yeu i°-s°.
- Ultimately**, 到底 tau°-°ti, 究竟 kyeu°-kyung°, 歸根結蒂 kwe-kung kyih°-ti, 終於 tsoong-yui.
- Ultimatum**, 哀的美敦書 e-tih°-me-tung su, 煞關說話 sah-kwan seh-wo°, 情極之言 dzing-juh ts yien.
- Ultimo**, 上月 °zaung nyoeh.
- Ultra**, 極其 juh-ji, 過分 koo°-vung°.
- Ultramarine color**, 海藍 °he-lan, 佛青 veh-tshing.
- Ultramontane**, 山過邊 san koo°-pien; . —*doctrine*, 天主教个道理 thien°-tsu-kyau° kuh dau°-°li.
- Umber**, 赭黃 tso°-waung.
- Umbra**, 日蝕真影 nyih-zuh tsung-°iung.
- Umprage**, *to take*, 見怪 kien°-kwa°; *to give*—, 冒犯 mau°-°van.
- Umbrageous**, 樹蔭 zu°-iung°.
- Umbrella**, 一頂傘 ih°-ting san°; *rain*—, 雨傘 °yui-san°; *sun*—, 日照傘 nyih-tsau°-san°; *official*—, 涼傘 liang-san°; —*of state*, 黃羅傘 waung-loo-san°; *to open an*—, 撐傘 tshang san°; *to shut an*—, 下傘 °'au san°; *foreign*—, 洋傘 yang-san°.
- Umbrella-maker**, 傘匠 san°-ziang°, 做傘个 tsoo°-san° kuh 傘司務 san° s-voo°.
- Umpire**, 公斷个人 koong-toen° kuh nyung.
- Umpire**, *to*, 斷事體 toen° z°-thi.
- Un**—, 無 m, 勿 °veh.
- Unabashed**, 有膽量 °yeu °tan-liang°, 有肝膽 °yeu koen°-tan, 無哈難為情 m-sa° nan-we-dzing.
- Unabated**, 勿曾減少 °veh zung °kan-°sau.
- Unabbreviated**, 勿簡便个 °veh °kyien-bien° kuh, 勿減省个 °veh °kan°-sang kuh.
- Unabatted**, 無人幫助个 m nyung paung-dzoo° kuh.

Unable, 勿能殺 'veh nung-keu°;
 —to remember, 記勿牢 kyi°-'veh-lau;
 —to use, 用勿着 yoong°-'veh-dzak, 勿
 好用 'veh °hau yoong°, 用勿來
 yoong°-'veh-le;
 —to bear, 當勿住 taung-'veh-dzu°, 耐
 勿住 ne°-'veh-dzu°, 當勿起 taung-
 'veh-°chi;
 —to eat, do, or endure, 吃勿下 chuh-
 'veh-°au, 吃勿落 chuh-'veh-lanh, 吃
 勿消 chuh-'veh-siau;
 —to overtake, 趕勿上 °koen-'veh-°zaung,
 追勿着 tsoe-'veh-dzak, 跟勿上
 kung-'veh-°zaung;
 —to stand, 立勿動 lih-'veh-°doong;
 —to stand firmly, 立勿穩 lih-'veh-
 °wung, 立勿牢 lih-'veh-lau.

Unabridged, 勿是簡要 'veh °z °kyien-
 iau°.

Unaccented, 勿有重音个 'veh °yeu
 °dzoong-iung kuh.

Unacceptable, 勿中意个 'veh tsoong°-i°
 kuh

Unacclimated, 水土勿服 °s-°thoo 'veh
 vok.

Unaccommodating, 勿圓通 'veh yoen-
 thoong, 勿通融 'veh thoong-yoong.

Unaccompanied, 無人陪來 m nyung
 be-le.

Unaccomplished, 勿成功个 'veh dzung-
 °koong kuh, 勿會應酬 'veh we° iung°-
 dzeu.

Unaccountable, 解釋勿出 °ka-seh 'veh
 tsheh, 勿懂 'veh °toong, 奇怪 ji-
 kwa°, 難測度 nan tshuh-dauh.

Unaccustomed, 勿慣 'veh kwan°, 勿熟悉
 'veh zok-sih;
 —to do, 做勿慣个 tsoo°-'veh-kwan°
 kuh;
 —to wear, 着勿慣 tsak-'veh-kwan°.

Unacknowledged, 勿認 'veh nyung°, 勿
 認帳 'veh nyung°-tsang°.

Unacquainted, 勿認得 'veh nyung°-tuh,
 勿相識 'veh siang-suh;
 —with the ways of the world, 勿識時
 務 'veh suh z-voo°, 勿通世俗 'veh
 thoong s°-dzok.

Unadapted, 做頭勿配 tsoo°-deu 'veh
 phe°.

Unadorned, 勿有裝飾个 'veh °yeu
 tsaung-suh kuh.

Unadulterated, 純一 zung-ih, 勿攙雜
 'veh tshan-zeh, 勿雜合 'veh zeh-
 keh;
 —goods, 真貨 tsung-hoo°, 原貨 nyoen-
 hoo°.

Unadvisable, 做起來無益个 tsoo°-°chi-
 le m iuh kuh.

Unadvised, 無算計个 m soen°-kyi°
 kuh.

Unaffected by circumstances, 寵辱不驚
 °tshoong zok peh kyung;
 —sorrow, 切心个悲傷 tshih-sing kuh
 pe-saung;
 • —simplicity, 樸實 phok-zeh, 誠實
 dzung-zeh.

Unaided, 無幫助个 m paung-dzoo° kuh.

Unalleviated suffering, 苦頭勿減少
 °khoo-deu 'veh °kan-°sau.

Unalloyed, 毫無雜質 'au-voo zeh-tseh.

Unalterable, 勿可以更改个 'veh °khau-
 °i kang-°ke kuh, 勿能改个 'veh nung
 °ke kuh;
 —fate, 註定拉个 tsu°-ding° la° kuh.

Unambitious, 不慕榮利 peh moo° yoong
 li°, 勿望高个 'veh maung°-kau
 kuh.

Unamiable, 勿和氣个 'veh °oo-chi° kuh.

Unanimous, Unanimously, 一條心 ih-
 diau sing.

Unanimity, 衆人合意个 tsoong°-nyung 'eh-i° kuh, 意見相同个 i°-kyien° siang-doong kuh.

Unannounced, 勿曾通報 'veh zung thoong-pau°, 直闖進來 dzuh-tshaung° tsing°-le.

Unanointed, 勿曾抹油个 'veh zung meh-yeu kuh, 勿曾奉立个 'veh zung voong°-lih kuh.

Unanswerable, 扳駁勿來 pan-pok 'veh le, 勿能扳駁 'veh nung pan-pok.

Unanswered, 勿曾回答个 'veh zung we-tah kuh.

Unanticipated, 料勿到 liau°-'veh tau°, 想勿到 'siang-'veh-tau°, 料想勿到 liau°-'siang 'veh-tau°, 意想勿到 i°-'siang 'veh-tau°.

Unappalled, 勿驚嚇个 'veh kyung-hak kuh.

Unappeased, 勸勿理 choen°-'veh°-li, 勿受勸 'veh °zeu-choen°.

Unapplied, 勿曾用過 'veh zung yoong°-koo°.

Unapproachable, 近勿得个 'jung-'veh-tuh kuh, 勿能近个 'veh nung °jung kuh.

Unappropriated, 勿曾用過 'veh zung yoong°-koo°.

Unapproved, 勿曾准定个 'veh zung °tsung-ding° kuh, 勿曾允准个 'veh zung °iui°-tsung kuh.

Unarmed, 勿帶軍器 'veh ta° kyuin-chi°.

Unarrayed, 勿曾衣冠 'veh zung i-kwen.

Unasked, 勿曾問歇 'veh zung mung°-hyih.

Unaspirated, 勿出風个 'veh tsheh-foong kuh, 勿出氣个 'veh tsheh-chi° kuh, 勿透氣个 'veh theu°-chi° kuh.

Unaspiring, 勿圖上進 'veh doo °zaung-tsing°, 勿爭氣 'veh tsang-chi°.

Unassailable, 攻打勿進个 koong°-tang 'veh tsing° kuh.

Unassailed, 勿曾受攻打 'veh zung °zeu koong°-tang.

Unassignable, 話勿定个 wo°-'veh-ding° kuh.

Unassimilated, 勿消化个 'veh siau-hwo° kuh.

Unassisted, 無幫助 m paung-dzoo°.

Unassorted, 勿曾挑選好 'veh zung thiau-°sien °hau.

Unassuming, 謙虛 chien-hyui.

Unattached, 勿聯屬 'veh lien-zok, 勿拈牽 'veh 'nyien-lau.

Unattainable, 得勿着 tuh-'veh-dzak, 勿能到手 'veh nung tau°-'seu.

Unattempted, 勿曾試過 'veh zung s°-koo°.

Unattended, 勿有同伴 'veh °yeu doong-ben°, 無人跟從 m nyung kung-dzoong;

—*with danger*, 勿有危險 'veh °yeu we-°hyien.

Unattractive, 無啥好看 m-sa° 'hau-khoen°.

Unauthorized, 無權个 m joen kuh, 擅專个 zen°-tsen kuh, 妄爲个 vaung°-we kuh.

Unavailable, 得勿着 tuh-'veh-dzak.

Unavailing, 無用 m-yoong°, 白白裏 bak-bak°-li;

—*repentance*, 悔之不及 °hwe ts peh-jih.

Unavenged, 勿曾報警个 'veh zung pau°-dzeu kuh.

Unavoidable, (*cannot be shunned*). 免勿脫 °mien-'veh-theh, 勿能免脫 'veh nung °mien-theh;

—, (*no help for it*), 不得已 pen tuh°, 無法則 m fah-tshu.

Unaware, *unawares*, 勿覺着 'veh kauh-dzak.

Unbalanced, 勿平正个 'veh bing-tsung°
kuh;

—*accounts*, 帳目不清爽 tsang°-mok
'veh tshing°-saung, 帳勿曾結清
tsang° 'veh zung kyih tshing;

—*mind*, 偏心个 phien-sing kuh.

Unbearable, 擔當勿起 tan-taung 'veh°chi.

Unbecoming, 勿相宜 'veh siang-nyi, 勿
相配 'veh siang-phe°, 不成事體 peh
dzung z°-°thi, 大勿像樣 doo° 'veh
°ziang-yang°.

Unbelief, 無沒信心 m-meh sing°-sing,
勿信服 'veh sing°-vok, 勿相信 'veh
siang-sing°.

Unbeliever, 勿相信个人 'veh siang-
sing° kuh nyung, 外教人 nga°-kyau°
nyung.

Unbelieving, 勿相信个 'veh siang-sing°
kuh, 勿信个 'veh sing° kuh.

Unbend, *to*, 伸直 sung-dzuh;

—*a sail*, 褪篷 thoen° boong, 解帆°ka
van.

Unbending, 剛直 kaung-dzuh, 勿屈 'veh
choeh, 剛強 kaung°-jang, 扎硬 tsah-
ngang°;

—, *obstinate*, 倔強 joeh°-jang.

Unbiased, 無私曲 m s-chok, 公正 koong-
tsung°, 正直 tsung°-dzuh;

—*opinion*, 無偏見 m phien-kyien°;

—*mind*, 公道个心 koong-dau° kuh sing,
心正个 sing-tsung° kuh.

Unbid, **Unbidden**, 勿曾受吩咐 'veh
zung° zeu fung-foo°, 勿是請个 'veh
°z°tshing kuh.

Unbind, *to*, 解°ka, 解開°ka-khe, 解散
°ka-san°;

—*the feet*, 放脚 faung° kyak.

Unblamable, 勿能怪个 'veh nung kwa°
kuh, 無批評个 m phi-bing kuh, 無可
責備 voo°°khau tsak-be°.

Unbleached cloth, 原布 nyoen-poo°, 糴色
布 tshau°-sub-poo°.

Unblemished, 無斑點 m pan°-tien, 毫無
毛病 'au voo mau-bing°.

Unblushing, 老面皮°lau mien°-bi, 勿曉
得羞恥 'veh°hyau-tuh sieu°-ts.

Unbolt the door, 拔門門 bah mung-sen.

Unbolted flour, 麩皮麪粉 foo-bi mien°-
°fung.

Unborn, 勿曾養个 'veh zung° yang kuh.

Unbosom the heart, 談談心 dan-dan sing;
—*one's troubles*, 講心事°kaung sing-z°.

Unbound, 勿曾縛个 'veh zung vok kuh,
放過个 faung°-koo° kuh;

—*feet*, 放脚 faung° kyak.

Unbounded, 無限量 m 'an°-liang°, 無限
制 m 'an°-ts°, 無限無量 voo°yan voo
liang°;

—*love*, 愛無限量 e° voo°an-liang°;

—*knowledge*, 無所不知 voo°soo peh ta.

Unbridled, 無節制个 m tshih-ts° kuh.

Unbroken, 勿曾碎脫 'veh zung se°-
theh;

—*line*, 連牽勿斷 lien-chien° 'veh°doen;

—*succession*, 勿斷頓 'veh°doen-tung°;
do., (as living things), 生生不息
sung-sung peh sih.

Unbuckle, *to*, 解鈕扣°ka°nyeu-kheu°.

Unburden, *to*, 卸擔 sia° tan°, 卸貨 sia° hoo°;
—*one's mind*, 剖明心事°pheu-ming
sing-z°.

Unburied (as a person), 勿曾安葬 'veh
zung oen-tsaung°, 勿曾入土 'veh
zung zeh°thoo;

—(as animals), 勿曾埋脫个 'veh
zung ma-theh kuh.

Unburned, **Unburnt**, 勿曾燒个 'veh
zung sau kuh;

—*pottery or tiles*, 坯子 phe°-ts°;

—*brick*, 磚頭坯 tsen-deu-phe.

- Unbusinesslike**, 勿會辦事个 'veh we°
ban°-z° kuh.
- Unbutton, to**, 解鈕子 °ka °nyeu°-ts.
- Uncalled for words**, 勿必話得个 'veh-
pih wo°-tuh kuh.
- Unceasing**, 勿停 'veh ding, 勿歇 'veh
hyih ;
—*by day or night*, 日夜勿停 nyih ya°
'veh ding.
- Unceremonious**, 無禮數 m °li-soo°, 勿拘
禮 'veh kyui°-li.
- Uncertain**, 勿會定當 'veh zung ding°-
taung°. 未可知 vi° °khau ts, 懸壘
yoen-khoong.
- Unchain**, 解鍊條 °ka lien°-diau.
- Unchangeable**, 永勿改換 °ioong 'veh °ke-
wen° ;
—, *cannot be changed*, 勿能改變 'veh
nung °ke-pien°.
- Uncharitable**, 無沒仁愛个心 m-meh
zung-e° kuh sing.
- Unchaste thought**, 勿潔淨个念頭 'veh
kyih-zing° kuh nyan°-deu, 邪念 zia-
nyan°, 淫慾心 yung-yok-sing.
- Unchecked**, 勿禁住 'veh kyung°-dzu°.
- Unchristian**, 勿照基督徒个規矩 'veh
tsau° Kyi-tok-doo kuh kwe°-kyui, 勿
合耶穌个道理 'veh °eh Ya-soo kuh
dau°-°li.
- Uncircumcised**, 勿受割禮个 'veh °zeu
koeh°-li kuh.
- Uncivil**, 勿行禮貌个 'veh °ang °li-mau°
kuh, 怠慢 de°-man°.
- Uncivilized**, 無教化个 m kyau°-hwo° kuh.
- Unclaimed**, 無人話是我个 m nyung
wo° °z °ngoo kuh ;
—*letter*, 無人接受我信 m nyung
tsih°-zeu kuh sing°.
- Uncle**, *father's older brother*, 伯伯 pak-
pak ;

- , *father's younger brother*, 叔叔 sok-
sok ;
- , *mother's brother*, 娘舅 nyang°-jeu.
- Unclean**, 勿潔淨 'veh kyih zing° ;
—*thoughts*, 勿潔淨个念頭 'veh kyih-
zing° kuh nyan°-deu, 龕龕个念頭
auh-tshauh kuh nyan°-deu.
- Uncleanness**, 污穢 oo°-we°, 勿潔淨个事
體 'veh kyih-zing° kuh z°-°thi.
- Unclogged**, 無啥塞沒 m-sa° suh-meh, 通
拉哉 thoong la° tse.
- Unclothe, to**, 脫衣裳 thoeh i-zaung.
- Unclothed**, 赤膊拉 tshak-pok la°, 衣裳
脫光拉 i-zaung thoeh-kwaung la°.
- Unclouded sky**, 天上無沒雲 thien-laung°
m-meh yuin, 青天 tshing-thien ;
—*mind*, 明亮个心 ming-liang° kuh
sing.
- Uncoil this rope**, 抽開第團繩 tsheu-khe°
di° doen zung.
- Uncolored**, 本色 °pung-suh, 勿會著色个
'veh zung tsak-suh kuh, 勿會染个
'veh zung °nyien kuh.
- Uncomely**, 無啥好看 m-sa° °hau-khoen°.
- Uncomfortable**, 勿受用 'veh °zeu-yoong°,
勿舒服 'veh su-vok, 勿適意 'veh
suh-i° ;
—*in mind*, 心裏難過 sing°-li nan-koo°,
勿爽快 'veh °saung-khwa°.
- Uncommon**, 非常 fi-dzang, 勿是平常个
'veh °z bing-dzang kuh.
- Uncommonly**, 非凡 fi-van, 出色 tshéh-
suh ;
—*good*, 非凡之好 fi-van ts °hau.
- Uncompensated**, 勿會受酬勞 'veh zung
°zeu dzeu-lau.
- Uncomplainingly**, 勿話苦惱 'veh wo°
°khoo°-nau.
- Uncompromising**, 勿肯退讓 'veh °khung
thé°-nyang°.

Unconcerned, 勿在意 'veh °dze-i°;
perfectly -, 毫勿在意 'au 'veh
°dze-i°.

Uncondemned, 勿曾定罪名 'veh zung
ding° °dzoe-ming.

Uncondensed, (as a book), 勿曾收縮來
簡便 'veh zung seu-sauh le °kyien-
bien°:

—, (as liquids), 勿曾縮來濃 'veh zung
sauh le nyoong;

—, (as solids), 勿曾縮結作 'veh zung
sauh kyih-tshuh.

Unconditional, 勿關着啥別樣 'veh
kwan-dzak sa° bih-yang°;

—surrender, to an enemy, 傾心歸服
chung-sing kwe-vok.

Unconfined, 勿關住 'veh kwan-dzu°, 自
適意 z° suh-i°.

Unconfirmed, 勿曾有對證 'veh zung
°yeu te°-tsung°.

Unconquerable, 敵勿過 dih-'veh-koo°, 打
勿過 °tang-'veh-koo°, 克勿住 khuh-
'veh-dzu°, 克勿服 khuh-'veh-vok.

Unconquered, 勿曾敗歇个 'veh zung
ba°-hyih kuh.

Unconscious, 勿知勿覺 'veh ts 'veh kauh,
莫理莫覺 mok °li mok kauh;

—of wrong, 於心無愧 yui sing voo
gwe°.

Unconsecrated, 勿曾分別爲聖个 'veh
zung fung-pih we sung° kuh.

Unconsidered, 勿曾商量過 'veh zung
saung-liang koo°, 勿曾打算過 'veh
zung °tang-soen° koo°.

Unconsoled, 勿得着安慰 'veh tuh-dzak
oen-we°.

Unconstitutional, 勿合律例 'veh 'eh lib-
li°, 勿照定例 'veh tsau° ding°-li°.

Unconstrained, 從容 tshoong-yoong. 自在
z°-°dze.

Unconsumed, 勿曾燒完 'veh zung sau-
wen, 勿曾用完 'veh zung yoong°-
wen.

Uncontested, 勿曾察驗个 'veh zung
tshah-nyien° kuh.

Uncontradicted, 無人話勿是 m nyung
wo° 'veh °z.

Uncontrollable, 勿能管理个 'veh nung
°kwen°-li kuh. 撤勿住个 chung°-'veh
dzu° kuh. 捺勿住 nah-'veh-dzu°, 熬
勿住 ngau-'veh-dzu°.

Unconverted, 勿曾改過个 'veh zung °ke-
koo° kuh, 勿曾受感化个 'veh zung
°zeu °ken-hwo° kuh.

Unconvinced, 勸勿信 choen-'veh-sing°, 原
實蓋 nyoen zeh-ke°.

Uncork, 拔脫塞頭 bah-theh suh-deu.

Uncorrected, 勿曾改正 'veh zung °ke-
tsung°.

Uncorrupted, 勿曾壞脫 'veh zung wa°-
theh, 勿曾變壞 'veh zung pien°-wa°,
勿有污穢 'veh °yeu oo-'we°.

Uncouple, 解開來 °ka-khe-le, 放開
faung°-khe.

Uncouth, 無樣式 m yang°-suh, 怪樣 kwa°
yang°;

—person, 粗人 tshoo-nyung. 勿懂禮貌
个 'veh °toong °li-mau° kuh.

Uncover, to open a cover. 揭開 hyih-khe,
搗開 hyau-khe, 拆開 tshak-khe, 剝
開 pok-khe;

—(as by removing a cloth, etc.), 揭起來
hyih°-chi-le.

Uncreated, 勿是受造个 'veh °z °zeu-
°zau kuh.

Uncultivated land, 荒地 hwaung-di°;

—in manners, 土老兒 °thoo°-lau-r.

Undaunted, 勿怕 'veh pho°, 有膽量 'yeu
°tan-liang°, 勿驚嚇 'veh kyung-hak.

Undecayed, 勿是爛个 'veh °z lan° kuh.

- Undeceive**, *to*, 點破 °tien-phoo°, 話穿 wo°-tshen.
- Undecided**, 勿曾定規 'veh zung ding°-kwe, 勿曾定當 'veh zung ding°-taung°, 還勿曾決定 wan 'veh zung kyoehtling°;
—*in purpose*, 主意勿曾立定 °tsu-i° 'veh zung lih-ding°, 無決斷 in kyoehtoen°;
—(*as a battle*), 勝敗未分 sung° ba° vi° fung.
- Undefended**, 無沒保護个 m-meh °pau-'oo° kuh.
- Undeiled**, 勿曾受污穢个 'veh zung °zeu oo-'we° kuh, 貞潔个 tsung-kyih kuh.
- Undelivered**, 勿曾送到个 'veh zung soong°-tau° kuh 勿曾交代過 'veh zung kau-de° koo°.
- Undeniable**, 毫無扳駁个 'au voo pan-pok kuh.
- Under**, 下 °au, 底下 °ti-°au, 下頭 °au-deu;
—*side*, 下面 °au-mien°;
—*the table*, 拉檯底下 la° de °ti-°au;
—*his control*, 拉伊手下 la° yi °seu-°au;
—*fifty*, 五十以下 °ng-seh °i °au, 五十以內 °ng-seh °i ne°;
to bring—subjection to, 克服 khuh-vok, 制服 ts°-vok;
to keep—restraint, 約束 iak-sok.
- Underbid**, *to*, 價錢喊來小 ka°-dien han°-le °siau;
—*in a contract*, 帳開來小 tsang° khele °siau.
- Underbrush**, 樹林裏个小草木 zu°-ling °li kuh °siau °tshau-mok.
- Undercurrent**, 水面下个逆流 °s-mien° °au kuh nyuh-lieu.
- Under-done**, 勿熟 'veh zok, 欠熟 chien° zok, 還生拉哩 wan sang la° li.

- Underfoot**, 腳底下 kyak °ti-°au.
- Undergo**, *to*, 受 °zeu, 受得 °zeu-tuh;
—*suffering*, 受苦 °zeu °khoo, 受難 °zeu nan°;
—*great changes*, 大更改 doo° kang-°ke.
- Undergraduate**, 學生 doong-sang, 勿曾滿館 'veh zung °men °kwen.
- Underground**, 地下 di-°au. 拉地底下 la° di° °ti-°au, 拉地下頭 la° di° °au-deu.
- Undergrowth**, 樹下底个小草木 zu° °au-°ti kuh °siau °tshau-mok.
- Underhand way**, *to do things in an*, 私下做事體 s-°au tsoo° z°-°thi;
—, *secretly to use unfair means*, 私底下做手脚 s-°ti-°au tsoo° °seu-kyak, 做弊端 tsoo° bi°-toen.
- Underlet**, *to*, 轉租 °tsen-tsoo, 重租 dzoong-tsoo.
- Underline**, 字句下劃記號 z°-kyui° °au wak kyi°-'au°;
—, *to emphasize*, 加圈點 ka choen-°tien.
- Underling**, (*as an inferior officer*), 下屬 °au-zok, 屬員 zok-yoen, 二爺 nyi°-ya;
—, (*as a servant*), 手下人 °seu-°au-nyung, 底下人 °ti-°au-nyung.
- Undermine**, *to*, a wall, 掘鬆牆脚 joeh-soong ziang-kyak.
- Underneath**, 拉底下 la° °ti-°au, 拉下頭 la° °au-deu.
- Underpin**, *to*, 築基 tsauh kyi;
—*ning*, 地基 di°-kyi.
- Underrate**, *to*, 看勿到 khoen°-'veh-tau°, 估勿準 °koo-'veh-°tsung;
—*the price*, 價錢估得強 ka°-dien °koo-tuh jang.
- Undersell others**, 比別人賣來強 °pi bih-nyung ma°-le jang, 搶生意 °tshiang sang-i°.

Undershot water wheel, 下冲水輪 °au t-hoong-°s-lung.

Undersigned, 下面簽名个 °au-mien° tshien-ming kuh.

Understand, 懂 °toong, 曉得 °hyau-tuh;
—*clearly*, 明白 ming-bak;
do you—? 儂明白否 noong ming-bak va°? 懂否 °toong va°?

I—, 明白个 ming-bak kuh, 懂个 °toong kuh;

he—s his business, 伊是內行 yi °z ne°-°aung;

he—s his trade, 伊个技藝精通 yi kuh ji°-nyi° tsiung-thoong.

Understanding, 聰明 tshoong-ming, 有才情 °yeu dze-dzing.

Understood *you to say so, I*, 我聽儂實蓋話頭 °ngoo thing noong° zeh-ke° wo°-deu.

Undertake, *to*, 擔當 tan-taung, 承當 dzung-taung;

I dare not—it, 我勿敢擔當 °ngoo °veh °ken tan-taung;

—, *to begin*, 開手 khe°-seu, 開場 khe-dzang.

Undertaker, 包辦喪事个 pau-ban° saung-z° kuh.

Undertaking, 事體 z°-°thi.

Undervalue, 估價忒小 °koo ka° thuh °siau;
—, *look down upon*, 看低 khoen°-ti.

Underworkman, 下手工人工 °au°-seu koong-nyung.

Underwriter, 保險个 °pau°-hyien kuh.

Undeserved punishment, 勿應該受个刑罰 °veh iung ke °zeu kuh yung-vah;

—*reward*, 勿應得个賞賜 °veh iung-tuh kuh °saung-s°.

Undeserving of 勿應該受个 °veh iung-ke °zeu kuh, 勿敢當个 °veh °ken-taung kuh.

Undesignedly, 無心 m-sing, 無意之中 voo-i° ts tsoong, 事出無心 z° tshéh voo-sing.

Undesirable, 人勿要个 nyung °veh iau° kuh.

Undetermined. See *Undecided*.

Undeterred, 勿怕个 °veh pho° kuh.

Undeviating, 一直到底 ih-dzuh tau° °ti, 勿偏 °veh phien.

Undigested, 勿消化个 °veh siau-hwo° kuh.

Undignified, 無威儀个 m °we-nyi kuh, 粗俗个 tshoo-dzok kuh.

Undiscernible, 看勿出个 khoen°-°veh-tshéh kuh.

Undisciplined, 勿曾操練過个 °veh zung tshau-lien° koo° kuh, 勿曾習練過个 °veh zung dzih-lien° koo° kuh.

Undiscouraged, 勿失巴望 °veh seh po-maung°, 有膽量 °yeu °tan-liang°.

Undiscovered, 勿曾尋着 °veh zung zing-dzak, 勿曾看破 °veh zung khoen°-phoo°.

Undismayed, 勿怕 °veh pho°, 勿驚嚇 °veh kyung-hak.

Undistinguishable, 分勿清爽 fung °veh tshing°-saung, 勿能分明 °veh nung fung-ming.

Undisturbed, 心思勿亂个 sing-s °veh loen° kuh.

Undivided attention, *to give*, 專心致志 tsen-sing ts°-ts°.

Undo, *to*, (*what has been done*), 傷壞 saung-wa°;

—, *to untie, or unfasten*, 解脫 °ka-theh, 解開 °ka-khe

Undone, 敗壞哉 ba°-wa° tse.

Undoubtedly, 一定 ih-ding°, 一定不易 ih-ding° peh yuh, 無疑 voo nyi.

Undress, 便衣 bien°-i.

Undress, *to*, 脫衣裳 thoeh i-zaung.

Undried, 勿會曬乾 'veh zung so°-koen.
 Undue, 勿應該 'veh iung-ke, 勿照名分
 'veh tsau° ming-vung°;
 —*haste*, 過於性急 koo°-yui sing°-kyih.
 Undulating (like waves), 像波浪能个
 °ziang poo-laung° nung kuh;
 —*ground*, 一高一低个地面 ih-kau
 ih-ti kuh di°-mien°.
 Undulatory, 波浪个樣式 poo°-laung°
 kuh yang°-suh.
 Undutiful, 勿孝順 'veh hyau°-zung°.
 Undying, 勿死 'veh °si, 永遠 °ioong-
 °yoen;
 —*fame*, 勿滅个名聲 'veh mih kuh
 ming-sang.
 Unearthly, 勿屬地个 'veh zok di° kuh,
 怪異 kwa°-yi°, 奇怪 ji-kwa°.
 Uneasy, 勿放心 'veh faung°-sing, 勿安
 心 'veh oen-sing, 放心勿落 faung°-
 sing 'veh lauh;
 —*and anxious*, 牽心罣念 chien-sing
 kwo°-nyan°;
 —*and worried*, 心煩意惱 sing-van i°-
 °nau.
 Unembarrassed, 從容 tshoong-yoong;
 —*by debt*, 勿悒促 'veh jok-tshok.
 Unemployed, 閒空 'an-khoong°, 空閒
 khoong°-'an, 坐守 °zoo-°seu, 無事體
 做 m z°-°thi tsoo°.
 Unencumbered, 勿有累及 'veh °yeu le°-
 jih, 勿纏繞个 'veh dzen-zau° kuh.
 Unending, 永遠 °ioong-°yoen, 無終 voo-
 tsoong.
 Unendurable, 擔當勿起 tan-taung 'veh
 °chi, 勿能忍耐 'veh nung °nyung-
 ne°.
 Unenlightened, 懵懂 moong-°toong.
 Unenviable reputation, 無人貪圖个名
 聲 m nyung then-doo kuh ming-sang.
 Unenvied, 勿招妒忌 'veh tsau °too-ji°.

Unequal, not regular, 勿齊整 'veh zi-
 °tsung, 參差 tshen-tsh;
 —, not uniform, 勿是一式个 'veh °z
 ih-suh kuh;
 —*proportions*, 勿均匀 'veh kyuin-yuin;
 —*to a task (in talents, strength, etc.)*,
 才力不及 dze lh peh jih.
 Unequivocal, 無哈別意 m-sa° bih-i°, 真
 實个 tsung-zeh kuh.
 Unerring, 一無差處 ih-m (voo) tsho-
 hu°.
 Unessential, 勿要緊个 'veh iau°-°kyung
 kuh.
 Unevangelical, 勿合福音道理个 'veh
 'eh fok-iung dau°-°li kuh.
 Uneven, not level, 勿平 'veh bing, 勿平直
 'veh bing-dzuh, 蹊蹺 chi-chau;
 —(*as stones jutting out, etc.*), 七高八
 低 tshih-kau pah-ti.
 Unevenly put on, or mixed, 勿調勻 'veh
 diau-yuin.
 Unexampled, 無可比較 voo °khau °pi-
 kyau°, 勿有哈好比个 'veh °yeu sa°
 °hau °pi kuh.
 Unexceptionable, 好个 °hau-kuh, 勿討
 厭个 'veh °thau-ien° kuh, 無毛病个
 m mau-bing° kuh.
 Unexhausted, 勿會完 'veh zung wen.
 Unexpanded, 勿會漲大 'veh zung tsang°-
 doo°.
 Unexpectedly, 料想勿到 liau°-°siang 'veh-
 tau°, 料勿到 liau°-'veh-tau°, 意外
 i°-nga°;
 to meet or happen—, 不期而遇 peh ji
 r nyui°;
 —*the same*, 不約而同 peh iak r doong.
 Unexpended, 勿會用完 'veh zung yoong°-
 wen.
 Unexpired, 勿會滿期 'veh zung °men-ji,
 勿會到期 'veh zung tau°-ji.

Unexplored, 勿曾察看過 'veh zung tshah-khoen° koo°;

—*place*, 勿曾查考个地方 'veh zung dzo°-khu kuh di°-faung.

Unexpressed, 勿曾話歇 'veh zung wo°-hyih.

Unfading, 勿會退色个 'veh we° the°-suh kuh;

an-flower, 勿會謝个花 'veh we° zia° kuh hwo.

Unfailing strength, 力勿會退个 *liñ* 'veh we° the° kuh;

—*spring*, 勿會枯个泉源 'veh we° khoo kuh dzien-nyoen.

Unfair, *unjust*, 勿公道 'veh koong-dan°;

to be—(*in play*, etc.), 弄成 loong°-dzung, 欺騙 *chi-phien°*, 騙打 *phien°-°tang*;

to use—*means*, 用(做)手脚 *yoong° (tsoo°) °seu-kyak*.

Unfairly obtained money, 不義之財 *peh nyi° ts dze*, 勿義个錢財 'veh nyi° kuh dzien-dze.

Unfaithful, 勿忠心 'veh tsoong-sing, 勿異心 'veh tsung-sing.

Unfashionable, 勿時路 'veh z-loo°, 勿合時 'veh 'eh-z, 勿京式 'veh kyung-suh;

—, *out of date*, 背時 *be° z*.

Unfasten, 解開 °ka-khe.

Unfathomable, 測度勿到个 *tshuh-dauh* 'veh tau° kuh.

Unfavorable, 勿對 'veh te°, 勿順當 'veh zung°-taung°;

—, *unpropitious*, 勿吉利 'veh kyih-li°, 勿色頭 'veh suh-deu;

—*report*, 風聞勿好 *foong-vung* 'veh °hau;

—*sign*, 休兆 *cheu-dzau°*, 預兆勿好 *yui°-dzau°* 'veh °hau;

—*times*, 時候勿對 *z°-eu°* 'veh te°;

—*circumstances*, 光景勿好 *kwaung°-kyung* 'veh °hau, 景况勿局 °kyung-°hwaung 'veh jok;

—*wind*, 逆風 *nyuh foong*, 風勿順 *foong* 'veh zung°.

Unfeeling, *harsh-hearted*, 硬心腸 *ngang° sing-dzang*, 鐵石(打)心腸 *thih-zak (°tang) sing-dzang*, 無情分 *m dzing-vung°*, 勿容情 'veh yoong-dzing.

Unfeigned, 毫無假意 'au voo °ka-i°.

Unfermented, 勿曾發酵 'veh zung fah-kau°. 勿曾有酒醇 'veh zung °yeu °tsieu-dzung;

—*wine*, 勿曾發酵个酒 'veh zung fah-kau° kuh °tsieu.

Unfilial, 無沒孝心 *m-meh hyau°-°sing*, 勿孝順 'veh hyau°-zung°.

Unfinished, 勿曾完畢 'veh zung wen-pih, 勿曾完工 'veh zung wen-koong, 勿曾做好 'veh zung tsoo°-°hau, 勿曾做成功 'veh zung tsoo° dzung-koong, 勿曾收場 'veh zung seu-dzang, 勿曾了結 'veh zung °liau-kyih, 勿曾收稍 'veh zung seu-sau.

Unfit to use, 勿得用 'veh tuh yoong°, 勿合用 'veh 'eh-yoong°, 勿好用 'veh °hau-yoong°;

—*to eat*, 吃勿得个 *chuh* 'veh-tuh kuh, 勿好吃个 'veh °hau-chuh kuh.

Unflagging, 毫無懈怠 'au voo ye°-de°, 一顏勿懶朴 *ih-ngan* 'veh °lan-phok.

Unflinching, 勿畏縮 'veh we°-sauh.

Unfold, *to*, 解開 °ka-khe, 攤開 *than-khe*;

—*as a flower*, 開花 *khe hwo*.

Unforeseen difficulties, 想勿到个難處 °siang°-veh-tau° kuh nan-tshu°, 意外个難處 *i°-nga° kuh nan-tshu°*.

Unforgiving, 勿饒赦 'veh nyau-°so, 勿寬
怒 'veh khwen-su°, 勿原諒 'veh
nyoen-liang°.

Unfortified, 無啥保護个 m-sa° °pau-
'oo°-kuh, 勿有防守个 'veh °yeu
baung°-°seu kuh.

Unfortunate, 勿造化 'veh °zau-hwo°, 倒
運 °tau-yuin°, 不幸 peh-°iung, 運氣
勿好 yuin°-chi° 'veh °hau, 勿色頭
'veh suh-deu ;
very—, 大勿運氣 doo° 'veh yuin°-chi°.

Unfounded, 無根脚 m kung-kyak, 無着
落 m dzak-lauh ;
—*suspicious*, 無緣無故疑心 voo yoen
voo-koo° nyi-sing ;
—*words (as reports, etc.)*, 荒唐个說話
hwaung-daung kuh seh-wo°, 無稽之
談 voo-kyi ts dan, 虛話 hyui-wo° ;
it is quite—, 第个是造出來个 di°-
kuh °z °zau-tsheb-le kuh.

Unfrequented road, 無人走个路 m
nyung °tseu kuh loo° ;
do. (lonely), 冷落个路 °lang-lauh
kuh loo°.

Unfriendly, 作對 tsauh-te°, 勿和睦 'veh
'oo-mok ;
he treated me in an—manner, 伊勿當
我是朋友 yi 'veh taung° .°ngoo °z
bang-°yeu.

Unfruitful, 勿會結果子个 'veh we°
kyih °koo-°ts kuh, 無淘成 m dau-
dzung.

Unfurl a flag, 捉開旗 tsauh-khe° ji.

Unfurnished, a house, 房子裏無啥傢伙
vaung-°ts °li m-sa° ka-°hoo.

Unguarded, 勿有防備 'veh °yeu baung-
be°, 勿防備 'veh baung-be° ;
—*expression*, 先言 seh-yien.

Ungentlemanly, 勿像君子人 'veh °ziang
kyuin-°ts-nyung, 粗魯 tshoo-°loo.

Unglued, 脫膠 theh kau.

Ungodliness, 勿虔心 'veh jien-sing.

Ungodly, 勿虔心个 'veh jien-sing kuh.

Ungovernable, 管勿服个 °kwen-'veh-
vok kuh, 勿能管束个 'veh nung
°kwen-sok kuh.

Ungracious, 勿仁愛个 'veh zung-e° kuh,
無道理个 m dau-°li kuh ;
—*woman*, 勿賢惠个女人 'veh yien-
we° kuh °nyui-nyung.

Ungrammatical, 勿合文法 'veh 'eh vung-
fab.

Ungrateful, 勿存感謝个心 'veh dzung
°ken-zia° kuh sing, 無良心 m liang-
sing, 勿見情 'veh kyien°-dzing ;
—*for great favors, or mercies*, 無沒本
心 m-meh °pung-sing, 勿感恩 'veh
°ken-ung, 忘恩負義 vaung ung veu°
nyi°.

Ungrounded, 無根基个 m kung-kyi kuh.

Unguent, 膏藥油 kau-yak-yeu.

Unhallowed, 勿是聖潔个 'veh °z sung°-
kyih kuh.

Unhandy, 勿稱手个 'veh tshung°-°seu
kuh.

Unhappy, 勿快活 'veh kha°-weh, 心裏
勿安 sing° °li 'veh oen.

Unhappily, 倒運 °tau-yuin°, 可惜 °khausih.

Unharmful, 勿曾受着害 'veh zung °zeu-
dzak 'e°.

Unharness, 卸駝馬身上个傢生 sia°-
theh °mo sung-laung° kuh ka-sang.

Unhealthy, (*as a place disagreeing with
one*), 水土勿服 °s-°thoo 'veh vok ;
—, *having a poor constitution*, 體質單
薄 °thi-tseh tan-bok, 本體軟弱
°pung-°thi °nyoen-zak ;
—*appearance, (as a person)*, 單薄相
tan-bok siang°.

- Unheard**, 勿曾聽見歌 'veh zung thing-kyien°-hyih.
- Unheeded**, 勿遵 'veh tsung, 勿聽從个 'veh thing-dzoong kuh, 勿顧着 'veh koo°-dzak.
- Unhesitating**, 心勿活 sing 'veh weh, 定見 ding°-kyien°, 有主見 °yeu °tsu-kyien°;
—*speech*, 說話直爽 seh-wo° dzuh-saung.
- Unhindered**, 無啥阻擋 m-sa° °tsoo-taung°.
- Unhinge a door**, 門除下來 mung dzu°-au-le, 褪門 thoen° mung.
- Unholy**, 勿聖个 'veh sung° kuh.
- Unhulled**, 帶糠个 ta° khaung kuh, 帶殼个 ta° khauh kuh.
- Unhurt**, 勿傷害 'veh saung°-e°;
—(*by a fall*), 勿曾跌痛个 'veh zung tih-thoong° kuh, 勿曾跌傷个 'veh zung tih-saung kuh.
- Unicorn**, 獨角獸 dok-kauh-sen°, 麒麟 ji-ling.
- Uniform**, 一式 ih-suh, 一絡式 ih-lauh-suh;
of—color, 一色 ih-suh;
to dress in—, 着號衣 tsak 'au°-i;
not—(too long or too short), 長長短短 dzang-dzang °toen-°toen;
not—(not equal), 參差不齊 tshen-ths peh zi;
—(*without change*), 始終如一 °s-tsoong zu ih.
- Uniformly**, (*always the same*) 日日實蓋 nyih-nyih zeh-ke°, 終日實蓋 tsoong-nyih zeh-ke°.
- Unimpaired**, 一顏勿壞个 ih-'ngan 'veh wa° kuh.
- Unimportant**, 勿要緊 'veh iau°-°kyung.
- Unimpeachable**, 勿能定伊啥罪 'veh nung ding° yi sa° °dzoe.

- Uninhabitable**, 勿好住人个 'veh °hau dzu° nyung kuh.
- Uninhabited house**, 空房子 khoong vaung-°ts;
—*place*, 無人登个地方 m nyung tung kuh di°-faung, 無人烟个地方 m nyung-ien kuh di°-faung.
- Unintelligible**, 勿能明白 'veh nung ming-bak, 勿能貫通 'veh nung kwen°-thoong.
- Unintentional**, 出於無心 tsheh-yui voo-sing, 勿是有意 'veh °z °yeu-i°.
- Uninterrupted**, 接連勿斷 tsih-lien 'veh °doen;
—*rain for a month*, 連上落之一个月雨 lien-laung° lauh ts ih-kuh nyoeh °yui.
- Uninvited guest**, 勿曾請个客人 'veh zung °tshing kuh khak-nyung, 不速之客 peh sok ts khak.
- Union**, (*of two or more in one*), 合而為一 'eh r we ih;
the—of many States in one kingdom, 多化省分合為一. 國 too-hau° °sang-vung° 'eh we ih kok;
—*of two things*, 接連 tsih-lien;
—, *friendship*, 相交 siang-kyau, 結交 kyih-kyau;
—, *close*, 至交 ts°-kyau.
- Unique**, 只有一个 tsuh °yeu ih-kuh, 出衆个 tsheh-tsoong° kuh.
- Unison**, 和音 °oo-iung, 同音 doong-iung.
- Unit**, — ih, 箇 keo°;
—*s occupy the first place*, 箇數第一位 koo°-soo° di° ih we°;
—*in science*, 準箇 °tsung-koo°.
- Unitarian**, 但相信一位神 dan° siang-sing° ih-we° Zung.

Unite, to, 合攏 'eh-°loong, 併攏 °ping-loong, 相連 siang-lien, 連攏 lien-°loong, 相合 siang-'eh, 撞攏 bang-°loong;

—, *to mix*, 和攏 'oo-°loong, 調和 diau-'oo;

—(*as a wound*), 收口 seu-°kheu;

oil and water will not—, 油搭水合勿攏 yeu tah °s'eh-'veh-°loong, 冰炭不投 ping-than° peh deu (*i.e., live coals and ice will not unite*);

—*all the numbers*, 總數合攏來 °tsoong-soo° 'eh-°loong-le;

—*the contents of two bowls in one*, 併拉一隻碗裏 °ping la° ih-tsak °wen °li;

—*in one pair (man and wife)*, 配偶 phe°-°ngeu, 配對 phe°-te°, 配攏來 phe°-°loong-le.

United, 合攏哉 'eh-°loong tse, 併攏哉 °ping-°loong tse;

to be—with a superior in rank or wealth, 高攀 kau-phan, 仰攀 °nyang-phan;

put forth—strength, 大家用力 da°-ka yoong°-lih, 大家着力 da°-ka dzak-lih;

—*purpose and effort*, 同心協力 doong-sing yah-lih;

—*in marriage*, 配偶 phe°-°ngeu;

—, *joined*, 接連 tsih-lien, 相連 siang-lien, 勿斷絕 'veh °doen-dzih;

—(*as friends*), 結交 kyih-kyau, 攀交 phan-kyau;

—*in heart and mind*, 同心合意 doong-sing 'eh-i°, 併力合謀 °ping lih 'eh meu;

—*very intimately*, 骨肉相連 kweh-nyok siang-lien, 骨肉相通 kweh-nyok siang-thoong.

United States, the, 合衆國 'Eh-tsoong°-kok, 花旗國 Hwo-ji-kok, 大美國 Da°-°me-kok.

Unity, 合一 'eh ih;

—*of design*, 一氣貫通 ih-chi° kwen°-thoong;

—*of the races*, 萬民出於一本 van° ming tsheh-yui ih-°pung.

Universal, 普天下 °phoo-thien-'au°, 合天下 'eh-thien-'au°;

—*reputation*, 名聲蓋世 ming-sang ke° s°, 天下有名 thien-'au° °yeu ming;

—*peace*, 天下太平 thien-ya° tha°-bing;

—, 公共 koong-goong°;

—*customs*, 天下通行个風俗 thien-'au° thoong-'ang kuh foong-dzok.

Universalism, 衆人得救个道理 tsoong°-nyung tuh-kyeu° kuh dau°-°li.

Universality, 全關係个 zen kwan-i° kuh.

Universally, 共總 goong°-°tsoong, 攏總 °loong-°tsoong, 一統 ih-°thoong, 一共 ih-goong°.

Universe, 天下萬物 thien-di° van°-veh, 萬有 van°-°yeu, 宇宙 °iui-dzeu°;

—, *the earth*, 普天底下 °phoo thien °ti-'au°, 合世界上 'eh s°-ka°-laung°.

University, 大書院 da° su-yoen°, 百家書院 pak-kyu su-yoen°.

Unjust, 勿公道 'veh koong-dau°, 勿公 'veh koong, 勿公平 'veh koong-bing.

Unkind, 勿仁愛 'veh zung-e°, 勿慈悲 'veh dz-pe.

Unknown, 無人曉得 m nyung °hyau-tuh; *he is—to me*, 我勿認得伊 °ngoo 'veh nyung°-tuh yi.

Unlade, 起貨 °chi hoo°, 上貨 °zaung hoo°;

—*a vessel*, 卸貨 sia° hoo°, 卸載 sia° tse°.

Unladylike, 小派 °siau-pha°, 勿賢惠个 'veh yien-we° kuh.

Unlamented, 無人痛哭伊 m nyung thoong°-khok yi;

he died—, 伊白死脫 yi bak°-si-theh.

Unlawful, 律法禁住个 *lih-fah kyung°-dzu° kuh*, 違背律法个 *we-be° lih-fah kuh*;

—*trade*, 犯禁个生意° *van-kyung° kuh sang-i°*, 犯法个生意° *van-fah kuh sang-i°*.

Unlearned, 勿識字个° *'veh suh-z° kuh*, 無學問个° *m 'aub-vung° kuh*;

—, *not yet learned*, 勿曾學過° *'veh zung 'aub-koo°*.

Unless, 若善勿° *zak-zen-veh*.

Unlike, 勿像° *'veh °ziang*, 勿同° *'veh doong*, 各樣° *kauh yang°*, 勿相同° *'veh siang-doong*;

very—, 大兩樣° *doo° °liang-yang°*, 大不相同° *da° peh siang-doong*.

Unlikely, 未必° *vi°-pih*, 勿見得° *'veh kyien°-tuh*, 想必勿會° *'siang-pih 'veh we°*.

Unlikely that he will go, 伊勿見得去° *yi 'veh-kyien°-tuh chi°*, 想必伊勿去° *'siang-pih yi 'veh chi°*.

Unlimited, 無限量° *m 'an°-liang°*, 無限制° *m 'an°-ts°*;

—(*as space*), 無界限° *m ka°-an°*.

Unload, 起貨° *'chi hoo°*, 上貨° *'zaung hoo°*, 卸貨° *sia° hoo°*;

—*a ship*, 卸載° *sia° tse°*.

Unlock, *to*, 開鎖° *khe °soo*.

Unloose, 解° *'ka*;

—*a knot*, 解結° *'ka kyih*.

Unlucky, 倒運° *'tau-yuin°*, 晦氣° *hwe°-chi°*, 勿順溜° *'veh zung°-'lieu*, 勿吉利° *'veh kyih-li°*, 運氣勿好° *yuin°-chi° 'veh °hau*, 勿色頭° *'veh suh-den*;

to become—, 行墓庫運° *'ang moo°-khoo°-yuin°*.

Unmanageable, 勿受管束° *'veh °zeu °kwen-sok*;

—*horse*, 強馬° *'jang°-mo*, 由馬勿由人° *yeu °mo 'veh yeu nyung*.

Unmanly, 勿像男子漢° *'veh °ziang nen°-ts-hoen°*.

Unmannerly, 無禮貌个° *m °li-mau° kuh*, 勿會客氣个° *'veh we° kbak-chi° kuh*, 勿懂規矩° *'veh °toong kwe°-kyui*.

Unmarried man, 勿曾討歇娘子个° *'veh zung °thau hyih nyang°-ts kuh*, 童男子° *doong nen°-ts*, 單身漢° *tan-sung-hoen°*;

do., *unrestrained by family ties*, 光棍° *kwaung°-kwung*;

—*woman*, 勿曾出嫁个° *'veh zung tsheh-ka° kuh*, 童貞女° *doong-tsung°-nyui*.

Unmask, *to*, 除脫虎臉子° *dzu-theh °'boo°-lien°-ts*, 話穿° *wo°-tshen*.

Unmeaning, *confused*, 無解釋个° *m °ka-seh kuh*, 糊塗° *'oo-doo*;

—, *light (often false) words*, 浮話° *ven-wo°*.

Unmentionable, 勿可以話个° *'veh °khau°-i wo° kuh*, 話勿得个° *wo°-'veh-tuh kuh*.

Unmerciful, 無慈悲心° *m dz-pe-sing*, 勿肯饒教° *'veh °khung nyau°-so*, 狠心° *'hung-sing*;

—, *hard-hearted*, 硬心° *ngang°-sing*.

Unmerited, 勿該受个° *'veh ke °zeu kuh*, 勿應該得个° *'veh iung-ke tuh kuh*.

Unmindful, 勿放拉心上° *'veh faung° la° sing-laung°*, 勿留心° *'veh lieu-sing*, 勿在意° *'veh °dze-i°*;

you are—of what I say, 我所話个° *儂* 勿放拉心上° *'ngoo °soo wo° kuh*, *noong° 'veh faung° ia° sing-laung°*;

—*of his own safety, (i.e., death or life)*, 勿願自家个死活° *'veh koo° z°-ka kuh °si weh*, 勿願性命° *'veh koo° sing-ming°*.

Unmistakeable, 一顏無啥差° *ih-ngan m-sa° tsho*.

Unmitigated, 勿曾減少 'veh zung °kan-
°sau.
Unmixed, 純一 zung-ih, 純淨 zung-zing°,
勿夾雜 'veh kah-zeh;
—, or pure, milk, 淨爛 zing°-°na;
with—pleasure, 全是歡喜 zen °z kwen-
°hyi, 毫無憂慮 'au-voo ieu-lui°.
Unmolested, 勿難爲 'veh nan-we, 無啥
來驚動 m-sa° le kyung-°doong.
Unmortgaged, 勿曾典脫个 'veh-zung
°tien-theh kuh.
Unmounted, 勿騎馬个 'veh ji °mo kuh;
—, as a picture, 勿曾裱个畫 'veh-
zung °piau kuh wo°.
Unmoved, 勿搖動 'veh yau-°doong;
—(by temptation, etc.), 勿動心 'veh
°doong-sing, 勿動情 'veh °doong-
dzing;
—countenance, 面勿變色 mien° 'veh
pien°-suh;
perfectly—, 勿動聲色 'veh-°doong
sung-suh.
Unmusical, 聲音勿和 sung-iung 'veh
'oo, 難聽 nan-thing.
Unnatural, 天生相反个 thien-sang
siang-°fan kuh, 逆性个 nyuh-sing°
kuh, 逆乎天性 nyuh-'oo thien-sing°;
—disposition, 天性相反 thien-sing°
siang-°fan.
Unnavigable river, 勿能行船个江 'veh
nung 'ang zen kuh kaung.
Unnecessary, 勿用 'veh yoong°, 不須 peh
sui, 勿消 'veh siau, 勿必 'veh pih;
—politeness (excessive), 多禮數 too °li-
soo°.
Unnerved, 腦筋脫力 °nau-kyung thoeh-
lih, 腦筋軟弱 °nau-kyung °nyoen-
zak.
Unnumbered, 勿曾數過 'veh zung °soo-
koo°.

Unobserved, 無人看見 m nyung khoen°-
kyien°. 無人曉得 m nyung °hyau-tuh.
Unoccupied house, 空房子 khoong vaung-
°ts;
—time, 閒空个時候 'an-khoong° kuh
z-'eu°;
—person, 空閒人 khoong°-'an nyung,
閒人 'an-nyung;
sitting—, 空閒啫坐拉 khoong°-'an
°lau °zoo la°.
Unoffending, 勿惹人動氣 'veh °za nyung
°doong-chi°, 勿使別人厭棄 'veh °s
bih-nyung ien°-chi°, 勿招怪 'veh
tsau-kwa°.
Unofficial report, 白頭報單 bak-deu pau°-
tan, 勿是公議个回報 'veh °z
koong-nyi° kuh we-pau°.
Unpaid wages, 勿曾付个工錢 'veh-zung
foo° kuh koong-dien, 勿曾發个工錢
'veh zung fah kuh koong-dien;
salary—, 束脩勿曾送 sok-sieu 'veh-
zung soong°;
—debts, 勿曾還个債 'veh zung wan
kuh tsa°.
Unpalatable, 勿好吃 'veh °hau chuh, 滋
味勿好 ts-mi° 'veh °hau.
Unparalleled, 獨有个 dok-°yeu kuh.
Unpardonable, 勿能饒赦 'veh nung
nyau-°so, 勿可以饒赦 'veh °khau-
°i nyau-°so;
the ten—crimes (in China), 十惡不赦
zeh auh peh °so.
Unparliamentary, 勿合會議个規矩
'veh 'eh we°-nyi° kuh kwe°kyui.
Unperceived, 人勿曉得 nyung 'veh
°hyau-tuh, 勿覺著 'veh kauh-dzak;
I entered—, 人勿看見我進來 nyung
'veh khoen-kyien° °ngoo tsing°-le.
Unphilosophic, Unphilosophical, 勿通達
个 'veh thoong-dah kuh.

Unpleasant, 勿好 'veh °hau, 無趣 m tshui°, 勿起勁 'veh °chi-kyung°, 無趣味 m tshui°-mi°. 勿中意 'veh tsoong°-i°, 勿爽快 'veh °saung-khwa°, 勿有趣 'veh °yeu-tshui°;
 —*man*, 討厭人 °thau-ien° nyung;
 —*business*, 無趣味个事體 m tshui-mi° kuh z°-°thi, 勿起勁个事體 'veh °chi-kyung° kuh z°-°thi;
 —*weather*, 天勿晴 thien 'veh dzing, 天勿好 thien 'veh °hau;
 —*to eat*, 勿好吃 'veh °hau chuh, 勿中吃个 'veh tsoong°-chuh kuh;
 —*to hear*, (*as a truth*), 勿中聽个 'veh tshoong°-thing kuh: *ditto* (*as sounds*), 難聽个 nan-thing kuh;
 —*smell*, 氣味難當 chi°-mi° nan taung.
Unpolished, *as a stone or person*, 勿會琢磨過 'veh-zung tsauh-moo koo°;
 —, *as metals, etc.*, 勿會磨擦過 'veh-zung moo-tshah koo°;
anything—, 毛坯子 mau phe°-ts.
Unpopular, 衆人勿服 tsoong°-nyung 'veh vok;
he is—, 衆人勿佩服伊 tsoong°-nyung 'veh be°-vok yi;
 • *an—subject*, 衆人聽勿進 tsoong°-nyung thing-'veh-ting°.
Unprecedented, 從來勿有个 dzoong-le 'veh °yeu kuh, 勿曾有歇个 'veh-zung °yeu-hyih kuh.
Unprejudiced, 公平个心 koong-bing kuh sing. 無偏心个 m phien-sing kuh, 勿偏見个 'veh phien-kyien° kuh.
Unprepared, 勿會預備 'veh zung yui°-be°, 勿會防備 'veh zung baung-be°.
Unpretending, Unpretentious, 勿做身分 'veh tsoo° sung-vung°, 勿擺架子 'veh °pa ka°-°ts, 勿裝腔 'veh tsaung-chang.

Unprincipled, 無理 m °li, 無道理个 m dau°-°li kuh.
Unproductive, 勿生養 'veh sang°-yang, 無滋膏 m ts-kau;
 —*land*, 不毛之地 peh mau ts di°, 石田 zak-dien.
Unprofitable, 無益个 m-iuh kuh;
 —*affair*, 無益个事體 m-iuh kuh z°-°thi;
 —*business* (*very little profit*), 利息薄个 li°-sih bok kuh, 無賺頭个 m dzan°-deu kuh;
 —*work*, 白效勞个 bak yau°-lau kuh.
Unpromising, 無啥好望頭 m-sa° °hau maung°-deu.
Unpropitious, 怵兆 cheu dzau°, 勿吉利 'veh kyih-li°.
Unprotected, *as a child, or female*, 無人照應个 m nyung tsau°-iung° kuh.
Unprovided, 勿會預備个 'veh-zung yui°-be° kuh.
Unprovoked, 勿是惹出來个 'veh °z °za-tshéh-le kuh, 無緣無故 voo yoen voo koo°.
Unpublished, *not printed*, 勿會發印个 'veh-zung fah-iung° kuh.
Unpunished, 勿會罰過 'veh-zung vah koo°.
Unquenchable, 勿隱个 'veh °iung kuh;
 —(*with water*), 澆勿隱个 kyau-'veh-°iung kuh;
 —(*by smothering*), 撲勿隱个 phok-'veh-°iung kuh, 撲勿滅个 phok-'veh-mih kuh;
 —*thirst*, 勿能止个渴 'veh-nung °ts kuh khoeh.
Unravel, *to, as edges of cloth*, 毛出來 mau-tshéh-le, 抽出來 tshéu-tshéh-le;
 —, *as knitting*, 散出來 san°-tshéh-le;
 —, *as a snarl*, 解開 °ka-khe, 放開 faung°-khe, 理清爽 °li tshing°-saung.

Unreasonable, 無理性个 m°li-sing° kuh,
 勿情理个 'veh°dzing-°li kuh;
 —*hopes*, 妄想 vaung°-°siang.
Unreconciled, 勿曾和好 'veh-zung 'oo-
 °hau, 勿曾和睦 'veh-zung 'oo-mok.
Unredeemable, 勿能殼取贖 'veh nung-
 keu° °tshui-zok, 贖勿來 zok-'veh-le.
Unrefined, *as gold*, 勿曾煉清 'veh-zung
 lien°-tshing;
 —*in manner*. 粗糲个 tshoo-tshau° kuh.
Unregenerate, 勿曾再養 'veh-zung tse°
 °yang.
Unregistered name, 勿曾上人丁冊 'veh
 zung°zaung nyung-ting-tshak, 勿曾入
 籍 'veh-zung zeh-dzih;
 —*letter*. 勿登簿子个信 'veh tung
 °boo°-ts kuh sing°.
Unregulated, 勿曾較準 'veh-zung °kau-
 °tsung.
Unrelenting, 勿肯哀憐 'veh °khung e-
 lien.
Unrelieved, *as pain*, 勿曾止痛 'veh-
 zung °ts-thoong°, 仍舊難過 dzung-
 jeu° nan-koo°, 勿曾安慰 'veh-zung
 oen-we°.
Unremitting, 勿停頓 'veh ding-tung°.
Unreproved, 勿曾受責備 'veh-zung °zeu
 tsak-be°.
Unrequited, 勿曾受賞賜 'veh-zung °zeu
 °saung-s°, 勿曾受報答 'veh-zung °zeu
 pau°-teh.
Unrequited favors, 勿曾報答个恩典
 'veh zung pau°-teh kuh ung°-tien
Unreservedly, *not concealing*, 毫無隱瞞
 'au-voo° iung-men;
 —, *not withholding anything*, 和盤託出
 'oo ben thauh-tshéh, 心腸畢露 sing-
 dzang pih loo°.
Unresisting, 勿抵擋 'veh °ti-taung°, 聽憑
 thing°-bing.

Unrestrained passions, 勿按住私欲 'veh
 oen°-dzu° s-yok;
 —*appetite*, 儘量个吃 °tsing-liang° kuh
 chuh.
Unrestricted, 勿受管束 'veh °zeu °kwen-
 sok, 無限制 m°an°-ts°.
Unrighteous, 勿端方 'veh toen-faung, 勿
 正直 'veh tsung°-dzuh, 勿公道 'veh
 koong-dau°, 勿義氣 'veh nyi-chi°.
Unripe, 勿熟 'veh zok, 生 sang.
Unroll, *to*, 開卷 khe°kyoen, 攤開 than-
 khe.
Unsafe, 勿穩當 'veh °wung-taung°, 勿妥
 當 'veh °thoo-taung°.
Unsaleable, 無銷路 m°siau-loo°, 無消
 場 m°siau-dzang, 賣勿脫 ma°-'veh-
 theh.
Unsatisfactory, 勿對景 'veh te°-°kyung,
 勿中意 'veh tsoong°-i°;
 —*to me*, 勿滿我个心意 'veh °men
 °ngoo kuh sing-i°.
Unsatisfied, 勿知足 'veh ts-tsok, 勿滿意
 'veh °men-i°.
Unseasonable, 天時勿正 thien-z 'veh
 tsung°, 時候反常 z-'eu° °fan dzang,
 時候勿對 z-'eu° 'veh te°.
Unseen, 勿曾看見歇 'veh-zung khoen°-
 kyien°-hyih;
 —(*or dark*) world, 陰間 iung-kan.
Unsettled in heart, 心勿定 sing°veh-ding°,
 三心兩意 san-sing°liang-i°, 心活
 sing weh;
 —, *undecided*, 主意勿曾決定 °tsu-i°
 'veh zung kyoeh-ding°, 猶豫不決 yeu-
 yui° peh kyoeh, 決斷勿落 kyoeh-toen°
 'veh lauh.
Unshaded, 無沒影子 m-meh°iung°-ts.
Unshaken, 勿搖動个 'veh yau°-doong kuh,
 勿震動个 'veh tsung°-°doong kuh;
 —*in mind*, 心思立定 sing-s lib-ding°;

Unshaken *fidelity*, 忠信不疑 tsoong-sing° peh nyi, 勿動个 'veh °doong kuh, 勿搖動个 'veh yau-°doong kuh.

Unshaved, 勿曾薙个 'veh zung thi° kuh; —(*head*), 勿曾薙頭 'veh zung thi°-deu.

Unsheltered, 無沒躲避个場化 m-meh °too-bi° kuh dzang-hau°.

Unship, 卸貨 sia°-hoo°, 卸載 sia°-tse°.

Unshod (*of a horse*), 勿有鐵草鞋 'veh °yeu thih-°tshau-'a; (*of a man*), 勿着鞋子 'veh tsak 'a-°ts, 赤腳拉 tshak-kyak la°.

Unightly, 勿好看 'veh °hau-khoen°.

Unskilled, 手段勿好 °seu-doen° 'veh °hau, 勿熟悉 'veh zok-sih, 勿內行 'veh ne°-'aung; *one just learning and therefore—*, 暴出道 bau° tshéh-dau°, 暴滿師 bau° °men-s.

Unsociable, 勿搭人訪淘 'veh tah nyung gah-dau, 勿搭人交接 'veh tah nyung kyau-tshih.

Unsoiled, 勿有污穢 'veh °yeu oo-'we°.

Unsold, 勿曾賣脫 'veh zung ma°-théh.

Unsolicted, 勿曾求過 'veh zung jeu-koo°, 勿是討拉个 'veh °z °thau la° kuh.

Unsolvable, 查考勿出 dzo-°khau 'veh tshéh, 算勿出 soen°-'veh-tshéh.

Unsolved, 勿曾算出 'veh zung soen°-tshéh, 勿曾查出 'veh zung dzo-tshéh.

Unsophisticated, 勿懂世務 'veh °toong s°-voo°.

Unsought, 勿曾求過 'veh zung jeu-koo°, 無人要个 m nyung iau° kuh.

Unsound, 有毛病 °yeu mau-bing°; —, *has hidden faults*, 有暗毛病个 °yeu en°-mau-bing° kuh.

Unsparring (*of others*) 勿愛惜 'veh e°-sih; (*of one's self*), 勿顧自家 'veh koo° z°-ka, 不遺餘力 peh yi yui-lib.

Unspeakable, 話勿出个 wo°-'veh-tshéh kuh, 勿可以講个 'veh °khau-i °kaung kuh; —, *cannot be described*, 話勿像个 wo°-'veh-°ziang kuh, 勿能形容个 'veh nung yung-yoong kuh.

Unspoken, 勿曾話出來 'veh zung wo°-tshéh-le.

Unspotted, 無斑點 m pan-°tien.

Unstable, 勿堅固 'veh kyien-koo°, 靠勿住 khau°-'veh-dzu°.

Unstained, 無沒污穢 m-meh °oo-'we°, 無沒痕跡 m-meh 'ung-tshih, 勿曾加顏色 'veh zung ka ngan-suh.

Unsteady, *holding a pen*, 筆捏勿穩 pih nyah-'veh-°'wung; —*foot (in standing)*, 腳立勿穩 kyak lih-'veh-°'wung, 立勿定 lih-'veh-ding°; —, *as a person*, 無主意个 m °tsu-i° kuh.

Unstinted, 無限量 m 'an°-liang°, 無窮盡 voo (m) joong-°dzing.

Unstop, 拔脫塞頭 bah-théh suh-deu.

Unstrained, 勿曾濾過个 'veh zung lih-koo° kuh.

Unsubdued as before, 仍舊勿服 dzung-jeu° 'veh vok; —(*primarily in war, but used frequently in other connections*), 征勿服 tsung-'veh-vok; —*by whipping*, 打勿服 °tang-'veh-vok.

Unsubmissive, 勿服 'veh vok.

Unsubstantial, as work, 勿堅固 'veh kyien-koo°; —*and false* 虛浮 hyni-veu; —*and worthless goods*, 行貨 'ang-hoo°.

Unsuccessful, not fortunate, 勿造化 'veh °zau-hwo°, 勿順當 'veh zung°-taung°; —, *labor all in ruin*, 白勞碌 bak lau-lok; —*in obtaining what one desires*, 勿得意 'veh tuh-i°.

Unsuitable, 勿合宜 'veh 'eh-nyi, 勿合用 'veh 'eh-yoong°.

Un sullied, 清白 tshing-bak, 清潔 tshing-kyih;

—*reputation*, 清白个名聲 tshing-bak kuh ming-sang.

Unsupplied, 勿有 'veh °yeu, 接濟勿着 tsih-tsi°-'veh-dzak.

Unsupportable, 擔·擋勿起 tan-taung° 'veh °chi.

Unsurmountable, 勝勿過 sung°-'veh-koo°, 做勿到 tsoo°-'veh-tau°.

Unsurpassed, *it is*, 比伊好勿有 °pi yi °hau 'veh °yeu, 勿及伊个 'veh-jih yi kuh, 勿勝過 'veh sung°-koo°.

Unsurrendered, 勿曾投降 'veh-zung deu-'aung.

Unsuspecting, 勿疑心个 'veh nyi-sing kuh, 無猜疑个 m tshe-nyi kuh.

Unsustained, 勿有帮助 'veh °yeu paung-dzoo°, 無沒撐住 m-meh tshang°-dzu°.

Unswayed, 勿受着搖動 'veh °zeu-dzak yau°-doong.

Unswerving *purpose*, 立定主意 lih-ding° °tsu-i°.

Unsympathizing *heart*, 勿體恤別人 'veh °thi-sih bih-nyung, 硬心 ngang°-sing.

Unsystematic, 勿照章程 'veh tsau° tsang-dzung, 亂做個 loen° tsoo° kuh, 雜亂無章 zeh-loen° voo tsang.

Untainted, 勿曾壞 'veh-zung wa°, 清爽 tshing°-saung.

Untamed, 勿曾養家 'veh-zung °yang-ka.

Untarnished (*as brass*), 勿曾發鏽 'veh-zung fah sieu°, 勿曾發黑 'veh-zung fah huh, 勿曾變色 'veh-zung pien° suh;

—*reputation*, 名聲清白 ming-sang tshing-bak.

Untaught, 勿有教訓 'veh °yeu kyau°-hyuin°.

Un teachable, 勿受教訓 'veh °zeu kyau°-hyuñ°.

Un tempered *steel*, 勿曾蘸火个鋼 'veh-zung tsan°-°hoo kuh kaung.

Un tenable, 勿能保守 'veh nung °pau°-seu, 無憑據 m bing-kyui°.

Un tenanted, 無人住个 m nyung dzu° kuh.

Un terrified, 勿驚嚇 'veh kyung-hak.

Un thankful, 勿存感謝个心 'veh dzung °ken-zia° kuh sing, 無沒感恩个心 m-meh °ken-ung kuh sing.

Un thinking, 勿留心 'veh lieu-sing, 勿小心 'veh °siau-sing.

Un thoughtful, 勿隨事留心 'veh dzoe-z° lieu-sing;

—*of others*, 勿顧別人 'veh koo° bih-nyung.

Un thrifty, 勿爭氣 'veh tsang-chi°.

Un tidy, 勿舒徐 'veh su-zi;

—*person*, 邇邇 lah-thah, 勿光鮮 'veh kwaung-sien.

Un tie, *to*, 解 °ka, 解開 °ka-khe;

—*a knot*, 解結 °ka kyih.

Un til, 到 tau°, 直到 dzuh-tau°, 等到 °tung-tau°;

—*now*, 直到現在 dzuh-tau° yien°-°dze; *wait—I come*, 直等到我來 dzuh °tung-tau° °ngoo le.

Un timely *birth*, 月份勿足 nyoeh-vung° 'veh tsok:

—*death*, 夭壽 °iau-zeu°, 短命 °toen-ming°;

—, *plucked before his time*, 硬摘脫个 ngang° tsak-theh kuh, 生採个 sang °tshe kuh.

Un tinged, 本色 °pung-suh.

Un tiring, 勿疲倦 'veh bi-joen°.

Un told, 勿曾告訴 'veh-zung kau°-soo°.

Untouched, 勿曾動過 'veh-zung °doong-koo°;

—, (*i. e.*, just as it was), 原封勿動 nyoen-foong 'veh °doong.

Untoward, 勿順意 'veh zung °i°.

Untrained, 勿曾訓練个 'veh-zung kyuin°-lien° kuh.

Untried, 勿曾試過 'veh-zung s°-koo°.

Untrimmed, 勿曾修好 'veh-zung sieu°-hau, 勿曾裝好 'veh-zung tsaung°-hau.

Untroubled, 勿有憂慮 'veh °yeu ieu-lui°, 勿搖動个 'veh yau°-doong kuh.

Untrue, 勿真實 'veh tsung-zeh, 勿實惠 'veh zeh-we°, 虛假 hyui°-ka.

Untrustworthy, 勿可以靠託个 'veh °khou°-i khou°-thauh kuh, 靠勿住个 khou°-'veh-dzu° kuh.

Untruth, 謊話 °hwaung-wo°, 虛話 hyui-wo°.

Untruth (*boasting, etc.*) 大話 doo°-wo°.

Untwist, 拈開 'nyien-khe, 絞開 °kau-khe.

Unusual, 勿照常 'veh tsau°-dzang;

it is—, 平常勿實蓋 bing-dzang 'veh zeh-ke°, 素來勿實蓋 soo°-le 'veh zeh-ke°.

• **Unusually**, 出格 tsheh-kak, 格外 kuh-nga°;

—(*never was so*), 非常 fi-dzang;

—*cold*, 格外冷 kuh-nga° °lang, 異乎尋常个冷 yi°-'oo dzing-dzang kuh °lang.

Unused, 勿曾用 'veh-zung yoong°.

Unutterable, 講勿出个 °kaung-'veh-tsheh kuh, 話勿來个 wo°-'veh-le kuh;

—, *too much to be expressed*, 講勿到家 °kaung 'veh tau°-ka, 話勿完个 wo-'veh-wen kuh.

Unvarnished, 勿曾漆過 'veh-zung tshih koo°;

—*truth* 誠誠實實 dzung-dzung zeh-zeh.

Unvarying, 勿更改 'veh kung°-ke;

—(*as appearance, sounds, etc.*), 勿改樣 'veh °ke-yang°.

Unventilated, 勿通氣个 'veh thoong-chi° kuh.

Unversed, 學問勿精 'auh-vung° 'veh tsing, 外行 nga°-'aung.

Unvisited, 勿曾去過 'veh-zung chi° koo°.

Unwalled (*city*), 無沒城墻 m-meh dzung-ziang.

Unwarranted, 無緣故 m yoen-koo°;

—*statement*, 勿應該話个 'veh iung-ke wo° kuh.

Unwary, *not cautious*, 勿留心 'veh lieu-sing;

—, *not watchful*, 勿謹慎 'veh °kyung-zung°;

—, *not careful*, 勿小心 'veh °siau-sing.

Unwavering, 勿搖動个 'veh yau°-doong kuh.

Unwearied, 勿怕勞苦 'veh pho° lau°-khoo, 勿怕煩勞 'veh pho° van-lau.

Unwelcome guest, 勿喜歡見个客人 'veh °hyi-hwen kyien° kuh khak-nyung;

—*news*, 勿悅意聽个新聞 'veh yoeh-i° thing kuh sing-vung.

Unwell, 勿適意 'veh suh-i°, 勿爽快 'veh °saung-khwa°, 難過 nan-koo°;

a little—, 有點勿適意 °yeu °tien 'veh suh-i°.

Unwholesome food, 有害个吃局 °yeu °e° kuh chuh-jok;

—*climate*, (*i. e.*, water and soil not serving), 水土勿服 °s°-thoo 'veh vok.

Unwieldy, 粗重个 tshoo°-dzoong kuh.

Unwilling, 勿肯 'veh °khung, 勿情願 'veh dzing-nyoen°, 勿高興 veh kau-hyung°;

—(*loth to part*, 勿捨得離開 'veh °so-tuh li khe.

Unwind, *to*, 抽出來 tsheu-tsheh-le.

Unwise, 勿聰明 'veh tshoong-ming.
 Unwisely, *he acted*, 伊个做頭勿聰明
 yi kuh tsoo°-deu 'veh tshoong-ming.
 Unwithered, 勿曾乾癟 'veh-zung koen-pih.
 Unwittingly, 自家勿曾覺着 z°-ka 'veh-
 zung kauh-dzak, 粗心 tshoo-sing;
 —*sin*, 誤犯 ngoo°-°van.
 Unwomanly, 勿照婦道 'veh tsau° voo°-
 dau°.
 Unworkmanlike, 勿像內行 'veh °ziang
 ne°-'aung.
 Unworldly, 不慕世俗 peh moo° s°-dzok.
 Unworthy, 勿配 'veh phe°;
 —*to fill an office*, 才不勝任 dze peh
 sung-zung°;
 —*to receive, or bear*, 當勿起 taung-
 'veh°-chi, 勿敢當 'veh °ken-taung;
conduct—of a teacher, 勿像先生个行
 爲 'veh °ziang sien-sang kuh 'ang-we;
 —*to sit with*, 勿配一淘坐 'veh phe° ih-
 dau °zoo;
 —*to do (lest I spoil it)*, 辜負儂所托
 个 koo-veu° noong° °soo thauh kuh;
 —*of you*, 搭儂配勿攏 tah noong° phe°-
 'veh°-loong;
 —*of mention*, 不足道 peh tsok dau°;
 —*of use*, 勿堪用 'veh khen yoong°, 勿配
 用 'veh phe° yoong°.
 Unwrap, 包裹打開來 pau°-koo °tang-
 khe-le.
 Unwritten, 勿曾寫个 'veh-zung °sia kuh.
 Unwrought, 勿曾做个 'veh-zung tsoo° kuh.
 Unyielding, 勿服 'veh vok, 古板°koo°-pan,
 勿推讓 'veh the-nyang°;
heart—as iron (in a bad sense), 心像
 鐵一樣 sing °ziang thih ih-yang°, 鐵石
 心月 thih-zak sing-dzang;
 —(*obstinate*), 生來固執 sang-le koo°-
 tseh,
 —*man* 硬人 ngang°-nyung.

Unyoke, 拿脫軛頭 nau-theh ak-deu.
 Up, 上 °zaung;
come—, 上來 °zaung-le;
push it—, 推上去 the °zaung-chi°;
the sun is—, 日頭出來哉 nyih-deu
 tsheh-le tse;
 —*on the hill*, 拉山上 la° san-laung°;
 —*to this time*, 直到現在 dzuh-tau°
 yien°-°dze.
 Upbraid, *to*, 埋怨 ma-ioen°, 責備 tsak-
 be°;
 —*one for a fault*, 批評伊个差處 phi-
 bing yi kuh tsho-tshu°.
 Uphill, *to go*, 上山去 °zaung san chi°;
 —*work*, 難做个生活 nan tsoo° kuh
 sang-weh.
 Uphold, 扶 voo, 攙扶 tshan-voov, 扶起來
 voo °chi-le, 提拔 di-bah, 扶持 voo-z.
 Upholster, 做坐褥桌靠个 tsoo° °zoo-
 nyok tsauh-khau° kuh.
 Uplift the hand, 提起手來 di°-chi °seu le;
 —*the eyes*, 擡起眼睛來 hyau°-chi
 °ngan-tsing le.
 Upon, 拉上 la° laung°;
 —*my head*, 拉我頭上 la° °ngoo deu-
 laung°;
dependent—salary, 靠束脩過日脚
 khau° sok-sieu koo° nyih-kyak.
 Upper, 上 °zaung;
 —*layer* 上層 °zaung dzung;
 —*lip*, 上嘴唇 °zaung °ts-zung;
 —*room*, 樓上个房間 leu-laung° kuh
 vaung-kan
 Uppermost, 頂上个 °ting °zaung kuh, 頂
 高个 °ting kau kuh.
 Uppish, 做身分 tsoo° sung-vung°.
 Upright (*in position*) 筆直 pih-dzuh;
stand—, 立得筆直 lih-tuh pih-dzuh;
 — *in character*. 正直 tsung°-dzuh, 端
 正 toen-tsung°, 端方 toen-faung.

Uproar, *great noise*, 吵鬧 °tshau-nau°, 鬧事 nau°-z°.

Uproot, *to*, 連根拔脫 lien kung bah-theh; —, *to dig up roots of trees*, 掘樹根 joeh zu°-kung.

Upset, *to*, 倒翻 °tau-fan, 翻倒 fan°-tau; —, *to turn over*, 翻轉來 fan°-tsen-le, 搗轉來 hyau°-tsen-le; —*by pushing*, 推倒 the°-tau, 推翻 the-fan, 搗倒 tshan°-tau; —(*as plans, work, etc.*), 顛倒 tien°-tau.

Upshot, 結局 kyih-jok.

Upside down, 頂倒个 °ting°-tau kuh, 倒頭个 °tau-deu kuh, 倒向个 °tau-hyang° kuh.

Upstairs, 樓上 leu-laung°.

Upstart, *an*, 硬出頭 ngang° tsheh-deu.

Upward, 向上 hyang°-°zaung, 朝上 dzau°-°zaung.

Upwards, *thirty years and*, 三十歲以上 san-seh soe° °i°-°zaung, 三十年以外 san-seh nyien °i-nga°.

Uranus, 天王星 thien-waung-sing.

Urbane, 和氣个 °oo-chi° kuh, 溫柔 °wung-dzeu.

Urbanity, 和氣 °oo-chi°, 禮儀 °li-yi.

Urchin, 蠻圞 man-noen, 小圞 °siau-noen.

Ureter, 內腎尿管 ne°-°zung s°-kwen.

Urethra, 尿管 s°-kwen, 溺管 nyuh°-kwen.

Urge, *to*, 催 tshoe, 催逼 tshoe-pih, 勸 choen°, 催促 tshoe-tshok, 逼 pih, 逼緊 pih°-kyung;

—*a man to buy*, 催人買 tshoe nyung °ma.

Urgency, (*time of*), 急用个時候 kyih-yoong° kuh z°-eu°, 緊急个時候 °kyung-kyih kuh z°-eu°.

Urgent, 吃緊 chuh°-kyung, 急勿過 kyih°-veh-koo°, 要緊 iau°-°kyung, 急切 kyih-tshih, 緊要 °kyung-iau°;

in—*need*, 急用 kyih-yoong°.

Urinal, 夜壺 ya°-'oo, 便壺 bien°-'oo, 尿桶 s°-doong;

public—, 小便處 °siau-bien°-tshu°, 方便處 faung-bien°-tshu°;

—*jar*, 尿坑 s-khang, 尿缸 s-kaung.

Urrinate, 小便 °siau°-ka, 小便 °siau-bien°, 解洩 °ka-seu, 察尿 dza°-s.

Urine, 尿 s, 小便 °siau-bien°;

—(*evacuated at one time*), 一場尿 ih-dzang s;

—, *traces of*, 尿跡 s-tshih;

retain his—, 忍住解洩 °nyung-dzu° °ka-seu, 熬尿 ngau s.

Urine, *of children*, 童便 doong-bien°;

medicine made of a child's—, 金汁 kyung-tseh;

draught of his own—, 還原湯 wan-nyoen-thaung.

Urn, 鼎 °ting;

—*for burning incense*, 香爐 hyang-loo.

Us, 我侬 °ngoo-nyi°.

Usage, 規矩 kwe°-kyui;

long established—, 老規矩 °lau kwe°-kyui, 老例 °lau-li°;

regulation, 章程 tsang-dzung;

receive bad—, 受委曲 °zeu °we-chok.

Use, 用場 yoong°-dzang, 用頭 yoong°-deu;

in common—, 通行 thoong°-ang, 通用 thoong°-yoong°;

in daily—, 日用 zeh-yoong°;

no—, 無用頭 m yoong°-deu, 無用 m yoong°, 無啥用頭 m-sa° yoong°-deu, 無啥用場 m-sa° yoong°-dzang;

to have for his—, 有得用 °yeu-tuh yoong°.

Use, *to*, 用 yoong°;

—*in common*, 通用 thoong-yoong°, 公用 koong-yoong°;

want to—*a man*, 要用一个人 iau° yoong° ih-kuh nyung.

Used much (as words). 熱 nyih ;
words not much—, 冷門字眼 °lang-mung z°-°ngan ;
 —*up* 用完 °yoong°-wen, 用光 yoong°-kwaung, 用脫 °yoong°-theh, 用盡 yoong°-°dzing ;
 —*up, by hardship*, 精力用完 tsing-lih yoong°-wen.

Useful, 有用場 °yeu yoong°-dzang, 有用頭 °yeu yoong°-deu, 有用 °yeu yoong° ;
very—, 有多化用頭 °yeu too-hau° yoong°-deu, 十分有益 zeh-fung °yeu iuh ;
 —*to me*, 有益於我 °yeu iuh yui °ngoo ;
 —*man*, 有用頭個人 °yeu yoong°-deu kuh nyung.

Useless, 無用場 m yoong°-dzang, 無用頭 m yoong°-deu, 無用個 m yeong° kuh, 勿好用 °veh °hau yoong°, 勿合用 °veh °eh-yoong°, 勿得用 °veh tuh-yoong° ;
 —*labor*, 徒然用功 doo-zen yoong°-koong, 徒勞無益 doo-lau voo-iuh.

Usher in, to, 領進 °ling tsing°.

Usual, 平常 bing-dzang, 平素 bing-soo°, 素常 soo°-dzang, 大概 da°-ke° ;
the same as—, 照常 tsau°-dzang.

Usually, 平素 bing-soo°.

Usufruct, 有地產之權 °yeu di°-°tshan ts joen.

Usurer, 放重利個 faung° °dzoong-li° kuh, 放大利錢個 faung° doo°-li°-dien kuh.

Usurp, to, 佔 tsien° ;
 —*by force*, 硬佔 ngang°-tsien° ;
 —*the throne*, 佔位 tsien° we°, 篡位 °tshoen we° ;
 —*the goods of others*, 霸佔 po°-tsien° ;
 —*an office*, 僭越 tsien°-yoeh ;
 —*violently*, 強佔 °jang-t sien°.

Usurpation, of land, 硬佔地皮 ngang°-tsien° di°-bi ;
 —*of a throne*, 僭位 tsien° we°.

Usurper, 硬佔個人 ngang°-tsien° kuh nyung.

Usury, 重利錢 °dzoong li°-dien, 重利 °dzoong li° , 印子錢 iung°-°ts-dien ;
 —, *interest on money*, 利錢 li°-dien, 利息 li°-sih ;
to exact—, 放重利錢 faung° °dzoong li°-dien, 放債, 貪圖勿公平個利息 faung° tsa°, then-doo °veh koong-bing kuh li°-sih.

Utensils, 傢生 ka-sang, 傢伙 ka°-hoo, 器皿 chi°-°ming, 器具 chi°-jui° ;
 —*in common use*, 動用傢生 °doong-yoong° ka-sang ;
 —*of iron*, 鐵器傢生 thih-chi° ka-sang ;
 —, *daily use*, 日用傢生 zeh-yoong° ka-sang, 常用個傢生 dzang-yoong° kuh ka-sang ;
an outfit of—, 一副生財 ih-foo° sung-dze ;
farming—, 種田傢生 tsoong°-dien ka-sang ;
to make copper—, 打銅器 °tang doong-chi°.

Uterine, 屬於子宮 zok-yui °ts-koong ;
 —*younger brother*, 晚兄弟 °man hyoong°-di ;
 —*elder brother*, 帶來個兄弟 ta°-le kuh hyoong°-di.

Uterus, 子宮 °ts-koong.

Utilitarian, 獨信利益 dok sing° li°-iuh.

Utility, 用頭 yoong°-deu ;
of no—, 無用 m yoong°.

Utilize, to, 使伊有用頭 °s yi °yeu yoong°-deu, 用 yoong°.

Utmost, to the, 到極頭 tau° juh-deu, 到盡頭 tau° dzing-deu;
put forth—strength, 竭力做 jih-lih tsoo°; *ditto (whole heart and strength),* 盡心竭力做 °dzing-sing jih-lih tsoo°.

Utter, 極 juh. 盡 °dzing;
 —*folly,* 笨極 bung° juh.

Utter, to speak, 話出來 wo°-tshih-le;
 —*an oath,* 罰咒 vah-tseu°, 咒罵 tseu°-mo°;
 —*counterfeit dollars,* 用銅洋錢 yoong° doong-yang-dien;
 —*counterfeit notes,* 用假鈔票 yoong° °ka tshau-phiau°.

Utterance, indistinct, 口音勿清 °kheuiung 'veh tshing. 含糊 'en-'oo.

Utterly unwilling, 一定勿肯 ih-ding° 'veh °khung.

Uttermost parts of the earth, 地个盡頭 di° kuh °dzing-deu, 地極 di°-juh.

Uxorious, 過分愛娘子 koo°-vung° e° nyang°-°ts.

V

Vacancy, 缺 choeh, 缺分 choeh-vung°;
wait for a— 候缺 'eu°-choeh, 候補 'eu°-°poo;

to fill a— 補缺 °poo choeh;

when a—occurs, 有缺 °yeu choeh, 有缺分 °yeu choeh-vung°.

Vacant, 空 khoong;

—*house,* 空屋 khoong ok, 空房子 khoong vaung-°ts.

Vacate, 出空 tshih-khoong. 搬出 pen-tshih.

Vacate a throne, 退位 the° we°.

Vacated, 空關 khoong-kwan.

Vacation, 放假 faung° kya°, 放學 faung° 'auh;

—(*for a longer time*). 散館 °san °kwen. 散學 san° 'auh;

—*during summer.* 歇夏 hyih 'au°.

Vaccinate, to, 種痘子 tsoong° deu°-°ts, 種牛痘 tsoong° nyèu-deu°, 種花 tsoong° hwo.

Vaccine matter, 痘漿 deu°-tsiang, 痘苗 deu°-miao;

to take—from one to another, 傳漿 dzen tsiang. 傳苗 dzen miao;

—*scab,* 痘疤 deu°-po.

Vacillate, to, 反覆 °fan-fok, 三心兩意 san-sing °liang-i°.

Vacuity, 空 khoong. 空虛 khoong-hyui.

Vacuum, 全空 dzien khoong 空處 khoong-tshu°. 真空 tsung khoong.

Vade mecum, 小書 °siau-su, 袖珍書 zieu°-tsung-su.

Vagabond, 流落个人 lieu-lauh kuh nyung, 流氓 lieu-maung, 浪蕩子 laung°-°daung-°ts.

Vagrant, a, 浪蕩子 laung°-°daung-°ts. 流氓 lieu-maung, 光蛋 kwaung-dan°, 地棍 di°-°kwung.

Vague, muddled, 混濁 °wung-dzauh;

—, *cannot distinguish black from white,* 黑白勿分 huh bak 'veh fung.

Vail, 幘 lien, 面帕 mien°-pho°.

(See also Veil.)

Vain, having no real substance, 虛 hyui;

—, *delusive,* 虛花 hyui-hwo, 黃緣个 waung-lok kuh;

in— 白白裏 bak-bak-'li, 徒然 doo-zen, 枉然 °waung-zen;

labor in— 白白裏勞碌 bak-bak-'li lau-lok, 白勞碌 bak lau-lok, 徒勞 doo-lau, 白辛苦 bak sing-°khoo;

use one's energies in— 枉費心機 °waung fi° sing-kyi, 枉費精神 °waung fi° tsiung-zung;

Vain, to spend one's life in, 虛度一世
hyui-doo° ih-s°.

Vain, proud, 發詡 fah°-hyui;
—of her beauty, 賣俏 ma°-tshiau°;
—of one's person, or accomplishments,
自算大好老 z° soen° doo°-°hau°-lau°;
to take God's name in—, 瞎叫神个名
頭 hah kyau° Zung kuh ming-deu, 妄稱
神个名頭 vaung°-tshung Zung kuh
ming-deu.

Vainglorious, 發詡 fah°-hyui.

Vainglory, 誇口 khwo°-°kheu.

Vainly, 徒然 doo-zen, 白白裏 bak-bak-
°li, 白白做 bak-tsoo°.

Valance, 床圍 zaung-yui, 檯圍 de-yui.

Valedictory, 辭別个講論 dz-bih kuh
°kaung-lung°, 滿館獎勸 °men °kwen
°tsiang-choen°.

Valet, 親隨 tshing-dzoe, 小价 °siau-kya°.

Valiant, 勇壯 °ioong-tsaung°, 英雄豪傑
iung-yoong °au-jih.

Valid, 妥當 °thoo-taung°, 靠得住 kha°-
tuh-dzu°, 實在个 zeh°-dze kuh, 真个
tsung kuh.

Valise, 行李皮袋 °ang°li bi-de°.

Valley, 山谷 san-kok.

Valorous, 勇氣 °ioong-chi°.

Valuable, 值銅錢个 dzuh doong-dien kuh,
寶貝 °pau-pe°, 貴个 kyui° kuh.

Value, price, 價錢 ka°-dien;
true—, 實價 zeh-ka°, 賈實價錢 gah-
zeh ka°-dien;
to estimate the—, 估價錢 °koo ka°-dien;
what is its—? 值幾化價錢 dzuh °kyi-
hau° ka°-dien? 值價幾化 dzuh ka°
°kyi-hau°?

you do not know the—of the goods, 儂勿
識貨 noong° 'veh suh-hoo°.

Value, to, 重 °dzoong, 看重 khoen°-°dzoong;
—highly, 貴重 kwe°-°dzoong;

I—it highly, 是我所貴重个 °z °ngoo
°soo kwe°-°dzoong kuh.

Valve, 合頁 °eh-yih, 活塞 weh-suh.

Vamp, 鞋面 °a-mien°.

Vampire, 吸血个蝙蝠 hyih hyoeh kuh
pien-fok;

—(figurative), 吸人个脂膏 hyih nyung
kuh ts-kau.

Vanish suddenly, to, 忽然勿見 hweh-zen
'veh kyien°, 一霎眼勿見哉 ih-sah-
°ngan 'veh-kyien° tse;

—(go) quickly, 忽然而去 tshoong-
tshoong r chui°.

Vanity, 虛浮个事體 hyui-veu kuh z°-°thi,
虛華个事體 hyui-hwo kuh z°-°thi.

Vanity, he has a great deal of, 伊有一股
虛氣 yi °yeu ih°-koo hyui-chi°.

Vanquish, to, 打贏 °tang yung;
to be—ed, 輸 su, 敗 ba°, 輸哉 su tse,
敗哉 ba° tse.

Vanquishable, 可以勝過 °khau°-i sung°-
koo°, 勝得過个 sung°-tuh-koo° kuh.

Vantage, 利益 li°-iuh.

Vapid, having lost life and spirit, (as wine),
滋味退哉 ts-mi° the° tse.

Vapor, 汽 chi°;

—rises, 汽蒸起來 chi° tsung°-chi-le.

Vapor-bath, 蒸汽浴 tsung-chi°-yok.

Vapory, 有霧汽 °yeu voo°-chi°.

Variable, 時時變, 刻刻變 z-z pien°,
khuh-khuh pien°.

Variance, at, 背對背个 pe°-te°-pe° kuh,
相反个 siang°-fan kuh;

—, not agreeing, 勿投機 'veh deu-kyi,
勿相合 'veh siang°-°eh.

Varicose vein, 漲大个迴血管 tsang°
doo° kuh we-hyoeh°-kwen.

Varied talents, 多才多藝个 too dze too
nyi° kuh;

—uses, 用場多个 yoong°-dzang too kuh.

Variegated, 五顏六色个 °ng-ngan lok-suh kuh, 裝扮五色个 tsaung-pai° °ng-suh kuh, 花花綠綠 hwo-hwo lok-lok.

Variety of, or various, 百樣 pak yang°, 各樣 kauh yang°, 各式 kauh suh;
—of business, 百樣事體 pak yang° z°-°thi.

Varioloid, 輕个痘子 chung kuh deu°-°ts.

Various, 幾樣 °kyi yang, 各樣 kauh yang°, 多樣 ta yang°;
—colors, 各樣顏色 kauh yang° ngan-suh;
—kinds, 幾樣 °kyi yang°, 各式 kauh suh, 幾式 °kyi suh;
—methods, 做法不一 tsoo°-fah peh ih.

Varnish, Chinese, 廣漆 °kwaung-tshih; unboiled ditto, 生漆 sang-tshih;
—, gilt lacquer, 金漆 kyung-tshih;
vermillion—, 硃紅漆 tsu-'oong-tshih;
to be poisoned with—, 撥漆咬哉 peh tshih °ngau tse;
—eruption, 生漆瘡 sang tshih-tshaung.

Varnish, to, 漆 tshih, 揩漆 kha tshih;
—only with oil, 揩油 kha yeu;
—with shining oil, 揩亮油 kha liang°-yeu, 揩熟油 kha zok-yeu.

Vary in form, to, 改樣 °ke yang°, 變樣 pien° yang°, 換樣 wen° yang°;
—in color, 變色 pien° suh.

Vase (bulging in the middle, and small at the top), 瓶 bing, 壺 °oo;
flower—, 花瓶 hwo-bing.

Vassal, 奮才 noo-dze, 屬於人个 zok-yui nyung kuh.

Vassalage, 做屬人个 tsoo° zok nyung kuh, 當奴才个 taung noo-dze kuh.

Vast, 廣闊 °kwaung-khweh, 頂大 °ting-doo°, 廣大 °kwaung-doo°.

Vastly, 廣大 °kwaung-da°, 大大裏 doo°-doo°-°li.

Vastness, 廣大 °kwaung-da°.

Vat, 坑 °khang, 桶 °doong, 坑池 khang-dz.

Vatican, 教皇宮 kyau°-waung-koong.

Vault, a, 地穴 di°-yoeh, 礦 °khwaung.

Vault, to, 跳 thiau°.

Vaulted, arched, 環洞式个 gwan-doong°-suh kuh.

Vaunt, to, 講海話 °kaung °he-wo°;
—, to boast, 誇口 khwo°-kheu, 話大話 wo° doo°-wo°, 自誇 z°-khwo.

Veal, 小牛肉 °siau nyeu-nyok.

Veda, 印度人个經 Iung°-doo°-nyung kuh kyung.

Veer, 改向 °ke hyang°.

Vegetable, 菜 tshe°;
—(in general), 菜蔬 tshe°-soo;
to live on—s only, as the Buddhists often do, 吃長素 chuh dzang-soo°, 吃菜 chuh tshe°;
—kingdom, 草木類 °tshau-mok-le°.

Vegetarian 吃素个 chuh soo-kuh.

Vegetate, 發芽 fab nga, 出芽 tshih nga, 葆芽 °pau nga.

Vegetation, 生 sung, 化生 hwo°-sung, 草木 °tshau-mok.

Vehemence, 急切 kyih-tshih, 熱心 nyih-sing, 奮勇 fung°-°ioong.

Vehement, 緊急 °kyung-kyih;
—prayer, 懇切求 °khung-tshih jiu;
—gestures, 武相 °voo-siang°.

Vehicle, or cart, 車子 tsho°-ts.

Veil, thin, 罩紗 tsau°-so;
—for the face, 罩面紗 tsau°-mien°-so, 手帕 °seu-pho°;
Chinese bridal—, 面紅 mien°-'oong.

Veil, to, or cover, 罩 tsau°;
—the face, 遮面孔 tso mien°-°khoong.

Vein, 血筋 hyoeh-kyung.
 Vellum, 皮紙 li°ts.
 Velocity, 快慢 khwa°-man°;
 —, *what is the?* 幾化快°kyi-hau° khwa°?
 那能快°na-nung khwa°?
 Velvet, 絨 nyoong;
silk—, 絲絨 s-nyoong.
 Velveteen, 綿絨 mien-nyoong.
 Venal, 賣得倒个 ma°-tuh°-tau kuh.
 Vend, 賣 ma°, 售 dzeu°.
 Vendee, 得主 tuh°-tsu, 買主°ma°-tsu.
 Vender, 賣主 ma°-°tsu, 失主 seh°-tsu.
 Veneer, 鑲片 siang-pien°, 鑲板 siang°-pan.
 Veneer, *to*, 鑲面 siang mien°.
 Venerable *appearance*, 年高有德个相
 nyien kau° yeu tuh kuh siang°.
 Venerate, *to*, 尊敬 tsung-kyung°, 尊重
 tsung°-dzoong.
 Venereal *ulcer*, 楊梅瘡 yang-me-tshaung,
 楊梅結毒 yang-me kyih-dok.
 Venetians, 百頁牕 pak-yih-tshaung.
 Vengeance, *to take*, 報警 pau°-dzeu, 伸冤
 sung-ioen.
 Venial, 好饒赦个°hau nyau°-so kuh.
 Venison, 鹿肉 lok-nyok.
 Venom, 毒 dok.
 Venomous, 毒个 dok kuh.
 Vent, *a*, 洞 doong°, 竅竅 hwah-hwah, 出氣
 个洞 tshch-chi° kuh doong°.
 Ventilate, *to*, 通氣 thoong chi°;
 —*the room*, 房子通通氣 vaung°-ts
 thoong-thoong chi°.
 Ventilator, 通風洞 thoong-foong doong°,
 出氣洞 tshch-chi° doong°.
 Ventricles *of the heart*, 心房 sing-vaung,
 心窩 sing-oo.
 Ventriloquism, 隔壁戲 kah-pih-hyi°, 隔壁
 敲 kah-pih-khau.
 Ventriloquist, 做隔壁戲个 tsoo° kah-
 pih-hyi° kuh.

Vent *feeling, to*, 訴衷腸 soo° tsoong-dzang;
 —*sorrow*, 訴苦 soo° khoo°;
 —*anger*, 出氣 tshch chi°.
 Venture, *a*, 冒險之事 mau°-°hyien ts z°.
 Venture, *to*, 膽大°tan-doo°;
 —, *to dare*, 敢°ken;
 —, *to run the risk*, 冒險 mau°°hyien;
if unwilling to—into the tiger's den,
how can you catch her cub, 不入虎穴,
 焉得虎子 peh zeh° hoo-yoeh, ien tuh
 °hoo°-ts.
 Venturesome, 冒險个 mau°-°hyien kuh.
 Venturous, 對敵擔擔个 te°-dih tan-
 taung° kuh.
 Venus, *the star*, 金星 kyung-sing, 黃昏
 曉 waung-hwung°-hyau.
 Veracious, 真實个 tsung-zeh kuh, 有氣
 度个°yeu chi°-doo° kuh.
 Veracity, 真實 tsung-zeh;
a man of—, 誠實个 dzung-zeh kuh.
 Verandah, 洋臺 yang-de, 走廊°tseu-laung,
 月臺 yoeh-de;
lower—, 遊廊 yeu-laung, 走廊°tseu-
 laung;
a very long—(around two or more houses
in Chinese style), 走馬樓°tseu°-mo-
 leu.
 Verb, 活字眼 weh-z°-°ngan.
 Verbal, 口傳°kheu-dzen;
take a—message, 帶口信 ta°°kheu-sing°.
 Verbatim, *repeat*, 照樣話 tsau° yang° wo°;
 • *ditto (by figure of speech)*, 依樣畫葫
 蘆 i yang° wo° 'oo-loo.
 Verbena, 馬鞭草°mo-pien°-tshau.
 Verbose, 說話忒長 seh-wo° thuh dzang;
 —(*a lengthy speech*), 長篇累牘 dzang-
 pien le°-dok.
 Verdant, 青 tshing, 綠 lok.
 Verdict (*of an official*), 堂斷 daung-toen°;
the—is, guilty, 斷定 toen°-ding°.

Verdigris, 銅綠 doong-lok, 銅青 doong-tshing.
Verdure, 青 tshing, 綠 lok.
Verge, 圭 kwe, 邊上 pien-laung°.
Verge, to, 斜坡 zia-phoo.
Verifiable, 可以干證个 °khau-°i koen-tsung° kuh, 有干證个 °yeu koen-tsung° kuh.
Verify, to (by seeing), 驗 nyien°;
 —the amount of cargo, 驗貨 nyien° hoo°;
 —, to bring out proofs, 拿出憑據來 nau-tsheh bing-kyui° le;
 —it (to me), 使我驗明白 °s °ngoo nyien° ming-bak.
Verily, 誠實 dzung-zeh, 實在 zeh-dze°, 真正 tsung-tsung°, 果然 °koo-zen.
Veritable, 真實 tsung-zeh, 誠實 dzung-zeh.
Verity, 確實 chak-zeh, 真實 tsung-zeh.
Vermicelli, of wheat or rice flour, 麵 mien°, 切麵 tshih-mien°;
 —of bean flour (transparent), 粉乾 °fung-koen, 線粉 sien°-°fung.
Vermiform, 蟲个樣式 dzoong kuh yang°-suh.
Vermifuge, 殺蟲藥 sah dzoong yak.
Vermilion, 銀硃 nyung-tsu;
 —pencil, 銀硃筆 nyung-tsu-pih.
Vermin, 蟲 dzoong, 蟲類 dzoong-le°.
Vernacular, 土話 °thoo-wo°, 土音 °thoo-iung, 土白 °thoo-bak, 本地話 °pung-di° wo°.
Vernal, 春裏个 tshung-°li kuh, 春天个 tshung-thien kuh.
Versatile, 靈巧个 ling-°cháu kuh.
Versatility, 有機巧个 °yeu kyi-chau kuh.
Verse, a (of a hymn, or from the Bible), 一節 ih-tsih.
Versed in (as books), 讀熟个 dok-zok kuh;
 —, well acquainted with, 熟悉 zok-sih;

—in the classics, 熟悉五經个 zok-sih °ng-kyung-kuh.
Versification, 做詩个事體 tsoo° s kuh °z-°thi.
Versify, 做詩 tsoo° s, 吟詩 nyung s.
Version of the Bible, which do you prefer? 繙譯个聖書, 儂歡喜那裏一種 fan-yuh kuh sung°-su, noong° hwen-°hyi °a-°li ih-°tsoong.
Versus, 對敵 te°-dih.
Vertebra, 背脊骨 pe°-tsih-kweh, 脊骨 tsih-kweh.
Vertebral, 有脊骨个 °yeu tsih-kweh kuh.
Vertex, 頂 °ting, 頂頭 ting-deu.
Vertical line, 直線 dzuh-sien°;
 the sun is —, 日頭直哉 nyih-deu dzuh tse.
Vertically, 向天个 hyang° thien kuh, 直豎个 dzuh-°zu kuh.
Vertigo, 頭眩 deu-yoen, 頭昏 deu-hwung.
Very, 頂 °ting, 極 juh, 最 tsoe°, 十分 zeh-fung.
Very good (the best), 頂頂好 °ting-°ting °hau, 好得極 °hau-tuh-juh;
 —large indeed, 頂大 °ting doo°;
 —lately, —soon, or—near, 纔纔 khan khan, 近來 °jung le, 相近 siang-°jung; the—least (price), 起碼價錢 °chi-°mo ka-°dien;
 —hot weather, 大熱天 da°-nyih-thien;
 —different, 大差 doo° tsho, 大不相同 da° peh siang-doong;
 that—day, 當日 taung-nyih;
 I am—sorry you cannot go, 儂勿能去, 我頂可惜 noong° 'veh nung chi°, °ngoo °ting °khau-sih;
 —well, 蠻好 °man °hau.
Vesicle, 小泡 °siau-pau, 小水泡 °siau °s-pau.
Vesper, 黃昏星現 waung-hwung-sing yien°, 金星 kyung-sing.

Vessel (for holding anything), 傢生 ka-sang;
 —, *sea going*, 海船 °he-zen;
 —, *with a sail*, 蓬船 boong-zen, 行風船 °ang-foong-zen.
 Vest, 背心 pe°-sing, 領衣 °ling-i, 馬甲 °mo-kah.
 Vest, *to*, 着 tsak, 撥 peh, 賜 s°.
 Vestal, 貞潔 tsung-kyih;
 — *virgin*, 童貞女 doong-tsung°-nyui.
 Vested-rights, 自主个 z°-°tsu kuh, 託付个 權柄 thauh-foo° kuh joen-ping°.
 Vestibule, 牆門間 ziang-mung-kan.
 Vestige, 跡 tsih, 踪跡 tsoong-tsih.
 Vestment, 衣服 i-vok, 衣裳 i-zaung.
 Vestry, 聖衣間 sung°-i-kan;
 — *man*, 董事 °toong-z°.
 Vesture, 衣裳 i-zaung, 袍 bau.
 Vetch, 假扁豆 °ka °pien-deu°.
 Veteran, 老內行个 °lau ne°-°aung kuh;
 — *soldier*, 練兵 lien°-ping.
 Veterinarian, 獸醫 seu°-i;
 — *for horse*, 馬醫 °mo-i;
 — *for cows*, 牛醫 nyeu-i.
 Veterinary, 獸醫个 seu°-i kuh.
 Veterinary art, 獸醫个 法則 seu°-i kuh fah-tseh, 獸醫个 技藝 seu°-i kuh ji°-nyi°.
 Veto, *the power of*, 禁制權柄 kyung°-ts° joen-ping°.
 Veto, *to*, 勿准 °veh °tsung.
 Vex, *to irritate*, 吵 °tshau;
 —, *to make angry by repeated provocations*, 煩惱 van°-nau;
 —, *to harass*, 纏擾 dzen°-zau.
 Vexatious, 加添煩惱 ka-thien van°-nau;
 — *petty cases*, 煩惱之事 van°-nau ts z°.
 Vexed, 心裏煩惱 sing°-li van°-nau;

— *with one self*, 懊惱 °au-lau°, 懊惱 °au°-nau.

Vexing, 激動氣个 kyuh°-doong-chi° kuh, 煩悶个 van-mung° kuh.

Via Peking, 經過北京 kyung-koo° Pok-kyung.

Viaduct, 路 loo°.

Vial, 小玻璃瓶 °siau poo-li-bing.

Viand, 食物 zuh-veh, 吃局 chuh-jok.

Vibrate, *to*, 震動 tsung°-°doong, 搖動 yau°-doong, 行動 °ang°-doong.

Vibrating, 搖動 yau°-doong;

—, *swinging*, 宕來宕去 dang° le dang° °chi.

Vibration, 有震動个 °yeu tsung°-°doong kuh.

Vicar, 代理个 °de°-li kuh.

Vicar general, 總監牧師 °tsoong-kan mok-s.

Vicarage, 副牧師个 俸祿 foo° mok-s kuh foong°-lok, 副牧師个 房子 foo° mok-s kuh vaung°-ts.

Vicarious, 代替个 °de-thi° kuh.

Vice, 惡習 auh-dzih;

sink into—, 陷拉邪惡裏 °an° la° zia-auh °li.

Vice (*smith's*), 老虎符 °lau°-hoo jien.

Vice (*second in rank*), 副 foo°.

Vice-Admiral, 副水師提督 foo° °soe-s-di-tok.

Vice-Consul, 副領事 foo° °ling-z°.

Vicegerent, 總督 °tsoong-tok, 撫台 °foo-de, 督撫 tok°-foo.

Vice-President, 副會正 foo° we°-tsung°, 副總統 foo° °tsoong°-°thoong.

Viceregal, 總督个 °tsoong-tok kuh.

Viceroy, 總督 °tsoong-tok, 制臺 ts°-de, 制軍 ts°-kyuin;

— *of one province*, 撫臺 °foo-de, 巡撫 dzing°-foo.

- Vicinity**, 相近 siang-°jung;
in the—of Peking, 拉北京相近 la°
Pok-kyung siang-°jung.
- Vicious**, 下流坯子 °au-lieu phe-°ts;
—person, 下作人 °au-tsauh nyung.
- Viciousness**, 惡心 auh-sing, 邪派之事
zia-pha° ts z°.
- Vicissitudes**, 反覆多 °fan-fok too;
he has passed through many—s, 伊甜,
酸苦辣, 全嘗過哉 yi dien, soen,
°khoo, lah, zen zaung-koo° tse.
- Victims**, three sacrificial, 三牲福禮 san-
sang fok-°li;
human sacrificial—, 人當祭物 nyung
taung° tsi-°veh;
men become—to wealth, birds to food,
人爲財死, 鳥爲食亡 nyung we°
dze °s, °nyau we° zuh vaung.
- Victimize**, 使人受害 °s nyung °zeu 'e°,
弄成人 loong°-dzung nyung.
- Victor**, 得勝个 tuh-sung° kuh, 贏个
yung kuh.
- Victorious**, were you (or how)? 勝敗如
何 sung° °ba zu-°oo;
returned—, 得勝回來 tuh-sung° we-le;
to be—, 打勝仗 °tang sung°-tsang°.
- Victory**, to gain a, 勝之一回 sung° ts
ih-we, 勝之一仗 sung° ts ih-tsang°.
- Victual**, to, 預備伙食 yui°-be° °hoo-
zuh.
- Victualler**, 辦伙食个 ban° °hoo-zuh kuh,
買辦 °ma-ban°.
- Victualling house**, 飯店 van°-tien°, 熟食
店 zok-zuh-tien°.
- Victuals**, 吃食 chuh-zuh;
—(stores), 伙食 °hoo-zuh;
—, light ditto, (as cakes, etc.), 乾糧 koen-
iang;
—(vegetables and rice), 菜飯 tshe°-van°,
素局 soo°-jok;

- to have plenty of—and warm clothes,
菜飯飽, 布衣暖 tshe-van° °pau, poo°-
i °noen.
- Vie**, to, 爭勝 tsung sung°.
- View**, to see, 看 khoen°;
—carefully, 仔細看 °ts-si° khoen°;
—the prospect, 看景緻 khoen° °kyung-
ts°.
- View** (according to this), 實蓋看來 zeh-
ke° khoen°-le;
to take a narrow—, 坐井觀天 °zoo
°tsing kwen thien.
- Vigil**, 醒 °sing;
keep a night—, 一夜醒拉 ih-ya° °sing
la°.
- Vigilance**, 謹慎 °kyung-zung°, 警醒
°kyung-°sing.
- Vigilant**, 謹慎 °kyung-zung°, 小心 °siau-
sing, 留心 lieu-sing, 防守嚴密
baung°-seu nyien-mih.
- Vignette**, 花紋 hwo-vung.
- Vigor**, in full mental, 精力強壯 tsing-
lih °jang-tsaung°, 壯健 tsaung°-jien°;
—(strength), 氣力 chi°-lih, 力量 lih-
liang°.
- Vigorous**, firm and strong, 茁壯 tsah-
tsaung°, 有力 °yeu-lih;
—(used only of youth), 壯健 tsaung°-
jien°.
- Vigorously**, 勤力 jung-lib, 勉勵 °mien-li°.
- Vile** (despicable), 卑賤 pe-dzien°, 下賤
°ya-dzien°;
—(practices), 惡習 auh-dzih.
- Vilely**, 卑賤个 pe-dzien° kuh, 醜態个
auh-tshauh kuh, 污穢个 oo°-we° kuh.
- Vilification**, 毀謗 °hwe-°paung.
- Vilify**, to, 毀謗 °hwe-°paung.
- Villa** (a garden), 別墅 bih-x°.
- Village**, a, 村莊 °tshung-tsaung, 一个鄉村
ih-kuh hyang-°tshung.

Villagers, 村庄上个人 °tshung-tsaung laung° kuh nyung.
Villain, 棍徒 °kwung-doo, 地棍 di°-°kwung;
bold—, 匪徒 fi-doo.
Villainous fellow, 黑良心个人 huh liang-sing kuh nyung;
—affair, 暗無天日 en° voo thien zeh.
Villainy, 奸滑个 kan-wah kuh, 邪恶个 zia-nuh kuh, 奸詐个 kan-tso° kuh.
Vinaigrette, 香醋銀盒 hyang-tshoo° nyung-°eh, 鼻煙瓶 bih-ien-bing.
Vindicate, 伸冤 sung-ioen, 伸冤理枉 sung-ioen °li-°waung;
—another, 分辯明白 fung-°bien ming-bak.
Vindictiveness, 有報警个心 °yeu pau°-dzeu kuh sing, 歡喜報警个 hwen-°hyi pau°-dzeu kuh.
Vine, *creeper*, 蕨藤 ban-dung;
grape—, 葡萄藤 beh-dau-dung.
Vine-dresser, 管葡萄園个 °kwen beh-dau-yoen kuh.
Vinegar, 醋 tshoo°.
Vineyard, 葡萄園 beh-dau-yoen.
Vintage, 成熟个葡萄 dzung-zok kuh beh-dau.
Viol, 六絃琴 lok-yien-jung.
Viola, 大絃琴 doo°-yien-jung.
Violate, 犯 °van, 違背 we-be°, 污穢 oo-°we°, 傷害 saung-°e°;
—the Sabbath, 犯安息日 °van oen-sih-nyih;
—a promise, 失約 seh-iaik;
—an oath, 背誓 be° z°;
—, to commit rape on, 強姦 °jang-kan.
Violation of law, 犯法 °van-fah.
Violence, *to use*, 行兇 °ang-hyoong, 行兇霸道 °ang-hyoong po°-dau°;
to take by—, 硬攬 ngang°-tan;

to borrow with—, *or snatch*, 硬借 ngang°-tsia°;
to rob with—, 硬奪 ngang°-doeh, 硬搶 ngang°-°tshiang, 硬劫 ngang°-kyih.
Violent, 行兇个 °ang-hyoong kuh, 強橫 °jang-wang°, 兇hyoong, 狠 °hung, 暴虐 bau°-nyak;
—wind, 狂風 gwaung-foong.
Violet, 紫蘿蘭 °ts-loo-lan.
Violin (*guitar, native four-stringed*), 琵琶 bi-bo;
three-stringed—, 絃子 yien-°ts, 三絃 san-yien;
two-stringed—, 胡琴 woo-jung;
—s (in general), 絲絃傢生 s-yien ka-sang.
Violinist, 挨琴个 a jung kuh.
Violist, 挨琴个 a jung kuh.
Violoncello, 大絃琴 doo°-yien-jung.
Viper, 秃虺蛇 thok-hwe-zo.
Virago, 粗俗女人 tshoo-dzok °nyui-nyung, 雌老虎 ths °lau-°hoo.
Virgin, 童女 doong-°nyui, 童貞女 doong-tsung-°nyui.
Virgo, *the constellation*, 處星 °tshu-°su, 白露 bak-loo°.
Virile, 精神足備 tsing-zung tsok-be°, 會生養个 we° sang-°yang kuh;
—member, 陽物 yang-veh.
Virtual velocity, 動力 °doong-lih.
Virtue, 德行 tuh-yung°, 德氣 tuh-chi°;
the five—s, 五常 °oo-dzang;
—of medicine, 藥个力道 yak kuh lih-dau°.
Virtuous, 有德氣个 °yeu tuh-chi° kuh, 賢德个 yien-tuh kuh;
—widow, 節婦 tsih-voo°.
Virtuously, 有德氣个 °yeu tuh-chi° kuh, 有德行个 °yeu tuh-yung° kuh.

Virulent, 惡毒 auh-dok, 兇之又兇 hyoong ts yi° hyoong;

—(disease), 兇症 hyoong-tsung°.

Virus, 毒苗 dok-miau.

Visage, 容貌 yoong-mau°, 面容 mien°-yoong, 相貌 siang°-mau°;

fearful—, 可怕个相貌 °khau-pho° kuh siang°-mau°.

Viscera, 臟腑 zaung°-°foo.

Viscid, 黏膠 °nyien-kau, 韌个 nyung° kuh, 有韌性个 °yeu nyung°-sing° kuh.

Viscount, 子爵 °ts-tsiak.

Viscountess, 子爵夫人 °ts-tsiak foo-nyung.

Vishnu, 印度保物神 Iung°-doo° pau-veh-zung.

Visible, 看得見个 khoen°-tuh-kyien° kuh.

Visibility, 顯明个 °hyien-ming kuh, 看得出个 khoen°-tuh-tsheh kuh.

Vision, 異象 yi°-ziang°;

to be in a state for seeing a—(i. e., soul out of the body), 靈遊象外 ling yeu ziang° nga°.

Visionary, *catching the wind and shadow*, 捕風捉影 boo° foong tsauh °iung;

—, *catching the wind that blows off the hat*, 捉落帽風 tsauh lauh-mau°-foong *to engage in—projects*, 牽空磨 chien khoong-moo°.

Visit (*to make a ceremonious*), 拜會 pa°-we°;

to return a—, 回拜 we-pa°, 還拜 wan-pa°;

to make a—to a superior, 拜見 pa°-kyien°;

to miss a—, 失迎 seh-nyung, 失候 seh-°eu°.

Visit, *to*, 拜望 pa°-maung°;

to—a friend, 望望朋友 maung°-maung° bang°-yeu;

—*the sick*, 望病人 maung° bing°-nyung.

Visitant, 拜客个 pa°-khak kuh, 客人 khak-nyung.

Visitation card, 名帖 ming-thih, 拜帖 pa°-thih.

Visitor, 客人 khak-nyung;

to receive a—, 會客 we°-khak, 接待客人 tsih-de° khak-nyung;

not to receive a—, 勿會客 °veh we°-khak, 勿會 °veh we°;

to meet a—, 接客 tsih-khak;

to await a—, 等候 °tung-°eu°, 恭候 koong-°eu°;

attend a—to the door, or to the gate, 送客 soong°-khak;

to go with a—, 陪客 be-khak.

Visor, 遮面陰 tso-mien°-iung.

Vista, 通景 thoong-°kyung, 蔭路个通景 iung°-loo° kuh thoong-°kyung.

Vitally, 最要緊 tsoe° iau°-°kyung.

Vitreous, 玻璃个 poo-li kuh, 透光个 theu°-kwaung kuh.

Vituperate, 責罵 tsuk-mo°, 咒罵 tseu-mo°.

Vivacity, 活潑个 weh-pheh kuh, 輕快个 chung-khwa° kuh, 活動个 weh-°doong kuh.

Viva voce, 嘴裏話个 °ts-°li wo° kuh.

Vivid, 光亮 kwaung-liang°, 明亮 ming-liang°.

Vital importance, *of*, 生死關頭 sung-°s kwan-deu;

—*functions*, 血氣个運動 hyoeh-chi° kuh yuin°-°doong;

—(*to the subject*), 頂要緊个 °ting iau°-°kyung kuh.

Vitality, 活 weh.

Vitalize, 使伊活 °s yi weh, 關係性命个 kwan-i° sing°-ming° kuh.

Vitals, 命門 ming°-mung, 竅門 chau°-mung.

Vitiate, to, 壞 wa°, 敗壞 ba°-wa°.
Vitiated by it, 受伊害 °zu yi 'e°;
 —*appetite*, 胃口變壞 we°-°kheu pien° wa°.
Vitriol, blue, 膽礬 °tan-van;
green—, 綠礬 lok-van.
Vividly, 光亮个 kwaung-liang° kuh, 極發光个 juh fah-kwaung kuh.
Viviparous, 胎生 the-sang.
Vivisection, 活割个 weh-koeh kuh.
Vixen, 潑婦 pheh-voo°.
Vizier, 拜相 pa° siang°.
Vocabulary, 字語彙解 z°-°nyui we°-°kya.
Vocal, 嘴裏聲音个 °ts°-li sung-iung kuh;
 —*music*, 唱个聲音 tshaung° kuh sung-iung;
 —*organs*, 喉音 °eu-iung.
Vocalist, 會唱个人 we° tshaung° kuh nyung, 會歌唱个人 we° koo-tshaung° kuh nyung.
Vocation, 行業 °aung-nyih.
Vociferate, to, 大聲喊 doo°-sang-han, 極聲个喊 juh-sung kuh han°.
Vociferous, 吵鬧个 °tshau-nau° kuh, 喊叫个 han°-kyau° kuh.
Vogue, in, 通行 thoong-'ang, 時式 z-sub, 時路 z-loo°, 時款 z°-khwen;
 —, *not in*, 勿時路 'veh z-loo°, 勿通行 'veh thoong-'ang.
Voice, 口音 °kheu-iung, 聲音 sung-iung, 聲氣 sang-chi°;
deep—, 下聲 °au-sung, 低聲 ti-sung;
high—, 上聲 °zaung-sung, 高聲 kau-sung;
low—, 下聲 °au-sung, 低聲 ti-sung;
rough—, 粗聲 tshoo-sung, 啞聲 °au-sung;
melodious—, 和聲 °oo-sung;

loud—, 大喉曬 doo° 'oo-loong, 大聲 da°-sung;
I have no—in the affair, 我是無牙 °ngoo °z m vung°, 不在其內 peh °dze ji ne°.
Void, 虛空 hyui-khoong;
 —*of sense*, 無意思 m i°-s°;
 —*of reason*, 無道理 m dau°-°li;
 —*of truth*, 勿真 'veh tsung.
Volatile, capable of passing off, 會走氣 we° °tseu-chi°, 容易走氣 yoong-yi° °tseu-chi°;
 —(*light*) *person*, 輕飄个人 chung-phiau kuh nyung;
 —(*bad sense*), 輕骨頭个 chung-kweh-deu kuh. (*This usually means a bad person.*)
Volatilize, 煇成功氣 pih-dzung-koong chi°.
Volcanic, 火山發个 °hoo-san fah kuh.
Volcano, 火山 °hoo-san.
Volition, 想 °siang, 轉念 °tsen-nyan°.
Volley, 一淘放鎗 ih-dau faung° tshiang, 放排鎗 faung° ba-tshiang;
 —*of laughter*, 一淘大笑 ih-dau da°-siau°;
 —*of applause*, 齊聲喝采 zi-sung hoeh°-°tshe.
Volt, 量電氣名 liang dien°-chi° ming.
Voluble, 說話多个 seh-wo° too kuh;
 —(*of women*), 長舌个 dzang-zeh kuh.
Volume, a, 一本書 ih°-pung su.
Voluminous, 大 doo°, 多 too, 厚 °eu, 闊大 khweh-doo°.
Voluntarily, 自然个 z°-zen kuh, 甘心个 ken-sing kuh, 情願个 dzing-nyoen° kuh.
Voluntary (as giving, etc.), 自然 z°-zen, 甘心 ken-sing, 情願 dzing-nyoen°, 自家情願个 z°-ka dzing-nyoen° kuh.

Volunteer, 投軍 deu kyuin, 送上門 soong° °zaung-mung;
 —(*aid*), 自情願幫助 z° dzing-nyoen° paung-dzoo°;
 —(*as a soldier without pay*), 白當差 bak taung-tsha;
 —(*free service*), 勿要工錢自吃飯 'veh iau° koong-dien z° chuh-van°.

Voluptuary, 酒色之徒 °tsieu-suh ts doo.

Voluptuous, 貪圖歡樂 then-doo hwen-lauh, 貪酒色 then °tsieu-suh.

Vomit, to, 吐 thoo°, 嘔 °eu.

Voracious, 貪吃个 then-chuh kuh, 吃勿厭个 -chuh-'veh-ien° kuh, 食量大 zuh-liang° doo°.

Vortex, 漩渦 zien°-oo, 旋風 zien°-foong.

Votary, a, 發願个 fah nyoen° kuh.

Vote, I have a, 我有言責 °ngoo °yeu yien-tsu;h;
 move a—of thanks. 舉伸謝意 °kyui-sung zia°-i°;
 I have several—s, 我有兼人言責 °ngoo °yeu kyien-zung yien-tsu;h;
 —, a ballot, 選片 °sien-pien°;
 popular—, 公舉 koong°-kyui;
 to take a—, 請定奪 °tshing ding°-doeh.

Vote, to, 選 °sien;
 to—by ballot, 投選片 deu °sien-phien°, 密選 mih°-sien;
 —, viva voce, 口選 °kheu°-sien;
 —by show of hands, 手選 °seu°-sien;
 —by standing, 立選 lih°-sien.
 —down, 廢選 fi°-sien;
 —d, 選定 °sien-ding°;

Votive, 許願个 °he-nyoen° kuh, 立誓个 lih-z° kuh;
 —offering, 匾額 °pien-ngak, 報恩个禮 pau°-ung kuh °li.

Vouch (for), 做干證 tsoo° koen-tsong°.

Voucher, 作保 tsauh°-pau, 憑據 bing-kyui°.

Vouchsafe, 准 tsung, 賜恩 s° üng.

Vow, 許願 °hyui-nyoen°, 發願 fah-nyoen°, 許願心 °hyui nyoen°-sing;
 to pay a—, 還願 wan-nyoen°.

Vowel, 音韻 iung-iuin°.

Voyage, to go on a, 趁船去 tshung°-zen chi°, 水路去 °s-loo° chi°, 行船个辰光 °ang zen kuh zung-kwaung.

Voyager, 行船个 °ang-zen kuh, 趁船个 tshung°-zen kuh.

Vulgar, 粗 tshoo°, 粗俗 tshoo-dzok, 土極 °thoo-juh;
 —language, 邇邇話 lah-thah wo°, 粗話 tshoo-wo°;
 —eyes, 俗眼 dzok°-ngan.

Vulgarity, 低微 ti-vi, 下流 °au-lien, 粗俗个事體 tshoo-dzok kuh z°-°thi, 俚說話 cheu seh-wo°.

Vulgate, 臘丁个聖經 Lah-ting kuh Sung°-kyung.

Vulnerable, 能受傷害个 nung-keu° °zeu saung-'e° kuh.

Vulture, 神鷹 zung-iung, 大鷹 doo°-iung.

Vulva, 陰戶 iung°-oo, 尻 pi.

Vying, 爭先 tsung-sien, 搶前 °tshiang-zien.

W

Wabble, 搖搖擺擺 yau-yau °pa°-pa.

Wad for cannon, 砲塞子 phau°-suh°-ts.

Wad, to, (*as garments*), 翻棉花 fan mien-hwo, 襯棉花 tshung° mien-hwo.

Wadded garments, 棉衣裳 mien i-zaung.

Wadding for quilts, 棉花胎 mien-hwo-the.

Waddle, as a duck, 擺喙擺 °ma °lau °ma.

Wade, to, 蹚水過去 ban °s koo°-chi°;
 —across a stream, 蹚浜 ban pang.

Wafer, 薄餅 bok^o-ping;
unleavened—, 無酵薄餅 m kau^o bok^o-ping.
Waft, to, (as snow), 飛飄 fi-phiau;
 —, (as sand, smell, etc.), 風送 foong-soong^o.
Wag, a, 有趣朋友^oyeu-tshui^o bang^o-yeu.
Wag the head, to, 搖頭 yau deu;
 —the tail, 搖尾巴 yau^onyi-po.
Wage war, to, 動干戈^odoong koen-koo,
 動刀兵^odoong tau-ping, 打仗^otang-tsang^o.
Wager, a, 賭賽^otoo-se^o, 相賭 siang^o-too,
 東道 toong^o-dau;
 to lay a—, 賭東道^otoo toong^o-dau, 旺東道 waung^o toong^o-dau;
 to gain a—, 贏東道 yung toong^o-dau;
 to lose a—, 輸東道 su toong^o-dau;
 a heavy—, 大東道 doo^o toong^o-dau.
Wages, 工錢 koong-dien;
 an official's—, 俸祿 foong^o-lok;
 a teacher's—, 東修 sok-sieu, 薪俸 sing-foong^o;
 Yamèn employe's—, 工食 koong-zuh;
 a soldier's—, 糧餉 liang-hyang^o;
 monthly—, 月俸 nyoeh-foong^o;
 —for carrying goods, 力錢 lih-dien;
 fair—, 中等工錢 tsoong^o-tung koong-dien;
 sweating—, 苦工錢^okhoo koong-dien;
 to pay—, 出工錢 tshoh koong-dien, 發工錢 fah koong-dien.
Wagon, a, 四輪車 s^o-lung-tsho;
 a good's—, 運貨車 yuin^o-hoo^o-tsho;
 a furniture—, 搬場車 pen-dzang-tsho;
 to load a—, 裝車 tsaung tsho;
 to unload a—, 卸車 sia^o tsho.
Wagtail, 鶺鴒 tsih-ling.
Wail, to, 哀哭 e-khok, 痛哭 thoong^o-khok,
 啼哭 di-khok, 號哭^oau-khok.
Wain, Charles', 北斗 pok^o-teu.

Wainscot, 葦壁板 hauh-pih^o-pan, 護壁板^ooo^o-pih^o-pan.
Waist, 腰 iau;
slender—, 細腰 si^o-iau, 蜂腰 foong-iau;
 —like a willow, 楊柳腰 yang^o-lieu-iau;
 to bind the—, 束腰 sok iau.
Waistband, 束腰帶 sok-iau-ta^o.
Waistcoat, 背心 pe^o-sing, 領衣^oling-i.
Wait, to, 等^otung, 等候^otung^o-eu^o, 伺候^oz^o-eu^o;
 —(a command), 等拉^otung la^o;
 —a while, 等一歇^otung ih-hyih, 等一等^otung-ih^o-tung;
 tell him to—, 叫伊等一等 kyau^o yi^otung-ih^o-tung;
 no time to—, 無工夫等 m koong-foo^otung;
 must not—, 等勿得^otung^o-veh-tuh;
 —and see, 等等看^otung^o-tung khoen^o;
 —my arrival, 等我來^otung^ongoo le;
 —, as for a superior, 垂手侍立 dzoe^o-seu^oz^o-lih;
 —upon God, 仰望神^onyang-maung^oZung;
 —upon, to serve, 值^odzuh, 服事 vok-z^o;
 —upon the sick, 值病房^odzuh bing^o-vaung, 陪病人 be bing^o-nyung;
 upon a magistrate, 值堂^odzuh daung;
 —upon a bride, 值房^odzuh vaung;
 —at table, 值大菜間^odzuh da^o-tshe^o-kan.
Waited, how long have you? 等之幾時哉^otung ts^okyi-z tse;
 —a long time, 等之長久哉^otung ts^odzang^o-kyeu tse.
Waiter in an official family, 跟班 kung-pau;
 —in a tea shop, 茶博士 dzo-pok^o-z^o;
 a hotel—, 茶房 dzo-vaung;
 —in a restaurant, 堂倌 daung-kwen, 跑堂个 bau-daung kuh;

Waiter, in a wine shop, 酒保 °tsieu°pau,
 酒堂倌 °tsieu daung-kwen;
an under—, 三小子 san°siau°ts.
Waiting still, 原等拉 nyoen tung-'la,
 還等拉 wan °tung-la°, 仍舊等拉
 dzung-jeu° °tung-la°, 耽擱 tan-kauh;
—in the same place, 老等拉 'lau °tung
 la°;
anxiously—, 等人心焦 °tung nyung
 sing-tsiau;
—patiently, 忍耐等拉 °nyung-ne°
 °tung-la°;
—in vain, 等脫空 °tung thoeh-khoong,
 白白裏等 bak-bak°li °tung;
—for orders, 等號令 °tung 'au-ling°;
—for an answer, 等回信 °tung we-sing°,
 等回音 °tung we-iung;
—for daylight, 等天亮 °tung thien-
 liang°;
—for an opportunity, 等機會 °tung
 kyi-we°.
Waive, to, 讓 nyang°, 推讓 the-nyang;
—, to mutually, 和讓 siang-nyang°.
Wakeful, 勿大要睏 'veh-da° iau° khwung°,
 睏勿着 khwung-'veh-dzak.
Waken, to, 醒 °sing, 覺 kau°, 覺醒 kau°-
 °sing;
—one, 叫醒 kyau° sing, 喊醒 han° sing,
 拍醒 phak °sing;
—from sleep, 睏醒 khwung° °sing;
—by shaking, 推覺 the kau°;
—it's but a dream, 醒來乃是南柯一夢
 °sing le° 'ne-°z nen-khoo ih-maung°;
—in fright, 驚醒 kyung°-°sing, 嚇醒
 hak°-°sing;
unable to—, 叫伊勿醒 kyau° yi 'veh
 °sing;
—, figuratively, 醒悟 °sing-ngoo°.
Wales on a ship, 船欄 zen-lan.
Walk, to go for a, 走一轉 °tseu ih-°tseu.

Walk, to, 走 °tseu, 走路 °tseu loo°;
—(go on foot), 步行 boo°-ang;
—for pleasure, 走勃相 °tseu beh-siang°;
—aimlessly, 蹣蹣 dauh-dauh, 走走
 °tseu°-tseu;
—the tight rope, 走繩索 °tseu zung-sauh;
—straight forward, 一直走 ih-dzuh °tseu;
—past, 走過 °tseu-koo°;
—beyond one's destination, 走過頭 °tseu
 koo° deu;
—together, 一淘走 ih-dau °tseu;
—side by side, 並排走 bing°-ba °tseu;
—hand in hand, 挽手同行 'wan °seu
 doong-yung;
—in haste, 趕緊走 °koen°-kyung °tseu;
—faster, 快點走 khwa°-°tien °tseu;
—slower, 慢點走 man°-°tien °tseu;
unable to—(as a child), 勿會走 'veh we°
 °tseu;
do. (through infirmity), 走勿動 °tseu-
 'veh°doong;
—forward, 朝前走 dzau-zien °tseu;
—to the front, 走上去 °tseu °zaung-chi°;
—down, 走下來 °tseu °'au-le;
—up and down, 走上走落 °tseu °zaung
 °tseu lauh;
—with dignity, 走得有威勢 °tseu tuh
 °yeu 'we-s°;
—, as a scholar, 踱方步 dauh faung-
 boo°;
—true path, 走正路 °tseu tsung°-loo°;
—false path, 走邪路 °tseu zia-loo°;
—dangerous path, 走險路 °tseu °hyien-
 loo°;
*—, as a Taoist (performing ceremony
 for long life),* 踏方步 dah faung-boo°;
—till exhausted, 走弛痞 °tseu sa-doo,
 走來脫力 °tseu le thoeh-lih;
—to the end, 走到天邊地極 °tseu-
 tau° thien-pien di°-juh.

Walker, a good, 走勁好 °tseu-kyung° °hau.

Walking, 拉拉走 leh-la° °tseu.

Walking stick, 杖 °dzang;

—do. (used by blind), **命杖** ming°-°dzang;

—do. (used by old people), **拐杖** °kwa-°dzang, **鳩杖** kyeu-dzang;

—do. (used by infirm) **撐矮棒** tshang°-°a°-baung;

—do. (used by foreigners), **勃相棒** beh-siang°-°baung, **打狗棒** °tang°-°keu°-°baung.

Wall, a. 牆 ziang;

—(front of dwellings to keep off evil influences), **照牆** tsau°-ziang;

a solid—, **實牆** zeh-ziang;

a hollow—, **空斗牆** khoong°-°teu-ziang;

a mud—, **泥牆** nyi-ziang;

a low—, **矮牆** °a-ziang;

a partition—(heavy), **腰壁** iau-pih;

do. (thin), **單壁** tan-pih;

city—, **城牆** dzung-ziang, **隔牆** kak-ziang;

gable—, **山牆** san-ziang, **馬鞍牆** °mo-oen°-ziang;

a fire—, **風火蕭牆** foong°-°hoo-siau-ziang;

an enclosing—, **圍牆** we-ziang;

a separating—, **分間牆** fung kan ziang;

a projecting—(as a buttress or chimney over a fire place), **牆堵子** ziang°-°too°-°ts;

an unplastered—, **清水牆** tshing°-°s ziang;

an ornamental—, **花牆** hwo-ziang;

the Great—, **萬里長城** Van°-°li-dzang-dzung;

a double, or secret—, **夾牆** kah-ziang;

foundation of a—, **牆脚** ziang-kyak;

to build a—, **砌牆頭** tshi° ziang-deu.

Wallet, a. 皮夾子 bi-kah°-°ts, **皮袋** bi-de°.

Wallow in the mire, to, 拉泥裏滾來滾去 la° nyi °li °kwung-le °kwung-chi°.

Walnuts, 胡桃 boo-dau, **核桃** °eh-dau;

kernel of—, **胡桃肉** boo-dau nyok;

to crack—, **敲開胡桃** khau-khe boo-dau.

Walrus, 海馬 °he°-°moo.

Wan, 灰色 hwe-suh, **焦白色** tsiau-bak-suh;

a—appearance, **面黃肌瘦** mien° waung kyi seu°;

to become—, **顏色發黃** ngan-suh fah waung.

Wand, a (used by Buddhists), 錫杖 sih-°dzang;

magician's—, **符咒棒** voo-tsau°-°baung.

Wander, to, 遊 yeu;

—for pleasure, **遊玩** yeu-wan°;

—idly, **遊蕩** yeu°-°daung;

—afar, **遠遊** °yoen-yeu;

—(lose the road), **迷路** mi-loo°;

—about (as a child), **夜野遊** ya°-°ya-yeu;

—with vicious intent, **狎邪遊** yah-zia-yeu;

continually—, **終日流蕩** tsoong-nyih lieu°-°daung;

—hopelessly, **流連忘返** lieu-lien vaung°-°fan.

Wanderer, a, 閑遊浪蕩 °an-yeu laung°-°daung. **迷路个人** mi-loo° kuh nyung.

Wandering free booters, 流氓 lieu-zuh;

disbanded—soldiers, **遊勇** yeu°-°ioong;

—vagabonds, **流氓** lieu-maung, **地棍** di°-°kwung;

—priests, **遊方僧** yeu-faung-sung;

—hawkers, **走江湖** °tseu kaung°-°oo, **遊碼頭** yeu °mo-deu;

—tribes, **行旅之族** yung°-°lui °ts zok.

Wane, to, 虧 chui (khwe), **衰敗** se-ba°.

Waning moon, the, 月缺 yoeh choeh ;
 —*fame*, 聲名淪落 sung-ming lung-
 lauh ;
 —*business*, 生意冷落 sang-i° °lang-
 lauh ;
 —*nation*, 國祚漸衰 kok-dzo° dzien°
 se ;
 —*power*, 權柄漸衰 joen-ping° dzien° se.

Want, to, 要 iau° ;

to be in—, 缺少 choeh°sau, 欠缺 chien°-
 choeh ;

having no—, 勿少啥物事 'veh °sau sa°
 meh-z°, 無啥欠缺 m sa° chien°-choeh ;
to supply one's—, 補足 °poo-tsok.

Wanton (or dissolute), 邪淫个 zia-yung
 kuh ;

—*boldness*, 無廉恥个 m lien°-ts kuh.
 —*cruelty*, 無故傷害 voo koo° saung-'e°.

War, 打仗 °tang-tsang° ;

to go to—, 動干戈 °doong koen-koo, 動
 刀兵 °doong tau-ping ;

to be at—, 交戰 kyau-tsen° ;

cause for—, 打仗个緣故 °tang-tsang°
 kuh yoen-koo° ;

man of—, 兵船 ping-zen ;

methods of—, 軍法 kyuin-fah ;

naval—, 水戰 °s-tsen°, 海戰 °he-tsen° ;

—*on land*, 陸戰 lok-tsen° ;

—*of words*, 舌戰 zeh-tsen° ;

rumours of—, 打仗个風聲 °tang-
 tsang° kuh foong-sung ;

god of—, 關夫子 Kwan-foo°ts, 關帝
 Kwan-ti°.

Ward, a, under age, 寄子 kyi°-°ts, 託孤
 thauh-koo ;

city—, 圍牙 doo-vung°.

Ward off, to, 防備 baung-be° ;

—*off evil spirits*, 驅邪符 chui-zia-voov ;

Ward 鎮宅符 tsung°-dzak-voov ;

Ward 災符 siau-tse-voov ;

a charm to—off epidemics, 驅瘟逐疫
 符 chui 'wung jok yok voo.

Warden, a (of a ward), 汛地 sing°-di°, 看
 守个 khoen°-seu kuh ;

—*of a prison*, 嚴守个 nyien °seu kuh.
 管監个 °kwen kan kuh, 牢頭禁子
 lau-deu° kyung°-°ts.

Warder, or night watchman, 敲更个 'khau-
 kang kuh, 看更个 khoen-kang kuh ;

—, *night inspector*, 巡更个 dzing-kang
 kuh.

Wardrobe, 衣厨 i-dzu.

Ware, porcelain, 磁器 dz-chi° ;

earthen—, 窑貨 yau-hoo°, 瓦器 °ngau-
 chi° ;

glass—, 料器 liau°-chi° ;

lacked—, 螺蛳器 loo-dien° chi° ;

foreign porcelain—, 洋瓷器 yang dz-
 chi° ;

—*s*, 貨色 hoo°-suh. 貨物 hoo°-veh ;

miscellaneous—*s*, 雜貨 zeh-hoo° ;

a stall for sale of small—*s*, 攢箱子
 kwan° siang°-°ts ;

a seller of small—*s*, 小雜貨擔 °siau
 zeh-hoo°-tan°.

Warehouse, 棧 °dzan, 棧房 °dzan-vaung ;

tea—, 茶棧 dzo°-dzan ;

silk—, 絲棧 s°-dzan ;

wine—, 酒棧 °tsieu°-dzan ;

opium—, 土棧 °thoo°-dzan ;

—*watchman*, 看棧 khoen °dzan ;

goods entering—, 進棧 tsing° °dzan, 上
 棧 °zaung °dzan ;

to take goods out of—, 出棧 tsheh °dzan.

Warlike, 歡喜打仗 hyui°-hwen °tang-
 tsang°, 勇氣 °ioong-chi° ;

—*appearance, a*, 像要打仗 °siang iau°
 °tang-tsang° ;

—*implements*, 武器 °oo° chi°, 軍器
 kyuin-chi°.

Warm, 暖熱 °noen-nyih ;
 —by fire, 煖 °noen ;
 —by the sun, 暖 °noen ;
 —weather, 溫和天氣 'wung-'oo thien-chi°, 熱天 nyih-thien ;
 —wind, 煖風 °noen-foong ;
 —water, 溫暖水 'wung-thung °s ;
 —water bottles, 湯婆子 thaung-boo-°ts ;
 —hearted, 熱心个 nyih-sing kuh ;
 to become gradually—, 漸漸暖起來 dzien°-dzien° °noen °chi-le ;
 to run and get—, 跑暖熱 bau °noen-nyih ;
 make it—, 拿來煖一煖 nau le °noen-ih-°noen ;
 bring—water° to wash the face. 拿溫水淨面 nau 'wung-'s zing° mien° ;
 like—, 溫暖 'wung-thung.

Warm oneself by the fire, to, 烤火 °khau °hoo ;
 —one's hands, 烘手 hoong °seu ;
 —up, as cold food, 蒸一蒸 tsung-ih-tsung ;
 —ed and filled, 吃飽着煖 chuh °pau tsak °noen.

Warmer (hot water, hand), 煖壺 °noen-'oo :
 charcoal—, 手爐 °seu-loo ;
 foot—, 腳爐 kyak-loo ;
 food—, 煖鍋 °nocn-koo ;
 tea—, 茶爐子 dzo-loo-°ts.

Warn, to, 警戒 °kyung-kya°, 勸戒 choen°-kya°, 叮囑 ting-tsok ;
 —the world, 警世 °kyung s° ;
 I—you, 我警戒儂 °ngoo °kyung-kya° noong°.

Warned, be, 戒之戒之 kya°-ts kya°-ts.

Warning, a faithful, 盡心善戒 °dzing-sing °kyung-kya° ;
 to punish as a—, 前車之鑑 zien kyui ts kyan° ;

take—from predecessors, 前車可鑑 zien kyui °khau kyan° ;
 take—from me, 以我爲戒 °i °ngoo we kya°, 以予爲鑑 °i °yui we kyan° ;
 take—in time, 趁早守戒 tshung°-'tsau °seu kya°.

Warp, 經 kyung ;
 —(silk), 經線 kyung-sien° ;
 —(cloth), 布經 poo°-kyung ;
 —and woof, 經緯線 kyung-we-sien° ;
 —(long threads in loom), 經紗 kyung-so.

Warp, to, (as doors and things perpendicular), 彎 'wan ;
 —(as floors and articles horizontal), 翹 jau ;
 I am afraid it will—, 恐怕翹彎 °khoong-pho° jau-'wan.

Warped, by the sun, 曬翹哉 so° jau tse ;
 —, by the fire, 烘翹哉 hoong jau tse ;
 the wood is—, 木頭彎个 mok-deu 'wan kuh ;
 —entirely, 七翹八扳 tshih-jau pah-lih.

Warping, it is now, 拉拉翹哉 leh-la° jau tse.

Warping-post, 打纜柱 °tang lan° °dzu.

Warrant for arrest (special), 牌 ba ;
 —for arrest (ordinary), 票 phiau° ;
 —for arrest (at a distance), 牌票 ba-phiau° ;
 —for arrest in another district, 信票 sing°-phiau° ;
 —for immediate seizure, 火籤 °hoo-tshien ;
 —for arresting a prisoner on fresh charge, 捉人票 di-nyung-phiau° ;
 —to inspect houses, 抄家票 tshau-ka-phiau° ;

Warrant or subpoena, 籤 tshien;
a policeman's—, 差票 tsha-phiau, 諭單
yui°-tan;

to issue a—, 出牌 tshih bu.

Warrant, to, 保 °pau, 包 pau, 保好 °pau-
°hau, 擔保 tan°-pau:

—goods, 包貨 pau hoo°;

—for one year, 包用一年 pau yoong°
ih nyien;

!—these things are good, 包儂道地
pau noong° °dau-di°.

Warrantable, 可以保个 °khou-i °pau
• kuh.

Warranted, 保過个 °pau-koo° kuh, 保拉
个 °pau-la° kuh.

Warren, rabbit's, 兔子圈 °thoo°-ts-choen.

Warrior, 英雄 iung-yoong;

—or brave soldier, 好漢 °hau-hoen°,

an army of—s, 勁敵之軍 kyung°-dih
ts kyuin.

Warts, 癩子 °eu°-ts, 飯滯瘡 van°-dz°
tshaung, 老鼠奶 °lau°-s°-na, 千日瘡
tshien nyih tshaung:

to remove—, 去脫飯滯瘡 chi° theh
van°-dz°-tshaung.

Wary, 小心 °siau-sing, 謹慎 °kyung-zung°.

Wash, to, 洗 °si, 淨 zing°;

—the face, 淨面 zing° mien°, 揩面 kha
mien°;

—clothes, 汰衣裳 da° i-zaung:

—the child three days after birth, 洗三
°si-san;

—and brush, 洗刷 °si-seh;

unable to—, 淨勿動 zing°-'veh°-doong;

must not—, 淨勿得 zing°-'veh-tuh;

unable to—clean, 淨勿乾淨 zing° 'veh
koen-zing°;

cannot—off, 淨勿脫 zing°-'veh-theh:

—, or cleanse the heart, 草面洗心 kuh
mien °si sing:

—the mouth, 嘴嘴 kwauh °ts, 嗽口 sen°
°kheu:

—away all past sins, 洗盡前愆 °si
°dzing zien chien;

—it well, 好好能淨 °hau°-hau-nung
zing°;

—it cleaner, 淨得乾淨點 zing° tub
koen-zing° °tien;

—rice, 淘米 dau °mi:

will it—? 好淨否 °hau zing° va°?

Washbasin, 淨面盆 zing° mien°-lung.
面桶 mien°-°doong, 面鏟 mien°-loo.

Washed it, I have, 我已經淨好哉 °ngoo
°i-kyung zing°-°hau tse:

—, with gold, or coated, 鍍金 doo°
kyung.

Washer for bolts, 拈墊 °nyien-dien°.

Washerwoman, 淨衣裳个 zing° i-zaung
kuh.

Washerwoman, 汰衣裳女人 da° i-zaung
°nyui-nyung.

Washing, spoiled it in, 淨壞哉 zing° wa°
tse.

Washpot for pens, 筆洗 pih°-si.

Washstand, 揩面臺 kha-mien°-de, 面滂
臺 mien°-thaung-de, 面架 mien°-ka°.

Washtub, for kitchen use, 淨碗桶 zing°
°wen °doong:

—, for clothes, 淨衣裳桶 zing° i-zaung
°doong, 脚桶 yak°-doong:

—, for bathing, 浴桶 yok°-doong, 浴盆
yok-bung.

Wasp or hornet, 胡蜂 °oo-foong, 黃蜂
waung-foong:

sting of—, 蜂針 foong-tsung, 蜂刺
foong-ths°;

nest of—, 胡蜂窠 °oo-foong-khoo;

the solitary—, 獨蜂 i°-oong;

to be stung by—, 胡蜂刺个 °oo-foong
ths° kuh.

Waste, 費 fi°:

useless—, 化費 hwo°-fi°. 枉費 'waung-fi°, 白費 bak-fi°:

unjust or illegal—, 浮費 veu-fi°:

great—, 費得大 fi° tuh doo°;

careless—, 虛化費 hyui hwo°-fi°:

—*of words*, 多費唇舌 too fi° zung-zeh;

—*of thought*, 費心機 fi° sing-kyi:

—*of energy*, 枉費勞心 °waung fi° lau-sing:

—*of money*, 花錢 hwo° dzien;

—*of goods*, 踏蹋物事 tsau-thah meh-z°;

—*of opportunities*, 錯過機會 tshoo°-koo° kyi-we°:

—*of time*, 虛度光陰 hyui-doo° kwaung iung, 費工夫 fi° koong-foo, 徒費時日 doo-fi° z zeh;

—*in riotous living*, 浪費 laung°-fi°:

—*an inheritance*, 敗家當 ba° ka-taung°.

Waste, or wilderness, 荒野 hwaung°-ya:

—*land*, 荒地 hwaung-di°.

Waste-cotton, 棉紗頭 mien-so-deu, 地腳花衣 di°-kyak hwo-i.

Wasted my time (*said by old men when asked their age*), 蹉跎歲月 tsho-doo soe-yoeh, 虛度光陰 hyui-doo° kwaung-iung;

—*on my account* (*said by a departing guest after having partaken of food*), 破費 phoo°-fi°.

Waste-paper, 廢紙 fi°-°ts, 破紙 phoo°-°ts:

—*basket*, 有字紙籠 °yeu-z°-°ts°-loong.

Watch, 錶 piau, 時辰錶 z-zung°-piau;

—(*mostly used by officials, is very large and besides having Roman figures shows Chinese time*), 大八件 doo°-pah-jien°;

—*with concealed works*, 夾板 kah°-pan;

gold—, 金錶 kyung°-piau;

silver—, 銀錶 nyung°-piau;

open face—, 亮錶 liang°-°piau;

hunter—, 閃錶 mung°-°piau;

keyless—, 自來柄錶 z°-le-ping°-°piau;

striking—, 打鑽錶 °tang-waung°-piau,

賭子錶 hab°-ts°-piau:

stop—, 跑馬錶 bau°-mo°-piau;

ladies'—, 金錢錶 kyung-dzien°-piau,

鈕子錶 °nyeu°-ts°-piau;

seven-day—, 七日錶 tshih-nyih°-piau;

alarm—, 鬧錶 nau°-°piau;

—*key*, 錶鑰匙 °piau yak-dz;

—*crystal*, 錶面 °piau-mien°;

—*case*, 錶殼 °piau-khaub;

—*chain*, 錶鍊 °piau-lien°;

works of—, 錶機器 °piau kyi-chi°;

the—is going, 錶拉走 °piau la° °tseu;

the—has stopped. 錶停截 °piau ding-tse:

the—keeps good time, 錶准个 °piau °tsung kuh;

to wind a—, 開錶 khe °piau:

to mend a—, 修錶 sieu °piau.

Watch, to, 謹防 °kyung-baung, 防守

baung°-seu, 謹守 °kyung°-seu, 防禦 baung-nyui°, 看守 khoen°-seu;

—*a house*, 看家 khoen ka, 看房子 khoen vaung°-°ts;

—*cattle*, 看牛羊 khoen nyeu-yang;

—*at night*, 守夜 °seu ya°, 看夜 khoen ya°, 望夜 maung° ya°;

—*in turn*, 值更 dzuh kang, 當更 taung kang;

—, *to be on the look out, as gamblers*, 望風 maung° foong, 守風 °seu foong;

—*for an opportunity*, 等機會 °tung kyi-we°:

the five—es of the night, 五更 °ng-kang;

the 1st—, 7 to 9 p.m., 起更 °chi kang;

Watch, the 2nd—, 9 to 11 p.m., 二更天
nyí°-kang thien ;
the 3rd—, 11 to 1 a.m., 三更頭 san-
kang deu ;
to set the—, 定更 ding° kang ;
—for the boat, 望船 maung° zen ;
—for the train, 望火輪車 maung°
°hoo-lung-tsho ;
—for thieves, 防賊 baung zuh ;
—against temptations of Satan, 防魔
鬼个試法 baung moo°-kyui kuh s-
fah ;
keep a good—, 留心守 lieu-sing °seu,
當心好 taung-sing °hau ;
—and pray, 做醒禱告 °kyung-°sing
°tau-kau°.

Watch-dog, 防夜狗 baung-ya° °keu.

Watchful, 謹慎 °kyung-zung°, **當心**
taung-sing, **留心** lieu-sing, **小心** °siau-
sing.

Watch-maker, 錶匠 °piau-ziang. **鐘錶師**
務 tsoong °piau s-voo°.

Watchman, 管房子个 °kwen vaung°-ts
kuh ;

—at night, 看夜个 khoen ya° kuh, **看**
更个 khoen kang kuh ;

—'s lodge. 更舍 kang°-so. **更棚** kang-
bang ;

do. in a field, 望棚 maung° bang.

Watch-tower, 閘門樓 zah-mung-leu, **敵**
樓 dih-leu ;

—, official residence, 樞樓 dziau-leu ;

—, (on pawnshops and business houses),
更樓 kang-leu, **望樓** maung°-leu.

Watch-word, 口號 °kheu-'au° :

secret—, 暗號 en°-'au°.

Water, 水 °s ;

pure—, 清水 tshing-°s ;

muddy—, 渾水 wung-°s. **泥漿水** nyi-
tsiang-°s ;

fresh—, 淡水 dan°-°s, **清水** tshing-°s ;

salt—, 鹹水 'an-°s ;

cold—, 冷水 °lang-°s ;

ice—, 冰水 ping-°s ;

warm—, 溫水 'wung-°s ;

holy—, 聖水 sung°-°s ;

hot—, 熱水 nyih-°s ;

boiling—, 滾水 °kwung-°s. **開水** khe-
°s ;

spring—, 泉水 dzien-°s ;

a fountain of—, 泉源 dzien-nyoen :

rain—, 雨水 °yui-°s, **天落水** thien-
lauh-°s, **天泉水** thien-dzien-°s ;

well—, 井水 °tsing-°s ;

—falls, 山澗水 san-kan°-°s. **瀑布水**
bauh-poo°-°s ;

moving or living—, 活水 weh-°s ;

stagnant—, 死水 °si-°s, **定水** ding°-°s ;

a drop of—, 一滴水 ih-tih °s, **一點水**
ih-°tien °s ;

fairy—(obtained from the temples for
sickness), 仙水 sien-°s ;

magic—, 符水 voo-°s ;

deep—, 深水 sung-°s ;

shallow—, 淺水 °tshien-°s, **水漲哉** °s
tsang° tse ;

the— is rising, 水大哉 °s doo° tse :

the— is falling, 水落哉 °s lauh tse.

水退哉 °s the° tse ;

filtered—, 瀝水 lih-°s, **砂礮水** so-°loo-°s ;

crystallization of—, 成顆粒个水
dzung khoo-lih kuh-°s ;

—purified with alum, 礬水 van-°s ;

dirty—, 腥水 auh-tshauh-°s ;

—works water, 自來水 z°-le-°s ;

—pipes, 水管子 °s °kwen-°ts ;

ripples on—, 水花 °s-hwo, **水波** °s-
poo ;

—pipe (for smoking), 水煙筒 °s ien-
doong ;

Water, basket, (used in fields), 水斗 °s-teu;
 —birds, 水禽 °s-jung;
 —bubbles, 水泡 s-phau°;
 —bucket, 水桶 °s-doong;
 —buffalo, 水牛 °s-nyeu;
 —carrier, 水夫 °s-foo, 挑水个 thiau-°s kuh;
 —chestnuts, 荸薺 beh-dzi, 地立 di°-lih;
 —course, 水溝 °s-keu, 水道 °s-dau°;
 —gate, (flood gate), 水閘 °s-zah;
 do. of a city, 水城門 °s dzung-mung;
 hot—shop, 泡水館 phau°-°s-°kwen, 老虎灶 °lau-°hoo-tsau°;
 —jug, 水瓶 °s-bing;
 —lilies, 荷花 °oo-hwo, 蓮花 lien-hwo;
 —machine (for irrigating), 水車 °s-tsho;
 —melon, 西瓜 si-kwo;
 —mill, 水磨 °s-moo°;
 —puck, (for fever), 用水箸 yoong° °s iung°;
 —snakes, 水蛇 °s-zo;
 —spider, 水載 °s-tsh°;
 —vegetables, 水菜 °s-tshe°;
 —ways, 水路 °s-loo°;
 —spout, 龍取水 loong °tshui °s;
 —thieves and pirates, 水賊 °s-zuh, 水寇 °s-kheu°;
 —and fire have no affinity, 水火無情 °soe °hoo voo dzing;
 as the—falls the stones appear, 水落石出 °soe lauh zak tsheh;
 —spilled cannot be recovered, 覆水難收 fok °soe nan seu;
 the ship cannot float without—, 無水不渡船 voo °soe peh doo° zen;

if the shrimp don't jump, —will not move, 蝦勿跳, 水勿動 hoen 'veh thiau°, °s 'veh °doong;

bring me a glass of—, 拿一杯冷水來 nau ih-pe °lang-°s le.

Water the ground, to, 滋潤 ts-zung°;

—plants, 澆花 kyau hwo.

Waterproof cloth, 加象皮个呢 ka °ziang-bi kuh nyi;

—felt, 加象皮料氈 ka ziang-bi liau°-tsen.

Wave, 浪 laung°, 浪頭 laung°-deu;

this—of rumors had passed, 第个興致過哉 di°-kuh hyung°-ts° koo° tse.

Waver, to, 三心兩意 °san-sing °liang-i°;

翻覆勿定 fan-fok 'veh ding°, 活裏活突 weh-°li weh-deh.

Wax, 蠟 lah;

white—, 白蠟 bak-lah;

yellow or bees—, 黃蠟 waung-lah;

—in the ear, 耳聾 °nyi-mo;

sealing—, 火漆 °hoo-tshih;

—for tracing, 蠟布 lah-poo°;

—candles, 蠟燭 lah-tsok;

—capsules, 蠟丸 lah-wen;

—figure, 蠟人 lah-nyung;

—paper, (used for scrolls), 蠟箋 lah-tsien;

—tree, 白蠟樹 bak-lah-zu°;

—ends (thread), 蠟線 lah-sien°.

Way, 路 loo°, 途 doo, 道 dau°, 道路 dau°-leo°;

long—, 長路 dzang° loo°;

safe—, 平安个路 bing-oen kuh loo°;

a branching—, 叉路 tsho-loo°, 丫叉路 au-tsho loo°;

public—, 官路 kwen-loo°;

—of death, 死路 °si-loo°;

—of life, 活路 weh-loo°;

the—to heaven, 天路 thien-loo°;

Way, enquire the—, 問路 mung° loo°;
to know the—, 熟悉道路 zok-sih dau°-loo°;
to lead the—, 引路 °yung loo°, 領路 °ling loo°;
give—, 讓路 nyang° loo°, 推讓 the-nyang°;
to leave the right—, 離開正路 li-khe tsung°-loo°;
to block one's—, 斷路 toen° loo°, 塞斷 suh°-doen;
get out of the—, 走開 °tseu khe;
each one to his own—, 各人走各人个路 kauh-nyung °tseu kauh-nyung kuh loo°;
—, method, 方法 faung-fah, 法子 fah°-ts, 法則 fah-tsuh;
do it in this—, 實蓋做法 zeh-ke° tsoo°-fah;
—s dividing, 丫叉路 au-tsho-loo°;
cross—, 十字路口 zeh-z°-loo° °kheu;
three cross—s, 三叉路口 san-tsho-loo° °kheu;
all sorts of—, 千方百計 tshien-faung pak-kyi°.

Wayward, 倔強 joeh°-jang;
a—child, 頑皮小囡 man-bi °siau-noen.

We, 佢 nyi°, 我佢 °ngoo-nyi°;
—ourselves, 佢自家 nyi° z°-ka.

Weak, 軟弱 °nyoen-zak, 懦弱 'noo-zak;
—, utterly prostrate, 筋絲無力 kyung-s m lih;
—, after sickness, 撐勿動 tshang°-veh°-doong;
too—to rise, 撐勿起 tshang°-veh°-chi;
—through age, 衰弱 se-zak;
—in feet and arms, 手脚酸軟 °seu kyah soen°-nyoen;
—constitution, 身體單薄 sung°-thi tan-bok;

—will, 無志氣 m ts°-chi°;
—minded, 無頭無腦 m-deu m°-nau;
—tea, 淡茶 dan°-dzo;
—eyed, 眼光推板 °ngan-kwaung the°-pan;
a—argument, 講來淺近 °kaung le °tshien°-jang.

Wealth, 財 dze, 富 foo°;
—, money, 錢財 dzien-dze;
—, property, 財物 dze-veh, 財帛 dze-bak;
—unexpected, 天財 thien-dze, 橫財 wang°-dze;
god of—, 財神 dze-zung, 財神菩薩 dze-zung boo-sah;
slave of—(a miser), 守財奴 °seu dze noo, 看財童子 khoen-dze doong°-ts;
abundance of—, 富足有餘 foo°-°tsok °yeu yui;
—constantly increasing, 財運亨通 dze-yuin° hang-thoong;
—inspires confidence, 財能壯胆 dze-nung tsaung° °tan;
men will die for—, 人爲財死 zung we° dze °s;
—can move the gods, 財可通神 dze °khau thoong zung.

Wealthy, 富足 foo°-tsok, 富厚 foo° °eu, 財主 dze°-tsu;
a—man, 富翁 foo°-oong;
a—family, 富戶 foo°-°oo;
a—country, 富國 foo°-kok.

Wean, to, 斷奶 toen° °na.

Weapons, 軍器 kyuin-chi°, 器械 chi°-ye°, 兵器 ping-chi°;
to carry—, 帶軍器 ta° kyuin-chi°.

Wear, to, 穿 tshen, 着 tsak, 戴 ta°;
—clothes, 着衣裳 tsak i-zaung;
—rags, 着破 tsak phoo°;
—a cap, 戴帽子 ta° mau°-°ts;

Wear, mourning, 穿素 tshen soo°, 戴孝 ta° hau°
 —*shoes*, 着鞋子 tsak 'a-°ts;
 —*spectacles*, 戴眼鏡 ta° ngan-kyung°;
 —*out.* 用壞 yoong° wa°, 着壞 tsak wa°;
 —, *able to*, 經穿 kyung tsen, 經着 kyung tsak, 着得起 tsak-tuk°-chi.
Weary, 疲 bi, 疲倦 bi-joen°, 力倦 lih-joen°, 怯力 chih-lih, 弛瘁 sa-doo;
 —, *in body*, 勞勞碌碌 lau-lau lok-lok, 勞苦 lau°-khoo;
 —, *in mind*, 勞神 lau zung, 心裏煩勞 sing°-li van-lau.
Wearied, exhausted, 困倦 khwung°-joen°, 疲倦不堪 bi-joen° peh khen;
 —*from over-work*, 勞倦 lau-joen°.
Weasel, 黃鼬 waung-laung, 黃鼠狼 waung°-tsh laung;
to catch a—, 捉黃鼬 tsauh waung-laung;
—hair pen, 狼毫筆 laung°-au-pih.
Weather, 天氣 thien-chi°, 天時 thien-z; *appearance of*—, 天色 thien-suh;
good—, 天好 thien °hau;
bad—, 天恹 thien cheu;
bright, clear—, 天晴 thien dzing;
cloudy—, 天陰 thien iung, 陰晴天 iung-tsh-thien, 天上雲 thien laung° yuin;
changeable—, 天變 thien pien°, 天氣歇歇改變 thien-chi° hyih hyih °ke-pien°;
hot—, 天氣熱 thien-chi° nyih;
mild—, 天氣溫和 thien-chi° 'wung-'oo;
cold—, 天氣冷 thien-chi° °lang;
dry—, 旱天 °oen-thien;
wet—, 陰濕天 iung-seh thien;
remark about the— (“*pass the time of day.*”) 叙寒暄 °dzui °oen-hyoen.
Weather-cock, 定風針 ding°-foong-tsung;
 —*signal*, 報風旗 pau°-foong-ji;
 —*vane*, 定風旗 ding°-foong-ji.
Weave, to, 織 tsuh;

—*cloth*, 織布 tsuh poo°;
 —*silk*, 織綢緞 tsuh dzeu-doen°.
Weaver of silk, 織機匠 tsuh-kyi ziang°;
 —*of cloth*, 織布人 tsuh-poo° nyung.
Weaving-house, 織機坊 tsuh-kyi faung.
Web, woof. 緯 yui°;
a spider's—, 蜘蛛網 tsih-tsu°-maung;
thread of a spider's—, 蜘蛛絲 tsih-tsu-s.
Webfoot, 掌 °tsang;
 —*of a duck*, 鴨掌 ah°-tsang;
 —*of a goose*, 鵝掌 ngoo°-tsang.
Wedding, 結親 kyih-tshing, 好日 °hau-nyih, 喜事 °hyi-z°;
 —*guests*, 吃喜酒客人 chuh °hyi°-tsieu khak-nyung;
 —*garments*, 婚服 hwung-vok, 吉服 kyih-vok;
 —*wine*, 好日酒 °hau-nyih°-tsieu, 喜酒 °hyi°-tsieu;
 —*presents*, 人情 nyung-dzing, 賀儀 °oo°-nyi;
 —*affairs*, 婚姻个事體 hwung-iung kuh z°-°thi;
 —*invitation*, 請客帖 °tshing-khak thih;
 —*ceremony*, 姻婚禮 hwung-iung °li.
Wedge, a, 木楔 mok-tsung, 尖劈 tsien-pih.
Wedlock, 婚姻 hwung-iung;
joined in—, 成親 dzung-tshing;
born out of—, (*bastard*), 野種 °ya°-tsoong.
Wednesday, 禮拜三 °li-pa° san, 安息四 oen-sih s°;
 —, *Roman Catholic*, 瞻禮四 tsen°-li s°.
Weeds, 草 °tshau, 野草 °ya°-tshau, 惡草 auh °tshau, 亂草 loen°-°tshau;
 —, (*darnel*), 稗草 ba°-°ts;
to pull up—, 拔草 bah °tshau, 耘草 yuin °tshau;
cut down—, 斫草 tsauh °tshau, 脫草 thoeh °tshau.

Weedy, 草興 °tshau hyung°, 茂草 meu°-°tshau.

Week, a, 一禮拜 ih °li-pa°, 一个安息 ih-kuh oen-sih;

—of seven days, 七日一禮拜 tshih-nyih ih °li-pa°;

once a—, 七日一回 tshih-nyih ih-we;

every—, 每禮拜 °me °li-pa°, 每安息 °me oen-sih;

—of weeks, 七七 tshih-tshih.

Weep, to, 哭 khok°, 泣 chih, 哀哭 e-khok, 啼哭 di-khok;

—loudly, 號啕大哭 °au-dau da° khok;

—bitterly, 痛哭 thoong°-khok;

—tears, 出眼淚 tshih °ngan-li°;

—tears of blood and to wound the forehead, (excess of grief at the death of a parent), 泣血稽顙 chih hyoeh chi°-°saung.

Weeping, a fit of, 哭之一場 khok ts ih-dzang;

eyes swollen with—, 哭得眼腫 khok tuh °ngan-phau °tsoong;

false—, 假哭 ka° khok;

—willow, 倒杆楊柳 °tau tshien yang-°lieu.

Weevil, 蠹 too°;

—in rice, 米牛 °mi-nyeu;

—in grain, 五穀蠹 °ng-kok-dzoong;

stored up grain breeds—s, 積穀生蠹 tshih kok sung too°.

Weft, woof, 緯紗 yui° so.

Weigh, to, 兌 de°, 稱 tshung°;

—over again, 過秤 koo° tshung°;

—in, said of jewels, 兌進 de°-tsing°;

—out, said of jewels, 兌出 de°-tshih°;

—goods, 稱貨 tshung hoo°;

—tea, 稱茶 tshung dzo°;

—well in one's mind, 想定主意 °siang ding° °tsu-i°;

—anchor, 起錨 °chi mau.

Weigher, 秤手 tshung°-°seu.

Weighing-machine, 機器秤 kyi-chi° tshung°.

Weight, 輕重 chung-°dzoong, 分兩 vung°-°liang;

what—? 多少斤兩 too-°sau kyung-°liang, 幾化重 °kyi-hau° °dzoong°?

to feel the—of, 權輕重 joen chung-°dzoong, 估輕重 °koo chung-°dzoong;

to sell by—, 稱斤兩賣 tshung kyung-°liang ma°;

even—, 稱平 tshung-bing°;

full—, 稱準作 tshung °tsung-tsauh, 足分量 tsok vung°-°liang.

Weights, 法碼 fah-°mo, 碼子 °mo-°ts.

Weighty, 重 °dzoong, 要緊 iau°-°kyung°;

very—, 重大 dzoong doo° (da°);

—affairs, 事關重大 z° kwan °dzoong-da°, 要緊事體 iau°-°kyung z°-°thi.

Welcome, to, 接待 tshih-°de, 歡喜接待 hwen-°hyi tshih-°de, 歡迎 hwen nyung, 喜迎 °hyi-nyung;

—news, 好消息 °hau sing°-sih, 佳音 kya-iung°;

a—gift, 恰巧配用 hah-°chau phe° yoong°.

Weld iron, to, 打鐵 °tang thih, 以火合鑊 °i hoo° °eh thih.

Welfare, 平安 bing-oen, 順當 zung°-taung°;

to enquire after one's—, 請安 °tshing °oen.

Welkin, 天空 thien-khoong, 穹蒼 choong-tshaung.

Well, a, 井 °tsing°;

—water, 井水 °tsing-°s;

a dry—, 枯井 khoo-°tsing°;

deep—, 深井 sung-°tsing°;

spring—, 井泉 °tsing-dzien°;

—house, 井亭 °tsing-ding°;

a—enclosure, 井圈 °tsing-choen°;

a—railing, 井欄杆 °tsing lan-koen°;

Well, curb, 井欄圈 tsing lan-choen;
mouth of a—, 井口 °tsing-°kheu;
to sink a—, 開井 khe °tsing, 挖井 'wah-
 °tsing, 掘井 joeh °tsing;
to clean a—, 淘井 dau °tsing.

Well, 好 °hau, 爽快 °saung-khwa;
 —*done*, 好呀 °hau-°a;
are you—? 好拉否 °hau-la°-va°?
you are—, 儂好呀 noong° °hau-°a;
yes, he (it) is—, 好个 °hau kuh;
is he (it)—or not? 好勿好 °hau 'veh °hau?
do it—, 做得好 tsoo° tuh °hau, 要做來
 好 iau° tsoo le °hau;
 —*spent day*, 做一日正經 tsoo° ih-nyih
 tsung°-kyung;
 —*established condition*, 好地步 °hau
 di°-boo°;
 —*managed*, 辦得好 ban° tuh °hau, 辦
 來得法 ban° le tuh-fah;
 —*written*, 妙筆 miao° pih, 寫得好 °sia
 tuh °hau;
 —*composed*, 佳作 kya-tsauh;
 —*cooked*, 燉爛 tung° lan°, 燒熟哉 sau-
 zok tse;
 —*adjusted*, 貼對 thih-te°, 貼切 thih-
 tshih;
 —*grounded*, 有根基 °yeu kung-kyi;
 —*dressed*, 打扮得好 °tang-pan° tuh
 °hau;
looking—, 氣色好 chi°-suh °hau;
 —*instructed*, 家教好 °kya-kyau° °hau;
 —*mannered*, 規矩好 kwe-°kyui °hau;
 —*meaning*, 有好想頭 °yeu °hau °siang-
 deu, 有好意 °yeu °hau-i°;
 —*favoured*, 肥美 vi°-me, 美麗 °me-li°;
 —*spoken*, 話得好 wo° tuh °hau;
 —*intentioned*, 好意 °hau-i°, 美意 °me-i°;
 —*being*, 好處 °hau-tshu°, 福氣 fok-chi°;
 —*known*, 有名望 °yeu ming-vaung° 出
 名 tshih-ming;

—*beloved*, 愛拉个 e°-la° kuh, 親愛个
 tshing-e° kuh;
 —*behaved*, 有禮个 °yeu °li kuh, 有規
 矩个 °yeu kwe-°kyui kuh;
 —*pleased*, 作樂快活 tsauh-lauh kha°-
 weh;
 —*met*, 恰好碰着 hah-°hau bang°-
 dzak;
 —*a-day!* 嗚呼 oo-hoo! 哀哉 e-tse!
 可惜 °khau-sih!
 —*off*, 逍遙度日 siao-yau doo°-zeh, 有
 福氣个 °yeu fok-chi° kuh, 富足 foo°-
 tsok;
 —*nigh*, 近近乎 °jung-°jung-°oo;
 —*enough*, 差勿多 tsho-°veh-too.

Welt of a garment. 滾邊 °kwung-pien;
 —*of a shoe*, 鞋襯 'a-tshung°;
to raise a—by beating, 起釋 °chi kaung°.

Welter, to, 滾來滾去 °kwung-le °kwung-
 chi°.

Wen, a, 瘤 leu, 氣瘤 chi°-leu, 血瘤 hyoeh-
 leu.

Wench, a, 勿貞潔个女人 'veh tsung-
 kyih kuh °nyui-nyung.

Went, 去哉 chi° tse;
 —*out early*, 清早出去 tshing-°tsau
 tshih-chi°.

West, the, 西 si. 西邊 si-pien;
the sun is sinking in the—, 日頭橫西
 nyih-deu wang° si, 日頭落山 nyih-
 deu lauh san;
 —*gate*, 西門 si-mung;
 —*wind*, 西風 si-foong;
towards the—, 向西 hyang° si, 朝西
 dzau si, 靠西 khau° si.

Western heaven (Buddhist), 西天 si-thien,
 西方 si-faung;
 —*boundary*, 西域 si-yoeh, 西界 si-ka°;
 —*ocean*, 西洋 si-yang.

Westerners, 西國人 si-kok nyung.

Wet, 濕 sak ;

- with rain, 淋濕 ling sak ;
- with dew, 露濕 loo° sak ;
- with leakage, 滲濕 len° sak ;
- with tears, 眼淚滿面 °ngan-le° °men-mien° ;
- with spray, 吹濕 ths sak, 噴濕 phung sak ;
- with sweat, 汗濕 °oen° sak ;
- through, 濕透 sak theu° ;
- soaking—, 浸濕 tsing° sak ;
- nurse, 奶娘 °na-nyang, 奶孀孀 °na-sung°-sung.

Wether, 羊, 閩羊 ien-yang, 閩羊 tung-yang.

Whale, 鯨魚 jung-ng ;

- bone, 鯨魚骨 jung-ng kweh.

Wharf, 碼頭 °mo-deu ;

- , landing, 埠頭 boo°-deu ;
- official—, 官碼頭 kwen °mo-deu ;
- company's—, 公司碼頭 koong°-s °mo-deu ;
- private—, 家碼頭 ka °mo-deu ;
- the ship is at the—, 船傍碼頭 zen baung° °mo-deu.

Wharfage dues, 埠頭費 boo°-deu fi°.

Wharfinger, 管碼頭个 °kwen °mo-deu

- kuh 碼頭管 °mo-deu °kwen.

What? 啥个 sa°-kuk? 那能 na°-nung?

- is the matter? 啥事體 sa° z°-°thi? 關我啥事 kwan °ngoo sa° z°?
- is it to me? 關我啥呀 kwan °ngoo sa° 'a? 搭我有啥相干 tah °ngoo °yeu sa° siang-koen?
- is the height? 幾化高低 °kyi-hau° kau-ti?
- is the price? 啥價錢 sa° ka°-dien? 啥行情 sa° 'aung-dzing?
- is the number? 啥號頭 sa° 'au°-deu?
- is the custom? 啥規矩 sa° kwe°-kyui?
- is the disease? 啥毛病 sa° mau-bing°?

—is the use of it? 啥用頭 sa° yoong°-deu?

—is your honorable name? 尊姓大名 tsung-sing° da°-ming?

—do. age? 貴庚多少 kwe°-kang too° °sau? 幾好貴庚 °kyi-hau° kwe°-kang?

—do. business? 啥貴業 sa° kwe°-nyih? 啥行業 sa° 'aung-nyih?

—do. office? (said to a mandarin) 貴班何職 kwe°-pan 'oo tsuh?

—do. position? (said to one in official employ), 啥職役 sa tsuh-yok?

Whatever or Whatsoever, 凡 van, 凡係

van-i°, 凡有 van-°yeu, 所有 °soo-°yeu,

勿論啥 'veh-lung° sa°, 一切 °ih-tshih,

勿拘啥 'veh-kyui sa° ;

—you please, 隨便啥 dzoen-bien° sa°.

Wheat, 小麥 °siau-mak ;

grains of—, 麥子 mak-°ts ;

—harvest, 麥秋 mak-tshien, (4th moon) ;

—flour, 麥粉 mak-°fung, 乾麵 koen-mien°, 麵粉 mien°-fung ;

—straw, 麥柴 mak-za, 麥草 mak-°tshau ;

—cakes, 麥餅 mak-°ping ;

—shoots, 麥芽 mak-nga ;

to cut—, 割麥 koeh mak, 斫麥 tsauh mak ;

cracked—, 麥柄 mak-si.

Wheel, 輪 lung, 輪盤 lung-ben, 車輪 tsho-lung ;

spokes of a—, 輪盤梗 lung-ben °kang ;

• hub of a—, 輪盤心 lung-ben sing ;

—rat, 轍 tsheh, 軌道 °kwe-dau° ;

—tire, 輪箍 lung-koo, 鐵箍 thih-koo ;

rolling noise of a—, 軋軋 gah-gah ;

crushing under a—, (an ancient punishment), 軋刑 gah-yung ;

—of a pulley, 轆 lok, 骨轆轆 kweh-lok-doo, 溜頭 'lieu-deu ;

a spinning—, 紡車 °faung-tsho.

Wheel, of life, 輪迴 lung-we;
the god in charge of the—of life (Pau Loong-du), 轉輪王 °tsen-lung-waung;
to turn the—, (of the law), met., to preach Buddhism, 轉輪法 °tsen-lung fah;
to be run over by a—, 播着 le° dzak, 撥車輪軋傷 peh tsho°-lung gah-saung;
may our goods circulate as a—(a business motto,) 貨如輪轉 hoo° zu lung-°tsen.

Wheelbarrow, 小車 °siau-tsho, 羊角車 yang-kauh tsho.

Wheelwright, a, 車匠 tsho-ziang°, 馬車匠 °mo-tsho-ziang°, 修輪盤匠 sieu lung-ben ziang°.

Whelp, (term of abuse), 狗才 °keu-dze.

When? 幾時 °kyi-z? 啥時候 sa° z°'eu°?
—you come, 來個時候 le kuh z°'eu°.

Whence? 從那裏 dzoong °'a°li?
—are you? 從那裏來 dzoong °'a°li le?

Whenever, 勿論幾時 °veh-lung° °kyi-z, 隨便幾時 dzoen-bien° °kyi-z, 勿拘啥時候 fuh° kyui-sa° z°'eu°.

Where? 那裏 °'a°li? 啥地方 sa° di°-faung?
—is he? 伊拉那裏 yi la° °'a°li?
—do you live? 住拉啥場化 dzu°-la° sa° dzang-hau°?
—are you going? 到那裏去 tau° °'a°li chi°?
—have you placed it? 放拉那裏 faung°-la° °'a°li?

Whereabouts, 近那裏一面 °jung °'a°li ih-mien°?

Whereas, 按 oen°, 照得 tsau°-tuh, 既然 kyi°-zen.

Whereby, 從第個上 dzoong di°-kuh laung°.

Wherefore, 爲啥 we°-sa°? 爲啥緣故 we-sa° yoen-koo°?

Wherein, 從啥個上 dzoong sa°-kuh laung°?

Whereon I stand, the ground, 所立個地方 °soo lih kuh di°-faung.

Wheresoever, 勿拘啥場化 °veh-kyui-sa° dzang-han°.

Whereupon, 難末 nan-meh.

Wherewith, 用啥個 yoong° sa° kuh?

Wherry, 輕船 chung-zen, 尖頭個小船 tsien-deu kuh °siau-zen.

Whether, 或 °ok, 或者 °ok°-tse, 或是 °oh°z;
—this or that, 或此或彼 °ok °ths °ok °pe;
—of the two is right? 兩個當中, 那裏一個勿差 °liang kuh taung-tsoong, °'a°li ih-kuh °veh tsho?
I do not know—to go or not, 勿曉得去勿去 °veh °hyau-tuh chi° °veh chi°.

Whet, to, 磨 moo, 磨快 moo-khwa°, 磨利 moo-li°.

Whetstone, 磨石 moo°-zak, 礪石 li°-zak. 磨刀石 moo-tau-zak.

Whey, 奶酸水 °na-soen°-s.

Which? 所 °soo? 何 °oo? 那裏一個 °'a°li ih-kuh?
—year? 那裏一年 °'a°li ih-nyien?
—one? 那裏一個 °'a°li ih-kuh?
—man? 那裏一個人 °'a°li ih-kuh nyung?
road? 那裏一條路 °'a°li ih-diau loo°?
I know not—, 勿曉得那裏個 °veh °hyau-tuh °'a°li kuk;
—will you choose? 儂要揀那裏一個 noong° iau° °kan °'a°li ih-kuh?

Whiff of smoke, 一口烟 ih°-kheu ien.

While, Whilst, 時候 z°'eu°;
a long—, 長久 dzang°-kyeu, 長遠 dzang°-yoen;

While, not a long—, 不一時 *peh ih-z, 勿*
 長遠 *'veh dzang-°yoen;*
wait a—, 等一歇 *°tung ih-hyih;*
 —*thinking*, 想念個時候 *°siang-nyan°*
kuh z-'eu°;
not worth—, 白廢工夫 *bak fi° koong-*
foo;
—he wept he reviled, 一頭哭, 一頭罵
ih-deu khok, ih-deu mo°.

Whims, full of, 心活個 *sing-weh kuh.*

Whimper, 輕悠悠哭 *chung-ieu-ieu khok,*
 無主意 *m°tsu-i°.*

Whimsical, 無常性 *m dzang-sing°, 心事*
 多 *sing-z° too,* 無恒心 *m 'ung-sing,*
 心勿定 *sing 'veh ding°.*

Whine, to, (as a dog), 吠啾吠啾 *sing °lau*
sing.

Whip, a, 鞭子 *pien-°ts;*
a horse—, 馬鞭子 *°mo-pien-°ts;*
a leathern—, 皮鞭 *bi-pien;*
a straw or braided—, 草鞭 *°tshau-pien;*
—lash, 鞭索 *pien-sauh;*
—handle, 鞭柄 *pien-ping°;*
to make a—, 打鞭 *°tang pien.*

Whip up the horse, to, 策馬 *tshuh °mo,* 加
 鞭 *°ka pien.*

Whirlpool, 渦 *oo,* 旋水 *zien°-°s.*

Whirlwind, 旋風 *zien°-foong,* 羊角風
yang-kauh-foong.

Whiskers, 鬍子 *'oo-°ts,* 鬍鬚 *'oo-soo;*
side—, 兩腮鬍 *°liang-se-'oo;*
—of a cat, 貓鬚 *mau-soo.*

Whiskey, 燒酒 *sau-°tsieun.*

Whisper, to, 交頭接耳 *kyau deu tsih °r,*
 咬耳朵白話 *°ngau °nyi-°too bak-wo°.*

Whisperer, a, 挑唆個 *thiau-soo kuh,* 暗
 算個 *en°-soen° kuh,* 搬(攪)搬, 是非
pen (tshoen-toeh) °z-fi.

Whist, be silent, 靜拉 *°zing-la°, 勿要響*
'veh iau° °hyang.

Whistle, 吹 *ths,* 呌子 *kyau°-°ts;*
to blow a—, 號呌 *'au°-kyau°;*
a steam—, 汽管 *chi°-°kwen,* 回聲 *we-*
sung;
to blow a steam—, 放汽管 *faung° chi°-*
°kwen;
to blow a signal on the—, 吹呌子 *ths*
kyau°-°ts.

Whit, a, 一顏顏 *ih-ngan-ngan,* 一點點
ih-°tien-°tien.

White, 白 *bak,* 素 *soo°;*
—as snow, 雪白 *sih-bak;*
—of the eye, 眼白 *'ngan-bak;*
—of an egg, 蛋白 *dun°-bak;*
—sugar, 白糖 *bak-daung;*
—marble, 白石 *bak-zak,* 漢白玉 *hoen°-*
bak-nyok;
—jade without a flaw, 白玉無瑕 *bak-*
nyok voo yn;
—wash, 石灰漿 *zak-hwe-tsiang;*
—vinegar, 白醋 *bak-tshoo°;*
—gauze, 白紗 *bak-so;*
—metul, 白金 *bak-kyung;*
—brass, 白銅 *bak-doong;*
—lead, 白鉛粉 *bak-khan °fung;*
—gunpowder, 白火藥 *bak °hoo-yak;*
—vitriol, 白礬 *bak-van;*
—lead ore, 白色鉛礦 *bak-suh khan-*
khaung°;
—patches on the skin, 白癬 *bak-°sien;*
—and glistening, 白來耀光 *bak le*
yau°-kwaung;
—dew, feast of (8th moon), 白露節
'bak-loo°-tsih;
—pomfret, 白鯧魚 *bak tshaung-ng;*
—stork, 白鶴 *bak-ngauh;*
—tiger, 白虎 *bak-°hoo;*
—ants, 白螞蟻 *bak °mo-°nyi;*
—wash, to, 刷白 *seh bak,* 粉刷白
°fung seh bak, 淨白 *zing° bak;*

White, to distinguish between—and black,

黑白分明 huh bak fung-ming;

to put on—mourning, 穿白戴孝 tshen bak ta° hau°;

a youth with prematurely—hair, 白頭郎 bak-deu-laung.

Whither, 向那裏 hyang° °a°li;

—are you going? 到那裏去 tau° °a°li chi°?

It matters not—, 勿拘向那裏 'veh-kyui hyang° °a°li.

Who? (interrogative), 啥人 sa°-nyung?

—is here? 啥人拉拉 sa°-nyung leh-la°?

—does not know? 啥人勿曉得 sa°-nyung 'veh °hyau-tuh?

—thought of it? 啥人想着个 sa°-nyung °siang-dzak kuh?

—would have thought it? 啥人想得到 sa°-nyung °siang-tuh-tau°?

Who, (relative), 个 kuh, 所 °soo, 就是 zieu°-°z;

he—came, 來个人 le kuh nyung:

this is the one—came, 所來个人就是 °soo le kuh nyung zieu°-°z;

this is the man—committed arson, 第个, 就是放火个人 di°-kuh, zieu°-°z faung°-°hoo kuh nyung.

Whoever, 勿論啥人 'veh-lung° sa°-nyung, 共總 goong°-°tsoong.

Whole, 完全 wen-dzien, 攏總 °loong-°tsoong, 圖圖 weh-lung, 全備 dzien-be°, 全副 dzien-foo°;

the—earth, 合天底下 'eh thien°-ti°-°au, 全地球 dzien di°-jeu, 合世界 'eh s°-ka°;

—country, 一統山河 ih-°thoong san-'oo;

the—earth rejoices, 普天同慶 phoo thien doong chung°;

the—family rejoices, 闔家歡 'eh-ka hwen;

the—body is cold, 周身發冷 tseu-sung fah °lang;

the—family suffers, 滿門受難 °men-mung °zeu nan°;

his—life is upright, 一生正直 ih-sung tsung°-dzuh;

his—life is peaceful, 一生安分 ih-sung oen-vung°, 一世平安 ih-s° bing-oen;

to bear the—responsibility, 一齊擔當 ih-zi tan-taung;

the—piece of cloth, 全疋布 dzien phih poo°;

the—heart, 專心 tsen-sing, 盡心 °dzing-sing, 一門心思 ih-mung sing-s°;

—face smiling, 滿面笑意 °men-mien° siau°-i°, 笑容滿面 siau°-yoong °men-mien°;

the—body is wet (with sweat), 渾身濕 wung-sung sak;

the—business is settled, 攏總定當 °loong-°tsoong ding°-taung°;

the—day, 終日 tsoong-nyih, 一日到夜 ih-nyih tau° ya°.

Wholesale, 躉當賣 °tung-taung ma°, 勿零碎賣个 'veh ling-se° ma° kuk.

Wholesome, 有益身體个 °yeu-ih sung-°thi kuh;

—advice, 有益个教訓 °yeu-ih kuh kyan°-hyuin°.

Whom, 啥人 sa°-nyung, 个 kuh, 所 °soo, 就是 zieu°-°z.

Whore, 婬子 °piaü-°ts, 妓女 ji°-nyui, 信人 kwen-nyung.

Whoredom, 淫亂个事體 yung-loen° kuh z°-°thi.

Whoremaster, 白螞蟻 bak-°mo-nyi°.

Whoremonger, 嫖客 biau-khak.

Whose? 啥人个 sa°-nyung kuh?

—fault? 是啥人个過失 °z sa°-nyung kuh koo°-seh?

Whose things? 是啥人个物事 °z sa°-nyung kuk meh-z°?

Whose, (relative), this is the man—book I stole. 第个人, 就是我偷伊書个 °di-kuh nyung, zieu°-z °ngoo theu yi su kuh.

Whomsoever, 勿論啥人 'veh-lung° sa°-nyung.

Why? 爲啥 we°-sa? 啥个 sa°-kuh? 啥緣故 sa° yoen-koo°?

—has he come? 伊來啥事體 yi le sa°

z°-°thi? 伊來做啥 yi le tsoo° sa°?

伊爲啥來來 yi we°-sa°-lau le?

—is it so? 爲啥實蓋 we°-sa° zeh-ke°?

—do you not do it? 爲啥勿做 we°-sa° 'veh tsoo°?

Wick, 燈芯 tung-sing;

rush—, 燈芯草 tung-sing-°tshau;

candle—, 蠟燭芯 lah-tsok-sing;

snuff the—, 夾脫蠟煤頭 kah-theh lah-me-deu.

Wicked, 惡 auh, 刁 tian, 刁惡个 tiau-auh kuh;

—customs, 邪風惡俗 zia-foong auh-dzok.

Wickerwork, 荆條籬个 kyung-diau °bien kuh;

—of willow, 柳條編个 °lieu-diau °pien kuh;

—of rattan, 藤編个 dung °pien kuh.

Wicket-gate, 門 mung, 小門 °siau-mung, 窄門 tshah-mung.

Wide, 闊 khweh, 寬 khwen, 廣 °kwaung, 寬闊 khwen-khweh;

one foot—, 一尺闊 ih-tshak khweh;

to make—, 開闊 khe-khweh;

—road, 闊路 khweh-loo°;

—flowing garment, 寬袍大服 khwen-bau da°-vok.

Widely separated, 隔開蠻遠 kak-khe 'man °yoen.

Widen, to, 放闊點 faung°-khweh °tien, 加闊 ka khweh.

Wider, 闊點 khweh-°tien;

cannot be made—, 闊勿得 khweh-'veh-tuh;

much—, 更加闊 kung°-ka khweh.

Widow, 寡婦 °kwo-voo°, 孤孀 koo-saung; —and orphans, 孤兒寡婦 koo-r °kwo-voo°;

a young—, 小寡婦 °siau °kwo-voo°, 小孤孀 °siau koo-saung;

an old—, 老寡婦 'lau °kwo-voo°;

a "virtuous"—, 節婦 tshih-voo°;

memorial arch for a—, 貞節坊 tsung-tshih-faung;

a—whose betrothed died before marriage, 望門寡 maung°-mung°-kwo.

Widower, 鰥夫 kwan-foo;

an aged—, 寡公 °kwo-koong;

a "virtuous"—, 義夫 nyi°-foo;

to become a—, 斷絃 °doen-yien.

Wife, lawful, or first 妻 tshi, 娘子 nyang-°ts, 花燭 hwo-tsok;

your—(said by another), 尊夫人 tsung foo-nyung;

my—(said by husband), 內人 ne°-zung,

拙荆 tseh-kyung;

my virtuous—(used in correspondence),

賢妻 yien-tshi;

a temporary—(mistress), 客妻 khak-tshi;

a handsome—, 嬌妻美妾 kyau-tsh i °me-tshih;

—of elder brother, 家嫂 kya°-sau;

—of younger brother, 弟媳婦 °di sih (sing)-voo°;

newly-married—, 新娘子 sing nyang-°ts;

to marry a—, 討娘子 °thau nyang-°ts;

a second—(not a concubine,) 續絃 zok-yien;

uncle's—, 嬖嬖 °sung°-sung.

Wig, *a*, 假頭髮 °ka deu-fah;
a woman's—, 網巾 °maung-kyung, 假頭
 髮圈 °ka deu-fah-doen.
 Wiggler, (*found in water*), 水蛆 °s-tshi.
 Wild, 野 °ya, 狂 gwaung;
 —*beast*, 野獸 °ya-seu°;
 —*flowers*, 野花 °ya-hwo°;
 —*men*, 野人 °ya-nyung, 生番 sang-fan;
 —*nature*, 野性 °ya-sing°;
 —*cat*, 野貓 °ya-mau°;
 —*and disordered*, (*as the people in time
 of famine*), 荒亂 hwaung-loen°;
 —*duck*, 野鴨 °ya-ah°;
a—*and stormy day*, 烏天黑地 oo-thien
 huh-di°.
 Wilderness, 荒野 hwaung°-ya.
 Wiles, 詭計 °kwe-kyi°;
many—, 詭計多端 °kwe-kyi° too-toen°;
the—*of the devil*, 魔鬼个奸計 moo-
 °kyui kuh kan-kyi°.
 Wilful, 有意 °yeu-i°, 故意 koo°-i°, 有心
 °yeu-sing°;
 —(*obstinate*), 強頸骨 °jang °kyung-
 kweh°;
 —*murder*, 故殺 koo°-sah°;
 —*crime*, 明知故犯 ming-ts koo°-°van°;
 —*child, a*, 蠻疲小囡 man-bi °siau-noen.
 Will, 主意 °tsu-i°, 意氣 i°-chi°, 志向 ts°-
 hyang°;
 —*of Emperor*, 聖旨 sung°-°ts, 旨意
 °ts-i°;
 —, *a good*, 好意 °hau-i°, 美意 °me-i°;
 —, *a bad*, 惡意 auh-i°, 歹意 te-i°;
 —*or testament, a last*, 遺囑 yi-tsok, 遺
 誓 yi su.
 Will, *to*, 肯 °khung, 立定主意 lih-ding°
 °tsu-i°;
 —*you or not?* 肯勿肯 °khung-°veh
 °khung°
 Will, (*auxiliary*), 要 iau°, 將要 tsiang-iau°;

—*you go?* 要去否 iau° chi° va°?
 —*it do?* 可以否 °khau-i° va°?
 •Willing, 情願 dzing-nyoen°, 中意 tsoong°-
 i°, 合式 °eh-suh, 甘心 ken-sing°;
 —*to take a second place*, 甘拜下風
 ken pe° °au-foong°;
are you—? 儂情願否 noong° dzing-
 nyoen° va°? 肯否 °khung-va°?
I am—, 我情願 °ngoo dzing-nyoen°, 我
 肯个 °ngoo °khung kuh°;
 —*to sign a legal agreement*, 肯寫甘結
 °khung °sia ken-kyih.
 Willingly, 甘心 ken-sing, 願意 nyoen°-i°,
 高興 kau-hyung°;
to do—, 情願做 dzing-nyoen° tsoo°.
 Will-o-the-wisp, 鬼火 °kyui-°hoo, 燐火
 ling-°hoo.
 Willow, 楊柳樹 yang-°lieu-zu°;
 —*bark*, 柳皮 °lieu-bi°;
weeping—, 垂絲楊柳 dzoc-s yang-lieu,
 倒穿楊柳 °tau-tshen yang-°lieu°;
 —*bloom* 柳絮 °lieu-su°;
a—*waist*, 楊柳腰 yang-°lieu iau°;
 —*eyebrows (arched)*, 柳葉眉 °lieu-yih
 me°;
 —*twig*, 柳條 °lieu-diau.
 Wilt, *to*, 乾癟 koen-pih°;
 —*in the sun*, 曬灑 so° pih°;
he—ed, 伊癟脫哉 yi pih-theh tse.
 Wilted, *or dried up*, 癟攏哉 pih-°loong tse.
 Wily, 伶俐 ling-li°, 乖巧 kwa-°chau, 奸
 滑 kan-wah.
 Win, *to*, 贏 yung, 勝 sung°, 得利 tuh-li°;
 —*money*, 贏銅錢 yung doong-dien°;
 —*in gambling*, 賭贏 °too-yung°;
 —*a victory*, 打勝仗 °tang sung°-°tsang°;
 —*a prize*, 奪得錦標 doeh-tuh °kyung-
 piau°.
 Wince, (*under pain*), 怕痛伸縮 pho°
 thoong° °sung-sauh.

Winch, 轉柄 °tsen-ping°, 滑車 wah-tsho;
to work the—, 盤滑車 ben wah-tsho.

Wind, 風 foong;

a fair—, 順風 zung°-foong;

how is the—? 嗰个風 sa°-kuh foong°?

head—and tide, 逆風逆水 °nyuh foong °nyuh °s;

contrary—, 逆風 nyuh-foong, 頂頭風 °ting-deu-foong;

a great—, 一陣大風 ih-dzung° doo°-foong, 一陣狂風 ih-dzung° gwaung-foong;

—and rain will not prevent, 風雨無阻 foong °yui voo °tsoo;

a squall of—, 陣頭風 dzung°-deu-foong;

an eddying—, 鬼頭風 °kyui-deu-foong;

the—ceased, 風停哉 foong ding tse.

Wind, to, 纏繞 dzen-zau°, 繞 nyau°;

to—round, 盤轉 ben°tsen;

—a watch, 開表 khe °piauh;

—up. (to finish), 完結 wen-kyih.

Winding, 彎 °wan, 七曲八彎 tshih-chok pah ngau°, 彎曲 °wan-chok, 七彎八曲 tshih°-wan pah-chok;

a—road, 彎曲个路 °wan-chok kuh loo°;

a—staircase, 轉彎扶梯 °tsen°-wan voo-thi;

Windfall, a, 風打落个 foong °tang-lauh kuh;

—, unexpected gain, 橫財 wang°-dze.

Windlass, 絞車 °kau-tsho, 盤車 ben-tsho, 車筒 tsho-doong.

Windmill, 風車 foong-tsho.

Window, 窗 tshaung;

paper—, 紙窗 °ts-tshaung;

—for ventilation, 出氣窗 tsheh-chi° tshaung;

—skylight, 天窗 thien-tshaung;

shell—, 明瓦窗 ming°-ngau tshaung;

glass—, 玻璃窗 poo-li tshaung;

—blinds, 百頁窗 pak-yih tshaung;

a door—, 窗門 tshaung-mung;

—curtains, 窗幃 tshaung-lien;

open the—, 開窗 khe tshaung,

to clean the—, 揩窗 kha tshaung.

Windpipe, 咽喉 ien°-eu, 氣管 chi°-°kwen.

Windy, 有風 °yeu foong, 風大 foong doo°.

Wine, 酒 °tsieu, 葡萄酒 beh-dau-tseh;

a—cask, 酒桶 °tsieu°-doong;

a—cup, 酒杯 °tsieu-pe;

a—glass, 玻璃酒杯 poo-li °tsieu-pe;

a—maker, 酒師務 °tsieu s-voo°;

a—jar, 酒甕 °tsieu-bang°;

a—basket, 酒籃 °tsieu-lien;

—shop, 酒店 °tsieu-tien°;

a—drinker, (drunkard), 酒仙 °tsieu-sien, 酒鬼 °tsieu°-kyui;

old—, 陳酒 dzung°-tsieu;

grape—, 葡萄酒 beh-dau °tsieu;

a bottle of—, 一瓶酒 ih-bing °tsieu.

Wing, 扇翎 kyi°-lih, 翼 yuh, 翅 ths°;

to flop the—(as a bird preparing to fly), 翮扇翎 °thaung kyi°-lih;

help the tiger add—s. i. e., giving aid

to a bad man, 助虎添翼 dzoo °hoo

thien yuh.

Wink, to, 霎眼 sab °ngan;

—at a thing, (to connive at), 眼開眼閉 °ngan khe °ngan pi°.

Wink, a, 一霎 ih-sah;

a sly—, 丟眼色 tieu °ngan-suh;

a—of the eye, 眼眼 一霎 °ngan-tsing ih-sah.

Winnow, to, 播 poo°, 揚 yang;

—rice, 播米 poo° °mi;

—out the chaff, 播穀 poo° kok;

—wheat, 播麥 poo° mak.

Winnowing fan, a, 簸箕 °poo-kyi, 圍箕 doen-kyi;

a—sieve, 篩子 sa°-ts;

—mill, 風車 foong-tsho.

Winter, 冬 toong, 冬天 toong-thien;
 —season, 冬季 toong-kyi°;
 —solstice, 冬至 toong-ts°;
 stored for the—, 囤拉過冬 khaung°-
 la° koo° toong, 冬藏 toong-dzaung;
 summer and—, 冬夏 toong 'au°;
 —bonnets, 煖帽 °noen-mau°;
 this—is not very cold, 今冬勿大冷
 kyung-toong 'veh-da° °lang;
 to pass the—, 過冬 koo° toong;
 to escape the—, (as migratory birds), 避
 冬 bi° toong.

Wipe, to, 揩 kha;

—the face, 揩面 kha mien°;
 —the sweat 揩汗 kha 'oen°;
 —it clean, 揩乾淨 kha koen-zing°;
 —off, 揩脫 kha-theh;
 —the table, 揩檯子 kha de°-ts°;
 —and dust, 揩揩揮揮 kha-kha °toen-
 °toon.

Wire, 絲 s;

twisted—, 絞絲 °kau s;
 brass—, 銅絲 doong-s;
 —netting, 鉛絲網 khan-s-°maung;
 telegraph—, 電線 dien°-sien°;
 to draw—, 抽絲 tsheu s.

Wisdom, 聰明智慧 tshoong-ming ts°-we°,

有才情 °yeu dze-dzing;
 —, natural, 天性聰明 thien-sing° tshoong-
 ming.

Wise, 智 ts°, 有智慧 °yeu ts°-we°, 有見識
 °yeu kyien°-suh;

—man (sage), 賢人 yien-nyung;
 a—man, 聰明人 tshoong-ming-nyung;
 in any—, 隨便那能 dzoe-bien° na°-
 nung;
 in no—, 決勿 kyoe'h-'veh.

Wiseacre, 自認聰明个 z° nyung° tshoong-
 ming kuh.

Wish, 要 iau°, 情願 dzing-nyoen°;

—that, 巴勿得 po-'veh-tuh, 巴勿能殼
 po-'veh nung-keu°, 但願 dan°-nyoen°;
 as I—, 稱心个 tshung°-sing kuh, 合我
 个意思 'eh °ngoo kuh i°-s°;
 the heart's—, 心想 sing°-siang, 心裏所
 願 sing °li °soo nyoen°;
 to—for earnestly, 愛慕 e°-moo°;
 you may have your—, 可以 °khou-°i, 稱
 心如意 tshung°-sing zu-i°;
 —you joy, 情願儂得着福氣 dzing-
 nyoen° noong° tuh-dzak fok-chi°;
 exactly as I—ed, 正合我意 tsung° 'eh
 °ngoo i°;
 the heart's—es are satisfied, 心滿意足
 sing °men i° tsok.

Wisp, 一把草 ih°-po °tshau.

Wistaria, 紫藤花 °ts-dung-hwo.

Wit, 口才敏捷 °kheu-dze °ming-dzih.

Wit, to, (namely), 即是 tsih-°z, 就是
 zieu°-°z.

Witch, a, 師娘 s-nyang, 看香頭 khoen
 hyang-deu;

a—(medium), 關亡 kwan maung.

Witchcraft, 邪術 zia-dzeh, 法術 fah-dzeh.

With, 同 doong, 與 °yui, 連 lien, 共 goong°,
 和 °oo, 一淘 ih-dau;

together—him, 搭伊一淘 tah yi ih-dau;

joined—, 併攏 °ping-°loong, 聯絡 lien-
 lauh;

to carry—, 隨帶 dzoe-ta°;

this agrees—that, 搭第个同个 tah di°-
 kuh doong kuh;

to grasp—the hand, 捏牢 nyah-lau;

to study—the whole heart, 一心讀書
 ih-sing dok-su.

Withdraw, 辭謝 dz-zia°, 退縮 the°-sauh;

—one's steps, 倒退步 °tau-the° boo°;

—from, 退避 the°-bi°. 迴避 we-bi°;

—from an agreement, 退約 the° iah;

—a security, 退保 the° °pau.

Withdraw from a purchase, 退還 the°-wan ;
—a promise, 變言 pien°-yien, 食言 zuh-yien ;

not able to—, 退勿脫 the°-'veh-theh.

Wither, to, 枯 khoo, 乾枯 koen-khoo.

Withered, 枯樵哉 khoo-dziau tse.

Withering, 枯哉 khoo tse ;

the flowers are—, 花謝哉 hwo zia° tse ;

—away, (as strength), 血氣枯樵 hyoeh-chi° khoo-dziau.

Withhold, to, 留 lieu, 留住 lieu-dzu° ;

—half and disclose half, 半吞半吐 pen°-thung pen°-thoo°.

Within, 內 ne°, 裏向 °li-hyang°, 在內 °dze-ne°, 內中 ne°-tsoong ;

—a month, 勿過一個月 'veh koo° ih-kuh nyoeh, 一月之內 ih-nyoeh ts ne°,

勿滿一個月 'veh °men ih-kuh nyoeh ;

—ten days, 勿到十日 'veh tau° zeh-nyih ;

—a year, 一年裏向 ih-nyien °li-hyang° ;

—a trifle, 毫釐之差 °au li ts tsho ;

—the house, 拉屋裏 la° ok°-li.

Without, 外 nga°, 在外 °dze-nga°, 外頭 nga°-deu, 外面 nga°-mien° ;

is standing—, 伊立拉外頭 yi lih-la° nga°-deu.

Without, 無沒 m-meh, 勿有 'veh°-yeu ;

—reason, 無緣無故 m-yoen m-koo° ;

—beginning or end, 無始無終 voo°-s voo°-tsoong ;

—a home, 無沒着落 m-meh dzak-lauk ;

—realizing, 勿知勿覺 'veh ts 'veh kauh ;

—fuel or rice, 無柴無米 m za m °mi ;

—a cash, 分文勿有 fung-vung 'veh°-yeu ;

cannot do—it, 少勿得 °sau-'veh-tuh, 罷勿來 °ba-'veh-le ;

better do—it, 勿如無沒 'veh-zu m-meh.

Withstand, to, 敵住 dih-dzu°, 拒絕 jui°-dzih, 抵當 °ti-taung°, 抵敵 °ti-dih ;

—the devil, 拒絕魔鬼 jui°-dzih moo°-kyui ;

not able to—, 敵勿過 dih-'veh-koo°, 擋勿住 taung°-'veh-dzu°.

Witless, 無知之狀 voo ts ts° zaung°, 勿懂人事 'veh °toong zung-z°, 呆大 nge-doo°.

Witness, 對證 te°-tsung°, 干證 koen-tsung° 見證 kyien°-tsung° ;

an eye—, 眼見 °ngan-kyien°, 親眼目睹 tshing °ngan mok °too ;

to bear—, 做見證 tsoo° kyien°-tsung° ;

to bring forward as—, 以此為憑 °i °ths we bing ;

—ed, 干證過个 koen-tsung° koo° kuh.

Wits, 乖巧 kwa°-chau, 尖利 tsien-li° ;

to have one's—about him, 捷機 dzih-kyi, 靈變 ling-pien°, 眼睛要張開 °ngan-tsing iau° tsang-khe ;

frightened out of his—, 嚇脫魂 hak-theh wung, 嚇昏 hak-hwung.

Witty, 趣談 tshui°-dan, 謔言 kyak-yien ;

—words, 笑話 siau°-wo°, 巧話 °chau-wo°.

Wives, 娘子 nyang°-ts, 娘娘 nyang-nyang, 妻子 tshi°-ts.

Wizard, 巫 voo. 男巫 nen-voo.

Woad, 靛藍 soong-lan, 江南大青 Kaung-nen doo°-tshing

Woe, 禍 °oo° :

—is me, 我有禍哉 °ngoo °yeu °oo tse.

Woeful, 窮苦 joong°-khoo, 苦惱 °khoo°-nau.

Wolf, 豺狼 za-laung ;

cub of—, 小豺狼 °sian za-laung ;

a—is in the way, 豺狼當道 za-laung taung dau°.

Wolfish, 狼心个 laung-sing kuh.

Woman, 女人 °nyui-nyung, 婦女 voo°-°nyui;
an old—, 老太婆 °lau-tha°-boo.
Womankind, 女流之輩 °nyui-lieu ts pe°.
Womanish, 女相 °nyui-siang°, 女人腔 °nyui-nyung chang.
Womanly, 盡婦道个 °dzing voo°-dau° kuh.
Woman's work, 女工 °nyui-koong.
Womb, 胎 the. 胞 pau;
produced from the—, 胎生 the-sang.
Won, 贏 yung.
Wonder, 稀奇 hyi-ji, 奇怪 ji-kwa°;
a—, 奇事 ji-z°. 異跡 yi°-tsih.
Wonder, to, 駭異 °hyen-yi°, 駭然 °hyen-zen.
Wonderful, 奇妙 ji-miau°, 料勿到 liau°-°veh-tau°, 奇異 ji-yi°;
most—, 更奇妙 kung° ji-miau°, 極稀奇 juh hyi-ji;
—sights, 稀奇古怪 hyi-ji °koo-kwa°.
Wont, 習俗 dzih-dzok, 習氣 dzih-chi°;
as is his—, 習慣自然 dzih-kwan° z°-zen.
Wonted, 習熟 dzih-zok, 習慣 dzih-kwan°;
with—energy, 向來个靈巧 hyang°-le kuh ling°-chau.
Woo, to, 討好 °thau°-hau.
Wood, 木頭 mok°-den, 柴 za;
beam of—, 梁 liang;
—post, 柱子 °dzu°-ts;
teak—, 油木 yeu-mok, 硬木 ngang°-mok;
aloes—, 沉香 dzung-hyang;
—spirits, 木醞 mok-dzung;
red—, 紅木 °oong-mok;
—hong, 樹行 zu°-'aung, 木行 mok-'aung,
 板行 °pan-'aung, 樹柴行 zu°-za 'aung;
—raft, 木排 mok-ba;
to saw—, 截柴 zih za;
to split—, 劈柴 phih za.

Wood (*forest*), 樹林 zu°-ling;
in the—, 拉樹林裏 la° zu°-ling °li.
Woodbine, 野天冬 °ya-thien-toong, 金銀藤 kyung-nyung-dung.
Woodcutter, 樵夫 dziau-foo, 樵柴个 dziau-za kuh.
Wooden, 木頭个 mok-deu kuh;
—hut, 木棚 mok-bang, 木廠 mok-°tshang;
—box, 木箱 mok-siang;
—handle, 木柄 mok-ping°;
—street gates, 木柵欄 mok sak-lah;
a—seat, 板凳 °pan-tung°;
—piles, 木撐 mok-tshang°;
—plug, 木塞子 mok suh-°ts.
Woodcut, Wood Engraving, 畫圖板子 wo°-doo °pan-°ts.
Woodpecker, 啄木鴛 zauh-mok-°tiau.
Woof, 緯 we°, 緯線 we°-sien°.
Wool, 絨 nyoong, 羊毛 yang-mau;
made of—, 羊毛做个 yang-mau tsoo° kuh.
Woolen, 羊毛个 yang-mau kuh;
—materials, 毛貨 mau-hoo, 絨貨 nyoong-hoo°;
a—blanket, 絨氈 nyoong-tsen, 絨毯 nyoong-than.
Woolens, 羅絨 loo-nyoong, 絨料 nyoong-liau°.
Word, 話 wo°, 字 z°, 話頭 wo°-deu;
false—, 虛話 hyui-wo°, 謠言 yau-y'ien, 浮言 veu-yien;
to sum up in a—, 總話 °tsoong-wo°, 總而言之 tsoong-r-yien-ts;
write a few—s, 寫個把字 °sia koo°-°po z°, 寫幾個字 °sia °kyi kuh z°;
—of command, 號令 'au°-ling°;
to break one's—, 失信 seh-sing°;
—of comfort, 安慰个說話 °oen-we° kuh seh-wo°;

Word, *difficult to express in one*—, 一言難盡 ih-yien nan °dzing;
one—settles it, 一言爲定 ih-yien we ding°.

Work, 工夫 koong-foo, 生活 sang-weh.
 工作 koong-tsauh;
hard—, 苦工 °khoo-koong, 勞苦生活 lau°khoo sang-weh;
important—, 鄭重工程 dzung°-°dzoong koong-dzung, 要緊生活 iau°-°kyung sang-weh;
continuous—, 長工 dzang-koong;
a job of—, 短工 °toen-koong, 一票生活 ih-phiau° sang-weh;
a day's—, 一工 ih-koong;
a half day's—, 半工 pen°-koong;
to leave off—, 歇工 hyih-koong;
to perform—, 做工 tsoo°-koong, 做生活 tsoo° sang-weh;
to contract for—, 包工 pau-koong;
to complete—, 成工 dzung-koong, 完工 wen-koong;
needle—, 針線生活 tsung-sien° sang-weh;
skilful—, 細巧生活 si°-°chau sang-weh;
piece—, 件頭生活 jien°-deu sang-weh
arduous—, 勞碌得極 lau-lok tuh-juh, 辛苦勞碌 sing°khoo lau-lok.

Work, *to*, 做生活 tsoo° sang-weh, 做工 tsoo° koong, 用工 yoong° koong;
 —*with a will*, 用工 yoong° koong, 盡力做工 °dzing-lih tsoo° koong;
 —*by the day*, 點工做 °tien-koong tsoo°, 論日頭 lung° nyih-deu;
 —*the bellows*, 拉風箱 °la foong-siang;
 —*with the hand*, 捏 nyah, 做 tsoo°, 用手做 yoong° °seu tsoo°;
 —*in earth (to model)*, 捏泥个 nyah nyi kuh;
fond of eating, but too lazy to—, 貪吃懶做 then chuh °lan tsoo°.

Work-bag, *a*, 針線包 tsung-sien° pau.
Work-box, *a*, 針線箱 tsung-sien° siang.
Workman, *a*, 工人 koong-nyung. 工匠 koong-ziang°. 匠人 ziang°-nyung. 手藝人 °seu-nyi° nyung;
skilful—, 巧手 °chau°-°seu, 好手段 °hau °seu-doen°, 妙手 miao°-°seu.
Workmanship, 手段 °seu-doen°.
Workshop, 作場 tsauh dzang, 世界 s°-ka°.
World, 紅塵 °oong dzung, 世間 s°-kyien, 天下 thien°-au°;
in the—, 世界上 s°-ka°-laung°;
men of the—, 世界上人 °s-ka°-laung° nyung;
all the—, 普天下 phoo thien°-au°, 合天下 °eh thien°-au°, 通天下 thoong thien°-au°, 四海之內 s°-°he ts ne°;
ignorant of things of the—, 勿懂世務 °veh °toong s°-voo°;
to live in the—, 爲人在世 we zung °dze s°, 活拉世界上 weh-la° s°-ka°-laung°;
this—, 當世 taung-s°, 今世 kyung-s°;
the—to come, 來世 le-s°;
heedless—, 渾濁世界 wung-dzok s°-ka°;
to travel over the—, 通行世間 thoong-°ang s°-kyien;
the passing—, 伊見過世面个 yi kyien°-koo° s°-mien° kuh.
Worldly, 屬世俗个 zok s°-dzok kuh;
 —*affairs*, 世事 s°-z°, 世間萬事 s°-kyien van° z°, 世務 s°-voo°;
 —*customs*, 世俗 s°-dzok;
 —*lusts*, 私慾 s-yok.
Worleys, *or Spanish stripes*, 小呢 °siau-nyi.
Worm, 蟲 dzoong. 昆蟲 khwung-dzoong;
earth—, 蚯蚓 cheu°-yang, 曲蟻 chok-°zen, 地龍 di°-loong;
tape—, 扁蟲 °pien dzoong.

Worm, round—, 圓蟲 yoen dzoong ;
glow—, 螢火蟲 yoong-°hoo-dzoong ;
intestinal—s, 蛔蟲 we-dzoong ;
thread—s, 小蟲 °siau-dzoong ;
to destroy—s, 殺蟲 sah dzoong ;
destroyed by—s, 蟲吃壤 dzoong chuh-wa° ;
 —*hole*, 蛀蟲眼 tsu°-dzoong °ngan ;
book—(an earnest student), 蠹魚 °too-yui.

Wormwood, 茵陳 iung-dzung, 艾草 ngau°-°tshau.

Wormy, 有蟲个 °yeu dzoong kuh.

Worn-out (as clothing), 着到破 tsak tau°
 phoo°, 燬哉 yang tse ;
 —(as machinery), 易哉 yi° tse ;
 —*constitution*, 氣血衰弱 chi°-hyeoh se-zak.

Worried, 心煩 sing van ;
can't help bring—, 譬勿開 °phi-'veh-khe,
 憂愁甩勿開 ieu-dzeu hwah-'veh-khe ;
 —*to death*, 煩雜來死 van-dzeh le°-si ;
 —*and restless*, 心裏焦躁 sing°-li tsiau-tsau ;
not easily—, 譬得開 °phi-tuh-khe ;
 —*enough*, 儘設煩雜 °tsing-keu° van-dzeh ;
 —*by talking and begging*, 心煩嘖嘖 sing van zi-zau, 嚙哩嚙唆 °loo-°li °loo-°o

Worry, 煩 van. 嚙唆 °loo-soo ;
much—, 多煩 too-van.

Worry, to, 煩勞 van-lau.

Worse, 更勿好 kung° 'veh-°hau ;
much—, 更加利害 kung°-ka li°-°e° ;
much—(as a sickness), 病加重 bing° ka °dzoong, 病更加重 bing° kung°-ka °dzoong ;
daily growing—, 日日變壞 nyih-nyih pien° wa°, 一日重一日 ih-nyih °dzoong ih-nyih, 一日勿如一日 ih-nyih 'veh zu ih-nyih ;

—*than ever*, 越發壞 yoeh-fah wa°, 愈加壞 yui°-ka wa° ;
he becomes—*every day*, 習壞 dzih wa°, 一日學壞一日 ih-nyih 'auh wa° ih-nyih.

Worship, 禮拜 °li-pa° ;
to perform—, 禮拜 °li-pa°, 做禮拜 tsoo° °li-pa°, 守禮拜 °seu °li-pa° ;
morning and evening—, 早夜禮拜 °tsau ya° °li-pa°.

Worship, to, 拜 pa°, 敬拜 kyung°-pa°, 崇拜 dzoong-pa°, 服事 vok-z° ;
 —*the Queen of Heaven*, 供奉天后 koong-voong° Thien-°eu ;
 —*Buddha*, 拜佛念經 pa°-'veh nyan°-kyung ;
 —*at the graves*, 上墳 °zaung vung ;
 —*ancestors*, 祭祖 tsi° °tsoo, 拜祖宗 pa° °tsoo-tsoong, 齋祖宗 tsa° °tsoo-tsoong ;
 —, as *Buddhists*, 拜懺 pa° °tshan ;
 —*for the dead*, 做功德 tsoo° koong-tuh ;
 —*idols*, 拜菩薩 pa° boo-sah, 拜偶像 pa° °ngeu-ziang° ;
 —*God*, 拜神 pa° Zung ;
 —*the gods*, 拜神道 pa° zung-°dau.

Worshipful, 可敬个 °khau kyung° kuh, 可尊个 °khau tsung kuh.

Worshipper, a, 拜神个 pa° zung kuh.

Worst, 極惡 juh auh, 最勿好 tsoe° 'veh °hau, 頂勿好 °ting 'veh °hau ;
at the—, 惡極不堪 auh-juh peh-khen ;
when the—*comes to the*—, 壞到盡極 wa° tau° °dzing-juh.

Worsted thread, 絨線 nyoong-sien° ;
 —*stockings*, 氈襪 tsen-mah.

Worth, 值 dzuh, 值價 dzuh ka° ;
 —*how much?* 值幾化 dzuh °kyi-hau° ? 啥價錢 sa° ka°-dien° ?
 not—a cash, 一錢勿值 ih-dien 'veh dzuh.

Worth, of great—, 寶貝 °pau-pe°, 貴重 kwe°-°dzoong ;
not—talking about, 不足掛齒 peh tsok kwo° °ths ;
—seeing, 中看 tsoong° khoen°, 可看 °khau khoen°, 有看頭 °yeu khoen°-deu, 可觀 °khau kwen ;
not—eating, 無沒配胃口个 m-meh phe° we°-°kheu kuh ;
—using, 堪用 khen yoong°, 可以用 °khau °i yoong°, 有用頭 °yeu yoong°-deu.
Worthless, 廢物 fi°-veh, 勿值銅錢 °veh dzuh doong-dien, 勿中用个 °veh tsoong°-yoong° kuh, 無用 m yoong° ;
a—man, 小人 °siau-nyung, 下流 °au-lieu, 下作坯 °au-tsauh phe.
Worthy, 應得个 iung-tuh kuh, 應該个 iung-ke kuh, 當得个 taung-tuh kuh ;
a—, 賢人 yien-nyung ;
I am not—, 勿敢當 °veh °ken-taung, 勿配 °veh phe°.
Would, 要 iau°, 但願 dan°-nyoen° ;
—that I could die, 甯可死 nyung-°khau °si ;
—that I could, 恨勿得 °ung°-'veh-tuh, 巴勿能穀 po-'veh nung-keu.
Wound (imp. of wind), 纏繞 dzen-zau°.
Wound, 傷 saung, 損傷 °sung-saung, 傷痕 saung-'ung ;
external—, 外傷 nga°-saung ;
internal—, 內傷 ne°-saung ;
a cut—, 割傷 koeh saung ;
a lacerated—, 砍傷 °khen saung ;
a punctured—, 刺傷 ths° saung ;
a gun shot—, 鎗礮傷 tshiang-phau° saung ;
a slight—, 小傷 °siau saung ;
a severe—, 重傷 °dzoong saung ;
a mortal—, 致命傷 ts°-ming° saung.
Wounded in the head, 打傷頭 °tang-saung deu, 打開頭 °tang-khe deu ;

—from a fall, 跌傷 tib saung ;
—feelings, 傷心傷肺 saung-sing saung fi°.
Wrangle, to, 爭論 tsang (tsung)-lung°, 相爭 siang-tsang, 相罵 siang-mo°, 爭鬪 tsang-teu°, 口角 °kheu-kauh, 吵鬧 °tshau-nau°, 爭口氣 tsang °kheu chi° ;
—about everything, 爭長論短 tsang dzang lung° °toen.
Wrap, to, 包 pau, 裹 °koo, 包裹 pau-°koo ;
—up, 包好 pau-°hau ;
—up a parcel, 打包 °tang pau.
Wrapped up (included in), 包括 pau-kwah ;
—up, 包好哉 pau °hau tse.
Wrapper, a, 包袱 pau-vok ;
put in a—, 打包裹 °tang pau-°koo ;
—, a garment, 長衫 dzang-san.
Wrath, 怒 noo°, 動氣 °doong-chi°, 忿怒 °vung-noo° ;
—, great, 怒氣直冲 noo°-chi° dzuh tshoong, 怒氣冲天 noo°-chi° tshoong thien, 怒髮冲冠 noo°-fab tshoong-kwen ;
—of God, 神个怒氣 Zung kuh noo°-chi°.
Wreak one's vengeance, 報警 pau°-dzeu, 雪恨 sih-'ung°.
Wreath of flowers, 花圈 hwo-choen ;
to make a—, 結花圈 kyih hwo-choen.
Wreath with flowers, to, 裝花圈 tsaung hwo-choen.
Wreck, 壞船 wa°-zen, 破船 phoo°-zen.
Wrecked upon rocks, 船撞拉石頭上壞哉 zen dzaung° la° zah-deu laung° wa° tse, 船觸礁 zen tshok-tsiau.
Wren, 鶉鶉 tshiau-liau, 蒙鳩 moong°-kyeu.
Wrench, a, 螺絲拈 loo-s°nyien, 老虎鉗 °lau-°hoo-jien.
Wrench, to, 打歪 °tang hwa, 扭 °nyeu ;
—it round, 彎過來 °wan koo°-le, 扳轉來 lih °tsen-le.

Wrest, to, 硬奪 ngang°-doeh;
—*the meaning*, 拘泥解脫 kyui-nyi
°ka-seh.

Wrestle, to, 賽拳 se°joen, 比力 °pi lih,
比武 °pi °voo, 持跋 beh-kau;
—*with difficulties*, 力抵艱難 lih °ti
kyien-nan.

Wretch, 匪徒 fi-doo, 苦腦子 °khoo-°nau-°ts.

Wretched, 困苦个 khwung°-°khoo kuh,
憂患 ieu-wan°, 悽慘 tshi-°tshen;
exceedingly—, 苦極 °khoo-juh, 再苦勿
有 tse° °khoo °veh-°yeu;
insupportably—, 困苦難當 khwung°-
°khoo nan-taung;
to feel—, 精神勿爽 tsing-zung °veh°saung.

Wriggle, to, or crawl along, 扭佬扭 °nyeu
lau °nyeu, 嬲佬嬲 °nyau °lau °nyau;
—*out of one's grasp*, 旋佬旋, 旋脫哉
zih °lau zih, zih-theh tse.

Wriggling gait of a lady, 嫵娜 °nyau-noo.

Wright, a, 工人 koong-nyung, 工匠 koong-
ziang°, 匠人 ziang°-nyung.

Wring, to, 絞 °kau, 捩 lih;
—*dry*, 絞乾 °kau koen;
—*clothes*, 絞衣裳 °kau i-zaung;
—*off*, 捩脫 lih-theh;
—*one's hands*, 自家捩手 z°-ka lih °sen.

Wrinkled, 有紋路 °yeu vung-loo°, 起皺紋
°chi tsieü°-vung;
—*skin*, 皺褶 tsieü°-°kan;
—*face*, 面上打褶 mien°-laung° tang °kan.

Wrinkles, 皺 tsieü°;
—*in cloth*, 皺紋 tsieü°-vung;
—*made by folding*, 摺皺 tseh tsieü°.

Wrist, 手肘 °seu-ga°, 手腕 °seu-°wen;
to sprain the—, 變筋 ioeh kyung;
to dislocate the—, 脫肘 theh ga°.

Wristlet, 臂籠子 pi°-loong°-ts.

Writ, an official, 諭單 yui°-tan, 牌票 ba-
phiau°;

—*of habeas corpus*, 催審票 tshoe °sung
phiau°;
Holy—, 聖經 Sung°-kyung.

Write, to, 寫 °sia;
—*characters*, 寫字 °sia z°;
—*plainly*, 正寫 tsung° °sia, 大寫 doo°
sia;
—*a letter*, 寫信 °sia sing°;
—*a composition; an essay*, 做文章
tsoo° vung-tsang, 作論 tsaüh lung°,
著作 tsu°-tsaüh.

Writer in Yamèn, a, 書辦 su-ban°;
—*in business*, 代書 °de-su, 代筆 °de-pih;
—*at court*, 筆帖式 pih-thih-suh;
—*in private employ*, 書記 su-kyi°.

Writing, 書法 su-fah, 筆法 pih-fah, 筆迹
pih-tsih;
—(*running hand*), 草字 °tshau-z°, 短
寫 °toen°-sia;
—*materials*, 紙墨筆硯 °ts muh pih
nyien°, 文房四寶 vung-vaung s°-°pau;
two styles of—, 兩樣文法 °liang yang°
vung-fah;
a—case, 文櫃 vung-jui°.

Written, 寫好哉 °sia °hau tse;
—*security*, 契約 chi°-iak, 契張 chi°-
tsang;
—*statement to a superior*, 稟帖 °ping-
thih;
—*statement*, 清單 tshing-tan.

Wrong, 錯 tsho, 訛 ngoo, 勿是 °veh-°z, 差
誤 tsho-ngoo°;
to be in the—, 有錯 °yeu tsho;
to do—, 做錯 tsoo° tsho, 弄錯 loong°
tsho;
wear—*side out*, 反着哉 °fan tsak tse;
not able to judge between right and—,
勿分是非 °veh fung °z-fi;
not—, 勿錯 °veh-tsho;
—*doer*, 害人个 °e° nyung kuh.

Wrong, to, 冤枉 ioen-°waung, 委屈 °we-choeh, 待虧 °de-khwe, 待差 °de tsho.
Wronged me, he has, 伊陷害我 yi yan-°e °ngoo, 伊冤枉我 yi ioen-°waung °ngoo.
Wrought, 做好哉 tsoo °hau tse;
 —upon one's feelings, 激動 kyuh-°doong, 攙掇 tshoen-toeh.
Wrought iron, 熟鐵 zok thih.
Wry, 歪 hwa, 邪 zia, 勿平 °veh-bing;
 a—mouth, 歪嘴 hwa-°ts;
 a—face, 縐眉頭 tsieu °mi-deu.

X

Xantheine, 散的以尼 san-tih-°i-nyi.
Xerasia, 髮枯 fah khoo.
Xeroder, 癩 leu.
Xerophthalmia, 風火眼 foong-°hoo-°ngan.
Xylograph, 刻板印个 khuh-°pan iung °kuh.
Xylographer, 彫花匠 tiau-hwo-ziang °.
Xylidine, 歲路以第尼 soe-°loo-°i-di-°nyi.
Xylole, 歲路里 soe-°loo-°li.

Y

Yak, 犛牛 li-nyeu.
Yam, 大薯 doo-°zu, 山藥 san-yak.
Yamen, 衙門 nga-mung.
Yankee, 花旗人 hwo-ji-nyung.
Yard, 碼 °mo;
 measure of a—, 量一碼 liang ih-°mo;
 —stick, 碼尺 °mo-tshak.
Yard, premises round a house, 圍地 yoen-di°, 餘地 yui-di°, 場地 dzang-di°;
 —of a ship, 杠 kaung, 帆杠 van kaung.
Yarn, 紗 so;
 cotton—, 棉紗 mien-so;
 woolen—, 羊毛紗 yang-mau-so;
 linen—, 麻紗 mo-so;

—, a story, 長腳說話 dzang kyak seh-wo°.
Yarrow, 筊草 kyi-°tshau.
Yawn, to, 打呵欠 °tang hau-chien°;
 —and stretch, 伸懶腰 sung °lan-iau.
Ye, 佻 na°.
Yea, 是个 z°-kuh.
Year, 年 nyien, 歲 soe°.
Year of famine, a, 荒年 hwaung-nyien, 凶年 hyoong-nyien;
 a—of plenty, 豐年 foong-nyien, 熟年 zok-nyien;
 one—, 週年 tsen-nyien, 一年 ih-nyien;
 a complete—, 滿年 °men nyien, 滿歲 °men soe°;
 —before last, 前年 zien-nyien;
 last—, 舊年 jieu-nyien, 上年 °zaung-nyien;
 this—, 今年 kyung-nyien, 本年 °pung-nyien;
 next—, 開年 khe-nyien, 明年 ming nyien, 來年 le-nyien, 下年 °au nyien;
 —after next, 後年 °eu-nyien;
 new—, 年頭 nyien-deu, 新年 sing-nyien;
 end of—, 年底 nyien-°ti, 年夜 nyien-ya°;
 new—'s eve, 除夕 dzu-dzih, 大年夜 doo° nyien-ya°;
 last night but one of old—, 小年夜 °siau nyien-ya°;
 near the end of the—, 年近歲畢 nyien °jung soe° pih;
 leap—, 有閏月个年 °yeu nyung°-nyoeh kuh nyien;
 many—s, 年代勿少 nyien-de °veh °sau, 多化年數 too-hau° nyien-soo°;
 the whole—, 一年 ih-nyien, 全年 dzien-nyien, 一年到頭 ih-nyien tau° deu.
Yearly, 每年 °me-nyien, 年年 nyien-nyien.
Yeard, 仰慕 °nyang-moo°, 企慕 °chi-moo°;
 constantly—for, 時刻想望 z-khuh °siang-maung°.

Yeast, 酵頭 kau^o-deu ;
 —cakes, 酒釀餅^o tsieu-nyang-ping.
 Yelk or Yolk, of an egg, 蛋黃 dan^o-waung.
 Yell, to, 高聲喊 kau-sung han^o.
 Yelling, 拉拉喊叫 leh-la^o han^o-kyau^o.
 Yellow, 黃 waung, 黃顏色 waung ngan-suh ;
 lemon—, 檸檬黃 nyung-moong-waung ;
 almond—, 杏黃^o ang-waung ;
 —fountain (hades), 黃泉 waung-dzien ;
 —ochre, 黃土 waung-thoo ;
 —fever, 黃熱症 waung-nyih-tsung^o ;
 —ish, 帶黃色 ta^o waung-suh.
 Yttrium, 鈦 da^o.
 Yeoman, 凡夫 van-foo, 民夫 ming-foo.
 Yes, 是^o z, 是個^o z-kuh.
 Yesterday, 昨日 zauh (zo) nyih ;
 —evening, 昨夜頭 zauh (zo) ya^o-deu.
 Yet, 仍舊 dzung-jeu^o, 還有 wan^o-yeu, 尙
 且 zang^o-tshia ;
 not—, 未曾 vi^o-zung, 勿曾^o veh-zung,
 還勿曾 wan^o veh-zung ;
 —here, 還拉拉 wan leh-la^o.
 Yew-tree, 扁柏^o pien-pak, 白鬪葵 bak-dzok-gwe ;
 —, Chinese, 羅漢松 loo-hoen-soong.
 Yield, to, 讓 nyang^o, 退 the^o, 服 vok, 退讓
 the^o-nyang^o ;
 —mutually, 相讓 siang-nyang^o, 彼此
 將就^o pe-ths tsiang-dzieu^o, 彼此淺
 就^o pe-ths tshien-dzieu^o ;
 —the road, 讓路 nyang^o loo^o ;
 —the seat, 讓位 nyang^o we^o ;
 —, submit, 投服 deu-vok, 投降 deu-aung ;
 —to temptation, 依從引誘 i-dzoong
 yung-yeu^o ;
 —one's self to justice, 自行投到 z^o-
 yung deu-tau^o.
 Yielding, 謙讓 chien-nyang^o, 謙退 chien-
 the^o ;

of a—disposition, 軟^o nyoen, 軟綿綿
 nyoen-mien-mien ;
 too—, 和順^o oo-zung^o, 宛轉^o wen-tsen.
 Yoke, 轆頭 ak-deu ;
 ox—, 牛轆頭 nyeu ak-deu.
 Yoke oxen, to, 加轆頭 ka ak-deu.
 Yolk of an egg, 蛋黃 dan^o-waung, 蛋殼
 dan^o-hwaung.
 Yonder, 伊頭 i-deu, 伊塊 i-khwe^o.
 Yore, 昔 sih ; 古時間^o koo-z-kan.
 You, 儂 noong^o, (plural) 儂 na^o.
 Young, 年紀輕 nyien-kyi^o chung^o, 後生
 家^o eu-sang-ka ;
 a—man 少年 sau^o-nyien, 小伙子^o siau
 hoo-ts ;
 a—girl, 小姑娘^o siau koo-nyang ;
 old and—, 老少^o lau-sau ;
 —gentleman of rank, 少爺^o sau-ya ;
 very—child, 小小囡^o siau siau-noen,
 小寶寶^o siau pau-pau ;
 —tree, 小樹^o siau zu^o ;
 —calf, 小牛^o siau nyeu ;
 —looking, 面孔嬌嫩 mien^o-khoong
 kyau-nung^o ;
 a—lady, 小姐^o siau-tsia, 後生女人
 eu-sang nyui-nyung ;
 —Men's Christian Association, 基督幼
 徒會 Kyi-tok ieu-doo-we^o, 青年會
 Tshing nyien we^o.
 Younger, 更小 kung^o siau, 年紀輕點
 nyien-kyi^o chung^o tien ;
 —than I am, 年紀比我輕 nyien-kyi^o
 pi ngoo chung ;
 —brother, 兄弟 hyoong^o di ;
 —sister, 姊妹 tsi-me^o.
 Youngest, 年紀頂小 nyien-kyi^o ting^o siau,
 年紀頂輕 nyien-kyi^o ting chung.
 Youngster, 小伙子^o siau hoo-ts.
 Your, 儂個 noong^o kuh, (plural) 儂個
 na^o kuh.

Your, book, 儂个書 noong° kuh su ;
 —(*honorable*) *age*, 貴庚 kwe°-kang ;
 —*surname*, 尊姓 tsung-sing°, 貴姓 kwe°-sing° ;
 —*sons*, 令郎 ling°-laung ;
 —*daughters*, 令愛 ling°-e° ;
 —*father*, 令尊 ling°-tsung, 尊大人 tsung da°-zung, 老人家 °lau nyang-ka ;
 —*mother*, 令堂 ling°-daung ;
 —*honorable country*, 貴國 kwe° kok.

Yourself, 儂自家 noong° z°-ka.

Youth, 幼童 ieu°-doong, 蒙童 moong-doong ;

a precocious—, 神童 zung-doong ;

from—, 從小 dzoong °siau ;

with the strength of—, 身壯力健个時候 sung-tsaung° lih-jien° kuh z°-eu° ;

brave deeds must commence in—, 英雄出少年 iung-yoong tsheh sau°-nyien.

Youthful, 英年 iung-nyien, 少年英雄 sau°-nyien iung-yoong ;

a—appearance, 生得嫩相 sang-tuh nung°-siang°.

Yowl, 大聲氣喊 doo° sang-chi° han°, 叫風 kyau°-foong.

Z

Zeal, 熱心 nyih-sing.

Zealous, 慇勤 iung-jung, 血心 hyoeh-sing ;

—*to excel*, 爭先个意思 tsung-sien kuh i°-s°, 一心向上 ih-sing hyang° °zaung ;

—*in study*, 發憤 fab°-vung, 盡心讀書 °dzing-sing dok-su, 用工讀書 yoong°-koong dok-su ;

—*for the public good*, 急公好義 kyih-koong hau°-nyi°.

Zebra, 花條馬 hwo-diau°-mo, 虎斑馬 °hoo-pan°-mo.

Zebu, 峯牛 foong-nyeu, 印度牛 Iung°-doo°-nyeu.

Zenith, 天頂 thien°-ting ;

the sun is in the—, 日頭拉天當中 nyih-deu la° thien taung-tsoong ;

the moon is in the—, 月亮升到天頂 nyoeh-liang° sung-tau° thien°-ting ;

—*and nadir*, 上下 °zaung°-au, 天頂天底 thien°-ting °thien°-ti.

Zeolite, 西哇來得 si°-o-le-tuh, 卽熱發沸石 tsih nyih fah fi° zak.

Zephyr, 細風 si°-foong, 微微風 vi-vi-foong, 輕風 chung-foong.

Zest, 味道 mi°-dau°, 好滋味 °hau ts-mi°.

Zigzag, 彎彎曲曲 °wan°-wan chok-chok.

Zinc, 鋅 sing, 白鉛 bak-khan ;

—*amalgam*, 鋅汞膏 sing-koong-kau ;

—*arsenide*, 鋅錒 sing-sung ;

—*chloride*, 鋅綠 sing-lok ;

—*oxide*, 鋅養 sing°-yang ;

—*sulphate*, 白礬 bak-van ;

—*white* 鋅養 sing°-yang.

Zircon, 素告納石 soo°-kau°-neh zak.

Zirconite, 素告納得 soo°-kau°-neh-tuh.

Zirconium, 銻 kau°.

Ziziphus, "*date*," 棗子 °tsau°-ts.

Zodiac, 黃道 waung-dau°, 日道 nyih-dau°, 躔度 dzen-doo° ;

—, *12 signs of*, 十二宮 zeh-nyi° koong ;

28 constellations of—, 二十八宿 r°-zeh-pah sieu°.

Zodiacal light, 黃道光 waung-dau° kwaung.

Zone, 帶 ta° ;

torrid—, 熱帶 nyih-ta° ;

temperate—, 溫帶 °wung-ta° ;

arctic—, 寒帶 °oen-ta°.

Zoology, 生物總論 sung-veh °tsoong-lung°, 動物學 °doong-veh-yak.

Zoroaster, *religion of*, 波斯經教 Poo-s kyung kyau°.

APPENDIX

— OF —

MORE THAN TWELVE HUNDRED

NEW TERMS



COMPILED BY ADA HAVEN MATEER.



REVISED BY A. P. PARKER.

FOREWORD.

Among the many changes that are taking place in China, none is more interesting or significant than the changes in, and the growth of, the language. With the advent of the many lines of new thought that have come in from the West, new words have had to be found to give expression to the new ideas. And herein history repeats itself. With the growth in modern thought in the nations of the West, new words had to be provided with which to meet the new demands for expression. The result has been a large accretion to the languages of all the great Western nations. China is now following the example of Europe and America. There have been some who, perhaps not well acquainted with the genius of the Chinese language nor its wonderful possibilities, have expressed the belief, somewhat emphatically, that it would be impossible to give adequate expression to modern philosophical and scientific thought in the Chinese language. But that this is a mistaken view must be apparent to anyone who will investigate the changes and growth in the Chinese language during the last twenty or more years. Scores of new words have been added, and the meanings and uses of hundreds of old words have been modified so as to adapt them to the needs of the times. In some cases new words have been coined outright. But in most cases new collocations of existing characters have been made or old words have been used in a modified sense. It is intensely interesting to see how readily a new word can be found in Chinese when a new thought comes along requiring expression. It is a striking fact that many of these modern terms that are supposed to be new, are really the revivals of old words found in the classics, and were in use more than three thousand years ago. Even the so-called new terms that come in from Japan are but the revival by the Japanese of words used in the Chinese classics which are the basis of the Japanese literature.

The following list of New Terms was compiled by Mrs. Ada Haven Mateer, and is published here by her kind permission. The List has been carefully revised by the undersigned. A few of the terms in Mrs. Mateer's List have been eliminated, as being in use apparently only in the North. Several words have been added. In a very few cases the definition, in English, has been altered. Doubtless other students of the language may know of other new terms that ought to have been included, and it is altogether likely that there will be differences of opinion as to the exact rendering of some of the definitions. This is bound to be the case, as some of the terms are still in a formative state and are used by the Chinese in a somewhat vague and indefinite sense. But all who have need for the information herein supplied will be grateful to Mrs. Mateer for the work she has done, and I am sure that the publication of the List in the Shanghai Vocabulary will be much appreciated by all who may have occasion to use the book. The Shanghai romanization has been supplied by Mr. R. P. Montgomery.

This List will undoubtedly have to be revised and extended in the not distant future, as the process of growth and change in the language is continuous and unceasing.

A. P. PARKER.

NEW . TERMS.

SUFFIXES.

The addition of one or two characters to a word or words, as the English language uses suffixes, to impart a certain definite modification of meaning, though not a new departure in the Chinese language, still is very much more common than formerly. Not only do new combinations continually arise, but more such suffixes appear from time to time.

The three following are used as suffixes as we use *-ers*, *-ors*, *-ists*, or *-kind*, to designate a class or form a generic. They may be used interchangeably.

家	kya	Its use in this sense is not new, but the number of new combinations now coming into daily use seems unlimited. This word is often used to denote one of a class.
界	ka°	Sphere, a boundary,—wider in its meaning than the above, and not used in the singular. It may also be translated <i>circles</i> , <i>world</i> , etc., or by some distinctive generic, as 女界, <i>the female sex</i> . Or the definite article before an adjective may make it generic, as 青年界, <i>the young</i> .
世代	s°-de°	An age, a race, a generation. Used like 界.
時代	z-de°	Like the above, but covering a shorter period. This term gives a chance for the growing self-consciousness of the age to characterize itself and its contemporaries.
思想	s°-siang	Theory,—formerly used as a verb,—to think, now used as a suffix corresponding to our <i>-ism</i> .
主義	°tsu-nyi°	A policy,—used as above, and interchangeable with it.
術	dzeh	Art, method,—now much used as our suffix <i>-tion</i> .

A few instances of each of these are given below. Others will be found under the various topics. All the following with 家 may be either singular or plural.

政治家	tsung°-dz-kya	Politician or politicians.
演說家	°ien-soch-kya	Lecturers.
哲學家	tseh-yak-kya	Philosophers.
創作家	tshaung°-tsauh-kya	Inventors.
飛行家	fi-yung-kya	Aviators.
格致家	kuh-ts°-kya	Scientists.
電學家	dien°-yak-kya	Electricians.
專門家	tsen-mung-kya	Specialists, experts.
著作家	tsu°-tsauh-kya	Authors.
美術家	°me-dzeh-kya	Artists.
外交家	we°-kyau-kya	Diplomats.
理財家	li-dze-kya	Financiers.
動物界	°doong-veh-ka°	Animal kingdom.

植物界	dzuh-veh-ka°	Vegetable kingdom.	[generation].
游牧世代	yeu-mok-s°-de°	Nomads, the pastoral age (lit, wandering shepherds	
專制時代	tsen-ts°-z-de°	Age of tyrants.	
人道主義	zung°-dau°-tsu-nyi°	Humanitarianism.	
鐵血主義	thih-hyoeh°-tsu-nyi°	Blood and iron policy.	[motives.
素食主義	soo°-zuh°-tsu-nyi°	Vegetarianism, from hygienic rather than religious	
羣衆主義	juin-tsoong°-tsu-nyi°	Gregariousness.	
個人主義	koo°-zung°-tsu-nyi°	Individuality, originality.	
報復主義	pau°-vok°-tsu-nyi°	Revenge, vengeance.	
排外主義	ba°-we°-tsu-nyi°	Anti-foreign feeling (lit., drive out the outsider).	
從新主義	dzoong-sing°-tsu-nyi°	Readiness to grasp new ideas.	
飛行術	fi-yung-dzeh	Aviation.	
催眠術	tshoe-mien-dzeh	Hypnotism.	
愚弄術	nyui-loong°-dzeh	Deception.	
寫真術	°sia-tsung-dzeh	Art of painting.	
革命思想	kuh-ming°-s°-siang	Revolutionary conviction.	
宗教思想	tsoong-kyau°-s°-siang	Religious interest.	

FIGURES.

We sometimes hear that the Chinese have little imagination. The composition of many of their characters proves the opposite. The same pictorial sense is seen in the make-up of many of their new terms, where a couple of characters tell a whole story (like our "cat's-paw"). Many of these given below may not be new, but the agitation of the times seems to bring them to the surface. Nearly all have a political significance.

睡獅	dzoe°-s	Old China (lit., the sleeping lion), a laughing stock of the nations.
睡獅醒	dzoe°-s°-sing	New China (lit., the sleeping lion aroused), soon to be used as a national emblem.
優勝劣敗	ieu-sung°-lih-be°	The superior (nation) will conquer, "survival of the fittest"—taken from foreign parlance.
弱肉強食	zak-zok-jang-zuh	The same (lit., "the weak is meat, the strong will eat") —from old Chinese proverb.
染指	°zen-ts°	To intermeddle, (lit., "finger in the pie,") said to be from an old Chinese story of one who is anxious to taste dainties of which he is not invited to partake.
垂涎	dzoe-yien	Desirous of obtaining advantage (lit., mouth watering).
蠶食	zen-zuh	Piecemeal dismemberment of empire (lit., to eat as a silk worm does a leaf, nibbling bit by bit from the outside edge).

鯨吞	jung-thung	Seizure of the empire as a whole (lit., to eat as a whale does, swallowing whole).
虎視	°hoo-z°	To stealthily watch one's opportunity (lit., a tiger watching his prey).
瓜分	kwo-fung	To divide the empire (lit., to cut up a melon); a figure first used by a newspaper writer, and now constantly heard, meaning division among many foreign nations.
豆剖	deu°-°pheu	To sever the empire in two, as north and south (lit., to split a bean, which always divides organically in halves).
執牛耳	tseh-nyeu-r°	To have the supremacy (lit., to take hold of the ear of the ox); so called because in the times of the contending kingdoms at the ratification of a federacy, an ox was offered in sacrifice, and the representative of the nation that was to have the supremacy laid his hand on the ear.
熱血	nyih-hyoeh	Warm-hearted (lit., warm-blooded).
熱血派	nyih-hyoeh-pha°	Enthusiasts, zealots.
涼血	liang-hyoeh	Cold hearted (lit., cold-blooded).
涼血派	liang-hyoeh-pha°	The indifferent class, the unsympathetic.
狼心	laung-sing	An evil heart (lit., a wolf's heart).
狗肺	keu°-fi°	The same (lit., a dog's lungs).
牛馬	nyeu-°mo	Slaves, servile labor (lit., cow and horse).
本源	°pung-nyoen	Cause (lit., root of tree and source of river).
皮毛	hi-mau	Skin-deep: only an external show (lit., hide and hair).
關鍵	kwan-jien°	Pivot, essential part (lit., spring of lock).
機關	kyi-kwan	The same (lit., main-spring).
隔膜	kuh-mok	Separation (lit., diaphragm).
風潮	foong-dzau	Disturbance (lit., wind and tide).
枝葉	ts-yih	Unimportant details, non-essentials (lit., twig and leaf) taking 根本, the root, to mean the essentials.
過渡	koo°-doo°	Unsettled, transitional (lit., while crossing the ferry); like "Don't swap horses when crossing the stream."— <i>Abraham Lincoln</i> .
響應	°hyang-iung°	To respond, to follow immediately, as echo follows sound (lit., sound-echo).
影響	°iung-°hyang	Effect, result (lit., shadow, i. e., result of substance, and sound, i. e., the result of motion).
虎頭蛇尾	hoo-deu-zo-vi°	Great pretensions but little fulfilment, end in a fizzle (lit., head of tiger but tail of serpent).

狐假虎威	'oo-kyā°-hoo-'we	Reliance on a stronger power, to bluff (lit., the fox depending on the tiger's prowess).
棋分	ji-fung	To separate, as one arranges the two sets of chessmen.
一盤散沙	ih-ben°-san-so	Segregated, unconsolidated, detached; disjunction, separation (lit., a plate of sand).

GOVERNMENT AFFAIRS.

政 事

政府	tsung°-°foo	The headquarters of government, the head of any government, the administration.
政體	tsung°-°thi	Form of government.
專制政體	tsen-ts°-tsung°-°thi	Absolute or unlimited monarchy.
單一國體	tan-ih-kok°-°thi	Centralized form of government.
君主政體	kyuin°-°tsu-tsung°-°thi	Monarchical form of government;
共和政體	goong°-°'oo-tsung°-°thi	Republican form of government.
立憲政體	lih°-°hyien-tsung°-°thi	Constitutional form of government.
聯邦政體	lien-paung-tsung°-°thi	Confederate or federal form.
君主國	kyuin°-°tsu-kok	Monarchy.
民主國	ming°-°tsu-kok	Republic.
中華民國	tsoong-wo-ming-kok	The Republic of China.
政治團體	tsung°-°dz-doen°-°thi	The body politic.
憲法	hyien°-°fah	Constitution.
政界	tsung°-°ka°	Government circles.
司事	s-z°	The Executive.
中央政府	tsoong-iang-tsung°-°foo	The central government.
攝政王	suh-tsung°-°waung	The Prince Regent.
皇室	waung-suh	Imperial family (immediate).
貴戚	kwe°-°tshih	Imperial clan.
貴族	kwe°-°dzok	The same.
官界	kwen-ka°	The official class, officials.
國務員	kok-voo°-°yoen	Ministers of State.
總理	°tsoong-°li	} Prime Minister, Premier.
國務總長	kok-voo°-°tsoong-°tsang	
內閣大臣	ne°-°kauh-da°-°dzung	} Cabinet officers, the cabinet.
總內閣	°tsoong-ne°-°kauh	
各部總長	kauh°-°boo°-°tsoong-°tsang	
各部首領	kauh°-°boo°-°seu°-°ling	

THE 10 BOARDS OF THE NEW EMPIRE SINCE 1900.

禮部	°li-°boo	Board of Rites or Ceremonies.
吏部	li°-°boo	Board of Civil Office.
法部	fah-°boo	Board of Justice.
度支部	doo°-ts-°boo	Board of Revenue or Finance.
陸軍部	lok-kyuin-°boo	Board of Army (War Office).
海軍部	°he-kyuin-°boo	Board of Navy (Admiralty).
農工商部	noong-koong-saung-°boo	Board of Agriculture, Labor, and Commerce.
學部	yak-°boo	Board of Education.
郵傳部	yeu-dzen-°boo	Board of Posts and Communications.
外務部	we°-voo°-°boo	Board of Foreign Affairs.

THE 10 BOARDS OF THE PROVISIONAL GOVERNMENT.

外交部	we°-kyau-°boo	Board of Foreign Affairs, Foreign Office.
內務部	ne°-voo°-°boo	Board of the Interior, or Home Affairs.
財政部	dze-tsung°-°boo	Board of Finance.
教育部	kyau°-yok-°boo	Board of Education.
陸軍部	lok-kyuin-°boo	Board of War (Army).
海軍部	°he-kyuin-°boo	Board of Navy (Admiralty).
司法部	s-fah-°boo	Board of Justice.
農林部	noong-ling-°boo	Board of Agriculture and Forestry.
工商部	koong-saung-°boo	Board of Industry and Commerce.
交通部	kyau-thoong-°boo	Board of Communications.
理藩部	°li-van-°boo	Colonial Office.
國會議院	kol-we°	National Assembly, Parliament (China).
議院	nyi°-yoen°	Parliament (England).
議員	nyi°-yoen	Member of Parliament.
行政部	yung-tsung°-°boo	Executive, U. S. A.
立法部	lih-fah-°boo	Legislative, U. S. A.
司法部	s-fah-°boo	Judiciary, U. S. A.
議會	nyi°-we°	Congress, U. S. A.
元老院	nyoen-°lau-yoen°	Senate, U. S. A.
代議院	de°-nyi°-yoen°	House of Representatives.
資政院	ts-tsung°-yoen°	National Assembly (under the Manchus).
諮議局	ts-nyi°-jok	Provincial Assembly (under the Manchus).
臨時政府	ling-z-tsung°-°foo	Provisional Government.
大總統	da°-°tsoong-°thoong	President.
臨時大總統	ling-z-da°-°tsoong-thoong	Provisional or acting president.
巡撫	dzing-°foo	Governor of Province (Imperial government).
都督	too-tok	Military Governor of Province (Republican govern-

ment),—a term in use at the time of the Three Kingdoms, meaning a Commander-in-Chief.

勘業道	choen°-nyih°-dau	Superintendent of Industries.
參謀總長	tshen-meu°-tsoong°-tsang	Chief of General Staff.
秘議	pi°-nyi°	Privy Council.
參議院	tshen-nyi°-yoen°	Deliberative Assembly; Senate.
代表	de°-°piau	Representative, delegate.
國權	kok-joen	State rights.
國課	kok-khoo°	} Budget.
預計	yui°-kyi°	
預算表	yui°-soen°-°piau	} National debts.
國債	kok-tsa°	
借款	tsia°-°khwen	Loan.
出口稅	tsheh°-°kheu-soe°	Export tax.
入口稅	zeh°-°kheu-soe°	Import tax.
昭信票	tsau-sing°-phiau°	Government bonds.
稅務司	soe°-voo°-s	Commissioner of Customs.
經濟	kyung-tsi°	Economics, finances.
國家專賣品	kok-kyat-sen-ma°-°phing	Government monopoly, as salt.
幣	bi°	Money, wealth, currency (original meaning, silk).
通寶	thoong°-°pau	Money, currency.
鑄幣廠	tsu°-bi°-°tshang	Mint.
造幣廠	°zau-bi°-°tshang	Imperial mint at Peking.
銀幣局	nyung-bi°-°jok	} Silver mint.
銀圓局	nyung-yoen-jok	
銅圓局	doong-yoen-jok	Copper mint.
銅圓	doong-yoen	} Copper "cent," equal to ten cash or less.
銅板	doong°-°pan	
角	kauh	A dime.
鑛務	khwaung°-voo°	Mining.
採掘權	°tshe-joeh-joen	The right to exploit mines.
森林	sung-ling	Forestry, afforestation.
農事試驗場	noong-z°s°-nyien°-dzang	Government experimental farm.
郵政局	yeu-tsung°-jok	The Imperial post, a post-office.
信箱	sing°-siang	Letter box.
郵費	yeu-fi°	Postage.
快信	khwa°-sing°	Express or special delivery.
信號	sing°-°au°	} Postage stamp.
郵票	yeu-phiau°	
掛號	kwo°-°au°	To register a letter.
回執	we-tseh	Return receipt.
單掛號	tan-kwo°-°au°	Registration, simple.
雙掛號	saung-kwo°-°au°	Registration, with return receipt.

郵票	yeu-phiau°	Postal money order.
國事犯	kok-z°-°van	Political criminal.
擾亂治安	°zau-loen°-dz°-oen	To disturb the peace.
保護治安	°pan-'oo°-dz°-oen	To preserve the peace.
警察	°kyung-tshah	} Police.
巡警	dzing°-kyung	
警察局	°kyung-tshak-jok	} Police station.
巡警局	dzing°-kyung-jok	
巡警道	dzing°-kyung°-°dau	Chief or Superintendent of Police.
偵探	tsung-then°	} Detective.
探訪	then°-faung°	
密偵員	mih-tsung-yoen	} Secret service.
暗查員	en°-dzo-yoen	
國旗	kok-ji	The national flag.
龍旗	loong-ji	The flag of the Manchu dynasty (lit., the dragon flag).
五色旗	°oo-suh-ji	Revolutionary flag (lit., five color flag).
掛國旗	kwo°-kok-ji	To raise or fly the national flag.
下半旗	'°au-pen°-ji	Flag at half mast.
公布法律	koong-poo° fah-lih	To promulgate laws.
執行法律	tseh-yung fah-lih	To execute laws.
宣戰	sien-tsen°	To declare war.
條約	diau-iak	To make treaties.
宣告戒嚴	sien-kau° kya°-nyien	To proclaim martial law.
命令	ming°-ling°	Presidential mandate.
副署	foo°-dzui°	To countersign.
簽押	tshien-ah	To affix a signature.
選派	°sien-pha°	To select and commission.
調遣	°diau°-chien	} To commission to office.
委任	'°we-zung	
位置	we°-ts°	To station (an official).
裁撤	dze-tsheh	To remove from office, to cashier.
受彈劾	°zeu dan-'eh	To be impeached.
任期	zung-ji	Term of office.
支那	ts°-na	China.
國務院	kok-voo°-yoen°	} The Cabinet.
內閣	ne°-kauh	
民政長	ming-tsung°-'°tsang	Civil Governor of Province, Chief of Civil Administration.
軍政長	kyuin-tsung°-'°tsang	Chief of Military Administration.
參政	tshen-tsung°	To take part in politics.
孟羅主義	mung°-loo° 'tsu-nyi°	The Monroe Doctrine.
列強均勢	lih-jang-kyuin-s°	Balance of power.
以金爲本位	'i kyung we° 'pung-we°	To adopt a gold standard.

MILITARY AFFAIRS.

軍 務 一

軍界	kyuin-ka°	The army.
軍政府	kyuin-tsung°-°foo	Military headquarters.
司令	s-ling°	Officer in command.
常備軍	dzang-be°-kyuin	Standing army.
兵隊	ping-de°	Soldiers.
精兵	tsing-ping	Trained soldiers.
聯軍	lien-kyuin	Allied forces. the allies.
禁衛軍	kyung°-we-kyuin	Imperial body-guard.
陸軍	lok-kyuin	Land forces, the army.
海軍	°hc-kyuin	The navy.
砲隊	phau°-de°	The artillery.
鐵政局	thih-tsung°-jok	The artillery department.
馬隊	°mo-de°	} The cavalry, (the second form, in this and below, } usually refers to one of the band).
馬兵	°mo-ping	
步兵	boo°-de°	} The infantry.
步兵	boo°-ping	
工程兵	koong-dzung-ping	Sappers and miners.
先鋒隊	sien-foong-de°	} The vanguard, the forefront.
前隊	dzien-de°	
敵隊	dzien-dih	An enemy directly in front.
後隊	°eu-de°	The rear.
軍樂隊	kyuin-yak-de°	} Military band.
小鼓號	°siau°-koo°-au°	
排	ba	Squad of twenty-five soldiers.
隊	de°	Company of four 排, 100 men.
營	yung	Two 隊, or 200 men.
標	piau	Four 營, or 800 men.
協	yah	Two 標, or 1,600 men.
鎮	tsung°	Two 協, or 3,200 men.
巡防隊	dzing-baung-de°	Scouts.
新兵	sing-ping	Recruits.
巡哨个	dzing-siau°-kuh	Patrol.
巡行	dzing-yung	To patrol.
游緝隊	yeu-tshih-de°	Military watch.
兵餉	ping-hyang°	Rations.

餉銀	hyang°-nyung	• } Soldiers' pay.
軍欸	°kyuin-°khwen	
軍械	°kyuin-ye°	Arms.
軍火	°kyuin-°hoo	Ammunition.
礮子	phau°-°ts°	} Cannon ball.
礮彈	phau°-dan°	
開花彈子	khe-hwo-dan°-°ts	Shell.
炸礮	tso°-phau°	Mortar for firing shell.
機關砲	kyi-kwan phau°	Machine gun, Maxim gun.
快槍	khwa°-tshiang	Magazine gun, rapid firing gun.
毛瑟槍	mau-seh-tshiang	Mauser rifle.
無烟藥	voo-ien-yak	Smokeless powder.
刺刀	ths°-tau	} Bayonet.
槍刺	tshiang-ths°.	
地雷	di°-le	• Subterranean mine.
水雷	°s-le	Submarine mine.
導火線	°dau-hoo°-°sien	Fuse.
炸彈	tso°-dan°	} Bomb.
炸子	tso°-°ts	
砲船	phau°-zen	Battle ship, gun-boat.
魚雷艇	yui-le-thing°	Torpedo boat.
運送船	yuin°-soong°-zen	Transport.
放空槍	faung°-khoong-tshiang	To fire blank cartridges.
光報	kwaung-pau°	} To signal by lights.
燈語	tung-°nyui	
照海燈	tsau°-°he-tung	Search-light.
孔明燈	°khoong-ming-tung	} The same. So called because said to have been first used by the ingenious 諸葛亮 in his wars with 曹操, in the time of the Three Kingdoms. His name 亮 and his title 孔明, both lend themselves to this fanciful theory.
諸葛燈	tsau-koeh-tung	
根據	kung-kyui°	Strategic front.
偵探	tsung-then	To reconnoitre.
調兵	diau-ping	To summon soldiers.
陸軍旗	lok-°kyuin-ji	The army flag.
海軍旗	°he-°kyuin-ji	The navy flag.
軍令	°kyuin-ling°	Martial law.
軍令槍	°kyuin-ling°-tshiang-bi°	Executed by martial law, i. e., shot.
軍衣	°kyuin-i	} Uniform.
軍裝	°kyuin-tsaung	
肩章	kyien-tsang	An epaulette (officer's).

肩牌	kyien-ba	An epaulette (private's).
袖章	°zieu-tsang	Stripes on sleeve to indicate rank.
領章	ling°-tsang	Marks on collar to indicate rank.
舉手禮	°kyui-°seu-°li	Military salute.
口令	kheu-ling°	Watchword, pass-word.
行囊	'ang-naung	Knap-sack (not a sack, but sleeping rug, enclosing soldier's kit, and strapped on back).
血戰	hyoeh-tsen°	Bloody battle.
槍林彈雨	tshiang-ling-dan°-°yui	The same (lit., a forest of guns and rain of bullets).
調停	diau-ding	To intervene in the interests of peace.
停戰	ding-tsen°	Cessation of hostilities, armistice, truce.
獎勵	tsiang°-li°-kyung	} Bounty, as to soldiers.
賞格	°saung-kak	
寶星	°pau-sing	} Decoration.
勳章	hyuin-tsang	
徽	hwe-tsang	Medal.
退伍	the°-°oo	To disband soldiers.
叛兵	°ben-ping	} Mutinying soldiers.
亂兵	°loen-ping	
兵變	ping-pien	To mutiny.
民軍	ming°-kyuin	Revolutionary army (lit., people's army).
革軍	kak°-kyuin	Revolutionary army (lit., army of the 革命).
光復軍	kwaung-vok°-kyuin	Revolutionary army (lit., returning-to-the-light army).
南軍	nen°-kyuin	Revolutionary army (lit., army of the South).
滿軍	°men°-kyuin	Manchu army (lit., army of the Manchus)
清軍	tshing°-kyuin	Manchu army (lit., army of the Ch'ing dynasty).
北軍	pok°-kyuin	Manchu army (lit., army of the North).

THE LAW.

律 法

控訴院	khoong-soo°-yoen°	} Appellate Court, Supreme Court, the Court of Cassation.
大審院	da°-°sung-yoen°	
大理院	da°-li-yoen°	
審判廳	°sung-phen°-thing	} Law-court.
檢察廳	°kyien-tshah-thing	
檢察員	°kyien-tshah-yoen	Procurator.
裁判官	dze-phen°-kwen	} Judge.
司法官	s-fah-kwen	
法官	fah-kwen	

辯護士	bien°-'oo-°z	} Lawyer.
律師	lih-fah-s	
律師會	lih-s-we°	Body of lawyers, the legal profession.
呈法吏	dzung-fah-li°	Clerks of receiving and despatching office.
行政官	yung-tsung°-kwen	Civil Administrator.
檢驗員	°kyien-nyien°-yoen	Coroner.
密偵員	mih-tsung-yoen	Secret service, detective.
會審	we°-°sung	Mixed court.
證書	tsung°-su	Testimony, evidence.
鐵證	thih-tsung°	Incontrovertible evidence.
上控	zaung°-khoong°	To appeal to a higher court.
民事訴訟	ming-z°-soo°-dzoong°	Civil suit.
刑事訴訟	yung-z°-soo°-dzoong°	Criminal suit.
科料	'khoo-lian°	A fine, or to fine.
押獄	iah-nyok	To imprison.
自新所	z°-sing-°soo	Reformatory.
劊子手	kwe°-°ts-°seu	Executioner.
機器刀	kyi-chi°-tau	Guillotine.

INTERNATIONAL LAW.

萬國公法

列強	lih-jang	The Great Powers.
承認	dzung-nyung°	To recognize, as a new government.
利益	li°-iuh	Privileges, as of mining, etc.
均勢	kyuin-s	Equal privileges, as accorded by "favored nation clause."
利益均沾	li°-iuh-kyuin-tsen	The same.
外交	we° (nga°)-kyau	Foreign intercourse.
交涉司	kyau-dzeh-s	Commissioner of Foreign Affairs.
勢力圈	s-lih-choen	Sphere of influence.
干預	koen-yui°	Intervention; to intervene, to intermeddle.
局外	jok-we°	} Neutral.
中立	tsoong-lih	
治外法權	dz-we°-fah-joen	Extraterritoriality.
歸化	kwe-hwo°	Naturalization (becoming Chinese citizens).
立約	lih-iak	To make a treaty.
外交團	nga°-kyau-doen	Diplomatic body.

公使	koong-s°	} Ambassador, foreign minister.
欽差	chung-tsha	
外交大使	we°-kyau-da°-s°	} Plenipotentiary.
全權	dzien-joen	
領事官	ling°-°z-kwen	Consul.
專使	tsen-s°	Envoy Extraordinary.
賠款	be°-khwen	Indemnity.
借外債	tsia°-nga°-tsa°	To negotiate a foreign loan.
僑民	°jau-ming	Emigrants.
海僑	°he-jau	Emigrants from beyond the sea.
華僑	wo-jau	Chinese emigrants.
萬國兵會	van°-kok°-mi-ping-we°	} The Hague Conference.
海牙和平會	°he-nga°-oo-bing-we°	
殖民地	dzuh-ming-di°	Settlement of colonists.
中外互市	tsoong-we°-°oo°-°z	International trade.
海禁大開	°he-kyung°-da°-khe	Open to trade.
閉關自守	pi°-kwan-z°-°seu	Closed to trade.
租界	tsoo-ka°	Concession (as the foreign concession at Tientsin).
四國銀行團	s°-kok-nyung-°aung-doen	The four-power syndicate.
外債	we° (nga°)-tsa°	Foreign loans.
勢力範圍	s-lih°-van-we	Sphere of influence.

TRADE OR COMMERCE.

商 務

經濟界	kyung-tsi°-kya°	Financiers.
商會	saung-we°	} Board of Trade, Chamber of Commerce (the association).
商務總會	saung-voo°-°tsoong-we°	
商務公所	saung-voo°-koong°-soo	Chamber of Commerce (the building).
業公會	nyih-koong-we°	Trade union, a guild, used after name of trade.
實業團	zeh-nyih-doen	The same,—used alone.
公司	koong-s	A company for transacting business of any kind.
有限公司	°yeu-°an°-koong-s	A limited company.
事務所	z°-voo°-soo	An office.
股東	°koo-toong	Capitalist, share-holder.
資本家	ts-°pung-kya	Capitalist.
勞動家	lau-°doong-kya	Laborer; labor, in the phrase "capital and labor."

製造局	ts°-°zau-jok	} Manufactory, factory, work-shop.
工廠	koong-nyi°-°tshang	
作房	tsauh-vaung	} Market for goods, consumption.
銷路	siau-loo°	
原料	nyoen-liau°	Raw materials.
商標	saung-piau	Trade-mark.
專利	tsen-li	} A patent.
權利	joen-li°	
特賣	duh-ma°	
獨佔事業	dok-tsen° z°-nyih	Monopoly.
商戰	saung-tsen°	Commercial upheaval, competition in trade.
罷工	°ba-koong	Strike; to strike.
齊行罷工	dzi-°aung-°ba-koong	The same,—entire establishment off on a strike.
抵制	°ti-ths°	Boycott.
經濟困難	kyung-tsi° khwung°-nan	Stringency of money matters,—“money is tight.”
底欸	ti°-°khwen	Unexpended balance.
生利	sung (sang)-li°	Profit, to make profit, to draw interest.
分利	fung-li°	To share profits.
抽分	tsheu-fung	To take a percentage.
買空賣空	°ma-khoong ma°-khoong	To speculate, speculation.
薙貨	°tung-hoo°	To speculate by buying in stores, and holding till price rises; to “corner” the market.
合股經商	keh-°koo-kyung-saung	Stock Company.
股分	°koo-vung°	Stock.
股友	°koo-°yeu	Share-holder.
客股	kbak-°koo	Subscribed capital for stock concern. [college, etc.]
基本金	kyi-°pung-kyung	Subscribed capital for business; endowment of a
股利	°koo-li°	Dividend.
抵押	°ti-ah	} To mortgage.
抵典	°ti-tien°	
抵質	°ti-tseh	
保險	°pau-°hyien	Insurance; to insure.
銀行	nyung-°aung	Bank.
錢莊	dzien-tsaung	Exchange Bank.
扣餉	kheu°-hyang°	} Discount.
扣色	kheu°-suh	
起色	chi°-sub	To rise in value.
毛色	mau-suh	Depreciation of silver.
收條	seu-diau	Receipt.
借債之抵押品	tsia°-tsa° ts°-°ti-ah-°phing	Security for loan.
資本團	ts-°pung-doen	Syndicate.
債團	tsa°-doen	Syndicate for loan.

MEDICINE—THE PRACTICE OR PROFESSION.

醫 道

衛生	we°-sung	Hygiene.
有礙衛生	°yeu-nge°-we°-sung	Unsanitary.
穢	miau	A microbe, bacteria (scientific name).
微蟲	vi-dzoong	} The same (common name).
微生物	vi-sung-veh	
傳染病	dzen°-zen-bing°	Infectious disease.
消毒藥	siau-dok-yak	Disinfectant.
防腐劑	baung-voo°-tsi°	Antiseptic.
牛痘	nyeu-deu°	Vaccine virus (bovine).
鼠疫	su°-yok	} The plague.
老鼠疫	°lau-su°-yok	
核子病	'eh (weh)-°ts-bing	} The Bubonic plague.
核疫	'eh-yok	
肺疫	fi°-yok	The Pneumonic plague.
精神病	tsing-zung-bing°	Mental disorder.
時災	z-tse	Epidemic.
外科醫生	nga°-khoo-i-sung	Surgeon.
看護婦	khocn°-'oo°-voo°	Hospital matron, a nurse.
剖驗	pheu°-nyien°	Autopsy.
剖解	pheu°°kya	To dissect.

REFORM.

變 法

新國民	sing-kok-ming	Citizens of the new Republic.
民權	ming-joen	The rights of the people.
言論自由	yien-lung°-z°-yeu	Freedom of speech.
出版自由	tshch°-pan-z°-yeu	Freedom of the press.
信仰自由	°sing°-nyang-z°-yeu	} Freedom of religious belief.
宗教自由	tsoong-kyau°-z°-yeu	
集會自由	dzh-wé°-z°-yeu	} Right to hold public meetings or convene societies.
結社自由	kyih-ze°-z°-yeu	
結婚自由	kyih-hwung-z°-yeu	Freedom to make one's own betrothal.

男女平權	nen-nyui°-bing-joen	Equal rights of sexes.
投票之權	deu°-piau-ts-joen	The right to vote.
自治	z°-dz°	Self-government.
選舉	°sien°-kyui°	To vote.
投票	deu-phiau°	Ballot; to cast a vote.
投票櫃	deu-phiau°-jui°	Ballot-box.
大衆公論	da°-tsoong°-koong-lung°	} Public sentiment.
社會公論	ze°-we°-koong-lung°	
民氣	ming-chi°	
精神	tsing-zung	Spirit, now wider in its meaning than formerly, as 共和的精神 the Republican spirit.
公益	koong-iuh	Public good
公德	koong-tuh	Regard for public good, public virtues.
治安	dz°-oen	Public peace.
同胞	doong-pau	Fellow-countrymen (lit., sons of one mother, but now "all within the four seas are brethren").
獨立	dok-lih	} Independent.
自立	z°-lih	
主界	°tsu-kya°	Free men.
愛國	e°-kok	Patriotism.
祖國	°tsoo-kok	The Fatherland.
犧牲	hyi-sung	Sacrificial victim,—a patriot ready to give his life for his country,—a martyr, a vicarious sacrifice.
敢死隊	ken°-°s-de°	The Dare-to-die Society.
決死隊	kyoeh°-°s-de°	The Determined-to-die Society (ready for desperate ventures, in which one usually loses one's life, as by throwing bombs).
鐵血會	thih-hyoeh-we°	The Blood and Iron Society. The same; confined, however, to bomb-throwing.
剪髮	°tsien-fah	To cut the hair, to cut off the queue.
易服	yuh-vok	To change the national costume.
洋裝	yang-tsaung	Foreign dress.
西歷	si-lih	Foreign calendar.
陽歷	yang-lih	The same—solar calendar.
中歷	tsoong-lih	Chinese calendar.
陰歷	iung-lih	The same—lunar calendar.
星期	sing-ji	The Sabbath, Sunday. The Chinese divide the zodiac into 28 constellations, which govern the days, as the sun and moon do the year and month. These 28 were again divided into four, each period of seven days, which were governed by the constella-

來復日	le-vok-zeh	The same. This is another attempt to hark back to the old, in changing the calendar, this time going back to the 易經, the Book of Changes, in which they find the phrase, 七日來復, a period of seven days.
星期一	sing-ji-ih	Monday (other days of the week on the same pattern)
老大中國	°lau-da°-tsoong-kok	Old China,—the old middle Kingdom.
老大帝國	°lau-da°-ti°-kok	Old China,—the old Empire.
少年中國	sau°-nyien-tsoong-kok	Young China.
最新中國	tsoe°-sing-tsoong-kok	The New China.
改良	°ke-liang	To reform.
改建	°ke-kyien°	To reconstruct.
整頓	tsung°-tung°	} To repair, to reconstruct, re-arrange.
更正	kang-tsung°	
光復	kwaung-vok	Restored, recovered, to return to the right way (lit., a return of light, re-enlightenment).
改革	°ke-kuh	To change.
建設	kyien°-seh	To build up, to construct.
破壞	poo°-wa°	To pull down, to destroy.
進行	tsing°-°ang	To advance, to progress.

PARTIES, AS IN POLITICS.

黨 派

政黨	tsung°-°taung	Political parties.
維新	vi-sing	Reform, progressive (lit., holding to the new). This and all two character combinations below may be used with 黨 or 派 to mean the party, as:
維新黨	vi-sing-°taung	The Reform party.
守舊	°seu-jeu°	Conservative.
頑固	wan°-°koo	Reactionary.
排滿	ba-°men	Antidynastic (lit., to drive out the Manchus).
保皇	°pau-waung	Prodynastic.
憲政	°hyien-tsung°	Constitutional.

民 政	ming-tsung°	Republican.
革 命	kuh-ming°	Revolutionary (lit., to throw off the command of the Manchu government 革滿清的命).
急 進 黨	kyih-tsing°-°taung	Progressives.
均 富 黨	kyuin-foo°-°taung	Socialists.
社 會 黨	ze°-we°-°taung	Same.

A SOCIETY.

社 . 會

組 織	°tsoo-tshuh	}	To organize, to found, to establish, to systematize.
創 辦	tshaung°-ban°		
升 座	sung-zoo°		To take the chair.
肅 會	sok-we°		To call a meeting to order.
開 會	khe-we°		To open a meeting.
全 體 大 會	dzien°-thi-da°-we°		All the members present.
會 正	we°-tsung°		President.
副 會 正	foo°-we°-tsung°		Vice-president.
記 史	kyi°-s°	}	Recording secretary.
佐 史	tsoo°-s°		
書 記	su-kyi°		Corresponding secretary.
書 啟	su°-chi		Treasurer.
司 庫	s°-khoo		Member of a society.
會 友	°we-yeu°		Associate member.
會 侶	°we-lui°		Honorary member.
義 務 會 員	nyi°-voo°-we°-yoen		Committee (to act).
委 辦	°we-ban°		The same (to deliberate upon).
委 酌	°we-tsak		Constitution of a society.
典 章	°tien-tsang		To close a session.
散 堂	san°-daung		To close a meeting, to disband a society.
閉 會	pi°-we°		To dissolve or dismiss a meeting; to disband.
解 散	°ka (°kya)-san	}	To vote for, to make a motion, to move.
舉 意	°kyui		
舉 端	°kyui-i°		
舉 票 選 舉	°kyui-toen		To vote by ballot.
投 票 選 舉	deu-phiau°-°sien°-kyui		To vote by show of hands.
舉 手 選 舉	°kyui°-sen°-sien°-kyui		

選定	sien°·ding	Elected.
議端	°nyi·°toen	A motion.
助	°dzoo	} To second a motion; to assist.
舉助	kyui°·°dzoo	
贊助	°tsan·°dzoo	
贊成	°tsan·dzung	
議端成立	nyi°·toen·dzung·lih	} The motion is passed.
議端成	nyi°·toen·dzung	
公決	koong·kyoeh	Unanimously passed.
議端作廢	nyi°·toen·tsauh·fi°	} The motion is lost.
作為罷論	tsauh·we·°ba·lung°	
議端不成	nyi°·toen·peh·dzung	
多數	too·soo°	The majority.
少數	°sau·soo°	The minority.
問題	vung°·di (or mung·di)	The question under discussion.
取銷	°tshui·siau	To withdraw a motion, to cancel.
消除	siau·dzu	To delete, to eliminate, to remove.
覆議	fok·nyi°	To reconsider (a vote).
赤 or 紅十字會	tshuh or °oong·zeh·z°·we°	The Red Cross.
惜畜會	sih·hyok·we°	Society for Prevention of Cruelty to Animals.
天足會	thien·tsok·we°	The Anti-footbinding Society.
共濟會	goong°·tsi°·we°	} Aid Society, as in time of calamity.
救濟會	kyeu°·tsi°·we°	
辯論會	°bien·lung°·we°	Debating Society.
閱報社	yoeh·pau°·ze°	Reading Club (newspapers).
青年會	tshing·nyien·we°	The Young Men's Christian Association; Y. M. C. A.
勉勵會	°mien·li°·we°	Christian Endeavor; C. E.
義勇佈道團	nyi°·°ioong·poo°·°dau·doen	Student Volunteers (for ministry).
童子軍	doong°·ts·kyuin	Boy Scouts.
特別衣服	duh·bih·i·vok	Uniform, the habit of an order.
臨時會	ling·z·we°	Special meeting, extra session.
議和會	nyi°·°oo·we°	} Peace Conference.
至和會	bing·°oo·we°	
秘密會	pi°·mih·we°	Secret Societies.
大刀會	da°·tau·we°	Boxers (lit., Great Knife Society).
義和拳	nyi°·°oo·joen	The same (lit., Righteous Harmony Fists).
紅燈照	°oong·tung·tsau°	Red Lantern Society (Girls' Boxer Society).
女革命軍	°nyui·kuh·ming°·kyuin	Chinese Amazons.
女子參政會	°nyui·°ts·tshen·tsung°·we°	Suffragettes, Woman Suffrage party.

SOCIAL SCIENCE, SOCIOLOGY.

社 學 會

倫理	lung-li°	Sociology; ethics.
社會政策	ze°-we°-tsung°-tshak	Sociology.
文明	vung-ming	(Civilized, enlightened.
半開化國	pen°-khe-hwo°-kok	Semi-civilized.
野蠻	°ya-man	Uncultivated, barbarous, unenlightened, uncivilized.
進化	tsing°-hwo°	Progress of civilization; advance, evolution.
退化	the°-hwo°	Decadence or decline of civilization.
黃種	waung°-°tsoong	The Mongolian race.
白種	bak°-°tsoong	The Caucasian race.
黃禍	waung°-°oo	The "yellow peril."
上流社會	zaung°-lieu-ze°-we°	The upper classes.
下流社會	ya°-lieu-ze°-we°	The lower classes, the "submerged tenth."
農界	noong-kya°	Farmers.
工界	koong-kya°	Laborers, workmen.
商界	saung-kya°	Merchants.
學界	yak-kya°	Educational circles, including both teachers and pupils.
女界	°nyui-kya°	The female sex, women.
女權	°nyui-joen	Women's rights.
均富	kyuin-foo°	} Socialism.
社會主義	ze°-we°-°tsu-nyì°	
人滿為患	zung°-men-we-wan°	Overpopulation.
謀生	meu-sung	To devise means of livelihood
移民墾荒	yi°-ming°-khung-hwaung	Settling waste lands; colonization.

TERMS FROM EUROPE.

歐 化

歐風	°eu-foong	(Eu, a contraction for 歐羅巴), European customs.
舞臺	voo°-de	Public stage (lit., dancing platform, but not used mainly in that sense, nor is the word confined in its meaning: e. g., 大舞臺 "all the world's a stage.")
演說	ien°-soeh	To lecture; a lecture, an address.
音樂會	iung-yak-we°	Concert.

樂隊	yak-de°	Band of musicians, an orchestra.
洋號	yang-'au°	Cornet.
風琴	foong-jung	Organ.
鋼琴	kaung-jung	Piano.
美術	°me-yak	} The fine arts.
美術	°me-dzeh	
閱報所	yoeh-pau°-soo°	A public reading room.
藏書室	dzaung-su-suh	Library.
博覽會	pok-lan°-we°	} Exposition.
賽珍會	se°-tsung-we°	
勸業會	choen°-nyih-we°	Industrial exposition.
紀念碑	kyi°-nyan°-pe	Commemorative monument.
植物園	dzuh-veh-yoen	Botanical gardens.
動物園	°doong-veh-yoen	Zoological gardens.
公園	koong-yoen	Public park.
博物館	pok-veh-yoen	} Museum.
博物館	pok-veh-°kwen	
踢球	thih-jeu	Foot-ball.
茶話會	dzo-wo°-we°	Tea party, social gathering.
馬戲	°mo-hyi°	Circus.
儲聲機	dzu-sung-kyi	} Phonograph.
洋戲	yang-hyi°	
話匣	wo°-'ah	
留聲機	lieu-sung-kyi	
八音盒	pah-iung-'ah	} Magic lantern.
射影燈	ze°-iung-tung	
影戲	°iung-hyi°	} Cinematograph.
活動戲	weh-°doong-hyi°	
然根光	zen-kung-kwaung	} Rontgen rays, X-ray machine.
透物光	theu°-veh-kwaung	
天文臺	thien-vung-de	} Observatory.
觀星臺	kwen-sing-de	
千里鏡	tsien-°li-kyung°	} Telescope.
望遠鏡	vaung°-°yoen-kyung°	
遠鏡	°yoen-kyung°	
顯微鏡	hyien°-vi-kyung°	Microscope.
磁條	dz-diau	Magnet.
指南針	°ts-nen-tsung	Compass.
萬花筒	van°-hwo-doong	Kaleidoscope.
拍照	phak-tsau°-kyung°	Camera, kodak.
拍照	phak-tsau°	To photograph.

NEW TERMS.—TERMS FROM EUROPE.

攝影寫真	tshoeh-°iung °sia-tsung	To take portraits with a camera, to photograph. To take portraits by hand (as painting, drawing, photography, etc.).
輪船	lung-zen	Steamer, steamboat.
火車頭	°hoo-tsho-deu	Locomotive engine.
車站	tsho-°dzan	Railway station.
車票	tsho-phiau°	Railway ticket.
遊院票	yeu-yoen°-phiau°	} Platform ticket.
遊玩月臺客票	yeu-°wan-yoeh-de-khak-phiau°	
火車費	°hoo-tsho-fi°	} Fare (railway journey).
火車價	°hoo-tsho-kya° (ka°)	
客車	khak-tsho	Passenger train.
貨車	hoo°-tsho	Freight train.
專車	tsen-tsho	Special train.
地鐵	di°-dau°	Sub-way.
手搖車	°seu-yau-tsho	Hand-car.
電車	dien°-tsho	Electric tram, a trolley.
單軌鐵路	tan-°kwe-thih-loo	Monorail.
腳踏車	kyak-dah-tsho	} Bicycle.
自行車	z°-ang-tsho	
四輪車	s°-lung-tsho	Open carriage.
馬車	°mo-tsho	Foreign carriage.
黃包車	waung-pau-tsho	Rubber tired ricksha.
執照	tseh-tsau°	License (for public carriage); a passport.
火油機	°hoo-yeu-kyi	Oil engine.
汽車	chi°-tsho	Automobile.
飛行器	fi-yung-chi°	} Flying machine.
飛器	fi-chi°	
飛艇	fi-°thing	
飛行車	fi-yung-tsho	} Telegram.
電音	dien°-iung	
電報	dien°-pau°	
電碼	dien°-°mo	Telegraphic code.
無線電報	voo-sien°-dien°-pau°	Wireless telegraphy.
電纜	dien°-lan°	Submarine telegraph cable.
風輪	foong-lung	Windmill.
鐵管	thih-°kwen	Iron pipes (as for water or gas).
自來水	z°-le-°s	Waterworks water.
自鳴鐘	z°-ming-tsoong	Striking clock.
鬧鐘	nau°-tsoong	Alarm clock.
酒燈	°tsieu-tung	Spirit lamp.

路燈	°loo-tung	Street-lamp.
自來火	z°-le°-hoo	} Illuminating gas.
煤氣	me-chi°	
煤氣燈	me-chi°-tung	Gas burners or jets.
電燈	dien°-tung	Electric light.
電弧燈	dien°-'oo-tung	Arc light.
電熨燈	dien-yoong-tung	Incandescent light.
代那模	de°-°na-moo	Dynamo.
電鈴	dien°-ling	Electric bell.
電話	dien°-wo°	} Telephone.
德律風	tuh-lih-foong	
龍鬚菜	loong-soo-tshe°	Asparagus.
菠蘿果	poo-loo°-koo	Pineapple.
覆盆子	fok-bung°-ts	Raspberry (lit., an inverted bowl, from the shape of the berry).
楊莓果	yang-me°-koo	} Strawberry.
草果	°tshau°-koo	
初高辣	tshoo-kau-lah	Chocolate.
摳摳	kheu-kheu	Cocoa.
汽水	chi°-°s	Aerated water.
奶油	°na-yen	Butter.
奶餅	°na°-ping	Cheese.
枯煤	khoo-me	Coke.
海絨色	°he-nyoong	Sponge.
棕色	tsoong-suh	} Brown (lit., cocoanut color).
櫻色	tsoong-suh	
摺針	bih-tsung	} Pin.
定針	ding°-tsung	
關針	kwan-tsung	} Safety pin.
關針	kwan-tsung	
扣針	°kheu°-tsung	} Steel pen.
鋼筆	kaung-pih	
鋼筆頭	kaung-pih-deu	Foreign ink.
墨水	muh-s	Typewriter.
打字機	°tang-z°-kyi-chi°	Chit-book.
送信簿	soong°-sing°-°boo	Fly paper.
蒼蠅紙	tshaung-iung°-ts	Window screens of wire gauze.
鐵紗窗	thih-so-tshaung	Punkah.
打扇	°tang-sen°	Same.
風扇	foong-sen°	} Straw matting.
地蓆	di-zih (dzih)	

地窖子	di°-iung°-°ts	Cellar.
地爐	di°-loo	Hot air furnace.
水龍	°s-loong	Garden hose.
肥田料	vi-dien-liau°	Fertilizers.
萬牲園	van°-sung-yoen	Zoological gardens.
香烟	hyang-ien	Cigarette.
活字記人	weh-z°-kyi°-nyung	Typist, typewriter (the person).
活字機	weh-z°-kyi°	Type-writer (the machine).
速記人	sok-kyi°-nyung	Stenographer.

RELIGION.

宗 教

差會	Tsha-we°	Mission.
佈道會	Poo°-°dau-we°	Missionary Society.
來復會	Le-vok-we°	Advent Christian Mission.
公理會	Koong°-li-we°	American Board ; Congregational Church or Mission.
聖公會	Sung°-koong-we°	American Church Mission.
安立甘會	Oen-lih-ken-we°	Anglican Mission ; Church of England.
浸禮會	Tsing°-°li-we°	Baptist Church or Mission.
浸信傳道部	Tsing°-sing°-dzen-°dau-°boo	The same—South.
巴色會	Po-suh-we°	Basle Mission.
信義堂	Sing°-nyi°-daung	Berlin Missionary Society.
英美會	Iung°-me-we°	Canadian Methodist Mission.
內地會	Ne°-di°-we°	China Inland Mission.
宣道會	Sien-°dau-we°	Christian and Missionary Alliance.
基督徒公會	Kyi-tok-doo-koong-we°	Christian's Mission.
大英教會	Da°-iung-kyau°-we°	Church Missionary Society.
蘇格蘭福音堂	Soo-kuh-lan-fok-iung-daung	Church of Scotland Mission.
基督教會	Kyi-tok-kyau°-we°	Foreign Christian Missionary Society.
循理會	Dzing°-li-we°	Free Methodist Mission.
貴格會	Kwen°-kuh-we°	Friends' Mission.
公誼會	Koong-nyi°-we°	Friends' Foreign Mission.
同善會	Doong-°zen-we°	General Protestant Mission of Germany.
鴻恩會	°Oong-ung-we°	Hauge's Synodes Mission.
倫敦會	Lung-tung-we°	London Mission.
路德會	Loo°-tuh-we°	Lutheran Mission or Church.
美以美會	°Me°-i°-me-we°	Methodist Episcopal Church or Mission

監理公會	Kau-°li-koong-we°	The same—South.
信義會	Sing°-nyi°-we°	{ Norwegian Missionary Society. { Finnish Missionary Society.
使徒信心會	S°-do-sing°-sing-we°	Pentecostal Mission.
長老會	°Tsang°-lau-we°	Presbyterian Church or Mission.
歸正會	Kwe-tsung°-we°	Reformed Church (America).
復初會	Vok-tshoo-we°	Reformed Church (U. S.).
約老會	Iak-°lau-we°	Reformed Presbyterian Mission.
禮賢會	Li-yien-we°	Rhenish Mission.
協同會	Yah-doong-we°	Scandinavian Alliance Mission.
安息會	Oen-sih-we°	Seventh Day Baptist Mission.
福音會	Fok-iung-we°	South Chihli Mission.
浸信會	Tsing°-sing°-we°	Swedish Baptist Mission.
瑞華會	Dzoc°-wo-we°	Swedish Mission.
行道會	°Ang°-dau-we°	Swedish Missionary Society.
遂道會	Tsung°-dau-we°	United Evangelical Church Mission.
同寅會	Doong-yung-we°	United Brethren in Christ.
偕我公會	Kya-°ngoo-koong-we°	United Methodist Free Church.
循道會	Dzing-°dau-we°	Wesleyan Missionary Society.
女公會	°Nyni-koong-we°	Woman's Union Mission.
聖經會	Sung°-kyung-we°	American Bible Society.
聖書公會	Sung°-su-koong-we°	British and Foreign Bible Society.
廣學會	°Kwaung-yak-we°	Christian Literature Society.
信仰	sing°-°nyang	Religious Belief.
奮興會	°fung-hyung-we°	{ Revival meetings.
復興會	vok-hyung-we°	{
勸化論	choen°-hwo°-lung	{ Sermon.
解經論	°ka-kyung-lung	{
題目	di-mok	Text.
祝福	tsok-fok	Benediction : to pronounce a benediction.
禱告會	°tau-kau°-we	{ Prayer meeting.
公祈	koong-ji	{
守晨	seu-zung-kung	To keep the "Morning Watch" (early devotions).
密禱	mih°-tau	Private devotions.
默禱	muh°-tau	Silent prayer.
堅信禮	kyien-sing°-°li	Confirmation.
浸禮	tsing°-°li	Immersion.
牧師	mok-s	Minister over Christian church, pastor.
主教	°tsu-kyau°	{
監督	kan-tok	{ Bishop.
會督	we°-tok	{

女會吏	°nyui-we°-li°	Deaconess.
詠詩班	°ioong-s-pan	Choir.
中會	tsoong-we°	Presbytery.
大會	da-we°	Synod.
總會	°tsoong-we°	General Assembly (Presbyterian Church). General Conference (Methodist).
傳道先生	dzen°-dau-sien-sang	Evangelist.
女傳道	°nyui-dzen-dau	Bible-woman.
長老	°tsang°-lau	Elder in Presbyterian Church.
神道學	zung°-dau-yak	Theology.
寬門	khwen-mung	Broad or liberal (as in Theology).
迷信	mi-sing°	Superstition.

EDUCATION.

教 育

強迫教育	jang-phuh-kyau°-yok	Compulsory education.
德育	tuh-yok	Moral culture or training.
智育	ts°-yok	Intellectual culture or training.
體育	°thi-yok	Physical culture or training.
課程	khoo°-dzung	Curriculum.
教科	kyau°-khoo	Text-books.
薪金	sing-kyung	Teacher's salary, (lit., fuel money).
薪水	sing°-soe	Teacher's salary, (lit., fuel and water).
學資	yak-ts	Tuition fee.
學費	'auh-fi	Tuition fee (old term).
一季	ih-kyi°	Term at school.
官立學堂	kwen-lih-'auh-daung	Government schools.
公立學堂	koong-lih-'auh-daung	Public schools.
幼稚園	°ieu-dz°-yoen	Kindergarten.
初等小學堂	tshoo°-tung-°siau-'auh-daung	} Primary school.
蒙養學堂	moong-°yang-'auh-daung	
高等小學堂	kau°-tung-°siau-'auh-daung	Intermediate school.
備館	be°-°kwen	Preparatory school.
中學校	tsoong-yak-yau°	High school.
高等學校	kau-tung-yak-yau°	} College, University.
大書院	da°-su-yoen	
法政學校	fah-tsung°-yak-yau°	Law-school.

醫道學校	i-dau-yak-yau°	Medical school.
實業學校	zeh-nyih-yak-yau°	Industrial school.
工業學校	koong-nyih-yak-yau°	School of Technology.
師範學校	s-van-yak-yau°	Normal school.
寄宿舍	kyi°-sok-se°	Dormitories.
膳廳	°zen-thing	Refectory, dining hall.
寄宿生	kyi°-sok-sung	Boarding pupils.
正班	tsung°-pan	Regular course.
備班	be°-pan	Preparatory class.
專門科	tsen-mung-khoo	Special course (advanced study in particular branches).
選班	°sien-pan	Special course (for selected studies).
速成班	sok-dzung-pan	Special course (for those lacking only a few studies).
副班	foo°-pan	Special course (for conditioned students).
文科	vung-khoo	Arts course in college or university.
畢業	pih-nyih	To graduate from college; to complete the course of training in any art.
文憑	vung-bing	Diploma.
畢業生	pih-nyih-sung	Post-graduate students.
留學	lieu-yak	To study abroad; students who go abroad to study.
團拜	docu-pa°	To salute in concert, as in saluting the head master, or the tablet of Confucius.
運動	yuin°-°doong	} Physical exercise, athletics, gymnastics.
體操	thi°-tshau	
運動會	yuin°-°doong-we°	An athletic meet; sports.
國文	kok-vung	Language or literature of any country.
數學	soo°-yak	Mathematics.
代數	°de-soo	Algebra.
植物學	dzuh-veh-yak	Botany.
體學	°thi-yak	Physiology.
動物學	°doong-veh-yak	Zoology.
活物學	weh-veh-yak	Biology.
礦務學	°kbwaung-°voo-yak	Mineralogy.
地質學	di°-tseh-yak	Geology.
天然界	thien-zen-kya	Nature.
精神界	tsing-zung-kya	Animate creation.
天演進化	thien°-ien-°tsing-°hwo	Evolution, the development theory.
物競天擇	veh-jung°-thien-dzuh	} Natural selection.
優勝劣敗	ieu-sung°-lih-be°	
競存	jung°-dzung	The struggle for existence.
生活上的競爭	sang-weh-zang-tih-jung°-tsung	The same.
絕種	dzih-°tsoong	Extinct.

吸力	hyih-lib	Attraction (in Physics).
元氣	nyoen-chi°	} Ether (in Astronomy).
微氣	vi-chi°	
虛氣	hyui-chi°	
燭光	tsok-kwaung	Candle power.
原質	nyoen-tseh	} An atom.
質點	tseh°-tien	
儀器	nyi-chi°	Philosophical instruments.

GRAMMAR.
文 法

名詞	ming-dz	Nouns.
死字	°si-z°	The same (old name).
形容字	iung-yoong-z°	Adjective.
代名字	°de-ming z°	Pronouns.
活字	weh-z°	Verbs.
狀字	zaung°-z°	Adverbs.
顯明字	°hyien-ming-z°	Prepositions.
連合字	lien-'eh-z°	Conjunctions.
感歎字	°ken-than°-z°	Interjections.

PRINTING.
印 刷

印刷所	iung°-seh°-soo	Printing office.
發行所	fah-'ang-soo	Publishing house.
出版	tsheh°-pan	To publish.
發行	fah-'ang nyung	Publisher.
編輯	pien-tshih-nyung	Managing editor.
主筆	°tsu-pih	} Editor.
筆政	pih-tsung°	
訪事	°faung-z°nyung	} A reporter.
訪事員	°faung-z°-yoen	
活字板	weh-z°-pan	Moveable type; printed from type.
木板	mok°-pan	Wooden printing blocks, printed from blocks.
登報	tung-pau°	To put in a paper.
論說	lung°-soeh	An editorial.

時事	z-z°	} The news.
時局	z-jok	
近事	°jung-z°	} The latest news.
新聞	sing-vung	
笑林	siau°-ling	The "funny column," amusing anecdotes.
無名稿	voo-ming°-kau	Anonymous article.
未完	vi°-wen	To be continued (at end of article).
續登	zok-tung	Continued from last.
告白	kau-bak	Advertisement.
廣告	°kwaung-kau	Notice.
目錄	mok-lok	Index.
定報	ding°-pau°	} To subscribe for a paper.
訂報	ting-pan°	
日報	zeh-pau°	Daily paper, a journal.
星期報	sing-ji-pau°	Weekly magazine or paper.
月報	yoeh-pau°	Monthly magazine or paper.
畫報	wo°-pau°	Illustrated magazine.
版權	°pan-joen	Copyright.

PHILOSOPHY.

哲 學

理學	s°-li-yak	Logic.
心理學	sing°-li-yak	} Metaphysics, Psychology.
心性學	sing°-yak	
學說	yak-soeh	} Speculation, theory.
理想	°li°-siang	
創論	tshaung°-lung°	Universal principle.
公理	koong°-li	Phenomena.
現象	yien°-ziang°	Cause and effect.
因果	iung°-koo	Cause.
原因	nyoen-iung	Effect.
效果	yau°-koo	Effect, finale (lit., to bear fruit).
結果	kyih°-koo	Precedent.
成規	dzung-kwe	Prejudice.
成見	dzung-kyien°	Important idea, main thought.
要義	iau°-nyi°	} The leading idea, the object.
宗旨	tsoong-ta°	
主腦	°tsu°-nau	Ground of right, reason.
理由	°li-yen	

THE INDIVIDUAL.

個人

人格	nyung-kak	Ability, natural qualities.
人品	nyung-°phing	Moral qualities.
性格	sing°-kak	} Temperament, disposition.
性質	sing°-tseh	
特性	duh-sing°	} Distinguishing characteristics.
特別性質	duh-bih-sing°-tseh	
資格	ts-kak	} Character.
品格	°phing-kak	
體格	°thi-kuh	Physique.
理想	°li-°siang	Ideal, theory.
設想	seh-°siang	To imagine or conceive.
想像	°siang-°ziang	Imagination.
感情	°ken-dzing	} The emotions.
情緒	dzing-dzui°	
競爭心	jung°-tsung-sing	} Ambition.
好勝的思想	hau°-sung° tih s°-siang	
熱誠	nyih-dzung	Jealous, earnest, ardent, eager.
冒險性質	mau°-°hyien-sing°-tseh	Foolhardy disposition.
探險	then°-°hyien	Adventurous, venturesome.
倚賴性	i°-le°-sing°	Dependent nature.
強硬	jang-ngang°	Determined.
激烈	kyuh-lih	} Violent.
劇烈	juh-lih	
自重	z°-°dzoong	Self-respect.
愛羣	e°-juin	Altruism, love for all.
希望	hyi-maung°	Hope.
樂觀主義	lauh-kwen °tsu-nyi°	Optimism.
悲觀主義	pe-kwen °tsu-nyi°	} Pessimism.
哀觀主義	e-kwen °tsu-nyi°	
旁觀	baung-kwen	To regard with indifference, onlooker.
袖手旁觀	zieu°-°seu-baung-kwen	The same (lit., to look at from the side, with the hands crossed, each in the other sleeve, as if to prove non-interference).
義務	nyi°-voo°	Voluntary service.
權利	joen-li°	Privilege, rights.
價值	kya°-dzuh	Worth, now used as a noun, and applied to character.

MISCELLANEOUS.

複 雜

複 雜	fok-dzeh	Miscellaneous, heterogeneous.
單 純	tan-zung	Unmixed, unadulterated, simple, homogeneous.
公 立	koong-lih	Public (as schools, etc.).
私 立	s-lih	Private.
秘 密	pi°-mih	Secret.
積 極	tsih-juh	Positive; to go forward.
消 極	siau-juh	Negative; to draw back.
簡 易	kyien°-yi°	Abridged, abbreviated; easy.
利 便	li°-bien°	Speedy, facile.
圓 滿	yoen°-men	} Perfect, complete.
充 足	tshoong-tsok	
重 要	°dzoong-iau°	Important.
間 接	kyien°-tsih	Indirectly, by indirect means, by middlemen.
直 接	dzuh-tsih	Directly, of one's own initiative.
信 用	sing°-yoong°	Trust, confidence.
費 手 續	fi°-seu-zok	Troublesome to accomplish, laborious.
腐 敗	voo°-ba°	Corrupt, unsound, obsolete, effete.
怪 現 象	kwa°-yien°-ziang°	Abnormal, uncouth, a bad outlook.
惡 劣	auh-lih	Bad.
開 通	khe-thoong	Progressive.
普 通	°phoo-thoong	Universal, generic, general.
專 門	tsen-mung.	Specialized, specific.
特 別	duh-bih	Distinctive, special.
否 定	°feu-ding°	Undecided, wavering, uncertain.
分 裂	fung-lih	Divided.
統 一	°thoong-ih	} United.
共 和 體	goong°-°oo	
團 體	doen°-°thi	
歸 併	kwe°-ping	
劃 一	wak-ih	Uniform, all of one stripe.
合 羣	'eh-juin	All of one mind, unanimity.
團 結 力	doen-kyih-lih	United strength.
同 志	doong-ts°	United in aim, one purpose, harmony.
全 體	zien°-°thi	An integer, a unit, the entire body.
分 子	vung°-°ts	Fractional part.
一 部 分	ih°-boo-vung	The same.

雙方合意	saung-faung-'eh-i°	Common agreement, concord.
談判	dan-phen°	Conference, a caucus.
秩序	dzeh°dzui	Orderly arrangement.
秩序不紊	dzeh°dzui-peh-vung°	In perfect order, systematic.
正式	tsung°-suh	In an orderly manner; regular (as opposed to irregular); final (as opposed to provisional).
節制	tsih-ts°	Under control or authority.
決裂	kyoeh-lih	Disagreement.
惡感	auh°-ken	Enmity.
下手毒	'au°-°seu-dok	Acts of lawlessness.
刺客	ths°-khak	Assassin.
匪徒	fi-doo	Bandits, robbers.
海盜	'he-dau°	Pirates.
土匪	'thoo-fi	Local rowdies.
公敵	koong-dih	Public enemy.
流血	lieu-hyoeh	To shed blood.
強權	*jang-joen	Superior force, brute force.
羣力	juin-lih	The force of numbers.
壓力	ah-lih	Oppression, tyranny.
奴隸	noo-di°	Slaves (now used in a political sense—the opposite of freemen).
妨害	faung-'e°	Injury.
失敗	seh-ba°	Defeat.
正當防衛	tsung°-taung°-baung-we	In self-defense.
暴動	bau°-°doong	Insurrection, riot.
民變	ming-pien°	Insurrection.
贓物	tsaung-veh	Loot.
手段	'seu-doen°	Measures.
強硬手段	jang-ngang°-'seu-doen°	} Drastic measures.
強迫手段	jang-phuh°-'seu-doen°	
利害手段	li°-'e°-'seu-doen°	
後路	'eu-loo°	Way of retreat.
方面	faung-mien°	} View-point.
眼光	'ngan-kwaung	
眼界	'ngan-ka°	
現狀	yien°-dzaung°	Appearance, outlook, condition.
大局	da°-jok	The main aspect, <i>tout ensemble</i> ; in general, the important thing.
形式	iung-suh	Externals.
表面	'piau-mien°	The exterior, the outside, outward appearance.
外觀	we°-kwen	External appearance, the look of a thing, the exterior.

內容	ne°-yoong	The interior, the inside; containing . as follows (before a direct quotation).
兩方面	°liang-faung-mien°	} The two sides.
兩造	liang°-zau	
雙方	saung-faung	} Power (now used of political power), momentum.
動力	°doong-lih	
主動	°tsu-°doong	} Motive power, initial idea or motive (active).
原動	nyoen-°doong	
被動	bi°-°doong	Moved, influenced (passive).
反動	fan°-°doong	Resisting power.
同化力	doong-hwo°-lih	Influence.
良感	liang°-°ken	Good influence.
爭執	tsung-tseh	Disagreement.
華工	wo-koong	Coolies in foreign countries.
附屬品	voo°-zok-°phing	Accessories (as of dress).
衝突	tshoong deh	Mutual opposition, clashing of opinions.
方針	faung-tsung	Direction, aim (lit., needle of compass).
目的	mok-tih	Object, aim, purpose, goal.
基礎	kyi-tshoo°	Foundation.
起點	°chi-°tien	The starting-point.
地點	di°-°tien	A location; e. g., 京都地點, the location of the capital.
便利	bien°-li°	Advantage.
缺點	kyoeh-°tien	A defect, a shortcoming.
極點	juh-°tien	The climax; to the utmost.
定點	ding°-°tien	The limit.
特色	duh-suh	Peculiar excellencies, exceptional superiority.
特權	duh-joen	Special privileges or rights.
資格	ts-kak	Qualifications.
合格	'eh-kak	Requisite qualifications.
程度	dzung-doo°	Standard, grade, qualifications.
條件	diau-jien	Items, particulars.
條約	diau-iak	Conditions, e. g., 退位條約.
要素	iau-sauh	An essential, an indispensable condition, a <i>sine qua non</i> ; to demand.
養生要素	°yang-sung-iau-sauh	The necessities of life.
生計	sung-kyi°	Means of livelihood, e. g., 八旗生計, means of livelihood for the Manchus.
籌款	dzeu-°khwen	To secure funds.
戶外生活	'oo-we° (nga°)-sang-weh	Outdoor employments.
財產	dze-°tshan	Property.
不動產	peh-°doong-°tshan	Real estate.

一分	ih-fung	A minute.
小時	°siau-z	An hour (by foreign clock).
週年	tseu-nyien	Century.
時代	z-de°	An epoch.
前途	zien-doo	The future (lit., the path in front).
歷史	lih-s°	History.
公僕	koong-bok	Public servant.
先導	sien-dau°	Forerunner.
第三者	di°-san-°tse	Third party.
事宜	z-nyi	Proper business.
時局	z°-jok	Affairs of present importance.
時事	z°-z°	Present affairs.
幸福	yung°-fok	Happiness.
名譽	ming-yui°	Reputation, nominal.
游宴	yeu-ien°	Recreation.
陳列	dzung-lih-°phing	Curio.
追悼	tsoe-dau°-we	Memorial service.
紀念	kyi°-nyan°-°phing	Memorial, keepsake.
表題	°piau-di	Motto.
歡迎會	hwen-nyung-we°	Reception.
決裂	kyoeh-lih	Disagreement.
感情	°ken-dzing	Mutual relations.
風氣	foong-chi°	Customs.
弗遠	feh	The dollar sign (§).
東亞	°yoen-toong	The Far East.
宗旨	toong-a°	Eastern Asia.
提倡	tsoong-ts°	Purpose, object.
	di-tshaung°	To advocate (a cause), to incite, to impel, to stimulate, to lead.
倡義	tshaung°-nyi°	To inaugurate.
創辦	tshaung°-ban°	To inaugurate, to invent.
新發明	sing-fah-ming	To invent.
發見	fah-yien°	To discover (geographical exploration).
運動	yuin°-°doong	To stir up, to induce, to set others to work.
主張	°tsu-tsang	To originate, to advocate, <i>e. g.</i> , 主張男女平權 to advocate equal rights of men and women.
發起	fah-°chi	To take the lead, to originate, to initiate.
開辦	khe-ban°	To start a new enterprise.
營業	yung-nyih	To plan or carry on an enterprise, to do business.
計畫	kyi°-wak	To plan for.
附和	voo°-°oo	To follow the lead of another.

鼓吹	°koo-tshoe°	To applaud, to endorse, to eulogise, to give public approval (lit., to drum and pipe).
贊成	tsan°-dzung	To approve, to acquiesce, to second, to further.
公認	koong-zung° (nyung°)	To approve unanimously.
維持	vi-dz	To uphold.
認可	zung°-khau	To authorize.
成立	dzung-lih	To accomplish.
組成	°tsoo-dzung	To accomplish.
解決	°kya (°ka)-kyoeh	To determine, to decide.
議決	nyi°-kyoeh	To decide by consultation.
參謀	tshen-meu	To aid by counsel.
研究	nyien-kyeu°	To examine, to investigate.
調查	diau-dzo	To investigate.
暗察	en°-tshah	To investigate secretly, to spy upon.
公布	koong-poo°	} To publish, to make known.
發表	fah°-piau	
發明	fah-ming	} To manifest, to publish.
揭曉	kyih-hyau°	
聲明	sung-ming	To consider very important.
注重	tsu°-°dzoong	To pay particular attention, <i>N. B.</i>
注意	tsu°-i°	The same (lit., look carefully).
注目	tsu°-mok	To venture.
冒險	mau°-°hyien	To advance.
進取	tsing°-°tshui	To pass, after investigation.
通過	thoong-koo°	To perfect, to amend.
整頓	tsung°-tung°	To manage.
商辦	saung-ban°	To request, to demand.
要求	ian-jeu	To give forth, to issue.
發給	fah-kyih	To abolish.
取銷	°tshui-siau	To send.
驅策	chui-tshuh	} To abdicate.
遜位	sung°-we°	
退位	the°-we°	} To assassinate.
暗殺	en°-sah	
行刺	'ang-ths°	To lay down, as an office; to resign.
放棄	faung°-chi°	To raise a disturbance.
鬧風潮	nau°-foong-dzau	To be discovered.
敗露	ba°-loo°	To establish one's innocence, to explain.
辨白	°bien-bak	To seize.
奪取	doeh°-tshui	To usurp, to seize without right.
仗	°tshing-tsieu°	

爭持	tsung-dz	To disagree, to dispute.
反對	°fan-te°	To oppose.
鑽營	tsoen-yung	To intrigue for obtaining an object.
優待	ieu°de	To treat well, complimentary.
拍掌	phak-tsang	To clap the hands, a hand-clapping.
歡迎	hwen-nyung	To welcome, a meeting of welcome.
招待	tsau°de	To receive guests or strangers.
談心	dan-sing	To converse.
介紹	kya°-zau°	To introduce (as one person to another).
脫帽禮	thoeh-mau°-°li	To lift the hat in salute.
握手禮	ok°-seu°-°li	To shake hands.
接吻禮	tsih-vung°-°li	To kiss.
對待	te°-°de	To reciprocate.
合羣	'eh-juin	To amalgamate.
趨時	tshui-z	To keep up with the times.
目的達到	mok-tih-dah-tau°	To attain one's ideal.
對於	te°-yui	In relation to, attitude towards.
關於	kwan-yui	To concern oneself with, concerning.

LOCALITIES IN SHANGHAI.

INTRODUCTORY NOTE.

This list of localities in Shanghai is not intended to be exhaustive. For names of business firms and such roads, etc., as are not included in this list, a map or one of the Hong Lists published by the Shanghai daily papers should be consulted. A good map in Chinese is published by the Commercial Press. This list contains some matter, notably the list of bridges, not to be found published elsewhere, and the lists of roads, etc., in the Hong Lists do not have Shanghai Romanization.

One of the difficulties of preparing such a list as this is the existence of Chinese local names without English equivalents. Pah-sien-jau 八仙橋, for instance, is used as the name of quite a region, as well as of three bridges. Similarly there is a tram stopping place on Nanking Road between Kiangsi and Honan Roads called Phau-jeu-dzang 拋球場, probably because there was a tennis court there years ago, but there is no English name equivalent to this place. Among other names of this sort is Mo-lih-s 馬立師, an undefined region near Weihaiwei Road, and extending toward the French Settlement. Doubtless there are other names as important as some of those included, but it is believed that this list will prove to be sufficiently inclusive for most purposes.

JUNE, 1911.

J. W. CROFOOT.

BANKS, Nyung-'aung, 銀行.

American— Hwo-ji nyung-'aung, 花旗銀行. Me-kok nyung-'aung, 美國銀行.
Chartered Bank of India, Australia and China, Mak-ka-li nyung-'aung, 麥加利銀行.
German— Tuh-wo nyung-'aung, 德華銀行.
Hongkong and Shanghai— We-foong nyung-'aung, 滙豐銀行.
Imperial Bank of China, Thoong-saung nyung-'aung, 通商銀行.
Russo-Chinese— Dau-sung nyung-'aung, 道勝銀行.
Yokohama Specie— Tsung-kyung nyung-'aung, 正金銀行.

BRIDGES.

Over Soochow Creek (from The Bund westward).
Garden Bridge, Nga bak doo jau, 外白大橋.
Chupoo Road— Sing bak doo jau, 新白大橋.

Szechuen Road— Li bak doo jau, 裡白大橋.
Kiangsi Road— Z le s jau, 自來水橋.
Honan Road— Thih mo loo jau, 鐵馬路橋 or Thih doo jau, 鐵大橋.
Shansi Road— Bung thaung loong jau, 盆湯街橋.
Fokien Road— Lau zah jau, 老鬧橋.
Chekiang Road— Lau la-si jau, 老垃圾橋.
Tibet Road— Sing la-si jau, 新垃圾橋.
Sinza Road— Sing zah jau, 新鬧橋.
Markham Road— Sing doo jau, 新大橋.
Over Hongkew Creek.

Broadway— Nga 'oong jau, 外虹橋.
Seward Road— Tsoong 'oong jau, 中虹橋.
Hanbury Road— Li 'oong jau, 裡虹橋.
Yuhang Road— Sing 'oong jau, 新虹橋.
Yalu Road— Pok sing 'oong jau, 北新虹橋.

Over Yang-king-pang (Boundary between the two Settlements).

The Bund— Nga yang kyung jau, 外洋涇橋.

Szechuen Road Bridge, Nyi yang kyung jau, 二洋涇橋.

Kiangsi Road— San yang kyung jau, 三洋涇橋.

Honan Road— San mok kauh jau, 三茅閣橋.

Shantung Road— Tang keu jau, 帶鈎橋.

Fokien Road— Zung ka mok jau, 鄭家木橋.

Chekiang Road— Toong sing jau, 東新橋.

Yunnan Road— Si sing jau, 西新橋.

Over Defence Creek.

Nanking Road— Nyi dzung jau, 泥城橋 or Loong fi jau, 龍飛橋.

Pakhoi and Cemetery Roads— Nen nyi-dzung-jau 南泥城橋.

Peking Road— Pok nyi dzung jau, 北泥城橋.

Quai de Confucius— Pok pah sien jau, 北八仙橋.

Rue de Weikwe— Tsoong pah sien jau, 中八仙橋.

Rue du Consulat— Nen pah sien jau, 南八仙橋.

On Route de Zikawei.

At Boundary of French Settlement, Faung pang jau, 方浜橋 or Faung pan jau, 方板橋.

Pont Ste. Catherine, (Si mung) zia jau, (西門) 斜橋.

Love Lane is also (Pok) zia jau, (北) 斜橋.

Commercial Press, Saung-oo iung su kwen 商務印書館.

CONSULATES, Ling-z koong-kwen, 領事公館.

American— Hwo-ji ling-z koong-kwen, 花旗領事公館, or Me-kok ling-z koong kwen, 美國領事公館.

British— Da-iung ling-z koong-kwen, 大英領事公館.

French— Fah-lan-si ling-z koong-kwen, 法蘭西領事公館.

German— Tuh-kok ling-z koong-kwen, 德國領事公館.

Japanese— Toong-yang ling-z koong-kwen, 東洋領事公館 or Zeh-pung ling-z koong-kwen, 日本領事公館.

Russian— Ngoo-kok ling-z koong-kwen, 俄國領事公館.

Custom House, Sing kwan, 新關.

Foreign Settlement, Nga-kok tsoo-ka, 外國租界.

French Concession, Fah-lan-si tsoo-ka, 法蘭西租界.

Hongkew, 'Oong-kheu, 虹口.

HOSPITALS, I-yoen, 醫院.

Margaret Williamson— Woo-zu i-yoen, 婦孺醫院.

St. Elizabeth's— Kwaung-zung i-yoen, 廣仁醫院.

St. Luke's— Doong-zung i-yoen, 同仁醫院.

Shanghai General— Koong-tsi i-yoen, 公濟醫院.

Shantung Road— Zung-tsi i-kwen, 仁濟醫院, Mak-ka-choen, 麥家圈.

HOTELS, Nga-kok khak-nyui, 外國客寓.

Astor House— Li-dzo, 禮查.

Hotel des Colonies, Mih-tshe-li, 密采理.

Palace— We tsoong, 滙中.

Kiangnan Arsenal, Nen-thih-tshang, 南鐵廠, Kau tshaung miao, 高昌廟.

MARKETS, Siau tshe dzang, 小菜場.

Nanking Road (Town Hall)— Thih vaung-ts, 鐵房子.

Hongkew— 'Oong-kheu siau tshe dzang, 虹口小菜場.

Methodist Publishing House, Wo-me su-jok, 華美書局.

MISSIONS.

- American Bible Society*, Me-kok sung-kyung we, 美國聖經會.
American Episcopal— Sung koong-we, 聖公會.
Baptist— Tsing-li we, 浸禮會.
British and Foreign Bible Society, Da iung sung-su we, 大英聖書會.
China Inland— Ne-di we, 內地會.
China Medical Missionary Association, Pok-i-we, 博醫會.
Christian Literature Society, Kwaung-yak we, 廣學會.
Christian (Disciples)— Kyi-tok we, 基督會.
English Church— Da-iung kyau we, 大英教會 Oen lih ken we, 安立甘會.
London— Lung-tung we, 倫敦會.
Methodist— Kan-li we, 監理會.
Missionary Home, Kyau z koong soo, 教士公所.
Presbyterian— Tsang-lau we, 長老會.
Seventh Day Adventist— Oen-sih vok-ling we 安息復臨會.
Seventh Day Baptist— Oen-sih we, 安息會.
Women's Union— Nyui koong-we 女公會.
Y. M. C. A., Tshing-nyien we, 青年會.
Mixed Court, Sing nga-mung, 新衙門.

POST OFFICES.

- Chinese Imperial*— Da-tshing Yeu tsung jok, 大清郵政局.
For the others, prefix nationality (see Consulates) to— Yeu tsung jok, 郵政局, or Sing jok, 信局, or Su sing kwen, 書信館.
Presbyterian Mission Press, Me-wo su-kwen, 美華書館.
Race Course, Bau mo thing, 跑馬廳 or Bau mo dzang, 跑馬場.

RAILWAYS.

- Railway Station*, Hoo-tsho-dzan, 火車站.
Railway: Shanghai and Hangchow— Tseh-kaung thih-loo, 浙江鐵路.
Railway: Shanghai and Nanking— Woon-yung thih-loo, 滬寧鐵路.

ROADS.

- Alabaster*— Ak-la-pak-s-tuh loo, 阿拉百司脫路.
Alcock— E-r-khau-khuh loo, 愛而考克路.
Amoy— Au-mung loo, 廈門路.
Anam— 'Oen-nen loo, 安南路.
Astor— Li-dzo loo, 禮查路.
Avenue Dubail, Li-pan loo, 呂班路.
Avenue Paul Brunat, Pau tshaung loo, 寶昌路.
Avenue— E-vung-nyi loo, 愛文義路.
Boone— Vung Kan-s loo, 文監師路.
Boulevard de Montigny, Ming-thi-nyi-iung loo, 敏體尼蔭路.
Boundary— Ka loo, 界路.
Broadway, Pak-lau-we loo, 百老匯路.
Bubbling Well— Dzing-oen-z loo, 靜安寺路.
Bund, The, Waung-phoo-than loo, 黃浦灘路.
Burdon— Pak-tung loo, 百頓路.
Burkill— Bak-khuh loo, 白克路.
Canton— Ng-mo loo, 五馬路, Kwaung-toong loo, 廣東路.
Carter— Kha-tuh loo, 卡德路.
Chafoong— Dzau-foong loo, 兆豐路.
Chapoo— Zo-phoo loo, 乍浦路.
Chefoo— Ts-foo loo, 迮冢路.
Chengtū— Zung-too loo, 成都路.
Chihli— Dzuh-di loo, 直隸路.
Chungking— Dzoong-chung loo, 重慶路.
Chusan— Tseu-san loo, 舟山路.
Connaught— Khaung-nau-theh loo, 康腦脫路.
Cunningham— Khuh-nung-he loo, 克能海路.

Dent—Pan-zung loo, 寶順路. Dung-theh loo, 鄧脫路.
Diawell—Dih-s-we loo, 狄思威路.
Durpoe—Deu-po loo, 頭霸路.
Elgin—E-r-jung loo, 愛而近路.
Ferguson—Fok-khe-sung loo, 福開森路.
Fearon—Fi lung loo, 斐倫路.
Ferry—Siau-so-doo loo, 小沙渡路.
Fokien—Fok-kyien loo, 福建路.
Foochow—S-mo-loo, 四馬路. Fok-tseu loo, 福州路.
Gordon—Koo-tung loo, 戈登路.
Great Western—Zang-pang loo, 長浜路.
Haining—He-nyung loo, 海寧路.
Hanbury—Hoen-pih-li loo, 漢璧禮路.
Hankow—San-mo-loo, 三馬路. Hoen-kheu loo, 漢口路.
Hannen—He-nung loo, 海能路.
Harbin—Ha-r-ping loo, 哈爾濱路.
Hart—Huh-tuh loo, 赫德路.
Haskell—Huh-s loo, 黑獅路.
Hoihow—He-kheu loo, 海口路.
Honan—'Oo-nen loo, 湖南路. Ji-ben-ka, 棋盤街.
Hongkong—Hyang-kaung loo, 香港路.
Hoopch—'Oo-pok loo, 湖北路.
Hungjiao—Oong-jau loo, 虹橋路.
Hwakee—Wo-kyi loo, 華記路.
Ichang—Nyi-tshang loo, 宜昌路.
Jansen—Jung-sung loo, 近勝路.
Jessfield—Van-waung-doo loo, 樊王渡路. Juh-s-fi-r loo, 極司非而路.
Jinkee—Zung-kyi loo, 仁記路.
Kaichow—Kyau-tseu loo, 膠州路.
Kaifeng—Khe-foong loo, 開封路.
Kansuh—Ken-sok loo, 甘肅路.
Kashing—Ka-hyung loo, 嘉興路.
Keechong—Kyi-tshang loo, 基昌路.
Kiangse—Kaung-si loo, 江西路.

Kiukiang—Nyi-mo-loo, 二馬路. Kyen-kaung loo, 九江路.
Kuling—Koo-ling loo, 牯嶺路.
Kungping—Koong-bing loo, 公平路.
Kweichow—Kwe-tseu loo, 貴州路.
Kwenming—Kwhung-ming loo, 崑明路.
Lay—Lan loo, 蘭路.
Lloyd—Lau-'eh loo, 勞合路.
Loce Lane—Zia-jau loo, 斜橋路.
Macgregor—Mak-khuh-li-khuh loo, 麥克利克路.
Markham—Mak-kung loo, 麥根路.
Market—Mak-khuh-theh loo, 麥克脫路.
Medhurst—Mak-duh-huh-s-theh loo, 麥特赫司脫路.
Miller—Mih-luh loo, 密勒路.
Minghong—Ming-'aung loo, 閔行路.
Mohawk—Mo-hauh loo, 馬霍路.
Morrison—Mo-li-sung loo, 瑪禮孫路.
Muirhead—Moo-he loo, 慕海路.
Museum—Pok-veh-yoen loo, 博物院路.
Myburgh—Man-be loo, 蔓盤路.
Nanking—Doo mo-loo, 大馬路. Nen-kyung loo, 南京路.
Nanyang—Nen-yang loo, 南洋路.
Nanzing—Nen-zing loo, 南潯路.
Newchwang—Nyeu-tsaung loo, 牛莊路.
Ningpo—Nyung-po loo, 寧波路.
North Soochow—, prefix Pok 北 to Soochow Road, q.v., and so for other "North" roads.
Pakhoi—Pok-he loo, 北海路.
Paosan—Pau-san loo, 寶山路.
Paoshing—Pau-hyung loo, 寶興路.
Park—Pha-khuh loo, 派克路.
Park lane, Pha-khuh ka, 派克街.
Peking—Pok-kyung loo, 北京路.
Quinsan—Kwhung-san loo, 崑山路.
Range—Po-ts loo, 靶子路.
Robison—Lau-beh-sung loo, 勞勃生路.
Route de Say Zoong, Zen-tsoong loo, 善鍾路.

Route Doumer, Doo-me loo, 杜美路.
Route Pichon, Pih-hyuin loo, 畢助路.
Rue Baron Gros, Koeh-loo loo, 葛羅路.
Rue Bluntschli, Bing-tsi-li loo, 平濟利路.
Rue du Consulat, Fah-lan-si Doo-mo-loo,
 法蘭西大馬路.
Rue du Moulin, Hoo-lung-moo-faung ka,
 火輪磨坊街.
Rue Eugene Bard, Pak-r loo, 白爾路.
Rue Hennequin, 'Oen-neh-kyung loo, 安納
 金路.
Rue Hue, Toong-sing-jau loo, 東新橋路.
Rue Kraetzer, Khe-bak-r loo, 愷白邇路.
Rue Montauban, Thien-tsu-daung ka, 天主
 堂街.
Rue Oriou, Au-li-oo loo, 奧禮和路.
Rue Pa-li-hao, Pah-sien-jau loo, 八仙
 橋路.
Rue Paul Beau, Pak-r-boo loo, 白爾部路.
Rue Pere Robert, Kyung Zung-voo loo, 金
 神父路.
Rue Petit, Kyih-ziang loo, 吉祥路.
Rue Ratard, Jui-la-dah loo, 巨籟達路.
Rue Soeur Allegre, E-le-kuh loo,
Rue Soong Chan, Soong-san loo, 嵩山路.
Rue Tourane, Zung-ka-mok-jau ka, 鄭家
 木橋路.
Santai— San-tha loo, 三泰路.
Seward— Si-wo-tuh loo, 西華德路.
Seymour— Si-moo loo, 西摩路.
Shunsi— San-si loo, 山西路.
Shantung— San-toong loo, 山東路.
Siccawei— Zi-ka-we loo, 徐家匯路.
Siking— S-kyung loo, 泗涇路.
Sinza— Sing-zah loo, 新開路.
 ✓ *Soochow*— Soo-tseu loo, 蘇州路. ✓
Stone Bridge— Sing-zah-jau loo, 新開路.
Sungkiang— Soong-kaung loo, 松江路.
Swatow— San-deu loo, 汕頭路.
Szechuen— S-tshen loo, 四川路.

Taiwan— De-wan loo, 台灣路.
Taku— Da-koo loo, 大沽路.
The Bund, Waung-phoo-than loo, 黃浦
 灘路.
Thorburn— Thau-bang loo, 轄朋路.
Thorne— Thaung-ung loo, 湯恩路.
Tibet— Si zaung loo, 西藏路.
Tiendong— Thien-doong loo, 天潼路.
Tientsin— Thien-tshing loo, 天津路.
Tongshan— Daung-san loo, 塘山路.
Tsepoc— Tshih-phoo loo, 七浦路.
Tsingpoc— Tshing-phoo loo, 青浦路.
Tsingtao— Tshing-tau loo, 青島路.
Tsungming— Dzoong-ming loo, 崇明路.
Ward— Wo-tuh loo, 華德路.
Washing— Wo-zung loo, 華盛路.
Wayside— We-se loo, 威賽路.
Weihaiwei— We-he-we loo, 威海衛路.
Wenchow— Wung-tseu loo, 溫州路.
West End Lane, We-s-ung loong, 衛司
 恩街.
Wetmore— We-thoo-mo loo, 威妥瑪路.
Whangpoo— Waung-phoo loo, 黃浦路.
Winchester— Vung-juh-s-theh loo, 文極司
 脫路.
Woochang— Woo-tshang loo, 武昌路.
Woochow— Ngoo-tseu loo, 梧州路.
Woosieh— Woo-sih loo, 無錫路.
Woosung— Woo-soong loo, 吳淞路.
Yalu— Ah-lok loo, 鴨綠路.
Yangtsepoo— Yang-dzu-phoo loo, 楊樹
 浦路.
Yates— Doong-foo loo, 同孚路.
Yuenchang— Nyoen-tshang loo, 原昌路.
Yuenfong— Nyoen-faung loo, 元芳路.
Yuen Ming Yuen— Yoen-ming-yoen loo,
 圓明園路.
Yuhang— Yeu-'ung loo, 有恒路.
Yunnan— Yuin-nen loo, 雲南路.
Yu Yuen Garden, Nyui-yoen loo, 愚園路

SCHOOLS.

Anglo-Chinese College, Tsoong-si su-yoen,

中西書院.

Bridgman Memorial School, Pe-vung daung,

裨文堂.

Chinese Imperial Polytechnic College, Nen-

yang kau-tung zeh-nyih 'auh-daung.

南洋高等實業學堂.

C. M. S. Anglo-Chinese School, Iung wo su-

kwen, 英華書館.

Eliza Yates Memorial School, Ien-moo-z

nyui 'auh-daung, 晏摩氏女學堂.

Grace High School, We-tsoong 'auh-daung,

惠中學堂.

Grace High School for Girls, We-tsoong

nyui 'auh-daung, 惠中女學堂.

International Institute, Zang yien daung,

尙賢堂.

Lowrie High School, Tshing-sing tsoong

'auh-daung, 清心中學堂.

McTyeire School, Tsoong-si nyui zok, 中

西女塾.

Medhurst College, Mak-lung su-yoen, 麥

倫書院.

Presbyterian Girls' School, Tshing-sing

nyui 'auh-daung, 清心女學堂.

St. John's College, Sung Iak-'oen da 'auh
daung, 聖約翰大學堂.

St. Mary's School, Sung Mo-li-a nyui 'auh-
daung, 聖馬利亞女學堂.

Shanghai Baptist College, Tsing-we da 'auh-
daung, 浸會大學堂.

Shanghai Public School for Chinese, Wo-
doong koong-'auh, 華童公學.

Town Hall, Nyi-z-thing, 議事廳 or
called from the market, Thih-vaung-ts,
鐵房子.

WHARVES.

Butterfield and Swires', Tha-koo mo-deu,
太古碼頭.

China Merchants', Tsau-saung jok mo-deu,
招商局碼頭.

Customs Jetty, Sing kwan mo-deu, 新關
碼頭.

Jardine and Matheson's, Yi-woo mo-deu,
怡和碼頭.

Old Ninapo, Lau nyung po mo-deu, 老寧
波碼頭.

Pootung, Phoo-toong mo-deu, 浦東碼頭.

Wayside, We san mo-deu, 滙山碼頭.

Yangtse, Yang-ts mo-deu, 洋子碼頭.

BOUND

JUN 25 1953

**UNIV. OF MICH.
LIBRARY**

